



М. Н. Славятинская

УЧЕБНИК ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА



ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ἀρχαία Ἑλληνικὴ γλῶττα



Παναθηναϊκή ἀμφορία

...без знания греческого нет образования...

*Л. Н. Толстой*¹

Στρεπτή δὲ γλῶσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἐνὶ μῦθοι
παντοῖοι, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.

Гибок язык человека; речей для него изобильно
Всяких; поле для слов и сюда и туда беспредельно.

*Гомер. Илиада*²

¹ Толстой Л. Н. Собр. соч.: в 22 т. М., 1984. Т. 17–18. С. 694.

² Гомер. Илиада / пер. Н. Гнедича. XX, 248–249.

М. Н. Славятинская

**УЧЕБНИК
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО
ЯЗЫКА**

3-е издание, исправленное и дополненное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2022

УДК 811.14'02/04(075.8)

ББК 81.45я73

С47

Р е ц е н з е н т ы:

академик Российской академии наук (РАН),

доктор филологических наук

Николай Николаевич Казанский;

доктор филологических наук *Татьяна Георгиевна Мальчукова*

Славятинская М. Н.

С47 Учебник древнегреческого языка / М. Н. Славятинская. – 3-е изд.,
испр. и доп. – Москва : ФЛИНТА, 2022. – 732 с. : ил. – ISBN
978-5-9765-5027-8. – Текст : электронный.

В данном учебнике изложена грамматика аттического диалекта V–IV веков до н. э. – традиционной основы изучения древнегреческого языка. Учебник может быть использован при изучении древнегреческой литературы и искусства, а также при сравнительно-историческом изучении индоевропейских языков и проблем греческой лингвокультурологии.

Для преподавателей высшей и средней школы, аспирантов и студентов.

УДК 811.14'02/04(075.8)

ББК 81.45я73

ISBN 978-5-9765-5027-8

© Славятинская М. Н., 2022

© Издательство «ФЛИНТА», 2022

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	9
ВВОДНЫЙ РАЗДЕЛ	11
Урок 1. Введение в историю греческого языка. Греческий язык и славянская словесная культура. Приложение: хронологические таблицы, латинская лингвистическая терминология	11
Урок 2. Греческая графика и письменность	27
Урок 3. Фонетика. Вокализм и консонантизм аттического диалекта V–IV вв. до н. э. Два типа чтения древнегреческих текстов	35
Урок 4. Просодия. Ударение. Особенности греческой графики	43
Контрольный урок 1	50
ЧАСТЬ I. ГРАММАТИКА: МОРФОЛОГИЯ, СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, СИНТАКСИС	
Урок 5. Глагол: грамматические категории. Словарная форма глагола. Первичная глагольная основа. Тематическое (I) и атематическое (II) спряжение. Настоящее время (<i>praesens indicativi activi</i>) глаголов I спряжения. Односоставные (определенно-личные) предложения. Частицы μέν – δέ. Отрицание. Теоретические примечания о формообразовании глаголов	56
Урок 6. Общая характеристика глаголов атематического (II) спряжения. Настоящее время глаголов II спряжения. Непереходно-переходные глаголы. Односоставные предложения (безличные, неопределенно-личные). Вопросительные предложения	66
Урок 7. Грамматические категории имени. Именное склонение (вводные замечания). Склонение личных местоимений. Артикль, местоимение ὅδε, ἥδε, τόδε. Общая характеристика глагольного управления. Предлоги (общая характеристика)	71
Урок 8. Тематическое (II) склонение существительных с основой на ο/(ε). Варианты тематического склонения. Синтаксические позиции определения. Предлоги с одним падежом	79
Урок 9. Прилагательные тематического (II) склонения. Словосочетания существительных с прилагательными и местоимениями (склонение). Относительное местоимение ὅς, ἥ, ὅ. Accusativus duplex. Порядок слов в предложении. Субстантивация прилагательных. Образование префиксальных глаголов. Предлог μετά, префикс μετα-	86
Урок 10. Прошедшие (исторические) времена глагола. Первичные и вторичные окончания глагола. Приращение. Прошедшее несовершенное время (<i>imperfectum activi</i>) тематических глаголов. Синтаксические функции винительного падежа (продолжение). Значение постфиксов -ι, -δε, -θεν, -θι. Предлог ἄλλο, префикс ἄλο-	93
Урок 11. Imperfectum indicativi activi атематического спряжения. Приращение у префиксальных глаголов. Осложненные предложения. Accusativus cum infinitivo. Предлог ἐκ, префикс ἐκ-	99
Урок 12. Склонение имен с основой на -ᾱ/-ᾶ- (I склонение). Склонение существительных женского рода. Придаточные предложения места. Управление префиксальных глаголов. Предлог πρός, префикс προσ-	105
Урок 13. Склонение существительных мужского рода с основой на -ᾱ- (I склонение). Прилагательные женского рода с основой на -ᾱ- и -ᾶ-. Разносклоняемые прилагательные μέγας, πολὺς. Придаточные предложения времени. Genitivus possessivus, characteristicus, subiectivus, obiectivus. Nomina qualitatis с конечным формантом -ια, -σύνη. Прилагательные с конечным формантом -ος, -ικος	111

Урок 14. Слияние гласных в именных и глагольных формах. Слитные существительные и прилагательные. Придаточные предложения причины. Accusativus relationis. Употребление двойственного числа. Прилагательные со значением вещественности. Предлог ἄμφί, префикс ἀμφί-	118
Урок 15. Слитные глаголы тематического (I) спряжения. Dativus temporis. Genitivus temporis. Dativus modi. Предлог σύν, префикс συν-	125
Контрольный урок 2	130
Урок 16. Общая характеристика грамматической категории залога. Медиальный залог тематических глаголов (окончания и система форм от основы презенса). Синтаксические конструкции при страдательном залоге (genitivus auctoris, dativus instrumenti, nominativus duplex, nominativus cum infinitivo). Предлог ὑπό, префикс ὑπο-	132
Урок 17. Медиальный залог атематических глаголов (система форм от основы презенса). Отложительные глаголы. Genitivus absolutus. Предлог ἀνά, префикс ἀνα-	139
Урок 18. Имена с тремя формами грамматического рода I и II склонений. Атракция относительного местоимения. Согласование при однородных членах. Предлог ἐν, префикс ἐν-	144
Урок 19. Грамматическая категория наклонения (общая характеристика). Со- слагательное наклонение (coniunctivus praesentis activi et medii-passivi). Типы составного сказуемого. Предикативное причастие в составном сказуемом. Предлог εἰς, префикс εἰς-	152
Урок 20. Желательное наклонение от основы настоящего времени (optativus praesentis activi et medii-passivi). Функции модальной частицы ἄν. Итеративно- обобщенные предложения. Предлог περί, префикс περί-	158
Урок 21. Определение первичной основы глагола по основе презенса (регуляр- ные глаголы тематического спряжения). Система форм будущего времени. Бу- дущее I (futurum primum)	166
Урок 22. Будущее II (futurum secundum). Условный период (реальная и футу- ральная формы, modus realis, modus futuralis). Предлог ὑτέρ, префикс ὑτερ-	173
Урок 23. Атематическое (III) склонение. Общая характеристика. Имена с осно- вой на сонорные (существительные, прилагательные, числительные). Косвен- ная речь и косвенный вопрос как тип изъяснительных предложений. Nomina agentis III склонения	178
Урок 24. Атематическое (III) склонение. Имена с основой на -v- (существитель- ные, прилагательные, местоимения τίς, ὅστις, числительное -εῖς, μία, ἕν). Типы изъяснительных предложений (продолжение). Предлог πρό, префикс про-	187
Урок 25. Слабые (I) и сильные (II) времена глагола. Аорист (общая характери- стика и типы): основа, флексия, значение и употребление аористных форм	196
Урок 26. Формы глаголов от основ презенса, футурума и аориста (обзор). Ос- новные формы глагола (начало систематизации). Придаточные изъяснительные предложения после глаголов со значением «бояться» (verba timendi). Предлог διά, префикс δια-	204
Урок 27. Тематический аорист (aoristus II activi et medii). Придаточные предло- жения цели. Предлог ἐπί, префикс ἐπι-	209
Урок 28. Атематическое (III) склонение. Имена с основой на -σ-. Предложения следствия. Предлог παρά, префикс пара-	215
Урок 29. Атематическое (III) склонение. Имена с основой на смычный. Прида- точные предложения времени. Nomina qualitatis, nomina acti	222
Урок 30. Атематическое (III) склонение. Имена с основой на -vt- (существи- тельные, прилагательные, причастия действительного залога)	230

Урок 31. Атематический (корневой) аорист. Предлог κατά, префикс ката-	237
Урок 32. Атематическое (III) склонение. Имена с основами на дифтонги. Условный итеративный период. Условный период (обзор всех типов)	242
Урок 33. Атематическое (III) склонение. Имена с основой на гласный (общая характеристика). Двусловные имена на -ῖ/ε(η)- и -ῡ/ε-. Прилагательные со значением времени	248
Урок 34. Атематическое (III) склонение. Гласные основы (одноосновные существительные)	254
Урок 35. Непереходно-пассивная основа глагола. Аорист пассивный (aoristus passivi I, II). Будущее время страдательного залога (futurum passivi I, II). Предлог ἀντί, префикс ἀντι-	258
Урок 36. Система перфекта. Образование основы перфекта. Perfectum I activi, plusquamperfectum I activi. Префиксы ἀ-, δυσ-	265
Урок 37. Сильные (II) времена от основы перфекта. Perfectum II, plusquamperfectum II activi. Сложные слова с первым компонентом φιλ-, πολυ-, παν(τ)-	272
Урок 38. Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi. Futurum III activi et passivi	278
Урок 39. Основные формы глагола. Классы глаголов	285
Урок 40. Числительные как многоаспектная лексико-морфологическая система	290
Контрольный урок 3	295

ЧАСТЬ II. SUPPLEMENTA. ГРАММАТИЧЕСКИЕ ДОПОЛНЕНИЯ К ЧАСТИ I

Введение	297
Урок 1. Особенности глагольного формообразования и словообразования: префиксация, приращение	298
Урок 2. Особенности глагольного формообразования: удвоение, ударение	305
Урок 3. Особенности глагольного формообразования. Глаголы с неполной парадигмой. Спряжение οἶδα. Двойственное число глаголов	310
Урок 4. Глаголы с неполной видо-временной парадигмой: εἰμί, φημί, εἶμι	317
Урок 5. Отложительные глаголы с корневым атематическим презенсом: κάθημαι, κεῖμαι	322
Урок 6. Глаголы с атематическим презенсом от производных основ. Глаголы на -μι I класса: τίθημι, ἵημι	326
Урок 7. Глаголы с атематическим презенсом от производных основ. Глаголы на -μι I класса: δίδωμι, ἵστημι	334
Урок 8. Глаголы I класса на -μι (продолжение)	342
Урок 9. Глаголы II класса атематического спряжения (глаголы на -(v)νυμι)	347
Урок 10. Глаголы с основой на гласный (слитные глаголы)	352
Урок 11. Слитные глаголы (продолжение). Глаголы на -αω и на -οω	360
Урок 12. Глаголы тематического спряжения с первичной основой на сонорный согласный (verba liquida)	368
Урок 13. Глаголы I и II классов тематического спряжения	376
Урок 14. Глаголы III и IV классов тематического спряжения	380
Урок 15. Глаголы V и VI классов тематического спряжения	383

Урок 16. Глаголы VII и VIII классов тематического спряжения	387
Урок 17. Грамматическая категория залога и категория переходности / непереходности	392
Урок 18. Грамматическая категория наклонения. Употребление наклонений в простом и сложном предложениях	398
Урок 19. Система причастий. Грамматические функции причастий	403
Урок 20. Система инфинитивов. Грамматические функции инфинитивов	410
Контрольный урок 4	415
ЧАСТЬ III. ОСНОВНЫЕ ВАРИАНТЫ ЯЗЫКА ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОЙ СЛОВЕСНОСТИ (ТЕКСТЫ ДЛЯ АНАЛИТИЧЕСКОГО ЧТЕНИЯ)	
Введение	418
Раздел 1. Поэтический язык как начальная форма языка древнегреческой словесности	422
Раздел 2. Гексаметрический эпос – постоянная форма древнегреческой словесности	430
Раздел 3. Полидиалектный язык древнегреческой поэзии и прозы	438
Раздел 4. Аттический диалект. Риторика. Проза (историческая, философская). Драма (трагедия, комедия). Аттицизм	452
Раздел 5. Греческое (-ая) койне периода эллинизма (III в. до н. э. – IV в. н. э.)	469
Раздел 6. Ближневосточный мир и греческий язык	477
Раздел 7. Язык Нового Завета как особая форма существования греческого языка I–IV вв. н. э.	486
Контрольный урок 5	494
ЧАСТЬ IV. ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК В ПОСТ-АНТИЧНОЕ ВРЕМЯ	
Раздел 1. Греческий язык византийского средневековья	502
Раздел 2. Древнегреческий язык в Греции Нового времени. Сопоставление древнего и современного состояния языка как культурологическая и историко-лингвистическая проблема	514
ЧАСТЬ V. ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК В СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ	
Раздел 1. Общеиндоевропейское языковое состояние и древнегреческий язык	524
Раздел 2. Греко-латинские сопоставления (<i>lingua Graeca et lingua Latina</i>)	532
Раздел 3. Греко-славянские сопоставления	539
ПРИЛОЖЕНИЯ	545
СПРАВОЧНИК-КОММЕНТАРИЙ	555
ГРАММАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ	659
СЛОВАРИ	669
РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА	729
СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ	730

ПРЕДИСЛОВИЕ ПРОЛОГОΣ

Греческий язык античного периода (VIII в. до н. э.–IV в. н. э.) уже давно был осмыслен как самостоятельный – древнегреческий – язык. Это объясняется тем исключительным влиянием, которое оказала культура Эллады того времени и ее языковое наследие на всю европейскую цивилизацию. В последние десятилетия филологические исследования позволили значительно отодвинуть в глубь веков начало письменной истории греческого языка, который мы вправе считать теперь не просто одним из древнейших индоевропейских языков, но и языком с наиболее древней письменной традицией (с XV в. до н. э. и до настоящего времени).

Культура и язык античной Греции сохранили столь важные пласты древних культур и в то же время оказывали столь сильное влияние в течение многих веков на культуру Европы, что изучение древнегреческого языка не может преследовать только практические цели (приобретение некоторых навыков в чтении и переводе текстов той или иной трудности): оно должно дать значительный объем теоретических сведений о развитии языка и языковой культуры в целом.

Смысл изучения древних культур и языков, думается, будет ясен из следующих слов Сергея Сергеевича Аверинцева (1937–2004): «Человек должен ощущать себя внутри веков и тысячелетий. Это совершенно необходимо, без этого человеческий ум стремительно разрушается».

Значение классических языков (древнегреческого и латинского) для развития теоретического мышления, их необходимость при занятии любыми науками – были понятны в России еще в XIX веке, когда провести реформу гимназического образования было поручено графу Дмитрию Андреевичу Толстому, бывшему тогда министром просвещения. Эта реформа имела и сторонников, и противников. Примирить их постарался Алексей Константинович Толстой в строфах 29–30 своей обширной поэмы «Портрет» (1872–1873):

*Да, классик я – но до известной меры:
Я б не хотел, чтоб росчерком пера
Присуждены все были землемеры,
Механики, купцы, кондуктора
Вергилия долбить или Гомера;
Избави Бог! Не та теперь пора;
Для разных нужд и выгод материальных
Желаю нам поболее школ реальных.
Но я скажу: не паровозов дым
И не реторты движут просвещение –
Свою к нему способность изощрим
Лишь строгой мы гимнастикой мышленья,
И мне сдается: прав мой омоним,
Что классицизму дал он предпочтенье,
Которого так прочно тяжкий плуг
Взрывает новь под семена наук.*

Востребованность изучения древнегреческого языка и эллинской культуры как первоосновы европейской цивилизации во много раз усилилась в эпоху гло-

бализации, поскольку именно они дают точное представление о временной глубине европейской цивилизации и ее основных чертах.

Особое значение древнегреческий язык приобретает для получения точных профессиональных знаний о развитии языка и словесности (от индоевропейского праязыка до современности), а также для понимания истории русского языка и литературы.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (ПРОПЕДЕВТИКА)¹

Необходимо учитывать, что древнегреческий язык есть многосложная учебная дисциплина:

- он сохранил многие особенности индоевропейского (далее – *и.-е.*) праязыка и позволяет наблюдать становление и развитие основных языковых категорий;
- греческие тексты существовали длительное время в устной (и только позднее в устно-письменной) форме, что неизбежно вело к вариативности словоформ;
- географические особенности распространения греческого языка также стали причиной его вариативности;
- основой изучения древнегреческой грамматики является аттическая проза V – IV вв. до н. э., создавшая устойчивый вариант греческого языка.

При изучении древнегреческого языка необходимо:

- 1) знать географию Балканской Греции и Малой Азии, северо-восточного Причерноморья, а также италийского региона (юг Италии, о. Сицилия);
- 2) знать даты основных исторических событий (Древняя Греция, Византия, славянский мир);
- 3) обратить внимание на особенности письменной передачи древнегреческих текстов в пост-античное время;
- 4) непременно сопоставлять факты древнегреческого языка с русским языком;
- 5) обратить внимание на терминологию, опирающуюся в основном на латинский язык (подробнее см. ниже), но сочетающую и греческую, и русскую терминологии.

В данном издании учебника усилена лингвокультурологическая составляющая, а также предложены разнообразные способы самоконтроля.

Учебник создавался в процессе многолетней работы автора на кафедре классической филологии филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова. Всех коллег автор благодарит за внимание к данной работе.

Моя искренняя благодарность Вите Витальевне Мухановой, которая была не только ответственным редактором предыдущего издания, но и со-работником, со-трудником (συνεργάτης) в самом прямом смысле этого слова.

Настоящее издание учебника не могло бы увидеть свет без высокопрофессиональной помощи и дружеского участия канд. филол. наук Натальи Михайловны Йовы. Автор глубоко признателен Фариде Фаритовне Ахмадиевой, автору замечательного учебного пособия «От альфы до омеги. Греческий вокруг нас», внимательно прочитавшей учебник в рукописи. Автор будет признателен за все замечания, высказанные относительно данного учебника.

¹ Данный термин стал регулярно появляться в учебных программах и учебниках. Он образован от греческого глагола προπαιδεύω [propaideúō] и имеет значение «предварительно обучаю, подготавливаю».

ВВОДНЫЙ РАЗДЕЛ

ПРОЛЕГОМЕНИ

PROLEGOMENA¹

УРОК 1

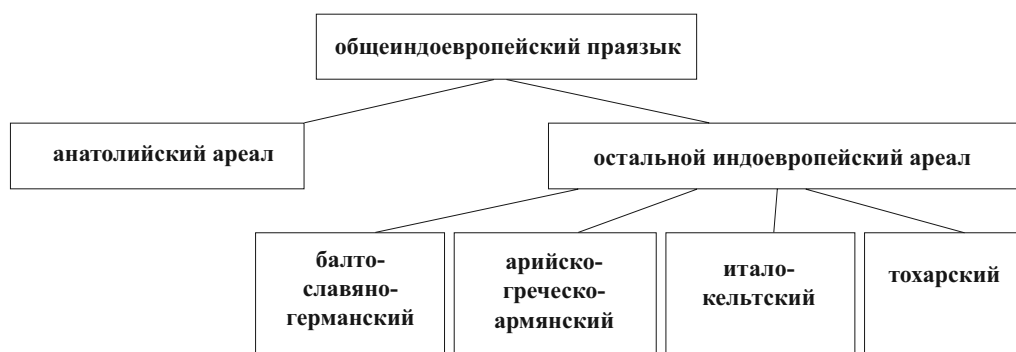
Μάθημα α'

Введение в историю греческого языка. Греческий язык и славянская словесная культура.

Приложение: хронологические таблицы, латинская лингвистическая терминология

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

1. Греческий язык принадлежит к индоевропейской семье языков, сложившейся на территории юго-восточной Европы (или, согласно другой точке зрения, Малой Азии) в результате сложных этнических процессов примерно в VI–V тыс. до н. э. Дальнейшее пространственное развитие (членение) общеиндоевропейской языковой общности схематично можно представить следующим образом²:



2. Отделение совокупности греческих (эллинических) протодиалектов от остальных индоевропейских диалектов относится приблизительно к III тыс. до н. э. На рубеже III и II тыс. до н. э. протогреческие племена появились на Балканском полуострове, распространяясь, видимо, по двум направлениям: с юга Балканский полуостров и близлежащие острова заселяют ахейские племена, а с севера – племена, объединяемые под названием дорийских.

Греки появились в Средиземноморье, которое уже в IV–III тыс. до н. э. представляло собой единый культурный регион и где уже существовали, а затем продолжали зарождаться и развиваться высокие культуры (египетская, хеттская и др.). Многие из того, что греки заимствовали у них, было передано потом европейскому и славянскому миру.

На Балканском полуострове в III–II тыс. до н. э. уже давно обитали неиндоевропейские и индоевропейские племена. Неиндоевропейской в своей основе

¹ «Пролегомены» – слово, утвердившееся в русском языке. Оно образовано от греч. глагола προλέγω – «говорю наперед, разъясняю». О буквенном обозначении цифр см. с. 27.

² См. Гамкрелидзе Т. В., Иванов Вяч. Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Тбилиси, 1984, Т. I. С. 415.

была и высокоразвитая цивилизация на о. Крит, пострадавшая в XV в. до н. э., и от каких-то внутренних государственных причин, и от стихийных бедствий (землетрясения), и от вторжения враждебных племен, среди которых были и ахейцы. Критская культура, называемая также минойской по имени легендарного критского правителя Миноса, оказала огромное влияние на культуру ахейцев, которые заимствовали у критян их слоговую письменность (результатом чего явилось так называемое «линейное письмо А», до сих пор не дешифрованное, и более позднее, дешифрованное «линейное письмо Б»), политическую организацию, основы ремесел и искусства.

По названию наиболее развитого ахейского государства того времени – Микен (одним из правителей которого был «владыка мужей» Агамемнон, возглавивший, согласно преданиям, в середине XIII в. до н. э. поход ахейцев против малоазийской Трои) – ахейская культура XIII–XI вв. до н. э. называется микенской или крито-микенской. Крито-микенские тексты на глиняных разлинованных табличках («линейное» письмо) позволяют начинать теперь историю греческого языка именно с этого времени.

3. В конце II тыс. до н. э. началась эпоха миграций племен, живших на территории Европы и севере Балканского полуострова. Часть племен, населявших север Балкан, устремилась на юг. Среди этих племен были и дорийцы, стоявшие на более низком уровне культурного развития, чем ахейцы. В результате дорийского нашествия и, возможно, каких-то стихийных катастроф, ахейская культура почти полностью погибла, и позднее греческие племена создавали свою культуру во многом заново (включая письменность).

Постепенно греческие племена заселили острова Эгейского моря, западное побережье Малой Азии, а позже проникли далеко на запад Средиземноморья, заселив о. Сицилию и юг Апеннинского полуострова. Эта часть греческого мира получила название Великая (обширная) Греция в противоположность Малой (центральной) Греции.

Еще до переселения на Балканы различные группы греческих племен имели разные варианты языка (не менее трех). Замкнутость родовой общины и географические особенности мест расселения (горы, острова) способствовали обособленности племен, а тем самым и росту диалектных различий. В XII–IX вв. до н. э. на востоке греческого мира развиваются ионийские диалекты малоазийского побережья, части островов Эгейского архипелага и Аттики, диалект которой скоро выделился в самостоятельный. Центральные и отчасти восточные племена были носителями эолийских диалектов (о. Лесбос, прилегающее побережье Малой Азии, а также Фессалия, Беотия на Балканах). Отдельную группу составили дорийские диалекты Пелопоннеса и близкие к ним диалекты северо-западной части Эллады. Диалекты сыграли большую роль в формировании языка греческой словесности.

4. Примечательный этап в развитии истории греческого языка и культуры – VIII в. до н. э. В это время наиболее развитой стала центральная часть малоазийского побережья, населенная в основном ионийцами, умевшими использовать выгодное географическое положение своих поселений. В VIII в. до н. э. и позже Иония стала областью формирования всех культурных основ эллинской

жизни: экономики (здесь возникли центры торговли, ремесел, рабовладения), политической организации (получили начало уникальные в истории человечества политические образования – полисы, города-государства, основанные на прямой демократии), искусства (были созданы ордера греческой архитектуры, развивались скульптура и живопись), науки и философии и, наконец, были заложены основы литературного языка. Именно в VIII в. до н. э. складывается греческий не-фольклорный эпос, главными памятниками которого являются эпические поэмы «Илиада» и «Одиссея», авторство которых античность приписывала Гомеру. Эти поэмы занимают пограничную позицию между фольклором и авторской литературой, а потому VIII в. до н. э. считается временем начала греческой литературы.

Бурное экономическое и культурное развитие вызвало необходимость в письменности, которая была заимствована примерно в это время у семитских народов, активно торговавших с греками.

VII–VI вв. до н. э. – время окончательного распада родовых коллективов и укрепления полиса, время осознания человеческой личностью своей самоценности, что явилось предпосылкой для развития греческой классической литературы. В VII–VI вв. до н. э. возникает лирика в ее многочисленных жанрах, а также драма (трагедия и комедия), которая достигнет своего расцвета в последующее столетие. В этот же период возникает жанровая дифференциация греческой прозаической словесности.

5. Началом классического периода греческой истории считается время греко-персидских войн (500–449 гг. до н. э.). В результате побед в этой длительной борьбе маленьких обособленных греческих полисов, не раз объединявшихся в союзы под руководством Афин, Аттика и ее главный полис – Афины – стали самым важным экономическим и культурным центром всего греческого мира. После греко-персидских войн наступает время расцвета афинской демократии, что во многом определялось деятельностью Перикла, который вышел на политическую арену в конце греко-персидских войн, а с 444 по 429 гг. до н. э. исполнял обязанности первого стратега Афин.

Возвышение Афин повлекло за собой рост престижа аттического диалекта. Этому же способствовал и неслыханный расцвет словесного творчества в Афинах, появление различных философских школ, подъем ораторского искусства. Литература V–IV вв. до н. э., включавшая поэтические (драматические и лирические) произведения, философские и научные сочинения, речи ораторов, достигла высокой ступени развития, а язык литературных произведений – высокой степени стилистической обработанности. Это время расцвета греческой драмы, известной нам по произведениям трех великих афинских трагиков: Эсхила (525–456), Софокла (ок. 496–406) и Еврипида (ок. 480–406) и комедиографа Аристофана (ок. 446–388).

Тогда же складывается историческая проза, создателями которой были «отец истории» Геродот (484–425), писавший на новоионийском диалекте, афиняне Фукидид (465–399) и Ксенофонт (ок. 426–354). В демократических Афинах получили развитие различные виды красноречия: судебного (Лисий, 435–380), политического (Демосфен, 384–322) и торжественного, эпидейктического (Исократ, 436–338).

При всей значимости аттического диалекта для языка словесности в греческом мире не теряли своего значения и ионийские формы литературного языка, что постепенно вело к созданию аттическо-ионийского «общего» варианта языка – койне – и в обиходных, и в необходимых формах.

6. С конца IV в. до н. э. в результате серьезных экономических и социальных изменений начинается кризис античной полисной системы. Ослабевшие в междоусобной войне греческие полисы один за другим попадали в подчинение к своему северному соседу – Македонии, усилившейся во время правления Филиппа II (359–336) и его сына Александра Македонского (336–323). Главным политическим событием того времени явилось почти молниеносное создание Александром Македонским огромной империи от Дуная до Инда. Именно с этого времени в Восточном Средиземноморье началась эпоха взаимовлияния греческой культуры и культур других народов, входивших в империю Александра Македонского. В силу преобладания греческого, эллинского, начала эта эпоха получила название «эллинизм». Ее условными границами считаются 338 г. до н. э. – год победы Филиппа II над греками при Херонее (город в центре Балканской Эллады, в Беотии), и 30 г. до н. э. – год падения Египта, последнего государства диадохов – преемников Александра Великого, и превращения его в римскую провинцию.

В это время в развитии греческой культуры и языка происходят значительные изменения. Греческие полисы постепенно теряют свою экономическую и культурную самостоятельность, и с III в. до н. э. центрами греческой культуры становятся столицы самых сильных эллинистических государств – сначала Александрия в Египте, где правили Птолемеи, а несколько позже и Антиохия в Сирии, государстве Селевкидов.

В Александрии сосредоточилось значительное греческое население. Сюда съезжались настойчиво приглашаемые Птолемеями ученые, риторы, философы, а также поэты, поэтому эллинистическая поэзия называется обычно александрийской, хотя не все поэты обязательно жили в Александрии. Среди александрийцев наибольшей известностью пользовались Каллимах (ок. 310–245) – автор произведений самых различных жанров: гимнов, эпиграмм, трагедий, комедий; Аполлоний Родосский (ок. 295–215), попытавшийся возродить в поэме «Аргонавтика» эпическую поэзию; Феокрит (ок. 305–240), создатель нового жанра – идиллии.

На состояние греческого языка и на его дальнейшее развитие во многом повлияло произошедшее в это время изменение соотношения между письменной и устной речью. Если полисная жизнь требовала развития устной речи, то осуществление политических и культурных контактов на обширной территории империи Александра Македонского и его преемников требовало расширения сфер применения письменного языка, что имело далеко идущие последствия: перестраивается образование, изменяются литературные жанры. Именно с этого времени устная речь и письменный литературный язык развиваются как бы в противоположных направлениях. В устной речи появляются многочисленные местные варианты, смешиваются формы различных диалектов и наряду с этим создается некая усредненная разговорная форма, понятная на всем пространстве греческого

мира. Этот вариант древнегреческого языка в греческой науке получил название «александрийское (-ая) койне», в русской же – просто «койне» (от *греч.* κοινὴ διάλεκτος «общий язык»). В письменном литературном языке прозы начинается сознательная консервация его классической аттической нормы V–IV вв. до н. э. и ионийско-аттического варианта литературного языка конца IV–III вв. до н. э., что повлияло на всю дальнейшую историю греческого языка.

7. II в. до н. э. – это век существования в еще достаточно престижной форме культуры материковой Греции, век ее дальнейшего развития на не собственно греческих территориях в государствах диадохов, преемников Александра Македонского, и в то же время – это век быстрого роста могущества Рима, который постепенно начал подчинять себе Балканы. 146 г. до н. э. – год завоевания Римом одного из важнейших греческих полисов – Коринфа, после чего один полис за другим теряют свою самостоятельность. Положение греческих полисов тогда было двойственным: если военная и экономическая мощь находились на стороне римлян, то культурное превосходство греков над римлянами оставалось неоспоримым. Римская культура начинает развиваться под сильнейшим греческим влиянием. Однако и греки испытывают сильное воздействие как латинского языка, который стал государственным языком Эллады, так и римской политической системы.

В развитии греческой культуры I–IV века н. э. определяют как римский или эллинистическо-римский период. Реакцией на латинизацию греческих полисов стало «Возрождение» II в. н. э., отразившееся прежде всего на судьбе греческого языка: нормой литературного языка провозглашается язык аттической прозы V – IV вв. до н. э. Это архаизирующее направление в истории греческого языка получило название «аттицизм». Аттицисты препятствовали проникновению в литературный язык новой лексики, неклассических грамматических форм, восстанавливали формы, вышедшие из употребления, чем немало способствовали расхождению устной разговорной речи и письменного литературного языка. Этот процесс сопровождал греческий язык на протяжении всей его дальнейшей истории вплоть до современной эпохи.

8. Политическая история Византии начинается условно с 330 г., года основания новой столицы Ромейской (Римской) империи – Константинополя. Спецификой языковой ситуации в Византии (название появилось уже после падения этого многовекового и многосложного государственного образования) было сохранение в письменной речи сначала исключительно, а затем в меньшей степени норм литературного языка аттического периода или эллинистического литературного койне. Наряду с этой формой литературного языка продолжал развиваться устный разговорный язык (основа новогреческого языка), который с трудом завоевывал высокие сферы языкового общения. Такое состояние все более и более увеличивающихся различий между письменным и устным разговорным языком характерно почти для всего тысячелетнего периода существования Византии.

В 1453 г. Византия была окончательно завоевана турками-османами. Османские власти лишь в минимальной степени поддерживали греческую культуру, необходимую для культурно-политических связей с Европой. В это время для грекоязычного населения турецкой империи античная культура и древнегрече-

ский язык стали воплощением национального духа, и потому их изучение и пропаганда продолжали оставаться основой образования. Подобная архаистическая тенденция возобладала после освобождения греков от турецкого ига в 1821 г. и длилась еще более века.

Таким образом, история греческого языка не представляет собой последовательной и постепенной смены одного состояния другим. Специфика развития всей греческой культуры, в том числе созданная задолго до нашей эры особая система образования, способствовала сохранению архаических форм языка.

Весьма трудно поэтому говорить о периодизации истории греческого языка и о точном вычленении периода существования древнегреческого языка. Целесообразнее условно разделить историю греческого языка в соответствии с социально-политической историей Эллады и выделить:

- микенский и послемикенский периоды (XV–IX вв. до н. э.),
- древнегреческий язык античной Греции (VIII в. до н. э.–IV в. н. э.),
- язык средневековой Византии (IV–XV вв.),
- греческий язык Нового времени – новогреческий язык (XVI–XX вв.).

В истории же собственно древнегреческого языка разграничивают следующие этапы:

- микенский «язык» (XV–XI вв. до н. э.),
- язык XI–IX вв. до н. э. (возможна только реконструкция),
- полидиалектный язык античной предполисной и полисной Греции (VIII–кон. IV вв. до н. э., здесь особо выделяется язык классической Греции V–IV вв. до н. э. и подчеркивается роль аттического диалекта),
- период падения древних диалектов в эпоху эллинизма (III–I вв. до н. э.),
- греческий язык эллинистическо-римского периода (I–IV вв. н. э.), когда создалось резкое противопоставление литературного языка, ориентирующегося на аттический диалект классической эпохи, и поливариантной устной речи.

Следует обратить внимание на то, что названия «Древняя Греция» и «Византия» являются условными названиями, принятыми в исторической науке. Древние греки никогда не создавали единого социального и политического объединения, и лишь удаленность во времени сделала для нас этот мир единым. Словосочетанием «история Византии» условно обозначается тысячелетний период в развитии тех народов, которые населяли восточную часть Римской империи. Западные ученые-гуманисты дали название «Византия» Восточной Римской империи после завоевания Константинополя турками-османами в 1453 г. в память о городе, существовавшем на этом месте в античности и называвшемся «Византий».

ЗАДАНИЯ – ἐργασία

1. Повторите основные даты политической и культурной истории Древней Греции. См. хронологию в «Приложении» к уроку.

2. Познакомьтесь с некоторыми словами общиндоевропейского происхождения. Прочитайте греческие слова с помощью русской транскрипции (сопоставляются русские, латинские и греческие слова). Обратите внимание

на сохранение фонетического облика слова или его изменение в указанных языках.

мать	–	mater	–	μήτηρ [м́этэр]
беру, несу (в обоих языках)	–	fero	–	φέρω [ф́эро]
давать	–	dare	–	διδόναι [дидо́най]
дом	–	domus	–	δόμος [до́мос]
люди, свободный	–	liber	–	ἐλεύθερος [эл́эутхэрос]
ныне	–	nunc	–	νῦν [нюн]
десять	–	decem	–	δέκα [дэ́ка]
сердце	–	cor	–	καρδία [карди́а]
зима, ненастье	–	hiems	–	χειμών [хэ́ймón]

3. Познакомьтесь со словами, заимствованными греками у народов Средиземноморья в разные эпохи:

а) архаические заимствования с трудно определимой языковой принадлежностью (семитские, хурритские и др.):

κυπάρισσος [кю́париссос] кипарис – μίνθος [м́интхос] мята – ὑάκινθος [хю́акинтхос] гиацинт – λεῖριον [лэ́йрион] лилия – διθύραμβος [дитхю́рамбос] дифирамб – κιθάρα [китха́ра] кифара – πύργος [пю́ргос] башня – καμάρα [камáра] комната – κάμιнос [ка́минос] печь – μύρμηξ [мю́рмэкс] муравей – βασιλεύς [басилэ́ус], ἄναξ [ánaкс], τύραννος [тю́раннос] царь, владыка;

б) хетто-лувийские апеллативы и имена собственные:

ἄφενος [а́фэнос] богатство – ἰχώρ [ихо́р] нетленная кровь – ἐλέφας [эле́фас] слон – κύανος [кю́анос] темно-синий – βύρσα [бю́рса] кожа, шкура – δέπας [дэ́пас] сосуд, блюдо – Πρίαμος [п́риамос] Приам – Πάρις [па́рис] Парис;

в) фракийские заимствования:

βόλινθος [бо́линтхос] дикий бык, тур – βρῦτος (βρῦτον) [брю́тос] брага, пиво – Διόνυσσος [дио́нюссос] Дионис – Τρῶες [трóэс] троянцы – Τροία [тро́йа] Троя (раннее заимствование, ср. Θρᾷκες [тхра́кэс] фракийцы) – παπαῖ [папáй] увы, о горе.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая мифология как диахронная когнитивная система познания мира в первобытном социуме

Основные аспекты древнегреческой мифологии

1. Осмысление космоса и движущих им сил (так называемые астральные мифы (от греч. ἀστήρ «звезда, созвездие»)).
2. Осмысление грозных сил природы и борьба с ними.
3. Борьба с непохожими на человека чудовищами (тератология, от греч. τέρας «чудовище»).

ПРИЛОЖЕНИЕ ΠΡΟΣΘΗΚΗ

ХРОНОЛОГИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА ΟΙΚΟΥΜΕΝΑ¹: СОБЫТИЯ² И ИМЕНА Οἰκουμένη: γεγονότα καὶ ὀνόματα

Крито-микенский и гомеровский периоды (III тыс. до н. э. – VIII в. до н. э.)

Конец III тыс. до н. э.	–	появление греческих племен (ахейцев) в южной Греции
2000–1700 гг. до н. э.	–	период «Старых» дворцов в Кноссе, Фесте, Като Закро на Крите
1700–1400 гг. до н. э.	–	период «Новых» дворцов. Дворец («лабиринт») Миноса в Кноссе
XVI–первая пол. XV вв. до н. э.	–	Критская морская держава. Расцвет Критской цивилизации
Середина XV в. до н. э.	–	захват ахейцами Крита
XV–XIII вв. до н. э.	–	расцвет Микенской цивилизации. Древнейшая греческая письменность (слоговое письмо А и Б)
1240–1230 гг. до н. э.	–	Троянская война (принятая дата)
XI в. до н. э.	–	проникновение дорийских племен с севера Балкан в Пелопоннес
1000–750 гг. до н. э.	–	гомеровская культура Керамика геометрического стиля
VIII в. до н. э.	–	начало Великой колонизации (расселение греков на юге Апеннинского полуострова, в Северном Причерноморье, основание греческих городов в Малой Азии) завершение «Илиады» и «Одиссеи», возникновение буквенного алфавита Первые памятники каменной архитектуры и скульптуры
776 г. до н. э.	–	проведение первых Олимпийских игр
VIII–V вв. до н. э.	–	культурный переворот в Греции («греческое чудо»)

Греция периода архаики (700–500 гг. до н. э.)

700–650 гг. до н. э.	–	начало лирики (Архилох, Тиртей, Мимнерм, Алкей, Сафо, Анакреонт, Ивик) Чернофигурная керамика

¹ Слово «οἰκουмена» давно вошло в русский язык со значением «населенные земли» (от греч. οἰκέω [ойкéo] «населяю»).

² Курсивом выделены сведения о литературе.

621 г. до н. э.	–	законодательство Драконта в Афинах
594 г. до н. э.		реформы Солона в Афинах
560–510 гг. до н. э.	–	тирания Писистрата и его сыновей в Афинах
560–510 гг. до н. э.	–	фиксация гомеровского эпоса
534 г. до н. э.	–	<i>начало трагедии</i> Краснофигурная керамика

Классический период (500–350 гг. до н. э.)

500–449 гг. до н. э.	–	греко-персидские войны
490 г. до н. э.	–	битва греков с персами при Марафоне
480 г. до н. э.	–	поход Ксеркса на Грецию, битвы при Фермопилах и Саламине
484–425 гг. до н. э.	–	<i>Геродот, «История»</i>
444–429 гг. до н. э.	–	Перикл – первый стратег Афин Парфенон (448–438), скульптуры Фидия
518–446 гг. до н. э.	–	<i>Пиндар, хоровая лирика</i>
525–456 гг. до н. э.	–	<i>Эсхил, трагедии</i>
ок. 450–400 гг. до н. э.	–	<i>деятельность софистов (Протагор, Горгий) («Первая софистика»)</i>
496–406 гг. до н. э.	–	<i>Софокл, трагедии</i>
480–406 гг. до н. э.	–	<i>Евритид, трагедии</i>
ок. 446–388 гг. до н. э.	–	<i>Аристофан, комедии</i>
470–399 гг. до н. э.	–	Сократ
ок. 460–380 гг. до н. э.	–	<i>Лисий, речи</i>
436–338 гг. до н. э.	–	<i>Исократ, речи</i>
431–404 гг. до н. э.	–	Пелопоннесская война Скульптор Поликлет, художники Зевксид и Паррасий
427–347 гг. до н. э.	–	<i>Платон, философские диалоги</i>
ок. 426–354 гг. до н. э.	–	<i>Ксенофонт, исторические сочинения</i> Скульпторы Скопас и Пракситель
422/421 гг. до н. э.	–	основание Херсонеса Таврического (возможна более ранняя дата основания)
411 г. до н. э.	–	олигархический переворот в Афинах, отмена демократического правления
404 г. до н. э.	–	взятие спартанцами Афин. Окончание Пелопоннесской войны
403 г. до н. э.	–	падение тирании «тридцати», восстановление демократического строя в Афинах
388–342 гг. до н. э.	–	<i>средняя комедия (Антимах, Тимофей и др.)</i>

Ранний эллинизм (Греция и Македония) (сер. IV в. до н. э.–30 г. до н. э.)

384–322 гг. до н. э.	–	<i>Демосфен, речи</i>
384–322 гг. до н. э.	–	<i>Аристотель</i>

359–336 гг. до н. э.	–	правление Филиппа II в Македонии. Превращение Македонии в сильнейшее государство в Эгейском бассейне
338 г. до н. э.	–	битва при Херонее (Беотия). Победа Филиппа II над коалицией греческих полисов
336–323 гг. до н. э.	–	правление сына Филиппа Александра Македонского (род. в 356 г. до н. э.) Леохар. Аполлон «Бельведерский»; скульптор Лисипп, художник Апеллес
332–331 гг. до н. э.	–	пребывание Александра в Египте. Основание Александрии
342–292 гг. до н. э.	–	<i>новая комедия (Менандр)</i>
323–281 гг. до н. э.	–	войны полководцев-преемников (диадохов) Александра Македонского («Великого»). Создание системы эллинистических государств
323 г. до н. э.	–	начало династии Птолемеев в Египте
III в. до н. э.	–	создание Александрийской библиотеки (Мусейона)
ок. 310–240 гг. до н. э.	–	<i>Каллимах</i>
1-я пол. IV в. до н. э.	–	<i>Феокрит</i>
300 до н. э.–245 гг. до н. э.	–	<i>Аполлоний Родосский</i>
ок. 365–300 гг. до н. э.	–	<i>Евклид</i>
287–212 гг. до н. э.	–	<i>Архимед</i>
215–205 гг. до н. э.	–	Первая римско-македонская война
200–196 гг. до н. э.	–	Вторая римско-македонская война
ок. 200–120 гг. до н. э.	–	<i>Полибий «История»</i>
ок. 185–109 гг. до н. э.	–	<i>Панетий (Панэций), философские сочинения</i>
171–167 гг. до н. э.	–	Третья римско-македонская война
170–90 гг. до н. э.	–	<i>Дионисий Фракийец, грамматик</i>
III–II вв. до н. э.	–	<i>«Септуагинта» – александрийский перевод книг Ветхого Завета на греческий язык</i>
146 г. до н. э.	–	завоевание Греции и Македонии Римом Пергамский алтарь
ок. 90–21 гг. до н. э.	–	<i>Диодор, историк</i>
I в. до н. э.	–	<i>Дионисий Галикарнасский, ритор</i>
89–63 гг. до н. э.	–	войны Митридата VI с Римом. Разгром Понтийского царства и превращение его в римскую провинцию
ок. 63–ок. 20 гг. н. э.	–	Страбон, географ
30 г. до н. э.	–	оккупация Египта римскими войсками. Превращение Египта в римскую провинцию. Конец периода эллинизма

Римско-эллинистический период (I–IV вв. н. э.)

27 г. до н. э.	–	образование провинции Ахайи
ок. 40–120 гг.	–	<i>Дион Хрисостом, речи</i>

46 г. н. э.	–	образование римской провинции Фракии
ок. 46–120 гг.	–	<i>Плутарх, исторические сочинения</i>
67–73 гг.	–	восстание в Иудее
70 г.	–	взятие и разрушение Иерусалима римлянами
I в. н. э.	–	начало христианства
ок. 55–135 гг.	–	<i>Эпиктет, философ; «Вторая софистика» (Герод Аттик, Элий Аристид)</i>
107 г.	–	образование римской провинции Дакии
II в.	–	войны в Римской империи, в Египте
ок. 125–180 гг.	–	<i>Лукиан, сатирические сочинения; Бабрий, басни; Харитон, Ксенофонт Эфесский, Ахилл Татий, Лонг – романы</i>
II в.	–	распространение христианства. Канонизация книг Библии. Александрийский гностицизм Фаюмские портреты.
	–	<i>Аполлоний Дискол, грамматик</i>
II–III вв.	–	<i>Филостраты; Афиней, «Пир мудрецов»</i>
205–270 гг.	–	Плотин, философ-неоплатоник
249–251 гг.	–	запрещение христианства
237–285 гг.	–	кризис и междуцарствие в Римской империи. Гонения на христиан
кон. II–III в.	–	<i>Диоген Лаэртций, жизнеописания философов</i>
272–337 гг.	–	император Константин I (император с 306 г.)
303–304 гг.	–	эдикты о запрещении христианства Фрески катакомб
313 г.	–	Миланский эдикт о веротерпимости
325 г.	–	Первый Никейский собор. Становление христианства в Римской империи как государственной религии
330 г.	–	перенесение столицы империи в Константинополь
332–363 гг.	–	Юлиан Отступник (император с 361 г.). Попытки возродить античную религию/язычество
346–395 гг.	–	Феодосий I Великий (император с 379 г.). Повторное объявление христианства государственной религией
380 г.	–	утверждение православия на востоке Римской империи
381 г.	–	Второй Вселенский собор в Константинополе, оформивший победу православия
394 г.	–	запрещение Олимпийских игр. Разгром языческих храмов
395 г.	–	разделение Римской империи на Западную и Восточную
476 г.	–	падение Западной Римской империи
493, 499, 503 гг.	–	первые известия о вторжениях славян в пределы Восточной Римской империи
1453 г., 29 мая	–	взятие Константинополя войсками турецкого султана Мехмета II. Падение Византийской империи

ЛАТИНСКАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

В большинстве учебников древнегреческого языка принято употреблять латинскую грамматическую терминологию. При необходимости греческие слова транслитерируются также латинскими буквами. Далее приводится основная лингвистическая терминология, относящаяся к древнегреческому и латинскому языкам.

Латинский традиционный алфавит¹

A a [a]	M m [м]
B b [б]	N n [н]
C c [к, ц]	O o [о]
D d [д]	P p [п]
E e [э]	R r [р]
F f [ф]	S s [с]
G g [г]	T t [т]
H h [х]	U u [у]
I i [и]	V v [в]
J j [й]	X x [кс]
K k [к]	Y y [и]
L l [л]	Z z [з]

Названия частей речи

Nomen substantivum – имя существительное	Verbum – глагол
Nomen adiectivum – имя прилагательное	Adverbium – наречие
Nomen numerale – имя числительное	Praepositio – предлог
Pronomen – местоимение	Coniunctio – союз
	Particula – частица
	Interiectio – междометие

Терминология именного склонения

(*Nomen, enis, n*)

Падежи (*casus, us, m*):

Nominativus – именительный
Genitivus – родительный
Dativus – дательный
Accusativus – винительный
Ablativus – отложительный
Vocativus – звательный

Число (*numerus, i, m*):

Singularis – единственное
Pluralis – множественное
Dualis – двойственное

Род (*genus, eris, n*):

masculinum – мужской
femininum – женский
neutrum – средний

Степени сравнения (*gradus, us, m*):

positivus – положительная
comparativus – сравнительная
superlativus – превосходная

¹ Латинский алфавит изменялся во времени: звуки «к» и «г», первоначально обозначавшиеся буквой «с», получили разное написание. Ср.: Caius и Gaius. При императоре Августе (27 г. до н. э. – 14 г. н. э.) в латинском алфавите было 23 буквы. Только в XVI веке было введено различное написание для звуков «у» и «в», «и» и «й»: «в» → v; «у» → u; «и» → i; «й» → j.

Терминология глагольных форм (*Verbum, i, n*)

Семантика глаголов:

- Verba dicendi – глаголы речи
- Verba putandi – глаголы мысли
- Verba sentiendi – глаголы чувственного восприятия
- Verba voluntatis – глаголы волеизъявления
- Verba timendi – глаголы боязни

Грамматические категории глагола

Лицо (persona, ae, f):

- 1 – prima
- 2 – secunda
- 3 – tertia

Число (numerus, i, m):

- singularis – единственное
- pluralis – множественное
- dualis – двойственное

Время (tempus, oris, n):

- Praesens – настоящее
- Imperfectum – прошедшее несовершенное
- Futurum I (primum) – будущее I
- Aoristus – прошедшее совершенное
- Perfectum – прошедшее результативное
- Plusquamperfectum – давнопрошедшее
- Futurum II (secundum) – будущее II
- Futurum III (tertium) – будущее III

Вид (aspectus, us, m):

- infectus – несовершенный
- aoristus – совершенный
- perfectus – результативный

Залог (genus, eris, n):

- activum – действительный
- passivum – страдательный
- medium – средний (медиальный)
- medium-passivum – «общий» или медио-пассивный
- verbum deponens – глагол отложительный

Наклонение (modus, i, m):

- indicativus – изъявительное
- coniunctivus¹ – сослагательное (adhortativus, dubitativus, irrealis, prohibitivus)
- optativus – желательное
- imperativus – повелительное

Неличные формы (verba infinita):

- infinitivus – неопределенная форма
- participium – причастие
- adiectivum verbale – отглагольное прилагательное
- gerundium – герундий
- gerundivum – герундив

¹ Написание i или j перед гласной вариативно. В настоящем учебнике принято написание только буквы «i» в любой позиции.

Синтаксис

Синтаксис падежных форм:

– Nominativus

– Nom. duplex – именит. двойной

– Genitivus

- Gen. possessivus – род. принадлежности
- Gen. characteristicus – род. характеризующий
- Gen. subiectivus – род. подлежащего
- Gen. obiectivus – род. дополнения
- Gen. partitivus – род. разделительный
- Gen. generis – род. рода
- Gen. quantitatis – род. количества
- Gen. comparationis – род. сравнения
- Gen. copiae – род. изобилия
- Gen. inopiae – род. недостатка
- Gen. separationis – род. удаления
- Gen. pretii – род. цены
- Gen. temporis – род. времени
- Gen. auctoris – род. деятеля
- Gen. exclamationis – род. восклицания
- Gen. loci – род. места
- Gen. memoriae – род. напоминания

– Dativus

- Dat. commodi – дат. удобства
- Dat. incommodi – дат. неудобства
- Dat. possessivus – дат. принадлежности
- Dat. instrumenti – дат. орудия
- Dat. causae – дат. причины
- Dat. modi – дат. образа действия
- Dat. relationis – дат. отношения
- Dat. mensurae – дат. меры
- Dat. temporis – дат. времени

– Accusativus

- Acc. duplex – вин. двойной
- Acc. obiecti interni – вин. внутреннего объекта
- Acc. relationis – вин. отношения
- Acc. temporis – вин. времени
- Acc. spatii – вин. расстояния

– Vocativus

Синтаксис простого осложненного предложения:

Nominativus cum infinitivo – именительный падеж с неопределенной формой глагола (сложное подлежащее)

Accusativus cum infinitivo – винительный падеж с неопределенной формой глагола (сложное прямое дополнение)

Genitivus absolutus – родительный самостоятельный (обстоятельственный оборот со значением времени, причины, условия)

Accusativus absolutus – винительный самостоятельный (обстоятельственный оборот со значением времени, причины, условия)

Синтаксис сложного предложения:

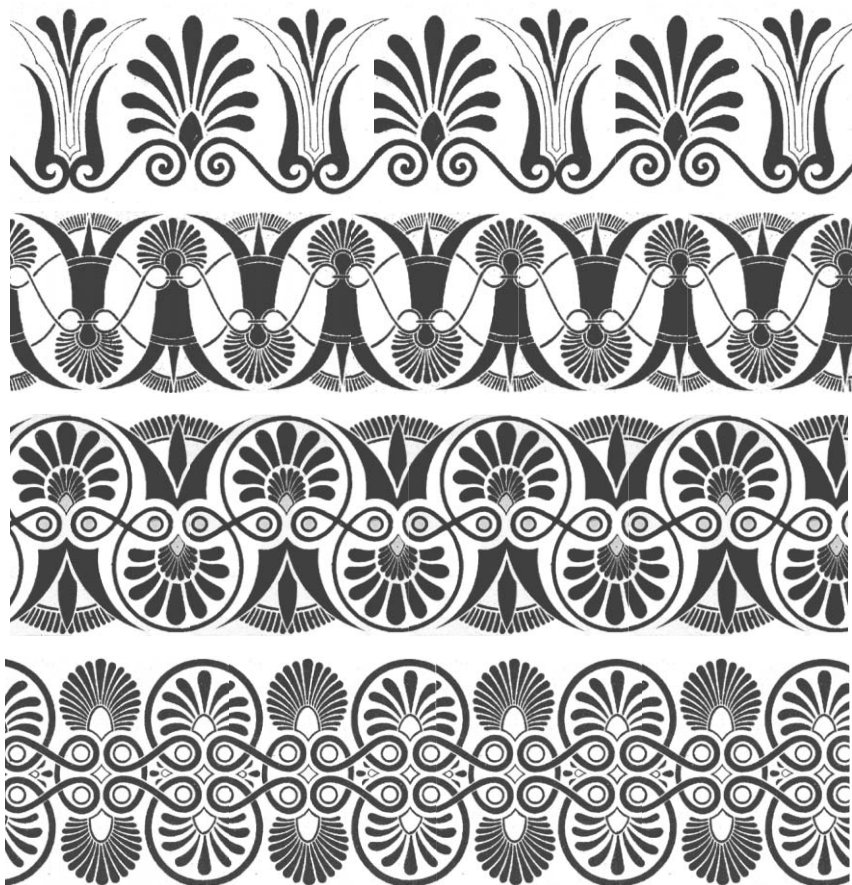
Conjunctiones – союзы

Tempora – времена

Modi – наклонения

Consecutio temporum et modorum – согласование времен и наклонений

Sermo obliquus – косвенная речь



Различные варианты применения элемента орнамента «пальметта»

ГРЕЧЕСКАЯ ГРАФИКА И ПИСЬМЕННОСТЬ

Введение в графику

Вплоть до IX–X вв. н. э. в греческом языке существовали только заглавные буквы:

Α альфа	Β бета	Γ гамма	Δ дельта	Ε эпсилон	Ζ дзета	Η эта
Θ т'ета	Ι иота	Κ каппа	Λ ламбда	Μ мю	Ν ню	Ξ кси
Ο омикрон	Π пи	Ρ ро	Σ сигма	Τ тау	Υ ипсилон	Φ фи
		Χ хи	Ψ пси	Ω омега		

Позже появились строчные буквы:

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν
ξ ο π ρ σ(ς) τ υ φ χ ψ ω

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Перепишите заглавные буквы греческого алфавита, выучите их названия. Сравните их с русским алфавитом.

2. Перепишите строчные буквы греческого алфавита. Обратите внимание, что строчные буквы пишутся на трех линиях.

Греческая графика (написание отдельных букв) и письменность (написание текста) совершенствовались на протяжении, по меньшей мере, двух тысячелетий. Окончательно система графических средств для передачи древнегреческих текстов сложилась в европейских типографиях знаменитого издателя античных текстов Альда Мануция (XVI в.). Она включает систему прописных и строчных букв, систему диакритических знаков (ударения и придыхания), знаки препинания, некоторые дополнительные знаки и пробел между словами текста.

Ниже приводится традиционный алфавит древнегреческого языка.

¹ В древнегреческом языке цифры обозначались буквами (см. раздел Числительные) и при этом около буквы всегда ставился знак ', называемый *κεραία* (keraia) – «выступ, черточка».

*Алфавит*¹
ὁ ἀλφάβητος, alphabētum

	Буквы		Названия		Произношение (эразмово чтение)	Примечания (звук)	Лат. транс- лите- рация
	Пропис- ные	Строч- ные	Греческое	Русское			
1	Α	α	ἄλφα	альфа	а		ā/ǎ
2	Β	β	βῆτα	бета	б		b
3	Γ	γ	γάμμα	гамма	г	перед заднеязыч- ными читается как [н]	g
4	Δ	δ	δέλτα	дельта	д		d
5	Ε	ε	ἔ ψιλόν	эпси- лон	э	всегда краткий	ě
6	Ζ	ζ	ζῆτα	дзета	дз		dz
7	Η	η	ἦτα	эта	э	всегда долгий	ē
8	Θ	θ	θῆτα	тхета (тета)	тх (т)	глухой передне- язычный придыха- тельный, [тх] – более точное чтение	th
9	Ι	ι	ἰῶτα	иота	и	долгий и краткий, всегда читается как [и]	ī/ĭ
10	Κ	κ	κάππα	каппа	к		k
11	Λ	λ	λάμβδα	ламбда	л	средненебный	l
12	Μ	μ	μῦ	мю	м		m
13	Ν	ν	νῦ	ню	н		n
14	Ξ	ξ	ξῖ	кси	кс		x
15	Ο	ο	ὀ μικρον	оми- крон	о	всегда краткий	ō
16	Π	π	πῖ	пи	п		p

¹ В классической Греции алфавит мог иметь два названия: τὰ γράμματα «буквы» (как написание) и τὰ στοιχεῖα «элементы, порядок звуков, буквы». Ср. рус. *стихия* «(перво) начало».

17	P	ρ	ῥῶ	ро	p	в начале слова всегда придыхательный	r, rh
18	Σ	σ, ς	σίγμα	сигма	с	не озвончается, σ пишется в начале и середине слова, ς пишется в конце слова (позднее типографское разграничение)	s
19	T	τ	ταῦ	тау	t		t
20	Υ	υ	ὕ ψιλόν	юпси-лон	ю	долгий и краткий, произносится как нем. ü, франц. u	ÿ
21	Φ	φ	φῖ	фи	ф	глухой губной придыхательный	ph
22	Χ	χ	χῖ	хи	х	глухой заднеязычный придыхательный	ch
23	Ψ	ψ	ψῖ	пси	пс		ps
24	Ω	ω	ὦ μέγα	омега	о	всегда долгий	ō

Примечания

1. О разных принципах номинации в названиях букв см. Контрольный урок 1.

2. Все названия букв – имена среднего рода: τὸ ἄλφα (τὸ – определенный артикль среднего рода, ср. рус. «то»).

3. Прописные буквы обычно употребляются только в начале абзаца (периода) или в именах собственных: Ἀθηνᾶ «Афина», Ἀθῆναι «Афины», Ἀθηναῖος «афинский, афинянин»; Ἑλλάς «Эллада», Ἑλλήν «эллин», Ἑλληνικός «эллинский». В научных изданиях после точки следует строчная буква, если это не начало абзаца.

4. Знаки ζ, ξ, ψ обозначают двойные согласные (*ds или sd > dz; ks и ps), которые выступают либо как графическое изображение указанного сочетания двух согласных: Ἀθήναζε < Ἀθήνασδε «в Афины»; φύλαξ < φύλακς «сторож»; γύψ < γύψς «коршун», либо как самостоятельные фонемы (ср. ξύλον «бревно» и σῦλον «право захвата»; ψαρός «пятнистый» и σαρός «метла, веник»).

5. Приведенный алфавит непоследовательно отмечает долготу и краткость гласных, имея специальные буквы для оппозиции ē/ē и ō/ō, но один знак для α, ι, υ, количество которых (долгота или краткость) определяется по словарю или отмечается специально при изучении морфологии.

6. Алфавит не отражает существования некоторых фонем аттического диалекта:

а) ларингальной (фрикативной) «фонемы»¹ в начале слова, сохранившейся как рефлекс и.-е. начального s или ḱ в позиции перед гласным (так называемое «густое придыхание») – ἔρπω «ползу», лат. serpo; ἥπαρ «печень», лат. iecur;

¹ Точнее: определенного ларингального фонологического признака начальной гласной фонемы.

б) $\bar{\epsilon}$ и $\bar{o}$, изображаемых в аттической графике как $\epsilon\iota$ ($\bar{\epsilon}$), ou ($\bar{o}$). Ср. $\theta\acute{\epsilon}\varsigma$ [тхес] «положи» – $\theta\epsilon\acute{\iota}\varsigma$ [тхёс] «положивший» < $*\theta\epsilon\nu\tau\varsigma$ и $\delta\acute{o}\varsigma$ «дай» – $\delta o\acute{u}\varsigma$ «давший» < $*\delta o\nu\tau\varsigma$, где $\epsilon\iota$ и ou есть изображение долгих закрытых гласных, возникших в результате определенного фонетического процесса (заместительного удлинения).

Буквы ϕ и χ обозначали смычные придыхательные фонемы [ph] и [kh] и лишь по традиции произносятся как фрикативные [f] и [h]. Для привлечения внимания к ряду смычных придыхательных фонем как самостоятельному в русском языке буква θ «тхета» должна произноситься в академическом произношении как [th].

Данный алфавит не сохранил специального знака для сравнительно недавно исчезнувшего билабиального звука (ц), обозначаемого дигаммой (букв. «двойной гаммой») φ и сохранившегося в других диалектах. Его рефлексy еще четко ощущаются в аттическом диалекте. Ср. $\epsilon\acute{\iota}\delta o\nu$ «я увидел» < $*\epsilon\varphi\acute{\iota}\delta o\nu$, лат. *vidēre* «видеть», $\acute{\epsilon}\sigma\pi\acute{\epsilon}\rho a$ «вечер» < $*\varphi\epsilon\sigma\pi\acute{\epsilon}\rho a$, лат. *vesper*.

В силу сложившейся традиции древнегреческий текст пишется печатными буквами (скорось, слитное написание букв не допускаются). Нумерация букв важна для точного обозначения конкретного текста при издании древнегреческих текстов. Именно это обстоятельство стабилизировало греческий алфавит.

О разных типах чтения древнегреческих текстов см. Урок 3 и Справочник-комментарий. Звукy древнегреческого произносятся в основном согласно звуко-типам родного языка.

Подробнее о древнегреческой письменности см. Контрольный урок к Вводной части.

Надстрочные диакритические¹ знаки

Ударение

Над ударным гласным или дифтонгом каждого греческого слова (за некоторыми исключениями) ставится один из трех знаков ударения, которые обозначают разные типы повышения тона на ударном слоге (разные типы высокой тональности): знак острого ударения « ´ », знак обремененного ударения « ˘ » и знак тупого ударения « ˝ » (подробно о греческом ударении и правилах его постановки см. Урок 4), ср.: $\pi a\rho\acute{\alpha}\delta e\iota\gamma\mu a$ «пример», $\delta i a\kappa\rho\acute{\iota}\nu o$ «различаю», $\kappa a\lambda\acute{o}\varsigma$ «красивый», $\mu\acute{\iota}\theta o\varsigma$ «слово, рассказ», $\kappa a\lambda\acute{o}\varsigma$ $\kappa\rho a\tau\acute{\eta}\rho$ «красивый кубок». Ударение могут иметь только три последних слога (закон трисиллабии).

Надстрочные диакритические знаки требуют особенно внимательного отношения, поскольку они, окончательно утвердившись уже в византийском письме, точно обозначают многие фонетические и грамматические процессы предшествующих тысячелетий в развитии греческого языка. См.: Справочник-комментарий.

Придыхание

Над начальным гласным или дифтонгом ставится знак тонкого « ˆ » или густого « ˆˆ » придыхания (у дифтонгов – над вторым компонентом). Они получи-

¹ От глагола – $\delta i a\kappa\rho\acute{\iota}\nu o$ «различаю».

ли название *πρόσδια* («просодия, знак ударения или придыхания») *ψιλή* букв. «простая, лишенная (придыхания)» и *δασειά* «густая». Тонкое придыхание не произносится, густое передается как [h] или фрикативное [ɣ], что подтверждают латинские заимствования (в латинской транслитерации передается как h). Ср.: *ἱστορία* «повествование», *лат. historia*. В аттическом диалекте начальное υ- всегда имеет густое придыхание. Ср. *ῥῆμος* «гимн».

Знак густого придыхания ставится над начальным ρ, имевшим в греческом языке придыхательный характер. Ср. *греч. ῥήτωρ* и *лат. rhetor* «оратор». В середине слова при наличии двойного ρ (ρρ) происходила, вероятно, диссимиляция по придыхательности (знаки придыхания в подобном случае иногда не ставятся): *ῥέω* «теку» – *ῥῥέρον* (*ῥρρον*) «(они) текли».

Если слово начинается с ударного гласного или дифтонга (см. таблицу), то знак острого (или тупого) ударения ставится после знака придыхания, а знак обличенного ударения – над ним: *ἄνθος* «цветок», *ὄρος* «граница», *ἦθος* «нрав, обычай», *ἄνθρωπος ὃς εἶπεν* «человек, который сказал».

Если подобное слово пишется с заглавной буквы, знаки ставятся в том же порядке, но слева от буквы в ее верхней части: *Ἄνθος*, *Ὅρος*, *ἦθος*.

В словах, написанных заглавными буквами, диакритические знаки не ставятся: *Ὅμηρος* и *ΟΜΗΡΟΣ* «Гомер».

Место знака придыхания может выполнять разделительную функцию (*ἄπνος* «бессонный»).

***Диакритические знаки над словами,
начинающимися с гласного или дифтонга***

	Тонкое придыхание		Густое придыхание	
	Гласный	Дифтонг	Гласный	Дифтонг
1-й слог ударный	<i>ἄνθρωπος</i> <i>Ἄνθρωπος</i> «человек» <i>ἦθος</i> <i>ἦθος</i> «нрав, характер»	<i>οἶκος</i> <i>Οἶκος</i> «дом» <i>οἶκου</i> <i>Οἶκου</i> «дома» (род. п.)	<i>ὄρος</i> <i>Ὅρος</i> «предел, граница» <i>ὥδε</i> <i>Ὠδε</i> «так»	<i>αἷμα</i> <i>Αἷμα</i> «кровь» <i>αἵματος</i> <i>Αἵματος</i> «крови» (род. п.)
1-й слог не ударный	<i>ἀδικῶ</i> <i>Ἀδικῶ</i> «обижаю» <i>ὠφελῶ</i> <i>Ὠφελῶ</i> «помогаю»	<i>εἰρήνη</i> <i>Εἰρήνη</i> «мир»	<i>ἱκετεύω</i> <i>Ίκετεύω</i> «умоляю» <i>Ἑρμῆς</i> «Гермес»	<i>εὕρισκω</i> <i>Εὕρισκω</i> «нахожу»

Примечание

Над дифтонгами с первым кратким гласным место диакритических знаков постоянно – над вторым гласным.

Другие диакритические знаки

При произнесении конечного краткого гласного слова перед начальным гласным следующего слова (элизия¹) или при слиянии конечного гласного слова с начальным гласным следующего слова (красис²) используются апостроф (ἀπόστροφος «повернутый в сторону или назад») и коронис (κορωνίς «изгиб, закругление»), имеющие в современной графике вид тонкого придыхания. Ср. ὅτε ἦλθε «когда он пришел» и ὅτ' ἦλθε; τὰ ἀγαθὰ «блага» и τὰγαθὰ; καλὸς καὶ ἀγαθός > καλὸς καγαθός «красивый и порядочный» и καλοκαγαθία «безукоризненная порядочность».

Знаки препинания

В древнегреческих текстах используются четыре знака препинания. Названия трех из них совпадают с названиями тех синтаксических отрезков, на которые делила текст античная риторическая традиция:

- запятая – комма (κόμμα «обрубок, зарубка»);
- точка сверху – колон (κόλον «член тела, ветвь, часть»);
- точка – период (περίοδος «дорога вокруг чего-либо, законченная часть текста» или позднее στιγμή «пятнышко, точка»).

Точка с запятой соответствует знаку вопроса, колон (получение) обозначает двоеточие или точку с запятой.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

Выучите греческий алфавит.

Прочитайте греческие слова сначала с помощью русской транскрипции (а), затем самостоятельно (б). От каких греческих слов вы знаете производные (дериваты) в русском языке?

а) ἀγαθός (агатхос) «добрый» – ἅπαξ (хапакс) «однажды» – ἀποκρίνομαι (апокриномай) «отвечаю» – βραχύς (брахюс) «короткий» – βάρβαρος (барбарос) «чужеземец» – γαλήνη (галене) «штиль» – γινώσκω (гигноско) «познаю» – διακρίνω (диакрино) «различаю» – ἐπίγραμμα (эпиграмма) «надпись» – ἑκαστος (хекастос) «каждый» – ζώνη (дзоне) «пояс» – ζώή (дзое) «жизнь» – ζήτησις (дзетесис) «поиск» – ἦθος (этхос) «нрав» – θυμός (тхюмос) «дух» – ἰατρός (иатрос) «врач» – ἱκετεύω (хикетеуо) «умоляю» – κωλύω (колюо) «мешаю».

б) λαμβάνω «беру» – λιπαρός «жирный» – μέγας «большой» – νομίζω «полагаю» – ξένος «чужой» – ξίφος «меч» – ὅστις «всякий» – ὄλλυμι «гублю» – ῥῆμα «слово» – παράδοξος «странный» – ῥήτωρ «оратор» – ῥώννυμι «укрепляю» – στρατηγός «полководец» – σῆμα «знак» – τύχη «случай» – τέτταρες «четыре» – ὕπνος «сон» – ὑγιής «здоровый» – φίλος «друг» – φύσις «природа» – χάρις «ра-

¹ От *лат.* elidēre «выталкивать», elisio «выталкивание», *грамм.* «пропуск буквы».

² От *греч.* κρᾶσις «смешивание, соединение».

дось» – χρόνος «время» – ψεύδω «обманываю» – ψιλός «непокрытый (лесом, землей, волосами)», «простой, лысый» – ὥρα «пора, час» – ὠφέλιμος «полезный».

3. Перепишите слова из упр. 2а прописными буквами без диакритических знаков, а из 2б – строчными буквами, обращая внимание на элементы букв над строкой и под строкой.

4. Прочитайте, обращая внимание на сочетание γ + заднеязычный:

φθόγγος «звук» – ἄγκυρα «якорь» – μελαγχολία (букв. «разлитие черной желчи») «душевная угнетенность» – σάλπιγξ «труба, горн» – λόγχη «копье» – λάρυγξ «горло» – ἄγγελος «вестник».

5. Прочитайте имена:

древнегреческих поэтов: Ὅμηρος «Гомер» – Ἡσίοδος «Гесиод» – Ἀρχίλοχος «Архилох» – Σαπφώ «Са(п)фо» – Πίνδαρος «Пиндар» – Αἰσχύλος «Эсхил» – Ἀνακρέων «Анакреонт» – Σοφοκλῆς «Софокл» – Εὐριπίδης «Еврипид» – Καλλίμαχος «Каллимах» – Θεόκριτος «Феокрит»;

историков: Θουκυδίδης «Фукидид» – Ἡρόδοτος «Геродот» – Ξενοφών «Ксенофонт» – Πολύβιος «Полибий» – Πλούταρχος «Плутарх» – Πausανίας «Павсаний» – Ἀρριανός «Арриан» – Διόδωρος «Диодор»;

философов: Πυθαγόρας «Пифагор» – Θαλῆς «Фалес» – Δημοκρίτης «Демокрит» – Σωκράτης «Сократ» – Πλάτων «Платон» – Ἀριστοτέλης «Аристотель» – Ἐπίκουρος «Эпикур» – Πρόκλος «Прокл» – Πλωτῖνος «Плотин»;

ораторов: Λυσίας «Лисий» – Δημοσθένης «Демосфен» – Ἰσοκράτης «Исократ» – Αἰσχίνης «Эсхин» – Горγίας «Горгий» – Ἀντιφών «Антифон».

6. Прочитайте слова, пишущиеся с прописной буквы:

Ἑλλάς «Эллада» – Ἑλλην «эллин» – Ἑλληνικός «эллинский, греческий» – Πελοπόννησος «Пелопоннес» – Κόρινθος «Коринф» – Ἀσία «Азия» – Πέρσης «перс» – Περσικός «персидский» – Μίλητος «Милет» – Σφίγξ «Сфинкс» – Ἀθηνᾶ «Афина» – Ἥρα «Гера» – Ἑρμῆς «Гермес» – Ἀφροδίτη «Афродита» – Ἀπόλλων «Аполлон» – Ποσειδών «Посейдон» – Βυζάντιον «Византий» – Ῥώμη «Рим» – Ἄντες «анты» – Σκλαβηνοί «славяне».

7. Прочитайте греческие слова, заимствованные русским языком без изменения формы слова. Обратите внимание на сохранение/изменение значения слова.

καθέδρα «сидение, стул» – βιβλία «книги» – δράμα «действие» – θεολογία «богословие» – ἰδέα «вид» – δημοκρατία «народовластие» – ἡγέμων «проводник, предводитель» – ἱστορία «рассказ» – κανών «правило» – λύρα «лира» – κιθάρα «кифара» – βακτηρία «палочка» – ἔπος «слово, повествование» – διάδημα «повязка» – νύμφη «нимфа, невеста, невестка» – θεωρία «обозрение» – ἁρμονία «связь, прилаженность» – ἐνέργεια «деяние, сила».

8. Объясните, какие фонетические процессы в греческом и других языках обозначаются терминами:

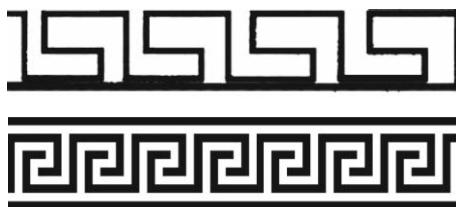
- ротацизм (*лат.* amase > amare «любить»);
- зетацизм (*лат.* gnosco, *рус.* «знаю»);
- ламбдаизм (*греч.* δάκρυμα, *лат.* lacrima «слеза»);
- бетацизм (*арх. лат.* duellona > Bellona «богиня войны», bellum «война»);
- итацизм, или йотакизм (см. о византийском произношении с. 39–40).

Справьтесь в лингвистических словарях.

9. Рассмотрите греческие орнаменты, запомните их названия:

Орнамент, образованный ломаной под прямым углом линией, называется «меандр» (от *греч.* μέανδρος). Свое название получил от названия извилистой реки Меандр в Малой Азии.

Орнамент «волна» иначе называется «киматий» от слова кѣμα. Пальметты (из *франц.* < *лат.* palma «ладонь» < *греч.* παλάμη «ладонь»)) были разных видов. Бутоны лотоса от *греч.* λωτός «лотос».



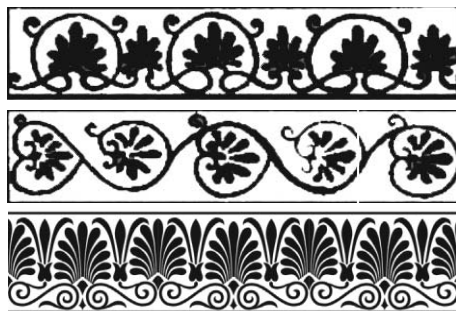
Виды меандра



Бутон лотоса



Волна



Пальметты

УРОК 3

Μάθημα γ'

Фонетика. Вокализм и консонантизм
аттического диалекта V–IV вв. до н. э.
Два типа чтения древнегреческих текстов

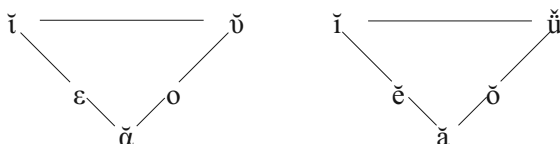
ФОНЕТИКА

Вокализм

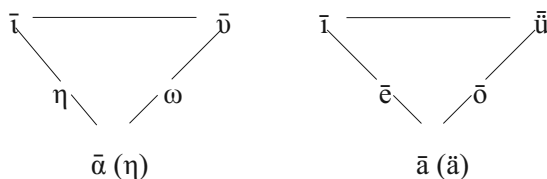
Систему аттического вокализма составляют одиночные гласные (монофтонги) и двоезвучия (дифтонги). Обе подсистемы имеют краткий и долгий варианты, поэтому для понимания древнегреческой фонетики очень важно понятие «количество» гласного, дифтонга, слога, то есть их долгота или краткость.

В систему одиночных гласных входит и подсистема позиционных гласных фонем¹, косвенно отразивших более раннее состояние словоформы.

Краткие гласные



Долгие гласные



Гласные

φωνήεντα, *vocales*

1. В системе древнегреческих гласных наиболее значимой оппозицией является оппозиция по краткости/долготе: пяти кратким гласным противопоставлены пять долгих: $\alpha/\bar{\alpha}$, $\omicron/\bar{\omicron}$, ϵ/η , $\iota/\bar{\iota}$, $\upsilon/\bar{\upsilon}$. Эта оппозиция была смысловоразличительной (ср. $\lambda\acute{\iota}\tau\eta$ «просьба, мольба» и $\lambda\bar{\iota}\tau\eta$ «простая, гладкая», $\phi\omega\nu\eta$ «звук», $\phi\omicron\nu\eta$ «убийство») и в определенных случаях играла роль в формообразовании (см., например, образование perfectum II).

В языках с музыкальным (тоновым) ударением (см. Урок 4) длительность краткого гласного считается минимальной просодической единицей (т. е. минимальной частью слова, способной нести ударение). Эта единица имеет специальное название $\chi\rho\acute{o}\nu\omicron\varsigma$ $\pi\rho\acute{\omega}\tau\omicron\varsigma$, букв. «первое, основное (для отсчета) время», лат. *tempora* «задержка, промедление». Краткий гласный является одноморным, долгий гласный или дифтонг считаются двуморными. Поэтическая практика установила соотношение краткого и долгого гласного как 1 : 2.

¹ То есть возможных только в определенном положении в слове.

2. В аттическом диалекте образовалась система позиционных гласных фонем: а) начальные придыхательные гласные (ᾱ, ῥ, ῶ и т. д.) как рефлекс утраченных начальных s- или i-; б) долгие закрытые е и о: εῖ (Ί) и οῦ (῜).

3. В ионийско-аттическом диалекте долгий открытый [а], соответствующий индоевропейскому [а] долготу, приобрел более переднюю артикуляцию. В аттическом диалекте написание $\bar{a}$ в положении после ε, ι (иногда и после других гласных) и ρ в силу каких-то причин либо не прерывалось, либо было восстановлено. В остальных случаях подчеркивалась иная артикуляция $\bar{a}$, и на письме $\bar{a}$ (ā) передней артикуляции изображалось знаком Η, η (ср. *лат.* mater, *дор.* μάτηρ и *атт.* μήτηρ «мать»). Позднее [ä] и [ē] совпали полностью.

Об этой особенности в древнегреческом языке следует помнить при сопоставлении греческих слов со словами других индоевропейских языков, а также при образовании греческих грамматических форм. Форма прилагательного женского рода, имевшая вначале и.-е. окончание -ā, в греческом языке получает разные окончания ($\bar{a}$ или η) в зависимости от звука, предшествующего окончанию: λαμπρά «светлая, блестящая», νέα «молодая», δικάια «справедливая», но ἀγαθή «добрая», καλή «красивая» и т. д. Ср. *лат.* bona «хорошая», *рус.* краткое прилагательное «хорошā».

Дифтонги δίφθογγοι

Характерной чертой древнегреческого вокализма является сохранение значительного количества индоевропейских дифтонгов: сочетаний гласных с сонантами (или полугласными): δίφθογγος *букв.* «двоезвучие». В историческое время греческие дифтонги представляют собой сочетание кратких и долгих гласных с ι и υ (узкие нисходящие дифтонги, равновесные дифтонги единичны). По количеству дифтонг соответствует долготу гласному.

Явные (основные, собственные¹) дифтонги κύριοι δίφθογγοι

1. Сочетание краткого гласного с ι и υ образует явный дифтонг:

αι – καίνός «новый»(каинозой)	αυ – αὐτόχθων «местный житель» (автохтон)
ει – εἰκών «изображение» (икона)	ευ – ψεῦδος «ложь» (псевдоним)
οι – κοινός «общий» (койне)	ου – οὐρανός «небо» (Урания, Уран)
υι – μυῖα «муха»	

Дифтонг ου, первоначально произносившийся в классическую эпоху подобно остальным дифтонгам как два гласных, но составляющих один слог, с конца V в. до н. э. монофтонгизировался и стал произноситься как [u]. Это более позднее произношение стало нормой эразмова произношения, а написание ου (диграф) было калькировано славянской письменностью.

¹ Для обозначения древнегреческих дифтонгов нет единого общепринятого термина.

Все явные дифтонги – двуморные, долгие. Лишь дифтонги *αι* и *οι* в абсолютном конце слова рассматриваются и как долгие двуморные (в желательном наклонении и местном падеже, где, возможно, долго сохранялось четкое произношение конечного *i*), и как краткие одноморные (более частый случай), когда конечное *i* произносилось, возможно, как [j] или происходила редукция последнего гласного. Ср. *οἴκοι* «дома» (мн. ч.) и *οἶκοι* «в доме, дома» (ед. ч.). Сочетания букв *ει* и *ου* не всегда обозначают дифтонг, *ει* и *ου* выступали как диграфы и применялись для обозначения $\bar{e}$ и $\bar{o}$ (ложные дифтонги). Так, 1-е л. ед. ч. глагола «быть» *εἶμι* содержит долгий гласный как рефлекс упрощения группы согласных (**ēsmi*), а у глагола «идти» (основа **i-*) форма *εἶμι* содержит дифтонг. В современном чтении эти случаи не различаются, хотя необходимо помнить о двойной графической функции *ει* и *ου*. Иногда гласные *i* и *u* относятся к разным слогам (гетеросиллабические гласные) и должны произноситься раздельно. Для этого используется специальный знак раздельного чтения (диэрезы¹) трема²: *πραῦνω* «успокаиваю, смягчаю».

Неявные (скрытые, несобственные) дифтонги *νόθοι δίφθογγοι*

Дифтонги с первым долгим гласным образуют в аттическом диалекте систему из трех дифтонгов с конечным элементом *i*:

<i>ᾱι</i>	<i>ᾱῖδω, ᾱῖδω</i> «пою»
<i>ωι</i>	<i>ὠῖδῃ, ὠῖδῃ</i> «песня (ода)»
<i>ηι</i>	<i>θνῆῖσκω, θνῆῖσκω</i> «умираю»

Название «скрытые, неявные» объясняется тем, что в этих дифтонгах конечная йота перестала произноситься в аттическом диалекте уже во II–I вв. до н. э. и ее последовательное написание было восстановлено лишь в поздней Византии (с XII в.), так как такая йота есть показатель многих морфологических форм. Она писалась как *iota subscriptum* «йота подписная», поскольку она не произносилась. Однако если слово, начинающееся со скрытого дифтонга, писали с прописной буквы, то йота ставилась рядом с первым гласным (*iota adscriptum* «йота приписная»): *ὠδῇ, Ὠδῇ* «песня». Кроме того, *iota adscriptum* часто сохраняется в научных изданиях текстов классических авторов.

Из дифтонгов с первым долгим гласным и вторым элементом *u* аттический диалект сохранил дифтонг *ηυ*, занимающий особое положение, так как он появляется лишь во временных формах глагола (не строго обязательно). Ср. *εὐλογέω* «(я) благословляю» и *ηὐλόγησα* «(я) благословил». Дифтонг *ου* встречается только в ионийских диалектах: *атт.* αὐτός, *ион.* ωὐτός «тот же самый». Об исторических изменениях в системе гласных и дифтонгов см. Справочник-комментарий.

¹ διαίρεσις «разделение».

² τρήμα «дырочка» (рефлекс письма на жестком материале) от *ττράινω* «просверливаю».

Надстрочные знаки над дифтонгами

У явных дифтонгов знаки придыхания и ударения ставятся над *i* и *u*, то есть над вторым компонентом дифтонгов, хотя при повышении тона (ударении) выделялась первая часть дифтонга: ἀεὶ [aéj] «всегда», οἶκος [ójkos] «дом».

У скрытых дифтонгов надстрочные знаки ставятся без учета второго компонента (как над простым гласным): ᾠδὴ, Ὠιδὴ «песня», Ἄιδης «Аид».

Консонантизм

Древнегреческий консонантизм состоит из одиночных согласных и трех аффрикат (сочетаний двух фонем).

1. В древнегреческом языке сохранилась серия шумных придыхательных смычных фонем *θ* [th], *χ* [kh], *φ* [ph], в отличие от позднего произношения: φιλόσοφος [philosophos] «философ».

2. Древнегреческий язык сохранил в своем вокализме и консонантизме рефлексы особой группы индоевропейских звуков – сонантов, полугласных, которые в сочетании с согласными могли выступать как гласные, а в сочетании с гласными – как согласные, а потому обычно изображаются в транскрипции двояко: **i*/*j*, *u*/*u*, *r*/*r*, *l*/*l*, *m*/*m*, *n*/*n*. Ср.: **n*/*n* > *лат.* *ne*, *рус.* «не», но *греч.* ἄχαρις < **ǵ*^hχαρις < **v*_hχαρις «неблагодарный»; γλυκύς «сладкий», но род. п. ед. ч. γλυκέος < *γλυκερός. Звук *u*, изображаемый *ϕ* (дигаммой), долго сохранялся в эолийских и дорийских диалектах.

3. Еще в дописьменный период шумные смычные в конце слова отпали (за исключением предлога ἐκ «из» и в иноязычных именах). Поэтому греческое слово может оканчиваться только на гласный или дифтонг и согласные *v*, *ρ*, *ς*.

Графическое изображение двойных согласных *ζ*, *ξ*, *ψ* выполняет две функции: обозначает самостоятельные аффрикаты и сочетание согласных на стыке морфем: φύλακς > φύλαξ «сторож».

Система согласных σύμφωνα, consonantes

			переднеязычные	заднеязычные	губные
	шумные ¹	звонкие	δ [d]	γ [g]	β [b]
		глухие	τ [t]	κ [k]	π [p]
		придыхательные	θ [th]	χ [kh]	φ [ph]
	сонорные	носовые	ν [n]		μ [m]
		плавные	λ, ρ [l, r]		

¹ В различных учебниках древнегреческого языка используются три типа терминов для обозначения шумных смычных согласных в зависимости от обозначения активного органа (заднеязычные, переднеязычные, губные), места образования (гортанные, зубные, губные) или их латинизированные соответствия: гуттуральные (gutturales), дентальные (dentales) и лабиальные (labiales)).

	аффрикаты		ζ [ds] [sd]	ξ [ks]	ψ [ps]
	фрикативные	свистящие	σ [s]		(F) [w]

ГРЕЧЕСКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ И ТИПЫ ЧТЕНИЯ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИХ ТЕКСТОВ В НОВОЕ ВРЕМЯ

Когда в эпоху Возрождения (XIV–XVI вв.) европейские ученые обратились к изучению античного наследия, они стали читать древнегреческие тексты так, как их читали современные им греки. Выдающийся немецкий гуманист Иоганн Рейхлин (1455–1522), знаток древних языков, немало способствовал распространению подобного чтения в Германии, почему оно и получило название «рейхлиново». Однако не менее знаменитый голландский гуманист Эразм Роттердамский (1466–1536), сопоставляя греческие слова и греческие заимствования в латинском языке, а также основываясь на особенностях древнегреческой графики, считал неправомерным перенос современного греческого произношения на древнегреческие тексты античной эпохи, что было поддержано многими учеными. В результате сложились две системы чтения древнегреческих текстов: эразмова, стремящаяся соотнести графическое изображение греческого слова с его произношением (реконструированное), и рейхлинова, применяемая в настоящее время в основном при чтении литургических текстов.

Эразмово чтение древнегреческих текстов было с самого начала достаточно условным, так как оно не передает диахронных изменений в произношении: не соблюдается чтение долгих и кратких гласных, дифтонг ου для всех периодов читается как [y], φ (ph) как [ф], χ (ch) как [х] и т. д.

Рейхлинова система чтения древнегреческих текстов *Изменения чтения греческих букв согласно Рейхлину*

β бэта / вита	ζ дзета / зита	η эта / ита	θ тхэта / фита
μ мю / ми	ν ню / ни	τ тау / тав (таф)	υ юпсилон / ипсилон

Вокализм

1. η и υ произносятся как [и]. Ср. ἡσυχάζω «успокаиваю» [г'есюхадзо] (предпочтительнее) или [хесюхадзо] – в эразмовом произношении, [исихазо] – в рейхлиновом.

2. Дифтонги ει, οι, υι произносятся как [и], дифтонг αι как [э]: εἰρήνη «мир» [ейрене] и [ирини], οἶκος «дом» – [ойкос] и [икос], ἀγυία «улица» – [агюйа] и [агиа], αἶθήρ «воздух» – [айт(х)ер] и [эфир]. Дифтонги αυ, ευ консонантизировали вторую часть и произносятся как [ав, эв] перед гласными, звонкими и сонорными согласными, или как [аф, эф] перед глухими согласными: ταῦρος «бык» – [таурос] и [таврос], но αὐτός «сам» – [аутос] и [афтос], εὑρηκα «я нашел» – [г'эурека] и [эврика], εὐκόλος «умеренный» – [эукоλος] и [эфкоλος].

3. Густое придыхание не произносится: Ὅμηρος «Гомер» [гомерос] и [омирос].

Консонантизм

1. θ произносится как [ф] или как межзубный глухой [θ]: θεός «бог» – [т(х)еос] и [феос] (ср. апофеоз); β как [б] или как [в]: βῆτα [бэта] и [вита]; ζ – как [дз]: ζωή «жизнь» – [дзоэ] и [зои].

2. Согласные κ , π , τ озвончаются в сочетаниях $\gamma\kappa$, $\mu\pi$, $\nu\tau$: ἄγκυρα «якорь» – [анкюра] и [ангира], ἄμπελος «виноградная лоза» – [ампелос] и [амбелос], ἀντί «вместо» – [анти] и [анди].

Если эразмово произношение представляет собой чтение по фонемам без отражения явлений устной речи, то рейхлиново произношение могло передавать явления живой византийской речи: ἐν καιρῷ «во время» – [энкайро] и [энгеро].

	эразмово	рейхлиново
ι, η, υ	[i, ě, ü]	[i]
οι, ει, υι	[oj, ej, üj]	[i]
αι	[aj]	[e]
αυ, ευ	[au, eu]	[av],[af]; [ev], [ef]
β	[b]	[v]
γ	[g]	[j] между гласными
θ	[th]	[θ]
ζ	[dz]	[z]

С течением времени в разных странах сложилось произношение, базирующееся на артикуляционной базе и на фонетических особенностях родного языка. Ср., например, эразмово чтение глагола παιδεύω в русской [пайдеуо] и немецкой [пайдойо] традициях. Хотя эразмово чтение принято в русской филологической традиции, но и оно имеет в разных филологических центрах свои варианты. Ср.: ὕμνος [хюмнос] и [химнос] или ἄνθρωπος [антропос] и [анхтропос].

Два типа произношения древнегреческих текстов наглядно демонстрируют заметные фонетические изменения в языке при сохранении традиционной графики. Славянские языки с VI в. и позже заимствовали громадное количество греческих слов в различном произношении (в зависимости от культурно-исторической ситуации). Ср.: поэт и пиит, автограф и аутентичный, пафос и патетика и др.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋμνάσματα

1. Прочитайте слова, содержащие дифтонги и диграф ου, обращая внимание на постановку диакритических знаков, на обилие гласных и дифтонгов:

Αἴγυπτος – αἴσθησις – βαίνω – χῶραι – λῦσαι – λύσαι – εἰμί – εἶμι – εἵκοσι – εἰ – ἐκεῖνος – ἀνδρεία – εἰρήνη – οἶκος – οἶδα – πλοῖον – μῦθοι – ἄνθρωποι – παιδεύοι – μοῦσα – οὗ – πλοῦτος – παιδεύου – οὐρανός – κακοῦργος – φεύγω – βασιλεύς – φονεύω – Εὐρώπη – αὐξάνω – αὖθις – μαῦρος – ταῦρος – αὐτόματος – μυῖα – λελυκυῖα – υἱός – ἡῦρισκον – ἡῦξανον – ἄδω – Ἄιδης – κωμῳδία – τραγωδία – Θράκη – πρᾶος – ἀκούω – ἐνιαυτός – μεθερμηνευόμενος – ἐλεέω.

Ἑλλήν «эллин, грек» – Ἕλληνες «греки» – Ἀχαιοί «ахеец» – Ἀχαιοί «ахейцы» – Δαναός «данаец» – Δαναοί «данаицы» – Ἀργεῖος «аргивянин» – Ἀργεῖοι «аргивяне» – Δωριεύς «дориец» – Δωριεῖς «дорийцы» – Ἴων «иониец» – Ἴωνες «ионийцы» – Αἰολεύς «эолиец» – Αἰολεῖς «эолийцы» – Ἀττικός «аттик, аттический» – Ἀττικοί «аттики» – Ἀθηναῖος «афинянин» – Ἀθηναῖοι «афиняне».

ἄδω «пою» – ᾠδή «песнь» – κωμῳδία «комедия» (букв. «деревенская песня» или «песня гуляк») – τραγῳδία «трагедия» (букв. «песня козла», т. е. песня одетых в козлиные шкуры) – θνήσκω «умираю» – σῶζω «спасаю» – Αἶδης «Аид» – Ἡρώδης «Ирод».

εἰρήνη «мир» – σχῆμα «внешность, одежда» – βάρβαρος «чужеземец» – αἰθήρ «небо, эфир» – παιδαγωγός «воспитатель» – βιβλία «книги» – σφαῖρα «мяч» – ταῦρος «бык» – Ἀθῆναι «Афины» – ἄμβων «возвышение» – αὐτόματος «самопроизвольный» – Καύκασος «Кавказ» – εἶδωλον «видение, образ» – εἰκών «изображение» – αἵρεσις «выбор» – ἤϊρηκα «я нашел» – Βαβυλών «Вавилон» – βασιλείος «царский» – Εὐρώπη «Европа» – ὕμνος «гимн».

γράμματα «буквы» – грамота, διάβολος «клеветник» – дьявол, Θησεύς – Тезей, Φесей, Εὐριπίδης – Эврипид, Еврипид, Ὅμηρος – Гомер, Омир, ποιητής – поэт, пиит.

1. Объясните термины «этацизм» и «итацизм». Почему вторая буква греческого алфавита называется «бэта» и «вита»?

Тысячи глиняных табличек, найденных на Крите и на материковой Греции, являются первой письменной фиксацией древнегреческого языка. Это слоговое письмо («линейное», или «линейное» письмо Б) было дешифровано в 1952 г. Майклом Вентрисом (1922–1956).

Немного о мифологии

В третьем поколении богов еще встречаются страшные чудовища, однако рождаются и светлые боги.

– От Тифона и Ехидны, которые были самыми отвратительными порождениями Тартара, родились 3 сына и 3 дочери: Кербер, Орф, Немейский лев и Лернейская гидра, Химера и Сфинкс (Сфинга).

– У Форкия и Кето родились 3 Граи (Энио, Пемфредо, Дино) и 3 Горгоны (Сфено, Эвриала, Медуза).

– У Тавманта и Электры родились Ирида (богиня радуги) и 5 гарпий.

– У Океана и Тефиды родились океаниды. Их было около 3 тысяч. Все реки и потоки считались сыновьями Океана. Их количество также определялось примерно в 3 тысячи.

– У Нерея и Дориды родились nereиды. Самые известные – Амфитрита, ставшая женой Посейдона, и Фетида, мать героя Троянской войны Ахилла.



Медуза Горгона. Зарисовка рельефа. XIX в.

ПРОСОДИЯ (ПРОСОДИКА)¹

В настоящее время древнегреческий язык изучается только на основе тех письменных памятников, которые изначально создавались для устного исполнения. Поэтому для древнегреческого языка особое значение имели просодические характеристики слова и словосочетания: их длина, длительность звучания гласных и дифтонгов, тоновый рисунок слова и фразы (мелодика), слоговой ритм слова и т. п.

Важнейшей из просодических характеристик слова является тип словесного ударения и его реализация в связной речи, то есть в синтагматике.

Ударение ὁ τόνος, accentus²

В греческом языке классического периода ударный слог выделялся разными типами повышения тона (так называемое музыкальное ударение).

Одноморный (краткий) ударный гласный мог характеризоваться только восходящим тоном, обозначаемым знаком «´» (острое ударение); долгий гласный или дифтонг могли иметь два типа протекания тона: ровный восходящий (при повышении на второй мере) и восходяще-нисходящий преломленный тон (с повышением тона на первой мере и понижением на второй), обозначаемый знаком «~» (облеченное ударение). Ср.: εἰρήνη [eireénee] «мир» и δῆμος [déēmos] «народ».

В ионийско-аттическом диалекте ударением мог выделяться только один из трех последних слогов (счет слогов ведется с конца: первый, второй и третий от конца слова – закон трисиллабии (от τρεῖς «три» и συλλαβή «слог»)). В пределах этих трех слогов ударение было свободным, а потому могло быть смысловоразличительным, подобно рус. záмок – замók. Ср.: τροχός «колесо», τρόχος «бег», φῶς «свет», φώς «человек, мужчина» (*поэт.*), φῶς «ожог», δῆμος «народ», δημός «жир».

Восходящее ударение на последнем слоге слова, за которым следовало другое слово, претерпевало определенные изменения, что отражено в постановке над подобным слогом знака нисходящего («тупого») ударения «`». Ср.: καλός «красивый», но καλὸς ἄνθρωπος «красивый человек».

¹ Προσφδία букв. «то, что прибавляется к звуку, сопровождает звук: призывание». Это слово обозначало все качество слова и речи при их произношении, включая и ритм стихотворной речи (метрику). Но в последнее время противопоставляют «просодию» как учение о метрике и «просодику» как совокупность всех остальных характеристик устной речи. О синонимии данных терминов см. Энциклопедический лингвистический словарь.

² У античных грамматиков употреблялся также термин προσφδία. Τόνος – более поздний термин, обозначающий и тип ударения, и знаки ударения.

Правила ударения

1. Острое ударение (восходящий тон) может отмечать гласный одного из трех последних слогов безотносительно к долготе этого гласного: χρόνος «время», χώρα «страна», ἥπειρος «материк», ἑσπέρος «вечер», μικρά «маленькая», ἀγορά «рынок», θεός «бог», νεός «храм».

Третий слог от конца может иметь только острое ударение и только при краткости гласного в последнем слоге: ἄνθρωπος «человек».

Облеченное ударение может быть только у слога с долгим гласным или дифтонгом в двух последних слогах (первый и второй слог от конца слова): Ἀθηνᾶ «Афина», δῆμος «народ».

При краткости последнего гласного ударный *второй* слог от конца с долгим гласным или дифтонгом *всегда* имеет облеченное ударение: ἀνδρείος «храбрый», δῶρον «дар, подарок».

Знак тупого ударения (нисходящего тона) ставится только на последнем слоге вместо острого в синтагме. Острое ударение *не переходит* в тупое перед любым знаком препинания.

2. Ударение в слове относительно подвижно. Если в процессе формообразования краткое окончание меняется на долгое, то происходят следующие изменения в месте и качестве ударения:

– острое ударение с третьего слога от конца перемещается на второй слог: им. п. ед. ч. ἄνθρωπος «человек» – род. п. ед. ч. ἀνθρώπου «человека»;

облеченное ударение заменяется острым: им. п. ед. ч. δῆμος «народ» – род. п. ед. ч. δήμου «народа».

3. Любая форма греческого слова (за некоторыми исключениями) подчиняется вышеизложенным правилам ударения, которое зависит от места и качества ударения в словарной (начальной) форме. Ср.: ῥῆμα «слово, речь» (им. п. ед. ч.) – ῥήματα «слова» (им. п. мн. ч.) – ῥημάτων «слов» (род. п. мн. ч.).

4. Отдельные части речи, их словоизменительные или словообразовательные формы, могут иметь дополнительные особенности ударения. В глагольных формах, например, ударение, как правило, ставится как можно дальше от конца слова. Ср.: 1-е л. ед. ч. настоящего времени παίδεῦω «воспитываю» и 2-е л. ед. ч. повелительного наклонения παίδευε «воспитывай». Эти особенности оговариваются при изучении греческой грамматики.

5. Строгое выполнение правил постановки ударения есть обязательное требование при изучении древнегреческой *грамматики*. Правильный знак ударения свидетельствует о понимании структуры греческого слова (слогоделения, долготы и краткости слога и гласного), что необходимо для успешного усвоения склонения и спряжения.

6. Знаки ударения в древнегреческом языке отмечают не только парадигматическое ударение, но и место слова в синтагме (тупое ударение, проклитики, энклитики).

Типы слов по ударению. Слова с обязательным ударением

подавляющее большинство греческих слов имеют самостоятельное ударение, всегда обозначаемое графически.

Для правильной постановки ударения необходимо четко представлять себе тип греческого слова по отношению к ударению. Пять типов слов с различным ударением (три с острым ударением на трех последних слогах и два с обличенным на двух последних слогах слова) имеют следующие названия:

– ὀξύτων – слово с острым ударением на первом слоге от конца: οὐρανός «небо», Ἑλληνικός «греческий», θήρ «зверь»;

– παροξύτων (παρά «рядом, около») – слово с острым ударением на втором слоге от конца: χρόνος «время», γράφω «пишу»;

– проπαροξύτων (πρό «впереди, перед») – слово с острым ударением на третьем слоге от конца слова: σύμβολον «знак», φάρμακον «лекарство»;

– περισπόμενον – слово с обличенным ударением на первом слоге от конца слова: νοῦς «ум, разум», νικῶ «побеждаю»;

– проπερισπόμενον – слово с обличенным ударением на втором слоге от конца слова: γλῶττα «язык», σῆμα «знак».

Слово, не имеющее ударения на последнем слоге (первом от конца слова), называется βαρύτων.

Указанные названия образованы от следующих слов: τόνος «натяжение (струны), тон», τείνω «натягиваю» (ср. рус. «тяну»), лат. accentus; ὀξύς «острый, резкий, высокий», лат. acutus; περισπᾶω «натягиваю вокруг, облекаю», лат. circumflecto; βαρύς «тяжелый, низкий», лат. gravis. Эти термины согласуются с подразумеваемым словом ρῆμα «речь, слово» среднего рода и имеют в единственном числе окончание -ον (βαρύτων, ὀξύτων), во множественном – окончание -α (βαρύτονα, ὀξύτονα).

Слова, не имеющие ударения (проклитики) проκλιτικὰ λέξεις

Слова, которые, тесно примыкая к последующему слову, теряют собственное ударение, называются проклитиками (от πρό «впереди» и κλίνω «наклоняю»). Ср. рус. «кое-как, без меня, лишь вчера». В древнегреческом языке таких слов 10 (согласно поздней графике). Это:

4 формы артикля: ὁ, ἡ, οἱ, αἱ – м., ж. р. в ед., мн. ч.;

3 предлога: ἐκ (ἐξ перед гласной) «из», ἐν «в» (где?), εἰς «в» (куда?);

3 частицы: отрицательная частица οὐ (οὐκ – перед гласным с тонким придыханием и οὐχ – перед гласным с густым придыханием), εἰ «ли, если», ὥς «как, как будто» (εἰ и ὥς выступают и в роли союзов).

С ударением данные слова могут иметь другое значение: ὥς «так», ἥ «которая».

Слова с непостоянным ударением (энклитики) ἐγκλιτικάι λέξεις

Некоторые односложные и двусложные слова тесно примыкают к предыдущему слову (ср. рус. «какой-то, дай мне») и в большинстве случаев теряют свое ударение, перенося его на последний слог предшествующего слова. Они носят название «энклитики» (от ἐν «в» и κλίνω букв. «вклиниваюсь, наклоняюсь»).

К подобным словам принадлежат:

- односложные формы личных местоимений (так называемые энклитические, или атонические, формы εἰπέ μοι «скажи мне»);
- неопределенное местоимение τις, τι «кто-нибудь, что-нибудь» (не смешивать с вопросительным местоимением τίς, τί, имеющим острое ударение в любой синтаксической позиции!);
- неопределенные наречия, которые отличаются от соотносительных с ними вопросительных наречий. Ср.: ποῦ «где?» – που «где-нибудь», πότε «когда?» – ποτέ «когда-нибудь»;
- двусложные формы глаголов εἰμί «есмы» и φημί «говорю»;
- несколько частиц: τε «и», γε «по крайней мере», νυν «ну», τοι «именно, конечно», πω «еще», περ «именно, только». Последняя частица модифицирует значение слова либо в сторону его усиления (ср. ὥς «как» – ὥστερ «как именно»), либо в сторону его ослабления (ср. εἰ «если» – εἴτερ «если только», καί «и» – καίτερ «хотя»).

Ударения в словосочетаниях с проклитиками и энклитиками¹

1. Проклитика имеет ударение, если за ней следует энклитика: εἴ τις «если кто-то», ἔκ τινος «из чего-то». Проклитическое отрицание οὐ имеет ударение в конце фразы. Δύναμαι ἑλληνιστὶ ἀναγινώσκειν, γράφειν δ' οὐ. «Я могу читать по-гречески, писать же – нет».

2. Составляя с энклитикой единое целое, предшествующее ей слово меняет ударение следующим образом:

а) ὀξύτονα и περισπώμενα сохраняют свое ударение неизменным (острое ударение предшествующего слова не переходит в тупое), энклитика теряет ударение: ὁ πατήρ μου «мой отец», νικῶ σε «побеждаю тебя»;

б) пропароξύτονα и проπερισπώμενα получают второе ударение в виде острого на последнем слоге, энклитика теряет ударение: ἄνθρωπός τις «какой-то человек», δῶρόν τι «какой-то подарок»;

в) пароξύτονα остаются неизменными, односложные энклитики теряют ударение, двусложные сохраняют: νίκη τις «какая-то победа» (им. п.) – νίκης τινός «какой-то победы» (род. п.).

Если перед энклитикой стоят другие энклитика или проклитика, то на них переносится ударение в виде острого: εἴ τις τινά που ἶδῃ «если кто-то кого-то где-то увидел».

¹ Данные правила запоминаются по мере изучения грамматики.

Энклитики удерживают ударение в следующих случаях:

- а) под логическим ударением: ἢ τινὶ ἢ αὐτῷ «или кому-то или ему»;
- б) в начале предложения, когда тем самым нет соответствующей синтаксической позиции: Φησὶ γάρ «говорит ведь...»;
- в) с предлогами (в большинстве случаев): σὺν σοί «с тобой»;
- г) при элизии последнего гласного предшествующего слова: πολλοὶ δ' εἰσὶν = πολλοὶ δέ εἰσιν «многие есть...»;
- д) если двусложная энклитика следует за словом παροξύτονον (в этом случае ставится нужное ударение): λόγοι τινές, λόγων τινῶν.

Если энклитика пишется слитно с предшествующим словом, то ударение ставится так, как при раздельном написании: μήτε, οὔτε, τήνδε, ὥστε, ὥσπερ, εἴθε.

Иногда при слитном написании с энклитикой ударение может меняться: ἐγὼ «я» + γε «именно» – ἔγωγε; τόσος «такой» + δέ «же» – τοσόσδε.

Ударная форма глагола «быть» ἔστι имеет значение «существует» (в отличие от энклитической формы ἐστί «есть»).

Особенности греческой графики

В любой словоформе (за немногими исключениями) отмечается ударный слог. Это позволило и позволяет греческому языку на протяжении более чем двух тысячелетий сохранить стабильность в правилах постановки ударения при склонении и спряжении. Ср. вариативность и нестабильность ударения в русском языке.

Служебные слова часто имеют вариативный графический облик, отражая особенности устной речи. Так, предлог μετά «с, после» имеет в словаре знак острого ударения на последнем слоге, в словосочетании μετὰ στρατοῦ «с войском» – тупое ударение. Перед словом, начинающимся с непридыхательного гласного, последний гласный предлога не произносился (элидировался): μετ' ἀνθρώπου «с человеком». Перед словом, начинающимся с придыхательного гласного, глухой переднеязычный [t] в результате ассимиляции приобретал придыхательность (τ [t] > θ [th]): μεθ' ἡδονῆς «с удовольствием». Такие же процессы происходили и в приставках: μετά-, μετ-, μεθ-. См. подробнее Ч. II, урок 1. Ср. написание сопоставительной частицы δέ «а, же»: δέ, δέ, δ' и др.

Древнегреческие диакритические знаки были заимствованы славянской письменностью, но при отсутствии четких и обязательных правил их написания они постепенно вышли из употребления. См. Ч. V, раздел 3.

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Определите типы слов по ударению:

ὄφθαλμός «глаз» – ἰδέα «внешний вид, образ» – κιθάρα «кифара» – φιλόσοφος «философ» – ὀκτώ «восемь» – ἄνθρωπος «человек» – ἁρμονία «гармония» – ἥλιος «солнце» – πρακτικός «деятельный» – σχῆμα «вид, внешность» – εἶς «один» – χορός «хор» – δεσπότης «господин» – νοῦς «разум» – ἐννέα «девять» – ὕπνος «сон» –

βάρβαρος «варвар» – σφαῖρα «шар» – τέτταρες «четыре» – δημοκρατία «власть народа» – χαρακτήρ «знак, примета» – θεωρία «созерцание» – φύσις «природа» – φυσική «началаестествознания» – ῥώμη «сила» – ῥεῦμα «течение» – σχολή «досуг» – ἱστορία «рассказ, описание» – ἵπποδρομος «ипподром» – ἐνέργεια «действие» – γῆ «земля» – νικῶ «побеждаю» – δοῦλος «раб» – ἄροτρον «плуг» – σατράπης «наместник персидского царя, сатрап» – στράτευμα «войско» – φύλλον «лист».

2. Выпишите в словарь и выучите проклитики и энклитики (кроме финитных форм глаголов и косвенных падежей местоимений).

3. Выпишите и выучите слова, относящиеся к греческой просодике и письму:

ἡ ᾠδή «песня» – ἡ φωνή «звук, речь, язык» – ὁ τόνος «натяжение, тон» – ἡ προσῳδία «добавление к пению, просодия» – ὁ ῥυθμός «соразмерность, ритм» – ἡ συλλαβή «слог» – τείνω «тяну, натягиваю» – βαρύς «тяжелый» – κλίνω «клоню, наклоняю» – ὀξύς «острый» – проκλίνω «наклоняю».

4. Перепишите, расставляя правильные знаки ударения в следующих словах с ударением на втором слоге от конца:

νησος – παιδευου – βαινω – βαине – μουσᾶ – μουσης – γνωμη – γλωττᾶ – παρεχω – понос – σκηπτρον – δουλος – доλος – ἐχε – εἶχε – πρᾶγμα – λῶε – λῶσων – φευγε – φευγεις – ἄνθρωπου – πολῖτᾶ.

5. Измените: а) место ударения; б) знак ударения при образовании грамматической формы слова или в) оставьте без изменения и объясните причину сохранения знака ударения:

а) διδάσκαλοι – διδασκαλου; δύναμαι – δυναμεθα; θάνατοι – θανατους; βέλτιον – βελτιων; ψήφισμα – ψηφισματα; ἄρχων – ἀρχοντων; πόλεμος πολемо;

б) δήμου – δημος; Ἀθηναῖος – Ἀθηναίου; μούση – μουσᾶ; Ῥωμαίων – Ῥωμαίος; ῥῆμα – ῥήματα;

в) μοῦσα – μοῦσᾶν; φύλλοις – φύλλων – φύλλου; φύλλον – φύλλα; ἐπαίδευον – ἐπαίδευε.

6. Объясните прямые заимствования и дериваты:

барометр, тон, силлабический, ода, окси(ю)морон, энклиза, проклиза, уксус, рифма, просодический, эпиграмма, фонетика, фонограф, фонология, эпиграфика.

7. Обратите внимание на наличие многочисленных фонетических омонимов в греческом языке, различать которые помогает графика. Например:

θυμός «дыхание, жизнь, дух», θύμος «тимьян» – ἐν «в», ἐν «одно» – ὁ артикль м. р., ὅ «которое» – ὅ τι «все что, всякое», ὅτι «что» – δέ «а, же», δῆ «именно, действительно» – ἡ артикль ж. р., ἥ «которая», ἥ «или, чем» – εἰ «если», εἴ «еси» – ἦν = ἐάν «если бы», ἦν «(я, он) был» – εἰς «в», εἷς «один» – ὅμως «все-таки», ὁμῶς «подобно» – οὐ «не», οὗ «где» – ἄλλα, «другие», ἀλλά «но» – ἄρα «итак», ἄρα «разве, ли» – ἀρνειός «баран», ἄρνειος «овечий».

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Немного о терминологии

а) Античные грамматики сравнивали ударение со звучанием натянутой или спущенной струны: *τόνος* «ударение, тон» – от *τείνω* «тяну, натягиваю». Обратите внимание на один и тот же корень этого глагола в греческом и русском языках.

б) Термин «клитики» обозначает самостоятельные слова, не имеющие постоянного ударения. Термин происходит от глагола *κλίνω* «наклоняю». Этот корень также является общим в греческом и русском языках.

в) Названия знаков придыхания происходят от следующих прилагательных:

– *ψιλός, ή, όν* «лишенный чего-л., голый, пустой»; *ή ψιλή προσῳδία* – «тонкое придыхание»;

– *δασύς, δασεῖα, δασύ* «густой, плотный»; *ή δασεῖα προσῳδία* – «густое придыхание».

Факультативная дидактическая лексика. Подробный анализ данной лексики см. в разделе «Лексикология» Справочника-комментария.

- *ό, (ή) ἀλφάβητος* – алфавит
- *ή ἀσκήσις (αἱ ἀσκήσεις)* – упражнение
- *τὸ γράμμα, τὰ γράμματα* – буква, алфавит
- *τὸ δίδαγμα (τὰ διδάγματα)* – урок закрепляющий (повторения)
- *ή εἰσαγωγή* – введение
- *ή ἐξέτασις* – контроль, экзамен
- *ἐξεταστικός, ή, όν* – контрольный [урок]
- *ή ἐργασία* – задание
- *τὸ κεῖμενον* – текст
- *τὸ κεφάλαιον* – глава
- *τὸ μάθημα (τὰ μαθήματα)* – урок
- *τὸ μέρος (τὰ μέρη)* – часть
- *τὰ μέρη τοῦ λόγου* – части речи
- *αἱ νέαι λέξεις* – новые слова (лексический минимум)
- *τὸ προγύμνασμα (τὰ προγυμνάσματα)* – упражнение (на начальном этапе обучения)
- *τὰ προλεγόμενα* – пролегомены, предисловие
- *ή проπαιδευτική* – пропедевтика
- *ή προσθήκη* – дополнение
- *τὸ στοιχεῖον* – элемент ряда (звукового)
- *τὰ στοιχεῖα* – ряд, буквы, алфавит
- *τὸ συμπλήρωμα (τὰ συμπληρώματα)* – дополнение
- *τὸ σχόλιον* – комментарий
- *τὰ σχόλια* – комментарии
- *τὸ τμήμα* – раздел

КОНТРОЛЬНЫЙ УРОК 1

ΜΑΘΗΜΑ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΟΝ

К ИСТОРИИ ФОРМИРОВАНИЯ ГРЕЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Ι. Γραφικά и письменность

1. Назовите этапы развития греческого письма (словораздел дан по принятой норме):

ΙΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΗΕΛΛΕΝΙΚΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ
ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
ιστορία τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης
ιστορία της ελληνικής γλώσσας

2. Объясните буквальное значение названий древнегреческих букв ξ ψιλόν и ὄ μικρον. Объясните последовательность названий «и псилόν», «ю псилόν», «ипсилон», «юпсилон».

ΙΙ. Γреческая письменная культура. Κраткие исторические сведения

1

Древнегреческому фонемному письму античной Греции предшествовала силлабическая письменность крито-микенской культуры XV–XII вв. до н. э. Эта письменность сохранилась на разлинованных глиняных табличках и получила название «линейного» (линейного) письма Б, явившегося модификацией «линейного» письма А догреческого населения Крита.

Древнегреческое письмо стало в истории человечества первым письмом, последовательно обозначившим все фонемы языка, гласные и согласные, в отличие от пиктографических, идеографических, иероглифических и силлабических письменностей.

2

Греческий алфавит – это результат заимствования и постепенного приспособления к особенностям греческого языка семитского, в основном финикийского, письма приблизительно в IX–VIII вв. до н. э.

В финикийском алфавите свое название буква получала по акрофоническому принципу: звук, обозначаемый буквой, совпадал с первым звуком какого-либо слова: ал(е)ф «бык», бет «дом», дал(е)т «створка двери» и т.д. Этот принцип был использован и в старославянском языке. Греки же механически перенесли семитские названия в свой язык, где они имели чисто условное значение.

В целом названия букв стабилизировались поздно. Названия «омикрон»,¹ «омега», «ипсилон (юпсилон)», «эпсилон» появились лишь в Византии. В то вре-

¹ В русских учебниках названия этих букв иногда пишутся так: «о микрон», «о мега», «и псилон», «э псилон».

мя исчезло различие гласных по долготе/краткости, и этот признак нужно было специально отметить: «о малое», краткое, «о большое», долгое. Прежнее название υ – «ѣ» стало читаться как «и», совпав по произношению с бывшими дифтонгами $\epsilon\iota$ и $\omicron\iota$, подобно совпадению произношения ϵ и $\alpha\iota$. Поэтому в алфавите специально оговаривалось «простое и» («эразмовское ю») и «простое э». Изменилось также прежнее написание названий ξ , π , ϕ , χ , ψ ($\xi\epsilon\iota$, $\pi\epsilon\iota$, $\phi\epsilon\iota$, $\chi\epsilon\iota$, $\psi\epsilon\iota$). Античные названия ϵ и $\omicron$ – $\epsilon\iota$ и $\omicron\upsilon$.

3

Первоначально в систему графических средств греческого языка входила только одна система букв (теперь заглавные буквы) и знаки интерпункции (остановки), близкие по функции к современным знакам препинания (но они могли отграничивать и морфемы).

Слова не отделялись друг от друга (*scriptura continua* «сплошное письмо»). Раздельное написание слов устанавливается с VIII–IX вв. н. э. Тогда же окончательно сложилась и система строчных букв.

Направление письма в архаическую эпоху определялось влиянием семитского письма (справа налево), связью письма с произношением, когда письмо считалось изображением речи и не могло прерываться не только на отдельные слова, но и строки, а также связью с предметом, на котором сделана надпись. Направление письма шло справа налево, а следующая строка могла идти слева направо (так называемый «бустрофедон», букв. «поворот быка на пашне» от $\beta\omicron\upsilon\delta$ «бык»). Знаки ударения стремились графически передать протекание повышающегося или преломляющегося тона, а знаки придыхания представляют собой деформацию двух половинок буквы «Н» («эта»), которая обозначала придыхание в староаттическом и западных греческих диалектах (Ср. *лат.* Н) ($\pi\rho\sigma\phi\delta\acute{\iota}\alpha$ $\delta\alpha\sigma\epsilon\acute{\iota}\alpha$, *spiritus asper* и $\pi\rho\sigma\phi\delta\acute{\iota}\alpha$ $\psi\acute{\iota}\lambda\eta$, *spiritus lenis*).

4

Рукописная традиция ввела в греческое письмо некоторые дополнительные знаки, перенесенные позже в книгопечатание: апостроф ($\acute{\alpha}\lambda\omicron\sigma\tau\rho\phi\omicron\varsigma$ – знак элизии, то есть исчезновения краткого гласного перед другим гласным: $\acute{\alpha}\lambda\prime$ $\eta\pi\epsilon\iota\rho\omicron\nu$ «от материка», $\mu\eta\prime$ $\gamma\omega$ («пусть» не я»), коронис ($\kappa\omicron\rho\omega\nu\acute{\iota}\varsigma$ «изгиб, извивка», *грамм.* «знак красиса», т. е. внешнего слияния гласных: $\acute{\omicron}$ $\acute{\alpha}\nu\eta\rho > \acute{\omicron}\nu\eta\rho$). В современных изданиях оба знака имеют вид тонкого придыхания, в рукописях они различались. Трема ($\tau\rho\eta\mu\alpha$ «дырка, отверстие») – знак раздельного чтения гласных при ударении на втором гласном ($\pi\rho\acute{\alpha}\upsilon\nu\omega$ «смягчаю»); при ударении на первом гласном трема не ставится: $\pi\rho\acute{\alpha}\upsilon\nu\epsilon$ «смягчай», $\delta\acute{\iota}\varsigma$ «овца», позже стало писаться $\omicron\acute{\iota}\varsigma$.

В рукописях могут употребляться и другие знаки, например, ~ hyphen ($\acute{\upsilon}\phi\prime$ $\acute{\epsilon}\nu$ букв. «в одно») для обозначения слитного чтения двух слов как одного сложного: $\delta\alpha\kappa\rho\upsilon\chi\acute{\epsilon}\omicron\upsilon\sigma\alpha$ «льющая слезы» или двух слогов как один слог: $\kappa\alpha\rho\delta\acute{\iota}\alpha$ «сердце».

К древнейшим письменным памятникам древнегреческого языка относятся надписи на камне, керамических изделиях, металле (с IX в. до н. э.), сохранившиеся до настоящего времени и изучаемые эпиграфикой.

5

С VI в. до н. э. получает распространение *папирус*, с III–II вв. до н. э. – *пергамен*, с VIII в. – *бумага*. Древнейший сохранившийся, но почти не читаемый папирусный свиток (*лат.* volumen «изгиб, свиток») датируется V в. до н. э. Лучшей сохранности – свиток IV в. до н. э., содержащий отрывок из комментария к неизвестной ранее орфической поэме. Появление пергамена и бумаги привело к созданию нового типа книги – кодексу (от *лат.* codex «бревно, пень; деревянная табличка»). Изучением особенностей всех типов древнего письма на всех писчих материалах занимается *палеография*, специально папирусами – *папирология*.

Современная письменная передача древнегреческого текста есть результат деятельности ученых и издателей эпохи Возрождения и Нового времени.

6

Греческие названия писчих материалов и рукописей, ставшие общеизвестными, являются словами, заимствованными греческим языком:

– папирус – от *πάπυρος* (название египетского болотного растения, из луба которого – библа – делались ткани, писчий материал и пр.);

– пергамен – от *Πέργαμον* «Пергам», крепость и город, откуда с III в. до н. э. стали ввозить пергамен (тонко обработанную кожу);

– Библия – от *βίβλος* (*βύβλος*) «волокна папируса» по названию г. Библ (севернее современного Бейрута), откуда в Грецию ввозили папирус;

– бумага – от *лат.* bombacium < *греч.* βομβάκιον < *βόμβαξ* «бамбук» (*перс.* pānbāk «хлопок, хлопчатая бумага»; ввезена в Европу в VIII в., в Россию – в XIV в.).

Писчий материал мог использоваться вторично (так называемый «палимпсест» от *греч.* *πάλιν* «снова, опять» и *ψήχω* «скоблю, чищу»).

Орудиями письма были либо деревянная палочка (*ὁ στῦλος* «столб, палка, палочка»; *лат.* stylus), либо заостренная тростниковая палочка (*ὁ κάλαμος* «камыш, тростник»).

Чернилами служила смесь из копоти и камеди (*μέλαν γραφικόν*, atramentum).

7

Библиотеки Древней Греции

В Древней Греции существовало значительное число библиотек.

Первая известная в Греции библиотека – личная библиотека Писистрата – VI в. до н. э.

– Библиотека Еврипида – V в. до н. э.

– Библиотека Аристотеля (самая крупная из частных библиотек) – IV в. до н. э.

– Первая публичная библиотека тирана Клеарха в Геракле – IV в. до н. э.

– Александрийская библиотека. Существовала с 297 г. до н. э. до 389 г. н. э.

– Антиохийская библиотека – III в. до н. э.

– Пергамская библиотека – начало II в. до н. э.

III. Современное чтение древнегреческих текстов

В настоящее время можно говорить о трех типах чтения древнегреческих текстов. С точки зрения последовательности их появления они располагаются следующим образом:

1) средневековое греческое чтение, перенесенное на чтение всех древнегреческих текстов, – рейхлиново чтение (по имени его сторонника Иоганна Рейхлина), так называемый «итаизм»;

2) реконструированное Эразмом Роттердамским чтение текстов именно древнегреческих авторов, особенно архаического и классического периодов – эразмово чтение, так называемый «этаизм»;

3) более точно реконструируемое чтение древнегреческих текстов, важное при научном изучении древнегреческого языкового состояния.

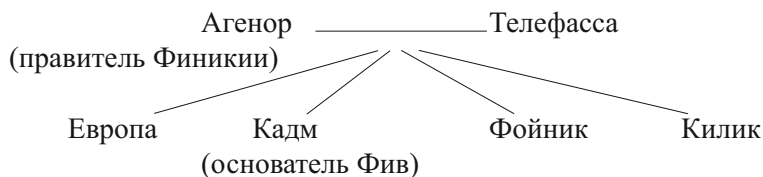
Ср. транскрипции чтения глагола εἶναι «быть»: [инэ], [эйнай], [энай].

Стихотворные тексты читаются с условными метрическими ударениями.

IV. Проверьте себя. Ответьте на вопросы

1. Какова краткая история греческой письменности?
2. Какие типы письменности вам известны?
3. Чем отличается современная письменная передача древнегреческого текста от ее античной формы?
4. Чем объясняется стабильность греческого алфавита?
5. Почему, когда и как было восстановлено написание «долгих» дифтонгов?
6. В чем различие между транслитерацией и транскрипцией греческих слов? (Например, κῆρυξ: kēryx – транслитерация, [kērŭks] – транскрипция.)
7. Какую особенность греческого языкового сознания отражает развитие и укрепление диакритических знаков?
8. Какие диакритические знаки есть в русском языке?
9. Каков период развития письменности для передачи древнегреческих текстов (от начала до окончательного формирования)?
10. В чем главное достоинство греческого алфавита?
11. Как и почему менялись названия букв?
12. В чем отличие употребления заглавных букв в русском и греческом языках?
13. Каким фонетическим явлениям дали название буквы β λ ρ ι σ в лингвистической терминологии?
14. Правильно ли мы употребляем название «στοιχεῖον» в значении «буква»? От какого глагола происходит греческое название «буквы»?
15. Почему даже в современных учебниках древнегреческого языка можно встретить написание «э псилон», «о мега»?
16. Как правильно для аттического диалекта V в. до н. э. читать названия букв μ ν υ?
17. Как правильно прочесть слово μαθητής в эразмовом и рейхлиновом чтении?

18. По имени какого мифологического героя греки получили письменность, так называемую *урацирота Кадицеѧ*? Вспомните миф об этом герое, проследите его генеалогию.



19. Что обозначают условные знаки $\sim$ / $\bar{\sim}$ / $*$ / $<$ / $>$ / ϵ / ϵ / $?$

20. Каково происхождение слова «стиль»?

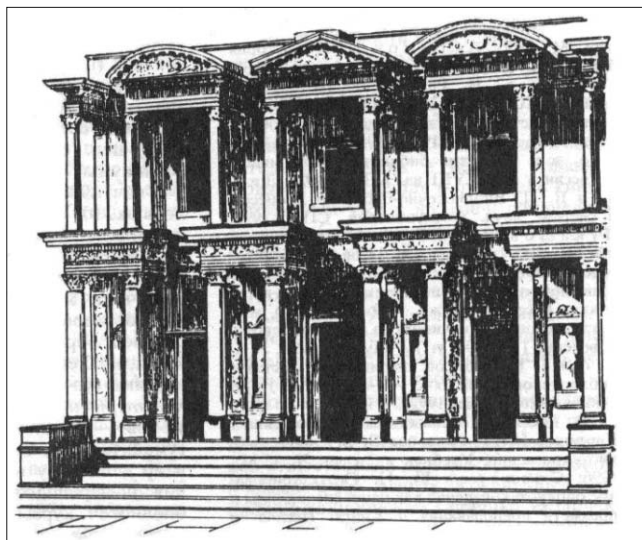
21. Объясните значения следующих слов: «акрофонический», «диакритический».

22. Как объясняются названия «бустрофедон», «палимпсест», «пергамен»?

23. Почему древнегреческий язык можно назвать полифонемным, в чем особенности его вокализма и консонантизма?

24. Обратите внимание на вариативность терминологии. Так, ровное повышение тона может иметь названия «акут» (от латинского *acutus* «острый»), «острое ударение», «высокий тон».

25. Отметьте многообразные функции букв: обозначать фонемы, служить символами, быть изобразительными средствами и главное – быть свидетелями исторического развития языкового сознания (ср. историю заглавных и строчных букв).



Эфес. Библиотека, 115 г. н. э. Фасад



ЧАСТЬ I

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἄκρον λαβέ, καὶ μέσον ἔχεις
(букв. «Ухвати верхушку и удержишь середину»).

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΑ: ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ, ΣΛΟΒΟΟΒΡΑΖΟΒΑΝΗ, ΣΗΝΤΑΚΣΗΣ

ЧАСТИ РЕЧИ

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Имя существительное – *nomen substantivum* – τὸ οὐσιαστικόν (ὄνομα)

Имя прилагательное – *nomen adiectivum* – τὸ ἐπιθετικόν (ὄνομα)

Числительное – *nomen numerale* – τὸ ἀριθμητικόν (ὄνομα)

Местоимение – *pronomen* – ἡ ἀντωνυμία

Глагол – *verbum* – τὸ ῥῆμα

Наречие – *adverbium* – τὸ ἐπίρρημα

Предлог – *praepositio* – ἡ πρόθεσις

Союз – *coniunctio* – ὁ σύνδεσμος

Частица – *particula* – τὸ μόριον

Междометие – *interiectio* – τὸ ἐπιφώνημα¹

¹ По мнению Аристотеля (384–322 гг. до н.э.), в греческом языке было 3 части речи: имя, глагол и союз. По мнению Дионисия Фракийца (170–90 гг. до н.э.), было 8 частей речи, включающих артикль и причастие как самостоятельные части речи. Данная классификация составлена в соответствии с современными лингвистическими понятиями.



УРОК 5

Μάθημα ε'

Глагол: грамматические категории. Словарная форма глагола. Первичная глагольная основа. Тематическое (I) и атематическое (II) спряжение. Настоящее время (praesens indicativi activi) глаголов I спряжения

Односоставные (определенно-личные) предложения. Частицы μέν – δέ. Отрицание

Теоретические примечания о формообразовании глаголов

ГЛАГОЛ

τὸ ῥῆμα, verbum

I

Грамматические категории греческого глагола

1. Категория вида (τρόπος, aspectus) выражается противопоставлением трех типов основ, которые в традициях греческой исторической грамматики называются по образованному от них грамматическому времени:

- а) основа презенса (настоящего времени), обозначающая развивающееся действие;
- б) основа аориста, обозначающая законченное действие;
- в) основа перфекта, обозначающая действие с позиции его результата и актуальности результата.

2. Категория времени (χρόνος, tempus) образуется противопоставлением 7-ми времен:

настоящее время (презенс)	– ἐνεστώς, praesens
будущее время (футурум)	– μέλλων, futurum I (primum), II (secundum)
имперфект	– παρτατικός, imperfectum
аорист	– ἀόριστος, aoristus
перфект	– παρακείμενος, perfectum
плюсквамперфект	– ὑπερσυντελικός, plusquamperfectum
будущее завершённое	– μέλλων τετελεσμένος, futurum III (tertium) (футурум III, третий) малоупотребительное

Времена, обозначающие действие в прошлом (имперфект, аорист, перфект в значении прошедшего времени, плюсквамперфект), называются историческими временами. Непрошедшие времена (презенс, футурум, перфект в значении настоящего) называются главными, или актуальными.

Деление времен на главные и исторические получило отражение в синтаксисе сложного предложения.

3. Категория наклонения (ἔγκλισις, modus):

изъявительное наклонение	–	ἀποφαντική, indicativus
повелительное наклонение	–	προστακτική, imperativus
сослагательное наклонение	–	ὑποτακτική, coniunctivus
желательное наклонение	–	εὐκτική, optativus

4. Категория залога (διάθεσις, γένος, genus):

действительный залог	–	ἐνεργητική, activum
средний, медиальный залог	–	μέση, medium
страдательный залог	–	παθητική, passivum

5. Категория лица (πρόσωπον, persona):

1-е лицо	–	πρῶτον, prima
2-е лицо	–	δεύτερον, secunda
3-е лицо	–	τρίτον, tertia

6. Категория числа (ἀριθμός, numerus):

единственное	–	ἐνικός, singularis
двойственное	–	δυϊκός, dualis
множественное	–	πληθυντικός, pluralis

Форма, имеющая лицо и число, называется определенной глагольной формой (verbum finitum), в русской терминологии – личная форма. Неличные глагольные формы (verba infinita):

неопределенная форма	–	ἀπαρέμφατον, infinitivus
причастие	–	μετοχή, participium

К системе глагольных форм примыкают 2 типа отглагольных прилагательных (ῥηματικά ἐπίθετα, adiectiva verbalia), имеющих модальные значения.

Словарная форма глагола

В словарях греческий глагол указан в форме 1-го лица единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного, при его отсутствии – медиального, залога (persona prima praesentis indicativi activi или medii¹): γράφω «пишу», τίθημι «кладу», δύναμαι «могу».

Регулярные глаголы приводятся только в данной форме, для нерегулярных глаголов указываются засвидетельствованные в текстах временные и залоговые формы от всех основ.

¹ Для лучшего понимания грамматической формы можно употреблять смешанную (русско-латинскую) терминологию: 1-е л. ед. ч. praesentis indicativi activi.

II

Тематическое (I) и атематическое (II) спряжения глагола

По типу образования форм от основы презенса все греческие глаголы делятся на два спряжения: тематическое и атематическое.

1. Глаголы, основа презенса которых оканчивается на согласный, *i*, *υ*, дифтонг, краткие *α*, *ε*, *ο* < **αι*, *ει*, *οι*, присоединяли окончания в презентных формах с помощью соединительного (или тематического) гласного *ο/ε*¹. Эти глаголы образовали I, так называемое тематическое спряжение, или спряжение на *-ω* (*-ω* – окончание 1-го л. ед. ч. настоящего времени действительного залога изъявительного наклонения). Например: *γράφω* «пишу», *ἄρχω* «начальствую, правлю», *ᾄδω* «пою», *χρίω* «мажу», *λύω* «развязываю, освобождаю», *παιδεύω* «воспитываю», *κλαίω* «плачу», *νικάω* «побеждаю».

В медиальном залоге в 1-м л. ед. ч. глаголы тематического спряжения имеют окончание *-ο-μαι*: *χαρίζομαι* «радуюсь», *ἔρχομαι* «иду, прихожу».

2. Глаголы, основа презенса которых изначально оканчивалась на гласный, глаголы с суффиксом *-νυ-* и единственный глагол с основой на *-σ* – глагол «быть» (*εἶναι* < **εσ-ναι*) присоединяли окончания непосредственно к основе. Эти глаголы образовали II, атематическое, спряжение, или спряжение на *-μι* (по окончанию 1-го л. ед. ч. настоящего времени). В медиальном залоге эти глаголы присоединяли окончание *-μαι* также без соединительного гласного. Например: *δίδω-μι* «даю», *δείκνυ-μι* «показываю», *ἐπίστα-μαι* «знаю».

Помимо наличия/отсутствия соединительного гласного тематическое и атематическое спряжения различаются некоторыми окончаниями.

*Тематическое (I) спряжение.**Система форм от основы настоящего времени (презентной основы)*

Основа презенса обозначает длительное, развертывающееся действие. Значение презентных форм в основном соответствует значению русских форм от основы несовершенного вида. Ср. настоящее время *γράφω* «пишу», прошедшее несовершенное (имперфект) *ἔ-γραφ-ον* «(я) писал».

От основы презенса образуются две временные формы (презенс, имперфект), формы всех четырех наклонений (индикатива, конъюнктива, оптатива и императива), неопределенная форма и причастие. Указанные формы имеют два залога: активный и медио-пассивный. В системе презенса форма медиального залога получила и пассивное значение, поэтому она называется также формой общего залога (см. Ч. I, урок 16).

¹ Чередование *ο/ε* есть древнейший тип и.-е. чередования. Ср. *λόγος* «слово» – *λέγω* «говорю»; ноша – несу.

Спряжение глагола παιδεύω 'воспитываю'

Praesens indicativi activi			
<i>Sg.</i> 1	παιδεύ-ω «воспитываю»	<i>Pl.</i> 1	παιδεύ-ο-μεν «воспитываем»
2	παιδεύ-εις «воспитываешь»	2	παιδεύ-ε-τε «воспитываете»
3	παιδεύ-ει «воспитывает»	3	παιδεύ-ουσι «воспитывают»
Imperativus praesentis activi			
<i>Sg.</i> 2	παίδευ-ε «воспитывай»	<i>Pl.</i> 2	παιδεύ-ε-τε «воспитывайте»
3	παιδευ-έ-τω «пусть он воспитывает»	3	παιδευ-ό-ντων «пусть они воспитывают»
Infinitivus praesentis activi			
παιδεύ-ειν «воспитывать»			

Примечания

1. В глагольных формах ударение стремится как можно ближе к началу слова. Это приводит к изменению места или качества ударения в формах 2-го л. ед. ч. повелительного наклонения: παιδεύω, но παίδευε, λύω «развязываю», λύε «развязывай».

2. В 3-м л. мн. ч. императива употребительны формы, ставшие позднее регулярными, образованные от форм ед. ч.: παιδευέτωσαν, γραφέτωσαν (с V в. до н. э.).

**Значение и употребление форм
изъявительного наклонения настоящего времени**

Формы настоящего времени употребляются для обозначения:

- 1) действия, происходящего в момент речи (γράφει «он пишет»);
- 2) постоянно происходящего действия (praesens gnomicum): ἡ γῆ τρέφει ἄνθρώπους «земля кормит людей»;
- 3) прошедшего действия, описываемого как совершающееся в данный момент речи (praesens historicum): χθές βαδίζω καὶ ἐξαίφνης... «иду я вчера и вдруг...»;
- 4) будущего действия, описываемого как действие, совершающееся в момент речи (αὔριον ἀποπλέομεν «завтра мы отплываем»).

Некоторые глаголы в настоящем времени могут иметь перфектное значение, обозначая состояние или совершившееся действие: ὥς ἀκούω «как я услышал», ὥς γινώσκω «как я узнал». Регулярное перфектное значение имеют глаголы ἦκω «(я) пришел» и οἶχομαι «(я) ушел».

Значение и употребление форм повелительного наклонения

Формы повелительного наклонения (от всех глагольных основ) обозначают приказание (γράφε «пиши») или запрещение (μὴ γράφε «не пиши»).

Они могут употребляться для выражения совета, пожелания (ὕγιαίνε «будь здоров») или просьбы (οἱ δ' οὖν ἀκούοντων «так пусть они слушают»).

Значение и употребление неопределенной формы

Инфинитив есть отглагольное имя, поэтому он может употребляться в именных и глагольных позициях. Ср. *μανθάνειν καλόν ἐστιν* «учиться (подлежащее) – прекрасно»; *ἐθέλω μανθάνειν* «я хочу учиться» (составное глагольное сказуемое); *μανθάνειν* «учиться!» (значение повелительного наклонения); *μανθάνω ἑλληνίζειν* «учусь говорить по-гречески» (infinitivus obiectivus); *ἰκανὸς μανθάνειν* «способный учиться» (infinitivus relationis) (ср. он мастер говорить); *λείπω φυλάττειν* «оставляю сторожить» (infinitivus finalis).

В греческом языке инфинитив употребляется гораздо шире, чем в русском языке, поскольку он выполняет функцию предиката в весьма распространенных синтаксических оборотах «винительный (или именительный) падеж с инфинитивом».

Особенностью греческого языка является очень употребительная субстантивация инфинитива с помощью артикля среднего рода *τό*: *μανθάνειν* «учиться» – *τὸ μανθάνειν* «учение».

III

Теоретические примечания о формообразовании глаголов.

Первичная (начальная) основа глагола

(τὸ ἀρχικόν θέμα¹)

Регулярные древнегреческие глаголы имеют **одну первичную глагольную основу, от которой образуют все конкретные видо-временные основы, включая и основу презенса.**

Словарная форма греческого глагола (1-е л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения) в большинстве случаев дает возможность определить лишь основу настоящего времени, но не первичную (начальную) основу:

φυλάττω	«сторожу»	(основа φυλακ-)
ἵστημι	«ставлю»	(основа στα-)
νικάω (νικῶ)	«побеждаю»	(основа νίκη-)

Только у сравнительно небольшого числа глаголов первичная основа совпадает с основой настоящего времени:

ἄρχω	«начинаю, властвую»	(основа ἀρχ-)
παιδεύω	«воспитываю»	(основа παιδευ-)

Греческий язык сохранил также значительное число глаголов с двумя и более первичными основами, различающимися огласовкой корневого гласного,

¹ Автор иногда использует термины, принятые в новогреческих грамматиках древнегреческого языка. В данном случае важно подчеркнуть именно значение «начальная, первичная, главная», а не просто «глагольная», как это принято в отечественной практике.

наличием/отсутствием дополнительных элементов или другими признаками. Например:

λύω	«освобождаю, развязываю»	(основы λύ-, λῦ-)
πίνω	«пью»	(основы πο-, πω-, πῖ-, πῑ-)
μανθάνω	«учусь»	(основы μαθ-, μάθη-)

При изучении древнегреческого глагола важно осознать наличие первоначально одной начальной (первичной) основы. С развитием категорий вида, времени, залога она могла приобретать различные фонетические варианты (см. глагол λείπω «оставляю, покидаю», первичная основа λιλ-, имеющая варианты с чередованием ε/ο: λείπ-/λοιπ-).

Позже видо-временная основа приобретала суффиксы, удвоение, приращение.

Постепенно в центре спряжения оказалась основа настоящего времени (презенса), от которой образовались остальные временные и залоговые формы. Образовалось так называемое «сквозное спряжение». Это – самый поздний этап развития спряжения греческого глагола.

***Личные окончания форм действительного залога
от основы презенса I (тематического) спряжения***

	Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum
<i>Sg. 1</i>	-ω	-ω	-οι-μι		-ο-ν
2	-εις	-ης	-οι-ς	-ε	-ε-ς
3	-ει	-η	-οι	-έ-τω	-ε(ν)
<i>Pl. 1</i>	-ο-μεν	-ω-μεν	-οι-μεν		-ο-μεν
2	-ε-τε	-η-τε	-οι-τε	-ε-τε	-ε-τε
3	-ουσι(ν) < *οντι	-ωσι(ν)	-οιε-ν	-ό-ντων (-έ-τωσαν)	-ο-ν
<i>Dual. 1</i>	-ε-τον	-η-τον	-οι-τον	-ε-τον	-ε-τον
2	-ε-τον	-η-τον	-οί-την	-έ-των	-έ-την

Окончание инфинитива -ειν, окончание причастия -ων, -ουσα, -ον.

Примечания

1. Таблицы окончаний следует использовать по мере прохождения грамматического материала. Для данного урока см. специально окончания индикатива, императива, инфинитива.

2. Формы двойственного числа малоупотребительны.

3. Термин «окончание» употребляется здесь в широком значении и объединяет собственно личные окончания глагола, показатель инфинитива и практические окончания причастий. Перед личным окончанием указан тематический соединительный гласный, в оптативе – с суффиксом -ι.

4. Тематический гласный (интерфикс) имеет два позиционных варианта: перед носовыми -μ и -ν тематический (соединительный) гласный имеет огласовку [o], перед -σ, -τ – огласовку [e]. Ср. соединительные гласные «е», «и» старославянского и русского глагола, различающие I и II спряжения: глагол-е-ши, люб-и-ши.

5. В 3-м л. ед. и мн. ч. может появляться «приставное н» (ν ἐφελκυστικόν) перед словом, начинающимся с гласного, или в конце предложения.

6. Обратите внимание на различие окончаний во всех личных формах глаголов только в 1, 2, 3-м л. ед. ч. и 3-м л. мн. ч. Окончания -μεν (1-е мн.) и -τε (2-е мн.) стабильны.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Выпишите приведенные формы глаголов и подчеркните основу.
2. Определите морфемы: окончания, суффиксы, приращение.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋνύσματα

Глаголы для упражнений:

λύω «развязываю, освобождаю»

θεραπεύω «почитаю, ухаживаю»

γινώσκω «познаю»

ἄγω «веду»

τρέπω «поворачиваю»

μανθάνω «учусь»

1. Образуйте все формы:

а) praesens indicativi activi от глагола γινώσκω,

б) praesens imperativi activi от глагола θεραπεύω.

2. Напишите infinitivus praesentis activi от всех указанных выше глаголов.

3. Определите формы и переведите:

γινώσκετε (2) – λύουσι – ἄγομεν – μανθάνεις – ἄγέτω – λυέτω – ἄγειν – θεραπεύομεν – τρέπεις – γινώσκει – τρέπουσι – λῦε – τὸ γινώσκειν – μὴ ἄγόντων.

4. Переведите формы глаголов:

ты учишься – пусть они почитают – они ведут – он учится – поворачивайте – познавай – он не учится – вы поворачиваете – вы почитаете – не ведите – учись – ты освобождаешь.

5. Определите тип спряжения по словарной форме глагола: κορέννυμι «насыщаю» – στέργω «обожаю» – φημί «говорю» – ὅμνυμι «клянусь» – δίδωμι «даю» – πιστεύω «верю» – ἀναγινώσκω «читаю» – ἔρχομαι «прихожу» – ἄγαμαι «восхищаюсь».

6. Сопоставьте систему грамматических категорий глагола в древнегреческом, латинском, старославянском, русском языках.

ТЕКСТ – κείμενον

1. Εὖ γράφει*. 2. Οὐ γινώσκω**. 3. Ποῖ τρέχεις; 4. Αἰεὶ εὖ μαρθάνουσιν. 5. Νῦν οὐ λέγομεν, ἀλλὰ γράφομεν. 6. Πόθεν τρέχουσιν; 7. Ἐκεῖθεν τρέχουσι. 8. Μὴ γραφόντων ἐνταῦθα, γραφόντων ἐκεῖ. 9. Καλῶς ἀκούομεν. 10. Ἄρ' ἐθέλεις πίνειν; Μάλα. 11. Ἐθέλεις ἐσθίειν; Μάλιστα. 12. Πολλάκις ἐλληνιστὶ γράφομεν, ἀλλ' οὐκ ἀναγινώσκομεν. 13. Οὐκ ἀκούω. 14. Οὔποτε καλῶς γράφουσιν. 15. Γράφει μὲν καλῶς, ἀναγινώσκει δὲ κακῶς***.

Комментарии – σχόλια

* Односоставные (определенно-личные) предложения

Предложения, где подлежащим должно было бы быть личное местоимение, являются в греческом языке односоставными определенно-личными (ср. латинский, старославянский). Личное местоимение употребляется лишь в случае особого логического ударения на нем. Ср.: ἀναγινώσκω μὲν, γράφεις δέ «я читаю, ты пишешь» и ἐγὼ μὲν ἀναγινώσκω, σὺ δέ γράφεις «я (вот) читаю, ты (же) пишешь».

** Отрицание

Греческий язык имеет два отрицания: οὐ, отрицающее факт как таковой, и μή, отрицающее факт через волеизъявление, через субъективное отношение действующего лица. Ср. οὐ γράφει «он не пишет» и μή γραφέτω «пусть он не пишет». Отрицание μή может употребляться в значении союза «чтобы не» (ср. лат. ne) в некоторых типах придаточных предложений, μή также может иметь вопросительное значение «разве» и часто употребляется в риторических вопросах. См., например, Евангелие от Луки 11:12.

Обычно в предложении употребляется одно отрицание или отрицательное слово (наречие, местоимение): οὐκ ἀναγινώσκω «я не читаю», οὔποτε τρέχω «я никогда не бегу».

В предложении могут быть употреблены и два отрицания, как в русском языке, но согласно определенному правилу: простое отрицание должно стоять первым и непосредственно перед глаголом, а сложное – после глагола. Ср.: οὐ τρέχω οὔποτε и οὔποτε τρέχω.

Если отрицание и отрицательное слово стоят рядом, высказывание получает положительный смысл с дополнительным оттенком усиленного отрицания (ср.: он не мог не видеть, т. е. он наверняка видел). В целом такое сильное утверждение через отрицание имеет более мягкий смысл, чем просто сильное утверждение и часто использовалось в риторических текстах. Оно получило специальное название, как особая фигура речи, «литота» (λιτότης «смягчение»).

Двойное отрицание οὐ μή имеет усилительное значение (чаще при инфинитиве).

Если отрицание οὐ стоит в конце предложения, оно получает острое ударение: ἀναγινώσκεις μὲν, γράφεις δ' οὔ. «Ты читаешь, но не пишешь».

Частицы μέν – δέ

В аттической прозе усилительные частицы μέν и δέ стали соотносительными коннекторами, указывая на включение предложения в контекст. Частица μέν выделяет первую часть высказывания, сигнализируя, что предложение (текст) не окончено. Эта частица остается без перевода. Частица δέ указывает на наличие предшествующего высказывания, она может не переводиться, но обычно переводится союзами «а, да, но, же», выделяющими данную часть высказывания. Μέν – δέ выступают в роли сопоставительного союза: Λέγεις μέν ἑλληνιστί καλῶς, γράφεις δέ κακῶς. «Ты говоришь по-гречески хорошо, пишешь же плохо».

Показателем связности устного по преимуществу текста в греческом языке были частицы, стоявшие обычно на втором месте во всех предложениях кроме первого в смысловом отрывке (см. закон Вакернагеля, с. 613). В учебных тренировочных текстах их употребляют реже.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Отметьте в тексте явления фразовой фонетики (проклитики, энклитики, элизию, подвижные элементы конца слова).

2. Сделайте морфемный анализ слова ἀναγινώσκω.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

ἀκούω, ἀναγινώσκω, γινώσκω, γράφω, ἐθέλω, ἐσθίω, λέγω, μανθάνω, παιδεύω, πίνω, τρέχω,

αἶψά, ἐκεῖ, ἐκεῖθεν, εὖ, κακῶς, καλῶς, μάλα, μάλιστα, νῦν, ἀλλά, ἄρα, μέν... δέ..., οὐ (к или χ).

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты:

графика – математика – дидактический – эллинизм – акустика – анализ – архангел – агностицизм – троп – терапевт – арифметика – трохей.

2. Обратите внимание на общеиндоевропейские корни в греческом и русском языках:

пить – πίνω; (мы) едим – ἔδομεν; тяну (тенеты) – τείνω; деть, девать – τίθημι (основа θε-) «помещать, класть»; (он) есть – ἐστί.

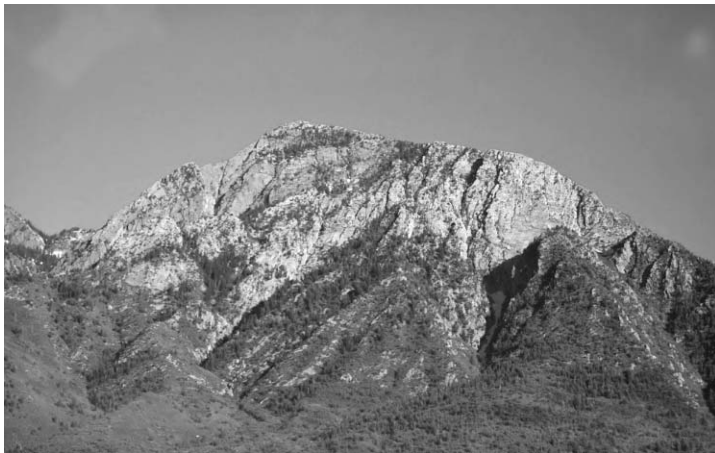
3. Запомните изречения:

– σπεῦδε βραδέως (букв. «спеши медленно») – по свидетельству историка Светония (75 – 160 гг.), любимая поговорка Октавиана Августа (правление 30 г. до н. э. – 14 г. н. э.) (лат. festina lente).

– μηδὲν ἄγαν (букв. «ничего слишком») – изречение, приписываемое одному из семи мудрецов (чаще Солону).

4. Прочитайте подчеркнутые слова, относящиеся к мифологической лексике

- θεός – бог, богиня
- δαίμων – младшее божество (не смешивать с христианским понятием «демон»)
- ἄγγελος – вестник
- Ὀλυμπος – гора Олимп на границе Фесалии и Македонии. Место пребывания олимпийских богов. Не смешивать с ἡ Ὀλυμπία – Олимпия – местность на Пелопоннесе с храмом Зевса. Место проведения Олимпийских игр с 776 г. до н. э. по 394 г. н. э.
- ἄμβροσία (букв. «бессмертие») – пища и благовония богов (от βροτός, ἡ, ὄν «смертный, человеческий»).
- νέктар – нектар, напиток богов.



*Гора Олимп (вверху).
Фрагменты колонн в Олимпии. Современная фотография (внизу)*

УРОК 6

Μάθημα 5'

Общая характеристика глаголов атематического (II) спряжения. Настоящее время глаголов II спряжения. Непереходно-переходные глаголы

Односоставные предложения (безличные, неопределенно-личные). Вопросительные предложения

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛОВ II (АТЕМАТИЧЕСКОГО) СПРЯЖЕНИЯ

Глаголы атематического спряжения, т. е. глаголы, присоединяющие окончания презентных форм без соединительного гласного, образуют два класса глаголов (сравнительно немногочисленных, но чрезвычайно употребительных). Основным различительным признаком этих классов является наличие/отсутствие суффикса $-(v)\nu\upsilon$.

I класс. Наиболее употребительны следующие четыре глагола, у которых основа настоящего времени образована с помощью удвоения первого согласного основы (ср. типы γυγνώσκω «познаю», διδάσκω «обучаю» в тематическом спряжении):

δίδομι «даю» < *do- (рус. давать, лат. dare)

τίθημι «кладу» < *dhe- (рус. деть, лат. dare)

ῥίπμι «бросаю, пускаю» < *sei- (рус. сеять, лат. sero)

ἵστημι «ставлю» < *sta- (рус. стоять, лат. stare).

Сюда же относятся некоторые менее употребительные глаголы и с удвоением (ср. πίμπλημι «наполняю» < *plē-), и без удвоения, причем как активные (с окончанием -μι), так и медиальные (с окончанием -μαι): δάμνημι «укрошаю», δύναμαι «могу», ἐπίσταμαι «знаю, умею» и др.

II класс. Глаголы на $-(v)\nu\upsilon\mu\iota$, $-(v)\nu\upsilon\mu\alpha\iota$ (в 1 л. ед. ч.): δείκνυμι «показываю», ῥώννυμι «укрепляю», ζώννυμι «опоясываю» и другие глаголы.

В число глаголов II спряжения входят несколько архаических глаголов, самыми употребительными из которых являются εἰμί «есмь, существую», φημί «говорю», εἶμι «иду, пойду», κεῖμαι «лежу», κάθημαι «сизжу»¹.

Личные окончания форм действительного залога от основы презенса II (атематического) спряжения

	Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum
Sg. 1	-μι	-ω	-ι-ην		-ν
2	-ς < *σι	-ης, -ως	-ι-ης	-θι, ε, (при слиянии с глас. основы -ει, -ου, -η), -ς	-ς
3	-τι, -σι(v) < *τι	-η, -φ	-ι-η	-τω	-Ø ²

¹ В I части атематическое спряжение описано на примере самых употребительных глаголов (в основном τίθημι, δείκνυμι, δύναμαι, εἰμί). Подробный анализ атематического спряжения см. в Ч. II, уроки 4–9.

² Нулевое окончание.

Pl.	1	-μεν	-ω-μεν	-ι-μεν		-μεν
	2	-τε	-η-τε,	-ι-τε	-τε	-τε
	3	-ᾱσι(ν) < * (α)ντι	-ω-τε -ωσι(ν)	-ι-εν	-ντων (-τωσαν)	-σαν
Dual.	2	-τον	-η-τον,	-ι-τον	-τον	-τον
	3	-τον	-ω-τον -η-τον, -ω-τον	-ι-την	-των	-την

Окончание инфинитива – -ναι, окончания причастий -ς, -σα, -ν с предшествующим гласным основы (< *м. р.: основа + ζ, ж. р.: основа + ῖα, ср. р.: чистая основа.

	τίθημι «помещаю, кладу» (I класс)	δείκνυμι «показываю» (II класс)	εἶμι «есмы» (все формы, кроме 2-го л. ед. ч., – энклитики)
Praesens indicativi activi			
Sg.	1 τίθη-μι «помещаю»	δείκνῦ-μι	εἶ-μί < *ἔσ-μι
	2 τίθη-ς «помещаешь»	δείκνῦ-ς	εἶ < *ἔσ-σι
	3 τίθη-σι «помещает»	δείκνῦ-σι(ν)	ἔσ-τί(ν)
Pl.	1 τίθε-μεν «помещаем»	δείκνῦ-μεν	ἔσ-μέν
	2 τίθε-τε «помещаете»	δείκνῦ-τε	ἔσ-τέ
	3 τιθέ-ᾱσι «помещают»	δεικνύ-ᾱσι(ν)	εἰσί(ν) < *(ἐ)σ-εντι
Imperativus praesentis activi			
Sg.	2 τίθει < *τιθε-ε «помещай, клади»	δείκνῦ	ἴσ-θι
	3 τιθέ-τω «пусть он помещает»	δεικύ-τω	ἔσ-τω
Pl.	2 τίθε-τε «помещайте»	δείκνυ-τε	ἔσ-τε
	3 τιθέ-ντων «пусть они помещают»	δεικνύ-ντων	ῶ-ντων (ἔσ-τωσαν, ἔσ-των)
Infinitivus praesentis activi			
	τιθέ-ναι «помещать»	δεικνύ-ναι	εἶ-ναι < *ἔσ-ναι

Примечания

1. У глаголов на -μι I и II класса в формах единственного числа praesentis indicativi activi конечный гласный основы долгий: τίθημι, δείκνῦμι.

2. У всех трех глаголов 2-е л. ед. ч. повелительного наклонения (imperativi praesentis activi) образуется различно: τίθει < *τιθεε (прибавление тематического гласного); δείκνῦ (чистая основа с долгим конечным гласным); ἴσθι (слабая ступень основы + частица -θι < *dhi).

3. Грамматическая семантика глагола εἶμι. Глагол εἶναι «быть»:

а) употребляется в качестве глагола-связки в составном именном сказуемом во всех временах, включая настоящее: Σωκράτης φιλόσοφος ἐστίν. «Сократ –

φιλοσοφ»; в изречениях глагол εἰμί часто опускается: παθήματα μαθήματα «мучение – учение»;

б) может иметь самостоятельное значение «существовать, находиться» (обычно в 3-м л. ед. ч.). Если в этом значении глагол εἰμί стоит перед подлежащим в ед. ч., он имеет ударение на первом слоге: ἔστι ἀλήθεια «есть правда!»;

в) выступает в качестве вспомогательного глагола в некоторых аналитических формах: γεγραμμένοι εἰσὶ(ν) «они уже написаны» – 3-е л. мн. ч. perfecti medii-passivi.

4. Сравните исходные древнегреческие окончания атематического спряжения (с. 66–67) и презентные окончания старославянского глагола (в латинской транскрипции):

	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
1	-mi	-mu	-vĕ
2	-s	-te	-ta
3	-ti	-nti	-te, -ta

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Проанализируйте типы образования основы настоящего времени у приведенных в теоретической части урока глаголов.

2. По типу глагола δείκνυμι проспрягайте глагол ὀμνυμι «клянусь».

3. Определите формы и переведите:

ἔστε – ἐστέ – δεικνύτω – δείκνυτε (2) – τίθέασι – τίθης – ὄντων – ἴσθι – δεικνύναι – τίθετε (2) – δείκνυ – ποῦ εἶ – τίς δείκνυσι;

4. Переведите:

что вы пишете? – пусть он клянется – они показывают – я всегда хорошо учусь – класть – пусть они показывают – мы показываем – не кладите.

5. Проанализируйте соотношение основ (первичной и презентной) у глаголов, приведенных в таблице:

	παιδεύω воспитываю	δείκνυμι показываю	ἄρχω начинаю	τίθημι кладу	ὀπλίζω вооружаю	αἴρω поднимаю
Основы	παιδευ- παιδευ-	δεικ- δεικνυ-	ἀρχ- ἀρχ-	θε- τίθη-	ὀπλιδ- ὀπλιζ-	ἀρ- αἰρ-

6. Запомните слова и выражения:

εὖ πράττε «будь счастлив» (лат. vale) – обычно в конце письма

χαῖρε «радуйся; привет» – при встрече и прощаниях

χαίρετε «радуитесь»

πρός σε χαίρειν λέγει «он приветствует тебя»
ἐλληνίζειν «делать все по-гречески, говорить по-гречески»
ἐλληνικῶς, ἐλληνιστὶ λέγειν «говорить по-гречески»

ТЕΚΣΤ – κείμενον

1. Τίς ἐστιν; φιλόσοφος ἐστιν. 2. Λέγουσι, ὅτι φιλόσοφος ἐστιν. 3. Πρέπει πρᾶττειν**. 4. Τί μᾶλλον ἐθέλεις· ἐσθίειν ἢ πίνειν***; 5. Οὐκ ἐσθίει, οὐδὲ πίνει. 6. Χρὴ ἀγγέλλειν. 7. Δεικνύασί τι. 8. Δεῖ ὁμνῆναι. 9. Ποῖ τρέχουσιν; 10. Τρέχουσί ποι. 11. Νῦν τίθει κάτω. 12. Μάλιστα ἐθέλω ἐλληνιστὶ γράφειν. 13. Τί ἔχετε; καλῶς μὲν ἔχομεν, κακῶς δ' ἔχει*.

Комментарии – σχόλια

* Непереходно-переходные глаголы

Многие греческие глаголы в зависимости от контекста могут иметь переходное и непереходное значения: ἔχω τι «держу, имею что-то», καλῶς ἔχω – букв. «я хорошо держусь, я в хорошем состоянии, хорошо себя чувствую», πιστεύω «верю, доверяю кому-то» и «вверяю что-то», μένω «стою на месте, пребываю» и «ожидаю кого-либо».

** Односоставные предложения

В греческом языке употребительны безличные и неопределенно-личные предложения. Сказуемым в безличных предложениях часто выступают безличные глаголы в форме 3-го л. ед. ч. (ῥεῖ «дойдет, идет дождь», ср. *светает*) или безличные глаголы с инфинитивом: δεῖ «должно», πρέπει «следует, подобает», χρὴ «нужно» (χρὴ γράφειν «нужно писать»). Сказуемым в неопределенно-личных предложениях является обычно глагол в 3-м л. мн. ч. (λέγουσι, ὅτι... «говорят, что...»).

*** Вопросительные предложения

Вопросительные предложения выражаются интонацией, вопросительными частицами, местоимениями или наречиями: Γράφεις; «Пишешь?», Ἄρα γράφεις; «Разве ты пишешь?», Τίς γράφει; «Кто пишет?».

Вопросы могут быть простыми и сложными. Последние соединяются сложными союзами. Γράφεις ἢ ἀναγινώσκεις; «Ты пишешь или читаешь?» Πότερον γράφεις ἢ ἀναγινώσκεις; (перевод тот же).

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. В шести последних фразах текста измените число у глагольной формы на противоположное: единственное на множественное и наоборот.
2. Найдите в тексте безличные предложения.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика теоретической части урока
2. ἀγγέλλω, δεῖ, δίδωμι, ἔχω, ἴημι, ἴστημι, ὄμνυμι, πράττω, πρέπει, χρή
τίς, τί
ἐλληνιστί, κάτω, μᾶλλον, ποῖ, ὅτι

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты:

дейктический – тема – тезис – тесис – ангел – агтел – какология – трохей – практика – зона – анафема.

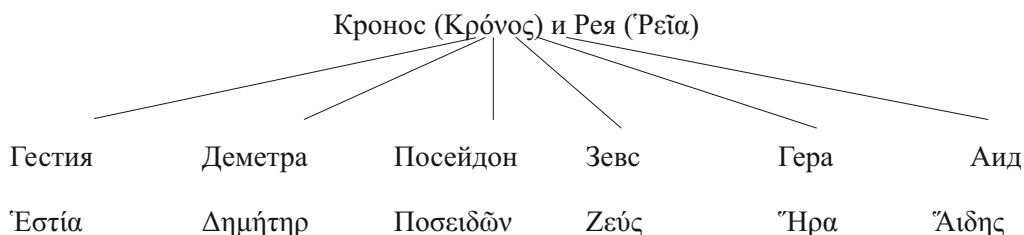
2. Объясните значение следующих крылатых выражений:

дамоклов меч, гомерический хохот, ахиллесова пята, нить Ариадны, дары да-
найцев, драконовские законы, бочка Данаид.

Немного о мифологии

– Какой тип фразеологизмов называется мифологизмами?

– Рассмотрите изображения шести древнегреческих богов.



Афина, рожденная из головы Зевса. Восточный фронто Парфенона

УРОК 7

Μάθημα ζ'

Грамматические категории имени. Именное склонение (вводные замечания). Склонение личных местоимений. Артикль, местоимение ὅδε, ἥδε, τόδε

Общая характеристика глагольного управления. Предлоги (общая характеристика)

ИМЯ (τὸ ὄνομα, nomen)

Грамматические категории имени

1. Категория рода (γένος, genus):

мужской – ἀρσενικόν, masculinum
женский – θηλυκόν, femininum
средний – οὐδέτερον, neutrum

Категория рода является для существительных классификационной, для остальных имен – согласовательной. При согласовании окончания могут отмечать отдельно все три рода (ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν «добрый, добрая, доброе»), характеризовать оппозицию – мужской, женский (активный) / средний (инактивный) род (σώφρων «благоразумный, -ая» и σῶφρον «благоразумное») либо вовсе не обозначать категорию рода (πένης «бедный, бедная, бедное»).

2. Категория числа (ἀριθμός, numerus)

единственное – ἐνικός, singularis
множественное – πληθυντικός, pluralis
двойственное – δυϊκός, dualis

3. Категория падежа (πτῶσις, casus)

именительный – ὀνομαστική, nominativus
родительный – γενική, genitivus¹
дательный – δοτική, dativus
винительный – αἰτιατική, accusativus
звательный – κλητική, vocativus

О принципах древнегреческого склонения

1. Древнегреческий язык сохранил главный принцип индоевропейского склонения – многоосновность: распределение имен по основам без различия частей речи по основам. Этот принцип был, по всей вероятности, языковым отражением различных классов предметов (больших, малых, принадлежащих разным лицам и пр.). Ср. в тематическом склонении сущ. ἄνθρωπος, прил. καλός,

¹ Написание genitivus неверно: все латинские названия падежей образованы от супина соответствующего глагола (nominatum, genitum, datum, accusatum, ablatum, vocatum).

местоим. αὐτός и пр. Ср. в русском языке склонение имен с тем же значением: «человек», «красивый», «сам».

2. Древнегреческий язык в основном сохранял систему падежей индоевропейского праязыка.

3. Падежные окончания присоединяются непосредственно к основе слова (включая склонения на $\bar{a}$, $\bar{a}$). Лишь у одного типа склонения перед падежными окончаниями появляется интерфикс о/е (тематический гласный): ἄνθρωπος.

4. Особенности формирования грамматической категории рода привели к обособлению имен среднего рода, имеющих в именительном и винительном падежах одинаковые формы и окончание $\bar{a}$ во множественном числе этих падежей.

Древнегреческая падежная система явилась результатом редукции (свертывания) общеиндоевропейской падежной системы, для которой реально восстанавливаются восемь падежей: именительный, винительный, звательный, родительный, отложительный (удалительный), дательный, местный, инструментальный. В греческом языке в одном падеже объединились родительный и отложительный, в другом – дательный, местный и инструментальный.

При описании древнегреческого склонения важно отметить:

а) сохранение архаического противопоставления сильных (субъектного – ном. и прямообъектного – асс.) и слабых (первоначально обстоятельственных и не-прямообъектных – gen. и dat.) падежей;

б) противопоставление прямых, независимых (nom., voc.) и косвенных (gen., dat., асс.) падежей. Эти принципы отразятся на особенностях ударения и формообразования.

Именное склонение

Древнегреческое склонение подразделяется на два типа, не сопоставимых по количеству охватываемых ими слов:

1. Склонение личных местоимений.

2. Склонение всех остальных имен, традиционно подразделяемое на три склонения в зависимости от *основы* слова (но не от частей речи, ср. русскую грамматику):

– тематическое склонение, в словах которого основа оканчивалась на тематический (соединительный) гласный (или интерфикс) о/е;

– атематическое склонение, в котором окончания присоединялись к основе имени без соединительного гласного;

– склонение на $\bar{a}$ / $\bar{a}$, изначально атематическое, но обнаруживающее позднейшую близость к тематическому типу.

В учебниках склонение на $\bar{a}$, $\bar{a}$ условно называется I склонением, на -о/-е – II склонением и атематическое – III склонением. Ср. другой порядок типов склонения в церковнославянском языке.

Словарной формой существительного является форма им. п. ед. ч. и форма род. п. ед. ч., позволяющие определить тип основы и тем самым тип склонения. Форма определенного артикля указывает род существительного: ὁ – мужской,

ῆ – женский, τό – средний. Окончания род. п. ед. ч.: I скл. – -ᾶς, -ης; II скл. – -ου; III скл. – -ος с вариантами -ως и -ους < -εος.

Атематическое I склонение (основа на -ᾶ, -ᾳ)	Тематическое II склонение (основа на -ο/ε)	Атематическое III склонение (различные основы)
χώρα, ας, ῆ «страна» γλῶττα, ης, ῆ «язык» ποιητής, οῦ, ὁ «поэт»	ἄνθρωπος, ου, ὁ «человек» παρθένος, ου, ῆ «девушка» βιβλίον, ου, τό «книга»	ῥήτωρ, ορος, ὁ «оратор» πατρίς, ἰδος, ῆ «родина» σῆμα, ατος, τό «знак»

**Склонение личных местоимений
(προσωπικὰ ἀντωνυμῖαι, *pronomina personalia*)**

<i>Singularis</i>			
<i>Nom.</i>	ἐγώ «я»	σύ «ты»	архаическое местоимение 3-го л.
<i>Gen.</i>	ἐμοῦ, μου	σοῦ, σου	οὗ «его, ее»
<i>Dat.</i>	ἐμοί, μοι	σοί, σοι	οἷ
<i>Acc.</i>	ἐμέ, με	σέ, σε	ἔ
<i>Pluralis</i>			
<i>Nom.</i>	ἡμεῖς «мы»	ὕμεῖς «вы»	σφεῖς «они»
<i>Gen.</i>	ἡμῶν	ὕμῶν	σφῶν
<i>Dat.</i>	ἡμῖν	ὕμῖν	σφίσι(ν)
<i>Acc.</i>	ἡμᾶς	ὕμᾶς	σφᾶς

Примечания

1. Личные местоимения сохраняют ряд архаических черт в своем склонении: отсутствие изменения по роду (ср. указательные местоимения), супплетивизм основ в склонении местоимения 1-го лица, наличие тонических и энклитических форм. Тонические (ударные, полные) формы употребляются при особом логическом ударении ἐμοὶ δίδωσι «мне он дает», а также обычно при предлогах: σὺν ἐμοί «со мной». Ср. δίδωσί μοι «он мне дает» и πρὸς με «ко мне».

2. В праиндоевропейском языке для 3-го л. существовала основа *se-/sue-/seue-, которая имела в греческом языке в тонической форме возвратное значение (ср. рус. «свой», «себя», лат. sui, se), а в энклитической – анафорическое (повторительное). Для аттического диалекта V в. до н. э. и позже эта форма как форма личного местоимения 3-го л. является архаизмом. Аттический диалект выработал свою систему возвратных местоимений, а для 3-го л. личного местоимения использовал сначала только косвенные падежи определительного местоимения αὐτός, αὐτή, αὐτό «сам, сама, само», а в койне – и им. п. Ср. в этой функции указательные местоимения латинского и русского языков.

3. Личные местоимения могут усиливаться энклитической частицей γε: ἐμοῦ-γε «именно меня», ἡμεῖςγε «именно мы».

4. Звательного падежа местоимения не имеют.

Артикль (τὸ ἄρθρον, *articulus*)

Древнегреческий язык имел определенный артикль, который по происхождению был указательным местоимением, использовавшим две основы *s- и *t-: *so, *sa, *tod. > ὁ, ἡ, τό > ὁ, ἡ, τό в ионийско-аттическом диалекте. Он играл столь важную роль и выполнял столько грамматических функций, что античные грамматики выделяли его в отдельную часть речи вместе с местоимением ὅς, ἥ, ὃ который, -ая, -ое.

	Мужской род (masculinum)	Женский род (femininum)	Средний род (neutrum)
Единственное число (singularis)			
Именительный (nominativus)	ὁ	ἡ	τό
Родительный (genitivus)	τοῦ	τῆς	τοῦ
Дательный (dativus)	τῷ	τῇ	τῷ
Винительный (accusativus)	τόν	τήν	τό
Множественное число (pluralis)			
Именительный (nominativus)	οἱ	αἱ	τά
Родительный (genitivus)	τῶν	τῶν	τῶν
Дательный (dativus)	τοῖς	ταῖς	τοῖς
Винительный (accusativus)	τούς	τάς	τά
Двойственное число (dualis)			
Именит., винит. (Nom., Acc.)	τώ	τώ (τά)	τώ
Родит., дателън. (Gen., Dat.)	τοῖν	τοῖν (ταῖν)	τοῖν

Примечания

1. Формы с густым придыханием от основы *s- — проклитики. Они не имеют ударения.

2. Звательного падежа артикль не имеет. Вместо него в аттической прозе обычно употреблялось междометие ὦ (ср. *o mare!*).

3. В вин. п. мн. ч. τοῦς (τῶς <*τονς) и τάς <*τανς долгие гласные есть результат заместительного удлинения после утраты -v-.

4. Форма род. п. мн. ч. совпала у трех родов в результате фонетических изменений: в м. и ср. р. τῶν <*τῶν, в ж. р. τῶν < τᾶων <*tosōm и *tasōm, где -sōm — местоименное окончание. Ср. окончания в латинском языке -rum < -sōm.

5. В двойственном числе по аналогии с м. и ср. родом в женском роде обычно употребляются формы мужского рода.

6. Формы сильных (им., вин.) и слабых (род., дат.) падежей противопоставлены по типу ударения.

7. В ср. роде совпадают формы им. и вин. падежей (правило ср. рода см. на с. 79).

8. Неопределенного артикля греческий язык классической эпохи не знал, но его функцию могло выполнять неопределенное энклитическое местоимение *τις, τι* «некто, нечто»: *ἄνθρωπός τις* «какой-то человек». Позже, как и в других индоевропейских языках, в значении неопределенного артикля могло (нерегулярно) употребляться числительное «один, одна, одно» – *εἷς, μία, ἓν*: *εἷς ἄνθρωπος* «один человек, какой-то человек».

Самостоятельное употребление артикля

1. В древнегреческой прозе артикль лишь отчасти сохраняет свое значение указательного местоимения и может употребляться без существительного, но в сочетании с частицами. В сочетании с частицами *μέν... δέ...* (*ὁ μὲν... ὁ δέ... ὁ δέ...*) артикль имеет значение «один... другой... третий...»: *Οἱ μὲν βαίνουνσι, οἱ δὲ τρέχουσιν*. «Одни идут, другие бегут». *Τὰ μὲν θαυμάζω, τὰ δὲ οὐ*. «Этому я удивляюсь, этому – нет».

2. Артикль играет огромную роль в процессе субстантивации, позволяя осмысливать как имя не только отдельные слова, но и словосочетания и предложения. Например: *οἶδα τὸ αὐτὸν καλῶς ἐλληνιστί γράφειν*. «Я знаю **то**, что он хорошо пишет по-гречески».

3. Артикль присоединяет несогласованное определение: *Ἀλέξανδρος ὁ τοῦ Φιλίππου* «Александр, (сын) Филиппа», *νῆσος ἡ ἐν τῷ πόντῳ* «остров в море».

Склонение местоимения *ὅδε, ἧδε, τόδε* '(именно) этот, эта, это'

Данное местоимение образовалось путем присоединения к артиклю (первоначально указательному местоимению) энклитической частицы *-δε*, не меняющей типа ударения.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Singularis			
<i>Nominativus</i>	ὅδε	ἧδε	τόδε
<i>Genitivus</i>	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε
<i>Dativus</i>	τῷδε	τῇδε	τῷδε
<i>Accusativus</i>	τόνδε	τήνδε	τόδε
Pluralis			
<i>Nominativus</i>	οἷδε	αἷδε	τάδε
<i>Genitivus</i>	τῶνδε	τῶνδε	τῶνδε
<i>Dativus</i>	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε
<i>Accusativus</i>	τούσδε	τάσδε	τάδε
Dualis			
<i>Nom., Acc.</i>	τώδε	τώδε	τώδε
<i>Gen., Dat.</i>	τοῖνδε	τοῖνδε	τοῖνδε

Примечание

В сочетании с существительным любое указательное местоимение требует после себя артикля: ὁδε ὁ ἄνθρωπος «этот человек».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

- 1. Проанализируйте лексическое поле «человек» (как физическое тело). Определите род существительных по артиклю, тип склонения по род. п. ед. ч. Образуйте дериваты.**

τὸ σῶμα, αὐτὸς «тело» – ἡ κεφαλὴ, ἡς «голова» – τὸ μέτωπον, οὐ «лоб» – ὁ ὀφθαλμός, οὐ «глаз» – ἡ κόμη, ἡς «волос» (во мн. ч. «волосы, шевелюра») – ἡ θρίξ, τριχός «волос» – τὸ στόμα, αὐτὸς «рот» – ὁ ὀδούς, ὀδόντος «зуб» – τὸ οὖς, ὠτός «ухо» – ἡ ῥίς, ῥινός «нос» – ἡ χεὶρ, χειρός «рука» – ἡ παλάμη, ἡς «ладонь» – ὁ δάκτυλος, οὐ «палец» – ὁ ὄνυξ, ὄνυχος «ноготь» – τὸ γόνυ, γόνατος «колени» – ὁ πούς, ποδός «нога, стопа» – ἡ καρδία, ας «сердце» – ὁ πνεύμων, ονος (обычно во мн. ч.) «легкое» – ὁ γαστήρ, γαστρός «желудок» – τὸ ἥπαρ, αὐτὸς «печень».

- 2. Определите формы местоимений и переведите их:**

ἐμέ – με – τῷδε – ἡμᾶς – σύ – τοῦδε – ἡμῖν – οἷδε – ἐμοί – μοι – ταῖςδε – ὑμῶν – σέ – τῇδε – ἐγώ – ὑμῖν – τάδε (2) – τῶνδε (3).

- 3. Просклоняйте местоимения ἦδε, ἐγώ, ὑμεῖς.**

- 4. Переведите, употребляя тонические формы местоимений:**

я верю тебе, а ты веришь мне – говори мне это (мн. ч.) – он ведет нас – они вам показывают – не говори этого (= это) – что нужно читать? – кто вам пишет? – они говорят вам – не показывай этого (NB! род. п. при отрицании – особенность только русского языка).

ТЕΚΣΤ – κείμενον

1. Ἐγὼ καὶ σὺ πολλάκις ἑλληνιστὶ γράφομεν, ἀλλ' ὀλιγάκις ἀναγινώσκομεν. 2. Λέγω σοι τάδε. 3. Τάδε ἀκούομεν ὑμῶν. 4. Τάδε πρὸ σοῦ ἀκούομεν**. 5. Οὐδεὶς σου ἀκούει. 6. Μηδεὶς πρὸ ὑμῶν λεγέτω. 7. Τοὺς μὲν φεύγω, τοὺς δὲ οὐ. 8. Φεύγομεν ὑμᾶς. 9. Μὴ φύλαττε. 10. Μεθ' ἡμῶν βαίνει. 11. Προφύλαττε. 12. Πολλάκις χαλεπαίνω σοι διὰ τάδε καὶ βαρέως φέρω*. 13. Διδάσκομεν ὑμᾶς τάδε. 14. Μὴ θαύμαζέ με. 15. Θεραπευότων ἡμᾶς. 16. Διὰ τί πολλάκις γράφεις; 17. Σὺ Ἑλλήν ἐῖ καὶ ἡμεῖς Ἑλληνέες ἐσμεν. 18. Λέγω, ὅτι ἀμαρτάνεις. 19. Ἄρχε τοῦδε. 20. Βασιλεύετε ἡμῶν. 21. Χρὴ ἑλληνιστὶ ἀναγινώσκειν. 22. Οὐχ ὑμεῖς, ἀλλ' ἡμεῖς γράφομεν τάδε. 23. Γράφετε ἡμῖν τάδε. 24. Οἱ δὲ φεύγουσιν, οἱ δὲ βαίνουσιν.

Комментарии – σχόλια

* Предлоги

Греческие предлоги разделяются на непроизводные (собственные), почти утратившие связь с наречием, и производные, которые употребляются и в функции значимой части речи (обычно наречия). Ср.: *πρὸ σοῦ* «перед тобой, раньше тебя»; *βαίνομεν χωρίς* «мы идем отдельно» и *χωρίς σου* «отдельно от тебя». Несобственные предлоги в подавляющем большинстве употребляются с род. п. Собственные предлоги по типу управления делятся на три группы: предлоги, сочетающиеся с одним падежом имени, с двумя падежами и с тремя падежами. Ср. рус. «без воды»; «за воду» и «за водой»; «с ведром», «с ведра», «с ведро» (первоначально в древнегреческом противопоставлялись предлоги с одним падежом / предлоги с тремя падежами, что сохранилось в поэтическом языке). Примеры:

<i>ἀντί</i> ¹	род.	вместо	<i>ἀντί σοῦ</i>	«вместо тебя»	Предлоги, управляющие 2-мя падежами, употребляются с род. и вин. п.
<i>μετά</i>	род.	с	<i>μετά σοῦ</i>	«с тобой»	
	вин.	после	<i>μετά σέ</i>	«после тебя»	
<i>παρά</i>	род.	от	<i>παρά σοῦ</i>	«от тебя»	
	дат.	у	<i>παρά σοί</i>	«у тебя»	
	вин.	к	<i>παρά σέ</i>	«к тебе»	

Все собственные предлоги соотносимы с приставками, являясь (и те, и другие) наречиями по происхождению. Ср.: *ἀπὸ σοῦ* «от тебя» и *ἀποβαίνω* (*ἀπό*) *σοῦ* «отхожу от тебя».

Для понимания значений и употребления древнегреческих предлогов следует учитывать следующие обстоятельства.

1. Древнегреческий предлог является лишь уточнителем той или иной падежной формы. Поэтому для понимания предложного словосочетания следует иметь в виду семантику конкретного падежа: вин. п. – полный охват объекта действием, направленность на объект; дат. п. – неполный охват объекта действием, место, орудие действия; род. п. – отношение к объекту, удаление.

2. В основе значений предлогов лежат пространственные отношения, которые можно представить в виде определенной схемы. См. с. 610.

3. Русские предлоги многозначны, их значение не может полностью совпадать со значением древнегреческого предлога, также многозначного. Ср. русский предлог «на» и его греческие соответствия:

«на дворе»	<i>ἐν</i> + dat.
«на столе»	<i>ἐπὶ</i> + gen.
«на врага»	<i>ἐπὶ</i> + acc.
«на время»	<i>ἐπὶ, εἰς</i> + acc.
«на деньги»	<i>ἀπό, ἐκ</i> + gen.
«на страну»	<i>εἰς</i> + acc.

¹ Не смешивать с лат. ante «до, перед». Ср. *антевокальный* и *антифон* (попеременное церковное пение).

Конструкции с предлогом в обоих языках часто бывают вариативными. Ср. *расскажи мне это, про это, об этом*.

**** Глагольное управление**

Во многих случаях глагольное управление в греческом языке не совпадает с управлением в русском языке: ἄρχω + gen. «начинаю что-либо», θαυμάζω + acc. «удивляюсь чему-либо», χαλεπαίνω + dat. «сержусь на кого-либо». Эти различия следует специально фиксировать при записи в словаре.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Объясните постановку знаков ударения при энклитиках и проклитиках.
2. Укажите управление глаголов:

ἄρχω «начинаю», διδάσκω «обучаю», χαλεπαίνω «гневаюсь», βασιλεύω «царствую, управляю», θαυμάζω «удивляюсь».

3. Сделайте морфемный анализ слов:

μεταδιδάσκετε «вы переучиваете», τοῦσδε «этих», ἀναθαυμάζομεν «мы удивляемся».

4. Составьте пять вопросительных предложений со словами: πότε «когда?», ποῦ «куда?», τίς, τί «кто, что?», πόθεν «откуда?»; ποῦ «где?».

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм.
2. Ἑλλην
3. ἄρχω, βαίνω, βασιλεύω, διδάσκω, θαυμάζω, θεραπεύω, φέρω, φεύγω, φυλάττω
4. οὐδεῖς, μηδεῖς
5. διά, μετά
6. καί, μη

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните буквальное и переносное значение слов *лабиринт* и *минотавр* на основании следующих слов:

Κρήτη «Крит», Μίνως «Минос», Κνωσσός «Кносс», λάβρυς «секира, топор» (карийско-лидийское слово), ὁ ταῦρος «бык».

Немного о мифологии

а) Ознакомьтесь с лексикой, обозначающей прорицателей воли богов: – «оракул, прорицатель» ὁ μάντις (ср. рус. «мантика»); «жрец» ὁ ἱερεὺς; «пророк» ὁ προφήτης – объясните русскую кальку «пророк» от греч. про-φημί «говорю наперед».

- б) Что вы знаете о Пифии и Кассандре?

УРОК 8

Μάθημα η'

Тематическое (II) склонение существительных с основой на о/(ε). Варианты тематического склонения

Синтаксические позиции определения. Предлоги с одним падежом

ТЕМАТИЧЕСКОЕ (II) СКЛОНЕНИЕ

Основной тип

К склонению с исторической основой на тематический гласный о/ε (интерфикс) относятся многочисленные существительные всех трех родов, определенные группы прилагательных, почти все местоимения и склоняемые числительные (кроме *один, три, четыре*) в форме м. и ср. рода.

Таблица падежных окончаний существительных (II) тематического склонения

m, f			n		
	Sing.	Pl.		Sing.	Pl.
Nom.	-ος	-οι	Nom.	-ον	-ᾱ
Gen.	-ου	-ων	Gen.	-ου	-ων
Dat.	-φ	-οις	Dat.	-φ	-οις
Acc.	-ον	-ους	Acc.	-ον	-α
Voc.	-ε	-οι	Voc.	-ον	-α

Склонение существительных

1. Существительные тематического (II) склонения имеют в им. п. ед. ч. окончание -ος в м. и ж. р. и окончание -ον в ср. р. В род. п. ед. ч. все существительные II скл. имеют окончание -ου: ὁ δῆμος, ου «народ», ἡ παρθένος, ου «девушка», τὸ τέκνον, ου «дитя».

2. Окончание -οι в им. пад. мн. ч. краткое в силу конечной редукции.

3. В тематическом (II) склонении наиболее частотны существительные мужского рода. К существительным женского рода тематического склонения относятся существительные, обозначающие лиц женского пола, растения (как нечто живое, приносящее плод), названия стран, городов, островов и полуостровов, поскольку подразумеваемые при этих названиях слова (город, страна, остров) в греческом языке женского рода, а также некоторые существительные, женский род которых является чисто грамматическим признаком. Женский род существительного определяется только по артиклю.

Правила среднего рода

1. Все имена среднего рода имеют одинаковую форму в именительном и винительном падежах.

2. Во мн. ч. в этих падежах все имена всех склонений имеют окончание -ᾱ, изначально обозначавшее нераздельную множественность (ср. в других языках).

3. В древнегреческом языке при подлежащем, выраженном именем среднего рода во множественном числе, сказуемое ставится в единственном числе. Например: Τὰ δένδρα ἄνευ ἡλίου οὐ φέρει καρπούς. «Деревья без солнца не приносят плодов».

4. При понимании формы ср. р. мн. ч. как раздельной множественности возможно (редко в классический период) множественное число сказуемого.

Склонение существительных мужского рода

		ὁ ἄγρος «поле»	ὁ λόγος «слово»	ὁ ἄνθρωπος «человек»	ὁ δῆμος «народ»
Основа		ἄγρο-	λογο-	ἄνθρωπο-	δημο-
Singularis					
<i>Nom.</i>	ὁ	ἄγρος	λόγος	ἄνθρωπος	δῆμος
<i>Gen.</i>	τοῦ	ἄγροῦ	λόγου	ἀνθρώπου	δήμου
<i>Dat.</i>	τῷ	ἄγρῳ	λόγῳ	ἀνθρώπῳ	δήμῳ
<i>Acc.</i>	τὸν	ἄγρόν	λόγον	ἄνθρωπον	δῆμον
<i>Voc.</i>	ὦ	ἄγρέ	λόγε	ἄνθρωπε	δήμε
Pluralis					
<i>Nom.</i>	οἱ	ἄγροί	λόγοι	ἄνθρωποι	δῆμοι
<i>Gen.</i>	τῶν	ἄγρῶν	λόγων	ἀνθρώπων	δήμων
<i>Dat.</i>	τοῖς	ἄγροῖς	λόγοις	ἀνθρώποις	δήμοις
<i>Acc.</i>	τούς	ἄγρούς	λόγους	ἀνθρώπους	δήμους
<i>Voc.</i>	ὦ	ἄγροί	λόγοι	ἄνθρωποι	δῆμοι
Dualis					
<i>Nom., Acc.</i>	τὼ	ἄγρῳ	λόγῳ	ἀνθρώπῳ	δήμῳ
<i>Gen., Dat.</i>	τοῖν	ἄγροῖν	λόγοιν	ἀνθρώποιν	δήμοιν

Склонение существительных женского рода

		ἡ ὁδός «дорога»	ἡ παρθένος «девушка»	ἡ διάλεκτος «разговор»	ἡ νῆσος «остров»
Основа		ὁδο-	παρθενο-	διαλεκτο-	νησο-
Singularis					
<i>Nom.</i>	ἡ	ὁδός	παρθένος	διάλεκτος	νῆσος
<i>Gen.</i>	τῆς	ὁδοῦ	παρθένου	διαλέκτου	νήσου
<i>Dat.</i>	τῇ	ὁδῷ	παρθένῳ	διαλέκτῳ	νήσῳ
<i>Acc.</i>	τὴν	ὁδόν	παρθένον	διάλεκτον	νήσον
<i>Voc.</i>	ὦ	ὁδέ	παρθένε	διάλЕКτε	νήσε
Pluralis					
<i>Nom.</i>	αἱ	ὁδοί	παρθένοι	διαλέκτοι	νήσοι
<i>Gen.</i>	τῶν	ὁδῶν	παρθένων	διαλέκτων	νήσων
<i>Dat.</i>	ταῖς	ὁδοῖς	παρθένοις	διαλέκτοις	νήσοις
<i>Acc.</i>	τάς	ὁδοὺς	παρθένους	διαλέκτους	νήσους
<i>Voc.</i>	ὦ	ὁδοί	παρθένοι	διάλЕКτοι	νήσοι

Dualis					
Nom., Acc. Gen., Dat.	τὸ τοῖν	ὁδῶ ὁδοῖν	παρθένω παρθένοιν	διαλέκτῳ διαλέκτοιν	νήσῳ νήσοιν

Склонение существительных среднего рода

		τὸ φυτόν «растение»	τὸ δένδρον «дерево»	τὸ φάρμακον «лекарство»	τὸ δῶρον «дар»
Основа		φυτο-	δενδρο-	фармако-	δωρο-
Singularis					
Nom	τὸ	φυτόν	δένδρον	φάρμακον	δῶρον
Gen.	τοῦ	φυτοῦ	δένδρου	φαρμάκου	δώρου
Dat.	τῷ	φυτῷ	δένδρῳ	φαρμάκῳ	δώρῳ
Acc.	τὸ	φυτόν	δένδρον	φάρμακον	δῶρον
Voc.	ὦ	φυτόν	δένδρον	φάρμακον	δῶρον
Pluralis					
Nom	τὰ	φυτᾶ	δένδρᾱ	φάρμακᾱ	δῶρᾱ
Gen.	τῶν	φυτῶν	δένδρων	φαρμάκων	δώρων
Dat.	τοῖς	φυτοῖς	δένδροις	φαρμάκοις	δώροις
Acc.	τὰ	φυτᾶ	δένδρᾱ	φάρμακᾱ	δῶρᾱ
Dualis					
Nom., Acc. Gen., Dat.	τὸ τοῖν	φυτώ φυτοῖν	δένδρῳ δένδροιν	φαρμάκῳ φαρμάκοιν	δώρῳ δώροιν

Варианты склонения на -ο/-ε-

Слитное II склонение

Существительные и прилагательные, основа которых оканчивалась на -εο- и -οο-, образуют в аттическом диалекте так называемое слитное склонение, так как этот диалект избегал скопления гласных: ὁ νόος > νοῦς [nōs] «разум», τὸ ὀστέον > ὀστοῦν «кость» (см. урок 14).

Аттическое склонение

В аттическом диалекте сформировался особый подтип склонения на -ο-, включивший немногочисленные имена с основой на -ω¹, которая может быть либо первичной (этимологической), как в словах ὁ λαγώς «заяц», ἡ ἄλως «гумно», либо вторичной, как результат перестановки количества гласного (metathesis quantitatis). Ср. гом. ὁ λαός «народ», атт. λεώς < λής, νᾱός > νηός > νεώς «храм». В эллинистическое время этот тип склонения исчезает (некоторые слова возвращаются к исходной форме: νᾱός, λαός) и встречается только у авторов, подражающих аттическому диалекту классического периода (V–IV вв. до н. э.).

¹ Слова среднего рода типа τὸ ἀνώγειον, ω «верхний этаж дома», τὸ λεπτόγειον, ω «плохая почва» встречаются крайне редко и в отдельных формах.

	ὁ νεώς «храм»	ὁ πρόνεως «преддверье храма»	ἡ ἄλως «жернов, гумно»
Основа	νεω-	пронеω-	άλω-
Singularis			
<i>Nom.</i>	ὁ νεώς	πρόνεως	ἡ ἄλως
<i>Gen.</i>	τοῦ νεώ	πρόνεω	τῆς ἄλω
<i>Dat.</i>	τῷ νεῷ	πρόνεω	τῇ ἄλω
<i>Acc.</i>	τὸν νεών	πρόνεων	τὴν ἄλω(ν)
<i>Voc.</i>	ὦ νεώς	πρόνεως	ὦ ἄλως
Pluralis			
<i>Nom.</i>	οἱ νεῷ	πρόνεω	αἱ ἄλω
<i>Gen.</i>	τῶν νεών	πρόνεων	τῶν ἄλων
<i>Dat.</i>	τοῖς νεῷς	πρόνεως	ταῖς ἄλω
<i>Acc.</i>	τοὺς νεώς	πρόνεως	τὰς ἄλως
<i>Voc.</i>	ὦ νεῷ	πρόνεω	ὦ ἄλω

Примечания

1. Окончание основы -ω сохраняется как ее признак во всех падежах.
2. Ударение во всех падежах острое и неподвижное.
3. По отношению к ударению сочетание -εω считается одним слогом.
4. Аттическое склонение не имеет самостоятельной формы звательного падежа. Двойственное число неупотребительно.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋννάσματα

Слова для устных и письменных упражнений:

Существительные

а) мужского рода –

ὁ καρπός «плод»,
ὁ πάππος «дед»,
ὁ ἄγγελος «вестник»,
ὁ θάνατος «смерть»,
ὁ νόμος «закон»,
ὁ βίος «жизнь».

ὁ οἶκος «дом»,
ὁ υἱός «сын»,
ὁ κύριος «господин»,
ὁ μῦθος «рассказ»,
ὁ χρόνος «время»,

б) женского рода –

ἡ ἡπειρος «материк»,
ἡ νόσος «болезнь»,
ἡ ἄμπελος «виноградная лоза»,
ἡ παρθένος «девушка».

ἡ νῆσος «остров»,
ἡ βίβλος «кора папируса, книга»,
ἡ ψῆφος «камешек»,

в) среднего рода –

τὸ ζῷον «животное»,

τὸ βιβλίον «книжка, книжечка»,

τὸ ἔργον «дело».

τὸ ἄστρον «звезда»,

τὸ πτερόν «крыло»,

Глаголы

ἔχω «имею»

παρέχω «доставляю»

γινώσκω «узнаю, познаю»

ἀναγινώσκω «читаю»

λέγω «говорю»

εἰμί «есмы»

δείκνυμι «показываю»

ἀποδείκνυμι «назначаю»

ἀντιλέγω «возражаю»

ἐπιτίθημι «кладу на...»

1. Просклоняйте письменно существительные:

ὁ καρπός, ἡ ἡπειρος, τὸ ζῷον.

2. Переведите следующие предложные словосочетания:

а) εἰς τοὺς ἀγρούς – ἀπὸ τῶν οἴκων – πρὸ ἡμῶν – μετ’ ἀνθρώπων – μετ’ ἀνθρώπους – ἐπὶ τῆς νήσου – ἐν τοῖς οἴκοις – παρὰ τοῦ φίλου – παρὰ τῷ φίλῳ – παρὰ τὸν φίλον – σὺν τῷ πάππῳ.

б) на островах – от дома – до (раньше) вас – из дома – после тебя – с тобой – на материках – в домах – до (раньше) меня – к учителю – у деда.

3. Определите глагольные формы и переведите:

ἔχειν – πάρεχε – τίθης – εἰσί – ἀναγινώσκετε (2) – ἔχεις – τιθέναι – δείκνυ – δείκνυς – γινώσκουσι – τίθησι – τιθέασι – ἀναγινώσκομεν.

4. Переведите письменно:

он имеет – ты показываешь – вы кладете – мы доставляем – доставляй – не читай – они узнают – быть – будь – пусть они не читают – мы кладем – класть – показывай – читать – он кладет.

ТЕКСТ – κείμενον

Ἀναγινώσκομεν ἐν ταῖς βίβλοις, ὅτι οἱ Ἕλληνες πάλαι τὴν ἡπειρον τὰς τε νήσους τὰς* ἐν τῷ πόντῳ Αἰγαίῳ καὶ ἐν τῷ πόντῳ Εὐξείνῳ οἰκίζουσιν.

Λέγουσι, ὡς ὁ λεὼς οἶκος ἀπὸ** ξύλου καὶ πλίνθου ἔχει καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ καὶ νεῶς ἀπὸ μαρμάρου ἰδρύει.

Οἱ τότε ἄνθρωποι ἐν οἴκοις ζῶα ἔχουσιν· ἵππους, ταύρους, ὄνους. Καὶ τοὺς ἀγρούς εὖ θεραπεύουσιν καὶ ἐκεῖ ἀμπέλους φυτεύουσιν. Οἱ Ἕλληνες πλοῖα ἐπὶ μεταλλικὰ πολλάκις πέμπουσιν καὶ χρυσόν, ἄργυρον, χαλκὸν καὶ σίδηρον εὐρίσκουσιν.

Θησαυροὺς τοῖς πλοίοις ἐπιτιθέασι καὶ εἰς τοὺς οἶκους παρέχουσιν. Ἐπεὶ παρέχουσιν, ἐκεῖ τοῖς οἰκείοις δεικνύασιν. Οἱ οἰκεῖοι μάλιστα θησαυροὺς θαυμάζουσιν καὶ λέγουσι· Ὡς καλὸν βίον νῦν ἔχομεν.

Комментарии – σχόλια

*Синтаксические позиции определения

Определение может употребляться как чистое определение (атрибутивно) или предикативно (как сказуемое). Атрибутивной позицией является позиция за артиклем, но и она имеет два варианта:

а) нейтральная атрибутивная позиция:

ὁ καλὸς ἄνθρωπος «красивый человек», αἱ ἐν τῷ πόντῳ νῆσοι «острова в море»;

б) эмфатическая (усиленная) атрибутивная позиция:

ὁ ἄνθρωπος ὁ καλὸς «красивый человек», αἱ νῆσοι αἱ ἐν τῷ πόντῳ «острова в море». При существительном без артикля обязателен артикль перед определением: νῆσοι αἱ ἐν τῷ πόντῳ.

Если определение не следует за артиклем, оно имеет предикативный (сказуемый) оттенок в значении: ὁ ἄνθρωπος καλός или καλὸς ὁ ἄνθρωπος «человек, являющийся красивым».

Указательное местоимение, как правило, занимает предикативную позицию: ὁδε ὁ καλὸς ἄνθρωπος «этот красивый человек».

**Предлоги, сочетающиеся с одним падежом имени

1. Предлоги только с родительным падежом:

ἐκ (ἐξ)	«из»	ἐξ οἴκου	«из дома»
ἀντί	«вместо»	ἀντ' ἐμοῦ	«вместо меня»
ἀπό	«от, из»	ἀπὸ τῶν ἀγρῶν	«от полей»
		ἀπὸ πλίνθου	«из кирпича»
πρό	«до, перед»	πρὸ τοῦ οἴκου	«перед домом»

2. Предлоги только с дательным падежом:

ἐν	«в» (где?)	ἐν τῷ οἴκῳ	«в доме»
σύν	«с, вместе»	σὺν τῷ φίλῳ	«с другом»

3. Предлоги только с винительным падежом:

εἰς	«в» (куда?)	εἰς τοὺς ἀγρούς	«в поля»
ὥς	«в, к»	ὥς τὸν πάππον	«к деду»

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте несогласованные определения и объясните их синтаксическую позицию.

2. Найдите в тексте разные типы простых предложений (односоставных, двусоставных).

3. Определите типы придаточных предложений, запомните их союзы.

4. Ответьте на вопросы:

- Τί ἐν ταῖς βίβλοις ἀναγινώσκετε;
- Πότε οἱ Ἑλλήνες νήσους οἰκίζουσιν;
- Ποῖ θησαυροὺς ἐπιτιθέασιν;
- Πῶς οἱ οἰκεῖοι θησαυροὺς θαυμάζουσιν;

5. Найдите глаголы, управление которых отличается от соответствующих русских глаголов.

6. Выучите предлоги, сочетающиеся с одним падежом имени.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἡ βίβλος, ὁ βίος, ὁ ἵππος, ὁ οἶκος, ὁ πόντος

καλός, ἡ, ὄν

ἐπιτίθημι, ἰδρύω, εὐρίσκω, οἰκίζω, παρέχω, πέμπω

πάλαι

ἀπό, εἰς, ἐν, ἐπί, πρό

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Объясните дериваты, используя слова для упражнений. Расширьте список дериватов.

Дендрарий – зоология – антропология – логопед – Библия – библиотека – экология – миф – биология – мистерия – хлорофилл – библиофил – агроном – эконо́м – демократия – период – парфений – Парфенон – фармакология – ноосфера – потир – астрономия.

Немного о мифологии

1. Повторите основные этапы развития древнегреческой мифологии: тотемизм – анимизм – даймонизм – хтонические божества – олимпийские боги.

– Обратите внимание на диахронные изменения в функциях божеств и богов: Геката – Зефир – Аполлон – Дионис – Пан.

– Какие мифологические существа называются «миксантропы»? Опишите внешний вид следующих миксантропов: кентавра, сфинкса, ехидны.

2. Объясните смысл следующих выражений, основанных на греческой мифологии:

– прометеев огонь;

– кануть в Лету;

– узы Гименея;

– рог изобилия (рог Амалфеи);

– ящик Пандоры;

– объятия Морфея;

– сизифов труд;

– танталовы муки.

УРОК 9 Μάθημα θ'

Прилагательные тематического (II) склонения. Словосочетания существительных с прилагательными и местоимениями (склонение). Относительное местоимение ὅς, ἥ, ὅ

Accusativus duplex. Порядок слов в предложении. Субстантивация прилагательных. Образование префиксальных глаголов. Предлог μετά, префикс μετα-

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ТЕМАТИЧЕСКОГО (II) СКЛОНЕНИЯ

1. По тематическому склонению изменяются архаические прилагательные, которые имеют только две родовые формы (так называемые «прилагательные двух окончаний»): форму с окончанием -ος для мужского и женского родов и форму с окончанием -ον для среднего рода. Сюда относятся: 1) немногочисленные простые прилагательные, 2) довольно продуктивные сложные прилагательные, 3) префиксальные прилагательные, 4) прилагательные, оканчивающиеся на -ειος, -ιός, -ιος. Например: βάρβαρος, он «чужеземный, -ая, -ое»; καρποφόρος, он «плодоносный, -ая, -ое»; ἄκαρπος, он «бесплодный, -ая, -ое»; βόρειος, он «северный, -ая, -ое»; ἰσχυρός, он «сильный, -ая, -ое».

2. Отдельные прилагательные имеют и две и три родовые формы с тенденцией к регулярному употреблению трехчленной формы (наличие двух или трех родовых форм в словарях указывается цифрами 2 и 3):

βέβαιος, он и βέβαιος, βεβαίᾱ, βέβαιον «прочный, -ая, -ое»;

ἔρημος 2 и 3 «пустынный, -ая, -ое»;

χρήσιμος 2 и 3 «полезный, -ая, -ое».

3. Немногочисленные прилагательные 2-х окончаний склоняются по аттическому склонению. Например: ἱλεως (m, f), ἱλεων (n) «милостивый, -ая, -ое».

<i>mf</i>		<i>n</i>	<i>mf</i>		<i>n</i>
<i>Nom. Sg.</i>	ἱλεως	ἱλεων	<i>Nom. Pl.</i>	ἱλεω	ἱλεα
<i>Gen.</i>		ἱλεω		ἱλεων	
<i>Dat.</i>		ἱλεω		ἱλεως	
<i>Acc.</i>	ἱλεων	ἱλεων		ἱλεως	ἱλεα

4. По типу склонения с основой на -ο/ε- изменяются многочисленные прилагательные в форме мужского и среднего рода, с самостоятельной формой женского рода (прилагательные трех окончаний). Форма женского рода имеет основу на -ᾱ- и оканчивается в именительном падеже единственного числа на -ᾱ после гласных (в основном ε и ι) и ρ, в остальных случаях на -ῆ < -ᾱ. Так же изменяются и другие части речи (притяжательные и другие типы местоимений, порядковые числительные), имеющие три родовые формы и основы на -ο/ε- в м. и ср. и -ᾱ- в ж. р.

Например: ἀγαθός, ἡ, ὄν «добрый, -ая, -ое», πρῶτος, η, ὄν «первый, -ая, -ое», ἐμός, ἡ, ὄν «мой, моя, мое», ἱερός, ἄ, ὄν «священный, -ая, -ое». Некоторые сложные прилагательные также имеют три родовые формы (εὐπλείος, εὐπλείᾱ, εὐπλείον «хорошо наполненный») как следствие выравнивания склонений.

5. Группа прилагательных образует слитные формы (χρύσεος > χρυσοῦς «золотой»). См. Ч. I, урок 14.

**Склонение сочетаний существительных
с прилагательными и местоимениями**

ὁ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος μῦθος «добрый и справедливый рассказ»

Singularis	<i>Nom.</i>	ὁ	ἀγαθός	καὶ	δίκαιος	μῦθος
	<i>Gen.</i>	τοῦ	ἀγαθοῦ	καὶ	δικαίου	μύθου
	<i>Dat.</i>	τῷ	ἀγαθῷ	καὶ	δικαίῳ	μύθῳ
	<i>Acc.</i>	τὸν	ἀγαθὸν	καὶ	δίκαιον	μῦθον
	<i>Voc.</i>	ὦ	ἀγαθέ	καὶ	δίκαιε	μῦθε
Pluralis	<i>Nom.</i>	οἱ	ἀγαθοὶ	καὶ	δίκαιοι	μῦθοι
	<i>Gen.</i>	τῶν	ἀγαθῶν	καὶ	δικαίων	μύθων
	<i>Dat.</i>	τοῖς	ἀγαθοῖς	καὶ	δικαίοις	μύθοις
	<i>Acc.</i>	τοὺς	ἀγαθοὺς	καὶ	δικαίους	μύθους
	<i>Voc.</i>	ὦ	ἀγαθοὶ	καὶ	δίκαιοι	μῦθοι
Dualis	<i>Nom., Acc.</i>	τὼ	ἀγαθῶ	καὶ	δικαίῳ	μύθῳ
	<i>Gen., Dat.</i>	τοῖν	ἀγαθοῖν	καὶ	δικαίοιν	μύθοιν

ἦδε ἡ ἀθάνατος βίβλος «эта бессмертная книга»

Singularis	<i>Nom.</i>	ἦδε	ἡ	ἀθάνατος	βίβλος
	<i>Gen.</i>	τῇσδε	τῆς	ἀθανάτου	βίβλου
	<i>Dat.</i>	τῇδε	τῇ	ἀθανάτῳ	βίβλῳ
	<i>Acc.</i>	τήνδε	τήν	ἀθάνατον	βίβλον
	<i>Voc.</i>	ὦ		ἀθάνατε	βίβλε
Pluralis	<i>Nom.</i>	αἶδε	αἱ	ἀθάνατοι	βίβλοι
	<i>Gen.</i>	τῶνδε	τῶν	ἀθανάτων	βίβλων
	<i>Dat.</i>	ταῖσδε	ταῖς	ἀθανάτοις	βίβλοις
	<i>Acc.</i>	τάσδε	τάς	ἀθανάτους	βίβλους
	<i>Voc.</i>	ὦ		ἀθάνατοι	βίβλοι
Dualis	<i>Nom., Acc.</i>	τῷδε	τὼ	ἀθανάτῳ	βίβλῳ
	<i>Gen., Dat.</i>	τοῖνδε	τοῖν	ἀθανάτοιν	βίβλοιν

τόδε τὸ καλὸν ποτήριον «этот красивый кубок»

Singularis	<i>Nom.</i>	τόδε	τὸ	καλὸν	ποτήριον
	<i>Gen.</i>	τοῦδε	τοῦ	καλοῦ	ποτηρίου
	<i>Dat.</i>	τῷδε	τῷ	καλῷ	ποτηρίῳ
	<i>Acc.</i>	τόδε	τὸ	καλὸν	ποτήριον
	<i>Voc.</i>	= Nom.			

Pluralis	<i>Nom.</i>	τάδε	τὰ	καλὰ	ποτήρια
	<i>Gen.</i>	τῶνδε	τῶν	καλῶν	ποτηρίων
	<i>Dat.</i>	τοῖσδε	τοῖς	καλοῖς	ποτηρίοις
	<i>Acc.</i>	τάδε	τὰ	καλὰ	ποτήρια
	<i>Voc.</i>	= Nom.			
Dualis	<i>Nom., Acc.</i>	τῶδε	τὼ	καλῶ	ποτηρίῳ
	<i>Gen., Dat.</i>	τοῖνδε	τοῖν	καλοῖν	ποτηρίοιν

Склонение относительного местоимения
ὅς, ἥ, ὃ «который,-ая,-ое» (основа *iо-, iā-)

	m	f	n		m	f	n		m f n
Sg. <i>Nom.</i>	ὅς	ἥ	ὃ	Pl. <i>oí</i>	αἶ	ᾶ		Dual. <i>Nom.,</i>	ὧ
<i>Gen.</i>	οὗ	ῆς	οὔ		ῶν	ῶν	ῶν	<i>Acc.</i>	
<i>Dat.</i>	ῷ	ῇ	ῳ		οῖς	αῖς	οῖς	<i>Gen.,</i>	οῖν
<i>Acc.</i>	ὃν	ῆν	ὃ		οὔς	ᾶς	ᾶ	<i>Dat.</i>	

Примечание

Относительное местоимение ὅς, ἥ, ὃ имеет те же окончания, что и артикль, но без начального τ, восходящего в формах артикля к указательной основе *to-, *ta-. Все формы относительного местоимения имеют ударение (ср. проклитические формы артикля в им. п. ед. и мн. ч.). Данное местоимение присоединяет определительное придаточное предложение.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋμνάσματα

1. Объясните постановку ударений при склонении приведенных в теоретической части урока выше словосочетаний.

2. Просклоняйте словосочетания:

ὁ πρῶτος ἐμὸς διδάσκαλος «мой первый учитель»

ἡ ἔρημος ὁδός «пустынная дорога»

τόδε τὸ ὑμέτερον τέκνον «это ваше дитя».

3. Переведите:

ἐπὶ τῶν νήσων – εἰς τὸν ποταμόν – ἐν τῷ ποταμῷ – ἐν ἀγαθοῖς βιβλίοις – τὰ καλὰ δένδρα – τῷ δικαίῳ δήμῳ – σὺν ἐμῷ δώρῳ – διὰ ἐμῶν ἀγρῶν.

4. Переведите:

бесплодные деревья – с хорошими книгами – в красивых полях – разумная девушка – ручные животные – вместо славных людей – читайте вашим детям – положите книги – они показывают нам поля.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τοῦ τῶν Ἀχαιῶν βίου

Ὅμηρος ὃς ἄριστος καὶ μέγιστος ἀοιδός ἐστιν, τὸν Ἑλληνικὸν λεῶν (λαὸν) Ἀχαιοὺς, Ἀργεῖους καὶ Δαναοὺς ὀνομάζει*. Λέγει, ὅτι ἀπὸ παλαιοῦ οἱ Ἀχαιοὶ μάχιμοί εἰσιν καὶ μετὰ τῶν συμμάχων πολέμων μετέχουσιν**. Ὁ γὰρ

τῶν Ἑλληνικῶν ἀνθρώπων βίος χαλεπός ἐστιν· οὐκ ἔχουσιν ἱκανὸν σῆτον καὶ οἶνον, εἰ καὶ πόνους μὴ φεύγουσιν. Τὰ δὲ ἀναγκαῖα*** καὶ τὰ τερπνὰ ἀπὸ τῶν πολέμων οἱ Ἀχαιοὶ ἔχουσι καὶ τοὺς ἐναντίους ὀνειδίζουσι, οἱ εἰς πόλεμον οὐ καταβαίνουσιν. Πολλάκις καὶ ὑπὲρ τῶν οἰκείων στρατεύουσιν.

Καὶ περὶ τῶν τῶν Ἀχαιῶν θεῶν ὁ Ὅμηρος ᾄδει. Λέγει, ὅτι καλὰ πρόσωπα ἔχουσι καὶ κάτω τοῦ ὑψηλοῦ μετώπου αὐτοῖς γλαυκοὶ ὀφθαλμοὶ λάμπουσιν. Οἱ Ἀχαιοὶ τοὺς θεοὺς ἀθανάτους ὀνομάζουσιν, δώροις τέρπουσιν, ἃ ἐπὶ τῶν βωμῶν ἀνατιθέασιν, καὶ τοὺς θεοὺς ὀμνύουσιν. Καὶ εἶδωλα αὐτῶν ἰδρύουσιν, ἃ ποικίλα πρᾶττουσιν. Καὶ νῦν αὐτὰ βλέπομεν, ἀλλὰ νῦν λευκά ἐστιν.

Комментарии – σχόλια

* Accusativus duplex

Глаголы, имеющие в русском языке управление «винительный прямого объекта + творительный предиката» – *называть кого кем, считать кого кем, посылать кого кем* и т. п. – в греческом языке, как и в латинском, управляют двумя винительными падежами (accusativus duplex). Отсутствие дифференциации падежных форм в разной синтаксической функции является одной из архаических черт синтаксиса.

Имя в винительном предикативном не имеет артикля (кроме специальных случаев). Τὸν Ὅμηρον μέγιστον ἀοιδὸν ὀνομάζομεν. «Мы называем Гомера великим аэдом». Ср. употребление без артикля имени существительного в составном именном сказуемом. Ὅμηρος μέγιστος ἀοιδός ἐστιν. «Гомер – великий аэд».

** Порядок слов в предложении

Порядок слов в предложении свободный вследствие флективности греческого языка. Основой нейтрального порядка слов является последовательность членов предложения, сходная с другими индоевропейскими языками: подлежащее – сказуемое – дополнение – обстоятельство.

Οἱ Ἕλληνες θύουσι θεοῖς ἐν βωμοῖς. «Эллины приносят жертвы богам на жертвенниках».

Подобный порядок слов часто нарушается в силу функционально-стилистических и грамматических особенностей текста:

а) первое место (или первые места) занимают те члены предложения, на которых делается логическое ударение, или те, которые выделяются вследствие их эмоциональной значимости.

Θεοῖς οἱ Ἕλληνες θύουσιν. «Богам эллины приносят жертвы» (ср. особенности порядка слов в русском языке).

б) некоторые служебные слова занимают в предложении вполне определенные позиции. Так, частицы μέν, δέ, γάρ «ведь» не могут занимать первого места; предлоги ἔνεκα и χάριν ставятся обычно после имени (ср. кальку с греческого Χριστοῦ χάριν «Христа ради»).

в) позиция определения (атрибутивная или предикативная) связана с его грамматической функцией. См. Ч. I, урок 8.

*** Субстантивация прилагательных

Одним из активных способов словообразования в греческом языке является субстантивация прилагательных с помощью артикля. При отвлеченном значении используется артикль среднего рода (τὸ κακόν или τὰ κακά «зло»; τὸ ἀγαθόν или τὰ ἀγαθὰ «благо», τὰ ἀναγκαῖα «необходимое», τὰ τερπνά «доставляющее удовольствие»). В других случаях используется артикль, отражающий род подразумеваемого существительного: ὁ ἐναντίος (ἄνθρωπος) «противник».

Образование префиксальных глаголов¹

1. Конечный гласный префикса элидируется перед начальным гласным глагола (кроме про- и пери-):

ὑπο + ἀκούω → ὑπακούω «прислушиваюсь, повинуюсь»,

προ + ἄγω → προάγω «веду вперед»

2. У префиксов ἐν- и συν- конечный согласный частично или полностью ассимилируется перед начальным сонорным, заднеязычным или губным согласным; префикс συν- теряет конечное -ν, если глагол начинается с группы согласных:

ἐν + βάλλω → ἐμβάλλω «вбрасываю»

συν + λαμβάνω → συλλαμβάνω «схватываю, понимаю»

συν + καλέω → συγκαλέω «созываю»

συν + στρατεύω → συστρατεύω «выступаю вместе в поход»

3. Префикс ἐκ- перед начальным гласным глагола имеет форму ἐξ- :

ἐκ + ἄγω → ἐξάγω «вывожу»

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Образуйте префиксальные глаголы от глаголов βαίνω «иду», τίθημι «кладу», ἄγω «веду» с префиксами ἀπο-, μετα-, ἐκ-, про-, συν-. Объясните значения глаголов.

2. Переведите предложения с придаточным определительным, поставьте все формы первого предложения во мн. число (кроме Κόρινθος).

1. Λέγω περὶ τοῦ φίλου, ὃς ἐν τῇ Κορίνθῳ βιοτεύει, ὃν μακρὸν χρόνον γινώσκω, ᾧ πολλάκις γράφω καὶ περὶ οὗ σὺν πάππῳ πολλάκις λέγω. 2. Τάδε οὐκ ἀγαθὰ ἐστίν, ἃ λέγεις. 3. Ποῦ ἐστὶ τὸ τέκνον, ὃ δεῦρο (сюда) ἦκει;

3. Проанализируйте употребление двойного винительного (accusativus duplex).

¹ См. подробно Ч. II, урок 1.

1. Φίλους θησαυροὺς νομίζομεν. 2. Οἱ βάρβαροι τὸν Ἀλέξανδρον θεὸν ὀνομάζουσιν. 3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς Ἀθηναίους πολλάκις ἐχθροὺς νομίζουσιν.

4. Прочитайте ямбические строки Софокла (“Οἰδῖπους τύραννος”, 600 – 601):

Οὐ γὰρ δίκαιον οὔτε τοὺς κακοὺς μάτην
χρηστοὺς νομίζειν οὔτε τοὺς χρηστοὺς κακοὺς.

Проанализируйте значения

а) предлога μετά,

б) префикса μετα-

в) дериватов с этим префиксом.

а) Предлог μετά (μετ', μεθ') входит в число четырех предлогов (διά, κατά, ὑπέρ, μετά), сочетающихся с 2-мя падежами имен – родительным и винительным.

Он обозначает непосредственное следование предметов, событий или действий друг после друга. Род. п. имени употребляется в случаях, когда нужно подчеркнуть близость лиц, предметов или событий, их почти одновременное участие в действии (локализованность в одном месте). Предлог μετά в этих случаях приблизительно соответствует предлогу с с тв. п.: οἱ μετὰ στρατηγοῦ «солдаты стратега», букв. «те, (которые следуют) за стратегом, со стратегом»; μετὰ κινδύνων κτῶμαι «приобретаю (что-нибудь) с опасностями или среди опасностей».

Вин. п. употребляется для подчеркивания последовательности лиц, предметов или событий (в буквальном или переносном значении): μετὰ ταῦτα (τοῦτο) «после этого», μετὰ τὸν πόλεμον «после войны»; Ὁ Βορυσθένης ποταμὸς μέγιστός ἐστι μετὰ τὸν Ἰστρον. «Река Борисфен (Днепр) – самая большая после Истра (Дуная)».

б) Префикс μετα- имеет следующие значения:

- совместность, соучастие, общение: μετέχω «принимаю участие»;
- промежуточное положение: μεταίχμιος «находящийся между армиями», букв. «между копьями»;
- следование в пространстве или во времени: μεταδόρπιον «заклучительная часть ужина, десерт», μεταδρομή «погоня за кем-либо»;
- изменение, перемещение: μεταβιβάζω «перевожу, направляю по другому пути», μετοικέω «переселяюсь», μεταφέρω «переношу», μετατίθημι «перекладываю».

в) Метафизика (φύσις) – метемпсихоз (ψυχή) – метатеза (τίθημι) – метафора (φέρω) – метаморфоза (μορφή) – метод (ὁδός) – метонимия (ὄνομα) – метеки (οἶκος).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. αοιδός, δῶρον, οἶνος, ὀφθαλμός, πόλεμος, πόνος, σῖτος, σύμμαχος
 ἀναγκαῖος, ἄριστος, μέγιστος, χαλεπός
 ἄδω, λάμπω, μετέχω, ὀνομάζω, στρατεύω
 πολλάκις

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните слова «символ», «символика».

2. Прочитайте названия-цветообозначения, объясните дериваты:

μέλας «черный», λευκός «белый», ἐρυθρός «красный», γλαυκός «серый, зеленоватый», πράσινος «ярко-зеленый», κύανος «лазурный, темно-синий», ξανθός «золотистый», χλωρός «зеленоватый», χρυσοῦς «золотой», πορφυροῦς «пурпурный».

Ср.: левкой, лейкомия, хрисопраз, меланхолия, цианиды, эритроциты, хлорофилл, глаукома, хризантема, порфира.

3. Вспомните символику цвета в греческой культурной традиции:

1) белые и черные жертвенные животные, 2) пурпур одежд византийских императоров, 3) синий цвет одежд византийских вельмож, 4) голубой цвет как цвет неба и цвет Богородицы; 5) золотой цвет на иконах как отражение сияния Божественной славы, света Небесного Царствия.

4. Найдите на карте город Византий.



Карта Древней Греции

УРОК 10

Μάθημα ι'

Прошедшие (исторические) времена глагола. Первичные и вторичные окончания глагола¹. Приращение. Прошедшее несовершенное время (imperfectum activi) тематических глаголов

Синтаксические функции винительного падежа (продолжение). Значение постфиксов -ι, -δε, -θεν, -θι. Предлог από, префикс απο-

ПРОШЕДШИЕ (ИСТОРИЧЕСКИЕ) ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА

Первичные и вторичные окончания глагола (действительный залог)

Уже в общеиндоевропейский период в системе личных глагольных окончаний начала формироваться оппозиция первичных и вторичных окончаний. В греческом языке главными признаками первичных окончаний были конечная частица -ι (см. атематические окончания) и наличие особых тематических окончаний в ед. числе действительного залога. Первичные окончания употребляются в изъявительном наклонении презенса, футурума и в сослагательном наклонении.

Единая (за небольшим исключением) для всех глаголов система вторичных окончаний не имеет частицы -ι. Вторичные окончания употребляются в изъявительном наклонении исторических (прошедших) времен и в желательном наклонении.

		Первичные окончания		Вторичные окончания
		тематические	атематические	
Sg.	1	-ω	-μι	-ν < * -μ
	2	-εις	-ς < * -σι	-ς
	3	-ει	-τι, -σι < * -τι	∅ < * -τ; -ε < * -(ε)τ
Pl.	1	-ο-μεν	-μεν	-μεν
	2	-ε-τε	-τε	-τε
	3	-ουσι(ν) < * -ο-ντι	-ασι(ν) < * -αντι	-ν < * -ντ, -σαν
Dual.	2	-ε-τον	-τον	-τον
	3	-ε-τον	-τον	-την

Изъявительное наклонение (ἀποφαντική, indicativus)

Изъявительное наклонение всех прошедших времен (имперфекта, аориста, плюсквамперфекта) образуется от соответствующей видо-временной основы (презентной, аористной или перфектной) с помощью «опоясывающей» морфемы (конфикса): начального приращения к основе (аугмента) и вторичных личных окончаний. Ср. παιδεύω «(я) воспитываю» и ἐ-παιδεύ-ον «(я) воспитывал».

¹ «Первичные и вторичные окончания» есть калька с греческих названий ἀρχική κατάληξη (начальное окончание) и δευτερεύουσα κατάληξη (окончание, играющее вторую роль). Исторически первыми сложились вторичные окончания.

Приращение, аугмент
(αὐξησης, augmentum)

Приращение, характеризующее только *изъявительное наклонение в исторических временах*, в зависимости от начального звука основы бывает двух видов: слоговое и количественное.

Слоговое приращение (augmentum syllabicum) образуется гласным ε- (редко η- или ει-), который появляется перед основой, начинающейся с согласного звука:

παιδεύω «воспитываю» – ἐπαίδευον «(я) воспитывал»

λύω «развязываю» – ἔλυον «(я) развязывал»

Глаголы, начинающиеся с ρ-, после приращения удваивают ρ, так как первоначально они начинались с групп ρρ- и σρ-. В начале слова эти группы упрощались, а в положении между гласными ρ и σ ассимилировались с ρ-: ρίπτω «бросаю» – ἔρριπτον «(я) бросал»; ρώννυμι «укрепляю» – ἐρρώννυμι «я укреплял».

Количественное (временное) приращение (augmentum temporale) получали глаголы, начинающиеся с гласного звука или дифтонга. Такое приращение выражается в удлинении начального краткого гласного (одиночного или как первого компонента дифтонга):

α > η	ἄγω	«веду»	ἤγον	«(я) вел»
ε > η	ἐλπίζω	«надеюсь»	ἤλπιζον	«(я) надеялся»
ο > ω	ὀρύττω	«копаю»	ὠρυττον	«(я) копал»
ι > ī	ἰκέτευω	«умоляю»	ἰκέτευον	«(я) умолял»
υ > ū	ὕβριζω	«оскорбляю»	ῥυβρίζον	«(я) оскорблял»
αι > η	αἰσχύνομαι	«позорю»	ἤσχυνον	«(я) позорил»
οι > φ	οἰκίζω	«наделяю»	ῥοικίζον	«(я) наставлял»
αυ > ηυ	αὐξάνω	«умножаю»	ῥυξάνον	«(я) умножал, увеличивал»

Долгие ω, η, ī, ū, часто ει и ευ остаются без изменения:

ἰδρύω	«сооружаю»	ἶδρυον	«(я) сооружал»
εὕρισκω	«нахожу»	εὔρισκον или ῥεῦρισκον	«(я) находил»
εἰκάζω	«изображаю»	εἵκαζον или ῥεῖκαζον	«(я) изображал»

Некоторые глаголы имеют нерегулярное приращение. Например: ἔχω «имею» – εἶχον «(я) имел». Об особенностях приращения см. Ч. II, урок 1.

Imperfectum indicativi activi
глаголов тематического (I) спряжения

Имперфект – прошедшее время, образующееся от основы презенса с помощью аугмента и вторичных личных окончаний, присоединяемых у тематических глаголов с помощью тематического гласного ο/ε. Имперфект имеет формы только изъявительного наклонения.

В таблице приведены глаголы разного типа: трех- и двухсложные, начинающиеся с согласного, гласного и дифтонга, с основной презенса и первичной глагольной основой на дифтонг и губной, заднеязычный, переднеязычный и сонорный согласный (см. Ч. I, урок 21).

		παιδεύω	γράφω	ἄρχω	ὀπλίζω	αἴρω
<i>S.</i>	1	ἐπαίδευον «я воспитывал»	ἔγραφον «я писал»	ἤρχον «я начинал»	ὤπλιζον «я вооружал»	ἤρον «я поднимал»
	2	ἐπαίδευες	ἔγραφες	ἤρχες	ὤπλιζες	ἤρες
	3	ἐπαίδευε(v)	ἔγραφε(v)	ἤρχε(v)	ὤπλιζε(v)	ἤρε(v)
<i>Pl.</i>	1	ἐπαιδεύομεν	ἐγράφομεν	ἤρχομεν	ὀπλίζομεν	ἤρομεν
	2	ἐπαιδεύετε	ἐγράφετε	ἤρχετε	ὀπλίζετε	ἤρετε
	3	ἐπαίδευον	ἔγραφον	ἤρχον	ὤπλιζον	ἤρον

Примечания

1. Ударение в имперфекте ставится как можно дальше от конца слова (ср. ударение в императиве), но в сложных глаголах не далее приращения: ἐξ + ἄδω «воспеваю» – ἐξῆιδον «я воспевал».

2. Совпадение форм 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. – результат фонетического развития на греческой почве: *-om в 1-м л. ед. ч. и *-ont в 3-м л. мн. ч.

3. В 3-м л. ед. ч. перед начальным гласным следующего слова появляется приставное ν (ἐβίότευεν Ἀθήνησιν «он жил в Афинах»).

Значение и употребление имперфекта

Имперфект обозначает:

- длительное действие в прошлом: μακρὸν χρόνον ἔγραφον «я долго писал»;
- повторяющееся действие: πολλάκις τῷ φίλῳ ἔγραφον «я часто писал другу»;
- попытку начала или завершения действия (imperfectum de conatu): ἔγραφον «(я) пытался писать, начал писать»;
- имперфект (обычно с частицей ἄν) может выражать нереальное действие, невозможное в данный момент: τίς νῦν ἔπραττε ἂν ταῦτα; «Кто теперь стал бы делать это?».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Глаголы для упражнений:

λύω «освобождаю» – θαυμάζω «удивляюсь» – ἄγω «веду» – μανθάνω «учусь» – πιστεύω «верю» – ἐθέλω «хочу»

1. Образуйте имперфект от глаголов μανθάνω и ἄγω и письменно спрягайте во всех лицах.

2. Определите глагольные формы и переведите:

ἐθαυμάζετε – θαυμάζετε (2) – εὖ μανθάνομεν – εὖ ἐμανθάνομεν – ἦγε – οὐποτε τοῖς ἐχθροῖς ἐπίστευον – ἦγον (2) – λύουσι – θαυμάζειν – ἔλue – μὴ μανθάνοντων – πιστεύειν – πιστευέτω – ἦθελε μανθάνειν.

3. Переведите:

вы удивлялись красивым полям – мы хотели учиться – ты не удивлялся – он часто освобождал друзей – вы верили нам, а они не хотели верить – освобождай меня – не освобождай их – он вел друзей домой – чужеземцы удивлялись афинским храмам.

ТЕΚΣΤ – κείμενον

Περὶ τοῦ τῶν Ἀθηναίων βίου

Ἀπὸ παλαιοῦ οἱ ἄνθρωποι μακρὸν χρόνον* ἐπίστευον, ὅτι οἱ θεοὶ πανταχοῦ πάρεισιν, τοῦ τῶν ἀνθρώπων βίου μετέχουσι καὶ τοῖς μὲν τὸν ὄλβον ἐπιτιθέασιν, πλουσίους οἴκους διδόασιν, τοῖς δὲ οὐ· οἴκους μὲν διαφθείρουσιν, οἰκείους δ' ἀπολλύουσιν. Βίον καὶ θάνατον δῶρα τῶν θεῶν ἐνόμιζον. Τοῖς θεοῖς οὖν παντοῖα θηρία ἔθουν, ὥσπερ ἵππους καὶ ταύρους.

Οἱ μὲν Ἀχαιοὶ τοὺς θεοὺς ἀνθρώπους ἐνόμιζον, οἱ δὲ βάρβαροι, ὥσπερ οἱ Σκύθαι, ἡλίῳ καὶ ἀνέμῳ ἔθουν. Οἱ μὲν τοὺς θεοὺς μάλιστα ἐθεράπευον καὶ τοῖς θεοῖς βωμοὺς καὶ ἱερὰ ἵδρουν, οἱ δὲ πολλάκις οὔτε βωμοὺς, οὔτε νεῶς κατεσκεύαζον.

Ὑστερον* δὲ οἱ Ἀθηναῖοι Ἀθήνησι** τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ καλὰ εἶχον. Καὶ πολλοὶ ξένοι ἐκάστου ἐνιαυτοῦ Ἀθήναζε** ἦκον καὶ τοὺς νεῶς ἐθαύμαζον, εἰ καὶ οἱ οἴκοι αὐτῶν μακρὰν ὁδὸν* ἀπεῖχον καὶ ἐν ὁδοῖς πολλάκις μεγίστους κινδύνους ἐκινδύνευον*. Ὅτε Ἀθήνηθεν** οἴκαδε ἦκον, τοῖς οἰκείοις θαυμάσια ἔργα τὰ τῶν Ἀθηναίων ἔλεγον.

Комментарии – σχόλια

* Синтаксические функции винительного падежа (продолжение)¹

α) *Accusativus temporis*

Вин. п. существительного с определением может обозначать протяженность во времени: μακρὸν χρόνον «в течение долгого времени, долгое время», πολλοὺς ἐνιαυτοὺς «многие годы». Ср. рус. «всю зиму», «весь год», лат. multos annos «в течение многих лет, многие годы». Без указания на продолжительность употребляются род. и дат. падежи: ἐκάστου ἐνιαυτοῦ «каждый год».

β) *Accusativus adverbialis*

Формы вин. п. многих существительных, прилагательных, местоимений, числительных фактически превратились в наречия: πολὺ «гораздо», τὸ πρῶτον «в первый раз», τοῦτον τὸν τρόπον «таким образом», πρῶτον «прежде всего», τὰλλα (τᾶλλα) «впрочем», τὸ λοιπὸν «на будущее время», ὕστερον «позже». Ср. сходные явления в русском, старославянском, латинском языках.

¹ См. также Ч. I, уроки 7, 9.

в) *Accusativus extensionis*

Вин. п. может употребляться для обозначения протяженности, пройденного пространства или расстояния: ἔξελαύνει σταθμοὺς δέκα «он проходит десять (дневных) переходов»; ἡ πόλις ἀπέχει σταθμοὺς δέκα «город отстоит на расстоянии десяти (дневных) переходов». Ср. то же в русском языке.

г) *Accusativus obiecti interni*

При многих глаголах (переходных и непереходных) может употребляться вин. п. существительного одного с глаголом корня или близкого по значению в качестве усилителя значения глагола. Это так называемый винительный содержания или внутреннего объекта: κίνδυνον κινδυνεύειν «(очень) подвергаться опасности», μάχην μάχεσθαι «(очень сильно) сражаться», νίκην νικᾶν «(бесспорно) победить». Ср. *горе горевать, думу думать, пир пировать*.

Обычно при существительном есть усиливающее его значение определение: μέγαν κίνδυνον κινδυνεύειν «подвергаться большой опасности», ἡδὺν βίον ζῆν «жить сладкой жизнью». При наличии определения у существительного последнее может быть опущено, определение же ставится в среднем роде единственного или множественного числа: Ὀλυμπίαν νίκην νικᾶν или τὰ Ὀλύμπια νικᾶν «одержать Олимпийскую победу».

Повторение однокоренных слов могло использоваться как риторический прием, который получил название *figura etymologica*.

** Значение адвербиальных постфиксов существительных

а) -θεν обозначает удаление, отделение (откуда?): οἴκοθεν «из дома», οὐρανόθεν «с неба», Ἀθήνηθεν «из Афин», ἄλλοθεν «из другого места»;

б) -δε (-ζε) обозначает направление (куда?): οἴκαδε «домой», Ἀθήναζε < Ἀθήνασδε «в Афины»;

в) -ι в ед. ч. и -σι во мн. ч. восходят к местному падежу и обозначают место действия: οἴκοι «дома», Ἀθήνησι «в Афинах»;

-θι также является показателем места действия: ἄλλοθι «в другом месте», οὐρανόθι «на небе».

Примечание

Окончания -οι и -αι, восходящие к местному падежу с окончанием -ι, являются новыми дифтонгами, не утрачивающими долготу в абсолютном конце слова (равновесные дифтонги). Ср. οἴκοι «домá» (им. п. мн. ч.) и οἴκοι «дóма».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Переведите словосочетания:

жизнь людей – приношу в жертву коня – почитать богов – на жертвенниках – в афинских храмах – они пришли в Афины – дома чужеземцев.

Проанализируйте значение предлога *ἀπό*, префикса *ἀπο-* и дериватов с данным префиксом:

а) Предлог *ἀπό* (*ἀπ'*, *ἀφ'*) «от» (только с родительным падежом) обозначает:

- удаление, отделение (в местном, временном и переносном значениях): *ἀπό νεώς* «от храма», *ἀπ' ἀρχαίου χρόνου* «с давнего времени», *οἱ ἀπ' Οἰδίου* «дети (от) Эдипа», *ὁ ἀπὸ πολεμίων φόβος* «страх от врагов» (букв.);
- отделение (при указании количества): *εἷς ἀπὸ πολλῶν* «один из многих»;
- указание на средство, материал, причину: *ἀπὸ πλίνθου* «из кирпича», *ἀπὸ γλώσσης* «устно» (букв. «с языка»), *ἀπὸ λιμοῦ* «от голода».

б) Префикс *ἀπο-* (*ἀπ-*, *ἀφ-*) обозначает:

- удаление: *ἀποβαίνω* «ухожу», *ἀποτίθηναι* «откладываю», *ἀποκαλύπτω* «открываю»;
- движение назад, возвращение: *ἀποκαλέω* «отзываю назад, отказываю», *ἀποδίδωμι* «отдаю»;
- прекращение: *ἀπαλγέω* «перестаю мучиться»;
- завершение: *ἀποδείκνυμι* «показываю, объявляю, назначаю»;
- превращение: *ἀποθηρίω* «делаю диким»;
- прошлое состояние: *ἀποστρατηγός* «бывший стратег».

в) Апокалипсис (*καλύπτω*) – апокопа (*κόπτω*) – апогей (*γῆ*) – апостол (*στέλλω*) – апофеоз (*θεός*) – аптека (*τίθηναι*) – апология (*λόγος*).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – *νέαι λέξεις*

1. Лексика парадигм
2. *ἐνιαιτός*, *ἔργον*, *θάνατος*, *θεός*, *νεώς*, *ξένος*, *χρόνος*
βάρβαρος, *μακρός*, *παντοῖος*
ἦκω, *θύω*, *νομίζω*, *πιστεύω*
πρῶτος
ὑστερον
ὅτε

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните смысл следующих выражений:

На седьмом небе – гордией узел – восьмое чудо света (*иронически*) – яблоко раздора – прокрустово ложе.

Немного о мифологии

Рассмотрите мифы о первых афинских царях

– Известны имена первых афинских царей: *Кекрон* (получеловек/полужмея); *Кранай* (порождение Земли); *Эрихтоний*.

– Считается, что именно Кранай назвал страну Аттикой в честь своей рано умершей дочери Аттиды.

– Эрихтоний воздвиг на Акрополе деревянную статую богини Афины и учредил праздник Панафинеи и Панафинеийские игры.

– Как можно объяснить понятие «этиологический миф»?

УРОК 11 Μάθημα 11'

Imperfectum indicativi activi атематического спряжения. Приращение у префиксальных глаголов

*Осложненные предложения. Accusativus cum infinitivo.
Предлог ἐκ, префикс ἐκ-*

IMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI ГЛАГОЛОВ АТЕМАТИЧЕСКОГО (II) СПРЯЖЕНИЯ

Imperfectum activi атематических глаголов образуется (аналогично имперфекту тематических глаголов) от основы презенса с помощью приращения и вторичных личных окончаний.

	τίθημι «помещаю»	δείκνυμι «показываю»	εἰμί «аз (я) есмь»
<i>Sg.</i>			
1	ἐτίθην «я помещал»	ἐδείκνυν «я показывал»	ἦν «я был»
2	ἐτίθεις	ἐδείκνυς	ἦσθα
3	ἐτίθει	ἐδείκνυ	ἦν
<i>Pl.</i>			
1	ἐτίθεμεν	ἐδείκνυμεν	ἦμεν
2	ἐτίθετε	ἐδείκνυτε	ἦτε
3	ἐτίθεσαν	ἐδείκνυσαν	ἦσαν

Примечания

1. Глаголы на -μι I и II класса имеют в имперфекте (как и в презенсе) чередование конечного гласного основы по долготе/краткости.

2. Атематические глаголы заимствовали для 3-го л. мн. ч. окончание аориста -σαν < *σαντ.

3. В ед. ч. глагола τίθημι по-разному обозначается долгота конечного гласного основы: ἐτίθην, но ἐτίθεις, ἐτίθει (ср. с глаголом δίδωμι: ἐδίδουν, ἐδίδους, ἐδίδου).

4. Нерегулярный глагол εἰμί имеет во 2-м л. ед. ч. окончание -θα. Подробнее см. Ч. II, урок 4.

Приращение у префиксальных глаголов

Приставки, совпадающие с предлогом, воспринимались в греческом языке как самостоятельное слово, поэтому у префиксальных глаголов приращение ставится после приставки перед корнем согласно следующим правилам:

1. Если приставка оканчивается на гласный, этот гласный исчезает (элидируется) перед приращением, но префиксы περι- и ἀμφι- сохраняются, префикс про- либо сохраняется, либо сливается с приращением в проу-:

ἀποβάλλω «отбрасываю»	ἀπέβαλλον «(я) отбрасывал»
διαβάλλω «перебрасываю»	διέβαλλον «(я) перебрасывал»
περιβάλλω «бросаю вокруг»	περιέβαλλον «(я) бросал вокруг»
προβάλλω «бросаю вперед»	προέβαλλον, «(я) бросал вперед» προῦβαλλον

2. Префиксы ἐν- и συν- восстанавливаются, если в презенсе они получили позиционное изменение; ἐκ- перед приращением заменяется на ἐξ-:

ἐμβαίνω	«вхожу»	ἐνέβαινον
συμβαίνω	«схожусь»	συνέβαινον
ἐκβαίνω	«выхожу»	ἐξέβαινον

(Подробнее см. Ч. II, урок 1.)

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Образуйте от глаголов ἄγω «веду», ἄπτω «прикрепляю», τίθημι «кладу» глаголы с префиксами ἐπι-, συν-, ἐκ-. Переведите их.

2. Проспрягайте письменно в имперфекте глаголы ἀποτίθημι «откладываю» и ζώννυμι «опоясываю».

3. Напишите к следующим формам имперфекта параллельные формы презенса. Переведите все формы:

ἐθαυμάζετε – ἤκουε – παρείχον (2) – εὖ ἐμανθάνετε – ὥκιζε – κατήσχυνε – ἐπεζώννυμεν – ἤθελες – ἀπετίθει – ἐδίδομεν – ἐτίθει.

4. Переведите:

они показывали – ты кладешь – я был – они были – мы не показывали – они откладывали – он откладывал – ты был – ты показывал – мы давали – мы отдавали.

5. Переведите фразы:

1. Οἱ βάρβαροι ἔφευγον πρὸς τὸ στρατόπεδον αὐτῶν. 2. Μὴ πιστεύετε τοῖς τῶν ἐχθρῶν λόγοις. 3. Ὁ γεωργὸς ἔλεγε χαίρειν τοῖς ἀγαθοῖς καρποῖς. 4. Ἔλεγον ἐνδοξον εἶναι τὸν ἐν Δελφοῖς ναὸν (νεῶν) τὸν τοῦ Φοίβου. 5. Λέγω οὐ καθεύδειν ὑπὸ λύπης.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν θεῶν

Οἱ τῶν Ἀχαιῶν αἰοῖδοι ᾗδον πολλοὺς μὲν θεοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ, πολλοὺς δὲ ἐν τοῖς ποταμοῖς ἢ ἐν τοῖς ἀγροῖς βιοτεύειν*. Ἐτίθεσαν δὲ οἱ Ἀχαιοὶ μεγίστους θεοὺς εἶναι δώδεκα· Ζεὺς, Ἥρα, Ποσειδῶν, Δημήτηρ, Ἀπόλλων, Ἄρτεμις, Ἄρης, Ἀφροδίτη, Ἀθήνα, Ἑρμῆς, Ἑστία, Ἥφαιστος. Ἐν Δελφοῖς καὶ ἐν ἄλλοις ἱεροῖς τόποις ὁ Ἑλληνικὸς λεῶς ἀναθέματα¹ τοῖς θεοῖς αὐτῶν ἀνέτιθει.

Οἱ Ἀχαιοὶ ἐκάστω τῶν θεῶν ἴδιον ἔργον εἶναι ἐνόμιζον. Ζεὺς κύριος θεῶν τε καὶ ἀνθρώπων ἦν. Ποσειδῶν ἦρχε τῶν ποταμῶν καὶ τοῦ πόντου. Ἑρμῆς τῶν θεῶν ἄγγελος ἦν καὶ τῶν ὁδῶν ἦρχεν. Δημήτηρ καρπῶν καὶ σίτου θεὸς ἦν.

Ἀπὸ παλαιοῦ οἱ Ἑλληνικοὶ ἄνθρωποι θεοὺς ξένους ἐξ ἁλλοτρίων λαῶν (λεῶν) ἐξῆγον καὶ ὕστερον τοὺς ἐκ τῆς Αἰγύπτου θεοὺς ἐθεράπευον ἀντὶ τῶν ἰδίων παλαιῶν θεῶν.

¹ См. ἀνάθεμα «приношение» от ἀνα-τίθημι «возлагаю, кладу наверх».

*Комментарии – σχόλια**** Простые осложненные предложения в греческом языке***Accusativus cum infinitivo*

В простом предложении могут быть переданы все типы значений сложного предложения с помощью специальных синтаксических конструкций – причастных или инфинитивных оборотов, в которых причастие и инфинитив выступают в роли предиката (логического сказуемого). Такие предложения выделяются в отдельную группу осложненных предложений. Одним из типов осложненных предложений являются предложения с оборотом *accusativus cum infinitivo* «винительный с неопределенной формой». Это синтаксическая конструкция, состоящая из имени существительного (или другой именной части речи) в винительном падеже, выступающего в роли субъекта (субъектный аккузатив), и инфинитива в роли предиката (субъектный инфинитив).

Инфинитивы имеют относительно-временное значение: *infinitivus praesentis* обозначает действие, одновременное с действием глагола в личной форме, *infinitivus aoristi* – предшествующее, *infinitivus futuri* – последующее.

Если инфинитив оборота *accusativus cum infinitivo* является глаголом-связкой, то именная часть при нем согласуется с именем в винительном падеже, т. е. с логическим подлежащим. Ὁ νεὸς καλὸς ἐστίν. «Храм красив». Λέγουσι τὸν νεὸν καλὸν εἶναι. «Говорят (или: они говорят), что храм красив».

Accusativus cum infinitivo наиболее часто употребляется в качестве сложного прямого дополнения и конкурирует с изъяснительными предложениями с союзами ὅτι «что» и ὥς «как, будто, что». Кроме того, этот оборот может употребляться с союзом πρὶν «прежде чем» и получать временное значение, а также с союзом ὥστε «так что» и приобретать значение следствия (см. с. 102). При указанных союзах возможны и самостоятельные придаточные предложения (см. Ч. I, уроки 13, 28).

Различие между осложненными и сложноподчиненными предложениями в этих случаях заключается в следующем: если делается основной акцент только на одном действии, а второй глагол лишь конкретизирует его значение, употребляется конструкция *accusativus cum infinitivo*, а если важны оба предиката как самостоятельные, употребляется придаточное предложение.

Accusativus cum infinitivo в древнегреческом языке значительно отличается по типу употребления от подобной латинской синтаксической конструкции.

Accusativus cum infinitivo как сложное прямое дополнение

В качестве сложного прямого дополнения *accusativus cum infinitivo* употребляется после глаголов с общим значением «мысли и передачи информации» (*verba dicendi et cogitandi*) в самом широком смысле слова: λέγω «говорю», νομίζω «считаю», κελεύω «приказываю», ἐθέλω «хочу»; после глаголов, получающих в контексте подобное значение, как например, ἐλπίζω «надеюсь, выражаю надежду»,

αἰσθάνομαι «чувствую» (в знач. «знаю и говорю об этом»); после тех безличных глаголов и выражений, значение которых раскрывает инфинитив с субъектом (или без него): χρή «должно», δεῖ «нужно», ὥρα ἐστί «время настало, чтобы...», δίκαιόν ἐστι «справедливо, что...».

В русском языке обороту accusativus cum infinitivo обычно соответствует придаточное изъяснительное предложение с союзом *что* (реже *чтобы*):

Οἱ ξένοι ἐνόμιζον τὰ ἱερὰ τὰ τῶν Ἀθηναίων καλὰ εἶναι. «Чужестранцы считали, что храмы афинян прекрасны».

Ὁ στρατηγὸς κελεύει τὸν στρατὸν ἐκεῖ μένειν. «Военачальник приказывает, чтобы войско оставалось там».

Δεῖ τὸν σοφὸν τῶν πολιτικῶν μετέχειν. «Нужно, чтобы мудрец участвовал в делах государства». Ср. Δεῖ τῶν πολιτικῶν μετέχειν. «Нужно участвовать в делах государства».

Примечание

С оборотом accusativus cum infinitivo не следует смешивать те случаи, когда винительный падеж является не субъектом, а объектом при инфинитиве: Οἱ πολέμιοι οὐκ ἔλεγον τοὺς θησαυροὺς δεικνύναι. «Враги отказывались показывать сокровища».

Субъектный инфинитив как вариант оборота accusativus cum infinitivo

Если подлежащее предложения и субъект действия в обороте accusativus cum infinitivo совпадают, вин. п. местоимения опускается и употребляется только инфинитив. Ср. Λέγουσι τοὺς φίλους εὖ ἑλληνιστὶ γράφειν. «Они говорят, что друзья хорошо пишут по-гречески» и Λέγουσιν εὖ ἑλληνιστὶ γράφειν. «Они говорят, что они (сами) хорошо пишут по-гречески».

В латинском языке в подобных случаях обязательно употребление возвратного местоимения *se*: Dicunt se bene Latine scribere.

Accusativus cum infinitivo как сложное обстоятельство

1. С союзом πρὶν «прежде чем» accusativus cum infinitivo (или один субъектный инфинитив) употребляются, как правило, в позитивных высказываниях (при отрицании употребляется сложноподчиненное предложение с придаточным времени): Οἴκους λείπουσι πρὶν πολέμους εἰσβάλλειν. «Они покидают дома, прежде чем нападают враги». Οἱ πολέμιοι οἴκους διαρπάζουσι πρὶν καίειν. «Враги грабят дома, прежде чем поджечь». (Ср. сходство греческой и русской конструкций.)

2. С союзом ὥστε «так что» accusativus cum infinitivo (или субъектный инфинитив) употребляются для обозначения тесной взаимосвязи действия и его следствия (если они достаточно независимы друг от друга, употребляется сложноподчиненное предложение с придаточным следствия): Οἱ δημαγωγοὶ οὕτω δεινοὶ λέγειν εἰσὶν ὥστε τὸν δῆμον αὐτοῖς πιστεύειν. «Демагоги настолько искусны в речах, что народ верит им». Οὕτω μωρὸς ἐστὶν ὥστε αὐτοῖς πιστεύειν. «Он настолько глуп, что верит им».

Субстантивированный оборот accusativus cum infinitivo

Одной из примечательных особенностей синтаксического употребления оборота accusativus cum infinitivo в греческом языке является возможность его субстантивации и последующее употребление с предлогами: Ἐθεώρουν οἱ Πέρσαι τὴν τῶν Ἀθηναίων ἀνδρείαν ἐν τῷ μάχεσθαι τοὺς ὀπλίτας. «Персы видели (наблюдали) храбрость афинян во время сражения гоплитов».

Эта конструкция получила большое распространение в текстах Нового Завета: ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας... εἰς... πόλιν Δαβὶδ... διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαβίδ. (Κατὰ Λουκᾶν 2, 4). «Отправился Иосиф из Галилеи... в... город Давида..., потому что он был из дома и отечества (рода) Давида».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте предложения с оборотом «винительный с неопределенной формой» (Accusativus cum infinitivo) и замените их на сложноподчиненные предложения.

2. Замените в тексте формы имперфекта на соответствующие формы презенса.

Проанализируйте значение: предлога ἐκ, префикса ἐκ- и дериватов с этим префиксом.

а) Предлог ἐκ (ἐξ перед гласным) сочетается с родит. падежом и имеет следующие значения: «из», «от», «с»:

– движение изнутри наружу, реже снизу вверх или сверху вниз: ἐξ οἴκου «из дома»; ἐξ Ὀλύμπου «с Олимпа»;

– отделение, происхождение: ἐξ ὕπνου «ото сна (пробудился)», οἱ ἐκ τοῦ ἀγροῦ καρποὶ «плоды с поля».

б) ἐκ- как префикс обозначает:

– движение наружу, отделение, удаление: ἐξάγω «вывожу»;

– завершение: ἐκδιδάσκω «выучиваю», ἐκθερμαίνω «выжигаю»;

– высокую степень признака: ἐκδηλος «очень ясный».

в) Экстаз (ἵστημι, στάσις)

– эксод (ὁδός)

– эксегеза (ἡγέομαι).

Следует отметить, что большинство слов с приставкой «экс-» латинского происхождения (приставка ex-).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἄγγελος, οὐρανός, ποταμός, τόπος

Ἑλληνικός, ἴδιος, ἱερός, κύριος, παλαιός, πολύς

ἀνατίθημι

ἄλλος, ἕκαστος

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Соотнесите с лексическим минимумом слова:

а) топонимика, топос, топография – идиома, идиот – Палея, палеография, палеолит – Уран, уран – ангел, архангел – анафема – архиерей – иероглиф;

б) префиксоиды – поли- и авто(ауто)-.

2. Отметьте синкретизм греческой и итало-римской мифологии (религии), нараставший со II в. до н. э. Отметьте, что италийско-римская религия продолжала существовать параллельно греческой:

Зевс/Юпитер; Гера/Юнона; Афродита/Венера;

Продолжите список:

Арес/...

Артемида/...;

Асклепий/...

Афина/...;

Геракл/...

Гермес/....

Гестия/...

Гефест/...

Деметра/....

Дионис/...

Одиссей/...

Персефона/...

Посейдон/...

Хариты/...

Эос/...

Эрот/...



Древнегреческие монеты с изображением богов

УРОК 12

Μάθημα ιβ'

Склонение имен с основой на -ᾱ/-ᾶ- (I склонение). Склонение существительных женского рода. Придаточные предложения места

Управление префиксальных глаголов. Предлог πρός, префикс προσ-

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН С ОСНОВОЙ НА -ᾱ/ᾶ- (I СКЛОНЕНИЕ)

Имена с основой на -ᾱ/ᾶ- включают многочисленные существительные женского рода, определенный тип существительных мужского рода, форму женского рода у прилагательных с тремя окончаниями и аналогичную форму причастий, местоимений и числительных.

В зависимости от долготы/краткости конечной -α основы и особенностей формообразования имена I склонения образуют четыре подгруппы:

- 1) ж. р. на -ᾱ- (η);
- 2) ж. р. на -ᾶ-;
- 3) слитное склонение имен существительных и прилагательных. См. Ч. I, урок 14;
- 4) м. р. на -ᾱ- (η). Ср. в русском языке 4 подгруппы в I скл.: вода, земля, армия; Саша, Митя.

Падежные окончания имен женского рода с основой на -ᾶ/ᾷ

Основа	Singularis			Pluralis	Dualis
	-ᾱ-		-ᾶ-	-ᾶ/ᾷ	- ᾶ/ᾷ
Not.	-ᾱ	-η	-ᾶ	-αι	-ᾶ
Gen.	-ᾱς	-ης	-ᾶς	-ᾶν	-αιν
Dat.	-α	-η	-α	-αις	-αιν
Acc.	-ᾶν	-ην	-ᾶν	-ᾶς	-ᾶ
Voc.	-ᾶ	-η	-ᾶ	-αι	-ᾶ

Примечания

1. Все имена I склонения имеют одинаковые окончания во мн. и дв. числах.
2. В ед. ч. различия в окончаниях объясняются долготой или краткостью -α- основы.

Существительные женского рода с основой на -ᾱ-

В аттическом диалекте ᾱ сохраняется только в положении после ε, ι, ρ (за единичными исключениями). В остальных случаях ᾱ > η, поэтому существительные с основой на -ᾱ имеют следующие формы в им. п. ед. ч.: а) στρατιά, ἡ «войско (в походе)», χώρα, ἡ «страна», но б) μάχη, ἡ «битва», ἀδελφή, ἡ «сестра».

a)

	ή πολιτεία «государство»	ή στρατιά «войско»
Singularis		
<i>Nom.</i>	ή πολιτεῖα	στρατιά
<i>Gen.</i>	τῆς πολιτείας	στρατιάς
<i>Dat.</i>	τῇ πολιτείᾳ	στρατιᾷ
<i>Acc.</i>	τὴν πολιτείαν	στρατιάν
<i>Voc.</i>	ὦ πολιτεία	στρατιά
Pluralis		
<i>Nom.</i>	αἱ πολιτεῖαι	στρατιαί
<i>Gen.</i>	τῶν πολιτειῶν	στρατιῶν
<i>Dat.</i>	ταῖς πολιτείαις	στρατιαῖς
<i>Acc.</i>	τὰς πολιτείας	στρατιάς
<i>Voc.</i>	ὦ πολιτεῖαι	στρατιαί
Dualis		
<i>Nom. Acc.</i>	τὼ πολιτεῖα	στρατιά
<i>Gen. Dat.</i>	τοῖν πολιτείαιν	στρατιαῖν

б)

	ή κώμη «деревня»	ή τιμή «честь»
Singularis		
<i>Nom.</i>	ή κώμη	τιμή
<i>Gen.</i>	τῆς κώμης	τιμῆς
<i>Dat.</i>	τῇ κώμῃ	τιμῇ
<i>Acc.</i>	τὴν κώμην	τιμὴν
<i>Voc.</i>	ὦ κώμη	τιμή
Pluralis		
<i>Nom.</i>	αἱ κῶμαι	τιμαί
<i>Gen.</i>	τῶν κωμῶν	τιμῶν
<i>Dat.</i>	ταῖς κώμαις	τιμαῖς
<i>Acc.</i>	τὰς κώμας	τιμάς
<i>Voc.</i>	ὦ κῶμαι	τιμαί
Dualis		
<i>Nom. Acc.</i>	τὼ κώμα	τιμά
<i>Gen. Dat.</i>	τοῖν κώμαιν	τιμαῖν

Существительные женского рода с основой на -ᾱ-

Существительные с основой на -ᾱ- относятся *только к женскому роду*. Краткость гласного основы в большинстве случаев легко определяется по месту и качеству ударения в им. п. ед. ч., а также по наличию двух согласных перед -ᾱ, так как имена существительные на -ᾱ образовались с помощью суффикса -ῖᾱ, который дал самые разнообразные рефлексy.

μοῦσα «муза»	δόξα «слава»	μέλιττα «пчела»
γραῖα «старуха»	σφαῖρα «мяч»	τράπεζα «стол»

		ἡ σφαῖρᾱ «мяч»	ἡ γέφυρᾱ «мост»	ἡ μοῦσᾱ «муза»	ἡ τράπεζᾱ «стол»
Singularis					
Nom.	ἡ	σφαῖρᾱ	γέφυρᾱ	μοῦσᾱ	τράπεζᾱ
Gen.	τῆς	σφαίρᾱς	γεφύρᾱς	μούσης	τραπέζης
Dat.	τῇ	σφαίρᾱ	γεφύρᾱ	μούσῃ	τραπέζῃ
Acc.	τὴν	σφαῖρᾱν	γέφυρᾱν	μοῦσᾱν	τράπεζᾱν
Voc.	ὦ	σφαῖρᾱ	γέφυρᾱ	μοῦσᾱ	τράπεζᾱ
Pluralis					
Nom.	αἱ	σφαῖραι	γέφυραι	μοῦσαι	τράπεζαι
Gen.	τῶν	σφαιρῶν	γεφυρῶν	μουσῶν	τραπέζων
Dat.	ταῖς	σφαίραις	γεφύραις	μούσαις	τραπέζαις
Acc.	τάς	σφαίρᾱς	γεφύρᾱς	μούσᾱς	τραπέζᾱς
Voc.	ὦ	σφαῖραι	γέφυραι	μοῦσαι	τράπεζαι
Dualis					
Nom. Acc.	τὼ	σφαίρᾱ	γεφύρᾱ	μούσᾱ	τραπέζᾱ
Gen. Dat.	τοῖν	σφαίραιν	γεφύραιν	μούσαιν	τραπέζαιν

Примечания

1. Вариант I скл. с сохранением огласовки «а» во всех падежах (после ε, ι, ρ) называют склонением на «чистую альфу» (alpha purum). Склонение на -ᾱ с изменением огласовки в род. и дат. п. ед. ч. (-ης, -ῃ) называют склонением на «нечистую альфу» (alpha impurum).

2. Падежные окончания в род. и дат. падежах ед. ч. и мн. ч. всегда долгие. В вин. п. ед. ч. долгота -α совпадает с ее долготой в им. п. ед. ч.; в вин. п. мн. ч. окончание -ᾱς всегда долгое (χώρᾱν, σφαῖρᾱν; σφαίρᾱς, τραπέζᾱς).

3. В им. п. мн. ч. окончание -αι краткое в силу конечной редукции.

4. Звательный падеж существительных ж. р. совпадает с им. п., кроме слова νύμφη «нимфа, невеста» (зв. п. ед. ч. – νύμφᾱ).

5. Формы род. п. мн. ч. имеют обличенное ударение на последнем слоге (περίσπόμενα): χωρῶν < χωράων.

6. Несколько существительных имеют в им. п. ед. ч. окончание -ῃ вместо ожидаемого -ᾱ и -ᾱ вместо -ῃ, так как первоначально они имели другую основу:

κόρη < *κορῆᾱ «девушка»	στοῖα < *στοῖᾱ	«колонна»
δέρη < *δερῆᾱ «шея»	χρόα < *χροῖᾱ	«поверхность тела, кожа, цвет»

УПРАЖНЕНИЯ – προϋμνάσματα

1. Просклоняйте письменно:

ἀρχή «начало, власть» – θάλαττα «море» – μοῖρα «участь, судьба»

2. Просклоняйте письменно словосочетание:

ἦδε ἡ βάρβαρος χώρα «эта варварская страна»

3. Переведите следующие словосочетания:

ἐν εἰρήνῃ – οἱ τῆς μάχης κίνδυνοι – ὁ τόπος ὁ τῆς μάχης – διὰ τῶν Ἀθηνῶν – ἀπ' ἀρχῆς – ἐν ἀρχῇ – παρὰ τὴν δόξαν – πρὸ τῆς νίκης – ἐν τῇ ἀγορᾷ – πρὸ τῶν μαχῶν.

4. Переведите:

мы читали об этих победах афинян – жизнь есть сцена – у тебя добрая душа – пиши письмо другу – враги правили этой страной – кладите письма и книги на стол – они показывали нам улицы Афин.

5. Переведите:

1. Αἰὲ φεῶν' ἀδικίαν. 2. Ταῖς Μούσαις ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς (λεῶς) πολλάκις θύει. 3. Λέγουσιν οἱ Ἀθηναῖοι Ἀλκιβιάδης ταῖς Ἀθήναις αἰσχύνῃν φέρει. 4. Ἐν εἰρήνῃ καὶ ἐν πολέμῳ ἐφυλάττομεν τὴν χώραν καὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. 5. Πάρις δίδωσι τὸ μῆλον τῇ Ἀφροδίτῃ. 6. Τὰ ἔργα οὐκ ἦν μακρὰ καὶ χαλεπά. 7. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐνόμιζον τὰ ἔργα οὐκ εἶναι μακρὰ καὶ χαλεπά. 8. Ἡ γλῶττα τοὺς ἀνθρώπους εἰς κακὸν ἄγει. 9. Οἱ παλαιοὶ ὠνόμαζον τὴν γλῶτταν αἰτίαν τῶν κακῶν.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν ἀργοναυτῶν

Τὸ πάλαι οἱ Ἀχαιοὶ πολλάκις ἀλλοτρίας χώρας εἰσέβαλλον** καὶ τοῖς βαρβάροις πολέμους ἐπετίθεσαν. Μακρὸν χρόνον οὖν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν ἡ εἰρήνη οὐκ ὑπῆρχεν. Οἱ δὲ παλαιοὶ ἀοιδοί, ὡς Λίνος, Μουσαῖος, Ἀρίων, Ὀρφεὺς καὶ ἄλλοι, ἡρωϊκοὺς ἄθλους τοὺς τῶν Ἀχαιῶν προγόνων ἦδον, μάχας αὐτῶν καὶ νίκας. Ἦιδον δὲ τὴν τοῦ Ἀργῶ πορείαν, τὴν τῶν ἐπτὰ ἐπὶ Θήβας ἔξοδον καὶ τὸν κατὰ τοὺς ἐν τῷ Ἰλίῳ πόλεμον. Οἱ Ἑλληνες αἰεὶ ἔλεγον τοὺς θεοὺς αὐτοῖς μεγίστην ποιητικὴν τέχνην διδόναι.

Περὶ δὲ τῶν ἀργοναυτῶν καὶ περὶ τῆς πορείας αὐτῶν οἱ μῦθοι τάδε ἔλεγον. Φρίξος καὶ Ἑλλη τέκνα τῆς Νεφέλης ἦσαν. Ὅτε δεινὸν κίνδυνον ἐκινδύνεον, λέγει ἡ θεὸς πρὸς αὐτούς· συμβουλεύω πρὸς τῶν θεῶν ὑμῖν φεύγειν, ὅπῃ* ἀσφάλεια ὑμῖν ἐστίν, ὅθι κίνδυνος ὑμῖν οὐκ ἐστίν. Ἡ Νεφέλη παρὰ Ἑρμοῦ χρυσόμαλλον κριὸν λαμβάνει, ἐφ' οὗ τὰ τέκνα πρὸς ἄρκτον πρὸς τοὺς Κόλχους ἔφευγον. Ἀλλ' ἐν πορείᾳ ἡ Ἑλλη εἰς πόντον πίπτει, ὃν νῦν Ἑλλήσποντον ὀνομάζομεν. Φρίξος δὲ τὸν κίνδυνον φεύγει, εἰς Κόλχους ἵκει, ὃν Αἰήτης ἐβασίλευεν καὶ οἱ περὶ αὐτόν. Ὑστερον τὸν χρυσόμαλλον κριὸν τοῖς θεοῖς θύει.

Комментарии – σχόλια

* Придаточные предложения места

Этот тип придаточных предложений, отвечающих на вопросы обстоятельства места (где?, откуда?, куда?), является достаточно редким и присоединяется союзными словами οὗ, ὅπου (реже ὅθι, ἴνα), ἧπερ, ἧ, ὅπῃ «где»; ὅθεν, ἐξ οὗ «откуда»; ὅποι, οἷ, ὅπῃ, ἧ «куда».

Союзные слова, присоединяющие придаточные места, произошли из относительных местоимений, поэтому в грамматиках древнегреческого языка эти предложения часто называются определительными предложениями (с обстоятельственным оттенком).

Οἱ πολέμιοι ἥρπαζον ὅπου ἐτύγχανον. «Враги грабили (езде), где они оказывались».

**** Особенности управления префиксальных глаголов**

Если префикс соотносится с предлогом, который сочетается с одним падежом, глагол, как правило, сохраняет управление этого предлога; в других случаях либо нормировано употребление с определенным падежом, либо возможно разное управление (часто при различии значений), либо сохраняется управление простого глагола.

Глаголы, имеющие префиксы ἐκ-, ἀπο-, κατα-, про-, ὑπερ-, обычно управляют дополнением в род. п. (προκινδυνεύω τοῦ φίλου «подвергаюсь опасности за друга»; καταδικάζω αὐτοῦ ἐξοστρακισμόν «осуждаю его на изгнание (остракизмом)»).

Глаголы, имеющие префиксы συν-, ἐν-, ἐπι-, παρα-, περι-, прос-, ὑπο-, как правило, требуют дополнения в дат. п. (ἐστί «он есть» – σύνεστι τοῖς φίλοις «он находится вместе с друзьями»). См. примеры и анализ соответствующих префиксов в уроках.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Переведите и определите тип синтаксических конструкций:

- а) Οἱ Ἀχαιοὶ τὴν Νεφέλην θεὸν ὠνόμαζον.
- б) Οἱ Ἀχαιοὶ ἔλεγον τὴν Νεφέλην θεὸν εἶναι.
- в) Οἱ Ἀχαιοὶ ἔλεγον, ὅτι ἡ Νεφέλη θεὸς ἦν.

2. Найдите в тексте придаточные предложения места.

Проанализируйте значение предлога πρὸς, префикса проσ- и дериватов.

а) Значения предлога πρὸς:

С *родительным* падежом:

– приближение, касание, свойство, отношение:

οὐ πρὸς τῆς ὑμετέρας δόξης τάδε «это не полезно для вашей славы, это не к вашей славе»

ἀκούσατέ μου πρὸς τῶν θεῶν «выслушайте меня (букв. «при богах») ради богов»

ὁ πρὸς μητρὸς πάππος (букв. «дед, относящийся к матери»), «дед со стороны матери»

С *дательным* падежом:

– нахождение вблизи, рядом (аналогично русскому предлогу *при* в местном значении):

αἱ πρὸς θαλάττῃ πόλεις «города при море, около моря»

– подобно русскому предлогу *при* в переносном значении:

πρὸς τούτῳ «при этом, кроме того»

πρὸς τούτῳ καὶ πανοῦργός ἐστι «при этом он (еще) и мошенник»

С *винительным* падежом:

– приближение (в местном, временном и переносном значениях):

ἤκομεν πρὸς σέ «мы пришли к тебе»

ἤκομεν πρὸς ποταμόν «мы пришли к реке»

ἤκομεν πρὸς ἑσπέραν «мы пришли к вечеру»

πόλεμος πρὸς Λακεδαιμονίους *букв.* «война по отношению к спартамцам»,
«война со спартамцами»

λέγω πρὸς ὑμᾶς «говорю вам, обращаюсь к вам»

τὰ πρὸς τὸν πόλεμον «то, что относится к войне»

πρὸς τί ταῦτα λέγεις «к чему, для чего ты это говоришь?»

πρὸς ταῦτα «к этому, ввиду этого»

б) πρὸς как префикс означает:

– приближение: προσάγω «подвожу», προσφέρω «подношу», προσβαίνω «подхожу»;

– добавление: προστίθωμι «прикладываю», προσδίδωμι «добавляю».

в) просодия, просодика (ῥῳδή, ᾄδω) – просфора (просвира) (φέρω) – проскомидия (κομίζω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἄθλος, εἰρήνη, κίνδυνος, μάχη, πρόγονος, τέκνον, χώρα

δεινός

εἰσβάλλω, λαμβάνω, συμβουλεύω, ὑπάρχω

αὐτός

κατά, περί, παρά, πρὸς

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Запомните теоним с ясной индоевропейской этимологией:

Ζεύς, род. п. Διός < *Διγος; *dieu- < diē-/diu-/dei-, вероятно от *dei- «сверкать».

Ср. лат. dies «день», divus «божественный». Зевс – *букв.* «бог сияющего дневного неба».

2. Какой этап в развитии греческой мифологии называется «хтонический» (ή χθών «земля, почва»)? Объясните логическую связь между следующими словами:

Ἀθηνᾶ Афина – ή γλαῦξ «сова»; Απόλλων Аполлон – ό λύκος «волк», ό σμίνθος «мышь»; Ζεύς Зевс – ό αἰτός «орел»; Ἄρτεμις Артемида – ή δорκάς «лань».

УРОК 13

Μάθημα 13'

Склонение существительных мужского рода с основой на -ᾱ- (I склонение). Прилагательные женского рода с основой на -ᾱ- и -ᾶ-. Разносклоняемые прилагательные μέγας, πολύς

Придаточные предложения времени. Genitivus possessivus, characteristicus, subiectivus, obiectivus. Nomina qualitatis с конечным формантом -ια, -σύνη. Прилагательные с конечным формантом -ος, -ικος

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА -ᾱ- (I СКЛОНЕНИЕ)

		ὁ νεανίας «юноша»	ὁ Ἀτρείδης «Атрид»	ὁ στρατιώτης «солдат»	ὁ ποιητής «поэт»
Основа		νεανιᾱ-	Ἀτρειδᾱ-	στρατιωτᾱ-	ποιητᾱ-
Singularis					
Nom.	ὁ	νεανίας	Ἀτρείδης	στρατιώτης	ποιητής
Gen.	τοῦ	νεανίου	Ἀτρείδου	στρατιώτου	ποιητοῦ
Dat.	τῷ	νεανίᾳ	Ἀτρείδῃ	στρατιώτῃ	ποιητῇ
Acc.	τὸν	νεανίᾱν	Ἀτρείδην	στρατιώτην	ποιητὴν
Voc.	ὦ	νεανιᾶ	Ἀτρείδῃ	στρατιωτᾶ	ποιητᾶ
Pluralis					
Nom.	οἱ	νεανίαι	Ἀτρεῖδαι	στρατιῶται	ποιηταί
Gen.	τῶν	νεανιῶν	Ἀτρείδων	στρατιωτῶν	ποιητῶν
Dat.	τοῖς	νεανίαις	Ἀτρεΐδαις	στρατιώταις	ποιηταῖς
Acc.	τούς	νεανιάς	Ἀτρεΐδᾱς	στρατιωτᾶς	ποιητάς
Voc.	ὦ	νεανίαι	Ἀτρεΐδαι	στρατιῶται	ποιηταί
Dualis					
Nom., Acc.	τὼ	νεανιᾶ	Ἀτρειδᾶ	στρατιωτᾶ	ποιητά
Voc. Gen. Dat.	τοῖν	νεανίαιν	Ἀτρεΐδαιν	στρατιώταιν	ποιηταῖν

Примечания

1. Имена существительные м. р. имеют основу только на -ᾱ, которая может сокращаться в зв. п.; ᾱ сохраняется после ε, ι, ρ (alpha purum) в остальных случаях ᾱ > η.

2. Склонение слов м. р. во мн. и дв. ч. не отличается от склонения существительных ж. р.

3. Особенности падежных окончаний существительных м. р. в ед. ч.:

а) им. п. ед. ч. имеет окончание -ς, которого не было в архаический период (νεφεληγερέτα «тучегонитель», ὀλυμπιονίκα «победитель в Олимпийских играх»; ср. рус. «юноша», лат. agricola «земледелец»);

б) род. п. ед. ч. имеет окончание -ου. Оба окончания есть греческая инновация, возникшая под влиянием склонения на -ο- и отражавшая тенденцию перехода к склонению по роду (ср. с русским языком);

в) в зв. п. ед. ч. окончание -ᾱ имеют существительные, оканчивающиеся на -της (πολίτης «гражданин» – ὁ πολῖτᾱ), этнонимы на -ης (Σκύθης «скиф» – ὁ Σκύθα) и сложные слова со вторым компонентом -τριβης, -αρχης, -μετρης (ὁ γυμνασιάρχᾱ «начальник гимназия», ὁ γεωμέτρᾱ «землемер»). В слове δεσπότης «господин» в зв. п. сохраняется архаическая особенность – перенос ударения на начало слова: ὁ δέσποτα. В остальных случаях звательный падеж имеет окончание -ᾱ или -η.

4. Некоторые имена собственные дорийского диалекта или негреческие имеют в род. п. ед. ч. окончание -ᾱ: Εὐρώτας – Εὐρώτᾱ «Эврот» (название реки); Σύλλας – Σύλλᾱ «Сулла».

Падежные окончания существительных мужского рода

	Sing.		Plur.	Dualis
<i>Nom.</i>	-ας	-ης	-αι	-ᾱ
<i>Gen.</i>	-ου	-ου	-ῶν	-αιν (οιν)
<i>Dat.</i>	-ᾱ	-ῃ	-αῖς	-αιν
<i>Acc.</i>	-ᾱν	-ην	-ᾱς	-ᾱ (ό)
<i>Voc.</i>	-ᾱ	-η, ᾱ	-αι	-ᾱ

Примечание

Склонение существительных мужского рода не нуждается в специальном заучивании, так как оба его особых окончания даны уже в словарной форме существительного.

Формы с основой на -ᾱ- и -ᾱ- в системе форм прилагательных

1. Прилагательные с основой на -ᾱ (η)- являются формой женского рода у тех прилагательных, которые имеют три родовые формы, причем формы м. и ср. рода имеют основу на -ο- (II, тематическое, склонение):

ἄξιος, ἀξίᾱ, ἄξιον	«достойный, -ая, -ое»
δίκαιος, δικαίᾱ, δίκαιον	«справедливый, -ая, -ое»
νέος, νέᾱ, νέον	«молодой, -ая, -ое; новый, -ая, -ое»
ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν	«добрый, -ая, -ое»

Ср. лат. bonus, bona, bonum «хороший, -ая, -ее». У этих прилагательных следует отметить отличие от существительных – унификацию ударения род. п. мн. ч. См. ниже таблицу и примечания.

2. Прилагательные и причастия с основой на -ᾱ- (<-ῖᾱ) являются формой ж. р. у тех прилагательных и причастий, у которых м. и ср. р. склоняются по атематическому (III) склонению:

πᾶς, πᾶσᾱ, πᾶν	«всякий, -ая, -ое»
γλυκύς, γλυκεῖᾱ, γλυκύ	«сладкий, -ая, -ое»
παιδεύων, παιδεύουσα, παιδεῶν	«воспитывающий, -ая, -ее»

У этих прилагательных ударение в род. п. мн. ч. не отличается от существительных I скл.: πᾶσα «всякая», πασῶν «всяких» (ж. р.).

Склонение прилагательных I и II склонений

δίκαιος, ᾱ, ον «справедливый»

ἀγαθός, ή, όν «добрый»

	m	f	n	m	f	n
Singularis						
Nom.	δίκαιος	δικαία	δίκαιον	ἀγαθός	ἀγαθή	ἀγαθόν
Gen.	δικαίου	δικαίας	δικαίου	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ
Dat.	δικαίῳ	δικαίᾳ	δικαίῳ	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ
Acc.	δίκαιον	δικαίᾱν	δίκαιον	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν
Voc.	δίκαιε	δικαία	δίκαιον	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν
Pluralis						
Nom.	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά
Gen.	δικαίων	δικαίων	δικαίων	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
Dat.	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Acc.	δικαίους	δικαίας	δίκαιᾱ	ἀγαθούς	ἀγαθάς	ἀγαθά
Voc.	=Nom.	=Nom.	=Nom.	=Nom.	=Nom.	=Nom.
Dualis						
Nom. Acc.	δικαίῳ	δικαίᾱ	δικαίῳ	ἀγαθῷ	ἀγαθαῖ	ἀγαθῷ
Gen. Dat.	δικαίοιν	δικαίαιν	δικαίοιν	ἀγαθοῖν	ἀγαθαῖν	ἀγαθοῖν

Примечания

1. У прилагательных I и II склонений формы ж. р. в им. и род. п. мн. ч. имеют ударение на том же слоге, что и формы м. и ср. родов.

2. Прилагательные μέγας, μεγάλη, μέγα «большой, -ая, -ое» и πολύς, πολλή, πολύ «многочисленный, -ая, -ое» склоняются во всех падежах по I и II склонениям от основ μεγαλᾱ-/μεγαλο- и πολλᾱ-/πολλο-. Но м. и ср. р. в «сильных падежах» ед. ч. (им. и вин.) имеют формы от основ μεγα- и πολυ- по атематическому (III) склонению (гетероклитичные или разносклоняемые прилагательные).

	m	f	n	m	f	n
Singularis						
Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα	πολύς	πολλή	πολύ
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ
Acc.	μέγαν	μεγάλην	μέγα	πολύν	πολλήν	πολύ
Voc.	μεγάλε	μεγάλη	μέγα	πολύς	πολλή	πολύ
Pluralis						
Nom.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα	πολλοί	πολλαί	πολλά
Gen.	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	μεγάλους	μεγάλας	μεγάλα	πολλούς	πολλάς	πολλά
Voc.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα	πολλοί	πολλαί	πολλά
Dualis						
Nom. Acc.	μεγάλῳ	μεγάλᾱ	μεγάλῳ	πολλῷ	πολλαῖ	πολλῷ
Gen. Dat.	μεγάλοιν	μεγάλαιν	μεγάλοιν	πολλοῖν	πολλαῖν	πολλοῖν

УПΡΑЖΝΗΝΗΑ – προγυμνάσματα**1. Прочитайте существительные м. рода, образуйте род. п. ед. ч.**

ταμίας «эконом, казначей» – ποιητής «поэт» – Πέρσης «перс» – τραυματίας «раненый» – δικαστής «судья» – Ἀτρείδης «Атрид» – Αἰνείας «Эней» – δεσπότης «господин» – Κρονίδης «Кронид» – Горγίας «Горгий» – προδότης «предатель» – Σκύθης «скиф» – βαптиστής «креститель» – μαθητής «ученик» – Σπαρτιάτης «спартиат» – προφήτης «пророк».

2. Образуйте ж. и ср. р. прилагательных I и II склонений.

καθαρός «чистый» – δῆλος «ясный» – ἀληθινός «правдивый» – ἰσχυρός «сильный» – μωρός «глупый» – φίλος «дружественный» – ξένος «чужой» – σοφός «мудрый» – ἀνδρεῖος «мужественный» – ἀγαθός «хороший» – πιστός «верный» – θεῖος «божественный» – κακός «плохой» – ἅγιος «святой» – λαμπρός «блестящий».

3. Просклоняйте словосочетания:

ὁ Ἀθηναῖος τοξότης «афинский стрелок»;
ἦδε ἡ νέα καλή παρθένος «эта молодая красивая девушка».

4. Переведите:

после блестящих побед – с хорошим человеком – из твоего письма – из твоих писем – через спокойное море – в спокойных морях – обращаюсь (говорю) к гражданам – письмо от ученика – на большой площади – ради богов.

5. Переведите и выучите сентенции:

1. Οὐ πολλά, ἀλλὰ πολὺ. 2. Ἡ γλῶττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν. 3. Λόγος ἔργου σκιά (ἐστὶν). 4. Χαλεπὰ τὰ καλὰ. 5. Εἴ εἰσι βωμοί, εἰσὶ καὶ θεοί.

ТЕΚΣΤ – κείμενον**Περὶ τῶν πρὸ τῶν Τρωϊκῶν**

Οἱ Ἑλληνικοὶ ποιηταὶ ὀλίγα περὶ χρόνων τῶν πρὸ τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου λέγουσιν. Νῦν δὲ δῆλόν ἐστι ὅτι πολλοὶ λαοὶ ἠπειρον νήσους τε ὤκιζον πρὶν* τοὺς Ἀχαιοὺς τάσδε τὰς χώρας οἰκίζειν. Ἡ τῶν λεῶν τῶν τοῦδε τοῦ χρόνου παιδεία ἐν ἀκμῇ ἦν. Τῶν Κρητῶν** γὰρ ἦν τέχνην θεραπεύειν καὶ οἱ Κρηταὶ μεγάλην ὑπεροψίαν τῶν** πλησίον ἐδείκνυσαν. Μίνως γὰρ τῆς Κρήτης ἦρχε, ὅθι παντοῖαι τέχναι ἤκμαζον· μουσική, πλαστική, ζωγραφικὴ δὲ μάλιστα. Ὅτε οἱ Ἀχαιοὶ εἰς Κρήτην εἰσέβαλλον, πολλὰ παρὰ τῶν Κρητῶν ἐλάμβανον καὶ ἡ παιδεία ἢ τῶν Ἀχαιῶν ἤκμαζεν. Τότε τὸ πρῶτον γραφικὴν τέχνην εἶχον.

Πολλῷ δ' ὕστερον τὰ ἔργα τὰ τῶν Ἀχαιῶν Ὅμηρος ἤδεν. Ἡ Ἰλιάς καὶ ἡ Ὀδυσσεΐα ἀθάνατα ἔργα Ὀμήρου ἐστὶν τοῦ ἀρίστου αἰοῦ. Χαλεπὸν ἐστὶν ὀρθῶς τοὺς χρόνους τιθεῖν τοὺς τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου καὶ τοὺς τοῦ Ὀμήρου βίου. Ἄλλος γὰρ ἄλλον χρόνον τίθησιν. Καὶ οἱ μὲν λέγουσιν, ὅτι οἱ γονεῖς¹ αὐτοῦ θνητοὶ ἦσαν, οἱ δὲ ὅτι ἡ μήτηρ αὐτοῦ νύμφη καὶ ὁ πατὴρ ἦν θεὸς τῶν ποταμῶν.

¹ γονεὺς, εἰς ὃν «родитель».

Τῶν αἰοιδῶν οὖν ἦν συντιθέναι καὶ τὰ τῶν προγόνων ἔργα ἄδειν, ῥαψῳδῶν δὲ μόνον τὰ τῶν αἰοιδῶν ἐπαναλαμβάνειν. Πολλοὺς χρόνους ῥαψῳδοὶ τὰ τοῦ Ὀμήρου ἔργα διέσφζον καὶ ἡμεῖς νῦν αὐτὰ ἀναγινώσκομεν.

Комментарии – σχόλια

* Придаточные предложения времени

Придаточные предложения времени имеют развитую систему союзов, происходящих по большей части из относительных местоимений и наречий: ὅτε «когда», ἐπεὶ «после того как», ἐν ᾧ «в то время как», ἐξ οὗ «с тех пор как», ἄχρι, μέχρι «до тех пор, пока», ἕως «пока», πρὶν «прежде чем» и др.

Ὅτε οἱ Ἕλληνες ἐν θεάτρῳ ἦσαν, τὰ τέκνα αὐτῶν πολλάκις οἴκοι ἔμενον.

«Когда эллины были в театре, их дети часто оставались дома».

С союзом πρὶν употребляется самостоятельное придаточное предложение времени, если при глаголе в личной форме есть отрицание. При его отсутствии вместо придаточного предложения может употребляться инфинитивная конструкция: винительный с инфинитивом при разных субъектах действий и субъектный инфинитив при одинаковом субъекте у глагола в личной форме и инфинитива (см. Ч. I, урок 11). Ср.: Τὴν βίβλον ἐμὴν οὐκ ἀνεγίνωσκον πρὶν ὁ πάππος ἦκε. «Я не читал свою книгу, прежде чем не пришел дед». Τὴν βίβλον ἐμὴν ἀνεγίνωσκον, πρὶν τὸν πάππον ἦκειν. «Я читал свою книгу, прежде чем пришел дед (= деду прийти)».

** Genitivus possessivus, genitivus characteristicus, genitivus subiectivus, genitivus obiectivus

а) Род. п. употребляется для обозначения лица или предмета, которому принадлежит что-то (genitivus possessivus): ὁ ἀγρός μου «мое поле», ὁ τοῦ ἀδελφοῦ ἀγρός «поле брата».

Особенностью греческого языка является частый эллипс (опускание, пропуск) существительного, к которому относится такой род. п., при обозначении, например, родства: ὁ (υἱὸς) τοῦ Φιλίππου «(сын) Филиппа»; названиях храмов: ὁ τοῦ Ἡφαίστου «(храм) Гефеста». Некоторые из подобных эллипсов бывают понятными только из греческого культурного и языкового контекста. Частотен эллипс с артиклем среднего рода: τὰ (ἔργα) τοῦ στρατηγοῦ «обязанности полководца», τὰ Ἀλεξάνδρου «(подвиги) Александра».

б) Разновидностью родительного притяжательного является родительный «характеризующий» (genitivus characteristicus), который обозначает лицо, свойство которого выражено инфинитивом в позиции подлежащего: ἀμαρτάνειν ἐστὶ ἀνθρώπων букв. «ошибаться есть (признак, принадлежность) людей». Подобные предложения переводятся на русский язык с добавлением слова, обозначающего принадлежность: «есть свойство, обязанность, долг» и т. п. в зависимости от того значения, которое подсказывает контекст.

в) Родительный падеж при именах со значением действия или состояния в зависимости от контекста может обозначать и субъект (*genitivus subiectivus*) и объект (*genitivus obiectivus*): φόβος πολεμίων «страх врагов» и «страх перед врагами». В процессе развития синтаксиса родительный объекта постепенно заменяется предложным словосочетанием (более конкретным): φόβος ἀπὸ πολεμίων, букв. «страх от врагов». Ср. подобное употребление родительного падежа в русском языке: *Память поэта была великолепной* (родительный субъектный) и *Память юного поэта поглотит медленная Лета* (родительный объектный).

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Объясните все случаи употребления род. п. в тексте.

2. Ответьте на вопросы:

1. Τίς Ὁμηρος ἦν; 2. Τί ἦδε ὁ Ὅμηρος; 3. Ποῦ ἡ Τροία ἐστίν; 4. Πότε οἱ Ἀχαιοὶ πρώτην γραφικὴν εἶχον;

3. Проанализируйте образование существительных со значением качества (*nomina qualitatis*):

σοφία «мудрость» – μανία «безумие» – φιλία «дружба» – ἀλήθεια «правдивость» – ἀνδρεία «мужественность» – σωφροσύνη «благоразумие» – δικαιοσύνη «справедливость».

4. Переведите слова и обратите внимание на суффиксы прилагательных -ι(-ος) и -ικ(-ος) со значением качества и отношения:

а) πολέμιος – θαλάσσιος – οὐράνιος – ἀναγκαῖος – σπουδαῖος

б) πολεμικός – βασιλικός – πολιτικός – γραφικός – τεχνικός – δημοτικός – θεραπευτικός – φιλικός – ἀρχικός – γεωργικός – ἀνθρωπικός – τοπικός.

5. Переведите, отметьте продуктивность субстантивации прилагательных с суффиксом -ικ(-ος) и на их дериватов в русском:

ἡ γραφικὴ – ἡ πολεμικὴ – ἡ μουσικὴ – ἡ πρακτικὴ – ἡ τεχνικὴ – ἡ ἀκουστικὴ – ἡ πολιτικὴ

6. Отметьте продуктивность суффикса -τᾱ- (им. п. -της) на протяжении всей истории греческого языка и его основные значения:

а) имя деятеля (*nomina auctoris*): πολίτης «гражданин», δικαστής «судья», προφήτης «пророк», ἐκκλησιαστής «проповедник», ἡσυχαστής «молчальник»;

б) место происхождения: Σταγίριτης «из Стагиры» (от Στάγιρος Стагир, город на побережье Халкидики, родина Аристотеля), Ἰσκαριώτης «человек из селения Кэриот» (от др.-евр. иш-Кэриот «из Кэриот»).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἀκμή, παιδεία, τέχνη δῆλος,

ζωγραφικός, θνητός, μόνος, μουσικός, ὀλίγος, πλαστικός

διασφύζω, συντίθημι

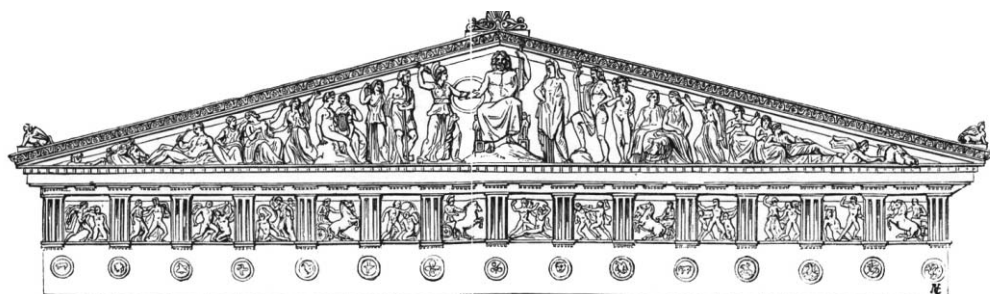
πρίν

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

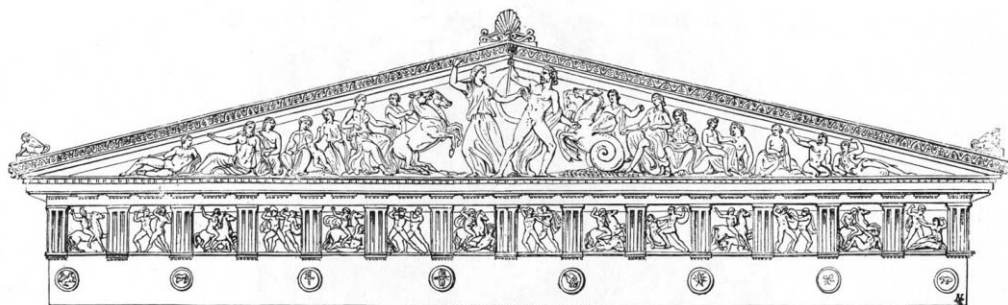
Олимпийская мифология

Олимпийская мифология стала этапом объединения в одну родовую семью божеств, имевших разное хронологическое, этническое и локальное происхождение, этапом сближения мира богов и мира людей.

От брака Зевса и Геры родились:	Арес, Геба, Гефест, Илифия
От союзов Зевса с другими богинями:	Аполлон, Артемида, Афина, Афродита, Гермес, Дионис, Музы
От союзов богов и смертных произошли герои (полубоги):	Геракл, Тесей, Ахилл, Асклепий, Минос, Диоскуры (Кастор и Полидевк) и др.



Рождение Афины. Восточный фронтон Парфенона. Реконструкция



Спор Афины с Посейдоном. Западный фронтон Парфенона. Реконструкция

Придаточные предложения причины. Accusativus relationis. Употребление двойственного числа. Прилагательные со значением вещественности. Предлог ἀμφί, префикс ἀμφι-

СЛИЯНИЕ ГЛАСНЫХ В ИМЕННЫХ И ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМАХ

Вводные замечания

Особенностью аттического диалекта было стремление избежать в слове так называемого зияния, гиата (*лат.* hiatus «щель, отверстие»), т. е. последовательности из двух гласных. Ср. *гом.* φάος, *атт.* φῶς «свет».

Одним из способов устранения внутрисловного зияния было слияние (стяжение) гласного основы и окончания (либо непосредственно, либо после ассимиляции). Слитные формы существовали параллельно с неслитными в языке поэзии, что предоставляло богатые возможности при выборе ритмического рисунка слова и всей стихотворной строки. Слияние в разных диалектах древнегреческого языка могло происходить по различным правилам¹.

Ударение в слове при слиянии изменялось следующим образом:

а) слог со «слитным» гласным сохранял ударение, если ударение имел один из сливающихся гласных (но возможны исключения): νικάω «побеждаю» > νικῶ, но ἐνικάων «(я) побеждал» > ἐνίκων;

б) слово получало обложенное ударение на первом или втором слогах от конца, если до слияния ударение падало на первый из слившихся гласных: γέα «земля» > γῆ;

в) слог получал острое ударение, если до слияния ударение падало на второй из слившихся гласных: εἰ «если» + ἄν (частица) «бы» > εἶν > ἦν; ἑσταώς > ἐστώς «стоящий».

СЛИТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Nomina contracta²

1 слитное склонение существительных

В именах, основа которых оканчивается на -εα и -αα, эти гласные сливаются по следующему правилу: α + ᾱ > ᾱ, ε + ᾱ > η, долгий гласный или дифтонг поглощают ε и α.

¹ Об устранении зияния на стыке слов см. Справочник-комментарий, С. 562

² Склонение немногочисленных слитных существительных и прилагательных есть незначительная модификация ранее пройденных I и II склонений.

	ἡ μνᾶ «мина» (денежная единица)	ἡ συκῆ «смоковница»	ὁ Ἑρμῆς «Гермес», нарицат. «герма»
Основа	(μνα- < μναα-)	(συκη- < συκεα-)	(Ἑρμη- < Ἑρμεα-)
Singularis			
<i>Nom.</i>	ἡ μνᾶ < μνάα	συκῆ < συκέα	ὁ Ἑρμῆς < Ἑρμέας
<i>Gen.</i>	τῆς μνᾶς μνάας	συκῆς συκέας	τοῦ Ἑρμοῦ Ἑρμέου
<i>Dat.</i>	τῇ μνᾷ μνάα	συκῇ συκέα	τῷ Ἑρμῇ Ἑρμέα
<i>Acc.</i>	τὴν μνᾶν μνάαν	συκὴν συκέαν	τὸν Ἑρμῆν Ἑρμέαν
<i>Voc.</i>	(ὦ) μνᾶ μνάα	συκῆ συκέα	ὦ Ἑρμῆ Ἑρμέα
Pluralis			
<i>Nom.</i>	αἱ μναῖ μνάαι	συκαῖ συκαί	αἱ Ἑρμαῖ Ἑρμέαι
<i>Gen.</i>	τῶν μνῶν μναῶν	συκῶν συκεῶν	τῶν Ἑρμῶν Ἑρμεῶν
<i>Dat.</i>	ταῖς μναῖς μνάαις	συκαῖς συκαίς	ταῖς Ἑρμαῖς Ἑρμέαις
<i>Acc.</i>	τάς μνᾶς μνάας	συκᾶς συκέας	τάς Ἑρμᾶς Ἑρμέας
<i>Voc.</i>	ὦ μναῖ μνάαι	συκαῖ συκαί	ὦ Ἑρμαῖ Ἑρμέαι
Dualis			
<i>Nom. Acc.</i>	τὼ μνᾶ μνάᾱ	συκᾶ συκάᾱ	
<i>Gen. Dat.</i>	τοῖν μναῖν μνάαιν	συκαῖν συκάαιν	

Примечания

1. Существительное ἡ γέα > γῆ имеет слитные формы в ед. числе. Множественное число употребляется редко и образуется либо от неслитной формы γέα, либо от формы γαῖα.

2. Существительное ὁ βορέας «северный ветер» имеет и неслитные формы, и слитные, в которых εα > ᾱ и в середине удваивается р: βορῥᾶς, βορῥᾶ, βορῥᾶ, βορῥᾶν (отметьте дорийскую форму в род. п.).

II Слитное склонение существительных

Слитные имена II склонения (только м. и ср. р.) имеют основу, оканчивающуюся на -εο или -οο. Слияние происходит по следующим правилам: ε + ο > (οο) > (ῶ) ου, ο + ο > οο > (ῶ) ου; ε и ο поглощаются долгим гласным или дифтонгом; в среднем роде мн. ч. ε + α > ᾱ.

	ὁ πλοῦς «плавание»	ὁ περίπλους «плавание вокруг»	τὸ ὀστοῦν «кость»
Основа	πλοο-	περιπλοο-	ὀστεο-
Singularis			
<i>Nom.</i>	ὁ πλοῦς < πλόος	περίπλους	τὸ ὀστοῦν < ὀστέον
<i>Gen.</i>	τοῦ πλοῦ πλόου	περίπλου	τοῦ ὀστοῦ ὀστέου
<i>Dat.</i>	τῷ πλῶ πλόω	περίπλω	τῷ ὀστῶ ὀστέω
<i>Acc.</i>	τὸν πλοῦν πλόον	περίπλουν	τὸ ὀστοῦν ὀστέον
<i>Voc.</i>	ὦ πλοῦ πλόε	περίπλου	ὦ ὀστοῦν ὀστέον

Pluralis							
Nom.	οἱ	πλοῖ	πλόοι	περίπλοι	τὰ	ὅστᾱ	ὅστέα
Gen.	τῶν	πλῶν	πλόων	περίπλων	τῶν	ὅστῶν	ὀστέων
Dat.	τοῖς	πλοῖς	πλόοις	περίπλοις	τοῖς	ὅστοις	ὀστέοις
Acc.	τοὺς	πλοῦς	πλόους	περίπλους	τὰ	ὅστᾱ	ὀστέα
Voc.	ὦ	πλοῖ	πλόοι	περίπλοι	ὦ	ὅστᾱ	ὀστέα

Примечания

1. Простые имена имеют обличенное ударение на последнем слоге, сложные – острое на втором слоге от конца слова.

2. Во всех падежах слитные существительные имеют ударение на том же слоге, что и в им. п. ед. ч. (поэтому в род. п. мн. ч. у сложных имен περίπλων вместо ожидаемого περίπλῶν < περίπλόων).

3. Окончания слитных имен отличаются от неслитных только в им., вин., и зват. п. ед. ч.

4. Зв. п. употребляется крайне редко, как и dualis (τὸ πλῶ, τοῖν πλοῖν).

5. Существительное κανοῦν от τὸ κάνεον «корзина» получило ударение на последнем слоге.

Слитные прилагательные I и II склонений

Имена прилагательные, имеющие перед гласным основы гласные ε или ο, стягивают этот гласный с падежным окончанием в один слог, получающий всегда обличенное ударение (даже если до слияния оба гласных были безударными). В женском роде сочетание ε + α > ᾱ после гласных и ρ, в остальных случаях -η.

Сложные прилагательные двух окончаний имеют ударение на втором слоге от конца и не стягивают формы им. и вин. п. мн. ч. ср. рода: εὖνουν, εὖνοα «благоразумный, -ые»; окончание -οι по отношению к ударению считается кратким, несмотря на свое происхождение из ο + οι.

Слитные имена прилагательные не имеют зв. п. и дв. ч.

χρυσοῦς, χρυσῆ, χρυσοῦν «ЗОЛОТОЙ, -ая, -ое»						
Основа	χρυσεο-, χρυσεα-					
	m		f		n	
Singularis						
Nom.	χρυσοῦς < χρύσεος		χρυσῆ < χρυσέα		χρυσοῦν < χρύσειον	
Gen.	χρυσοῦ	χρυσέου	χρυσῆς	χρυσέας	χρυσοῦ	χρυσέου
Dat.	χρυσῷ	χρυσέῳ	χρυσῇ	χρυσέᾳ	χρυσῷ	χρυσέῳ
Acc.	χρυσοῦν	χρύσειον	χρυσῇν	χρυσέαν	χρυσοῦν	χρύσειον
Pluralis						
Nom.	χρυσοῖ	χρύσειοι	χρυσαῖ	χρύσειαι	χρυσᾶ	χρύσεια
Gen.	χρυσῶν	χρυσέων	χρυσῶν	χρυσέων	χρυσῶν	χρυσέων
Dat.	χρυσοῖς	χρυσέοις	χρυσαῖς	χρυσέαις	χρυσοῖς	χρυσέοις
Acc.	χρυσοὺς	χρυσέους	χρυσᾶς	χρυσέας	χρυσᾶ	χρύσεια

	m	f	n	m	f	n
Singularis						
<i>Nom.</i>	ἄργυροῦς	ἄργυρᾱ	ἄργυροῦν	ἄπλοῦς	ἄπλῃ	ἄπλοῦν
<i>Gen.</i>	ἄργυροῦ	ἄργυρᾶς	ἄργυροῦ	ἄπλοῦ	ἄπλῆς	ἄπλοῦ
<i>Dat.</i>	ἄργυρῷ	ἄργυρᾷ	ἄργυρῷ	ἄπλῳ	ἄπλῃ	ἄπλῳ
<i>Acc.</i>	ἄργυροῦν	ἄργυρᾶν	ἄργυροῦν	ἄπλοῦν	ἄπλῃν	ἄπλοῦν
Pluralis						
<i>Nom.</i>	ἄργυροῖ	ἄργυραῖ	ἄργυρᾱ	ἄπλοῖ	ἄπλαῖ	ἄπλᾱ
<i>Gen.</i>	ἄργυρῶν	ἄργυρῶν	ἄργυρῶν	ἄπλῶν	ἄπλῶν	ἄπλῶν
<i>Dat.</i>	ἄργυροῖς	ἄργυραῖς	ἄργυροῖς	ἄπλοῖς	ἄπλαῖς	ἄπλοῖς
<i>Acc.</i>	ἄργυροῦς	ἄργυρᾶς	ἄργυρᾱ	ἄπλοῦς	ἄπλᾶς	ἄπλᾱ

εὖνους, εὖνουν «благоразумный, -ая, -ое»				
Основа	εὖνοο-			
	Singularis		Pluralis	
	m f	n	m f	n
<i>Nom.</i>	εὖνους	εὖνουν	εὖνοι	εὖνοα
<i>Gen.</i>	εὖνου	εὖνου	εὖνων	εὖνων
<i>Dat.</i>	εὖνῳ	εὖνῳ	εὖνοῖς	εὖνοῖς
<i>Acc.</i>	εὖνουν	εὖνουν	εὖνους	εὖνοα

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Переведите и просклоняйте следующие словосочетания:

ὁδε ὁ κακόνους στρατηγός

ἡ ἥσυχος πορφυρᾱ θάλαττα

τὸ χαλκοῦν ὄπλον

2. Переведите словосочетания:

прекраснотекущие реки – на темно-синем небе – о золотых украшениях – мои племянники и племянницы – в двойных корзинах – почитайте Афину – разум человека.

3. Образуйте 3-е л. мн. ч. praesentis et imperfecti activi от префиксальных глаголов:

ὑπο-, περι-, ἐκ- + ἄγω «веду», βάλλω «бросаю», ἵστημι «ставлю».

ТЕΚΣΤ – κείμενον

Περὶ τῶν πρὸ τῶν Τρωϊκῶν

Οἱ μῦθοι δὲ περὶ τῆς τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου αἰτίας τάδε ἔλεγον. Ἐν γὰρ τῇ Θετταλίᾳ ἦρχε ποτε Πηλεὺς. Ἐπεὶ οὖν ὁ γάμος ἦν αὐτοῦ καὶ Θέτιδος, τῆς κατὰ θάλατταν θεοῦ, Ἔρις, ἡ τῆς διαφορᾶς θεά, οὐ παρῆν, ὅτι* οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ μάλιστα αὐτῇ ἐχαλέπαινον.

Ἡ Ἥρις οὖν εἰσβάλλει διὰ τῆς θύρας χρυσοῦν μῆλον, ἐν ᾧ ἐπιγραφὴ ἦν· Τῇ καλλίστῃ. Ἐπεὶ Ἀφροδίτῃ, Ἀθηνᾶ καὶ Ἥρᾃ ἥριζον ἀλλήλαις, Ζεὺς ἐκέλευε τὸν τοῦ Πριάμου υἱόν, οὗ ὄνομα Πάρις ἦν, κάλλιστον τὴν μορφήν**, αὐτὰς δικάζειν. Ἀφροδίτῃ τῷ νεανίᾳ λέγει· Ἐμὸν σοι δῶρόν ἐστι καλλίστη γυνή. Καὶ ὁ Πάρις χρυσοῦν μῆλον αὐτῇ δικάζει καὶ ἀποδίδωσιν. Ἡ τοῦ Πάριδος δίκη τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου αἰτία ἦν.

Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλεως ἀδελφῶ*** ἦσθιν, ὁ πατὴρ ἀμφοτέρων Ἀτρεὺς ἦν, οἱ Ἀχαιοὶ τῷ ἀδελφῷ Ἀτρεΐδᾳ ὠνόμαζον. Μενέλεως σύζυγον εἶχε καλλίστην Ἑλένην, ἣν ὁ Πάρις ἀρπάζει. Δύο δὲ Ἀτρεΐδᾳ πρὸς πολλοὺς Ἑλληνικοὺς δεσπότας πρεσβείαν ἐπεμπέτην καὶ μέγιστον πεζὸν καὶ ναυτικὸν ἡγειρέτην ἐπὶ τὴν Τροίαν.

Комментарии – σχόλια

*** Придаточные предложения причины**

Придаточные предложения причины вводятся союзами ἐπεὶ, ἐπειδὴ, διότι, «так как, потому что». После глаголов, обозначающих чувства (verba sentiendi), например, χαίρω «радуюсь», θαυμάζω «удивляюсь», αἰσχρόν ἐστι «стыдно, (что)», часто употребляются союзы ὅτι и ὥς. Μὴ θαυμάζετε, ὅτι χαλεπῶς φέρω. «Не удивляйтесь, что я с трудом переношу...». В значении, близком к причинному, может употребляться и союз εἰ «если». Σωκράτης ἐθαύμαζεν εἴ τις ἀρετὴν ἐμάνθανεν. «Сократ удивлялся, если кто-нибудь (специально) изучал добродетель».

**** Винительный отношения (accusativus relationis)**

Accusativus relationis при непереходных или пассивных глаголах и при прилагательных обозначает, что действие распространяется на часть объекта:

καλὸς ἐστὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς	букв.	«он красив в отношении глаз»
νοσῶ τοὺς ὀφθαλμοὺς	букв.	«я болен в отношении глаз»

Наиболее частотные слова и выражения, употребляющиеся в функции винительного отношения:

(τὸν) ἀριθμόν	«числом»	(τὸ) ὄνομα	«по имени»
(τὸ) γένος	«родом»	(τὸ) μέγεθος	«величиной»
(τὴν) φύσιν	«по природе»		

***** Употребление двойственного числа (обобщение)**

Двойственное число было в аттической прозе нормой употребления для обозначения двух лиц или предметов¹. Окончания двойственного числа в I и II, III склонениях:

¹ Поскольку двойственное число не является строго обязательной формой древнегреческого языка, его формы приводятся нерегулярно.

	I	II	III
<i>Nom., Acc., Voc.</i>	-ᾱ	-ω	-ε
<i>Gen., Dat.</i>	-αιν	-οιν	-οιν

Артикль для всех родов имеет форму τῷ, τοῖν (формы τά, ταῖν для женского рода малоупотребительны).

Окончания двойственного числа в главных и исторических временах активного залога:

	Praesens	Imperfectum
2	-τον	-τον
3	-τον	-την

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Составьте пять предложений на тему мифа о яблоке раздора.
2. Объясните употребление в тексте всех форм вин. п.
3. Найдите в тексте предложения причины.
4. Запомните суффиксы прилагательных -ε- и -ιν-, образующие прилагательные со значением вещества или качества:

χρῦσεος «золотой» χάλκεος «медный» ξύλινος «деревянный»
 ἀργύρεος «серебряный» πορφύρεος «пурпурный» λίθινος «каменный»
 λίνεος «льняной» κρόκινος «шафранный».

Проанализируйте значение предлога ἀμφί, префикса ἀμφι- и дериватов.

а) Предлог ἀμφί, (ἀμφ') (ср. *лат.* *ambo*) – довольно редко употребляющийся в прозе – сочетается с тремя падежами имени:

– с род. п.: «около, относительно» (обычно при *verba dicendi*): λέγειν ἀμφὶ τούτου «говорить относительно этого»;

– с дат. п.: «возле, на, около»: ἀμφὶ κεφαλῇ «на голове, вокруг головы»;

– с вин. п.: «возле, на, около» в местном значении: οἱ ἀμφὶ διδάσκαλον «ученики», *букв.* «те, кто вокруг учителя».

б) Префикс ἀμφι- (ἀμφ-), совпадающий по форме с наречием ἀμφί «с обеих сторон», имеет значения:

– около, кругом: ἀμφικάλυπτω «накрываю кругом»;

– усилительное: ἀμφιδάκρυτος «всеми оплаканный»;

– с обеих сторон: ἀμφίπληξ φάσγανον, *букв.* «с обеих сторон ударяющий нож».

в) Амфибия (βίος) – амфиболия (βάλλω) – амфибрахий (βραχύς) – амфора (φέρω) – амфитеатр (θέατρον).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἀδελφός, αἰτία, διαφορά, δίκη, θάλαττα, θύρα, μορφή, υἱός

δικάζω, ἐρίζω, κελεύω, πάρειμι, χαλεπαίνω

ἀλλήλων

ποτέ

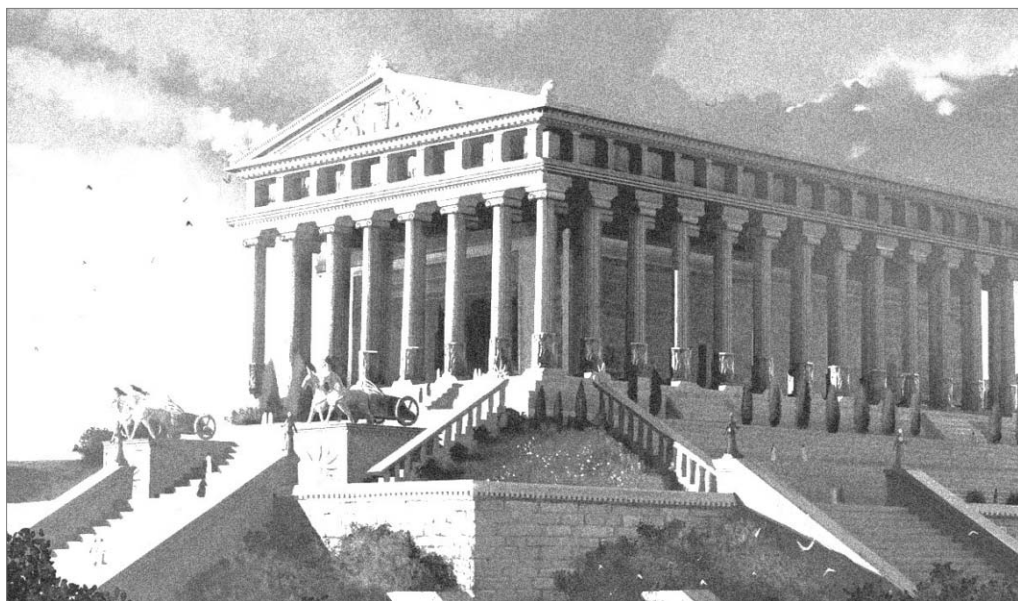
ἐπεί

ἀμφί

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Объясните, в каком контексте могут встретиться следующие имена собственные:

Κασσάνδρα – Δημοσφен Δημοσθένης – Κрез Κροῖσος –
Герострат Ἡρόστρατος – Протея Прωτεύς – Орест и Пилад Ὀρέστης καὶ
Πυλάδης – Орфей Ὀρφεύς.



*Храм Артемиды в г. Эфесе – одно из 7 чудес света.
В 356 г. был сожжен Геростратом*

СЛИТНЫЕ ГЛАГОЛЫ ТЕМАТИЧЕСКОГО (I) СПРЯЖЕНИЯ

ῥήματα περισπώμενα, verba contracta¹

У глаголов, презентная основа которых оканчивается на -ε-, -ᾱ-, -ο-, эти гласные сливаются с тематическими окончаниями по следующим правилам:

- основа презенса на -ε-: ε + ε > ει (ῆ)
ε + ο > ου (ῶ)
ε поглощается долгим гласным или дифтонгом
- ᾱ-: α + звук [e] (ε, ει, η, ῆ) > ᾱ, α
α + звук [o] (ο, ου, ω, οι) > ω, ω
- ο-: ο + ο, ε, ου > ου
ο + долгие гласные η, ω > ω
ο + дифтонг с йотой (ει, οι, ῆ) > οι

Спряжение глаголов на -εω

Слияние с -ε- является наиболее частотным, так как по этому типу спрягаются и некоторые формы в системе футурума и аориста пассивного.

φιλέω «дружески отношусь, люблю»									
Praesens activi Indicativus					Imperfectum activi Indicativus				
Sg.	1	φιλῶ	<	φιλέω	Sg.	1	ἐφίλουν	<	ἐφίλεον
	2	φιλεῖς		φιλέεις		2	ἐφίλεις		ἐφίλεες
	3	φιλεῖ		φιλέει		3	ἐφίλει		ἐφίλεε
Pl.	1	φιλοῦμεν		φιλόομεν	Pl.	1	ἐφιλοῦμεν		ἐφιλόομεν
	2	φιλεῖτε		φιλέετε		2	ἐφιλεῖτε		ἐφιλέετε
	3	φιλοῦσι(ν)		φιλέουσι(ν)		3	ἐφίλουν		ἐφίλεον
Imperativus									
Sg.	2	φίλει	<	φίλεε					
	3	φιλείτω		φιλέέτω					
Pl.	2	φιλεῖτε		φιλέετε					
	3	φιλοῦντων		φιλέοντων					
Infinitivus									
		φιλεῖν	<	φιλέεν					

¹ Подробнее о слитных глаголах см. Ч. II, уроки 10, 11.

Спряжение глаголов на -αω и -οω

τιμάω «почитаю»				δουλόω «порабощаю»			
Praesens activi				Indicativus			
Sg.	1	τιμῶ <	τιμάω	δουλῶ <	δουλόω		
	2	τιμᾶς	τιμάεις	δουλοῖς	δουλόεις		
	3	τιμᾷ	τιμάει	δουλοῖ	δουλόει		
Pl.	1	τιμῶμεν	τιμάομεν	δουλοῦμεν	δουλόομεν		
	2	τιμᾶτε	τιμάετε	δουλοῦτε	δουλόετε		
	3	τιμῶσι	τιμάουσι	δουλοῦσι	δουλόουσι		
Imperativus							
Sg.	2	τίμα <	τίμαε	δούλου <	δούλοε		
	3	τιμάτω	τιμαέτω	δουλούτω	δουλοέτω		
Pl.	2	τιμᾶτε	τιμάετε	δουλοῦτε	δουλόετε		
	3	τιμώντων	τιμαόντων	δουλούντων	δουλοόντων		
Infinitivus							
		τιμᾶν <	τιμάεν	δουλοῦν <	δουλόεν		
Imperfectum activi							
Sg.	1	ἐτίμων <	ἐτίμαον	ἐδούλουν <	ἐδούλοον		
	2	ἐτίμας	ἐτίμαες	ἐδούλους	ἐδούλοες		
	3	ἐτίμα	ἐτίμαε	ἐδούλου	ἐδούλοε		
Pl.	1	ἐτιμῶμεν	ἐτιμάομεν	ἐδουλοῦμεν	ἐδουλόομεν		
	2	ἐτιμᾶτε	ἐτιμάετε	ἐδουλοῦτε	ἐδουλόετε		
	3	ἐτίμων	ἐτίμαον	ἐδούλουν	ἐδούλοον		

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

οἰκέω «населяю» – κοσμέω «упорядочиваю, украшаю» – ποιέω «делаю» – φοβέω «устрашаю» – αἰτέω «прошу» – ἀδικέω «поступаю несправедливо».

1. Выучите спряжение глаголов на -εω на примере глагола κοσμέω «украшаю».

2. Определите формы от глаголов: κοσμέω «украшаю», ποιέω «делаю», φιλέω «люблю»:

ποιεῖ – ποίει – ἐκόσμου (2) – φιλοῦμεν – ἐφιλοῦμεν – κοσμοῦσι – ἐποίει – φιλεῖν – φιλείτω – ἐποίεις – φιλεῖς – φιλούντων – κοσμῶ – κοσμεῖν.

3. Переведите:

ты делаешь – пусть они украшают – любить – он делает – вы любили – украшать – вы украшали – не делай – они украшали – он любил – вы украшаете – украшайте.

4. Переведите фразы из трагедий Софокла. Расставьте ямбические ударения:

1. φιλεῖ γὰρ πρὸς τὰ χρηστὰ πᾶς ὁρᾶν («Электра», 972). 2. οὐκ ἔστιν οὕτω μῶρος ὃς θανεῖν¹ ἐρᾷ («Антигона», 220). 3. πόνου τοι χωρὶς οὐδὲν εὐτυχεῖ («Электра», 945).

¹ Inf. aor. от θνήσκω «умереть».

ΤΕΚΣΤ – κείμενον

Περὶ τοῦ κατὰ Τροίας πολέμου¹

Ἀπὸ παλαιοῦ οἱ Ἀχαιοὶ ἤθελον τῆς ἀκτῆς τῆς Ἀσίας ἄρχειν, διὸ πολλάκις εἰς Ἀσίαν στρατοὺς ἐπεμπον. Δέκα οὖν ἐνιαυτοὺς οἱ Ἀχαιοὶ σὺν τοῖς συμμάχοις περὶ Τροίαν ἐπολέμουν. Ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς τοῖς Ἀχαιοῖς ἐπρώτευσεν, ὁ δὲ Ἑκτώρ τῷ Τρωϊκῷ λεῶ. Πολλῷ δ' ὕστερον Ὅμηρος² περὶ τῶν τοῦ δεκάτου ἐνιαυτοῦ ἦδεν. Ἄλλοι αἰοδοὶ λέγουσι τοὺς Ἀχαιοὺς ζύλινον ἵππον πρᾶττειν καὶ ἔνδον τοὺς ἀνδρείους Ἀχαιοὺς κρύπτειν. Τῷ δεκάτῳ οὖν ἐνιαυτῷ* οἱ Ἀχαιοὶ δόλῳ** τῆς Τροίας κρατοῦσι καὶ τὸν Ἴλιον καὶ τὴν χώραν διαφθείρουσιν.

Πολὸν χρόνον οἱ νῦν ἐνόμιζον οὐκ ἀληθινὰ ἔργα τὰ τοῦ Ὀμήρου εἶναι. Νῦν δὲ πιστεύομεν τὰ Τρωϊκὰ ἀληθινὰ εἶναι. Ὁ γὰρ Γερμανικὸς ἔμπορος³, ὅτε ἔτι νέος ἦν, τὸν νοῦν ἔτρεπεν ἐπὶ τοὺς ἀρχαίους μύθους· μάλιστα γὰρ αὐτοὺς ἐφίλει. Καὶ ὥρυττε σὺν ἐταίροις αὐτοῦ. Οὐκ ὀλίγῳ χρόνῳ ὕστερον καὶ πολλοὺς θησαυροὺς ἐξώρυττεν. Ἡύρισκε χρυσοῦν κόσμον, ἀργυρὰ ποτήρια καὶ χαλκὰ ὅπλα καὶ ὅστ' ἀνθρώπων καὶ ἄλλα πολλὰ.

Комментарии – σχόλια

* **Dativus temporis**

Dativus temporis (дательный времени) употребляется для указания конкретного времени действия, а именно в тех случаях, когда при существительном есть определение: τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ «на третий день»; τῷ δεκάτῳ ἐνιαυτῷ «на десятый год».

Если dativus temporis не имеет определения, он уточняется предлогом ἐν: ἐν πολέμῳ «во время войны»; ἐν ἡμέρᾳ «днем».

Genitivus temporis

Genitivus temporis (родительный времени) употребляется для общего обозначения времени действия, когда, как правило, при существительном нет определения: ἡμέρας «днем». Ср. родительный времени в русском языке: *Он вернулся в январе, но второго января.*

** **Dativus modi**

Dativus modi (дательный падеж образа действия) употребляется в некоторых адвербиальных выражениях (без определения или с определением):

τῷδε τῷ τρόπῳ «таким образом»	λόγῳ «на словах»
βίᾳ «силой, насильно»	ἔργῳ «на деле»
ιδίᾳ «лично, частным образом»	δόλῳ «хитростью, коварно»

¹ Около 1240 г. до н. э.

² VIII в. до н. э.

³ Генрих Шлиман (1822–1890) – купец, тративший свое состояние на археологию, организатор раскопок Трои, Микен, Тиринфа.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Ответьте на вопросы:

1. Διὰ τί (почему, вследствие чего) οἱ Ἀχαιοὶ εἰς Ἀσίαν στρατοὺς ἔπεμπον;
2. Τίς Ἔκτωρ ἦν; 3. Τίς Ἀχιλλεὺς ἦν; 4. Πόσους ἐνιαυτοὺς οἱ Ἀχαιοὶ ἐπολέμουν;
5. Πῶς οἱ Ἀχαιοὶ τοῦ Ἰλίου κρατοῦσιν.

2. Найдите в тексте глаголы на -εω и определите их формы.

3. Поставьте первое предложение в зависимости от: ἔλεγον... «они говорили, рассказывали».

4. Определите *dativus* и *accusativus temporis, dativus modi*.

Проанализируйте значение предлога σύν (*ст.-амт.* ζύν), префикса συν- и дериватов.

а) Предлог σύν употребляется с дательным падежом имен и обозначает совместное действие или совместное положение лиц или предметов («вместе с кем-либо, чем-либо»): ὁ στρατηγὸς καὶ οἱ σύν αὐτῷ «стратег и те, кто с ним» («его люди»); Ἦκε σύν τῷ ἀδελφῷ. «Он пришел вместе с братом»; σύν ὅπλοις «при оружии, с оружием».

б) Префикс συν- (сυν-/συμ-/су-/сус-) имеет значения:

- совместности, соучастия в действии: συμπάσχω «сострадаю»;
- собирательности: συνάγω «свожу, соединяю»;
- одновременности: σύγχρονος «современный»;
- завершенности, полноты действия: συγκρύπτω «скрываю».

в) Симфония (φωνή) – система (τίθημι) – синхронный (χρόνος) – синдикат (δίκη) – синдром (δρόμος) – синекдоха (ἐκ-δέχομαι) – синклит (καλέω) – синод (ὁδός) – синоним (ὄνομα) – синоптический (ὁράω) – синтаксис (τάττω) – синтетический (τίθημι) – симбиоз (βίος) – символ (βάλλω) – силлогизм (λόγος) – симпатия (πάσχω, πάθος) – симметрия (μέτρον) – синагога (ἄγω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἔμπορος, θησαυρός, κόσμος, νοῦς, ὅπλον, στρατός

ἀληθινός, ἀνδρεῖος, νέος, ξύλινος

διαφθείρω, κρατέω, πολεμέω, πρωτεύω, τρέπω

сύν

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая керамика

Изделия из глины (ὁ κέραμος «глина») занимали важное место в материальной культуре Эллады во все исторические периоды. Разнообразие форм греческих сосудов было вызвано различными целями их применения.



ὁ ἀμφορέυς «амфора»
(сосуд с двумя ручками
для хранения масла и
вина)



τὸ ἀλάβαστρον «ала-
бастрон» (сосуд для
хранения ароматиче-
ских веществ и жид-
костей)



ὁ λέβης «лебес»
(сосуд для пригото-
вления пищи, мытья
и стирки)



ὁ σκύφος «скифос»
(сосуд для питья)



ὁ δῖνος «динос»
(сосуд для смешивания
вина с водой)



τὸ ῥυτόν «ритон»
(сосуд для питья или
священных обрядов)



ὁ μαστός «мастос»
(сосуд для питья)



ἡ κύλιξ «килик»
(сосуд для питья)

ΚΟΝΤΡΟΛΗΝΤΙΟ ΟΡΟΚ 2

ΜΑΘΗΜΑ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΟΝ

ΖΑΔΑΝΙΑ – ἐργασίαι

1. Повторите окончания 2 л. ед.ч. *imperativus praesentis* всех изученных глаголов.
2. Напишите прилагательные μέγας и πολύς во множественном числе всех родов.
3. Сопоставьте системы предлогов в русском и древнегреческом языках.
4. Объясните происхождение окончаний -ουσι и -ασι в 3 л. мн. ч. при одинаковом исходном окончании *-nti.
5. Объясните причину появления системы слитных глаголов.

ΟΠΡΑЖНЕНИЯ – προϋμνάσματα

1. Образуйте род. и вин. падежи ед. и мн. числа от следующих существительных:

τράπεζα – γέφυρα – δόξα – στρατιά – θάλασσα – μάχαιρα – τρίαίνα – στρατιώτης – αγορά – σφαῖρα – δικαστής – βασιλεία – Λάκαινα – κεφαλή – ταμίας – σκηνή – Θαλῆς (ед.ч.) – Ἑρμῆς (ед.ч.) – βορρᾶς – στοά – μνᾶ – συκῆ.

2. Образуйте род., вин. и зват. падежи ед. и мн. числа:

ἄγγελος – φάρмаκον – ἡ νῆσος – δεῖπνον – δοῦλος – θεός – ἰστίον – ἀδελφός.

3. Образуйте им. и род. ед. и множ. число женского рода от прилагательных:

ἐλεύθερος – κοῖλος – ἐρυμνός – ἐρυθρός – ὅμοιος – λίθινος – ἀνδρεῖος – βέβαιος – ἀναγκαῖος – ἀθρόος.

4. Напишите им., вин. п. дв. ч. всех трех родов от прилагательных:

σιδηροῦς – ἀπλοῦς – εὖνους.

5. Просклоняйте прилагательное εὖρους, οὖν «прекрасно текущий».

6. Просклоняйте прилагательное ἔμπλεως, ὦν «полный, переполненный».

7. Просклоняйте существительное τὸ κανοῦν «корзина».

8. Образуйте *imperativus singularis* от следующих глаголов:

λύω «развязываю» – αἰτέω «прошу, требую» – δηλόω «выясняю, показываю» – δράω «делаю» – ἐρωτάω «спрашиваю» – σπάω «тяну, влеку» – τελέω «совершаю, оканчиваю» – χράω «предсказываю» – χράομαι «пользуюсь».

9. Проспрягайте следующие глаголы в имперфекте:

ἐώρώμην «меня видели» – ἐχρώμην «я пользовался» – ἠρώτων «я спрашивал» – ἐπείνων «я голодал» – ἐκόσμου «я украшал» – ἔζων «я жил» – ἐκοσμούμην «меня украшали» – ἐδήλουν «я показывал» – ἐδηλούμην «меня показывали» – ἔπλεον «я плыл».

10. Переведите следующие глаголы в 1 л. изъявит. накл. наст. вр. и напишите их в имперфекте:

1. αἶρω 2. αὐξάνω 3. οἶμαι 4. ἄγω 5. εἰκάζω 6. εὐχομαι 7. αἰσθάνομαι
8. ἐλπίζω 9. ὀρύσσω 10. ἱκετεύω 11. ὑβρίζω 12. ρίπτω 13. συμβαίνω 14. προσάγω
15. ἐάω 16. συλλέγω 17. ἐργάζομαι 18. περιφέρω 19. ἀμφιβαίνω 20. ἐκλύω
21. προβάλλω 22. ἐθίζω 23. συσκευάζω 24. ἔχω 25. ἐλίσσω 26. ὑπείκω 27. συρράπτω
28. ἔπομαι 29. μεταβάλλω 30. περιμένω 31. ἔρπω 32. ἐμπίπτω 33. ἐστιάω
34. προλέγω 35. ἔλκω 36. ἰδρύω 37. παιδεύω 38. κατακαίνω 39. ἐπιτάσσω
40. παράγω 41. παραβάλλω 42. ἀνευρίσκω 43. παρέχω 44. ἐγγράφω.

11. Напишите русское значение и имперфект глаголов:

1. ἐορτάζω 2. βούλομαι 3. δύναμαι 4. μέλλω 5. συν-ανα-βαίνω 6. ὑπ-εξ-ανα-δύομαι 7. ὁράω 8. κατηγορέω 9. ἄγνυμι 10. ἐπί-σταμαι 11. ἀμφι-έννυμι
12. ἀν-οίγω 13. ἀν-έχομαι 14. καθ-ίζω 15. ἀπολογέομαι 16. ἐπ-αν-ορθόω
17. ἀμφι-σβητέω 18. ὑπ-οπτεύω 19. ἐμπεδόω 20. ἐπιστατέω 21. διαιτάω
22. ἀπειλέω 23. ἀθυμέω 24. οἰκοδομέω 25. δυσ-τυχέω 26. ἀναγκάζω
27. ἀπο-λαύω 28. ἐξ-ετάζω 29. δια-νέμω 30. διακονέω 31. διώκω 32. ἀп-αιτέω
33. ἀπατάω 34. ἀπορέω 35. ἀπορρέω 36. καθαίρω 37. κατ-αίρω 38. ἀφ-ίημι
39. εὐεργετέω.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Немного о мифологии

Вспомните мифологического персонажа Тантала, его родословную и его деяния. Что значит выражение «танталовы муки»?



Генеалогическое древо Тантала

УРОК 16

Μάθημα 15'

Общая характеристика грамматической категории залога. Медиальный залог тематических глаголов (окончания и система форм от основы презенса)

Синтаксические конструкции при страдательном залоге (*genitivus auctoris, dativus instrumenti, nominativus duplex, nominativus cum infinitivo*). Предлог *ὑπό*, префикс *ὑπο-*

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ ЗАЛОГА

Грамматическая категория залога выражает два типа значений, получавших грамматическое выражение по мере развития синтаксических отношений:

- а) «субъект – действие»,
- б) «субъект – действие – объект».

Уже античные грамматики осознали сложность указанных отношений и их лексико-синтаксический характер. Поэтому собственно грамматическая категория залога была описана ими как часть широкой лексико-грамматической категории диатезы (*διάθεσις* «расположение»), включающей четыре позиции (подобное описание залоговых отношений сохраняется и для новогреческого языка):

1. Субъект производит действие (*activum*): βαίνω «иду», γράφω «пишу»;
2. Субъект пребывает в действии (*activum*): ζῶ «живу», ἡσυχάζω «отдыхаю»;
3. Субъект производит действие, ограниченное его собственной сферой (*medium*): λούομαι «моюсь», τρέπομαι «поворачиваюсь»;
4. Субъект испытывает на себе действие (*passivum*): λούομαι «меня моют», παιδεύομαι «меня воспитывают».

Таким образом, с позиции диатезы в презентной системе и формы с активными окончаниями, и формы с медиальными окончаниями имеют каждая по два значения. Подобные значения залоговых форм постепенно развились и в системе перфекта, где залоговые формы создавались поздно и во многом под влиянием системы презенса. Системы футурума и аориста образуют пассивные формы от самостоятельной основы.

Медиальный (средний, общий) залог (μέση διάθεσις, *medium*)

Окончания (с тематическим гласным)

	Первичные	Вторичные	Окончания императива
<i>Sg.</i>	1	-ο-μαι	-ό-μην
	2	-η, -ει < *ε-σαι	-ου < *ε-σο
	3	-ε-ται	-έ-σθω
<i>Pl.</i>	1	-ό-μεθα	-ό-μεθα
	2	-ε-σθε	-ε-σθε
	3	-ο-νται	-έ-σθων, -έ-σθωσαν
<i>Dual.</i>	2	-ε-σθον	-ε-σθον
	3	-ε-σθον	-έ-σθων

Окончание инфинитива: -ε-σθαι, окончания причастий: -ο-μενος, η, ον.

Примечания

1. Термин есть перевод прилагательного μέσση «средний». Термин «общий» указывает на единую форму, но с медиальным и пассивным значением.

2. При интервокальном положении σ в окончаниях -σαι и -σο в тематическом спряжении во 2-м л. ед. ч. происходят следующие изменения: -εσαι > -εαι > -ει или -η; -εσο > -εο > -ου.

3. Окончание 2-го л. ед. ч. -ει употребительно с IV в. до н. э.

4. Вне контекста формы могут переводиться различно: παιδεύομαι «воспитываю сам», «воспитываюсь», «воспитываю для себя», «меня воспитывают» См. ниже о значении медиальных форм.

Praesens medii-passivi неслитных тематических глаголов

Indicativus			Imperativus		
Sg.	1	παιδεύομαι	Sg.	2	παιδεύου
	2	παιδεύη (-ει)		3	παιδευέσθω
	3	παιδεύεται			
Pl.	1	παιδευόμεθα	Pl.	2	παιδεύεσθε
	2	παιδεύεσθε		3	παιδευέσθων (παιδευέσθωσαν)
	3	παιδεύονται			
Infinitivus			Participium		
παιδεύεσθαι				m	παιδευόμενος,
				f	παιδευομένη,
				n	παιδευόμενον

Imperfectum medii-passivi неслитных тематических глаголов

Sg.	1	ἐπαιδεύομην	Pl.	1	ἐπαιδευόμεθα
	2	ἐπαιδεύου		2	ἐπαιδεύεσθε
	3	ἐπαιδεύετο		3	ἐπαιδεύοντο

Все тематические неслитные глаголы спрягаются аналогично:

	Praesens	Imperfectum
γράφω «пишу»	γράφομαι	ἐγραφόμην
ἄρχω «начинаю»	ἄρχομαι	ἤρχόμην
πείθω «убеждаю»	πείθομαι	ἐπειθόμην
οἰκίζω «заселяю»	οἰκίζομαι	ᾠκίζόμην
αἴρω «поднимаю»	αἴρομαι	ἤρόμην

Praesens medii-passivi слитных глаголов¹

	φιλέω «люблю»	τιμάω «почитаю»	δουλόω «порабощаю»
Indicativus			
<i>Sg.</i> 1	φιλοῦμαι < φιλέομαι	τιμῶμαι < τιμάομαι	δουλοῦμαι < δουλόομαι
2	φιλεῖς φιλέῃ	τιμᾷ τιμάῃ	δουλοῖ δουλόῃ
3	φιλεῖται φιλέεται	τιμᾶται τιμάεται	δουλοῦται δουλόεται
<i>Pl.</i> 1	φιλούμεθα φιλέομεθα	τιμώμεθα τιμάομεθα	δουλούμεθα δουλόομεθα
2	φιλεῖσθε φιλέεσθε	τιμᾶσθε τιμάεσθε	δουλοῦσθε δουλόεσθε
3	φιλοῦνται φιλέονται	τιμῶνται τιμάνται	δουλοῦνται δουλόονται
Imperativus			
<i>Sg.</i> 2	φιλοῦ φιλέου	τιμῶ τιμάου	δουλοῦ δουλόου
3	φιλείσθω φιλέεσθω	τιμᾶσθω τιμάεσθω	δουλοῦσθω δουλόεσθω
<i>Pl.</i> 2	φιλεῖσθε φιλέεσθε	τιμᾶσθε τιμάεσθε	δουλοῦσθε δουλόεσθε
3	φιλείσθων φιλέεσθων	τιμᾶσθων τιμάεσθων	δουλοῦσθων δουλόεσθων
Infinitivus			
	φιλεῖσθαι φιλέεσθαι	τιμᾶσθαι τιμάεσθαι	δουλοῦσθαι δουλόεσθαι
Participium			
<i>m</i>	φιλούμενος φιλέόμενος	τιμώμενος τιμάόμενος	δουλούμενος δουλόόμενος
<i>f</i>	φιλουμένη φιλοομένη	τιμωμένη τιμαομένη	δουλουμένη δουλοομένη
<i>n</i>	φιλούμενον φιλόομενον	τιμώμενον τιμάόμενον	δουλούμενον δουλόομενον
Imperfectum medii – passivi			
<i>Sg.</i> 1	ἐφιλούμην ἐφιλέομην	ἐτιμώμην ἐτιμάομην	ἐδουλούμην ἐδουλόομην
2	ἐφιλοῦ ἐφιλέου	ἐτιμῶ ἐτιμάου	ἐδουλοῦ ἐδουλόου
3	ἐφιλεῖτο ἐφιλέετο	ἐτιμᾶτο ἐτιμάετο	ἐδουλοῖτο ἐδουλόετο
<i>Pl.</i> 1	ἐφιλούμεθα ἐφιλέομεθα	ἐτιμώμεθα ἐτιμάομεθα	ἐδουλούμεθα ἐδουλόομεθα
2	ἐφιλεῖσθε ἐφιλέεσθε	ἐτιμᾶσθε ἐτιμάεσθε	ἐδουλοῦσθε ἐδουλόεσθε
3	ἐφιλοῦντο ἐφιλέοντο	ἐτιμῶντο ἐτιμάντο	ἐδουλοῦντο ἐδουλόοντο

Значение и употребление медиальных форм***Активные значения медиальных форм***

1. Обозначение активного участия субъекта при совершении действия (medium dynamicum): πολεμέω «веду войну» (не обязательно сам), πολεμέομαι «сам воюю», στρατεύομαι «сам выступаю с войском». Ср. *рус.* *стучу* и *стучусь*, *рыдала* и *разрыдалась*.

¹ Почти все формы слитных глаголов легко определяются в тексте по медиальным окончаниям и не требуют специального заучивания. Принципы слияния гласных те же, что и в активных формах. См. Ч. I, урок 15.

2. Обозначение действия, заключенного в субъекте и ограниченного сферой субъекта (непереходное действие): φοβέω «пугаю», φοβέομαι «пугаюсь», πορεύω «отправляю», πορεύομαι «отправляюсь».

3. Обозначение действия, которое субъект совершает сам над собой (прямо-возвратное значение, medium directum): λούω «мою», λούομαι «моюсь». Это значение соответствует сочетанию глагола в активном залоге с возвратным местоимением¹: λούω ἐμαυτόν «я мою самого себя».

4. Обозначение действия, которое производит субъект над собой с помощью другого лица: λούομαι τὴν κόμην «я мою себе волосы» (моет другой человек), «мне моют волосы».

5. Обозначение взаимного действия, в котором субъект одновременно является и объектом: μάχομαι «сражаюсь», συναλλάττομαι «примирияюсь».

6. Обозначение действия, к успешному завершению которого стремится субъект: παιδεύομαι τὰ καλὰ τέκνα «я стараюсь воспитать хороших детей» (прилагая со своей стороны большое усердие); порίζομαι τὸ πλοῖον «я достаю (стараюсь достать) себе корабль».

Пассивное значение медиальных форм

Непереходное значение медиальных форм, заключающее действие в сферу субъекта, стало основой для пассивного значения медиальных форм в презентной и перфектной системах. Поэтому формы с окончаниями -μαι и -μην называются здесь медио-пассивными, или формами общего залога.

Пассивное значение медиальной формы может быть синтаксически не оформлено: ἡ χώρα κατεστρέφετο «страна завоевывалась» или «страну завоевывали». Но в большинстве случаев синтаксическая структура предложения изменяется (см. комментарий к тексту урока).

УПРАЖНЕНИЯ – προϋνάσματα

1. Образуйте 1-е л. ед. числа praesentis и imperfecti medii-passivi от глаголов: ὀνομάζω «называю» – κοσμέω «украшаю» – κρύπτω «скрываю».

2. Переведите форму с медиальным окончанием: а) как медиальную, б) как пассивную:

ἀκούεται ἐβάλλοντο – φιλούμεθα – ὀνομαζόμεν – κρύπτεσθε (2).

3. Образуйте infinitivus praesentis activi et medii-passivi:

λύω «освобождаю» – ἀναγκάζω «вынуждаю» – κρύπτω «скрываю».

4. Переведите формы от глаголов: γυμνάζω «упражняю» – διδάσκω «обучаю» – κρύπτω «скрываю»:

упражняться – его обучали – он обучает – мы скрываемся – они скрывались – вы обучали – вас обучали – не скрывайся – пусть они обучаются – упражняйтесь – обучаться – обучать – кто скрывается? – мы скрываем что-то.

¹ О системе возвратных местоимений см. Ч. I, урок 18.

5. Сделайте морфемный анализ следующих слов, переведите:

ἐπαναλαμβάνετε – ἐκλυομένοις – ὑπεβάλλοντο – καταστρέφεσθαι – ἀνετρέπεσθε.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν μετὰ τὰ Τρωϊκὰ

Πεντακοσίοις δὲ ἐνιαυτοῖς ὕστερον ἀπὸ τῶν Τρωϊκῶν ἡ πολιτεία ὀλιγαρχία εἶναι ἐλέγετο*.

Οἱ γὰρ ὀλίγοι ἦρχον τῆς πολιτείας καὶ τοὺς ἀγροὺς θησαυροὺς τε τοὺς τῶν ἀπόρων γεωργῶν παρεσκευάζοντο. Οἱ πολλοὶ δὲ πενία ἐδούλευον τοῖς ὀλίγοις καὶ τὴν ἐλευθερίαν σῶζειν οὐ δυνατοὶ ἦσαν. Τὸ δουλεύειν ἦν τοῖς πολλοῖς χαλεπὸν ἔργον, διότι πολλάκις μάχαι ἐν τῇ πολιτείᾳ ἦσαν. Πρῶτον μὲν οἱ ὀλίγοι τὴν νίκην ἔφερον, ὕστερον δ' ἠναγκάζοντο τοὺς νόμους ἀναγράφειν ὥσπερ ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων* Δράκων (621 πρὸ Χριστοῦ γεννηθέντος¹) ἠναγκάζετο. Ἀλλὰ εἰρήνη καὶ τελευτὴ τῶν μαχῶν οὐπω ἦν.

Ὑστερον δὲ Ἀθήνησι Σόλων μεταβολαῖς* τῆς πολιτείας εἰρήνην φέρειν ἐκελεύετο (594). Σόλων ὑπ' Ἀθηναίων εἰς τῶν ἑπτὰ σοφῶν ἐνομιζέτο καὶ διὰ τὴν σοφίαν καὶ τὴν ἀρετὴν μάλα ἐτιμᾶτο.

Τῷδε τῷ χρόνῳ παντοῖαι τέχναι ἤκμαζον· ζωγραφικὴ, πλαστικὴ, κεραμευτικὴ καὶ μουσικὴ. Ἦκμαζε καὶ ἡ ποιητικὴ τέχνη. Σόλων καὶ Τυρταῖος ἱαμβικοὺς στίχους συνετίθεσαν. Λέγουσιν, ὅτι ὁ Τυρταῖος ποτὲ ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων παρὰ τοὺς Λακεδαιμονίους ἀποπέμπεται. Ἐκεῖ ἱάμβοις νεανίας πρὸς ἀνδρείαν προὔτρεπεν.

Комментарий – σχόλιον

* Синтаксические конструкции при страдательном залоге

1. Genitivus auctoris. При страдательном залоге субъект действия (агенса) обозначается родительным падежом с предлогами удаления (ἀπό, ἐκ, παρά). В аттическом диалекте нормой стало употребление genitivus auctoris с предлогом ὑπό, подчеркивающим причину действия: Ἡ χώρα ὑπὸ τῶν πολεμίων διηρπάζετο. «Страна разграблялась врагами».

2. Dativus instrumenti. Орудие действия обозначается дательным падежом и при активном, и при пассивном залогах: Πολλοὶ Πέρσαι ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἀκοντίοις ἐτιτρώσκοντο. *букв.* «Многие персы афинянами дротиками были ранены». Ср. неразличение лица и орудия при страдательном залоге в русском языке.

3. Конструкции двойной винительный (accusativus duplex) при пассивном залоге соответствует двойной именительный (nominativus duplex). Ср.: Οἱ Ἀθηναῖοι τόνδε τὸν ἄνθρωπον σοφὸν ἐνόμιζον. «Афиняне считали этого человека му-

¹ Букв. «до рожденного Христа» (π. Χ. γ.).

дрым». – Ὁδὲ ὁ ἄνθρωπος σοφὸς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐνομίζετο. «Этот человек считался афинянами мудрым». Ср. неизменный творительный предикативный в русском языке в обоих случаях.

4. Прямое сложное дополнение в форме конструкции accusativus cum infinitivo в пассивной конструкции становится сложным подлежащим (nominativus cum infinitivo). Последняя конструкция обычно употребляется в том случае, когда автору важно выделить субъект действия именно инфинитивного оборота. Ср.: Οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον **τόνδε τὸν ἄνθρωπον σοφὸν εἶναι**. «Афиняне говорили, что этот человек – мудрый». Ὁδὲ ὁ ἄνθρωπος σοφὸς εἶναι ἐλέγετο. *букв.:* «Этот человек быть мудрый говорился», т. е.: «Говорили, что этот человек – мудрый». Предложение, осложненное оборотом nominativus cum infinitivo, обычно передается на русский язык сложноподчиненным предложением. Сказуемое (личная форма глагола) переводится неопределенно-личной формой в главном предложении (эта форма передает отсутствие точного указания на производителя действия, агенса). Инфинитив переводится личной формой глагола как сказуемое придаточного изъяснительного предложения.

Если подлежащее выражено личным местоимением, оно обычно опускается, и при глаголе в личной форме остается только субъектный инфинитив. Τὸ τέκνον εὖ ᾄδειν λέγεται. «Говорят, что ребенок хорошо поет». – (Ὑμεῖς) εὖ ᾄδειν λέγεσθε. «Говорят, что вы хорошо поете».

ЗАДАНИЯ – ἐργασία

1. Объясните все случаи употребления в тексте медио-пассивных форм.
2. Замените в последнем предложении пассивную конструкцию на активную.

Проанализируйте значение предлога ὑπὸ, префикса ὑπο- (ὑп-, ὑφ-) и дериватов:

- а) Предлог ὑπὸ сочетается с тремя падежами имени:
 - с род. п.: «из-под, под»: употребляется в поэтическом языке, в аттической прозе только в выражении ὑπὸ γῆς «под землей»;
 - «от» в переносном значении (от какой причины): ὑπὸ λιμοῦ «из-за голода»;
 - «от кого, по причине кого» для обозначения действующего лица при страдательном залоге (от кого исходит действие): Οἱ καλοὶ νεῶν ὑπ’ Ἀθηναίων ἰδρύοντο. «Прекрасные храмы строились афинянами».
 - с дат. п.: «под чем» (при обозначении места и в переносном значении): ὑπὸ τῷ οὐρανῷ «под небом», ὑπὸ τῷ ἱματίῳ «под плащом», ὑπ’ Ἀθηναίοις «под властью афинян»;
 - с вин. п.: «под чем» или «подо что» (в местном, временном и переносном значениях): ὑπὸ τὸ δένδρον «под деревом», ὑπὸ τὸν ἥλιον (= ὑπὸ τῷ ἡλίῳ) «под солнцем», ὑφ’ ἐσπέραν «под вечер», ὑπὸ τοὺς Πέρσας «под (власть) персов».

б) Префикс ὑπο- (ὑπ' -, ὑφ' -) имеет значения:

- движение подо что-либо: ὑποτίθηναι «подкладываю»;
- скрытность, постепенность: ὑπέρχομαι «подхожу, приближаюсь»;
- подчиненность, неполное качество: ὑποστράτηγος «помощник стратега», ὑπόλευκος «беловатый».

в) Гипотеза (τίθημι) – гипотаксис (τάττω) – гипотония (τόνος) – гиподинамия (δύναμις) – гипотенуза (τείνω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἀνδρεία, ἀρετή, γεωργός, μεταβολή, νόμος, ὀλιγαρχία, σοφία

σοφός

ἀναγκάζω, δουλεύω, παρασκευάζω, προτρέπω

οὐπω

ὑπό

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты:

Пластика (πλάττω) – керамика (κέραμος) – музыка (μουσα) – акмеизм (ἀκμή) – поэзия (ποίησις) – стих (στίχων) – техника (τέχνη) – олигархия (ὀλίγος, ἀρχή).

2. Выучите наизусть стихотворение Ἡ γῆ μέλαινα πίνει (с. 449).

Обратите внимание на метрику.

УРОК 17 Μάθημα ιζ'

Μεδιαλὸν ζάλογ ατεματιχέσκησ γλαγολὸν (συστήμα φόρμ ὀτ ὀσῶνυ πρεζενσα). Ὀτλοζιτήλνυ γλαγολύ

Genitivus absolutus. Πρόλογ ἀνά, πρεφικε ἀνα-

МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ АТЕМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ

система форм от основы презенса

Формы медиального (среднего) залога от основы презенса у глаголов атематического спряжения I и II классов образуются путем присоединения медиальных окончаний непосредственно к основе презенса в ее краткой огласовке.

Основа	τίθημι «помещаю» τιθε-			δείκνυμι «показываю» δεικνῦ-							
Praesens				Indicativus							
Sg.	1	τίθεμαι	Pl.	1	τιθέμεθα	Sg.	1	δείκνυμαι	Pl.	1	δεικνύμεθα
	2	τίθεσαι		2	τίθεσθε		2	δείκνυσαι		2	δείκνυσθε
	3	τίθεται		3	τίθενται		3	δείκνυται		3	δείκνυνται
Imperativus											
Sg.	2	τίθεσο	Pl.	2	τίθεσθε	Sg.	2	δείκνυσο	Pl.	2	δείκνυσθε
	3	τιθέσθω		3	τιθέσθων		3	δεικνύσθω		3	δεικνύσθων
Infinitivus											
τίθεσθαι						δείκνυσθαι					
Participium											
<i>m</i>		τιθέμενος				δεικνύμενος					
<i>f</i>		τιθεμένη				δεικνυμένη					
<i>n</i>		τιθέμενον				δεικνύμενον					
Imperfectum											
Sg.	1	ἐπιθέμην	Pl.	1	ἐπιθέμεθα	Sg.	1	ἐδείκνυμην	Pl.	1	ἐδείκνυμεθα
	2	ἐτίθεσο		2	ἐτίθεσθε		2	ἐδείκνυσο		2	ἐδείκνυσθε
	3	ἐτίθετο		3	ἐτίθεντο		3	ἐδείκνυτο		3	ἐδείκνυντο

Примечание

Во 2-м лице ед. ч. атематические глаголы имеют исходные окончания -σαι, -σο (за некоторыми исключениями, см. Ч. II, урок 8).

Отложительные глаголы

(ἀποθετικὰ ῥήματα, verba deponentia)¹

Значительное число древнегреческих глаголов не имеет активных форм и употребляется только в медиальной форме. Например, тематические неслитные глаголы: ἀποκρίνομαι «отвечаю», βούλομαι «хочу» (ср. лат. volo «хочу», рус. «воля»), ἔρχομαι «прихожу», αἰσθάνομαι «чувствую», γίγνομαι «делаюсь, становлюсь» (ср. γένος «род», лат. genus), μάχομαι «сражаюсь», διαλέγομαι «беседую»; слитные глаголы: ἡγέομαι «веду» (ср. ἄγω «действую, веду»), αἰτιάομαι

¹ От ἀποτίθημι «откладываю»; лат. depono «откладываю, отделяю» (отложительные глаголы как бы «отделили» от себя активные формы).

«обвиняю», ἐναντιόομαι «сопротивляюсь»; атематические глаголы (только I класса): δύναμαι «могу», ἐπίσταμαι «знаю, умею». Многие из отложительных глаголов достаточно древние и когда-то являлись особой лексической группой, обозначавшей состояние субъекта, другие возникли в силу различных языковых процессов уже в историческое время. Ср. группу русских возвратных глаголов типа *смеяться, лениться, трудиться*.

Отложительные глаголы являются медиальными только по форме и переводятся на русский язык действительным залогом: διαλέγεσθαι «беседовать», διαλεγόμενος «беседующий».

Следует обратить внимание на асимметричность соотношения греческих отложительных и русских возвратных глаголов: μάχομαι «сражаюсь», но δέχομαι «принимаю», θαυμάζω «удивляюсь».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

ἐπίσταμαι «знаю, умею» – δίδωμι «даю» – ἀμφιέννυμι «надеваю» – ἀνατίθεμαι «возлагаю, приношу жертву» – ἀμφιέννυμαι «одеваюсь» – δύναμαι «могу».

1. Определите формы, переведите, образуйте медиальные причастия:

ἐτίθει – ἐτιθέμην – ἀμφιέννυσθαι – τίθεσθαι – ἀνετίθετο – ἀμφιέννυται – δύνασθαι – ἐδύνατο – ἐπιστάσθων – ἠπίστατο – ἐτίθεντο – ἐπίστασθαι – δίδοσθαι – ἐδίδοντο.

2. Переведите:

они знали – пусть он не знает – возлагать – мы одевались – не клади – знающие – пусть они приносят жертву – одевайтесь – вы не знали – надевать – одеваться – они не могли – вы умеете сражаться.

3. Переведите и поставьте в единственном числе слова и сочетания:

τὰ μέγιστα ἔργα – οἱ Ἀθηναῖοι – τοῖς σοφοῖς Ἀθηναίοις – τοὺς ἄλλους θεούς – τῶν χρυσῶν κόσμων – ὃ δεσπότηι – τὰ πορφυρᾶ ἱμάτια – ταῖς ἄλλαις νήσοις – αἱ ἵλεω θεοί.

4. Переведите фразы, измените действительную конструкцию на страдательную:

1. Οἱ διδάσκαλοι τοὺς νέους παιδεύουσιν.
2. Οἱ Ἀθηναῖοι συμμάχους ἔσφζον.
3. Νομίζω σὲ ἐξαπατᾶν με.
- (2) 4. Νομίζω τὸν φίλον ἐξαπατᾶν με.
- (2)

5. Переведите словосочетания с отложительными глаголами:

μὴ μάχεσθε τοῖς φίλοις – οἱ μαχόμενοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας – ἔρχου οἴκαδε – τί αἰσθάνη; – τί ἡσθάνου; – ἀναγιγνώσκειν ἐβούλετο – τοῖς φίλοις διαλέγεσθαι – οἱ τοῖς πολεμίοις μαχόμενοι – οἱ σὺν τοῖς Ἀθηναίοις μαχόμενοι.

ΤΕΚΣΤ – κείμενον

Περὶ Ἑλληνικῶν δραμάτων

Τὸ δράμα (ἡ τραγωδία καὶ ἡ κωμωδία) μέγιστον ἔργον τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἐστίν· ἐν τῇ Ἀττικῇ γὰρ ἐγίγνετο, ὅτε οἱ Ἕλληνες τῷ Διονύσῳ καὶ ἄλλοις θεοῖς ἐορτὰς ἤρχοντο ἄγεσθαι (VI π. X. γ.¹).

Διθύραμβος, ἡ τῷ Διονύσῳ ᾠδή, ἀρχὴ τῆς τραγωδίας εἶναι λέγεται· διθύραμβος γὰρ διάλογος κορυφαίου καὶ χοροῦ ἐστίν. Τῶν χορευτῶν δέρμα τράγου ἀμφιεννυμένων* τὸ δράμα τραγωδία ὠνομάζετο.

Πεισίστρατος, ὁ τῶν Ἀθηναίων φιλόμουσος τύραννος (560–527), διεπράττετο ἐν Μεγάλοις Διονυσίοις διθύραμβους τοῦ θεοῦ ἄδεσθαι.

Πρῶτος ὁ τραγωδοποιὸς Θέσπις εἶναι ἐνομιζέτο. Αἰσχυλὸς (525–456), Σοφοκλῆς (496–406) καὶ Εὐριπίδης (480–405) ἄριστοι τραγωδοποιοὶ εἶναι ἐλέγοντο. Ὁ Αἰσχυλὸς πατὴρ τραγωδίας ὠνομάζετο. Οἶδε οἱ τραγωδοποιοὶ παντοίοις μύθοις ἐχρῶντο ὡς Τρωϊκοῖς, Θηβαϊκοῖς, Ἀργοναυτικοῖς καὶ ἄλλοις. Ἐπιστάμεθα, ὅτι ὁ Αἰσχυλὸς δεύτερον καὶ ὁ Σοφοκλῆς τρίτον ὑποκριτὴν εἰς δράμα εἰσήγοντο. Τὰς τραγωδίας αὐτῶν καὶ νῦν ἀναγιγνώσκομεν καὶ θαυμάζομεν.

Комментарии – σχόλια

* Родительный независимый (самостоятельный) — Genitivus absolutus

Особой синтаксической конструкцией греческого языка является оборот *genitivus absolutus*, состоящий из имени в *родительном падеже* в функции субъекта действия и *согласованного с ним причастия* в функции предиката. По значению этот оборот чаще всего является сложным обстоятельством (времени, причины, условия, уступки). Конкретное значение оборота подсказывает контекст, но *genitivus absolutus* со значением субъективной причины может уточняться союзами ὥς, ὥσπερ «как, как будто», объективной – союзом ἄτε «как», со значением уступки – союзом καίπερ «хотя».

Имя-субъект этого оборота, как правило, не может быть ни подлежащим, ни дополнением при глаголе в личной форме (сказуемом). *Genitivus absolutus* связан с остальным предложением подчинительной связью – примыканием.

Причастие в данном обороте имеет относительно-временное значение: *participium praesentis* (или реже *perfecti*) обозначает действие, одновременное с действием глагола в личной форме, *participium aoristi* – предшествующее (*participium futuri* употребляется редко). Отрицанием обычно служит частица οὐ, но в обороте, имеющем условное или итеративное значение, отрицание – μή.

На русский язык оборот *genitivus absolutus* переводится, как правило, придаточным обстоятельственным предложением или отглагольным существительным

¹ ἑκτὴ ἑκατονταετία πρὸ τοῦ Χριστοῦ γεννηθέντος.

с предлогом. Τῶν στρατῶν ἔτι μαχομένων οἱ πολέμιοι ἤδη ἔφευγον. *букв.* «(В то время как, хотя) войска еще сражались, враги уже пытались бежать».

Если фактический (подразумеваемый) субъект действия у причастия и глагола-сказуемого совпадают, «родительный независимый» может переводиться деепричастием. Τροίης πολιορκουμένης πολλοὶ Ἀχαιοὶ ἀλλήλοις ἥριζον. «При завоевании Трои (завоеывая Трою) многие ахейцы ссорились (соперничали) друг с другом».

Довольно частотен «родительный самостоятельный» как обособленное приложение к прямому дополнению при глаголах со значением «получать или передавать информацию» (знать, слышать, говорить и т. п.): ὥς αὐτοῦ ἀνδρείως μαχομένου ταῦτα ἐπίσταται. *букв.*, «что (как) они храбро сражаются, он это знает».

Обороту genitivus absolutus в латинском языке соответствует оборот ablativus absolutus, в старославянском – дательный самостоятельный.

ЗАДАНИЕ – ἐργασία

Проанализируйте значения предлога ἀνά (в аттической прозе употребляется редко, заменяется предлогом κατά), префикса ἀνα- (ἀν-) и дериватов:

а) Предлог ἀνά:

- с род. п.: «наверх»: ἀνὰ πλοίου «на корабль»;
- с дат. п.: «наверху»: ἀνὰ πλοίοις «на кораблях»;
- с вин. п.: «вверх, наверху, наверх, сверх, на всём протяжении»: ἀνὰ ποταμόν «вверх по реке», ἀνὰ πᾶσαν τὴν γῆν «по всей земле».

б) Префикс ἀνα-:

- движение наверх: ἀναβάλλω «бросаю наверх», ἀναβαίνω «иду наверх»;
- повторение: ἀναγιγνώσκω «узнаю снова», «читаю»;
- обратное движение: ἀναβίωσις «возвращение к жизни».

в) Анализ (λύω) – анатомия (τέμνω, τομή) – анадиплосис (διπλοῦς) – анаграмма (γράφω) – анахронизм (χρόνος) – анабиоз (βίος) – анафема (τίθημι).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм, отложительные глаголы
2. ἀρχή, διάλογος, διθύραμβος, δρᾶμα, κωμῳδία, τραγῳδία, τραγωδοποιός, τύραννος, ὑποκριτής, χορός, ᾠδή
ἄγω, γίγνομαι, εἰσάγω
ἀνά
γάρ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты и заимствования на основании лексики теоретической части и текста урока:

корифей – дифирамб – трагедия – комедия – драматург – хор – диалог – дерматин – диатеза – диатез – эстетика – эпистемология – динамика.

2. Переведите рассказ Геродота (в адаптации) о попытках определения древнейшего языка.

Αἰγύπτιος τις δεσπότης, ὥς Ἡρόδοτος διηγεῖται, ἠβούλετο γινώσκειν, τίς γλῶττα ἀρχαιοτάτη ἐστίν. Ὑπὸ οὖν δούλων αὐτοῦ δύο τέκνα ἐν οἰκίᾳ ἐρήμῳ ἐτρέφετο καὶ ἐθεραπεύετο σιγῇ. Ἐπειτα ὁ δυνάστης ἤκε καὶ ἐπυνθάνετο, τί τὰ τέκνα λέγει. Καὶ ὁ δοῦλος ἀπεκρίνετο· ἀεὶ λέγει τὰ τέκνα βεκός. Πολὺν χρόνον οὖν ὁ δυνάστης ἐλευθέρους καὶ δούλους, οἱ διαφόρους γλώττας ἠπίσταντο, ἠρώτα· τί βεκός ἐστιν. Τέλος Φρυγιστὶ μὲν βεκός, Ἑλληνιστὶ δὲ ἄρτος ὀνομάζεσθαι φαίνεται. Διὸ ὁ Αἰγύπιος ἐνόμιζε τὴν Φρυγίαν γλῶτταν ἀρχαιοτάτην (πρεвосх. степень к ἀρχαῖος) εἶναι.

Немного мифологии

– Повторите имена богов, относящихся к «верхнему миру»: Ночь (Νύξ) – День (Ἡμέρα) – Солнце (Ἥλιος) – Заря (Ἑως) – Луна (Σελήνη) – Плеяды – 7 дочерей титана Атланта. Гиady – нимфы, дочери титана Атланта.



Гелиос на колеснице. Кратер. 430 г. до н. э.

УРОК 18

Μάθημα 1η'

Имена с тремя формами грамматического рода I и II склонений

Аттракция относительного местоимения.
Согласование при однородных членах.
Предлог ἐν, префикс ἐν-

ИМЕНА С ТРЕМЯ ФОРМАМИ ГРАММАТИЧЕСКОГО РОДА I И II СКЛОНЕНИЙ

В индоевропейских языках трехчленная категория грамматического рода (мужской, женский, средний) есть самый поздний этап развития этой категории. В древнегреческом языке три грамматических согласовательных рода образуются преимущественно от основы на $\bar{\alpha}$ - в ж. роде (I скл.) и от основы на -o/ (-ε) в м. и ср. родах (II скл.). Сюда относятся многочисленные прилагательные, медиальные причастия, отглагольные прилагательные, местоимения и склоняемые числительные (кроме *один, два, три, четыре*).

Прилагательные (ἐπίθετα, adiectiva). Степени сравнения

1. Прилагательные трех окончаний I и II склонений в **положительной степени (gradus positivus)**: ἱερός, ἅ, ὅν «священный, -ая, -ое», ἀγαθός, ἦ, ὅν «добрый, -ая, -ое»; разносклоняемые прилагательные μέγας, μεγάλη, μέγα «большой, -ая, -ое», πολὺς, πολλή, πολὺ «многочисленный, -ая, -ое» во всех падежах, кроме именительного и винительного падежа единственного числа.

2. Прилагательные в **сравнительной и превосходной степени**.

Большинство прилагательных любого склонения в сравнительной (**gradus comparativus**) и превосходной (**gradus superlativus**) степени образуют степени сравнения по регулярному типу: сравнительную степень с помощью суффикса -τερ- и превосходную с помощью суффикса -τατ- , присоединяемых к основе¹.

	Основа	Сравнительная степень	Превосходная степень
δίκαιος «справедливый»	δικαιο-	δικαιότερος, τέρα, ον	δικαιότατος, η, ον
λευκός «белый»	λευκο-	λευκότερος, τέρα, ον	λευκότατος, η, ον
μωρός «глупый»	μωρο-	μωρότερος, τέρα, ον	μωρότατος, η, ον
σαφής «ясный»	σαφεσ-	σαφέστερος, τέρα, ον	σαφέστατος, η, ον
γλυκὺς «сладкий»	γλυку-	γλυκύτερος, τέρα, ον	γλυκύτατος, η, ον
μέλας «черный»	μελαν-	μελάντερος, τέρα, ον	μελάντατος, η, ον
βαρὺς «тяжелый»	βαρυ-	βαρύτερος, τέρα, ον	βαρύτατος, η, ον

У прилагательных I и II склонений указанные суффиксы присоединяются к основе на -ο . Этот гласный может удлиняться в -ω при краткости предшествующего гласного в целях избежания последовательности 4-х кратких слогов: σοφός

¹ Об особенностях образования степеней сравнения см. Справочник-комментарий, раздел «Прилагательные».

«мудрый», основа: σοφο-, сравнительная степень: σοφώτερος, превосходная степень: σοφώτατος (закон Ф. де Соссюра см. с. 564).

Причастия медиального залога (μέσαι μετοχαί, participia media)

По типу прилагательных I и II склонений склоняются медиальные причастия от всех видовых основ, образованные с помощью суффикса -μεν-, participia media (media-passiva в презенсе и перфекте).

<i>Participium praesentis</i>	λυόμενος, η, ον «освобождающийся, освобождаемый»
<i>Participium aoristi</i>	λυσάμενος, η, ον «освободившийся»
<i>Participium futuri</i>	λυσόμενος, η, ον «собирающийся освободиться (освободиться)»
<i>Participium perfecti</i>	λελυμένος, η, ον «(уже) освободившийся, освобожденный»

Отглагольные прилагательные на -τός и -τέος (ῥηματικά ἐπίθετα, adiectiva verbalia)

Наиболее частотные отглагольные прилагательные образуются от первичной глагольной основы с помощью суффиксов -τ- и -τε- и родовых окончаний -ος, -α(η), -ον. Конечные согласные первичной основы перед τ изменяются: губные и заднеязычные ассимилируются по глухости, переднеязычные диссимилируются: β, φ > πτ; γ, χ > κτ; τ, θ, δ > στ.

Оба типа отглагольных прилагательных имеют страдательное значение: прилагательные на -τός, -τή, -τόν выражают возможность совершения действия или имеют значение причастия прошедшего времени страдательного залога; прилагательные на -τέος, -τέα, -τέον обозначают необходимость совершения действия:

παιδεύω «воспитываю» – παιδευτός, ή, όν «воспитанный»; «тот, кого можно воспитать (воспитывать)»; παιδευτέος, -α, -ον «тот, кого должно (или нужно) воспитать (воспитывать)».

	Основа	Отглагольные прилагательные	
<i>Verba pura</i>			
λύω «развязываю» κοσμέω «украшаю»	λῷ- κοσμη-	λυτός, ή, όν κοσμητός, ή, όν	λυτέος, α, ον κοσμητέος, α, ον
<i>Verba muta</i>			
ἄγω «веду» κρύπτω «скрываю» ὀνομάζω «называю»	ἄγ- κρυφ- ὀνοματ-	ἄκτός, ή, όν κρυπτός, ή, όν ὀνομαστός, ή, όν	ἄκτέος, α, ον κρυπτέος, α, ον ὀνομαστέος, α, ον

Отглагольные прилагательные на -τέος, -α, -ον соответствуют латинскому герундиву: γραπτέον ἐστί = scribendum est «нужно писать (должно быть написано)». Они сохраняют управление глагола: Εὐεργετέον τοὺς φίλους ἐστί. «Должно благодетельствовать друзьям».

Лицо, которое совершает действие, выражаемое отглагольным прилагательным, обозначается либо предлогом ὑπό с родительным падежом, либо дательным падежом (dativus auctoris): πεμπτός ὑπ' ἐμοῦ «посланный мною», ἀγαστός θεοῖς «любимый богами».

**Местоимения (*ἀντωνυμῖαι, pronomina*).
Определительное местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό
*(морфологические и синтаксические функции)***

Данное местоимение имеет три значения:

– в предикативной позиции (без артикля) αὐτός, ή, ό имеет значение «сам, сама, само»: αὐτός ό στρατηγός или ό στρατηγός αὐτός «сам военачальник», *лат. ipse dux*;

– в атрибутивной позиции (за артиклем) имеет значение «тот же самый, -ая, -ое»: ό αὐτός στρατηγός «тот же самый военачальник», *лат. idem dux*;

– в косвенных падежах (позже и в им. п.) оно употребляется вместо личного местоимения 3-го л.: παιδεύω αὐτόν «(я) воспитываю его».

Артикль при склонении может сливаться в формах, оканчивающихся на гласный, с местоимением αὐτός. Наличие «внешнего» слияния (красис) отмечается специальным знаком.

		m	f	n		m	f	n
<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	αὐτός	αὐτή	ταυτό(ν)	<i>Pl.</i>	αὐτοί	αὐταί	ταὐτά
	<i>Gen.</i>	ταυτοῦ		ταυτοῦ				
	<i>Dat.</i>	ταυτῷ	ταυτῇ	ταυτῷ				

Остальные формы – не слитные: τῆς αὐτῆς, τῶν αὐτῶν и др.

Местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό является основой системы возвратных местоимений.

Возвратные местоимения (*pronomina reflexiva*)

В греческом языке употребляется самостоятельное возвратное местоимение для каждого лица. В единственном числе возвратные местоимения состоят из основы соответствующего личного местоимения и местоимения αὐτός, ή, ό, образовавших сложное слово. Во множественном числе формы личных местоимений (для 3-го л. их архаические формы) и местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό образовали словосочетания:

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
	m f	m f	m f n
Singularis			
<i>Gen.</i>	ἐμαυτοῦ, ῆς	σεαυτοῦ, ῆς	ἐαυτοῦ, ῆς, ἐαυτοῦ
<i>Dat.</i>	ἐμαυτῷ, ῇ	σεαυτῷ, ῇ	ἐαυτῷ, ῇ, ἐαυτῷ
<i>Acc.</i>	ἐμαυτόν, ἡν	σεαυτόν, ἡν	ἐαυτόν, ἡν, ἐαυτό
Pluralis			
<i>Gen.</i>	ἡμῶν αὐτῶν	ὕμῶν αὐτῶν	σφῶν αὐτῶν = ἐαυτῶν
<i>Dat.</i>	ἡμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ὕμῖν αὐτοῖς, -αῖς	σφίσιν αὐτοῖς, -αῖς = ἐαυτοῖς, -αῖς
<i>Acc.</i>	ἡμᾶς αὐτούς, -άς	ὕμᾶς αὐτούς, -άς	σφᾶς αὐτούς, -άς, -ά = ἐαυτούς, -άς, -ά

Примечания

1. Формы σεαυτοῦ и ἐαυτοῦ, ἐαυτῶν могут стягиваться в формы σαυτοῦ, αὐτοῦ, αὐτῶν и т. д.
2. Возвратные местоимения часто употребляются для выражения притяжательности. Ср. ὁ ἐμὸς πατήρ, ὁ πατήρ μου, ὁ ἐμαυτοῦ πατήρ «мой отец», «отец меня самого».
3. Новогреческие грамматики древнегреческого языка не указывают форму среднего рода 1-го и 2-го л.

**Указательное местоимение οὗτος, αὕτη, τοῦτο «этот, эта, это»
(«этот вот», «этот твой»)**

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Singularis			
Nom.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
Acc.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο
Pluralis			
Nom.	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
Gen.	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τούτους	ταύτας	ταῦτα
Dualis			
Nom., Acc.	τούτῳ	τούτῳ	τούτῳ
Gen., Dat.	τούτοιν	τούτοιν	τούτοιν

Примечания

1. Формы данного местоимения представляют собой в косвенных падежах артикль с расширением του- в мужском и среднем роде, ταυ- в женском роде и в форме среднего рода мн. ч. – ταῦτα (им. и вин. п.).
2. Форма род п. мн. ч. стала одинаковой у всех родов (как у прилагательных).
3. Данное местоимение требует артикля при существительном (подобно другим указательным местоимениям) и занимает предикативную позицию: οὗτος ὁ ἄνθρωπος или ὁ ἄνθρωπος οὗτος «этот человек».

К другим типам склонения местоимений относятся только:

а) личные местоимения 1-го и 2-го л. ед. и мн. ч., архаическое местоимение 3-го л. ед. ч., мн. ч. (Ч. I, урок 7);

б) местоимение τίς, τί, которое в тонической форме имеет значение «кто? что?», в энклитической – «кто-то, что-то», в сложении с относительным местоимением ὅς, ἥ, ὅ образует обобщающее местоимение ὅστις, ἥτις, ὅτι (ὅ τι) «всякий, кто; любой».

Числительные (*ἀριθμητικά, numeralia*)¹

Подобно прилагательным I и II склонения изменяются следующие числительные:

1. Количественные числительные начиная с *δωχсот* (множественное число):

διακόσιοι, αι, α	«двести»
ἐνακόσιοι, αι, α	«девятьсот»
χίλιοι, αι, α	«тысяча»
τρισχίλιοι, αι, α	«три тысячи»
μύριοι, αι, α	«десять тысяч»

2. Все порядковые числительные:

πρῶτος, η, ον	«первый, -ая, -ое»
διακοσιοστός, ή, όν	«двухсотый, -ая, -ое»
τρисχιλιοστός, ή, όν	«трехтысячный, -ая, -ое»

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Повторите значения следующих местоимений:

а) притяжательные местоимения:

ἐμός, ή, όν	«мой, моя, мое»
σός, σή, σόν	«твой, твоя, твое»
ήμέτερος, α, ον	«наш, наша, наше»
ύμέτερος, α, ον	«ваш, ваша, ваше»
σφέτερος, α, ον	(αρχ.) «его, ее, их» (букв. «свой, собственный»)

б) указательные и определительные местоимения:

όδε, ήδε, τόδε	«этот, эта, это»
αὐτός, αὐτή, αὐτό	«сам, сама, само»
ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο	«другой, -ая, -ое»
ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο	«тот, та, то»

в) относительное местоимение: ὅς, ή, ό «который, -ая, -ое».

г) взаимное местоимение: ἀλλήλων «друг друга» (см. Справочник-комментарий).

2. Переведите и просклоняйте письменно словосочетания:

οὗτος ὁ εὖνους καὶ σοφώτερος δικαστής

αὕτη ή φρόνιμος ήμετέρα ἀδελφή

ἐκεῖνο τὸ μέγα δένδρον.

3. Образуйте параллельную форму множественного числа:

αὐτόν – χρυσής – ἐκεῖνος – πολύ – ήμετέρω – καλήν – αὐτό – τούτω – ἄλλω –
δικαίου – πρῶτον – ταύτης – χρυσοῦς – ήσύχω – μεγάλη – ἐμῶ.

4. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных:

πλούσιος – λαμπρός – νέος – ἔνδοξος – χαλεπός – δίκαιος.

¹ Подробно см. Справочник-комментарий.

5. Определите и переведите формы местоимений:

τούτω – αὐται – σοί – ἐκεῖνοι – ἐμέ – τούτων – ἐκείνους – τάδε – οὗτοι – ἥδε – ἡμετέρω – ὑμᾶς – ἀλλήλοις – ὑμέτερον – ἄλλα.

6. Переведите:

мне – тебе – ему – ваша сестра – эти дети – помогайте друг другу – к тебе (πρός + acc.) – о нас и о вас – те дети – мой отец – тем солдатам – этим юношам.

7. Переведите следующие фразы:

α) Ὁ ἄνθρωπος, ὃς ταύτην τὴν βίβλον ἀναγινώσκει, ἐμὸς φίλος ἐστίν.

Ὁ ἄνθρωπος, οὗ βίβλον ἀναγινώσκω, ἐμὸς φίλος ἐστίν.

Ὁ ἄνθρωπος, ὃ βίβλον δίδωμι, ἐμὸς φίλος ἐστίν.

Ὁ ἄνθρωπος, ὃν ὀρῶ, ἐμὸς φίλος ἐστίν.

β) Λέγω περὶ τῆς ἐορτῆς, ἥ σήμερον ἄγεται.

Λέγω περὶ τῆς ἐορτῆς, ἥς ἡ ἀρχὴ σήμερόν ἐστιν.

Λέγω περὶ τῆς ἐορτῆς, ἣ οἱ Ἀθηναῖοι ἡδοντο.

Λέγω περὶ τῆς ἐορτῆς, ἣν πολλοὶ θαυμάζουσιν.

β) Ποῦ ἐστι ἐκεῖνο τὸ δῶρον, ὃ σ' ἔτερπεν;

Ποῦ ἐστι ἐκεῖνο τὸ δῶρον, ὃ ὁ ἀδελφός σοι ἐδείκνυ;

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῆς ποιητικῆς τέχνης

Διηγούμεθα ἤδη τὸν Ἑλληνικὸν λεὼν (λαὸν) πολλὰς ἀποικίας ἐπ' ἀκτῆς τῆς Ἀσίας καὶ ἐν νήσοις ταῖς πρὸς τὴν Ἀσίαν ἰδρύειν. Τούτῳ τῷ χρόνῳ (ἐβδόμη καὶ ἕκτη ἑκατονταετία) αἱ Ἑλληνικαὶ τέχναι ἐνθάδε ἤκμαζον, ἰδίᾳ δὲ μουσικὴ καὶ ποιητικὴ. Οἱ μὲν ἠθελον ἀκούειν τὰ τῶν πάλαι ἀνθρώπων ἔργα, οἱ δὲ τὰς τῶν νῦν νίκας, οἱ δὲ τὰς ἡδονὰς καὶ τὸ ἐρᾶν.

Νῦν δὲ ἐπιστάμεθα τοὺς τότε ποιητὰς διαφόραις Ἑλληνικαῖς διαλέκτοις χρωμένους.

Ἀλκαῖος, Σαπφὼ καὶ Ἀνακρέων μέγιστοι μελοποιοὶ ἦσαν. Πολλὰ οὖν καὶ καλὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων εὖ ἠπίσταντο, ἃ ἡδον. Πάνυ γε αὐτοὺς ἐπαινοῦμεν ἐφ' οἷς* ἡμῖν λέγουσιν. Σαπφὼ καὶ Ἀλκαῖος λαμπρότατοι ποιηταὶ εἶναι ἐνομίζοντο καὶ ἐν τῇ Λέσβῳ νήσῳ ἐβίότευον. Ἀμφότεροι** μὲν αἰολικῇ διαλέκτῳ ἐχρῶντο, Ἀνακρέων δὲ ἰωνικῇ.

Πολλῶ δ' ὕστερον οἱ ποιηταὶ αὐτὸν ἐμιμοῦντο καὶ στίχους ἐποίουν, οἱ Ἀνακρεοντικοὶ ὀνομάζονται. Οἶδε δὲ οἱ στίχοι μαθητοὶ καὶ μαθητέοι εἰσίν.

Комментарии – σχόλια

*** Ατтракция относительного местоимения**

Весьма распространенной синтаксической особенностью в древнегреческом языке является аттракция относительного местоимения в определительном пред-

ложении. Если это местоимение относится к дополнению главного предложения, выраженному указательным местоимением (реже существительным), то оно чаще всего ставится в падеже этого дополнения (указательное местоимение обычно опускается). Ср.: Μάχεται τούτοις οἱ τὴν χώραν αὐτοῦ φθείρουσιν. «Он сражается с теми, которые губят его страну». = Μάχεται οἷς τὴν χώραν αὐτοῦ φθείρουσιν. Σὺν θησαυροῖς, οὓς ὁ πατήρ αὐτῷ κατέλιπεν = σὺν θησαυροῖς, οἷς ὁ πατήρ αὐτῷ κατέλιπεν «с сокровищами, которые оставил ему отец».

**** Согласование при однородных членах**

Если прилагательное относится к нескольким одушевленным существительным, имеющим разный грамматический род, то мужской род предпочитается женскому, а женский – среднему. Ср.: Ὁ νεανίας καὶ ἡ παρθένος καλοὶ εἰσιν. «Юноша и девушка красивы». Ἡ παρθένος καὶ τὸ τέκνον καλαί εἰσιν. «Девушка и ребенок красивы».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Ответьте на вопросы:

1. Ποῦ πρῶτον ἡ Ἑλληνικὴ ποίησις ἤκμαζε; 2. Τί οἱ ἀοῖδοι καὶ οἱ ποιηταὶ ᾄδον; 3. Ποίας διαλέκτους τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἐπίστασθε; 4. Ἄρα τοὺς Ἀνακρεοντικούς στίχους ἐμανθάνετε;

2. Обратите внимание на глагол χρᾶσθαι, имеющий слияние в ω и η.

Ср. τιμάεσθαι > τιμᾶσθαι, но χράεσθαι > χρῆσθαι.

3. Найдите в тексте субстантиваты.

4. Переведите предложения, определяя типы местоимений:

1. Τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν. 2. Τίς γὰρ ἐσθλὸς οὐχ αὐτῷ φίλος; (Σοφοκλέους Οἰδίπους ἐν Κολωνῷ 309); 3. Ἀνθρώπων ἕκαστος δύο πήρας φέρει, τὴν μὲν ἔμπροσθεν, τὴν δ' ὀπισθεν· γέμει δὲ ἑκατέρα κακῶν, ἀλλ' ἡ μὲν ἔμπροσθεν ἀλλοτρίων γέμει, ἡ δ' ὀπισθεν τῶν κακῶν ἐκείνου, ὃς αὐτὴν φέρει. Καὶ διὰ τοῦτο οἱ ἄνθρωποι τὰ μὲν ἑαυτῶν κακὰ οὐ βλέπουσιν, τὰ δ' ἀλλότρια πάνυ ἀκριβῶς.

Проанализируйте значение предлога ἐν, префикса ἐν- в греческих словах и дериватах.

а) ἐν (лат. in) – предлог с дательным падежом, со значением места пребывания (где?) и реже направления (куда?): ἐν οἴκῳ «в доме», ἐν πεδίῳ «на равнине», ἐν δεσμοῖς «в оковах», ἐν ὁδῷ «(был) на дороге», «(вышел) на дорогу».

б) ἐν префикс со значением нахождения внутри: ἐμβαίνω «вхожу», ἐντίθημι «вкладываю, внушаю».

в) Эмблема (βάλλω) – эмпиризм (πεῖρα) – эмфаза (φημί, φάσις) – эндемия (δῆμος) – энергия (ἐργον) – энклитика (κλίνω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм
2. ἀκτή, ἀποικία, ἡδονή, νίκη, στίχος
ποιητικός
ἀπαινέω, ἐπίσταμαι, ἐράω, μιμέομαι, ποιέω, χράομαι
ἐνθάδε

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Повторите имена девяти муз, рожденных, согласно поздней античной мифологии, от Зевса и Мнемосины (ἡ μνήμη, ης; ἡ μνημοσύνη, ης «память, воспоминание»). Ср. амнистия, амнезия, мнемоника:

Эвтерпа (εὐ, τέρπω «усплаждаю») – муза лирической поэзии

Эрато (ἐράω «любить») – муза любовной поэзии

Каллиопа (καλός; τὸ κάλλος «красота»; ἡ ὄψ, ὁπός «голос») – муза эпической поэзии

Клио (κλείω «славлю») – муза истории

Мельпомена (μέλω «пою») – муза поэзии (позднее – муза трагедии)

Поли(ги)мния (πολύς «многий», ὕμνος «гимн») – муза музыки и танца

Талия (θαλία «изобилие, роскошь») – муза комедии

Терпсихора (τέρπω «усплаждаю», χορός «танец») – муза танца

Урания (ὁ οὐρανός «небо») – муза астрономии.



Терпсихора



Урания



Мельпомена



Полигимния



Эрато



Каллиопа



Клио



Эвтерпа



Талия

УРОК 19

Μάθημα ιθ'

Грамматическая категория наклонения (общая характеристика). Сослагательное наклонение (coniunctivus praesentis activi et medii-passivi)

Типы составного сказуемого. Предикативное причастие в составном сказуемом. Предлог εἰς, префикс εἰς-

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ НАКЛОНЕНИЯ

(общая характеристика)

Грамматическая категория наклонения (ἡ ἔγκλισις, modus) выражает отношение говорящего к факту действия: его оценку содержания высказывания с точки зрения того, воплощена ли в нем объективная действительность или «возможный мир» говорящего.

В древнегреческом языке были четыре наклонения, из которых два можно условно назвать «объективными», или «прямыми» (изъявительное, (indicativus) и повелительное (imperativus) и два «субъективными», или «косвенными» (сослагательное (coniunctivus) и желательное (optativus). С видо-временными основами наклонения соотносятся следующим образом:

Наклонение Основа	Indicativus	Imperativus	Coniunctivus	Optativus
<i>Praesens</i>	+	+	+	+
<i>Futurum</i>	+			+
<i>Aoristus</i>	+	+	+	+
<i>Perfectum</i>	+	(+)	(+)	(+)

Optativus futuri употребляется главным образом в косвенной речи. От основы перфекта формы всех наклонений, кроме индикатива, мало употребительны. Базу грамматической категории наклонения составляют, таким образом, формы четырех наклонений от основы презенса и основы аориста, различающиеся как формы несовершенного и совершенного вида: παιδεύῃ «он воспитывал бы», παιδεύσῃ «он воспитал бы».

Сослагательное наклонение (ὕποτακτικὴ ἔγκλισις, coniunctivus)

Сослагательное наклонение образуется путем присоединения к соответствующей видовой основе долгого тематического гласного и первичных личных окончаний, составляющих вместе практические окончания конъюнктива и в тематическом (I), и в атематическом (II) спряжениях.

Личные окончания сослагательного наклонения (конъюнктива)

	Activum	Medium-passivum
Sg. 1	-ω	-ω-μαι
2	-η-ς < *-ηις	-η < -ηαι < *-ησαι
3	-η < *-ηι	-η-ται

<i>Pl.</i>	1	-ω-μεν	-ω-μεθα
	2	-η-τε	-η-σθε
	3	-ω-σι	-ω-νται
<i>Dual.</i>	2	-η-τον	-η-σθον
	3	-η-τον	-η-σθον

Примечание

Окончания конъюнктива одинаковы для форм от любой основы глагола.

***Coniunctivus praesentis* неслитных глаголов тематического (I) спряжения**

		Activum		Medium-passivum
<i>Sg.</i>	1	παιδεύω «я воспитывал бы»	<i>Sg.</i>	παιδεύομαι «меня воспитывали бы»
	2	παιδεύης		παιδεύη
	3	παιδεύη		παιδεύηται
<i>Pl.</i>	1	παιδεύωμεν	<i>Pl.</i>	παιδεύόμεθα
	2	παιδεύητε		παιδεύησθε
	3	παιδεύωσι		παιδεύονται
<i>Dual.</i>	2	παιδεύητον	<i>Dual.</i>	παιδεύησθον
	3	παιδεύητον		παιδεύησθον

Примечание

1. Все типы неслитных глаголов образуют *coniunctivus praesentis* аналогичным образом:

γράφω, γράφης..., ἄρχω, ἄρχης..., πείθω, πείθης..., οἰκίζω, οἰκίζης..., αἵρω, αἵρης.

2. Окончание -ω в 1-м л. ед. ч. действительного залога и окончание -η во 2-м л. ед. ч. медиального залога совпадают с индикативом (с IV в. до н. э. в индикативе аттический диалект употребляет окончание -ει во 2-м л.).

***Coniunctivus praesentis* слитных глаголов тематического (I) спряжения**

Глаголы на -εω (тип φιλέω «люблю»): краткий гласный основы поглощается долгим гласным окончания конъюнктива:

		Activum		Medium-passivum
<i>Sg.</i>	1	φιλῶ «я любил бы» < φιλέω		φιλῶμαι «меня любили бы» < φιλέωμαι
	2	φιλήῃς φιλέης		φιλήῃ φιλέη
	3	φιλήῃ φιλέη		φιλήῃται φιλέηται
<i>Pl.</i>	1	φιλῶμεν φιλέωμεν		φιλόμεθα φιλέώμεθα
	2	φιλήτε φιλέητε		φιλήσθε φιλέησθε
	3	φιλῶσι(ν) φιλέωσι(ν)		φιλῶνται φιλέωνται

Глаголы на -αω (тип τιμάω «почитаю»): α + η, η = ᾱ, α; α + ω = ω. Сослагательное наклонение у глаголов на -αω практически полностью совпадает с изъявительным.

Sg.	1	τιμῶ < τιμάω «я почитал бы»	τιμῶμαι < τιμάωμαι «меня почитали бы»
	2	τιμᾶς τιμάης	τιμᾶ τιμάῃ
	3	τιμᾶ τιμάῃ	τιμᾶται τιμάῃται
Pl.	1	τιμῶμεν τιμάωμεν	τιμώμεθα τιμαώμεθα
	2	τιμᾶτε τιμάητε	τιμᾶσθε τιμάησθε
	3	τιμῶσι(ν) τιμάωσι(ν)	τιμῶνται τιμάωνται

Глаголы на -οω (тип δουλόω «порабощаю»): ο + η, ω = ω; ο + η = οι. Четыре формы совпадают с индикативом, у остальных огласовка ου перед окончаниями заменяется на ω.

Sg.	1	δουλῶ < δουλόω «я поработал бы»	δουλῶμαι < δουλόωμαι «меня поработали бы»
	2	δουλοῖς δουλόης	δουλοῖ δουλόῃ
	3	δουλοῖ δουλόῃ	δουλῶται δουλόηται
Pl.	1	δουλῶμεν δουλόωμεν	δουλώμεθα δουλοώμεθα
	2	δουλῶτε δουλόητε	δουλῶσθε δουλόησθε
	3	δουλῶσι(ν) δουλόωσι(ν)	δουλῶνται δουλόωνται

Coniunctivus praesentis глаголов атематического (II) спряжения

Сослагательное наклонение атематических глаголов образуется от краткой ступени основы и практически совпадает с формой сослагательного наклонения слитных глаголов на -εω, -αω, -οω или тематических глаголов на -υω (типа λύω). У глагола εἰμί фонетические процессы привели к утрате основы в формах конъюнктива: *ἐσω > ἔω > ᾔ (подробнее см. Ч. II, урок 4).

	τίθημι «кладу»	δείκνυμι «показываю»	εἰμί «есмы»
Основа презенса	τιθε-	δεικνυ-	ἐσ-
Activum			
Sg.	1	τιθῶ «я клал бы»	δεικνύω «я показывал бы»
	2	τιθῆς	δεικνύης
	3	τιθῇ	δεικνύῃ
Pl.	1	τιθῶμεν	δεικνύωμεν
	2	τιθῆτε	δεικνύητε
	3	τιθῶσι	δεικνύωσι
Medium-passivum			
Sg.	1	τιθῶμαι меня клали бы	δεικνύωμαι я показывал бы себя
	2	τιθῇ	δεικνύῃ
	3	τιθῇται	δεικνύηται
Pl.	1	τιθώμεθα	δεικνύόμεθα
	2	τιθῆσθε	δεικνύησθε
	3	τιθῶνται	δεικνύονται

Примечание

В формах *coniunctivus praesentis* только один атематический глагол отстает от регулярной огласовки окончаний. У глагола *δίδωμι* (основа презенса *δίδο-*) во всех формах сохраняется огласовка [o]: *δίδῶ, δίδῶς, δίδῶ, δίδῶμεν, δίδῶτε, δίδῶσι*.

Значение и употребление сослагательного наклонения

В древнегреческом языке сослагательное наклонение обозначает действие, которое осуществляется или будет осуществляться с большой долей вероятности: предопределенное и вероятное действие.

В независимых предложениях сослагательное наклонение употребляется в следующих случаях:

1. Для обозначения побуждения, мягкого приказа или запрещения. Ср. *ἀναγίνωσκε* «читай» и *ἀναγινώσκης* «почитал бы ты» (*coniunctivus imperativus*). В этом значении чаще употребляется сослагательное наклонение от основы аориста.

В значении приказа конъюнктив часто употребляется в 1-м л. мн. ч. для выражения призыва к совместному действию (*coniunctivus adhortativus* – *лат. adhortor* «поощряю»): *ᾄδωμεν* «давайте будем петь», *γράφωμεν* «давайте будем писать».

В значении запрещения конъюнктив употребляется с частицей *μή*: (*coniunctivus prohibitivus* от *лат. prohibeo* «запрещаю»): *μή ἀναγινώσκης* «не читал бы ты».

2. В вопросительных предложениях конъюнктив выражает сомнение или колебание (*coniunctivus dubitativus* от *лат. dubito* «сомневаюсь»): *Ποῦ βαίνωμεν, τί πράττωμεν*; «Куда нам идти, что нам делать?»

3. В придаточных предложениях конъюнктив, обозначая действие вероятное и предопределенное, употребляется: в предложениях цели; в изъяснительных предложениях после глаголов, выражающих желание или стремление; в условных предложениях, когда ожидается выполнение условия; в итеративных предложениях и т. п.¹ *Ἐσθίωμεν, ἵνα ζῶμεν, ἀλλὰ μὴ ζῶμεν, ἵνα ἐσθίωμεν*. «Давайте есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть».

УПРАЖНЕНИЯ – προϋνάσματα

1. Образуйте 3-е л. ед. и мн. ч. *coniunctivi activi* от глаголов: *πράττω* «делаю», *ζώννυμι* «опоясываю» и *coniunctivi medii* от глаголов: *ἔρχομαι* «прихожу», *ἐπίσταμαι* «знаю, умею».

2. Определите и переведите формы от глаголов: *κοσμέω* «украшаю», *πείθω* «убеждаю», *ἄγω* «веду»:

πείθετε (2) – *πείθητε* – *ἄγονται* – *ἦγοντο* – *ἄγονται* – *κοσμεῖ* – *κόσμει* – *κοσμή* (3) – *ἄγουσι* – *ἄγουσι* – *ἄγε* – *ἦγε* – *κοσμῶ* (2) – *κοσμεῖς* – *κοσμής* – *πείθε* – *πείθη* (3).

¹ Обзор типов придаточных предложений см. в Справочнике-комментарии, раздел «Синтаксис».

3. Переведите на греческий язык следующие формы приведенных глаголов:

не убеждай – убеждал бы ты – их украшали бы – опоясывай – давайте будем украшать – делали бы они – они приходили – они приходили бы – мы украшали бы – пусть они не убеждают (imperativus et coniunctivus) – знающий – украшать.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ Περσῶν

Μακροὺς χρόνους ἢ τῶν Ἀθηναίων πολιτεία, δημοκρατία ὀνομαζομένη, ἀρετὴν ἑαυτῆς ἐδήλου ἐν τοῖς πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμοις. Οἱ μὲν τῶν Περσῶν στρατοὶ ἀριθμῶ δυνατότεροι, δεσποτεία δὲ ἀδυνατότεροι ἦσαν ἢ ὁ Ἑλληνικὸς στρατός.

Πλησίον τῶν Ἑλλήνων πολλοὶ λαοὶ ᾤκίζοντο, οἱ Πέρσαι δὲ ἐπικινδυνότατοι ἦσαν. Ὁ γὰρ πρῶτος τῶν Περσῶν βασιλεὺς Κῦρος ὁ Πρεσβύτερος (559–529) ἐκράτει οὐ μόνον τῶν Περσῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἑλλήνων. Ἐπεὶ τοὺς πειθομένους οὐκ ἠδίκηι, οὗτοι ἐφοβοῦντο μὲν αὐτόν, ἐμίσουν δὲ οὐ. Καμβύσης δέ, ὁ υἱὸς αὐτοῦ (529–522), δεινότατος δεσπότης ἐνομίζετο εἶναι καὶ διὰ τὸ μέγα φρονεῖν ἐμισεῖτο. Ὑπὸ δὲ Δαρείου (522–485) τοῦ Καμβύσου, οἱ Ἕλληνες ἐπιέζοντο καὶ ἔτοιμοι ἦσαν τοῖς Πέρσαις ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας πολεμεῖν.

Ἀλλήλοις ἔλεγον· Τί πράττωμεν; Μὴ στασιάζωμεν. Ὀμνύωμεν βοηθεῖν ἀλλήλοις. Σφάζωμεν τὴν ἡμῶν αὐτῶν ἐλευθερίαν, τοὺς ἡμετέρους θεοὺς καὶ νόμους. Φυλάττωμεν τὴν ὁμόνοιαν καὶ μαχώμεθα τοῖς Πέρσαις. Ἀγαθὸν πολιτῶν ἐστὶ πατρίδα σφάζειν. Πολλοὺς ἐνιαυτοὺς οἱ Ἕλληνες μαχόμενοι τοῖς Πέρσαις διετέλουν*. Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμῳ οἱ Ἕλληνες ὁμόνοι ἦσαν, καὶ δὴ καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀθηναίοις συνεμάχοντο, διὸ οἱ Ἕλληνες πολλάκις ἐν πολυχρονίῳ πολέμῳ λαμπροτάτας νίκας ἐνίκων.

Комментарий – σχόλιον

* Типы составного сказуемого. Предикативные причастия в составном сказуемом

Для древнегреческого языка характерно наличие разнообразных типов составного сказуемого. Помимо составного именного и составного глагольного сказуемого с инфинитивом, довольно часто употребляется сказуемое, состоящее из сочетания определенных глаголов с причастием (составное причастное сказуемое). Глагол в личной форме выступает в составном причастном сказуемом в позиции, близкой к позиции глагола-связки. Можно отметить два типа составного глагольного сказуемого с причастием:

а) при глаголах λανθάνω «я скрыт», τυγχάνω «случаюсь, добиваюсь», ἄρχομαι «начинаю», παύομαι «прекращаю», διάγω, διατελέω «провожу время» и других употребляется предикативное причастие, которое во многих случаях может пе-

реводиться личной формой глагола или инфинитивом, а личная форма глагола иногда переводится наречием (основной смысл передает причастие): *μαχώμενοι διατελοῦσι* «они все время сражаются», *παῦσαι λαλῶν* «перестань болтать», *μανθάνων μὴ κάμνε* «не уставай учиться». Глаголы этой группы в основном характеризуют способ протекания действия или его фазу (начало, конец);

б) при глаголах, обозначающих чувства (*verba affectuum*), предикативное причастие конкретизирует общее значение глагола в личной форме, которое в предложении, как правило, всегда уточняется если не причастием, то каким-либо дополнением либо обстоятельством. *Χαίρω διαλεγόμενος*. «Я рад беседовать». *Οὐκ αἰσχύνομαι μανθάνων*. «Я не стыжусь учиться».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Измените в первом предложении числа на обратные (множественное на единственное).
2. Найдите в тексте формы сослагательного наклонения и объясните их употребление.
3. Сделайте синтаксический разбор третьей и четвертой фраз текста.
4. Определите формы: αὕτη – αὐτή – ταύτη – ταὐτῇ – ταῦτα – ταὐτά.

Проанализируйте значение предлога *εἰς* (ион., ст.-атт. *ἐς*) и префикса *εἰс-* в греческих словах:

а) Предлог *εἰς* (только с винительным падежом имени) обозначает направление в пространстве и времени: *εἰς οἶκον* «в дом, к дому», *ἡ εἰς Βοιωτοῦς ὁδός* «дорога в Беотию» (букв. «к беотянам»), *εἰς αἰεί* «навсегда», *εἰς ἐνιαυτόν* «на год».

б) Префикс *εἰс-* обозначает направленность вовнутрь чего-либо: *εἰсβαίνω* «вхожу», *εἰсφέρω* «вношу», *εἰсβάλλω* «вбрасываю, бросаюсь на что-то, нападаю».

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм
2. ἀριθμός, βασιλεύς, δεσπότης, δημοκρατία, ἐλευθερία, λαός
ἀδύνατος, δυνατός, ἔτοιμος, λαμπρός
ἀδικέω, δηλώω, μάχομαι, μισέω, πείθω, σφάζω, φοβέομαι
ἐαυτοῦ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните дериваты:

монолог (μόνος, λόγος) – пресвитер (πρεσβύτερος) – ксенофобия (ξένος, φόβος) – мизантроп (μισέω, ἄνθρωπος) – автономный (αὐτός, νόμος).

Немного о мифологии

- Вспомните общее содержание основных мифологических циклов по следующим именам: Троя; Эдип; Тезей (Фесей); Эврисфей; Девкалион.
- Повторите основные линии мифов.

УРОК 20

Μάθημα κ'

*Желательное наклонение от основы настоящего времени (optativus praesentis activi et medi-passivi).
Функции модальной частицы ἄν*

Итеративно-обобщенные предложения. Предлог περί, префикс περι-

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

εὐκτικὴ ἔγκλισις, optativus

Желательное наклонение образуется от всех основ глагола с помощью суффикса -ι- и вторичных личных окончаний. В соединении с окончанием конкретной видовой основы суффикс -ι- образует дифтонги -οι-, -αι-, -ει-. Вне контекста (парадигматически) формы оптатива переводятся с частицей (ο) *если бы*: παιδεύοιμεν «ο, если бы мы воспитывали».

*Личные окончания желательного наклонения
(оптатива) от основы настоящего времени*

		Activum		Medium-passivum
		неслитные глаголы	слитные глаголы	для всех глаголов
Sg.	1	-οι-μι	-οιην	-οι-μην
	2	-οι-ς	-οιης	-οι-ο
	3	-οι	-οιη	-οι-το
Pl.	1	-οι-μεν		-οι-μεθα
	2	-οι-τε		-οι-σθε
	3	-οιε-ν		-οι-ντο
Dual.	2	-οι-τον		-οι-σθον
	3	-οι-την		-οι-σθην

Примечание

Признак optativus praesentis всех тематических глаголов – суффикс -οι-, у слитных глаголов на -αω – -ω-.

Optativus praesentis неслитных глаголов тематического (I) спряжения

	Activum	Medium-Passivum
Sg.	παιδεύ-οι-μι	παιδεύ-οί-μην
1	«ο если бы я воспитывал»	«ο если бы меня воспитывали»
	παιδεύ-οι-ς	παιδεύ-οι-ο
2	«ο если бы ты воспитывал»	«ο если бы тебя воспитывали»
	παιδεύ-οι	παιδεύ-οι-το
3	«ο если бы он воспитывал»	«ο если бы его воспитывали»

<i>Pl.</i>	παιδεύ-οι-μεν	παιδευ-οί-μεθα
1	«ο если бы мы воспитывали»	«ο если бы нас воспитывали»
	παιδεύ-οι-τε	παιδεύ-οι-σθε
2	«ο если бы вы воспитывали»	«ο если бы вас воспитывали»
	παιδεύ-οι-εν	παιδεύ-οι-ντο
3	«ο если бы они воспитывали»	«ο если бы их воспитывали»
<i>Dual.</i>	παιδεύ-οι-τον	παιδεύ-οι-σθον
2	«ο если бы вы воспитывали»	«ο если бы вас воспитывали»
	παιδευ-οί-την	παιδευ-οί-σθην
3	«ο если бы они воспитывали»	«ο если бы их воспитывали»

Примечания

1. Optativus praesentis образуется от презентной основы. Суффикс -i- сливается с тематическим гласным о в суффикс -οι-. Долгота дифтонга οι сохраняется в конце слова. См. ударение в 3-го л. ед. ч. активного залога: παιδεύοι.

2. В 1-м л. ед. ч. действительного залога неслитные глаголы имеют первичное окончание -μι, все остальные окончания – вторичные.

3. Неслитные глаголы с любым типом презентной основы образуют оптатив одинаково:

γράφοιμι, -οις, -οι... и т. д. οἰκίζοιμι, -οις, -οι...

ἄρχοιμι, -οις, -οι... αἵρωιμι, -οις, -οι...

πείθοιμι, -οις, -οι...

Optativus praesentis слитных глаголов тематического (I) спряжения

φιλέω «люблю»			τιμάω «почитаю»		δουλόω «порабощаю»	
Activum						
Sg.	1	φιλοῖν < φιλεοῖν	τιμῶν < τιμαοῖν		δουλοῖν < δουλοοῖν	
	2	φιλοῖς φιλεοῖς	τιμῶς τιμαοῖς		δουλοῖς δουλοοῖς	
	3	φιλοῖ φιλεοῖ	τιμῶ τιμαοῖ		δουλοῖ δουλοοῖ	
Pl.	1	φιλοῖμεν φιλέοιμεν	τιμῶμεν τιμαοίμεν		δουλοῖμεν δουλόοιμεν	
	2	φιλοῖτε φιλέοιτε	τιμῶτε τιμάοιτε		δουλοῖτε δουλόοιτε	
	3	φιλοῖεν φιλέοιεν	τιμῶεν τιμάοιεν		δουλοῖεν δουλόοιεν	
Medium-passivum						
Sg.	1	φιλοίμην < φιλεοίμην	τιμῶμην < τιμαοίμην		δουλοίμην <δουλοοίμην	
	2	φιλοῖο φιλέοιο	τιμῶο τιμάοιο		δουλοῖο δουλόοιο	
	3	φιλοῖτο φιλέοιτο	τιμῶτο τιμάοιτο		δουλοῖτο δουλόοιτο	
Pl.	1	φιλοίμεθα φιλεοίμεθα	τιμῶμεθα < τιμαοίμεθα		δουλοίμεθα δουλοοίμεθα	
	2	φιλοῖσθε φιλέοισθε	τιμῶσθε τιμάοισθε		δουλοῖσθε δουλόοισθε	
	3	φιλοῖντο φιλέοιντο	τιμῶντο τιμάοιντο		δουλοῖντο δουλόοιντο	

Примечание

Оптатив ед. ч. действительного залога у слитных глаголов в классическое время образовывался отлично от оптатива неслитных глаголов, но позднее уподобился ему:

<i>Sg.</i>	1	φιλοῖμι < φιλέοιμι	τιμῶμι < τιμάοιμι	δουλοῖμι < δουλόοιμι
	2	φιλοῖς φιλέοις	τιμῶς τιμάοις	δουλοῖς δουλόοις
	3	φιλοῖ φιλέοι	τιμῶ τιμάοι	δουλοῖ δουλόοι

Optativus praesentis глаголов атематического (II) спряжения

У атематических глаголов I класса суффикс оптатива -ι- сливается с гласным основы, образуя формы τιθεῖν, διδοῖν, ἰεῖν, ἰσταῖν, δυναίμην и т.д. Глаголы II класса образуют optativus praesentis подобно тематическим глаголам на -υω (типа λύω).

τίθημι «кладу»		δείκνυμι «показываю»	εἰμί «я есмь»	
Activum				
Sg.	1	τιθεῖν	δεικνύοιμι	εἶην < *ἔσιν
	2	τιθείης	δεικνύοις	εἶης
	3	τιθείη	δεικνύοι	εἶη
Pl.	1	τιθεῖμεν	δεικνύοιμεν	εἶμεν
	2	τιθεῖτε	δεικνύοιτε	εἶτε
	3	τιθεῖεν	δεικνύοιεν	εἶεν
Medium				
Sg.	1	τιθείμην	δεικνυοίμην	
	2	τιθεῖο	δεικνύοιο	
	3	τιθεῖτο	δεικνύοιτο	
Pl.	1	τιθείμεθα	δεικνυοίμεθα	
	2	τιθεῖσθε	δεικνύοισθε	
	3	τιθεῖντο	δεικνύοιντο	

Примечания

1. Глаголы I класса спряжения на -μι образуют оптатив подобно слитным глаголам, позднее они имеют те же варианты, см. Ч. II, урок 4-8.

2. Оптатив εἶην глагола εἰμί получил такую форму после выпадения σ в интервокальном положении: *ἔσιν > εἶην.

Значение и употребление желательного наклонения

Основным значением оптатива является обозначение предполагаемого, вероятностного действия (ср. обозначение предопределенного и вероятного действия формами конъюнктива).

1. В независимом положении оптатив имеет следующие значения:

а) пожелание (часто с частицами εἴθε, εἰ γάρ): Εἴθε εὖ μανθάνοιεν. «О если бы они хорошо учились!»;

б) вежливое приказание: Οὗτος ὁ στρατηγὸς ἡγοῖτο. «Пусть, пожалуй, поведет этот военачальник»;

в) возможность (с частицей ἄν) (optativus potentialis): Εὖ μανθάνοις ἄν. «Может быть, ты будешь хорошо учиться».

2. В придаточных предложениях оптатив имеет ограниченную сферу самостоятельного применения (*напр.* потенциальный условный период). Он является единственным наклонением, выражающим согласование времен и наклонений главного и придаточного предложений: в определенных типах придаточных предложений (изъяснительных, целевых) оптатив употребляется вместо индикатива или конъюнктива в тех случаях, когда в главном предложении глагол стоит в прошедшем времени (заменительный оптатив). Ср.: Ἐλεγον, ὅτι τὴν ἐπιστολὴν ἔγραφε и Ἐλεγον, ὅτι τὴν ἐπιστολὴν γράφοι. «Я говорил, что он писал письмо».

Как правило, в придаточных предложениях оптатив имеет видовое значение (от основ презенса и аориста) и лишь в некоторых случаях – временное (optativus futuri).

Функции модальной частицы ἄν

Все наклонения, кроме императива, могут употребляться с частицей ἄν. В русском языке ей обычно соответствует частица *бы*.

1. Imperfectum и aoristus indicativi + ἄν выражают:

а) возможное действие в прошлом (modus potentialis): ἐμάνθανον ἄν «я мог бы учиться»;

б) действие, противоположное действительности (modus irrealis), как правило, в главном предложении условного периода (см. с. 245).

2. Optativus praesentis и optativus aoristi (с различием по виду) + ἄν выражают возможное действие (modus potentialis): Εἴ μανθάνοις ἄν. «Может быть, ты будешь хорошо учиться».

3. Coniunctivus + ἄν употребляется только в придаточных предложениях для обозначения будущих или повторяющихся действий (см. комментарий к тексту).

4. Частица ἄν может употребляться с инфинитивами и причастиями, когда они выступают в функции предиката в инфинитивных или причастных оборотах и должны выразить какое-либо из вышеуказанных значений: Βουλόμενος ἄν μανθάνειν μανθανέτω. «Всякий, кто хочет учиться, пусть учится»; Νομίζω τὰ τέκνα μανθάνειν ἄν. «Я считаю, что дети могли бы учиться».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений: πιστεύω «верю» – ἄγω «веду» – ἔρχομαι «прихожу» – ὀμνυμι «клянусь» – ἐπίσταμαι «знаю».

1. Образуйте 3-е л. ед. ч. praesentis activi всех четырех наклонений от глаголов πιστεύω и ὀμνυμι.

2. Образуйте 3-е л. мн. ч. praesentis medii всех наклонений от глагола ἔρχομαι.

3. Определите формы и переведите:

ἄγοιο – ἄγετε (2) – ἔρχου – ἔρχεσθαι – ὀμνυ – ὤμνυ – ἐπίσταται – ἐπίσθηται – ἐπίστευον (2) – ἐπιστάμενοι – ἦγε – ἄγε – ἄγη (3) – ἄγει (2) – ἄγοι – πιστεύομεν – ἔρχοιντο ἄν – ὀμνύω – ἦγου – ἄγου.

4. Переведите:

давайте верить другу – клянитесь – приходящий в дом – я этого не знаю – вел бы ты друзей домой – куда мне вести вас? – кто мне мог бы верить тогда?

5. Обобщите образования всех форм действительного залога от основы настоящего времени (кроме причастий действительного залога).

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν Περσικῶν (500–449 π. Χ. γ.)

Πρώτους οὖν οἱ Πέρσαι Μιλησίους κατεστρέφοντο, αὐτοὺς καὶ τέκνα αὐτῶν ἐφόνευον, οἰκίας δὲ διέφθειρον.

Ἐπειτα οἱ βάρβαροι πολλὰς νήσους κατελάμβανον. Ὅτε οὖν τῇ νήσῳ τὸ Περσικὸν ναυτικὸν πλησιάζοι*, οἱ βάρβαροι ἀνθρώπους ἤρπαζον καὶ ἐδούλουν, κώμας δ' ἔκαιον. Τότε δὴ οἱ Ἀθηναῖοι μάλα ἐφοβοῦντο, μὴ οἱ Πέρσαι τὰς Ἀθήνας νικῶεν¹.

Τότε Ἀθηναῖος τις Μιλτιάδης τὸ ὄνομα τοὺς πολίτας ἔπειθε ἀξιόους τῆς ἐλευθερίας εἶναι. Οὕτως οἱ Ἀθηναῖοι ἐβουλευόντο τοῖς Πέρσαις μάχεσθαι. Σπεύδουσιν οὖν οἱ στρατοὶ εἰς Μαραθώνιον πεδῖον, ἔνθα οἱ Πέρσαι ἤδη στρατοπεδεύονται. Οἱ τῶν Ἀθηναίων ὀπλίται δρόμῳ ἐπὶ τοὺς Πέρσας ὁρμώμενοι λαμπροτάτην νίκην νικῶσι (490 π. Χ. γ.). Ὁ Μιλτιάδης δὲ Ἀθήναζε νεανίαν πέμπει ἀγαθὴν ἀγγελίαν ἀγγέλλειν. Καὶ οὗτος τοῖς πολίταις «Νίκη» βοᾷ καὶ ὑπὸ τοῦ πόνου ἀποθνήσκει.

Ὁ Σοφοκλῆς, ὁ τραγωδοποιός, ἡγεῖτο τὸν χορὸν τῶν ἐφήβων ἐν τῇ ἐορτῇ, ἣν οἱ Ἕλληνες ἤγοντο μετὰ τὴν ἐπὶ Μαραθῶνι μάχην. Δέκα ἐνιαυτοῖς ὕστερον ἢ ἐν ταῖς Θερμοπύλαις μάχῃ ἦν καὶ ἐπὶ τῇ Σαλαμῖνι νήσῳ (480 π. Χ. γ.).

Комментарий – σχόλιον

* Итеративно-обобщенные предложения

Для синтаксиса сложноподчиненного предложения в древнегреческом языке одним из важных принципов является разграничение единичных действий и действий повторяющихся (итеративных) или обобщенных. В русском языке подобные значения выражаются либо сослагательным наклонением, либо лексически. Ср.: «Когда бы я ее ни встречал, она всегда была приветлива» и «Всякий раз, когда я встречал ее, она была приветлива». В древнегреческом языке итеративно-обобщенный смысл предложения (специально выделяемый гораздо чаще, чем в русском языке) выражается соотношением времен и наклонений согласно следующему правилу.

1. Если действие в главном предложении относится к настоящему или будущему, т. е. к актуальным, или главным, временам (презенс, футурум, императив, потенциальный опатив, гномический аорист, перфект в значении настоящего),

¹ См. употребление наклонений в придаточных предложениях после *verba timendi* в главном на с. 206.

то действие в придаточном предложении обозначается глаголом в конъюнктиве с частицей ἄν (coniunctivus iterativus). Частица ἄν часто соединяется с союзом: ὅτε + ἄν → ὅταν, ἐπεὶ + ἄν → ἐπὶ ἅν «всякий раз, когда...» и т. п.

2. Если действие глагола в главном предложении относится к прошлому, т. е. к историческим временам (имперфект, аорист, историческое настоящее, перфект в значении прошедшего и др.), глагол в придаточном предложении ставится в оптативе (optativus iterativus).

Coniunctivus praesentis et aoristi и optativus praesentis et aoristi имеют относительно-временное значение: действие одновременное с действием глагола в главном предложении, обозначается формами coniunctivus и optativus praesentis, действие предшествующее – формами coniunctivus и optativus aoristi. Отрицание – μή.

Итеративно-обобщенное значение могут иметь разные типы придаточных предложений: временные, условные, относительные.

Ἐὰν ἐγγύτερον ἔρχηται θάνατος, οὐδεὶς βούλεται ἀποθνήσκειν. «(Всякий раз), если смерть подходит ближе, никто не хочет умирать».

Μαινόμεθα, ὁπότεν ἀλλήλοις ὀργιζώμεθα. «(Всякий раз), когда мы сердимся друг на друга, мы впадаем в безумие».

Ὅταν πλεῖστά τις ἔχη, τότε πλεῖστοι τοῦτῳ φθονοῦσιν. «Когда кто-то имеет очень много, тогда очень многие ему завидуют».

Οἱ ἄνθρωποι τοῦτοις μάλιστα ἐθέλουσι πείθεσθαι, οὓς ἂν ἡγῶνται βελτίστους εἶναι. «Люди больше всего хотят подчиняться тем, кого они считают самыми лучшими» (букв. «что они – самые лучшие»).

Εἰ ὁ πιστὸς εἶη ἐν μικρῷ, καὶ ἐν πολλῷ πιστὸς ἦν. «Если он был верен в малом, верен и в большом».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Поставьте второе предложение текста в зависимость от λέγουσι и λέγονται, образовав предложения с союзом ὅτι, с оборотами accusativus и nominativus cum infinitivo.

2. Измените в третьем предложении текста время глагола в главном предложении на настоящее и измените форму глагола в придаточном предложении.

3. Переведите предложения, объясните употребление наклонений.

1. Ὅταν τις ἔχει τὰ ἐπιτήδεια, οὐ φροντὶς ἐστὶν αὐτῷ. 2. Εἰ τις ἔχοι ἐπιτήδεια, οὐ φροντὶς ἦν αὐτῷ. 3. Αἰ καλὸς πλοῦς ἔσθ' ὅταν φεύγῃς κακὰ (Σοφοκλέους Φιλοκτήτης, 641).

Проанализируйте значение и употребление предлога περί, префикса περί- и дериватов.

а) Предлог περί употребляется с тремя падежами в следующих значениях:

с род. п.:

– «вокруг, около, о» (в переносном смысле): περὶ τῶν Περσῶν «о персах», περὶ τοῦ πολέμου «о войне»;

– «из-за, за» (в переносном смысле): ἐφοβοῦντο περὶ τῆς χώρας «они боялись за страну»;

с дат. п.:

– в аттической прозе περὶ употребляется редко, в поэзии часто в значениях «возле, вследствие» и др.;

с вин. п.:

– «около, вокруг» (в местном значении): περὶ τὸ στρατόπεδον «вокруг лагеря»;
 – «у, около, рядом»: περὶ τὴν νῆσον «около острова»;
 – «около» (во временном значении): περὶ τὰ Τρωϊκὰ «около времени Троянской войны»; букв.: «Троянских (событий)»;

– «около, относительно, приблизительно» (в переносном смысле): περὶ τοὺς νέους «относительно молодежи», περὶ τοὺς διακοσίους «около двухсот».

б) Префикс *περι-* имеет следующие значения:

– около, вокруг, кругом: περιβάλλω «набрасываю вокруг», περιβλέπω «смотрю вокруг»;

– сверх, через, очень: περικαλλής «распрекрасный», περιγίγνομαι «одеждаю верх, превосхожу, выживаю».

в) Периферия (φέρω) – перигей (γῆ) – период (ὁδός) – перипатетик (πατέομαι) – перипетия (πίπτω) – перископ (σκοπέω) – перифраза (φράζομαι, φράσις) – перистиль (στῦλος) – периметр (μέτρον).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. δρόμος, ὀπλίτης

ἄξιος

ἀποθνήσκω, ἀρπάζω, βουλεύομαι, ἡγέομαι, καίω, καταλαμβάνω,

καταστρέφω, φονεύω

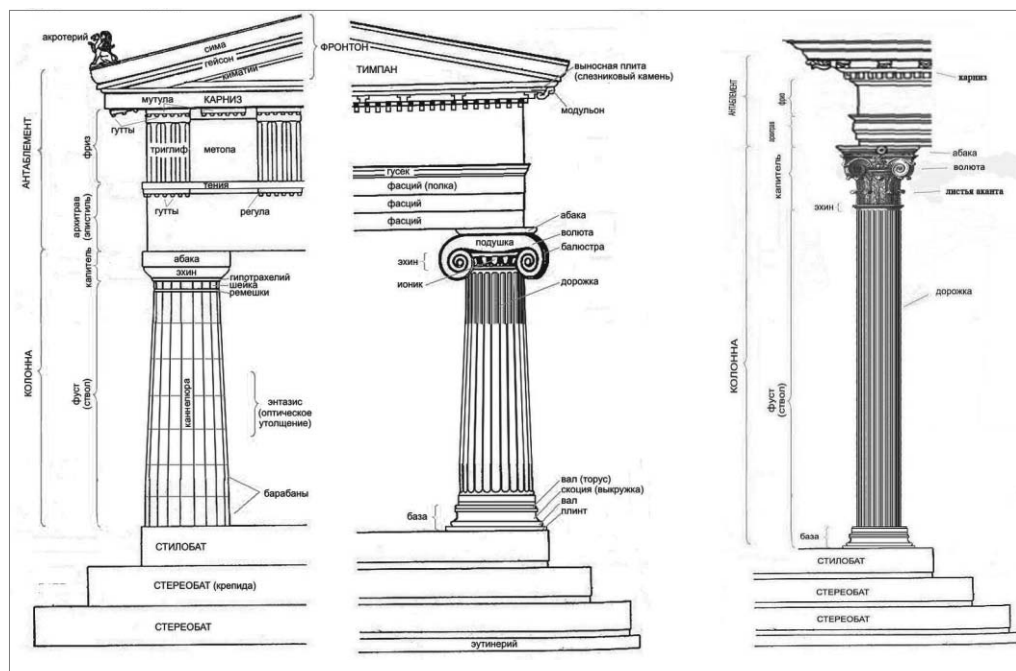
ἤδη

μετά

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Переведите и выучите наизусть стихотворение Θέλω λέγειν Ἀτρείδας (см. с. 449).

2. Сравните древнегреческие архитектурные и колонные ордера. Определите, к какому типу относился храм Зевса в Олимпии.



Типы греческих колонн: дорический ордер, ионический ордер, коринфский ордер



Храм Зевса в Олимпии. Макет-реконструкция

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПЕРВИЧНОЙ ОСНОВЫ ГЛАГОЛА ПО ОСНОВЕ ПРЕЗЕНСА

(регулярные глаголы тематического спряжения)

Все конкретные основы греческого глагола образуются от первичной глагольной основы (τὸ ἀρχικὸν θέμα).

Первичная основа глаголов с презентной основой на гласный (*verba pura*, чистые глаголы)¹

1. Первичная основа глаголов, основа презенса которых оканчивается на -ι-, -υ- или дифтонги, совпадает с презентной²:

		Основа
χρίω	«мажу»	χρι-
λύω	«освобождаю»	λυ-
λούω	«мою»	λου-
παιδεύω	«воспитываю»	παιδευ-
παίω	«бью»	παι-
σειώ	«потрясаю»	σει-
παύω	«прекращаю»	παυ-

2. Первичная основа глаголов с презентной основой на -ᾱ-, -ε-, -ο- (слитных глаголов) оканчивается на соответствующий долгий гласный:

		Основа
δράω	«действую»	δρᾱ-
τιμάω	«почитаю»	τιμη- < τιμᾱ-
φιλέω	«люблю»	φιλη-
δουλόω	«порабощаю»	δουλω-

Первичная основа глаголов с презентной основой на согласный (*verba muta*, немые глаголы)³

1. Первичная основа глаголов с презентной основой на один шумный смычный, как правило, совпадает с ней:

¹ Приведены традиционные термины античной грамматики.

² У отдельных регулярных глаголов могут быть особенности в образовании основ. См. об этом и о нерегулярных глаголах Ч. II.

³ Глаголы с первичной основой на согласный систематизированы и разделены в Новейшее время на восемь классов, каждый из которых изучается отдельно. См. Ч. I, урок 39 и Ч. II, уроки 13–16.

		Основа
ἄγω	«веду»	ἄγ-
γράφω	«пишу»	γραφ-
ἄδω	«пою»	ᾶδ-
πείθω	«убеждаю»	πειθ-

Сюда же относятся глаголы с презентной основой на сонорный + смычный:

		Основа
ἄρχω	«начинаю»	ἀρχ-
ἔλκω	«тащу, влеку»	ἐλκ- < *φελκ-
ἔρπω	«ползу, пресмыкаюсь»	ἐρп- < *σερп-
κυλίνδω	«качу»	κυλινδ-
πέμπω	«посылаю»	πεμπ-
σπένδω	«совершаю возлияние»	σπενδ-

2. Первичная основа глаголов с презентной основой на два смычных согласных (в том числе ζ) определяется косвенно. Презентная основа подобных глаголов (за немногими исключениями) является производной, вторичной: она сама образована от первичной глагольной основы с помощью суффикса -i-, который в процессе палатализации в сочетании с согласными дал разнообразные рефлексy.

а) Первичная основа у глаголов с презентной основой на -пт- оканчивается на губной согласный:

		Основа
βλάπτω	< *βλαπίω (βλαβίω) «врежу»	βλαп- (βλαβ)-
κλέπτω	< *κλεπίω «ворую»	κλεп-
κρύπτω	< *κρυφίω «скрываю»	κρυф-

б) Первичная основа у глаголов с презентной основой на -тт-(-σσ-) оканчивается на заднеязычные к, χ (реже γ):

		Основа
φυλάττω	< * φυλακίω «охраняю»	φυлак-
πράττω	< * πρακίω «делаю»	πράκ- (πράγ)-
τάττω	< * ταγίω «ставлю в ряд»	ταγ-
ταράττω	< * ταραχίω «смущаю»	ταραχ-

в) Первичная основа у глаголов с презентной основой на -ζ- оканчивается на переднеязычный согласный или γ-:

		Основа
κομίζω	< *κομιδίω «доставляю»	κομιδ-
στενάζω	< *στεναγίω «стенаю»	στεναγ-

**Первичная основа глаголов с основой на сонорный
(verba liquida, плавные глаголы)**

а) Первичная основа глаголов с презентной основой на -λλ- оканчивается на -λ-:

		Основа
ἀγγέλλω	< *ἀγγεῖλω «возвещаю»	ἀγγελ-
σφάλλω	< *σφαλίω «сбиваю с ног»	σφαλ-

б) Первичная основа глаголов с презентной основой на -αιρ-, ειρ-, -αιν-, ειν- не имеет перед сонорным -l-:

		Основа
καθαίρω	< *καθαρίω «очищаю»	καθαρ-
φθείρω	< *φθερίω «гублю»	φθερ-
μαίνω	< *μιανίω «пачкаю»	μιαν-
τείνω	< *τενίω «тяну»	τεν-

в) Первичная основа глаголов с презентной основой на -ῖν-, -ῦν- имеет краткие -й-, -ў-

		Основа
κλίνω	< *κλινίω «наклоняю»	κλῖν-
ἀμύνω	< *ἀμυνίω «отражаю»	ἀμῦν-

СИСТЕМА ФОРМ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Типы их образования

Формообразующими морфемами футурума являются суффикс -σ-, который в ходе исторического развития мог исчезать или, наоборот, усиливаться тематическим гласным (-σ-, -εσ-, -σε-), и первичные тематические окончания (активные или медиальные). В зависимости от первичной основы глагола, вариантов суффикса и залоговых форм система форм будущего времени включает в себя пять типов образования.

1. От первичной глагольной основы образуются:

а) будущее первое (futurum I, primum, sigmaticum);

б) будущее дорийское (futurum doricum) для немногочисленных глаголов – суффикс -σε-;

в) будущее второе (futurum II, secundum, protosigmaticum) для глаголов с основой на сонорный и -ιδ- (многосложных) – суффикс -εσ- (см. Ч. I, урок 22).

2. От перфектной основы образуется результативное будущее третье (futurum III) (см. Ч. I, урок 38).

3. От непереходно-пассивной основы образуется будущее пассивное – суффикс -σ- (см. Ч. I, урок 35).

Примечания

1. Будущее время имеет три самостоятельные формы залога: актив, медий и пассив.

2. От основы будущего времени образуются только два наклонения: изъявительное (indicativus) и желательное (optativus).

Будущее время, *futurum I (sigmaticum) activi et medii*

Futurum I activi et medii образуется путем присоединения к основе будущего времени первичных личных окончаний.

Activum			
	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sg.	1 παιδεύ-σ-ω «я воспитаю, буду воспитывать»	παιδεύ-σ-οι-μι	παιδεύ-σ-ειν
	2 παιδεύ-σ-εις	παιδεύ-σ-οις	
	3 παιδεύ-σ-ει	παιδεύ-σ-οι	
			Participium
Pl.	1 παιδεύ-σ-ομεν	παιδεύ-σ-οι-μεν	m. παιδεύ-σ-ων
	2 παιδεύ-σ-ετε	παιδεύ-σ-οι-τε	f. παιδεύ-σ-ουσα
	3 παιδεύ-σ-ουσι	παιδεύ-σ-οι-εν	n. παιδεύ-σ-ον ¹
Medium			
Sg.	1 παιδευ-σ-ομαι	παιδευ-σ-οί-μην	παιδευ-σ-ε-σθαι
	2 παιδευ-σ-η(ει)	παιδευ-σ-οι-ο	
	3 παιδευ-σ-εται	παιδευ-σ-οι-το	
			Participium
Pl.	1 παιδευ-σ-όμεθα	παιδευ-σ-οί-μεθα	m. παιδευ-σ-ό-μενος
	2 παιδευ-σ-εσθε	παιδευ-σ-οι-σθε	f. παιδευ-σ-ο-μένη
	3 παιδευ-σ-ονται	παιδευ-σ-οι-ντο	n. παιδευ-σ-ό-μενον ¹

Примечания

1. Первичная основа слитных глаголов на -αω, -εω, -οω имеет конечный долгий гласный и следующие формы футурума:

δράω	«действую»	δράσσω
τιμάω	«почитаю»	τιμήσω
φιλέω	«люблю»	φιλήσω
δουλόω	«порабощаю»	δουλώσω

2. У глаголов с первичной основой на смычный на стыке морфем происходят следующие изменения: губной + σ > ψ, заднеязычный + σ > ξ, переднеязычный + σ > σσ > σ (практически: δ, τ, θ перед σ выпадают):

γράφω	«пишу»	γράψω
ἄρχω	«начинаю»	ἄρξω
πείθω	«убеждаю»	πείσω

3. Все атематические глаголы имеют сигматический футурум, Futurum I:

Настоящее время		Основа	Будущее время	
δίδωμι	«даю»	δο-	δώσω	«дам, буду давать»
τίθημι	«кладу»	θε-	θήσω	«положу, буду класть»
ἵημι	«посылаю»	έ-	ἵσω	«пошлю, буду посылать»

¹ Причастие женского рода активного залога (participium futuri activi) склоняется по типу существительных I скл., причастия мужского и среднего род имеют основу на -ντ- атематического склонения (см. Ч. I, урок 30).

ἵστημι	«ставлю»	στα-	στήσω	«поставлю, буду ставить»
πίμπλημι	«наполняю»	πλα-	πλήσω	«наполню, буду наполнять»
δύναμαι	«могу»	δυνά-	δυνήσομαι	«смогу»
δείκνυμι	«показываю»	δεικ-	δείξω	«покажу, буду показывать»

Спряжение глагола εἰμί «есть» в будущем времени

Sg.	1	ἔσομαι «я буду»	Pl.	1	ἐσόμεθα
	2	ἔσῃ		2	ἐσεσθε
	3	ἔσται		3	ἔσονται

Инфинитив: ἔσεσθαι, причастие: ἐσόμενος, η, ον.

Примечание

Глагол εἰμί имеет: а) только медиальную форму будущего времени, б) атематическую (или синкопированную) форму 3-го л. ед. ч.

Futurum doricum как вариант сигматического футурума

В дорийском диалекте футурум часто образовывался с помощью суффикса -σε- (futurum doricum). Некоторые из этих форм употребительны в аттическом диалекте, хотя подобные глаголы почти всегда имеют и аттическую форму будущего. Для этих глаголов характерна медиальная форма и спряжение по типу глаголов на -εω (*φευγσέομαι > φευξοῦμαι).

Praesens		Основа	Futurum sigmaticum	Futurum doricum
κλαίω	«плачу»	κλαυ-	κλαύσομαι	κλαυσοῦμαι
παίζω	«играю»	παιγ-	παίζομαι	παιξοῦμαι
πίπτω	«падаю»	πεс-		πεσοῦμαι
φεύγω	«бегу»	φευγ-	φεύξομαι	φευξοῦμαι
θέω	«бегу»	θευ-	θεύσομαι	θευσοῦμαι
νέω	«плыву»	νευ-	νεύσομαι	νευσοῦμαι
πλέω	«плаваю»	πλευ-	πλεύσομαι	πλευσοῦμαι
πνέω	«дышу»	пνευ-	πνεύσομαι	пνευσοῦμαι
ρέω	«теку»	ρευ-	ρέυσομαι, ρύησομαι	ρευσοῦμαι

Значение и употребление форм будущего времени

1. Индикатив будущего времени обозначает действие, которое произойдет после момента речи. Αὔριον γράψω τὴν ἐπιστολήν. «Завтра я напишу письмо».

Индикатив будущего может иметь значение, близкое к императиву. Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σοῦ. букв. «Возлюби(шь) ближнего твоего» (Мф. 5:43).

2. Причастие будущего времени имеет модальный оттенок, обозначая действие, которое намеревается совершить субъект: γράψων «намеревающийся, собирающийся писать». Это причастие употребляется как указание на цель действия (часто с частицей ὥς). Οἱ βάρβαροι εἰσβάλλουσιν ὥς πολεμησόμενοι. «Варвары вторгаются, чтобы вести войну» (букв. «как собирающиеся вести войну»).

3. При некоторых глаголах (ἐλπίζω «надеюсь», μέλλω «собираюсь» и др.) употребляется обычно infinitivus futuri: ἐλπίζω νικήσειν «надеюсь победить (побеждать)».

4. Будущее время не имеет видовых различий: παιδεύσω «воспитаю» и «буду воспитывать».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Определите фонетический тип первичной глагольной основы (конечный гласный, дифтонг, согласный):

πράττω «делаю» – βλέπω «смотрю» – παίω «бью» – βλάπτω «врежу» – κόπτω «бью» – τρέπω «поворачиваю» – ἄγω «веду» – ἀλλάττω «причиняю вред» – ὀνομάζω «называю» – παύω «прекращаю» – κρύπτω «скрываю» – διώκω «преследую» – σπείρω «сею» – δέχομαι «принимаю» – κοσμέω «украшаю» – φεύγω «избегаю».

2. Образуйте 1-е л. ед. и мн. ч. futuri I indicativi activi от глаголов:

σπεύδω «спешу» – σχίζω «раскалываю» – λέγω «говорю» – ρίπτω «бросаю» – λύω «освобождаю» – πλήττω «ударяю» – πυρόω «сжигаю» – κελεύω «приказываю» – τρέπω «поворачиваю» – αἰτέω «прошу» – αἰτιάομαι «обвиняю».

3. Образуйте futurum I от следующих атематических глаголов (указана первичная основа):

δίδωμι «даю» (δο-) – ἵστημι «ставлю» (σῑῑ-) – ὀνίνημι «помогаю» (ὀνῑ-) – ἐπίσταμαι «знаю» (ἐπιστῑ-) – ζώννυμι «опоясываю» (ζω-) – ἄγνυμι «ломаю» (ἄγ-) – ζεύγνυμι «запрягаю» (ζευγ-).

4. Переведите с русского языка на греческий (все глаголы даны в упр. 1–3):

ты будешь преследовать врагов – он будет вести сам афинские войска – они положат дары в доме – вы примете этих гостей – мы украсим наш дом – они скроют правду – вы будете обвинять нас – раб-педагог, собирающийся вести детей в гимнасий – он говорит, что они дадут вам много подарков – говорят, что они дадут вам много подарков.

5. Переведите фразы и определите типы будущего времени:

1. Ἡμεῖς, Ἕλληνες, προσευξόμεθα τοῖς ἡμετέροις θεοῖς. 2. Πείσουσι γὰρ δὴ με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μὴ εἰμι. 3. Κοινὸς ἰατρός σε ἰάσεται, χρόνος. 4. Οἱ Ἕλληνες οἱ πολεμησόμενοι τοὺς θεοὺς ἐπηρώτων. 5. Ἠγήσομαι ὑμᾶς ἐπὶ τοὺς πολεμίους.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

Глаголы из теоретической части урока.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая керамика

ὁ κᾰνθαρος «канфар»
(сосуд для питья)



ὁ κύαθος «киаф»
(сосуд, использовавшийся
как черпак)



ἡ πυξίς «пиксида»
(сосуд для мазей,
пряностей, украшений)



ὁ στάμνος «стамнос»
(сосуд для хранения
вина)



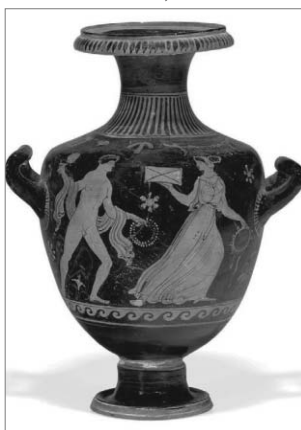
ὁ ψυκτήρ
«псиктер» (сосуд
для охлаждения
вина)



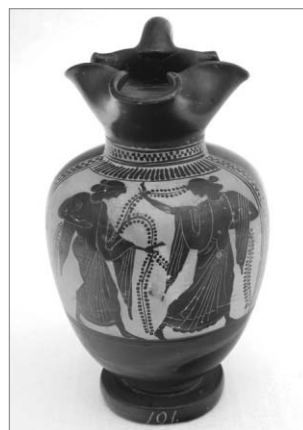
ὁ κρατήρ «кратер»
(сосуд для смешивания
жидкостей)



ἡ λήκυθος «лекиф»
(сосуд для масла)



ἡ ὑδρία «гидрия»
(кувшин с тремя
ручками)



ἡ οἰνοχόη «ойнохоя»
(кувшин для разливания
вина с тремя стоками
на горлышке)

УРОК 22

Μάθημα κβ'

Будущее II (futurum secundum)

Условный период (реальная и футуральная формы, *modus realis, modus futuralis*). Предлог *ὕπερ*, префикс *ὕπερ-*

БУДУЩЕЕ II ПРОТОСИГМАТИЧЕСКОЕ (FUTURUM SECUNDUM PROTOSIGMATICUM)

Будущее II имеет два варианта в зависимости от типа основы и огласовки начального суффикса -σ- (-εσ- или -σε-), который исчез в результате фонетических изменений. Поэтому все глаголы, имеющие асигматический (точнее – протосигматический или неявный сигматический) футурум, спрягаются в будущем времени подобно глаголам на -εω в презенсе (типа φιλέω «люблю»).

1. Все глаголы с основой на сонорный образовывали футурум с помощью суффикса -εσ-: αἶρω «поднимаю», основа – ἄρ-, *ἄρ-εσω > ἄρέω > ἄρῶ.

2. От глаголов с двух- или многосложной основой на -ιδ- (презентс на -ιζω) образовывалось будущее время с помощью суффикса -σε-: νομίζω «считаю», *νομιδσεω > νομισσέω > νομισέω > νομιέω > νομιῶ.

Эта форма будущего времени была употребительна в аттическом диалекте (futurum atticum) при наличии колебаний: ψηφιδῶ – ψηφίσω.

αἶρω «поднимаю»			οἰκίζω «заселяю»		
Activum				Medium	
Indicativus					
Sg.	1	ἄρῶ «подниму, буду поднимать»	οἰκίῶ «заселю, буду заселять»	ἄροῦμαι «поднимусь»	οἰκιοῦμαι «заселю сам»
	2	ἄρεῖς	οἰκιεῖς	ἄρῃ	οἰκιῇ
	3	ἄρεῖ	οἰκιεῖ	ἄρεῖται	οἰκιεῖται
Pl.	1	ἄροῦμεν	οἰκιοῦμεν	ἄρούμεθα	οἰκιούμεθα
	2	ἄρεῖτε	οἰκιεῖτε	ἄρεῖσθε	οἰκιεῖσθε
	3	ἄροῦσι	οἰκιοῦσι	ἄρουνται	οἰκιοῦνται
Infinitivus					
ἄρεῖν < * ἄρεεῖν			οἰκιεῖν <* οικιεεῖν	ἄρεῖσθαι	οἰκιεῖσθαι
Participium					
	m.	ἄρων, ἄροῦντος	οἰκίων, οἰκιοῦντος	ἄρούμενος	οἰκιούμενος
	f.	ἄρούσα, ἄρούσης	οἰκιούσα, οἰκιούσης	ἄρουμένη	οἰκιουμένη
	n.	ἄροῦν, ἄροῦντος	οἰκιοῦν, οἰκιοῦντος	ἄρούμενον	οἰκιούμενον
Optativus					
Sg.	1	ἄροίην	οἰκοίην	ἄροίμην	οἰκοίμην
	2	ἄροίης	οἰκοίης	ἄροῖο	οἰκοῖο
	3	ἄροίη	οἰκοίη	ἄροῖτο	οἰκοῖτο
	1	ἄροῖμεν	οἰκοῖμεν	ἄροίμεθα	οἰκοίμεθα
	2	ἄροῖτε	οἰκοῖτε	ἄροῖσθε	οἰκοῖσθε
	3	ἄροῖεν	οἰκοῖεν	ἄροῖντο	οἰκοῖντο

Особенности образования будущего времени

1. Формы будущего времени многих глаголов имеют медиальную форму:
ἀκούω «слушаю» – ἀκούσομαι;
θαυμάζω «удивляюсь» – θαυμάσομαι и др.
2. Некоторые глаголы имеют супплетивный футурум:
φέρω «несу» – οἶσω;
λέγω «говорю» – λέξω и ἐρῶ и др. (см. формы глаголов VIII класса, Ч. II).
3. У нескольких глаголов, например, καλέω (основа καλεσ-) «зову» и τελέω (основа τελεσ-) «кончаю» форма будущего времени в результате фонетического развития совпала с формой презенса: καλέσσω > καλέσω > καλῶ; τελέσσω > τελέσω > τελῶ.
4. У глагола σπένδω «совершаю возлияние» в будущем времени (и аористе) основа имеет заместительное удлинение: σπεῖσω.
5. Глагол ἀρπάζω «похищаю», хотя имеет основу на заднеязычный ἀρπαγ-, образует формы будущего по типу основ с переднеязычным согласным: ἀρπάσω.
6. Глагол σώζω «спасаю» имеет две основы: σῶδ- и σω-. Футурум образуется от второй основы: σώσω.
7. Некоторые глаголы имеют параллельные формы сигматического и асигматического футурума от основы на -α-;
βιβάζω «иду» – βιβάσω и βιβῶ, βιβᾶς...
δικάζω «сужу» – δικάσω и δικῶ, δικᾶς...
8. У нескольких глаголов форма настоящего времени имеет и значение будущего времени: εἶμι «иду, пойду»; χέω «лью, буду лить».
9. Формой будущего времени иногда является архаичная форма сослагательного наклонения, которое могло образовываться от первичной основы с помощью краткого тематического гласного:
πίνω «пью» – πίομαι,
ἐσθίω «ем» – ἔδομαι.

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Образуйте 1-е л. ед. и мн. ч. futuri II indicativi activi от глаголов:

κρίνω «сужу» – μιαίνω «пачкаю» – φαίνω «являю» – βάλλω «бросаю» – σφάλλω «сбиваю с ног» – νέμω «уделяю» – νομίζω «считаю» – ὀργίζομαι «сержусь» – φθειρώ «гублю».

2. Образуйте будущее время от глагола νομίζω и проспрягайте письменно в формах действительного и медиального залогов.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ Αἰσώπου (VI π.Χ.γ.)

Πολὺν χρόνον οἱ Ἕλληνες ἀλλήλοις μύθους Αἰσωπεῖους διηγοῦντο. Αἰσωπος μέγιστος μὲν Ἑλληνικὸς μυθογράφος νομίζεται. Ἡ πατρίς δὲ ἡ αὐτοῦ Φρυγία ἦν. Ὁ Αἰσωπος δοῦλος εἶναι λέγεται, μορφὴν ἀσχημότατος. Ξάνθος, ὁ φιλόσοφος,

κύριος τοῦ Αἰσώπου δούλου ἦν. Προσκαλεῖ ποτε ὁ Ξάνθος τὸν Αἰσῶπον καὶ λέγει· Αὖριον μέλλω τοὺς ξένους μου προσδέξεσθαι. Πρέπει οὖν ἡμᾶς συμπόσιον παρασκευάσεσθαι. Πέμψω σε τὰ ἄριστα ἀγοράσειν. Ἐὰν ἐπιτήδεια ἀγοράζῃς, σὲ ἐλεύθερον ποιήσω*. Ὁ Αἰσῶπος πρὸς ἀγορὰν βαίνει ὡς τὰ ἄριστα ἀγορασόμενος. Ἔπειτα οἶκαδε ἔκει καὶ πρὸ τοῦ κυρίου ἐπὶ τῆς τραπέζης γλώττας τίθῃσι καὶ λέγει· Ἡ γλῶττα οὖν ἄριστον τοῖς ἀνθρώποις ἐστίν. Ἐὰν ἐναντία ἀποδεικνύῃς, δοῦλός σου ἔσομαι, ἐὰν δ' ἐγὼ νικῶ, ἐλευθερώσεις με.

Тότε δὲ ὁ Ξάνθος λέγει· Νῦν πρέπει σε τὰ κάκιστα ἀγοράσειν. Ὁ Αἰσῶπος ἀπ' ἀγορᾶς ἔρχεται καὶ πάλιν γλώττας ἐπὶ τῆς τραπέζης τίθῃσι καὶ λέγει· Ἡ γλῶττα κάκιστον τοῖς ἀνθρώποις ἐστίν. Ὁ δὲ Ξάνθος ὑπερθαυμάζει οὐδέν τε ἀποκρίνεται. Ἄλλ' οὐ λέγει τὸν Αἰσῶπον ἐλευθερώσειν.

Комментарии – σχόλια

* Условный период (modus realis, modus futuralis)

Как в русском, так и в греческом языке сложноподчиненные предложения с придаточным условия представляют собой особый тип сложного предложения. Эти предложения характеризуются: а) взаимозависимостью глагола-сказуемого в главном и придаточном предложениях и б) возможностью варьирования форм наклонения в зависимости от конкретного типа условия (реального, потенциального, ирреального) и в зависимости от отношения высказывания к моменту речи. В греческом языке вариативность условного периода увеличивается в связи с более развитой системой форм наклонения, а также с необходимостью отражения единичности/неединичности действия.

Сложноподчиненное предложение с придаточным условным описывается в специальных терминах. Все предложение называется «период» («окружность, круг»), придаточное – «протасис» (πρότασις «первое предложение» букв. «переднее положение»), главное предложение – «аподосис» (ἀπόδοσις «последующее предложение», букв. «отдача»). Придаточное предложение присоединяется к главному союзом εἰ «если» или его производными (εἴτε, ἔαν < εἰ + ἄν).

Условный период может выражать реальные действия, относящиеся к прошлому, настоящему и будущему и обозначаемые индикативом (**modus realis**). Εἰ ταῦτα λέγεις, ἀμαρτάνεις. «Если ты это говоришь, ты ошибаешься». Εἰ ταῦτα ἔλεγες, ἡμάρτανες. «Если ты это говорил, ты ошибался».

По отношению к будущему индикатив употребляется редко. Условие, относящееся к будущему, чаще понимается как вероятное, а не как реальное, поэтому в протасисе употребляется сослагательное наклонение с частицей ἄν, которая составила единый союз с условным союзом: εἰ + ἄν > ἐάν (ἦν) (ср. рус. «чтобы»); в аподосисе глагол-сказуемое ставится в будущем времени. Данный тип называется **modus futuralis**. Ἐὰν ταῦτα λέγῃς, οὐ πιστεύσω σοι. «Если ты будешь это говорить, я не поверю тебе».

О потенциальном и ирреальном условном периоде см. Ч. I, урок 32.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте условный период, преобразуйте его в другую форму.
2. Переведите предложение и образуйте на его основе две формы условного периода для обозначения будущего времени: Εἰ ταῦτα ἐπίσταται, σοφός ἐστιν.

Проанализируйте значение предлога ὑπέρ, префикса ὑπερ- и дериватов.

- а) Предлог ὑπέρ (лат. super) употребляется с род. и вин. п. и имеет значения:
 - с род. п.: «поверх, сверху, над; за, по ту сторону; за, ради, для»: ὑπὲρ ἡμῶν «над нами», ὑπὲρ πόντου «за морем», ὑπὲρ φίλων «ради друзей».
 - с вин. п.: «сверх, выше» (в переносном смысле): ὑπὲρ βίαν «сверх силы».
- б) Префикс ὑπερ-:
 - по ту сторону, за пределом, сверх: ὑπερπόντιος «заморский», ὑπερβάλλω «перебрасываю через верх».
 - чрезмерность: ὑπερθαυμάζω «очень удивляюсь», ὑπερπλούσιος «сверх-богатый».
- в) Гипербола (βάλλω) – гипертрофия (τρέφω) – гипертония (τείνω, τόνος) – гипербат (βαίνω) – гипероним (ὄνομα).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм
2. ἀγορά, γλῶττα, δοῦλος, συμπόσιον
 ἄσχημος, ἐπιτήδειος
 ἀγοράζω, ἀποδείκνυμι, ἀποκρίνομαι, ἐλευθερώ, ἔρχομαι, μέλλω,
 προσδέχομαι, προσκαλέω
 αὔριον, οἶκαδε
 ὑπέρ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните имена нарицательные (апеллативы). Найдите соответствующие греческие слова в тексте.

морфология – симпозиум – аристократ – трапеза – палимпсест

2. Прочитайте личные имена, вошедшие в славянские языки, и объясните их значение:

Ἀκάκιος (ἀ-κακία) – Ἀλέξανδρος (ἀλέξω, ἀνήρ) – Ἀναστασία (ἀνά, ἵστημι) – Ἀνδρέας (ἀνδρεῖος) – Βασίλειος (βασιλεύς, βασίλειος) – Γεώργιος (γῆ, ἔργον, γεωργός) – Γλυκερία (γλυκύς) – Γρηγόριος (γρήγορος) – Δημήτριος (Δημήτηρ) – Εὐγένιος (εὐγενής) – Εὐδοκία (εὖ, δόξα) – Θεόδωρος (θεός, δῶρον) – Μακάριος (μάκαρ, μακάριος) – Μητροφάνης (μήτηρ, φαίνω) – Νικόλαος (νίκη, λαός) – Παρασκευή (παρασκευή) – Πέτρος (πέτρα) – Πρόχορος (πρό, χορός) – Ῥωμανός

(ῥώμη) – Σοφία (σοφία) – Στέφανος (στέφανος) – Τιμόθεος (τιμάω, θεός) – Ταράσιος (ταράττω) – Τύχων (τυγχάνω, τύχη) – Φίλιππος (φιλέω, ἵππος) – Χριστίνα (Χριστός).

Немного о мифологии

1. Познакомьтесь с миром доолимпийских божеств:

нимфы – сатиры и силены – киклопы – божества вод – nereиды – сирены, горгоны и граиы – мойры – оры – хариты – эринии, керы – военные братства (куреты и корибанты).

2. Пан (от πᾶς, πᾶσα, πᾶν «весь, всякий»): букв. «бог, понравившийся всем». Объясните выражения «панический страх», «умер великий Пан».



УРОК 23

Μάθημα κυ'

Атематическое (III) склонение. Общая характеристика. Имена с основой на сонорные (существительные, прилагательные, числительные)

Косвенная речь и косвенный вопрос как тип изъяснительных предложений. Nomina agentis III склонения

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Атематическое склонение, то есть склонение, у которого падежные окончания присоединяются непосредственно к основе без тематического (соединительного) гласного, объединяет склонение имен существительных всех трех родов, прилагательных, нескольких местоимений и числительных. Основы имен III склонения оканчиваются на все типы согласных, гласные (кроме $\bar{a}/\bar{\alpha}$ и $\bar{o}/\bar{\epsilon}$), а также дифтонги.

Атематическое склонение сохранило главную особенность общеиндоевропейского склонения – склонение по основам: при единой системе падежных окончаний (лишь в процессе исторического развития претерпевавших отдельные фонетические изменения) многочисленные разряды слов отличаются только типом основы.

В зависимости от окончания основы атематическое (III) склонение подразделяется на склонение с основой:

- а) на сонорные;
- б) на шумные согласные;
- в) на -σ-, образовавшее после выпадения интервокальной σ фактически III слитное склонение;
- г) на гласные (кроме $\bar{a}/\bar{\alpha}$ - I скл. и -ο/ε- II скл.);
- д) на дифтонги.

Падежные окончания III склонения

	Singularis		Pluralis		Dualis	
	m f	n	m f	n		
Nom.	-Ø, -ς	-Ø	-ες (εις)	-ᾱ	Nom., Acc., Voc.	-ε
Gen.	-ος (-ως, -ους < εος)		-ων			
Dat.		-ϊ (ει)	-σῖ (-ξι, -ψι)		Gen., Dat.	-οιϋ
Acc.	-ᾱ (ᾱ), υ	= Nom.	-ᾱς, (εις)	-ᾱ		
Voc.	-Ø, = Nom.	= Nom.		= Nom.		

1. Им. п. ед. ч. образуется сигматически (прибавлением окончания -ς) или асигматически. При сигматическом способе образования на стыке морфем, как правило, происходят фонетические изменения. Ср. ἡ ἐσθής «одежда» < *ἐσθητς; ὁ ἀνδρίας «статуя» < *ἀνδριαντς. Именно поэтому основа имен существительных определяется по форме род. п. ед. ч., если здесь сохранено исходное окончание -ος:

ὁ φύλαξ, φύλακος «страж»
 ἡ ἐσθῆς, ἐσθῆτος «одежда»
 ἡ πατρίς, πατρίδος «родина»
 ὁ Ἕλλην, Ἕλληνος «эллин»
 ὁ ἀνδριάς, ἀνδριάντος «статуя»
 ὁ γέρων, γέροντος «старик»

2. При асигматическом способе образования им. п. ед. ч. выделяется количественным или качественным изменением последнего гласного основы. Ср.: ὁ ῥήτωρ «оратор», основа ῥήτορ-; τὸ γένος «род, основа» γενεσ-; ἡ αἰδώς «стыд», основа αἰδοσ-.

3. При изменении этого окончания в процессе исторического развития в основах на гласные, дифтонги и в основах на -σ- основа (или основы) имени определяются по формам им. и род. п. ед. ч.:

ἡ δύναμις, δυνάμεως «возможность, сила» (основа на -ι/ε (η)-)
 τὸ γένος, γένεος (γένους) «род» (основа на -σ-)
 ὁ βασιλεύς, βασιλέως «царь» (основа на -ευ-)

4. Наличие вариантов у других падежных окончаний (помимо род. п. ед. ч.) также связано с различными фонетическими процессами на стыке морфем. Здесь возможны:

- слияние гласных: *ἀστεφα > ἄστεα > ἄστη (nom., acc. pl. «города»);
- перестановка количества гласных: βασιλῆος, βασιλῆᾶ > βασιλέως, βασιλέᾱ (gen., acc. sing. «царя»);
- вокализация древних сонантов после согласных: *πατριδῶν > πατριδῶν > πατριδᾶν > πατρίδᾱ (acc. sg. «родину»);
- ассимиляция согласных: *Ἀραβσι > Ἀραψι (dat. pl. «арабам»);
- заместительное растяжение гласного: *γεροντσι > γέρουσι (dat. plur. «старикам»);
- упрощение групп согласных: *γενεσσι > γένεσι (dat. plur. «родам»).

5. Одной из архаичных особенностей атематического склонения является наличие у многих имен не одной, а двух основ, образованных от одного корня путем модификаций конечных элементов основы. Так, в склонении имен с основой на -ῖ- в аттическом диалекте сочетаются основа на -ι- и основа с расширением η/ε: ἡ πόλις «город», исторически основы πολι- и ποληι/-ει. Тип существительных, оканчивающихся в им. п. ед. ч. на -μα, сочетает основы с расширением и без расширения -τ-: τὸ ὄνομα, ὀνόματος «имя», где ᾶ < υ.

6. В редких случаях в пределах одной парадигмы возможно объединение разных типов склонения (так называемая гетероклисия). Например, существительные υἱός и υἰός «сын», πρεσβευτής и πρέσβυς «старейшина», «посол» имеют в склонении формы атематического склонения и склонений с основами на -α- (I) и -ο- (II). Ср. сходное явление у прилагательных μέγας «большой» и πολύς «многочисленный» (см. урок 13).

7. Атематическое склонение сохранило архаические особенности ударения: односложные основы в «слабых» падежах – родительном и дательном единственного, множественного и двойственного чисел – имеют ударение на окончании в противоположность ударению на корне в так называемых «сильных» падежах (именительном и винительном): ὁ θήρ, θηρός «зверь». В звательном падеже многих существительных ударение ставится на первом слоге: πατήρ «отец» – ὦ πάτερ; γυνή «женщина» – ὦ γυναῖ; Απόλλων «Аполлон» – ὦ Ἀπόλλον и др.

8. К атематическому склонению относятся многочисленные прилагательные с согласными и с гласными основами. Атематическое склонение сохранило различные исторические типы оформления категории рода у прилагательных. Среди них есть немногочисленные прилагательные, не имеющие родовых окончаний и по форме абсолютно совпадающие с существительными (прилагательные с одним окончанием): μάκαρ, ρος «счастливый, -ая, -ое, блаженный», πένης, ητος «бедный, -ая, -ое».

У прилагательных с двумя окончаниями одна форма определяет существительные мужского и женского рода, а другая – существительные среднего рода (ср. склонение подобных прилагательных на -ο-):

εὐδαίμων, εὔδαιμον «счастливый, -ая, -ое»

εὐγενής, εὐγενές «благородный, -ая, -ое»

Наконец, в атематическом склонении есть прилагательные, оформившие трехчленную родовую систему:

μέλας, μέλαινα, μέλαν «черный, -ая, -ое»

γλυκύς, γλυκεῖα, γλυκύ «сладкий, -ая, -ое»

9. К атематическому склонению относится местоимение τίς, τί, род. п. τίνος «кто? что?» и его производные: неопределенное энклитическое местоимение τις, τι «кто-то, что-то» и ὅστις, ἥτις, ὃ τι «всякий, кто бы ни».

10. К атематическому склонению принадлежат числительные εἷς, μία, ἓν «один, одна, одно», τρεῖς, τρία «три», τέτταρες, τέτταρα «четыре».

Основы на сонорные

Основы на сонорные включают в себя основы на -ρ- и -ν-. Основ на -μ- в греческом языке нет, основу на -λ- имеет лишь одно слово: ὁ ἅλς, ἅλός «соль» (в женском роде – ἡ ἅλς, ἅλός «соленая вода, море», позднее τὸ ἅλας, ἅλατος).

Имена с основой на -ρ- Существительные

К основам на -ρ- относятся главным образом имена существительные мужского рода (ὁ κρατήρ, ἥρος «чаша», ὁ δώτωρ, δώτορος «даритель»), а также отдельные существительные среднего (τὸ ἔαρ, ἔαρος «весна», τὸ πῦρ, πυρός «огонь») и женского рода (ἡ μήτηρ, μητρός «мать», ἡ θυγάτηρ, θυγατρός «дочь», ἡ χεῖρ, χειρός «рука»). Им. п. ед. ч. образуется асигматически.

Существительные с основой на -р- подразделяются на два типа в зависимости от огласовки последнего гласного корня.

1. Регулярным типом основ на -р- являются существительные, противопоставляющие им. п. ед. ч. с долгой огласовкой основе с краткой огласовкой: ὁ ῥήτωρ, ῥήτορος «оратор», ὁ αἰθήρ, αἰθέρος «воздух (неба, горный)» (т.е. верхние слои воздуха в отличие от ἀήρ).

2. Более поздний тип обобщил долгий гласный во всех падежах: ὁ κρατήρ, κρατήρος «чаша», ὁ κέλωρ, κέλωρος «дитя», «сын» (*поэт.*).

		ὁ ἀθήρ «ость, острие»	ὁ κρατήρ «кратер»	ὁ θήρ «зверь»	ὁ ῥήτωρ «оратор»	ὁ κέλωρ «дитя, сын»
<i>Основа</i>		ἀθερ-	κρατηρ-	θηρ-	ῥητορ-	κελωρ-
Singularis						
<i>Nom.</i>	ὁ	ἀθήρ	κρατήρ	θήρ	ῥήτωρ	κέλωρ
<i>Gen.</i>	τοῦ	ἀθέρος	κρατήρος	θηρός	ῥήτορος	κέλωρος
<i>Dat.</i>	τῷ	ἀθερί	κρατηρί	θηρί	ῥήτορι	κέλωρι
<i>Acc.</i>	τὸν	ἀθέρα	κρατήρα	θηρα	ῥήτορα	κέλωρα
<i>Voc.</i>	ὦ	ἀθήρ	κρατήρ	θήρ	ῥήτορ	κέλωρ
Pluralis						
<i>Nom.</i>	οἱ	ἀθέρες	κρατήρες	θηρες	ῥήτορες	κέλωρες
<i>Gen.</i>	τῶν	ἀθέρων	κρατήρων	θηρῶν	ῥητόρων	κελῶρων
<i>Dat.</i>	τοῖς	ἀθέρσι(v)	κρατηρσί(v)	θηρσί	ῥήτορσι(v)	κέλωρσι(v)
<i>Acc.</i>	τούς	ἀθέρας	κρατήρας	θηρας	ῥήτορας	κέλωρας
<i>Voc.</i>	ὦ	ἀθέρες	κρατήρες	θηρες	ῥήτορες	κέλωρες
Dualis						
<i>Nom., Acc.</i>	τὼ	ἀθέρε	κρατήρε	θηρε	ῥήτορε	κέλωρε
<i>Gen., Dat.</i>	τοῖν	ἀθέροιν	κρατήροιν	θηροῖν	ῥητόροιν	κελώροιν

Примечания

1. Им. п. ед. ч. образуется асигматически (кроме слова ὁ μάρτυς, μάρτυρος «свидетель», в *позднелатин.* «мученик»). У слов на -ηρ в большинстве случаев обобщился долгий гласный (ὁ χαρακτήρ, ἦρος «начертание, форма, особенность»), у слов на -ωρ гласный, как правило, краткий (ὁ προπάτωρ, προπάτορος «праотец, предок»).

2. Зв. п. ед. ч. равен основе в словах барютона (ὦ ῥήτορ) и равен им. п. ед. ч. в основах оксютона (ὦ αἰθήρ); существительное ὁ σωτήρ «спаситель» имеет ударение на первом слоге (ὦ σωтер).

3. В слове ἡ χεῖρ, χειρός «рука» дат. п. мн. ч. χερσί.

4. Слово τὸ πῦρ, πυρός «огонь» во мн. ч. изменяется по II скл.: τὰ πυρά.

Архаические существительные с основой на -р-

Несколько существительных сохранили в склонении три ступени в чередовании конечного гласного основы (нулевую, полную, длительную): ὁ πατήρ «отец» (им. п. ед. ч.) – πατρ-ός «отца» (род. п. ед. ч.) – πατέρ-ες «отцы» (им. п. мн. ч.).

	ὁ πατήρ «отец»	ἡ μήτηρ «мать»	ἡ θυγάτηρ «дочь»	ὁ ἀνὴρ «муж, мужчина»
Singularis				
<i>Nom.</i>	πατήρ	μήτηρ	θυγάτηρ	ἀνὴρ
<i>Gen.</i>	πατρός	μητρός	θυγατρός	ἀνδρός
<i>Dat.</i>	πατρί	μητρί	θυγατρί	ἀνδρί
<i>Acc.</i>	πατέρα	μητέρα	θυγάτερα	ἄνδρα
<i>Voc.</i>	πάτερ	μῆτερ	θύγατερ	ἄνερ
Pluralis				
<i>Nom.</i>	πατέρες	μητέρες	θυγατέρας	ἄνδρες
<i>Gen.</i>	πατέρων	μητέρων	θυγατέρων	ἀνδρῶν
<i>Dat.</i>	πατράσι(ν)	μητράσι(ν)	θυγατράσι(ν)	ἀνδράσι(ν)
<i>Acc.</i>	πατέρας	μητέρας	θυγατέρας	ἄνδρας
<i>Voc.</i>	πατέρες	μητέρες	θυγατέρες	ἄνδρες
Dualis				
<i>Nom., Acc.</i>	πατέρε	μητέρε	θυγατέρε	ἄνδρε
<i>Gen., Dat.</i>	πατέροιν	μητέροιν	θυγατέροιν	ἀνδροῖν

Примечания

1. По образцу πατήρ склоняются также слова ὁ ἀστήρ «звезда» и ἡ γαστήρ «желудок».

2. В словах типа πατήρ следует обратить внимание на форму дат. п. мн. ч. (πατράσι <*πατρσί).

3. Существительное ἀνὴρ «муж» имеет в аттических формах вставное (эпентетическое) -δ- в большинстве падежных форм (ср. ἄνδρες, но гом. ἀνέρες).

4. У существительного Δημήτηρ «Деметра» ударение во всех падежах, кроме именительного, стоит на третьем слоге от конца: Δήμητρος, Δήμητρι, Δήμητρα, Δήμητερ.

5. Отдельную группу составляют архаические существительные среднего рода, оканчивающиеся на -αρ, которые, как правило, не имеют полной парадигмы и употребляются в им. п. и вин. п. ед. ч.:

τὸ νέκταρ, ἀρος «нектар»
 τὸ θέναρ, ἀρος «ладонь»
 τὸ ἔαρ (*φεσαρ), ἔαρος «весна»

(в атт. в результате слияния: ἤρος, ῆρι. Ср. лат. ver, рус. «весна»).

6. Немногочисленные двусосновные существительные ср. р. имеют основу на -р- только в им. п. и вин. п. ед. ч.:

τὸ ὕδωρ, ὕδατος	«вода»
τὸ ἥμαρ, ἡματος (ποιητ.)	«день» (амт. ἡμέρα)
τὸ στέαρ, στέατος	«жир»
τὸ ἥπαρ, ἥπατος	«печень»
τὸ ὄναρ и ὄνειραρ, ὄνειρατος	«сновидение» (амт. ὁ ὄνειρος)

Прилагательные

К основам на -р- принадлежат немногочисленные прилагательные с одним или двумя окончаниями. В основном это сложные прилагательные, второй частью которых является существительное с основой на -р. Ср. прилагательные с одним окончанием μάκαρ, μάκαρος (обычно м., ж. р.) «блаженный», «счастливый» и прилагательные с двумя окончаниями μακρόχειρ, -χειρος «длиннорукий» ἀπάτωρ, ἄпатор «не имеющий отца».

	m f n	m f	n
Singularis			
Nom.	μάκαρ	ἅπατωρ	ἅπατορ
Gen.	μάκαρος	ἅπατορος	
Dat.	μάκαρι	ἅπατορι	
Acc.	μάκαρα	ἅπάτορα	ἅπατορ
Voc.	μάκαρα	ἅπατορ	
Pluralis			
Nom.	μάκαρες	ἅπατορες	ἅπάτορα
Gen.	μακάρων	ἅπατόρων	
Dat.	μάκαρσι(v)	ἅπατορσι(v)	
Acc.	μάκαρᾱς	ἅπατορας	ἅπάτορα
Dualis			
Nom., Acc.	μάκαρε	ἅπατορε	
Gen., Dat.	μακάροιν	ἅπατόροιν	

Числительные

К основам на -р- относится склонение количественного числительного τέτταρες, τέτταρα «четыре».

	m f	n
Nom.	τέτταρες	τέτταρα
Gen.	τεττάρων	
Dat.	τέτταρσι	
Acc.	τέτταρας	τέτταρα

УПΡΑЖΝΗΝΗΑ – προγυμνάσματα**Слова для упражнений.**

α) существительные мужского рода:

χαρακτήρ, ἥρος «отпечаток, изображение» – δοτήρ, ἥρος, δώτωρ, ορος «даритель» – αὐτοκράτωρ, ορος «самодержец» – οἰκητήρ, ἥρος, οἰκίτωρ, ορος «житель» – αἰθήρ, έρος «воздух, эфир» – προπάτωρ, ορος «предок»

б) существительные среднего рода:

θέναρ, аρος «ладонь» – ἔαρ, ἔарος «весна»

1. Просклоняйте письменно следующие слова:

χαρακτήρ, ἥρος; προπάτωρ, ορος.

2. Переведите и просклоняйте следующие словосочетания:

ἦδε ἡ δικαία μήτηρ – οὗτος ὁ μάκαρ ποιητής – ἐκεῖνο τὸ ἄπατορ τέκνον.

3. Переведите следующие словосочетания:

σὺν τοῖς δεινοῖς ῥήτορσιν – μετὰ τὸν ἄνδρα – ἐπὶ τοὺς ῥήτορας – σὺν ἀγαθῷ ἀνδρί – Δημήτηρ τῆς Персеφόνης μήτηρ – σὺν μάκαρι θυγατρὶ – ἀνὴρ στρατιώτης – Ζεὺς σωτὴρ καὶ Ἀθηνᾶ καὶ Ἀπόλλων.

4. Переведите:

покажи отцу свой подарок – искусные афинские ораторы – самодержец правит этой страной – отцы и матери счастливых детей – красное вино в большом кратере – не пиши писем этому человеку (мужу).

ΤΕΚΣΤ – κείμενον**Περὶ τῆς ἐν ταῖς Θερμοπύλαις μάχης**

Ὁ τοῦ Δαρείου υἱὸς Ξέρξης τὸν ἑαυτοῦ στρατὸν ἐπὶ τὰς Ἀθήνας καὶ τὴν Σπάρτην ἔτρεπε ὡς τιμωρησόμενος τὰς προτέρας τῶν Перσῶν ἥττας. Οὐποτε οἱ Ἕλληνες τοσοῦτον κίνδυνον ἐκινδύνευον.

Ὅτε δὲ ὁ Ξέρξης δέκα ἐνιαυτοῖς ὕστερον τῶν τοῦ πατρὸς ἡττῶν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γῆν εἰσέβαλλε καὶ αὐτὴν διέφθειρε, οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐβουλεύοντο ὁμοῦ τὴν χώραν ἑαυτῶν φυλάττειν, καὶ ἡρώτων, τίς ἐπὶ τοὺς πολεμίους τὴν στρατιὰν ἄξειτο*. Καὶ ὁ Λεωνίδας¹, ὁ ἕτερος τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, λέγει, ὅτι αὐτὸς τριακοσίους Σπαρτιάτας καὶ μικρὰν τῶν ἄλλων χωρῶν στρατιὰν ἄξεται εἰς τὰς Θερμοπύλας· μέλλει ἐκεῖ τὴν στενοχωρίαν φυλάξειν.

Πολλάκις οἱ Πέρσαι ἐπὶ τοὺς Σπαρτιάτας ὠρμῶντο, ἀλλὰ νικᾶν οὐ δυνατοὶ ἦσαν. Καὶ ὁ Ξέρξης μάλιστα τοῖς ἑαυτοῦ στρατιώταις ὠργίζετο καὶ ἡρώτα, διὰ τί ἡττῶντο.

Ὁ δὲ Λεωνίδας καὶ οἱ Σπαρτιάται ἠδοντο ταῖς νίκαις ἑαυτῶν καὶ στεφάνους κεφαλῆς ἐπετίθεσαν, ὅτε ἄρχοιντο τῆς μάχης.

¹ Λεωνίδας – сохранение ā (доризм).

Τέλος¹ δ' ἐγχωρίων τις, Ἐφιάλτης τὸ ὄνομα, προδότης φαίνεται καὶ τοὺς τῶν Περσῶν ἀρίστους διὰ τὴν πάροδον, ἦν μόνος ἠπίστατο, ὅπισθεν τοῦ Λεωνίδου στρατοῦ ἡγεῖται. Ὁ Λεωνίδας οὖν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τριακόσιοι ἀνδρειότατα μαχόμενοι ἀποθνήσκουσι μεγάλην δόξαν φερόμενοι.

Μεγάλη λύπη ἦν ἐν τῇ τῶν Λακεδαιμονίων χώρα διὰ τὸν τοῦ Λεωνίδου θάνατον. Ὁ τάφος δ' αὐτοῦ τότε τὸ ἐπίγραμμα εἶχε·

ᾧ ξεῖν², ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε

Κείμεθα τοῖς κείνων³ ῥήμασι⁴ πειθόμενοι.

Комментарий – σχόλιον

* Косвенная речь и косвенный вопрос как тип изъяснительных предложений

Изъяснительные предложения практически объединяют несколько подтипов придаточных изъяснительных предложений. Одним из них являются придаточные, передающие косвенную речь и косвенный вопрос. **Косвенная речь** в зависимости от глаголов с общим значением «говорить» (*verba dicendi*) и глаголов, получающих подобное значение в контексте (οἶδα «я знаю и говорю об этом», ἀκούω «я слышал и говорю об этом» и др.), может передаваться придаточным предложением с союзами ὅτι «что», ὥς «будто» (более субъективным). Обычно в подобном придаточном предложении сохраняется наклонение прямой речи. Однако, если глагол-сказуемое в главном предложении употреблен в историческом времени, в придаточном может ставиться заменительный (косвенный) опта-тив как наклонение, подчеркивающее меньшую реальность прошлого и субъективную точку зрения говорящего (*optativus obliquus*⁵). Ср.:

Οἱ φίλοι λέγουσιν· ἀνδρεῖος στρατιώτης εἶ. «Друзья говорят: “Ты храбрый солдат”».

Οἱ φίλοι λέγουσιν, ὅτι ἀνδρεῖος στρατιώτης εἰμί. «Друзья говорят, что я храбрый солдат».

Οἱ φίλοι ἔλεγον, ὅτι ἀνδρεῖος στρατιώτης ἦν. «Друзья говорили, что я был храбрым солдатом».

Οἱ φίλοι ἔλεγον, ὅτι ἀνδρεῖος στρατιώτης εἶην. «Друзья говорили, что (по их мнению) я был храбрым солдатом».

Косвенный вопрос общего типа присоединяется к главному предложению союзом εἰ «ли», при частном вопросе – вопросительными местоимениями и наречиями. Ср.:

Ἐρωτᾷ· τίς σοφώτερός ἐστιν. «Он спрашивает: “Кто мудрее?”».

¹ το τέλος, τέλεος «конец», (*accusativus adverbialis*) «наконец»

² ξεῖν = *amm.* ξέν(ε) от ξένος «чужеземец, гость»

³ κείνων = *amm.* ἐκείνων

⁴ ῥήμασι – *dat. pl.* от τὸ ῥήμα, ατος «слово»

⁵ *Lat.* obliquus, a, um «боковой, наклонный, косвенный»

Ἐρωτᾷ, εἴ τις σοφώτερός ἐστιν. «Он спрашивает, есть ли кто-нибудь мудрее».

После исторического времени в косвенном вопросе также может ставиться косвенный опатив (optativus obliquus). Ср.:

Ἐρωτᾷ, τίς σοφώτερός ἐστιν. «Он спрашивает, кто мудрее».

Ἦρώτα, τίς σοφώτερος εἴη. «Он спрашивал, кто мудрее».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Ответьте на вопросы:

1. Τίς ὁ Ξέρξης ἦν; 2. Διὰ τί ὁ Ξέρξης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν χώραν εἰσβάλλει; 3. Πόσοι Σπαρτιᾶται τῷ Λεωνίδα ἦσαν; 4. Ποῖ ὁ Λεωνίδας τοὺς Σπαρτιάτας ἄγει; 5. Πῶς οἱ Σπαρτιᾶται ἐμάχοντο;

2. Объясните употребление в тексте форм сказуемого в придаточных предложениях.

3. Запомните суффиксы существительных, обозначающих деятеля (nomina agentis):

-τωρ и -τηρ. Приведите примеры (см. теоретическую часть).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

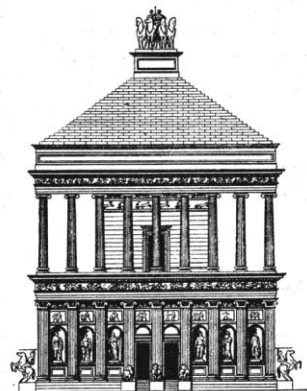
2. γῆ, δόξα, ἦττα, κεφαλή, κίνδυνος, προδότης, στέφανος, τάφος, μικρός
ἐρωτάω, ἡδομαι, ἡττάομαι, κεῖμαι, κινδυνεύω, ὀργίζομαι, φαίνω
ἐκεῖνος, ἕτερος

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Выучите эпigramму-эпитафию Симонида Кеосского о трехстах спартанцах, приведенную в тексте.

2. Галикарнасский мавзолей (IV в. до н. э.)

Правитель Карики Мавсол (Μαύσ(σ)ωλ(λ)ος) еще при жизни начал строительство усыпальницы, которое закончила его вдова Артемисия. Галикарнасский мавзолей (Μαυσώλειον) считался одним из семи чудес света.



УРОК 24

Μάθημα κδ'

Атематическое (III) склонение. Имена с основой на -v- (существительные, прилагательные, местоимения τίς, ὅστις, числительное -εἷς, μία, ἕν)

Типы изъяснительных предложений (продолжение)

Предлог πρό, префикс про-

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

Имена с основой на -v-

Основу на -v- имеют имена существительные, прилагательные, местоимение τίς, τί «кто?» «что?» и его производные, числительное εἷς, μία, ἕν «один, одна, одно» в м. и ср. родах и его производные.

Существительные

Существительные с основой на -v- образуют три подгруппы.

1. Существительные, имеющие асимметрический им. п. ед. ч. и противопоставляющие его остальным падежам долготой конечного гласного основы:

ὁ ἡγεμών, ἡγεμόνος	«предводитель»
ὁ ποιμήν, ποιμένος	«пастух»
ὁ δαίμων, δαίμονος	«божество»

2. Существительные с асимметрическим им. п. ед. ч., распространившие конечный долгий гласный на все формы:

ὁ Ἑλλήν, Ἑλληνος	«эллин»
ὁ ἀγών, ἀγώνος	«борьба, состязание»
ὁ παιάν, παιᾶνος	«гимн, пеан» (обычно в честь Аполлона)

3. Немногочисленные существительные с симметрическим им. п. ед. ч.:

ὁ δελφίς, δελφίνος	«дельфин»
ἡ ῥίς, ῥινός	«нос»
ὁ κτεῖς (< *κτενς), κτενός	«гребень, расческа»

Существительные с основой на -v-, как правило, имеют ударение на последнем слоге (оксютона), но есть и барютона (см. примеры). Большинство существительных с основой на -v- мужского рода, существительные женского рода немногочисленны, например:

ἡ χελιδών, όνος	«ласточка»
ἡ εἰκών, όνος	«изображение, образ»
ἡ ἀηδών, όνος	«соловей»
ἡ Σαλαμίς, ἱνος	«Саламин» (остров)
ἡ φρήν, φρενός	«диафрагма, ум, разум»

Подавляющее большинство существительных с основой на -v- оканчиваются в им. п. ед. ч. на -ων и -ην, тип на -αν редок (ὁ παιάν, παιᾶνος).

		ὁ γείτων «сосед»	ὁ ἀγών «состязание»	ὁ ποιμήν «пастух»	ὁ Ἕλλην «эллин»	ὁ δελφίς «дельфин»
<i>Основа</i>		γειτον-	ἄγων-	ποιμεν-	Ἕλλην-	δελφῖν-
Singularis						
<i>Nom.</i>	ὁ	γείτων	ἄγων	ποιμήν	Ἕλλην	δελφίς
<i>Gen.</i>	τοῦ	γείτονος	ἄγωνος	ποιμένος	Ἕλληνος	δελφίνος
<i>Dat.</i>	τῷ	γείτονι	ἄγωνι	ποιμένι	Ἕλληνι	δελφῖνι
<i>Acc.</i>	τὸν	γείτονα	ἄγωνα	ποιμένα	Ἕλληνα	δελφίνα
<i>Voc.</i>	ὦ	γείτον	ἄγων	ποιμήν	Ἕλλην	δελφίς
Pluralis						
<i>Nom.</i>	οἱ	γείτονες	ἄγωνες	ποιμένες	Ἕλληνες	δελφῖνες
<i>Gen.</i>	τῶν	γειτόνων	ἄγωνων	ποιμένων	Ἑλλήνων	δελφίνων
<i>Dat.</i>	τοῖς	γείτοσι	ἄγωσι	ποιμέσι	Ἕλλησι	δελφῖσι
<i>Acc.</i>	τούς	γείτονας	ἄγωνα	ποιμένας	Ἕλληνας	δελφίνας
<i>Voc.</i>	ὦ	γείτονες	ἄγωνες	ποιμένες	Ἕλληνες	δελφῖνες
Dualis						
<i>Nom., Acc.</i>	τὼ	γείτονε	ἄγωνε	ποιμένε	Ἕλληνε	δελφῖνε
<i>Gen., Dat.</i>	τοῖν	γειτόνοιν	ἄγωνοιν	ποιμένοιν	Ἑλλήνοιν	δελφίνοιν

Примечания

1. Зв. п. обычно равен им. п., но у существительных на -ων барютона он равен основе: γείτον. Имена собственные на -ων в зв. п. имеют ударение на третьем слоге от конца слова: ὦ Ἀγάμεμνον, Ἀριστόγειτον, Ἄπολλον, Πόσειδον.

2. В дат. п. мн. ч. -v- выпадает без заместительного удлинения: γείτοσι.

3. В слове ὁ, ἡ κύων «собака» основа κυν-: κυνός, κυνί, κύνα. Dat. pl. κυσί.

4. В слове ἡ Πνύξ «Пникс» (холм в Афинах, служивший местом народных собраний) основа Πυκν-, в им. п. ед. ч. произошла метатеза: Πνύξ < *Πυκνς.

5. В именах Ἀπόλλων и Ποσειδῶν окончание основы -v может исчезать, вызывая слияние гласных: Ἀπόλλω и Ἀπόλλωνα, Ποσειδῶ и Ποσειδῶνα (в вин. п.).

Прилагательные

К прилагательным с основой на -v- относятся прилагательные одного, двух и трех окончаний в положительной степени, а также ограниченная группа прилагательных в сравнительной степени, примыкающих по типу склонения к прилагательным двух окончаний. Прилагательные с одним окончанием единичны и употребляются обычно только в м. и ж. р. Эти сложные прилагательные имеют второй частью существительные с основой на -v- (τὸ ὕψος «высота» и ὁ αὐχὴν, ἑνός «шея», «затылок»): ὑψαυχὴν, ὑψαυχένος *букв.* «высокошей, -яя».

Прилагательные трех окончаний

У прилагательных трех окончаний по атематическому склонению изменяются формы мужского и среднего рода, формы женского рода склоняются как существительные I скл. на ā-impurum (с теми же особенностями в постановке уда-

рения). Форма среднего рода всегда равна основе, оканчивающейся на -ев- или -ав-, форма м. р. образуется либо путем удлинения конечного гласного основы, либо имеет окончание -ς. Ср. τέρην, τέρεινα, τέρεν «нежный, -ая, -ое», μέλας, μέλαινα, μέλαν «черный, -ая, -ое», τάλας, τάλαινα, τάλαν «несчастный, -ая, -ое».

Singularis			
Nom.	μέλας	μέλαινα	μέλαν
Gen.	μέλανος	μελαίνης	μέλανος
Dat.	μέλανι	μελαίνῃ	μέλανι
Acc.	μέλανα	μέλαιναν	μέλαν
Voc.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν
Pluralis			
Nom.	μέλανε	μέλαιναι	μέλανᾱ
Gen.	μελάνων	μελαινῶν	μελάνων
Dat.	μέλασι(v)	μελαίναις	μέλασι(v)
Acc.	μέλανάς	μελαίνᾱς	μέλανᾱ
Voc.	μέλανε	μέλαιναι	μέλανᾱ
Dualis			
Nom., Acc.	μέλανε	μελαίνᾱ	μέλανε
Gen., Dat.	μελάνοιν	μελαίνοιιν	μελάνοιν

Тип прилагательных трех окончаний непродуктивен. Их степени сравнения образуются правильно: μέλας, μελάντερος, μελάντατος (основа прилагательного + суффиксы -τερ- или -τατ- + родовые окончания прилагательных I и II склонений).

Прилагательные двух окончаний

1. Наиболее продуктивным типом прилагательных с основой на -v- являются прилагательные двух окончаний с основой на -ov- (на -ев- редко):

εὐδαίμων, εὐδαιμον	«благословенный, -ая, -ое, счастливый»
ἐπιστήμων, ἐπίστημον	«сведущий, -ая, -ое, знающий»
ἄρρην, ἄρρεν (ρρ < ρσ)	«мужской, -ая, -ое»

Многие прилагательные этого типа в формах с нулевой флексией (то есть равных основе) переносят ударение на третий слог от конца (см. εὐδαιμον, ἐπίστημον). Ср., однако: νοήμων, νοῆμον и νόημον «умный, -ая, -ое», μεγαλόφρων, μεγαλόφρον «великодушный, -ая, -ое», ἀμνήμων, ἀμνήμον «непомнящий, -ая, -ее». Ср. слова с нестабильным ударением в русском языке.

	mf	n		mf	n	mf n
Sg. Nom.	εὐδαίμων	εὐδαιμον	Pl. εὐδαίμονες	εὐδαίμονᾱ		Dual.
Gen.	εὐδαίμονος		εὐδαιμόνων			Nom., Acc.
Dat.	εὐδαίμονι		εὐδαίμοσι(v)			εὐδαίμονε
Acc.	εὐδαίμονα	εὐδαιμον	εὐδαίμονας	εὐδαίμονᾱ		Gen., Dat.
Voc.	εὐδαιμον		εὐδαίμονες	εὐδαίμονα		εὐδαιμόνοιιν

При образовании степеней сравнения у прилагательных на -ων, -ον перед суффиксами появляется наращение -εσ-: εὐδαίμων, εὐδαιμονέστερος, εὐδαιμονέστατος.

2. По типу прилагательных на -ων, -ον образуется архаический тип сравнительной степени (однокорневой или супплетивной) у ограниченной группы прилагательных:

καλός, ή, όν – καλλίων, κάλλιον – κάλλιστος, η, ον «красивый, -ая, -ое»
 μέγας, μεγάλη, μέγα – μείζων, μεῖζον – μέγιστος, η, ον «большой, -ая, -ое»
 πολύς, πολλή, πολύ – πλέων, πλέον – πλεῖστος, η, ον «многочисленный, -ая, -ое» (πλείων, πλείον)

Их особенностью является наличие параллельных форм с основой на -σ- в вин. п. ед. ч. и им. п. и вин. п. мн. ч., поэтому возможны дублеты: καλλίονα – καλλίω < *καλλιοσα, καλλίονες – καλλίους < *καλλιοσες (подробнее см. Справочник-комментарий, с. 583).

Вопросительное местоимение τίς, τί,
неопределенное местоимение τις, τι (энклитика),
обобщенно-относительное местоимение ὅστις, ἥτις, ὃ τι (основа на -ν-)

	m f	n	m f	n	m	f	n
Singularis							
Nom.	τίς	τί	τις	τι	ὅστις	ἥτις	ὃ τι
Gen.	τίνος (τοῦ)		τινός (του)		οὗτινος	ἥστινος	οὗτινος
Dat.	τίνι (τῷ)		τινί (τῷ)		ᾧτινι	ἥτινι	ᾧτινι
Acc.	τίνα	τί	τίνα	τι	ὄντινα	ἥντινα	ὃ τι
Pluralis							
Nom.	τίνες	τίνα	τινές	τινά (ἅττα)	οἵτινες	αἵτινες	ἅτινα (ἅττα)
Gen.	τίνων		τινῶν		οἷτινες	αἰτίνων	ἅττινων
Dat.	τίσι(ν)		τισί(ν)		οἷστισι(ν)	αἷστισι(ν)	οἷστισι(ν)
Acc.	τίνας	τίνα	τινάς	τινά (ἅττα)	οὗστινας	ἄστινας	ἅτινα (ἅττα)
Dualis							
Nom., Acc.	τίνε	τινέ					
Gen., Dat.	τίνοιτ	τινοῖτ					

Примечания

1. Вопросительное местоимение τίς, τί в любой позиции имеет острое ударение. Неопределенное местоимение τις, τι – энклитика. Оба местоимения имеют некоторые дублетные формы. Аттический диалект классического периода предпочитает формы, образовавшиеся из несклоняемого местоимения ὃ «что» и артикля: ὅτου = οὗτινος, ὅτῳ = ᾧτινι, ἅττα = ἅτινα.

2. ὅστις, ἥτις, ὃ τι образовалось из относительного местоимения ὅς, ή, ὃ «который, -ая, -ое» и неопределенного τις, τι. Это местоимение примыкает к первому как энклитика. Склоняются оба местоимения. Для различения союза ὅτι

«что» и местоимения ὅ τι «все что» последнее пишется в современной графике раздельно.

3. Формы мн. ч. ср. р. ἅττα от местоимения τι и ἅττα от местоимения ὅ τι различаются придыханием.

Числительное εἷς, μία, ἓν «один, одна, одно».

Отрицательное местоимение οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν «никто, ничто»

(букв. «ни один, ни одна, ни одно»)

	m	f	n	m	f	n
Nom.	εἷς	μία	ἓν	οὐδεῖς	οὐδεμία	οὐδέν
Gen.	ένός	μιας	ένός	οὐδενός	οὐδεμιας	οὐδενός
Dat.	ένί	μῖ	ένί	οὐδενί	οὐδεμῖ	οὐδενί
Acc.	ἓνα	μίαν	ἓν	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν

Примечания

1. Основа на -v- числительного *один* и форма им. п. ед. ч. образовались в результате закономерных фонетических изменений: εἷς, μία, ἓν < *σεμς, *σμια, *σεμ (ср. лат. *semel* «однажды»).

2. Форма женского рода сохранила архаическое место ударения в слабых падежах – на конце слова.

3. Отрицательное местоимение *никто, ничто* образуется с помощью отрицательных частиц οὐ или μή, различия в употреблении οὐδεῖς, μηδεῖς определяются различиями в употреблении этих частиц.

4. Формы εἷς и οὐδεῖς имеют разное ударение.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋνάσματα

Слова для упражнений:

ὁ χιτών, ὦνος «хитон»

ὁ ποιμήν, ένος «пастух»

ὁ δαίμων, ονος «божество»

ὁ χιών, χιονος «снег»

ὁ χειμών, ὦνος «ненастье», «зима»

σώφρων, σῶφρον «здравомыслящий, умный»

έπιστήμων, έπίστημον «знающий»

καλλίων, κάλλιον «более красивый»

μεῖζων, μεῖζον «большой».

1. Переведите словосочетания и просклоняйте их:

ὅστις έπιστήμων Ἑλληγν – ήτις δικαία καί σώφρων μήτηρ – τοῦτο τὸ μεῖζον δένδρον.

2. Переведите словосочетания:

πρὸ τοῦ ἀγῶνος – σὺν τοῖς Ἑλλήσιν – διὰ τὸν χειμῶνα – οἱ τῶν Ἑλλήνων ποιμένες – λευκότερα χιόνος – λευκότερα χιόνος – θεράπευε τοὺς δαίμονας – ἀντὶ τοῦ σώφρονος ἀνδρός.

3. Обобщите склонение числительных. См. Справочник-комментарий.

Переведите фразы.

1. Οἱ ὀφθαλμοὶ πιστοὶ μάρτυρές εἰσιν. 2. Διέτριβε παρὰ τούτου τοῦ στρατηγοῦ τρεῖς μῆνας. 3. Δίδωσι τοῖς στρατιώταις μισθὸν τεττάρων μηνῶν. 4. Δυοῖν κακοῖν προκειμένοις τὸ μὴ χεῖρον βέλτιστον. 5. Οὐκοῦν ἐγὼ μὲν καὶ οἱ περὶ ἐμὲ ἐν ἐνὶ πλοίῳ πλεύσομαι, ὑμεῖς δὲ σὺν συμμάχοις ἐν ἑκατόν. 6. Τῆς ἀναγκαίας τύχης / οὐκ ἔστιν οὐδὲν μεῖζον ἀνθρώποις κακόν (Σοφοκλέους Αἴας 485–486). 7. Ἄνδρὸς χαρακτήρ ἐκ λόγου γνωρίζεται.

4. Выучите пословицы:

1. Χεῖρ χεῖρα νίπτει. 2. Οὐκ ἔστιν οὐδεὶς, ὅστις οὐχ αὐτῷ φίλος. 3. Μία χελιδὼν οὐ ποιεῖ θέρος. 4. Ἐξ οὐδενὸς γίγνεται οὐδέν.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν Ἑλλήνων μαντείων καὶ ἀγώνων

Τὸ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἴδιον ἦν κοινῇ πολλὰ ἔργα ἐργάζεσθαι, ὥστε πάσαι πανελληνικὰ μαντεῖα εἶχον, πανελληνικοὺς τε τῶν ποιητῶν καὶ τῶν ἀθλητῶν ἀγῶνας ἤγοντο. Ἐπιστάμεθα δὴ, ὅτι ἐν Δωδώνῃ, αὕτη ἡ πόλις ἐν Ἠπειρῷ ἦν, πολὺν χρόνον ἱερὸν δένδρον ἐφύετο καὶ ἐντὸς ὑπῆρχε τὸ τοῦ Διὸς¹ μαντεῖον, γυνή τις αἰεὶ προφητὴς ἦν*. Καὶ ἐν Ὀλυμπίᾳ Ζεὺς ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων μάλιστα θεραπεύεσθαι λέγεται.

Ὅμηρος μὲν τοῦτον τὸν θεὸν πατέρα ἀνδρῶν τε θεῶν τε ὀνομάζει. Φειδίας δὲ αὐτὸν ἐν θρόνῳ καθήμενον² πλάττει σὺν τῷ στεφάνῳ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς. Πολλάκις οὖν οἱ Ἕλληνες ὤμνουν· νῆ τοὺς θεοὺς, νῆ τὸν Δία ἢ μὰ τὸν Δία. Οἱ μῦθοι διηγοῦνται, ὅτι Ἡρακλῆς ποτε ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐλαίαν φυτεύει, ἀφ' ἧς καὶ οἱ στέφανοι τοῖς ἀθληταῖς εἰσιν.

Ἐν δὲ τοῖς Δελφοῖς ὁ ἔνδοξος νεὼς τοῦ Ἀπόλλωνος ὑπῆρχεν, οὗ ἡ μάντις Πυθία ὀνομάζετο. Καὶ οἱ ἐν τῇ Πελοποννήσῳ Ἕλληνες τῶν θεῶν ἐτίμων τὸν Ποσειδῶν. Τούτους δὲ τοὺς θεοὺς οἱ Ἕλληνες ἀγῶσι ἔτερπον, καλουμένοις τὰ Ὀλύμπια, τὰ Πύθια, τὰ Ἴσθμια καὶ τὰ Νέμεια. Τὰς τῶν ἀγώνων ἡμέρας οἱ Ἕλληνες μαχόμενοι ἐπαύοντο. Πᾶς ἀθλητὴς ἐπεθύμει ὅπως μεγάλην νίκην νικῶν· ὅστις γὰρ περιγίγνοιτο, ὑπὸ τῶν πολιτῶν ὡς θεὸς ἐτιμᾶτο, οἱ ποιηταὶ δὲ περὶ τῶν ἄθλων αὐτοῦ ᾠδὰς ᾄδον.

¹ Ζεὺς род. Διός, дат. Δί, вин. Δία.

² κάθημαι «сиджу» см. Ч. II, урок 5.

Διὰ δὲ κοινὰ ἔργα παντοῖαι διάλεκτοι τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης τοῖς Ἑλλήσι γνωσταὶ ἐγίνοντο καὶ οἱ ποιηταὶ ἐπειρῶντο, ὅπως αὕτη ἢ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσας ποικιλία πρὸς τὰγαθὰ τρέποίτο*. Ὑστερον δὲ καὶ ἡ κοινὴ διάλεκτος τοῖς Ἑλλήσι συνετίθετο.

Комментарий – σχόλιον

*** Типы изъяснительных предложений (продолжение)**

Изъяснительные предложения могут иметь различную грамматическую форму в зависимости от семантики глагола-сказуемого в главном предложении. Ср. в русском: «Я думаю, что он придет сегодня» и «Я хочу, чтобы он пришел сегодня».

а) После глаголов со значением «мыслить, говорить, чувствовать» (verba cogitandi, dicendi, sentiendi) придаточные предложения присоединяются союзами ὅτι «что» и ὥς *букв.* «что», «будто». Придаточное предложение представляет собой неявную косвенную речь. Времена и наклонения в придаточном предложении употребляются так, как они употреблялись бы в независимом предложении:

Νομίζουσιν, ὅτι τὰ δίκαια πράττεις. «Они считают, что ты поступаешь справедливо» (*букв.* «что ты совершаешь справедливое»).

Νομίζουσιν, ὅτι τὰ δίκαια ἂν πράττης. «Они считают, что ты мог бы поступать справедливо».

После исторического времени сказуемого в главном предложении в придаточном может употребляться косвенный оптатив (optativus obliquus):

Ἐνόμιζον, ὅτι τὰ δίκαια πράττοις. «Они считали, что ты (наверное, как казалось тогда) поступал справедливо».

В этих случаях обычно встречается optativus praesentis, aoristi, perfecti вместо соответствующего времени индикатива. Оптатив при этом имеет видо-временное значение:

Ἐνόμιζον, ὅτι τὰ δίκαια πράξαις (πράξειας). «Они считали, что ты поступил справедливо».

Имперфект и плюсквамперфект остаются без изменения.

б) Придаточные изъяснительные предложения могут относиться к глаголам в главном предложении, имеющим значение «стремления, желания, старания» и т.п. либо приобретающим в конкретном контексте такое значение (verba studii et voluntatis). В подобных придаточных предложениях, присоединяемых союзом ὅπως «чтобы», в зависимости от смысла высказывания и намерения говорящего могут употребляться любые модальные формы. Для простого обозначения факта стремления к чему-либо обычно употребляется indicativus futuri:

Ἐπιμελούμεθα ὅπως τὰ δίκαια πράξομεν. «Мы заботимся (стремимся), поступать справедливо» (*букв.* «чтобы мы поступали справедливо»).

Для большего подчеркивания стремления к выполнению действия ставится конъюнктив или – после исторического времени глагола в главном предложении – косвенный оптатив.

Ἀεὶ ἐπιμελούμεθα, ὅπως τὰ δίκαια πράττωμεν. «Мы всегда заботимся (стремимся), чтобы поступать справедливо».

Ἀεὶ ἐπεμελούμεθα, ὅπως τὰ δίκαια πράττομεν. «Мы всегда заботились, чтобы поступать справедливо».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Ответьте на вопросы:

1. Τί περὶ τῶν Ἑλλήνων ἀγόνων ἐπίστασθε; 2. Ποῦ ἡ Ὀλυμπία ἦν; 3. Ποῦ τῆς Ἑλληνικῆς γῆς τὰ Πύθια καὶ τὰ Ἴσθμια ἦγετο; 4. Τί γέρας ἦν τῷ ἀθλητῇ.

2. Определите способы словообразования в следующих словах:

παιδεία – πανελληνικός – Ἡρακλῆς – ποιητής – ἔνδοξος – ὑπάρχω – προφήτης.

3. Проанализируйте лексику с общим значением «посредник (посредничество) между миром богов и миром людей»:

а) ὁ μάντις, εὖς «вещий пророк, прорицатель» – τὸ μαντεῖον, οὖ «оракул», «храм с оракулом» – τὸ μάντευμα, αὖτος «пророчество» – ἡ μαντεία, αὖς «сокровенное знание» – ἡ μαντοσύνη, ης «дар пророчества» – μαντικός 3 «вещий»;

б) ὁ χρησμός, οὗ «изречение оракула» – χράω «давать прорицание», χράομαι «обращаться к оракулу» – τὸ χρηστήριον, οὖ «храм с оракулом» – χρηστηρίαζομαι «обращаться за оракулом» (т. е. за предсказанием оракула);

в) θεσπίζω «возвещать, прорицать» – τὸ θέσπισμα, αὖτος, τὸ θέσφασμα, αὖτος «изречение оракула»;

г) ὁ τερασκόπος, οὖ «наблюдающий знамения» – ὁ ὄνειροπόλος, οὖ «толкователь снов» – ὁ ὀρνιθοσκόπος, οὖ «птицегадатель».

Проанализируйте значение предлога πρό, префикса про- и дериватов:

а) предлог πρό (лат. pro) имеет значения (всегда с род. п.):

– «перед, впереди» в местном значении: πρὸ τοῦ νεῶς «перед храмом»;

– «раньше, перед» во временном значении: πρὸ τούτου (τοῦ χρόνου) «до этого (времени)», πρὸ μίᾳς ἡμέρας «на день раньше»;

– «для, за, ради» в значении предпочтения, выбора, покровительства, защиты: αἰρέομαι ἐλευθερίαν πρὸ τῆς τυραννίδος «я выбираю свободу вместо тирании», πρὸ τῆς πατρίδος μάχεσθαι «сражаться за родину».

б) префикс про- обозначает:

– движение вперед: προάγω «веду вперед»;

– положение во времени «раньше»: προγενής «раньше рожденный»;

– предпочтение: προαίρέω «предпочитаю».

в) программа (γράφω) – протасис (τείνω) – пропедевтический (παιδεύω) – проблема (βάλλω) – проклитика (κλίνω) – Пропилеи (πύλαι) – профилакторий (φυλάττω) – протез, протеза (τίθημι).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέα λεξεία

1. Лексика парадигм
2. ἀθλητής, ἐλαία, ἡμέρα
ἐνδοξος, ἱερός, κοινός
ἐργάζομαι, καλέω, παύω, περιγίγνομαι, πλάττω, τέρπω, φύω
ὅστις
ὅπως, ὥστε

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Музыкальные инструменты Древней Греции

1. Систр, существовавший в Древней Греции, без изменений вида и названия перешел в современный оркестр. Он похож на известную нам погремушку, но немного большего размера.

2. Флейта Пана (или сиринга) состоит из нескольких тонких маленьких флейт, соединенных, как бы склеенных, между собой.

3. Авл (или авлός) был посвящен богу Дионису, богу виноделия и виноградарства. Авл представлял собой трубочку из тростника.

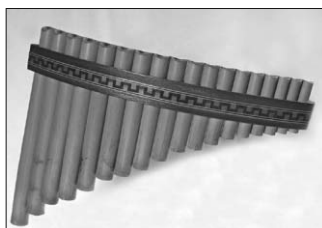
4. Исследователи различают следующие виды лир:

- полые лиры («лира», «хелис» (черепаха) и «барбитон»);
- кифары;
- с полым основанием («форминга»);
- с четырехугольным основанием (официальное название – концертная кифара)
- с четырехугольным или полым основанием с ручками из рогов животных (фракийская кифара);
- прямоугольного типа (италийская кифара).

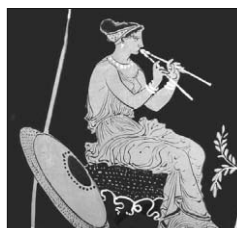
В мифах рассказывается, что первую лиру создал Гермес из панциря черепахи, поэтому она так и названа – «хелис» (черепаха). На кифаре мог играть только Аполлон, другие боги использовали лиру или барбитон.



Систр



Флейта Пана



Авл



Кифара

УРОК 25

Μάθημα κε'

Слабые (I) и сильные (II) времена глагола
Аорист (общая характеристика и типы):
основа, флексия, значение и употребление
аористных форм

СЛАБЫЕ (I) И СИЛЬНЫЕ (II) ВРЕМЕНА ГЛАГОЛОВ

(ἀσθενεῖς χρόνοι, ἰσχυροὶ χρόνοι, tempora prima, tempora secunda)

Условные названия «слабые» и «сильные» времена (или «первые» и «вторые», tempora prima et tempora secunda) относятся к системам аориста и перфекта. В зависимости от наличия/отсутствия согласного суффикса у конкретных видо-временных основ образованные от них времена делятся на слабые (ἀσθενεῖς χρόνοι), как бы требующие «поддержки» согласного суффикса, и сильные (ἰσχυροὶ χρόνοι), использующие гласный суффикс, тематический гласный или чередования гласного в основе. Ср. типы активного аориста: ἐ-παίδευ-σ-α (I) «я воспитал» и ἔ-μαθ-ο-ν (II) «я выучил»; типы пассивного аориста: ἐ-παιδεύ-θη-ν (I) «я был воспитан» и ἐ-στράφ-η-ν (II) «я был повернут»; типы перфекта: πε-παίδευ-κ-α (I) «я (уже) воспитал» и γέ-γραφ-α (II) «я (уже) написал».

В классический период глагол имеет один тип основы аориста или перфекта. Если образованы два типа, они, как правило, имеют разное значение: ἔ-δν-σ-α «я погрузил», ἔ-δν-ν «я погрузился», πέπεικα «я (уже) убедил» и πέποιθα «я убежден». Лишь глагол τρέπω «поворачиваю» имеет два аориста: ἔτρεψα и ἔτραπον.

При характеристике футурума названия «первый» и «второй» употребляются в таком значении: футурум с суффиксом -σ- – I, футурум без суффикса (в результате его утраты) – II. Но дополнительно термином футурум III, exatum, букв. «завершенное», обозначается будущее время от основы перфекта. Ср. παιδεύ-σ-ω «я воспитаю, буду воспитывать», ὀργιῶ < *ὀργιέσσω «рассержу, буду сердить», πεπαίδευκὼς ἔσομαι «я (уже) воспитаю».

АОРИСТ

ἀόριστος, aoristus

Общая характеристика и типы аориста

В древнегреческом языке классического периода основа аориста образует с основой презенса оппозицию, близкую по значению к оппозиции совершенного/несовершенного вида в русском языке:

γράφειν	«писать»	– γράψαι «написать»,
ἔλυε	«(он) развязывал»	– ἔλυσε «(он) развязал»,
δεικνύναι	«показывать»	– δεῖξαι «показать».

Первоначально основа аориста обозначала лишь действие или процесс без его какой-либо конкретной характеристики, в силу чего и получила у античных грамматиков название ἀόριστος – букв. «неопределенный» (ὁ ὅρος, οὐ «граница, предел»; ὀρίζω «ограничиваю»; ср. *горизонт*).

Типы аориста

Aoristus I (сигматический, слабый)

У подавляющего числа регулярных греческих глаголов тематического (I) спряжения и большинства глаголов атематического (II) спряжения основа аориста образуется с помощью суффикса -σ-, вероятно, общего по происхождению с суффиксом будущего времени: ἐ-παίδευ-σ-α «(я) воспитал», ἔδειξα «я показал»¹.

Aoristus II (асигматический, сильный)

Часть глаголов образует аорист непосредственно от первичной глагольной основы без суффикса. Аорист II имеет три разновидности.

1. Тематический аорист образуется от первичной основы на согласный и имеет краткую огласовку основы (за некоторыми исключениями). Флексия присоединяется с помощью тематического гласного ε/ο: λείπω «оставляю» – ἔ-λιπ-ο-ν «я оставил», βάλλω «бросаю» – ἔ-βαλ-ον «я бросил».

2. Атематический (корневой) аорист образуется у ограниченного числа глаголов непосредственно от первичной основы на долгий гласный: γινώσκω «узнаю» – ἔ-γνω-ν «я узнал».

3. Атематический аорист от глаголов τίθημι «кладу», δίδωμι «даю», ἵημι «пускаю, бросаю» разделяет ед. и мн. ч. по типу образования: ед. ч. имеет расширение -κ- и долгий гласный основы в формах singularis indicativi activi, остальные формы образуются от первичной глагольной основы без изменения:

ἔθηκα «я положил»	– ἔθεμεν «мы положили»,
ἔδωκα «я дал»	– ἔδομεν «мы дали»,
ἵηκα «я бросил»	– ἔϊμεν «мы бросили».

Основа сигматического аориста

Основа сигматического аориста образуется от первичной глагольной основы путем присоединения суффикса -σ- (ср. образование основы будущего времени, Ч. I, урок 21).

Флексия сигматического аориста присоединяется с помощью гласного -ᾱ-, возникшего из вокализованного окончания 1-го л. ед. ч. (μ > ^αμ > ᾱ) и распространившегося на остальные формы (за немногими исключениями).

Verba pura

а) первичная и презентная основы на -ι-, -υ- и дифтонги:

λύω «освобождаю» – ἔ-λῡ-σ-α «я освободил»

χρίω «намазываю, умащаю» – ἔ-χρῖ-σ-α «я намазал, умастил»

παίδεῦω «воспитываю» – ἐ-παίδευσ-α «я воспитал»

б) первичная основа на -ᾱ(η-), -η-, -ω- (презентная основа на -ᾱ-, -ε-, -ο-):

δράω «действую, делаю» – ἔ-δρᾱ-σ-α «я сделал»

¹ В силу полного совпадения флексии аористов типа ἐπαίδευσα и ἡγγεῖλα последний считается разновидностью аориста I, который можно определить как неявный (или прото-) сигматический аорист. Ср. форму футурума II.

νικάω «побеждаю» – ἐ-νίκησ-α «я победил»
 κοσμέω «украшаю» – ἐ-κόσμησ-α «я украсил»
 δουλόω «порабощаю» – ἐ-δούλωσ-α «я поработил»

Verba impura¹.

Основы на шумный смычный согласный (verba muta)

- а) первичная основа на губной (презентная основа на губной или -пт-):
 τρίβω «растираю» – ἔ-τρῖψ-α «я растер»
 τρέπω «поворачиваю» – ἔ-τρεψ-α «я повернул»
 τρέφω «кормлю» (основа *θρεφ-) – ἔ-θρεψ-α- «я вскормил»
 κρύπτω «скрываю» – ἔ-κρυψ-α «я скрыл»
- б) первичная основа на заднеязычный (презентная основа на заднеязычный, -тт (σσ)-, отчасти -ζ-):
 τρώγω «грызу» – ἔ-τρωξ-α «я сгрыз»
 ἐρύκω «удерживаю» – ἤρυξ-α «я удержал»
 ἄρχω «начинаю» – ἤρξ-α «я начал»
 φυλάττω «охраняю» – ἐ-φύλαξ-α «я сохранил»
 στενάζω «стенаю» – ἐ-στέναξ-α «я застонал»
- в) первичная основа на переднеязычный (презентная основа на переднеязычный и -ζ-):
 πείθω «убеждаю» – ἔ-πειс-α «я убедил»
 ὀνομάζω «называю» – ὀνόμασ-α «я назвал»

Основы на сонорный согласный (verba liquida)

Основа сигматического аориста у глаголов с первичной основой на сонорный подверглась фонетическим изменениям, так как группа «сонорный + σ» упрощалась (суффикс -σ- утрачивался), вызывая заместительное удлинение гласного основы по следующему правилу: ᾱ > ᾱ̄ или η, ε > ει (ē)². Флексия такого неявного сигматического аориста полностью совпадает с флексией регулярного сигматического аориста³.

Настоящее время	Первичная основа	Основа аориста	1-е л. ед. ч. инд. акт.
ἀγγέλλω «возвещаю»	ἀγγελ-	ἀγγειλ-	ἡγγειλα
καθαίρω «чищу»	καθαρ-	καθηρ-	ἐκάθηρα
μιαίνω «пачкаю»	μιαν-	μιᾱν-	ἐμίᾱνα
φαίνω «являю»	φαν-	φην-	ἔφηνα
τείνω «тяну»	τεν-	τειν-	ἔτεινα
φθείρω «гублю»	φθερ-	φθειρ-	ἔφθειρα

¹ О глаголах с основой на сонорные см. подробно Ч. II, урок 12.

² У таких глаголов в основе презенса ει – дифтонг (τείνω [tejno] < *τενῖω), в основе аориста – диграф (ἔτεινα [etɛna]).

³ См. подробно Ч. II, урок 12.

ΦΛΕΚΣΙΑ ΣΙΓΜΑΤΙΚΗΣ ΑΟΡΙΣΤΑ
(с суффиксом -σ-)

Activum						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
<i>Sg. 1</i>	-σ-α	-σ-ω	-σ-αι-μι		-σ-αι	-σα-ς (-σαντος)
<i>2</i>	-σ-α-ς	-σ-η-ς	-σ-αι-ς, -σ-εια-ς	-σ-ον		-σ-α-σα (σάσης)
<i>3</i>	-σ-ε(ν)	-σ-η	-σ-αι, -σ-ειε(ν)	-σ-ά-τω		
<i>Pl. 1</i>	-σ-α-μεν	-σ-ω-μεν	-σ-αι-μεν			
<i>2</i>	-σ-α-τε	-σ-η-τε	-σ-αι-τε	-σ-α-τε		-σ-α-ν (-σαντος)
<i>3</i>	-σ-α-ν	-σ-ω-σι(ν)	-σ-αιε-ν, -σ-εια-ν	-σ-ά-ντων, -σ-ά-τωσαν		
<i>Dual. 2</i>	-σ-α-τον	-σ-η-τον	-σ-αι-τον	-σ-α-τον		
<i>3</i>	-σ-ά-την	-σ-η-τον	-σ-αί-την	-σ-ά-των		
Medium						
<i>Sg. 1</i>	-σ-ά-μην	-σ-ω-μαι	-σ-αί-μην		-σ-α-σθαι	-σ-ά-μενος
<i>2</i>	-σ-ω < *σαο < *σασο	-σ-η < *σησαι	-σ-αι-ο < *σαισο	-σ-αι		-σ-α-μένη -σ-ά-μενον
<i>3</i>	-σ-α-το	-σ-η-ται	-σ-αι-το	-σ-ά-σθω		
<i>Pl. 1</i>	-σ-ά-μεθα	-σ-ώ-μεθα	-σ-αί-μεθα			
<i>2</i>	-σ-α-σθε	-σ-η-σθε	-σ-αι-σθε	-σ-α-σθε		
<i>3</i>	-σ-α-ντο	-σ-ω-νται	-σ-αι-ντο	-σ-ά-σθων, -σ-ά-σθωσαν		
<i>Dual. 2</i>	-σ-α-σθον	-σ-η-σθον	-σ-αι-σθον	-σ-α-σθον		
<i>3</i>	-σ-ά-σθην	-σ-η-σθον	-σ-αί-σθην	-σ-ά-σθων		

Примечания

1. Индикатив аориста, *aoristus indicativi*, помимо особой флексии имеет, подобно имперфекту, приращение (слоговое или количественное) как признак прошедшего времени.

2. Ударение в формах аориста стремится к началу слова, кроме формы активного инфинитива: *παιδεῦσαι*.

3. Во 2-м л. ед. ч. медиального залога выпадение σ в интервокальном положении создает следующие формы:

*ἐπαιδευσαο > ἐπαιδεῦσω (ind.) «ты воспитал сам (для себя)»,

*παιδευσαι > παιδεῦση (con.) «ты воспитал бы сам (для себя)»,

*παιδευσαιο > παιδεῦσαιо (opt.) «если бы ты воспитал сам (для себя)».

4. Оптатив образуется с помощью суффикса -ι-, соединившегося с предшествующим α в нередуцирующийся дифтонг αι. Ср. ударения в следующих формах: *παιδεῦσαι*, opt. act. «если бы он воспитал» – *παιδεῦσαι*, inf. act. «воспитать» – *παίδευσαι*, imperat. med. «воспитаи сам (для себя)». Оптатив в действительном залоге имеет три параллельные формы от тематической основы (см. парадигму).

5. Активные причастия образуются с помощью суффикса -ντ-:

м. р.	*παιδευ-σα-ντ-ς	> παιδεύσας
ж. р.	*παιδευ-σα-ντ-ιᾶ	> παιδεύσασα
с. р.	*παιδευ-σα-ντ	> παιδεύσαν

παιδεύω «воспитываю» (первичная основа παιδευ-)			
Activum		Medium	
Indicativus			
Sg.	1	ἐπαίδευσα «я воспитал»	ἐπαιδευσάμην «я воспитал сам»
	2	ἐπαίδευσας	ἐπαιδεύσω
	3	ἐπαίδευσε	ἐπαιδεύσατο
Pl.	1	ἐπαιδεύσαμεν	ἐπαιδευσάμεθα
	2	ἐπαιδεύσατε	ἐπαιδεύσασθε
	3	ἐπαίδευσαν	ἐπαιδεύσαντο
Coniunctivus			
Sg.	1	παιδεύσω «воспитал бы я»	παιδεύσωμαι «воспитал бы я сам»
	2	παιδεύσης	παιδεύση, -ει
	3	παιδεύση	παιδεύσηται
Pl.	1	παιδεύσωμεν	παιδευσώμεθα
	2	παιδεύσητε	παιδεύσησθε
	3	παιδεύσωσι	παιδεύσωνται
Optativus			
Sg.	1	παιδεύσαιμι «если бы я воспитал»	παιδευσάιμην «если бы я сам воспитал»
	2	παιδεύσαις, παιδεύσειας	παιδεύσαιο
	3	παιδεύσαι, παιδεύσειε	παιδεύσαιτο
Pl.	1	παιδεύσαιμεν	παιδευσάιμεθα
	2	παιδεύσαιτε	παιδεύσαισθε
	3	παιδεύσαιεν, παιδεύσειαν	παιδεύσαιντο
Imperativus			
Sg.	2	παίδευσον «воспитай»	παίδευσαι «воспитай сам»
	3	παιδευσάτω «пусть он воспитает»	παιδευσάσθω «пусть он сам воспитает»
Pl.	2	παιδεύσατε «воспитайте»	παιδεύσασθε «воспитайте сами»
	3	παιδευσάντων или παιδευσάτωσαν «пусть они воспитают»	παιδευσάσθων или παιδευσάσθωσαν «пусть они воспитают сами»
Infinitivus			
		παιδεῦσαι «воспитать»	παιδεύσασθαι «воспитать самому»
Participium			
m		παιδεύσας, παιδεύσαντος «воспитавший»	παιδευσάμενος, ου «воспитавший сам»
f		παιδεύσασα, παιδευσάσης	παιδευσάμενη, ης
n		παιδεῦσαν, παιδεύσαντος	παιδευσάμενον, ου

Значение и употребление аористных форм

1. Aoristus indicativi может обозначать:

а) завершённое действие любой длительности: ἔγραψα «я написал», ἔρριψα «я бросил», δέκα ἐνιαυτοὺς ἐβασίλευσε «он царствовал (процарствовал) десять лет»;

б) начало действия у глаголов, которые в настоящем времени обозначают состояние или процесс: ἐσίγησα «я замолчал», ἐβασίλευσε «он воцарился»;

в) каузативное действие: Ὁ βασιλεὺς τὴν γέφυραν ἔτευξεν. «Царь построил мост» (т. е. приказал построить);

г) вневременное действие в пословицах, гномах, изречениях: Οὐδεὶς ἐπλούτησε ταχέως δίκαιος ὢν. «Никто быстро не становится богатым, будучи справедливым» (aoristus gnomicus).

2. Aoristus indicativi (наряду с имперфектом) может употребляться с модальными частицами для обозначения нереального действия (различие имперфекта и аориста видовое):

а) с частицей ἄν индикатив аориста обозначает ирреальное действие: Τίς τότε οὐκ ἂν αὐτῷ ἐβοήθησε. «Кто бы тогда не помог ему?»

б) с частицами εἴθε, εἰ γάρ аорист обозначает желаемое действие: Εἴθε ταῦτα ἔπραξε. «О если бы он это сделал».

3. Причастия и инфинитивы аориста имеют видовое значение совершенного вида и относительно-временное значение, обозначая предшествующее действие: παιδεύειν «воспитывать», παιδεῦσαι «воспитать», γράφω «пишущий», γράψας «написавший».

Ср.: Λέγω τοῦτον τὸν ἄνθρωπον τὴν ἐπιστολὴν γράφειν. «Я говорю, что этот человек пишет письмо» и Λέγω τοῦτον τὸν ἄνθρωπον τὴν ἐπιστολὴν γράψαι. «Я говорю, что этот человек написал письмо».

4. Формы конъюнктива, оптатива и императива имеют видовое значение совершенного вида: παίδευε «воспитывай», παίδευσον «воспитай».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Образуйте 1 sg. aoristi indicativi activi от следующих глаголов и переведите:

ἀνύω «совершаю» – τιμάω «почитаю» – κοσμέω «украшаю» – βλέπω «смотрю» – κρύπτω «скрываю» – τρέπω «поворачиваю» – ἀποτρέπω – «отвращаю» – τρέφω «кормлю» – ἀνατρέφω «вскармливаю» – ἄδω «пою» – θαυμάζω – «удивляюсь» – πείθω «убеждаю» – παρалаίθω «прельщаю» – πράττω «делаю» – διαπράττω «совершаю» (до конца) – τάττω «ставлю в ряд» – ἐπιτάττω «предписываю».

2. Образуйте infinitivus aoristi activi от следующих глаголов и переведите:

ἐρύκω «удерживаю» – παίζω «играю» – κλέπτω «ворую» – κομίζω – «доставляю» – τρώγω «грызу» – χρίω «умашаю» – ἐρωτάω «спрашиваю».

3. Проспрягайте глагол:

θαυμάζω	«удивляюсь»	в aoristus indicativi activi,
κοσμέω	«украшаю»	в aoristus coniunctivi activi,
τρέπω	«поворачиваю»	в aoristus optativi activi.

4. Образуйте *imperativus activi (praesentis et aoristi)* от глаголов:

γράφω «пишу», ποιέω «делаю», λύω «развязываю».

Объясните различие в значении презентных и аористных форм.

5. Определите формы глаголов φυλάττω «сохраняю» и κοσμέω «украшаю», переведите их:

φυλάξωμεν – φυλάζομεν – ἐφυλαξάμην – φυλαξαίμην – φυλάξαιμεν – φυλαττόμενος – φυλαζόμενος – φυλάξεσθαι – φυλάξασθαι;

κοσμήσαι – κοσμήσαι – κόσμησαι – κοσμεῖ – κόσμει – ἐκόσμει – ἵνα μὴ κοσμή – κοσμοίην ἄν – μὴ κοσμοῦντων – κοσμεῖς – κοσμήσεις.

6. Переведите на греческий язык формы от глаголов κρύπτω «скрываю», πείθω «убеждаю»:

скрывать – скрыть – скрыться – скрывающийся – скрывшийся – пусть он не скрывает – они скроются – он скрывал – его скрывали – не скрывайся;

убедись – они убедили – они убеждали – убедиться – убеждаться – его убеждают – его убеждали – мы убеждаем – нас убеждают – не убеждай – убеждаемый – убеждающиеся.

ТЕКСТ – κείμενον

Диодор Сицилийский (Διόδωρος ὁ Σικελιώτης) – автор всемирной истории («Историческая библиотека», I в. до н. э.). В отрывке говорится о приезде в 427 г. до н. э. в Афины из Сицилии оратора Горгия (прибл. 485–380 гг. до н. э.). Наряду с Протагором Горгий стал виднейшим представителем софистики.

Текст печ. по изд.: Diodori bibliotheca historica. /Ed. F. Vogel and K.T. Fischer (post I. Bekker & L. Dindorf). Leipzig: Teubner, 1888–1906.

ἦν δὲ τῶν ἀπεσταλμένων¹ ἀρχιπρεσβευτῆς Горγίας ὁ ῥήτωρ, δεινότητι λόγου πολὺν προέχων πάντων τῶν καθ' ἑαυτόν. οὗτος καὶ τέχνας ῥητορικὰς πρῶτος ἐξεῦρε² καὶ κατὰ τὴν σοφιστείαν τοσοῦτο τοὺς ἄλλους ὑπερέβαλεν³, ὥστε μισθὸν λαμβάνειν παρὰ τῶν μαθητῶν μνᾶς ἑκατόν. οὗτος οὖν καταντήσας εἰς τὰς Ἀθήνας καὶ παραχθείς⁴ εἰς τὸν δῆμον διελέχθη⁵ τοῖς Ἀθηναίοις περὶ τῆς συμμαχίας, καὶ τῷ ξενίζοντι τῆς λέξεως ἐξέπληξε τοὺς Ἀθηναίους ὄντας εὐφυεῖς καὶ φιλολόγους. πρῶτος γὰρ ἐχρήσατο τοῖς τῆς λέξεως σχηματισμοῖς περιττοτέροις καὶ τῇ φιλοτεχνίᾳ διαφέρουσιν, ἀντιθέτοις καὶ ἰσοκώλοις καὶ παρίσοις καὶ ὁμοιοτελεύτοις καὶ τισιν ἑτέροις τοιοῦτοις, ἃ τότε μὲν διὰ τὸ ξένον τῆς κατασκευῆς ἀποδοχῆς ἡξιοῦτο, νῦν δὲ περιεργίαν ἔχειν δοκεῖ καὶ φαίνεται καταγέλαστα πλεονάκις καὶ κατακόρως τιθέμενα.

Διοδώρου τοῦ Σικελιώτου 12, 53

¹ ἀπεσταλμένος – part. perf. medii-passivi от ἀποστέλλω.

² ἐξεῦρε – 3 sg. aor. II от ἐξ-εὕρισκω.

³ ὑπερέβαλεν – 3 sg. aor. II от ὑπερ-βάλλω.

⁴ παραχθείς – part. aor. pass. от παρ-άγω.

⁵ διελέχθη – 3 sg. aor. pass. от δια-λέγομαι.

«Возглавлял посольство ритор Горгий, который в красноречии далеко превосходил всех своих современников. Он первый разработал правила риторики и превзошел всех прочих в софистике, за преподавание чего и получал от своих учеников по сто мин. (3) Когда Горгий прибыл в Афины и был представлен народу на собрании, то обратился с речью на тему заключения союза. Новизной своей речи он удивил афинян, людей умных от природы и любящих диалектику. (4) Он был первым, кто использовал довольно необычные и тщательно продуманные структуры слов, такие как антитезис, предложения с равноправными членами, сбалансированные положения или аналогичные окончания и тому подобное, что в то время принималось с энтузиазмом, поскольку было необычно, но в наше время воспринимается с любопытством и кажется смешным и часто нудным».

Пер. Д. В. Мещанского

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм и теоретической части
2. βλέπω, βοάω, βούλομαι, δέχομαι, κομίζω, ὀρίζω

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Выпишите и выучите слова, относящиеся к искусству красноречия (риторике).

Объясните варианты написания в русском языке: *реторика, риторика*.

Ср. лат. rhetor «ритор, учитель красноречия».

2. Охарактеризуйте все личные формы глаголов данного текста.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните значение слова σοφιστής и термина «софистика».

2. О хронологии событий в Древней Греции рассказывают не только памятники словесности типа «Исторической библиотеки» Диодора Сицилийского, но и надписи. Хронологией, высеченной на мраморе, является так называемая Паросская хроника – хронографически обширная надпись, найденная на о. Парос и представляющая собой свод данных от мифического основателя Афин царя Кекропа (XVI в. до н. э.) до архонта Диогена (середина III в. до н. э.).

Немного мифологии

Вспомните все, что касается богини Афины.

- Афина – богиня мудрости, справедливой войны, покровительница ремесел.
- Мифы о рождении Афины: Зевс – (Метида) – Афина
- Эпитеты Афины. Многочисленность и разнообразие эпитетов Афины как одной из древнейших и главных олимпийских богинь (Парфенос, Паллада).
- Объясните атрибуты и окружение Афины: эгида, шлем, сова, змея.
- Афина и мир людей: Арахна и Тиресий.
- Объясните название «Панафиней» – праздник и игры.
- Как одарила Афина жителей Аттики? (Вспомните спор Афины и Посейдона.)

ΥΡΟΚ 26

Μάθημα κς'

Формы глаголов от основ презенса, футурума и аориста (обзор). Основные формы глагола (начало систематизации)

Придаточные изъяснительные предложения после глаголов со значением «бояться» (*verba timendi*). Предлог *διά*, префикс *δια-*

ΦΟΡΜΕΣ ΓΛΑΓΟΛΩΝ ΟΤ ΟΣΗΩΥ ΠΡΕΖΕΝΣΑ, ΦΥΤΥΡΥΜΑ Κ ΑΟΡΙΣΤΑ¹

Praesens (Imperfectum)						
Οσнова	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium (masc.)
παιδευ-	παιδεύω (ἐπαίδευον)	παιδεύω	παιδεύοιμι	παίδευε	παιδεύειν	παιδεύων, παιδεύοντος
νικα-	νικῶ (ἐνίκων)	νικῶ	νικῶην	νίκα	νικᾶν	νικῶν, νικῶντος
τρέπ-	τρέπω (ἔτρεπον)	τρέπω	τρέποιμι	τρέπε	τρέπειν	τρέπων, τρέποντος
ἄρχ-	ἄρχω (ἤρχον)	ἄρχω	ἄρχοιμι	ἄρχε	ἄρχειν	ἄρχων, ἄρχοντος
πείθ-	πείθω (ἔπειθον)	πείθω	πείθοιμι	πείθε	πείθειν	πείθων, πείθοντος
ἀγγελλ-	ἀγγέλλω (ἤγγελλον)	ἀγγέλλω	ἀγγέλλοιμι	ἄγγελλε	ἀγγέλλειν	ἀγγέλλων, ἀγγέλλοντος
Futurum						
Οσнова	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium (masc.)
παιδευс-	παιδεύσω		παιδεύσοιμι		παιδεύσειν	παιδεύσων, παιδεύσοντος
νικηс-	νικήσω		νικήσοιμι		νικήσειν	νικήσων, νικήσοντος
τρέψ-	τρέψω		τρέψοιμι		τρέψειν	τρέψων, τρέψοντος
ἄρξ-	ἄρξω		ἄρξοιμι		ἄρξειν	ἄρξων, ἄρξοντος
πείс-	πείσω		πείσοιμι		πείσειν	πείσων, πείσοντος
ἀγγελ- *(εс)	ἀγγελῶ		ἀγγελοίην		ἀγγελεῖν	ἀγγελῶν, ἀγγελοῦντος

¹ В таблице приведены формы от глаголов с разными типами конечного звука основы: παιδεύω «воспитывать», νικάω «побеждать», τρέπω «поворачивать», ἄρχω «начинать», πείθω «убеждать», ἀγγέλλω «возвещать».

Aoristus						
Основа	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium (masc.)
παιδευс-	ἐπαίδευσα	παιδεύσω	παιδεύσαιμι	παίδευσον	παιδεῦσαι	παιδεύσας, παιδεύσαντος
νίκηс-	ἐνίκησα	νικήσω	νικήσαιμι	νίκησον	νικήσαι	νικήσας, νικήσαντος
τρέψ-	ἔτρεψα	τρέψω	τρέψαιμι	τρέψον	τρέψαι	τρέψας, τρέψαντος
ἄρξ-	ἤρξα	ἄρξω	ἄρξαιμι	ἄρξον	ἄρξαι	ἄρξας, ἄρξαντος
πείс-	ἔπεισα	πείσω	πείσαιμι	πείσον	πείσαι	πείσας, πείσαντος
ἀγγειλ- *ἀγγελс-	ἠγγειλα	ἀγγείλω	ἀγγείλαιμι	ἄγγελον	ἀγγεῖλαι	ἀγγεῖλās, ἀγγείλαντος

Основные формы глагола (начало систематизации)

Многообразие типов основ древнегреческого глагола заставляет в практических целях знать любой глагол в его основных формах, которые даны в словарях (основные формы не приводятся либо у самых регулярных глаголов, каковых в древнегреческом языке мало, либо у недостаточных).

Первыми из основных форм являются формы презенса, футурума и аориста. Все они даются в 1 л. ед. ч. См., например, вышеприведенные глаголы:

νικάω «я побеждаю» – νικήσω «я буду побеждать, одержу победу» – ἐνίκησα «я победил»

ἄρχω «я начинаю» – ἄρξω «я начну, буду начинать» – ἤρξα «я начал».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Проверьте знание теории. Ответьте на вопросы:

Какие конкретные основы греческого глагола вы знаете? Каково различие в грамматических категориях футурума и аориста? Какие типы аориста имеет греческий глагол? Как соотносятся окончания имперфекта и аориста? Какие фонетические изменения происходят в конце первичной основы при образовании основы сигматического аориста у verba pura и verba impura?

2. Проанализируйте спряжение глагола στέλλω «посылаю» в аористе. Объясните образование основы аориста.

Sg.	1 ἔστειλα «я послал»	Pl.	1 ἐστείλαμεν
	2 ἔστειλας		2 ἐστείλατε
	3 ἔστειλε		3 ἔστειλαν

3. Проанализируйте и переведите:

παιδεύω – 1 sg. praes. ind. act. и con.

παιδεύσω – 1 sg. fut. ind. act. и aor. con. act.

παιδεύη – 3 sg. praes. con. act., 2 p. sg. praes. ind. med. и 2 p. sg. praes. con. med.

παιδεύσῃ – 2 sg. fut. ind. med., 3 p. sg. aor. con. act. и 2 p. sg. aor. con. med.

4. Выпишите основные формы приведенных в таблице глаголов, переведите и заучите их.

ΤΕΚΣΤ – κείμενον

Περὶ τῶν ἐπὶ τῷ Περικλεῖ¹ Ἀθηνῶν

Μετὰ τὰ Περσικὰ οἱ ἐν τῇ ἡπείρῳ καὶ οἱ ἐν ταῖς νήσοις Ἕλληνες ὡμολόγησαν τὰς Ἀθήνας μεγίστην καὶ δυνατωτάτην πόλιν² εἶναι. Ταῖς Ἀθήναις οὕτως ἐπιστεύοντο ὥστε τοῖς Ἀθηναίοις συμμαχίαν ἐποιήσαντο.

Τούτῳ τῷ χρόνῳ Περικλῆς ὑπὸ τοῦ δήμου πρῶτος στρατηγὸς αἰρεῖται (444 – 429). Ὁ Περικλῆς τῶν ἄλλων ῥητόρων περιεγίγνετο· ἡπίστατο γὰρ ἀνθρώπους δεινοῖς λόγοις πείθειν. Κεραυνὸν φέρειν ἐπὶ τῇ γλώττῃ ἐλέγετο. Ὁ δεινὸς ῥήτωρ καὶ στρατηγός, ὁ Περικλῆς ὑπὸ πολλῶν ἐθαυμάζετο. Οὗτος ὁ ἄνθρωπος τὴν πόλιν ἀντὶ μεγάλης καὶ πλουσίας μεγίστην καὶ πλουσιωτάτην ἐποίησεν. Ἔνοικοι ξένοι τε λαμπροὺς ἀγῶνας καὶ τὰ ἐν θεάτρῳ δράματα ἐθαύμαζον. Ἐπὶ τῷ Περικλεῖ οἱ Ἀθηναῖοι τὸν λαμπρὸν Παρθενῶνα, νεὼν τῆς Ἀθηνᾶς Παρθένου, ἀπὸ μαρμάρου ἱδρυσαν, ὁ Ἴκτινος καὶ Καλλικράτης ἀρχιτέκτονες ἦσαν. Φειδίας ἐπλασε τὴν τῆς Ἀθηνᾶς εἰκόνα ἀπὸ χρυσοῦ καὶ ἐλέφαντος. Τὸ τοῦ Παρθενῶνος διάζωμα εἰκὼν ἐστὶ τῶν Παναθηναίων.

Περικλῆς τοῖς Ἀθηναίοις τὴν τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίαν παρασκευάζειν ἐβούλετο³. Ἐν τῷ πρώτῳ χειμῶνι τῷ τοῦ δεινοῦ πολέμου, ὃν οἱ Ἀθηναῖοι πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους καὶ τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἐπολέμουν, ὁ Περικλῆς τάδε ἔλεγεν· Ἀγαθὴ τύχη στρατεύσω. Νικήσομεν καὶ τοῖς Ἕλλησι ἡγεμονεύσομεν, ἐπεὶ πολιτείαν ἔχομεν, ἢ παράδειγμά ἐστι τοῖς ἄλλοις· δημοκρατία δ' ὀνομάζεται. Ὡς Θουκυδίδης (465–399) ἔγραψε, Περικλῆς οὐκ ἦγετο ὑπὸ τοῦ δήμου, ἀλλ' αὐτὸς τὸν δῆμον ἦγεν. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐφοβοῦντο, μὴ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ Ἀθήνησι λόγῳ μὲν δημοκρατία εἴη, ἔργῳ δὲ ἐνὸς ἀνθρώπου, καίπερ μεγάλου καὶ λαμπροῦ, ἢ ἀρχὴ γίγνηται*.

Комментарий – σχόλιον

* Придаточные изъяснительные предложения после глаголов со значением «бояться» (verba timendi)

Самостоятельным типом являются придаточные изъяснительные предложения, относящиеся к глаголам и выражениям со значением боязни и опасения (verba timendi): φοβέομαι «боюсь», ὑποπτεύω «подозреваю», φυλάττομαι «остерегаюсь», ὀκνέω «опасаюсь», φόβος ἐστί «есть страх, что...», κίνδυνός ἐστι «есть опасение, что...», δεινόν ἐστι «страшно, что...». Они присоединяются отрицаниями μή и μή οὐ в функции союзов. При отрицании μή выражается опасение,

¹ О склонении Περικλῆς см. Ч. I, урок 28.

² πόλιν – вин. п. ед. ч. от πόλις, εὼς «город-государство».

³ Возможно написание ἐβούλετο.

что действие совершится, при двух отрицаниях – что действие не совершится. Глагол-сказуемое в придаточном предложении ставится обычно в конъюнктиве, после исторического времени возможна замена оптативом (формы от основ презенса и аориста различаются по виду).

Ἐφοβοῦμην, μὴ τοῦτο πράξῃ (πράξαι). «Я боялся, что он это сделает» (букв. «не сделал бы он этого»).

Ἐφοβοῦμην, μὴ τοῦτο οὐ πράξῃ (πράξαι). «Я боялся, что он этого не сделает» (букв. «не не сделал бы он этого»). Таким образом, по смыслу, μὴ в данных предложениях соответствует союзу *что*.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

Определите по тексту способы выражения русских изъяснительных предложений в древнегреческом языке.

Проанализируйте значение предлога διὰ, префикса δια- и дериватов.

а) Предлог διὰ, δι' употребляется с двумя падежами: родительным и винительным.

С *род. п.* διὰ обозначает:

– перемещение в ограниченном пространстве или времени (движение от одного конца до другого): διὰ πολλοῦ «на большом расстоянии», διὰ ποταμοῦ «через реку», διὰ χρόνου «через какое-то время», διὰ χειρῶν ἔχειν «иметь в руках (между рук)»;

– пребывание среди кого-то или чего-то (в конкретном и абстрактном значении): διὰ πάντων ἔπρετε «отличался среди всех», δι' ἡσυχίας, διὰ φόβου εἶναι «быть в спокойствии, страхе»;

– способ, образ действия: διὰ μέλανος γράφειν «писать чернилами», διὰ σπουδῆς «поспешно».

С *вин. п.*:

– διὰ изредка выступает аналогично *род. п.* для обозначения места, времени и способа действия: διὰ ἡμέραν «в течение дня», διὰ δῶμα «через дом» (*поэт.*), διὰ στόμα λέγειν «говорить устно» (*ртом*).

Основное значение διὰ с *вин. п.* – выражение причины и следствия: διὰ τί «почему?», διὰ τοῦτο «поэтому», διὰ πολλὰ «по многим причинам», вследствие многого», δι' Ἀθηνᾶν «с помощью Афины» (ср. *рус.* просторечное: *через тебя я опоздал*).

б) Префикс δια-, δι- имеет значение:

– движение сквозь что-то (от начала до конца): διαβαίνω «прохожу через что-то»;

– распределение в пространстве, разделение: διατίθω «раскладываю»;

– предел действия или признака: φθείρω «рушу, гублю – διαφθείρω «разрушаю», διαρπάζω «разграбляю», διὰδηλος «совершенно ясный».

ТЕМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ (AORISTUS II ACTIVI ET MEDII)

Тематический аорист, представленный у ограниченного количества глаголов с первичной основой на согласный, образуется непосредственно от первичной основы (ступень огласовки нулевая или слабая). В индикативе тематический аорист, подобно имперфекту, имеет приращение и вторичные личные окончания. В остальных формах (включая двойственное число) флексия полностью совпадает с флексией форм от основы презенса. Только четыре формы отличаются от презентных ударением.

		λείπω «оставляю, покидаю»					
Οснова		λιπ-					
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium	
Activum							
Sg.	1	ἔλιπον	λίπω	λίποιμι	λίπεῖν	λιπών, όντος λιποῦσα, ούσης λιπόν, όντος	
	2	ἔλιπες	λίπης	λίποις			λίπε
	3	ἔλιπε(ν)	λίπη	λίποι			λιπέτω
Pl.	1	ἐλίπομεν	λίπομεν	λίποιμεν	λίπετε	λιπόντων	
	2	ἐλίπετε	λίπητε	λίποιτε			
	3	ἔλιπον	λίπωσι(ν)	λίποιεν			λιπόντων
Medium							
Sg.	1	ἐλιπόμην	λίπομαι	λιποίμην	λίπεσθαι	λιπόμενος, ου λιπομένη, ης λιπόμενον, ου	
	2	ἐλίπου	λίπη	λίποιο			λιποῦ
	3	ἐλίπετο	λίπηται	λίποιτο			λιπέσθω
Pl.	1	ἐλιπόμεθα	λιπώμεθα	λιποίμεθα	λίπεσθε	λιπέσθων	
	2	ἐλίπεσθε	λίπησθε	λίποισθε			
	3	ἐλίποντο	λίπωνται	λίποιντο			

Презентные и аористные формы, различающиеся ударением

Activum	Infinitivus	Participium
Praesens	λείπειν	λείπων, λείπουσα, λείπον
Aoristus II	λίπεῖν	λιπών, λιποῦσα, λιπόν
Medium	Imperativus	Infinitivus
Praesens	λείπου	λίπεσθαι
Aoristus II	λιποῦ	λιπέσθαι

Примечания

1. В редких случаях аорист II образуется с помощью удвоения: ἄγω – ἥγαγον.

2. Императив 2-го л. ед. ч. у 5 глаголов имеет ударение на конце: εἰπέ (λέγω) «скажи», εὗρέ (εὐρίσκω) «найди», ἔλθέ (ἔρχομαι) «приди», ἰδέ (ὀράω) «посмотри», λαβέ (λαμβάνω) «возьми»; у глагола ἔχω «имею» – σχέζ.

У префиксальных глаголов ударение в этих формах переносится, как обычно, ближе к началу слова: (πρό)ειπε «скажи, обратись», ἄ(πε)λθε «отойди»). У отдельных префиксальных глаголов в формах тематического аориста отмечается тенденция к перемещению ударения к началу слова в конъюнктиве и оптативе. Так, от παρέχω «доставляю»: παρ-έσχον (indic.), παρὰ-σχω (con.), παρὰ-σχοιμι (opt.).

Наиболее употребительные глаголы с тематическим аористом

Глаголы с одной первичной (начальной) основой

Praesens / Imperfectum		Первичная основа	Futurum	Aoristus II
Verba activa				
λείπω / ἔλειπον	«оставляю»	λιπ-	λείψω	ἔλειπον
ἄγω / ἤγον	«веду»	ἄγ-	ἄξω	ἤγαγον
εὐρίσκω / ἠΐρισκον	«нахожу»	εὐρ(η)-	εὐρήσω	εὔρον (ἠΐρον)
ἔχω / εἶχον	«имею»	*σεχ-/σχ-	ἔξω, σχήσω	ἔσχον
λαμβάνω / ἐλάμβανον	«получаю»	λαβ-/ληβ-	λήψομαι	ἔλαβον
μανθάνω / ἐμάνθανον	«изучаю»	μαθ(η)-	μαθήσομαι	ἔμαθον
πάσχω / ἔπασχον	«терплю»	*πνθ->παθ-	πείσομαι	ἔπαθον
τίκτω / ἔτικτον	«рождаю»	τεκ-	τέξομαι (τέξω)	ἔτεκον
ἀποθνήσκω / ἀπέθνησκον	«умираю»	θυ- > θαν-	ἀποθανοῦμαι	ἀπέθανον
τυγχάνω / ἐτύγγανον	«случаюсь»	τυχ-/τευχ-	τεύξομαι	ἔτυχον
φεύγω / ἔφευγον	«избегаю»	φυγ-/φευγ-	φεύξομαι (φευξοῦμαι)	ἔφυγον
Verba deponentia				
αἰσθάνομαι / ἤσθανόμην	«чувствую»	αἰσθ(η)-	αἰσθήσομαι	ἤσθόμην
γίγνομαι / ἐγίγνομην	«рождаюсь»	γεν(η)-	γενήσομαι	ἐγενόμην
ἔπομαι / εἰπόμην	«следую»	*σεπ- > ἐπ-	ἔψομαι	ἐσπόμην
πέτομαι / ἐπετόμην	«лечу»	πετ-/πτι-/πτ-	πτήσομαι	ἐπτόμην
ἀφικνέομαι / ἀφικνούμην	«прихожу»	ἀφ-ικ-	ἀφίξομαι	ἀφικόμην

Глаголы с супплетивными основами

Praesens/ Imperfectum		Futurum	Aoristus II
αἰρέω / ἤρουν	«беру»	αἰρήσω	εἶλον
ἐσθίω / ἔσθιον	«ем»	ἔδομαι	ἔφαγον
λέγω / ἔλεγον	«говорю»	ἐρῶ, λέξω	εἶπον, ἔλεξα
ὀράω / ἑώραν	«вижу»	ὄψομαι	εἶδον
φέρω / ἔφερον	«несу»	οἴσομαι	ἤνεγκον
ἔρχομαι / ἤρχόμην	«прихожу»	εἶμι, ἐλεύσομαι (позт. и поздн.)	ἦλθον

УПΡΑЖΝΗΝΗЯ – προγυμνάσματα**Γлаголы для упражнений:**

ἄγω «веду» – λαμβάνω «беру» – λέγω «говорю» – ἔρχομαι «прихожу» – φεύγω «избегаю» –λείπω «оставляю» – λύω «развязываю, освобождаю» – γράφω «пишу».

1. Проспрягайте в индикативе имперфект и аорист от глаголов φεύγω и ἔρχομαι.

2. От глаголов ἄγω и γίγνομαι образуйте 3-е л. ед. ч. и мн. ч. презенса, имперфекта и аориста.

3. Определите формы и переведите:

λείπειν – λιπεῖν – λιπόμενος – λειπόμενος – ἤγαγον (2) – ἀγάγω – ἀγάγωμεν – εἶθε λίποιμι – λίπε – λαβέ – ἔλαβε – ἔλθετε – ἤλθετε – μὴ λίπωμεν – εἶπεῖν – λαβέσθαι – ἡγάγωμεν – λάβοιμεν ἄν – ἐλείπου – ἔλιπον (2) – εἶπομεν – ἐκλαβέσθαι – προερχόμενος – συναγαγεῖν.

4. Переведите, учитывая разные типы аориста:

оставшийся – освободившийся – приведи – напиши – они взяли – они написали – мы освободили бы – мы избежали бы – о, если бы ты оставил – о, если бы ты освободил – приводящий (сам) – приведший (сам) – скажи – возьми – возьмите.

ΤΕΚΣΤ – κείμενον

Περὶ τοῦ τῶν Ἀθηναίων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων πολέμου

(431–404 π. Χ. γ.)

Πολὺν χρόνον οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀλλήλοις περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίας ἥριζον. Прὸ γὰρ τῶν Περσικῶν οἱ Λακεδαιμόνιοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἡγεμόνες ἦσαν τῶν Ἑλλήνων. Ὑστερον δὲ αἱ Ἀθῆναι ἐπρώτευσαν. Τὸν πόλεμον οὖν οἱ ἐναντίοι εἵλοντο, ὅπως τὴν ἔριν τελευτήσαιεν.*

Οἱ Λακεδαιμόνιοι μὲν εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσέβαλον καὶ ὅλην τὴν χώραν διέφθειραν, ἐπύρωσαν τὸν ἐν ἀγροῖς σῆτον καὶ τοὺς οἴκους, οἱ δ' ἐνοικοὶ Ἀθήναζε ἔφυγον. Μητέρες τῶν Ἀθηναίων νεανιῶν ἠῦχοντο· Εἶθε οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται τοὺς πολεμίους ἐκ τῆς Ἀττικῆς ἐκβάλοιεν. Εἶθε οἱ υἱοὶ ἡμῶν οἴκαδε ἔλθοιεν.

Περικλῆς ὁ στρατηγὸς σὺν τῷ ναυτικῷ νικήσειν ἤλπιζε καὶ ἐν μεγίστοις κινδύνοις οὐδεὶς αὐτὸν ἄθυμον ἐώρα. Δεινῷ δὲ λοιμῷ καὶ αὐτὸς καὶ πολλοὶ πολῖται Ἀθήνῃσι ἀπέθανον, οἱ δ' ὀλιγάρχοι ὕστερον τὴν δημοκρατίαν ἀνεῖλον. Ἀλλὰ διὰ ἐνίων ἐνιαυτῶν ὁ δῆμος ὀλιγάρχους Ἀθήνηθεν ἐξέβαλεν, ἵνα ἡ δημοκρατία Ἀθήνῃσι πάλιν θάλλῃ. Τούτους ἐνιαυτοὺς οἱ Λακεδαιμόνιοι παρὰ τῶν Περσῶν χρήματα ἐδέξαντο ὥς τὸ ἰσχυρότατον ναυτικὸν παρασκευάσοντες. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τὰς Ἀθήνας ἐπολιορκῆσαν καὶ ἕκαστον πλοῖον, ὃ εἰς τὸν λιμένα εἰσέπλει, ἐκώλυον τῆς Ἀττικῆς, ἵνα τοὺς Ἀθηναίους λιμῷ σπονδὰς σπείσασθαι ἀναγκάσωσιν. Μετὰ τὴν νίκην οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον τοὺς

Ἀθηναίους τὴν δημοκρατίαν καταλῦσαι, τὰ δὲ πλοῖα πλὴν δώδεκα διαφθεῖραι, τοῖς δὲ συμμάχοις αὐτονομίαν παρασχεῖν.

Τοῦτον τὸν πόλεμον τὸν Πελοποννησιακὸν καλούμενον ὁ Θουκυδίδης κάλλιστα συνέγραψεν.

Комментарий – σχόλιον

* Придаточные предложения цели

Придаточные предложения цели присоединяются союзами ἵνα, ὅπως, ὥς «чтобы»; отрицание μή (μή может выступать и в значении союза «чтобы (не)»). Так как предложения цели в большинстве случаев выражают стремление к цели и ее осуществлению, в них преимущественно употребляется конъюнктив, а после исторического времени глаголов (в главном предложении) может употребляться заменительный опатив.

Οἱ βάρβαροι τὰ πλοῖα κατέκαυσαν, ἵνα οἱ πολέμιοι μὴ δύνωνται (δύναιντο) εἰς τὴν χώραν εἰσβαλεῖν. «Варвары сожгли суда, чтобы враги не могли вторгнуться в страну».

Если цель понимается как неисполнимая или только называется и в высказывании не подчеркивается стремление к ее достижению, в придаточном предложении наклонением сказуемого может быть индикатив.

...ἔδει τὰ ἐνέχυρα τότε λαβεῖν, ὥς μὴδ' εἰ ἐβούλετο, ἐδύνατο ἐξαπατᾶν. «Нужно было тогда взять залог, чтобы он, даже если и хотел бы, не мог обманывать» (Ксенофонт. Анабасис, VII, 6, 23).

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Переведите предложения, употребляя в придаточных предложениях сослагательное и желательное наклонения:

1. Лакедемоняне вторглись в Аттику, чтобы опустошить страну. 2. Афиняне и спартанцы начали воевать, чтобы овладеть (κρατέω с род. п.) Элладой. 3. Лакедемоняне не хотели, чтобы афиняне первенствовали на земле и на море.

2. Поставьте первое предложение текста в зависимость от глагола λέγω «говорю» и напишите два варианта придаточного изъяснительного с союзом ὅτι «что» и осложненное предложение с оборотом accusativus cum infinitivo.

Проанализируйте значение предлога ἐπί, префикса ἐπι- и дериватов.

а) Предлог ἐπί (ἐπ', ἐφ') выражает значение соприкосновения, приближения к чему или кому-либо. Он употребляется с тремя падежами: родительным, дательным и винительным и в большинстве случаев может переводиться предлогами «на, при».

С род. п. ἐπί обозначает:

— в местном значении — положение на поверхности: ἐπὶ τῆς κεφαλῆς «на голове»;

– в буквальном и переносном значении – присутствие, близость: ἐπὶ τῶν στρατηγῶν «при стратегах» (ср. *на людях*), ὁ ἐπὶ τῶν ὄπλων «начальник тяжело вооруженных воинов» (букв. «тот, кто при вооружении»), ὁ ἐπὶ σκηνῆς «актер» (букв. «тот, кто на сцене»);

– во временном значении: ἐπ’ ἐμοῦ «при мне, в мое время» (ср. *на настоящий момент, на этот период*);

– разделительное значение: ἐπὶ τριῶν «по три» (ср. *разделить на три*).

С *дат. п.* ἐπί имеет в основном те же значения, что и с род. п., и часто различается лишь конкретным словоупотреблением:

– в местном значении – «рядом, около»: πόλις ἢ ἐπὶ τῷ ποταμῷ «город на реке»;

– во временном значении – «в какое время, при ком-то»: ἐπὶ νυκτὶ «на ночь, в течение ночи» (букв. «при ночи»), ἐπ’ Ἀτρείδαις «при Атридах»;

– присутствие, близость: ὁ ἐπὶ μηχαναῖς «заведующий военными машинами» (букв. «тот, кто при машинах»), ἐπὶ τούτοις «при этом» (в значении «кроме этого»);

С *вин. п.* ἐπί выражает направление, стремление к сближению с объектом и обозначает:

– цель действия: ἐπὶ ὕδωρ «за водой» (ср. *на охоту*), ἐπὶ τοὺς πολεμίους «на врагов, против врагов»;

– протяженность во времени: ἐπὶ χρόνον «на (некоторое) время»;

– при числительных обозначает – «приблизительно, около, к»: ἐπὶ τριάκοντα «к тридцати, около тридцати».

б) Префикс ἐπι- (ἐπ-, ἐφ-) обозначает:

– положение на чем-либо: ἐπιτίθημι «помещаю, кладу на что-то», ἐπιβώμιος (βωμός «возвышение, алтарь») «находящийся на жертвеннике»;

– направление на кого-то, против кого-то: ἐπιστρατεύω «выступаю с войском против кого-либо»;

– прибавление: ἐπιδίδωμι «добавляю» (букв. «придаю»);

– следование и сопровождение: ἐπακολουθέω «следую за кем-либо»;

– приближение к качеству: ἐπίξανθος «рыжеватый».

в) Эпиграмма (γράφω) – эпиграфика (γράφω) – эпилог (λόγος) – эпоним (ὄνομα) – эпитет (τίθημι) – епископ (σκοπέω) – эпитафия (τάφος) – эпигон (γένος) – эпод (ὁδός) – эпифора (φέρω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика теоретической части

2. ἔνοικος, ἡγεμών, λιμὴν, πλοῖον, πολίτης

ἐναντίος, ἰσχυρός

ἐκβάλλω, ἐλπίζω, εὐχομαι, καταλύω, κωλύω, ὁράω, τελευτάω

ἵνα

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Выучите стихотворение Χαλεπὸν τὸ μὴ φιλῆσαι (С. 449).

Немного мифологии

Тезей (Тесей, Фесей) – главный аттический герой. Сын Эгея (Посейдона) и Эфры.

Подвиги Тезея:

– победил разбойника Перифета; разбойника Синиса; разбойника Скирона; аркадского царя Керкиона; разбойника Прокруста.

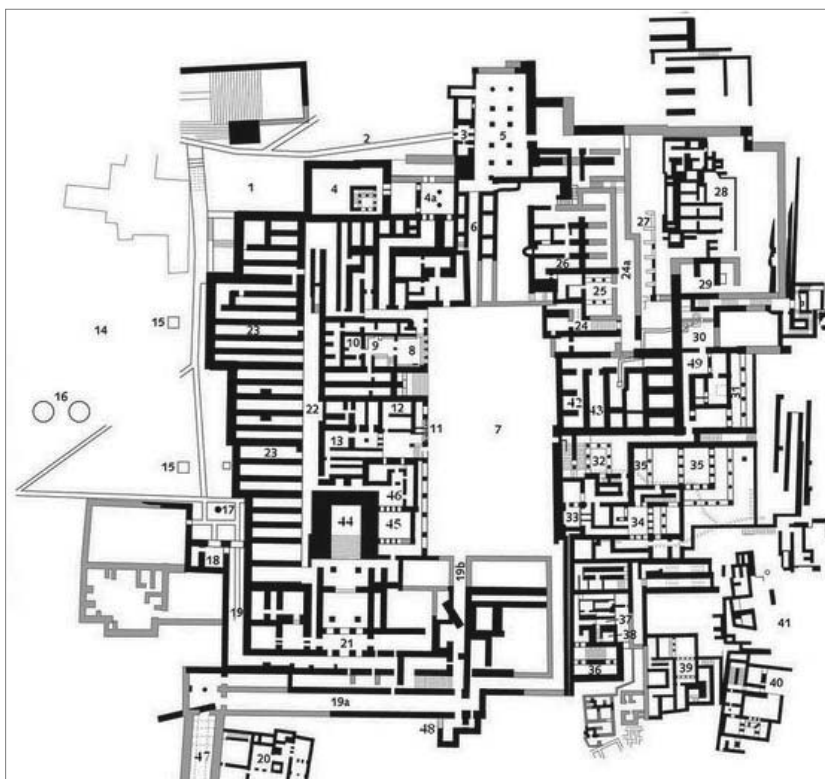
– расправился с белым быком Посейдона, пожиравшим людей в Марафоне;

– убил на Крите Минотавра, рожденного Пасифаей от белого быка, впоследствии также убитого Тесеем.

– после смерти отца, Эгея, стал царем Афин и объединил вокруг Афин всю Аттику;

– учредил Панафинейские игры.

2. Объясните мифологический ряд: Минос – Пасифая – Минотавр – Ариадна – Тезей.



План Кносского дворца

ИМЕНА С ОСНОВОЙ НА -σ-

Имена с основой на -σ- представляют собой в аттическом диалекте вариант склонения слитных атематических имен, поскольку фактически σ в интервокальном положении исчезает, а два гласных сливаются после ассимиляции в один.

Имена существительные с основой на -σ-

Имена существительные с основой на -σ- образуют несколько подгрупп в зависимости от рода существительного и гласного, предшествующего конечному -σ- основы.

1. Существительные среднего рода, имеющие основу на -εσ- – наиболее многочисленная группа. Они образуют им. п. ед. ч. путем изменения огласовки конечного гласного основы ε: > ο (индоевропейское чередование в древнем суффиксе основы. Ср. чередования: *небо* – *небеса*, *дерево* – *древесный*). Например: τὸ ἔθνος «племя, народ», род. п. *ἔθνεσος > ἔθνεος > ἔθνους; τὸ πάθος, πάθους «страдание»; τὸ ἥθος, ἥθους «привычка, характер».

	τὸ γένος
	«род»
Основа	γενεσ-
Singularis	
Nom.	τὸ γένος
Gen.	τοῦ γένους < γένεος < *γενεσος
Dat.	τῷ γένει < γένεσι
Acc.	τὸ γένος
Pluralis	
Nom.	τὰ γένη < γένεα < *γενεσα
Gen.	τῶν γενῶν < γενέων < *γενεσων
Dat.	τοῖς γένεσι < γένεσσι
Acc.	τὰ γένη
Dualis	
Nom., Acc.	τὼ γένει < *γενεσε
Gen., Dat.	τοῖν γενοῖν < *γενεσιν

Примечания

1. В словарях в род. п. ед. ч. указывается неслитная форма: βάρος, βάρεος τό «тяжесть».

2. Некоторые существительные не имеют слияния в род. п. мн. ч. или имеют параллельные формы: τὸ ἄνθος «цветок» – τῶν ἀνθέων; τὸ χεῖλος «губа» – τῶν χειλέων; τὸ ὄρος «гора» – τῶν ὄρων и τῶν ὀρέων.

3. В дат. п. мн. ч. упростилось сочетание σσ > σ.

2. Группа сложных имен собственных мужского рода, второй частью которых является существительное среднего рода указанного выше типа: τὸ κράτος «сила», τὸ σθένος «сила, крепость», τὸ γένος «род», τὸ τέλος «цель, конец», τὸ κλέος «слава». Эти имена образуют им. п. ед. ч. путем удлинения конечного гласного основы -ε- > -η-: Διογένης «Диоген», Δημοσθένης «Демосфен», Ἀριστοτέλης «Аристотель», Σωκράτης «Сократ», Περικλῆς «Перикл», Σοφοκλῆς «Софокл».

<i>Nom.</i>	Διογένης	Περικλῆς	< *Περικλέης
<i>Gen.</i>	Διογένους	Περικλέους	< *Περικλέεσος
<i>Dat.</i>	Διογένει	Περικλεῖ	< *Περικλέεσι
<i>Acc.</i>	Διογένη, Διογένην	Περικλέα	< *Περικλέεσα
<i>Voc.</i>	ὦ Διόγενες	Περικλείς	< *Περικλέες

Примечания

1. В зв. п. ударение перемещается на крайнюю позицию от конца слова: Ἀριστότελες, Δημόσθενες.
 2. В именах на -κλῆς конечный ε после выпадения σ сливается с гласным окончания: Σοφοκλέης > Σοφοκλῆς и т. д.
 3. В вин. п. в именах на -κλῆς εα > ᾱ, в остальных – εα > η.
 4. В вин. п. ед. ч. довольно рано появились параллельные формы по образцу I склонения на -ᾱ (η).
3. Немногочисленная группа существительных с основой на -οσ- и им. п. ед. ч. на -ως. Эти существительные не имеют мн. ч. и дв. ч.

<i>Nom.</i>	ῆ	αἰδώς	«стыд, почтение»
<i>Gen.</i>	τῆς	αἰδοῦς	< *αἰδοσος
<i>Dat.</i>	τῇ	αἰδοῖ	< *αἰδοσι
<i>Acc.</i>	τὴν	αἰδῶ	< *αἰδοσα
<i>Voc.</i>	ὦ	αἰδώς	

Существительное ῆ ἔως < *ᾰώς < *ᾰφσως (ср. лат. augora) «заря» стало частично склоняться по типу аттического склонения (кроме вин. п.): ῆ ἔως, τῆς ἔω, τῇ ἔω, τὴν ἔω.

Наиболее употребительные существительные этой группы – ὁ ἰδρῶς «пот», ὁ ἔρως «любовь» и др. – получили в косвенных падежах расширение -τ- и склоняются как основы на переднеязычные: род. п. ед. ч. – ἰδρῶτος, ἔρωτος.

4. Архаический тип существительных среднего рода с основой на -ασ- употребителен в основном в форме им.-вин. п.

τὸ σέβας	«почтение»	τὸ δέπας	«блюдо, кубок»
τὸ σέλας	«сияние»	τὸ γέρας	«почетный дар»
τὸ γῆρας	«старость»	τὸ δέμας	«телосложение»
τὸ τέρας	«знамение», «знак (дикивин- ный)», «уродство»	τὸ κρέας	«мясо»
		τὸ κέρας	«рог»

Некоторые из них получили расширение -τ-: род. п. ед. ч. – κέρως (< *κερασος) и κέρατος, дат. п. ед. ч. – κέρα и κέρατι, им., вин. п. мн. ч. κέρα и κέρατᾱ.

Иногда существительные указанного типа образуют формы по типу γένος, *γενεσος: τὸ κνέφας «мрак, темнота», род. п. τοῦ κνέφους < *κνεφεσος, дат. п. κνέφει < *κνεφεσι и κνέφα.

Примечания

1. Имя бога войны Ареса Ἄρης имеет так называемый genitivus atticus: nom. Ἄρης, gen. Ἄρεως, dat. Ἄρει, acc. Ἄρη, voc. (ῶ) Ἄρες.

2. Название корабля с тремя рядами гребцов τριήρης (τρεῖς, τρία «три» и ἐρέσσω «гребу») является субстантивированным прилагательным τριήρης, τριῆρες (о прилагательных см. далее).

Имена прилагательные с основой на -εσ-

Основы на -εσ- образуют прилагательные только от основы с огласовкой «ε» (-εσ-) и только двух окончаний. Им. п. ед. ч. в формах м. и ж. р. получает удлинение конечного гласного основы, форма ср. р. равна основе: εὐγενής, εὐγενές «благородный, -ая, -ое». По типу ударения прилагательные с основой на -εσ- делятся на две группы: оксютона (преимущественно) и барютона. Ср. σαφής, σαφές «ясный, -ая, -ое» и πλήρης, πλήρες «наполненный, полный», τριέτης, τρίετες «трехлетний» (о слиянии гласных при склонении см. τὸ γένος, с. 215).

	m f	n		m f	n		m f n
Sg. Nom.	σαφής	σαφές	Pl	σαφεῖς < *σαφεσες	σαφῇ	Dual.	
Gen.	σαφοῦς				σαφῶν	Nom. Acc.	σαφεῖ
Dat.	σαφεῖ				σαφέσι(v)	Gen., Dat.	σαφοῖν
Acc.	σαφῇ	σαφές		σαφεῖς	σαφῇ		
Voc.	σαφές			σαφεῖς	σαφῇ		

Примечания

1. Некоторые прилагательные барютона в ед. числе ср. рода могут переносить ударение на третий слог от конца слова, кроме прилагательных на -ώδης.

εὐήθης, εὐθες «благонравный, добрый»

αὐτάρκης, αὐταρκες «самостоятельный»,

но εὐώδης, εὐῶδες «благоуханный».

Прилагательные барютона в род. п. мн. ч. имеют ударение на втором слоге от конца.

Ср. σαφῶν, но πλήρων (по аналогии с другими формами).

2. У прилагательных, основа которых оканчивается на -εεσ- и -ιεσ-, сочетание -εα < *-εσα может сливаться в ā и η: εὐκλής, εὐκλέες «славный», ср. род мн. числа: *εὐκλεεσα > εὐκλεέα > εὐκλεᾶ (и εὐκλέᾱ), εὐκλεῇ.

3. Сравнительная и превосходная степени образуются по регулярному типу, то есть путем прибавления к основе суффиксов -τερ- и -τατ-: εὐγενής, εὐγενές «благородный» – сравнительная ст.: εὐγενέστερος, -τέρα, -τερον, превосходная ст.: εὐγενέστατος, -τάτη, -τατον.

УПΡΑЖΝΗΝΗЯ – προγυμνάσματα**Слова для упражнений:***существительные*

τὸ τεῖχος, οὗς «стена» – τὸ ἄνθος, οὗς «цветок» – τὸ ὄρος, οὗς «гора» – τὸ τέλος, οὗς «конец, цель»

прилагательные

ἀσφαλής, ἐς «безопасный» – εὐσεβής, ἐς «благочестивый» – ἀληθής, ἐς «правдивый» – ὑγιής, ἐς «здоровый» – εὐτυχής, ἐς «счастливый» – ἀτυχής, ἐς «несчастный».

1. Переведите и просклоняйте письменно словосочетания:

τὸ ἀσφαλές τεῖχος – αὐτὸς ὁ ἀληθής ρήτωρ.

2. Определите формы и переведите:

τὰ ὑψηλὰ ὄρη – οἱ εὐσεβεῖς ἄνθρωποι – ἐν ἀσφαλεῖ πλοίῳ – ἐπὶ τῶν ὑψηλῶν ὄρων – τοῖς ἀληθέσι παισὶ – πρὸ τοῦ εὐσεβοῦς πάππου – ἐν εὐτυχέσι Ἀθήναις – τὸν ἀτυχῇ πατέρα – ταῖς ἀτυχέσι μητράσι.

3. Переведите словосочетания:

возьмите цветы – увидел ли ты горы – триеры афинян – около высоких гор – они удивлялись благочестивым и благородным афинянам – воспитывайте здоровых детей – после его правдивых слов.

4. Переведите:

1. Πατρί καὶ μητρὶ ἀγαθὸς παῖς καὶ θυγάτηρ ἐστὶ κόσμημα εὐπρεπές. 2. Οὗτος ἐγκρατέστατός ἐστι τῶν περὶ σῶμα ἡδονῶν. 3. Ἀλλ' ἔστ' ἀληθής ἡ βροτῶν παροιμία/ ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα κοῦκ ὀνήσιμα (Σοφοκλέους Αἴας 664–665)¹ – ср. timeo Danaos et dona ferentes (Verg. Aeneis. II, 49).

ТЕΚΣΤ – κείμενον**Περὶ Σωκράτους**

Ἐν τοῖς χαλεποῖς καὶ δυσκόλοις χρόνοις τῶν κατὰ τοὺς Πέρσας καὶ τοὺς Λακεδαιμονίους πολέμων Ἀθήνησι ἡ φιλοσοφία οὕτως ἤκμαζεν ὥστε περὶ πολλῶν φιλοσόφων διηγεῖσθαι ἔξεστιν. Τῶν φιλοσόφων οἱ μὲν τὰ ἔργα ἑαυτῶν ἀνεγράφοντο, ὥσπερ Πλάτων (427–347), οἱ δὲ οὐ, ὥσπερ Σωκράτης (469–399). Πολλοὶ δὲ τῶν τοῦ Σωκράτους μαθητῶν ἀπομνημονεύματα ἔλιπον τοῦ Σωκράτους διαλεγομένου. Εἰς νῦν τὰ Πλάτωνος καὶ Ξενοφώντος ἔργα διεσώσατο, ἐν οἷς καλὸν Σωκράτους ἐγκώμιον ἔνεστιν. Ὁ Σωκράτης εὐπρεπῆς πολίτης ἦν καὶ τρὶς ἐστρατεύσατο. Κατ' ἥθος ἑαυτοῦ ὁ Σωκράτης πρῶτ' ἐπεριπάτει καὶ εἰς τὰ γυμνάσια πολλάκις ἐπορεύετο, πληθούσης ἀγορᾶς ἐκεῖ διέμενε καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας διῆγε, ὅπου πλείστοις μέλλοι συνέσεσθαι.

Ὡσπερ καὶ ἄλλοι Ἕλληνες οὗτος ὁ φιλόσοφος ἡγεῖτο τοὺς θεοὺς, οὓς δαίμονας ὠνόμαζε, πανταχοῦ παρεῖναι, τά τε λεγόμενα καὶ πραττόμενα καὶ

¹ Стихотворный размер – ямбический триметр (6 стоп).

σιγῇ βουλευόμενα ἐπίστασθαι. Σωκράτης διαλεγόμενος τοὺς νεανίας μάλιστα προунτρέπετο πρὸς ἐγκράτειαν. Ξενοφῶν καὶ Πλάτων ἐθαύμασαν, τίνι τρόπῳ οἱ κατήγοροι τοὺς Ἀθηναίους ἔπεισαν τοῦτον τὸν ἄνθρωπον αἴτιον εἶναι τοῦ νεανίας διαφθεῖρειν καὶ τοῦ νέους θεοὺς τιμᾶν ὥστε ἄξιον εἶναι θανάτου.

Ἐν τῷ δικαστηρίῳ ὁ Σωκράτης τὴν ἀπολογίαν ἐποιεῖτο καὶ ἔλεξε πρὸς τοὺς δικαστάς· Ἐγὼ μὲν, ὃ ἄνδρες δικασταί, οὐδένα οὐδὲν διδάσκω. Εἰ δέ τις ἐμοῦ διαλεγομένου ἀκούειν ἐθέλει, οὐδὲν ἀντιλέγω, ὥστε προσέρχονται οὖν ἐμοῖ πολλοί τε νέοι καὶ ἄνδρες πρεσβύτεροι ἀκοῦσαι βουλόμενοι τῶν ἐμῶν λόγων καὶ διαλέγονταί μοι*. Ἐν τῇ φυλακῇ Σωκράτης ἀπὸ κωνείου ἀπέθανεν. Χρησμός ἦν Ἀπόλλωνος· σοφὸς Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, ἀνδρῶν δὲ πάντων Σωκράτης σοφώτατος.

Комментарий – σχόλιον

* Придаточные предложения следствия

Значение следствия выражается двумя конструкциями:

а) Самостоятельным придаточным предложением с союзом ὥστε «так что» в тех случаях, когда следствие лишь поясняет действие в главном предложении (смысл главного предложения может считаться достаточно полным без придаточного предложения). Отрицание – οὐ. Времена и наклонения в главном и придаточном предложениях ставятся, как в независимых предложениях, по смыслу: Ἐνταῦθα ἐπιπίπτει χιὼν ἅπλητος, ὥστε ἀπέκρυψε τὰ ὄπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατακειμένους. «Здесь падает ужасный снег, так что он скрыл (скрывает) и оружие, и лежащих людей».

б) Если следствие представляется основным смыслом высказывания и неразрывно связано с тем действием, о последствиях которого идет речь, употребляется инфинитивная конструкция (accusativus cum infinitivo) или субъектный инфинитив, уточняемые тем же союзом. Отрицание – μή. Πολλὴν κραυγὴν ἐποίουν, ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκούειν. «Они (солдаты) подняли громкий крик, так что слышали и враги».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите все типы придаточных предложений в тексте.

2. Ответьте на вопросы:

1. Τίνες ἦσαν Πλάτων, Ξενοφῶν καὶ Σωκράτης; 2. Ποῦ ἐβίότευον; 3. Ποῖα ἔργα ἔγραψαν Πλάτων καὶ Ξενοφῶν; 4. Εἰ Πλάτων μαθητὴς τοῦ Σωκράτους ἦν; 5. Ποίους λόγους ὁ Σωκράτης ἐν τῷ δικαστηρίῳ εἶπεν;

3. Предложение Ὁ Σωκράτης εὐπρεπῆς πολίτης ἦν поставьте в зависимость от глагола νομίζω «полагаю, считаю» и измените так, чтобы получить accusativus cum infinitivo, nominativus cum infinitivo.

Проанализируйте значение предлога *παρά*, префикса *para-* и дериватов.

а) Предлог *παρά* (*παρ'*) употребляется с тремя падежами: родительным, дательным, винительным и обозначает движение со стороны объекта или в сторону объекта, расположение рядом, но не в непосредственной близости:

– с *род. п.* *παρά* употребляется в значении «со стороны, от кого-то или чего-то»: οἱ ἄνθρωποι παρὰ τοῦ βασιλέως «люди от царя», τὰ δῶρα παρὰ τοῦ φίλου «дары от друга».

– с *дат. п.* *παρά* имеет значение «вблизи от, при, у»: οἱ παρ' ἐμοί «(находящиеся) у меня (при мне)». Ср.: οἱ σὺν ἐμοί «те, кто со мной», οἱ μετ' ἐμοῦ «те, кто за мной», οἱ περὶ ἐμέ «те, кто вокруг меня».

– с *вин. п.* предлог *παρά* употребляется чаще всего и имеет следующие значения: «в сторону кого-то или чего-то» (в буквальном и переносном смысле): παρὰ τὸν βασιλέα «к царю», παρ' ὀλίγον εἶναι «ничего не значить», παρ' οὐδὲν ποιεῖσθαι «ставить ни во что», παρὰ τὴν Κόρινθον «от, мимо Коринфа». В переносном значении: παρὰ τὴν ἀμέλειαν «при беззаботности, вследствие беззаботности», παρ' ἡμέραν *букв.* «при дне, ежедневно, день за днем».

б) Префикс *para-* (*παρ-*) имеет значения:

- возле, рядом, при: παραγράφω «приписываю», παραθέω «бегу рядом»;
- мимо: παραπλέω «плыву мимо»;
- отступление от действия, его изменение: παρακούω «неверно слышать», παραγινώσκω «ложно решать», παραπείθω «переубеждать».

в) Паратаксис (τάττω, τάξις) – пароним (ὄνομα) – парадигма (δείκνυμι) – парокситон (ὀξύς) – парадокс (δόξα) – параллель (ἄλλος) – паразит (σίτος) – паракхронизм (χρόνος) – пародия (ῥῥή) – паранойя (νοέω, νοῦς) – паралич (λύω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм

2. ἀπολογία, γυμνάσιον, δαίμων, κατήγορος, μαθητής, φιλοσοφία

αἴτιος, δύσκολος, εὐπρεπής, λοιπός

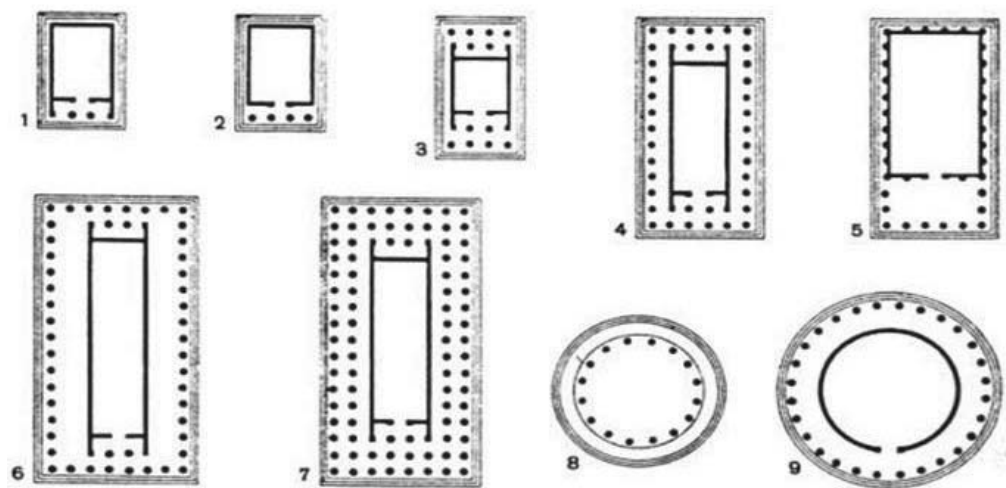
διαλέγομαι, διηγέομαι, ἔξεστι, λείπω, περιπατέω, σύνειμι

πανταχοῦ

ὥσπερ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Типы античных храмов и общественных зданий



1 – храм в антах: анты – выступы продольных стен храма, обрамляющие обе стороны входа и одновременно выполняющие функцию опоры (лат. *antae* «торцы»);

2 – протиль – прямоугольное здание с рядом колонн на главном фасаде (ὁ στῦλος «колонна, столб»);

3 – амфипротиль – храм в антах, на обоих фасадах которого (переднем и заднем) находится по четыре колонны;

4 – периптер – прямоугольное сооружение, обрамлённое с четырёх сторон колоннадой (τὸ πτερὸν «крыло, боковая колонна»);

5 – псевдопериптер – прямоугольное сооружение, обрамлённое со всех сторон колоннадой, все колонны выступают из стен только наполовину;

6 – псевдодиптер – тип храма в антах, колонны вокруг которого в несколько рядов расположены не везде;

7 – диптер – тип храма в антах, вокруг которого со всех сторон расположены колонны в несколько рядов (2 и больше);

8 – моноптер – основной тип круглого здания; крыша поддерживается только колоннадой;

9 – толос – круглое сооружение (святилище, гробница), часто с колоннадой (ἡ θόλος «куполообразное здание»).

1. Проанализируйте типы античных храмов.

2. Определите типы склонения: τὸ πτερὸν, ὁ στῦλος, ὁ νεώς, ἡ θόλος, (не смешивать с ὁ θόλος «чернильная жидкость»), τὸ ψεῦδος.

3. Определите типы словообразования в названиях греческих храмов.

ΥΡΟΚ 29
Μάθημα κθ'

Атематическое (III) склонение.
Имена с основой на смычный

*Придаточные предложения времени.
Nomina qualitatis, nomina acti*

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА ШУМНЫЕ СМЫЧНЫЕ

Основы на губной согласный

Основу на губной имеют немногочисленные имена существительные мужского и женского рода, образующие сигматический номинатив.

	ή λαῖλαψ «буря»	ὁ Ἄραψ «араб»	ὁ γύψ «коршун»
<i>Основа</i>	λαιλᾶπ-	Ἄραβ-	γῦπ-
Singularis			
<i>Nom.</i>	ή λαῖλαψ	ὁ Ἄραψ	γύψ
<i>Gen.</i>	τῆς λαίλαπος	τοῦ Ἄραβος	γυπός
<i>Dat.</i>	τῇ λαίλαπι	τῷ Ἄραβι	γυπί
<i>Acc.</i>	τήν λαίλαπα	τόν Ἄραβα	γῦπᾶ
<i>Voc.</i>	ὦ λαῖλᾶψ	ὦ Ἄραψ	γύψ
Pluralis			
<i>Nom.</i>	αἱ λαίλαπες	οἱ Ἄραβες	γῦπες
<i>Gen.</i>	τῶν λαιλάπων	τῶν Ἀράβων	γυπῶν
<i>Dat.</i>	ταῖς λαίλαψι(ν)	τοῖς Ἄραψι(ν)	γυψί(ν)
<i>Acc.</i>	τάς λαίλαπας	τοὺς Ἀραβας	γῦπας
Dualis			
<i>Nom., Acc.</i>	τὼ λαίλαπε	τὼ Ἄραβε	γύπε
<i>Gen., Dat.</i>	τοῖν λαιλάποιν	τοῖν Ἀράβοιν	γυποῖν

Примечания

1. В им. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч. губной + σ, σι > ψ, ψι.
2. Форма звательного падежа совпадает с формой именительного падежа.
3. Огласовка основы при склонении не изменяется.

Основы на заднеязычный согласный

К основам на заднеязычный относятся имена мужского и женского рода с сигматическим им. падежом.

	ὁ φύλαξ «сторож»	ἡ σάλπιγξ «труба»	ἡ θρίξ «волос»	ἡ γυνή «женщина»
<i>Οснова</i>	φυλακ-	σαλπιγγ-	θριχ-	γυναικ-
Singularis				
<i>Nom.</i>	ὁ φύλαξ	ἡ σάλπιγξ	θρίξ	γυνή
<i>Gen.</i>	τοῦ φύλακος	τῆς σάλπιγγος	τριχός	γυναικός
<i>Dat.</i>	τῷ φύλακί	τῇ σάλπιγγί	τριχί	γυναικί
<i>Acc.</i>	τὸν φύλακα	τὴν σάλπιγγα	τρίχα	γυναῖκα
<i>Voc.</i>	ὦ φύλαξ	ὦ σάλπιγξ	θριξ	γύναι

Pluralis				
Nom.	οἱ φύλακες	αἱ σάλπιγγες	τρίχες	γυναῖκες
Gen.	τῶν φυλάκων	τῶν σαλπίγγων	τριχῶν	γυναικῶν
Dat.	τοῖς φύλαξι	ταῖς σάλπιγξι	θριζί	γυναιξί
Acc.	τοὺς φύλακας	τὰς σάλπιγγας	τρίχας	γυναῖκας
Dualis				
Nom., Acc.	τὼ φύλακε	τὼ σάλπιγγε	τρίχε	γυναῖκε
Gen., Dat.	τοῖν φυλάκοιν	τοῖν σαλπίγγοιν	τριχοῖν	γυναίκοιν

Примечания

1. В им. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч. заднеязычный + σ, σι > ξ, ξι.
2. Форма звательного падежа совпадает с формой именительного падежа.
3. Огласовка основы при склонении не изменяется, кроме ἡ ἀλώπηξ, ἀλώπεκος «лисица».

4. В слове θρίξ, τριχός «волос» во всех падежах происходит диссимиляция согласных по придыхательное, кроме им. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч., где отсутствует придыхательное χ.

5. Существительное γυνή «женщина» имеет ряд особенностей: им. п. ед. ч. образован по I склонению, в слабых падежах (род., дат.) ударение переносится на конец слова, зват. п. ед. ч. представляет собой чистую основу (с отпадением конечного смычного) и имеет ударение на первом слоге.

Основы на переднеязычный согласный

Основы на переднеязычный (этимологический и неэтимологический) согласный имеют преимущественно существительные женского и среднего рода, имена мужского рода немногочисленны.

Имена существительные женского рода

	ἡ ἐσθής «одежда»	ἡ κόρυς «шлем»	ἡ νύξ «ночь»
Основа	ἐσθητ-	κορυθ-	νυκτ-
Singularis			
Nom.	ἡ ἐσθής	κόρυς	νύξ
Gen.	τῆς ἐσθῆτος	κόρυθος	νυκτός
Dat.	τῇ ἐσθῆτι	κόρυθι	νυκτί
Acc.	τὴν ἐσθῆτα	κόρυν, κόρυθα	νύκτα
Voc.	ὦ ἐσθής	κόρυ, κόρυς	νύξ
Pluralis			
Nom.	αἱ ἐσθῆτες	κόρυθες	νύκτες
Gen.	τῶν ἐσθῆτων	κορύθων	νυκτῶν
Dat.	ταῖς ἐσθῆσι	κόρυσι	νυξί(ν)
Acc.	τὰς ἐσθῆτας	κόρυθας	νύκτας
Dualis			
Nom., Acc.	τὼ ἐσθῆτε	κόρυθε	νύкте
Gen., Dat.	τοῖν ἐσθῆτοιν	κορύθοιν	νυκτοῖν

		ἡ Ἑλληνίς «гречанка, эллинка»	ἡ χάρις «радость, красота», «удовольствие»
Основа		Ἑλληνιδ-	χαριτ-
Singularis			
Nom.	ἡ	Ἑλληνίς	χάρις
Gen.	τῆς	Ἑλληνίδος	χάριτος
Dat.	τῇ	Ἑλληνίδι	χάριτι
Acc.	τήν	Ἑλληνίδα	χάριν, χάριτᾶ
Voc.	ὦ	Ἑλληνίς	χάρι, χάρις
Pluralis			
Nom.	αἱ	Ἑλληνίδες	χάριτες
Gen.	τῶν	Ἑλληνίδων	χαρίτων
Dat.	ταῖς	Ἑλληνίδι	χάρισι
Acc.	τάς	Ἑλληνίδας	χάριτας
Voc.	ὦ	Ἑλληνίδες	χάριτες
Dualis			
Nom., Acc.	τὼ	Ἑλληνίδε	χάριτε
Gen., Dat.	τοῖν	Ἑλληνίδοιν	χαρίτοιν

Имена существительные мужского рода

	ὁ τάπης «ковер»		ὁ (ή) παῖς «ребенок»
Основа	ταπητ-		παιδ-
Singularis			
Nom.	ὁ	τάπης	παῖς
Gen.	τοῦ	τάπητος	παιδός
Dat.	τῷ	τάπητι	παιδί
Acc.	τὸν	τάπητα	παῖδα
Voc.	ὦ	τάπη	παῖ
Pluralis			
Nom.	οἱ	τάπητες	παῖδες
Gen.	τῶν	ταπήτων	παίδων
Dat.	τοῖς	τάπησι	παισί
Acc.	τοὺς	τάπητας	παῖδας
Voc.	ὦ	τάπητες	παῖδες
Dualis			
Nom., Acc.	τὼ	τάπητε	παῖδε
Gen., Dat.	τοῖν	ταπήτοιν	παίδοιν

Примечания

1. У многих существительных конечный переднеязычный основы является вторичным: ὁ ἔρως, ἔρωτος «любовь» (первоначальная основа на -σ-). Это обстоятельство определило наличие в данном типе склонения дублетных форм у существительных barytona: ср. κόρυν и κόρυθα (вин. п. от κόρυς «шлем»).

2. У существительных barytona зв. п. ед. ч. представляет собой чистую основу и оканчивается на гласный (после отпадения конечного смычного), но возможно и употребление формы им. п. ед. ч.: ὦ ὄρνι, ὦ Ἄρτεμι (ἡ Ἄρτεμις, ἶδος «Артемиды»). Аналогичные формы встречаются и у других существительных: ὦ παῖ, ὦ τύραννι (ἡ τυραννίς, ἶδος «тирания»).

3. Конечный гласный основы не меняется, за исключением ὁ ποῦς, ποδός «нога», где произошло заместительное удлинение. Имя собственное ὁ Οἰδίπους «Эдип» (οἰδάω «распухать» и ποῦς «нога») может иметь дублетные формы по II слитному склонению: род. п. Οἰδίποδος и Οἰδίπου, вин. п. Οἰδίποδα и Οἰδίπου, зват. п. Οἰδίπους и Οἰδίπου.

4. В грамматиках древнегреческого языка могут быть приведены и формы, не засвидетельствованные в текстах, но восстанавливаемые по аналогии. См. формы зват. п. κόρυ, χάρι, τάπη.

Имена существительные среднего рода

1. Основную группу существительных среднего рода с основой на переднеязычный составляют двусловные существительные, имеющие основу, оканчивающуюся на ᾱ < *v̥ в сильных падежах ед. ч. и основу с наращением -τ- в остальных формах. Ср. ὄνομα < *(ὀ)νομv̥ и лат. nomen «имя».

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom. Acc. Voc.	τὸ ὄνομα	τὰ ὀνόματα	Nom. Acc. Voc. τὸ ὀνόματε
Gen.	τοῦ ὀνόματος	τῶν ὀνομάτων	Gen. Dat. τοῖν ὀνομάτοιιν
Dat.	τῷ ὀνόματι	τοῖς ὀνόμασι	

Тип существительных среднего рода на -μα, -ατος стал активной словообразовательной моделью для обозначения результата действия (nomina acti). Ср. γράφω «черчу, пишу» – τὸ γράμμα, -ατος (букв. «все, что написано, прочерчено: черта, буква, рисунок, письмо и т. д.»).

2. Группа употребительных существительных среднего рода имеет значительные изменения в им. п. ед. ч. в связи с отпадением конечных смычных, ассимиляцией конечного -τ-, изменением гласного основы: τὸ γάλα, γάλακτος «молоко», τὸ μέλι, μέλιτος «мед», τὸ γόνυ, γόνατος «колени», τὸ δόρυ, δόρατος «копье», τὸ οὖς, ὠτός «ухо» (род. п. мн. ч. ὠτων), τὸ φῶς, φωτός «свет».

О другом типе двусловных существительных среднего рода см. в Ч. I, урок 23 тип ὕδωρ, ὕδατος «вода».

Прилагательные с основой на смычные

1. От основ на смычные образуются немногочисленные прилагательные двух типов.

а) Прилагательные одного окончания, которые обычно не употребляются в среднем роде и в греческих грамматиках обозначаются следующим образом:

(ὁ, ἡ) βλάξ, βλακός «вялый, -ая»; «ленивый, -ая»; ἄρπαξ, αἶγος «хищный, -ая».

Эти прилагательные склоняются как существительные с соответствующей основой: ἄλαις, δος «бездетный, -ая», πένης, πένητος «бедный, -ая», κόλαξ, κόλακος «льстивый, -ая», μιγάς, μιγάδος «смешанный, -ая», φυγάς, φυγάδος «беглый, -ая»:

	Singularis m f (n)	Pluralis m f	Dualis m f
Nom.	πένης	πένητες	Nom., Acc. πένητε
Gen.	πένητος	πενήτων	Gen., Dat. πενήτοις
Dat.	πένητι	πένησιν(ν)	
Acc.	πένητα	πένητάς	
Voc.	πένης	πένητες	

б) Прилагательные двух окончаний, образованные от имен существительных:

ἄχαρις, ἄχαρι «неприятный, неблагодарный» – род. п. ἀχάριτος

εὐελπις, εὐέλπι «исполненный хороших надежд» – род. п. εὐέλπιδος

δίπους, δίπουν «двуногий» – род. п. δίποδος.

2. Качественные прилагательные с основой на смычные образуют степени сравнения с некоторыми особенностями:

πένης, ητος – «бедный» – πενέστερος, -τέρα, -τερον – πενέστατος, -τάτη, -τατον,

ἄρπαξ, αγος – «хищный» – ἀρπαγίστερος, -τέρα, -τερον – ἀρπαγίστατος, -τάτη, -τατον.

3. К типу прилагательных с основой на переднеязычный относятся активные причастия перфекта в м. и ср. р. (ж. р. относится к I скл.: πεπαιδευκυῖα):

πεπαιδευκώς, ότος «(уже) воспитавший»

πεπαιδευκός, ότος «(уже) воспитавшее».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

а) ό κώνωψ, ωπος «комар» – ό Αιθίοψ, οπος «эфиоп» – ή φλέψ, φλεβός «жила»;

б) ό κήρυξ, κος «глашатай» – ό κόραξ, κος «ворон» – ή κύλιξ, ικος «чаша, килик» – ή φλόξ, φλογός «пламя» – ό ὄνυξ, χος «коготь»;

в) ή Ελλάδα, άδος «Эллада, Греция» – ή πυραμῖς, ίδος «пирамида» – ή άспίς, ίδος «щит» – τὸ σῶμα, аτος «тело» – τὸ πρᾶγμα, аτος «дело, деяние» – τὸ γράμμα, аτος «линия, буква, рисунок» – ό χρώς, χρωτός «кожа» (έν χρῶ – по II атт. скл.) – τὸ μέλι, ιτος «мед».

1. Переведите и просклоняйте следующие словосочетания:

αὕτη ή χαλκή άспίς – τὸδε τὸ ἄχαρι πρᾶγμα.

2. Переведите следующие словосочетания и образуйте от них род. п. ед. ч. и дат. п. мн. ч.:

черный ворон – бедный эфиоп – афинский глашатай – большой комар – длинный коготь – египетская пирамида – белая одежда – красивый килик.

3. Переведите словосочетания с предлогами:

εἰς τὴν Ἑλλάδα – σὺν Ἀραψι – μετ’ Ἀραβος – πρὸ τῆς λαίλαπος – ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος – μετὰ τὸν Ἀραβα – περὶ τῶν γυπῶν – περὶ τὸ πρᾶγμα – ἐπὶ τοῦ τάπητος – ἐπὶ τοὺς Ἀραβας – ἐπὶ τὸ μέλι.

4. Переведите и выучите предложения и фразеологизмы:

1. Κακοῦ κόρακος κακὸν ῥόν. 2. Γλαῦκ’ Ἀθήναζε. 3. Μὴ παιδί μάχαιραν. 4. Παθήματα μαθήματα. 5. Ἐς κόρακα.

Сравните с русскими фразеологизмами: 1. Яблоко от яблони недалеко падает. 2. В Тулу со своим самоваром. 3. Детям спички не игрушка. 4. Мучение – учение. 5. К чертям!

5. Переведите предложения из произведений греческих авторов: 1. Οὐδεὶς γὰρ οὕτω ἀνόητός ἐστι, ὅστις πόλεμον πρὸ εἰρήνης αἰρέεται· ἐν μὲν γὰρ τῇ οἱ παῖδες τοὺς πατέρας θάπτουσιν, ἐν δὲ τῷ οἱ πατέρες παῖδας¹ (Ηροδότου Ἱστορίη I, 87). 2. Γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει (Σοφοκλέους Αἴας 293). 3. Χωρὶς γυναικὸς θεὸς ἐποίησεν νόον (Σημωνίδης fr. 7,1).

ТЕКСТ – κείμενον**Περὶ τῶν Θηβῶν**

Πολλὰ ἤδη εἶπομεν περὶ τῶν Ἀθηνῶν, περὶ τῆς Ἀθηναίας πολιτείας, ἐπιστήμης καὶ τέχνης. Ἀλλ’ ὑπῆρχον ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἄλλαι πόλεις², ὧν ἕκασται ἰδίαν πολιτείαν εἶχον. Αὐτῶν μέγισται αἱ Θῆβαι, ἡ Σπάρτη, ἡ Κόρινθος ἦσαν ἐν τῇ Ἑλλάδι, αἱ Συρακοῦσαι ἐν τῇ Σικελίᾳ.

Ὡς οἱ μῦθοι λέγουσιν, Κάδμος, ὁ Φρύξ, βασιλικὸς υἱὸς ἦν. Διὸς τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, Εὐρώπην, ἀγαγομένου, ὁ Κάδμος διὰ τοῦ πόντου καὶ πολλῶν χωρῶν ἐπορεύετο ὡς Εὐρώπην ζητήσων. Ἐπεὶ τέλος ἐν τῇ Βοιωτίᾳ αὐτὴν ἤρρεν, ἔνθα τὸν πύργον ἵδρυσε, τὴν Καδμείαν ὀνόματι.* Οἱ Ἕλληνες ἐνόμιζον Κάδμον πρῶτον εἰς Ἑλλάδα τὰ γράμματα εἰσενεγκεῖν.

Τὴν Καδμείαν τῶν προσαρκτίων ἐθνῶν ἀνελομένων οἱ Ἕλληνες ὕστερον ἐν τούτῳ τῷ τόπῳ ἰσχυροτάτην πόλιν³, τὰς Θήβας, ἵδρυσαν. Εὐγνώστός ἐστι ὁ μῦθος περὶ τοῦ Λαΐου, ὃς τῶν Θηβῶν ἦρχε, καὶ περὶ τῶν προγόνων αὐτοῦ. Τῷ Λαίῳ τὸ θεοπρόπιον τοῦ ἐν Δελφοῖς θεοῦ ἦν· τὸ ἄρσενικόν σου τέκνον φονεύσει σε. Τότε ὁ Λαῖος τοῦτο τὸ τέκνον τῷ βουκόλῳ παραδίδωσι, ἵνα ὑπ’ αὐτοῦ ἀποθάνῃ.

Ἐκεῖνος δὲ λάθρα τῷ Πολύβῳ ἀτέκνω εἰς Κόρινθον ἀποδίδωσι, ὅπως παιδεύῃ. Διὰ τοῦτο πολλαὶ δυστυχίαι ἐγένοντο τῷ Λαίῳ καὶ παντὶ τῷ ἐν Θήβαις λαῷ.

¹ Отметьте отсутствие слияния в αἰρέεται, употребление артикля в исходной функции указательного местоимения.

² Им. п. мн. ч. от ἡ πόλις «город».

³ Вин. п. ед. ч. от ἡ πόλις «город».

*Комментарий – σχόλιον**** Придаточные предложения времени¹**

В придаточных предложениях времени важно различение единичного (определенного) и повторяющегося (итеративно-обобщенного) действия.

1. При обозначении единичного действия в придаточном предложении времени ставится индикатив любого нужного по смыслу времени.

2. Для обозначения повторяющегося действия в придаточном предложении времени ставится конъюнктив с частицей ἄν при актуальном (непрошедшем) времени в главном предложении. В сочетании с частицей ἄν союзы имеют форму ὅταν, ἐπὶ ἄν, ἐπειδὴν и др. При историческом времени глагола-сказуемого в главном предложении в придаточном предложении употребляется заменительный оптатив (в данном случае – optativus iterativus, т. е. повторительный).

Ὅπoταν θύῃ, ὁ υἱὸς αὐτῷ βοηθεῖ. «Всякий раз, когда он приносит жертву, ему помогает его сын». – Ὅπoτε θύοι, ὁ υἱὸς αὐτῷ ἐβοήθει. «Всякий раз, когда он приносил жертву, ему помогал его сын».

3. В предложениях с союзом πρὶν употребляются (как правило):

а) самостоятельное придаточное предложение с индикативом или конъюнктивом глагола-сказуемого при наличии отрицания в главном предложении:

Μὴ ἀπέλθῃτε πρὶν ἀκούσῃτε. Букв. «Не ушли бы вы (не уходите), пока не услышите».

б) инфинитивная конструкция (accusativus cum infinitivo или субъектный инфинитив) при отсутствии такого отрицания:

Δεῖ ποιήσασθαι τὴν εἰρήνην πρὶν τι κακὸν γενέσθαι. «Нужно заключить мир, пока не случилось чего-либо плохого» (букв. «прежде чем случиться чему-то плохому»).

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите в тексте способы выражения временных отношений.

2. Составьте несколько предложений, продолжив пересказ мифа об Эдипе.

3. Проанализируйте образование *nomina qualitatis* (существительных, обозначающих качество) женского рода с суффиксом -της-:

ὀρθός «прямой» – ὀρθότης; ἴδιος «собственный, личный» – ἰδιότης; δίκαιος «справедливый» – δικαιοσύνη; παλαιός «древний» – παλαιότης; ἰκανός «способный» – ἰκανότης.

Ср. морфологические формы с одинаковой флексией им. п. ед. ч.:

ἡ δικαιοσύνη, δικαιοσύνη, но ὁ δικαστής, δικαστοῦ «судья»;

ἡ ἰδιότης, ἰδιότης, но ὁ ἰδιώτης, ἰδιώτου «особь, личность».

4. Сравните словообразовательные модели, обозначающие лиц мужского и женского рода:

ὁ κιθαρεὺς, εὖς «кифарист» – ἡ κιθαρίς, ἶδος «кифаристка»

¹ См. также Ч. I, урок 13.

ὁ Ἕλλην, ηνος «эллин» – ἡ Ἑλληνίς, ἰδος «эллинка»

ὁ Θηβαιεύς, έως «фиванец» – ἡ Θηβαίς, ἰδος «фиванка»

ὁ προφήτης, ου «прорицатель» – ἡ προφήτις, ἰδος «прорицательница».

5. Проанализируйте образование *nomina acti* (существительных, обозначающих результат действия) среднего рода, назовите род. п. ед. ч.:

κελεύω «приказываю» – κέλευμα; ἀναγινώσκω «читаю» – ἀνάγνωσμα; φέρω «несу» – φέρμα; πράττω «делаю» – πράγμα; κωλύω «препятствую» – κώλυμα; ἐρίζω «спорю» – ἔρισμα.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέα λεξείς

1. Лексика парадигм

2. ἀδελφή, βούκολος, γράμμα, δυστυχία, ἔθνος, ἐπιστήμη, πόλις, τέλος

βασιλικός, δίπους

εἰσφέρω, ζητέω, παραδίδωμι, πορεύομαι

πᾶς

λάθρα

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте этимологию лексического ряда:

θεός – deus – бог

Θεός – этимология неизвестна.

Deus – < и.-е. *deīuos с различными степенями аблаута. Значение: «бог неба». Отсюда лат. dies, divus, Diana и др.

Бог – др.-инд. bhajati «наделяет, делит», др.-инд. bhagas «одаряющий; господин»¹.

¹ См. этимологические словари: П. Шантрен, Вальде-Хоффман, М. Фасмер.

УРОК 30

Μάθημα λ'

Атематическое (III) склонение. Имена с основой на -ντ- (существительные, прилагательные, причастия действительного залога)

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

Имена с основой на -ντ- Существительные

Существительные с основой на -ντ- в зависимости от предшествующего гласного основы образуют две подгруппы. Существительные с основой на -αντ- образуют сигматический им. п. ед. ч. При этом сочетание -ντ- перед -ς исчезало, вызывая заместительное удлинение: *γίγαντς > γίγᾱς «гигант», *ἐλεφαντς > ἐλέφᾱς «слон» (*-ντς > νσσ > νς > σ(ς)).

Существительные с огласовкой -ο- перед -ντ- образуют им. п. ед. ч. асигматически (конечный согласный отпадает, конечное ο > ω: *γεροντ > γέρων «старик»). Слово ὀδούς, ὀδόντος «зуб» имеет сигматический им. п. ед. ч., но возможна и форма ὀδών.

Все существительные с основой на -ντ- мужского рода.

		ὁ γίγας «гигант»	ὁ ἀνδρίας «статуя»	ὁ γέρων «старик»
Основа		γίγαντ-	ἀνδριαντ-	γεροντ-
Singularis				
Nom.	ὁ	γίγας	ἀνδρίας	γέρων
Gen.	τοῦ	γίγαντος	ἀνδριάντος	γέροντος
Dat.	τῷ	γίγαντι	ἀνδριάντι	γέροντι
Acc.	τὸν	γίγαντᾱ	ἀνδριάντᾱ	γέροντᾱ
Voc.	ὦ	γίγαν	ἀνδρίας	γέρον
Pluralis				
Nom.	οἱ	γίγαντες	ἀνδριάντες	γέροντες
Gen.	τῶν	γιγάντων	ἀνδριάντων	γερόντων
Dat.	τοῖς	γίγᾱσιν(ν)	ἀνδριάσιν	γέρουσιν(ν)
Acc.	τούς	γίγαντᾱς	ἀνδριάντᾱς	γέροντᾱς
Voc.	ὦ	γίγαντες	ἀνδριάντες	γέροντες
Dualis				
Nom., Acc.	τὼ	γίγαντε	ἀνδριάντε	γέροντε
Gen., Dat.	τοῖν	γιγάντοιν	ἀνδριάντοιν	γερόντοιν

Примечания

1. Некоторые существительные имеют слияние внутри основы: Ξενοφῶν, Ξενοφῶντος (основа Ξενοφραοντ-) «Ксенофонт»; ὁ ἀλλᾱς, ἀλλᾱντος (основа

ἄλλαεντ- «колбаса»; ὁ πλακοῦς, πλακοῦντος (основа πλακοεντ- «лепешка», дублетная форма – πλακόεις.

Существительные с основой на -εντ- единичны.

2. Звательный падеж ед. ч. у слов barytona равен основе (конечный смычный -т отпадает), у слов oxytona – совпадает с им. п.

3. В дат. п. мн. ч. νт перед -σι выпадает, вызывая заместительное удлинение гласного: ἀνδριᾶσι, γέρουσι.

Прилагательные

Основную группу прилагательных с основой на -ντ- составляют прилагательные трех окончаний, имеющие три огласовки перед суффиксом: -αντ-, -εντ-, -οντ-. Средний род, согласно общему правилу, равен основе, женский род образуется с помощью суффикса *ῖᾱ, мужской род прилагательных с основой на -αντ- и -εντ- образуется сигматически, у прилагательных с основой на -οντ- – асигматически, но с удлинением конечного гласного:

*χαριεντς, χαριεντιᾶ, χαριεντ > χαρίεις, χαρίεσσᾶ, χαρίεν «приятный, -ая, -ое»;

*παντς, παντιᾶ, παντ > πᾶς, πᾶσα, πᾶν «весь, вся, все»; «всякий, -ая, -ое»;

*έκοντ, έκοντιᾶ, έκοντ > έκών, έκοῦσα, έκόν «добровольный, -ая, -ое»; «охотный, -ая, -ое».

χαρίεις, χαρίεσσᾶ, χαρίεν «приятный»						
Основы: χαριενт-, χαριεσσα-						
Singularis				Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	χαρίεις	χαρίεσσᾶ	χαρίεν	χαρίεντες	χαρίεσσαι	χαρίεντᾶ
Gen.	χαρίεντος	χαρίεσσης	χαρίεντος	χαρίεντων	χαριεσσῶν	χαρίεντων
Dat.	χαρίεντι	χαρίεσση	χαρίεντι	χαρίεσι(v)	χαρίεσαις	χαρίεσι(v)
Acc.	χαρίεντᾶ	χαρίεσσᾶν	χαρίεν	χαρίεντᾶς	χαρίεσσᾶς	χαρίεντᾶ
Voc.	χαρίεν	χαρίεσσᾶ	χαρίεν	χαρίεντες	χαρίεσσαι	χαρίεντᾶ

πᾶς, πᾶσα, πᾶν «весь, всякий»								
Основы: πανт-, πασα-								
Singularis				Pluralis			Dualis	
	m	f	n	m	f	n	m f n	
Nom.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν	πάντες	πᾶσαι	πάντᾶ	Nom., Acc.	πάντε
Gen.	παντός	πάσης	παντός	πάντων	πασῶν	πάντων		
Dat.	παντί	πάσῃ	παντί	πᾶσι(v)	πάσαις	πᾶσι(v)		
Acc.	πάντα	πᾶσαν	πᾶν	πάντᾶς	πάσᾶς	πάντᾶ		
Voc.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν	πάντες	πᾶσαι	πάντᾶ	Gen., Dat.	πάντοιν

ἐκών, ἐκούσα, ἐκόν «добровольный, охотный»						
Основы: ἐκόντ-, ἐκουσα-						
Singularis				Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	ἐκόν	ἐκούσᾱ	ἐκόν	ἐκόντες	ἐκούσαι	ἐκόντᾱ
Gen.	ἐκόντος	ἐκούσης	ἐκόντος	ἐκόντων	ἐκουσῶν	ἐκόντων
Dat.	ἐκόντῃ	ἐκούσῃ	ἐκόντῃ	ἐκούσι(v)	ἐκούσαις	ἐκούσι(v)
Acc.	ἐκόντᾱ	ἐκούσαν	ἐκόν	ἐκόντᾱς	ἐκούσᾱς	ἐκόντᾱ
Voc.	ἐκόν	ἐκούσᾱ	ἐκόν	ἐκόντες	ἐκούσαι	ἐκόντᾱ

Примечания

1. Прилагательные трех окончаний женского рода склоняются как существительные: в род. п. мн. ч. они имеют обличенное ударение на последнем слоге.

2. Форма звательного падежа м. р. образуется подобно существительным: зв. п. равен основе у прилагательных βαρυτοпа и совпадает с им. п. у прилагательных οχυτοпа.

3. У прилагательного πᾶς, πᾶσᾱ, πᾶν ударение в род. и дат. п. мн. ч. м. р. и ср. р. сохраняется на основе: πάντων, πᾶσι.

4. Сложные прилагательные, образованные от существительных с основой на -ντ-, могут быть двух или одного окончаний: μονόδους, μονόδουν или μονόδους, μονόδοντος (m, f) «однозубый».

5. Прилагательные с суффиксом -ενт- обычно обозначают обилие признака: ἰχθυόεις «богатый рыбой», δεινδρήεις «покрытый густыми лесами», ἄστερόεις «усыпанный звездами».

6. Качественное прилагательное χαρίεις образует степени сравнения следующим образом: χαριέστερος, -τέρα, -τερον; χαριέστατος, -τάτη, -татон. Большинство прилагательных с основой на -ντ- не образуют степеней сравнения.

Причастия

С помощью суффикса -ντ- образуются активные причастия действительного залога от основ презенса, аориста и футурума, а также причастия от основы пассивного аориста. Инновацией греческого языка явилось образование причастий, имеющих тематический гласный -ο- (система тематического презенса и тематического аориста) по типу прилагательных с основой на -ονт-, у которых форма им. п. ед. ч. м. р. образуется асигматически. Во всех остальных случаях форма м. р. образуется с помощью окончания -ς. Суффикс -ντ- присоединяется к основе настоящего и будущего времени глаголов тематического спряжения при помощи соединительного гласного -ο-, в аористных причастиях глаголов I (тематического) спряжения и во всех причастиях II (атематического) спряжения – непосредственно к видо-временной основе.

Причастия настоящего времени (*participia praesentis activi*)

Nominativus	Genitivus
Тематическое (I) спряжение	
*παιδευοντ, παιδευοντίᾱ, παιδευοντ > παιδεύων, παιδεύουσα, παιδεῦον «воспитывающий, -ая, -ое»	παιδεύοντος, παιδευούσης, παιδεύοντος
*κοσμεοντ, κοσμεοντίᾱ, κοσμεοντ > κοσμέων, κοσμέουσα, κοσμέον > κοσμῶν, κοσμοῦσα, κοσμοῦν «украшающий, -ая, -ее»	κοσμοῦντος, κοσμούσης, κοσμοῦντος
*νικαοντ, νικαοντίᾱ, νικαοντ > νικῶν, νικῶσα, νικῶν «побеждающий, -ая, -ее»	νικῶντος, νικώσης, νικῶντος
Атематическое (II) спряжение	
*τιθεντς, τιθεντιᾱ, τιθενт > τιθείς,τιθεῖσᾱ, τιθέν «располагающий, -ая, -ее»	τιθέντος, τιθείσης, τιθέντος
*δεικνунтς, δεικнунτιᾱ, δεικнунт > δεικνύς, δεικνῦсᾱ, δεικнύν «показывающий, -ая, -ее»	δεικνύντος, δεικνύσης, δεικнύντος
*ὄнт, ὄντιᾱ, ὄнт > ὢν, οὔσα, ὄν «сущий, -ая, -ое»	ὄντος, οὔσης, ὄντος

Причастия будущего времени (*participia futuri activi*)

Nominativus	Genitivus
*παιδευσονт, παιδεусонтиᾱ, παιδεусонт > παιδεύсων, παιδεύсουσα, παιδεῦсон «намеревающийся воспитывать (воспитать)»	παιδεύсонτος, παιδεусούσης, παιδεύсонτος

Причастия аориста (*participia aoristi activi*)

Nominativus	Genitivus
Сигматический аорист	
*παιδευσανтς, παιδευσαντιᾱ, παιδευσανт > παιδεύсᾱς, παιδεύсασᾱ, παιδεῦσαν «воспитавший, -ая, -ее» δείξας, δείξаса, δείξαν «показавший, -ая, -ее»	παιδεύсанτος, παιδευсάσης, παιδεύсанτος δείξαντος, δειξάσης, δείξαντος
Тематический аорист	
*λιπονт, λιποντιᾱ, λιπονт > λιπών, λιποῦσα, λιπόν «оставивший, -ая, -ее» βαλών, βαλοῦσα, βαλόν «бросивший, -ая, -ее»	λιπόντος, λιπούσης, λιπόντος βαλόντος, βαλούσης, βαλόντος

Атематический аорист	
*βαντς, βαντῖα, βανт > βάς, βᾶσα, βάν «ушедший, -ая, ее»	βάντος, βάσης, βάντος
*θεις, θεντῖα, θενт > θείς, θεῖσα, θέν «положивший, -ая, -ее»	θέντος, θέισης, θέντος
δούς, δοῦσα, δόν «давший, -ая, -ее»	δόντος, δούσης, δόντος

Значение и употребление причастий

Причастия в древнегреческом языке являются весьма частотной формой, которая образуется от всех видо-временных основ и имеет три залога. Однако значение причастий отличается от значения соответствующей основы, кроме перфектного причастия.

1. Participia praesentis и participia aoristi получают относительно-временное значение. Participium praesentis выражает признак действия, одновременного с тем действием, которое поясняет данное причастие. Βλέπω τὸν παῖδα γράφοντα τὴν ἐπιστολήν. «Я смотрю на ребенка, пишущего письмо».

Participium aoristi выражает признак предшествующего действия: Βλέπω τὸν παῖδα γράψαντα τὴν ἐπιστολήν. «Я смотрю на ребенка, (на)писавшего письмо».

Относительно-временное значение указанных причастий лежит в основе их употребления в обстоятельственном обороте genitivus absolutus. Ср.: Τοῦ πατρὸς γράφοντος τὴν ἐπιστολήν ὁ παῖς ἔπαιζεν. «Пока отец писал письмо, ребенок играл». Τοῦ πατρὸς γράψαντος τὴν ἐπιστολήν ὁ παῖς πρὸς τὸν διδάσκαλον ἀπῆλθεν. «Когда отец написал письмо, ребенок ушел к учителю».

2. Participium futuri имеет модальный оттенок, обозначая признак действия, которое собирается или намерен совершить субъект (часто уточняется частицами ὥς «как», реже – ὥστε «так, чтобы»): Βλέπω τὸν παῖδα γράψοντα τὴν ἐπιστολήν. «Я смотрю на ребенка, собирающегося (на)писать письмо».

3. Participium perfecti сохраняет значение соответствующей основы: Βλέπω τὸν παῖδα γεγραφότα τὴν ἐπιστολήν. «Я смотрю на ребенка, уже написавшего письмо» (см. Ч. I, урок 36).

Подробнее о синтаксических функциях причастий см. Ч. II, урок 19.

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

ὁ γέρων, γέροντος «старик» – ὁ Ξενοφῶν, ὦντος «Ксенофонт» (историк, писатель) – ὁ λέων, λέοντος «лев» – ὁ Ἀτλας, αντος «Атлант» (титан) – ὁ δράκων, онτος «змея, дракон» – ὁ Ἀνακρέων, онτος «Анакреонт» (поэт) – ἄκων (< ἀέκων), ἄκουσα, ἄκων «нежелающий, неохотный» – ὑλήεις, ὑλήεσσα, ὑλήεν «лесистый».

1. Переведите и просклоняйте словосочетания:

πᾶς σοφὸς γέρων – τὸ ὑλήεν ὄρος – αὕτη ἡ πιστεύουσα γυνή.

2. Выучите все причастия, приведенные в таблицах на с. 233-234.

3. Переведите:

пишущие письмо дети – победившие воины – произведения (τὰ ἔργα) Ксенофонта – стихи Анакреонта – злые драконы – титан Иапет (Ἰαπετός) был отцом Атланта – не вреди этому старику – они слышали о том драконе – воины неохотно (букв. «нежелающие») отправляются домой.

4. Переведите:

1. Πασῶν τῶν τεχνῶν ἀρχὴ χαλεπή. 3. Πάσης γε λύπης γίγνεται ἰατρὸς χρόνος. 4. Πάντα ρεῖ. 5. Γύμναζε παῖδας· ἄνδρα οὐ γὰρ γυμνάσεις. 6. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

ТЕКСТ – κείμενον

Σχολαστικὰ ἀποφθέγματα

Σχολαστικῷ ἐταῖρος ἀποδημῶν ἔγραψεν ἀγοράσαι αὐτῷ βιβλία· ὁ δὲ ἀμελήσας, ἐπανελθόντι ἀπαντήσας· τὴν περὶ τῶν βιβλίων ἐπιστολήν, ἔφη, ἦν ἀπέστειλας, οὐκ ἔλαβον.

Σχολαστικῷ τις ἀπαντήσας εἶπεν· ὃν ἐπώλησάς μοι δοῦλον, ἀπέθανεν. Μὰ τοὺς θεοὺς¹, ἔφη, παρ' ἐμοὶ ὅτε ἦν, οὐδὲν τοιοῦτον ἐποίησεν.

Σχολαστικὸς ἀπαντήσας τινὶ φίλῳ εἶπεν· ἤκουσα, ὅτι ἀπέθανες. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· ἀλλ' ὁρᾷς με ζῶντα. Καὶ ὁ σχολαστικὸς· καὶ μὴν² ὁ εἰπὼν μοι πολλῶ³ σοῦ ἀξιοπιστότερος ἦν.

Σχολαστικὸς, ἀποθανόντος συμφοιτητοῦ, ἐπεσκοπεῖτο τοὺς γονέας. Τοῦ δὲ πατρὸς αὐτοῦ ὀδυρομένου καὶ λέγοντος· τέκνον, ἐταλαιπώρησάς με, τῆς δὲ μητρὸς λεγούσης· τέκνον, ἐτύφλωσάς με, ὁ σχολαστικὸς πρὸς τοὺς ἐταίρους εἶπεν· εἰ ταῦτα αὐτῷ⁴ πέπρακται⁵, ἔδει αὐτὸν καὶ ζῶντα καυθῆναι⁶.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите в приведенном тексте все причастия.

2. Найдите в последнем отрывке обороты *genitivus absolutus*, определите их значение.

ΛΕΞΙΚΗΣ ΜΙΝΙΜΟΣ – νέαι λέξεις

1. Λεξικα παρὰδигм

2. δράκων, ἐπιστολή, ἐταῖρος, λέων, σχολαστικὸς
ἀμελέω, ἀπαντάω, ἀποδημέω, ἀποστέλλω, ζάω.

¹ «Κлянусь богами» – формула с μὰ употребляется, когда клятвой отрицают что-либо; формула с νή – когда клятвой утверждают что-либо.

² καὶ μὴν «однако»

³ «гораздо»

⁴ αὐτῷ = ὑπ' αὐτοῦ

⁵ Perfectum ind. pass. от πράττω «делаю, совершаю».

⁶ καυθῆναι – inf. aor. pass. от καίω «жечь».

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Переведите и выучите наизусть стихотворение Λέγουσιν αἱ γυναῖκες, с. 448.

2. Проанализируйте лексику семантического поля «государство».

ὁ πολίτης – πολιτεύομαι – ἡ πολιτεία

ὁ βασιλεύς – βασιλεύω

ὁ δεσπότης – ἡ δεσποτεία

ὁ δῆμος – τὸ κράτος – ἡ δημοκρατία

ἡ ὀλιγαρχία

ὁ τύραννος – ἡ τυραννίς – τυραννεύω

ὁ ιδιώτης – ιδιωτεύω

ὁ δοῦλος – ἡ δουλεία – δουλεύω

ὁ νόμος (νέμω) – ἡ εὐνομία

τὰ δημόσια – τὰ πολιτικά

ὁ τῆς πόλεως προστάτης.

Немного о мифологии

Многие острова Восточного Средиземноморья фигурируют как места рождения или воспитания различных богов. Это – бесспорное свидетельство древности островных культур, интенсивности культурных связей островов с Балканами и Малой Азией.

Вспомните как связаны три мифологических сюжета по следующим именам: Зевс – Европа – Крит – Минос – Сарпедон – Радамант – Пасифая – Минотавр – Ариадна – Тезей.



В. Серов. Похищение Европы (1910)

АТЕМАТИЧЕСКИЙ (КОРНЕВОЙ) АОРИСТ

Несколько тематических глаголов, которые имеют первичную основу, варьирующую конечный гласный по долготы/краткости, образуют аористные формы путем присоединения окончаний непосредственно к основе (атематически).

У подавляющего числа глаголов этот аорист имеет непереходное значение, являясь, таким образом, одним из архаических способов выражения категории переходности/непереходности. В презенсе и перфекте корневому аористу соответствует активная форма у непереходных глаголов и медиальная форма с непереходным значением у переходных глаголов (как правило). Ср. βαίνω «иду», ἔβην «я пошел»; но (ἀπο)σβέννυμι «гашу», (ἀπο)σβέννυμαι «гасну» и ἔσβην «я погас».

(ἀπο)διδράσκω «убегаю»		βαίνω «иду»	ρέω «теку»	γινώσκω «узнаю»	δύομαι «погружа- юсь»
Основа	δρᾱ-/δρᾶ-	βη- < βᾱ-/βᾶ-	ῥυη-/ῥυε-	γνω-/γνω-	δῦ-/δῦ-
Indicativus					
Sg. 1	ἔ-δρᾱ-ν	ἔ-βη-ν	ἐρῥύη-ν	ἔ-γνω-ν	ἔ-δῦ-ν
2	ἔ-δρᾱ-ς	ἔ-βη-ς	ἐρῥύη-ς	ἔ-γνω-ς	ἔ-δῦ-ς
3	ἔ-δρᾱ	ἔ-βη	ἐρῥύη	ἔ-γνω	ἔ-δῦ
Pl. 1	ἔ-δρᾱ-μεν	ἔ-βη-μεν	ἐρῥύη-μεν	ἔ-γνω-μεν	ἔ-δῦ-μεν
2	ἔ-δρᾱ-τε	ἔ-βη-τε	ἐρῥύη-τε	ἔ-γνω-τε	ἔ-δῦ-τε
3	ἔ-δρᾱ-σαν	ἔ-βη-σαν	ἐρῥύη-σαν	ἔ-γνω-σαν	ἔ-δῦ-σαν
Coniunctivus					
Sg. 1	δρῶ	βῶ	ῥύω	γνῶ	δύω
2	δρᾷς	βῆς	ῥύης	γνῶς	δύης
3	δρᾷ	βῆ	ῥύη	γνῶ	δύη
Pl. 1	δρῶμεν	βῶμεν	ῥύωμεν	γνῶμεν	δύωμεν
2	δρᾷτε	βῆτε	ῥύητε	γνῶτε	δύητε
3	δρῶσι	βῶσι	ῥύωσι	γνῶσι	δύωσι
Optativus					
Sg. 1	δραίη-ν	βαίη-ν	ῥυεῖη-ν	γνοίη-ν	нет
2	δραίη-ς	βαίη-ς	ῥυεῖη-ς	γνοίη-ς	
3	δραίη	βαίη	ῥυεῖη	γνοίη	
Pl. 1	δραῖ-μεν	βαῖ-μεν	ῥυεῖ-μεν	γνοῖ-μεν	
2	δραῖ-τε	βαῖ-τε	ῥυεῖ-τε	γνοῖ-τε	
3	δραῖε-ν	βαῖε-ν	ῥυεῖε-ν	γνοῖε-ν	
Imperativus					
Sg. 2	нет	βῆ-θι	нет	γνῶ-θι	δῦ-θι
3		βῆ-τω		γνώ-τω	δύ-τω
Pl. 2		βῆ-τε		γνῶ-τε	δῦ-τε
3		βά-ντων, βῆ-τωσαν		γνό-ντων, γνώ-τω-σαν	δύ-ντων, δύ-τωσαν

Infinitivus					
	δρᾶ-ναι	βῆ-ναι	ῥυῖ-ναι	γνῶ-ναι	δύ-ναι
Participium					
<i>m</i>	δρᾶς, δράντος	βᾶς, βάντος	ῥυείς, ῥυέντος	γνούς, γνόντος	δύς, δύντος
<i>f</i>	δρᾶσα, δράσης	βᾶσα, βάσης	ῥυεῖσα, ῥυείσης	γνοῦσα, γνούσης	δύσα, δύσης
<i>n</i>	δράν, δράντος	βάν, βάντος	ῥυέν, ῥυέντος	γνόν, γνόντος	δύν, δύντος

Примечания

1. Перед группой -ντ- долгий гласный сокращается. Ср. βῆθι и βάντων, ἔγνων и γνόν (<*γνοντ). См. закон Остгофа.

2. В целях упрощения в парадигме приведены только бесприставочные формы; в текстах обычно с разными префиксами. Окончания дв. ч. традиционны.

Основные формы глаголов с атематическим (корневым) аористом

Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum
1. Первичная основа на -ᾱ- (-η < -ᾱ)/ -ᾶ-:			
ἀποδιδράσκω «убегаю» βαίνω «иду»	ἀποδράσομαι βήσομαι	ἀπέδραν ἔβην	ἀποδέδρακα βέβηκα
2. Первичная основа на -η/-ε-:			
ρέω «теку» ἀπο-σβέννυμι «гашу» ἀπο-σβέννυμαι «гасну» χαίρω «радуюсь» φθάνω «опережаю, упреждаю, прихожу первым»	ῥύσομαι ἀπο-σβήσω ἀπο-σβήσομαι χαιρήσω φθήσομαι	ἔρρύην ἀπ-έσβεσα ἀπ-εσβέσθην ἀπ-έσβην ἐχάρην ἔφθην	ἐρρύηκα — ἀπέσβηκα κεχάρηκα ἔφθακα (поздний)
3. Первичная основа на -ω/o-:			
ἀλίσκομαι «меня берут» γινώσκω «узнаю» βιόω (ζάω) «живу»	ἀλώσομαι γνώσομαι βιώσομαι	ἔάλων ἔγνων ἐγνώσθην ἐβίων	ἔάλωκα ἔγνωκα ἔγνωσμαι βεβίωκα
4. Первичная основа на -ῥ/ῥ-:			
δύω «погружаю» δύομαι «погружаюсь» φύω «произвожу на свет, выра- щиваю» φύομαι «происхожу, рождаюсь»	δύσω δύσομαι φύσω φύσομαι	ἔδῶσα, ἔδῶθην ἔδῶν ἔφῶσα, ἐφύην ἔφῶν	δέδῶκα δέδῶμαι δέδωκα πέφῶκα πέφῶκα

Примечания

1. ἀλίσκομαι является пассивом к αἰρέω «беру», частотное значение «меня берут в плен».

2. Сохранились изолированные атематические аористы и других глаголов. Например: ἔτλην «я вытерпел» (*τλαω).

3. К системе атематических аористов тематических глаголов примыкают формы подобного аориста глаголов на -μι I класса: 3 аориста имеют в ед. ч. активного залога расширение -κ- и долгий гласный:

ἔθηκα «я положил»	–	ἔθεμεν «мы положили» (τίθημι)
ἔδωκα «я дал»	–	ἔδομεν «мы дали» (δίδωμι)
ἔηκα «я послал»	–	ἔειμεν «мы послали» (ἵημι), но
ἔστην «я стал»	–	ἔστημεν «мы стали, остановились» (ἵσταμαι).

Подробнее см. Ч. II, уроки 6, 7.

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

γινώσκω «познаю» – βαίνω «иду» – δύω «погружаю» – ἵστημι «ставлю».

1. Образуйте активные инфинитивы настоящего времени и аориста от глаголов:

βαίνω, γινώσκω.

2. Проспрягайте два аориста от глагола ἵστημι «ставлю» (в индикативе):

ἔστησα «я поставил», ἔστην «я стал».

Образуйте формы 3-го л. ед. ч. конъюнктива, опатива и императива.

3. Образуйте презентные и аористные причастия от δύω «погружаю» и δύομαι «погружаюсь».

4. Определите формы и переведите:

ἵνα γνῶς – ταχέως βῆθι – γνοῖεν ἄν – βῆτε (2) – ἀνάγνωθι τὰ βιβλία – ἔβη οἴκαδε – ἀποβῆναι – βαῖμεν ἄν – τίς τοῦτον τὸν ἄνθρωπον ἔγνω; – ἐὰν γνῶ – εἰς πλοῖον εἰσέβημεν – χαλεπὸν ἐστὶ τὸ ἑαυτὸν γνῶναι.

5. Проанализируйте спряжение глаголов τίθημι «кладу» и δίδωμι «даю» в аористе. Объясните образование основы аориста:

Sg. 1.	ἔθηκα	Pl. 1.	ἔθεμεν	Sg. 1.	ἔδωκα	Pl. 1.	ἔδομεν
2.	ἔθηκες	2.	ἔθετε	2.	ἔδωκες	2.	ἔδοτε
3.	ἔθηκε	3.	ἔθεσαν	3.	ἔδωκε	3.	ἔδοσαν

6. Выпишите основные формы следующих глаголов и заучите их:

τίθημι «я кладу» – θήσω «я буду класть, положу» – ἔθηκα «я положил»
 δίδωμι «я даю» – δώσω «я буду давать, дам» – ἔδωκα «я дал» – δείκνυμι «я показываю» – δείξω «я буду показывать, покажу» – ἔδειξα «я показал».

ΤΕΚΣΤ – κείμενον

I

Σχολαστικά ἀποφθέγματα

Σχολαστικῶ ἀποδημήσοντι φίλος ἔλεγεν· ἀξιῷ σε δύο παῖδας ἀγοράσαι μοι, ἑκάτερον πεντεκαίδεκα ἐτῶν. Ὁ δὲ εἶπεν· ἐὰν τοιούτους μὴ εὔρω, ἀγοράσω σοι ἓνα τριάκοντα ἐτῶν.

Σχολαστικὸς ἀπορῶν¹ ἀργυρίου τὰ ἑαυτοῦ βιβλία ἐπώλησεν· καὶ πρὸς τὸν πατέρα ἔγραψεν· σύγχαيره² ἡμῖν, ἥδη γὰρ ἡμᾶς τὰ βιβλία τρέφει.

Διδύμων ἀδελφῶν ὁ ἕτερος ἐτελεύτησεν· σχολαστικὸς οὖν, προσελθὼν τῷ ζῶντι, εἶπεν· σὺ ἀπέθανες, ἢ ὁ ἀδελφός σου;

II

1. Ἀπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔφυ. 2. Χαλεπὸν καὶ πολὺ ἐπαίνου ἄξιον ἐν μεγίστῃ ἐξουσίᾳ τοῦ ἀδικεῖν γενόμενον δικαίως διαβιώναι. 3. Τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος θεοπρόπιον τῷ τῆς Λυδίας βασιλεῖ Κροίσῳ ἦν· Κροῖσος Ἄλυν διαβὰς μεγάλην ἀρχὴν διαλύσει. 4. Τροία ὑφ' Ἑλλήνων ἐάλω. 5. Πᾶσι θνατοῖς ἔφυ μόρος (Σοφοκλέους Ἡλέκτρα 860). 6. Χρόνος δίκαιον ἄνδρα δείκνυσι μόνος· κακὸν δὲ καὶ ἐν ἡμέρᾳ γνοίης μιᾷ. 7. Κατέβην χθές εἰς Πειραιᾶ μετὰ Γλαύκωνος τοῦ Ἀρίστωνος προσευζόμενός τε τῇ θεῷ καὶ ἅμα τὴν ἐορτὴν βουλόμενος θεάσασθαι τίνα τρόπον ποιήσουσιν ἅτε νῦν πρῶτον ἄγοντες. καλὴ μὲν οὖν μοι καὶ ἡ τῶν ἐπιχωρίων πομπὴ ἔδοξεν εἶναι, οὐ μέντοι ἦττον ἐφαίνετο πρέπειν ἢν οἱ Θοῤῃκες ἔπεμπον (Πλάτωνος Πολιτεία 327 α).

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

Определите все особенности словообразования и формообразования всех слов первого абзаца текста.

Проанализируйте значение предлога κατά, префикса κατα- и дериватов.

α) Предлог κατά (κατ', καθ') употребляется с двумя падежами: родительным и винительным.

С *родительным* κατά обозначает:

- движение сверху вниз, с чего-то, подо что-то: κατὰ τῆς πέτρας «со скалы»;
- отношение: κατὰ τινος λέγειν «говорить против кого-то», κατὰ τινος ἐπαινεῖν «хвалить кого-то», κατὰ τινος ὀμνύειν «клясться кем-то».

С *винительным* κατά обозначает:

- распространение (в локативном значении) сверху вниз, по поверхности, по разным направлениям (включая навстречу): κατὰ πόλιν «по городу», κατὰ γῆν «по земле», κατὰ τὸν ποταμόν «вниз по реке»;

¹ ἀπορέω с род. п. – «нуждаюсь в чем».

² συγχαίρω с дат. п. – «радуюсь (вместе) с кем».

- распространение во времени: κατὰ τὸν πόλεμον «во время войны», οἱ καθ' ἡμᾶς «люди при нас, современники», καθ' ἡμέραν «ежедневно»;
- сообразно с чем, по чему (в переносном смысле): κατὰ τὸν νόμον «по закону», κατὰ ἔθνη «по родам»;
- в адвербиальных выражениях: κατὰ σπουδὴν «усердно», καθ' ἡσυχίαν «спокойно», κατὰ πάντα τρόπον «всячески»;
- для обозначения разделительности: καθ' ἓνα «по одному».
- б) Префикс ката- (κατ-, καθ-) имеет значение:
 - движение сверху вниз или пребывание внизу: καταβαίνω «иду вниз», κατὰκειμαι «лежу внизу»;
 - усиление качества: κατάδηλος «совершенно ясный», κατακείρω «состригаю» (в перен. смысле «истребляю»).
- в) Каталог (λόγος) – катастрофа (στρέφω) – катаклизм (κλύζω «полоскать, смыывать») – категория (ἀγορεύω) – катехизис (ἡχέω) – катализ (λύω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм
2. ἔλαινος, ἔτος, πομπή, θεοπρόπιον
θνητός
ἀξιόω, ἀπορέω, διαβαίνω, διαλύω, θεάομαι, καταβαίνω, προσέρχομαι,
προσεύχομαι, τρέφω
οὖν

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Переведите и выпишите сентенции:

1. Γνωθὶ σεαυτὸν (надпись на стене храма Аполлона Пифийского в Дельфах).
2. Μὴ γνῶτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου (Мф. 6: 3).
3. Δις εἰς τὸν αὐτὸν ποταμόν οὐκ ἂν ἐμβαίης (Гераклит, VI–V вв. до н. э.).

Немного о мифологии

ἡ νυμφή – девушка, невеста, молодая девушка.

Нимфы как олицетворение всего движущегося и растущего в природе.

Объясните названия: дриады – гамадриады – nereиды – океаниды – ореады – наяды.

*Летучих нимф был полон пруд лазурный,
Дриадами одушевлен был сад,
И светлый водный ключ бил искрами из урны
Смеющихся наяд.*

Фридрих Шиллер (пер. В. Жуковского)

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

Имена с основами на дифтонги (исторически основы на сонанты ĭ и ʲ)

Особенности склонения существительных с основой на дифтонг связаны с рефlekсами сонантов ĭ и ʲ. В положении перед согласным сонант становился более вокальным и образовывал дифтонги с предшествующим гласным. В положении между гласными указанные сонанты приобретали признаки несмычного согласного и далее исчезали.

Греческий язык имел имена с основой на дифтонги εʲυ, αʲυ, οʲυ, οἰ, из которых основы на -εʲυ-(<*εʲʰ-) являются продуктивными, а остальные сохранились в отдельных словах.

Существительные с основой на -εʲυ-

		ὁ βασιλεύς «царь»	ὁ ἀλιεύς «рыбак»
Основа		-εʲυ-/-ηʲυ- < *-εʲʰ-/*-ηʲʰ-	-εʲυ-/-ηʲυ- < *-εʲʰ-/*-ηʲʰ-
Singularis			
Nom.	ὁ	βασιλεύς	ἀλιεύς
Gen.	τοῦ	βασιλέως < βασιλῆος < *βασιληφос	ἀλιέως, ἀλιῶς
Dat.	τῷ	βασιλεῖ < *βασιληφι	ἀλιεῖ
Acc.	τὸν	βασιλέα < βασιλῆᾱ < *βασιληʲǵ	ἀλιέα, ἀλιᾱ
Voc.	ὦ	βασιλεῦ	ἀλιεῦ
Pluralis			
Nom.	οἱ	βασιλεῖς < *βασιλεʲʰες	ἀλιεῖς
Gen.	τῶν	βασιλέων < *βασιλεʲʰων	ἀλιέων, ἀλιῶν
Dat.	τοῖς	βασιλεῦσι	ἀλιεῦσι
Acc.	τοὺς	βασιλέας < *βασιληʲǵς	ἀλιέας, ἀλιᾱς
Voc.	ὦ	βασιλεῖς	ἀλιεῖς
Dualis			
Nom., Voc., Acc.	τὼ	βασιλέ-ε	ἀλιέ-ε
Gen., Dat.	τοῖν	βασιλέ-οιν	ἀλιέ-οιν

Примечания

1. В ед. ч. чередовались основы с долгим и кратким гласным перед сонантом: им. п. ед. ч. βασιλεύς, но род. п. ед. ч. *βασιλῆος, затем βασιλέως (в результате перестановки количества гласного, metathesis quantitatis).

2. При наличии гласного или дифтонга перед конечным -ευ- в аттическом диалекте употребляются во всех падежах стяженные формы: ὁ Πειραιεύς «Пирей», τοῦ Πειραιῶς, τῷ Πειραιεῖ, τὸν Πειραιᾶ, ᾧ Πειραιεῦ. См. выше склонение ἄλιεύς «рыбак».

3. Перестановка количества гласного происходит не только в род. п. ед. ч. (βασιλέως) (см. далее основы на -ῖ-), но и в вин. п. ед. ч. и мн. ч., где возникают окончания -ᾶ, -ᾷς.

4. Суффикс -ευ- обозначает производителя действия и образует многочисленный ряд nomina auctoris: ὁ συγγραφεύς «писатель», ὁ ἱππεύς «всадник». Иногда с этим суффиксом образуется название предмета, производящего действие: ὁ τομεύς «нож».

5. Имя собственное ὁ Ζεὺς «Зевс» имеет в косвенных падежах основу Δῖ-: ὁ Ζεὺς, τοῦ Διός, τῷ Δίι, τὸν Δία, ᾧ Ζεῦ (< u.-e. *dīeu-).

Существительные с основой на -αυ-

ἡ γραῦς «старуха» (ср. ὁ γέρων «старик»)			ἡ ναῦς «корабль»		
Singularis					
Nom.	ἡ	γραῦς	ναῦς		
Gen.	τῆς	γραός < *γραφος	νεώς < νηός < *νᾱφος		
Dat.	τῇ	γραί < *γραφι	νηί < νηί < *νᾱφι		
Acc.	τὴν	γραῦν	ναῦν		
Voc.	ᾧ	γραῦ	—		
Pluralis					
Nom.	αἱ	γρᾱες < *γρᾱφες	νῆες < *νᾱφες		
Gen.	τῶν	γραῶν < *γραφων	νεῶν < *νηφων		
Dat.	ταῖς	γραυσί	ναυσί(ν)		
Acc.	τάς	γραῦς	ναῦς		

Примечания

1. Перед сонантом гласный чередуется по долготе/краткости. Ср. ᾱ и ᾶ в склонении.

2. Формы зв. п., а также род. и дат. п. мн. ч. γραῦς не употребительны.

Существительное ὁ, ἡ βοῦς «бык, корова» (основа на -ου/ων)

Ср. лат. bōs, bōvis

Sg. Nom.	βοῦς < *βους	Pl. Nom.	βόες < *βοφς	Dual.	
Gen.	βοός < *βοφος	Gen.	βοῶν < *βοφων	Nom., Acc.	βόε
Dat.	βοί < *βοφι	Dat.	βουσί(ν)	Gen., Dat.	βοοῖν
Acc.	βοῦν < *βουν	Acc.	βόες		
Voc.	βοῦ	Voc.	βόες		

Примечание

В данной основе исторически восстанавливается наличие сонанта и чередование гласного перед сонантом по долготе/краткости.

Существительные с основой на *-oi-

К этому типу существительных, имеющих только единственное число, относятся некоторые отвлеченные имена женского рода (ή πειθώ «убеждение», ή ἡχώ «шум, отголосок»), собственные женские имена (Λητώ «Лето, Латона», Καλυψώ «Калипсо») и нарицательные (ή λεχώ «родильница, роженица», ή καμινώ «истопница» и др.).

Nom.	ή	ήχώ	Λητώ	
Gen.	τῆς	ήχοῦς	Λητοῦς	< *Λητοῖος
Dat.	τῇ	ήχοϊ	Λητοῖ	< *Λητοῖι
Acc.	τήν	ήχώ	Λητώ	< *Λητοῖα
Voc.	ὦ	ήχοϊ	Λητοῖ	

Примечания

1. Зв. п. представляет собой чистую основу.
2. Если существительное с основой на -oi- должно быть употреблено во мн. ч., последнее образуется по типу склонения на -o/ε- (II): ή λεχώ «роженица»: pl. αἱ λεχοί, τῶν λεχῶν, ταῖς λεχοῖς, τὰς λεχούς.

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

ὁ ἵππεύς «всадник» – ὁ συγγραφεύς «писатель» – ὁ γονεύς «родитель» – ὁ ἀλιεύς «рыбак» – ὁ ἱερεύς «жрец» – ὁ Ἀχιλλεύς «Ахилл» – ὁ φονεύς «убийца».

1. Переведите и просклоняйте словосочетания:

ὁ μαντεύων ἱερεύς – ὁ πᾶς Ἑλληνικὸς συγγραφεύς – οὗτος ὁ μάκαρ γονεύς.

2. Переведите следующие словосочетания:

τὰ τῶν συγγραφέων ἔργα – πρὸς τὸν βασιλέα – σὺν τοῖς συγγραφεῦσι – λέγω τῷ βασιλεῖ – λέγω πρὸς τὸν βασιλέα – ὁρῶ τοὺς συγγραφείας – ἐπὶ τοὺς φονέας – οἱ Ἀττικοὶ ἵππεῖς – εἶπε τοῖς ἀλιεῦσι – ἑώρων τοὺς ἀλιέας (ἀλιᾶς) – οἱ σὺν Ἀχιλλεῖ νικήσαντες Ἀχαιοί – Ἔκτωρ ὁ τοῦ Ἀχιλλέως ἐναντίος – εἶπε τῷ ἱερεῖ.

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῆς Λακεδαίμονος

Πρώτη πόλις τῆς Λακεδαίμονος ἡ Σπάρτη ἦν, διὸ τοὺς ἐνοίκους τὰ δίκαια ἔχοντας Σπαρτιάτας ὠνόμαζον. Ἐπίστασθε ἤδη, ὅτι χαλεπὸν βίον ἐβίότευον οἱ Λακεδαιμόνιοι, μάλιστα δὲ οἱ εἴλωτες καὶ περίοικοι. Οἱ εἴλωτες σχεδὸν δοῦλοι ὄντες ἐν τῇ Λακεδαιμονίῳ πολιτεία τοῖς Σπαρτιάταις γῆν εἰργάζοντο. Οἱ περίοικοι δουλείας μὲν ἐλεύθεροι ἦσαν, τῆς πολιτείας μετέχειν οὐδ' αὐτοῖς ἐξῆν.

Νόμους δὲ τοῖς Λακεδαιμονίοις, ὡς μῦθοι ἐδήλωσαν, Λυκοῦργος ἔθηκε. Τὴν ἀρχὴν δύο βασιλεῖς καὶ πέντε ἔφοροι εἶχον. Οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ ἔφοροι ὅρκους

ἐδίδοσαν, ὅτι οἱ μὲν βασιλεῖς κατὰ τοὺς νόμους βασιλεύσοιεν, οἱ δ' ἔφοροι τὴν βασιλείαν φυλάξοιεν. Ὁ Λυκοῦργος ἔταξε θύειν βασιλέα ὑπὲρ τῆς Λακεδαιμόνος καὶ ἡγεῖσθαι τῇ στρατιᾷ. Μακρὸν χρόνον οἱ Σπαρτιᾶται τοῖς Λυκούργου νόμοις πείθεσθαι λέγονται. Οἱ τοῦ Λυκούργου νόμοι τοῖς Σπαρτιάταις ἐπέταττον ἡμέρας καὶ νυκτὸς τὴν ἐαυτῶν πατρίδα φυλάττειν. Διὰ ταῦτα οἱ ἄνδρες κοινῇ τὰ σώματα ἐγύμναζον, κοινῇ καὶ συσσίτια παρεσκευάζοντο. Καὶ τῶν Σπαρτιατῶν μητέρες ἐκέλευον τοὺς παῖδας ἢ νικᾶν ἢ τελευτᾶν. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τολμηρότατος λεῶς ἦν. Εἰ πόλεμον πολεμοῖεν, οὐκ ἐφρόντιζον ἄν, πόσοι εἶεν οἱ πολέμιοι, ἀλλὰ ποῦ*. Ἀναγνώσεσθε ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ τὰ τῶν Λακεδαιμονίων ἀποφθέγματα.

Комментарий – σχόλιον

* Условный итеративный период

Сложноподчиненные предложения с придаточным условным могут обозначать как единичные, так и итеративно-обобщенные действия. В последнем случае употребление наклонений несколько отличается от употребления в итеративных предложениях времени, места или относительных. Если условие относится к настоящему или будущему времени, то в придаточном предложении ставится союз ἂν и конъюнктив, в главном – индикатив будущего времени, гномический аорист (подобно футуральному периоду), настоящее время (то есть главные, или актуальные, времена). Ἐὰν τοῦτο πράττης, ἐπαινοῦμεν σε. «Если ты это делаешь, мы (всякий раз) тебя хвалим». Ἐάν τις δικάως πράττη, αὐτὸν οἱ θεοὶ ἐπλούτισαν. «Если кто-то поступает справедливо, боги (всегда) делают его богатым».

Если условие относится к прошлому, то в придаточном предложении ставится опатив, а в главном претерит (имперфект или аорист) с частицей ἄν (в других типах итеративных предложений частица ἄν обычно не употребляется).

Εἰ τοῦτο πράττοις, ἐπληνοῦμεν ἄν σε. «Если ты это делал, мы (всякий раз) тебя хвалили».

Условный период (обзор всех типов)

Придаточные условия присоединяются союзом εἰ. Отрицание – μή, οὐ – редко.

Вид условного периода	Придаточное условия πρότασις	Главное предложение ἀπόδοσις
1. Реальный (modus realis): условие обозначается как факт	εἰ + индикатив любого времени	Любое наклонение согласно смыслу высказывания
2. Ирреальный (modus irrealis): осуществление условия уже невозможно	εἰ + индикатив прошедшего времени (имперфект, аорист). Аорист только для выражения нереальности в прошлом	Индикатив прошедшего времени + ἄν (иногда без ἄν как чистый факт)

3. Потенциальный (modus potentialis): осуществление условия возможно	εἰ + оптатив	Оптатив + ἄν (или индикатив без ἄν)
4. Футуральный (futuralis): осуществление условия ожидается	ἐάν (ἄν, ἥν) + конъюнктив	Индикатив будущего времени, императив
5. Итеративный (iterativus): условие повторяется	а) ἐάν (ἄν, ἥν) + конъюнктив (по отношению к настоящему и будущему). б) εἰ + оптатив (по отношению к прошлому)	Индикатив актуального времени Индикатив имперфекта или аориста с ἄν

Примеры:

1. Εἰ βούλεται, γράψτω. «Если он хочет, пусть пишет».
 Εἰ βουλήσεται, γράψει. «Если он захочет, он напишет».
2. Εἰ ἐβούλετο, ἔγραψεν ἄν. «Если бы он хотел, он написал бы (давно)» (но он уже не может этого сделать).
3. Εἰ βούλοιο, γράψαι (γράψει) ἄν. «Если бы он хотел, он написал бы» (еще есть возможность сделать это).
4. Ἐὰν βούληται, γράψει (γραψάτω). «Если он захочет (как я предполагаю), он напишет (пусть он напишет)».
5. а) Ἐὰν βούληται, γράφει. «Если он хочет, он (всякий раз) пишет».
 б) Εἰ βούλοιο, ἔγραφε ἄν. «Если он хотел, он (всякий раз) писал».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Переведите и проанализируйте типы условного периода:

1. Εἰ θέλεις, δίδαξον. 2. Εἰ ἀναγκαῖον εἶη ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἐλοίμην ἂν ἀδικεῖσθαι. 3. Τὰ θηρία οὐκ ἔπιε, εἰ μὴ διψῶη. 4. Ἄν μὴ ταῦτα ποιήσωμεν καὶ ἂν μὴ πανδημεὶ στρατεύσωμεν, οὐκ ἔσται σωτηρία. 5. Φῶς εἰ μὴ εἶχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαί λέξεις

1. Лексика парадигм
2. ἀπόφθεγμα, βιβλίον, δουλεία, ὄρκος, πατρίς, συσσίτιον, σῶμα
ἐλεύθερος, τολμηρός
γυμνάζω, ἐπιτάττω, τάττω, φροντίζω
πόσος
εἰ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Прочитайте названия частей греческого дома.

ὁ οἶκος «дом»

– ὁ πρόδομος «передняя часть дома»

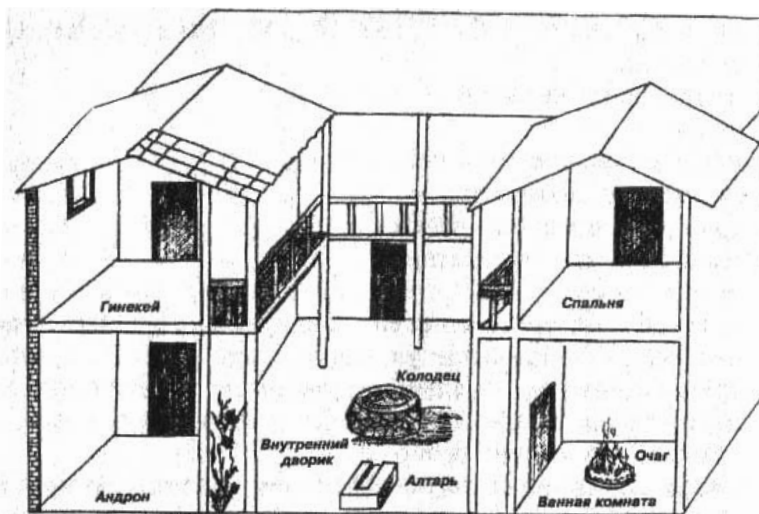
– ἡ αὐλή «внутренний дворик»

– ὁ βωμός «жертвенник, алтарь»

– τὸ μέγαρον «мегарон (андрон)» (мужская половина дома)

– ἡ ἐσχάρη «очаг»

– ἡ γυναικονῆτις «гинекей» (женская половина дома)



ὁ πρόδομος

АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

Имена с основой на гласный

К основам на гласный в аттическом диалекте относятся немногочисленные одноосновные существительные с основой на -ĩ- и -ω- и несколько более многочисленные существительные с основой на -ũ/õ-.

Гораздо более продуктивен в аттическом диалекте тип так называемых двусосновных имен, изменяющих огласовку конечного элемента основы: нулевая ступень ĭ или ũ в сильных падежах (им., вин., зв.) ед. ч. и полная ступень ε (*εἰ или εὔ) в остальных падежах. Ср. подобное явление в системе глагола: λείπω – ἔλιπον, φεύγω – ἔφυγον.

Двусосновные имена
Основы на -ĩ/ε(η)-
Существительные

	ἡ πόλις «город»	ἡ δύναμις «сила, возможность»
Основа	πολι-/πολε-	δυναμι-/δυναμε-
Singularis		
Nom.	ἡ πόλις	δύναμις
Gen.	τῆς πόλεως	δυνάμεως
Dat.	τῇ πόλει	δυνάμει
Acc.	τὴν πόλιν	δύναμιν
Voc.	ὦ πόλι	δύναμι
Pluralis		
Nom.	αἱ πόλεις	δυνάμεις
Gen.	τῶν πόλεων	δυνάμεων
Dat.	ταῖς πόλεσι	δυνάμεσι
Acc.	τάς πόλεις	δυνάμεις
Voc.	ὦ πόλεις	δυνάμεις
Dualis		
Nom., Acc., Voc.	τὼ πόλει	δυνάμει
Gen., Dat.	τοῖν πόλεοιν	δυναμέοιν

Примечания

1. Имена с основой на -ĩ- в аттическом диалекте получили в большинстве падежей огласовку εἰ и ηἰ, что привело к исчезновению -ĩ- (< ĭ) в положении между гласными. Огласовка η в род. и дат. п. ед. ч. не имеет однозначного объяснения:

*πολῆιος > πόλῆος > πόλεως (как результат перестановки количества гласного);
 *πολῆι > πόλεῖ > πόλει или πόλῆι и πόλει – две параллельные формы. Им. п. мн. ч.
 πόλεις < πόλεες < *πολείες.

2. Сохранение ударения πόλεως < πόλῆος объясняется либо устной традицией, либо, наоборот, поздней византийской письменной традицией, когда долгота гласного уже не влияла на ударение. Ударение в род. п. мн. ч. πόλεων, видимо, по аналогии с род. п. ед. ч.

3. В вин. п. мн. ч. πόλεις вместо πόλῆς < *πολῖνς употребляется, видимо, в целях отграничения от формы им. п. ед. ч. πόλῆς.

4. К существительным с основой на -ῖ- относятся преимущественно существительные ж. р., существительные м. р. немногочисленны: ὁ μάντις, εὼς «прорицатель»; ὁ ὄφις, ὄφεως «змея»; ὁ πρύτανις, εὼς «правитель, (в Афинах) притан, член коллегии пятидесяти».

5. Основы на -ῖ/-ε- образуют многочисленную группу nomina actionis женского рода (ποιέω «создаю» – ἡ ποίησις «создание, сотворение»).

Числительное τρεῖς, τρία «три»

Историческая основа: *τρεῖς

	mf	n
Nom.	τρεῖς	τρία
Gen.	τριῶν	
Dat.	τρισί	
Acc.	τρεῖς	τρία

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

ἡ παιδείσις «воспитание» – ἡ αὔξησις «приращение» – ἡ πίστις «вера, доверие» – ἡ πράξις «дело, деяние» – ἡ ποίησις «создание, сотворение» – ὁ μάντις «прорицатель».

1. Переведите и просклоняйте словосочетания:

ἦτις ἡ δύσκολος πράξις – οὗτος ὁ μάκαρ Ἑλληνικὸς μάντις.

2. Переведите:

πρὸς τὰς πόλεις – ἄνευ δυνάμεως – πλὴν τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων – σὺν πίστει – τὰ ἄνθη τὰ τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως – ἡ ῥηματικὴ αὔξησις – ὁ ποιητὴς καὶ ἡ ποίησις αὐτοῦ – ἐπαινοῦμεν τὴν Ἑλληνικὴν παιδείσιν.

3. Исходя из значения глагола, переведите nomina actionis:

τάττω – τάξις; βαίνω – βάσις; τίθημι – θέσις; φύω – φύσις; κρίνω – κρίσις; φημί – φάτις; οἰκέω – οἰκησις; αἰρέω – αἵρεσις; μαυθάνω – μάθησις.

**Основы на -ῥ/ε(η)-
Существительные**

	ὁ πῆχϋς «локоть»	τὸ ἄστυ «город»
<i>Основа</i>	πηχϋ-/πηχε-	ἄστυ-/ἄστε-
Singularis		
<i>Nom.</i>	ὁ πῆχϋς	τὸ ἄστυ
<i>Gen.</i>	τοῦ πήχεως	τοῦ ἄστεως
<i>Dat.</i>	τῷ πήχει	τῷ ἄστει
<i>Acc.</i>	τὸν πῆχϋν	τὸ ἄστυ
<i>Voc.</i>	ὦ πῆχϋ	ὦ ἄστυ
Pluralis		
<i>Nom.</i>	οἱ πήχεις	τὰ ἄστη
<i>Gen.</i>	τῶν πήχεων	τῶν ἄστεων
<i>Dat.</i>	τοῖς πήχεσι	τοῖς ἄστεσι
<i>Acc.</i>	τοὺς πήχεις	τὰ ἄστη
<i>Voc.</i>	ὦ πήχεις	ὦ ἄστη
Dualis		
<i>Nom., Acc., Voc.</i>	τὼ πήχει	τὼ ἄστει
<i>Gen., Dat.</i>	τοῖν πηχέοιν	τοῖν ἄστέοιν

Примечания

1. К типу существительных с основой на -ῥ/ε- относятся немногие существительные, имевшие в конце основы чередование -ῥ/εϋ(ηϋ)- (ср. тип с основой -ῥ/ε(η)-): ὁ πέλεκυς «топор», род. п. ед. ч. πελέκεως < πελέκης < *πελεκηνος (πελέκηφος); им. п. мн. ч. πελέκεις < πελέκεες < *πελεκεφεες.

В сильных падежах (им., вин., зв.) у существительных ср. р. окончание η < ε(ϋ)ῶ во мн. ч.

2. К основам на -ῥ/ε- относилось существительное υἱός «сын» (υἱύς), имеющее в аттическом диалекте смешанные формы II и III склонений:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	ὁ υἱός	<i>Pl.</i>	οἱ υἱοί, υἱεῖς	<i>Dual. Nom., Acc., Voc.</i>
	<i>Gen.</i>	τοῦ υἱοῦ, υἱέος		τῶν υἱῶν, υἱέων	τὼ υἱεῖ
	<i>Dat.</i>	τῷ υἱῷ, υἱεῖ		τοῖς υἱοῖς, υἱέσι	<i>Gen., Dat.</i>
	<i>Acc.</i>	τὸν υἱόν		τοὺς υἱούς, υἱεῖς	τοῖν υἱέοιν
	<i>Voc.</i>	ὦ υἱέ		ὦ υἱοί	

3. Прилагательное πρέσβυς «старый» (*поэт.*) употребляется как субстантив ὁ πρέσβυς, εὼς «старейшина, посол». В аттической прозе в ед. ч. обычно употребляется существительное I скл. ὁ πρεσβευτής «посланник, член посольства», οἱ πρέσβεις «послы».

4. Существительное τὸ δάκρυον «слеза» (II скл.) может в сильных падежах ед. ч. иметь форму τὸ δάκρυ.

Прилагательные

Прилагательные с основой на -ῥ/ε(η)- (исторически -ῥ/εϝ-) являются в основном прилагательными трех окончаний (оксютона): βαρύς, βαρεῖᾱ, βαρὺ «тяжелый, -ая, -ое», ὀξύς, ὀξεῖᾱ, ὀξύ «острый, -ая, -ое», ταχύς, ταχεῖᾱ, ταχύ «быстрый, -ая, -ое». Есть немногочисленные прилагательные барютона: θήλυς, θήλειᾱ, θήλυ «женский, -ая, -ое», ἥμισυς, ἥμισειᾱ, ἥμισυ «половинный, -ая, -ое».

	γλυκύς, γλυκεῖᾱ, γλυκύ «сладкий, -ая, -ое»					
Основы	м. и ср. р.: γλυκῦ-/γλυκε-, ж. р.: γλυκεια-					
Singularis			Pluralis			
	m	f	n	m	f	n
Nom.	γλυκύς	γλυκεῖᾱ	γλυκύ	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
Gen.	γλυκέος	γλυκεῖᾱς	γλυκέος	γλυκέων	γλυκεῖων	γλυκέων
Dat.	γλυκεῖ	γλυκεῖᾱ	γλυκεῖ	γλυκέσι(v)	γλυκεῖαις	γλυκέσι(v)
Acc.	γλυκύν	γλυκεῖᾱν	γλυκύ	γλυκεῖς	γλυκεῖᾱς	γλυκέα
Voc.	γλυκύ	γλυκεῖᾱ	γλυκύ	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
Dualis						
				m	f	n
Nom., Voc., Acc., Gen., Dat.				γλυκεῖ	γλυκεῖᾱ	γλυκεῖ
				γλυκέ-οιν	γλυκεῖ-αιν	γλυκέ-οιν

Примечания

1. Форма женского рода образуется с помощью суффикса -i- (*γλυκεῖᾱ > γλυκεῖᾱ) и склоняется как существительное I скл. (род. п. мн. ч. γλυκεῖων).

2. Прилагательные не имеют удлинённой ступени огласовки (-ηυ-) и тем самым не имеют перестановки количества гласного. Ср. род. п. ед. ч. ἄστεως «города», но γλυκέος «сладкого».

3. Им. п. мн. ч. ср. р. — неслитная форма: γλυκέα.

4. Степени сравнения качественных прилагательных с основой на -ῥ/ε- образуются с помощью присоединения к основе на -ῥ- суффиксов -τερ-, -τατ- и родовых окончаний -ος, -α(η), -ον: γλυκύτερος, γλυκυτέρα, γλυκύτερον «более сладкий, -ая, -ое»; γλυκύτατος, γλυκυτάτη, γλυκύτατον «самый сладкий, -ая, -ое».

Два прилагательных (ταχύς, «быстрый» и ἡδύς «сладкий») образуют степени сравнения по более архаической модели: ταχύς, εἶα, -ύ — θάττων (m, f), θάττων (n) — τάχιστος, τάχιστη, τάχιστον (с диссимиляцией по придыханию в положительной и превосходной степенях); ἡδύς, ἡδεῖα, ἡδύ — ἡδίων, ἡδιον — ἡδιστος, η, ον.

УПΡΑЖΝΗΝΗΑ – προγυμνάσματα**Слова для упражнений:**

ὁ πέλεκυς, εως «топор, секира» – θρασύς «храбрый» – ὀξύς «острый» – ἥμισυς «половинный» – ταχύς «быстрый».

1. Переведите и просклоняйте словосочетания:

ὅστις θρασὺς στρατιώτης – τοῦτο τὸ ταχὺ πλοῖον – ὅδε ὁ ὀξύς πέλεκυς.

2. Переведите словосочетания и предложения:

τὸ ἥμισυ μέρος – τοὺς ταχεῖς ἄνδρας – ἄνευ ταχείας νίκης – τὰ Ἑλληνικὰ ἄσθη – ἐπὶ τοὺς θρᾱσεῖς πολεμίους – ἐπιτίθεμεν ὅπλα ἐπὶ τῶν ταχειῶν νεῶν.

3. Переведите и выучите следующие выражения:

1. Χάρις μὲν χάριν τίκτει, ἔρις δ' ἔριν. 2. Χάρις γηράσκει ταχέως. 3. Ἀρχή ἐστιν ἥμισυ παντός.

ΤΕΚΣΤ – κείμενον**Περὶ τῆς Μακεδονίας**

Πρὸς ἄρκτον ἀπὸ τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων ἡ Μακεδονία βλέπει. Ἡ τῶν Μακεδόνων γλῶττα Ἑλληνικῇ γλῶττῃ ὁμοίᾳ εἶναι νομίζεται. Οἱ Ἕλληνες μέντοι τοὺς Μακεδόνας πολὺν χρόνον οὐκ ἐτίμησαν, ὅτι τοὺς παλαιοὺς τρόπους ἐφύλαττον, καίπερ θρᾱσεῖς ἦσαν. Ἀρχέλαος δ' ὁ βασιλεὺς, ὃς ἐβασίλευσε ἀπὸ τοῦ τρίτου καὶ δεκάτου καὶ τετρακοστοῦ ἔτους μέχρι τοῦ ἐνάτου καὶ ἐνενηκοστοῦ καὶ τριακοσιοστοῦ (413–399), πρῶτος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας μετέσχευ. Ἀπὸ τούτου τοῦ χρόνου οἱ τῶν Μακεδόνων βασιλεῖς Ἑλληνικῆς παιδείας μετέχουν καὶ ἐλληνίζουσιν ἐλέγοντο.

Μετὰ τὸν Πελοποννησιακὸν πόλεμον καινὸς κίνδυνος τῇ τῶν Ἑλλήνων πόλεων ἐλευθερίᾳ ἐκφύσεσθαι ἔμελλεν. Φίλιππος γὰρ ὁ τῶν Μακεδόνων βασιλεὺς ἀπὸ τοῦ τριακοσιοστοῦ καὶ πεντηκοστοῦ καὶ ἐνάτου ἔτους μέχρι τοῦ τριακοσιοστοῦ καὶ τριακοστοῦ καὶ ἔκτου ἔτους (359–336) μεγάλην δύναμιν ἐκτήσατο καὶ ἐπιστάμενος τὰς τῶν Ἑλλήνων διαφορὰς ἐβουλεύσατο βιά πάσας τὰς Ἑλληνικὰς πόλεις εἰς μίαν συμμαχίαν συζευγνύναι.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι**1. Ответьте на вопросы:**

1. Ποῦ οἱ Μακεδόνες ἐβίότευον; 2. Τί περὶ τῆς τῶν Μακεδόνων γλῶττης ἐπίστασθε; 3. Τίνας ἔνεκα ὁ Φίλιππος ἐβούλετο τὴν Ἑλλάδα καταστρέψασθαι; 4. Τίνι τρόπῳ ὁ Φίλιππος τὴν Ἑλλάδα ἐνίκησεν;

2. Перечислите все русские слова, образованные от слов текста урока.**3. Повторите образование количественных и порядковых числительных.**

Напишите количественные числительные от приведенных в тексте порядковых числительных.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика парадигм.
2. ἄρκτος, βία, ἦθος, θυμός, καιρός, κατάλυσις, πρέσβυς, στράτευμα, βραχύς, ὅλος, ὅμοιος, τραχύς
διασκεδάννυμι, ἐλληνίζω
σχεδόν, τότε
μέντοι

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Прочитайте о теме «Календарь» в разделе «Лексикология».
2. Составьте пары из существительных и образованных от них прилагательных:

ἡ ἡμέρα, ας – τὸ ἔαρ, ἔαρος – τὸ θέρος, ους – ὁ χειμὼν, ὤνος – ὁ χρόνος, ου – ἡ ἐσπέρα, ας – ἡ νύξ, νυκτός – τὸ φθινόπωρον, ου;

ἐσπερινός – χρονικός – νυκτερινός – ἡμερινός – ἐαρινός – χειμερινός – φθινοπωρινός – θερινός.

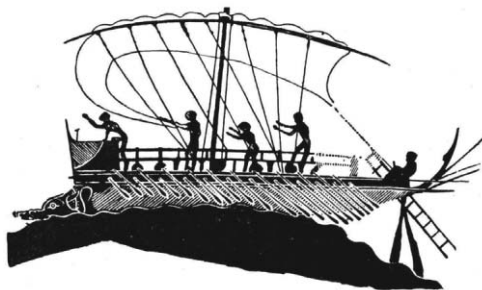
3. Сравните греческие, латинские и русские слова, объясните фонетические процессы:

ἔτος (< *φετος) – vetus – ветхий
ἔαρ (< *φεσαρ) – ver, veris – весна
χειμὼν – hiems – зима
νύξ, νυκτός – nox – ночь
ἐσπέρα – vesper – вечер.

Немного о мифологии

Вспомните содержание мифа об аргонавтах. Проследите развитие мифа об аргонавтах по следующим словам:

- 1) Нефела – Фрикс и Гелла – златоунный баран;
- 2) Пелий – Эсон – Ясон – кентавр Хирон – Арго – аргонавты;
- 3) колхи (Колхида) – Эет – Медея – Апсирт и Халкиопа



АТЕМАТИЧЕСКОЕ (III) СКЛОНЕНИЕ

Одноосновные существительные (τὰ ὀνόματα οὐσιαστικά)

Основа (τὸ θέμα¹) на -ī-

Существительные с основой на -ī- в аттическом диалекте единичны, но сохранились в других диалектах и широко употребляются в поэтическом языке. Ср. *атт.* ἡ πόλις, πόλεως, но *гом.* ἡ πόλις, πόλιος «город».

ὁ κῖς, κῖός

«мучной жучок»

основа: κῖ-

ἡ οἶς (< οἷς < *ὀφῖς)

«овца»

основа *οφῖ- (ср. *лат.* ovīs)

Ἑνικός (ἀριθμός)			Πληθυντικός (ἀριθμός)	
Ὄνομαστική (πτῶσις)	ὁ κῖς	ἡ οἶς	οἱ κῖες	αἱ οἶες
Γενική	τοῦ κῖός	τῆς οἰός	τῶν κῖων	τῶν οἰῶν
Δοτική	τῷ κί	τῇ οἰί	τοῖς κῖσί	ταῖς οἰσί(ν)
Αἰτιατική	τὸν κῖν	τὴν οἶν	τοὺς κῖς	τάς οἶς

Примечания

1. Долгота ι может варьироваться: τοῦ κῖός и τοῦ κῖός и ὁ λῖς (*поэт.*) «лев» (*атт.* λέων) и λῖς.

2. Некоторые существительные и немногочисленные прилагательные одного окончания имеют дублетные формы: ὁ, ἡ τίγρις, τίγριος и τίγρεως «тигр»; ἴδρις, ἴδριος и ἴδρεως «знающий» (< *ἴδρις).

3. Существительное ἡ οἶς сохранило ι основы (после выпадения дигаммы) как вторую часть дифтонга.

Основа на -ū/-/ō-

К данному типу относятся существительные всех трех родов: ὁ μῦς, μῦς «мышь», ὁ βότρυς, υῶς «виноградная гроздь», ὁ κἀνδύς, υῶς «кандий» (персидская верхняя одежда), ἡ ὀφρὺς, υῶς «бровь», ἡ δρῦς, δρυός «дерево, дуб», τὸ μέθυ «мед, брага, вино» (обычно им. и вин. п.).

	ἡ πίτυς «сосна»	ὁ ἰχθύς «рыба»	ὁ, ἡ σὺς «свинья»
Θέμα	πιτῦ-	ἰχθῦ-	σῦ-
Ἑνικός			
Ὄν.	ἡ πίτυς	ὁ ἰχθύς	σὺς
Γεν.	τῆς πίτυος	τοῦ ἰχθύος	σῶος
Δοτ.	τῇ πίτυι	τῷ ἰχθύι	σῷ
Αἰτ.	τὴν πίτυν	τὸν ἰχθύν	σύν
Κλ.	ὦ πίτῦ	ὦ ἰχθῦ	σῦ

¹ В последнем уроке, посвященном склонению имени, специально приведены (ново)греческие термины, касающиеся склонения.

Πληθυντικός					
Όν.	αἱ	πίτυες	οἱ	ἰχθύες	σύες
Γεν.	τῶν	πιτύων	τῶν	ἰχθύων	σῶν
Δοτ.	ταῖς	πίτυσι	τοῖς	ἰχθύσι	σῦσί
Αἰτ.	τάς	πίτῦς < πίτυας	τοὺς	ἰχθύς	σῦς
Κλ.	ῶ	πίτυες	ῶ	ἰχθύες	σύες
Δυϊκός					
Όν., Αἰτ., Κλ.	τὼ	πίτυε	τὼ	ἰχθύε	σύε
Γεν., Δοτ.	τοῖν	πιτύοιν	τοῖν	ἰχθύοιν	σῶοιν

Примечания

1. Неслитные существительные в сильных падежах при ударении на последнем слоге имеют обычно острое ударение, но в типе на -ῶ- обличенное: ἡ δρυῖς, δρυῖός «дуб».

2. В вин. п. мн. ч. -ῶ < ῶᾶ: πίτῶς > πίτῦς.

Основа на -ω

К данному типу относятся немногочисленные существительные нарицательные и собственные:

ὁ θῶς, θῶος (gen. pl. θῶων)	«шакал»
ὁ ἥρως, ῶος	«герой»
ὁ πάτρως, ῶος	«дядя со стороны отца»
ὁ Μίνως, ῶος	«Минос»
ὁ μήτρως, ῶος	«дядя со стороны матери»

Ἑνικός			Πληθυντικός		Δυϊκός
Όν.	ὁ	ἥρω-ς	οἱ	ἥρω-ες	Όν., Αἰτ., Κλ.
Γεν.	τοῦ	ἥρω-ος	τῶν	ἥρώ-ων	τὼ ἥρω-ε
Δοτ.	τῷ	ἥρω < ἥρω-ι	τοῖς	ἥρω-σι	Γεν. Δοτ.
Αἰτ.	τὸν	ἥρω-α, ἥρω	τοὺς	ἥρω-ᾶς, ἥρως	τοῖν ἥρώ-οιν
Κλ.	ῶ	ἥρω-ς	ῶ	ἥρω-ες	

Примечания

1. Некоторые существительные этого типа перешли из II скл.: ὁ Τρῶς «Троянец» < Τρῶος < Τρωῖος.

2. Данный тип склонения может смешиваться с аттическим (II) склонением: см. асс. pl. ἥρως.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋννάσματα

1. Переведите и просклоняйте словосочетание ἡ μέλαινα ὄφρυς.

2. Переведите описание подземных жилищ Армении, данное в «Анабасисе» Ксенофонта:

Αἱ δ' οἰκίαι ἦσαν κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὥσπερ φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖαι· αἱ δὲ εἵσοδοι τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὀρυκταί, οἱ δὲ ἄνθρωποι κατέβαινον ἐπὶ κλίμακος. ἐν δὲ ταῖς οἰκίαις ἦσαν αἶγες, οἶες, βόες, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα

τούτων· τὰ δὲ κτήνη πάντα χιλῶ ἔνδον ἐτρέφοντο. ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὄσπρια καὶ οἶνος κρίθινος ἐν κρατῆρσιν.

Κύρου Ἀνάβασις 4, 5, 25

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ τῶν φιλοσόφων

Ἦκούσατε τὴν Ἑλλάδα πατρίδα τῆς τῆς Εὐρώπης φιλοσοφίας εἶναι. Ἀθήνησι καὶ ἐν ἄλλαις πόλεσι μάλιστα ἐτιμᾶτο. Ἀκροάσεων ἐν τῇ Ἀκαδημείᾳ ποιουμένων Πλάτων ἔλεγε· χρῆναι τοὺς φιλοσόφους μεθιστάναι τὴν πολιτείαν, ὅτι ἡ δημοκρατία οὐκ εἴη ἱκανή. Ὁ τοῦ Πλάτωνος μαθητὴς Ἀριστοτέλης εἰς νῦν μέγιστος φιλόσοφος νομίζεται. Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ οἱ ἀπὸ τοῦ περιπάτου ὠνομάζοντο. Καὶ ἡ στωικὴ φιλοσοφία πολὺν χρόνον ὑπῆρξεν. Ζήνων ὁ στωικὸς φιλόσοφος· διὰ τοῦτο, ἔφη, δύο μὲν ὧτα ἔχομεν, στόμα δ' ἓν, ἵνα πλείω μὲν ἀκούωμεν, ἤττονα δὲ λέγωμεν.

ЗАДАНИЕ – εργασία

Найдите в тексте и объясните все случаи употребления причастных и инфинитивных оборотов.

ΛΕΞΙΚΗΣ ΜΙΝΙΜΟΣ – νέαι λέξεις

1. Λεξικά παραδигм
2. αἶξ, εἴσοδος, κλίμαξ, οἰκία, ὄρνις, οὖς, περίπατος, στόμα
ὑπάρχω
εὐρύς

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Πроследите развитие значений *и.-е.* корня **mold-* «мягкий, нежный»:

греч. μάλθα «мягкий воск», μέλδω «плавить, растоплять», μύλλω «дробить», μαλθακός «слабый, изнеженный», μαλακότης «изнеженность», ἀμαλδύνω «делать мягким», μαλάσσω «смягчать»;

лат. mollire, mollesco «смягчать»;

ст.-сл. младъ «молодой, незрелый», младити «смягчать»; *др.-рус.* молити; *рус.* молодой, молить, милый;

англ. mellow «сладкий», *нем.* mildern «смягчать».

Немного о мифологии

Одной из самых значимых фигур греческого пантеона является Аполлон.

Проследите развитие мифов об Аполлоне.

С какими мифами связаны имена богов и героев:

- Зевс – Лето – Артемида – Аполлон
- Лето – Аполлон – Артемида – Ниоба – дети Ниобы
- Аполлон и Пифон
- Дельфийский оракул, Дельфийские игры
- Аполлон-Мусагет и музы
- Аполлон – Коронида – Асклепий
- Аполлон и Дафна, Аполлон и Кассандра, Аполлон и Гиацинт?



Аполлон и Дафна

УРОК 35

Μάθημα λε'

Непереходно-пассивная основа глагола. Аорист пассивный (aoristus passivi I, II). Будущее время страдательного залога (futurum passivi I, II)

Предлог ἀντί, префикс ἀντι-

НЕПЕРЕХОДНО-ПАССИВНАЯ ОСНОВА ГЛАГОЛА

В системе аориста и футурума формы страдательного залога образуются от самостоятельной основы глагола. Таким образом, в страдательном залоге противопоставлены два типа образования: в системе презенса и перфекта пассивное значение приобрели медиальные формы, в системе аориста и футурума пассивное значение выражает самостоятельная основа с первоначальным непереходным значением.

Непереходно-пассивная основа большинства глаголов образуется от первичной глагольной основы с помощью суффикса -θη-, у ограниченного числа глаголов – с помощью суффикса -η-.

В зависимости от типа суффикса различаются aoristus I passivi, futurum I passivi (слабые времена) и aoristus II passivi, futurum II passivi (сильные времена).

Aoristus I passivi

Aoristus primus passivi образуется от пассивной основы с суффиксом -θη-/ -θε- и во всех формах (включая дв. ч.) использует активные окончания.

Singularis		Pluralis
Indicativus		
1	ἐ-παιδεύ-θη-ν	ἐ-παιδεύ-θη-μεν
2	ἐ-παιδεύ-θη-ς	ἐ-παιδεύ-θη-τε
3	ἐ-παιδεύ-θη	ἐ-παιδεύ-θη-σαν
Coniunctivus		
1	παιδευ-θῶ < παιδευθέω	παιδευ-θῶμεν
2	παιδευ-θῇς	παιδευ-θῆτε
3	παιδευ-θῇ	παιδευ-θῶσι(ν)
Optativus		
1	παιδευ-θείη-ν	παιδευ-θείμεν, -θείη-μεν
2	παιδευ-θείη-ς	παιδευ-θείτε, -θείη-τε
3	παιδευ-θείη	παιδευ-θείεν, -θείη-σαν
Imperativus		
2	παιδεύ-θη-τι	παιδεύ-θη-τε
3	παιδευ-θή-τω	παιδευ-θέ-ντων
Infinitivus		Participium
παιδευ-θη-ναι		m. παιδευ-θείς, -έντος
		f. παιδευ-θείσα, -είσης
		n. παιδευ-θέν, -έντος

Примечания

1. Конечный согласный первичной основы у *verba muta* перед суффиксом -θη- ассимилируется по следующим правилам:

а) Губные и заднеязычные непридыхательные получают придыхание: β, π > φ: ἀμείβω «меняю» – ἡμείφθην «я был обменен»; πέμπω «посылаю» – ἐπέμφθην «я был послан»; γ, κ > χ: ἄγω «веду» – ἤχθην «я был уведен»; φυλάττω «охраняю» – ἐφυλάχθην «я был сохранен».

б) Переднеязычные δ, τ, θ > σ: ψεύδω «обманиваю» – ἐψεύσθην «я был обманут»; ἀνύττω «совершаю, исполняю» – ἠνύσθην «я был завершен»; πείθω «убеждаю» – ἐπείσθην «я был убежден».

2. Окончание императива -θι после суффикса -θη- подвергается диссимиляции по придыхательности: *παιδευθηθι > παιδεύθητι (см. закон Грассмана).

3. Долгота гласного в суффиксе -θη- сокращается перед -ντ- (см. закон Остгофа): παιδευθέντων «пусть их воспитают», παιδευθέντες «воспитанные».

4. Основа с суффиксами -θη- и -η- первоначально обозначала непереходное действие или состояние, почему и образует формы с активными окончаниями. Значительное число отложительных глаголов употребляют пассивную форму аориста в активном значении (так наз. *verba deponentia passiva*):

πορεύομαι	«отправляюсь»	– ἐπορεύθην	«я отправился»
βούλομαι	«хочу»	– ἐβουλήθην	«я захотел»
δύναμαι	«могу»	– ἐδυνήθην	«я смог»
ἡδομαι	«радуюсь»	– ἥσθην	«я обрадовался»

(Подробнее см. Ч. II, урок 17).

5. Формы мн. ч. желательного наклонения παιδευθείημεν и др. – более поздние (тенденция к выравниванию спряжений).

Aoristus II passivi

Aoristus secundus passivi образуется у ограниченного числа глаголов, имеющих односложную первичную основу с кратким гласным. Исключение: ἀλλάττω «меняю» (ἀλλάγ- – двусложная основа) – ἠλλάγην «меня изменили, я изменился». Aoristus II passivi имеет флексию, одинаковую с aoristus I passivi, но основообразующий суффикс -η-.

Singularis		Pluralis	Infinitivus
Indicativus			
1	ἐγράφην	ἐγράφημεν	γραφῆναι
2	ἐγράφης	ἐγράφητε	
3	ἐγράφη	ἐγράφησαν	
Coniunctivus			Participium
1	γραφῶ < γραφέω	γραφῶμεν	m. γραφεῖς, ἔντος
2	γραφῆς	γραφῆτε	f. γραφεῖσα, εἰσης
3	γραφῇ	γραφῶσι(ν)	n. γραφέν, ἔντος

Optativus			
1	γραφεῖν	γραφεῖμεν	
2	γραφεῖς	γραφεῖτε	
3	γραφεῖ	γραφεῖεν	
Imperativus			
2	γράφηθι	γράφητε	
3	γραφῆτω	γραφέντων	

Примечания

1. Окончание 2-го л. ед. ч. императива сохраняет изначальную форму -θι: γράφηθι «пусть о тебе напишут».

2. Глагол, как правило, имеет одну форму пассивного аориста, в редких случаях – две (чаще без изменения значения): βλάπτω «врежy» – ἐβλάβην и ἐβλάβην «я поврежден, мне повредили». Иногда есть определенные различия в значении этих форм: τρέπω «поворачиваю» – ἐτρέφην «я был обращен (в бегство)», ἐτρέφην «я был обращен в бегство» и «я обратился в бегство» (непереходное значение пассивной формы); φαίνω «являю, показываю» – ἐφάνην «я был показан», ἐφάνην «я явился».

3. У глагола πλήττω «бью» (πλᾶγ) пассивный аорист имеет долгую гласную: ἐπλήγην.

Наиболее употребительные глаголы, имеющие aoristus II passivi

Praesens		Первичная основа	Aoristus II
Глаголы, не меняющие корневой гласный:			
ἀλλάττω	«изменяю»	ἀλλᾶγ-	ἠλλάγην, ἠλλάχθην
βάπτω	«окунаю»	βᾶφ-	ἐβάφην
βλάπτω	«врежy»	βλᾶβ-	ἐβλάβην, ἐβλάβην
γράφω	«пишу»	γρᾶφ-	ἐγράφην
θάπτω	«погребаяю»	τᾶφ-	ἐτάφην
κλίνω	«наклоняю»	κλῖν-	ἐκλίνην, ἐκλίθην
κόπτω	«рублю»	κοп-	ἐκόπην
κρύπτω	«скрываю»	κρυφ-	ἐκρύφην, ἐκρύφην
λέγω (συλ-)	«собираю»	(συλ)λεγ-	ἐλέγην
μαίνομαι	«безумствую»	μᾶν-	ἐμάνην
πλήττω	«ударяю, бью»	πληγ-/πλᾶγ-	ἐπλήγην
πνίγω	«душу»	πνίγ-	ἐπνίγην
ράπτω	«шью»	ρᾶφ-	ἐρράφην
ρίπτω	«бросаю»	ρίφ-	ἐρρίφην, ἐρρίφην
σήπω	«гною»	σᾶπ-	ἐσάπην
σκάπτω	«копаю»	σκᾶφ-	ἐσκάφην
σφάλλω	«сваливаю»	σφᾶλ-	ἐσφάλην
σφάττω	«колю»	σφᾶγ-	ἐσφάγην
τήκω	«плавлю»	τᾶκ-	ἐτάκην

τρίβω	«тру»	τρίβ-	ἐτρίβην, ἐτρίφθην
τύπτω	«ударяю»	τύπ-	ἐτύπην
φαίνω	«являю»	φᾶν-	ἐφάνην, ἐφάνθην
φλέγω	«жгу»	φλέγ-	ἐφλέγην, ἐφλέχθην
Глаголы, изменяющие корневой гласный: -ε- > -ᾶ- (ᾶ < ε₁):			
δέρω	«деру»	δερ-	ἐδάρην < *δρ-
κείρω	«стригу»	κερ-	ἐκάρην и т. п.
κλέπτω	«краду»	κλεπ-	ἐκλάπην
πείρω	«пронзаю»	περ-	ἐπάρην
πλέκω	«плету»	πλεκ-	ἐπλάκην
σπείρω	«сею»	σπερ-	ἐσπάρην
στέλλω	«посылаю»	στελ-	ἐστάλην
στρέφω	«верчу»	στρεφ-	ἐστράφην
τρέπω	«поворачиваю»	τρεп-	ἐτράπην
τρέφω	«кормлю»	τρεφ-	ἐτρέφην, ἐτρέφθην
φθείρω	«уничтожаю»	φθερ-	ἐφθάρην

Futurum I passivi

Futurum primum passivi образуется путем присоединения к пассивной основе глагола с суффиксом -θη- суффикса футурума -σ- и медиальных первичных окончаний: παιδευθήσομαι «я буду воспитан», «меня будут воспитывать».

Indicativus		Optativus	Infinitivus
Sg. 1 2 3	παιδευθήσομαι	παιδευθησοίμην	παιδευθήσεσθαι
	παιδευθήσῃ, -ει	παιδευθήσοιο	Participium
	παιδευθήσεται	παιδευθήσοιτο	
Pl. 1 2 3	παιδευθησόμεθα	παιδευθησοίμεθα	m παιδευθησόμενος
	παιδευθήσεσθε	παιδευθήσοισθε	f παιδευθησομένη
	παιδευθήσονται	παιδευθήσوينτο	n παιδευθησόμενον

Futurum II passivi

Futurum secundum passivi образуется от пассивной основы с суффиксом -η-. Остальные морфемы одинаковы с морфемами будущего первого пассивного.

Indicativus		Optativus	Infinitivus
Sg. 1 2 3	γραφήσομαι	γραφησοίμην	γραφήσεσθαι
	γραφήσῃ, -ει	γραφήσοιο	Participium
	γραφήσεται	γραφήσοιτο	
Pl. 1 2 3	γραφησόμεθα	γραφησοίμεθα	m γραφησόμενος
	γραφήσεσθε	γραφήσοισθε	f γραφησομένη
	γραφήσονται	γραφήσوينτο	n γραφησόμενον

В аттическом диалекте наиболее часто употребляется futurum II passivi от следующих глаголов:

Praesens		Первичная основа	Futurum II
ἀπ-αλλάττω	«удаляю»	ἀπ-αλλάγ-	ἀπαλλαγῆσομαι
βλάπτω	«врежý»	βλᾶβ-	βλαβῆσομαι
(δια)φθείρω	«уничтожаю»	(δια)φθερ-	διαφθαρήσομαι
κόπτω	«рублю»	κοπ-	κοπήσομαι
πλήττω	«бýю»	πληγ-	πληγήσομαι
πνίγω	«душу»	πνίγ-	πνιγήσομαι
στέλλω	«посылаю»	στελ-	σταλήσομαι
στρέφω	«верчу»	στρεφ-	στραφήσομαι
συλ-λέγω	«собираю»	συλ-λεγ-	συλ-λεγήσομαι
σφάλλω	«сваливаю»	σφᾶλ-	σφαλήσομαι
τρίβω	«тру»	τρίβ-	τριβῆσομαι
φαίνω	«являю»	φᾶν-	φανήσομαι

УПΡΑЖΝΕΝΙΑ – προγυμνάσματα

Слова для упражнений:

φονεύω убиваю – πέμπω посылаю – ἄγω веду – νικάω побеждаю – λύω освобождаю – ποιέω делаю – φυλάττω охраняю – ἰδρύω строю, основываю – δουλόω порабощаю.

1. Проспрягайте в пассивном аористе глагол φυλάττω и в пассивном футуруме глагол νικάω.

2. Определите формы и переведите:

εἶπεν, ὅτι πᾶν ποιηθήσοιτο – ἐφονεύθησαν – δουλωθεῖς – ἐλύθητε – εἶπεν τοὺς οἴκους ἰδρυθήσεσθαι – εἶθε ποιηθείη – νικηθείης ἄν – τὸ δουλωθὲν Βυζάντιον – παιδευθήση – εὖ παιδευθέντες – ἐὰν νικηθῶμεν – ἵνα μὴ δουλωθεῖεν – ἀχθέντες – ἐπέμφθη – πέμφθητι.

3. Переведите:

побежденные персы – посланный вестник – город был основан – сделанное дело – ты будешь освобожден – тебя освободили – варвары были побеждены – убитые воины – освобожденный город.

4. Переведите:

1. Ὁ τῆς πατρίδος καπνὸς λαμπρότερος ὀφθήσεται τοῦ παρ' ἄλλοις πυρός (Λουκιανοῦ Πάτριος ἐγκώμιον 11). 2. Πρῶτον διαλεχθῶμεν καὶ σκεψώμεθα τί ἂν ἐν τῷ παρόντι γενέσθαι βουλευθεῖμεν ἡμῖν. 3. Ἦν γὰρ ταῦτα καλῶς ὀρισώμεθα καὶ νοῦν ἐχόντως, πρὸς ταύτην τὴν ὑπόθεσιν ἀποβλέποντες, ἅμεινον βουλευσόμεθα καὶ περὶ τῶν ἄλλων (Ἰσοκράτου Περὶ τῆς εἰρήνης 19).

ТЕКСТ – κείμενον

Περὶ Ἀλεξάνδρου τοῦ Μεγάλου

(356 – 323 π. Χ. γ., ἐβασίλευσε 336 – 323)

Ἀνεγινώσκετε ἄρτι τοὺς Μακεδόνας Ἑλληνικῆς παιδείας μετασχεῖν. Διὰ τοῦτο Ἀλεξάνδρου παιδὸς ἔτι ὄντος Φίλιππος, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, μετεπέμψατο τῶν

φιλοσόφων τὸν ἐνδοξότατον καὶ σοφώτατον Ἀριστοτέλην, ἵνα Ἀλέξανδρος ἄριστα παιδευθεῖ. Καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ παιδὸς οὐ μόνον Ἀττικὴν διάλεκτον ἐμάνθανεν, ἀλλὰ καὶ τὴν ποικίλιαν τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἐν τοῖς ποιήμασι τοῖς τῶν ποιητῶν. Ὁ δ' Ὅμηρος ὑπ' Ἀλεξάνδρου ἰδίᾳ ἐθαυμάζετο, Ἀχιλλέα δὲ τοῦ Πηλέως μάλιστα ἐθεράπευε τῶν παλαιῶν βασιλέων ἡρώων τε καὶ πολλάκις ἔλεγεν· ὦ εὐδαιμον Ἀχιλλεῦ, ὅτι Ὅμηρον ἔχεις κήρυκα καὶ ἐρμηνέα τῆς σῆς ἀνδρείας.



*Александр Македонский.
Тетрадрахма. 336–323 до н. э.*

Ἀπὸ παιδὸς ὁ Ἀλέξανδρος πολεμικώτατος ἦν. Ἐπεὶ ποτε ὁ Φίλιππος ἐπὶ τοὺς Βυζαντίους ἐστρατεύσατο, Ἀλέξανδρος ἐν Μακεδονίᾳ ἀπολειφθεὶς ἔθνος τι τῶν Θρακῶν ἐδούλωσεν. Φίλιππος τῷ υἱῷ συμβουλευσάιν λέγεται· Ζήτει μείζονα ἀρχήν· Μακεδονία γὰρ σοὶ οὐχ ἰκανή ἐστιν. Ἀλέξανδρος οὖν τοῦ πατρὸς φονευθέντος πάσας ἐν Ἑλλάδι πόλεις ὑφ' ἑαυτῷ ἐποίησεν. Μετὰ δὲ ταῦτα τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἡγήσατο καὶ ἐν τῇ Ἀσίᾳ τὰς τῆς ἀκτῆς πόλεις οὐ χαλεπῶς εἶλεν· ἐν γὰρ ταύταις ταῖς πόλεσι οἱ Ἕλληνες ἠδοντο ἐλευθερούμενοι. Ἐπειτα τῶν Αἰγυπτίων ἐκράτησε καὶ ὁ τῶν Περσῶν Δαρεῖος ἐνίκηθη.

Ἀλέξανδρος δ' ὅτε Δαρεῖον ἐνίκησε, ἐπέστειλε τοῖς Ἕλλησι θεὸν αὐτὸν ψηφίσασθαι. Ἄλλα μὲν οὖν ἄλλα ἐψηφίσαντο, Λακεδαιμόνιοι δ' ἐκείνο· ἐπειδὴ Ἀλέξανδρος βούληται θεὸς εἶναι, ἔστω θεός. Τὴν δὲ πρεσβυτάτην τῶν Δαρείου παίδων ἡγάγετο. Ὁ δὲ γάμος κατὰ Περσικὸν ἥθος ποιηθεὶς πολλοὺς Μακεδόνας ἐλύπει, ὅτι Ἀλέξανδρος πάντως γένοιτο βάρβαρος. Ἀλλ' ἐξαίφνης ὁ Ἀλέξανδρος ἀπέθανεν καὶ ἀντ' ἐκείνου οὐδεὶς διάδοχος ὑπῆρχεν.

Ἀπ' Ἀλεξάνδρου νέος αἰὼν τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ἄρξει νομίζεται, ὃν νῦν Ἑλληνισμὸν ὀνομάζομεν.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Ответьте на вопросы:

1. Τί περὶ Φιλίππου ἀνεγινώσκετε; 2. Ἴσως ὁ Φίλιππος ἐφονεύθη; 3. Τίνα ὁ πατὴρ διδάσκαλον τοῦ υἱοῦ ἐποίησε; 4. Ποῦ ὁ Ἀλέξανδρος ἐπολέμει; 5. Τίσι πράξεσι τοῦ Ἀλεξάνδρου οἱ Μακεδόνες ἐλυπήθησαν;

2. Найдите в тексте осложненные предложения.

3. Обобщите функции родительного падежа. Подберите примеры в тексте. Прочитайте в Справочнике-комментарии раздел о синтаксических функциях род. п.

Проанализируйте значение предлога ἀντί, префикса ἀντι- и дериватов.

а) Предлог ἀντί (ἀντ', ἀνθ') употребляется с род. п. в значении предлога «за» (кроме местного значения «позади»):

– «за, вместо»: ἀντὶ πολλῶν «вместо многих», ἀντὶ τούτων «вместо этого», ἀντὶ τίνος; «за что?», ἐργάζεσθαι ἀντὶ δούλων «работать как рабы» (букв. «за рабов»).

– «ради, из-за, за»: ἰκετεύειν ἀντὶ παίδων «умолять за детей».

б) Префикс ἀντι- (ἀντ-, ἀνθ-) обозначает:

– противоположное действие: ἀντιλέγω «возражаю»;

– противоположение, сравнение: ἀντιτίθημι «противополагаю, сравниваю», ἀντίθεος «тот, кого можно сравнить с богами, считать за бога»;

– ответственность, взаимность: ἀντιβοηθέω «(взаимно) помогаю, помогаю за что-то»; – замену, замещение: ἀνθύπατος «проконсул».

в) Антипод (πούς) – антоним (ὄνομα) – антифрасис (φράζομαι, φράσις) – антиномия (νόμος) – антитеза (τίθημι) – антагонизм (ἄγών) – Антарктида (ἄρκτος) – антистрофа (στρέφω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика теоретической части: 10 глаголов из таблицы урока.

2. αἰών, γάμος, Ἑλληνισμός, ἐρμηνεύς, κήρυξ, ποικιλία

ἱκανός, πολεμικός

ἀπολείπω, λυπέω, συμβουλεύω, ψηφίζομαι

ἀντί

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Обратите внимание на тип склонения имени бога войны Ареса: это слово имеет так называемый Gen. atticus: Nom. Ἄρης, Gen. Ἄρεως, Dat. Ἄρει, Acc. Ἄρη, Voc. (ῶ) Ἄρεξ.

2. Ознакомьтесь с его многочисленными эпитетами: θοῦρος и θοός «стреми- тельный, яростный», ἀνδροφόνος и βροτολοιγός «человекоубийственный», ἀΐδηλος «разрушительный», τευχισπλήτης «сокрушитель стен», μιαῖφρονος «обагренный кровью», πελώριος «исполинский», οὔλος «губительный», ῥινότορος «пронзающий щиты», βριήπουος «рыкающий», ἄλλοπρόσαλλος «переменчивый», λαόσσοος под- стракающий людей (к войне), χρυσήνιος «блистающий золотом» и др.

2. Объясните значение слова «ареопаг» (от греч. Ἄρειος πάγος – πάγος, ου, ὁ «холм» и имя Ареса).

СИСТЕМА ФОРМ, ОБРАЗУЮЩИХСЯ ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Наклонения и verba infinita	Времена		
	Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum III
<i>Indicativus</i>	+	+	+
<i>Coniunctivus</i>	[+]		
<i>Optativus</i>	[+]		[+]
<i>Imperativus</i>	[+]		
<i>Infinitivus</i>	+		+
<i>Participium</i>	+		+

[+] – малоупотребительные формы.

Образование основы перфекта

Основа перфекта образуется путем изменения всех элементов первичной основы глагола: ее начала, конца и огласовки. У одних глаголов происходят все три типа изменений: πέμπω «посылаю» – πέπομφα «я (уже) послал» (удвоение, изменение огласовки, аспирация последнего согласного); у других – два: λείπω «покидаю» λέλοιπα «я (уже) покинул» (удвоение, изменение огласовки), ἄγω «веду» – ἤγα «я(уже) привел» (приращение, аспирация); у третьих – одно: γράφω «пишу» – γέγραφα «я (уже) написал» (удвоение).

Помимо этого основы перфекта в *активном залоге* различаются наличием / отсутствием интерфикса -κ-.

В зависимости от всех указанных признаков основы перфекта разделяются на следующие типы:

1. Основа слабого (I) активного перфекта: λέλυκ-α «я (уже) освободил».
2. Основа сильного (II) активного перфекта без интерфикса -κ-, использующая помимо удвоения (приращения) и другие способы создания перфектной основы (изменение огласовки корня, аспирацию последнего согласного): πέπομφα «я (уже) послал».
3. Основа слабого (I) медио-пассивного перфекта, параллельная активной основе (без интерфикса -κ-): λέλυμαι «меня (уже) освободили».
4. Основа сильного (II) медио-пассивного перфекта, отличающаяся в определенных случаях от активной основы своей огласовкой. Ср. πέπομφα «я (уже) послал» и πέπεμμαι «я (уже) был послан».

В силу позднего вхождения перфекта в систему регулярных форм спряжения многие глаголы практически не употребляются в перфекте.

Перфектное удвоение

При образовании основы перфекта первый согласный первичной основы удваивается с помощью тематического гласного -ε-.

Начальное удвоение в перфектной основе происходит по следующим правилам:

– у глаголов, начинающихся с одного непридыхательного согласного, кроме ρ, повторяется первый согласный: παιδεύω «воспитываю» – πε-παιδευ-ка «я (уже) воспитал»; λύω «освобождаю» – λέ-λυ-ка- «я (уже) освободил»;

– глаголы, начинающиеся с придыхательного согласного (θ, φ, χ), в удвоении имеют глухой согласный (τ, π, κ): θηράω «охочусь» – τε-θήρα-ка; φυλάττω «охраняю» – πε-φύλα-ка; χορεύω «танцую» – κε-χόρευ-ка;

– глаголы, начинающиеся с сочетания смычный + сонорный (muta cum liquida), удваивают первый согласный: γράφω «пишу» – γέ-γραφ-α; φρονέω «мыслю» – πε-φρόνη-ка; χρίω «мажу» – κέ-χρι-ка; κλίνω «наклоняю» – κέ-κλι-ка; τρίβω «тру» – τέ-τριφ-α.

Перфектное приращение

1. Слововое приращение ε- получают глаголы, начинающиеся:

а) с ρ или с аффрикат («двойных» согласных) ξ, ψ, ζ:

ρίπτω «бросаю» – ἔρριφα, ψάύω «касаюсь» – ἔψαυκα;

б) с двух смычных:

κτίζω «основываю» – ἔκτικα, φθείρω «гублю» – ἔφθαρκα;

в) с трех согласных:

στρατεύω «выступаю в поход» – ἐστράτευκα.

2. Количественное приращение получают глаголы, начинающиеся с гласного или дифтонга:

ὀπλίζω «вооружаю» – ὥπλικα, ἀθροίζω «собираю» – ἤθροικα, ἐρημόω «опустошаю» – ἡρήμωκα, οἰκέω «населяю» – ὤκηκα, αὐξάνω «увеличиваю» – ἡῤῥηκα.

Удвоение и приращение являются признаком *основы* перфекта и сохраняются во всех перфектных формах (ср. с временным приращением имперфекта и аориста, являющимся признаком *только индикатива* в прошедшем времени; см. также образование плюсквамперфекта).

Об особенностях удвоения и приращения см. Ч. II, уроки 1, 2.

Образование перфекта префиксальных и сложных глаголов

1. Префиксальные глаголы получают удвоение или приращение после префикса (подобно формам с временным приращением): ἀναγράφω «написываю» – ἀνα-γέγραφα, συνοικέω «живу вместе» – συν-ώκηκα, προαποστέλλω «отсылаю заранее» – προап-έσταλκα.

2. Сложные глаголы, представляющие собой сочетание двух корней или частицы и глагольного корня, имеют удвоение первого согласного или перфек-

тное приращение первого гласного (дифтонга): *δυστυχέω* – «терплю неудачу» – *δε-δυστύχηκα*, *ἀδικέω* «поступаю несправедливо» – *ἡδίκηκα*, *οἰκοδομέω* «сооружаю» – *ᾠκοδόμηκα*, *μυθολογέω* «повествую» – *με-μυθολόγηκα*.

ОКОНЧАНИЯ ФОРМ ДЕЙТЕВТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Indicativus		Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1 2 3	-ᾶ	-ω	-οιμι	-ε -έτω	-έναι
	-ᾶς	-ῆς	-οις		Participium
	-ε(ν)	-ῆ	-οι		
Pl. 1 2 3	-ᾶμεν	-ωμεν	-οιμεν	-ετε -όντων, -έτωσαν	-ώς, -ότος
	-ᾶτε	-ητε	-οιτε		-υῖα, -υῖας
	-ᾶσι	-ωσι(ν)	-οιεν		-ός, -ότος

Perfectum I activi

Глаголы с первичной основой на гласный и на дифтонг, а также большинство глаголов с основой на сонорный и переднеязычный согласный образуют в активном залоге perfectum I (слабый): основа перфекта расширяется прибавлением -к-: *παιδεύω* «воспитываю» – *πεπαίδευκα*, *λύω* «освобождаю» – *λέλυκα*, *ἀγγέλλω* «возвещаю» – *ἤγγελκα*, *κομίζω* «доставляю» – *κε-κόμικα* (переднеязычный перед -к- выпадает).

Indicativus		Coniunctivus	Optativus
Sg. 1 2 3	πεπαίδευκ-α	πεπαιδεύκ-ω	πεπαιδεύκ-οιμι
	πεπαίδευκ-ας	πεπαιδεύκ-ῆς	πεπαιδεύκ-οις
	πεπαίδευκ-ε(ν)	πεπαιδεύκ-ῆ	πεπαιδεύκ-οι
Pl. 1 2 3	πεπαιδεύκ-αμεν	πεπαιδεύκ-ωμεν	πεπαιδεύκ-οιμεν
	πεπαιδεύκ-ατε	πεπαιδεύκ-ῆτε	πεπαιδεύκ-οιτε
	πεπαιδεύκ-ασι	πεπαιδεύκ-ωσι	πεπαιδεύκ-οιεν
Imperativus		Infinitivus	Participium
Sg. 2 3	πεπαίδευκ-ε	πεπαιδευκ-έναι	πεπαιδευκ-ώς, ότος πεπαιδευκ-υῖα, υῖας πεπαιδευκ-ός, ότος
	πεπαιδευκ-έτω		
Pl. 2 3	πεπαιδεύκ-ετε πεπαιδευκ-όντων		

Примечания

1. Расширение -к- не является постоянным признаком основы перфекта («постояй морф»): он используется только при образовании основы perfectum I activi.

2. Формы конъюнктива, оптатива и императива вторичны и характерны для письменных форм языка: они возникли под влиянием системы презенса и имеют ее флексию. Императив употребляется крайне редко. Конъюнктив и оптатив имеют и аналитические формы: *λελυκῶς ᾧ...*, *λελυκῶς εἶην...*

3. Infinitivus perfecti имеет всегда ударение на втором слоге от конца (παροξύτονον): πεπαίδευκέναί.

4. Participium perfecti в м. и ср. роде имеет ударение на последнем слоге и склоняется по III склонению (основа на -τ-), в ж. роде склоняется по I склонению.

Значение и употребление перфекта

1. Перфект как форма, обозначавшая первоначально состояние (психическое или физическое), долгое время был прежде всего видовой формой и во временном плане соотносился с настоящим временем (perfectum praesens). Это значение сохранилось в употреблении некоторых перфектов в функции настоящего: οἶδα «знаю», δέδοικα «боюсь», ἔστηκα «стою», εἶωθα «я привык», πέποιθα «уверен, я верю» и др. Ср. в латинском языке значение перфектов odi «я ненавижу», meminī «помню».

2. Со временем перфект стал обозначать просто законченное действие и вступил в конкуренцию с аористом (perfectum praeteritum).

3. Постепенно перфект приобрел значение завершенного действия, результат которого актуален в настоящем (perfectum logicum): Ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος· ὃ γέγραφα γέγραφα. «Ответил Пилат: «Что я написал, (то) написал»». Такое наиболее характерное для перфекта значение передается в русском языке прошедшим временем. Это далеко не точно отражает грамматическую семантику перфекта. Просторечные русские формы типа *он вытимиши, она устимиши* точнее передают наиболее частотное значение перфекта.

Окончания форм действительного залога плюсквамперфекта

Староаттическая форма			Новоаттическая и эллинистическая формы		
<i>Sg. 1</i>	-η	<i>Pl.</i> -εμεν	<i>Sg. 1</i>	-ειν	<i>Pl.</i> -ειμεν
2	-ης	-ετε	2	-εις	-ειτε
3	-ει	-εσαν	3	-ει	-εισαν

Примечания

1. Окончания 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. заимствованы из сигматического аориста (η < εα < εσα).

2. Формирование единой системы форм с -ει-, игравшим уже роль суффикса, закончилось лишь в эпоху эллинизма, в аттическом диалекте классического периода в 3-м л. мн. ч. употреблялась обычно форма с окончанием -εσαν.

Plusquamperfectum I activi

В системе перфектных форм плюсквамперфект занимает то же место, что и имперфект в системе презенса. Он имеет только индикатив и образуется с помощью приращения и вторичных личных окончаний. В системе временных форм плюсквамперфект является самой поздней формой и засвидетельствован в менее регулярной (ранней) и более регулярной (поздней) формах.

Окончания форм действительного залога плюсквамперфекта

Староаттическая форма				Новоаттическая и эллинистическая формы			
<i>Sg. 1</i>	-η	<i>Pl.</i>	-εμεν	<i>Sg. 1</i>	-ειν	<i>Pl.</i>	-ειμεν
2	-ης		-ετε	2	-εις		-ειτε
3	-ει		-εσαν	3	-ει		-εισαν

Примечания

1. Окончания 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. заимствованы из сигматического аориста (η < εα < εσα).

2. Формирование единой системы форм с -ει-, игравшим уже роль суффикса, закончилось лишь в эпоху эллинизма, в аттическом диалекте классического периода в 3-м л. мн. ч. употреблялась обычно форма с окончанием -εσαν.

<i>Sg. 1</i>	ἐπεπαιδεύκη	<i>1</i>	ἐπεπαιδεύκειν
2	ἐπεπαιδεύκης	2	ἐπεπαιδεύκεις
3	ἐπεπαιδεύκει	3	ἐπεπαιδεύκει
<i>Pl. 1</i>	ἐπεπαιδεύκεμεν	<i>1</i>	ἐπεπαιδεύκειμεν
2	ἐπεπαιδεύκετε	2	ἐπεπαιδεύκειτε
3	ἐπεπαιδεύκεσαν	3	ἐπεπαιδεύκεισαν (ἐπεπαιδεύκεσαν)

Значение плюсквамперфекта

Plusquamperfectum означает действие, завершённое в прошлом и результаты которого продолжали быть актуальными в прошлом: Ἐπεὶ τοὺς παῖδας ἄριστα ἐπεπαιδεύκει, πολὺν χρόνον μάκαρ ἐβίότουν. «Так как он прекрасно воспитал своих детей, он долго жил счастливо».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Проспрягайте глаголы λύω «развязываю», νικάω «побеждаю» в perfectum indicativi activi.

2. Образуйте participium perfecti activi от глаголов κελεύω «приказываю», ἐλευθερώω «освобождаю», θύω «совершаю жертвоприношение».

3. Образуйте infinitivus perfecti activi от глаголов θεραπεύω «служу, ухаживаю», χορεύω «танцую», οἰκέω «населяю».

4. Определите и переведите следующие формы:

τετιμήκασι – πέπαυκε – κεκέλευκας – νενικήκαμεν – ἐζήτηκας – λελυκώς – κεχορευκέναι – δεδουλώκασι – ἐελεύκειν – ἐτετιμήκει – τετιμηκότες.

5. Проспрягайте во всех формах перфект глагола τίθημι – τέθεικα (τέθηκα) «я (уже) положил» (не смешивать с аористом ἔθηκα).

6. Образуйте 1-е л. ед. ч. плюсквамперфекта от глаголов:

λύω, δίδωμι, κελεύω, ζητέω.

7. Проспрягайте в плюсквамперфекте глагол τιμάω «почитаю».

ΤΕΚΣΤ – κείμενον**Οἱ διάδοχοι**

Ὡς Ἕλληνικοὶ συγγραφεῖς λέγουσιν, Ἀλέξανδρος ἀποθνήσκων οὐκ ἀπεφίνατο, τίνι καταλείπει τὴν ἀρχὴν καὶ τὴν διαθήκην οὐκ ἔλιπεν. Ἀλεξάνδρου οὖν ἐν Βαβυλῶνι τετελευτηκότος (323 πρὸ Χριστοῦ γεννηθέντος) μεγάλη ἔρις ἦν τῶν στρατηγῶν αὐτοῦ περὶ τῆς ἀρχῆς.

Τέλος δὲ αἱ χώραι οὕτως διήρηνται. Δημήτριος ὁ τοῦ Ἀντιγόνου στρατηγοῦ υἱὸς πολὺν χρόνον τὴν τῆς Ἑλλάδος ἀρχὴν πεφύλακεν. Οἱ δ' ἔκγονοι αὐτοῦ τῆς Μακεδονίας ἦρξαν. Ταύτην τὴν βασιλείαν πρώτην οἱ Ῥωμαῖοι κατεστρέψαντο (168 π. Χ. γ.).

Σέλευκος τῆς Ἀσίας ἐβασίλευσε καὶ ἡ Ἀντιόχεια πρώτη πόλις τότε ἐγένετο. Πτολεμαῖος, Εὐεργέτης ὕστερον κεκλημένος, τῆς Αἰγύπτου ἦρχε καὶ μάλιστα, καίπερ ἦθει δεινότατος, ταύτην τὴν χώραν κεκόσμηκε, τὴν Ἀλεξανδρείαν πόλιν ἰδίᾳ. Ἐνταῦθα τὸ ἐνδοξότατον Μουσεῖον ἵδρυκε, ἐν ᾧ ποιηταί, φιλόσοφοι, γραμματικοὶ ὅλου τοῦ Ἑλληνικοῦ κόσμου συνῶσιν. Εὐκλείδης καὶ Ἀρχιμήδης ἐνθα ἐδίδασκον.

Ἐπίστασθε τὴν φιλολογίαν τότε ἐπιφαινομένην, διὸ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἡ μεγίστη βιβλιοθήκη ἵδρυται. Ἦκούσατε ἴσως τότε «Γραμματικὴν τέχνην» ὑπὸ Διονυσίου τοῦ Θρακὸς γεγραμμένην. Ἀλλὰ τῶν βασιλικῶν παίδων ἀλλήλοις ἐριζόντων καὶ τῶν Αἰγυπτίων στασιαζόντων ἢ τῶν Πτολεμαίων δύνამις κατὰ μικρὸν ἔφθινε καὶ οἱ Ῥωμαῖοι τῆς Αἰγύπτου καὶ τῶν ἄλλων χωρῶν κεκρατήκασιν.

Τοῦ τε Καίσαρος καὶ τοῦ Ἀντονίου ἀποθανόντων Κλεοπάτρα, ἡ τῆς Αἰγύπτου βασιλεία, ὑφ' ἑαυτῆς τέθηκε (31 π. Χ. γ.).

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите функции дательного падежа в тексте.

2. Проанализируйте значение префиксов ἀ- и δυσ- и дериватов:

α) Префикс ἀ- (ἀν- перед гласной) обозначает:

– отсутствие признака (ἀ- privativum): ἀθάνατος «бессмертный», ἀν-αίτιος «невиновный»;

– совместность (ἀ- copulativum): ὁ, ἡ ἄλοχος «супруг, супруга» (ср. τὸ λέχος «ложе»). В этом значении префикс ἀ- близок по значению префиксу ἁ- (< *smṛ один): ἁπλοῦς «простой, одинарный»;

– интенсивность (ἀ- intensivum): ἄξυλος «богатый дровами»;

– ἀ- может быть протетическим гласным (ἀ- protheticum): ср. ἀ-στήρ и лат. stella «звезда», ἀλείφω «мажу» и τὸ λίπος «жир».

б) Префикс δυσ- (δυ- перед корнями, начинающимися с сочетания σ с губным или переднеязычным согласным – ср. δυσ-γενής «безродный» и ду-στηνός «несчастный» (корень στα-)) обозначает:

– отрицание признака при положительном смысле слова: δύσοδος «бездорожный»;

– усиление отрицательного признака: δυσπενθής «причиняющий страшные страдания».

в) Агностицизм (γῖγνώσκω) – аномалия (ὁμαλός «ровный, единый») – атом (τέμνω) – атеизм (θεός) – асимметрия (μέτρον) – атрофия (τρέφω) – дисгармония (ἀρμόζω) – дистрофия (τρέφω).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

βασίλεια, βιβλιοθήκη, γραμματικός, ἔκγονος, Μουσεῖον, συγγραφεύς,
φιλολογία

διαίρέω, ἐπιφαίνω, καταλείπω, κοσμέω, στασιάζω

ἴσως

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Выучите стихотворение О. Э. Мандельштама:

И глагольных окончаний колокол
Мне вдали указывает путь,
Чтобы в келье скромного филолога
От моих печалей отдохнуть.
Забываю тягости и горести,
И меня преследует вопрос:
Приращенье нужно ли в аористе,
И какой залог «пепайдевкос»?

Петербург, 1912¹

2. Прочитайте высказывание О. Мандельштама о русском языке:

«Русский язык – язык эллинистический. По целому ряду исторических условий живые силы эллинской культуры, уступив запад латинским влияниям и ненадолго загощиваясь в бездетной Византии, устремились в лоно русской речи, сообщив ему самобытную тайну эллинистического мировоззрения, тайну свободного воплощения, и поэтому русский язык стал именно звучащей и говорящей плотью».

¹ Воспроизводится по изд.: Мандельштам О.Э. Собр. соч. в 4 тт. М., 1993. Т. 1. С. 155.

УРОК 37

Μάθημα λζ'

Сильные (II) времена от основы перфекта. *Perfectum II, plusquamperfectum II activi*

Сложные слова с первым компонентом
φιλ-, πολυ-, παν(τ)-

СИЛЬНЫЕ (II) ВРЕМЕНА ОТ ОСНОВЫ ПЕРФЕКТА

Глаголы с первичной основой на губной и заднеязычный согласный, а также некоторые глаголы с основой на переднеязычный и сонорный образуют основу активного перфекта без суффикса -к-, характерного для основы активного слабого (I) перфекта: γράφω «пишу» – γέγραφα «я (уже) написал», ἄγω «веду» – ἤχα «я (уже) привел», δείκνυμι «показываю» – δέδειχα «я (уже) показал».

Этот тип перфектных основ образует тот же ряд перфектных времен, что и основа слабого перфекта (perfectum II, plusquamperfectum II, futurum III), и использует ту же флексию.

Perfectum II activi

Indicativus		Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	γέγραφα	γεγράφαω	γεγράφοιμι	γέγραφε γεγραφέτω	γεγραφέναι
2	γέγραφας	γεγράφης	γεγράφοις		Participium
3	γέγραφε(ν)	γεγράφη	γεγράφοι		
Pl. 1	γεγράφαμεν	γεγράφαμεν	γεγράφοιμεν	γεγράφετε γεγραφόντων	γεγραφώς, ότος
2	γεγράφατε	γεγράφητε	γεγράφοιτε		γεγραφυῖα, υῖας
3	γεγράφασι	γεγράφασι	γεγράφοιεν		γεγραφός, ότος

Plusquamperfectum II activi

Староаттические формы			Новоаттические и эллинистические формы		
Sg. 1	ἐγεγράφη	Pl. ἐγεγράφεμεν	Sg. 1	ἐγεγράφειν	Pl. ἐγεγράφειμεν
2	ἐγεγράφης	ἐγεγράφετε	2	ἐγεγράφεις	ἐγεγράφεите
3	ἐγεγράφηι	ἐγεγράφεσαν	3	ἐγεγράφει	ἐγεγράφεισαν

Особенности образования основы сильного перфекта

1. Односложные основы с долгим гласным или дифтонгом имеют только удвоение: φεύγω «избегаю» (φευγ-/φυγ-) – πέφευγα, κράζω «кричу» (κράγ-) – κέκραγα.

2. Отсутствие специального суффикса у основы сильного перфекта возмещалось у многих глаголов аспирацией последнего согласного и чередованием гласного основы:

а) Глаголы, имеющие односложную основу с кратким и двусложную с долгим гласным, изменяют звонкий и глухой конечный согласный на придыхательный:

κόπτω «рублю» (коп-) – кέκοφα; κηρύττω «возвещаю» (κηрук-) – κεκήρυχα; βλάπτω «приношу вред» (βλᾶπ-/βλᾶβ-) – βέβλαφα. По этому типу образуют перфект и некоторые другие глаголы: φυλάττω «охраняю» (φυλᾶκ-) – πεφύλαχα.

б) Основа сильного перфекта имеет следующие изменения в огласовке: ε > ο, ει > οι,

ᾱ > η. Например: τρέφω «кормлю» (треф-) – τέτροφα; σήπω «гною, порчу» (сᾱп-) – σέσηπα; λείπω «оставляю» (лῑп-) – λέλοιπα; θάλλω «цвету» (θᾱл-) – τέθηλα; μαίνομαι «безумствую» (мᾱн-) – μέμνηα. Но есть глаголы, которые в той или иной степени отступают от указанных правил: πλέκω «плету» (плек-) – πέπλεχα (чередование гласного основы отсутствует).

3. В процессе исторического развития сильные (более архаичные) формы перфекта постепенно заменялись формами слабого, регулярного перфекта, и в некоторых случаях глагол имеет две перфектные основы с разными значениями: сильный перфект сохраняет непереходное значение состояния, слабый – более позднее значение результиativного перфекта:

πείθω «я убеждаю» – πέπεικα «я (уже) убедил»;

πείθομαι «убеждаюсь, повинуюсь» – πέποιθα «я (уже) убежден»;

φαίνω «являю» – πέφαγκα «я (уже) явил, показал»;

φαίνομαι «являюсь» – πέφηνα «я явился, я виден».

**Наиболее употребительные глаголы,
имеющие perfectum II, plusquamperfectum II**

Тематическое (I) спряжение

Praesens		Глагольная основа	Perfectum II	Plusquam- perfectum II
<i>а) без изменения основы:</i>				
βάπτω	«погружаю, макаю/окунаю»	βαφ-	βέβαφα	έ-βεβάφ-ειν
θάπτω	«хороню, погребаю»	τᾱφ-	τέταφα	έ-τετάφ-ειν
κλάζω	«звучу»	κλαγγ-	κέκλαγγα	έ-κεκλάγγ-ειν
κύπτω	«наклоняюсь»	κῡφ-	κέκυφα	έ-κεκύφ-ειν
σκάπτω	«копаю»	σκάφ-	ἔσκαφα	έ-σκάφ-ειν
φρίττω	«дрожу»	φρίκ-	πέφρικα	έ-πεφρίк-ειν
<i>б) с аспирацией конечного согласного:</i>				
διώκω	«преследую»	διωκ-	δεδιώχα	έ-δεδιώχ-ειν
τρίβω	«тру»	τρίβ-	τέτριφα	έ-τετρίφ-ειν
τύπτω	«ударяю»	τύп-	τέτυφα	έ-тетύφ-ειν
ἀλάττω	«меняю»	ἀλλᾱγ-	ἤλλαχα,	ἤλλάχ-ειν
πράττω*	«делаю»	πράγ-	πέπραχα, πέπραγα	έ-πεπράχ-ειν, έ-πεπράγ-ειν
φυλάττω*	«сторожу»	φυλᾶк-	πεφύλαχα	έ- πεφυλάχ-ειν
βλέπω	«гляжу»	βλεп-	βέβλεφα	έ-βεβλέφ-ειν
πλέκω	«плету»	плек-	πέπλεχα	έ-πεπλέχ-ειν

в) с изменением корневого гласного:				
θάλλω	«цвету»	θαλ-	τέθηλα	ἐ-τεθήλ-ειν
κτείνω	«убиваю»	κτεν-/*κτυ	ἔκτονα	ἐ-κτόν-ειν
μαίνομαι	«безумствую»	μαῖν-	μέμνηνα	ἐ-μεμήν-ειν
πείθω*	«убеждаю»	πιθ-/πειθ-	πέποιθα	ἐ-πεποίθ-ειν
πλήττω	«ударяю, пора- жаю»	πληγ-/πλᾶγ-	πέπληγα	ἐ-πεπλήγ-ειν
στέργω	«люблю»	στεργ-	ἔστοργα	ἐ-στόργ-ειν
στρέφω	«поворачиваю, верчу»	στρεφ- /*στρφν-	ἔστροφα	ἐ-στρόφ-ειν
τίκτω	«рождаю»	τεκ-/τκ ^ο	τέτοκα	ἐ-τετόκ-ειν
τρέφω*	«кормлю»	τρεφ-/*τρφν-	τέτροφα	ἐ-τετρόφ-ειν
φαίνω*	«показываю»	φᾶν-	πέφηνα	ἐ-πεφήν-ειν
φθείρω*	«гублю»	φθερ-	ἔφθορα	ἐ-φθόρ-ειν
г) с аспирацией и изменением гласного основы:				
λέγω*	«собираю»	λεγ-	εἴλοχα	εἰλόχ-ειν
πέμπω*	«посылаю»	πεμπ-	πέπομφα	ἐ-πεπόμφ-ειν
τρέπω*	«поворачиваю»	τρεп-	τέτροφα	ἐ-τετρόφ-ειν
λαμβάνω*	«беру»	λαβ-	εἴληφα	εἰλήφ-ειν
ἄγω*	«веду»	ἄγ-	ἤχα	ἤχ-ειν

Атематическое (II) спряжение

Форму сильного активного перфекта (perfectum II activi) имеют лишь несколько атематических глаголов:

κατάγνυμι «ломаю» – κατ-έαγα «я сломан»

ρήγνυμι «рву» – ῥήρωγα «я разорван»

πήγνυμι «укрепляю» – πέπηγα «я крепок»

ἀπόλλυμαι «погибаю» – ἀπόλωλα «я погиб»

δείκνυμι «показываю» – δέδειχα «я (уже) показал»

Изолированные формы перфекта

Немногочисленные архаические глаголы имеют только форму перфекта (см. Ч. II, урок 7). Самый употребительный из них – глагол οἶδα «(я) знаю», ср. *ведать*.

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Выучите формы перфекта десяти наиболее употребительных глаголов (см. выше глаголы, отмеченные знаком*).

2. Определите формы и сделайте морфемный разбор:

ἐστράτευον – ἐστράτευκα – πεφυλάχασι – γινώσκων – γινώσκοντες –
ἀνατιθέναι – γινώσκόντων (2) – ῥήριφε – ἐπεδείκνυ – ἐπέχω – ἠθύμησαν –
ἠθυμήκεσαν – ἀντιπράττω – ἀντέπραπτον – δίδωσι – ζώννυμαι.

3. Образуйте 3 л. ед. ч. perfecti indicativi activi от глаголов:

γράφω «пишу» – πείθω «убеждаю» – τρέπω «поворачиваю» – τρέφω «кормлю» – περιάγω «веду вокруг» – βλάπτω «врежу» – διαπέμπω «рассылаю» – επιτάττω «устанавливаю».

4. Переведите:

Ἀγῆσίλαος ὁ τῆς Σπάρτης βασιλεὺς, ἀποθνήσκων, φίλους ἐκελεύσατο εἰκόνα αὐτοῦ μὴ ποιῆσαι· εἰ γὰρ καλὸν τι πέπραχα, ἔφη, τοῦτό μοι μνημεῖόν ἐστιν· εἰ δὲ μὴδέν, οὐδὲ πάντες οἱ ἀνδριάντες.

ТЕКСТ – κείμενον

Ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Ῥώμη

Ἀνεγινώσκετε, ὅτι Ῥωμύλος πρῶτος τῶν Ῥωμαίων βασιλεὺς ἦν καὶ ὅτι ἡ Ῥώμη ὑπ' αὐτοῦ ἱδρύται. Οἱ Ῥωμαῖοι πολλὸν χρόνον μεγάλας πλουσίας τε πόλεις τῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἀσίας καταστρέψασθαι ἠθέλησαν. Ἐν ταῦτῳ ἔτει (146 π. Χ. γ.) τὴν Καρχηδόνα ἠρήκεσαν καὶ τὴν Κόρινθον πεπολιορκήκασιν διεφθάρκασιν τε. Κεκελεύκασιν ἔπειτα Κορινθόθεν πάντα τὰ λαμπρὰ ἀγάλματα εἰς τὴν Ῥώμην ἀπενεχθῆναι, ἵνα ἐξείη τοῖς Ῥωμαίοις τῇ τῶν Ἑλλήνων τέχνῃ χαρῆναι. Ὑστερον δὲ πολλὰ τῆς τέχνης ἔργα ἀπήκαζον, διὸ εἶχον, παραδείγματος χάριν, τὰ ἀπεικίσματα τὰ τῆς Ἀφροδίτης τοῦ Πραξιτέλους καὶ τὰ τῶν τοῦ Ἐρεχθεῖου κορῶν. Οἱ Ῥωμαῖοι μετεφράσαντο ἔργα πολλῶν Ἑλληνικῶν φιλοσόφων, ποιητῶν καὶ συγγραφέων, καὶ ἄλλα πάντα σπουδαιότατοι μαθηταὶ τῶν Ἑλλήνων ἐγένοντο.

Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ πολλοὶ Ἕλληνες ὥφθησαν· πρῶτον μὲν Ἑλληνικοὶ δοῦλοι ὥς ἱατροὶ καὶ παιδαγωγοί, ὕστερον δὲ φιλόσοφοι καὶ ῥήτορες. Τότε οἱ Ῥωμαῖοι πάντα τοὺς Ἕλληνας ἐμιμοῦντο· πανταχοῦ (καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Ἑλλάδι) λαμπρὰ θεάτρα, ναοὺς, γυμνάσια καὶ βιβλιοθήκας ὠκοδόμησαν. Δικαίως ἄρα εἶρηκε μέγας ποιητῆς Ῥωμαῖος τὴν Ἑλλάδα νενικημένην νικῆσαι τοὺς ἀγρίους νενικηκότας.

Εὐγενεῖς δὲ Ῥωμαῖοι ὥσπερ Κικέρων καὶ Καῖσαρ εἰς ἐνδοξοτάτας πόλεις τῆς Ἑλλάδος ἐπορεύοντο ὥς τὰ μνημεῖα ὀψόμενοι, ὥς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν μαθησόμενοι καὶ τὰ τῆς τέχνης ἔργα θαυμασόμενοι. Τῶν Ἑλλήνων τις πρὸς Κικέρωνα ποτε ἔφη· Ἄ μόνα τῶν καλῶν τοῖς Ἕλλησιν οἱ θεοὶ λελοίπασιν, ταῦτα σὺ τοῖς Ῥωμαίοις παρεσκεύακας, παιδεῖαν καὶ λόγον.

Ὑστερον δὲ οἱ Ῥωμαῖοι τὰς Ἑλληνικὰς πόλεις παντελῶς κατεστρέψαντο καὶ τὴν Ἑλλάδα τῆς Ῥώμης ἐπαρχίαν ἐποίησαν, Ἀχαίαν ὄνομα.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Объясните употребление всех форм винительного падежа в тексте. Обобщите функции падежа. Прочитайте соответствующий раздел в Справочнике-комментарии.

2. Переведите отрывок из диалога Платона (Φαιδρὸς ἢ Περὶ ψυχῆς 271 d-e). Повторите указательные местоимения и наречия. Соотнесите греческий текст с русским переводом.

Σωκράτης. Ἐπειδὴ λόγου δύναμις τυγχάνει ψυχαγωγία οὖσα, τὸν μέλλοντα ῥητορικὸν ἔσεσθαι ἀνάγκη εἰδέναι ψυχὴ ὅσα εἶδη ἔχει. ἔστιν οὖν τόσα καὶ τόσα, καὶ τοῖα καὶ τοῖα, ὅθεν οἱ μὲν τοιοῖδε, οἱ δὲ τοιοῖδε γίνονται· τούτων δὲ δὴ οὕτω διηρημένων, λόγων αὖ τόσα καὶ τόσα ἔστιν εἶδη, τοιόνδε ἕκαστον. οἱ μὲν οὖν τοιοῖδε ὑπὸ τῶν τοιῶνδε λόγων διὰ τήνδε τὴν αἰτίαν ἐς τὰ τοιάδε εὐπειθεῖς, οἱ δὲ τοιοῖδε διὰ τάδε δυσπειθεῖς· δεῖ δὴ ταῦτα ἱκανῶς νοήσαντα, μετὰ ταῦτα θεώμενον αὐτὰ ἐν ταῖς πράξεσιν ὄντα τε καὶ πραττόμενα, ὅξέως τῇ αἰσθήσει δύνασθαι ἐπακολουθεῖν, ἢ μηδὲν εἶναί πω πλέον αὐτῷ ὢν τότε ἤκουεν λόγων συνών.

Сократ. Поскольку сила речи заключается в воздействии на душу, тому, кто собирается стать оратором, необходимо знать, сколько видов имеет душа: их столько-то и столько-то, они такие-то и такие-то, поэтому слушатели бывают такими-то и такими-то. Когда это должным образом разобрано, тогда устанавливается, что есть столько-то и столько-то видов речей, и каждый из них такой-то. Таких-то слушателей по такой-то причине легко убедить в том-то и в том-то такими-то речами, а такие-то потому-то и потому-то с трудом поддаются убеждению. Кто достаточно все это продумал, тот затем наблюдает, как это осуществляется и применяется на деле, причем он должен уметь остро воспринимать и проследживать, иначе он не прибавит ничего к тому, что он еще раньше слышал, изучая красноречие.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ – νέαι λέξεις

1. Лексика теоретической части урока: глаголы с сильным перфектом (по выбору).
2. ἄγαλμα, ἐπαρχία, ἱατρός, κόρη, μνημεῖον, παιδαγωγός, παράδειγμα
εὐγενής, σπουδαῖος
ἀποφέρω, μεταφράζω, πολιορκέω, χαίρω
ἔπειτα

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните значение сложных слов, первой частью которых являются слова φίλος, πολύς, πᾶς:

φιланθρωπία – φιλογυμναστής – φίλεργος – φιλομαθής – φιλοδίκαιος – φιλαργυρία – πολυγραφία – πολύππος – πολύθριξ – πολυκέφαλος – πολύπους – πολυδένδρεος – πολυδάκρυος – πανδημία – Πανέλληνες – παννυχίς – παντοκράτωρ – παντόμιμος – πανόπτης – πανουργία.

Немного о мифологии

Περὶ τῶν ἡρώων

В греческой мифологии большое место занимали герои. По представлениям древних греков, герой – это прежде всего царь или другое лицо высокого общественного положения, который считал своим предком кого-либо из богов. Герой силой почти равен богам, он – воплощение всех воинских доблестей. Герой оставлял после себя гробницу, могильный холм – свидетельство своей посмертной славы и место культа.

Самым известным героем был Геракл (ὁ Ἡρακλῆς), совершивший 12 подвигов.

Переведите названия на греческий язык.

1. Немейский лев 2. Лернейская гидра 3. Стимфалийские птицы 4. Керинейская лань 5. Эриманфский кабан 6. Авгиевы конюшни 7. Критский бык 8. Кони Диомеда 9. Пояс Ипполиты 10. Коровы Гериона 11. Похищение Кербера 12. Золотые яблоки Гесперид.

Прочитайте названия этих подвигов в рейхлиновом чтении:

1. Λιοντάρι της Νεμέας	7. Ταύρος της Κρήτης
2. Λερναία Ὕδρα	8. Ἄλογα του Διομήδη
3. Στυμφαλίδες Ὀρνίθες	9. Ζώνη της Ιππολύτης
4. Ελάφι της Κερύνειας	10. Βόδια του Γηρυόνη
5. Ερυμάνθιος Κάπρος	11. Κέρβερος
6. Στάβλοι του Αυγεία	12. Μήλα των Εσπερίδων.



**ΟΚΟΝΧΑΝΙΑ ΦΟΡΜ ΜΕΔΙΟ-ΠΑССИВНОГО
ЗАЛОГА ΟΤ ΟΣΟΒΥ ΠΕΡΦΕΚΤΑ**

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
<i>Sg. 1</i>	-μαι	<i>Αναλυτική форма:</i> part. perf. m.-pass. + ᾧ, ᾗς, ᾗ etc.	<i>Αναλυτική- ская форма:</i> part. perf. m.-pass. + εἶην, εἶης etc.	-σο	-σθαι
<i>2</i>	-σαι			-σθω	Participium
<i>3</i>	-ται				
<i>Pl. 1</i>	-μεθα			-σθε -σθων (-σθωσαν)	<i>m</i> -μένος
<i>2</i>	-σθε				<i>f</i> -μένη
<i>3</i>	-νται				<i>n</i> -μένον

Plusquamperfectum

<i>Sg. 1</i>	-μην	<i>Pl. 1</i>	-μεθα
<i>2</i>	-σο	<i>2</i>	-σθε
<i>3</i>	-το	<i>3</i>	-ντο

Примечания

1. Медіальніє окончанія, образуючі форми с медіальним і пасивним значенням, присоединяются непосредственно к основе перфекта, т. е. атематически.

2. В системе перфекта восстановлены окончания 2-го л. ед. ч.: σαι и -σο.

3. Coniunctivus и optativus perf. med.-pass. образуются аналитически: πεπαιδευμένος ᾧ, πεπαιδευμένος εἶην.

4. Ударение в инфинитиве всегда падает на второй слог от конца (острое или обленченное в зависимости от долготы гласного): νενικῆσθαι, πεπαιδεῦσθαι, λελύσθαι.

5. В причастиях ударение всегда на втором слоге от конца (paroxytona): πεπαιδευμένος.

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi
Verba vocalia

Perfectum		
	Indicativus	Imperativus
<i>Sg. 1</i>	πεπαίδευ-μαι «я уже воспитан сам» или «я уже воспитан»	
<i>2</i>	πεπαίδευ-σαι	πεπαίδευ-σο
<i>3</i>	πεπαίδευ-ται	πεπαιδεύ-σθω

<i>Pl. 1</i>		πεπαιδευ-μεθα		
2		πεπαίδευ-σθε	πεπαίδευ-σθε	
3		πεπαίδευ-νται	πεπαίδευ-σθων	
Coniunctivus			Optativus	
<i>Sg. 1</i>		πεπαιδευμένος, η, ον ὦ	πεπαιδευμένος, η, ον εἶην	
2		πεπαιδευμένος, η, ον ἦς	πεπαιδευμένος, η, ον εἶης	
3		πεπαιδευμένος, η, ον ἦ	πεπαιδευμένος, η, ον εἶη	
<i>Pl. 1</i>		πεπαιδευμένοι,αι, [α] ὦμεν	πεπαιδευμένοι, αι, [α] εἶμεν	
2		πεπαιδευμένοι,αι, [α] ἦτε	πεπαιδευμένοι, αι, [α] εἶτε	
3		πεπαιδευμένοι,αι, [α] ὦσι	πεπαιδευμένοι, αι, [α] εἶεν	
Infinitivus			Participium	
πεπαιδεῦ-σθαι			πεπαιδευ-μένος	
			πεπαιδευ-μένη	
			πεπαιδευ-μένον	
Plusquamperfectum				
<i>Sg. 1</i>		ἐπεπαιδευ-μην	<i>Pl. 1</i>	ἐπεπαιδευ-μεθα
2		ἐπεπαίδευ-σο	2	ἐπεπαίδευ-σθε
3		ἐπεπαίδευ-το	3	ἐπεπαίδευ-ντο

Verba consonantia (impura)

У глаголов с первичной основой на шумный согласный при образовании медио-пассивных форм на стыке морфем происходят фонетические изменения (ассимиляция конечного согласного или упрощение групп согласных) по следующим правилам:

Κονечный звук основы	Начальный звук окончания			
	μ	σ	τ	(σ)θ
γυβные	μμ	ψ	πτ	φθ
заднеязычные +	γμ	ξ	κτ	χθ
переднеязычные	σμ	σ	στ	σθ

Perfectum medii-passivi

	φυλάττω «охраняю»	κόπτω «рублю»	πείθω «убеждаю»
Οснова	φυλακ-	κοπ-	πειθ-
Indicativus			
<i>Sg. 1</i>	πεφύλαγμαι	κέκομμαι	πέπεισμαι
2	πεφύλαξαι	κέκοψαι	πέπεισαι
3	πεφύλακται	κέκοπται	πέπεισται
<i>Pl. 1</i>	πεφυλάγμεθα	κεκόμμεθα	πεπείσμεθα
2	πεφυλάχθε	κέκοφθε	πέπεισθε
3	πεφυλαγμένοι, αι, [α] εισί(v)	κεκομμένοι, αι, [α] εισί(v)	πεπεισμένοι, αι, [α] εισί(v)
Imperativus			
<i>Sg. 2</i>	πεφύλαξο	κέκοψο	πέπεισο
3	πεφυλάχθω	κεκόφθω	πεπείσθω

<i>Pl. 2</i> <i>3</i>	πεφύλαχθε πεφυλάχθων	κέκοφθε κεκόφθων	πέπεισθε πεπείσθων
Infinitivus			
	πεφυλάχθαι	κεκόφθαι	πεπείσθαι
Participium			
<i>m</i>	πεφυλαγμένος	κεκομμένος	πεπεισμένος
<i>f</i>	πεφυλαγμένη	κεκομμένη	πεπεισμένη
<i>n</i>	πεφυλαγμένον	κεκομμένον	πεπεισμένον
Plusquamperfectum			
<i>Sg. 1</i>	ἐπεφυλάγμην	ἐκεκόμμην	ἐπεπείσμην
<i>2</i>	ἐπεφύλαξο	ἐκέκοψο	ἐπέπεισο
<i>3</i>	ἐπεφύλακτο	ἐκέκοπτο	ἐπέπειστο
<i>Pl. 1</i>	ἐπεφυλάγμεθα	ἐκεκόμμεθα	ἐπεπείσμεθα
<i>2</i>	ἐπεφύλαχθε	ἐκέκοφθε	ἐπέπεισθε
<i>3</i>	πεφυλαγμένοι, αι, [α] ἦσαν	κεκομμένοι, αι, [α] ἦσαν	πεπεισμένοι, αι, [α] ἦσαν

Примечания

1. Флексия медио-пассивного залога одинакова у perfectum I и perfectum II, но формы 3-го л. мн. ч. индикатива образуются в классический период аналитически: медио-пассивное причастие во мн. ч. и вспомогательный глагол *быть* (εἶναι) в презенсе или имперфекте: πεφυλαγμένοι εἰσὶ, ἦσαν окончание ᾱ отмечено квадратными скобками, так как эта форма требует глагола в ед. ч.

2. У некоторых глаголов при образовании медио-пассивных форм должно было образоваться сочетание трех согласных, которое, естественно, упростилось:

πέμπω «я посылаю» – *πεπεμμαι > πέπεμμαι

σφίγγω «сжимаю» – *εσφιγγμαι > ἔσφιγγαι.

3. Многие глаголы образуют медио-пассивный перфект от основы, огласовка которой не совпадает с огласовкой активного перфекта: они имеют либо огласовку ε, либо огласовку ᾱ как рефлекс утраты сонорными слоговой функции: λείπω «оставляю» – λέλοιπα, но λέλειμμαι; τρέπω «поворачиваю» – τέτροφα, но τέτραμμαι.

4. У глаголов τρέφω «кормлю» (основа *θρεφ-) и θάπτω «хороню» (основа *θαφ-) при образовании видов-временных форм происходит передвижение придыхательности в корне. Ср.:

τρέφω – θρέψω – ἔθρεψα – ἐτράφην – τέτροφα – τέθραμμαι,

θάπτω – θάψω – ἔθαψα – ἐτάφην – τέταφα – τέθαμμαι.

5. Глагол σώζω «спасаю» имеет две основы (σῶδ-и σῶ-), образуя медиально-пассивный перфект от обеих основ: σέσωσμαι и σέσωμαι.

6. У глаголов на сонорные отличительной чертой является упрощение группы из трех согласных на стыке морфем, приведшее к исчезновению срединного σ:

ἀγγέλλω «возвещаю» – ἡγγέλθε < *ἡγγελσθε (2 pl.), ἡγγελθαι < *ἡγγελσθαι (inf.med.-pass.), ἡγγελμένος (part. med.-pass.)

φαίνω «являю» – πέφανθε, πέφανθαι, но πεφασμένος.
 Подробнее см. Ч. II, урок 12.

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi
(наиболее употребительных глаголов с основой на согласные)

Praesens		Perfectum	Plusquamperfectum
λείπω	«оставляю»	λέλειμμαι	ἐ-λελείμ-μην
στρέφω	«вращаю»	ἔστραμμαι	ἐ-στράμ-μην
τρέπω	«поворачиваю»	τέτραμμαι	ἐ-τετράμ-μην
τρέφω	«кормлю»	τέθραμμαι	ἐ-τεθράμ-μην
τρίβω (ῑ)	«тру»	τέτριμμαι	ἐ-τετρίμ-μην
βλάπτω	«врежу»	βέβλαμμαι	ἐ-βεβλάμ-μην
θάπτω	«хороню»	τέθαμμαι	ἐ-τεθάμ-μην
κρύπτω	«скрываю»	κέκρυμμαι	ἐ-κεκρύμ-μην
πείθω	«убеждаю»	πέπεισμαι	ἐ-πεπείσ-μην
κομίζω	«приношу»	κεκόμισμαι	ἐ-κεκομίσ-μην
ἀναγκάζω	«заставляю»	ἠνάγκασμαι	ἠναγκάσ-μην
ἄρχω	«властвую, начинаю»	ἤργμαι	ἤργ-μην
διώκω	«преследую»	δεδίωγμαι	ἐ-деδιώγ-μην
λέγω	«говорю»	λέλεγμαι (εἶρημαι)	ἐ-λελέγ-μην
τάττω	«ставлю в строй»	τέταγμαι	ἐ-τετάγ-μην
φυλάττω	«сторожу»	πεφύλαγμαι	ἐ-πεφυλάγ-μην

Futurum exactum (III)

Перфектное будущее (futurum exactum или tertium, букв. «завершенное») в действительном залоге является аналитической (сложной) формой. Она образуется из перфектного причастия и футурума вспомогательного глагола *быть*: πεπαιδευκῶς ἔσομαι букв. «я воспитаю и буду пребывать в таком состоянии». Только два глагола имеют простое будущее III: ἵσταμαι «я стою» – ἐστήξω «я буду стоять» и ἀποθνήσκω «умираю» – τεθνήξω «я умру».

Futurum exactum (medii) passivi является синтетической формой и образуется от основы perfecti medii-passivi с помощью суффикса -σ- и первичных медиальных окончаний, присоединяемых тематически (подобно формам регулярного futurum I medii). Ср. πεπαιδεύσομαι и παιδεύσομαι. Futurum exactum употребляется редко.

Activum		Medium-passivum
Indicativus		
Sg. 1	πεπαιδευκῶς, υἱα, ὅς ἔσομαι	πεπαιδεύσομαι
2	πεπαιδευκῶς, υἱα, ὅς ἔσῃ	πεπαιδεύσῃ
3	πεπαιδευκῶς, υἱα, ὅς ἔσται	πεπαιδεύσεται
Pl. 1	πεπαιδευκότες, υἱαι, [ότα] ἐσόμεθα	πεπαιδευσόμεθα
2	πεπαιδευκότες, υἱαι, [ότα] ἔσεσθε	πεπαιδεύσεσθε
3	πεπαιδευκότες, υἱαι, [ότα] ἔσονται	πεπαιδεύσονται

Optativus		
<i>Sg. 1</i>	πεπαιδευκώς, υἱα, ὃς ἐσοίμην	πεπαιδευσοίμην
<i>2</i>	πεπαιδευκώς, υἱα, ὃς ἔσοιο	πεπαιδεύσοιο
<i>3</i>	πεπαιδευκώς, υἱα, ὃς ἔσοιτο	πεπαιδεύσοιτο
<i>Pl. 1</i>	πεπαιδευκότες, υἱαι, [ότα] ἐσοίμεθα	πεπαιδευσοίμεθα
<i>2</i>	πεπαιδευκότες, υἱαι, [ότα] ἔσοισθε	πεπαιδεύσοισθε
<i>3</i>	πεπαιδευκότες, υἱαι, [ότα] ἔσوينτο	πεπαιδεύσوينτο
Infinitivus		
	πεπαιδευκώς, υἱα, ὃς ἔσεσθαι	πεπαιδεύσεσθαι
Participium		
<i>m</i>	πεπαιδευκώς ἐσόμενος	πεπαιδευσόμενος
<i>f</i>	πεπαιδευκυῖα ἐσομένη	πεπαιδευσομένη
<i>n</i>	πεπαιδευκὸς ἐσόμενον	πεπαιδευσόμενον

Примечание

У глаголов с основой на смычный согласный (*verba muta*) на стыке морфем происходят те же изменения, что и при образовании других сигматических форм (футурума и аориста): губной + σ > ψ, заднеязычный + σ > ξ, переднеязычный + σ > σσ > σ. Например: λείπω «оставляю» – λελείπομαι, ἄγω «веду» – ἤξομαι, πείθω «убеждаю» – πεπείσομαι.

Значение футурума III

Futurum III обозначает будущее действие, являющееся результатом другого будущего действия. Εἰ φονευθήσεται, φίλος ἡμῶν οὐδεὶς λελείψεται. «Если он будет убит, у нас не останется ни одного друга».

УПРАЖНЕНИЯ – προγυμνάσματα

1. Образуйте 1-е л. ед. ч. медиального залога всех времен (7) от глаголов: πράττω «делаю», ὀνομάζω «называю».

2. Определите формы от глаголов πέμπω «посылаю» и σκευάζω «готовлю» и переведите их:

πέπεμπται – ἐσκεύασαι – ἐσκευασμένοι εἰσί – πέπεμφθε (2) – πεπέμφθαι – ἐσκευάσθαι – ἐσκευάσμεθα – πεπέμμεθα – ἐπέπεμπτο – ἐσκεύασο – πεπεμμένη – ἐσκευασμένοι – εἶθε πεπεμμένοι εἶεν – εἶθε ἐσκευασμένος εἶη – ἵνα πεπεμμένοι ὦσι – ἐσκεύασται – πεπομφῶς ἔσται – πεπέμψεται.

3. Переведите и объясните образование следующих форм от глаголов φυλάττω «охраняю» и ἀγγέλλω «возвещаю»:

а) φυλάττεται – ἐφυλάττετο – ἐφυλάξαντο – φυλαξόμενος – φυλαξάμενος – πεφυλάχμεθα – ἐπεφύλακτο – φυλάττεσθαι – πεφυλάχθαι;

б) ἀγγελλόμεθα ἀγγελλόμενα – ἡγγελμένα – ἀγγέλλεσθαι – ἀγγελεῖσθαι – ἀγγείλασθαι – ἀγγέλλοιτο – ἀγγείλαιτο.

4. Переведите фразы. Определите формы перфекта:

1. Δοκεῖτέ μοι πρὸς ἄστν ὠρμηθῆναι. 2. Τῶν λόγων οἱ πλεῖστοι εἴρηνται. 3. Ἄνθρωπος ὢν μέμνησο τῆς κοινῆς τύχης. 4. Ζῆν αἰσχροῦν αἰσchrῶς τοῖς καλῶς πεφυκόσιν (Σοφοκλέους Ἡλέκτρα 989–990). 5. Οἶμαι γὰρ ἂν πάντας ἀνθρώπους ὁμολογῆσαι διὰ τάδε δεῖν πολεμεῖν, ἢ ἀδικουμένους, ἢ βοηθοῦντας ἡδικομένους (Ἀνδοκίδου¹ Περὶ τῆς πρὸς Λακεϊδαμονίου εἰρήνης 13). 6. Καῖσαρ τὸν Ῥουβίκωνα διαβαίνων εἶπεν· ἐρρίφθω ὁ κύβος.

ТЕКСТ – κείμενον

«Греческая история» Ксенофонта представляет собой определенный тип исторических мемуаров. Автор рассказывает о сложнейших отношениях между греческими полисами и союзами полисов, начиная с 411 г. до н. э. и кончая описанием битвы при Мантинее в 362 г., когда против Фив и их союзников выступили Афины и Спарта. Хотя в этой битве был убит Эпаминонд, стоявший во главе фиванского войска, ни Афины, ни Спарта уже не были в силах стать гегемоном среди эллинских полисов.

Прочитайте текст, переведите, сверьте перевод с русским переводом С. Я. Лурье (см.: Ксенофонт. Греческая история. Л., 1935. С. 198–199).

Τούτων δὲ πραχθέντων τοῦναντίον ἐγεγένητο οὗ ἐνόμισαν πάντες ἄνθρωποι ἔσεσθαι. συνελλυθῆναι γὰρ σχεδὸν ἀπάσης τῆς Ἑλλάδος καὶ ἀντιτεταγμένων, οὐδεὶς ἦν ὅστις οὐκ ᾔετο, εἰ μάχῃ ἔσοιτο, τοὺς μὲν κρατήσαντας ἄρξαι, τοὺς δὲ κρατηθέντας ὑπηκόους ἔσεσθαι· ὁ δὲ θεὸς οὕτως ἐποίησεν ὥστε ἀμφοτέρω μὲν τροπαῖον ὡς νενικηκότες ἐστήσαντο, τοὺς δὲ ἰσταμένους οὐδέτεροι ἐκώλυνον, νεκροὺς δὲ ἀμφοτέρω μὲν ὡς νενικηκότες ὑποσπόνδους ἀπέδοσαν, ἀμφοτέρω δὲ ὡς ἡττημένοι ὑποσπόνδους ἀπελάμβανον, νενικηκέναι δὲ φάσκοντες ἕκαστεροι οὔτε χώρα οὔτε πόλει οὔτ' ἀρχῇ οὐδέτεροι οὐδὲν πλέον ἔχοντες ἐφάνησαν ἢ πρὶν τὴν μάχην γενέσθαι· ἀκρισία δὲ καὶ ταραχὴ ἔτι πλείων μετὰ τὴν μάχην ἐγένετο ἢ πρόσθεν ἐν τῇ Ἑλλάδι. ἐμοὶ μὲν δὴ μέχρι τούτου γραφέσθω· τὰ δὲ μετὰ ταῦτα ἴσως ἄλλω μελήσει.

Ξενοφῶντος, Ἑλληνικά 7, 5, 26–27

«Эти события привели, таким образом, к последствиям, прямо противоположным тем, которые ожидались всеми людьми. Здесь собралась вместе почти вся Греция и выступила с оружием в руках друг против друга; все ожидали, что если произойдет сражение, то те, которые победят, получат в свои руки власть над Грецией, а побежденные подчинятся им. Однако по воле божества случилось так, что обе стороны как победители поставили трофей, и ни те, ни другие не в силах были воспрепятствовать противникам сделать это; обе стороны как победители выдали противникам трупы, заключив для этого перемирие, и обе же стороны как побежденные согласились на это. Далее, обе стороны утверждали, что они победили, и тем не менее ни одна из сторон не приобрела после этой битвы ни нового

¹ Андокид – один из 10 главных аттических ораторов (468–394 гг. до н. э.)

города, ни лишней территории или власти по сравнению с тем, что она имела до этого боя. Это сражение внесло еще большую путаницу и замешательство в дела Греции, чем было прежде.

На этом я закончу свой рассказ; последующие же события, быть может, заинтересуют какого-нибудь другого автора».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите морфологическую форму всех слов первого и последнего предложений.

2. Сделайте синтаксический анализ текста.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая керамика

Греческие вазы донесли до нас множество сюжетов из мифов, а также из повседневной жизни и быта античной цивилизации.

Вазы делали в чернофигурном и краснофигурном стиле.

Чернофигурный стиль появился раньше, чем краснофигурный. Расцвет чернофигурного стиля приходится на VI в. до н. э. Фигуры наносились на вазу черным лаком. Для росписи, как правило, использовались сюжеты из мифов.



Краснофигурный стиль отмечается с 530 г. до н. э. Живописцы стали красить черным цветом фон вазы, оставляя фигуры незакрашенными.



ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

В древнегреческом глаголе различаются шесть основных форм (формы имперфекта, плюсквамперфекта и перфектного будущего (III) являются производными от основ презенса и перфекта).

Каждая временная форма имеет три залога, и довольно часто различия в значении этих форм фиксируются в словарях специально. Но для определения глагольных форм в большинстве случаев достаточно специально отмечать форму пассива лишь для аориста и медио-пассивного перфекта. Ниже в таблице приведен вариант полного (а) и достаточного (б) состава основных форм глагола παιδεύω (последний является словарной нормой)¹.

Praesens	Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquam-perfectum
α)					
Act. παιδεύω	ἐπαίδευον	παιδεύσω	ἐπαίδευσα	πεπαίδευκα	ἐπεπαιδέυκειν
Med. παιδεύομαι	ἐπαιδεύομην	παιδεύσομαι	ἐπαιδεύσάμην	πεπαιδεύμαι	ἐπεπαιδέυμην
Pass. παιδεύομαι	ἐπαιδεύομην	παιδευθήσομαι	ἐπαιδεύθην	πεπαιδεύμαι	ἐπεπαιδέυμην
β)					
παιδεύω		παιδεύσω	ἐπαίδευσα	πεπαίδευκα	
			ἐπαιδεύθην	πεπαιδεύμαι	

Словарная форма древнегреческого слова

1. Четкое понимание словарной формы имени и глагола есть главное условие правильного осмысления формоизменения данного слова и всей системы форм слова, а тем самым и главное условие правильного понимания текста.

Словарная форма древнегреческого слова несет в сжатом виде очень большую информацию, как явную, так и подразумеваемую. Так, в слове μοῦσα, ἥς ἡ необходимо отметить краткость последней α, обличенное ударение, понять вариант окончания род. п. ед. ч. -ῆς с подразумеваемым при этом изменением ударения (μοῦσῆς), отметить род существительного. При виде формы глагола νικάω «побеждаю» следует помнить, что реально в таком виде и с такой основой этот глагол в тексте не встретится. Ср. νικῶ «побеждаю», νικήσω «буду побеждать» и т. д.

¹ Порядок основных форм может варьироваться: формы aoristi passivi и perfecti medii-passivi могут находиться в конце ряда; так во многих учебниках рекомендуется заучивать сначала активные, а затем пассивные формы. Однако последовательность aor. act., pass – perf. act., pass. более точно соответствует историческому развитию греческого глагола: регулярный перфект довольно поздно вошел в систему спряжения, а perfectum medii-passivi – самая поздняя форма.

2. Глаголы, образующие глагольные основы по регулярным типам, указываются в словарях только в форме 1-го л. ед. ч. наст. времени: παιδεύω «воспитываю», νικάω «побеждаю», βάπτω «погружаю, окунаю». Ср. лексикографическую практику латинских словарей указывать основные формы даже самых регулярных глаголов: amo, -avi, -atum, -āre «любить».

У глаголов, имеющих одну или несколько нерегулярных основ, указываются только формы от этих основ: γράφω (аор. 2 pass. ἐγράφην) «пишу». У глаголов, имеющих нерегулярные основы, отмечаются формы от всех основ.

Сложность структуры древнегреческого глагола отразилась в посвященных ему словарных статьях. Ср., например, различие информации о формах глагола в словарях А. Д. Вейсмана (1) и И. Х. Дворецкого (2)¹.

	1	2
ἀγγέλλω «возвещаю»	б. ἀγγελῶ, ион. эн. ἀγγελέω; аор. 1 ἤγγειλα (редко аор. 2 ἤγγελον); аор. стр. ἤγγέλθην (редко, позд., ἤγγέλην).	fut. ἀγγελῶ – эн. ион. тжс. ἀγγελέω; аор. ἤγγειλα, pf. ἤγγελκα; pass. аор. ἤγγέλθην и ἤγγέλην, pf. ἤγγελμαι
κελεύω «приказываю»	б. -εύσω, пр. с. стр. κεκέλευσμαι и κεκέλευμαι, аор. стр. ἐκελεύσθην (κέλομαι)	
κέλομαι «побуждаю, заставляю»	б. κελήσομαι, аор. синк. 3 л. ед. ἐκέκлето, кέκлето, прич. κεκλόμενος	эн. impf. κελόμην, аор. 1 ἐκεκλησάμην, эн. аор. ἐκεκλόμην и κεκλόμην, эн. 2 л. sing. praes. κέλεαι – иногда двухсложно, дор. 2 л. sing. impf. ἐκέλευ, дор. opt. κεκλοίμαι

Классы глаголов

Древнегреческий глагол представляет собой итог длительного развития общиндоевропейского и собственно греческого глагола².

Особую трудность при изучении представляют глаголы с презентной первичной глагольной основой на согласный, требующие значительного объема теоретических знаний для определения их первичной основы. Особенности формообразования тематических глаголов с презентной основой на согласный (verba muta et liquida) позволяют подразделить эти глаголы в грамматиках на 8 классов.

В I класс входят глаголы, основа презенса которых оканчивается на одиночный шумный смычный согласный (или сочетание сонорный + смычный) и совпадает с первичной глагольной основой (т. е. глаголы с непроеизводной основой презенса):

ἄρχω «начинаю», γράφω «пишу» и др.

¹ См. Рекомендуемую литературу, с. 729.

² Систематические сведения о греческом глаголе см. в Ч. II.

Глаголы II класса отличаются от глаголов I класса чередованием гласного основы: λείπω «оставляю» – аог. ἔλιπον, perf. λέλοιπα («аблаут-класс»).

Классы III и IV («йот-классы») включают глаголы, основа презенса которых образуется с помощью суффикса -i-[j] от основ на шумный смычный (III) или основ на сонорный (IV)¹:

III класс: *φυλακῖω > φυλάττω «сторожу»,

*νομιδῖω > νομίζω «полагаю»,

*κλεπῖω > κλέπτω «ворую»,

IV класс: *καθαριῖω > καθαίρω «чищу»,

*τενῖω > τείνω «тяну»,

*ἄγγελῖω > ἄγγέλλω «возвещаю».

Основы глаголов V – VII классов различаются наличием суффиксов, удвоения, инфикса -v-, расширения -ε/η-. Эти глаголы требуют специального изучения. См. Ч. II, уроки 15, 16.

В V классе основа презенса образуется с помощью носовых суффиксов и инфикса (v- класс, или «назальный»): λαμβάνω «получаю» – аог. ἔλαβον.

В VI классе основа презенса образуется с помощью суффикса -σκ- (σκ- класс, или «начинательный»): εὐρίσκω «нахожу» – аог. ἤρουν.

Основы VII класса различаются наличием/отсутствием расширения η/ε (ε-класс): χαίρω < *χαριῖω «радуюсь» – fut. χαρήσω.

Основы глаголов VIII класса являются супплетивными, то есть образованными от разных корней, причем супплетивизм может быть достаточно древним или, наоборот, складывающимся уже в письменную эпоху. См. в Ч. II, уроке 16 глаголы с супплетивными основами.

В грамматиках древнегреческого языка последние 4 класса всегда занимают одинаковое порядковое место в системе классов греческого глагола, глаголы II – IV классов могут иметь другую нумерацию.

УПРАЖНЕНИЯ – προϋμνάσματα

1. Перепишите приведенные в таблицах глаголы. Проанализируйте образование основных форм. Выучите указанные глаголы во всех основных формах.

Тематическое (I) спряжение

Глаголы с первичной основой на гласный (verba vocalia):

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii- passivi
παιδεύω νικάω κοσμέω δηλόω	παιδευ- νικη- κοσμη- δηλω-	παιδεύσω νικήσω κοσμήσω δηλώσω	ἐπαίδευσα ἐνίκησα ἐκόσμησα ἐδήλωσα	ἐπαιδεύθην ἐνίκηθην ἐκοσμήθην ἐδηλώθην	πεπαίδευκα νενίκηκα κεκόσμηκα δεδήλωκα	πεπαίδευμαι νενίκημαι κεκόσμημαι δεδήλωμαι

¹ См. Ч. I, урок 21.

Γлаголы с первичной основой на согласный (verba consonantia):

Praesens	Основа	Κласс	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii- passivi
γράφω λείπω φυλάττω φαίνω	γραφ- λιπ- φυλακ- φαν-	I II III IV	γράψω λείψω φυλάξω φανῶ	ἔγραψα ἔλιπον ἐφύλαξα ἔφηναι	ἐγράφη ἐλείφθη ἐφυλάχθη ἐφάνθη	γέγραφα λέλοιπα πεφύλαχα πέφηναι	γέγραμμαι λέλειμμα πεφύλαγμα πέφασμαι
λαμβάνω γινώσκω χαίρω ὁράω	λαβ- γνω- χαρ(η)- όρα-/ όπ-/ιδ-	V VI VII VIII	λήψομαι γνώσομαι χαρήσομαι ὄψομαι	ἔλαβον ἔγνων ἐχάρην εἶδον	ἐλήφθη ἐγνώσθη — ὤφθη	εἴληφα ἔγνωκα κεχάρηκα έώρακα ὄπωπα	εἴλημμαι ἔγνωσμαι — έώραμαι ὤμμαι

Атематическое (II) спряжение

Praesens	Οс- нова	Κласс	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum medii-passivi
τίθημι	θε-	I	θήσω	ἔθηκα	ἐτέθη	τέθεικα (τέθηκα)	κειμαι (τέθειμαι)
δίδωμι	δο-	I	δώσω	ἔδωκα	ἐδόθη	δέδωκα	δέδομαι
δείκνυμι	δεικ-	II	δείξω	ἔδειξα	ἐδείχθη	δέδειχα	δέδειγμαι
ζώννυμι	ζωσ-	II	ζώσω	ἔζωσα	ἐζώσθη	—	ἔζωσμαι

2. Повторите спряжение нерегулярного глагола εἶμι «есмы».**3. Напишите основные формы от следующих глаголов. Сверьте со словарем.**

ἱκετεύω «умоляю» – παύω «перестаю» – βλάπτω «врежy» – τάττω «ставлю в строй» – ἄγω «веду» – ἄρχω «начинаю» – σπεύδω «спешу» – ποιέω «делаю» – νομίζω «считаю» – κωλύω «препятствую» – κρατέω «обладаю силой» – δουλόω «порабощаю».

ΤΕΚΣΤ – κείμενον*Λακωνικά ἀποφθέγματα*

1. Горγῷ ἢ Λακεδαιμονία, Λεωνίδου γυνή, τῷ υἱῷ ἐπὶ στρατείᾳ πορευομένῳ τὴν ἀσπίδα παραδοῦσα ἔλεγεν· Ἡ ταύτην ἢ ἐπὶ ταύτης.

2. Λάκαινα πρὸς τὸν υἱὸν λέγοντα μικρὸν ἔχειν ξίφος ἔλεγεν· Βῆμα πρόσθε.

3. Λάκαινα Ἰωνικῇ τινι δεῖξάσῃ αὐτῇ τὸν κόσμον ἀντέδειξε τὰ τέκνα λέγουσα· ὁ δ' ἐμὸς κόσμος τοιοῦτος.

4. Κλεομένης, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, σπονδὰς ποτε ἐπτὰ ἡμερῶν συνθέμενος, τοῖς πολεμίοις ἐπέθετο τῇ τρίτῃ νυκτὶ καὶ πολλοὺς ἀπέκτεινε. Λέγοντος δέ τινος· ἀδικεῖς, ὦ βασιλεῦ, λύσας τὰς συνθήκας, ἃς συνέθευ. Τί γάρ; ἔφη, οὐ συνεθέμην σπονδὰς ἐπτὰ νυκτῶν, ἀλλ' ἡμερῶν.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите все формы глаголов в приведенном тексте.

2. Проанализируйте словообразовательные модели. Напишите имена существительные в словарной форме.

δίκη «обычай, право» – δικαιοσύνη «справедливость» – δικάστης «судья» – δίκαιος «справедливый» – δικάστήριον «суд, судилище» – δικαιοτής «справедливость» – δικάϊως «справедливо»;

θέα «созерцание» – θεάομαι «смотрю» – θέατρον «театр» – θεατής «зритель» – θέαμα «зрелище, вид»;

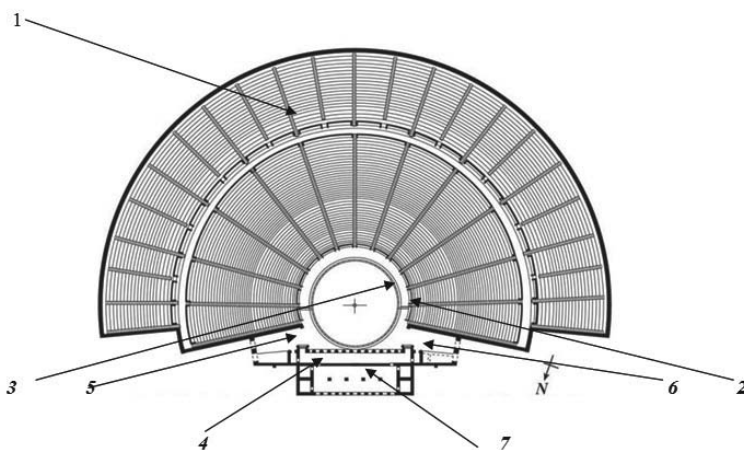
ἀγείρω «собираю» – ἀγορά «собрание, рынок» – ἀγοράζω «хожу на рынок» – ἀγορεύω «выступаю в собрании» – ἀγοράομαι «принимаю участие в собрании» – ἀγοραстикός «торговый» – ἀγοράσις «покупка» – ἀγορανόμος «смотритель рынка» – ἀγοραῖος «покровительствующий народным собраниям или рынку, базарный, грубый»;

τίθημι «помещаю» – θέσις «размещение» – θήκη «хранилище, ящик» – θετικός «положительный, утвердительный».

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ*Немного о мифологии*

Бог Дионис (Вакх, Бахус).

Как связаны эти имена и названия: Зевс – Семела – Пан – силен – сатиры – менады – вакханки?

*Древнегреческий театр*

1 – τὸ θέατρον «театр» (места для зрителей);

2 – ὁ βωμός «жертвенник»;

3 – ἡ ὀρχήστρα «орхестра»;

4 – ἡ σκηνή «скена» (театральный помост, сцена);

5, 6 – ἡ πάροδος «парод» (проход);

7 – τὸ προσκήνιον «проскений» (авансцена).

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ
(ὀνόματα ἀριθμητικά, *nomina numeralia*)

Числительные составляют особую часть речи: поли-морфологическую, поли-словообразовательную, поли-синтаксическую, поли-семантическую, поли-функциональную.

Счет есть древнейшая понятийная категория, имевшая и имеющая различную логическую основу и получившая различное языковое выражение в языках разных семей. Для индоевропейских языков в период перед распадом праязыковой общности ($\approx$ V тыс. до н. э.) реконструируют десятичную (десятеричную) систему счета, которая отразилась в отдельных индоевропейских языках. Ср. δύο *греч.* – duo *лат.* – два *рус.* и др.

Обозначение числа, количества (людей, предметов и т.д.) было изначальной главной функцией «лексики числа». Ср. в микенских текстах числовое обозначение людей, кораблей, судов и т.д. при отсутствии связных «не-числовых» текстов.

Лексика «числа» постепенно уточняет различные аспекты категории количества и счета. «Числительное – класс полноточных слов, обозначающих число, количество, меру и связанные с числом мыслительные категории порядка при счете, кратности (повторяемости), совокупности. В соответствии с этими значениями выделяются различные виды числительных: количественные, порядковые, кратностные, собирательные, разделительные, а также неопределенно-количественные, дробные»¹.

В текстах постепенно создается обозначение «количества» через синтаксические функции падежей: genitivus pretii (*род. цены*); genitivus quantitatis (*род. количества*); dativus mensurae (*дат. меры*) и т.д.

Так как числительные не составляли морфологически единую часть речи, античные грамматики (и греческие, и латинские) не выделяли числительные как самостоятельную часть речи, и не включали их в систему частей речи.

«Частей речи восемь: имя, глагол, причастие, член, местоимение, предлог, наречие, союз» (Дионисий Фракийец, 11). Частей речи восемь: имя, местоимение, глагол, наречие, причастие, союз, предлог, междометие. Из них две основные части речи – имя и глагол. Римляне не причисляют к частям речи члена, греки – междометия» (Донат, IV, 372 K)².

Лишь постепенно лексика с числовым значением стала восприниматься как нечто единое. Введение понятий ὄνομα ἀριθμητικόν, nomen numerale есть результат (не однозначный) деятельности ученых в поздней Европе. В европейской грамматической традиции числительное, первоначально не выделявшееся как самостоятельная часть речи, по мере появления подробных грамматических описаний стало рассматриваться особо среди разносклоняемых имен, а с XVIII–

¹ Энциклопедический лингвистический словарь. М., 1990. С. 582.

² Античные теории языка и стиля (антология текстов). СПб.: Алетея, 1996. С. 125.

XIX вв. нередко выделяется как часть речи. Существенную роль в этом играют четкость и единообразие лексической семантики числительных, приведшие также к тому, что числительное оказалось в числе тех слов, сравнение которых в индоевропейских языках послужило основой для создания сравнительно-исторического языкознания. В XX в. ведутся споры о статусе числительного как части речи, разрешение которых зависит, с одной стороны, от принципов выделения частей речи, а с другой – от наличия и степени изученности грамматической специфики числительных в тех или иных языках¹. В текстах более позднего времени постепенно установилось обозначение различных сторон «количества» через синтаксические функции падежей: *genitivus pretii* (цены), *genitivus quantitatis* (количества), *dativus mensurae* (меры).

В Древней Греции развитие математических знаний было связано с именем Пифагора (Πυθαγόρας, οὐ – ок. 540–500 гг. до н. э.), который основал в Кротоне (Италия) философскую школу. Последователи Пифагора развили учение о числе как основе Вселенной.

Сложность определения системы слов, обозначающих число как единой части речи можно проиллюстрировать анализом морфологических признаков количественных числительных, среди которых есть и склоняемые, и несклоняемые:

1. В общеиндоевропейском праязыке склонялись первые количественные числительные (1–4), но даже они не принадлежали к одному типу склонения: «один» – прилагательное 3-х окончаний с основой на -v, «два» – основа на -v, «три» – основа на -i, «четыре» – основа на -p.

	m	f	n	mfn	mf	n	mf	n
<i>Nom.</i>	εἷς	μία	ἓν	δύο	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα
<i>Gen.</i>	ένός	μιάς	ένός	δυοῖν	τριῶν		τεττάρων	
<i>Dat.</i>	ένί	μῇ	ένί	δυοῖν	τρισί(v)		τέτταρσί(v)	
<i>Acc.</i>	ένα	μίαν	ἓν	δύο	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα

2. От 5 до 100 числительные не склонялись.

3. С 200 (включая χίλιοι 1000 и μύριοι 10000) склонялись как прилагательные I и II склонений.

Количественные числительные (ὀνόματα ἀριθμητικά)

1	α'	εἷς, μία, ἓν «один, одна, одно»	30	λ'	triaκοντα
2	β'	δύο «два, две»	40	μ'	tetrapakonta
3	γ'	τρεῖς, τρία	50	ν'	pentēkonta
4	δ'	τέτταρες, τέτταρα	60	ξ'	ēxēkonta
5	ε'	πέντε	70	ο'	ēbdomēkonta
6	ς ²	ἑξ	80	π'	ogdoēkonta

¹ Лингвистический энциклопедический словарь. М. 1990. С.582–583.

² Одно из написаний дигаммы (Ϻ), которая ранее занимала это место. Встречающееся название «стигма» неверно.

7	ζ'	ἑπτά	90	ϙ'	ἐνενήκοντα
8	η'	ὀκτώ	100	ρ'	ἑκατον
9	θ'	ἐννέα	200	σ'	διακόσιοι, αι, α
10	ι'	δέκα	300	τ'	τριακόσιοι, αι, α
11	ια'	ἑνδεκα	400	υ'	τετρακόσιοι, αι, α
12	ιβ'	δώδεκα	500	φ'	πεντακόσιοι, αι, α
13	ιγ'	τρεις καὶ δέκα	600	χ'	ἑξακόσιοι, αι, α
14	ιδ'	τέτταρες καὶ δέκα	700	ψ'	ἑπτακόσιοι, αι, α
15	ιε'	πεντεκαίδεκα	800	ω'	ὀκτακόσιοι, αι, α
16	ις'	ἑκκαίδεκα	900	ᾱ'	ἐνακόσιοι, αι, α
17	ιζ'	ἑπτακαίδεκα	1000	, α	χίλιοι, αι, α
18	ιη'	ὀκτωκαίδεκα	2000	, β	δισχίλιοι, αι, α
19	ιθ'	ἐννεακαίδεκα	10000	, ι	μύριοι, αι, α
20	κ'	εἴκοσι(ν)			

Нижеприводимый список количественных, порядковых числительных и числительных-наречий демонстрирует объединение в системе числительных слов разных частей речи, а также буквенное обозначение чисел.

		Количественные числительные	Порядковые числительные	Числительные- наречия
1	α'	εἷς, μία, ἓν «один, одна, одно»	πρῶτος, πρώτη, πρῶτον «первый, -ая, -ое»	ἅπαξ «один раз, однажды»
2	β'	δύο «два, две»	δεύτερος, -έρα, -ερον «второй, -ая, -ое»	δίς «дважды»
3	γ'	τρεις, τρία	трίτος, -η, -ον	τρίς
4	δ'	τέτταρες, τέτταρα	τέταρτος, -άρτη, -αρτον	τετράκις
5	ε'	πέντε	πέμπτος, η, ον	πεντάκις
6	ς'	ἕξ	ἕκτος, η, ον	ἑξάκις
7	ζ'	ἑπτά	ἑβδομος, -όμη, -ομον	ἑπτάκις
8	η'	ὀκτώ	ὀγδοος, -όη, -οον	ὀκτάκις
9	θ'	ἐννέα	ἑνατος, ἐνάτη, ἑνατον	ἐνάκις

ЗАДАНИЯ – ἐργασία

1. Просклоняйте словосочетание: **τρεις τράπεζαι**.

2. Обратите внимание на различие в синтаксисе количественных числительных в русском языке и в древнегреческом: один стол, два стола, пять столов – **μία τράπεζα, δύο τράπεζαι, πέντε τράπεζαι**.

3. Объясните дериваты: декабрь, Декамерон, диглоссия, диграф.

4. Вспомните противопоставление индоевропейских языков по признаку **kentom/satəm**.

5. Переведите текст:

Περὶ Πυθαγόρου

Πυθαγόρας, ὁ γεωμέτρης, τὸ πάλαι τὴν τῆς σοφίας δόξαν εἶχεν. Τοιγαροῦν ἐν τῇ τοῦ Πυθαγόρου παιδείᾳ καὶ ὁμιλίᾳ νεανίαί ἦσαν. Οἱ τοῦ Πυθαγόρου μαθηταὶ ἐσπούδαζον περὶ τὰς ἐπιστήμας. Πυθαγόρας δὲ τοὺς μαθητὰς τὴν μαθηματικὴν θεραπεύειν ἐκέλευσε καὶ ἐδίδασκε καὶ ἐπαίδευεν. Πολλάκις δὲ τοῖς μαθηταῖς ἔλεγεν: «Θύετε ταῖς Μοῦσαις αἱ γὰρ Μοῦσαι στέργουσι τὴν σοφίαν καὶ τὰς ἐπιστήμας».

6. Запомните афоризм, который, по преданию, передавали друг другу ученики Пифагора:

Αὐτὸς ἔφη (ἔφᾱ) «сам сказал».

7. Выучите изречения:

Τὸ τρίτον (ποτήριον) τῷ σωτήρι – «третью чашу – спасителю (Зевсу)».

Δέκα μέτρα καὶ ἓν τέμνε – «10 раз отмерь, один раз отрежь!».

Εἷς ἀνὴρ, οὐδεὶς ἀνὴρ – «один человек – никакой человек» (ср. *рус.* «Один в поле не воин»).

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Будучи древнейшей категорией, «число» с давних пор приобретало символическое значение. Наиболее значимыми были числа 3 и 7, а также их производные.

1. Вспомните:

- имена 3 старших богов, разделивших небо, океан, землю между собой;
- имена 12 (3x4) олимпийских богов;
- имена 9 (3x3) дочерей Зевса и Мнемосины – Муз и названия 9 книг «Истории» Геродота.

- 12 (3x4) подвигов Геракла;
- 12 знаков Зодиака;
- 24 буквы греческого алфавита;
- 24 песни «Илиады»;
- 24 песни «Одиссеи».

Число 7 встречается в выражениях:

- 7 чудес света;
- 7 мудрецов;
- 7 городов, спорящих о том, где родился Гомер;
- 7 небесных сфер Аристотеля.

2. Прочитайте о семи мудрецах древности:

Семь мудрецов – греческие мыслители и государственные деятели VII–VI вв. до н. э., отличавшиеся практической жизненной мудростью и глубоким государственным умом. Различные авторы называют разные имена. Чаще всего повторяются 4 имени: Фалес, Биант из Приены, Солон и Питтак из Митилены. Также называют Клеобула из Линда, Хилона из Спарты и Периандра из Коринфа. Время деятельности семи мудрецов совпадает с начальным периодом развития

греческой философии. Свои мысли семь мудрецов выражали в форме афоризмов (гном): «Лучше всего – знать меру» (Клеобул); «Ничего слишком» (Солон); «Познай самого себя» (Хилон); «Соблюдай меру» (Фалес); «Нажива ненасытна» (Питтак); «Плохие люди составляют большинство» (Биант)¹.

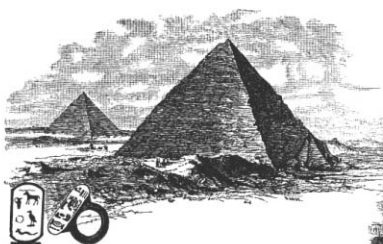
3. Переведите словосочетания, обозначающие 7 чудес света:

- ὁ ἐν Ἐφέσῳ Ἀρτέμιδος (νεώς) – (в 356 г. до н. э. сжег Герострат)
- αἱ πυράμιδες ἐν τῇ Αἰγύπτῳ (с 3000 гг. до н. э.)
- αἱ Σεμιράμιδες κῆποι – οἱ ἐν τῇ Βαβυλῶνι (VI в. до н. э.)
- ὁ ἐπὶ Ῥόδῳ κολοσσός = ὁ τοῦ Ἥλιου ἀνδριάς (IV в. до н. э.)
- ὁ τῆς Ἀλεξανδρίας φάρος (IV в. до н. э.)
- ὁ τοῦ Διὸς ἀνδριάς ἐν τῇ Ὀλυμπίᾳ (V в. до н. э.)
- Ἀρτεμίσιας τὸ Μαυσώλειον (IV в. до н. э.).

Храм Артемиды в Эфесе



Великие пирамиды в Гизе



Колосс Родосский



Висячие сады Семирамиды в Вавилоне



Галикарнасский мавзолей



Александрийский маяк



Статуя Зевса в Олимпии

Семь чудес света. Гравюра XIX в.

¹ См. также греческие изречения на с. 296.

ΚΟΝΤΡΟΛΗΝ ΤΥΠΟ 3

ΜΑΘΗΜΑ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΟΝ

Задания – έργασίαι

I. Повторите типы склонений имени.

II. Сделайте следующие задания:

а. Переведите словосочетания, образуйте винит. падеж и указанное в скобках число:

1. φοινικοῦς χιτῶν (μн.) 2. ταχεῖα τριήρης (ед. и μн.) 3. εὐγενὴς βασιλεύς (ед. и μн.) 4. μέλας βοῦς (μн.) 5. σιδηρᾶ πέλεκυς (ед. и μн.) 6. μέλαινα ναῦς (ед. и μн.) 7. μακρὸν οὔς (μн.) 8. πᾶσα οἷς (ед. и μн.) 9. μέγας Σοφοκλῆς (ед.) 10. ἐνδεὴς Σωκράτης (ед.) 11. πιστὸς μάρτυς (ед.) 12. γλυκὺς οἶνος (ед.) 13. ἄκων παῖς (ед.) 14. χρυσὴ κλείς (ед. и μн.) 15. εὐρὺς Πειραιεύς (ед.) 16. ἀσθενὴς Εὐβοεύς (ед.) 17. τάλας Οἰδίπους (ед.) 18. ταχὺς ἵππεύς (ед. и μн.) 19. τάλαινα γραῦς καὶ μήτηρ καὶ γυνή (μн.) 20. λευκὸς μῦς (ед. и μн.) 21. ἀνὴρ στρατιώτης (ед. и μн.) 22. λαμπρὰ δᾶς (ед.) 23. εὐκλεὴς Ἀπόλλων (ед.) 24. Δημήτηρ ἡ Персеφόνης μήτηρ (ед.) 25. ἄρπαξ κύων (ед. и μн.) 26. ἄγριος θήρ (μн.) 27. ἡδεῖα ἡχώ (ед.) 28. ὁσία αἰδῶς (ед.) 29. ἵλεως Ποσειδῶν (ед.) 30. μέλαινα αἴξ (μн.).

б. Образуйте звательный падеж ед. числа от :

1. εὐδαίμων ἡγεμῶν 2. δεινὸς ῥήτωρ 3. εὐγενὴς Θεμιστοκλῆς 4. βελτίων θυγάτηρ 5. ταχεῖα τριήρης 6. σοφὸς (поставить в превосход. ст.) Σωκράτης 7. μέλας βοῦς 8. δίκαιος Δημοσθένης 9. τλήμων Οἰδίπους 10. μεγαλόφρων γυνή 11. θεῖος πρέσβυς 12. πιστὸς κύων 13. ἀνὴρ στρατιώτης 14. ἡδὺς οἶνος 15. Ζεὺς σωτὴρ καὶ Ἀθηνᾶ καὶ Ἀπόλλων 16. Δеспότης Αἴας 17. Κῦρος βασιλεύς 18. φίλος Ἀνάχαρσις 19. εὐκλεὴς Ἀγαμέμνων 20. ἵλεως δαίμων.

в. Напишите русское значение и imperfectum глаголов:

1. ἐορτάζω 2. βούλομαι, δύναμαι, μέλλω 3. ὠθέω 4. συν-ανα-βαίνω 5. ὑπ-εξ-ανα-δύομαι 6. ἐγκωμιάζω (ἐγκώμιον) 7. ὠνέομαι 8. ὁράω 9. κατηγορέω 10. καθ-εὔδω 11. ἄγνυμι 12. ἐπί-σταμαι 13. ἀμφι-έννυμι 14. ἀν-οίγω 15. κάθ-ημαι 16. ἀν-έχομαι 17. καθ-ίζω 18. ἀπολογέομαι 19. ἐπιорκέω 20. ἐπ-αν-ορθόω 21. ἀντι-βολέω 22. ἐν-οχλέω 23. ἀντι-δικέω 24. παρ-οινέω 25. ἀμφισβητέω. 26. συμβαίνω 27. συλ-λέγω 28. συ-σκευάζω 29. ἔπομαι 30. διώκω.

г. Напишите русское значение и 1л. ед.ч. аориста следующих глаголов:

1. αἶρω 2. αὐξάνω 3. οἶομαι 4. ἔρπω 5. εἰκάζω 6. εὐχομαι 7. ἐλπίζω 8. αἰσθάνομαι 9. ὀρύττω 10. ἱκετεύω 11. ρίπτω 12. συμβαίνω 13. προσάγω 14. ἐάω 15. περιφέρω 16. συλλέγω 17. προβάλλω 18. συσκευάζω 19. περιμένω 20. παιδεύω 21. ἐγγράφω 22. ἐστιάω 23. ἐπιτάσσω 24. ἐργάζομαι 25. ἔπομαι.

III. Проанализируйте все грамматические формы в приводимых ниже изречениях: Вспомните значения слов: παροιμία, γνώμη, ἀπόφθεγμα, ἔλεα πτερόεντα, ἀνέκδοτον, χρεία.

Именные формы

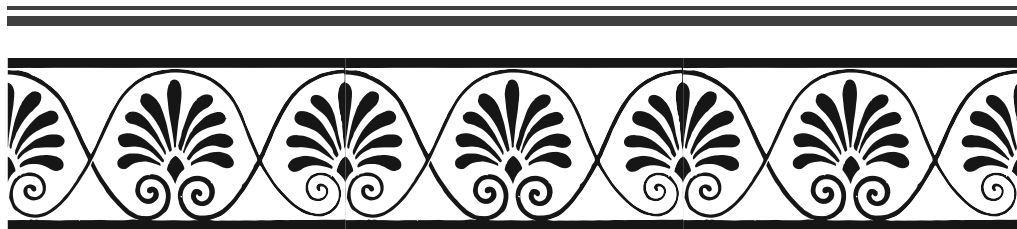
- Παθήματα μαθήματα – «мучение – учение».
- Πῆμα κακὸς γείτων – «несчастье – плохой сосед» (см. «плохой сосед – несчастье»).
- Ὁ βίος βραχύς, ὁ δὲ τέχνη μακρά (Ἱπποκράτης) – «жизнь коротка, искусство вечно» (Гиппократ, 460 – 370 гг. до н. э.).
- Κακὴ ἀπ’ ἀρχῆς, γίγνεται τέλος κακόν (Εὐρυπίδης) – «от плохого начала происходит плохой конец» (Еврипид, 480–406 гг. до н. э.).
- Τρέφεται ψυχὴ μαθήμασιν (Πλάτων) – «душа питается учением (науками)» (Платон, 427–347 гг. до н. э.).

Глагол (времена, наклонения, залоги, глагольные формы)

- Πάντα ρεῖ (Ἡράκλειτος) – «все течет» (Гераклит, ≈544–≈483 гг. до н. э.).
- Δός μου, ποῦ στῶ καὶ κινῶ τὴν γῆν (Ἀρχιμήδης) – «дай мне, где стать, и я сдвину Землю» (Архимед, 287–212 гг. до н. э.).
- Εὔρηκα! – «я нашел!» (Архимед).
- Σοφῷ γὰρ αἰσχρὸν ἑξαμαρτάνειν (Ἀριστοτέλης) – «мудрому стыдно ошибаться» (Аристотель, 384–322 гг. до н. э.).
- Ἄ γέγραπται, γέγραπται – «что написано – (то) написано» (Ин. 19: 22).
- Γνῶθι σεαυτὸν – «познай самого себя» (надпись на фронтоне храма Аполлона в Дельфах).
- Οἶδα μ’οὐδὲν εἰδότα (Σωκράτης) – «я знаю, что ничего не знаю» (Сократ, 469 – 399 гг. до н. э.).
- Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων – «грамоты не знающий – не видит, видя».
- Λάθε βιώσας (Ἐπίκουρος) – «живи скрытно» (Эпикур, 342/341–271/270 гг. до н. э.).
- Τὸ λεχθὲν συναρπάζεται – «сказанное – (похищается) присваивается».

Местоимения (личные, притяжательные, указательные, возвратные)

- Ἡμᾶς αὐτοὺς ἥκιστα γινώσκομεν – «самих себя меньше всего мы знаем».
- Ὅσοι ἄνθρωποι, τοιαῦτα γινῶμαι – «сколько людей, столько мнений».
- Τὰ ἐμαυτοῦ ἐν ἐμαυτῷ ἀεὶ περιφέρω (Βίας) – *букв.* «Все мое всегда ношу во мне самом» (Биант, ≈600–530 гг. до н. э.).



ЧАСТЬ II

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

SUPPLEMENTA

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ДОПОЛНЕНИЯ К ЧАСТИ I

ВВЕДЕНИЕ

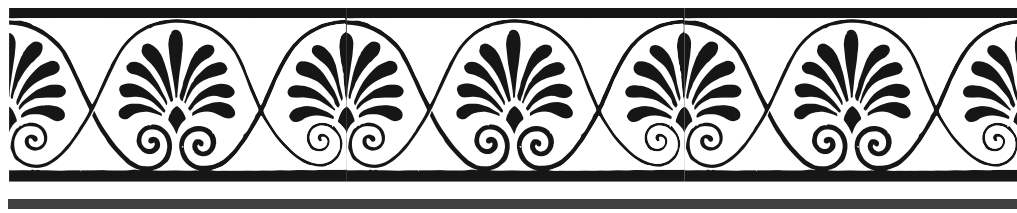
Εἰσαγωγή

Основной задачей настоящего раздела является повторение глагольной системы как с позиций формообразования, так и с позиций функциональной грамматики.

Вторая задача – чтение небольших отрывков авторских текстов, анализ их синтаксической структуры и лексики.

Обобщению именного склонения, а также расширению представлений об исторических процессах в фонетике и словообразовании посвящена часть упражнений в каждом уроке. Следует обратить внимание на некоторые изменения в терминологии заданий.

Контрольный урок посвящен систематизации основных форм глагола.



УРОК 1

Особенности глагольного формообразования и словообразования: префиксация, приращение

Δίδαγμα¹ α'

ГЛАГОЛЬНАЯ ПРЕФИКСАЦИЯ

Префиксация есть самый поздний и в то же время самый продуктивный способ словообразования, без которого словарный запас любого индоевропейского языка резко сократился бы. Древнегреческие тексты сохранили свидетельства о различных ступенях развития этого процесса в глагольной системе.

Приставки в формах без приращения и с приращением

Префикс	Praesens indicativi		Aoristus indicativi	Infinitivus aoristi
ἀνα- ἀν-	ἀνα-βαίνω ἀν-άγω	«иду вверх» «веду наверх»	ἀν-έ-βην ἀν-ήγαγον	ἀνα-βῆναι ἀν-αγαγεῖν
ἀμφι- ἀμφ- (ἀμφι-+ι)	ἀμφι-χορεύω ἀμφ-ίστημι	«кружусь в хороводе» «ставлю вокруг»	ἀμφ-εχόρευσα ἀμφ-έστησα	ἀμφι-χορεῦσαι ἀμφι-στήναι
ἀντι- ἀντ- ἀνθ-	ἀντι-φωνέω ἀντ-αγορεύω ἀνθ-οπλίζω	«кричу в ответ» «говорю в ответ» «вооружаю в ответ»	ἀντ-εφώνησα ἀντ-ηγόρευσα ἀνθ-ώπλισα	ἀντι-φωνῆσαι ἀντ-αγορεῦσαι ἀνθ-οπλίσαι
ἀπο- ἀπ- ἀφ-	ἀπο-βάλλω ἀπ-άγω ἀφ-οπλίζω	«отбрасываю» «отвожу» «лишаю оружия»	ἀπ-έ-βαλον ἀπ-ήγαγον ἀφ-ώπλισα	ἀπο-βαλεῖν ἀπ-αγαγεῖν ἀφ-οπλίσαι
εἰς-	εἰς-βάλλω	«вбрасываю»	εἰς-έ-βαλον	εἰς-βαλεῖν
ἐκ- ἐξ-	ἐκ-βάλλω ἐξ-άγω	«выбрасываю» «вывожу»	ἐξ-έ-βαλον ἐξ-ήγαγον	ἐκ-βαλεῖν ἐξ-αγαγεῖν
ἐν- ἐγ- ἐμ- ἐλ-	ἐν-οικέω ἐγ-γράφω ἐμ-βαίνω ἐλ-λείπω	«населяю» «вписываю» «вхожу» «упускаю»	ἐν-ώκησα ἐν-έ-γραψα ἐν-έ-βην ἐν-έ-λιπον	ἐν-οικῆσαι ἐγ-γράψαι ἐμ-βῆναι ἐλ-λιπεῖν
δια- δι-	δια-βαίνω δι-άγω δι-ερωτάω	«перехожу» «перевожу» «расспрашиваю»	δι-έ-βην δι-ήγαγον δι-ηρώτησα	δια-βῆναι δι-αγαγεῖν δι-ερωτήσαι
ἐπι- ἐπ- ἐφ-	ἐπι-βάλλω ἐπ-άγω ἐφ-οπλίζω	«набрасываю» «привожу» «снаряжаю»	ἐπ-έ-βαλον ἐπ-ήγαγον ἐφ-ώπλισα	ἐπι-βαλεῖν ἐπ-αγαγεῖν ἐφ-οπλίσαι
κατα- κατ- καθ-	κατα-βαίνω κατ-άγω καθ-οπλίζω	«спускаюсь» «веду вниз» «вооружаю»	κατ-έ-βην κατ-ήγαγον καθ-ώπλισα	κατα-βῆναι κατ-αγαγεῖν καθ-οπλίσαι

¹ δίδαγμα -ατος τό – упражнение как повторение уже изученного. От глагола διδάσκω – учу, обучаю.

παρα- παρ-	παρα-βαίνω παρ-οικίζω	«переступаю» «поселяю рядом»	παρ-έ-βην παρ-ώκισα	παρα-βῆναι παρ-οικίσαι
περι-	περι-γράφω περι-άγω	«описываю» «вожу вокруг»	περι-έ-γραψα περι-ήγαγον	περι-γράψαι περι-αγαγεῖν
προ-	προ-βαίνω	«выхожу вперед»	προ-έ-βην, προὔβην	προ-βῆναι
προσ-	προσ-άγω	«подвожу»	προσ-ήγαγον	προσ-αγαγεῖν
συν- συγ- συλ- συμ- сур- сус- су-	συν-άγω συγ-γράφω συν-λέγω συν-βαίνω συν-ῥάπτω сус-σιτέω су-στρατεύω	«свожу вместе» «записываю» «собираю» «схожусь» «сшиваю» «питаюсь вместе» «выступаю вместе в поход»	συν-ήγαγον συν-έ-γραψα συν-έ-λεξα συν-έ-βην συν-έ-ῥάψα сυν-ε-σίτησα сυν-ε-στράτευσα	συν-αγαγεῖν συγ-γράψαι συν-λέξαι συν-βῆναι συν-ῥάψαι сус-σιτῆσαι су-στρατεῦσαι
ὑπερ-	ὑπερ-βαίνω	«перехожу»	ὑπερ-έ-βην	ὑπερ-βῆναι
ὑπο- ὑπ- ὑφ-	ὑπο-γράφω ὑπ-άγω ὑφ-αρπάζω	«подписываю» «подвожу» «подхватываю, похищаю»	ὑπ-έ-γραψα ὑπ-ήγαγον ὑφ-ήρπασα	ὑπο-γράψαι ὑπ-αγαγεῖν ὑφ-αρπάσαι

Приращение

αὐξήσις, augmentum

Приращение, или аугмент, выступает в двух формах: слоговое и количественное (иногда называемое временным) приращения (см. Ч. I, урок 10). Ср.: παιδεύω «воспитываю» и ἐπαίδευον «я воспитывал»; ἀκούω «слушаю» и ἤκουον «я слушал». Приращение выполняет две функции: оно является показателем индикатива прошедших времен и показателем основы перфекта у глаголов с определенной структурой фонетической первичной основы. Ср.: ἐστρατεύκως «(уже) выступивший в военный поход», но πεπαυδευκώς «(уже) воспитавший» (см. Ч. I, урок 36).

Приращение есть исторически непостоянная часть греческой словоформы: оно нерегулярно в микенских текстах и языке Гомера, обязательно в классический период. В средневековом греческом его грамматическая роль постепенно ослабевает, и приращение частично исчезает в новогреческом языке.

Особенности приращения (аугмента)

Простые глаголы

1. Девять глаголов имеют приращение ει- вместо ε- (некоторые – не во всех прошедших временах), так как их основа первоначально начиналась с σ- или ρ-, которые исчезали в начальном и интервокальном положении: ἔχω «имею», основа *σεχ-, имперфект εἶχον < *ἐσεχον; ἐστιάω «угощаю», основа *ρεστια-, имперфект εἰστίων < *ἐρεστιαον.

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἔάω	«позволяю»	εἶων	εἶασα	εἶακα
ἐθίζω	«приучаю»	εἵθιζον	εἵθισα	εἵθικα
ἔλκω, ἐλκύω	«тащу»	εἵλκον	εἵλκυσα	εἵλυκα
ἐλίσσω	«качу, вращаю»	εἵλιπτον	εἵλιξα	εἵλιγμαι
ἔπομαι	«следую»	εἰπόμεν	ἐσπόμεν	—
ἔρπω, ἐρπύω	«ползу»	εἵρπον	εἵρπυσα	—
ἐστιάω	«угощаю»	εἰστίων	εἰστίασα	εἰστίακα
ἔχω	«имею»	εἶχον	ἔσχον	ἔσχηκα
ἐργάζομαι	«работаю»	ἐργαζόμεν, ἡργαζόμεν	ἐργασάμεν	ἐργασμαι

2. Три глагола имеют приращение ε- или η-.

Praesens		Imperfectum	
βούλομαι	«хочу»	ἐβουλόμεν,	ἡβουλόμεν
δύναμαι	«могу»	ἐδυνάμεν,	ἡδυνάμεν
μέλλω	«намереваюсь»	ἔμελλον,	ἤμελλον

Сюда следует отнести глаголы ὁράω «вижу», основа φορ-, имперфект ἑώρων < *ἡφοραον (в результате перестановки количества гласного, metathesis quantitatis) и ἀνοίγω «открываю», основа φοιγ-, имперфект ἀνέωγον < *ἀνηφοιγον.

3. Отдельные глаголы, начинающиеся с α- или ω-, получают слоговое приращение, так как первоначально имели основу, начинающуюся с f-:

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἄγνυμι	«ломаю»	ἑάγνυν	ἔαξα	ἔαγα
ὠθέω	«толкаю»	ἑώθουν	ἔωσα	ἔωκα, ἔωσμαι
ὠνέομαι	«покупаю»	ἑωνούμεν	—	ἑώνημαι
ἀλίσκομαι	«меня берут в плен»	ἡλίσκόμεν	ἑάλων, ἦλων	ἑάλωκα, ἦλωκα

Префиксальные глаголы

1. У префиксальных глаголов приращение ставится после префикса (префиксов) перед основой: περι-βαίνω «хожу вокруг», имперфект περι-ἐ-βαῖνον; ὑπ-εκ-προ-ρέω *букв.* «вытекаю из чего-то снизу вперед», имперфект ὑπεκπρο-ἐ-ῤρεον.

Это положение относится и к глаголам, которые без префикса не употребляются:

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἀπολογέομαι	«защищаюсь»	ἀπελογούμεν	ἀπελογησάμεν	ἀπολελόγημαι
ἐπιорκέω	«ложно клянусь»	ἐπιώρκουν	ἐπιώρκησα	ἐπιώρκηκα
(ἐπι- здесь не элидируется)				
ἐπιτηδεύω	«занимаюсь»	ἐπετήδευον	ἐπετήδευσα	—
ἀπολάω	«наслаждаюсь, вкушаю»	ἀπέλαυον	ἀπέλαυσα	ἀπολέλαυκα

2. Некоторые префиксальные глаголы воспринимаются как простые и получают приращение в начале слова:

Praesens		Imperfectum	Aoristus
ἀμφι-έννυμι	«надеваю»	ἤμφιέννυν	ἤμφισα
ἐν-αντιόμαι	«сопротивляюсь»	ἤναντιούμην	ἤναντιώθην
καθ-εὔδω	«сплю»	ἐκάθευδον	ἐκάθεύδησα
καθ-έζομαι	«сажусь, сажу»	ἐκαθεζόμην	—
καθ-ίζω	«сажаю, сажусь»	ἐκάθιζον	ἐκάθισα
ἐπί-σταμαι	«знаю»	ἤπιστάμην	ἤπιστήθην
κάθ-ημαι	«сажу»	ἐκαθήμην	—

Отдельные глаголы имеют варианты: ἐκκλησιάζω «участвую в народном собрании» – имперфект ἐκκλησιάζων, ἡκκλησιάζων, ἐξεκλησιάζων.

3. Некоторые префиксальные глаголы получают два приращения:

Praesens		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἀν-έχομαι	«терплю, переносу»	ἡνειχόμην	ἡνεσχόμην	—
ἐν-οχλέω	«надоедаю»	ἡνώχλουν	ἡνώχλησα	ἡνώχληκα
ἐπ-αν-ορθόω	«восстанавливаю»	ἐπηνόρθουν	ἐπηνόρθωσα	ἐπηνόρθωκα
παρ-οινέω	«пьянствую»	ἐπαρώνουν	—	—

Иногда в формах с приращением может происходить перераспределение морфем: ἀμφισ-βητέω «расхожусь во мнении» – imperf. ἡμφι-εσβήτουν.

Сложные глаголы

1. Сложные глаголы, состоящие из двух самостоятельных корней или имеющие приставку, не соотносимую с предлогом, обычно получают приращение подобно простым глаголам: δυστυχέω «быть несчастным» – имперфект ἐδυστύχουν; οἰκοδομέω «строю дом» – имперфект ᾠκοδόμουν.

2. Глаголы, имеющие в качестве первой основы εὖ «хорошо», обычно аугмента не получают: εὐτυχέω «быть счастливым» – имперфект εὐτύχουν. Сюда же по аналогии относится глагол εὐρίσκω «нахожу» – имперфект εὕρισκον и ἡύρισκον – аорист εὔρον и ἡύρον – перфект εὔρηκα и ἡύρηκα.

Аугмент в основах перфекта

1. Глаголы, первичная основа которых начинается с сочетания согласных (кроме сочетания смычного с сонорным, muta cum liquida) или с гласного (дифтонга), получают в основах перфекта слоговое или количественное приращение: στρατεύω «выступаю в военный поход» – ἐστράτευκα, οἰκέω «населяю» – ᾠκηκα.

2. Глаголы, начинающиеся с ρ-, получают в перфекте приращение ε- как результат фонетического развития удвоения дигаммы (ἐρῶγα «я разорвал» < *φερρωγα) или начального сочетания *σρ- (ἐρῶρηκα < *ἐσρρηκα «я уже устремился»).

3. Отдельные глаголы, основа которых начинается с λ-, имеют вместо удвоения приращение ει-:

Praesens		Perfectum activi	Perfectum med.-pass.	Plusquam- perfectum
λαγχάνω (λαχ-)	«получаю по жребию»	εἴληχα	εἴληγμαι	εἰλήχην
λαμβάνω (λαβ-)	«беру»	εἴληφα	εἴλημμαι	εἰλήφην
δια-λέγομαι (λεγ-)	«беседую»	—	διείλεγμαι	διειλέγμην

4. Глагол εἶκω «быть похожим, быть подобным» (основа *φεικ) имеет перфект с приращением εοικα и плюсквамперфект ἐώκειν (оба типа приращения).

От глагола ἔθω «я привык» (основа σφωθ- < *σεσφωθα и *ἐσεσφωθειν) – перфект εἴωθα и плюсквамперфект εἰώθειν.

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Определите и переведите формы глаголов, приведенных в теоретической части урока:

εἶσα – ἐᾶσαι – ἐφεσπόμεν – ἐπισπένσθαι – ἔρριψα – ρίψαι – ἀνέωξα – ἀνοῖξαι – ἡμφίεσα – ἦνεσχόμεν – ἀνασχέσθαι – ἐνοχλήσαι – ἠνώχλει – ἑάλων – ἄλῶναι – ἕαξα.

2. Объясните способы образования основы перфекта от следующих глаголов:

ρήγνυμι «рву, ломаю» – ἔρρωγα (< *φε-φρωγα) «я разорван»

άλίσκομαι «меня берут в плен» – ἑάλωκα, ἦλωκα < *φεφαλωκα

ὠνέομαι «я покупаю» – ἐώνημαι (< *φε-φωνημαι)

λαμβάνω «беру» – εἴληφα

λαγχάνω «получаю по жребию» – εἴληχα

εἶκω «я похож» – εοικα (< *φε-φοικα)

ἔθω «привыкаю» – εἴωθα

ὁράω «вижу» – ἑώρακα.

3. Прочитайте указанный словообразовательный ряд, установите словообразовательные элементы (чередование гласных, ассимиляция, суффиксы, префиксы и т.д.). Найдите слово (или слова), вошедшие в русский язык:

ἄρχω > ἀρχή > ἀρχαῖος > ἀρχαιότης, ἀρχαιόθεν, ἀρχαίως.

ТЕКСТ – κείμενον

Аполлодор

Ἀπολλόδωρος, Ἀπολλοδώρου

Под именем афинского грамматика II в. до н. э. Аполлодора сохранилось (не полностью) единственное античное сочинение, посвященное систематическому изложению греческой мифологии («Библиотека» Βιβλιοθήκη). Язык Аполлодора – греческое литературное койне, одним из признаков которого было наличие слов, отражающих фонетическую норму ионийских диалектов: θάλασσα вместо атт. θάλαττα, γίνομαι вместо γίγνομαι и др.

В отрывке излагается миф о потопе, который устроил Зевс, желая погубить людей медного века. Лишь немногие люди спаслись. В их числе – сын Прометея Девкалион и его жена Пирра, так как по совету отца Девкалион изготовил для себя ковчег.

Ζεὺς δὲ πολλὸν ὑετὸν ἀπ’ οὐρανοῦ χέας τὰ πλεῖστα μέρη τῆς Ἑλλάδος κατέκλυσεν, ὥστε διαφθαρῆναι πάντας ἀνθρώπους, ὀλίγων χωρὶς οἱ συνεφοίτων εἰς τὰ πλησίον ὑψηλὰ ὄρη. τότε δὲ καὶ τὰ κατὰ Θεσσαλίαν ὄρη διέστη, καὶ τὰ ἐκτὸς Ἰσθμοῦ καὶ Πελοποννήσου συνεχέθη πάντα. Δευκαλίων δὲ ἐν τῇ λάρνακι διὰ τῆς θαλάσσης φερόμενος ἐφ’ ἡμέρας ἑννέα καὶ νύκτας τὰς ἴσας τῷ Παρνασσῷ προσίσχει, κάκει τῶν ὄμβρων παῦλαν λαβόντων ἐκβὰς θύει Διὶ φυζίῳ. Ζεὺς δὲ πέμψας Ἑρμῆν πρὸς αὐτὸν ἐπέτρεψεν αἰτεῖσθαι ὃ τι βούλεται· ὃ δὲ αἰρεῖται ἀνθρώπους αὐτῷ γενέσθαι. καὶ Διὸς εἰπόντος ὑπὲρ κεφαλῆς αἴρων ἔβαλε λίθους, καὶ οὓς μὲν ἔβαλε Δευκαλίων, ἄνδρες ἐγένοντο, οὓς δὲ Πύρρα, γυναῖκες. ὅθεν καὶ λαοὶ μεταφορικῶς ὠνομάσθησαν ἀπὸ τοῦ λᾶας, ὁ λίθος.

Аπολλοδώρου Βιβλιοθήκη I, 7, 2

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте глаголы в имперфекте и аористе. Объясните форму и позицию приращений.

2. Выпишите основные формы от глаголов κατακλύζω «затоплять», διαφθείρω «разрушать, губить». Объясните слово катаклизм.

3. Переведите и просклоняйте словосочетание τὸ ὑψηλὸν ὄρος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Проанализируйте различные формы и функции глагольной префиксации в диахронии.

а) Адверб-префикс в архаическом греческом языке, когда адвербиальная лексема может выступать и как наречие и как префикс. Ср. тмесис у Гомера (VIII в. до н. э.): λείπω... κάτα и καταλείπω «покидаю»;

б) Префикс как уточнитель конкретной основы глагола. Ср. у Гомера: φεύγω «избегаю» с префиксом ὑπο- от презентной основы, но с ἐκ-, про-, παρα-, ὑπεκ- от основы аориста; *αἴττ.* ἀποθνήσκω «умираю», но от основы перфекта беспрефиксальная форма τέθνηκα;

в) Префикс как уточнитель глагола во всех его формах, как показатель создания «сквозного» спряжения (классический период). Нарастание двойной и тройной префиксации: ὑπ-εκ-λαμβάνω «тайно принимаю», περι-κατά-λαμβάνω «со всех сторон захватываю»;

г) Префиксальная форма любой части речи как более предпочтительная, чем простая в связи с усилением процесса префиксации в период эллинизма (с III в. до н. э.). Ср. употребление префиксальных форм без изменения значения по сравнению с беспрефиксными у Аристотеля (384–322 гг. до н. э.): пар-ακολουθέω

«следую, сопровождаю»; ἐπι-ζητέω «ищу»; δι-απορέω «испытываю недостаток»; ἐπί-δηλος «ясный, очевидный»; ἀνά-παλιν «обратно» и др.

д) Проанализируйте префиксоиды греческого происхождения: *поли-, пан-*.

2. Переведите с русского языка:

Когда лисица, никогда не выдававшая льва, по¹ какому-то случаю встретила (с) ним, то увидав его в первый раз,² она до того испугалась, что³ чуть не⁴ умерла; увидав его во второй раз, она, хотя и⁵ испугалась, но не (настолько), как в первый раз; а когда встретила с ним в третий раз, она до того собралась с духом, что³ даже подошла (к) нему и разговорилась (с ним).

Басня учит⁶, что привычка преодолевает⁷ все трудности⁸.

Примечания

1 – κατὰ с вин.п.

2 – τὸ πρῶτον

3 – ὥστε с неопред. накл.

4 – μικροῦ

5 – μέν

6 – δηλόω

7 – καταπραΰνω

8 – καὶ τὰ φοβερά τῶν πραγμάτων.

а) См.недостающие слова в издании Черный Э. Русско-греческий словарь. М.,1885.

б) Прочитайте об Эмиле Вячеславовиче Черном (1840–1919).

Эмиль Черный был преподавателем 3-й Московской гимназии. Он автор словарей и многочисленных учебников по древним языкам. В 1903 г. был награжден премией и памятной медалью им. Петра I за русско-греческий словарь. В настоящее время по его переизданным учебникам изучают древнегреческий язык во многих университетах России.



Эмиль Вячеславович Черный
(1840-1919)

УДВОЕНИЕ

ἀναδίπλωσις, reduplicatio

Презентное удвоение

Значительное число глаголов образуют основу настоящего времени с помощью удвоения. Наиболее распространенный тип удвоения – повторение первой согласной основы с соединительным гласным -ι.

1. Глаголы тематического спряжения:

βιβρώσκω «поедаю, пожираю», γίγνομαι «делаюсь, становлюсь» (лат. gigno), γιγνώσκω «узнаю, знакомлюсь», διδράσκω «бегу, убегаю» (обычно с приставками), μμνήσκω «напоминаю, помню» (чаще в медиальном залоге), πιπράσκω «вывожу на продажу, продаю», πίπτω «падаю», τίκτω (< *τίτκω) «рождаю», τιτρώσκω «раню» и др.

В некоторых случаях удвоение принадлежит первичной основе и сохраняется во всех временах: βιβάζω «возношу, поднимаю» (футурум βιβάσω, аорист ἐβίβασα), διδάσκω «обучаю» (футурум διδάξω) и т. д.

2. Глаголы атематического спряжения:

наиболее продуктивные глаголы I класса образуют презентную основу с помощью удвоения: τίθημι «помещаю, кладу» (основа θε-), δίδωμι «даю» (основа δο-), ἵστημι «ставлю» (< *σι-στημι, основа στᾱ-), ἵημι «бросаю», «пускаю» (< *σι-σημι, основа σε- > ἐ-), πίμπλημι «наполняю» (основа πλᾶ-), πίμπρημι «сжигаю» (основа πρᾶ-). У двух последних глаголов появляется вставное -μ-.

3. Менее частотно презентное удвоение, заключающееся в повторении первого слога основы: ἀραρίσκω «прилаживаю». Основа ὀνα- образует презенс ὀνίνημι «помогаю» (ср. *поэт.* глагол ὀπιτεύω < ὀπ-οτεύω «поглядываю»).

Аористное удвоение

В основах аориста удвоение встречается редко. Оно могло заключаться в повторении первого согласного корня (соединительный гласный -ε-): εἶπον < *ἐφεεπον «я сказал», εἶπεῖν < *φεεπεῖν «сказать».

Если первый согласный основы – придыхательный, в удвоении выступает глухой согласный того же ряда (ср. удвоение в перфекте): (ἐ)πεφνον «я убил» (*поэт.*), основа φον-/φν-.

Основа аориста может иметь слоговое удвоение: ἄγω «веду», ἤγαγον (ἀγαγεῖν «привести»).

Особенности удвоения в перфектных формах

Аггическое удвоение

Некоторые глаголы, начинающиеся с кратких α-, ε-, ο-, удваивают два первых звука основы, получая при этом и количественное приращение первого гласного основы, оказавшегося теперь в середине слова:

Praesens		Основа	Perfectum act.	Perfectum med.-pass.	Pl.q.perfectum act.
ἀκούω	«слушаю»	ἀκο-	ἀκ-ήκοα	ἤκουσμαι	ἤκηκόειν, ἀκηκόειν
ἀρόω	«пашу»	ἀροσ-	ἀρ-ήροκα	ἀρήροσμαι	ἤρηρόκειν
ἀγείρω	«собираю»	ἀγερ-	ἀγ-ήγερκα	ἀγήγερμαι	ἤγηγέρκειν
ἀλείφω	«мажу»	ἀλιφ-	ἀλ-ήλιφα	ἀλήλιμαι, ἤλειμμαι	ἤηλίφειν
ἐλαύνω	«гоню»	ἐλα-	ἐλ-ήλακα	ἐλήλαμαι	ἐηλάμην
ἐλέγχω	«изобличаю»	ἐλεγχ-	ἐλ-ήλεγχα	ἐλήλεγμαι	ἐηλέγχειν
ἐλίττω	«кружу, вращаю»	ἐλικ-	ἐλ-ήλιχα	ἐλήλιγμαι	ἐηλίχειν
ἐμέω	«изрыгаю»	ἐμε-	ἐμ-ήμεκα	ἤμήμεσμαι	ἐμημέκειν
ἔρχομαι	«прихожу»	ἐλυθ-	ἐλ-ήλυθα	—	ἐηλύθειν
ἐσθίω	«ем»	ἐδ-	ἐδ-ήδοκα, ἔδηδα	ἐδήδεσμαι	ἐδηδόκειν
ὁράω	«вижу»	*(f)ορα-/ ὀπ-/ *(f)ιδ-	ὀπ-ωπα и ἐώρακα	ὤμμαι и ἐώραμαι	ἐωράκειν
φέρω	«несу»	ἐνεκ-	ἐν-ήνοχα	ἐνήνεγμα	ἐηνόχειν
ὄζω	«пахну»	ὀδ-	ὀδ-ωδα	—	ὠδώδειν
ὀμνυμι	«клянусь»	ὀμο-	ὀμ-ώμοκα	ὀμώμο(σ)μαι	ὠμωμόκειν, ὀμωμόκειν
ὀρύττω	«копаю»	ὀρυχ-	ὀρ-ώρυχα	ὀρώρυγμα	ὠρωρύχειν
(ἀπ)όλλυμι	«гублю»	ὀλε-	ὀλ-ώλεκα	—	ὠλωλέκειν
(ἀπ)όλλυμαι	«гибну»	ὀλε-	ὀλ-ωλα	—	ὠλώλειν
ἐγείρω	«бужу»	ἐγερ-	ἐγ-ήγερκα	—	—
ἐγείρομαι	«пробуждаюсь»	ἐγορ-	ἐγρ-ήγορα	—	ἐγρηγόρειν
	«я разбужен»	ἐγερ-	—	ἐγήγερμαι	ἐγηγέρμην

Примечания

1. Глаголы с редулицированной основой, начинающейся с ε-, в prpf. не имеют приращения.

2. Глаголы μμνήσκω «помню, вспоминаю» и κτάομαι «приобретаю» имеют удвоение, хотя их первичная основа начинается с двух согласных: μέμνημαι, κέκτημαι. Перфект этих глаголов имеет значение презенса: μέμνημαι «помню», κέκτημαι «я приобрел, имею».

Ударение в глагольных формах

1. Ударение в финитных формах глагола стремится к началу слова: *παιδεύω* «воспитываю» – *παίδευε* «воспитывай» – *ἐπαίδευον* «я воспитывал». Эта черта есть отражение архаической особенности индоевропейского синтаксиса: начального положения финитной формы в предложении, ее энклитической позиции по отношению к превербу (будущему префиксу) или частице (одной из них был будущий аугмент). Ср. *лат.* *perficio* < *rérfacio*, *ст.-сл.* *прѣслави*.

2. Энклитическая позиция по отношению к аугменту лежит в основе следующей особенности глагольного ударения: у префиксальных корневых атематических глаголов ударение ставится как можно дальше от конца слова, но не левее приращения (претеритального или перфектного): *πάρειμι*, но *παρῆν*.

3. В приставке ударение может стоять только на том же слоге, что и в самостоятельном предлоге. При наличии двух (трех) префиксов ударение ставится на префиксе, непосредственно предшествующем основе. Ср. *ἀπῆλθε* «он ушел» – *ἀπόδος* «отдай» – *ἀνταπόδος* «воздай».

4. Причастия в постановке ударений следуют именам и стремятся сохранить устойчивое ударение: *παιδευών, παιδευούσα, παιδεῦον* «воспитывающий, -ая, -ее», *λελυκώς, λελυκυῖα, λελυκός* «(уже) освободивший, -ая, -ее».

5. Инфинитивы (кроме слитных глаголов) преимущественно имеют ударение на втором слоге от конца: *παιδεύειν – παιδεύσειν – παιδεῦσαι – παιδευθῆναι – πεπαιδευκέναι – πεπαιδεῦσθαι, λιπέσθαι*. Но инфинитив тематического аориста имеет обложенное ударение на последнем слоге: *λιπεῖν* «оставить». Медиальные инфинитивы презенса, футурума и аориста I имеют ударение на третьем слоге от конца: *παιδεύεσθαι – παιδεύσεσθαι – παιδεύσασθαι*, кроме перфекта – *πεπαιδεῦσθαι*.

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Переведите следующие формы:

ἐλήλυθα – έώρακα – ὅπωπα – ὀρώρυγμα – ἀκηκόασι – ὁωμόκαμεν – ἦκουσμαι – ὁμώμο(σ)ται – ἐνηνοχέναι – ἐγήγερκα – ἐγρήγορα – ἐδήδοκα – ἐλήλαμαι – ἀπολώλεκα – ἀπόλωλα.

2. Определите и переведите глагольные формы, объясните место и качество ударения:

- а) *παίδευσον – παιδεῦσον – παίδευσαι – παιδεῦσαι – παιδεύσαι*;
- б) *λῦσον (2) – λύσαι (2) – λύσαι*;
- в) *ἐρωτᾷ (4) – ἐρώτα – ἠρώτα – ἐρωτάτω – ἐρωτᾶτε (3) – ἐρώτησαι – ἐρωτῆσαι – ἐρωτήσαι – ἐρωτησάσθω – ἐρωτάσθω – ἐρωτᾶσθε (3)*.

3. Переведите и определите тип удвоения:

τιθέασι – ἦγαγε – ἀκηκόασι – ἄγαγε – πεφυλαχέναι – γέγραφας – τέθυκα – γιγνώσκουσι – δεδιδάχαμεν.

4. Переведите и определите, какую роль играет приращение в следующих формах:

ἐπαίδευε – ἐστράτευκε – ἐπεπαιδεύκειν – ἐζητήκασι – ἦχα.

ΤΕΚΣΤ – κείμενον**Απολλοдор (продолжение)**

Γίγνονται δὲ ἐκ Πύρρας Δευκαλίωνι παῖδες. Ἕλλην μὲν πρῶτος, ὃν ἐκ Διὸς γεγενῆσθαι λέγουσι, δεύτερος δὲ Ἀμφικτύων ὁ μετὰ Κραναὸν βασιλεύσας τῆς Ἀττικῆς, θυγάτηρ δὲ Πρωτογένεια, ἐξ ἧς καὶ Διὸς Ἀέθλιος. Ἕλληνος δὲ καὶ νύμφης Ὀρσηίδος Δῶρος, Ξοῦθος, Αἴολος. Αὐτὸς μὲν οὖν ἀφ' αὐτοῦ τοὺς καλουμένους Γραικοὺς προσηγόρευσεν Ἕλληνας, τοῖς δὲ παισὶν ἐμέρισε τὴν χώραν· καὶ Ξοῦθος μὲν λαβὼν τὴν Πελοπόννησον ἐκ Κρεούσης τῆς Ἐρεχθέως Ἀχαιὸν ἐγέννησε καὶ Ἴωνα, ἀφ' ὧν Ἀχαιοὶ καὶ Ἴωνες καλοῦνται, Δῶρος δὲ τὴν πέραν χώραν Πελοποννήσου λαβὼν τοὺς κατοίκους ἀφ' ἑαυτοῦ Δωριεῖς ἐκάλεσεν, Αἴολος δὲ βασιλεύων τῶν περὶ τὴν Θεσσαλίαν τόπων τοὺς ἐνοικοῦντας Αἰολεῖς προσηγόρευσε.

Απολλοδώρου Βιβλιοθήκη I, 7, 2–3.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Проанализируйте содержание отрывка. Назовите основные диалектные зоны древнегреческого языка.

2. Образуйте 1-е л. ед. ч. *perfecti indicativi activi* от глаголов:

γίγνομαι, βασιλεύω, λαμβάνω, ἐνοικέω, προσαγορεύω.

3. Повторите греческие этнонимы.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Сравните тип ударения в древнегреческом, латинском, старославянском языках. Отметьте логичное решение проблемы правильной постановки ударения в греческой письменности (графически отмечать ударный слог).

2. Проанализируйте точки зрения на этимологию слов «Русь», «Россия»:

а) Ῥῶς связан с библейским ḡś «главный, правитель, князь». См. Иезек. 38 в греческом переводе: ἄρχοντα Ῥῶς;

б) Ῥῶς есть среднегреческая огласовка древнерусского «Русь» (хотя в греческом была возможна и обратная огласовка: ο, ω > ου);

в) Русами назывались жители острова Рюген или германские племена в Прибалтике;

г) «Русь, Россия» от индоарийской основы *rus(s)a-/rossa-* «светлый, белый», отразившейся при переводе как «белый» и засвидетельствованной в многочисленных топонимах юга Украины и Северного Причерноморья (например, устье Днепра – Белобережье). Ср. название боспорского города Ῥωσία (XIII в.), засвидетельствованное на два века ранее византийского названия Руси – Ῥωσσία;

д) «Русь», «русский» есть следы древних индоарийских форм на юге России («Русь» < *Ruts – прадревнерусский корень)¹.

¹ Трубачев О.Н. В поисках единства. М., 1977. Гл. V.

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ТЕКСТ

Проанализируйте русский учебный текст и его перевод на греческий язык. Определите синтаксические особенности древнегреческого языка. Предложите свои варианты перевода. Повторите греческую лексику.

Плутарх, *описавший*¹ войну римлян против *Пирра*², рассказывает, *между прочим*³, что врач царя, по имени Филодем, послал однажды (когда-то) к римскому *сенату*⁴ письмо, в котором обещал *отравить*⁵ своего господина, ежели получит (возьмет) *известную сумму денег*⁶. Когда *сенаторы*⁷ прочитали это письмо, то не только не *приняли*⁸ такого *вероломного предложения*⁹, но и *определили*¹⁰ отправить к Пирру послов, объявить об *угрожающей*¹¹ ему опасности. А Пирр, выслушав послов, очень удивился *честности*¹² римлян и, говорят, сказал: «Римляне умеют побеждать врагов своих не *коварством*¹³ и не обманом, и *даже*¹⁴ не оружием, но *благodeяниями*¹⁵. Ах, если бы я никогда не *предпринимал*¹⁶ войны против этого народа и не *переправлял*¹⁷ своего войска в Италию!»

Πλούταρχος συγγράψας τὸν τῶν Ῥωμαίων πόλεμον πρὸς Πύρρον λέγει ἄλλα τε καὶ τὸν βασιλέως ἱατρὸν Φιλόδημον ὄνομα πέμψαι ποτὲ εἰς τὴν τῶν Ῥωμαίων βουλὴν ἐπιστολὴν, ἐν ἣ ὑπέσχετο φαρμάκῳ ἀναιρήσειν τὸν ἑαυτοῦ δεσπότην, ἐὰν λάβῃ μισθὸν τινα εἰρημένον. Ἐπεὶ οἱ βουλευταὶ ἀνέγνωσαν ταύτην τὴν ἐπιστολὴν, οὐ μόνον οὐ προσεῖντο τὴν τοιαύτην προσδοσίαν, ἀλλὰ καὶ ἔγνωσαν πέμψαι πρὸς τὸν Πύρρον πρέσβεις ἀγγελοῦντας τὸν ἐπισκείμενον αὐτῷ κίνδυνον. Ὁ δὲ Πύρρος ἀκούσας τῶν πρέσβεων μάλα ἐθαύμασε τὴν τῶν Ῥωμαίων χρηστότητα καὶ εἰπεῖν λέγεται· οἱ Ῥωμαῖοι ἐπίστανται νικᾶν τοὺς πολεμίους οὔτε δόλῳ οὔτε ψεύδει οὔτε μὴν ὄπλοις, ἀλλ' εὖ ποιοῦντες. Οἱμοὶ ὄφελον μήποτε ἄρασθαι τὸν πόλεμον πρὸς τοῦτον τὸν δῆμον μηδὲ διαβιβᾶσαι τὴν στρατίαν μου εἰς Ἰταλίαν.

¹ συγγράφω

² Πύρρος

³ ἄλλα τε καί

⁴ βουλή

⁵ φαρμάκῳ ἀναιρεῖν

⁶ εἰρημένος τις μισθός, ἀργύριον

⁷ βουλευτής

⁸ προσίεμαι

⁹ προσδοσία

¹⁰ γιγνώσκω, δοκεῖ μοι

¹¹ ἐπικεῖσθαι

¹² χρηστότης

¹³ δόλος

¹⁴ μὴν

¹⁵ εὖ ποεῖν

¹⁶ αἶρομαι

¹⁷ διαβιβάζω

УРОК 3

Δίδαγμα γ'

*Особенности глагольного формообразования.
Глаголы с неполной парадигмой. Спряжение
οἶδα. Двойственное число глаголов*

ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО

Древнегреческий язык имел три формы числа (ἀριθμός, numerus):

единственное (ἐνικός, singularis),

множественное (πληθυντικός, pluralis),

двойственное (δυσικός, dualis).

Двойственное число употребляется для обозначения двух лиц или предметов. Употребление двойственного числа стало нормой аттической прозы, но и здесь оно употребляется не вполне последовательно, что было связано с риторической организацией текста. Ср. формы: παῖδες δύο и παῖδε ἀμφοτέρω в начале «Анабасиса» Ксенофонта (I, 1): Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κῦρος. Ἐπεὶ δὲ ἡσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπόπτει τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο τῷ παῖδε ἀμφοτέρω παρεῖναι. «У Дария и Парисатиды было два сына: старший Артаксеркс, младший – Кир. Когда Дарий заболел и почувствовал, что жизнь близится к концу, он пожелал, чтобы при нем были оба сына».

У глагола самостоятельные окончания имеют формы двойственного числа 2-го и 3-го лица, для 1-го лица употребляются формы множественного числа.

Окончания двойственного числа личных форм глагола

	Activum		Medium-passivum		Imperativus	
	Главные времена	Историч. времена	Главные времена	Историч. времена	Activum	Medium
2	-τον	-τον	-σθον	-σθον	-τον	-σθον
3	-τον	-την	-σθον	-σθην	-των	-σθων

Двойственное число глагола εἰμί

Praesens					Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
2	ἐστόν	ἦτον	εἴητον, εἴτον	ἔστων	ἦστων
3	ἐστόν	ἦτον	εἴητην, εἴτην	ἔστων	ἦστην

Двойственное число глагола τίθημι

Praesens					Imperfectum
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
2	τίθετον	τιθήτον	τιθεῖτον	τίθετον	ἐτίθητον
3	τίθετον	τιθήτον	τιθεῖτην	τιθέτων	ἐτιθέτην

Окончания причастий

Основа	-υτ-	-μεν(ος, -ον) (m, n)	-μέν(η) (f)
Nom., Acc.	-ε	-ω	-ᾱ
Gen., Dat.	-οιυ	-οιυ	-αιυ

Глаголы с неполной парадигмой Безличные глаголы

В финитных формах греческий глагол различает три лица (πρόσωπον, persona):

- первое (πρῶτον, prima);
- второе (δεύτερον, secunda);
- третье (τρίτον, tertia).

1. Только безличным глаголом является глагол χρή «нужно, необходимо», который образовался из сочетания отглагольного существительного χρή «нужда» (χρήω, κράω «желаю, нуждаюсь») со вспомогательным глаголом εἶναι «быть»:

χρή < χρή ἐστί, <i>лат.</i> opus est	χρεών < χρή ὦν
χρηῖ < χρή ἦ	ἐχρηῖν, χρηῖν < χρή ἦν
χρεῖν < χρή εἶη	χρηῖσται < χρή ἔσται
χρηῖναι < χρή εἶναι	

2. Несколько глаголов употребляются преимущественно в безличном значении: прέπει, ἔπρεπε «подобает, подобало» от прέπω «быть заметным, отличаться, подходить, приличествовать»;

ἔπορον, πέπρωται «суждено, было суждено» от *πόρω «давать, предоставлять»;

εἴμαρται (основа *σμερ-) «суждено» от μείρομαι «получаю в удел»;

δεῖ «нужно» от δέω «нуждаюсь»;

μέλει «меня заботит» от μέλω «являюсь предметом заботы».

3. В безличном значении может употребляться довольно большое число глаголов: ἐσάλλιπυξε «протрубили» (*букв.* «протрубилося»), αἰχμῆς ἀλέαμπ(ε) (Ил. XXII, 319) «шел свет от копья» (*букв.* «отсвечивало»). Ср. в русском: «Здесь хорошо работалось».

4. Одним из частотных глаголов, употребляющихся то в личном, то в безличном значении, является глагол δοκέω. Он может употребляться как личный в переходном значении «имею мнение, считаю, полагаю»: δοκῶ «я думаю»; τί δοκεῖτε; «что вы думаете?»; «надеюсь, рассчитываю»: δοκῶ νικήσειν «я надеюсь победить»; «притворяюсь, делаю вид»: μὴ ὁρᾶν δοκῶμεν αὐτόν «притворимся, что мы его не видим».

Как при любом глаголе со значением мысли, при глаголе δοκέω употребляется винительный с инфинитивом (accusativus cum infinitivo) или субъектный инфинитив (как редукция этого оборота).

Чаше, однако, глагол δοκεῖν имеет непереходное или пассивное значение «казаться, представляться, быть решенным»: οὐ δοκεῖν, ἀλλ' εἶναι «не казаться,

а быть», τὰ δεδομένα «решенное, решения». При непереходно-пассивном значении глагола δοκέω подлежащим при финитных формах является именительный с инфинитивом (nominativus cum infinitivo) или субъектный инфинитив (как редукция именительного с инфинитивом): δοκεῖς ἀμαρτάνειν «кажется, (что) ты ошибаешься».

В перфекте непереходно-пассивное значение выражается медиальными формами: δέδοκται «(было) решено».

В непереходно-пассивном значении от глагола δοκέω часто употребляется абсолютное причастие в вин. п. единственного (реже множественного) числа (accusativus absolutus) со значением времени, причины, условия, уступки: δόξαντα ταῦτα τὰ στρατεύματα ἀπῆλθεν. «Когда это было решено, войска ушли».

В форме 3-го л. ед. ч. глагол δοκέω часто употребляется безлично: ἔδοξε τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ «государственный совет и народное собрание постановили» (букв. «у совета и собрания было решено»).

Глаголы с неполной видо-временной парадигмой¹

Регулярные греческие глаголы имеют четыре типа видо-временных основ (презенса, футурума, аориста и перфекта), от которых образуется 7 временных форм (презенс, имперфект, футурум, аорист, перфект, футурум III, плюсквамперфект). Однако многие глаголы не имеют всех основ. Наличие значительного количества подобных глаголов характерно для языка поэзии.

1. Среди глаголов с неполной видо-временной парадигмой больше всего глаголов, имеющих только основу презенса: νεάζω «я молод», ὄθομαι «тревожусь, беспокоюсь», στενάχω, στεναχίζω «стенаю, воплю» и др.

2. Некоторые греческие глаголы употребляются лишь в отдельных формах. Так, глагол ἡμί «я говорю» имеет 1-е л. ед. ч. презенса и формы имперфекта:

1-е л. ед. ч. ἦν «(я) сказал, говорил» (не смешивать с имперфектом глагола εἰμί);

3-е л. ед. ч. ἦ «(он) сказал, говорил».

3. Некоторые глаголы имеют только формы от основы аориста (иногда и перфекта):

*πόρω «даю, дарю, предоставляю», аог. ἔπορον

*νέω «нагромождаю», аог. ἔνησα, perf. νένη(σ)μαι

*τλάω «терплю, осмеливаюсь», аог. ἔτλην.

Распределение форм от основ презенса и аориста, возможно, отражало лексические и синтаксические особенности глаголов, образованных от одного корня, а в некоторых случаях они находились в отношении дополнительной дистрибуции. Ср. στενώ, στενάχω «стенаю, воплю» (только презентные формы), но στενάζω, ἐστενάξα; πληθώ «я полон, наполнен» (только презентные формы), но πληθύω, ἐπληθύσα; πύμπρημι «воспламеняю, сжигаю» (только презентные формы), но от *πρήθω в том же значении не употребляется именно презенс.

4. У некоторых глаголов употребляются исключительно или преимущественно формы перфекта:

¹ См. также в уроках 4–5 Ч. II глаголы εἰμί, φημί, εἶμι, κάθημαι, κεῖμαι.

Perfectum	Основа	Praesens
εἶωθα «привык» ἔοικα «я похож» ἔοικε «приличествует, подобает» ἔώκει «подобало»	ἦθ- < *σφηθ- *φικ-/φεικ-/φοικ-	*ἔθω «я имею привычку» *εἴκω «я подобен, кажусь»

Самым употребительным из подобных глаголов является глагол οἶδα «знаю», основы ἰδ-/εἰδ-/εἶδε-/οἶδ- < *φιδ-/φειδ-/φειδε-/φοιδ-, презенс εἶδω (редко) «вижу, узнаю».

Спряжение глагола οἶδα

(с параллельной латинской и греческой грамматической терминологией)

Perfectum, Παρακείμενος = Praesens, Ἐνεστώς						
		Indicativus, Ὅριστική	Coniunctivus, Ὑποτακτική	Optativus, Εὐκτική	Imperativus, Προστακτική	Infinitivus, Ἀπαρέμφατον
Singularis, Ἐνικός	1	οἶδα	εἰδῶ	εἰδείην		εἰδέναι
	2	οἶσθα	εἰδῆς	εἰδείης	ἴσθι	
	3	οἶδε(ν)	εἰδῇ	εἰδείη	ἴστω	
Pluralis, Πληθυντικός	1	ἴσμεν	εἰδῶμεν	εἰδείμεν		Participium, Μετοχή
	2	ἴστε	εἰδῆτε	εἰδέιτε	ἴστε	
	3	ἴσασι(ν)	εἰδῶσι(ν)	εἰδείεν	ἴστων	
Dualis, Δυϊκός	2	ἴστον	εἰδῆτον	εἰδείτον	ἴστον	εἰδώς, ότος εἰδυῖα, ας εἰδός, ότος
	3	ἴστον	εἰδῆτον	εἰδείτην	ἴστων	
Plusquamperfectum, Ὑπερσυντελικός (Imperfectum, Παρατατικός)				Futurum, Μέλλων	Adiectivum verbale, Ῥηματικὸν ἐπίθετον	
Sg.	1	ἦδη = ἦδεν		εἴσομαι	ἰστέος	
	2	ἦδησθα = ἦδεις		εἴσῃ		
	3	ἦδει(ν) = ἦδει		εἴσεται		
Pl.	1	ἦσμεν = ἦδεμεν		εἰσόμεθα		
	2	ἦστε = ἦδετε		εἴσεσθε		
	3	ἦσαν = ἦδεσαν		εἴσονται		
Dual.	2	ἦστον		εἴσεσθον		
	3	ἦστην		εἴσεσθον		

Примечания

1. Конечный согласный основы -δ- перед μ, τ, θ переходит в -σ-. В ионийском диалекте возможны формы без ассимиляции: ἴδμεν = ἴσμεν.

2. Конъюнктив и опатив образуются от расширенной основы εἶδε-. Во множественном числе опатив имеет также формы, образованные по аналогии с единственным числом: εἰδείμεν, εἰδείητε, εἰδείησαν.

3. Футурум чаще медиальный, но возможна и активная форма εἴσω.

4. Плюсквамперфект имеет более архаическую и более позднюю формы.

5. Перфекты τέθνηκα «я умер» от ἀποθνήσκω «умираю» и δέδοικα «я боюсь» (презенс δείδω не употребляется в прозе) имеют наряду с формами слабого (I) перфекта формы сильного перфекта от основ τεθνα- и δεδι- (ниже приводятся только употребительные формы):

Perfectum				
Ind. Sg.	1	τέθνηκα	Coni.	τεθνήκω
	2	τέθνηκας	Opt.	τεθναίην
	3	τέθνηκε	Inf.	τεθνηκέναι, τεθνάναι
Pl.	1	τέθναμεν	Part.	τεθνηκώς, νῖα, ὅς (τεθνηκόςτος, -νῖας, -ότος)
	2	—		τεθνεώς, ὦσα, ὅς (τεθνεῶτος, -ώσης, -ῶτος)
	3	τεθνήκασι		
Plusquamperfectum				
Sg.	2	ἐτεθνήκεις		
Pl.	3	ἐτέθνασαν		

От δέδοικα употребительны все формы, от δέδια нижеследующие:

Perfectum						
Ind. Sg.	1	δέδια	Pl. 1	δέδιμεν	Imperat.	δέδιθι
	2	—	2	δέδιτε	Inf.	δεδιέναι
	3	δέδιε	3	δεδιάσι	Part.	δεδιώς (-ότος), υῖα, ὅς
Plusquamperfectum						
—			Pl. 3	ἐδέδισαν		

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Определите и переведите формы глагола:

οὐκ ἴσμεν – ποῖον ἔχεις βιβλίον – ἴσθι ταῦτα – οἶσθα τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους – ταῦτα ἦδη ἤδεμεν – πάντα ἴσμεν, ἵνα εἰδῇτε – οὐκ ἦδει οὐδέν – ἡγεμόνες εἰδότες τὰ πολεμικά – χρή εἰδέναι – ἔλεγες, ἵνα εἰδεῖμεν – ὡς εἰσόμενοι.

2. Повторите формы глагола παιδεύω «воспитываю» и переведите:

ἐπαιδεύσατον – παιδεύεσθον – πεπαιδευμένω – ἐπαιδευθήτην – παιδεύθητον – παιδευσαίτην – παιδεύσητον – πεπαιδεύκατον – ἐπεπαιδευκέτην – παιδεύητον – παιδεύοιτον – παιδευσαμένω – πεπαιδευκότιν – παιδεύοντε – παιδευμένῃ.

3. Переведите следующие ямбические сентенции:

1. Οὐ χρή φέρειν τὰ πρόσθεν ἐν μνήμῃ κακά. 2. Δεῖ τοὺς μὲν εἶναι δυστυχεῖς, τοὺς δὲ εὐτυχεῖς. 3. Κακοπραγμονεῖν γὰρ οὐ πρέπει τὸν ἐλεύθερον. 4. Δεῖ τοὺς φιλοῦντας πίστιν, οὐ λόγους ἔχειν. 5. Λύπην γὰρ εὖνους οἶδε θεραπεύειν λόγος. 6. Ἡ πατρίς, ὡς ἔοικε, φίλτατον βροτοῖς. 7. Ὁ μηδὲν εἰδὼς οὐδὲν ἐξαμαρτάνει. 8. Καλὸν τὸ καιροῦ παντὸς εἰδέναι μέτρον. 9. Ἀεὶ ὁ σωθεὶς ἐστὶν ἀχάριστος φύσει· ἅμ' ἡλέηται καὶ τέθνηκεν ἢ χάρις.

ТЕΚΣΤ – κείμενον

Эсхин
Αἰσχίνης, Αἰσχίνου

Эсхин (389–ок. 314 до н. э.), политический противник Демосфена, сторонник промакедонской партии, был обвинен Тимархом в измене родине. Эсхин отрицал обвинение и в свою очередь уличал Тимарха в порочности.

В приведенном отрывке из вступления к речи «Против Тимарха» Эсхин напоминает о необходимости следовать установленным законам.

Προσῆκειν δ' ἔγωγε νομίζω, ὅταν μὲν νομοθετῶμεν, τοῦθ' ἡμᾶς σκοπεῖν, ὅπως καλῶς ἔχοντας καὶ συμφέροντας νόμους τῇ πόλει θησόμεθα, ἐπειδὴν δὲ νομοθετήσωμεν, τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις πείθεσθαι, τοὺς δὲ μὴ πειθομένους κολάζειν, εἰ δεῖ τὰ τῆς πόλεως καλῶς ἔχειν. Σκέψασθε γάρ, ὦ Ἀθηναῖοι, ὅσην πρόνοιαν περὶ σωφροσύνης ἐποιήσατο ὁ Σώλων ἐκείνος, ὁ παλαιὸς νομοθέτης, καὶ ὁ Δράκων καὶ οἱ κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους νομοθέται. Πρῶτον μὲν γὰρ ἐνομοθέτησαν περὶ τῆς σωφροσύνης τῶν παίδων τῶν ἡμετέρων καὶ διαρρήδην ἀπέδειξαν ἃ χρὴ τὸν παῖδα τὸν ἐλεύθερον ἐπιτηδεύειν καὶ ὡς δεῖ αὐτὸν τραφεῖναι, ἔπειτα δεύτερον περὶ τῶν μειρακίων, τρίτον δ' ἐφεξῆς περὶ τῶν ἄλλων ἡλικιῶν, οὐ μόνον περὶ τῶν ἰδιωτῶν ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ῥητόρων. Καὶ τούτους τοὺς νόμους ἀναγράψαντες ὑμῖν παρακατέθεντο καὶ ὑμᾶς αὐτῶν ἐπέστησαν φύλακας.

Αἰσχίνου Κατὰ Τιμάρχου 6–8

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите в тексте безличные глаголы.
2. Объясните значение медиальных и пассивных форм.
3. Найдите предложения, выражающие косвенный вопрос. Определите, какими союзными словами присоединяется косвенный вопрос.
4. Найдите итеративные предложения и объясните употребление наклонений в этом типе предложений.
5. Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе οὗτος ὁ γράψας παῖς.
6. Прочитайте указанный словообразовательный ряд, установите словообразовательные элементы (чередование гласных, ассимиляция, суффиксы, префиксы и т.д.). Найдите слово (или слова), вошедшие в русский язык:
 ἄνεμος < (лат. anima)
 ἄνεμος > ἀνεμόω, ἀνεμώδης, ἀνεμώνη, ἀνεμία, ἀνεμιαῖος, ἀνεμόεις, ἀνεμίζω, ἀνεμώλιος, ἀνεμῶτις.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Повторите греческую грамматическую терминологию склонения, спряжения.
2. Сравните систему видо-временных форм в древнегреческом, старославянском, латинском и русском языках.

3. Объясните фонетическое развитие и значение в древнегреческом и русском языках следующих слов (см. таблицу фонетических соответствий, Ч. V, раздел 1):

и.-е. *g^hormos – θερμός «горячий»; τὸ θέρος, οὐς «жара, лето» – гореть, горячий, горе – термы, термостат, термометр;

и.-е. *āusōs – ἡ ἡός (ион.), ἔως (*амт.*) «утренняя заря» – *лат.* augōra – весна – Аврора, Эос;

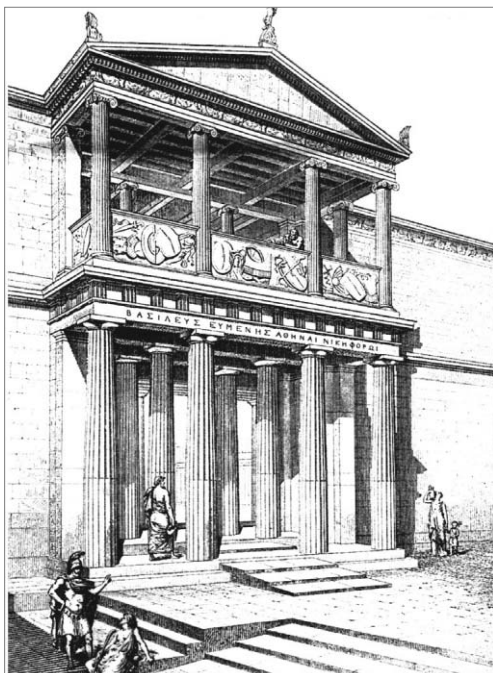
и.-е. *g^hormos – ὁ βοῦς «бык» – *лат.* bōs – гумно, говядина – буколика.

4. Переведите с русского языка:

Пастух, который пас стадо быков, потерял теленка. Отыскивая (его) и не будучи в состоянии найти, он дал обет Зевсу принести в жертву козленка, если найдет вора. Но, придя в какой-то лес и увидев льва, пожирающего теленка, он испугался и, протянув руки к небу, воскликнул: «Владыка Зевс, прежде я обещался принести тебе в жертву козленка, если найду вора, ныне же принесу в жертву быка, если спасусь от рук вора».

Примечания к тексту

Необходимые слова см. в издании Черный Э. Русско-греческий словарь. М., 1885.



*Святынище Афины в Пергаме.
Литография XIX века*

УРОК 4
Δίδαγμα δ'

Глаголы с неполной видо-временной парадигмой: εἰμί, φημί, εἶμι

ΓΛΑГОЛЫ С АТЕМАТИЧЕСКИМ ПРЕЗЕНСОМ
ОТ НЕПРОИЗВОДНЫХ (КОРНЕВЫХ) ОСНОВ

Атематическое (II) спряжение составляют три группы глаголов в зависимости от типа основы презенса: а) немногочисленные архаические глаголы с корневым презенсом; б) глаголы с атематическим презенсом от вторичных (производных) основ с удвоением, суффиксами -vǎ- и -ǎ- (глаголы на -μι I класса); в) глаголы с атематическим презенсом от производной (вторичной) основы с суффиксом -vu- (глаголы на -μι II класса).

Εἰμί (основа ἐσ-) «есмь, существую»

		Praesens				Imper- fectum
		Indicativus	Coniunc- tivus	Optativus	Imperativus	
Sg.	1	εἰμί <*ἐσμι	ᾧ <*ἐσω	εἶην <*ἐσῃν	ἴσθι ἔστω	ἦ, ἦν ἦσθα ἦν
	2	εἶ <*ἐσί <*ἐσσι	ἦς <*ἐσῃ	εἶης и т. д.		
	3	ἐστί	ἦ и т. д.	εἶη		
Pl.	1	ἐσμέν	ᾧμεν	εἶμεν, εἶημεν	ἔστε ἔστων, ὄντων, ἔστωσαν	ἦμεν ἦτε, ἦστε ἦσαν
	2	ἐστέ	ἦτε	εἶτε, εἶητε		
	3	εἰσί(v)<* (ἐ)σεντι	ᾧσι(v)	εἶεν, εἶησαν		
Dual.	2	ἐστόν	ἦτον	εἶτον	ἔστον ἔστων	ἦστον ἦσθην
	3	ἐστόν	ἦτον	εἶτην		

Inf. εἶναι. Part. ὄν, οὔσα, ὄν; Gen. ὄντος, οὔσης, ὄντος.

		Futurum			
		Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sg.	1	ἔσομαι	ἐσοίμην	ἔσεσθαι	ἐσόμενος ἐσομένη ἐσόμενον
	2	ἔσῃ, ἔσει	ἐσοιο		
	3	ἔσται	ἐσοιτο		
Pl.	1	ἐσόμεθα	ἐσοίμεθα		
	2	ἔσεσθε	ἐσοισθε		
	3	ἔσονται	ἔσoinτο		
Dual.	2	ἔσεσθον	ἔσοισθον		
	3	ἔσεσθον	ἐσοίσθην		

Примечания

1. Помимо основы ἐσ- в образовании презентных форм участвует основа в нулевой ступени σ- (*лат. sum*) и основа ἰσ- – вариант огласовки нулевой основы.

2. В формах εἰμί, εἰσί, εἶναι диграф εἰ = ē (результат заместительного удлинения).

3. Императив 2-го л. ед. ч. имеет окончание -θι (<*-dhi).

4. Презентные формы индикатива (кроме 2-го л. ед. ч.) и императив – энклитики. У префиксальных глаголов ударение в этих формах по возможности переносится на префикс: σύνεμι «общаюсь с кем-либо», πάρισθι «присутствуй, будь на месте», но παρέστω.

5. Имперфект имеет основу ἐс- (ἦσ-).

6. 2-е л. ед. ч. ἦσθα в имперфекте восходит, видимо, к перфекту с окончанием *-tha. В языке Нового Завета – ἦς.

7. Форма 1-го л. ед. ч. имперфекта ἦ (<ἔσα) по аналогии с тематическими глаголами позднее получила конечное ν. В языке Нового Завета – ἦμην.

8. Футурум имеет тематическую форму, кроме 3-го л. ед. ч. ἔσται (возможно, синкопа).

9. Глагол εἰμί имеет в прошедшем времени одну форму. В аористе, перфекте и плюсквамперфекте в функции глагола εἰμί употребляются формы от глагола γίγνομαι «делаюсь, становлюсь»: аор. ἐγενόμην, perf. γέγονα, plusqperf. ἐγεγόνειν, perf. med.-pass. γεγένημαι.

Префиксальные глаголы от глагола εἰμί

ἄλειμι	«находиться далеко, отсутствовать» ¹
ἐνειμι	«закключаться (в чем-либо), наличествовать»
ἔπειμι	«находиться», «начальствовать», «нависать», «принадлежать»
ἔξειμι	«происходить»; <i>безл.</i> «можно, позволено» (наиболее частотны формы 3 л. ед. ч. ἔξεστι «можно», ἔξῃν «можно было», ἔξέσται «можно будет»)
μέτειμι	«находиться среди»; <i>безл.</i> «является уделом, касается, относится»
πάρεμι	«присутствовать, быть в наличии»
πρόσειμι	«быть прибавленным, связанным, свойственным»
σύνεμι	«быть вместе, находиться»

φημί (основа φα-) «говорю, соглашаюсь, утверждаю»

		Praesens				Imperfectum
		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
Sg.	1	φημί	φῶ	φαίην		ἔφην
	2	φῆς (φής)	φῆς	φαίης	φάθι	ἔφησθα (ἔφης)
	3	φησί	φῆ	φαίη	φάτω	ἔφη

¹ При переводе префиксальных глаголов дана неопределенная форма согласно русской лексикографической традиции.

Pl.	1	φαμέν	φῶμεν	φαῖμεν		ἔφαμεν
	2	φατέ	φῆτε	φαῖτε	φάτε	ἔφατε
	3	φασί(ν)	φῶσι(ν)	φαῖεν	φάντων	ἔφασαν
Dual.	2	φατόν	φῆτον	φαῖτον	φάτον	ἔφατον
	3	φατόν	φῆτον	φαίτην	φάτων	ἐφάτην

Inf. φάναи. Part. φάσκων. Fut. φήσω. Aor. ἔφησα. Adiectiva verbalia: φατός, φατέος.

Примечания

1. В ед. ч. презенса (индикатив) и имперфекта происходит удлинение основы φᾱ- > φᾱ̄- > φη-.

2. Все формы индикатива презенса, кроме формы 2-го л. ед. ч. φῆς (φῆς), и императива – энклитики. У префиксальных глаголов ударение в этих формах по возможности переносится на префикс: ἀντίφημι «возражаю», σύμφραθι «соглашайся».

3. Имперфект и инфинитив могут иметь значение совершенного вида: ἔφην «(я) говорил» и «(я) сказал»; φάναи «говорить» и «сказать».

εἶμι (основа εἰ-/i-)

«иду» (в языке поэзии), «пойду» (в языке аттической прозы)

		Praesens				Imper- fectum
		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	
Sg.	1	εἶμι	ἴω	ἴοιμι, ἰοίην		ἦα, ἦειν
	2	εἶ	ἴης	ἴοις	ἴθι	ἦεисθα,
	3	εἶσι (ν)	ἴη	ἴοι	ἴτω	ἦεις ἦει(ν)
Pl.	1	ἴμεν	ἴωμεν	ἴοιμεν		ἦμεν
	2	ἴτε	ἴητε	ἴοιτε	ἴτε	ἦτε
	3	ἴασι(ν)	ἴωσι(ν)	ἴοιεν	ιόντων ἴτωσαν	ἦσαν, ἦεσαν
Dual.	2	ἴτον	ἴητον	ἴοιτον	ἴτον	ἦτον
	3	ἴτον	ἴητον	ιοίτην	ἴτων	ἦτην

Inf. ἰέναι. Part. ἰών, ἰοῦσα, ἰόν; gen. ἰόντος, ἰούσης, ἰόντος. Adiectiva verbalia: ἰτός «проходимый», ἰτέος «должный быть проходимым».

Примечания

1. Основа глагола εἶμι имеет чередование полной (εἰ) и нулевой (i) ступени корневого гласного. В индикативе презенса полная ступень характеризует ед. ч.

2. Формы индикатива и императива презенса – энклитики. У префиксальных глаголов ударение по возможности переносится в этих формах на префикс: ἄπιθι «уходи».

3. Префиксальные глаголы от глагола εἶμι обозначают различные перемещения в пространстве: ἔξειμι «выхожу», πάρεμι «прохожу мимо», ἄπειμι «ухожу» и т.д.

УПΡΑЖΝΗΝΙΑ – άσκήσεις**1. Определите формы глаголов εἰμί, φημί, εἶμι и переведите их:**

ἴσθι σοφός – τί φής; – διὰ τί οὐδὲν ἔφησθα; – ποῦ ἦτε; – πότε ἡμῖν σύνυτε; – ἄρα μὴ ἀπῆτε; – πόσοι ἀπίασιν; – ἄρ' οὐκ ἐμοὶ παρέσεσθε; – ἴοιεν ἄν – μὴ πάριτε – ἐὰν ἐξίης – ταχέως ἴμεν – ἦσαν – ἦσαν – ἀπιέναι καιρός ἐστίν – διὰ τί οὐ σὺν ἡμῖν εἶ; – οὐκ ἄπιτε, ἐὰν μὴ ἦσυχοι ἦτε – ἔξεστι συνιέναι – οἱ παρόντες – οἱ ἰόντες – ἴωμεν – ποῦ ἐσμεν; – σὺ πολὺν χρόνον ἀπῆσθα – μὴ λέγε, τίς ἦσθα πρότερον, ἀλλὰ νῦν τίς εἶ – νῦν εἶμι οἴκαδε – μὴ ἔξιθι – τάδε ἔφασαν – φάθι.

2. Переведите изречения Менандра. Определите формы атематических глаголов, расставьте метрические ударения (размер: ямб):

1. Φασὶν κακίστους οἱ πονηροὶ τοὺς καλοὺς. 2. Πονηρὸς ἀνὴρ χρηστὸς οὐκέτ' ἔσται ποτέ. 3. Ἀρχῆς ἀπάσης ἡγεμὼν ἔστω λόγος. 4. Ἀρχῆς τετυχὼς ἴσθι ταύτης ἄξιος. 5. Ἐνεῖσι καὶ γυναιξὶ σὺφρονες τρόποι. 6. Ἐν γὰρ γυναιξὶ πίστιν οὐκ ἔξεστ' ἰδεῖν. 7. Ὅπου βία πάρεστιν, οὐ σθένει νόμος. 8. Ὡς οὐδὲν ἡ μάθησις, ἂν μὴ νοῦς παρῇ.

3. Переведите:

пусть они будут – говорите – не уходите – уходящие – сущая – отсутствовать – присутствующие – можно было писать – мы будем вместе – они отсутствовали – ты был – ты будешь говорить – ты сказал (2).

ΤΕΚΣΤ – κείμενον**Κσеноφонт****Ξενοφῶν, Ξενοφῶντος**

В «Воспоминаниях» о Сократе его ученик, позднее известный историк, Ксенофонт (ок. 425–после 355 до н. э.) передает беседу Сократа и Аристиппа, основателя Киренской философской школы, о воспитании юношества. Ксенофонт вкладывает в уста Сократа рассказ софиста Продика о юном Геракле, который однажды обдумывал, по какой дороге идти ему в жизни, и неожиданно увидел Добродетель и Порочность в образе двух женщин. В отрывке приведены слова Добродетели.

Ἐγὼ σύνειμι μὲν θεοῖς, σύνειμι δὲ ἀνθρώποις τοῖς ἀγαθοῖς· ἔργον δὲ καλὸν οὔτε θεῖον οὔτ' ἀνθρώπειον χωρὶς ἐμοῦ γίνεται. Τιμῶμαι δὲ μάλιστα πάντων καὶ παρὰ θεοῖς καὶ παρὰ ἀνθρώποις οἷς προσήκω ἀγαπητὴ μὲν συνεργὸς τεχνίταις, πιστὴ δὲ φύλαξ οἴκων δεσπότης, εὐμενὴς δὲ παραστάτις οἰκέταις, ἀγαθὴ δὲ συλλήπτρια τῶν ἐν εἰρήνῃ πόνων, βεβαία δὲ τῶν ἐν πολέμῳ σύμμαχος ἔργων, ἀρίστη δὲ φιλίας κοινωνός. ἔστι δὲ τοῖς μὲν ἐμοῖς φίλοις ἡδεῖα μὲν καὶ ἀπράγμων σίτων καὶ ποτῶν ἀπόλαυσις· ἀνέχονται γὰρ ἕως ἂν ἐπιθυμήσωσιν αὐτῶν· ὕπνος δ' αὐτοῖς πάρεστιν ἡδίων ἢ τοῖς ἀμόχθοις, καὶ οὔτε ἀπολείποντες αὐτὸν ἄχθονται οὔτε διὰ τοῦτον μεθιάσι τὰ δέοντα πράττειν. Καὶ οἱ μὲν νέοι τοῖς τῶν πρεσβυτέρων ἐπαίνοις χαίρουσιν, οἱ δὲ γεραίτεροι ταῖς τῶν νέων τιμαῖς ἀγάλλονται.

Ξενοφῶντος Ἀπομνημονεύματα 2, 1, 32

ЗАДАНИЯ – ἔργασίαι

1. Проспрягайте в презенсе и имперфекте глагол σύνειμι (συνεῖναι), обращая внимание на ударение в глагольных формах.

2. Выпишите в им. п. ед. ч. пять словосочетаний существительных с прилагательными.

3. Найдите в тексте слова с приставками. Объясните значение приставок. Объясните словообразовательную модель и тип склонения существительного ἀπομνημόνευμα.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Пользуясь таблицей фонетических соответствий (Ч. V, раздел 1) проанализируйте особенности отражения общиндоевропейского вокализма (одиночные гласные) в древнегреческом и старославянских языках. Пользуясь этимологическими словарями, подберите примеры однозначных и неоднозначных соответствий.

Ср. ἄξων – лат. axis – ст.-сл. ось; но ὄϊς – лат. ovīs – ст.-сл. овьца.

2. Проследите фонетическую и фонологическую судьбу ā в греческом языке. Ср. дор. μάτηρ – ион.-атт. μήτηρ – новогреч. μητέρα (лат. māter). Объясните огласовку: матриархат, метрополия, митрополит.

3. Проанализируйте русский учебный текст и его перевод на греческий язык. Определите синтаксические особенности древнегреческого языка. Предложите свои варианты перевода. Повторите греческую лексику.

Кого боги любят, говорит Плутарх в жизнеописании Августа, и к кому они благоволят, того предостерегают или какими-нибудь знаменами, или снами. Заботливость свою об Августе они особенно ясно показали перед сражением при Филиппах. Сам Август рассказывает в своих записках, что, когда накануне сражения он заболел, так что уже не надеялся быть в строю, к нему на другой день рано утром пришел врач его Арторий и сказал, что видел во сне Афины, приказывавшую ему непременно вывести Кесаря из палатки, так как без него Антонию не победить Брута и Кассия.

Ὅν ἂν θεοὶ ἀγαπῶσι καὶ εὐνοῶσι, τούτῳ, ὡς Πλούταρχος ἐν τῷ Αὐγούστου βίῳ λέγει, προσηναίνουσιν ἢ διὰ σημεῖά τινα ἢ δι' ὄψεις. Ἐπιμελούμενοι Αὐγούστου μάλιστα δῆλοι ἦσαν πρὸ τῆς ἐν Φιλίπποις μάχης. Ὁ Αὐγουστος αὐτὸς ἐν τοῖς ὑπομνήμασιν ἱστορεῖ ὅτι ἐν τῇ πρὸ τοῦ ἀγῶνος ἐσπέρα νοσήσαντι ὥστε μὴ ἐλπίζειν ἤδη τοῦ ἔργου κοινωνήσein προσῆλθε πρῶ τῇ ὑστεραίᾳ Ἀρτώριος ὁ ἰατρὸς αὐτοῦ καὶ εἶπεν ὅτι καθ' ὕπνον εἶδεν Ἀθηνᾶν κελεύουσαν αὐτὸν πάνυ γε ἐξαγαγεῖν Καίσαρα ἐκ τῆς σκηνῆς ὡς ἄνευ αὐτοῦ οὐκ ἂν νικήσαντος Ἀντωνίου Βρούτου καὶ Κάσσιον.

УРОК 5

Δίδαγμα ε'

Отложительные глаголы с корневым атематическим презенсом: κάθημαι, κείμαι

ΓΛΑГОЛ ἵμαι, κάθημαι «сиджу»

Глагол ἵμαι «сиджу», основа ἵ < ἵ(σ) < *ēś- (др.-инд. āste, гол. ἵσται «он сидит»). В прозе употребляется только префиксальная форма этого глагола.

		Praesens			Imperfectum	
		Indicativus	Imperativus	Infinitivus		
Sg.	1	κάθημαι	κάθησο καθήσθω	καθῆσθαι	ἐκαθήμην и καθήμην	καθήμην
	2	κάθησαι			ἐκάθησο	καθῆσο
	3	κάθεται			ἐκάθητο	καθῆτο
Pl.	1	καθήμεθα	κάθησθε καθήσθων	Participium	ἐκαθήμεθα	καθήμεθα
	2	κάθησθε		καθήμενος καθημένη καθήμενον	ἐκάθησθε	καθῆσθε
	3	κάθηνται			ἐκάθηντο	καθῆντο
Dual.	2	κάθησθον	κάθησθον	καθήμενον	ἐκάθησθον	καθῆσθον
	3	κάθησθον	καθήσθων		ἐκαθήσθην	καθήσθην

		Coniunctivus	Optativus
Sg.	1	καθῶμαι	καθήμην и καθοίμην
	2	καθῆ	καθῆσο
	3	καθῆται	καθῆτο и κάθοιτο
Pl.	1	καθώμεθα	καθήμεθα
	2	καθῆσθε	κάθησθε
	3	καθῶνται	κάθηντο и κάθοιντο
Dual.		формы не употребляются	

Примечания

1. Будущее время и аорист образуются от близких по значению и часто смешивавшихся глаголов καθέζω «усаживаю», καθέζομαι «усаживаюсь», καθίζω и καθίζομαι «сажусь, сижу»:

futurum – καθιῶ и καθεδοῦμαι.

aoristus – ἐκάθισα, ἐκαθισάμην.

2. Густое придыхание у данного глагола объясняют воздействием глагола ἔζω «сажаю, сажусь».

3. Отдельные формы конъюнктива и оптатива встречаются редко. Полная парадигма этих наклонений дается по аналогии с перфектными формами других глаголов.

4. Κάθημαι некоторые исследователи считают перфектом.

Κεῖμαι (основа κει-, κε-) «лежу»

Praesens						
		Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg.	1	κεῖμαι	—	—	—	κεῖσθαι
	2	κεῖσαι	—	—	κεῖσο	
	3	κεῖται	κέηται	κέοιτο	κεῖσθω	Participium
Pl.	1	κεῖμεθα	—	—	—	κεῖμενος
	2	κεῖσθε	κέησθε	—	κεῖσθε	κειμένη
	3	κεῖνται	κέωνται	κέοιντο	κεῖσθων	κεῖμενον
Dual.	2	κεῖσθον			κεῖσθον	
	3	κεῖσθον			κεῖσθων	
Imperfectum			Futurum			
Sg.	1	ἐκείμην	κεῖσομαι κεῖσῃ κεῖσεται			
	2	ἔκεισο				
	3	ἔκειτο				
Pl.	1	ἐκείμεθα	κεῖσόμεθα κεῖσεσθε κεῖσονται			
	2	ἔκεισθε				
	3	ἔκειντο				
Dual.	2	ἔκεισθον	κεῖσεσθον κεῖσεσθον			
	3	ἐκείσθην				

Примечания

1. Сослагательное и желательное наклонения глагола κεῖμαι не имеют полной парадигмы. Имеющиеся формы образуются от основы κε-.

2. Формы индикатива настоящего времени и императива – энклитики, поэтому у префиксальных глаголов ударение по возможности переносится на префикс: ἐπίκειμαι «нахожусь на чем-либо», но ἐπικεῖσθαι.

3. Формы глагола κεῖμαι употребляются как перфект (и плюсквамперфект) медио-пассивного залога глагола τίθημι: ὁ νόμος τίθεται «закон издается» – ὁ νόμος κεῖται «закон издан».

Префиксальные глаголы от глагола κεῖμαι

ἀνάκειμαι «возлежать за столом», «быть принесенным в дар», «быть связанным», «зависеть»

ἀντίκειμαι «предстоять, противостоять», «предназначаться»

ἀπόκειμαι «лежать в стороне, быть забытым»

διάκειμαι «быть расположенным» (букв. и перен.)

ἔυκειμαι «находиться, быть во что-то погруженным», «теснить, нажимать»

ἐπίκειμαι «лежать, помещаться, быть покрытым, носить на себе», «теснить», «угрожать»

μετάκειμαι	«находиться в другом месте, лежать»
περίκειμαι	«лежать вокруг, обволакивать, быть в избытке»
πρόσκειμαι	«прилегать, напирать, быть возложенным»
προσεπίκειμαι	«приступать еще с просьбами, снова настаивать»
πρόκειμαι	«лежать впереди, быть в наличии, предшествовать»
σύγκειμαι	«лежать рядом, вместе»; «создаваться, слагаться (как pass. к συντίθημι), «замышлять»
κατάκειμαι	«лежать, лежать в постели (о больных), валяться, притаиться»
ὑπόκειμαι	«лежать в основании, лежать внизу, быть установленным»

УПРАЖНЕНИЯ – ασκήσεις

1. Определите формы и переведите:

κάθησο – ἐκάθητο (καθῆτο) – κεισόμεθα – καθῆσθαι – καθῶνται – κεῖνται – ἔκειντο – καθήμενοι – κείμενον – κείσθω – κέηται – ἐπίκειται – προσέκειντο – διακεισθαι.

2. Переведите:

они сидят – сиди – ты лежишь – они лежали – он сидел – сидящий – пусть он сидит – не лежи – вы сидели – мы будем лежать – пусть они не будут забыты – они приносят в дар – они сидели.

3. Объясните словообразовательный ряд:

κεῖμαι «лежу» – τὸ κείμενον «основная часть, содержание» – κειμέλιος «оберегаемый, драгоценный» – τὸ κειμένιον «сокровище, клад» – κοιμίζω «усыпляю» – ἄκοιτις «супруг, супруга».

4. Объясните значение слова «кафедра» (καθέδρα, ας ἡ)

5. Переведите ямбические сентенции:

1. Χαλεπὸς θεατὴς ἀσυνέτως καθήμενος. 2. Καλὸν τὸ θησαύρισμα κειμένη χάρις. 3. Μὴ φεῦγε ἐταῖρον ἐν κακοῖσι κείμενον.

ТЕКСТ – κείμενον

Демосфен

Δημοσθένης, Δημοσθένους

Демосфен (384–322 до н. э.) – великий афинский оратор, прославившийся главным образом политическими речами, хотя известны и его судебные речи. Особенно страстные речи произносил Демосфен против усиливающейся Македонии и ее царя Филиппа II (так называемые «филиппики»). Демосфен часто выступал в народном собрании при решении самых различных политических вопросов (отношений с союзниками, с персами и др.). В речи «Против Тимократа» (написана ок. 353 г. до н. э.) Демосфен обличает афинского демагога Тимократа с целью воспрепятствовать принятию закона, невыгодного народу. Язык речи Демосфена считается образцом аттического языка его времени.

Βούλομαι δ' ὑμῖν, ὧ ἄνδρες δικασταί, ἐν Λόκροις ὡς νομοθετοῦσι διηγῆσασθαι· οὐδὲν γὰρ χεῖρους ἔσεσθε παράδειγμά τι ἀκηκοότες, ἄλλως τε καὶ ὧ πόλις εὐνομουμένη χρῆται. Ἐκεῖ γὰρ οὕτως οἶονται δεῖν τοῖς πάλαι κειμένοις χρῆσθαι νόμοις καὶ τὰ πάτρια περιστέλλειν, ὥστ' ἐὰν τις βούληται νόμον καινὸν τιθέναι, ἐν βρόχῳ τὸν τράχηλον ἔχων νομοθετεῖ καί, ἐὰν μὲν δόξη καλὸς καὶ χρήσιμος εἶναι ὁ νόμος, ζῆ ὁ τιθεὶς καὶ ἀπέρχεται, εἰ δὲ μὴ τέθνηκεν ἐπισπασθέντος τοῦ βρόχου. Καὶ γάρ τοι καινοὺς μὲν τολμῶσι τίθεσθαι νόμους, τοῖς δὲ πάλαι κειμένοις ἀκριβῶς χρῶνται. Ἐν πολλοῖς δὲ πάνυ ἔτεσιν, ὧ ἄνδρες δικασταί, εἷς λέγεται παρ' αὐτοῖς νόμος καινὸς τεθῆναι.

Δημοσθένους Κατὰ Τιμοκράτους 139–141

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Выпишите и определите формы глаголов τίθημι и κεῖμαι.
2. Найдите условные предложения в тексте. Повторите употребление времен и наклонений в условном периоде.
3. Повторите значение окончаний -ος и -ους. Объясните их происхождение.
 -ος: τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος – ἡ μακρὰ ὁδός – ὁ ποταμός – ὁ τοῦ φύλακος οἶκος – πεπαιδευκός.
 -ους: τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους – νοῦς – τοὺς ἀνθρώπους – τοὺς χρυσοὺς κρατῆρας.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Пользуясь таблицей фонетических соответствий, проанализируйте особенности отражения индоевропейских шумных согласных в древнегреческом, латинском и старославянском языках (См. Ч. V, раздел 1). Пользуясь этимологическими словарями, подберите примеры однозначных и неоднозначных соответствий. Ср. δίδωμι «даю» – лат. *do* – ст.-сл. *да̑мь*, но τέλος «конец» и ст.-сл. *цѣль*.
2. Проследите фонетическую и фонологическую судьбу и письменное изображение звука [d] в греческом языке. Ср. δίδωμι «даю» – новогреч. *δίνω*; διάπυρος – эол. *ζάπυρος* «огненный»; новогреч. *τὸ ντό μυз*. «до».
3. Повторите и запишите (по-русски и по-гречески) общенаучную терминологию греческого происхождения: теория – категория – анализ – синтез – система – синтаксис.

УРОК 6

Δίδαγμα 5'

Γлаголы с атематическим презенсом
от производных основ.

Γлаголы на -μι I класса: τίθημι, ἵημι

I ΚΛΑΣΣ ΓΛΑΓΟΛΩΝ ΝΑ -μι

Немногочисленные глаголы, имеющие первичную основу на -α, -ε, -ο, составляют I класс глаголов на -μι. Они подразделяются на три группы:

α) с презентной основой с удвоением:

Πρωτισηή οσνση	Πρεσητηή οσнση	1-ε л. ед. ч.
στᾱ- (*stā-: лат. stare, ст.-сл. СТАТИ)	* σιστᾱ- > ἵστα-/ἵστη-	ἵστημι «ставлю»
θε- (*dhē-: лат. facio, ст.-сл. ДѢТИ)	*θιθε- > τιθε-/τιθη-	τίθημι «кладу»
ἐ- (*se-: лат. sero, ст.-сл. СѢЛТИ)	*сисе- > ἰε-/ἱη-	ἵημι «посылаю», «бросаю»
δο- (*dō-: лат. dare, ст.-сл. ДАТИ)	δίδο-/δίδω-	δίδωμι «даю»
πλᾱ- (*plē-: лат. plēre, ст.-сл. ПЛѢНЪ)	πμπλᾱ-/πμπλη-	πίμπλημι «наполняю»

β) с презентной основой с суффиксом -νᾱ -:

δάμνημι (презентная основа δαμνᾱ-) «укрощаю»

πίτνημι (презентная основа πιτνᾱ-): «простираю»

γ) с презентной основой, равной первичной глагольной основе на -ᾱ-:

ἄγαμαι (основа ἄγᾱ-) «восхищаюсь, удивляюсь»

δύναμαι (основа δυνᾱ-) «могу» (слог -νᾱ- у данного глагола входит в основу)

ἐπίσταμαι (основа ἐπι-στᾱ-, где префикс практически неотделим от исходной основы) «знаю, умею» (букв. «на-стаиваю»).

Личные окончания действительного залога глаголов на -μι I класса

		Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum, aoristus II ind.
Sg.	1	-μι	-ω	-ι-ην		-ν
	2	-ς	-ης, -φς	-ι-ης	-ε (при слиянии -ει, -ου, -η), -ς	-ς
	3	-σι	-η, -φ	-ι-η	-τω	Ø
Pl.	1	-μεν	-ω-μεν	-ι-μεν		-μεν
	2	-τε	-η-τε, -ω-τε	-ι-τε	-τε	-τε
	3	-ᾱσι	-ω-σι(ν)	-ι-εν	-ντων	-σαν
Dual.	2	-τον	-η-τον, -ω-τον	-ι-τον	-τον	-τον
	3	-τον	-η-τον, -ω-τον	-ι-την	-των	-την

Окончание инфинитива -ναι, окончание причастия в м. р. -είς, -ούς, -ᾶς (в зависимости от конечного гласного основы).

Личные окончания медио-пассивного залога глаголов на -μι I класса

		Indicativus praesentis	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum, aoristus II ind.
<i>Sg.</i>	<i>1</i>	-μαι	-ω-μαι	-ι-μην		-μην
	<i>2</i>	-σαι	-η, -ω	-ι-ο	-σο	-σο
	<i>3</i>	-ται	-η-ται, -ω-ται	-ι-το	-σθω	-το
<i>Pl.</i>	<i>1</i>	-μεθα	-ώ-μεθα	-ι-μεθα		-μεθα
	<i>2</i>	-σθε	-η-σθε, -ω-σθε	-ι-σθε	-σθε	-σθε
	<i>3</i>	-νται	-ω-νται	-ι-ντο	-σθων	-ντο
<i>Dual.</i>	<i>2</i>	-σθον	-η-σθον, -ω-σθον	-ι-σθον	-σθον	-σθον
	<i>3</i>	-σθον	-η-σθον, -ω-σθον	-ι-σθην	-σθων	-σθην

Окончание инфинитива -σθαι, окончание причастий -μενος, -μένη, -μενον.

Система¹ форм глагола τίθημι (первичная основа θε-) «кладу, помещаю»

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
<i>Activum</i>				
τίθημι кладу ἐτίθην	θήσω я буду класть, положу	ἔθηκα (я) положил	τέθεικα (τέθηκα) я (уже) положил ἐτεθείκειν	
<i>Medium</i>				
τίθεμαι я кладу сам ἐτιθέμην	θήσομαι я буду класть сам	ἐθέμην я положил сам для себя	τέθειμαι я (уже) положил ἐτεθείμην	
<i>Passivum</i>				
τίθεμαι меня кладут помещают ἐτιθέμην	τεθήσομαι я буду положен	ἐτέθην меня положили, я был положен	(τέθειμαι) κεῖμαι я (уже) положен ἐτεθείμην, ἐκέμην	θετός положенный, тот, кого можно положить θετέος должный быть положенным θετέον должно положить

¹ Система форм есть полный вариант основных форм глагола. См. Ч. I, урок 39.

Спряжение глагола τίθημι

Praesens				Aoristus	
Activum		Medium		Activum	Medium
Основа	τιθη-/τιθε-	τιθε-	θη-/θε-	θε-	
Indicativus					
Sg.	1	τίθημι	τίθεμαι	ἔθηκα	ἔθεμην
	2	τίθης	τίθесαι	ἔθηκας	ἔθου
	3	τίθησι(ν)	τίθεται	ἔθηκε	ἔθετο
Pl.	1	τίθεμεν	τιθέμεθα	ἔθεμεν	ἐθέμεθα
	2	τίθετε	τίθεσθε	ἔθετε	ἐθεσθε
	3	τιθέασι(ν)	τίθενται	ἔθεσαν	ἐθεντο
Dual.	2	τίθετον	τίθεσθον	ἔθετον	ἐθεσθον
	3	τίθετον	τίθεσθον	ἐθέτην	ἐθέσθην
Coniunctivus					
Sg.	1	τιθῶ	τιθῶμαι	θῶ	θῶμαι
	2	τιθῇς	τιθῇ	θῇς	θῇ
	3	τιθῇ	τιθῇται	θῇ	θῇται
Pl.	1	τιθῶμεν	τιθώμεθα	θῶμεν	θώμεθα
	2	τιθῇτε	τιθῇσθε	θῇτε	θῇσθε
	3	τιθῶσι(ν)	τιθῶνται	θῶσι(ν)	θῶνται
Dual.	2	τιθῇτον	τιθῇσθον	θῇτον	θῇσθον
	3	τιθῇτον	τιθῇσθον	θῇτον	θῇσθον
Optativus					
Sg.	1	τιθείην	τιθείμην	θείην	θείμην
	2	τιθείης	τιθεῖο	θείης	θειο
	3	τιδείη	τιδείτο	δείη	δείτο
Pl.	1	τιδείμεν	τιδείμεθα	δείμεν, θείημεν	θείμεθα
	2	τιδείτε	τιδείσθε	δείτε, θείητε	θείσθε
	3	τιδείεν	τιδείντο	δείεν, θείησαν	δείντο
Dual.	2	τιδείτον	τιδείσθον	δείτον, θείητον	θείσθον
	3	τιδείτην	τιδείσθην	δείτην, θειήτην	θείσθην
Imperativus					
Sg.	2	τίθει	τίθεσο	θές	θοῦ
	3	τιθέτω	τιθέσθω	θέτω	θέσθω
Pl.	2	τίθετε	τίθεσθε	θέτε	θέσθε
	3	τιθέντων	τιθέσθων	θέντων	θέσθων
Dual.	2	τίθετον	τίθεσθον	θέτον	θέσθον
	3	τιθέτων	τιθέσθων	θέτων	θέσθων
Infinitivus					
τιθέναι		τιθέσθαι		θεῖναι	θέσθαι
Participium					
m	τιθείς, έντος		τιθέμενος	θείς, θέντος	
f	τιθεῖσα, εῖσης		τιθεμένη	θεισα, θείσης	
n	τιθέν, έντος		τιθέμενον	θέν, θέντος	
				θέμενος	
				θεμένη	
				θέμενον	

Imperfectum			
Sg	1	ἐτίθην	ἐτιθέμην
	2	ἐτίθεις	ἐτίθεσο
	3	ἐτίθει	ἐτίθετο
Pl.	1	ἐτίθεμεν	ἐτιθέμεθα
	2	ἐτίθετε	ἐτίθεσθε
	3	ἐτίθεσαν	ἐτίθεντο
Dual.	2	ἐτίθετον	ἐτίθεσθον
	3	ἐτιθέτην	ἐτιθέσθην

Примечания

1. Все глаголы на -μι I класса имеют долгий гласный только в формах единственного числа изъявительного наклонения действительного залога (singularis indicativi activi) презенса, имперфекта и аориста.

2. В формах optativi medii praesentis и aoristi глагола τίθημι в аттическом диалекте часто употребляются формы, аналогичные тематическому спряжению: τιθοίμην, θοίμην.

Префиксальные глаголы от глагола τίθημι

ἀνατίθημι	«возлагать, приносить жертву»
ἀποτίθημι	«слагать, снимать»
διατίθημι	«располагать, приводить в порядок», (с наречием) – «приводить в какое-либо состояние»
ἐκτίθημι	«выставлять, выкладывать»
ἐκτίθεμαι	«выставлять в качестве примера»
ἐντίθημι	«вкладывать, внушать»
ἐπιτίθημι	«прикладывать, накладывать, прилаживать, внушать»
ἐπιτίθεμαι	«нападать, стремиться»
κατατίθημι	«класть вниз, оставлять, собирать, припасать»
μετατίθημι	«перекладывать, изменять»
παράτιθημι	«класть возле или перед, предлагать, даровать»
παράτιθεμαι	«вверять, применять»
περίτιθημι	«класть или ставить вокруг, прибавлять, окружать»
πρότιθημι	«предлагать, выставлять (напоказ), предпочитать, учреждать, бросать, покидать»
προστίθημι	«прикладывать, причинять, присоединять, ставить вперед»
συντίθημι	«складывать, приводить в порядок, замышлять, вверять»

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Напишите основные формы глагола τίθημι, переведите их и заучите.

τίθημι – θήσω – ἔθηκα – ἐτέθην – τέθεικα (τέθηκα) – κεῖμαι (τέθειμαι).

2. Определите и переведите следующие формы:

τιθέναι – θεῖναι – τίθεσθαι – θέσθαι – ἔθηκας – τέθεικας – ἔθετε – τίθης – τιθέαςι –
τίθεσαι – τεθήσεται – θήσεται – τιθῶνται – τίθει – τεθείς – τίθετε (2) – θήσουσι –
θῶμεν – θεῖεν ἄν – ἔθου – θές – ἐτεθείκεσαν.

3. Обратите внимание на различие следующих форм:

ἐτίθεις – τιθείς – θείς – τεθείς – ἔθηκας – τέθηκας – τιθέντες – θέντες – τεθέντες – τιθεῖν ἄν – θεῖν ἄν – τεθεῖν ἄν.

4. Повторите значение префиксальных глаголов, образованных от τίθημι, переведите следующие формы:

παρατιθείς – ἐπετίθεντο ἄν – ἐπιτίθεσθε (2) – ἐὰν ἀποτεθῶσιν – ἀντιτεθῆναι – ἐπιθοῖντο – ἀνατίθης – ἀνατιθεῖμεν ἄν – προσέθεντο – ἐνθήσομεν – ἀνατεθήκασιν – ἐντιθῆς – προσέθηκε – συνθεῖναι – ἀνατεθείην.

5. Переведите следующие фразы:

1. Λυκοῦργος νόμους γεγραμμένους οὐκ ἔθηκεν. 2. Τῶν ἀγαθῶν πρῶτον μὴ τίθει τὸν πλοῦτον, ἀλλὰ τὴν ἀρετὴν. 3. Ἐν τοῖς Δελφικοῖς ἀναθήμασιν ἦν σκελετός, ὃν ἀνετεθήκει Ἰπποκράτης ὁ ἰατρός. 4. Οἱ Ἕλληνες τοῖς τετελευτηκόσιν ὀβολὸν κατετίθεσαν εἰς τὸ στόμα. 5. Οἱ Σπαρτιᾶται πάντα τὰ τοῦ βίου ἀγαθὰ δεύτερα ἐτίθεντο τῆς δόξης. 6. Ἀλέξανδρος παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων νυκτὸς ἐπιθέσθαι τοῖς πολεμίοις ἔλεξεν· οὐ βασιλικὸν ἐστὶ κλέπτειν τὴν νίκην.

Система форм глагола ἵημι
(основа ἐ- < *σε-) «посылаю, пускаю»

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
<i>Activum</i>				
ἵημι я посылаю ἵειν	ἵσω я пошлю, буду посылать	ἵκα я послал	εἵκα я (уже) послал εἵκειν	
<i>Medium</i>				
ἵεμαι посылаю сам ιέμην	ἵσομαι пошлю сам	εἵμην я послал сам	εἵμαι я (уже) послал εἵμην	
<i>Passivum</i>				
ἵεμαι меня посылают ιέμην	ἐθήσομαι я буду послан	εἵθην меня послали	εἵμαι я (уже) послан εἵμην	ἐτός посланный, тот, кого можно послать ἐτέος долж- ный быть посланным

Спряжение глагола ἵμι

Praesens			Imperfectum		Aoristus	
Activum		Medium	Activum	Medium	Activum	Medium
Indicativus						
Sg.	1	ἵμι	ἵμαι	ἵειν	ἵκα	εἵμην
	2	ἵης	ἵσαι	ἵεις	ἵκας	εἶσο
	3	ἵησι(ν)	ἵεται	ἵει	ἵκε	εἶτο
Pl.	1	ἵμεν	ἵμεθα	ἵμεν	εἵμεν	εἵμεθα
	2	ἵετε	ἵεσθε	ἵετε	εἴτε	εἴσθε
	3	ἴασι(ν)	ἵνται	ἴσαν	εἴσαν	εἴντο
Dual.	2	ἴeton	ἴεσθον	ἴeton	εἴτον	εἴσθον
	3	ἴeton	ἴεσθον	ἴετην	εἴτην	εἴστην
Coniunctivus						
Sg.	1	ἴω	ἴωμαι		ῶ	ῶμαι
	2	ἴῃς	ἴῃ		ῃς	ῃ
	3	ἴῃ	ἴῃται		ῃ	ῃται
Pl.	1	ἴωμεν	ἴώμεθα		ῶμεν	ῶμεθα
	2	ἴῃτε	ἴῃσθε		ῃτε	ῃσθε
	3	ἴωσι(ν)	ἴωνται		ῶσι(ν)	ῶνται
Dual.	2	ἴῃτον	ἴῃσθον		ῃτον	ῃσθον
	3	ἴῃτον	ἴῃσθον		ῃτον	ῃσθον
Optativus						
Sg.	1	εἴην	εἴμην		εἴην	εἴμην
	2	εἴης	εἴο		εἴης	εἴο
	3	εἴη	εἴτο		εἴη	εἴτο
Pl.	1	εἴμεν	εἴμεθα		εἴμεν, εἴμεν	εἴμεθα
	2	εἴτε	εἴσθε		εἴτε, εἴτε	εἴσθε
	3	εἴεν	εἴντο		εἴεν, εἴσαν	εἴντο
Dual.	2	εἴτον	εἴσθον		εἴτον	εἴσθον
	3	εἴτην	εἴστην		εἴτην	εἴστην
Imperativus						
Sg.	2	ἵει	ἴεσο		ἕς	οὔ
	3	ἴετω	ἴεσθω		ἔτω	ἔσθω
Pl.	2	ἴετε	ἴεσθε		ἔτε	ἔσθε
	3	ἴέντων	ἴεσθων		ἔντων	ἔσθων
Dual.	2	ἴeton	ἴεσθον		ἔτον	ἔσθον
	3	ἴετων	ἴεσθων		ἔτων	ἔσθων
Infinitivus						
		ἵέναι	ἴεσθαι		εἵναι	εἴσθαι
Participium						
m		ἰείς, ἰέντος	ἰέμενος		εἷς, ἔντος	ἔμενος
f		ἰείσα, ἰείσης	ἰέμένη		εἶσα, εἶσης	ἔμένη
n		ἰέν, ἰέντος	ἰέμενον		ἔν, ἔντος	ἔμενον

Примечание

Глагол ἵημι в optativus praesentis et aoristi medii имеет также формы тематического спряжения: ἰοίμην, ἰοιο и т. д.; οἴμην, οἶο и т. д.

Префиксальные глаголы от глагола ἵημι

ἀφίημι	«отпускать, оставлять, переставать»
ἐξίημι	«выпускать, посылать», (о реках – «изливаться»)
ἐφίημι	«посылать»
ἐφίεμαι	«направлять свои мысли к чему-либо, желать»
καθίημι	«пускать, опускать»
μεθίημι	«спускать, прекращать, оставлять»
παρίημι	«пропускать, отпрягать, утомлять»
προίημι	«посылать, бросать, отпускать, уступать»
συνίημι	«схватывать, понимать»

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Напишите, переведите и заучите основные формы глагола ἵημι:

ἵημι – ἦσω – ἦκα – εἶθην – εἶκα – εἶμαι.

2. Определите и переведите формы от основы презенса глагола ἵημι:

ἴει (2) – ἴεμεν (2) – ἴης – ἰᾷσι – ἴεσαι – ἰώμεθα – ἴεσαν – ἴεσο – ἰέτω – ἰέσθω – ἰεῖς – ἰέμενος – ἴησι – οὐ συνίης – ὧν ἐφίεσαι – πάντα συνίετε ἄν.

3. Определите и переведите формы от основ футурума, аориста и перфекта глагола ἵημι: εἶς – ἦκε – ἔτε – εἶσο – ἔν – ἦτε – εἶσαν – εἶσθαι – εἶμεν (2) – ἔμενος – οὗ – εἶτο (2) – ἔς – ἦ (2) – ἔσθε – εἶναι.

4. Определите и переведите формы от сложных глаголов:

συνῆκα – παρείς – συνίεις – συνεῖκα – καθιείη – ἀφεῖη – ὅταν ἀφιῇ (2) – ἵνα ἐφῇ (2) – παριέντων (2) – παρέντων (2) – ἐφίεσαι – ἐφοῦ – ἐφίεντο – ἀφεῖναι – ἵνα ἀφῶ – ἐὰν ἀφῆτε – ἀφήσι – παριέναι – ἐφίεις – ἐφιέμενος – συνεῖσαν – μεθιέναι – παρήσουσι – προεῖναι – μεθείकाσι – ὡς ἐφήσοντες – τί παρεῖκας; – ἀφεθῇ.

5. Определите формы от глаголов εἰμί, εἶμι, ἵημι и переведите их:

ἀπιέναι – ἀφιέναι – ἐὰν ἀφῇ (2) – ἐὰν ἀπῇ – ἀπίη – ἀφή (2) – εἶθε ἀφεῖεν – εἶθε ἀπεῖεν – εἶθε παρεῖεν (2) – ἐπεὶ ἀπῆσαν – ἐπεὶ ἀπῆσαν – ἀπιτέον ἐστίν – ἀφετέος ἐστίν – παρεῖναι (2) – ἦσαν – ἦσαν.

6. Замените формы глагола τίθημι соответствующими формами глагола ἵημι:

τιθέασι – ἐτίθεις – τιθείς – ἐτίθεντο – θέμενος – θήσομεν – ἔθηκε – θέσθω – τεθήσεται – τιθείην – θῶ.

7. Определите формы, переведите и замените соответствующими формами глагола τίθημι: ἐφοῦ – ἀφεῖναι – παρείς – συνῆκα – παρέντων (2) – ὁπότεν ἐφιῆσθε – ἀφῶ.

8. Переведите следующие фразы:

1. Εἰ τὸν καιρὸν μὴ παρεῖτε πολλοὺς πόνους ἐξεφύγετε ἄν. 2. Μενοῦμεν ἕως ἄν συνῇ. 3. Ἀλκμαίων λέγει· ὁ ἄνθρωπος τῶν ἄλλων (ζῳόν) διαφέρει, ὅτι συνίησι, τὰ δ' ἄλλα αἰσθάνεται μὲν ἀλλ' οὐ συνίησιν. 4. Ὁ Νεῖλος ποταμὸς ἐξίησιν εἰς τὴν θάλατταν ἐπὶ τὰ στόμασιν. 5. Φίλον ἀγαθὸν οὐ δεῖ παριέναι.

6. Λέγουσι Κάδμον μὲν δράκοντος ὀδόντας σπεῖραι, τὴν δὲ γῆν ἀπὸ τῶν ὀδόντων ἀνεῖναι ἄνδρας. 7. Μετὰ τὴν μάχην τὸ στράτευμα ἀφείθη κατὰ τὰς πόλεις. 8. Διὰ ῥαθυμίαν καιρὸν παρείκαμεν.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Назовите фонемы, исчезнувшие в аттическом диалекте (окончательно или в определенной позиции).

а) Сравните формы прилагательного «чужой» в разных диалектах. Определите рефлексy исчезнувшей фонемы: Элея, Коринф: ξένος – Аттика, Лесбос: ξένος – Иония: ξεῖνος – Кирены: ξῆνος;

б) ὄχος «повозка, воз» – лат. veho «везу» – др.-инд. vahati «он везет» – ст.-сл. **везѣтъ**;

в) ὅς, ἥ, ὃ «который» – др.-инд. yas – ст.-сл. **ѣго, ѣмѣ**, ср. форму и функции местоимения **и, ѿ, ꙗ, ꙗко**;

г) τρεῖς, τρία «три» (крит. трéες < *треhes, лесб. трῆς) – лат. trēs – гот. þreîs – ст.-сл. **три, трикъ**;

д) атт. αῦρος «сухой» – ион. αὔρος – ст.-сл. **соуχъ** – и.-е. *saus-os;

е) ναῖω «живу, обитаю»; νᾱός (атт. νεώς) < *νασφος «храм, жилище бога»; ναεύω «ищу прибежища в храме» (крит.).

2. Проанализируйте русский текст и его перевод на греческий язык. Определите синтаксические особенности древнегреческого языка. Предложите свои варианты перевода. Повторите греческую лексику.

Кодр – легендарный последний царь Аттики

В царствовании Кодра в Аттику вторглись пелопоннесцы. Оракул возвестил, что афиняне победят, если их царь будет убит пелопоннесцами. Неприятель знал это изречение¹ и приказал всем щадить Кодра в битве. Но Кодр в вечернюю пору надел платье² дровосека³, вышел из лагеря и стал рубить лес в том месте, куда также пришли за дровами пелопоннесцы. Кодр заспорил с ними, обнажил против них меч и ранил нескольких. Раздраженные пелопоннесцы убили его и ушли, как будто сделали что-либо великое⁴. Когда таким образом исполнилось изречение оракула, афиняне устремились в битву с большим воодушевлением и силой, а пелопоннесцы, узнав о случившемся, обратились в бегство.

Κόδρου βασιλεύοντος οἱ Πελοποννήσιοι εἰς Ἀττικὴν εἰσέβαλον. Ὁ θεὸς ἀνείλε νικᾶν τοὺς Ἀθηναίους, εἰ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν ἀποθάνοι ὑπὸ τῶν Πελοποννησίων. Οἱ οὖν πολέμιοι τὸ λόγιον εἰδότες ἐκέλευσαν πάντας ἐν μάχῃ φεῖδεσθαι Κόδρου. Ὁ δὲ ἐσπέρας σχῆμα φρυγανιστῆρος λαβὼν τοῦ στρατοπέδου προελθὼν ἔτεμνε τὴν ὕλην, ὅπῃ καὶ Πελοποννήσιοι ἐπὶ φρυγανισμόν ἦκον. Τούτοις ἐστασίασε Κόδρος καὶ ἐσπάσατο ξίφος καὶ ἔτρωσέν τινας. Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι ὀργισθέντες ἐφόνευσαν αὐτὸν καὶ ἀπηλλάγησαν ὥς ἀνδραγάθημα δὴ πεποιηκότες. τοῦ γὰρ λογίου πεπληρωμένου οἱ Ἀθηναῖοι θυμῷ καὶ ῥώμῃ πλείονι ἐπορεύθησαν εἰς μάχην, οἱ δὲ Πελοποννήσιοι συνέντες τὸ γεγονὸς ἔφυγον.

¹ λόγιον

² σχῆμα

³ φρυγανιστήρ

⁴ ἀνδραγάθημα

УРОК 7
Δίδαγμα ζ'

Γлаголы с атематическим презентом
от производных основ.
Γлаголы на -μι I класса: δίδωμι, ἵστημι

СИСТЕМА ФОРМ ГЛАГОЛА δίδωμι
(основа δο-) «даю»

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquamperfectum	Adiectiva verbalia
Activum				
δίδωμι я даю ἐδίδουν я давал	δώσω я дам, буду давать	ἔδωκα я дал	δέδωκα я (уже) дал ἐδέδωκα я (давно) дал	
Medium				
δίδομαι я даю сам ἐδιδόμην	δώσομαι я дам сам	ἐδόμην я дал сам	δέδομαι я (уже) дал сам ἐδεδόμην	
Passivum				
δίδομαι меня дают ἐδιδόμην	δοθήσομαι я буду дан	ἐδόθην я был дан	δέδομαι я (уже) дан ἐδεδόμην	δοτός данный δοτέος должный быть данным

Префиксальные глаголы от глагола δίδωμι

ἀναδίδωμι	«производить на свет, рождать, протягивать, предлагать, отступать»
ἀποδίδωμι	«отдавать назад, передавать, объявлять, продавать, платить»
ἐκδίδωμι	«выдавать, отдавать, ссужать, выделять, втекать, впадать»
ἐπιδίδωμι	«отдавать, передавать, предаваться, преуспевать»
μεταδίδωμι	«передавать, делить с кем-либо что-либо»
παραδίδωμι	«передавать, выдавать, сдавать (оружие), разрешать»
προδίδωμι	«предавать, изменять, покидать»
προσδίδωμι	«прибавлять, уделять»
συνεπιδίδωμι	«предаваться чему-либо вместе с другими»
δίκεν δίδωμι	«подвергаться наказанию»

Спряжение глагола δίδωμι

Praesens				Imperfectum		Aoristus	
		Activum	Medium	Activum	Medium	Activum	Medium
Indicativus							
Sg.	1	δίδωμι	δίδομαι	ἐδίδουν	ἐδιδόμην	ἔδωκα	ἐδόμην
	2	δίδως	δίδοσαι	ἐδίδους	ἐδίδοσο	ἔδωκας	ἔδου
	3	δίδωσι	δίδοται	ἐδίδου	ἐδίδοτο	ἔδωκε(ν)	ἔδοτο

<i>Pl.</i>	1	δίδομεν	διδόμεθα	ἐδίδομεν	ἐδιδόμεθα	ἔδομεν	ἐδόμεθα
	2	δίδοτε	δίδοσθε	ἐδίδοτε	ἐδίδοσθε	ἔδοτε	ἔδοσθε
	3	διδόασι	δίδονται	ἐδίδοσαν	ἐδίδοντο	ἔδοσαν	ἔδοντο
<i>Dual.</i>	2	δίδοτον	δίδοσθον	ἐδίδοτον	ἐδίδοσθον	ἔδοτον	ἔδοσθον
	3	δίδοτον	δίδοσθον	ἐδιδότην	ἐδιδόσθην	ἔδότην	ἔδόσθην
Praesens					Aoristus		
		Activum	Medium	Activum		Medium	
Coniunctivus							
<i>Sg.</i>	1	διδῶ	διδῶμαι	δῶ	δῶμαι		
	2	διδῶς	διδῷ	δῶς	δῷ		
	3	διδῷ	διδῶται	δῷ	δῶται		
<i>Pl.</i>	1	διδῶμεν	διδῶμεθα	δῶμεν	δῶμεθα		
	2	διδῶτε	διδῶσθε	δῶτε	δῶσθε		
	3	διδῶσι(ν)	διδῶνται	δῶσι(ν)	δῶνται		
<i>Dual.</i>	2	διδῶτον	διδῶσθον	δῶτον	δῶσθον		
	3	διδῶτον	διδῶσθον	δῶτην	δῶσθην		
Optativus							
<i>Sg.</i>	1	διδοίην	διδοίμην	δοίην	δοίμην		
	2	διδοίης	διδοῖο	δοίης	δοῖο		
	3	διδοίῃ	διδοῖτο	δοίῃ	δοῖτο		
<i>Pl.</i>	1	διδοίμεν	διδοίμεθα	δοίμεν, δοίημεν	δοίμεθα		
	2	διδοίτε	διδοῖσθε	δοίτε, δοίητε	δοῖσθε		
	3	διδοίεν	διδοῖντο	δοίεν, δοίησαν	δοῖντο		
<i>Dual.</i>	2	διδοῖτον	διδοῖσθον	δοῖτον	δοῖσθον		
	3	διδοῖτην	διδοῖσθην	δοῖτην	δοῖσθην		
Imperativus							
<i>Sg.</i>	2	δίδου	δίδοσο	δός	δοῦ		
	3	διδότω	διδόσθω	δότω	δόσθω		
<i>Pl.</i>	2	δίδοτε	δίδοσθε	δότε	δόσθε		
	3	διδόντων	διδόσθων	δόντων	δόσθων		
<i>Dual.</i>	2	δίδοτον	δίδοσθον	δότον	δόσθον		
	3	διδότων	διδόσθων	δότων	δόσθων		
Infinitivus							
		διδόναι	δίδοσθαι	δοῦναι	δόσθαι		
Participium							
<i>m</i>		διδούς, διδόντος	διδόμενος	δούς, δόντος	δόμενος		
<i>f</i>		διδούσα, διδούσης	διδομένη	δοῦσα, δούσης	δομένη		
<i>n</i>		διδόν, διδόντος	διδόμενον	δόν, δόντος	δόμενον		

УПРАЖНЕНИЯ – άσκήσεις

1. Определите, от какой основы образованы следующие формы. Переведите:

δεδόσθαι – δίδομεν – δέδωκας – ἐδίδους – ὥς δάσων – ἔδωκε – δοθείῃ ἂν – παρεδέδοτο – ἐδεδώκει – οὐδὲν δοθήσεται – ἐδόθη – ἐὰν ἀποδώμεθα – ἵνα διδῷ (2) – δοθέντων (2) – δώσομεν – δοθῇται.

2. Переведите формы, образованные от основы аориста:

δός – ἔδοτε – ἔδοτο – δότω καίπερ πολλῶν δόντων – ἔδοσαν – ἔδωκε – ἐθέλει – δόν – δοῦναι – ἵνα δῶ (2) – ἔδου – ἀπόδου – ἐπέδωκα – δόσθω – δόμενος – δοῦσα – δοῦς.

3. Переведите формы от префиксальных глаголов:

ἔκδος – ἐξεδίδοντο – προσδίδω – ἐπέδωκα – ἀπέδου – ἀπόδου – ἀποδοῖο ἄν – ἵνα μὴ ἀποδιδῶνται – ἐὰν ἀποδώμεθα – ἐκδώσειν οὐκ εἶπεν – προσδοθείη ἄν – παραδιδόσθω – παρεδόθη – ἐκδοτέος – παραδεδομένοι.

4. Прочитайте и переведите изречения Менандра:

1. Χάριν λαβὼν μέμνησο καὶ δοῦς ἐπιλαθοῦ. 2. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά. 3. Χάριτας δικαίας καὶ δίδου καὶ λάμβανε. 4. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται φύσις. 5. Φίλον δι' ὀργὴν ἐν κακοῖσι μὴ προδῶς. 6. Ἰκέτην γέροντα καὶ πένητα μὴ προδῶς. 7. Χάριν φίλοις εὐκαιρον ἀπόδος ἐμὲ μέρει. 8. Ὃς ἂν ταχέως διδῶ, δις δίδωσιν.

Система форм глагола ἵστημι (основа στᾱ-) «ставлю»

Praesens Imperfectum	Futurum	Aoristus	Perfectum Plusquam- perfectum	Adiectiva verbalia
<i>Activum</i>				
ἵστημι ставлю ἵστην	στήσω я буду ставить, поставлю	ἔστησα я поставил		
<i>Medium indirectum</i>				
ἵσταμαι я ставлю сам для себя ιστάμην	στήσομαι я поставлю сам, буду ставить	ἐστησάμην я поставил сам для себя		
<i>Medium directum</i>				
ἵσταμαι я становлюсь ιστάμην	στήσομαι я стану, остановлюсь	ἔστην я стал, остановился	ἔστηκα я стою εἰστήκειν я стоял	
<i>Passivum</i>				
ἵσταμαι меня ставят ιστάμην	σταθήσομαι я буду поставлен	ἐστάθην я был поставлен		στατός поставленный, тот, который может быть поставлен στατέος должный быть поставленным

Префиксальные глаголы от глагола ἵστημι

ἀνίστημι	«поднимать, воздвигать, пробуждать»
ἀνίσταμαι	«подниматься, восставать»
ἀνθίστημι	«противопоставлять»
ἀφίστημι	«отставлять, удалять от чего-либо»
ἀφίσταμαι	«отставать, отступать»
δίιστημι	«расставляя, разъединяя, расторгать, разлучать»
ἐνίστημι	«вставляя, ставить»
καθίστημι	«утверждать, делать, приобретать, склонять»
μεθίστημι	«переставлять, менять»
παρίστημι	«ставить рядом»
παρίσταμαι	«помогать»
προίστημι	«ставить во главе»
συνίστημι	«ставить вместе, собирать»
ὑφ-ίστημι	«стоять внизу, подставлять»; <i>med.</i> «покоряться, уступать»
ἐξ-αν-ίστημι	«заставить встать, поднимать; изгонять, свергать».

Примечания к таблице на с. 338-339.

1. В слитных формах у глагола ἵστημι есть ряд особенностей по сравнению со слитными глаголами спряжения на -αω. Так, в конъюнктиве α + η, η = η, η: ἰστάη > ἰστέη.

2. Форма 3-го л. мн. ч. настоящего времени: ἰσῶσι < *ἰσταασι.

3. Аорист с непереходным значением ἔστην «я стал, остановился» образован по атематическому типу. Аорист с переходным значением ἔστησα «я поставил» образован по типу сигматического аориста.

4. В перфекте, имеющем только непереходное значение, глагол ἵσταμαι «я стою» имеет преимущественно формы слабого перфекта (I) с суффиксом -κ-, но употребляются и отдельные формы сильного перфекта (II).

NB! Перфект при вариативности отдельных форм (см. словари) не имеет полной парадигмы.

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Напишите, переведите и заучите главные формы глагола ἵστημι в активной и медиальной формах.

2. Определите и переведите формы от основы презенса простого и префиксальных глаголов:

συνίστατε (3) – ἀφίστην – ἀνθίσταμεν (2) – ἵσαντο – ἵστη (2) – ἰσῶ – ἰσταίμην – ἐφιστάναι – ἀφιστάμενος – μεθίστησι.

3. Определите и переведите формы от основ аориста:

στησάμενος – ἔστησαν (2) – ἐπισταθήσεται – προέστη – δίιστασθαι – κατεστάθη – σταίην – οἱ ἐπιστάντες – ἀπόστητε – ἀπόστηθι – ἐπιστήσαι – ἀποστάς – ἀποστήσω – ἐπιστήναι.

Σπράξεσις διαγοла ἱστημι

Praesens		Imperfectum		Aoristus I		Aoristus II
<i>Activum</i>	<i>Medium</i>	<i>Activum</i>	<i>Medium</i>	<i>Activum</i>	<i>Medium</i>	
Indicativus						
Sg.	ἱστημι	ἱσταμαι	ἱστην	ἱστάμην	ἕστησα	ἕστην
	ἱστής	ἱστασαι	ἱστής	ἕστασο	ἕστησας	ἕστης
	ἱστησι(ν)	ἱσταται	ἱστη	ἕστατο	ἕστησε	ἕστη
Pl.	ἱσταμεν	ἱστάμεθα	ἱσταμεν	ἱστάμεθα	Все формы по типу сигматического аориста	ἕστημεν
	ἱστατε	ἱστασθε	ἱστατε	ἱστασθε		ἕστητε
	ἱσῶσι	ἱστανται	ἱστασιν	ἕσταντο		ἕστησαν
Dual.	ἱστατον	ἱστασθον	ἱστατον	ἱστασθον		ἕσθητον
	ἱσῆτον	ἱσῆσθον	ἱσῆτην	ἱσῆσθην		ἕσθητην

Praesens		Aoristus II	Praesens		Aoristus II	Praesens		Aoristus II
<i>Activum</i>	<i>Medium</i>		<i>Activum</i>	<i>Medium</i>		<i>Activum</i>	<i>Medium</i>	
Coniunctivus								
Sg.	ἱσῶ	ἱσῶμαι	ἱσῶ	ἱσῶμαι	ἱσῶ	ἱσῶ	ἱσῶμαι	ἱσῶ
	ἱσῆς	ἱσῆται	ἱσῆς	ἱσῆται	ἱσῆς	ἱσῆς	ἱσῆται	ἱσῆς
	ἱσῆι	ἱσῆται	ἱσῆι	ἱσῆται	ἱσῆι	ἱσῆι	ἱσῆται	ἱσῆι
Pl.	ἱσῶμεν	ἱσῶμεθα	ἱσῶμεν	ἱσῶμεθα	ἱσῶμεν	ἱσῶμεν	ἱσῶμεθα	ἱσῶμεν
	ἱσῆτε	ἱσῆσθε	ἱσῆτε	ἱσῆσθε	ἱσῆτε	ἱσῆτε	ἱσῆσθε	ἱσῆτε
	ἱσῶσι(ν)	ἱσῶνται	ἱσῶσι	ἱσῶνται	ἱσῶσι	ἱσῶσι	ἱσῶνται	ἱσῶσι
Dual.	ἱσῆτον	ἱσῆσθον	ἱσῆτον	ἱσῆσθον	ἱσῆτον	ἱσῆτον	ἱσῆσθον	ἱσῆτον
	ἱσῆτην	ἱσῆσθην	ἱσῆτην	ἱσῆσθην	ἱσῆτην	ἱσῆτην	ἱσῆσθην	ἱσῆτην

Optativus

Imperativus

Praesens		Aoristus II		Praesens		Aoristus II	
Activum	Medium	Infinitivus		Activum	Medium	Medium	
				Participium			
ιστάναι	ιστάσθαι	στήναι		m ιστάς, άντος f ιστᾶσα, άσης n ιστάν, άντος	ιστάμενος ισταμένη ιστάμενον	στάς, σάντος σᾶσα, σάσης σάν, σάντος	

Perfectum							
Indicativus		Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium	
Sg.	1 ἔστηκα	ἑστήκω	ἑστήκοιμι	ἔσθηκε (ἔσταθι) ἑστηκέτω (ἑστάτω)	ἑστάναι, ἑστηκέναι	m. ἑστώς, ἑστώτος ἑστηκώς, κότης f. ἑστώσα, ἑστώσης ἑστηκυῖα, υῖας n. ἑστός, ἑστώτος ἑστηκός, κότης	
	2 ἔστηκας	ἑστήκῃς					
	3 ἔστηκε(ν)	ἑστήκη					
Pl.	1 ἔσταμεν, ἑστήκαμεν	ἑστώμεν, ἑστήκωμεν					
	2 ἔστατε, ἑστήκατε						
	3 ἑσῶσι(ν), ἑστήκασι						
Dual.	2 ἔστατον						
	3 ἔστατον						
Plusquamperfectum							
Pl.	3 ἑστάσαν, εἰστήκεσαν						
Sg.							
	1 ἑστήζω						

4. Определите и переведите формы от основы перфекта:

προεστηκέναι – ἐστηκότες – ἔστηκε (2) – ἐστήξει – ἔστατε – ἀφειστήκεσαν (ἀφέστασαν) – ἐστάναι (ἐστηκέναι) – ἔστασαν.

5. Объясните дериваты:

система – статический – метастазы – экстаз – ипостась – эпистат.

6. Прочитайте и переведите изречения Менандра:

1. Θεὸς δὲ τοῖς ἀργοῖσιν οὐ παρίσταται. 2. Κούφως φέρειν δεῖ τὰς παρεστώσας τύχας.
3. Πρὸς τὴν ἀνάγκην οὐδὲ εἰς ἀνθίσταται. 4. Πολλοῖς κακοῖσιν ἡ τύχη παρίσταται.

ТЕКСТ – κείμενον**Ксенофонт****Ξενοφῶν, Ξενοφῶντος**

В сочинении «Государство лакедемонян» историк Ксенофонт (ок. 425–после 355 до н. э.), ученик Сократа, рассказывает о наиболее совершенной, по его мнению, системе воспитания – спартанской.

Τῶν μὲν ἄλλων Ἑλλήνων οἱ φάσκοντες κάλλιστα τοὺς υἱεῖς παιδεύειν, ἐπειδὰν τάχιστα αὐτοῖς οἱ παῖδες τὰ λεγόμενα συνιῶσιν, εὐθὺς μὲν ἐπ’ αὐτοῖς παιδαγωγοὺς θεράποντας ἐφιστᾷσιν, εὐθὺς δὲ πέμπουσιν εἰς διδασκάλων μαθησομένους καὶ γράμματα καὶ μουσικὴν καὶ τὰ ἐν παλαίστρᾳ.

Ὁ δὲ Λυκοῦργος ἀντὶ μὲν τοῦ ἰδία ἕκαστον παιδαγωγοῦς δούλους ἐφιστάναι ἄνδρα ἐπέστησε κρατεῖν αὐτῶν, ἐξ ὧν περ αἱ μέγιστα ἀρχαὶ καθίστανται, ὃς δὴ καὶ παιδονόμος καλεῖται. Τοῦτον δὲ κύριον ἐποίησε καὶ ἀθροίζειν τοὺς παῖδας καί, εἴ τις ῥαδιουργοίῃ, ἰσχυρῶς κολάζειν. Ἔδωκε δ’ αὐτῷ καὶ τῶν ἡβόντων μαστιγοφόρους, ὅπως τιμωροῖεν, ὅπου δέοι. Ὡστε πολλὴν μὲν αἰδῶ, πολλὴν δὲ πειθῶ ἐκεῖ συμπαρεῖναι.

Ξενοφῶντος Λακεδαιμονίων Πολιτεία 2, 1–3

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте формы от глаголов на -μι. Объясните их образование и употребление.
2. Определите типы придаточных предложений.
3. Измените в 1-м абзаце все формы множественного числа на единственное.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните термин «лабиовелярный». Проследите постепенное исчезновение греческих лабиовелярных согласных от крито-микенского периода (XV–XII вв. до н. э.) до полидиалектного (VIII в. до н. э. и далее) и их различные рефлексy в зависимости от последующего гласного. См. таблицу в Ч. V, раздел 1.

2. Составьте картину развития греческих шумных согласных (общее индоевропейское состояние – крито-микенский период – классический –

средневековый – новогреческий). Проанализируйте процесс развития системы греческих согласных (см. с. 38 и 470).

3. Факультативно: Переведите следующий текст с русского языка. Объясните употребление глагольных форм.

Шаловливый пастух

Один мальчик, выгоняя стадо (в поле) подальше от деревни, затевал¹ следующую² шутку: громко крича³ и приглашая поселян на помощь, он говорил, что на овец⁴ напали волки. После того, как⁵ поселяне дважды или трижды бегали на подмогу, а затем со смехом возвращались назад, случилось, что⁶, наконец, в самом деле⁷ на стадо напали волки. Тогда мальчик снова стал кричать, но поселяне, предполагая, что он по старому⁸ шалит, не обратили (на его крик) никакого внимания⁹. Таким образом случилось, что⁶ он потерял свое стадо.

Басня учит¹⁰, что лгунам не верят¹¹ даже (тогда), когда¹² они говорят правду.

Примечания к тексту

1 – с дательным падежом

2 – τοιόσδε

3 – «громко кричу» ἀναβοάω

4 – дательный без предлога

5 – родит. самостоят.

6 – винительный с неопред.

7 – τῷ ὄντι

8 – κατὰ τὸ ἔθος

9 – οὐδὲν φροντίζω

10 – δηλόω

11 – страдательный оборот (= лгуны не находят веры)

12 – ἐάν с сослагательным

13 – «шаловливый» ῥαδι-ουργός, ον

14 – «шалить» ῥαδιουργέω.

УРОК 8

Δίδαγμα η'

Глаголы I класса на -μι (продолжение)

ГЛАГОЛЫ I КЛАССА НА -μι

По типу, близкому глаголу ἴσθμι, то есть с основой на -ᾱ/-ᾱ- (-η-), спрягаются еще несколько глаголов, образующих основу презенса с помощью удвоения, суффикса -vā- или имеющих непроеизводную основу, оканчивающуюся на -ᾱ.

Эти глаголы спрягаются по типу спряжения на -μι I класса только в презентных формах, аорист же имеют сигматический, причем у глаголов πίμπλημι и πίμπρημι все непрезентные формы образуются от глаголов πλήθω «наполняю» и прήθω «сжигаю». Переднеязычный конечный согласный основы закономерно в положении перед τ, μ, θ переходит в -σ-.

Система форм глаголов I класса на -μι (кроме δίδωμι, ἴημι, ἴσθμι, τίθημι)

Praesens	Первичная основа	Futurum act., med.	Aoristus act., med.	Aoristus pass.	Perfectum med.-pass. (act. редко)
ἄγμαι «удивляюсь»	αγᾱ-	ἄγάσομαι		ἠγάσθην	
δύναμαι «могу»	δυνη-/δυνᾱ	δυνήσομαι		ἐδυνήθην	δεδύνημαι
(ἐμ)πίμπλημι «наполняю»	πλη-/πλᾱ-	πλήσω	ἔπλησα	ἐπλήσθην	πέπλησμαι Perf. act. – πέπληκα
(ἐμ)πίμπρημι «зажигая, жгу»	πρη-/πρᾱ-	πρήσω	ἔπρησα	ἐπρήσθην	πέπρησμαι
ἐπίσταμαι «знаю»	ἐπιστη-/ἐπιστᾱ-	ἐπιστήσομαι		ἠπιστήθην	
κρέμαμαι «вишу»	κρεμη-/κρεμᾱ-	κρεμήσομαι			
ὀνίνημι «приношу пользу»	ὀνη-/ὀνᾱ-	ὀνήσω	ὤνησα	ὠνήθην	
ὀνίναμαι «получаю пользу»	ὀνη-/ὀνᾱ-	ὀνήσομαι	ὠνήμην, 2 л. ед. ч. – ὠνήσο, Inf. – ὄνασθαι		

Примечания

1. К I классу относятся и некоторые малоупотребительные глаголы: δάμνημι «укрощаю», πέταμαι «летаю», πρίαμαι «покупаю» (употребляется только в форме прошедшего времени – ἐπριάμην – считающейся аористом), ἔραμαι «страстно люблю, желаю» и другие.

2. Глагол δύναμαι имеет два типа приращения: ἐδυνάμην и ἡδυνάμην «я мог».
3. Следует отметить долготу гласного основы в индикативе и императиве медиального аориста глагола ὀνίνημι: ὠνήμην «я помог» (ὠνάμην – поздняя форма):
 ind.: ὠνήμην, ὦνησο, ὦνητο; ὠνήμεθα, ὦνησθε, ὦνηντο;
 opt.: ὀναίμην, ὄναιο, ὄναιτο; ὀναίμεθα, ὄναισθε, ὄναιντο;
 imperat.: ὤνησο, ὀνήσθω; ὤνησθε, ὀνήσθων;
 inf.: ὄνασθαι;
 part.: ὀνάμενος, ὀναμένη, ὀνάμενον;
 Coniunctivus не употребляется.

**Спряжение глагола πίμπλημι «наполняю»
(формы от основы презенса)**

Praesens					Imperfectum	
Activum						
Indicativus			Imperativus	Infinitivus	Participium	
Sg.	1	πίμπλημι	πίμπλη πιμπλάτω	πιμπλάναι	πιμπλάς, άντος	ἐπίμπλην
	2	πίμπλης			πιμπλάσα, άσης	ἐπίμπλης
	3	πίμπλησι			πιμπλάν, άντος	ἐπίμπλη
Pl.	1	πίμπλαμεν	πίμπλατε πιμπλάντων			ἐπίμπλαμεν
	2	πίμπλατε				ἐπίμπλατε
	3	πιμπλάσι				ἐπίμπλασαν
Medium-passivum						
Sg.	1	πίμπλαμαι	πίμπλω πιμπλάσθω	πίμπλασθαι	πιμπλάμενος	ἐπιμπλάμην
	2	πίμπλασαι			πιμπλαμένη	ἐπίμπλω
	3	πίμπλataи			πιμπλάμενον	ἐπίμπлатo
Pl.	1	πιμπλάμεθα	πίμπλασθε πιμπλάσθων			ἐπιμπλάμεθα
	2	πίμπλασθε				ἐπίμπλασθε
	3	πίμπλaνται				ἐπίμπλaντο

Примечания

1. Окончание 2-го л. ед. ч. имеет закономерную после выпадения -σ- форму: imperat.: πίμπласо > πίμπλω; imperf.: ἐπίμπласо > ἐπίμπλω.
2. Формы конъюнктива, опатива и двойственного числа неупотребительны.

УПРАЖНЕНИЯ – άσκήσεις

1. Выучите основные формы глаголов πίμπλημι, δύναμαι, ἐπίσταμαι.
2. Определите формы от глаголов ὀνίνημι, πίμπλημι, δύναμαι и переведите их: ὀνίνασαι – ὦνησο – ὀνινάναι – ὀνίναται – ὀνήσαι – ὀνίνασθαι – ὄνασθαι – εἴθ' ὄναιτο – ὦνητο – ὄνησο – ἐπίμπλαμεν – ἐπλήσαμεν – πεπλήκαμεν – πιμπλάντες – πεπλησμένοι – ἐπλήσθη – πλήσεται – ἐδύνατο – ἐδυνήθη – δύνασαι – δύνασθαι – дυνηθῆναι – ἐδύνω – дυνησόμεθα.

3. Переведите:

ты помогаешь – получивший помощь – он был наполнен – приносите пользу – получайте пользу – ты можешь – ты смог – они не могли – наполняющий – они наполнили – он наполнился – пусть они могут – пусть они смогут.

4. Переведите следующие фразы, обращая внимание на атематические формы:

1. Ὡς ἤδη ἐπίστασθε, ὁ Παρθενὼν ἐπὶ τῆς ἀκροπόλεως ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἱδρυται. 2. Σωκράτης τὴν ἑαυτοῦ πόλιν πολλὰ ὤνησεν. 3. Οἱ πολέμιοι πολλὰς κώμας ἐνέπρησαν. 4. Οἱ πολῖται τοὺς στρατιώτας τῆς ἀνδρείας ἠγάσθησαν. 5. Εἰ δύνασαι τοῖς φίλοις χαρίζεσθαι, μὴ βράδυνε, ἐπιστάμενος ὅτι τὰ ἀνθρώπινα πράγματα ἀβέβαιά ἐστιν. 6. Οἱ οἰνοχόοι τὸν κρατῆρα οἴνου καὶ ὕδατος πιμπλᾶσιν. 7. Πάντες ἐπιστάμεθα τὸν Ἀλέξανδρον τοῦ Φιλίππου πολλὰ ἀγαστὰ ἔργα εἰργασμένον. 8. Ἀρετὴν καὶ γενναιότητα μᾶλλον οἱ ἄνθρωποι ἄγανται ἢ πλοῦτον· τῶν χρημάτων οὐκ ἂν πρίαίτο ἀρετὴν οὐδὲ γενναιότητα. 9. Οὐδὲν συμφέρει τοῖς μέγα δυναμένοις τὸ δύνασθαι, ἐὰν μὴ ἐπίστωνται χρῆσθαι τῇ δυνάμει.

5. Проанализируйте паронимичные или полностью совпадающие формы следующих глаголов: ἵμι, ἴσθμι, ἐπίσταμαι, εἰμί, εἶμι, κάθημαι, οἶδα:

ἴτε (2) – ἴστε (2) – ἐστί – ἴσθι (2) – ἴθι – ἔτε;
 ἴεσαν – ἰεῖσαν – εἶσαν (2) – ἦσαν – ἦσαν (3) – ἦεσαν – ἦδεσαν;
 ἔσεσθε – εἴσεσθαι – εἰσέσθαι;
 ἀφιῇ (2) – ἀπίη – ἀπήι – ἀπεῖη – ἀφείη – ἀφίει (2) – ἀπίοι;
 παρίης – παρίης – παριῆς – παριείς – παρίεις – παρείς – παρῆς (2) – πάρες – παρίει (2) – παρήει – παρείη (2);
 παριεῖτο – παρίητε – παριῆτε – παρείτε (3) – πάρετε, πάρεστε (2) – πάρεσθε – πάριτε (2) – παρίετε (3) – παρίεσθε (3) – παρείσθε (5) – παριεῖσθε;
 σύνεισι (2) – συνεῖσι – συνιεῖσι – συνιούσι – συνιᾷσι – συνίασι – συνίσασι – συνουῖσι – συνῶσι (2) – συνιῶσι – συνίωσι;
 συνῶ (2) – συνών – συνῆν (2) – συνεῖν (2) – συνιεῖν – συνήειν (2) – συνήδειν (2);
 ἄφες – ἀφείς – ἀφεῖσθε (5) – ἀφίεσθε (3) – ἀφιῆσθε – ἀφῆσθε – ἄφεσθε – ἄπεστε (2) – ἄπεστι – ἀφεῖσο (3) – ἀφίεσθαι – ἀφέσθαι – ἀφεῖσθαι – ἀπέσται – ἀπέσεσθαι;
 ἀνθισταῖεν – ἀντισταῖεν – ἀντέστησαν (2);
 παρῆν (2) – παρήα – παρή (3) – πάρει (2) – παρέν – πάρες – παρείεν (2);
 παριέναι (2) – παρείναι (2) – παρείται – παρείτο (3) – παρήτε – παρήτε (3);
 καθήσω – κάθησο – καθῆσο – καθεῖσο (3) – καθίεσο (2) – καθεῖο – καθιεῖο – καθίεσαι – καθήσει – κάθησαι – καθεῖσαι;
 καθήμεθα (2) – καθεῖμεθα (4) – καθώμεθα (2) – καθιώμεθα;
 καθῶμεν – καθιῶμεν – κατίωμεν – καθίεμεν (2) – κάτιμεν – καθεῖμεν (2) – καθεῖμεν;

ἐπίστηθε – ἐφίστασθε (3) – ἐφίστατε (3) – ἐπιστήτε – ἐπέστητε – ἐπίστασθε – ἐπίστητε – ἐφιστάντε(ς) – ἐπιστήσεσθε (2) – ἠπίστασθε – ἠπιστήθητε – ἐπιστηθῆτε – ἐπιστήθητε – ἐπεστήσατε – ἐπιστήσατε – ἐπιστήσαντε(ς) – ἐπιστήσητε – ἐφιστάντες – ἐπίσταισθε – ἐφίσταισθε – ἐπισταῖτε – ἐπιστήσαιτε – ἐπιστήσασθε – ἐπιστηθεῖτε – ἐπισταθήσεσθε.

ТЕКСТ – κείμενον

Лукиан

Λουκιανός, Λουκιανοῦ

Лукиан (ок. 120 – ок. 190 г.) – ритор, философ, сатирик, один из известнейших деятелей римско-эллинистического периода, автор множества произведений на самые различные темы. Сатира Лукиана затронула все стороны современной ему жизни, в том числе и традиционную религию. Одним из действующих лиц произведений Лукиана был Менипп, философ-киник III в. до н. э., который стал выразителем мыслей автора. В приводимом отрывке из «Разговоров в царстве мертвых» Менипп спорит с Хароном.

Лукиан – аттицист: он писал на аттическом диалекте классического периода (V – IV вв. до н. э.).

ΧΑΡΩΝ Ἀπόδοϛ, ὃ κατάρατε, τὰ πορθμεῖα.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ Βόα, εἰ τοῦτό σοι, ὃ Χάρων, ἦδιον.

ΧΑΡ. Ἀπόδοϛ, φημί, ἀνθ' ὧν σε διεπορθμεύσαμεν.

ΜΕΝ. Οὐκ ἂν λάβοις παρὰ τοῦ μὴ ἔχοντος.

ΧΑΡ. Ἔστι δέ τις ὀβολὸν μὴ ἔχων;

ΜΕΝ. Εἰ μὲν καὶ ἄλλος τις οὐκ οἶδα, ἐγὼ δὲ οὐκ ἔχω.

ΧΑΡ. Καὶ μὴν ἄγξω σε, νῆ τὸν Πλούτωνα, ὃ μιαρέ, ἦν μὴ ἀποδοῖς.

ΜΕΝ. Κἀγὼ τῷ ξύλῳ σου πατάξας διαλύσω τὸ κρανίον.

ΧΑΡ. Μάτην οὖν ἔση πεπλευκῶς τοσοῦτον πλοῦν.

ΜΕΝ. Ὁ Ἑρμῆς ὑπὲρ ἐμοῦ σοι ἀποδότω, ὅς με παρέδωκέ σοι.

ΧΑΡ. Σὺ δ' οὐκ ἦδεις ὥς κομίζεσθαι δέον.

ΜΕΝ. Ἦιδειν μὲν, οὐκ εἶχον δέ. Τί οὖν; Ἐχρῆν διὰ τοῦτο μὴ ἀποθανεῖν.

ΧΑΡ. Οὐδὲν ταῦτα πρὸς πορθμέα· τὸν ὀβολὸν ἀποδοῦναί σε δεῖ· οὐ θέμις ἄλλως γενέσθαι.

ΜΕΝ. Οὐκοῦν ἄπαγέ με αὖθις εἰς τὸν βίον.

ΧΑΡ. Χαρίεν λέγεις, ἵνα καὶ πληγὰς ἐπὶ τούτῳ παρὰ τοῦ Αἰακοῦ προσλάβω.

ΜΕΝ. Μὴ ἐνόχλει οὖν.

Λουκιανοῦ Νεκρικοὶ Διάλογοι 2,1 – 3

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите формы глаголов на -μι.
2. Образуйте футурум от всех глаголов, встретившихся в тексте.
3. Найдите в тексте частицы, объясните их значение.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Проследите фонетические и семантические особенности следующих лексических рядов. Проверьте этимологии по этимологическим словарям русского языка.

φηγός «дуб (зимний)» – *лат.* *fagus* «бук, дуб» – бук, бузина, буква

ἐρυθρός «красный» – *лат.* *ruber* – руда, рысь, рыжий, эритроцит

βάραθρον «яма, жерло, пасть» – горло, жерло, жрать

2. Проанализируйте русский текст и его перевод на греческий язык. Определите синтаксические особенности древнегреческого языка. Предложите свои варианты перевода. Повторите греческую лексику.

Дарий, отправляясь в поход, подошел к одной реке, на которой построил¹ мост, чтобы перевести² свое войско. На время³ своего отсутствия он назначил стражами этого места начальников, из которых каждый получил в управление город. Ибо он думал, что он всего легче удержит свою власть над греками, жившими в Азии, если поручит управление городами своим друзьям, у которых, если он будет побежден, не останется никакой надежды на спасение. В числе⁴ их был и Мильтиад. Когда этот узнал, что дела Дария находятся в плохом положении⁵, он увещевал прочих стражей моста, чтобы они разрушили⁶ мост. Ибо тогда, говорил он, царь погибнет или от меча врагов, или от недостатка съестных припасов. Большинство начальников с этим согласились.

Δαρεῖος στρατεύόμενος ἦλθε πρὸς ποταμόν τινα, ὃν ἔξευξεν ὡς διαβιβῶν τὴν στρατιάν. Ὅσον χρόνον ἀπῆν, ἔδειξε φύλακας ταύτης τῆς γεφύρας τοὺς στρατηγούς, ὧν ἕκαστος ἐπιστάτης τῆς πόλεως κατέστη. Ὡς γὰρ ῥᾶστα ἂν κατασχεῖν τὴν ἀρχὴν τῶν Ἑλλήνων οἰκούντων τὴν Ἀσίαν, εἰ ἀποδοίη τὴν ἀρχὴν τῶν πόλεων τοῖς φίλοις αὐτοῦ, οἷς οὐδεμία ἐλπίς τῆς σωτηρίας ἔσται, εἰ νικηθεῖ. Ἐν τούτοις ἦν καὶ Μιλτιάδης· οὗτος ὡς ᾔσθετο τὰ τοῦ Δαρείου κακῶς ἔχοντα ἔπειθε λοιποὺς φύλακας τῆς γεφύρας διαλύειν τὴν γέφυραν. Τότε γάρ, ἔφη, ὁ βασιλεὺς ἀποθανεῖται ἢ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἢ ἀπορία τῶν ἐπιτηδείων. Οἱ πλεῖστοι στρατηγοὶ τοῦτο συνωμολόγησαν.

¹ ζευγνύναι

² διαβιβάζειν

³ ἕως

⁴ ἐν

⁵ κακῶς ἔχειν

⁶ διαλύειν

УРОК 9

Δίδαγμα 9'

Γлаголы II класса атематического спряжения (глаголы на -(v)νυμι)

ΓΛΟΓΟΛΥ II ΚΛΑССΑ ΑΤΕΜΑΤΙΧΕСКОГО СΠΡΥΑЖΕΝΙΑ

Γлаголы, образующие основу презенса с помощью суффикса -νυ- от основ на гласный (а) или от основы на -σ- (вероятно, сигматического аориста) (б), составляют II класс глаголов на -μι.

	Περвичная основа	Πрезентная основа	1 л. ед. ч.
α)	δεικ- ὀμ(ο)-	δεικνῶ- ὀμνῶ-	δείκνυμι «показываю» ὀμνυμι «клянусь»
β)	ζωσ- ῥωσ-	ζωννῶ- < *ζωσνυ- ῥωννυ- < *ῥωσнυ-	ζώννυμι «опоясываю» ῥώννυμι «укрепляю»

Πрезентные формы (кроме конъюнктива и оптатива) и имперфект данных глаголов образуются правильно по атематическому типу; конъюнктив и оптатив – по тематическому типу. Все остальные формы глаголов на -(v)νυμι образуются от первичной основы по типу тематических глаголов.

Γлаголы на -νυμι

К этой группе принадлежат глаголы с основой на заднеязычные (κ, γ) и на сонорные (λ, μ, ρ).

Πρimeчания к следующей таблице

- В единственном числе у презентных атематических форм гласный суффикса -νυ- удлинняется.
- Долгота гласного в им. п. причастия δεικνύς объясняется позиционной фонетикой (*δεικνυνтς).
- Все остальные формы глагола δείκνυμι образуются от первичной основы, оканчивающейся на -κ- (δεικ-).

Спряжение глагола δείκνυμι «показываю»

Praesens activi						
Indicativus		Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	
Sg.	1	δείκνυμι	δεικνύω	δεικνύοιμι	δείκνῶ	δείκνύναι
	2	δείκνῃς	δεικνύῃς	δεικνύοις	δείκνῶ	Participium
	3	δείκνῃσι(v)	δεικνύῃ	δεικνύοι	δείκνῶτον	
Pl.	1	δείκνυμεν	δεικνύομεν	δεικνύοιμεν	δείκνυτε	m δεικνύς, ύντος
	2	δείκνυτε	δεικνύῃτε	δεικνύοιτε	δείκνῶτε	f δεικνύσα,
	3	δεικνύασι(v)	δεικνύοσι(v)	δεικνύοιεν	δεικνύντων	ύσης
Dual.	2	δείκνυτον	δεικνύῃτον	δεικνύοιτον	δείκνυτον	n δεικνύν, ύντος
	3	δείκνυτον	δεικνύῃτον	δεικνυοίτην	δεικνύτων	

Praesens medii-passivi						
Indicativus			Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sg.	1	δείκνυμαι	δείκνύωμαι	δείκνυοίμην		δείκνυσθαι
	2	δείκνυσαι	δείκνύῃ	δείκνύοιο	δείκνυσο	
	3	δείκνυται	δείκνύηται	δείκνύοιτο	δείκνύσθω	<i>Participium</i>
Pl.	1	δείκνύμεθα	δείκνύομεθα	δείκνυοίμεθα		<i>m</i> δεικνύμενος
	2	δείκνυσθε	δείκνύησθε	δείκνύοισθε	δείκνυσθε	<i>f</i> δεικνυμένη
	3	δείκνυνται	δείκνύονται	δείκνύοιντο	δείκνύσθων	<i>n</i> δεικνύμενον
Dual.	2	δείκνυσθον	δείκνύησθον	δείκνύοισθον	δείκνυσθον	
	3	δείκνυσθον	δείκνύησθον	δείκνυοίσθην	δείκνύσθων	
Imperfectum						
		Activum	Medium-passivum			
Sg.	1	ἐδείκνυν	ἐδείκνυμην			
	2	ἐδείκνῃς	ἐδείκνυσσο			
	3	ἐδείκνυ	ἐδείκνυτο			
Pl.	1	ἐδείκνυμεν	ἐδείκνύμεθα			
	2	ἐδείκνυτε	ἐδείκνυσθε			
	3	ἐδείκνυσαν	ἐδείκνυντο			
Dual.	2	ἐδείκνυτον	ἐδείκνυσθον			
	3	ἐδείκνυτην	ἐδείκνύσθην			
		Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquam-perfectum	Adiectiva verbalia
<i>Activum</i>		δείξω	ἔδειξα	δέδειχα	ἔδεδείχαιν	δεικτός
<i>Medium</i>		δείξομαι	ἐδείξάμην	δέδειγμαι	ἔδεδείγμην	δεικτέος
<i>Passivum</i>		δειχθήσομαι	ἐδείχθην	δέδειγμαι	ἔδεδείγμην	

Система форм глаголов II класса
Наиболее употребительные глаголы на -νυμι

1. Основа на γ-

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
ἄγνυμι «ломаю» ζεύγνυμι «запрягаю, соединяю»	ἀγ- < (*Fαγ-) ζευγ-/ζυγ-	ἄξω ζεύξω	ἔαξα, ἐάγην ἔζευξα ἐζεύχθην ἐζύγην	ἔαγα — ἔζευγμαι
μείγνυμι (μίγνυμι) «смешиваю»	μειγ-/μιγ-	μείξω	ἔμειξα ἐμείχθην ἐμίγην	(μέμειχα) μέμειγμαι
πήγνυμι «вонзаю, укрепляю»	πηγ-/παγ-	πήξω	ἔπηξα ἐπήχθην ἐπάγην	πέπηχα πέπηγα
ρήγνυμι «разрываю»	ρήγ-/ράγ-	ρήξω	ἔρρηξα ἐρράγην	ἔρρωγα ἔρρηγμαι

2. Основа на λ, μ, ρ-

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
ὄλλυμι ¹ «гублю»	ὀλ(ε)-	ὀλῶ	ὤλεσα	ὀλώλεκα
ὄλλυμαι «гибну»		ὀλοῦμαι	ὤλόμην	ὀλώλα
ὄμνυμι «клянусь»	ὀμ(ο)-	ὀμοῦμαι	ὤμοσα	ὀμώμοκα
στόρνυμι «стелю»	στορ(ε)-	στορῶ	ὤμός(σ)θην ἐστόρεσα	—

Глаголы на -ννυμι

Глаголы этой группы имеют первичную основу на -σ- (кроме στρώννυμι «постилаю»), которая ассимилировала σ перед суффиксом -νυ- в презентной основе и отчасти сохранилась в других основах.

Все глаголы на -ννυμι имеют первые (слабые) времена, кроме глагола σβέννυμαι: аорист атематический ἔσβην «(я) погас».

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
κεράννυμι «смешиваю»	κερασ-/κρα-	κερῶ	ἐκέρασα ἐκεράσθην ἐκράθην	— κέκράμαι
κρεμάννυμι «вешаю»	κρεμα(σ)-	κρεμῶ	ἐκρέμασα ἐκρεμάσθην	—
πετάννυμι «распростираю»	πετα(σ)-/πτα-	πετῶ πετασθήσομαι	ἐπέτασα ἐπετάσθην	— πέπταμαι
σκεδάννυμι «рассеиваю»	σκεδα(σ)-	σκεδῶ	ἐσκεδάσα ἐσκεδάσθην	— ἐσκεδάσμαι
ἀμφι-έννυμι «надеваю»	ἀμφι-εσ-< (*φεσ-)	ἀμφιῶ	ἤμφιεσα	ἤμφιεσμαι
σβέννυμι «гашу»	σβε(σ)-	σβέσω	ἔσβεσα ἐσβέσθην	ἔσβεσμαι
σβέννυμαι «гасну»	σβη-	σβήσομαι	ἔσβην	ἔσβηκα
ζώννυμι «опоясываю»	ζω(σ)-	ζώσω	ἔζωσα ἐζώσθην	— ἔζωσμαι
ῥώννυμι «укрепляю»	ῥω(σ)-	ῥώσω	ἐῤῥωσα ἐῤῥώσθην	— ἐῤῥωμαι
στρώννυμι «стелю»	στρω(ν) -	στρώσω	ἔστρωσα ἔστρώσθην	— ἔστρωμαι
ἀν-οίγνυμι «открываю»	ἀν-οιγ-< (*φοιγ-)	—	ἀνέωξα, ἤνοιξα ἀνέωχθην	ἀνέωχα (-γα) ἀνέωγμα

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Повторите основные формы глагола δείκνυμι «показываю»: δείκνυμι – δείξω – ἔδειξα – ἐδείχθην – (δέδειχα) – δέδειχα – δέδειγμα.

2. Определите и переведите следующие формы:

δείκνυς – δεικνύς – ἐδείκνυ – ἐδείξαν – ἐδείχθην – δεδειγμένοι ἦσαν – δείκνυσαι – δείκνυσο – δεῖξον (2) – δεικνύτω – δείξασθε – δεικνύναι – δείξαι – δεδειχθαι – εἶθε δεικνύοις – δεικνύη (2).

3. Определите формы других глаголов на -(ν)νυμι и переведите их. Значение глаголов см. в таблицах урока.

σκεδασθῆναι – ἐσκεδάσθαι – ῥαγῆναι – ἐρρώγεναι – ἄνοιξον – ζυγῆναι – ἐζεῦχθαι – κατασβέσαι – κατασβῆναι – κατᾶξαι – ἀπολέσαι (2) – ἀπόλεσθαι – ἀπολέσθω – ἀπολωλέναι – ὁμοσον – μῖξαι (μεῖξαι) (2) – ἡμφιέννυν – ἀπολλύμενος – ἀπολόμενος.

4. Переведите:

1. Τὸ ὕδωρ κατασβέννυσι τὸ πῦρ. 2. Οἱ ἀληθεῖς σοφοὶ οὐ σπεύδουσι ἐπιδείκνυσθαι τὴν αὐτῶν σοφίαν. 3. Ἐρρώσο, ὦ φίλτατε ἀπater. 4. Πυθαγόρας λευκὴν ἐσθῆτα ἡμφιέννυτο καὶ ἐφόρει χρυσοῦν στέφανον. 5. Πάντες οἱ πολῖται ὁμοῦνται τῇ εἰρήνῃ ἐμμενεῖν. 6. Πύρρος τοὺς Ῥωμαίους δις μὲν νικήσας, πολλοὺς δὲ ἡγεμόνων ἀπολέσας ἀνεβόησεν· ἐὰν ἔτι μίαν μάχην νικήσωμεν, ἀπολώλαμεν. 7. Ἀθηνᾶ τὴν Γοργοῦς κεφαλὴν παρὰ Περσέως δεξαμένην μέση τῇ ἀσπίδι ἐνέπηξεν. 8. Αἱ τῆς πόλεως πύλαι ἀνεωγμέναι εἰσὶν μεγάλου κινδύνου κρεμαμένον. 9. Τῶν βαρβάρων ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατευομένων καὶ οἱ Σπαρτιᾶται καὶ οἱ Ἀθηναῖοι κοινῇ ἀπώλλυσαν τὸν πολέμιον. 10. Φίλοι φίλοις συναπόλλυνται δυστυχοῦσι. 11. Ἄνδρὸς δικαίου καρπὸς οὐκ ἀπόλλυται. 12. Χρόνος δίκαιον ἄνδρα δείκνυσι μόνος, κακὸν δὲ κἂν ἐν ἡμέρᾳ γνοίης μῖξ.

ТЕКСТ – κείμενον**Лисий****Λυσίας, Λυσίου**

Лисий (ок. 445 – 380 до н. э.) – один из известнейших афинских ораторов-логографов. Сохранилось 34 речи Лисия, написанных им для частных лиц, ведущих судебный процесс (пример такой речи см. Ч. II, урок 15). Сохранилась и надгробная речь, эпитафия. Она была написана в память о погибших в Коринфской войне (395 г. до н. э.). Согласно правилам в подобных речах, прежде чем прославлять подвиги погибших, следовало вспомнить подвиги предков.

В приведенном отрывке Лисий напоминает о событиях, последовавших после смерти Эдипа: походе семерых против Фив и вмешательстве богини Афины.

Ἀδράστου καὶ Πολυνείκου ἐπὶ Θήβας στρατευσάντων καὶ ἡττηθέντων μάχῃ, οὐκ ἐόντων Καδμείων θάπτειν τοὺς νεκροὺς, Ἀθηναῖοι ἡγησάμενοι ἐκείνους μὲν, εἴ τι ἡδίκουν, ἀποθανόντας δίκην ἔχειν τὴν μεγίστην, τοὺς δὲ κάτω τὰ αὐτῶν οὐ κομίζεσθαι, ἱερῶν δὲ μαινομένων τοὺς ἄνω θεοὺς ἀσεβεῖσθαι, τὸ μὲν πρῶτον πέμψαντες κήρυκας ἐδέοντο αὐτῶν δοῦναι τῶν νεκρῶν ἀναίρεσιν, νομίζοντες ἀνδρῶν μὲν ἀγαθῶν εἶναι ζῶντας τοὺς ἐχθροὺς τιμωρήσασθαι, ἀπιστούντων δὲ σφίσιν αὐτοῖς, ἐν τοῖς τῶν τεθνεώτων σώμασι τὴν εὐψυχίαν ἐπιδείκνυσθαι.

Οὐ δυνάμενοι δὲ τούτων τυχεῖν ἐστράτευσαν ἐπ’ αὐτούς, οὐδεμιᾶς διαφορᾶς πρότερον πρὸς Καδμείους ὑπαρχούσης, οὐδὲ τοῖς ζῶσιν Ἀργείων χαριζόμενοι, ἀλλὰ τοὺς τεθνεῶτας ἐν τῷ πολέμῳ ἀξιοῦντες τῶν νομιζομένων τυγχάνειν.

Λυσίου Ἐπιτάφιος 7 – 9.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте и определите формы атематических глаголов. Образуйте от них 3-е л. ед. ч. имперфекта и аориста всех залогов (там, где это возможно).

2. Определите в тексте формы причастий.

3. Повторите значение указанных ниже окончаний, объясните их происхождение:

-η: τύχη – γένη – εὐγενῆ – Σωκράτη.

-η: ἀγαθὴ τύχη – παιδεύη (con.) – παιδεύη (2 sg. med.).

-ης: πολίτης – ἀγαθῆς τύχης – εὐτυχίης.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Сравните общеевропейский и древнегреческий ряды придыхательных согласных (Ч. V, раздел I) и их отражение в различных индоевропейских языках. Например: φέρω «несу» – лат. *fero* – др.-инд. *bhārami* – ст.-сл. *вєрж*.

Подберите примеры.

2. Отметьте различное распределение придыхательности:

а) в разных языках (πεῖθω «убеждаю» – лат. *fīdō* «доверяю»);

б) в разных греческих диалектах (αἰνῶ «здесь» – ион. ἐνταῦθα);

в) в разных словоформах (ἡ θρίξ «волос» – род. п. τριχός).

3. Объясните различия в формах: ἐπιτίθημι «накладываю» и ἐφίστημι «устанавливаю», но ион. ἐπίστημι. Повторите закон Грассмана (с. 560).

4. Факультативно: переведите с русского языка следующий текст (для повторения грамматических тем):

Один земледелец, будучи при смерти¹, пригласил к себе² своих сыновей и сказал им: «Дети мои, я в скором времени³ (должен) расстаться с жизнью⁴, вы же, если захотите перерыть мой виноградник, найдете (в нем) все, что мною туда спрятано». Сыновья, подумав, что там где-нибудь зарыт клад, после смерти отца перерыли весь виноградник; клада они, конечно⁵, не нашли, но (зато) виноградная лоза, будучи прекрасно окопана, дала урожай⁶ в несколько раз больше⁷ (обыкновенного).

Басня учит⁸, что лучший клад для людей – (это) труд.

¹ собираясь окончить (καταλύω) жизнь

² προσκαλέω

³ δή

⁴ ὑπέξειμι τοῦ βίου

⁵ καί

⁶ ἀναδίδωμι καρπὸν

⁷ πολλαπλάσιος, 3

⁸ δηλόω

ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ С ПЕРВИЧНОЙ ОСНОВОЙ НА -ι-, -υ- И ДИФТОНГИ

Глаголы с исторической основой на сонанты *ι* и *υ* спрягались в презенсе по тематическому типу. Они сохранили тематический тип и после ряда фонетических процессов, превративших сонантную основу презенса в основу на гласный или дифтонг. К этим фонетическим процессам относятся следующие:

– приобретение сонантом гласной функции в позиции после согласного: λύω «развязываю», χρίω «мажу»;

– образование дифтонгов: παιδεύω «воспитываю»;

– утрата сонантов *ι* и *υ*, а также сибиллянта *s* в интервокальном положении:

*νικαῖω > νικάω «побеждаю», *πασσω > πᾶω «тащу», *πλεῖω > πλέω «плыву».

Этот процесс послужил причиной появления так называемых слитных глаголов (см. с. 349).

Глаголы с первичной основой на -ι-, -υ- или дифтонги в своем большинстве относятся к регулярным глаголам, но некоторые из них имеют нерегулярное чередование гласного в видо-временных основах или неэтимологический (вставной) согласный -σ-.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus activi	Aoristus passivi	Perfectum activi	Perfectum passivi (medii)
δύω «погружаю» δύομαι «погружаюсь» θύω «приношу жертву»	δῦ-/δῦ- θῦ-/θῦ	δύσω θύσω	ἔδῦσα ἔθῦσα	ἐδῦθην ἐτύθην	— τέθυκα	δέδῡμαι τέθυμαι
λύω «развязываю» φύω «выращиваю» φύομαι «расту»	λῦ-/λῦ φῦ-/φῦ	λύσω φύσω	ἔλῡσα ἔφῡσα	ἐλύθην (ἐφύην)	λέλυκα — πέφῡκα	λέλυμαι — —
ἀκούω «слушаю» κελεύω «приказываю»	ἀκου-/ἀκο- κελευ-	ἀκούσομαι κελεύσω	ἤκουσα ἐκέλευσα	ἤκούσθην ἐκέλεύσθην	ἀκήκοα κεκέλευκα	ἤκουσμαι κεκέλευσμαι

Примечания

1. Основа глагола *θύω* теряет придыхательность первого согласного корня перед придыхательным *-θ-* в аористе пассивном: *ἐτύθη* «я был принесен в жертву».

2. Следует отметить соотношение активных и медиальных форм у глаголов *δύω* и *φύω*.

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις**1. Проанализируйте параллельные формы глаголов:**

а) Optativus aoristi activi во 2-м и 3-м л. ед. ч. и 3-м л. мн. ч. имеет формы *παιδεύσειας, παιδεύσειε, παιδεύσειαν* (эолийские формы) наряду с регулярными формами *παιδεύσαις, παιδεύσαι, παιδεύσαιεν*.

б) В 3-м л. мн. ч. imperativus имеет окончания *-τωσαν* (activum) и *-σθωσαν* (medium) наряду с *-ντων* и *-σθων*:

παιδευόντων – παιδεύετωσαν; παιδεύεσθων – παιδεύεσθωσαν.

в) 2-е л. ед. ч. медиального залога обычно имеет окончание *-η*, но у некоторых глаголов регулярно *-ει*: *βούλει* «ты хочешь», *ᾶψει* «ты увидишь».

2. Определите значение дублетных форм:

παιδεύω (2) – *παιδεύη* (3) – *παιδεύσω* (2) – *παιδεύετε* (2) – *πεπαιδεύκατε* (2) – *παιδευόντων* (2) – *παιδευσάντων* (2) – *παιδεύουσι* (2) – *παιδεύσουσι* (2).

3. Определите формы, обращая внимание на ударения:

παιδεῦσαι – παιδεύσαι – παίδευσαι; παίδευσον – παιδεῦσον.

4. Переведите следующие ямбические сентенции Менандра:

1. Καίροι δὲ καταλύουσι τὰς τυραννίδας. 2. Ὑβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφν. 3. Ἐξ ἡδονῆς γὰρ φύεται τὸ δυστυχεῖν. 4. Θνητὸς πεφυκὼς μὴ φρόνει γ' ὑπέρθεα. 5. Μηδὲν ἀσεβῶν θεοῖσι θῆε· πολλὰ δ' εὐσεβῶν δίδου. 6. Διάλυε, μὴ σύγκρουε μαχομένους φίλους. 7. Λιμὸς μέγιστον ἄλγος ἀνθρώποις ἔφν. 8. Νέος πεφυκὼς πολλὰ χρηστὰ μάθησε.

Слитные глаголы (verba contracta)

Глаголы, имеющие основу презенса на *-α-*, *-ε-*, *-ο-* (исторически на *-αι̑-*, *-ε̑-*, *-ο̑-*), во всех формах стягивают конечный краткий гласный основы и последующий гласный в один долгий гласный (после ассимиляции).

Первичная основа регулярных слитных глаголов оканчивается на соответствующий долгий гласный:

Презентная основа	Первичная основа
ᾶ	ᾶ (после ε, ι, ρ — alpha purum), η
ε	η
ο	ω

Praesens		Основа презенса	Первичная основа
θηράω	«охочусь»	θηρᾱ-	θηρᾱ-
θεάομαι	«обозреваю»	θεᾶ-	θεᾶ-
νικάω	«побеждаю»	νικᾶ-	νικη-
κοσμέω	«украшаю»	κοσμε-	κοσμη-
δηλόω	«являю»	δηλο-	δηλω-

Система форм слитных глаголов

Praesens	Первичн. основа	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquam-perfectum
νικάω νικάομαι	νικη-	νικήσω νικήσομαι νικηθήσομαι	ἐνίκησα ἐνικησάμην ἐνίκηθην	νενίκηκα νενίκημαι	ἐνενικήκειν ἐνενικήμην
θηράω θηράομαι	θηρα-	θηράσω θηράσομαι θηραθήσομαι	ἐθήρασα ἐθηρασάμην ἐθηράθην	τεθήρακα τεθήραμαι	ἐτεθηράκειν ἐτεθηράμην
κοσμέω κοσμέομαι	κοσμη-	κοσμήσω κοσμήσομαι κοσμηθήσομαι	ἐκόσμησα ἐκοσμησάμην ἐκοσμήθην	κεκόσμηκα κεκόσμημαι	ἐκεκοσμήκειν ἐκεκοσμήμην
δηλόω δηλόομαι	δηλω-	δηλώσω δηλώσομαι δηλωθήσομαι	ἐδήλωσα ἐδηλωσάμην ἐδηλώθην	δεδήλωκα δεδήλωμαι	ἐδεδηλώκειν ἐδεδηλώμην

Особенности ударения и формообразования слитных глаголов

1. Если до слияния ни один из слитных гласных не имел ударения, то над слитным гласным ударение не ставится: ἐκόσμεον «я украшал» > ἐκόσμουv.

2. Если один из сливающихся гласных имел ударение, то над слитным долгим гласным или дифтонгом ставится ударение по следующим правилам:

– если ударение до слияния падало на первый гласный – ставится обремененное ударение (так как тон повышался у первой моры): νικάω > νικῶ

– если ударение до слияния падало на второй гласный – слитный гласный, соответственно общему правилу, имеет острое ударение (так как тон повышался у второй моры): τιμάετω > τιμάτω

– если слитный гласный стоит в третьем от конца слова слоге – он имеет также острое ударение (общее правило для всех греческих слов): κοσμεόμεθα > κοσμούμεθα.

3. Infinitivus praesentis activi слитных глаголов имеет окончание -εν: κοσμέ-εν > κοσμεῖν; τιμά-εν > τιμᾶν. Позже могли быть формы инфинитива с окончанием -ειν: τιμᾶν < τιμάειν.

4. Оптатив слитных глаголов имеет в ед. ч. презенса суффикс -ιη- и окончания -οιην, -οιης, -οιη, -οιμεν, -οιτε, -οιεν. Но позднее возможно и употребление дублетных форм, подобных формам неслитных глаголов. Ср. две смешанных парадигмы, из которых первая – основная:

Sg.	1	φιλοῖν	φιλοῖμι
	2	φιλοῖς	φιλοῖς
	3	φιλοῖ	φιλοῖ
Pl.	1	φιλοῖμεν	φιλοῖμεν
	2	φιλοῖτε	φιλοῖτε
	3	φιλοῖεν	φιλοῖεν

5. В 3-м л. ед. ч. имперфекта слитные глаголы не имеют в окончании «приставного» -ν.

Γлаголы на -εω

Краткий гласный основы -ε- сливается с гласным окончания или суффикса по следующим правилам:

ε + ε = ει

ε + ο = ου

ε поглощается долгим гласным и дифтонгом.

Activum			Medium-passivum		
Praesens			Indicativus		
Sg.	1	φιλέω >	φιλῶ	φιλέομαι>	φιλοῦμαι
	2	φιλέεις	φιλεῖς	φιλέῃ	φιλεῖ
	3	φιλέει	φιλεῖ	φιλέται	φιλεῖται
Pl.	1	φιλόμεν	φιλοῦμεν	φιλόμεθα	φιλοῦμεθα
	2	φιλέετε	φιλεῖτε	φιλέεσθε	φιλεῖσθε
	3	φιλέουσι(ν)	φιλοῦσι(ν)	φιλέονται	φιλοῦνται
Dual.	2	φιλέετον	φιλεῖτον	φιλέεσθον	φιλεῖσθον
	3	φιλέετον	φιλεῖτον	φιλέεσθον	φιλεῖσθον
Coniunctivus					
Sg.	1	φιλέω	φιλῶ	φιλέωμαι	φιλωμαι
	2	φιλέῃς	φιλεῇς	φιλέῃ	φιλεῇ
	3	φιλέῃ	φιλεῇ	φιλέηται	φιλεῇται
Pl.	1	φιλόμεν	φιλωμεν	φιλώμεθα	φιλωμεθα
	2	φιλέητε	φιλεῇτε	φιλέησθε	φιλεῇσθε
	3	φιλέουσι(ν)	φιλωσι(ν)	φιλέονται	φιλώνται
Dual.	2	φιλέητον	φιλεῇτον	φιλέησθον	φιλεῇσθον
	3	φιλέητον	φιλεῇτον	φιλέησθον	φιλεῇσθον
Optativus					
Sg.	1	φιλοῖν	φιλοῖν	φιλοῖμην	φιλοῖμην
	2	φιλοῖς	φιλοῖς	φιλόιο	φιλοῖο
	3	φιλοῖ	φιλοῖ	φιλόιτο	φιλοῖτο
Pl.	1	φιλοῖμεν	φιλοῖμεν	φιλοῖμεθα	φιλοῖμεθα
	2	φιλόιτε	φιλοῖτε	φιλόισθε	φιλοῖσθε
	3	φιλόιεν	φιλοῖεν	φιλόιντο	φιλοῖντο
Dual.	2	φιλόιτον	φιλοῖτον	φιλόισθον	φιλοῖσθον
	3	φιλοῖτην	φιλοῖτην	φιλοῖσθην	φιλοῖσθην
Imperativus					
Sg.	2	φίλεε	φίλει	φιλέου	φιλοῦ
	3	φιλέετω	φιλείτω	φιλέεσθω	φιλείσθω

<i>Pl.</i>	2	φιλέετε	φιλεῖτε	φιλέεσθε	φιλεῖσθε
	3	φιλεόντων	φιλούντων	φιλέεσθων	φιλεῖσθων
<i>Dual.</i>	2	φιλέετον	φιλεῖτον	φιλέεσθον	φιλεῖσθον
	3	φιλέετων	φιλείτων	φιλέεσθων	φιλείσθων
Infinitivus					
		φιλέεν >	φιλεῖν	φιλέεσθαι >	φιλεῖσθαι
Participium					
	m	φιλέων	φιλῶν	φιλέομενος	φιλούμενος
	f	φιλέουσα	φιλοῦσα	φιλεομένη	φιλουμένη
	n	φιλέον	φιλοῦν	φιλεόμενον	φιλούμενον
Imperfectum					
<i>Sg.</i>	1	ἐφύλεον	ἐφύλουν	ἐφιλεόμην	ἐφιλούμην
	2	ἐφύλεες	ἐφύλεις	ἐφιλέου	ἐφιλοῦ
	3	ἐφύλεε(ν)	ἐφύλει	ἐφιλέετο	ἐφιλεῖτο
<i>Pl.</i>	1	ἐφιλόμεν	ἐφιλοῦμεν	ἐφιλεόμεθα	ἐφιλούμεθα
	2	ἐφιλέετε	ἐφιλεῖτε	ἐφιλέεσθε	ἐφιλεῖσθε
	3	ἐφύλεον	ἐφύλουν	ἐφιλέοντο	ἐφιλοῦντο
<i>Dual.</i>	2	ἐφιλέετον	ἐφιλεῖτον	ἐφιλέεσθον	ἐφιλεῖσθον
	3	ἐφιλέετην	ἐφιλείτην	ἐφιλέεσθην	ἐφιλεῖσθην

Особенности спряжения глаголов на -εω

1. Глаголы на -εω с односложной презентной основой имеют слияние только в -ει (из ε + ε, ε + ει), остальные формы – не слитные. Сюда относятся глаголы: θέω «бегу», νέω «плыву», πνέω «дышу», πλέω «плыву», ῥέω «теку», χέω «сыплю, лью» и др. (исключения см. в п. 3).

Praes. ind. act.: πλέω «плыву», πλεῖς, πλεῖ, πλέομεν, πλεῖτε, πλέουσι(ν)

Coniunct. ind. act.: πλέω, πλέης, πλέη, πλέωμεν, πλέητε, πλέωσι(ν)

Opt. ind. act.: πλέοιμι, πλέοις, πλέοι, πλέοιμεν, πλέοιτε, πλέοιεν

Imperat. ind. act.: πλεῖ, πλείτω, πλεῖτε, πλεόντων

Inf. praes. act.: πλεῖν

Part. praes. act.: πλέων, πλέουσα, πλέον

Imperf. act.: ἔπλεον, ἔπλεις, ἔπλει, ἐπλέομεν, ἐπλεῖτε, ἔπλεον

Praes. ind. m.-p.: δέομαι «прошу», δέη (δέει), δεῖται, δεόμεθα, δεῖσθε, δέονται

Coniunct. ind. m.-p.: δέωμαι, δέη, δέηται, δεώμεθα, δέησθε, δέωνται

Opt. ind. m.-p.: δεοίμην, деοίο, деοίτο, δεοίμεθα, деοίσθε, деοίνто

Imperat. ind. m.-p.: деоу, деῖσθω, деῖσθε, деῖσθων (деῖσθωσαν)

Inf. praes. m.-p.: деῖσθαι

Part. praes. m.-p.: δεόμενος, деομένη, деόμενον

Imperf. m.-p.: ἐδεόμην, ἐδέου, ἐδεῖτο, ἐδεόμεθα, ἐδεῖσθε, ἐδέοντο.

2. Следует различать глаголы: δέω связываю – δέω «имею нужду, нуждаюсь», δέομαι (deponens passivi) «нуждаюсь, прошу».

3. Глаголы ξέω «скоблю», δέω «связываю» имеют слияние во всех формах: δῶ, δεῖς, δεῖ, δοῦμεν, деῖτε, δοῦσι.

4. Глаголы δεῖ (безличный) «нужно, должно» и δέομαι (dep. pass.) «нуждаюсь, прошу» имеют во всех основах, кроме презентной, расширение -η-:

δεῖ – δεήσει – ἐδέησε – δεδέηκε;

δέομαι – δεήσομαι – ἐδεήθην – δεδέημαι.

5. Презентная основа на -εω может быть результатом выпадения интервокальной дигаммы. Основные формы таких глаголов отличаются от форм регулярных глаголов на -εω, поскольку они имеют другую первичную основу.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
θέω «бегу»	*θερ-/θευ-	θεύσομαι	–	–
νέω «плаваю»	*νερ-/νευ-	νεύσομαι	ἔνευσα	νένευκα
πλέω «плыву»	*πλερ-/πλευ-	πλεύσομαι	ἔπλευσα	πέπλευκα
		πλευσθήσομαι	ἔπλευσθην	πέπλευσμαι
πνέω «дышу»	*πνερ-/πνευ-	πνεύσομαι	ἔπνευσα	πέπνευκα
ρέω «теку»	*ρερ-/ρέυ-	ρύσομαι	ἔρρύην	ἐρρύηκα
χέω «лью, сыплю»	*χερ-/χευ-/χυ-		ἔχεα, ἔχευα	κέχυκα
			ἐχύθην	

6. Немногие глаголы на -εω имеют сигматическую первичную основу и поэтому не удлиняют корневого гласного:

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum	Adiectiva verbalia
αἰδέομαι «стыжусь»	αἰδεσ-	αἰδέσομαι	ἠδέεσθην	ἠδεσμαι	–
αἰνέω «хвалю»	αἶνεσ-/αἶνη-/	αἰνήσω, αἰνέσω	ἦνεσα	ἦνεκα	
ἄρκέω «я достаточен»	ἄркеσ-	ἄρκέσω	ἤρκεσα ἤρκεσθην	– ἤρκεσμαι	–
ἐμέω «изрыгаю»	ἐμεс-	ἐμέσω ἐμοῦμαι	ἦμεσα	ἐμήμεκα ἐμήμεσμαι	–
ζέω «киплю»	ζεσ-	ζέσω	ἔξεσα	–	ζεστός
καλέω «зову»	καλεс-/κλη-	καλῶ	ἐκάλεσα ἐκλήθην	κέκληκα κέκλημαι	–
ξέω «скоблю»	ξεс-	ξέσω	ἔξεσα	ἔξεσμαι	ξεστός
τελέω «кончаю»	телес-	τελέσω, τελῶ	ἐτέλεσα ἐτελέσθην	τετέλεκα τετέλεσμαι	телеστός
τρέω «дрожу»	трес-	τρέσω	ἔτρεσα	–	тресτός

**Глагольные формы, образующиеся
по типу презентных форм глаголов на -εω**

Частотность форм, образующихся по типу глаголов на -εω, объясняется наличием подобного слияния в отдельных формах практически у всех греческих глаголов.

1. Сослагательное наклонение пассивного аориста типа ἐπαιδεύθην и ἐγράφην: παιδευθῶ < *παιδευθεω
παιδευθῆς < *παιδευθεης и т. д.
γραφῶ < *γραφεω
2. Футурум глаголов с основой на плавный: ἀγγελῶ < ἀγγελέω < *ἀγγελεσ-ω
3. Футурум глаголов на -ίζω: νομιῶ < νομισσέω < *νομιδσεω.
4. Дорийский футурум (futurum doricum), встречающийся в аттической прозе: φεύγω – φευξοῦμαι < *φευγσεομαι.
5. Многие формы атематических глаголов с основой на -ε- (τίθημι «кладу, помещаю», ἵημι «посылаю, спускаю»):
τιθῶ < τιθέω (cop. praes.), ἐτίθει < *ἐτιθεε (imperf.).
6. Некоторые временные или модальные формы отдельных глаголов: μάχομαι – fut. μαχοῦμαι.

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

Глаголы для упражнений:

ἀθλέω «упражняюсь» – αἰρέω «беру» – κοσμέω «украшаю» – λυπέω «огорчаю» – μιμέομαι «подражаю» – οἰκοδομέω «строю» – ποιέω «делаю, творю» – φιλέω «люблю».

1. Образуйте: от глагола κοσμέω *imperfectum activi*; от глагола αἰρέω *imperfectum medii*; от глагола οἰκοδομέω *aoristus indicativi et coniunctivi activi*.

2. Определите формы:

ἀθλεῖς – φιλοῦντες – λυπῶν – μιμοῦνται – λυποῦσι (2) – μιμεῖσθαι – ποιεῖν – φίλει – φιλεῖ – ποιῶ (2) – ἤρουν (2) – ἤρει – πεφίληκα – ὠκοδόμησαν – ἀθλοῦντες – φιληθεῖσι – ἐποιοῦμεν – ἐποιούμην.

3. Определите спрягающиеся по типу глаголов на -εω формы от глаголов μένω «остаюсь», νομίζω «полагаю, считаю», τίθημι «кладу», λύω «развязываю»:

τιθῶ – μενεῖ – νομιοῦμεν – τιθηῖτε – τιθῶμεν – λυθείην – τιθῶνται – λυθείη – μενοῦσα – νομιοῦντες – θεῖτο – τιθείμην.

4. Переведите:

не огорчай нас – он говорит, что он огорчается – они упражнялись – мы это сделали – их брали – вы нам подражаете – они будут строить – они построили – если вы это сделаете, я огорчусь.

5. Переведите следующие ямбические сентенции Менандра:

1. Τὸν εὐτυχοῦντα καὶ φρονεῖν νομίζομεν. 2. Μίσει τὸν ἐχθρὸν τὴν δ' ἀλήθειαν λέγε. 3. Μακάριος, ὅστις εὐτύχησεν εἰς τέκνα. 4. Λάλει τὰ μέτρια, μὴ λάλει δ' ἂ μὴ σε δεῖ. 5. Μιμοῦ τὰ σεμνά, μὴ κακῶν μιμοῦ τρόπους. 6. Λυποῦντα

λύπει, καὶ φιλοῦνθ' ὑπερφίλει. 7. Εἰ θνητὸς εἶ, βέλτιστε, θνητὰ καὶ φρόνει. 8. Εἰ μὴ φυλάσσεις μικρ', ἀπολεῖς τὰ μείζονα. 9. Ἄνθρωπον ὄντα δεῖ φρονεῖν τάνθρωπινα. 10. Λυπεῖ με δοῦλος δεσπότου μείζον φρονῶν.

ТЕКСТ – κείμενον

**Платон
Πλάτων, Πλάτωνος**

«Апология Сократа» представляет собой изложение Платоном (427 – 347 до н. э.) оправдательной речи Сократа, произнесенной им в 399 г. до н. э. в афинском суде после выступлений обвинителей поэта-трагика Мелета, владельца кожевенных мастерских Анита, и оратора Ликона.

Μὴ θορυβεῖτε ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλ' ἐμμείνατέ μοι οἷς ἐδεήθην ὑμῶν, μὴ θορυβεῖν ἐφ' οἷς ἂν λέγω ἀλλ' ἀκούειν· καὶ γάρ, ὥς ἐγὼ οἶμαι, ὀνήσεσθε ἀκούοντες· μέλλω γὰρ οὖν ἅττα ὑμῖν λέξειν καὶ ἄλλα, ἐφ' οἷς ἴσως βοήσεσθε· ἀλλὰ μηδαμῶς ποιεῖτε τοῦτο. Εὖ γὰρ ἴστε, ἐὰν ἐμὲ ἀποκτείνητε τοιοῦτον ὄντα, οἷον ἐγὼ λέγω, οὐκ ἐμὲ βλάψετε ἢ ὑμᾶς αὐτούς· ἐμὲ μὲν γὰρ οὐδὲν ἂν βλάβειεν οὔτε Μέλητος οὔτε Ἄνυτος· οὐδὲ γὰρ ἂν δύναίτο· οὐ γὰρ οἶομαι θεμιτὸν εἶναι ἀμείνονι ἀνδρὶ ὑπὸ χείρονος βλάπτεσθαι· ἀποκτείνειε μεντὰν ἴσως ἢ ἐξελάσειεν ἢ ἀτιμώσειεν· ἀλλὰ ταῦτα οὗτος μὲν ἴσως οἶεται καὶ ἄλλος τίς που μεγάλα κακά, ἐγὼ δ' οὐκ οἶομαι, ἀλλὰ μᾶλλον ποιεῖν ἢ οὗτος νυνὶ ποιεῖ, ἄνδρα ἀδίκως ἐπιχειρεῖν ἀποκτεῖναι.

Πλάτωνος Ἀπολογία Σωκράτους 30c

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Переведите текст. Сопоставьте свой перевод с имеющимися переводами.
2. Найдите в тексте глаголы на -εω и определите их формы.
3. Повторите склонение местоимений, встретившихся в тексте.
4. Переведите и просклоняйте словосочетание αὐτὸς (ὁ αὐτὸς) ἀνὴρ Ἀθηναῖος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните фонетические особенности древнегреческих диалектов, отразившихся в следующих написаниях:

- att. εἰμί «есмы» – dor. ἤμι
att. εἰσί «суть» – dor. ἐντί
att. εἷς «один» – dor. ἦς, крит. ἔνς
att. εἶδαρ «еда» – беот. ἶδαρ.

2. Объясните фонетические процессы, результатом которых стали формы:

- εἷς «один», εἶο (opt. aor. med. от ἴημι), πείσομαι (fut. med. от πάσχω), ὦ (copi. от εἰμί).

УРОК 11

Δίδαγμα ια'

Слитные глаголы (продолжение)

Γлаголы на -αω и на -οω

ΓΛΑΓΟΛЫ НА -αω

Κраткий гласный глаголов с презентной основой на -α- сливается с гласным окончания или суффикса по таким правилам:

α + звук [ε] (ε, ει, η, η) = ᾱ и α при наличии йоты;

α + звук [ο] (ο, οι, ω, ου) = ω и φ при наличии йоты.

Activum				Medium-passivum	
Praesens				Indicativus	
Sg.	1	τιμάω >	τιμῶ	τιμάομαι >	τιμῶμαι
	2	τιμάεις	τιμᾷς	τιμάῃ	τιμᾷ
	3	τιμάει	τιμᾷ	τιμάεται	τιμᾶται
Pl.	1	τιμάομεν	τιμῶμεν	τιμαόμεθα	τιμώμεθα
	2	τιμάετε	τιμᾶτε	τιμάεσθε	τιμᾶσθε
	3	τιμάουσι(ν)	τιμῶσι(ν)	τιμᾶονται	τιμῶνται
Dual.	2	τιμάετον	τιμᾶτον	τιμάεσθον	τιμᾶσθον
	3	τιμάετον	τιμᾶτον	τιμάεσθον	τιμᾶσθον
Coniunctivus					
Sg.	1	τιμάω	τιμῶ	τιμάωμαι	τιμῶμαι
	2	τιμάῃς	τιμᾷς	τιμάῃ	τιμᾷ
	3	τιμάῃ	τιμᾷ	τιμάῃται	τιμᾶται
Pl.	1	τιμάωμεν	τιμῶμεν	τιμαώμεθα	τιμώμεθα
	2	τιμάῃτε	τιμᾶτε	τιμάῃσθε	τιμᾶσθε
	3	τιμάωσι(ν)	τιμῶσι(ν)	τιμᾶονται	τιμῶνται
Dual.	2	τιμάῃτον	τιμᾶτον	τιμάῃσθον	τιμᾶσθον
	3	τιμάῃτον	τιμᾶτον	τιμάῃσθον	τιμᾶσθον
Optativus					
Sg.	1	τιμαοίην	τιμῶην	τιμαοίμην	τιμῶμην
	2	τιμαοίης	τιμῶης	τιμάοιο	τιμῶο
	3	τιμαοίῃ	τιμῶῃ	τιμάοιτο	τιμῶτο
Pl.	1	τιμάοιμεν	τιμῶμεν	τιμαοίμεθα	τιμῶμεθα
	2	τιμάοιτε	τιμῶτε	τιμάοισθε	τιμῶσθε
	3	τιμάοιεν	τιμῶεν	τιμάοιντο	τιμῶντο
Dual.	2	τιμάοιτον	τιμῶτον	τιμάοισθον	τιμῶσθον
	3	τιμαοίτην	τιμῶτην	τιμαοίστην	τιμῶστην
Activum				Medium-passivum	
Imperativus					
Sg.	2	τίμαε >	τίμα	τιμάου >	τιμῶ
	3	τιμαέτω	τιμάτω	τιμαέσθω	τιμάσθω
Pl.	2	τιμάετε	τιμᾶτε	τιμάεσθε	τιμᾶσθε
	3	τιμαόντων	τιμώντων	τιμαέσθων	τιμάσθων
Dual.	2	τιμάετον	τιμᾶτον	τιμάεσθον	τιμᾶσθον
	3	τιμαέτων	τιμάτων	τιμαέσθων	τιμάσθων

Infinitivus					
<i>τιμάεν</i>		<i>τιμᾶν</i>	<i>τιμάεσθαι</i>	<i>τιμᾶσθαι</i>	
Participium					
<i>m</i>	τιμάων	τιμῶν	τιμαόμενος	τιμώμενος	
<i>f</i>	τιμάουσα	τιμῶσα	τιμαομένη	τιωμένη	
<i>n</i>	τιμάον	τιμῶν	τιμαόμενον	τιμώμενον	
Imperfectum					
<i>Sg.</i>	<i>1</i>	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμάομην	ἐτιμώμην
	<i>2</i>	ἐτίμαες	ἐτίμας	ἐτιμάου	ἐτιμῶ
	<i>3</i>	ἐτίμαε	ἐτίμα	ἐτιμάετο	ἐτιμᾶτο
<i>Pl.</i>	<i>1</i>	ἐτιμάομεν	ἐτιμῶμεν	ἐτιμαόμεθα	ἐτιμώμεθα
	<i>2</i>	ἐτιμάετε	ἐτιμᾶτε	ἐτιμάεσθε	ἐτιμᾶσθε
	<i>3</i>	ἐτίμαον	ἐτίμων	ἐτιμάοντο	ἐτιμῶντο
<i>Dual.</i>	<i>2</i>	ἐτιμάετον	ἐτιμᾶτον	ἐτιμάεσθον	ἐτιμᾶσθον
	<i>3</i>	ἐτιμαέτην	ἐτιμάτην	ἐτιμαέσθην	ἐτιμάσθην

Система форм глаголов (первичная основа на -ā, -η < ā)

Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquamperfectum
Activum				
θηράω «οχочусь» τιμάω «почитаю»	θηράσω τιμήσω	ἐθήρασα ἐτίμησα	τεθήρακα τετίμηκα	ἐτεθηράκειν ἐτετιμήκειν
Medium				
θηράομαι τιμάομαι	θηράσομαι τιμήσομαι	ἐθηρασάμην ἐτιμησάμην	τεθήραμαι τετίμημαι	ἐτεθηράμην ἐτετιμήμην
Passivum				
θηράομαι τιμάομαι	θηραθήσομαι τιμηθήσομαι	ἐθηράθην ἐτιμήθην	τεθήραμαι τετίμημαι	ἐτεθηράμην ἐτετιμήμην

Особенности глаголов на -αω

1. Глаголы κάω «горю» и κλάω «плачу» имели первичную основу на билабиальный звук, обозначаемый дигаммой: καϝ- и κλαϝ- (ср. подобные глаголы с основой на -εϝ-, урок 10). В силу сохранения рефлекса -ϝ- у этих глаголов в презентных формах не происходит слияние гласных: κάω «я жгу» – ἔκαον «я сжигал» и т. п. Эти глаголы имеют и дублетные презентные формы от основ *καϝῖ- и *κλαϝῖ-: καίω, κλαίω.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Aoristus passivi	Perfectum	Perfectum passivi
κάω	καϝ-/καυ-	καύσω	ἔκαυσα	ἐκαύθην	κέκαυκα	κέκαυμαι
κλάω	κλαϝ-/κλαυ-	κλαύσω	ἔκλαυσα	—	—	κέκλαυμαι

2. У глаголов γελάω, σπάω и некоторых других (см. ниже) первичная глагольная основа оканчивалась на -σ, которая исчезла в презентных формах в интервокальном положении, но сохранилась перед согласными. Однако сочетания σσ

и ск упростились: будущее время σπάσω < σπάσσω, 2-е л. мн. ч. медио-пассивного перфекта ἔσπασθε < ἔσπασσθε, перфект ἔσπακα < ἔσπασκα (без удлинения гласного основы). На синхронном уровне можно сказать, что приводимые ниже глаголы имеют в непрезентных формах σ в положении между гласными и перед μ, τ, θ:

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum	Adiect. verb.
γελάω «смеюсь»	γελασ-	γελάσομαι	ἐγέλασα	—	—
δράω «делаю»	δρασ-	δράσω	ἔδρασα ἐδράσθην	δέδρακα δέδραμαι, δέδρασμαι	—
θλάω «давлю»	θλασ-	θλάσω	ἔθλασα ἐθλάσθην	— τέθλασμαι	θλαστός
κλάω «ломаю»	κλασ-	κλάσω	ἔκλασα ἐκλάσθην	— κέκλασμαι	—
σπάω «вы- таскиваю»	σπασ-	σπάσω	ἔσπασα ἐσπάσθην	ἔσπακα ἔσπασμαι	σπαστός —
χαλάω «отпускаю»	χαλασ-	χαλάσω	ἐχάλασα ἐχαλάσθην	κεχάλακα κεχάλασμαι	

3. К глаголам на -αω примыкает группа глаголов, обобщивших долгий гласный для всех основ, включая презентную. В презентных формах они сливают гласные только в η, η и ω, φ:

η + звук [e] (ε, ει, η, η) = η, η

η + звук [o] (ο, οι, ω, ου) = ω, φ.

В языке Нового Завета эти глаголы имеют и формы на -αω: διψάω «я жажду», πεινάω «я голоден». В словарях и грамматиках данные глаголы обычно приводятся как глаголы на -αω:

ζάω (ζήω) «живу», διψάω (διψήω) «жажду», πεινάω (πεινήω) «голодаю», χράω (χρήω) «даю займы», χράομαι (χρήομαι) «беру и даю займы, пользуюсь», ψάω (ψήω) «рассыпаю в прах, крошу».

praes. ind. act.: ζῶ, ζῆς, ζῆ, ζῶμεν, ζῆτε, ζῶσι

con. praes. act.: ζῶ, ζῆς, ζῆ, ζῶμεν, ζῆτε, ζῶσι

opt. praes. act.: ζῶην, ζῶης, ζῶη, ζῶμεν, ζῶτε, ζῶεν

imp. praes. act.: ζῆ, ζήτω, ζῆτε, ζώντων

inf. praes. act.: ζῆν

part. praes. act.: ζῶν, ζῶσα, ζῶν

imperf. act.: ἔζων, ἔζης, ἔζη, ἔζῶμεν, ἔζητε, ἔζων

praes. ind. med-pass.: χρῶμαι, χρῆ, χρῆται, χρώμεθα, χρῆσθε, χρῶνται

con. praes. med-pass.: χρῶμαι, χρῆ, χρῆται, χρώμεθα, χρῆσθε, χρῶνται

opt. praes. med-pass.: χρώμην, χρώω, χρώτο, χρώμεθα, χρώσθε, χρώντο

imp. praes. med-pass.: χρώ, χρήσθω, χρήσθε, χρήσθων

inf. praes. med-pass.: χρῆσθαι

part. praes. med-pass.: χρώμενος, χρωμένη, χρώμενον

imperf. med-pass.: ἐχρώμην, ἐχρώ, ἐχρήτο, ἐχρώμεθα, ἐχρήσθε, ἐχρώντο

4. Следует обратить внимание на неэтимологическую -σ- в основах перфекта, пассивного аориста и отглагольных прилагательных следующих глаголов:

Praesens	Aoristus passivi	Perfectum passivi	Adiectiva verbalia
χράω «предсказываю» χράομαι «пользуюсь» (χρήομαι)	ἐχρήσθην	κέχρησμαι κέχρημαι	χρηστός
δράω «действую»	ἐδράσθην	δέδρα(σ)μαι	δραστέος

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

Глаголы для упражнении:

ἀγαπάω «люблю» – νικάω «побеждаю» – σιγάω «молчу» – τιμάω «почитаю» – ὁράω «вижу» – θεάομαι «смотрю» – τελευτάω «оканчиваю» – δράω «совершаю, действую».

1. Напишите *praesens indicativi activi* глагола σιγάω и *imperfectum medii* глагола ἀγαπάω.

2. Определите формы:

νικήσεις – ἐσίγησαν – ἀγαπήσον – νικήσατε – τιμήσει – θεάσονται – θεάση (2) – νομίζω αὐτοὺς νικήσειν – τελευτώντων (2) – τελευτῆσαι – τελευτηθῆναι – ἐτίμησα – τιμῶν (3) – τίμησαι – ἐτελεύτα – τελευτᾷ (4) – τετιμήκαμεν – τετιμῆσθαι – τιμᾷ (4) – θεᾷ (3) – νικῶν (3).

3. Переведите словосочетания:

δρώντων ἃ βούλονται – ἐὰν κακὰ ὁρᾶτε, μὴ σιγᾶτε – εἴθε δρῶτε (δράσαιτε) αἰεὶ τὸ πρέπον – πολλάκις ἐνίκησαν.

4. Переведите:

не молчи – он никого не почитал – пусть они смотрят – если любишь, молчи – видеть – увидеть – оканчивающие – окончившие – (уже) окончившие – непобежденные афиняне – они любили друг друга.

5. Прочитайте и переведите ямбические сентенции Менандра:

1. Νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς. 2. Νικᾷ γὰρ αἰεὶ διαβολὴ τὰ κρείττονα. 3. Μὴ κρῖν' ὀρῶν τὸ κάλλος, ἀλλὰ τὸν τρόπον. 4. Μὴ πάντα πειρῶ πᾶσι πιστεύειν αἰεὶ. 5. Ξένου προτιμᾷν μᾶλλον ἀνθρώποις ἔθος. 6. Γονεῖς δὲ τίμα καὶ φίλους εὐεργέτει. 7. Ἐν πλησμονῇ τοι Κύπρις, ἐν πεινῶσιν δ' οὔ. 8. Ζῆν βουλόμενος, μὴ πρᾶττε θανάτου γ' ἄξια.

Глаголы на -οω

Краткий гласный глаголов с презентной основой на -ο- сливается с гласным окончания или суффикса по таким правилам:

ο + ο, ε, ου = ου

ο + η, ω = ω

ο + ει, οι, η = οι

δηλώω «делаю ясным, обнаруживаю»					
Activum			Medium-passivum		
Praesens			Indicativus		
<i>Sg.</i>	<i>1</i>	δηλώω >	δηλῶ	δηλόομαι >	δηλοῦμαι
	<i>2</i>	δηλόεις	δηλοῖς	δηλόη (ει)	δηλοῖ
	<i>3</i>	δηλόει	δηλοῖ	δηλόεται	δηλοῦται
<i>Pl.</i>	<i>1</i>	δηλόομεν	δηλοῦμεν	δηλοόμεθα	δηλούμεθα
	<i>2</i>	δηλόετε	δηλοῦτε	δηλόεσθε	δηλοῦσθε
	<i>3</i>	δηλόουσι(ν)	δηλοῦσι(ν)	δηλούνται	δηλοῦνται
<i>Dual.</i>	<i>2</i>	δηλόετον	δηλοῦτον	δηλόεσθον	δηλοῦσθον
	<i>3</i>	δηλόετον	δηλοῦτον	δηλόεσθον	δηλοῦσθον
Coniunctivus					
<i>Sg.</i>	<i>1</i>	δηλώω	δηλῶ	δηλώομαι	δηλῶμαι
	<i>2</i>	δηλόης	δηλοῖς	δηλόη	δηλοῖ
	<i>3</i>	δηλόη	δηλοῖ	δηλόηται	δηλῶται
<i>Pl.</i>	<i>1</i>	δηλόωμεν	δηλῶμεν	δηλοώμεθα	δηλῶμεθα
	<i>2</i>	δηλόητε	δηλῶτε	δηλόησθε	δηλῶσθε
	<i>3</i>	δηλόωσι(ν)	δηλῶσι(ν)	δηλώνται	δηλῶνται
<i>Dual.</i>	<i>2</i>	δηλόητον	δηλῶτον	δηλόησθον	δηλῶσθον
	<i>3</i>	δηλόητον	δηλῶτον	δηλόησθον	δηλῶσθον
Optativus (более ранние формы см. в Ч. I)					
<i>Sg.</i>	<i>1</i>	δηλόοιμι	δηλοῖμι	δηλοοίμην	δηλοίμην
	<i>2</i>	δηλόοις	δηλοῖς	δηλόοιο	δηλοῖο
	<i>3</i>	δηλόοι	δηλοῖ	δηλόοιτο	δηλοῖτο
<i>Pl.</i>	<i>1</i>	δηλόοιμεν >	δηλοῖμεν	δηλοοίμεθα >	δηλοίμεθα
	<i>2</i>	δηλόοιτε	δηλοῖτε	δηλόοισθε	δηλοῖσθε
	<i>3</i>	δηλόοιεν	δηλοῖεν	δηλόοιντο	δηλοῖντο
<i>Dual.</i>	<i>2</i>	δηλόοιτον	δηλοῖτον	δηλόοισθον	δηλοῖσθον
	<i>3</i>	δηλοοίτην	δηλοῖτην	δηλοοίστην	δηλοίστην
Imperativus					
<i>Sg.</i>	<i>2</i>	δήλοε	δήλου	δηλόου	δηλοῦ
	<i>3</i>	δηλοέτω	δηλούτω	δηλοέσθω	δηλούσθω
<i>Pl.</i>	<i>2</i>	δηλόετε	δηλοῦτε	δηλόεσθε	δηλοῦσθε
	<i>3</i>	δηλούντων	δηλούντων	δηλοέσθων	δηλούσθων
<i>Dual.</i>	<i>2</i>	δηλόετον	δηλοῦτον	δηλόεσθον	δηλοῦσθον
	<i>3</i>	δηλοέτων	δηλούτων	δηλοέσθων	δηλούσθων
Infinitivus					
		δηλῶεν	δηλοῦν	δηλόεσθαι	δηλοῦσθαι
Participium					
<i>m</i>		δηλῶων	δηλῶν	δηλοόμενος	δηλούμενος
<i>f</i>		δηλόουσα	δηλοῦσα	δηλοομένη	δηλουμένη
<i>n</i>		δηλῶον	δηλοῦν	δηλοόμενον	δηλούμενον

Imperfectum					
Sg.	1	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλοόμην	ἐδηλούμην
	2	ἐδήλοες	ἐδήλους	ἐδηλόου	ἐδηλοῦ
	3	ἐδήλοε	ἐδήλου	ἐδηλόετο	ἐδηλοῦτο
Pl.	1	ἐδηλόομεν	ἐδηλοῦμεν	ἐδηλοόμεθα	ἐδηλούμεθα
	2	ἐδηλόετε	ἐδηλοῦτε	ἐδηλόεσθε	ἐδηλοῦσθε
	3	ἐδήλοον	ἐδήλουν	ἐδηλόοντο	ἐδηλοῦντο
Dual.	2	ἐδηλόετον	ἐδηλοῦτον	ἐδηλόεσθον	ἐδηλοῦσθον
	3	ἐδηλοέτην	ἐδηλούτην	ἐδηλοέσθην	ἐδηλούσθην

Система форм глаголов на -οω (первичная основа на -ω-)

	Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum	Plusquam-perfectum
Activum	δηλόω	δηλώσω	ἐδήλωσα	δεδήλωκα	ἐδεδηλώκειν
Medium	δηλόομαι	δηλώσομαι	ἐδηλώσάμην	δεδήλωμαι	ἐδεδηλώμην
Passivum	δηλόομαι	δηλωθήσομαι	ἐδηλώθην	δεδήλωμαι	ἐδεδηλώμην

Особенности глаголов на -οω

1. Глагол ἄρόω «пашу» не удлиняет гласного, так как имеет первичную основу на -σ- (ἄροσ-): ἤροσα «я вспахал».

2. У глагола ῥιγώω «мерзну» обобщена для всех форм основа на -ω- (ῥιγω-), поэтому он имеет слияние только в ω и φ:

Praesens indicativi activi:

	1	ῥιγῶ		1	ῥιγῶμεν
Sg.	2	ῥιγῶς	Pl.	2	ῥιγῶτε
	3	ῥιγῶ		3	ῥιγῶσι

3. Глагол χόω «покрываю землей» имеет σ перед μ, τ, θ. Его основные формы: χόω – χῶσω – ἔχωσα – ἐχῶσθην – κέχωκα – κέχωσμαι.

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

Глаголы для упражнений:

ἄξιόω «удостаиваю» – ἐλευθερόω «освобождаю» – ζημιόω «наказываю» – ἐναντιόομαι (DM) «сопротивляюсь» – δηλόω «обнаруживаю» – πληρόω «наполняю, исполняю».

1. Образуйте основные формы от глаголов: ἄξιόω, ἐναντιόομαι.

2. Определите формы глагола ζημιόω и замените их соответствующими формами глаголов ἀγαπάω «люблю» и ποιέω «делаю»:

μὴ ζημιῶμεν – ζημιῶ – ζημιοῦμεν – ἐὰν ζημιῶτε – ἵνα ζημιοῖς – ζημιοῖντο ἄν – ζημιῶ (2) – ζημιῶν (2) – ζημιοῦν (2) – ζημιοῦ – ζημιοῦνται – ἐζημίωσε – ἐζημίωκα.

3. Переведите:

освобождайте – мы обнаружили – вас обнаружили – освобождающий – освобожденный – сопротивляться – пусть они будут наказаны – я (уже) наказан – они

наполнили – наполненный – они будут наказаны – обнаруживать – обнаружить – они (уже) обнаружены – мы освобождали – сопротивляющийся.

ТЕКСТ – κείμενον

Платон Πλάτων, Πλάτωνος

«Критон» – сочинение Платона (427 – 347 г. до н. э.) в жанре диалога. Здесь описывается беседа находящегося в тюрьме Сократа и Критона, одного из его близких учеников. Критон пришел сообщить учителю, что завтра должна свершиться казнь Сократа, и пытается уговорить его бежать. На это Сократ предлагает поразмышлять над тем, как нужно поступать в жизни: по справедливости или нет, и справедливо ли будет ему бежать от приговора, который ему вынесли законы взрастившего его полиса.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Σκοπῶμεν, ὦ ἀγαθέ, κοινῇ καὶ εἴ πη ἔχεις ἀντιλέγειν ἐμοῦ λέγοντος, ἀντίλεγε, καὶ σοι πείσομαι. Εἰ δὲ μή, παῦσαι ἤδη, ὦ μακάριε, πολλάκις μοι λέγων τὸν αὐτὸν λόγον, ὡς χρὴ ἐνθένδε ἀκόντων Ἀθηναίων ἐμὲ ἀπιέναι. Ὡς ἐγὼ περὶ πολλοῦ ποιῶμαι πείσας σε ταῦτα πράττειν, ἀλλὰ μὴ ἄκοντος. Ὅρα δὲ τῆς σκέψεως τὴν ἀρχήν, ἐάν σοι ἱκανῶς λέγηται, καὶ πειρῶ ἀποκρίνεσθαι τὸ ἐρωτώμενον.

ΚΡΙΤΩΝ Ἀλλὰ πειράσομαι.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Οὐδενὶ τρόπῳ φαμέν ἐκόντας ἀδικητέον εἶναι ἢ τινὶ μὲν ἀδικητέον τρόπῳ, τινὶ δὲ οὐ; ἢ οὐδαμῶς τό γε ἀδικεῖν οὔτε ἀγαθὸν οὔτε καλόν, ὡς πολλάκις ἡμῖν καὶ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ ὠμολογήθη; ἢ πᾶσαι ἡμῖν ἐκείναι αἱ πρόσθεν ὁμολογίαι ἐν ταῖς οὖτοις ὀλίγαις ἡμέραις ἐκκεχυμέναι εἰσί(ν), καὶ πάλα, ὦ Κρίτων, ἄρα τηλικοῖδε [γέροντες] ἄνδρες πρὸς ἀλλήλους σπουδῇ διαλεγόμενοι ἐλάθομεν ἡμᾶς αὐτοὺς παίδων οὐδὲν διαφέροντες; ἢ παντὸς μᾶλλον οὕτως ἔχει, ὥσπερ τότε ἐλέγετο ἡμῖν; φαμέν ἢ οὐ.

ΚΡΙΤΩΝ Φαμέν.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Οὐδαμῶς ἄρα δεῖ ἀδικεῖν.

Πλάτωνος Κρίτων 48d – 49b

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Выпишите слитные глаголы и определите их формы.
2. Повторите склонение местоимения οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
3. Переведите и просклоняйте в единственном и множественном числах словосочетание: τοῦτο τὸ ἥδὺ ἐγκώμιον.
4. Повторите словарную форму всех встретившихся в тексте местоимений.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте фонетические изменения в корне и основе слова как главный принцип досуффиксального словоизменения и словообразования.

1. Чередования гласных в корне. Проанализируйте склонение существительного *πατήρ* «отец». Приведите примеры общеиндоевропейских и древнегреческих чередований гласных.

2. Чередование гласных и согласных в конце основы (типа *ῥδωρ*, *ῥδατος* вода < **ῥδρ-*; *πολι-*ς «город» в им. п. ед. ч., но *πολιῖ*/*πολεῖ-* в остальных падежах; *ῥρῶν* «дело» – *ῥρῶ* «делаю»).

3. Расширение корня путем инфиксации или агглютинации (*λα-μ-β-άν-ω* «беру, получаю» при корне *λαβ-*; *δοκ-έ-ω* «кажусь» при корне *δοκ-*; *ῥρνι-*ς «птица», вин. п. *ῥρνιν* и *ῥρνιθα* и др.).

4. Ознакомьтесь с творчеством выдающегося филолога-классика Сергея Ивановича Соболевского (1864–1963). В 1948 году, сразу после Великой Отечественной войны, был издан его «Учебник древнегреческого языка». Он был отпечатан в типографиях Лейпцига.



Сергей Иванович Соболевский (1864–1963)

ГЛАГОЛЫ С ОСНОВОЙ НА СОНОРНЫЙ

Глаголы с основой на -λ-, -ρ-, -μ-, -ν- имеют ряд особенностей в образовании видовых основ. Флексия же их полностью совпадает с остальными глаголами тематического спряжения.

Образование презентной основы

1. У большинства глаголов с основой на сонорные основа презенса вторична (производна) и образовалась от первичной основы с помощью суффикса *i*, давшего различные рефлексy в зависимости от предшествующего согласного:

λ + *i* > λλ: *ἀγγελίω > ἀγγέλλω «возвещаю»

*σφαλίω > σφάλλω «сбиваю с ног, сталкиваю»

ν + *i* > (α)ινω: *φανίω > φαίνω «являю»

(ε)ινω: *κτενίω > κτείνω «ударяю, бью»

ρ + *i* > (α)ιρω: *ἀρίω > αῖρω «поднимаю»

(ε)ιρω: *φθερίω > φθείρω «гублю»

ĩ + *i* > ī: *κρινίω > κρίνω (ĩ) «сужу»

ũ + *i* > ū: *πλυνίω > πλύνω (ũ) «мою»

2. У небольшого числа глаголов с основой на сонорные основа презенса совпадает с первичной глагольной основой. Эти глаголы употребляются обычно в презентных формах (включая имперфект): γέμω «наполняю», στένω «стенаю», σθένω «я могуч, силен», трέμω «дрожу», но: δέμω «строю» – fut. δεμῶ, aor. ἔδειμα; δέρω «сдираю кожу» – fut. дерῶ, aor. ἔδειρα и другие формы (по аналогии с остальными глаголами).

3. У нескольких глаголов основа на сонорный является одной из двух основ. Ср.: μένω «остаюсь», fut. менῶ, aor. ἔμεινα, но перфект μεμένηκα (см. глаголы VII класса).

4. У нескольких глаголов конечное ν презентной основы сохраняется только в основах футурума и аориста (в остальных основах ν > ᾱ), у других это конечное ν является презентным суффиксом, распространившимся только на основы футурума и аориста.

Praesens	Первичная основа	Futurum activi	Aoristus activi	Perfectum activi	Perfectum med.-pass.	Aoristus passivi	Adiectiva verbalia
κτείνω «бью, убиваю»	κτεν-/κτυ-	κτενῶ	ἔκτεινα	ἔκτακα	ἔκταμαι	ἐκτάθην	

τείνω «тяну»	τεν-/•*тν-	τενῶ	ἔτεινα	τέτακα	τέταμαι	ἐτάθην	τατός τατέος
κρίνω «сужу»	κριν-/κρι-	κρινῶ	ἔκρινα	κέκρικα	κέκριμαι	ἐκρίθην ἐκρίνην	κριτός κριτέος
κλίνω «накло- няю»	κлин-/κλι-	κлинῶ	ἔκλινα	κέκλικα	κέκλιμαι	ἐκλίθην ἐκλίνην	
πλύνω «мою»	πλυν-/πλυ-	πλυνῶ	ἔπλυνα	πέπλυκα	πέπλυμαι	ἐπλύθην	πλυτός πλυτέος

Futurum activi et medii

Основа будущего времени глаголов с основой на сонорные образуется от первичной глагольной основы с помощью суффикса -εσ-. При присоединении тематических первичных окончаний интервокальная сигма исчезает и спряжение глаголов с основой на сонорные в будущем времени фактически совпало со спряжением глаголов на -εω в презентных формах. Этот тип будущего времени называется *futurum II (secundum)* (см. Ч. I, урок 22).

- Fut. ind. act.: ἀγγελῶ «я возвещу, я буду возвещать», ἀγγελεῖς, ἀγγελεῖ, ἀγγελοῦμεν, ἀγγελεῖτε, ἀγγελοῦσι(ν), ἀγγελεῖτον, ἀγγελεῖτον
- Fut. ind. med.: ἀγγελοῦμαι, ἀγγελεῖ (ῆ), ἀγγελεῖται, ἀγγελούμεθα, ἀγγελεῖσθε, ἀγγελοῦνται, ἀγγελεῖσθον, ἀγγελεῖσθον
- Fut. opt. act.: ἀγγελοῖην, ἀγγελοίης, ἀγγελοίη, ἀγγελοῖμεν, ἀγγελοῖτε, ἀγγελοῖεν, ἀγγελοῖτον, ἀγγελοῖτην
- Fut. opt. med.: ἀγγελοίμην, ἀγγελοῖο, ἀγγελοῖτο, ἀγγελοίμεθα, ἀγγελοῖσθε, ἀγγελοῖντο, ἀγγελοῖσθον, ἀγγελοῖσθην
- Inf. fut. act.: ἀγγελεῖν
- Inf. fut. med.: ἀγγελεῖσθαι
- Part. fut. act.: ἀγγελῶν, οὔντος; ἀγγελοῦσα, ούσης; ἀγγελοῦν, οὔντος
- Part. fut. med.: ἀγγελοῦμενος, ου; ἀγγελουμένη, ης; ἀγγελούμενον, ου

Примечание

Оптиматив действительного залога имеет дублетные формы (подобно слитным глаголам): ἀγγελοῖμι, ἀγγελοῖς, ἀγγελοῖ...

Aoristus activi et medii

Глаголы с основой на сонорный первоначально имели регулярный сигматический аорист (κεῖρω «стригу» – *гом.* ἔκερσα). Однако сочетание «сонорный + σ» рано стало упрощаться: сигма исчезала, вызывая заместительное удлинение гласного основы по следующим правилам:

ǎ purum > ā	μιαίνω	– ἐμίᾱνα «пачкаю»
ǎ impurum > η	ὕφαίνω	– ὕφηνα «пряду»
ε > ει (ē) ἀγγέλλω		– ἤγγειλα «возвещаю»
ĩ > ī τίλλω		– ἔτῑλα «щиплю, обрываю»
ũ > ū ὀξύνω		– ὥξυνα «заостряю»

Флексия аориста глаголов с основой на сонорные одинакова с флексией регулярного сигматического аориста. Этот тип аориста можно называть «неявный сигматический аорист» или «протосигматический» (aoristus protosigmaticus).

Aor. ind. act.:	ἤγγειλα «я возвестил», ἤγγειλας, ἤγγειλε, ἤγγείλαμεν, ἤγγείλατε, γγειλαν, ἤγγείλατον, ἤγγειλάτην
Aor. ind. med.:	ἤγγειλάμην, ἤγγείλω (<*-асω), ἤγγείλατο, ἤγγειλάμεθα, ἤγγείλασθε, ἤγγείλαντο
Aor. conī. act.:	ἀγγείλω, ἀγγείλῃς, ἀγγείλῃ, ἀγγείλωμεν, ἀγγείλητε, ἀγγείλωσι(ν), ἀγγείλητον, ἀγγείλητον
Aor. conj. med.:	ἀγγείλωμαι, ἀγγείλῃ, ἀγγείληται, ἀγγειλώμεθα, ἀγγείλησθε, ἀγγείλωνται, ἀγγείλησθον, ἀγγείλησθον
Aor. opt. act.:	ἀγγείλαιμι, ἀγγείλαις (-εας), ἀγγείλαι (-ειε(ν)), ἀγγείλαιμεν, ἀγγείλαιτε, ἀγγείλαιεν (-ειαν), ἀγγείλαιτον, ἀγγειλαίτην
Aor. opt. med.:	ἀγγειλαίμην, ἀγγείλαιο, ἀγγείλαιο, ἀγγειλαίμεθα, ἀγγειλαίσθε, ἀγγειλαιντο, ἀγγειλαιοσθον, ἀγγειλαίσθην
Imp. aor. act.:	ἄγγειλον, ἀγγειλάτω, ἀγγείλατε, ἀγγειλάντων, ἀγγείλατον, ἀγγειλάτων
Imp. aor. med.:	ἄγγειλαι, ἀγγειλάσθω, ἀγγείλασθε, ἀγγειλάσθων, ἀγγείλασθον, ἀγγειλάσθων
Inf. aor. act.:	ἀγγεῖλαι
Inf. aor. med.:	ἀγγείλασθαι
Part. aor. act.:	ἀγγείλας, αντος; ἀγγείλασα, άσης; ἀγγεῖλαν, αντος
Part. aor. med.:	ἀγγειλάμενος, ου; ἀγγειλαμένη, ης; ἀγγειλάμενον, ου

Примечания

1. Глаголы αἴρω «поднимаю» и ἄλλομαι «прыгаю» в аористе удлиняют ǎ в ā, но не в η, поскольку формы с начальной η употребляются как формы индикатива аориста, где η – временной аугмент (количественное приращение): aor. ind.: ἤρα, inf. aor.: ἄραι; aor. ind.: ἤλάμην, inf. aor.: ἄλασθαι.

2. Глаголы κερδαίνω «извлекаю выгоду» и κοιλαίνω «выдалбливаю» имеют дублетные формы с удлинением в ā и η (ионийские): ἐκέρδᾱνα – ἐκέρδηνα; ἐκοίλᾱνα – ἐκοίληνα.

Aoristus passivi et futurum passivi (I, II)

Указанные глагольные формы образуются от самостоятельной основы с непереходно-пассивным значением, подобно остальным регулярным глаголам:

aoristus passivi I: ἡγγέλθην (ἀγγέλλω)

aoristus passivi II: ἐφάνην (φαίνω)

futurum passivi I: ἀγγελθήσομαι

futurum passivi II: φανήσομαι

Пассивная основа во многих случаях имела нулевую огласовку, результатом чего явилось ѣ в основах на сонорный: δέρω «деру», основа *δρ-, aor. pass.: ἐδάρην.

Некоторые глаголы имеют в страдательном залоге слабые и сильные (I и II) формы аориста и футурума (см. примеры ниже).

*Aoristus passivi I et futurum passivi I
наиболее употребительных глаголов*

Praesens		Первичная основа	Aoristus passivi	Futurum passivi
μιαίνω	«пачкаю»	μιαν-	ἐμιάνθην	μιανθήσομαι
περαίνω	«выполняю»	περαν-	ἐπεράνθην	περανθήσομαι
ἀγγέλλω	«возвещаю»	ἀγγελ-	ἡγγέλθην	ἀγγελθήσομαι
καθαίρω	«очищаю»	καθαρ-	ἐκαθάρθην	καθαρθήσομαι
αἴρω	«поднимаю»	ἀρ-	ἤρθην	ἀρθήσομαι
αἰσχύνω	«позорю»	αἰσχυν-	ἡσχύνθην	αἰσχυνθήσομαι
ὀξύνω	«заостряю»	ὀξυν-	ὠξύνθην	ὀξυνθήσομαι

*Aoristus passivi II et futurum passivi II
наиболее употребительных глаголов*

Praesens		Первичная основа	Aoristus passivi	Futurum passivi
δέρω «деру»		δερ-/ *δρ-	ἐδάρην	δάρησομαι
μαίνομαι «безумствую»		μαν-	ἐμάνην	μανήσομαι
σπείρω «сею»		σπερ-/ *σπρ-	ἐσπάρην	σπαρήσομαι
στέλλω «посылаю»		στελ-/ *στλ-	ἐστάλην	σταλήσομαι
σφάλλω «сбиваю с ног»		σφαλ-	ἐσφάλην	σφαλήσομαι
φαίνω «являю»		φαν-	ἐφάνην, ἐφάνθην	φανήσομαι, φανθήσομαι

Примечание

Некоторые глаголы имеют два типа форм, либо без различия в значении, либо в разном значении (ср. ἐφάνην «я явился» – ἐφάνθην «я был явлен, показан»).

Perfectum et plusquamperfectum

Регулярные глаголы с основой на сонорные образуют перфект и плюсквам-перфект также регулярного типа (perfectum I et plusquamperfectum I).

Perfectum et plusquamperfectum activi

Praesens	Первичная основа	Perfectum	Plusquamperfectum
ἄγγελλω «возвещаю»	ἄγγελ-	ἤγγελκα	ἤγγέλκειν
αἶρω «поднимаю»	ἄρ-	ἤρκα	ἤρκειν
καθαίρω «очищаю»	καθάρ-	κεκάθαρκα	έκεκαθάρκειν
μιαίνω «пачкаю»	μιᾶν-	μεμίαγκα	έμεμιάγκειν
ὀξύνω «заостряю»	ὀξϋν-	ὥξυγκα	ὥξύγκειν
σπείρω «сею»	σπερ-	ἔσπαρκα	έσπάρκειν
στέλλω «посылаю»	στελ-	ἔσταλκα	έστάλκειν
φθείρω «гублю»	φθερ-	ἔφθαρκα	έφθάρκειν

Примечания

1. Глаголы с односложной основой на -λ- и -ρ- и огласовкой ε имели в перфекте нулевую огласовку, позже ᾱ: στέλλω «посылаю» – *ἔστλκα > ἔσταλκα.

2. Конечное ν основы перед суффиксом -κ- > γ: φαίνω «являю» – πέφαγκα < πεφανκα.

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi

	φαίνω	ἄγγελλω	σπείρω
Основа	φαν-	ἄγγελ-	σπερ-
Perfectum Indicativus			
Sg.	1 πέφασμαι	ἤγγελμαι	ἔσπαρμαι
	2 (πέφανσαι)	ἤγγελσαι	ἔσπαρσαι
	3 πέφανται	ἤγγелται	ἔσπαρται
Pl.	1 πεφάσμεθα	ἤγγέλμεθα	ἔσπάρμεθα
	2 πέφανθε	ἤγγελθε	ἔσπαρθε
	3 πεφασμένοι, αι, [α] εἰσί (ν)	ἤγγελμένοι, αι, [α] εἰσί(ν)	ἔσπαρμένοι, αι, [α] εἰσί (ν)
Dual.	2 πέφανθον	ἤγγελθον	ἔσπαρθον
	3 πέφανθον	ἤγγελθον	ἔσπαρθον
Imperativus			
Sg.	2 (πέφανσο)	ἤγγελσο	ἔσπαρσο
	3 πεφάνθω	ἤγγέλθω	ἔσπάρθω
Pl.	2 πέφανθε	ἤγγελθε	ἔσπαρθε
	3 πεφάνθων	ἤγγέλθων	ἔσπάρθων
Dual.	2 πέφανθον	ἤγγελθον	ἔσπαρθον
	3 πεφάνθων	ἤγγέλθων	ἔσπάρθων
Infinitivus			
	πεφάνθαι	ἤγγέλθαι	ἔσπάρθαι
Participium			
m	πεφασμένος	ἤγγελμένος	ἔσπαρμένος
f	πεφασμένη	ἤγγελμένη	ἔσπαρμένη
n	πεφασμένον	ἤγγελμένον	ἔσπαρμένον
Plusquamperfectum			
Sg.	1 ἐπεφάσμην	ἤγγέλμην	ἔσπάρμην
	2 (ἐπέφανσο)	ἤγγελσο	ἔσπαρσο
	3 ἐπέφαντο	ἤγγελτο	ἔσπαρτο

Pl.	1	ἐπεφάσμεθα	ἡγγέλμεθα	ἐσπάρμεθα
	2	ἐπέφανθε	ἡγγελθε	ἐσπαρθε
	3	πεφασμένοι, αι, [α] ἦσαν	ἡγγελμένοι, αι, [α] ἦσαν	ἐσπαρμένοι, αι, [α] ἦσαν
Dual.	2	ἐπέφανθον	ἡγγελθον	ἐσπαρθον
	3	ἐπεφάνθην	ἡγγέλθην	ἐσπάρθην

Примечания

1. σ между сонорными и смычными выпадает: *πεφανσθε > πέφανθε; формы с сочетанием νσ не употребительны.

2. ν + μ > σμ: πέφανμαι > πέφασμαι.

3. Coniunctivus, optativus образуются аналитически: πεφασμένος ᾧ, εἶην.

4. У глагола αἰσχύνομαι «стыжусь» ν + μ > μμ: ἥσχυμμαι (perfectum), ἥσχύμμην (plusquamperfectum).

5. Глагол ὀξύνω «заостряю» имеет дублетные формы: ὥξυσμαι и ὥξυμμαι.

Futurum III (exactum) activi et medii-passivi

Все формы будущего III у глаголов на сонорные – аналитические: они образуются из форм активного или медио-пассивного перфектного причастия и глагола εἶμι в будущем времени как вспомогательного:

ἡγγελκώς ἔσομαι «я (уже) сообщу»

ἡγγελμένος ἔσομαι «(мне уже) сообщат»

Ср.: глаголы других типов имеют флективный футурум III medii-passivi: λείπω «оставляю, покидаю» – λελείψομαι «я (уже) буду оставлен» (см. Ч. I, урок 38).

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

Глаголы для упражнений:

ἀγγέλλω «возвещаю» – σπείρω «сею» – δέμω «строю» – καθαίρω «очищаю» – σημαίνω «обозначаю» – βάλλω «бросаю» – αἰσχύνω «позорю».

1. Проспрягайте глагол βάλλω в futurum indicativi activi и глагол σπείρω в aoristus coniunctivi medii.

2. Образуйте от глагола καθαίρω 3-е л. ед. ч. активного залога всех времен.

3. Определите формы и переведите:

ἐκάθηραν – κρίνετε – κρίνατε – ἐκρίνατε – ἄγγελιον – ἀγγέλλον – ἡγγελμένοι εἰσί – δεμῶ – δέμω – καθαίρειν – καθῆραι – κεκαθαρκέναι.

4. Образуйте от глагола σημαίνω все инфинитивы.

5. Переведите:

1. Стыдись! 2. Что ты будешь сеять? 3. Не позорьте нас! 4. Они построили дом. 5. Весной земледелец засеял (аог. и perf.) поля. 6. Не судите других!

6. Переведите изречения, обращая внимание на глаголы с основой на сонорные:

1. Ἴδὼν τι κρυπτὸν μηδὲν ἐκφάνης ὅλως. 2. Κρίνει φίλους ὁ καιρὸς ὡς χρυσὸν τὸ πῦρ. 3. Μαινόμεθα πάντες, ὅποταν ὀργιζόμεθα. 4. Ὅργης χάριν τὰ κρυπτὰ μὴ ἐκφάνης φίλου. 5. Μὴ σπεῦδε, ἃ μὴ δεῖ, μηδ' ἃ δεῖ σπεύδειν μένε. 6. Ῥήτωρ πονηρὸς τοὺς νόμους λυμαίνεται.

ΤΕΚΣΤ – κείμενον

Λουκιαν¹

Λουκιανός, Λουκιανοῦ

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΔΙΟΣ, ΑΣΚΛΗΠΙΟΥ ΚΑΙ ΗΡΑΚΛΕΟΥΣ.

ΖΕΥΣ Παύσασθε, ὦ Ἀσκήπιε καὶ Ἡράκλεις, ἐρίζοντες πρὸς ἀλλήλους ὥσπερ ἄνθρωποι· ἀπρεπὴ γὰρ ταῦτα καὶ ἀλλότρια τοῦ συμποσίου τῶν θεῶν.

ΗΡΑ. Ἀλλὰ ἐθέλεις, ὦ Ζεῦ, τουτονὶ τὸν φαρμακέα προκατακλίνεσθαί μου;

ΑΣΚ. Νῆ Δία· καὶ ἀμείνων γάρ εἰμι.

ΗΡΑ. Κατὰ τί, ὦ ἐμβρόντητε; ἢ διότι σε ὁ Ζεὺς ἐκεραύνωσεν ἃ μὴ θέμις ποιοῦντα, νῦν δὲ κατ' ἔλεον αὐθις ἀθανασίας μετείληφας;

ΑΣΚ. Ἐπιέλησαι γὰρ καὶ σύ, ὦ Ἡράκλεις, ἐν τῇ Οἴτῃ καταφλεγείς, ὅτι μοι ὀνειδίζεις τὸ πῦρ;

ΗΡΑ. Οὐκ οὐν ἴσα καὶ ὅμοια βεβίωται ἡμῖν, ὅς Διὸς μὲν υἱὸς εἰμι, τοσαῦτα δὲ πεπόνηκα ἐκκαθαίρων τὸν βίον, θηρία καταγωνιζόμενος καὶ ἀνθρώπους ὑβριστὰς τιμωρούμενος· σὺ δὲ ῥιζοτόμος εἶ καὶ ἀγύρτης, νοσοῦσι μὲν ἴσως ἀνθρώποις χρήσιμος ἐπιθήσειν τῶν φαρμάκων, ἀνδρῶδες δὲ οὐδὲν ἐπιδεδειγμένως.

2. ΑΣΚ. Εὖ λέγεις, ὅτι σου τὰ ἐγκαύματα ἰασάμην, ὅτε πρόην ἀπῆλθες ἡμίφλεκτος ὑπ' ἀμφοῖν διεφθαρμένος τὸ σῶμα, καὶ τοῦ χιτῶνος καὶ μετὰ τοῦτο τοῦ πυρός· ἐγὼ δὲ εἰ καὶ μηδὲν ἄλλο, οὔτε ἐδούλευσα ὥσπερ σὺ οὔτε ἔξαινον ἔρια ἐν Λυδία πορφυρίδα ἐνδεδικώς καὶ παιόμενος ὑπὸ τῆς Ὀμφάλης χρυσῶ σανδάλῳ, ἀλλὰ οὐδὲ μελαγχολήσας ἀπέκτεινα τὰ τέκνα καὶ τὴν γυναῖκα.

ΗΡΑ. Εἰ μὴ παύσῃ λαιδορούμενός μοι, αὐτίκα μάλα εἴσῃ ὥς οὐ πολὺ σε ὀνήσει ἡ ἀθανασία, ἐπεὶ ἀράμενός σε ῥίψω ἐπὶ κεφαλὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὥστε μηδὲ τὸν Παιῶνα ἰάσασθαί σε τὸ κρανίον συντριβέντα.

ΖΕΥΣ. Παύσασθε, φημί, καὶ μὴ ἐπιταράττετε ἡμῖν τὴν ξυνουσίαν, ἢ ἀμφοτέρους ἀποπέμψομαι ὑμᾶς τοῦ ξυμποσίου. καίτοι εὐγνωμον, ὦ Ἡράκλεις, προκατακλίνεσθαί σου τὸν Ἀσκληπιὸν ἅτε καὶ πρότερον ἀποθανόντα.

Λουκιανοῦ Θεῶν διάλογοι 15

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Проанализируйте типы презентных основ у глаголов, встретившихся в тексте.

Особо выделите глаголы с первичной основой на сонорные.

2. Повторите формы с окончанием -ων (-ῶν) < *и.-ε.* -ōm, переведите:

πλὴν τῶν γυναικῶν – τὰ τῶν σοφιστῶν βιβλία – γέρων – θεραπεύων – ὦν – νικῶν (3) – σῶφρων – τῶν βιβλίων – ἐνίκων – τῶν στρατηγῶν – ἄγων – ἀγών – αἱ τῶν ἐορτῶν ἡμέραι – ἀγόντων (2) – ὦν.

¹ О Лукиане см. Ч. II, урок 8.

3. Найдите в тексте прилагательные. Объясните их словообразовательные модели.

4. Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе словосочетание οὗτος ὁ λευκὸς χιτὼν.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Проследите различное отражение древнейших процессов палатализации в индоевропейских языках (проблема *kentom/satəm*):

ἡ ποῖνη «наказание, штраф» — лат. *poena* — ст.-сл. **цена**

γινώσκω «познаю» — лат. *(co)gnosco* — ст.-сл. **знаѣхъ**

ὁ χειμὼν «буря, зима» — лат. *hiems* — ст.-сл. **зима**.

2. Факультативный текст

Проанализируйте русский текст и его перевод на греческий язык. Определите синтаксические особенности древнегреческого языка. Предложите свои варианты перевода. Повторите греческую лексику.

Афиняне, осаждаемые Лизандром с суши и моря, недоумевали, что им делать, так как у них не было ни кораблей, ни союзников, ни хлеба. Наконец, когда у них весь хлеб вышел и многие умирали от голода, они послали к лакедемонянам послов, чтобы заключить с ними мир. В собрании спартанском коринфяне и фиванцы более всех убеждали лакедемонян не заключать с афинянами мира, но скрыть¹ их город. Однако лакедемоняне отказались поработить греческий город, который во время величайших опасностей сделал столько добра для Греции; но они соглашались заключить мир, если афиняне сроят² длинные стены и Пирей и отдадут все свои корабли, кроме двенадцати. Когда послы объявили об этом афинянам, то последние, боясь, чтобы от голода не погибло еще больше людей, решили принять мир.

Οἱ Ἀθηναῖοι πολιορκούμενοι ὑπὸ Λυσάνδρου κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν ἠπόρουν τί, χρή ποιεῖν οὔτε νεῶν οὔτε συμμάχων αὐτοῖς ὄντων οὔτε σίτου. ἐπεὶ δὲ παντελῶς ἤδη ὁ σῖτος ἐπελελοίπει, ἔπεμψαν πρέσβεις πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους ὡς εἰρήνην ποιησόμενοι, ἐν δὲ τῇ ἐκκλησίᾳ Κορίνθιοι καὶ Θηβαῖοι μάλιστα ἔπειθον τοὺς Λακεδαιμονίους μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίους, ἀλλ' ἐξαιρεῖν τὴν πόλιν. Λακεδαιμόνιοι δὲ οὐκ ἔφασαν πόλιν Ἑλληνίδα ἀνδραποδεῖν μέγα ἀγαθὸν εἰργασμένην ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις γενομένοις τὴν Ἑλλάδα, ἀλλ' ἐποιοῦντο εἰρήνην, ἐφ' ᾧ τὰ τε μακρὰ τεῖχη καὶ τὸν Πειραιᾶ καθελεῖν καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα παραδοῦναι. Ἐπεὶ οἱ πρέσβεις ἀπήγγειλαν ταῦτα τοῖς Ἀθηναίοις, τούτοις φοβουμένοις μὴ ἔτι πλείονες ἄνθρωποι τῷ λιμῷ ἀπολοῖντο ἔδοξε δέχεσθαι τὴν εἰρήνην.

¹ ἐξαιρεῖν

² καθαιρεῖν

ГЛАГОЛЫ I КЛАССА

К I классу глаголов¹ относятся глаголы с непроемной (совпадающей с первичной основой глагола) основой презенса: βλέπω «смотрю», ἄρχω «начинаю, властвую», ἐρύκω «удерживаю», δέχομαι «принимаю», κήδομαι «забочусь». Первичная основа глаголов I класса оканчивается на один смычный согласный, реже — на сочетание сонорного со смычным, например: σπένδω «совершаю жертвенное возлияние» (fut. σπεῖσω < *σπενδσω, aor. ἔσπεισα < *ἐσπενδσα), πέρθω «опустошаю» (fut. πέρσω < *περθσω, aor. ἔπερσα < *ἐπερθσα).

ГЛАГОЛЫ II КЛАССА

Ко II классу относятся глаголы, у которых способом образования видо-временных основ является чередование гласного в корне. Эти чередования могут быть количественными (ĩĩ; ăă) или качественными (Ø/ε/ο; ι/ει/οι). Они либо являются отражением общиндоевропейских чередований, либо возникли уже в греческом языке.

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
λείπω покидаю	λειπ-/λιπ-	λείψω	ἔλιπον ἐλείφθην	λέλοιπα λέλειμμαι
πείθω убеждаю	πειθ-/πιθ-/ ποιθ-	πείσω	ἔπεισα ἐπιθύμην	πέποιθα πέπεικα
πίπτω падаю	πτω-/πτ-/πес-	πесоῦμαι	ἔπεσον	πέπτωκα
πλέκω плету	πλεκ-/πλακ- < *πλκ-	πλέξω	ἔπλεξα ἐπλάκην, ἐπλέγην ἐπλέχθην	πέπλεγμαι
πνίγω душу, заглушаю στρέφω поворачиваю, опрокидываю	πνῖγ-/πνῖγ- στρεφ-/στραф- < *στρφ-	πνίξω στρέψω	ἔπνιξα ἐπνίγην (ῖ) ἔστρεψα, ἔστράφην ἐστρέφθην	πέπνιγμαι ἔστραμμαι
τήκω плавлю, плавлось	так-/τηκ-		ἐτάκην ἐτήχθην	τέτηγμαι
τίκτω рождаю	тек-/*τκ-	τέξω τέξομαι	ἔτεκον	τέτοκα
τρέπω поворачиваю, направляю	треп-/трап- < *τρп-	τρέψω	ἔτραπον, ἔτρεψα ἐτράπην	τέτροφα τέτραμμαι
τρέφω кормлю	θρεφ-/θραф- < *θρφ-	θρέψω	ἔθρεψα	τέτροφα τέθραμμαι

¹ О классах глаголов см. Ч. I, урок 39.

τρίβω тру	τρίβ-/τριῖβ-	τρίψω	ἔτριψα ἐτρίβην (ῖ) ἐτρίφθην	τέτριμμαι
φεύγω избегаю	φευγ-/φυγ-	φεύξομαι φευξοῦμαι	ἔφυγον	πέφευγα
ἕπομαι следую	ἐπ (*σεπ-) /сп-	ἕψομαι	ἐσπόμην	
πέτομαι лечу, летаю	πετ-/πτ-	πτήσομαι	ἐπτόμην, ἐπτάμην ἐπετάσθην	
σῆπομαι гнию	σαп-/σηп-	σῆψομαι	ἐσάпην	σέσηπα

Примечания

1. У глаголов с сонорными ᾱ есть результат потери слоговой функции у сонорного: ρ > ρᾱ, ᾱρ; λ > λᾱ, ᾱλ.

2. Ко II классу можно отнести глаголы с первичной основой на сонорный и непроемной основой презенса (напр.: δέρω «деру» – дерῶ – ἔδειρα – ἐδάρην – δέδαρκα – δέδαρμαι).

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

Глаголы для упражнений:

λείπω «покидаю» – πείθω «убеждаю» – τίκτω «рождаю» – φεύγω «убегаю» – πέτομαι «лечу, летаю» – τρέπω «поворачиваю».

1. Определите и переведите формы глаголов II класса:

πείσομεν – πείσωμεν – λελοίπασι – ἀποφεύγει – φυγεῖν – λίπε – ἐπέλιπε – πεισθέντες – φεύξουσι – τεκεῖν – ἐπέτετο – ἔπτετο – ἵνα λίπη – ἐὰν πείθωσι – ὅταν πείθωμεν – μὴ λειπέτω – οὐ πέτοντο – ὡς φευξόμενοι – ὅπως πεισθῇτε – πεποίθαμεν – τραпеῖς.

2. Переведите изречения, повторите основные формы глаголов II класса:

1. Δόλιον ἄνδρα φεῦγε παρ' ὅλον τὸν βίον. 2. Γῆ πάντα τίκτει καὶ πάλιν κομίζεται. 3. Βίου δικαίου γίγνεται τέλος καλόν. 4. Ἀνὴρ δίκαιος πλοῦτον οὐκ ἔχει ποτέ. 5. Ἐὰν δ' ἔχωμεν χρήματ', ἔξομεν φίλον. 6. Ζήτηι σεαυτῷ καταλιπεῖν εὐδοξίαν. 7. Ἦθη πονηρὰ τὴν φύσιν διαστρέφει. 8. Ἦθος πονηρὸν φεῦγε καὶ κέρδος κακόν. 9. Ἦ δὲ παράκαιρος ἡδονὴ τίκτει βλάβην. 10. Μακάριόν ἐστιν υἱὸν εὐτακτον τρέφειν.

ТЕКСТ – κείμενον

Исократ

Ἰσοκράτης, Ἰσοκράτους

Исократ (436–338 до н. э.) – знаменитейший афинский оратор, основатель школы красноречия в Афинах, автор судебных, политических и эпидейктических речей. В речи «О мире» Исократ рассуждает о морском владычестве Афин.

В предлагаемом отрывке Исократ порицает современных ему злоречивых риторов, которые подстрекают народ к войнам, думая о своих интересах, и сравнивает их с Периклом, отдававшим народу все, даже свое личное состояние.

Περικλῆς ὁ πρὸ τῶν τοιούτων δημαγωγὸς καταστάς, παραλαβὼν τὴν πόλιν χειρὸν μὲν φρονοῦσαν ἢ πρὶν κατασχεῖν τὴν ἀρχήν, ἔτι δ' ἀνεκτῶς πολιτευομένην, οὐκ ἐπὶ τὸν ἴδιον χρηματισμὸν ὥρμησεν, ἀλλὰ τὸν μὲν οἶκον ἐλάττω τὸν αὐτοῦ κατέλιπεν ἢ παρὰ τοῦ πατρὸς παρέλαβεν, εἰς δὲ τὴν ἀκρόπολιν ἀνήνεγκεν ὀκτακισχίλια τάλαντα χωρὶς τῶν ἱερῶν. Οὗτοι δὲ τοσοῦτον ἐκείνου διενηνόχασιν, ὥστε λέγειν μὲν τολμῶσιν ὡς διὰ τὴν τῶν κοινῶν ἐπιμέλειαν οὐ δύνανται τοῖς αὐτῶν ἰδίῳι προσέχειν τὸν νοῦν, φαίνεται δὲ τὰ μὲν ἀμελοῦμενα τοσαύτην εἰληφότα τὴν ἐπίδοσιν, ὅσῃν οὐδ' ἂν εὐξασθαι τοῖς πρότερον ἡξίωσαν, τὸ δὲ πλῆθος ἡμῶν, οὗ κήδεσθαί φασιν, οὕτω διακείμενον, ὥστε μηδένα τῶν πολιτῶν ἡδέως ζῆν μηδὲ ῥαθύμως, ἀλλ' ὀδυρμῶν μεστήν εἶναι τὴν πόλιν.

Ἰσοκράτους Περὶ εἰρήνης 184 – 185

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте глаголы I и II классов.

2. Образуйте infinitivus aoristi activi et medii от глаголов:

φρονέω – κατέχω – πολιτεύω – λείπω – тоλμάω – ἀξιόω – εὐχομαι.

3. Определите конструкции при союзах ὥστε и πρὶν.

4. Повторите значение окончания -ες (-ές):

εἶδες – ῥήτορες – παιδεύοντες – ἔλυσες – εὐγενές – λυθέντες.

5. Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе словосочетание τὸ μέγα πλῆθος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. На примере слов, производных от глагола βάλλω (< *βαλῖω) проследите огласовку плавных в древнегреческом языке:

ἡ βολή, ἥς «метание, бросок, удар» – ὁ βόλος, ου «закидывание» (например, невода) – τὸ βέλος, ους «метательный снаряд» (копье, стрела) – τὸ βέλεμνον, ου = τὸ βέλος – ἡ βολίς, ἰδος «то, что бросается» (метательное копье, игральные кости) – τὸ βλήμα, ατος «бросок» – ἡ ἀναβολή, ἥς «насыпь» – ὁ ἀναβολεύς, ἐως «помогающий садиться на коня» – τὸ ἔμβλημα, ατος «вставка, выпуклое украшение» – ἀπόβλητος «отброшенный, презренный».

2. Факультативное задание. Переведите с русского языка:

Один скупец, распродав все свое имущество и купив слиток золота, зарыл его в одном месте и ежедневно приходил туда¹, чтобы² поглядеть³ на свое золото.

Один из работников, подкараулив⁴ его, вырыл золото и похитил⁵ его. Немного времени спустя⁶ пришел (туда) и скупец и, найдя место пустым, стал плакать и рвать на себе волосы. Один из соседей, заметив, как⁷ он убивается⁸, и узнав о причине, сказал ему: «Не отчаивайся понапрасну; ведь и тогда, когда⁹ золото у тебя было, ты им не владел. Поэтому возьми¹⁰ вместо золота камень и зарой его; он ведь сослужит тебе ту же самую службу¹¹, так как я вижу, что ты и своим золотом не пользовался».

Примечания к тексту

1 – πρόσειμι

2 – прич. будущ. времени

3 – ἐπισκοπέω

4 – παρατηρέω

5 – ἀφαιρέομαι

6 – ὀλίγον ὕστερον

7 – винит. с прич

8 – οὕτως ὀδύρομαι

9 – сократить прич.

10 – χρεῖαν παρέχω

11 – золотом, которое ты имел

12 – γείτων, -ονος ὁ

Недостающие слова см. в издании *Черный Э.* Русско-греческий словарь. М., 1885.



*Иосиф Моисеевич Тронский
(1897-1970)*

Автор более 120 научных трудов по древним языкам, сравнительному языкознанию, античной литературе, методологии и истории филологической науки. Редактор и комментатор произведений Гомера «Илиада» и «Одиссея».

УРОК 14

Δίδαγμα ιδ'

Глаголы III и IV классов тематического спряжения

Глаголы III и IV классов принадлежат к одному типу: у этих глаголов с первичной основой на согласный основа презенса образовывалась с помощью суффикса $-\dot{\iota}$. Поскольку в греческом языке фонема $-\dot{\iota}$ не удерживалась, этот суффикс в презентных основах исчез, оставив разнообразные рефлексy палатализации в зависимости от конечного согласного основы.

ГЛАГОЛЫ III КЛАССА

К III классу относят глаголы с первичной основой на шумный смычный согласный и производной основой презенса (суффикс $-\dot{\iota}$).

а) $\beta, \pi, \varphi + \dot{\iota} > \pi\tau$

$\kappa\acute{\alpha}\lambda\upsilon\pi\tau\omega < * \kappa\alpha\lambda\upsilon\beta\dot{\iota}\omega$ «покрываю»

$\kappa\acute{o}\pi\tau\omega < * \kappa\omicron\pi\dot{\iota}\omega$ «рублю»

$\kappa\rho\acute{\upsilon}\pi\tau\omega < * \kappa\rho\upsilon\varphi\dot{\iota}\omega$ «скрываю»

$\theta\acute{\alpha}\pi\tau\omega < * \theta\alpha\varphi\dot{\iota}\omega$ «хороню»

б) κ, χ, γ (частично) $+ \dot{\iota} > \tau\tau$ (σσ)

$\varphi\upsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\tau\omega < * \varphi\upsilon\lambda\alpha\kappa\dot{\iota}\omega$ «сторожу»

$\tau\alpha\rho\acute{\alpha}\tau\tau\omega < * \tau\alpha\rho\alpha\chi\dot{\iota}\omega$ «привожу в смятение»

$\tau\acute{\alpha}\tau\tau\omega < * \tau\alpha\gamma\dot{\iota}\omega$ «ставлю в ряд»

Сюда же относятся некоторые глаголы с основой на τ, θ, γ :

$\pi\acute{\lambda}\acute{\alpha}\tau\tau\omega < * \pi\lambda\alpha\theta\dot{\iota}\omega$ «ваяю»

$\acute{\epsilon}\rho\acute{\epsilon}\tau\tau\omega < * \acute{\epsilon}\rho\epsilon\tau\dot{\iota}\omega$ «гребу»

При этом некоторые глаголы имеют параллельные формы на $-\zeta\omega$:

$\pi\acute{\lambda}\acute{\alpha}\tau\tau\omega - \pi\acute{\lambda}\acute{\alpha}\zeta\omega$ «ваяю»

$\acute{\alpha}\rho\mu\acute{o}\tau\tau\omega - \acute{\alpha}\rho\mu\acute{o}\zeta\omega$ «прилаживаю» $< * \acute{\alpha}\rho\mu\omega\gamma\dot{\iota}\omega$

$\sigma\varphi\acute{\alpha}\tau\tau\omega - \sigma\varphi\acute{\alpha}\zeta\omega$ «режу» $< * \sigma\varphi\alpha\gamma\dot{\iota}\omega$

в) τ, δ, γ (частично) $+ \dot{\iota} > \zeta\omega$

$\acute{\epsilon}\lambda\pi\acute{\iota}\zeta\omega < * \acute{\epsilon}\lambda\pi\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\omega$ «надеюсь»

$\omicron\zeta\omega < * \omicron\delta\dot{\iota}\omega$ «пахну»

$\acute{\alpha}\rho\pi\acute{\alpha}\zeta\omega < * \acute{\alpha}\rho\pi\alpha\gamma\dot{\iota}\omega$ «хватаю, похищаю»

$\sigma\tau\epsilon\nu\acute{\alpha}\zeta\omega < * \sigma\tau\epsilon\nu\alpha\gamma\dot{\iota}\omega$ «рыдаю»

$\omicron\nu\omicron\mu\acute{\alpha}\zeta\omega < * \omicron\nu\omicron\mu\alpha\tau\dot{\iota}\omega$ «называю»

Примечание

У глагола $\sigma\acute{\omega}\zeta\omega$ две первичные основы – $\sigma\omega-$, $\sigma\omega\delta-$: $\sigma\acute{\omega}\sigma\omega - \acute{\epsilon}\sigma\omega\sigma\alpha - \acute{\epsilon}\sigma\acute{\omega}\theta\eta\nu - \sigma\acute{\epsilon}\sigma\omega\kappa\alpha - \sigma\acute{\epsilon}\sigma\omega\mu\alpha\iota$ ($\sigma\acute{\epsilon}\sigma\omega\sigma\mu\alpha\iota$).

ГЛАГОЛЫ IV КЛАССА

К IV классу относятся глаголы с первичной основой на сонорный согласный и производной основой презенса (суффикс -i-).

λ + i > λλ	ἀγγέλλω < *ἀγγελίω	«возвещаю»
αν, εν + i > αιv, ειv	στέλλω < *στελίω	«посылаю»
αρ, ер + i > αιρ, ειρ	φαίνω < *φανίω	«являю»
iv, υv + i > iv, υv	τείνω < *τενίω	«тяну»
ip, yp + i > ip, yp	αἶρω < *αρίω	«поднимаю»
	σπείρω < *σπερίω	«сею»
	κρίνω < *κρίνιω	«сужу»
	ἀμύνω < *ἀμυνίω	«отражаю»
	οἰκτίρω (ειρ) < *οἰκτιρίω	«жалею»
	σύρω < *σύριω	«влачу»

(Об особенностях глаголов на сонорный см. Ч. II, урок 12.)

УПРАЖНЕНИЯ – άσκήσεις

1. Переведите следующие изречения. Найдите глаголы III и IV классов. Образуйте их основные формы.

1. Χεῖρ χεῖρα νίπτει, δάκτυλοι δὲ δακτύλους. 2. Ἐλπίζε τιμῶν τοὺς θεοὺς πράξειν καλῶς. 3. Μισῶ σοφιστὴν τὴν πόλιν βλάπτοντά γε. 4. Ἐπ' ἀνδρὶ δυστυχοῦντι μὴ πλάσης κακόν. 5. Πολλοὶ κακῶς πράττουσιν οὐκ ὄντες κακοί. 6. Ἐλευθέρον φύλαττε τὸν σαυτὸν τρόπον. 7. Ἐλπίζε πάντα μέχρι γήρωσ θνητὸς ὢν. 8. Ὑπὲρ σεαυτοῦ μὴ φράσης ἐγκώμιον. 9. Φίλους ἔχων νόμιζε θησαυροὺς ἔχειν. 10. Καὶ ζῶν ὁ φαῦλος καὶ θανὼν κολάζεται. 11. Μὴ τοὺς κακοὺς οἰκτεῖρε πράττοντας κακῶς. 12. Ἐλεεινότατόν μοι φαίνεται ἀτυχία φίλου.

ТЕКСТ – κείμενον)

Исократ

Ἰσοκράτης, Ἰσοκράτους
(436–338 гг. до н. э.)

В приводимом отрывке из сочинения «Панегирик» Исократ призывает эллинов к единству и к совместной борьбе с малоазийскими варварами.

Ὑπὲρ ὧν ἄξιον ὀργίζεσθαι καὶ σκοπεῖν ὅπως τῶν τε γεγενημένων δίκην ληψόμεθα καὶ τὰ μέλλοντα διορθώσόμεθα. Καὶ γὰρ αἰσχρὸν ἰδίᾳ μὲν τοῖς βαρβάροις οἰκέταις ἀξιοῦν χρησθαι, δημοσίᾳ δὲ τοσούτους τῶν συμμάχων περιορᾶν δουλεύοντας αὐτοῖς, καὶ τοὺς μὲν περὶ τὰ Τρωϊκὰ γενομένους μιᾷς γυναικὸς ἀρπασθείσης οὕτως ἅπαντας συνοργισθῆναι τοῖς ἀδικηθεῖσιν, ὥστε μὴ πρότερον παύσασθαι πολεμοῦντας, πρὶν τὴν πόλιν τοῦ τολμήσαντος ἐξαμαρτεῖν ἀνάστατον ἐποίησαν, ἡμᾶς δ' ὅλης τῆς Ἑλλάδος ὑβριζομένης μηδεμίαν ποιήσασθαι κοινὴν τιμωρίαν, ἐξὸν ἡμῖν εὐχῆς ἄξια διαπράξασθαι. Μόνος γὰρ οὗτος ὁ πόλεμος εἰρήνης κρείττων ἐστίν, θεωρία μὲν μᾶλλον ἢ στρατεία

προσεοικώς, ἀμφοτέροις δὲ συμφέρων, καὶ τοῖς ἡσυχίαν ἄγειν καὶ τοῖς πολεμεῖν ἐπιθυμοῦσιν. Ἐξεῖη γὰρ ἂν τοῖς μὲν ἀδεῶς τὰ σφέτερ' αὐτῶν καρποῦσθαι, τοῖς δ' ἐκ τῶν ἀλλοτρίων μεγάλους πλούτους κατακτήσασθαι.

Ἰσοκράτους Πανηγυρικός 181

ЗАДАНИЯ – εργασίαι

1. Найдите в тексте глаголы III класса. Образуйте от активных глаголов все типы активных инфинитивов.

2. Объясните синтаксические функции инфинитивов.

3. Найдите и объясните синтаксическую конструкцию *accusativus absolutus*.

4. Переведите и просклоняйте в ед. и мн. числе словосочетание αὕτη ἡ κρείττων εἰρήνη.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните соотношение слов:

τὸ ὕδωρ, ὕδατος «вода» – вода, ведро, выдра.

Используйте этимологические словари русского языка.

2. Проанализируйте словообразовательный ряд:

ὕδαίνω «обливать, обрызгивать» – ὑδρεύω «доставать (себе) воду» – τὸ ὕδωρ, ὕδατος «вода» – ἡ ὕδρα, ας «гидра» (водяная змея) – ὁ ὕδρος, ου «водяная змея, уж» – ὕδρηλός 3 «влажный, мокрый» – ὕδαρής, ἐς «водянистый, разбавленный водой» – ὁ ὕδερός, οὔ или ὁ ὕδρωψ, οπος «водянка» (мед.) – τὸ ὕδρεϊον, ου, ἡ ὕδρία, ας «кувшин для воды» – ἡ ὕδρεΐα, ας «черпанье воды» – ὕγρός 3 «жидкий, влажный».

Сравните со словообразовательным рядом от существительного «вода» в русском языке.

3. Проанализируйте тематический ряд слов, соотнесите их с древнегреческими: – академия – гимназия – лицей – техникум – школа – энциклопедия.

Ἀκαδήμεια (Ἀκαδημία) – роща мифического аттического героя Академа, где в 387 г. до н. э. Платон основал философскую школу;

γυμνάζω – «упражняю, тренирую»;

τὸ Λύκειον – гимнасий, около храма Аполлона Ликейского («Истребителя волков») на окраине Афин. Место основанной Аристотелем перипатетической философской школы (ὁ περίπατος «прогулка», Περίπατος «крытая галерея в Ликее»);

τέχνη – «ремесло, искусство»;

σχολή – «досуг, время для умственных занятий»;

κύκλος – «круг, цикл».

УРОК 15 Δίδαγμα ιε'

Глаголы V и VI классов тематического спряжения

ГЛАГОЛЫ V (НАЗАЛЬНОГО) КЛАССА

К V классу относятся глаголы, основа презенса которых образуется с помощью суффикса -v- или его модификаций (-av-, -iv-, -uv-). У части глаголов с суффиксом -av- в корне появляется назальный инфикс: λα-μ-β-άν-ω «беру» < λα-v-β-άν-ω, τυγχάνω «достигаю» < τυ-v-χ-άνω. Ср. латинские глаголы типа vi-n-co, vi-c-i, victum «побеждаю».

Глаголы V класса имеют, как правило, две первичные глагольные основы и подразделяются на три типа:

- а) глаголы с обеими основами на гласный;
- б) глаголы с обеими основами на согласный;
- в) глаголы с одной основой на согласный и другой – с расширением -η- (близкие по типу к глаголам VII класса).

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
α				
βαίνω «иду» ἐλαύνω «гоню»	βη-/βα- ἐλα-	βήσομαι ἐλῶ	ἔβην ἤλασα ἤλαθην	βέβηκα ἐλήλακα ἐλήλαμαι
πίνω «пью»	πῖ-/πῖ-/πω-/πο-	πίομαι	ἔπιον ἐπόθην	πέπωκα πέπομαι
τίνω «плачу штраф» τίνομαι «заставляю платить»	τῖ (τει)-/τῖ-	τίσω (τείσω) τίσομαι (τείσομαι)	ἔτισα, (ἔτεισα) ἐτισάμην, (ἐτεισάμην)	τέτικα, (τέτεικα) τέτισμαι, (τέτεισμαι)
φθάνω «предупреждаю»	φθη-/φθᾶ-	φθήσομαι	ἔφθην, ἔφθασα	ἔφθακα
β				
ἄφ-ἰκνέομαι «прихожу»	ἰκ-/ἰκ-	ἄφ-ίξομαι	ἄφ-ικόμην	ἄφ-ῖγμαι
δάκνω «кусаю»	δηκ-/δᾶκ-	δήξομαι	ἔδακον	δέδηγμαι
λαγχάνω «получаю по жребию»	ληχ-/λᾶχ-	λήξομαι	ἔλαχον	εἴληχα
λαμβάνω «беру»	ληβ-/λᾶβ-	λήψομαι	ἔλαβον ἐλήφθην	εἴληφα εἴλημμαι
λανθάνω «я скрыт» ἐπι-λανθάνομαι «забываю» πυνθάνομαι «спрашиваю»	ληθ-/λᾶθ- πευθ-/πῦθ-	λήσω ἐπι-λήσομαι πεύσομαι	ἔλαθον ἐπ-ελαθόμην ἐπυθόμην	λέληθα ἐπιλέλησμαι πέπυσμαι

B				
αἰσθάνομαι «чувствую»	αἰσθ-/αἰσθη-	αἰσθήσομαι	ἡσθόμην	ἥσθημαι
ἁμαρτάνω «ошибаюсь»	ἁμαρτ-/ἁμαρτη-	ἁμαρτήσομαι	ἡμαρτον ἡμαρτήθην	ἡμάρτηκα ἡμάρτημαι
αὐξάνω «увеличи- ваю»	αὐξ-/αὐξη-	αὐξήσω αὐξήσομαι αὐξηθήσομαι	ἠύξησα ἠύξηθην	ἠύξηκα ἠύξημαι
ἅπ-εχθάνομαι «становлюсь ненавистным»	ἐχθ-/ἐχθη-	ἅπ-εχθήσομαι	ἅπ-ηχθόμην	ἅπ-ήχθημαι
κάμνω «устаю»	κάμ-/κμη-	καμοῦμαι	ἔκαμον	κέκμηκα
μανθάνω «учусь»	μαθ-/μαθη-	μαθήσομαι	ἔμαθον	μεμάθηκα
τέμνω «режу»	τεμ-/τμη-	τεμῶ	ἔτεμον	τέτμηκα
τυγχάνω «достигаю»	τυχ-/τυχη- /τευχ-	τεύξομαι	ἐτμήθην ἔτυχον	τέτμημαι τετύχηκα

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Проанализируйте систему форм глаголов V класса. Обратите внимание на типы глагольных основ и на способы образования основы презенса.

2. Образуйте 3-е л. ед. ч. *indicativi activi* от глагола λαμβάνω (все времена).

3. Определите и переведите следующие формы:

βῆναι – κекμήκασι – πίνοντες – ἐξηλάθησαν – ἀποτεμῶ – ἠύξισαμεν – ἁμάρτη – ἡμαρτε – ἡσθησθαι – λαχόντες – λαβών – τετυχηκότες – πευσόμεθα – ἐλήφθησαν – ἀρίγμεθα – ἀπεχθόμην – ἔμαθε – πυθέσθαι – λήσει.

4. Переведите ямбические сентенции Менандра, обращая внимание на глаголы V класса:

1. Δὶς ἑξαμαρτάνειν ταῦτόν οὐκ ἀνδρὸς σοφοῦ. 2. Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν χρόνον. 3. Χάριτας δικαίας καὶ δίδου καὶ λάμβανε. 4. Αἰσχροὺν δὲ μηδὲν πράττε, μηδὲ μάνθανε. 5. Γράμματα μαθεῖν δεῖ καὶ μαθόντα νοῦν ἔχειν. 6. Κακοῖς ὁμιλῶν καὶ τὸς ἐκβήση κακός. 7. Λαβὼν ἀπόδος, ἄνθρωπε, καὶ λήψη πάλιν.

Глаголы VI (начинательного) класса

Основа презенса у глаголов VI класса образуется с помощью суффикса -σκ- (или -ισκ-). Глаголы на -σκω первоначально обозначали начало действия (*verba inchoativa*). По способу образования основы презенса они подразделяются на:

а) глаголы только с суффиксом -σκ-;

б) глаголы, имеющие -σκ- и презентное удвоение¹.

¹ У глагола διδάσκω «обучаю» удвоение стало признаком первичной основы; глагол βλώσκω, см. с. 388.

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
α				
άλίσκομαι «меня берут»	*(<i>φ</i>)αλω-	άλωσομαι	έάλων, ήλων	έάλωκα, ήλωκα
άναλίσκω άναλόω «трачу»	άναλω- < *(άνα) <i>φ</i> αλω-	άναλώσω	άνήλωσα άνηλώθην	άνήλωκα άνήλωμαι
άρέσκω «нравлюсь»	άρε-	άρέσω	ήρεσα	—
γηράσκω «старею»	γηρα-	γηράσομαι	έγήρασα	γεγήρακα
εύρίσκω «нахожу»	εύρε-/εύρ-/ εύρη-	εύρήσω	ηύρον ηύρέθην	ηύρηκα ηύρημαι
ήβάσκω «взрослею»	ήβη-	ήβήσω	ήβησα	ήβηκα
θνήσκω	θαν-/θνη-	θανοῦμαι	έθανον	τέθνηκα
άποθνήσκω «умираю»		τεθνήξω		
ιλάσκομαι «умилостивляю»	ιλα-	ιλάσομαι	ιλασάμην ιλάσθην	—
πάσχω (< *παθσκω) «терплю, страдаю»	*πνθ-	πείσομαι	έπαθον	πέπονθα
β				
βιβρώσκω «поедаю»	βρω-	—	έβρώθην	βέβρωκα βέβρωμαι
γιγνώσκω «узнаю»	γνω(σ)-	γνώσομαι	έγνω έγνώσθην	έγνωκα έγνωσμαι
άποδιδράσκω «убегаю»	δρᾱ-/δρᾶ -	άποδράσομαι	άп-έδραν	άπο- δέδρακα
άναμιμνήσκω «напоминаю»	μνη(σ)-	άνα-μνήσω	άν-έμνησα	—
άνα-μιμνήσκομαι «вспоминаю»		άνα-μνησθήσομαι	άν-εμνήσθην	άνα-μέμνημαι
τιτρώσκω «раню»	τρω-	τρώσω	έτρωσα έτρώθην	τέτρωκα τέτρωμαι
βλώσκω «иду»	(μ)βλω-/μολ-	μολοῦμαι	έμολον	μέμβλωκα
διδάσκω «обучаю»	διδαχ-	διδάξω	εδίδαξα εδιδάχθην	δεδίδαχα δεδίδαγμαι

УПРАЖНЕНИЯ – άσκήσεις

1. Назовите подтипы глаголов VI класса (по основе презенса, по первичной основе).

2. Образуйте 1-е л. мн. ч. optativi activi от всех основ глаголов διδάσκω «обучаю», πάσχω «терплю, страдаю».

3. Определите и переведите формы:

γνωσθέντες – εύρήσομεν – άπέθανε – εύρησθαι – άποδράσεται – άναλωθήσεται – τέθνηκε – εύρέ – γνώθι σεαυτόν – μη άναλίσκετε – χρήματα – έγήρασε – έμνήσθη – έάν διδάξωσι – ίνα εύρη – μέμνηται.

4. Переведите изречения, обращая внимание на глаголы VI класса:

1. Οὐκ ἔστιν εὐρεῖν βίον ἄλυπον οὐδενός. 2. Ξίφος τιτρώσκει σῶμα, τὸν δὲ νοῦν λόγος. 3. Μισθὸς διδάσκει γράμματ', οὐ διδάσκαλος. 4. Μετὰ τὴν δόσιν τάχιστα γηράσκει χάρις. 5. Μηδένα νόμιζε εὐτυχεῖν, πρὶν ἂν θάνῃ.

ТЕКСТ – κείμενον

Лисий

Λυσίας, Λυσίου

В речи «Против Агората» Лисий (ок. 458–378 г. до н. э.) обвиняет Агората в том, что он во время правления тридцати тираннов (411 – 404 гг. до н. э.) погубил своими доносами многих сторонников демократии. В суде присяжных (гелиее) эту речь, написанную Лисием, произносит брат одного из таксиархов (командиров отряда).

Οὗτοι μὲν τοίνυν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὑπ' Ἀγοράτου ἀπογραφέντες ἀπέθανον. Ἀνιδῶμαι μὲν οὖν ὑπομιμνήσκων τὰς γεγενημένας συμφορὰς τῇ πόλει, ἀνάγκη δ' ἐστίν, ὧ ἄνδρες δικασταί, ἐν τῷ παρόντι καιρῷ. Ἵστε μὲν γὰρ τοὺς ἐκ Σαλαμῖνος τῶν πολιτῶν κομισθέντας, οἳ οἱ ἦσαν καὶ ὅσοι, καὶ οἳ ὀλέθρῳ ὑπὸ τῶν τριάκοντα ἀπώλοντο· μέμνησθε καὶ τοὺς ἐνθάδε διὰ τὰς ἰδίας ἐχθρας ἀπαγομένους εἰς τὸ δεσμοτήριον· οἳ οὐδὲν κακὸν τὴν πόλιν ποιήσαντες ἠναγκάζοντο αἰσχίστῳ καὶ ἀκλεεστάτῳ ὀλέθρῳ ἀπόλλυσθαι, οἳ μὲν γονέας πρεσβύτας καταλιπόντες, οἳ ἥλιζον ὑπὸ τῶν σφετέρων αὐτῶν παίδων γηροτροφηθέντες ταφήσεσθαι, οἳ δὲ ἀδελφὰς ἀνεκδότους, οἳ δὲ παῖδας μικροὺς πολλῆς ἐτι θεραπείας δεομένους.

Λυσίου Κατὰ Ἀγοράτου 43–45

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Найдите в тексте глаголы VI класса.
2. Определите глаголы I – IV классов.
3. Найдите в тексте вопросительно-относительные местоимения. Сравните систему этих местоимений в древнегреческом, старославянском и русском языках.
4. Переведите словосочетания и просклоняйте их:
ὁ παρὼν ἀνὴρ – ὁ ἀπογραφεὶς δοῦλος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте этимологию следующих слов:

ἡ γλῶσσα, *атт.* γλῶττα «язык» < *γλῶχῐα – αἱ γλῶχες «усики колоса», ἡ γλῶχῐς «конец ремня, язычок, острие» – *ст.-сл.* глогъ «колючка, терн»;

τὸ κλέος, οὗς «молва, слава» – κλυτός «знаменитый» – *лат.* inclutus «прославленный» – *др.-инд.* cravas «слава» – *др.-сакс.* hlust «сговорчивость» – *ст.-сл.* сло҃шати, сло҃хъ, сло҃во (родств. сла҃ва) – *и.-е.* *kleu-;

ὁ χόρτος «огороженное место, луг, трава, сено» – *крит.* топоним Γόρτυς – *лат.* hortus – *ст.-сл.* гра҃дъ – *рус.* «город» – *и.-е.* *ǵhortos.

УРОК 16 Δίδαγμα ις'

Γлаголы VII и VIII классов тематического спряжения

ΓΛΑГОΛЫ VII КЛАССА

Γлаголы VII класса характеризуются неэтимологическим ε/η, которое прибавляется к основе презенса (α), к первичной основе (β), образование основ может сопровождаться чередованием корневого гласного основы (β).

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
α				
γαμέω «женюсь» γαμέομαι «выхожу замуж» δοκέω «кажусь» ὠθέω «толкаю»	γαμ- γαμη- δοκ- *(<i>f</i>)ωθ-	γαμῶ γαμοῦμαι δόξω ῶσω ὠσθήσομαι	ἔγημα ἐγημάμην ἔδοξα ἔωσα ἔωσθην	γεγάμηκα γεγάμημαι δέδογμα ἔωκα ἔωσμαι
β				
αὔξω, αὐξάνω «увеличиваю» βούλομαι «желаю» ἐθέλω «хочу» ἐπιμελέομαι «забочусь» μάχομαι «сражаюсь» μέλλω «намереваюсь» μένω «остаюсь» νέμω «делю» οἶμαι «думаю»	αὐξη- βουλη- ἐθειλη- μελη- μαχ-/μαχη- /μαχεσ- μελλη- μεν-/μενη- νεμ-/νεμη- οἶη-	αὐξήσω αὐξηθήσομαι βουλήσομαι ἐθειλήσω ἐπιμελήσομαι μαχοῦμαι μελλήσω μενῶ νεμῶ οἰήσομαι	ἠὔξησα ἠὔξηθην ἐβούληθην ἠθέλησα ἐπεμελήθην ἐμαχεσάμην ἐμέλλησα ἔμεινα ἔνειμα ὥήθην	ἠὔξηκα ἠὔξημαι βεβούλημαι ἠθέληκα ἐπιμεμέλημαι μεμάχημαι μεμένηκα νενέμημαι
ὀφείλω «я должен» χαίρω «радуюсь»	ὀφειλη-/ὀφελ- χαιρη-/χαρη-	ὀφειλήσω χαιρήσω	ὠφείλησα, ᾠφελον ἐχάρην	ὠφείληκα κεχάρηκα
β				
γίγνομαι «становлюсь» ἔχω ἔχομαι «имею» ἀνέχομαι «сдерживаю» ὑπισχνέομαι «обещаю»	γεν-/γενη- ἐχ- < *σεχ- /σχ-/σχη-	γενήσομαι ἔξω, σχήσω ἔξομαι, σχήσομαι ἀνέξομαι ὑποσχήσομαι	ἐγενόμην ἐγενήθην ἔσχον ¹ ἐσχόμην ἦν-εσχόμην ὑπ-εσχόμην	γέγονα γεγένημαι ἔσχηκα ἔσχημαι ἦν-ἔσχημαι ὑπ-ἔσχημαι

¹ Imperativus – σχές.

УПРАЖНЕНИЯ – ασκήσεις

1. Проанализируйте подтипы глаголов, объединяемых в VII класс.

2. Образуйте от глагола χαίρω формы 3-го л. мн. ч. *indicativi activi* всех времен.

3. Определите и переведите следующие формы:

βεβούληται – δεόμενος – ἀπεώσαντο – ἡβουλήθη – τὰ δεδογμένα – ὁ γεγαμηκώς – ἔξεις – σχήσεις – μαχεσάμενοι – δόξεις – βούλεται – παρέσχον – ὑπέσχετο – ἐθελήσεις – ἵνα γένοιτο – γενέσθαι – βουλήσεται – ᾤθησαν – ἠθέλησαν – γεγόνασι.

4. Переведите ямбические сентенции Менандра:

1. Ἀφίλητος εἶναι μὴ θελήσης ἐν βίῳ. 2. Ὑπὲρ σεαυτοῦ καὶ φίλου μάχου πάνυ. 3. Σὺν τοῖς φίλοιςιν εὐτυχεῖν αἰεὶ θέλει. 4. Βούλου δ' ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνῳ. 5. Θεὸν ἐπιρκῶν μὴ δόκει λεληθέναι.

ГЛАГОЛЫ VIII КЛАССА

В VIII класс объединены супплетивные глаголы (от *лат.* *suppletivus* «дополнительный»), основы которых образованы от разных корней, близких по значению. Ср. иду и шел, *лат.* *sum* и *fui*. Спряжение таких глаголов может строиться на базе двух разнокорневых основ (а); в единое спряжение могут быть объединены три основы (б); в некоторых случаях наблюдается нестабильный супплетивизм, когда у двух-трех близких по значению самостоятельных глаголов формы во многом взаимозаменяемы (в)¹.

От истинного супплетивизма следует отличать те случаи, когда в силу различных фонетических процессов конкретные видо-временные основы оказались резко отличающимися друг от друга по форме. Ср. βλώσκω «иду, прихожу» (<*μβλωσκω) – μολοῦμαι – ἔμολον; πάσχω < *πνθσκω «страдаю, терплю» – πείσομαι – ἔπαθον – πέπονθα.

Иногда в спряжении могли объединиться варианты основы, имеющие различную огласовку в разных диалектах. Так, у глагола πίνω «пью» в основах пи-/по-/πω- объединились ионийские (с огласовкой ι-) и эолийские (с огласовкой «ο») формы.

У префиксальных (исторически более поздних) глаголов видо-временные основы могут образовываться только от одной основы. Ср.: λέγω «говорю» и διαλέγομαι «беседую» – fut. λέξω или ἐρῶ, но только διαλέξομαι и т. д.

	Основа	Futurum	Aoristus	Perfectum
а				
αἰρέω «беру» αἰρέομαι «меня избирают»	αἶρε-/αἶρη-/ ἐλ-	αἰρήσω αἰρήσομαι αἰρεθήσομαι	εἶλον εἰλόμην ἥρεθην	ἤρηκα ἤρημαι
τρέχω «бегу»	τρέχ-/δραμ-	δραμοῦμαι	ἔδραμον	δεδράμῃκα

¹ В языке Нового Завета фактически сформировался еще один супплетивный глагол: от βλέπω «смотрю» образуются презентные формы (включая имперфект), от ὁράω «вижу» – все остальные.

ὠνέομαι «поку- паю»	*(<i>φ</i>)ωνη-/ πρια-	ὠνήσομαι ὠνηθήσομαι	ἐπριάμην ἐωνήθην	ἐώνημαι
б				
ἔρχομαι «прихожу, иду»	ἐρχ-/εἰ-/ἐλ(ε)υθ- /ἐλθ-	εἶμι ἐλεύσομαι	ἦλθον	ἐλήλυθα
ὁράω «вижу»	*(<i>φ</i>)ορα-/ὀπ- /* <i>φ</i>)ιδ-	ὄψομαι ὀφθήσομαι	εἶδον ὥφθην	έώρακα, ὄπωπα έώραμαι, ὤμμαι
φέρω «несу»	φερ-/οἰ-/ένε(γ)κ-	οἶσω οἶσομαι ένεχθήσομαι	ἦνεγκον, ἦνεγκα ἦνεγκάμην ἦνέχθην	ἐνήνοχα ἐνήνεγμαι
в				
ἐσθίω, βιβρώσκω «ем»	ἐσθι-/ἐδ-/φαγ-/ βρω-	ἔδομαι βρωθήσομαι	ἔφαγον ἐβρώθην	βέβρωκα βέβρωμαι
ζάω, βιώω «живу»	ζη-/βιω-	βιώσομαι	ἐβίων	βεβίωκα
καθίζω «сажаю»	ἰδ- < *σιδ-	καθιδῶ	ἐκάθισα	—
καθέζομαι, κάθημαι «сиджу»	ἐδ- < *σεδ-/ ἦ- < ἦ(σ)-	καθεδοῦμαι	ἐκαθεισάμην	κάθημαι
λέγω «говорю» ἀγορεύω	ῥη-/λεγ-/ἐρη-	ἐρῶ, λέξω ῥηθήσομαι λεχθήσομαι	εἶπον, εἶπα ἐρρήθην ἐλέχθην	εἶρηκα εἶρημαι λέλεγμαι
παίω, τύπτω, πατάσσω, πλήττω d.p. «бью, ударяю»	пαι-/τυп-/παταγ-/ πληγ-/πлаг-	παίσω πληγήσομαι	ἔπαισα ἐπλήγην	πέπαικα πέπληγμαι
ἐκπλήττω «устрашаю»		ἐκ-πλήξω ἐκ-πλάγήσομαι	ἐξ-ἐπλήξα ἐξ-επλάγην	ἐκ- πέπληγμαι
πωλέω «продаю» ἀποδίδωμαι πιπράσκω	πωλη-/δο-/ πρα-	πωλήσω ἀπο-δώσομαι πραθήσομαι	ἐπώλησα ἀπ-εδόμην ἐπράθην	πεπώληκα πέπρακα πέπραμαι

УПРАЖНЕНИЯ – άσκήσεις

1. Проанализируйте типы супплетивизма глаголов VIII класса. Обратите внимание на нестабильность супплетивизма у большинства глаголов VIII класса.

2. Определите и переведите следующие формы:

εἰλόμην – ἔφαγε – ἦλθεν – ὀρῶ – έώρακε – αἰρεῖται – ῥηθέν – ἰδών – οἶσομεν – ἦνεγκες – φέρειν – εἰπεῖν – φαγοῦσα – ἐλοίμην ἄν – ἐλθεῖν – έωράκατε – ἐάν ἴδωσι – ὀφθῆναι – εἰρημένος – ἐπράθησαν – πληγέντες – ἐπάταξαν – ἄπειμι – δραμεῖν – εἶρηκα.

3. Переведите изречения, проанализируйте формы глаголов:

1. Οἷς μὲν δίδωσιν, οἷς δ' ἀφαιρεῖται τύχη. 2. Οὐ παντὸς ἀνδρός ἐστ' ἐνέγκαι συμφοράν. 3. Ἰδὼν ποτ' αἰσχροὺν πρᾶγμα μὴ συνεκδράμης. 4. Καλὸν φέρουσι

καρπὸν οἱ σεμνοὶ τρόποι. 5. Ὅξυς θεῶν ὀφθαλμὸς εἰς τὰ πάνθ' ὁρᾷν. 6. Ῥῆμα παρὰ καιρὸν ῥηθὲν ἀνατρέπει βίον.

ТЕКСТ – κείμενον

Плутарх Πλούταρχος, Πλουτάρχου

Плутарх (ок. 46 г.–после 119 г.) – один из самых разносторонних античных писателей, автор многочисленных сочинений на нравственные («О любви к детям», «О счастье римлян» и др.), политические («О монархии, демократии и олигархии» и др.) и философские темы, автор трактата «О музыке». Самым известным в последующие века сочинением Плутарха являются «Сравнительные жизнеописания» – биографии греческих и римских выдающихся деятелей. Язык Плутарха – аттический классический диалект, но обогащенный новой лексикой и словообразовательными моделями.

В приводимом отрывке «О воспитании детей» Плутарх говорит о том, что образование есть самое большое и ценное приобретение человека.

Τὰ μὲν ἄλλα τῶν ἀγαθῶν ἀνθρώπινα καὶ μικρὰ καὶ οὐκ ἀξιοσπούδαστα καθέστηκεν. Εὐγένεια καλὸν μὲν, ἀλλὰ προγόνων ἀγαθῶν. Πλοῦτος δὲ τίμιον μὲν, ἀλλὰ τύχης κτῆμα, ἐπειδὴ τῶν μὲν ἐχόντων πολλάκις ἀφείλετο, τοῖς δ' οὐκ ἐλπίσασι προσήνεγκε. Δόξα γε μὴν σεμνὸν μὲν, ἀλλ' ἀβέβαιον. Κάλλος δὲ περιμάχητον μὲν, ἀλλ' ὀλιγοχρόνιον. Ὑγίεια δὲ τίμιον μὲν, ἀλλ' εὐμετάστατον. Ἰσχυς δὲ ζηλωτὸν μὲν, ἀλλὰ νόσῳ εὐάλωτον καὶ γῆρα. Τὸ δ' ὅλον εἴ τις ἐπὶ τῇ τοῦ σώματος ῥώμῃ φρονεῖ, μαθέτω γνώμης διαμαρτάνων. Πόστον γάρ ἐστιν ἰσχυς ἀνθρωπίνη τῆς τῶν ἄλλων ζῶων δυνάμεως; Λέγω δ' οἷον ἐλεφάντων καὶ ταύρων καὶ λεόντων. Παιδεῖα δὲ τῶν ἐν ἡμῖν μόνον ἐστὶν ἀθάνατον καὶ θεῖον.

Πλουτάρχου Περὶ παίδων ἀγωγῆς 8

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Определите классы встретившихся в тексте глаголов.
2. Определите типы склонения прилагательных.
3. Переведите и просклоняйте словосочетания в единственном числе:
τὸ τίμιον κτῆμα – τὸ ὀλιγοχρόνιον κάλλος.
4. Повторите значение следующих окончаний. Переведите формы:
-εις (εἷς): πολλοὶ βασιλεῖς – θρασεῖς γεωργοί – ἐσθίεις – εἰς πόλεις – τοὺς εὐτυχεῖς συγγραφέας – οὐδεῖς – εἷς – κοσμεῖς – ἐκόσμηεις;
-ει (εἶ): δυνάμει – γυμνάζει – σὺν τῷ εὐτυχεῖ βασιλεῖ – ἐν τῇ πόλει – ἀποφέρει – βουλεύει (2) – ἐπεπαιδεύκει – φιλεῖ – ἐφίλει – τῷ εὐγενεῖ ἦθει.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Проанализируйте фонетические процессы в древнегреческих диалектах, пользуясь приведенными примерами:

Ионийский диалект	Аттический диалект	Эолийские диалекты	Дорийский и северо-западные диалекты
δῆμος «народ»		ζᾶμος	δᾶμος
διάπυρος «огненный»		ζάπυρος	
ἕξ «шесть»	ἕξ	ῥέξ	
εἴκοσι «двадцать»			ῥίκατι
θέη «зрелище»	θέα	θάα	
θάρσος «отвага»	θάρρος	θέρσος	
κῶς «как»	πῶς		
ἡμεῖς «мы»		ἄμμες,	άμές
γυνή «женщина»		βανά	
στράτός «войско»		στρότος	
οἰκία «жилище»			βοικίар (элейск.)
τράπεζα «стол»		τρέπεδδα	

2. Проанализируйте русский текст и его перевод на греческий язык. Определите синтаксические особенности древнегреческого языка. Предложите свои варианты перевода. Повторите греческую лексику.

Александр, сын Филиппа, победив персидского царя Дария и покорив себе почти все его государство, очень возгордился и захотел, чтобы все считали его богом. Итак, он послал во все греческие республики приказание называть его сыном Зевса. Что решили другие государства, я не знаю; но Лакедемоняне постановили следующее: так как Александр хочет быть богом, то пусть себе будет богом. А в Афинах Демад сделал в народном собрании предложение считать Александра тринадцатым богом и соорудить ему храмы. Однако Афиняне, услышав такие слова Демада, вознегодовали на его безбожие и оштрафовали его сто талантами за то, что он убеждал их причислить смертного к олимпийским богам.

Ἀλέξανδρος ὁ Φιλίππου νικήσας Δαρεῖον τὸν τῶν Περσῶν βασιλέα καταστρεψάμενος σχεδὸν πᾶσαν τὴν ἀρχὴν αὐτοῦ μέγα ἐφρόνησεν ἐφ' ἑαυτῷ καὶ ἡβουλήθη πάντας αὐτὸν θεὸν νομίζειν. Ἐπεμψεν οὖν εἰς πάσας τὰς τῶν Ἑλλήνων πόλεις κελεύων ὀνομάζειν ἑαυτὸν Διὸς υἱόν. Ὅ, τι ἐψηφίσαντο ἄλλαι πόλεις ἀγνοῶ· τοῖς δὲ Λακεδαιμονίοις ἔδοξε τάδε· ἐπεὶ ὁ Ἀλέξανδρος βούλεται θεὸς εἶναι, θεὸς ἔστω. Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις Δημάδης εἰς τὴν ἐκκλησίαν εἰσήνεγκεν Ἀλέξανδρον θεὸν τρίτον καὶ δέκατον νομίζειν καὶ νεῶν αὐτῷ ἰδρῦσαι. Οὐ μὴν ἀλλ' οἱ Ἀθηναῖοι ἀκούσαντες Δημάδου τοῦτο λέγοντος ἡγανάκτησαν ἐπὶ τῇ ἀσεβείᾳ αὐτοῦ καὶ ζημίαν ἐπέθεντο αὐτῷ ἑκατὸν τάλαντα ὅτι ἔπειθεν αὐτοὺς ἐγγράψαι τὸν θνητὸν τοῖς Ὀλυμπίοις θεοῖς.

КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА И ПЕРЕХОДНОСТИ / НЕПЕРЕХОДНОСТИ

Грамматические категории залога (διάθεσις, genus) и переходности / непереходности не получили в древнегреческом языке единообразного грамматического выражения: на протяжении всего исторического развития (но особенно в архаический период) сохранялось значительное число глаголов, имеющих в активном залоге и переходное, и непереходное значение: ἔχω «держу, -сь», στρέφω «вращаю, -сь», φλέγω «жгу, горю», ψάω «тру, крошусь», κεύθω «скрываю, -сь», ρίπτω «бросаю, -сь», λείπω «оставляю, остаюсь», βάπτω «погружаю, -сь», λήγω «прекращаю, перестаю», σιγάω «молчу, умалчиваю» и др.

Архаичные формы сильного перфекта, атематический аорист, а также пассивный аорист первоначально отражали различные стороны категории состояния или непереходные действия.

Ср.: ἔδυν «погружаюсь», но δύω «погружаю»; πέποιθα «я убежден», но πέπεικα «я убедил»; πέπραγα «я сделался», но πέπραχα «я сделал»; πέφηνα «я появился», но πέφαγκα «я показал».

Сложные процессы объединения в одно спряжение глагольных форм, обозначавших (переходное или непереходное) действия, и форм, обозначавших состояние, развитие их грамматической семантики и развитие грамматической семантики медиального залога привели к неоднозначным соотношениям видо-временных и залоговых форм у многих греческих глаголов.

Особенности системы залоговых форм *Verba activa*

1. Группа активных переходных глаголов имеет медиальную форму с переходным значением, которая может рассматриваться как самостоятельный, хотя и вторичный, отложительный глагол. Например: κινέω «двигаю» – κινέομαι «двигаюсь». Аорист этих вторичных отложительных глаголов имеет только пассивную форму, в футуруме у одних глаголов могут употребляться преимущественно медиальные формы (а), у других – пассивные (б).

Praesens activi	Praesens medii	Futurum	Aoristus
а			
αἰσχύνω «стыжу»	αἰσχύνομαι «стыжусь»	αἰσχυνοῦμαι «я устыжусь»	ἡσχύνθην «я устыдился»
ἀνιάω «огорчаю» ἐστιάω «угощаю» κινέω «двигаю» λυπέω «печалю» πλανάω «блуждаю»	ἀνιάομαι «огорчаюсь» ἐστιάομαι «пирую» κινέομαι «двигаюсь» λυπέομαι «печалюсь» πλανάομαι «заблуждаюсь»	ἀνιάσομαι ἐστιάσομαι κινήσομαι λυπήσομαι πλανήσομαι	ἡνιάθην εἰστιάθην ἐκινήθην ἐλυπήθην ἐπλανήθην

πορεύω «отправляю»	πορεύομαι «отправляюсь»	πορεύσομαι	ἐπορεύθην
φέρω «несу» φοβέω «пугаю»	φέρομαι «несусь» φοβέομαι «пугаюсь»	οἴσομαι, ἐνεχθήσομαι φοβήσομαι	ἠνέχθην ἐφοβήθην
б			
συναλλάττω «примирияю» κομίζω «доставляю»	συναλλάττομαι «примирияюсь» κομίζομαι «я доставлен»	συναλλαγήσομαι κομισθήσομαι	συνηλλάγην ἐκομισθην
καταπλήττω «пугаю» ὀργίζω «сержу» σήπω «гною» στρέφω «верчу» σῶζω «спасаю» φαίνω «показываю»	καταπλήττομαι «пугаюсь» ὀργίζομαι «сержусь» σήπομαι «гнию» στρέφομαι «верчусь» σῶζομαι «спасаюсь» φαίνομαι «показываюсь»	καταπλαγήσομαι ὀργισθήσομαι σαπήσομαι στραφήσομαι σωθήσομαι φανοῦμαι, φανήσομαι	κατεπλάγην ὠργίσθην ἐσάπην ἐστράφην ἐσώθην ἐφάνην
ψεύδω «лгу»	ψεύδομαι «лгу, обманываю, обманываюсь»	ψευσθήσομαι	ἐψεύσθην

2. Формы будущего времени характеризуются нестабильностью в образовании залоговых форм.

Довольно многочисленная группа глаголов имеет медиальное будущее с активным значением (а), у отдельных активных глаголов с активным же будущим медиальные формы будущего времени имеют пассивное значение (б).

а

ᾄδω ἀκούω ἁμαρτάνω βαίνω βοάω γελάω	«пою» «слушаю» «ошибаюсь» «шагаю» «кричу» «смеюсь»	ᾄσομαι «я буду петь, спою» ἀκούσομαι и т. д. ἁμαρτήσομαι βήσομαι βοήσομαι γελάσομαι
γινώσκω δάκνω (ἀπο)θνήσκω λαμβάνω μανθάνω ὁράω πηδάω σιγάω τίκτω τρώγω	«узнаю» «кусаю» «умираю» «беру» «учу» «вижу» «скачу» «молчу» «рождаю» «грызу»	γνώσομαι δήξομαι θανοῦμαι λήψομαι μαθήσομαι ὄψομαι πηδήσομαι σιγήσομαι τέξομαι τρώξομαι
τυγχάνω φεύγω φθάνω χάσκω	«достигаю» «избегаю, преследую» «опережаю» «зеваю»	τεύξομαι φεύξομαι φθήσομαι χανοῦμαι

6

ἀδικέω	«обижаю»	ἀδικήσομαι	«я буду обижен»
ἄρχω	«начинаю»	ἄρξομαι	и т. д.
ἐξαπατάω	«обманываю»	ἐξαπατήσομαι	
μισέω	«ненавижу»	μισήσομαι	
πολεμέω	«воюю»	πολεμήσομαι	
ταράττω	«волную»	ταράξομαι	
τρέφω	«кормлю»	θρέψομαι	
φιλέω	«люблю»	φιλήσομαι	
φυλάττω	«сторожу»	φυλάξομαι	
ὠφελέω	«помогаю»	ὠφελήσομαι	

3. Некоторые переходные глаголы не употребляются в пассивном залоге. В функции пассива этих глаголов употребляется непереходный глагол, близкий по значению. Это явление можно назвать «супплетивным залогом».

ἀποκτείνω τινά	«убиваю кого-либо»	ἀποθνήσκω ὑπό τινος	«я убит кем-то» (букв. «умираю из-за кого-то»)
ἐκβάλλω τινά	«изгоняю кого-то»	ἐκπίπτω ὑπό τινος	«я изгнан (букв. «выброшен») кем-то»
διώκω τινά	«преследую кого-то»	φεύγω ὑπό τινος	«я преследуем кем-то» (букв. «избегаю кого-то»)
εὖ λέγω τινά	«хвалю кого-то»	εὖ ἀκούω τινός	«я хвалим кем-то» (букв. «слышу похвалу кого-то»)
εὖ ποιέω τινά	«делаю кому- то хорошо»	εὖ πάσχω ὑπό τινος	букв. «я претерпеваю хорошее от кого-то»
αἰρέω	«беру»	ἀλίσκομαι	«я взят» (обычно: «взят в плен»)
τίθημι	«кладу, располагаю»	κεῖμαι	«лежу, я положен»
ζημιόω	«наказываю»	δίκην δίδωμι	«меня наказывают» (букв. «я несу наказа- ние»)
τύπτω, παίω, πατάσσω	«бью»	πληγὰς λαμβάνω	«я побит» (букв. «я получаю удары»)

Verba deponentia

1. Большинство отложительных глаголов имеют параллельно презенсу медиальные формы футурума и аориста (*verba deponentia media*):

ἐργάζομαι – ἐργάσομαι – εἰργασάμην – εἰργάσθην – εἵργασμαι «тружусь»
μάχομαι – μαχοῦμαι – ἐμαχεσάμην – μεμάχημαι «сражаюсь».

2. Ряд депонентных глаголов имеет в аористе пассивную форму (*verba deponentia passiva*). В футуруме эти глаголы могут иметь медиальную, пассивную или обе параллельные формы.

Наиболее употребительные verba deponentia passivi

Praesens		Futurum	Aoristus
αἰδέομαι	«стыжусь»	αἰδέσομαι «я устыжусь»	ἤδέσθην «я устыдился»
ἀλάομαι	«блуждаю»	ἀλήσομαι	ἤλήθην
ἄρνέομαι	«отрицаю»	ἄρνήσομαι	ἤρνήθην
ἄχθομαι	«негодую»	ἄχθέσομαι	ἤχθέσθην
		ἄχθεσθήσομαι	
βούλομαι	«хочу, велю»	βουλήσομαι	ἐβουλήθην
δέομαι	«нуждаюсь»	δεήσομαι	ἐδεήθην
διαλέγομαι	«разговариваю»	διαλέξομαι	διελέχθην
		διαλεχθήσομαι	
δύναμαι	«могу»	δυνήσομαι	ἐδυνήθην
ἐναντιόομαι	«сопротивляюсь»	ἐναντιώσομαι	ἤναντιώθην
ἐπιμελέομαι	«забочусь»	ἐπιμελήσομαι	ἐπεμελήθην
ἐπίσταμαι	«знаю»	ἐπιστήσομαι	ἤπιστήθην
ἥδομαι	«радуюсь»	ἡσθήσομαι	ἤσθην
ἡττάομαι	«терплю поражение»	ἡττήσομαι, ἡττηθήσομαι	ἡττήθην
μαίνομαι	«беснуюсь»	—	ἐμάνην
οἶομαι	«думаю»	οἶήσομαι	ὤήθην

3. Некоторые отложительные глаголы имеют два аориста в их обычных значениях: медиальный – как соответствующий презенсу, и пассивный – в пассивном значении. У этих глаголов, как правило, медиальный футурум и перфект (если он употребляется) имеют в зависимости от контекста двойное значение: активное и пассивное: αἰτιάομαι «я буду обвинять», «я буду обвинен».

Praesens	Aoristus medii	Aoristus passivi
αἰτιάομαι	ἡτιάσάμην «я обвинил»	ἡτιάθην «я был обвинен»
βιάζομαι	ἐβιάσάμην	ἐβιάσθην
δωρέομαι	ἐδωρησάμην	ἐδωρήθην
ἐργάζομαι	εἰργασάμην	εἰργάσθην
ιάομαι	ἰασάμην	ἰάθην
λογίζομαι	ἐλογισάμην	ἐλογίσθην
λωβέομαι	ἐλωβησάμην	ἐλωβήθην
μιμέομαι	ἐμιμησάμην	ἐμιμήθην
χειρόομαι	ἐχειρωσάμην	ἐχειρώθην
ψηφίζομαι	ἐψηφισάμην	ἐψηφίσθην

4. Довольно значительная часть греческих глаголов, хотя и имеет активную форму, но предпочтительно употребляется (без различия в значении) в медиальной: μυθέω – μυθέομαι «говорю, повествую», σέβω – σέβομαι «почитаю, опасуюсь», μεταμελέομαι «раскаиваюсь» и μεταμελέω (только безлично: μεταμέλει μοι «мне жалко»), προνοέω – προνοέομαι «предвижу» и др.

УПΡΑЖΝΗΝΙΑ – άσκήσεις**1. Переведите на русский язык:**

έδυνήθη – έπίσταται – διελέγοντο – διαλεχθήσοντο – άρνήθητι – αιτιάσασθαι – εἰργάσατο – έργασθήτω – όργίζομεν – όργιζόμεθα – όργισθῆναι – тарάττετο – тарάζετο – φυλάττει – φυλάττεται – φυλάζεται – άκούσομαι – άκούομαι – όργισθῶμεν.

2. Образуйте infinitivus aoristi и infinitivus futuri от следующих глаголов:

έκπλήττω «пугаю» – αίρέω «беру» – αίρέομαι «избираюсь» – λείπω «оставляю» – αίσθάνομαι «чувствую» – έπίσταμαι «знаю» – συλλέγομαι «собираюсь» – έργάζομαι «тружусь, работаю» – λαμβάνω «получаю, беру».

3. Сравните способы выражения залоговых отношений в древнегреческом, старославянском, латинском и русском языках.**4. Переведите:**

ты узнал (γινώσκω) – он явился (φαίνομαι) – им будут управлять (άρχω) – он явил, показал (φαίνω) – мы будем сторожить (φυλάττω) – нас будут преследовать враги (διώκω) – они терпели поражение (ήττάομαι) – они потерпели поражение – ты обрадуешься (ήδομαι) – они двигались (κινέω) – они двинулись – они двигаются.

ТЕΚΣΤ – κείμενον**Πολίβιος****Πολύβιος, Πολυβίου**

Πολίβιος (ок. 200–120 г. до н. э.), уроженец г. Мегаполия в южной Аркадии, был одним из интереснейших деятелей греко-римского мира II в. до н. э. На глазах Полибия Рим завоевал Грецию, и сам Полибий в шестнадцатилетнем возрасте был увезен в Рим, где потом стал незаурядным политиком.

Πολίβιος известен как автор «Всемирной истории» в 40 книгах. Основу «Истории» составило описание трех Пунических войн, войн Рима с Карфагеном (264–241 гг., 218–201 гг., 149–146 гг. до н. э.).

В приводимом отрывке Полибий рассказывает о назначении Гамилькара Барки, отца будущего великого полководца Ганнибала, главнокомандующим карфагенскими войсками и об отплытии его к берегам Сицилии и Италии на восемнадцатом году I Пунической войны.

Текст сопровождается параллельным латинским переводом в том же издании: Πολυβίου Ιστοριῶν τὰ σωζόμενα. Ed. A. Didot, Parisiis, 1859.

Οἱ δὲ Καρχηδόνιοι μετὰ ταῦτα στρατηγὸν καταστήσαντες αὐτῶν Ἀμίλκαν τὸν Βάρκαν ἐπικαλούμενον, τούτῳ τὰ κατὰ τὸν στόλον ἐνεχείρισαν. Ὅς παραλαβὼν τὰς ναυτικὰς δυνάμεις, ὥρμησε πορθήσων τὴν Ἰταλίαν. Ἔτος δ' ἦν ὀκτωκαίδέκατον τῷ πολέμῳ. Κατασύρας δὲ τὴν Λοκρίδα καὶ τὴν Βρεττιανὴν χώραν, ἀποπλέων ἐντεῦθεν κατῆρε παντὶ τῷ στόλῳ πρὸς τὴν Πανορμίτιν, καὶ καταλαμβάνει τὸν ἐπὶ τῆς Εἰρκτῆς λεγόμενον τόπον· ὃς κεῖται μὲν Ἑρυκος καὶ Πανόρμου μεταξύ πρὸς θαλάττη, πολὺ δὲ τι τῶν ἄλλων δοκεῖ διαφέρειν τόπων ἐπιτηδειότητι πρὸς ἀσφάλειαν στρατοπέδων, κάγχρονισμόν.

Πολυβίου Ιστοριῶν τὰ σωζόμενα I, LVI

Post ista Carthaginienses ducem constituunt Amilcarem cognomento Barcam et classis imperium illi tradunt. Qua mox assumpta, ad devastandam Italiam proficiscitur; erat autem is annus belli huius XVIII (duodeviginti). Barca, Locrorum et Brutiorum agros populatus, inde mox in fines Panormitanorum cum universa classe appulit: ibique locum occupavit ad mare situm, inter Erycem ac Panormum, qui dicitur Ercte, videturque omnium locorum, cum ad securitatem castrorum, tum ad fovendum quamvis diu exercitum, esse appositissimus.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Образуйте основные формы глаголов:

ἵστημι – ἵσταμαι; ὀρμάω – ὀρμάομαι.

2. Найдите в тексте формы с пассивным значением.

3. Повторите следующие именные и глагольные окончания, обращая внимание на их многозначность:

-ā/-ᾱ: θάλατᾱ – χώρᾱ – δῶρα (2) – γλυκέα – χρυσᾱ – ῥήτορα – γράμμα – γράμματα – ἔλυσα – λύσαντα – Ἀθηνᾶ – ἐλπίδα – παράδειγμα – μέταλλα – δόρατα – στοά – ἔργα – ἡ ἀριστερὰ ὁδός – φύλακα – ἡμέρα;

-αις: χώραις – λύσαις;

-ā/-ᾱ: θάλατταν – ἡγγειλαν – ἔλυσαν – χώρᾱν;

-ās/-ᾱς: τῆς χώρας – τοὺς ἀγῶνας – νεανίας – πολλοὺς πολίτας – πρὸ τοὺς ἄνδρας – πρὸ τῆς ἡμέρας – λύσας – λύσαντας – ἐτίμας – ἐπαίδευσας – τιμήσας – ἡγγειλας – ἀγγείλας;

-α: χώρα – νικᾶ (4) – Ἀθηνᾶ.

4. Переведите и просклоняйте словосочетание τὸ πρῶτον ἔτος.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте словообразовательные типы следующего ряда. Приведите латинские названия словообразовательных моделей.

βούλομαι (βόλομαι) «желаю, хочу» (ср. лат. volo «хочу», рус. воля, велеть) – ἡ βουλή, ἥς «желание, воля, совет» – βουλεύω «советую» – τὸ βούλημα, ατος «решение, намерение» – ἡ βούλησις, εως «желание, намерение» – βουλευτός «желаемый, желательный» – βούλιος «требующий размышления, важный» – βουλήεις «способный давать советы» – βουλαῖος «дающий советы, покровительствующий» – ἡ βουλεία, аς «звание члена совета» – τὸ βουλευῖον, ου «зал совещаний» – τὸ βούλευμα, ατος «решение, постановление совета» – ὁ βουλευτής, οῦ «советник, булевт» – τὸ βουλευτήριον, ου «государственный совет» (орган) – τὸ βουλευμάτιον, ου «маленький план, мыслишка» – βουλευτός «подлежащий обсуждению, придуманный» – βουλευτήριος «дающий совет».

УРОК 18

Δίδαγμα η'

Γραμματική категория наклонения.
Употребление наклонений в простом
и сложном предложениях

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ НАКЛОНЕНИЯ

ἔγκλισις, modus

Система форм наклонений от глагола παιδεύω
(1-е и 2-е лицо активного залога)

Основа	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
<i>Praesentis</i>	παιδεύω (praesens) ἐπαίδευον (imperfectum)	1. παιδεύω 2. παιδεύης...	1. παιδεύοιμι 2. παιδεύοις...	παίδευε
<i>Aoristi</i>	ἐπαίδευσα	1. παιδεύσω 2. παιδεύῃς...	1. παιδεύσαιμι 2. παιδεύσαιο...	παίδευσον
<i>Aoristi passivi</i>	ἐπαιδεύθην	1. παιδευθῶ 2. παιδευθῇς...	1. παιδευθείην 2. παιδευθείης...	παιδεύθητι
<i>Perfecti</i>	πεπαίδευκα (perfectum) ἐπεπαίδευκειν (plusquam-perfectum) πεπαίδευκώς ἔσομαι (futurum III)	1. πεπαίδευκω 2. πεπαίδευκῃς... или 1. πεπαίδευκώς ὦ 2. πεπαίδευκώς ῆς..	1. πεπαίδευκοιμι 2. πεπαίδευκοις... или 1. πεπαίδευκώς εἶην 2. πεπαίδευκώς εἶης..	πεπαίδευκε
<i>Futuri</i>	παιδεύσω	—	παιδεύσοιμι	—

Формы наклонений от разных основ имеют видовое значение, обусловленное значением соответствующей основы. Ср.: παίδευε «воспитывай» и παίδευσον «воспитай». Однако формы опатива могут иметь и временное значение. Так, optativus futuri употребляется только в придаточных изъяснительных предложениях и сохраняет значение будущего времени. Κῦρος ἔλεγεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν. «Кир говорил, что поход будет против великого царя» (Ксенофонт. «Анабасис» I, 4, 11).

К классическому периоду (V–IV вв. до н. э.) в языке прозы сложились две системы грамматического выражения модальности: система простых флексивных форм (изъявительное, сослагательное, желательное и повелительное наклонения) и система составных форм, образуемая сочетанием всех наклонений, кроме повелительного, с частицей ἄν.

Частица ἄν сигнализирует о необходимости определенных условий для совершения действия, а потому не употребляется с желательным наклонением будущего времени, которое обозначает действие, совершение которого изначально представляется в значительной мере неопределенным.

Составные формы наклонений имеют свои оттенки в значениях и особенностях употребления. Вместе с системой простых форм наклонений они создают богатую систему модусов, которая выражает тонкие различия в характеристике действия с точки зрения его реальности/нереальности, модальную оценку действия по отношению к моменту речи, характеристику действия с позиции субъекта действия и субъекта речи.

Употребление наклонений в простом предложении

Изъявительное наклонение обозначает реально совершающееся действие и имеет 7 временных форм (см. табл. на с. 398 и Ч. I). Отрицание – οὐ.

Indicativus c ἄν

1. Indicativus potentialis (aoristus или imperfectum – различие видовое)

Формы имперфекта либо индикатива аориста с частицей ἄν могут обозначать возможное действие в прошлом (отрицание οὐ), εἶδες ἄν «ты увидел бы», «ты мог бы увидеть»; οὐκ ἔγραφε ἄν «он не мог бы писать».

2. Indicativus irrealis

Формы имперфекта и индикатива аориста с ἄν могут обозначать нереальное действие, констатировать отсутствие (отрицание οὐ). Χθὲς οὐκ ἄν ταῦτα εἶπεν. «Вчера он этого не сказал бы».

3. Indicativus optativus

Формы имперфекта или аориста с частицами εἴθε, εἰ γάρ, или аорист глагола ὀφείλλω «я должен» с инфинитивом презенса или аориста (в зависимости от вида действия) обозначают желательное действие в прошлом (отрицание μή), ὥφελε ζῆν «о, если бы он был жив» (букв. «он должен был жить»); εἴθε τοῦτο ἔλεγε «о, если бы он это говорил».

Imperativus

Повелительное наклонение обозначает приказание или побуждение к совершению действия. Отрицание μή. Употребляются почти исключительно формы императива презенса или аориста в зависимости от вида: μὴ λέγε «не говори»; εἰπέ «скажи».

Coniunctivus

Сослагательное наклонение в простом предложении употребляется в значении побуждения к действию (coniunctivus adhortativus), запрещения (coniunctivus prohibitivus, отрицание μή) или сомнения (coniunctivus dubitativus): ἴωμεν «пойдемте»; μὴ πράττης «не делал бы ты» = «не делай»; εἰπώμεν ἢ σιγῶμεν «сказать нам или молчать?!».

Optativus

В простом предложении употребляются только формы optativus praesentis и optativus aoristi (с видовыми различиями), с частицами εἰ, εἴθε, εἰ γάρ, или без них, для выражения желания: Πολλὰ ἀγαθὰ γένοιτό σοι. «Да будет тебе много счастья».

Optativus c ᾗν

Optativus praesentis или aoristi c ᾗν обозначает действие, совершение которого возможно в будущем (optativus potentialis): Ὅδε ὁ παῖς γένοιτο ᾗν εὐτυχής. «Этот ребенок, может быть, будет счастливым».

Употребление наклонений в сложноподчиненном предложении

Главное и придаточное предложения несколько различаются системой форм наклонений: в придаточных предложениях не употребляется императив и часто употребляется конъюнктив с частицей ᾗν. Употребление наклонений в сложноподчиненном предложении регулируется несколькими принципами.

1. Почти полностью отсутствует формальная связь главного и придаточного предложений: в придаточных предложениях наклонения употребляются, в основном, согласно их грамматическому значению. Началом создания формальной связи главного и придаточного можно считать появление «заменительного» оптатива в придаточных, зависящих от предложения со сказуемым в историческом времени: optativus obliquus в косвенной речи, optativus obiectivus в изъяснительных придаточных (в том числе после глаголов и выражений со значением боязни и опасения, стремления), optativus finalis в предложениях цели, optativus iterativus в итеративных предложениях. Первоначально этот заменительный оптатив был выражением позиции говорящего по отношению к факту прошлого.

2. Большое значение придается разграничению единичных и повторяющихся действий (см. Ч. I, урок 18). Возможно, это является отражением разного типа восприятия объективного времени: более архаичным представлением о цикличности времени и более поздним представлением о его линейности.

3. Сочетание принципа независимости придаточного предложения от главного с их постепенно усиливающейся взаимозависимостью позволяло значительно варьировать употребление наклонений в придаточных предложениях.

О конкретных типах придаточных предложений см. уроки Ч. I и Справочник-комментарий, раздел «Синтаксис».

УПРАЖНЕНИЯ – ἄσκήσεις

1. Определите свойственные только древнегреческому языку типы употребления сослагательного и желательного наклонения.

2. Переведите на греческий язык.

1. Говорят, что Александр, познакомившись (εἰς λόγους ἔρχομαι) с Диогеном в Коринфе, до того был восхищен им, что сказал: «Не будь я Александр, я желал бы быть Диогеном». 2. Поймите (ἐνθυμέομαι), что следует опасаться не тех, которым вы окажете благодеяние; следует опасаться, чтобы не сделались влиятельными те, к которым вы несправедливо отнесетесь (κακῶς ποιέω). 3. Платон говорит, что (только) тогда положение людей (τὰ ἀνθρώπεια) будет хорошо (καλῶς ἔχω), когда или философы будут царями или цари философами (φιλοσοφέω). 4. О если

бы тебя, отечество, все, которые живут в тебе, так любили, как я: и мы приятно проводили бы жизнь, и ты не испытывало бы никаких бедствий.

ТЕКСТ – κείμενον

Василий Великий Кесарийский Βασίλειος Μέγας ὁ Καισαρεύς

Василий Великий, архиепископ Кесарийский (ок. 330–379 гг.) – видный церковный и политический деятель, один из основоположников христианского ортодоксального богословия («отец церкви»). Жил в г. Кесария Каппадокийская (на территории совр. Турции). Он был великолепным писателем. Его многочисленные сочинения касались этических проблем. Писал он и педагогические наставления. Отрывок из подобного сочинения, письма, обращенного к племянникам, приведен ниже.

Василий Кесарийский говорит здесь о величайшей пользе изучения древних авторов.

Ῥητόρων δὲ τὴν περὶ τὸ ψεύδεσθαι τέχνην οὐ μιμησόμεθα. Ἀλλ' ἐκεῖνα αὐτῶν μᾶλλον ἀποδεξόμεθα, ἐν οἷς ἀρετὴν ἐπῆνεσαν ἢ πονηρίαν διέβαλον. Ὡς γὰρ τῶν ἀνθέων τοῖς μὲν λοιποῖς ἄχρι τῆς εὐωδίας ἢ τῆς χροᾶς ἐστὶν ἡ ἀπόλαυσις, ταῖς μελίτταις δ' ἄρα καὶ μέλι λαμβάνειν ἀπ' αὐτῶν ὑπάρχει, οὕτω δὴ κἀνταῦθα τοῖς μὴ τὸ ἥδὺ καὶ ἐπίχαρι μόνον τῶν τοιούτων λόγων διώκουσιν ἔστι τινα καὶ ὠφέλειαν ἀπ' αὐτῶν εἰς τὴν ψυχὴν ἀποθέσθαι.

Κατὰ πᾶσαν δὴ οὖν τῶν μελιττῶν τὴν εἰκόνα τῶν λόγων ἡμῖν μεθεκτέον. Ἐκεῖναί τε γὰρ οὔτε ἅπασι τοῖς ἀνθεσι παραπλησίως ἐπέρχονται, οὔτε μὴν οἷς ἂν ἐπιπτῶσιν ὅλα φέρειν ἐπιχειροῦσιν, ἀλλ' ὅσον αὐτῶν ἐπιτήδειον πρὸς τὴν ἐργασίαν λαβοῦσαι, τὸ λοιπὸν χαίρειν ἀφῆκαν· ἡμεῖς τε, ἦν σωφρονῶμεν, ὅσον οἰκεῖον ἡμῖν συγγενὲς τῇ ἀληθείᾳ παρ' αὐτῶν κομισάμενοι, ὑπερβησόμεθα τὸ λειπόμενον.

Μεγάλου Βασιλείου Πρὸς τοὺς νέους
ὅπως ἂν ἐξ Ἑλληνικῶν ὠφελοῖντο λόγων 4

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Объясните употребление наклонений в тексте, включая его заглавие.
2. Поставьте первую фразу в зависимость от «Λέγω...» и напишите два варианта предложения (с союзом ὅτι и оборотом accusativus cum infinitivo).
3. Повторите значения омонимичных окончаний:
 - ω (-φ): ἀνθρώπῳ – μείζω – παιδεύω – ἐλύσω – ἀνθρώπῳ;
 - ων: ἀνθρώπων – χωρῶν – ῥητόρων – ἀγών – λύων – λύσων – ἀγαγών – βελτίων;
 - ως (-εως): πεπαιδευκώς – νεώς (2) – βασιλέως – σοφῶς – πόλεως – νεώς.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Сравните системы наклонений в древнегреческом, латинском, старославянском языках.

2. Проанализируйте словообразовательный ряд от прилагательного νέος, α, ον «новый, недавний, молодой» < *νεφος (ср. лат. novus, рус. новый):

νεαρός «молодой, юный» – νεῖός «вновь распаханый» (о земле) – ὁ νεανίας, οὐ «юноша» – ὁ νεανίσκος, οὐ «юноша, отрок» – νεῆνις, ἴδος «молодая, юная» – νέατος «последний, крайний» – νεανικός «юношеский» – ὁ νεβρός, οὐ «оленок, молодой олень» – νεόω «обновляю» – ὁ νεοσσός, οὐ «птенец» – νεοχμός «новый, небывалый» – νεοχμόω «задумывать новое» – νεωστί «недавно» – νέον «недавно» – ἡ νεότης, τητος «молодость» – ἡ νεοττεία, ας «гнездо» – νεοττεύω «вить гнездо» – ἡ νεόττευσις «гнездование» – ἡ νεοσσίς, ἴδος «маленькая птичка» – νεανικῶς «сильно, крепко».

3. Факультативное задание. Переведите с русского:

Томимые жаждою, лев и кабан подошли к одному ручейку¹, чтобы напиться². Тут³ они стали спорить, кому напиться⁴ первому, а после⁵ этого дошли⁶ даже до драки⁷. Желая перевести дух, они, обернувшись, заметили коршунов, ожидающих, (чтобы) сожрать того, кто из них погибнет⁸. Тогда⁹, прекратив ссору, они сказали: «Лучше быть нам снова друзьями, чем быть съеденными коршунами и воронами».

Примечания к тексту

1 – прич. буд. врем.

2 – δέ

3 – сослаг. или желат. накл.

4 – ἐκ

5 – τρέπομαι πρός τι

6 – μάχη ἢ

7 – πίπτω, сослаг. с ἄν

8 – οὖν

9 – οὖν

Недостающие слова см. в издании Черный Э. Русско-греческий словарь. М., 1885.

СИСТЕМА ПРИЧАСТИЙ
мужской род

Основы Залог	Praesens	Futurum	Aoristus	Perfectum
Activum	παιδεύων	παιδεύσων	παιδεύσας	πεπαιδευκώς
Medium	παιδευόμενος	παιδευσόμενος	παιδευσάμενος	πεπαιδευμένος
Passivum	παιδευόμενος	παιδευθησόμενος	παιδευθείς	πεπαιδευμένος

Грамматические функции причастий

1. Чисто морфологическая роль причастий, то есть их участие в образовании аналитических форм глагола, в греческом языке весьма ограничена. Аналитические формы встречаются только в 3-м л. мн. ч. перфекта медиального (пассивного) залога у основ на согласный: πεφυλαγμένοι εἰσί; в малоупотребительных формах перфекта сослагательного и желательного наклонений: πεπαιδευκὼς ᾧ, εἴην, в формах футурума III: λελυκὼς ἔσομαι.

2. Основной функцией причастий является синтаксическая, в которой проявляются именные и глагольные признаки причастия и в которой оно употребляется и как одиночное, и с поясняющими его словами.

Синтаксическая особенность причастия в древнегреческом языке является его способностью выступать как в позиции члена предложения (participium coniunctum, «причастие соединенное»), так и занимать позицию, независимую по отношению ко всем членам предложения (participium absolutum, «причастие независимое»).

3. Древнегреческое причастие играет заметную роль в процессе словообразования. Как именная форма глагола оно легко субстантивируется с помощью артикля. При субстантивации употребляется participium praesentis, реже perfecti: ὁ ἄρχων, οὗτος «правитель», τὰ παρόντα, ὄντων «настоящие (сиюминутные) обстоятельства», ὁ τεθνηκώς «умерший», τὰ γεγονότα, ὄτων «случившиеся, события». Отрицание обычно μή, но при отрицании единичного лица или предмета – οὐ. Ср.: ὁ μὴ ἀδίκων «справедливый (человек)» (букв. «никогда не совершающий несправедливостей») и ὁ οὐκ ἀδίκων «справедливый (в данное время, конкретный) человек».

4. Большая частотность, развитая система форм и многообразие грамматических функций побудили античных грамматиков считать древнегреческое причастие самостоятельной частью речи.

Participium coniunctum
Participium coniunctum attributivum

1. Причастие может употребляться в позиции чистого определения (*participium attributivum*). В этой функции обычно употребляется *participium praesentis*. Такое причастие может, подобно любому определению, занимать позицию до и после существительного, к которому относится. Ср.: ὁ γράφων παῖς и ὁ παῖς ὁ γράφων «пишущий мальчик»; Μαρία, ἡ καλουμένη Μαγδαλὴν «Мария, называемая Магдалиной». При обобщающем значении причастия ставится отрицание μή, при причастии, обозначающем единичный факт, – οὐ. Ср.: Ὁ μὴ μαχόμενος στρατιώτης προδότης ἐστίν. «(Всякий) не сражающийся солдат – предатель» и Ὁ οὐ μαχόμενος στρατιώτης τὰ ὅπλα ἐφ' ἄρμα ἔθηκε. «Не сражающийся (сейчас) солдат положил оружие на повозку». Ср. выше субстантивированное причастие. *Participium attributivum* может быть нераспространенным и распространенным определением; при этом сохраняются такие глагольные признаки, как управление глагола и сочетаемость с наречием: ὁ καλῶς γράφων παῖς «красиво пишущий мальчик», ὁ γράφων ἐπιστολὴν παῖς «пишущий письмо мальчик».

2. Определительное причастие в большинстве случаев получает обстоятельный оттенок в значении и выступает как дополнительный, второстепенный предикат (предикативное определение или предикативный атрибут): Μαχόμενος, ὁ στρατιώτης τὴν πατρίδα φυλάττει. «Сражаясь (букв.: сражающийся), солдат защищает свою родину» – т. е. «когда..., если..., так как... солдат сражается».

В функции предикативного атрибута употребляются причастия различных видовых основ в относительно-временном значении: презентное причастие обозначает действие как признак, одновременный с личной формой глагола, аористное – предшествующее действие, перфектное – предшествующее, но имеющее результат в настоящем. Футуральные причастия, обозначая последующие действия, выражают намерение или цель действия и часто уточняются частицей-союзом ὥς «как, чтобы»: ὥς μαχοῦμενος «как собирающийся сражаться» = «с тем, чтобы сразиться».

Употребляясь в функции вторичного предиката, атрибутивное причастие сохраняет и другие глагольные признаки: вид, залог, управление, способность соединяться с частицей ἄν для обозначения действия как признака, который может, должен (или не может) реализоваться, сочетаемость с наречием.

В функции предикативного атрибута причастие занимает предикативную позицию и не может входить в группу существительного, определяемую артиклем. Ср.: ὁ γράφων τὴν ἐπιστολὴν παῖς «пишущий письмо мальчик» и ὁ παῖς, γράφων ἄν ἐπιστολὴν «мальчик, может быть, пишущий письмо».

Не следует смешивать употребление причастий в функции предикативного атрибута и в функции предиката (см. ниже).

При предикативном атрибуте обычно употребляется отрицание οὐ. Отрицание μή встречается лишь в тех случаях, когда значение причастия соответствует итеративному или условному предложению. Ср.: Εἰρήνης τυχεῖν οὐ δυνάμενοι οἱ Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν. «Не в силах добиться мира (букв.: «не могущие достичь

мира») афиняне выступили с войском». Μὴ καμῶν, οὐκ εὐτυχῆσεις. «Не потрудившись, ты не добьешься счастья».

Причастие в функции обстоятельственного определения (предикативного атрибута) переводится на русский язык причастными или деепричастными оборотами с инфинитивом: Παρεσκευάζοντο ὥς πολεμήσοντες. «Они готовились сражаться» (букв. «как собирающиеся сражаться»).

Participium coniunctum praedicativum

В предикативной функции причастия могут входить в состав сказуемого (составное причастное сказуемое), выступая тем самым в качестве основного предиката, и могут относиться к субъекту действия (подлежащему или дополнению) в качестве второстепенного предиката. В роли предикативных причастий употребляются обычно причастия от основ презенса и аориста (с видовым различием): ἔλαθον ποιήσαντες «они сделали незаметно», ἄρξομαι λέγων «я начну говорить», παύσατε λαλοῦντες «перестаньте болтать», διατελεῖ γράφων «он все время пишет».

Participium praedicativum как второстепенный предикат

1. В качестве второстепенного (дополнительного, зависимого) предиката к субъекту действия употребляются одиночные причастия при глаголах, обозначающих:

– чувства, душевное настроение (*verba affectuum*): χαίρω «радуюсь», ὀργίζομαι «сержусь», εὐφραίνομαι «радуюсь», αἰσχύνομαι «стыжусь»

– знание, узнавание, приобретение: οἶδα «знаю», μανθάνω «учусь», εὕρισκω «нахожу»

– сообщение, одобрение, порицание: δείκνυμι «показываю», ἀγγέλλω «сообщаю», δηλώω «являю», ἐξελέγχω «порицаю», ἀκούω «слышу, узнаю».

Такие причастия переводятся придаточными изъяснительными: χαίρω μανθάνων «я рад, что я учусь»; αἰσθανόμεθα ἐξαπατώμενοι «мы чувствуем, что нас обманывают».

2. В качестве второстепенного предиката причастие может относиться к объекту глаголов, указанных в пункте 1. Так как эти глаголы по большей части требуют винительного падежа, данную синтаксическую конструкцию называют оборотом *accusativus cum participio*. Ὅρῳ σε γράφοντα. «Я вижу, что ты пишешь» (букв. «я вижу тебя пишущего»). Οἶδα οὐδένα νικήσαντα. «Я знаю, что никто не победил» (букв. «я (не) знаю никого победившего»). Но предикативное причастие может употребляться и при дополнении в других падежах, а также при предложном дополнении. Χαίρω ἐπὶ πολέμῳ κακῶς πρᾶττοντι. «Я рад, что врагу плохо» (букв. «я радуюсь врагу, находящемуся в беде»).

3. Для древнегреческого языка характерно употребление одиночного, обособленного с помощью порядка слов причастия: Πορευθέντες οἱ στρατιῶται πρὸς ἑσπέραν ἀφίκοντο εἰς τὸ στρατόπεδον (букв. «Отправившиеся, солдаты к вечеру прибыли в лагерь»).

**Вариативность употребления предикативного инфинитива
и предикативного причастия при субъекте действия**

Причастие и инфинитив могут конкурировать друг с другом в предикативном употреблении при субъекте действия. В одних случаях это происходит без изменения значения (а), в других случаях глагол, к которому относится причастие или инфинитив, или все высказывание, получают разное значение (б):

а	
ῥρχετο λέγειν	«он начал говорить»
ῥρχετο λέγων	«он начал говорить»
б	
οἶδα τὸ προσταχθὲν ποιεῖν	«я умею исполнять приказания»
οἶδα οὐδὲν εἰδώς	«я знаю, что ничего не знаю»
αἰσχύνομαι (αἰδέομαι) ποιεῖν	«я стыжусь делать что-то»
αἰσχύνομαι ποιῶν	«я стыжусь, делая это»
φαίνομαι ποιεῖν	«кажется, я делаю»
φαίνομαι ποιῶν	«я явно делаю»
ἀκούω αὐτὸν παρόντα	«я слышу (знаю), что он присутствует»
ἀκούω αὐτοῦ διαλεγομένου	«я слышу, как он разговаривает»
ἀκούω γυναῖκας εἶναι καλὰς	«я слышу (передаю слух), что женщины красивы»

Participium absolutum

Причастие с относящимся к нему субъектом или без него может обозначать действия, независимые от глагола сказуемого и лишь уточняющие его в качестве обстоятельства (времени, причины, условия, уступки) или пояснения при глаголах со значением «знаю, вижу, слышу». Причастия в этих случаях имеют относительно-временное значение: *participium praesentis (perfecti)* обозначает действие, одновременное с действием глагола в личной форме, *participium aoristi* – предшествующее.

Родительный независимый (genitivus absolutus)

«Родительный независимый» употребляется в тех случаях, если при абсолютном (независимом) причастии есть субъект действия (в некоторых случаях легко подразумеваемый родительный субъекта может опускаться): Στρατηγοῦ κελεύοντος (κελεύσαντος) ἐποίησαν. «Они сделали (это) по приказу стратега» (значение причины). Τοῦτων πραχθέντων ἀπῆει. «Когда это было сделано, он ушел» (значение времени). Τοῦ φίλου βοηθοῦντος (βοηθήσαντος) ἀγαθὸν ἐστίν. «Если друг помогает (помог) – это счастье» (значение условия). Ἀπῆλθε οἴκαδε καίπερ νυκτὸς ὄντος. «Он ушел домой, хотя была ночь» (значение уступки). См. Ч. I, урок 17.

Винительный независимый (accusativus absolutus)

Особенностью греческого языка является употребление причастия среднего рода единственного числа (реже множественного) в качестве независимого бес-

субъектного предиката. В «винительном независимом» употребляется ограниченное число причастий, образованных по большей части от безличных глаголов или от словосочетаний в значении безличного глагола:

ἐξόν (ἔξεστι)	«можно»
παρόν (πάρεστι)	«есть, присутствует»
οἶόν τε ὄν (οἶον ἔστι)	«можно»
δυνατόν ὄν (δυνατόν ἐστι)	«возможно»
δέον (δεῖ)	«должно, нужно»
δόξαν, δόξαντα, δεδογμένον (δοκεῖ)	«решено»
πρέπον (πρέπει)	«прилично, следует»
προσῆκον (προσήκει)	«подходит, подобает»
προσταχθέν (προστάττω)	«приказано»

Accusativus absolutus имеет обстоятельственное значение и по отношению к сказуемому предложения может выражать время (когда возможно, позволено...), причину (так как можно, позволено...), уступку (хотя позволено...) и реже условие (если позволено...): Οὐ πρὸς σὲ ἦλθε δυνατόν ὄν. «Он не пришел к тебе, хотя это было возможно». Δόξαντα ταῦτα ἀπήλθομεν. «Решив это (когда это было решено), мы ушли». Такое абсолютное причастие может иногда иметь свой субъект. В этом случае образуется синтаксическая конструкция, параллельная обороту «родительный независимый (genitivus absolutus)». Такой accusativus absolutus часто уточняется частицей-союзом ὥς «так как, как»: Σωκράτης εὔχετο πρὸς τοὺς θεοὺς ἀπλῶς τὰγαθὰ δίδοναι, ὥς τοὺς θεοὺς κάλλιστα εἰδότας, ὅποια ἀγαθὰ ἐστίν. «Сократ молил богов просто даровать ему блага, так как боги лучше всего знают, что является благом» (Ксенофонт. «Воспоминания о Сократе» I, 3,2).

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

1. Образуйте все активные причастия от глагола φυλάττω «сторожу».

2. Образуйте все медиальные причастия от глагола θεραπεύω «служу».

3. Образуйте все пассивные причастия от глагола πέμπω «посылаю».

4. Переведите на греческий язык:

сторожащим воинам – посланные воины – посылающих воинов (род. п.) – воины, сторожившие сами – (уже) пославший воинов стратег – (уже) посланные воины.

5. Переведите словосочетания:

ἡ ἐσθηκυῖα πολιτεία – χρὴ τοὺς ἐρίζοντας δίστασθαι – τὴν τοιαύτην γνώμην μεθέντες – ὥς ἐφήσοντες – συντιθείς – ἀνάγνωθι τὰ γεγραμμένα – ἀναστὰς εἶπεν – βεβλαμμένοι ἦσαν – ἡ Ἑλένη ἀρπασθεῖσα – τοῦ γεωργοῦ ἀλόντος – πολλῶν βοηθησάντων – οὐκ ἡγάπων τὸν λυποῦντα – ἡ ἀγαπῶσα γυνή – τῶν Περσῶν ἡττηθέντων – τιμηθείς – τὸ πολιορκηθὲν Βυζάντιον.

6. Переведите на греческий язык, употребляя причастия.

1. Когда Геракл умер, его дети, бежав от Эврисфея, отправились в Афины. Эврисфей сначала последовал за ними, но испугавшись, что, пойманный, он от-

ветит за все (δίκην δίδωμι), бежал. 2. Солдаты, шедшие (πορεύομαι) весь день, устали (κάμνω). 3. Жрец продолжал совершать жертвоприношения, хотя персы приближались. 4. Филипп – Аристотелю: Знай, что у меня родился (participium perfecti) сын. Я надеюсь, что, воспитанный тобой, он станет достойным человеком. 5. Философ Зенон говорил, что все происходит по воле Мойры (ὕπό с gen.). 6. Так как фиванцы долгое время воевали с соседним полисом, афиняне посоветовали обеим сторонам (ἀμφοτέρως) послать по два юноши, с тем чтобы они сразились за родину. 7. По приказанию Зевса Девкалион стал бросать камни, и (те), которые камни он бросал, становились мужчинами. 8. Молодой солдат, испугавшись (δέδισα), бросил свой щит.

ТЕКСТ – κείμενον

Иоанн Златоуст (Хрисостом)

Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου

Иоанн (ок. 350–407 гг.) – один из самых известных греческих христианских авторов, получивший с VI в. прозвание «Златоуст» за свое красноречие. Он написал множество произведений, панегириков, псалмов. Сохранилось 236 писем Иоанна Златоуста, известна Божественная литургия под его редакцией или составленная им.

В приводимом ниже отрывке из Слова «О священстве» (Περὶ ἱεροσύνης) Иоанн Златоуст рассказывает о том, что, когда его намерение вести монашескую жизнь стало известно матери, она со слезами упрашивала его повременить с этим решением до ее кончины.

Ἐπειδὴ ἤσθετο ἡ μήτηρ ἐμὲ ταῦτα βουλόμενον, λαβοῦσά με τῆς δεξιᾶς, εἰσήγαγεν εἰς τὸν ἀποτεταγμένον οἶκον αὐτῇ· καὶ καθίσασα πλησίον ἐπὶ τῆς εὐνῆς, ἧς ἡμᾶς ὤδινε, πηγᾶς τε ἀφίει δακρύων καὶ τῶν δακρύων ἐλεεινότερα προσετίθει τὰ ῥήματα, τοιαῦτα πρὸς ἡμᾶς ἀποδυρομένη· Ἐγὼ, παιδίον, τῆς ἀρετῆς τοῦ πατρὸς τοῦ σοῦ οὐκ ἀφείθην ἀπολαῦσαι ἐπὶ πολὺ, τῷ θεῷ τοῦτο δοκοῦν. Τὰς γὰρ ὠδῖνας τὰς ἐπὶ σοὶ διαδεξάμενος ὁ θάνατος ἐκείνου, σοὶ μὲν ὀρφανίαν, ἐμοὶ δὲ χηρείαν ἐπέστησε ἄωρον καὶ τὰ τῆς χηρείας δεινά. Ἀλλὰ ἔφερέ μοι παραμυθίαν οὐ μικρὰν τῶν δεινῶν ἐκείνων τὸ συνεχῶς τὴν σὴν ὄψιν ὁρᾶν. Νῦν δέ σε μίαν αἰτῶ χάριν, μή με δευτέρα χηρεία περιβαλεῖν, μηδὲ τὸ κοιμηθὲν ἤδη πένθος ἀνάψαι πάλιν, ἀλλὰ περίμεινον τὴν ἐμὴν τελευτήν. Ὅταν οὖν με τῇ γῇ παραδῶς καὶ τοῖς ὁστέοις τοῦ πατρὸς ἀναμείξης τοῦ σοῦ, στέλλου μακρὰς ἀποδημίας καὶ πλέε θάλατταν, ἣν ἂν ἐθέλης· τότε ὁ κωλύσων οὐδεὶς. Ἔως δ' ἂν ἐμπνέωμεν, ἀνάσχου τὴν μεθ' ἡμῶν οἴκησιν.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

Объясните все случаи употребления причастий в тексте.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Проанализируйте «этимологические фантомы»: разное происхождение слов при максимальной фонетической и семантической близости:

а) слова разных языков. Ср. *греч.* θεός «бог», *лат.* deus;

б) слова древнегреческого языка: τὸ ἔπος, οὗς «слово» – ἐννέπω «говорю». Ср. ἔπος < *ḡekw-: *др.-инд.* vacas, *ав.* vačah; ἐννεπε, *аор.* ἐνισπεῖν < *sekw - : *лат.* inseque «скажи», *лит.* sèkti «говорить», *нем.* sagen;

в) заимствования в русском языке. Ср. *этика* от *греч.* τὸ ἥθος, οὗς «нрав, обычай, характер» и *этикет* от *фр.* étiquette «ярлык, надпись».

2. Факультативное задание. Переведите текст, предлагавшийся гимназистам классической российской гимназии.

Δύο φίλοι τὴν αὐτὴν ὁδὸν¹ ἐβάδιζον ἄρκτου δὲ αὐτοῖς ἐπιφανείσης², ὁ μὲν εἷς φθάσας ἀνέβη³ ἐπὶ τι δένδρον καὶ ἐνταῦθα ἐκρύπτετο⁴, ὁ δὲ ἕτερος, μέλλων περικατάληπτος γίγνεσθαι, πεσὼν⁵ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, ἑαυτὸν νεκρὸν προσεποιεῖτο⁶. Τῆς δὲ ἄρκτου προσενεγκούσης⁷ αὐτῷ τὸ ρύχνος καὶ περισφραϊνομένης, τὰς ἀναπνοὰς συνεῖχε⁸ φασὶ γὰρ, νεκροῦ μὴ ἅπτεσθαι τὸ ζῶον⁹. Ἀπαλλαγείσης¹⁰ δέ, ὁ ἀπὸ τοῦ δένδρου καταβὰς¹¹ ἐπυνθάνετο τοῦ ἐτέρου, τι ἢ ἄρκτος πρὸς τὸ οὗς εἰρήκοι¹². ὁ δὲ εἶπε, τοῦ λοιποῦ τοιοῦτοῖς μὴ συνοδοιπορεῖν¹³ φίλοις, οἱ ἐν κινδύνοις οὐ παραμένουσιν.

Примечание к тексту

1 – этот винит. пад. составляет дополнение к ἐβάδιζον (βαδίζω «иду») – «шли одним и тем же путем»

2 – ἄρκτου ἐπιφανείσης – род. самост.; ἐπιφανείσης – прич. аор. страд. зал. от ἐπιφαίνω

3 – аор. II от ἀναβαίνω

4 – от κρύπτω

5 – прич. аор. II от πίπτω

6 – = προσεποιέετο, от προσποιέω

7 – τῆς δὲ ἄρκτου προσενεγκούσης...περισφρ. (подразумевается ἄρκτου) – родит.самост.; προσενεγκούσης – прич. аор. II от προσφέρω

8 – прош. несов. от συνέχω

9 – вин. с неопр. формой ἅπτεσθαι, зависящий от φασί

10 – ἀπαλλαγείσης – род. самост.; ἀπαλλαγείσης – прич. аор. стр. от ἀπαλλάττω

11 – прич. аор. II от καταβαίνω

12 – желат. давнопр. от εἴρω «говорю»

13 – = συνοδοιπορέειν «чтобы я шел вместе с».

СИСТЕМА ИНФИНИТИВОВ

Основы Залог	Praesens	Futurum	Aoristus I	Aoristus II (от λείπω)	Perfectum
<i>Activum</i>	παιδεύειν	παιδεύσειν	παιδεῦσαι	λιπεῖν	πεπαιδευκέναι
<i>Medium</i>	παιδεύεσθαι	παιδεύσεσθαι	παιδεύσασθαι	λιπέσθαι	πεπαιδεῦσθαι
<i>Passivum</i>	παιδεύεσθαι	παιδευθήσεσθαι	παιδευθῆναι	λειφθῆναι	πεπαιδεῦσθαι

Инфинитив обладает признаками имени и глагола. Основными грамматическими функциями инфинитива являются синтаксическая и словообразовательная.

Инфинитив как именная форма

В именной функции употребляется обычно infinitivus praesentis, реже infinitivus aoristi, еще реже infinitivus perfecti и никогда infinitivus futuri. Инфинитивы имеют видовое значение: παιδεύειν «воспитывать», παιδεῦσαι «воспитать», πεπαιδευκέναι «(уже) воспитать».

Синтаксические функции инфинитива как именной формы

Инфинитив может занимать в предложении те же синтаксические позиции, что и имя существительное. Он выступает как:

а) подлежащее: Φιλοσοφεῖν καλόν ἐστι. «Заниматься философией – прекрасно». Ἦδοξέ μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν (Xen. Anab., 2, 5, 4). «Вступить в переговоры с тобой решено у меня» («Я решил вступить с тобой в переговоры»).

б) дополнение (infinitivus obiectivus): Μανθάνω ἐλληνίζειν. «Я учусь говорить по-гречески». Ср.: Μανθάνω τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν. «Я учу греческий язык».

в) определение (infinitivus relationis/limitationis): πρόθυμος ὄνῃσαι «готовый помочь».

Особым случаем является употребление инфинитива в функции поясняющего определения со значением меры, степени или качества: Οὐ τοιοῦτος ἦν, οἷος ψεύδεσθαι. «Он был не таков, чтобы обманывать». Ἐλείπετο τοσοῦτο τῆς νυκτὸς ὅσον ἀπιέναι. «Осталось столько (времени) ночи, сколько (нужно, чтобы) уйти». Ἠιρέθησαν ἐφ' ᾧ τε τοὺς νόμους συγγράψαι. «Они были выбраны на том (условии), чтобы написать законы».

г) обстоятельства цели (infinitivus finalis): Ὁ στρατηγὸς αὐτοὺς κατέλιπε φυλάττειν τὸ στρατόπεδον. «Стратег оставил их сторожить лагерь».

Инфинитив и словообразование

Именное значение инфинитива отразилось в его способности легко субстантивироваться с помощью артикля среднего рода. Греческий инфинитив восприни-

мался как абстрактное отглагольное существительное среднего рода: *μανθάνειν* «учиться» – *τὸ μανθάνειν* «учение» (при склонении изменяется только артикль). Отрицание почти исключительно – *μή*.

Подобно существительному, субстантивированный инфинитив может употребляться с предлогом: *Ἀντὶ τοῦ οἴκαδε ἰέναι εἰς ἀγορὰν ἐπορεύθη*. «Вместо того чтобы идти домой, он отправился на площадь».

Подобно глаголу, субстантивированный инфинитив определяется наречием и сохраняет управление глагола: *Νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς*. «Победи гнев (способностью) хорошо думать» (пословица); *ἐπιθυμία τοῦ τὰ δέοντα ποιεῖν* «стремление делать должное».

Субстантивированный инфинитив часто выступает в роли логического сказуемого и имеет при себе логическое подлежащее в вин. п. (как бы, субстантивированный *accusativus cum infinitivo*). Такая конструкция часто встречается в языке Нового Завета: *Ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι ἤκουον*. «В то время как он говорил, толпы слушали».

Инфинитив как глагольная форма

1. Инфинитив сочетается с наречием: *εὖ μανθάνειν* «хорошо учиться».
2. Инфинитив сочетается с частицей *ἄν* для обозначения потенциальных (возможных, желаемых, предполагаемых) или ирреальных (невозможных) действий: *λέγει γράψαι ἄν* «он говорит, что он написал бы».
3. *Infinitivus futuri* имеет временное значение, он обозначает будущее время после глаголов, выражающих мысль и передачу мысли (*verba dicendi et cogitandi*): *ἐλπίζω νικῆσειν* «надеюсь победить (побеждать)», *μέλλω πράξειν* «собираюсь делать (сделать)».

4. В оборотах *accusativus cum infinitivo* и *nominativus cum infinitivo* инфинитивы имеют относительно-временное значение, обозначая действие, одновременное с действием глагола в личной форме (*infinitivus praesentis*), предшествующее (*infinitivus aoristi*) и последующее (*infinitivus futuri*).

5. Инфинитив может выступать в предложении как независимый предикат. В функции независимого предиката (сказуемого) инфинитив употребляется:

- в побудительных предложениях: *ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις* «сообщи(те) спартанцам»;
- в формах составного глагольного сказуемого: *ἐθέλω πίνειν* «хочу пить»;
- в немногочисленных вводных предложениях (*infinitivus absolutus*): *ὥς εἰπεῖν* «так сказать»; (*ὥς*) *ἐμοὶ δοκεῖν* «(как) мне кажется»; *ὀλίγου δεῖν* «без малого, чуть было не»; *τὸ νῦν εἶναι* «как это обстоит теперь»; *τὸ ἐπὶ τοῦτο εἶναι* «насколько это зависит от этого»; *τὸ ἐπ' ἐμοὶ εἶναι* «насколько это зависит от меня»; *ἐκὼν εἶναι* «добровольно, умышленно»; *κατὰ τοῦτο εἶναι* «в этом отношении».

В функции зависимого (второстепенного) предиката инфинитив выступает в многочисленных и широко употребляющихся инфинитивных конструкциях:

- *accusativus cum infinitivo*
- *nominativus cum infinitivo*

– πρίν + infinitivus

– ὥστε + infinitivus

При совпадении субъекта действия у личной формы глагола (сказуемого) и у относящегося к ней инфинитива в этих конструкциях употребляется только один инфинитив (infinitivus subiectivus).

Accusativus cum infinitivo

Κλέαρχος τοὺς ὀπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μεῖναι. (Xen. Anab. I, 5, 13). «Клеарх приказал гоплитам остаться на месте». – Κλέαρχος εἶπε αὐτοῦ μενεῖν. «Клеарх сказал, что он (Клеарх) останется на месте» (См. Ч. I, урок 11).

Nominativus cum infinitivo

Ἀλέξανδρος Ἀπόλλωνι θῦσαι λέγεται. «Говорят, что Александр приносил (принес) жертвы Аполлону» (См. Ч. I, урок 16).

πρίν + infinitivus

Ἄπειμι πρίν τοιούτους λόγους ἀκοῦσαι. «Я уйду прежде, чем услышу такие слова». Ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος πρίν τινος αἰσθῆσθαι τῶν πολέμιων. «Хирисоф взойшел наверх, прежде чем кто-нибудь из врагов заметил» (См. Ч. I, урок 29).

ὥστε + infinitivus

Ταῦτα πάλαι ἐστὶ γεγενημένα ὥστε ἡμᾶς μὴ ἐπίστασθαι. «Это произошло давно, так что мы (этого) не знаем». Παρῆμεν, ὥστε τούτους λόγους ἀκοῦσαι. «Мы были рядом, так что слышали эти слова». (См. Ч. I, урок 28).

Употребление надежей при инфинитиве

1. Если инфинитив является частью составного глагольного сказуемого, логическое подлежащее при инфинитиве ставится в именительном падеже. Οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἐθέλει κακὸς πολίτης εἶναι. «Этот человек не хочет быть плохим гражданином». Οὐ προδότης δύναμαι ζῆν. «Я не могу жить предателем».

2. В безличных предложениях именная часть составного глагольного сказуемого ставится в винительном падеже. Δεῖ φιλόανθρωπον εἶναι. «Нужно быть человеколюбивым».

3. Если при глаголе в личной форме есть дополнение, одновременно являющееся логическим подлежащим инфинитива, управление глагола сохраняется. Ср.: προστάττω σοι «предписываю тебе», κελεύω σε «приказываю тебе», δέομαι σου «прошу тебя» и προστάττω σοι ἀγγεῖλαι, κελεύω σε ἀγγεῖλαι, δέομαί σου ἀγγεῖλαι «предписываю, приказываю, прошу тебя сообщить». При этом может сохраняться вариативность управления глагола, если она есть. Ср.: Εὐχομαι τοῖς θεοῖς (τοὺς θεούς, πρὸς τοὺς θεούς) διδόναι μοι ταῦτα. «Молю богов дать мне это».

4. Если при глаголе, к которому относится инфинитив, есть дополнение, то существительное, прилагательное или причастие, входящее в группу инфинитива, ставится либо в падеже этого дополнения, либо в винительном падеже. Ср.: Σοῦ

δέομαι προθύμου γενέσθαι или Σοῦ δέομαι πρόθυμον γενέσθαι. «Я прошу тебя быть готовым». Συμβουλεύω σοι ἀγαθῷ (ἀγαθόν) γενέσθαι. «Я советую тебе быть добрым».

5. Субъект действия при субстантивированном инфинитиве ставится в винительном падеже. Τῷ ἑκάστων προθύμως τὰ δέοντα ποιεῖν ἡ πόλις σῶζεται. «Тем, что каждый с готовностью делает необходимое, полис спасается» (δυσκ.).

УПРАЖНЕНИЯ – ἀσκήσεις

Слова для упражнений:

τρέφω «кормлю» – πράττω «делаю» – κοσμέω «украшаю» – ἵστημι «ставлю» – ἔρχομαι «прихожу» – ζώννυμι «опоясываю».

1. Повторите основные формы указанных глаголов. Обратите внимание на основные формы отложительных глаголов.

2. Образуйте от указанных глаголов все инфинитивы:

- активного залога
- медиального залога
- пассивного залога.

3. Переведите следующие выражения:

ἀφέσθαι οὐ βούλεται – μεθιέναι οὐ δεῖ – δοκεῖτε οὐ συνεῖναι, ἃ εἶπομεν – τὰ δόρατα θέσθαι ἐβούλοντο – ἐκδώσειν οὐκ εἶπεν – ἀγγελεῖν λέγει – γεγραφέναι – τὰ γράμματα εὖ γεγράφθαι λέγει – πάντα πεπρᾶχθαι εἶπομεν – σεσῶσθαι ἐνόμιζον – εἶπον Ὅμηρον τὴν Ἑλλάδα πεπαιδευκέναι – ἐναντιοῦσθαι χρή – ὁρμᾶν ἐπεθύμει – νομίζεις ὅφ' ἡμῶν κωλυθῆναι.

ТЕКСТ – κείμενον

Приск Πρίσκος, Πρίσκου

Известный софист и ритор, Приск (I четв. V в.—ок. 470 г.) родился во Фракии. По поручению императора Феодосия Младшего (II) Приск участвовал в посольстве к гуннскому правителю Атиллы и подробно описал свое путешествие. Сохранились значительные фрагменты этого сочинения.

В приводимом отрывке Приск рассказывает о том, что в окружении Атиллы он случайно встретил человека в скифской одежде, но хорошо говорящего по-гречески, что удивило Приска и заставило его знакомого рассказать о себе.

Διατριβόντι δέ μοι καὶ περιπάτους ποιουμένῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημάτων προσελθὼν τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς Σκυθικῆς φήθην εἶναι στολῆς, Ἑλληνικῇ ἀσπάζεται με φωνῇ, «χαῖρε» προσειπὼν, ὥστε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἑλληνίζει Σκύθης ἀνὴρ. ξύγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῇ σφετέρᾳ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν Οὐννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων, ὅσοις αὐτῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμιξία· καὶ οὐ ῥαδίως τις σφῶν ἑλληνίζει τῇ φωνῇ, πλὴν ὧν ἀπήγαγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρακίας καὶ Ἰλλυρίδος παράλου. Ἄλλ' ἐκεῖνοι

μὲν γνῶριμοι τοῖς ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἔκ τε τῶν διεῖργωγόντων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ τῆς κεφαλῆς ὥς ἐς τὴν χεῖρονα μεταπεσόντες τύχην· οὗτος δὲ τρυφῶντι ἔφκει Σκύθη εὐείμων τε ὦν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κεφαλὴν περιτρόχαλα. ἀντασπασάμενος δὲ ἀνηρώτων τίς ὦν καὶ πόθεν ἐς τὴν βάρβαρον παρῆλθε γῆν καὶ βίον ἀναιρεῖται Σκυθικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος ταῦτα γνῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην αἰτίαν πολυπραγμοσύνης εἶναί μοι τὴν Ἑλλήνων φωνήν. Τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς μὲν εἶναι τὸ γένος, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ Βιμινάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἰστρῷ ποταμῷ Μυσῶν πόλιν. πλεῖστον δὲ ἐν αὐτῇ διατρίψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι ζάπλουτον.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Проанализируйте синтаксическую структуру всех предложений. Обратите внимание на отсутствие сослагательного и желательного наклонений. Отметьте другие синтаксические особенности языка Приска.

2. Переведите и просклоняйте словосочетание αὕτη ἡ χεῖρων τύχη.

ΛΙΝΓΒΙΣΤΙΚΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ

Πроследите явления, менявшие архитектуру греческого слова (афереза, синизеса, упрощение основ, переразложение основ, переразложение фонетической формы, уменьшение количества атематических форм). Обратите внимание на диакритические знаки.

Древнегреческий	Новогреческий
ἡ πόλις «город»	η πόλις и πόλη
τὸ δένδρον «дерево»	τὸ δέντρο
ὁ, ἡ παῖς, τὸ παιδίον «ребенок»	το παιδί
ἡ ἡμέρα «день»	η μέρα
τὸ ὀμμάτιον «глазик»	το μάτι
ὀλίγος «немногий»	λίγος
εὕρισκω «нахожу»	βρίσκω
λύω «развязываю»	λύνω
δίδωμι «даю»	δίνω
ἐξαναφέρω «выносить вверх»	ξαναφέρω «снова приносить, возвращать»
ἐξαποστέλλω «высылать, отправлять»	ξαποστέλλω «отсылать, выгонять»

Древнегреческий глагол¹ есть система, складывавшаяся на протяжении тысячелетий и сохранявшая многие разновременные особенности при формообразовании «сквозного» греческого спряжения.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Объясните термины:

Тематическое / атематическое спряжение – слабые / сильные времена – чистые (pura) / нечистые (impura) глаголы – приращение (аугмент) слоговое, количественное, перфектное – первичные / вторичные окончания – слитные глаголы – отложительные (депонентные) глаголы – классы глаголов – «пустой» морф – редупликация – сигматический аорист – ассимиляция / диссимиляция.

2. Проанализируйте образование основных форм у нижеприведенных глаголов различных спряжений и различных типов. Каковы способы образования видо-временных основ? Каково соотношение активных, медиальных и пассивных форм? Каковы первичные, вторичные окончания и окончания перфекта? Переведите данные формы.

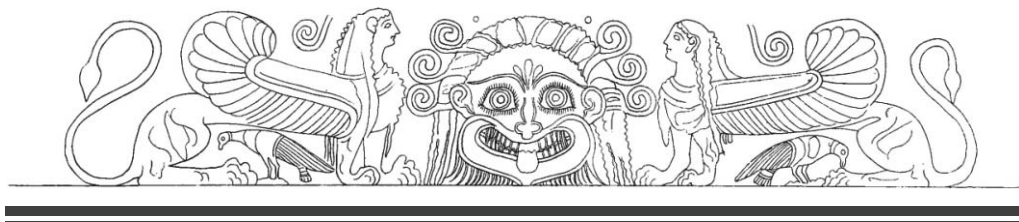
1. ἄγω – ἄξω – ἤγαγον – ἤχθην – ἤχα
2. ἀκούω – ἀκούσομαι – ἤκουσα – ἤκούσθην – ἀκήκοα
3. αἰσχύνω – αἰσχύῃω – ἤσχυνα – ἤσχυνθην
4. βάλλω – βαλῶ – ἔβαλον – ἐβλήθην – βέβληκα (βαλ-, βλη-)
5. βλέπω – βλέψω – ἔβλαψα – ἐβλάφθην/ἐβλάβην – βέβλαφα
6. γράφω – γράψω – ἔγραψα – ἐγράφην – γέγραφα
7. διώκω – διώξω/διώξομαι – ἐδιώχθην – ἐδίωξα
8. ἐρωτάω – ἐρωτήσω/ἐρήσομαι – ἠρώτησα/ἠρόμην – ἠρωτήθην – ἠρώτημαι
9. εὐρίσκω – εὐρήσω – εὔρον (ἡῦρον) – εὐρέθην (ἡῦ-) – εὔρηκα (ἡῦρηκα)
10. θαυμάζω – θαυμάσομαι – ἐθαύμασα – ἐθαυμάσθην – τεθαύμακα
11. καλέσω / καλῶ (< καλέω) – ἐκάλεσα – ἐκλήθην – κέκληκα – κέκλημαι
12. κελεύω – κελεύσω – ἐκέλευσα – ἐκελεύσθην – κεκέλευκα – κεκέλευσμαι
13. κωλύω – κωλύσω – ἐκώλυσα – ἐκωλύθην – κεκώλυμαι
14. λαμβάνω – λήψομαι – ἔλαβон – ἐλήφθην – εἴλημμαι (ληβ-, λάβ-)
15. λέγω – ἐρῶ – εἶπον – ἐλέχθην – εἶρηκα – λέλεγμαι (λεγ-, λογ-)
16. λείπω – λείψω – ἔλιπον – ἐλείφθην – λέλειμμαι (λειп-, λοιп-, λίп-)
17. ὁράω – ὄψομαι – εἶδον – ὤφθην – ἑώρακα
18. παύω – παύσω – ἔπαυσα – ἐπαύθην – πέπαυμαι

¹ Подробно о греческом глаголе см. *Соболевский С.И.* Учебник древнегреческого языка. М., 1948 и переиздания.

19. πείθω – πείσω – ἔπεισα – ἐπείσθην – πέποιθα (я убежден) – πέπεισμαι
20. ποιέω – ποιήσω – ἐποίησα – ἐποιήθην – πεποίηκα – πεποίημαι
21. πράττω – πράξω – ἔπραξα – ἐπράχθην – πέπρᾱχα/πέπρᾱγα (πρᾱγ-)
22. σκοπέω – σκέψομαι – ἐσκεψάμην – ἐσκέφθην – ἔσκεμμαι (σκεπ-, σκοπ-)
23. τρέπω – τρέψω – ἔτρεψα – ἐτρέφθην – τέτροφα – τέτραμμαι (τρεπ-, τροπ-, τρᾶπ-)
24. τρέφω – θρέψω – ἔθρεψα – ἐθρέφθην/ἐτράφην – τέτροφα – τέθραμμαι (θρεφ-, θροφ, θρᾶφ-)
25. φαίνομαι – φανοῦμαι – ἐφάνην / ἐφάνθην (φᾶν-)
26. φημί – φήσω/ἐρῶ (ἐρέω) – εἶπον
27. φυλάττω – φυλάξω – ἐφύλαξα – ἐφυλάχθην – πεφύλαχα – πεφύλαγμαι
28. ἀφ-ικνέομαι – ἀφ-ίζομαι – ἀφ-ῖκόμην – ἀφ-ῖγμαι (ικ-)
29. βούλομαι – βουλήσομαι – ἐβουλήθην – βεβούλημαι
30. γίγνομαι – γενήσομαι – ἐγενόμην – γέγονα – γεγένημαι (γεν-, γον-)
31. δέομαι – δεήσομαι – ἐδεήθην
32. δέχομαι – δέξομαι – ἐδεξάμην – ἐδέχθην – δέδεγμαι
33. δια-λέγομαι – δια-λέξομαι – δι-ελέχθην – δι-είλεγμαι
34. φαίνω – φανῶ – ἔφηνα – ἐφάνην (φᾶν-)
35. τελέω – τελῶ – ἐτέλεσα – ἐτελέσθην – τετέλεκα – τετέλεσμαι
36. δέω – δήσω – ἔδησα – ἐδέθην – δέδεκα – δέδεμαι
37. σπάω – σπάσω – ἔσπασα – ἐσπᾶσθην – ἔσπακα – ἔσπασμαι
38. ἀγγέλλω – ἀγγελῶ – ἤγγειλα – ἠγγέλθην – ἤγγελμαι
39. ἐναντιόομαι – ἐναντιώσομαι – ἠναντιώθην – ἠναντίωμαι
40. κομίζω – κομίσω – ἐκόμισα – ἐκομίσθην – κεκόμικα – κεκόμισμαι
41. αἰτιάομαι – αἰτιάσομαι – ἠτιᾶσάμην – ἠτιάθην – ἠτίαμαι
42. ὀρίζω – ὀρίσω (<ὀριῶ) – ὥρισα — ὥρικα
43. στέλλω – στέλῶ – ἔστειλα – ἐστάλην – ἔσταλκα – ἔσταλμαι
44. ἀλίσκομαι – ἀλώσομαι – ἔάλων – ἔάλωκα
45. ῥήγνυμι – ῥήξω – ἔρρηξα – ἐρράγην – ἔρρωγα
46. ζώσω – ἔξωσα – ἐζώσθην – ἔξωκα – ἔζω(σ)μαι
47. διδράσκω – δρᾶσσομαι – ἔδραν – δέδρᾱκα
48. διδάσκω – διδάξω – ἐδίδαξα – ἐδιδάχθην – δεδίδαχα – δεδίδαγμαι
49. γινώσκω – γνώσομαι – ἔγνων – ἐγνώσθην – ἔγνωκα – ἔγνωσμαι
50. ἀπόλλυμι – ἀπ-ολῶ – ἀπ-ώλεσα – ἀπ-ολώλεκα
51. ἀπόλλυμαι – ἀπολοῦμαι – ἀπ-ωλόμην – ἀπ-όλωλα
52. ὀμνῶμι – ὀμοῦμαι – ὤμοσα – ὀμώμοκα.



ЧАСТЬ III
ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ
ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ



ОСНОВНЫЕ ВАРИАНТЫ ЯЗЫКА ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОЙ СЛОВЕСНОСТИ (ТЕКСТЫ ДЛЯ АНАЛИТИЧЕСКОГО ЧТЕНИЯ)

Как глубина морская остается всегда спокойной,
сколько бы ни бушевало море на поверхности,
точно также образы, созданные греками,
обнаруживают среди волнений страсти
великую и твердую душу.

*И. Винкельман*¹

ВВЕДЕНИЕ

I

1. Греки до сих пор не употребляют слова «литература», вошедшее через латинский язык во все европейские языки. Греческое обозначение словесного творчества – λογοτεχνία, ας, ή – букв. «словотворение» (при весьма широком значении слова λόγος) появилось в средние века².

2. Отличительная черта деятельности поэтов и писателей в Древней Греции – их постоянное участие в состязаниях, агонах (ἀγών, ἀγῶνος ὁ «борьба, состязание»). Агональность пронизывала всю древнегреческую жизнь. «У греков было принято состязаться во всем, что заключало в себе возможность борьбы. Состязания мужчин в красоте составляли элемент Панафинеев и спортивных ристалищ в честь Тесея. На симпозиях – пирах – соревновались в пении, в загадывании загадок, в том, кто больше выпьет и позже заснет»³.

3. Греческая словесная деятельность не ограничивалась только устным словом. Она всегда сопровождалась музыкой и танцами. «Нужно проводить жизнь в игре, играя в определенные игры, устраивая жертвоприношения, распевая и танцуя, дабы расположить к себе врага, победив его в бою»⁴.

4. Самой примечательной особенностью древнегреческой словесности были два обстоятельства:

- не отторжение, а сохранение реликтов языка предшествующих периодов и архаизмов;
- превращение локальных форм языка в средство художественного текста, создание диалектных вариантов литературного языка.

¹ Винкельман Иоганн Исаах (1717–1768) – крупнейший немецкий искусствовед, автор «Истории искусства древности» (1764).

² Античное обозначение словесного творчества – либо τὰ γράμματα, либо ἡ γραμματεία, либо ἡ γραμματολογία. См. словари.

³ Хейзинга Й. Homo ludens. В тени завтрашнего дня. М.: Издательская группа «Прогресс», «Прогресс-Академия», 1992. С. 90.

⁴ Платон. Законы. VII. 803 с.

5. Указанные черты греческой словесности создавали особый тип языкового сознания и самосознания – объемно-исторический.

Именно поэтому древнегреческие тексты столь многообразны, что требуют пристального внимания даже при кратковременном изучении древнегреческой словесности.

II

О языке не-фольклорной до-гомеровской поэзии

Имена многих певцов догомеровского времени известны (Лин, Орфей, Мусей, Эвмолп), но неизвестны ни форма их произведений, ни принципы их поэтического языка. Однако последние исследования языка крито-микенских таблиц и язык древнейших диалектных надписей позволяют пролить некоторый свет на проблемы начального формирования греческих нефольклорных текстов. Отражением этого этапа формирования языка древнегреческой поэзии является язык хоровой лирики. Самым знаменитым создателем произведений этого жанра стал в классический период уроженец Фив Пиндар (см. ниже).

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРАКТИКУМ

Пиндар

Πίνδαρος, ον

(522 или 518–446 гг. до н. э.)

Пиндар сохранил отблеск древнейшего греческого поэтического языка (древнее гомеровского), когда дифференциация греческих наречий еще не была столь четкой, как в классическое время.

В силу употребляемых Пиндаром архаизмов, совпадающих с более поздним дорийским диалектом, язык Пиндара часто относят к дорийскому диалекту.

Исследователь языка Пиндара, филолог-классик Н. С. Гринбаум пришел к следующим выводам:

- во-первых, язык Пиндара характеризуется наличием древнего ахейского слоя;

- во-вторых, в отличие от «микенского», в котором ионийские элементы играют менее существенную роль, основным компонентом языка Пиндара следует признать ионийский диалект;

- в-третьих, вторым по значению компонентом этого языка является эолийский; в этом состоит различие не только между языком Пиндара и «микенским», (в котором эолийские элементы почти не представлены), но и между ним и гомеровским диалектом, так как последний не сохранил многих эолийских элементов, имеющих у Пиндара;

- в-четвертых, хотя влияние дорийского (точнее западногреческого) на язык Пиндара является наиболее незначительным, присутствие в нем дорийских элементов составляет еще одну черту, отличающую язык поэта от «микенского», с одной, и языка Гомера, с другой стороны. Итак, в основе языка Пиндара лежит

не дорийский и не эпический диалект, а ионийско-эолийское койне с незначительным наслоением дорийского¹.

Излюбленным размером Пиндара был дактило-эпитрит – сочетание двух трохеев, из которых один выражен «иррациональным» (неточным) спондеем: 2 моры + 1 1/2 или 1 1/3 моры. Дактило-эпитритом написана III Олимпийская ода в честь Ферона из Акраганта (в Сицилии).

Прочитайте отрывок из III Олимпийской оды Пиндара. При чтении текстов хоровой лирики обычно ритм (весьма сложный) не соблюдается. Тексты можно читать как прозу. Сравните этот отрывок с переводом М.Л. Гаспарова:

Τυνδαρίδαις τε φιλοξείνοις ἀδεῖν
καλλιπ' ἰοκάμῳ θ' Ἑλένῃ
κλεινὰν Ἀκράγαντα γεραίρων εὐχομαι,
Θήρωνος Ὀλυμπιονίκαν
ῥῆμον ὀρθώσαις, ἀκαμαντοπόδων
ἵππων ἄωτον. Μοῖσα δ' οὕτω ποι παρέ
στα μοι νεοσίγαλον εὐρόντι τ' ῥόπον
Δωρίῳ φωνὰν ἐναρμόζει πεδίλῳ
ἀγ' ἰακόκωμον...²

Тиндаридам гостеприимцам
И Елене прекраснокудрой
Хочу я на радость
Почтить прославленный Акрагант,
Воздвигая эту песнь
Олимпийской победе Ферона
И его не знающих устали коней,
Муза встала рядом со мной,
Ибо мною обретен новоблещущий лад,
С дорийскою поступью слаживающий праздничную речь.

III

«Диалектная сеть» древнегреческого языка архаического и классического периодов (VII–IV вв. до н. э.)

Территориальные варианты языка в процессе формирования полисной системы играли большую роль, отмечая принадлежность человека к тому или иному полису. Это обстоятельство стало причиной создания на сравнительно небольшой территории Древней Греции целой системы диалектов, которая по-разному отражена в целом ряде исследований.

¹ См. работы Гринбаума Н.С.: Художественный мир античной поэзии. Творческий поиск Пиндара. К 2500-летию со дня рождения поэта. Л.: Наука, 1990; Пиндар: проблема языка. СПб.: «Нестор-историк». 2007.

² Текст печатается по: Pindari carmina cum fragmentis. Lipsiae, Teubneri, 1959.

Ниже приведена схема диалектных групп Тумба-Кикерса¹:

Дорийские диалекты	}	Западногреческие диалекты (дорийские – в широком смысле)
Диалект Ахеи		
Диалект Элиды		
Северо-западный диалект		
Эолийские диалекты:	}	Центраальногреческие (эолийские и древнеахейские) диалекты
а) беотийский		
б) фессалийский		
в) лесбийский		
Аркадо-кипрский	}	

Памфилийский (смешение западногреческих и центральных греческих диалектов).

Ионийско-аттический:	}	Восточногреческие диалекты
а) ионийский		
б) аттический		

Параллельно с развитием многочисленных территориальных диалектов складывались и более обобщенные, хотя и местные, формы языка – диалектные койне². Они имели по крайней мере два варианта: разговорно-обиходный и в той или иной степени стилистически обработанный вариант, употреблявшийся в деловом языке (его особенности отразили надписи) и в языке литературных произведений, где постепенно создавалась следующая традиция: определенному литературному жанру должен соответствовать определенный вариант диалектного литературного койне.

К классическому периоду (V–IV вв. до н. э.) в различных областях многополюсного и многоукладного эллинского мира сформировались свои койне: ионийское койне в малоазийских областях, дорийское койне в Пелопоннесе и Великой Греции, эолийское койне в Средней Греции. Главную же роль в это время играет аттическое койне.

¹ Схема дается по книге: Тронский И.М. Вопросы языкового развития в античном обществе. Л., 1973. С. 19.

² Слово «койне» (букв. «общая») есть результат эллипсиса выражений ἡ κοινὴ γλῶττα (γλῶσσα) или ἡ κοινὴ διάλεκτος и в русском языке долгое время употреблялось как существительное ж.р. («греческая койне», «литературная койне»), особенно в тех случаях, когда речь шла о греческой языковой ситуации.

РАЗДЕЛ 1

Τῆρμα πρῶτον

Поэтический язык как начальная форма языка древнегреческой словесности

Древнегреческая словесность на протяжении длительного периода позволяет наблюдать становление обработанных (регламентированных) форм языка, конечным итогом развития которых явится литературный язык. Начальные этапы этого процесса в большинстве случаев связаны с противопоставлением по ритму обиходной/необходимой речи. Древнегреческий язык создал богатейшую систему типов ритмической организации текста – систему стихосложения.

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ТЕОРИИ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО СТИХОСЛОЖЕНИЯ

Метрика¹

Главными типами стихосложения² являются силлабическое³, базирующееся на счете слогов в стихотворной строке, и тоническое⁴, где счет ведется по ударениям, и, следовательно, по словам. Древнегреческая поэзия есть продолжение силлабической индоевропейской поэзии, для которой восстанавливаются в качестве основных два типа стиха: короткий – восьмисложник, длинный – из 10-12 слогов, который обязательно делится цезурой⁵, то есть паузой в середине строки, необходимой для восприятия столь длинного словесного ряда. Концы стиха или полустиха постепенно получили метрическое оформление: определенное чередование долгих и кратких слогов, рифмоиды и др.

Древнегреческая поэзия развивала квантитативную⁶ сторону стиха: чередование долгих и кратких слогов упорядочивалось на протяжении всей стихотворной строки, и метрический счет велся по повторяющейся группе долгих и кратких слогов, стопе (название «стопа»⁷ связано с синтетическим характером греческого поэтического искусства, объединявшего музыку, слово и танец). Такой тип стихосложения называется квантитативным. Он просуществовал в греческой поэзии более тысячи лет, примерно до II в. н. э. (до исчезновения оппозиции гласных по долготе/краткости).

Структура стиха в греческом поэтическом произведении во многом определялась жанром произведения, его принадлежностью к одному из двух типов поэзии: декламационной, в которой на первом месте стояло слово, а музыка была лишь фоном при исполнении этих произведений (Гомер, Солон, Феогнид и др.), или мелической⁸, сольной или хоровой, где большую роль играла музыка. Мели-

¹ τὸ μέτρον, οὐ «мера, стихотворный размер».

² ὁ στίχος, οὐ «поступь, ряд».

³ ἡ συλλαβή, ἥς «слог».

⁴ ὁ τόνος, οὐ «натяжение, ударение».

⁵ ἡ τομή, ἥς «разрез», *лат.* caesura, ае f.

⁶ *лат.* quantitas, tatis f «количество».

⁷ ὁ πούς, ποδός «нога», *лат.* pes, pedis m.

⁸ τὸ μέλος, οὐς «напев, песня».

ческая поэзия в определенной степени сохранила тип поздней индоевропейской поэзии в произведениях поэтов, VII–VI вв. до н. э., живших на о. Лесбос (Сафо, Алкей), и поэтов, создававших хоровые произведения (Симонид, Пиндар, Вакхилид), а также в хорах трагедии. Эти два типа поэзии различались способами ритмической организации текста. В декламационной («разговорной») поэзии основой ритма была повторяющаяся определенное число раз стопа (ποίησις κατὰ μέτρον). В мелической («песенной») поэзии стих (метрический ряд или период) содержал разные стопы, образующие разнообразные сочетания (ποίησις οὐ κατὰ μέτρον).

Основные виды стоп и их сочетаний

Трехморные (двусложные) стопы:

- ◡ τροχαῖος, trochaeus или χορεῖος, choreus
- ◡ – ἱάμβος, iambus

Четырехморные (трехсложные) стопы:

- ◡ ◡ δάκτυλος, dactylus
- ◡ ◡ – ἀνάπαιστος, anapestus
- ◡ – ◡ ἀμφίβραχος, amphibrachus

Пятиморные (трехсложные) стопы:

- ◡ – κρητικός, creticus
- ◡ – – βακχεῖος, bacchius

Пятиморные (четырёхсложные, составные) стопы:

- ◡ ◡ ◡ παῖων I (πρῶτος), paeon primus
- ◡ – ◡ ◡ παῖων II (δεύτερος), paeon secundus
- ◡ ◡ – ◡ παῖων III (τρίτος), paeon tertius
- ◡ ◡ ◡ – παῖων IV (τέταρτος), paeon quartus
- – ◡ ◡ ἰώνικος ἀπὸ μείζονος, ionicus a maiore
- ◡ ◡ – – ἰώνικος ἀπὸ ἐλάσσονος, ionicus a minore
- ◡ ◡ χορίαμβος, choriambus
- ◡ – – ◡ ἀντίσπαστος, antispastus
- ◡ – – – ἐπίτριτος I, II, III, IV – (в зависимости от положения краткого слога, ср. разнообразие пеонов в зависимости от положения долгого слога).

Пятисложные составные стопы:

- ◡ – | – ◡ – δόχμος, dochimus (соотношение мор 3:5 и резкая смена ритмического хода).

Заместительные стопы:

- ◡ ◡ ◡ τρίβραχος, tribrachus
- ◡ ◡ ◡ ◡ προκελευσματικός, proceleusmaticus
- – σπονδεῖος, spondeus
- ◡ ◡ πυρρίχιος, pyrrichius

Примечания

1. Названия стоп происходят от названия местностей (о. Крит, Молоссия – область в Эпире на севере Балканского полуострова), от названий произведений, создававшихся только данным размером (например, пеон – от гимна в честь

Аполлона, бакхий – букв. «вакхический»). Названия стоп могут пытаться передать структуру стопы (дактиль – от δάκτυλος «палец» (имеется в виду различные по длине фаланги пальцев), анапест – от ἀνάπαιστος, букв. «отброшенный назад» долгий слог и др.). Большинство указанных выше стоп – самостоятельные. Однако спондей (— —), пиррихий (⊔ ⊔) вместо долгого —, трибрахий (⊔ ⊔ ⊔) вместо долгого с кратким —⊔ или ⊔—, проклеусматик (⊔ ⊔ ⊔ ⊔) вместо двух долгих — —) являются заместительными стопами.

2. При анализе стопного деления стихотворной строки следует учитывать, что вся стихотворная строка рассматривалась как одно слово. Так в стихе Од. I, 2 ἐλεῖ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔτερσεν «когда он разрушил священную крепость Трои» в слове ἱερὸν предпоследний слог в прозе краткий, но в данном стихе – долгий, так как его гласный стоит перед группой согласных: -v-пт-.

Структура стопы

В стопе выделяются сильная и слабая части (сильное и слабое время). Сильная часть стопы называется тесис¹ (имеется в виду постановка ноги в танце на землю), слабая – арсис² (имеется в виду поднятие ноги в танце). Позднее, при отделении поэзии от музыки и танца, данные термины приобрели противоположное значение.

Метрически значимым в стопе является долгий слог, и в поэтическом произведении улавливалось ритмически выдержанное чередование именно долгих слогов. Считалось, что гласный с метрически значимой долготой получал особое ударение – икт³. Сейчас это положение подвергается сомнению, но термин «икт» остается в употреблении для обозначения ритмически значимой долготы. Регулярное чередование сильной и слабой позиций являлось ритмической основой древнегреческого стиха, не связанной с повышением/понижением тона на ударных/неударных слогах в слове.

При современном чтении древнегреческих стихов на икте ставится силовое ударение, что, естественно, снимает тоновое прозаическое ударение.

Если стопа представляет собой видоизменение правильной стопы (напр. трибрахий ⊔ ⊔ ⊔ или спондей — —), то сильная часть стопы выделяется сообразно заданному метру. При хорее метрически сильной будет первая часть стопы: ср. — ⊔ и ⊔ ⊔ ⊔, при ямбе – вторая: ⊔ — и ⊔ ⊔ ⊔ (ср. метрическое положение безударных стоп в русском стихе).

Определить икт в многоморных размерах гораздо сложнее.

Типы соединения стоп

Квантитативная строка может состоять из повторения одной и той же стопы, определяясь при этом не только характером стопы, но и их количеством (четырехстопный ямб, гексаметр – шестистопный дактиль и др.). Такой стих называется моностихом (μονοεἰδὴς στίχος). Стопы обычно объединяются в более крупные ритмические отрезки – в две стопы (диподии) и три стопы (триподии) с более

¹ ἡ θέσις, εὖς «постановка».

² ἡ ἄρσις, εὖς «подъем, поднятие».

³ лат. ictus, us m «удар».

сильным ритмическим выделением первой стопы. Ср., например, схему шестистопного ямба и ямбического trimetra:

$\cup - \cup - \cup - \cup - \cup - \cup -$
 $\cup - \cup - | \cup - \cup - | \cup - \cup -$

Стих может состоять из соединения стоп разного размера, например *логаэд*¹. Такой стих называется смешанным (*μικτὸς στίχος*). Особенно сложные и разнообразные объединения стоп характеризовали мелическую поэзию.

Строфика²

Типы соединения стихов (стихотворные системы)

Греческое поэтическое произведение может представлять собой повторение двух или более метрических рядов, которые образуют систему. Наиболее простая система состояла из двух стихов: дактилического гексаметра в нечетных стихах и пентаметра – в четных. Пентаметр состоит из двух симметричных частей, разделенных цезурой. Каждая часть имеет три икта и представляет собой две полных и одну усеченную стопу дактиля. Схема элегического дистиха:

$- \cup \cup - \cup \cup - \cup \cup - \cup \cup - \cup \cup - \cup$
 $- \cup \cup - \cup \cup - || - \cup \cup - \cup \cup -$

Эта система, называемая элегическим дистихом, употреблялась издавна в определенных жанрах народной поэзии. Элегическим дистихом написана надгробная надпись тремстам спартанцам, павшим в Фермопильском ущелье в 480 г. до н. э. (см. Ч. I, Урок 23). Позднее элегический дистих употреблялся в надписях любого содержания и постепенно получил широкое распространение в декламационной поэзии.

Элегический дистих старались перенести на русскую почву многие поэты. Известна эпиграмма А.С. Пушкина на перевод Н.И. Гнедичем «Илиады» Гомера:

*«Слышу умолкнувший звук божественной эллинской речи,
Старца великого тень чую смущенной душой».*

Если в определенной последовательности повторяется соединение трех и более разных метрических рядов, то эти стихи образуют строфу, где ощущение стиха создается периодичностью чередования разных стоп и их соединений. Конец строфы обычно совпадает с концом слова и может быть ритмически отмечен (здесь допустимо зияние, непозволительное в других местах). В мелической поэзии, у которой ритм в пределах одной строки не был четким, поэтическое произведение обычно имело строфическую структуру.

Так, сапфическая строфа состояла из трех сапфических одиннадцатисложников и одного короткого стиха – адония:

$\cup - \cup - \dot{\cup} - - \dot{\cup} \cup \cup - \cup - -$ (повторялась три раза)
 $- \cup \cup \cup - \cup$

¹ Соединение дактилей и трохеев.

² ἡ строφή, ἥς «поворот».

В хоровой лирике танцевальные движения хора обусловили создание триады: строфа (поворот), антистрофа (поворот в противоположную сторону), эпод¹ – система с другой метрической организацией, которая следовала за антистрофой. Вся триада повторялась нужное число раз.

**Основные особенности стихосложения
в мелической и декламационной поэзии**

В эолийской лирике получил распространение неровный, неоднородный ритм – логазд². Единицей эолийского стиха является вся стихотворная строка, стих (колон) – это архаическая особенность эолийского стиха. В связи с менее четким ритмом эолийская поэзия сохраняла и даже укрепляла такой древнейший принцип поэзии, как изосиллабизм – одинаковое количество слогов в стихах, в стихотворной строке не допускались стяжения, расширения, метрические сокращения и удлинения.

В эолийском стихе выделяются его постоянная часть (базис) и две переменных: анакруза³ – то есть та начальная часть стиха, которая не входит в базис, и клаузула⁴ – то есть часть, заканчивающая стих. Анакруза – это слабые (метрически не значимые) слоги, предшествующие первому метрическому ударению. Анакруза может быть постоянной и переменной, клаузула обычно представляет собой неполную стопу. Благодаря такой структуре эолийской стихотворной строки при небольшом изменении той или иной части стиха появлялись самые разнообразные метрические решения. Так, при базисе – $\cup \cup$ – (хориямб) возникают следующие типы эолийского стиха:

гликоней	$xx - \cup \cup - \cup x$
ферекратей	$xx - \cup \cup - x$
телессилей	$x - \cup \cup - \cup x$

Знаком «х» перед первым долгим обозначены слоги анакрузы, а после последнего – клаузулы (долгота слога нерелевантна).

Другая разновидность эолийских размеров создавалась путем повторения постоянной части (базиса). Ср. схемы малого (базис – $\cup \cup$ – повторяется два раза) и большого (базис – $\cup \cup$ – повторяется три раза) асклепиадова стиха:

$xx - \cup \cup - - \cup \cup - \cup x$
$xx - \cup \cup - - \cup \cup - - \cup \cup - \cup x$

Названия эолийских размеров происходят обычно от имен создавших их поэтов, предпочитавших данный размер.

Ритмика хоровых произведений в наибольшей степени определяется музыкой и танцевальными движениями хора, а потому является самой сложной. До на-

¹ ἡ ἔποδος, от «подступ».

² букв. «словопесенный» от греч. λόγος «слово» и αἰδῶ «пою».

³ ἀνακρούω «отбрасываю».

⁴ лат. claudio «запираю, закрываю».

стоящего времени далеко не во всех произведениях хоровой лирики разгадан их ритмический ход, так как почти всякий раз поэт был создателем нового ритма.

Декламационная ионийская лирика в силу своего основного внимания не к мелодике стиха, а к ритмике слова и стихотворной строки утвердила в качестве главного принцип одинаковой длительности стихов: упор делается не на количество слогов, а на совпадение отдельных стихов по длительности. Это обстоятельство потребовало, чтобы была найдена возможность сохранять временной континуум стиха при его слоговом разнообразии. Таким способом явилось утверждение нового метрического принципа: два кратких и один долгий слог могли теперь взаимозаменяться, причем постепенно долгий слог по протяженности стал считаться равным двум кратким. Однако само это соотношение (1:2) дает лишь приблизительное представление о соотношении длительности и краткости слогов в древнегреческом стихе.

Высказываются, например, предположения, что один долгий слог короче, чем два кратких, а потому их замена не всегда возможна. Так, не заменяется на два кратких долгий слог в гексаметре, так как он занимает организующую стих позицию. Дактилический гексаметр мог иметь такие варианты:

— ∪∪| — ∪∪| — ∪∪| — ∪∪| — ∪∪| — ∪

В отдельных жанрах греческой поэзии, включая драму, формировались свои принципы квантитативных замен. Так, в ямбическом триметре лирики и трагедии замена совершалась по следующему строгому правилу:

х — ∪ — х — ∪ — х — ∪ х

х — ансерс — обоудный слог, либо краткий, либо долгий

В комедии долгие слоги могли замещаться не только на два кратких, но и краткий на два кратких, что создавало огромное число ритмических вариантов. Ограничительными правилами были лишь следующие: не употреблять подряд трех кратких слогов и четко выдерживать конец стиха в целях более регулярного ритма и отделения одного стиха от другого.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

«Александрийские ученые ввели термин «лирический» и стали называть лирическими поэтами (οἱ λυρικοί) тех поэтов, которые составляли стихотворения элегическим, ямбическим, трохаическим и другими размерами, в отличие от поэтов эпических, пользовавшихся гексаметром.

В таком значении термин «греческая лирическая поэзия» остался и до настоящего времени. Это термин условный. Он не обозначает того, что все произведения, относящиеся к этому жанру, исполнялись под звуки лиры. Элегия и ямб не всегда сопровождалась музыкальным аккомпанементом; ямбические стихи исполнялись иногда под звуки флейты. Мелос соединялся с аккомпанементом различных инструментов.

Основываясь только на форме произведения, в греческой литературе к лирике относят все, что имеет метрическую форму, кроме шестистопного гексаметра —

метра, исключительно присвоенного греческому эпосу. В зависимости от метра греческая лирика делится на элегию, ямб и мелос»¹.

Значительно шире элегии и ямба развился у греков мелос. Древнейшее определение термина «мелос» находим у Платона («Государство» III, р. 398d): «мелос состоит из трех частей: слова, гармонии и ритма». В этом определении музыкальный элемент представляется столь же необходимым, как и текст стихотворения. Под гармонией Платон имеет в виду музыку, а ритм выражался не только в напеве, но получал и внешнее выражение в танцах. Поэтому творческая деятельность мелических поэтов простиралась и на танцы. Писавший мелическое стихотворение и составлял музыку к нему и сочинял соответствующие танцы. Таким образом, мелос представляет соединение трех элементов: слова, музыки и танца. Мелические стихотворения не декламировались, а пелись под звуки струнных инструментов.

У греков было много видов мелической поэзии, но различие между ними для нас неуловимо, так как оно основывалось на различии музыкальных мотивов. В основе греческой музыки было пять гармоний (ладов): дорийская, ионийская, эолийская, фригийская и лидийская. У Афиня сохранились отрывки из Гераклида Понтийского, где он говорил о характере греческих национальных гармоний: дорийской, ионийской и эолийской. Дорийская гармония, по его словам, отличалась торжественным мужественным характером. В ней не было веселья, ее мелодии были строги и серьезны. Эолийская гармония носила черты эолийского племени: она отличалась веселым характером, теплотой чувства, была полна движения, силы, самоуверенности и гордости. Ионийская приближалась к дорийской тем, что греки называли словом «величие». Эта гармония не была веселой. Она имела оттенок тревоги, тоски, томления.

Наряду с этими национальными гармониями у греков были в ходу лидийская и фригийская. Лидийская гармония была печальна, плавна и всего более подходила к исполнению женским голосом. Поэтому она преобладала во френах – надгробных песнях. Фригийская гармония отличалась энтузиастическим характером. Она служила для выражения сильных порывов и стремительных движений человеческого чувства и применялась в молитвах при жертвоприношениях, когда нужно было тронуть божество поэтической мелодией. Кроме этих основных гармоний у греков было много второстепенных, представлявших различные вариации основных. Таких вариаций насчитывалось около пятнадцати; они вводились в греческую музыку постепенно и были в ходу не одновременно, а в различные периоды развития греческой музыки»².

Мимнерм (Μίμνερμος, ου)

τίς δὲ βίος, τί δὲ τερπνὸν ἄτερ χρυσῆς Ἀφροδίτης;
 τεθναίνην, ὅτε μοι μηκέτι ταῦτα μέλοι.
 κρυσπαδίῃ φιλότης καὶ μέλιχα δῶρα καὶ εὐνή,
 οἷ' ἥβης ἄνθεα γίνεται ἀρπαλέα
 ἀνδράσιν ἢ δὲ γυναιξίν· ἐπεὶ δ' ὀδυνηρὸν ἐπέλθῃ

¹ История греческой литературы в 3 т. АН СССР. М., 1946. Т. 1. С. 135.

² История греческой литературы в 3 т. АН СССР. М., 1946. Т. 1. С. 223–224.

γῆρας, ὃ τ' αἰσχρὸν ὁμῶς καὶ κακὸν ἄνδρα τιθεῖ,
αἰεὶ μιν φρένας ἀμφὶ κακαὶ τεύρουσι μέριμναι
οὐ δ' αὐγὰς προσορῶν τέρπεται ἡελίου
ἀλλ' ἐχθρὸς μὲν παισίν, ἀτίμαστος δὲ γυναιξίν·
οὕτως ἀργαλέον γῆρας ἔθηκε θεός.

Примечания:

1. Мимнерм, уроженец малоазийского города Колофона (VII в. до н. э.), известен своими грустными элегиями: поэт думает о надвигающейся старости.
2. ἄτερ (gen.) «без», αἰεὶ = αἰεὶ «всегда», μιν (энкл.) = αὐτόν.
3. Текст печатается по изданию: Anthologia lyrica Graeca. Fasc. I Ed. Ernestus Diehl, Lipsiae. Teubneri, 1954.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

Схема элегического дистиха:

– ◡ – ◡ – ◡ – ◡ – ◡ – ◡
– ◡ – ◡ – || – ◡ – ◡ –

1. Расставьте ударения в стихотворении Мимнерма, написанном элегическим дистихом. Переведите. Сравните с переводом Вячеслава Иванова.

Что за жизнь, что за радость, коль нет золотой Афродиты!
Смерти я жаждать начну, если мне скажут «прости!»
Прелести тайной любви и нежные ласки, и ложе
Только ведь юности цвет людям желанен и мил;
Старость же горе несет, красавца с уродом равняя.
Стоит приблизиться ей, сразу томиться начнет
Черными думами сердце, и солнца лучи золотые
Старца не радуют взор, старцу не нужны они:
Юношам он опостылел и девам внушает презренье.
Вот сколь тяжелым ярмом старость ложиться на нас.

2. Проанализируйте составленный александрийскими учеными список лучших древнегреческих поэтов:

- Алкей (ок. 626/622 – после 580 гг. до н. э.)
Алкман (VII в. до н. э.)
Анакреонт (ок. 570 – первая четверть V в. до н. э.)
Вакхилид (505 – 450 гг. до н. э.)
Ивик (вторая половина VI в. до н. э.)
Пиндар (518 – 438 гг. до н. э.)
Сафо (ок. 620 – 572/570 гг. до н. э.)
Симонид (556 – 468 гг. до н. э.)
Стесихор (кон. VII – первая половина VI в. до н. э.).

ЭПИЧЕСКИЙ ЯЗЫК ГОМЕРА

Гомеровский эпос – поэмы «Илиада» и «Одиссея» – представляет собой замечательное явление с точки зрения продолжительности его художественной жизни и огромного влияния на судьбу греческой культуры и греческого литературного языка. Именно с поэм Гомера и в архаической, и в античной Элладе, и в Византии начиналось воспитание и образование эллинов.

В первые века своего существования поэмы Гомера (наиболее вероятная дата их создания – VIII в. до н. э.) распространялись изустно. При Солоне (около 640–560 г. до 560 г. до н. э.) гомеровский текст был записан, а Писистрат (середина VI в. до н. э.) постановил создать твердый текст и исполнять гомеровские поэмы во время самого большого праздника в Афинах – Великих Панафиней. Именно тогда и появились названия «Илиада» (ἡ Ἰλιάς, Ἰλιάδος) и «Одиссея» (ἡ Ὀδυσσεΐα, ας). Но текст поэм Гомера еще долгое время подвергался различным исправлениям и уточнениям. Его современная редакция есть результат деятельности alexandрийского ученого по большей части заслуга alexandрийского ученого и грамматика Аристарха Самофракийского (III в. до н. э.), который и разделил обе поэмы на 24 песни.

Язык поэм Гомера – результат длительного развития греческого поэтического языка. Являясь в основном итогом ионийского эпоса, он сочетает в себе лексику и грамматические формы, относящиеся к самым различным периодам (от микенского периода XIV–XII вв. до н. э. до аттического диалекта VI в. до н. э.). Изучению истории гомеровского языка и его художественной сущности посвящено огромное количество научных трудов¹.

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СТИХА И ЯЗЫКА ГОМЕРА

Краткий обзор. Метрика

Стихотворный размер поэм Гомера – дактилический гексаметр:

– ⏏ – ⏏ – ⏏ – ⏏ – ⏏ – ⏏

Все стопы гексаметра (5-я редко) могут заменяться спондеем. Стих делится одной (редко двумя) цезурой, чаще всего после 3-й или 4-й метрически значимой долготы (ритмического ударения) или после третьего трохея, как на схеме:

— ⏏ — ⏏ — ⏏ || ⏏ — ⏏ — ⏏ — ⏏

¹ Подробную библиографию см. в кн. Гиндин Л.А., Цымбурский В.Л. Гомер и история Восточного Средиземноморья. М., 1966; Гордезиани Р. Проблемы гомеровского эпоса. Тбилиси, 1978. О грамматике языка Гомера см. Соболевский С.И. Древнегреческий язык. СПб., 1999. С. 354–380; Древнегреческо-русский словарь. Сост. И.Х. Дворецкий. Т.2. С.1884–1896.

Ритмическое чередование долгих и кратких слогов стимулировало создание специальных приемов, которые позволяли бы при необходимости сделать из краткого слога долгий и наоборот. Так, долгий гласный мог сокращаться перед другим гласным и даже синкопироваться (реже), краткий гласный при скоплении кратких слогов мог считаться за долгий: ἀθάνατος, λύ(ε)το. В этом случае удлинение *ο* изображалось как *ου*, удлинение *ε* как *ει*: οὐλομένην = ὀλομένην, ἐτελείετο = ἐτελέετο (эпическое удлинение)¹.

В одних случаях сочетание краткого и долгого гласного считалось одним слогом (συνίησις «синидзеса, соединение»): Πηληϊάδεω, в других – долгий гласный мог растягиваться еще на одну мору (так называемое эпическое растяжение): τιμόωντο < τιμῶντο.

По требованию метра могло меняться написание слова с одной или двумя согласными: Ἀχιλ(λ)εύς, Ὀδυσ(σ)εύς.

Дактилический гексаметр стал единственным размером эпической поэтики.

Фонетика

Последовательно сохраняются характерные особенности ионийских диалектов:

- а) переход $\bar{a} > \eta$;
- б) раннее падение дигаммы *Ϝ*, которая во многих случаях легко восстанавливается: τε (*Ϝ*)ἄναξ, (*Ϝ*)ἴδεν;
- в) сохранение дифтонгов с первым долгим компонентом: Ἄϊδι ($\bar{a}$);
- г) сочетание гласных часто еще не образует дифтонг: εὔ = εῦ;
- д) гомеровский язык избегает слияния гласных и перестановки их количества, ставших позднее признаком аттического диалекта: ἄστεα = ἄσση, κλονέων = κλονῶν, Ἀχιλλῆος.

Поздняя запись гомеровского текста часто затемняла фонетические особенности изначального гомеровского языка.

Грамматика

В склонении имени могут иметь в род. п. ед.ч. окончания: -αο (основы на -α-): Ἀτρεΐδáo; -οιο (основы на -ο/-ε): θανάτοιο. В дат. п. мн. ч. -αῖσι, -οῖσι: οἰωνοῖσι; -εσσι: κύνεσσιν.

Формы глагола в индикативе прошедших времен часто не имеют приращения, инфинитив от основы презенса может иметь эолийские окончания: -μεν и -μεναι: εἶναι, ἔμμεν, ἔμμεναι.

Гомеровский язык почти не знает артикля и употребляет указательное местоимение *ὁ, ἡ, τό*, как правило, в его прямом значении. Вместо формы вин. п. ед.ч. м. и ж. р. αὐτόν, αὐτήν употребляется изолированная форма *μιν*.

Употребительно местоимение *οὔ, οἷ, ἔ* для 3-го л. ед.ч.

Наряду с частицей *ἄν* употребляется энклитическая частица *κε* (эол.).

Для гомеровского словообразования характерно наличие патронимических прилагательных (отчеств), в то время как в аттическом диалекте отчество обо-

¹ Примеры взяты в основном из приведенных ниже стихов.

значалось именем отца в родительном падеже. Например, Ахилл «Пелеевич»: Πηλείων, Πηληϊδης, Πηληϊάδης. Гомеровский язык тщательно сохранял различные словообразовательные модели одного и того же слова, если они различались метрически: γαῖα, αἶα, γῆ «земля», γεραιός и γέρων «старик», но почти всегда можно установить различия в их конкретном употреблении.

Λεξικα

Поэмы Гомера сохранили значительное количество разновременных и разнолокальных слов, употребление которых стало признаком поэтического языка, средством создания богатых синонимических рядов. Ср. гомеровские и аттические лексемы: ἡμαρ = ἡμέρα «день», βροτός = θνητός «смертный», названия греков: Ἀχαιοί, Δαναοί, Ἀργεῖοι.

«Гомеровский язык – обширноеместилище словоформ и словосочетаний, разнодиалектных и разновременных (не только по происхождению, но и по несовместимости их, несинхронности с точки зрения реальной исторической живой речи), в иных случаях даже возникших в самом эпосе по внутренним законам его лингвистического развития. И все это сопряжено в единую систему, упорядоченную в ее семантических и ритмико-просодических противопоставлениях»¹.

Гомер

Ὅμηρος, οὐ, Homērus «Илиада» (Ἰλιάς, ἄδος)

I, 1–7

Текст печ. по изд.: Homeri Ilias. Ed. G. Dindorf. Lipsiae. Teubneri. 1962.

Μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
5 ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσι τε πᾶσι· Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

Гнев, богиня, воспой Ахиллеса, Пелеева сына,
Грозный, который ахейнам тысячи бедствий соделал:
Многие души могучие славных героев низринул
5 В мрачный Аид и самих распростер их в корысть плотоядным
Птицам окрестным и псам (совершалася Зевсова воля), –
С одного дня, как, воздвигшие спор, вспыхнули враждою
Пастырь народов Атрид и герой Ахиллес благородный.

Перевод Н.И. Гнедича

¹ Тронский И.М. Вопросы языкового развития в античном обществе. Л., 1973. С. 125.

XXII, 188–213

В отрывке описываются последние сцены поединка Гектора и Ахилла.

Ἕκτορα δ' ἀσπερχὲς κλονέων ἔφεπ' ὥκὺς Ἀχιλλεύς.
 ὥς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται
 ὄρσας ἐξ εὐνῆς διὰ τ' ἄγκεα καὶ διὰ βήσσας· 190
 τὸν δ' εἴ πέρ τε λάθῃσι καταπτῆζας ὑπὸ θάμινῳ,
 ἀλλὰ τ' ἀνιχνέων θέει ἔμπεδον ὄφρ' αὖ κεν εὖρῃ·
 ὥς Ἕκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 ὅσσάκι δ' ὀρμήσειε πυλάων Δαρδανιάων
 ἀντίον ἀΐξασθαι ἐϋδμήτους ὑπὸ πύργους, 195
 εἴ πως οἱ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσι,
 τοσσάκι μιν προπάροιθεν ἀποστρέψασκε παραφθὰς
 πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεὶ.
 ὥς δ' ἐν ὀνείρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·
 οὔτ' ἄρ' ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὔθ' ὁ διώκειν· 200
 ὥς ὁ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσίν, οὐδ' ὃς ἀλύξαι.
 πῶς δέ κεν Ἕκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,
 εἰ μὴ οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἦντετ' Ἀπόλλων
 ἐγγύθεν, ὃς οἱ ἐπῶρσε μένος λαιμηγρά τε γοῦνα;
 λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρῆατι διὸς Ἀχιλλεύς, 205
 οὐδ' ἔα ἰέμεναι ἐπὶ Ἕκτορι πικρὰ βέλεμνα,
 μή τις κῦδος ἄροιτο βαλὼν, ὃ δὲ δεύτερος ἔλθοι.
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,
 καὶ τότε δὴ χρύσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα, 210
 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,
 τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἕκτορος ἵπποδάμοιο,
 ἔλκε δὲ μέσσα λαβὼν· ῥέπε δ' Ἕκτορος αἵσιμον ἦμαρ,
 ὥχετο δ' εἰς Αἶδαο, λίπεν δὲ ἐ Φοῖβος Ἀπόλλων.

Гектора ж, в бегстве преследуя, гнал Ахиллес непрестанно.
 Словно как пес по горам молодого гонит оленя, 190
 С лога подняв, и несется за ним чрез кусты и овраги;
 Даже и скрывшегось, если он в страхе под куст припадает,
 Чуткий следит и бежит беспрестанно, покуда не сыщет, –
 Так Приамид от Пелида не мог от быстрого скрыться.
 Сколько он раз ни пытался, у врат пробегаю Дарданских, 195
 Броситься прямо к стене, под высоковершинные башни,
 Где бы трояне его с высоты защитили стрелами, –
 Столько раз Ахиллес, упредив, отбивал Приамида
 В поле, а сам непрестанно, держася твердыни, летел он.
 Словно во сне человек изловить человека не может,

Сей убежать, а другой уловить напрягается тщетно,— 200
 Так и герои, ни сей не догонит, ни тот не уходит.
 Как бы и мог Приамид избежать от судьбы и от смерти,
 Если б ему, и в последний уж раз, Аполлон не явился:
 Он укреплял Приамиду и силы, и быстрые ноги.
 Войскам меж тем помавал головою Пелид быстроногий, 205
 Им запрещая бросать против Гектора горькие стрелы,
 Славы б не отнял пронзивший, а он бы вторым не явился.
 Но лишь в четвертый раз до Скамандра ключей прибежали,
 Зевс распростер, промыслитель, весы золотые; на них он
 Бросил два жребия Смерти, в сон погружающей долгий: 210
 Жребий один Ахиллеса, другой – Приамова сына.
 Взял посредине и поднял: поникнул Гектора жребий,
 Тяжкий к Аиду упал; Аполлон от него удалился.

Перевод Н.И. Гнедича

«Одиссея» (Ὀδυσσεΐα, ας)

I, 1–21

Текст печ. по изд.: Homei Odyssea. Ed. Aug. Nauk. Berolini, 1874.

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ
 πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν ποτὶ λίεθρον ἔπερσεν·
 πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἶδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω, 5
 πολλὰ δ' ὃ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὃν κατὰ θυμόν,
 ἀρνύμενος ἥν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἐταίρων.
 ἀλλ' οὐδ' ὥς ἐτάρους ἐρρύσατο, ἰέμενός περ·
 αὐτῶν γὰρ σφετέρῃσιν ἀτασθαλίῃσιν ὄλοντο,
 νήπιοι, οἳ κατὰ βοῦς Ὑπερίονος Ἥελίοιο 10
 ἥσθιον· αὐτὰρ ὁ τοῖσιν ἀφείλετο νόστιμον ἦμαρ.
 τῶν ἀμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, εἰπὲ καὶ ἡμῖν.
 ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες, ὅσοι φύγον αἰπὺν ὄλεθρον,
 οἴκοι ἔσαν, πόλεμόν τε πεφευγότες ἠδὲ θάλασσαν·
 τὸν δ' οἶον νόστου κεχρημένον ἠδὲ γυναικὸς 15
 νύμφη πότνι· ἔρυκε Καλυψὼ δῖα θεάων
 ἐν σπέσσι γλαφυροῖσι, λιλαιομένη πόσιν εἶναι.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ἔτος ἦλθε περιπλομένων ἐνιαυτῶν,
 τῷ οἱ ἐπεκλώσαντο θεοὶ οἰκόνδε νέεσθαι
 εἰς Ἰθάκην, οὐδ' ἔνθα πεφυγμένος ἦεν ἀέθλων
 καὶ μετὰ οἷσι φίλοισι. θεοὶ δ' ἐλέαιρον ἅπαντες 20
 νόσφι Ποσειδάωνος· ὃ δ' ἀσπερχὲς μενέαινε
 ἀντιθέῳ Ὀδυσῇ πάρος ἦν γαῖαν ἰκέσθαι.

Муза, скажи мне о том многоопытном муже, который,
 Странствуя долго со дня, как святой Илион им разрушен,
 Многих людей города посетил и обычаи видел,
 Много и сердцем скорбел на морях, о спасенье заботясь 5
 Жизни своей и возврате в отчизну сопутников; тщетны
 Были, однако, заботы, не спас он сопутников: сами
 Гибель они на себя навлекли святотатством, безумцы,
 Съевши быков Гелиоса, над нами ходящего бога, –
 День возврата у них он похитил. Скажи же об этом 10
 Что-нибудь нам, о Зевесова дочь, благосклонная Муза.
 Все уж другие, погибели верной избегшие, были
 Дома, избегнув и брани и моря; его лишь, разлукой
 С милой женой и отчизной крушимого, в гроте глубоком
 Светлая нимфа Калипсо, богиня богинь, произвольной 15
 Силой держала, напрасно желая, чтоб был ей супругом.
 Но когда, наконец, обращеньем времен приведен был
 Год, в который ему возвратиться назначили боги
 В дом свой, в Итаку (но где и в объятиях верных друзей он
 Всё не избег от тревог), преисполнились жалостью боги 20
 Все; Посейдон лишь единый упорствовал гнать Одиссея,
 Богоподобного мужа, пока не достиг он отчизны.

Перевод В.А. Жуковского

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Спишите метрическую схему первых стихов «Илиады»:

1. — ∪ ∪ — ∪ ∪ — || — — ∪ ∪ — ∪ ∪ — ∪
2. — ∪ ∪ — || — — ∪ ∪ — — — ∪ ∪ — ∪ ∪
3. — — — — — || — — ∪ ∪ — ∪ ∪ — ∪
4. — — — — — ∪ || ∪ — ∪ ∪ — ∪ ∪ — ∪
5. — — — ∪ ∪ — ∪ || ∪ — ∪ ∪ — ∪ ∪ — —
6. — — — — — ∪ || ∪ — — — ∪ ∪ — ∪
7. — ∪ ∪ — ∪ ∪ — — — || — — ∪ ∪ — —

1. Отделите стопы, определите метрическое ударение и цезуры. Прочитайте отрывок вслух. Обратите внимание на подвижность цезур.

2. Спишите первые четыре стиха из второго отрывка (XXII, 188–191), сделайте письменно метрический разбор.

3. Переведите самостоятельно отрывок из XXII песни «Илиады». Сравните с переводом Н.И. Гнедича.

4. Переведите самостоятельно начальные стихи I песни «Одиссеи». Сравните с переводом В.А. Жуковского.

5. Понять многослойность гомеровского языка позволяет анализ уже первого стиха «Илиады»: Μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος.

Μῆνιν – acc.sing., (дор. μᾶνις), ἥ (ср. лат. mania «гнев»).

ᾄειδε < ᾄφειδε – в ионийском диалекте произошло самое раннее выпадение дигаммы.

θεά (при аттической форме ὁ и ἡ θεός) считается золизмом; возможно, однако понимать ее как традиционную общегреческую форму, глубокий архаизм.

Πηληϊάδεω, gen.sing. эолийского патронима Πηληϊάδης, gen.sing. Πηληϊάδᾱο > Πηληϊάδῃο > Πηληϊάδεω (ионийская перестановка количества гласного, позже ставшая нормой в аттическом диалекте (metathesis quantitatis)).

Ἀχιλῆος, gen.sing. от Ἀχιλεὺς с обычным окончанием -ης. Наличие одной или двух -λ- в имени «Ахилл» объясняют обычно metri causa. Однако форма Ἀχιλῆος может быть понята, как более архаичная, чем форма Ἀχιλλεύς.

6. Прочитайте эпigramму, в которой «указывается», где, возможно, находилась родина Гомера:

Спорили семь городов о рождении мудром Гомера:

Смирна, Хиос, Колофон, Мелос, Аргос, Итака, Афины.

7. Прочитайте сентенции из Гомера в переводах Н. Гнедича и В. Жуковского:

– ἀλλ' ἦτοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται

Впрочем, еще то лежит у бессмертных богов на коленях... (Ил. XVII, 515)

– οἷη περ φύλλων γενεή, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν

Листьям в дубравах древесных подобны сыны человеков (Ил. VI, 146)

– ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἀνδρεσσι νοήματα πάντα τελευτᾷ

Нет, не все помышления Зевс человекам свершает (Ил. XVIII, 328)

– πρίν τι κακόν παθέειν ῥεχθὲν δέ τε νῆπιος ἔγιω

Горе еще не сбылось! Событие зрит и безумный (Ил. XX, 198)

– ὥς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγει θεὸς ὥς τὸν ὁμοῖον

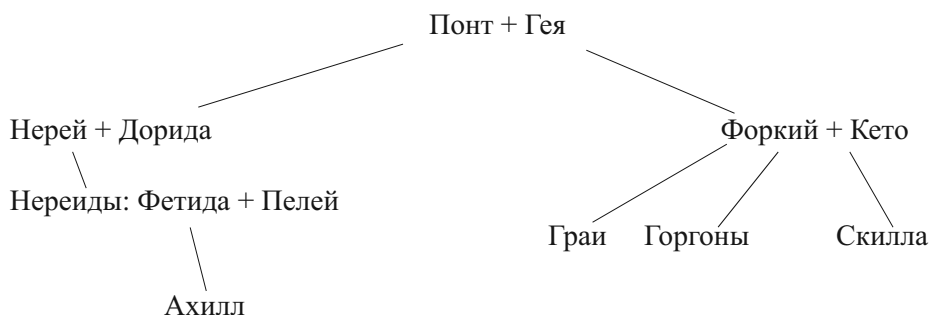
Правда пословица: равного с равным бессмертные сводят. (Од. XVII, 218)

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Греческая мифология как способ сохранения исторической (когнитивной и событийной) памяти этноса. Троянская война

1. Генеалогия главных героев «Илиады».

Генеалогия Ахилла:



Генеалогия Гектора:*Генеалогия Атридов:**Золотая «маска Агамемнона». Микены*

1. ДОРИЙСКОЕ КОЙНЕ

Северо-западные диалекты Балкан, диалекты большей части Пелопоннеса и диалекты Великой Греции по многим фонетическим и грамматическим особенностям объединяются в одну группу, называемую обычно дорийской. Примечательная черта этих диалектов – сохранение многих архаических особенностей греческого языка, в силу чего именно дорийские формы греческих слов чаще всего используются при сопоставлении индоевропейских языков. О дорийском литературном койне можно судить по языку официальных надписей и по произведениям поэтов, например, Алкмана (Ἀλκμάν) – крупнейшего поэта Спарты VII в. до н. э.

Основные особенности дорийских диалектов

Сохранение архаического $\bar{a}$: φάμα «молва», μάτηρ «мать».

Сохранение дигаммы: νέφος «молодой», φέρων «дело».

Сохранение окончаний глагола 3-го л. ед. ч. -τι: φατί, *атт.* φησί «он говорит», δίδоти, *атт.* δίδοσι «он дает», 3-го л. мн. ч. -ντι: ἔχοντι *атт.* ἔχουσι «они имеют».

Первичное окончание 1-го л. мн.ч. -μεз, *атт.* -μεν: δίδομεз «мы даем», φέρομεз «мы несем».

Будущее дорическое (*futurum doricum*) на -σεω или -σίω: πραξέω или πραξίω > πραξῶ «я буду делать».

Активные окончания у форм пассивного будущего: δειχθήσειν от δείκνυμι «показываю», *атт.* δειχθήσεσθαι.

Сохранение огласовки ι во всех падежных формах основ на -ι-, в отличие от аттического диалекта, имеющего здесь варианты: -ι- и -ει/ηι-: πόλις, πόλιος (*атт.* πόλεως), πόλι, πόλιν, πόλιεζ, πολίων, πόлиσι, πόλιας.

Формы артикля мн. ч. τοί, ταί (*атт.* οί, αἱ) и местоимения «ты tú, *атт.* σύ.

Союз αἰ (*атт.* εἰ), частица κα (*атт.* ἄν, *эол.* κε).

Предполагается особый характер ударения, отличающегося от аттического качеством или местом. Ср. γυναῖκες, *атт.* γυναῖκες; τούτων, *атт.* τούτων.

Алкман **Ἀλκμάν, ἄνος** **(род. в нач. VII в. до н. э.)**

Алкман – по некоторым сведениям – раб, выходец из греческой Лидии, первый большой мастер хоровой лирики. По-видимому, он перенес хоровую лирику в Спарту. Он вводит в музыку употребление лидийского лада, пишет парфении – поэмы, исполняемые молодыми девушками. Строфическое и антистрофическое построение вместо неизменной повторной строфы лесбосских поэтов, вероятно,

его изобретение. Ритм становится разнообразнее, строфическое соответствие строго сохраняется. Это построение впоследствии усваивают хоры трагедий.

Алкман – профессиональный хормейстер и, как таковой, обучал хоры девушек в Спарте. Изящество, остроумие, нежность, здоровье, свежесть, жизнерадостность и редкая простота – отличительные черты его поэзии.

58

εὔδουσι δ' ὀρέων κορυφαί τε καὶ φάραγγες
 πρῶονές τε καὶ χαράδραι
 φῦλά θ' ἐρπét' ὅσα τρέφει μέλαινα γαῖα
 θῆρες τ' ὀρεσκῳοὶ καὶ γένος μελισσᾶν
 καὶ κνώδαλ' ἐν βένθεσσι πορφυρέας ἁλός·
 εὔδουσι δ' οἰωνῶν φύλα τανυπτερύγων.

**

Спят вершины высокие гор и бездн провалы,
 Спят утесы и ущелья,
 Змеи, сколько их черная всех земля ни кормит,
 Густые рои пчел, звери гор высоких
 И чудища в багровой глубине морской.
 Сладко спит и племя быстролетающих птиц.

пер. В.Вересаева

**

Горные вершины спят во тьме ночной;
 Тихие долины полны свежей мглой;
 Не пылит дорога, не дрожат листы...
 Подожди немного, отдохнешь и ты.

М.Ю.Лермонтов. Вольный перевод «Из Гете»

Присяга жителей города Херсонеса¹

1 Ὀμνύω Δία, Γᾶν, Ἄλιον, Παρθένον
 θεοὺς Ὀλυμπίους καὶ Ὀλυμπίας
 καὶ ἥρωας ὅσοι πόλιν καὶ χώραν
 καὶ τείχη ἔχοντι τὰ Χερσονασι-
 5 τᾶν ὁμονοήσω ὑπὲρ σωτηρίας
 καὶ ἐλευθερίας πόλεος καὶ πολι-
 τᾶν καὶ οὐ προδώσω Χερσόνασον
 οὐδὲ Κερκινίτιν οὐδὲ Καλὸν λιμέ-
 να οὐδὲ τᾶλλα τείχη οὐδὲ τὰς ἄλ-
 10 λας χώρας ἂν Χερσονασिताὶ νέμον-
 ται ἢ ἐνέμοντο οὐθενὶ οὐθὲν οὔτε Ἑλ-
 λανι οὔτε βαρβάρῳ, ἀλλὰ διαφυλα-
 ξῶ τῷ δάμῳ τῷ Χερσονασιτᾶν οὐ-
 δὲ καταλύσω τὴν δαμοκρατίαν, οὐ-

¹ ὁ ὄρκος – клятва, присяга.

15 δὲ τῷ προδιδόντι καὶ καταλύοντι ἐ-
πιτρέψω οὐδὲ συγκρύψω, ἀλλὰ ἐ-
ξαγγελῶ τοῖς δαμιοργοῖς τοῖς κα-
τὰ πόλιν· καὶ πολέμιος ἐσσοῦμαι τῷ[ι]
ἐπιβουλεύοντι καὶ προδιδόντι ἢ ἄφι-

20 στάντι Χερσόνασον ἢ Κερκινίτιν ἢ
Καλὸν λιμένα ἢ τὰ τεῖχη καὶ χώραν
τῶν Χερσονασιτῶν. καὶ δαμιοργήσω
καὶ βουλεύσω τὰ ἄριστα καὶ δικαιοτά-
τα πόλει καὶ πολίταις...

«Клянусь Зевсом, Геей, Гелиосом, Девою, богами и богинями Олимпийскими и героями, кои владеют городом, областью и укреплениями херсонеситов: я буду единомыслен относительно благосостояния города и граждан и не предам Херсонеса, ни Керкинитиды, ни Прекрасной Гавани, ни прочих укреплений, ни из остальной области, которою херсонеситы владеют или владели, ничего никому, – ни эллину, ни варвару, но буду охранять для народа херсонеситов; не нарушу демократии и желающему предать или нарушить, не позволю и не утаю вместе с ним, но заявлю демиургам, правящим в городе; буду врагом злоумышляющему и предающему или склоняющему к отпадению Херсонес, или Керкинитиду, или Прекрасную Гавань, или укрепления и область херсонеситов; буду служить демиургом, и членом совета как можно лучше и справедливее для города и граждан; и ΣΑΣΤΗΡΑ народу охраню и не передам на словах ни эллину, ни варвару ничего тайного, что может повредить городу; не дам и не приму дара ко вреду города и сограждан; не замыслю никакого несправедного деяния против кого либо из граждан не отпавших и никому злоумышляющему не позволю и не утаю вместе с ним, но заявлю и на суде подам голос по законам; не вступлю в заговор ни против общины херсонеситов, ни против кого-либо из сограждан, кто не объявлен врагом народу; если же я с кем-либо вступил в заговор или связан какою-либо клятвою или обетом, то нарушившему да будет лучше и мне и моим, а пребывающему – обратное; и если я узнаю какой-либо заговор, существующий или составляющийся, то заявлю демиургам; и хлеба вывозного с равнины не буду продавать и вывозить с равнины в другое место, но только в Херсонес. Зевс, Гея, Гелиос, Дева и боги Олимпийские, пребывающему мне в этом да будет благо и самому и роду и моим, а не пребывающему – зло и самому и роду и моим; да не приносит мне плода ни земля ни море, женщины да не рожают прекрасных детей и да не...».

*пер. В. Латышева*¹

¹ Василий Васильевич Латышев (1855–1921) – ученый-классик, педагог и общественный деятель старой России, кавалер ордена Белого орла.

Примечания

1. В 1890 г. при раскопках Херсонеса, дорийской колонии (окраина совр. Севастополя), была найдена мраморная плита с текстом присяги херсонеситов (находится в музее херсонесского музея-заповедника). Стела из белого мрамора, высотой почти в полтора метра (1 м 39 см). Присяга была введена, видимо, после какой-то попытки низвергнуть демократический строй, а потому содержит клятву оберегать этот строй, не злоумышлять против города и его граждан, не разглашать государственной тайны, сообщать о заговорах и др. Надпись относится к концу IV – началу III в. до н. э. Херсонес предположительно основан в 422/421 гг. до н.э., по другой версии – в 528 г. до н.э.

2. Язык надписи, помимо дорийских особенностей, отражает и влияние общегреческого койне III в. до н. э.: дат. п. ед.ч. πόλει вместо πόλι, οὐθέν вместо οὐδέν и др.

3. Значение слова ΣΑΣΤΗΡΑ интерпретируется различно.

4. Текст печ. по изд.: Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae. Ed. Basilus Latyshev. Volumen primum. Petropoli, 1916. P. 354–356.

ЗАДАНИЕ – ἐργασία

Переведите начальные строки херсонесской присяги. Проанализируйте особенности языка.

2. ЭОЛИЙСКОЕ КОЙНЕ

В группу эолийских диалектов при широкой трактовке этого термина включают три северных диалекта (фессалийский, беотийский и малоазийский или лесбосский) и два южных (аркадский в Пелопоннесе и кипрский). Но последние обычно выделяются в отдельную аркадо-кипрскую группу. Литературная форма эолийских диалектов известна из надписей и произведений лесбосских поэтов Алкея и Сафо.

Основные особенности эолийских диалектов

1. Псилосис (отсутствие густого придыхания).
2. Баритонеза (отсутствие слов с ударением на конечном слоге): θεός, ποτάμος.
3. Сохранение общегреческой ā: ἄδν, *атт.* ἡδύ.
4. Сохранение *φ* (φαίολικόν).
5. Переход лабиовелярных перед ε, ι в губные: πέμπτε «пять» (*ион.-атт.* πέντε), Βέλφοι вместо Δελφοί «Дельфы».
6. Рефлекс *γ* > *ор*, *ро* вместо *ра*, *ар* в *ион.-атт.*: στρότος «войско» (*ион.-атт.* στρατός), βρόχυσ – βραχύς «короткий».
7. Сужение гласных *α* > *о* и *ο* > *υ*: δέκο – *атт.* δέκα «десять», ἄλλν – *атт.* ἄλλο «другое», ὄννμα – *атт.* ὄνομα «имя».
8. Апокопа предлогов: κάτ – κατά, пάρ – παρά, ἄп – ἀπό; пέρ – περί, формы в сложных глаголах типа κάλλιπε из кáτλιπε (κατέλιπε) «он покинул».
9. Создание новых дифтонгов на месте заместительного удлинения: *τονς θεонς > *атт.* τοὺς θεοὺς, *эол.* τοῖς θεοῖς *πανσα – *атт.* πᾶσα, *эол.* παῖσα.

10. В северозолийских – ассимиляция σμ, σν, σλ в два сонорных: *ἐσμι – *атт.* εἰμί, *эол.* ἔμμι.

11. Отсутствие двойственного числа.

12. Форма τὺ местоимения «ты», *атт.* σύ.

13. Эолийское спряжение:

а) переход глаголов на -εω в спряжение на -μι. Ср. κάλημι вместо *ион.-атт.* καλέω;

б) перфектные причастия на -ων, οντος – πεφύγων (*ион.-атт.* πεφυγώς, ότος).

14. Патронимические прилагательные на -ιος: Ἀχιλλεύς Πηλῆιος, *атт.* Ἀχιλλεύς τοῦ Πηλέως.

Алкей

Ἀλκαῖος, ου

(род. ок. 640 г. до н. э.)

Алкей – богатый митиленский аристократ. Он участвовал в политических неурядицах, боролся против тиранов, а потом и против демократического диктатора Питтака. Во время политической борьбы Алкей потерял свое имущество и удалился в изгнание.

Поэзия Алкея – глубоко личная песенная лирика (сольная, монодическая). Она тесно связана с народной песней.

Алкей пишет «Песни восстания», полные буйного пыла и неслыханной резкости выражений, яростной, слепой брани на диктатора Питтака, сложившего (может быть, не совсем добровольно) свою диктатуру и позволившего Алкею вернуться на родину, говоря: «Прощение сильнее мести».

«Алкеева строфа» вошла в обиход греческой, а затем и римской поэзии (Гораций). На русский язык полный перевод Алкея сделали Вяч. Иванов и В.В. Вересаев.

46A

Ἀσυννέτημι τῶν ἀνέμων στάσιν,
τὸ μὲν γὰρ ἔνθεν κύμα κυλίνδεται
τὸ δ' ἔνθεν ἄμμες δ' ὃν τὸ μέσσον
ναῖ φορήμεθα σὺν μελαίναι
χειμῶνι μόχθεντες μεγάλῳ μάλα·
πὲρ μὲν γὰρ ἄντλος ἱστοπέδαν ἔχει,
λαῖφος δὲ πᾶν ζάδηλον ἦδη
καὶ λάκιδες μεγάλαι κατ' αὐτο...

Буря

Пойми, кто может, буйную дурь ветров!

Валы катятся – этот отсюда, тот

Оттуда... В их мятежной свалке

Носимся мы с кораблем смоленным,

Едва противясь натиску злобных волн.
 Уж захлестнула палубу сплошь вода;
 Уже просвечивает парус,
 Весь продырявлен. Ослабили скрепы.

пер. Вяч. Иванова

Примечания

1. ἀσυνέτημι – эол. вместо ἀσυνετέω «не понимаю» (смысл: поэт не понимает движения ветров, направляющих волны то в одну сторону, то в другую), -vv- – метрическое удвоение согласных, свойственное эолийскому стиху.

2. ἄμμες – эол., атт. ἡμεῖς «мы».

3. ὄν = ἀνά.

4. νᾶϊ = νηί – dat. sg. от ναῦς «корабль».

5. φορήμεθα – эол., атт. φορούμεθα, φορέομαι «ношусь, несусь».

6. Текст печатается по изданию: Poetarum Lesbiorum fragmenta, ed. E. Loeb and D.L. Page, Oxford, 1955.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Расставьте ритмические ударения в сохранившемся отрывке из стихотворения-песни Алкея (ок. 600 г. до н. э.), где описывается попавший в бурю корабль. Схема алкеевой строфы: два одиннадцатисложника с цезурой – один девятисложник – один десятисложник.

2. Определите стопы, отделите клаузулу и анакрузу.

υ _ — ξ υ _ — || — ξ υ υ — ξ υ υ _ — 2 раза

υ _ — ξ υ _ — — ξ υ — υ _

— υ υ — υ υ — υ — υ _

Сафо (Сапфо)

Σαπφώ, οὖς

(≈ 630-625–572/570 гг. до н. э.)

Знаменитая лесбосская поэтесса VII–VI вв. до н. э. Сафо (Сапфо, Саффо, эол. Ψάλφω) создавала самые разные по жанру мелические произведения: гимны, эпиграммы, эпитафамы, элегии, основной темой которых была любовь. Из многочисленных сохранившихся произведений Сафо самые известные написаны особым размером: четыре стиха (строки) объединены в так называемую сапфическую строфу.

φαίνεται μοι κῆνος ἴσος θεοῖσιν
 ἔμμεν' ὄνηρ, ὅττις ἐνάντιός τοι
 ἰσδάνει καὶ πλάσιον ἄδω φωνεί-
 σας ὑπακούει

- 5 καὶ γελαίσας ἰμέροεν, τό μ' ἦ μὰν
καρδίαν ἐν στήθεσιν ἐπτόαισεν,
ὥς γὰρ ἔς σ' ἴδω βρόχε' ὥς με φώναι-
σ' οὐδ' ἐν ἔτ' εἴκει,
- 10 ἀλλ' καὶ μὲν γλῶσσα ἔαγε λέπτον
δ' αὐτίκα χρωὶ πῦρ ὑπαδεδρόμηκεν,
ὀπάτεσσι δ' οὐδ' ἐν ὄρημι', ἐπιρρόμ-
βεισι δ' ἄκουαι,
- 15 ἔκαδε μ' ἴδρω ψυχρὸς κακχέεται τρόμος δὲ
παῖσαν ἄγρει, χλωροτέρα δὲ ποίας
ἔμμι, τεθνάκην δ' ὀλίγω 'πιδεύης
φαίνομ' ἔμ' αὐται.

Примечания

1. Сапфическая строфа:

— ∪ — ' — — ' ∪ ∪ — ' ∪ — ' ∪ (3 раза)
— ∪ ∪ — ∪

2. Текст печ. по изд.: Poetarum Lesbiorum fragmenta. Ed. E. Lobel and D.L. Page. Oxford, 1955. Fr. 31.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Расставьте метрические ударения в стихотворении Сафо, пользуясь метрической схемой сапфической строфы (см. Примечания).

2. Обобщите особенности языка Сафо, сравнивая эолийские и аттические формы (цифры указывают номер стиха):

1. κῆνος = ἐκεῖνος
2. ἔμμεν» (αι) = εἶναι; ὅττις = ὅστις; τοι = σοι
3. ἰσδάνει = ἴζει; πλάσιον = πλησίον; ἄδυ = ἡδύ
4. φωνείσας = φωνούσης (род.п. ед.ч. прич. наст. вр. от φωνέω)
5. γελαίσας = γελώσης (род.п. ед.ч. прич. наст. вр. от γελάω)
6. ἐπτόαισεν = ἐπτοίησε (πτοέω, πτοιέω «пугаю, привожу в ужас»)
7. ἔς ... ἴδω = εἰσίδω (от εἰσοράω); βροχέως = βραχέως; φώνας = φωνῆς
8. εἴκει = ἵκει
9. καὶ μὲν = καὶ μὲν «и даже», -μ μὲν – поэтическое удвоение согласной
10. ὑπαδεδρόμηκεν = ὑποδεδράμηκεν
11. ὄπα = ὄμμα (ὀφθαλμός); ὄρημι = ὀράω, ὄρημι – μμ – поэтич. удвоение согласной
12. ἐπιρρόμβεισι = ἐπιρρομβέουσι; ἄκουαι – «слух, уши»
13. παῖσαν = πᾶσαν, ἄγρει = ἀγρεῖ = αἰρεῖ
14. ἔμμι = εἰμί; τεθνάκην = τεθνηκέναι; ὀλίγω = ὀλίγου «немного»
15. ἔμ' αὐται = ἐν αὐτῇ

3. Прочитайте переводы приведенного стихотворения. Сравните с оригиналом.**Catullus, LI**

Ille mí par ésse deó vidétur,
Ille, sí fas ést, superáre dívos,
Quí sedéns advérsus idéntidém te
Spéctat et audit

Dúlce rídentém, miseró quod ómnes
Eripít sensús mihi, nám simúl te,
Lésbi(a), áspexí, nihil ést supér mi
Vócis in óre,

Língua séd torpét, tenuís sub ártus
Flámma démanát, sonitú suópte
Tíntinánt aurés, geminá tegúntur
Lúmina nócte...

Блажен, кто близ тебя одним тобой пылает,
Кто прелестью твоих речей обворожен,
Кого твой ищет взор, улыбка восхищает,
С богами он сравнен!

Когда ты предо мной, в душе моей волненье,
В крови палящий огонь! в очах померкнул свет!
В трепещущей груди и скорбь и наслажденье!
Ни слов, ни чувства нет!

Лежу у милых ног, горю огнем желанья!
Блаженством страстных тоски утомлена!
В слезах, вся трепещу без силы, без дыханья!
И жизни лишена!

В.А. Жуковский. Сафина ода

Мнится мне: как боги, блажен и волен,
Кто с тобой сидит, говорит с тобою,
Милой в очи смотрит и слышит близко
Лепет умильный
Нежных уст!.. Улыбчивых уст дыханье
Ловит он... А я, – чуть вдали завижу
Образ твой, – я сердца не чую в персях,
Уст не раскрыть мне!
Бедный нем язык, а по жилам тонкий
Знойным холодком пробегает пламень;

Гул в ушах; темнеют, потухли очи;
 Ноги не держат..
 Вся дрожу, мертвею, увлажнен потом
 Бледный лед чела: словно смерть подходит..
 Шаг один – и я, бездыханным телом,
 Сникну на землю.

Вяч. Иванов

3. ИОНИЙСКОЕ КОЙНЕ

Ионийские диалекты были распространены на побережье Малой Азии и на многих островах (Хиос, Самос, Парос, Делос, Эвбея и др.), во многих полисах Южной Италии и Причерноморья. К ионийским диалектам относится и рано обособившийся от него аттический диалект. Стилистически обработанные формы ионийских диалектов известны из эпических и лирических произведений (стихотворение Мимнерма, см. с. 448), из языка надписей и «Истории» Геродота (см. с. 450).

Основные особенности ионийских диалектов

1. Переход общегреческой $\bar{a}$ в η : μάτηρ – μήτηρ, δάμος – δῆμος.
2. Раннее (ок. VIII в. до н. э.) падение дигаммы. Ср. у Архилоха: κλῦθ' ἄναξ «услышь, владыка» вместо κλῦθι ῥάναξ. В других диалектах дигамма существовала значительно дольше.
3. Употребление особых форм личных местоимений во мн. ч. Ср. в диалектах: ἡμεῖς, ἡμῶν, ἡμῖν, ἡμᾶς – в ионийских и аттическом, ἀμέες, ἀμέων, ἀμίν, ἀμέ – в дорийских, ἄμμες, ἄμμέων, ἄμμι, ἄμμε – в эолийских.
4. Употребление окончаний -ναι для атематических инфинитивов: διδόν-ναι «давать», βῆν-ναι «ступить», λυθῆν-ναι «быть развязанным».
5. Употребление формы ἦν для 3-го л. ед. ч. глагола εἶναι «быть» (при форме ἦς < *e-es-t в других диалектах). Окончание -ν было перенесено из исторических времен (ср. imperf. ἔλυο-ν «(я) развязывал»).
6. Употребительность частотных итеративных форм прошедшего времени с суффиксом -σκ- (ἔχεσκον) и аориста II с флексией аориста I (εἶπα «я сказал»).

Феогнид

Θέογνις, ἰδοῖς

(570 г. до н. э.–485 г. до н. э.)

Κύρνε, πόλις μὲν ἔθ' ἦδε πόλις, λαοὶ δὲ δὴ ἄλλοι·
 οἱ πρόσθ' οὔτε δίκας ἥδεσαν οὔτε νόμους,
 ἀλλ' ἀμφὶ πλευρῇσι δορὰς αἰγῶν κατέτριβον,
 ἔξω δ' ὥστ' ἔλαφοι τῆσδ' ἐνέμοντο πόλεος,
 καὶ νῦν; εἴς' ἀγαθοί, Πολυπαῖδη οἱ δὲ πρὶν ἐσθλοὶ
 νῦν δειλοί. Τίς κεν ταῦτ' ἀνέχοιτ' ἐσορῶν;

Ἀλλήλους δ' ἀπατῶσιν ἐπ' ἀλλήλοισι γελῶτες,
 οὔτε κακῶν γνώμας εἰδότες οὔτ' ἀγαθῶν.
 Μηδένα τῶνδε φίλον ποιεῦ, Πολυπαῖδη, ἀστῶν
 ἐκ θυμοῦ χρεῖης εἵνεκα μηδεμιῆς·
 ἀλλὰ δόκει μὲν πᾶσιν ἀπὸ γλώσσης φίλος εἶναι,
 χρῆμα δὲ συμμείξης μηδενὶ μηδ' ὀτιοῦν
 σπουδαῖον· γνώσῃ γὰρ οἰζυρῶν φρένας ἀνδρῶν,
 ἀλλὰ δόλους ἀπάτας τε πολυπλοκίας τ' ἐφύλησαν
 οὔτως ὥς ἄνδρες μηκέτι σωιζόμενοι.
 Μήποτε, Κύρνε, κακῶι πίσυνος βούλευε σὺν ἀνδρί,
 εὗτ' ἂν σπουδαῖον πρῆγμ' ἐθέλῃς τελέσαι,
 ἀλλὰ μετ' ἐσθλὸν ἰὼν βούλευ καὶ πολλὰ μογήσας
 καὶ μακρὴν ποσσίν, Κύρν', ὁδὸν ἐκτελέσας.

Примечания

1. Текст печ. по изд.: Anthologia lyrica graeca. Ed. Ern. Diehl. Fasc. 2, Lipsiae, Teubneri, 1950. Elegia I, 53–72.

2. Κύρνε – обращение к юноше Кирну (сыну Полипеда), которому посвящены стихи Феогнида.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Прочитайте и переведите стихи поэта Феогнида (VI в. до н. э.), под именем которого сохранился сборник стихов на различные темы. Многие стихи Феогнида стали крылатыми выражениями.

2. Отметьте особенности языка Феогнида сравнительно с аттическим диалектом классической прозы:

η вместо $\bar{\alpha}$: χρεῖης, μηδεμιῆς, πρῆγμα;	εἵνεκα вместо ἔνεκα;
-σσ- вместо -ττ-: γλώσσης;	ποσσί вместо ποσί;
ποιεῦ вместо ποιοῦ;	ἀλλήλοισι вместо ἀλλήλοις и др.

3. Отметьте графическую передачу дифтонгов с первым долгим гласным (ῆιδεσαν, κακῶι и др.) как отражение архаической фонетической особенности – произношение йоты в дифтонге с первым долгим гласным.

Ανακρεонт
Ἀνακρέων, οντος
(570 г. до н. э.–487 г. до н. э.)

Ανακρεонт был учителем, а затем певцом при дворе тиранна Самосского, а затем в Афинах. В александрийскую и римскую эпохи ему подражали, тогда и был составлен большой анонимный сборник «Ανακρεοντισческих стихов». В поздние века ему подражали поэты Европы и России, среди них А.С.Пушкин.

fr.7

Λέγουσιν αἱ γυναῖκες·
 «Ἀνακρέων, γέρων εἴ·
 λαβὼν ἔσοπτρονάθρεϊς
 κόμας μὲν οὐκ ἔτ' οὔσας,
 ψιλὸν δὲ σεῦ μέτωπον».
 ἐγὼ δὲ τὰς κόμας μὲν,
 εἴτ' εἰσὶν, εἴτ' ἀπῆλθον,
 οὐκ οἶδα· τοῦτο δ' οἶδα,

ὥς τῷ γέροντι μᾶλλον
 πρέπει τὰ τερπνὰ παίζειιν,
 ὅσῳ πέλας τὰ Μοίρης.

Мне девушки сказали:
 «Ты жил до старых лет»,
 И зеркало мне дали:
 «Смотри, ты лыс и сед».
 Я не тужу нисколько,
 Еще ль мой волос цел,
 Иль темя гладко стало
 И весь я побелел;

Лишь в том могу божиться,
 Что должен старичок
 Тем больше веселиться,
 Чем ближе видит рок.

М.В.Ломоносов

fr.35

Ἔρως ποτ' ἐν ρόδοισι
 κοιμωμένην μέλιτταν
 οὐκ εἶδεν ἀλλ' ἐτρώθη.
 Τὸν δάκτυλον παταχθεὶς
 τῆς χειρὸς ὠλόλυξεν,
 δραμὼν δὲ καὶ πετασθεὶς
 πρὸς τὴν καλὴν Κυθήρην
 «Ὅλωλα, μῆτερ» εἶπεν
 ὀλωλα, κάποθνήσκω·
 ὄφρις μ' ἔτυψε μικρὸς
 πτερωτός, ὃν καλοῦσιν
 μέλιτταν οἱ γεωργοί».
 Ἦ δ' εἶπεν «εἰ τὸ κέντρον
 πονεῖ τὸ τῆς μελίττας,
 πόσον δοκεῖς πονοῦσιν,
 Ἔρως, ὅσους σὺ βάλλεις;»

Эрот однажды пчелку,
 Сидевшую на розе,
 Не разглядев, уязвлен
 Был в пальчик и, захлопав
 Ручонками, заплакал,
 Потом летит к прелестной
 Киприде и, обнявши,
 Кричит: «Погиб я, мама!
 Погиб я, умираю!
 Меня сразила змейка,
 Крылатая, что пчелкой
 Селяне называют...»
 А мать в ответ: «Коль больно
 Тебе от жала пчелки, –
 Как больно тем, подумай,
 Кого ты сам ужалишь!»

Л.А. Мей. Ужаленный Эрот

fr. 21

Ἡ γῆ μέλαινα πίνει,
 πίνει δὲ δένδρε αὐτήν.
 Πίνει θάλασσα δ' αὔρας,
 ὁ δ' ἥλιος θάλασσαν,
 τὸν δ' ἥλιον σελήνη.
 Τί μοι μάχεσθ', ἐταῖροι,
 καὐτῷ θέλοντι πίνειν;

fr. 24

Φύσις κέρατα ταύροις,
 Ὅπλ' αὖ δ' ἔδωκεν ἵπποις,
 Ποδωκίην λαγωοῖς,
 Λέουσι χάσμ' ὀδόντων,
 Τοῖς ἰχθύσιν τὸ νηκτόν,
 Τοῖς ὀρνέοις πέτασθαι,
 Τοῖς ἀνδράσιν φρόνημα

fr. 29

Χαλεπὸν τὸ μὴ φιλῆσαι,
 χαλεπὸν δὲ καὶ φιλῆσαι,
 χαλεπώτερον δὲ πάντων
 ἀποτυγχάνειν φιλοῦντα.
 Γένος, οὐδὲν εἰς ἔρωτα
 σοφίῃ, τρόπος πατεῖται
 μόνον ἄργυρον βλέπουσιν.

fr. 23

Θέλω λέγειν Ἀτρεΐδας,
 θέλω δὲ Κάδμον ἄδειν,
 ὁ βάρβιτος δὲ χορδαῖς
 Ἔρωτα μῦνον ἡχεῖ.
 Ἡμεῖψα νεῦρα πρώην
 καὶ τὴν λύρην ἄπασαν·
 κἀγὼ μὲν ἦδον ἄθλους
 Ἡρακλέους λύρη δέ
 Ἔρωτας ἀντεφώνει.
 χαίροιτε λοιπὸν ἡμῖν
 ἦρωες· ἡ λύρη γάρ
 μόνους Ἔρωτας ἄδει.

Γυναιξὶν οὐκέτ' εἶχεν.
 Τί οὖν; δίδωσι κάλλος
 Ἄντ' ἀσπίδων ἀπασῶν,
 Ἄντ' ἐγγέων ἀπάντων·
 Νικᾷ δὲ καὶ σίδηρον
 Καὶ πῦρ καλὴ τις οὔσα.

Ἀπόλοιτο πρῶτος αὐτὸς
 ὁ τὸν ἄργυρον φιλήσας.
 Διὰ τοῦτον οὐκ ἀδελφός·
 διὰ τοῦτον οὐ τοκήεις·
 πόλεμοι, φόνοι δι' αὐτόν
 τὸ δὲ χεῖρον, ὀλλύμεσθα
 διὰ τοῦτον οἱ φιλοῦντες.

Примечания

1. fr. 21: καὐτῷ = καὶ αὐτῷ

fr. 23: κἀγὼ = καὶ ἐγώ

fr. 29: ὀλλύμεσθα = ὀλλύμεθα

2. Размер fr. 7, 35, 21, 2, 24: $\overline{\cup} - \cup - \cup - \underline{\cup}$ (1 слог – анакруза)fr. 29: $\cup - \cup - \cup - \cup$ ($\cup \cup$ – анакруза)

3. Текст печ. по изд.: Carmina Anacreontea. Ed. M.L. West. Leipzig, 1984.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Прочитайте и переведите стихотворения, приписываемые Анакреонту. Анакреонтические стихотворения писались на ионийском диалекте включая доризмы и эолизмы.

2. На ионийском койне (в его новоионийском варианте) писал свои труды историк Геродот (485–425 гг. до н. э.). В приведенных строчках начала его «Истории» отметьте особенности его языка: (θωμαστά = θαυμαστά, ἱστορίη = ἱστορία, ἐς = εἰς, βαρβάροισι = βαρβάροις).

3. Прочитайте отрывок из третьей книги «Истории», в котором рассказывается о Поликрате Самосском¹ (Ἱστορία III, 41–42).

Ἡροδότου Ἀλικαρνασσίου ἱστορίας ἀποδεξις ἦδε, ὥς μήτε τὰ γενόμενα ἐξ ἀνθρώπων τῷ χρόνῳ ἐξίτηλα γένηται, μήτε ἔργα μεγάλα τε καὶ θωμαστά, τὰ μὲν Ἑλλήσι, τὰ δὲ βαρβάροισι ἀποδεχθέντα, ἀκλέα γένηται, τὰ τε ἄλλα καὶ δι’ ἣν αἰτίην ἐπολέμησαν ἀλλήλοισι.

Ἡροδότου Ἱστορίη I, 1,1

41. [...] ἦν οἱ σφρηγίς¹, τὴν ἐφόρει, χρυσόδετος, σμαράγδου μὲν λίθου² ἐοῦσα, ἔργον δὲ ἦν Θεοδώρου τοῦ Τηλεκλέος Σαμίου, ἐπεὶ ὧν ταύτην οἱ ἐδώκε ἀποβαλέειν, ἐποίεε τοιάδε ἑπεντηκόντερον πληρώσας ἀνδρῶν, ἐσέβη ἐς αὐτήν, μετὰ δὲ ἀναγαγεῖν ἐκέλευε ἐς τὸ πέλαγος ὥς δὲ ἀπὸ τῆς νήσου ἐκὰς ἐγένετο, περιελόμενος τὴν σφρηγίδα πάντων ὀρεόντων τῶν συμπλῶν ρίπτει ἐς τὸ πέλαγος. τοῦτο δὲ ποιήσας ἀπέπλωε, ἀπικόμενος δὲ ἐς τὰ οἰκία συμφορῇ ἐχρᾶτο³.

42. Πέμπτη δὲ ἡ ἕκτη ἡμέρη ἀπὸ τούτων τάδε οἱ συνήνευκε⁴ γενέσθαι ἄνηρ ἄλιεύς, λαβὼν ἰχθὺν μέγαν τε καὶ καλόν, ἡξίου μιν Πολυκράτει δῶρον δοθῆναι· φέρον δὴ ἐπὶ τὰς θύρας Πολυκράτει ἔφη ἐθέλειν ἐλθεῖν ἐς ὄψιν, χωρήσαντος δὲ οἱ τούτου⁵ ἔλεγε, διδοὺς τὸν ἰχθύν· ὦ βασιλεῦ, ἐγὼ τόνδε ἔλων οὐκ ἐδικαίωσα φέρειν ἐς ἀγορήν, καίπερ γε ἐὼν ἀποχειροβίωτος, ἀλλὰ μοι ἐδόκεε σεῦ τε εἶναι ἄξιος καὶ τῆς σῆς ἀρχῆς· σοὶ δὴ μιν φέρων δίδωμι. Ὁ δὲ ἡσθεὶς τοῖσι ἔπεσι ἀμείβεται τοισίδε· Κάρτα τε εὖ ἐποίησας καὶ χάρις διπλόη τῶν τε λόγων καὶ τοῦ δώρου· καὶ σὲ ἐπὶ δεῖπνον καλέομεν. ὁ μὲν δὴ ἄλιεύς, μέγα ποιεύμενος ταῦτα, ἦε ἐς τὰ οἰκία, τὸν δὲ ἰχθὺν τάμνοντες οἱ θεράποντες εὐρίσκουσι ἐν τῇ νηδίᾳ αὐτοῦ ἐνεοῦσαν τὴν Πολυκράτεος σφρηγίδα. ὥς δὲ εἰδόν τε καὶ ἔλαβον, τάχιστα⁶, ἔφερον κεχαρηκόντες παρὰ τὸν Πολυκράτα, διδόντες δὲ οἱ τὴν σφρηγίδα ἔλεγον, ὅτεφ τρόπῳ εὐρέθη. τὸν δὲ ὥς ἐσῆλθε⁷ θεῖον εἶναι τὸ πρῆγμα.

41....Был у него смарагдовый перстень с печатью, в золотой оправе, который он носил, – изделие самосца Феодора, сына Телекла. Этот-то перстень Поликрат и решил забросить и поступил так. Посадив людей на 50-весельный корабль, он сам поднялся на борт и приказал затем выйти в море. Когда корабль отошел дале-

¹ Поликрат (2-я пол. VI в. до н. э.) – тиранн на острове Самос. Был известен как покровитель науки и искусств. При его дворе жили Анакреонт, Пифагор и др. Приведенный отрывок лег в основу баллады Ф. Шиллера «Перстень Поликрата».

ко от острова, Поликрат снял перстень и на глазах у всех своих спутников бросил в море. После этого он отплыл назад и, опечаленный потерей, возвратился во дворец.

42. А спустя пять или шесть дней после этого случилось вот что. Какой-то рыбак поймал большую красивую рыбу и решил, что это достойный подарок Поликрату. Рыбак принес рыбу к воротам дворца и сказал, что желает предстать перед Поликратовы очи. Когда желание рыбака было исполнено, он подал Поликрату рыбу со словами: «Царь! Поймав эту рыбу, я не захотел нести ее на рынок, хотя и живу от трудов рук своих. Я решил, что она достойна тебя и твоего царства. Поэтому я приношу ее тебе в дар». А Поликрат обрадовался таким словам и отвечал: «Ты поступил прекрасно. Я благодарю тебя вдвойне: за речь и за подарок. Приглашаю тебя на обед». Рыбак, польщенный, отправился домой, а слуги выпотрошили рыбу и нашли в ее брюхе тот Поликратов перстень. Увидев перстень, они тотчас с радостью понесли его Поликрату. Отдавая перстень, слуги рассказали, как он нашелся. А Поликрат понял, что это божественное знамение. (Геродот. История в девяти книгах. Пер. и комментарии Г.А. Стратановского. М.: ОЛМА-ПРЕСС Инвест, 2004.)

Примечания к тексту

1 σφρηγίς – в первоначальном значении: «камень для запечатывания, печать», но так как такой камень обыкновенно вставлялся в перстень, то и σφρηγίς употребляется в последнем значении;

2 – σμαράγδου λίθου – род. пад. для обозначения вещества, из которого состоит какой-либо предмет;

3 – συμφορῇ ἐχρᾶτο – «имел (в это время) несчастье», лишившись перстня. Обычно вместо συμφορῇ χρᾶσθαι говорится συμφορῇ ἔχεσθαι;

4 – συνήνευκε. От глагола φέρω у Геродота образуются формы времен: ἤνευκα (вместо ἤνευκα) и ἠνεικάμην, ἠνεύμαι, ἠνεύχθην;

5 – χωρήσαντος τούτου – «когда же удалось это», т.е. лично представиться Поликрату;

6 – ἐσῆλθε – «пришло на ум».



РАЗДЕЛ 4

Τῆμα τέτταρον

*Аттический диалект. Риторика.
Проза (историческая, философ-
ская). Драма (трагедия, комедия).
Аттицизм*

Аттический диалект является рано обособившимся диалектом ионийской группы. В силу ведущего положения Афин, главного города Аттики, в политической и культурной истории Эллады литературный вариант аттического диалекта в классический период (V–IV вв. до н. э.) фактически играл роль общегреческого языка (койне) в высших сферах коммуникации (религия, искусство, наука, суд, армия).

Уже с III в. до н. э. в Александрии, ставшей центром эллинистической культуры, произведения аттических авторов классического периода стали считаться каноническими, лексика и грамматика V–IV вв. до н. э. рекомендовались как норма литературного языка. Такое направление получило название «аттицизм». В последующие столетия вплоть до начала XX века аттицизм много раз провозглашали основой греческой языковой культуры, способствуя тем самым стабильности литературного греческого языка.

Основные особенности аттического диалекта

1. Сохранение общегреческой $\bar{a}$ после ρ , i , ϵ (иногда после других гласных): $\chi\acute{o}\rho a$ «страна», $\sigma\tau\rho a\tau\acute{i}a$ «войско», $\gamma\epsilon\nu\epsilon\acute{a}$ «поколение».
2. Сохранение густого придыхания: *ион.* ὄσος «сколький великий, многочисленный», *атт.* ὄσος; *ион.* κάτῃμαι «сизжу», *атт.* κάθημαι.
3. Сохранение группы $-\gamma\upsilon$ при v в ионийских диалектах: *ион.* γινῶσκω «узнаю», *атт.* γγγῶσκω.
4. Форма ξύν у предлога и префикса при *ион.* σύν.
5. Трактровка сочетания $k, \chi + i$ как $\tau\tau$, в отличие от ионийского $\sigma\sigma$: *ион.* γλῶσσα «язык», *атт.* γλῶττα.
6. Ассимиляция $\rho\sigma > \rho\rho$: *ион.* ἄρσεν «мужской», *атт.* ἄρρην.
7. Отсутствие дифтонга $\omega\upsilon$.
8. Перестановка количества гласного при контакте гласных (metathesis quantitatis): $\nu\acute{\alpha}\acute{o}\varsigma$ «храм», *ион.* νηός, *атт.* νεώς.
9. Активные процессы слияния гласных в слове (см. слитные склонения и спряжения).
10. Отсутствие аористов типа εἶπα «я сказал», ἤνευκα «я принес» и итеративных форм прошедшего времени на $-\sigma\kappa\omicron\nu$ (*ион.* εἶπεσκον «я говаривал, часто говорил»).
11. Замена форм желательного наклонения глаголов τίθῃμι и ἵημι формами тематического спряжения: τιθοίμην, τίθοιο и т.д. в системе презенса: θοίμην, θοίο и т.д. в системе аориста.

12. Обилие значительного количества ионизмов, доризмов, варваризмов в лексике (λέξις κεκραμένη или μεμιγμένη, *букв.* «смешанный язык», по определению древних авторов).

В истории аттического диалекта выделяются три периода: староаттический (VI–начало V в. до н. э.), классический (V–IV вв. до н. э.), новоаттический (с конца IV в. до н. э.). В новоаттическом диалекте отразились особенности общего развития греческого языка: активный процесс выравнивания по аналогии склонения и спряжения, распространение типа глаголов на -εῦω, окончательно закрепивших в центре спряжения основу презенса, частотность конечного -ν перед гласным следующего слова и др. Некоторые процессы характеризовали аттическое ударение: в словах с конечным амфибрахией ударение передвинулось к началу слова: τροπαῖον > τρόπαιον «трофей», при сохранении прежнего места ударения в словах типа ἀρχαῖος «древний», σπουδαῖος «усердный»¹. Но главной особенностью новоаттического диалекта явилось его сближение с другими диалектами (в некоторых случаях рекомпозиция архаических или общегреческих форм): употребление σσ вместо ττ, ν вместо γγ, ρσ вместо ρρ, σύν вместо ξύν, распространение ионийской лексики и словообразовательных моделей, например, образование имен действия (nomina actionis) на -σις. Все указанные процессы были связаны с формированием общеупотребительного варианта языка, эллинистической (александрийской) койне.

Аттическая риторика

Произведения древнегреческой словесности (в более широком, чем в настоящее время, смысле этого слова) предназначались для устного исполнения. Поэтому те особенности устной речи, которые способствовали усилению речевого воздействия, специально отмечались и уже в эллинистический период (с III в. до н. э.) описывались и систематизировались риторикой. Риторика анализировала общие качества речи: ее уместность, ясность для восприятия, ее темп, пространственность для изложения, общий стиль: торжественный, суровый, шуточный и т.п. Нужные качества речи обеспечивались надлежащим построением изложения (так называемые фигуры мысли – σχήματα διανοίας), синтаксическим построением речи (фигуры речи – σχήματα λέξεως), выбором (ἐκλογή) нужного слова и его значения (*букв.* «повороты слова» – τρόποι λέξεως)².

Фигуры речи **Σχήματα λέξεως**

1. **Брахилогия** (βραχυλογία) – сжатое изложение мысли с опущением слов без ущерба для смысла: Μόνος αὐτὸς οὐδὲν ἄλλο (ἐποίει) ἢ τοὺς πεπτωκότας περιελαύνων ἐθεᾶτο (Ξενοφῶν, Κύρου παιδεία, I, 4, 24). *Букв.* «Единственный он ничего другого (не делал), как осматривал, объезжая, павших».

¹ См. закон Уилера (Справочник-комментарий. с. 564).

² Ниже перечисляются лишь основные риторические приемы.

а) Эллипсис (ἔλλειψις «опущение») – пропуск необходимого грамматически члена предложения. Типичным эллипсом является опущение слова «храм, дом» при обозначении жилища божества: ὁ Ἀθηνᾶς «(храм) Афины», εἰς Ἴαιδου «в (дом) Аида». Часто опускается имя бога в выражениях клятвы: μὰ τὸν (τὴν) «клянусь (богом, богиней)...».

б) Зевгма (ζευγμα «связь, соединение») – употребление глагола или определения при нескольких однородных членах, хотя логически этот глагол или определение могут относиться лишь к одному из них: Ἔδουσί τε πίονα μῆλα οἶνον τ' ἔξαιτον вместо οἶνον τ' ἔξαιτον πίνουσι. «Едят они и тучных ягнят, и изысканное вино».

в) Асиндетон (ἀσύνдетον «бессвязие, бессоюзие») – соединение однородных членов или однородных предложений без соединительных союзов: Συμβαλόντες τὰς ἀσπίδας ἐωθοῦντο, ἐμάχοντο, ἀπέκτεινον, ἀπέθνησκον. Букв.: «Столкнувши щиты, они бились, сражались, убивали, умирали».

2. **Плеоназм** (πλεονασμός «избыток, избыточность речи»). Плеоназм выражается различными языковыми средствами.

а) Параллелизм (ἐκ παραλλήλου) – одна мысль высказывается в положительной и отрицательной форме: Ψεύδεται καὶ οὐκ ἀληθῆ λέγει. «Он лжет и не говорит правду».

б) Перифраза (περίφρασις «описательное выражение») – одно понятие выражается двумя и более словами: παῖδες Ἑλλήνων «дети эллинов» = Ἕλληνες; λόγον ποιοῦμαι «говорю» = λέγω; τιμὴν ἔχω «почитаю» = τιμῶ.

в) Гендиадис (ἐν διὰ δυοῖν букв. «одно через два») – выражение одного понятия через два однородных члена: πυρὶ καὶ στεροπαῖς «огнем и молниями» вместо «огненными молниями».

г) Полисиндетон (πολυσύνдетον «многосоюзие») – употребление союза при каждом однородном члене: Ἀλλὰ καὶ μισεῖ τις ἐκείνον καὶ δέδιεν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ φθονεῖ. Букв.: «Но и ненавидит всякий его, и боится, афиняне, и завидует».

д) Полиптот (πολύπτωτον «многопадежность») – повторение одного слова в разных падежах: Πόνος πόνῳ πόνον φέρει. Букв. «Труд несет труду труд» (Трудиться – это множить труд).

3. **Порядок слов** (τοπίκα, τόπος «место»).

а) Гипербат (ὕπερβατον «перестановка») – постановка слова или словосочетания между двумя тесно связанными по смыслу словами: Μὴ λέγετε ὥς ὕφ' ἑνὸς ταῦτα πέπονθ' ἢ Ἑλλάς ἀνθρώπου. «Не говорите, что из-за одного такое претерпела вся Эллада человека».

б) Протистерон (πρωθύστερον букв. «первым – последующее») – постановка слова ранее того слова, за которым оно должно бы следовать: Λέγω τὴν Ἐρεχθέως τροφὴν καὶ γένεσιν. «Я говорю об Эрехтея воспитании и рождении».

в) Хиазм (χιασμός «крест») – перекрестная последовательность двух слов или предложений: *Περὶ πλείονος ποίου δόξαν πολλήν ἢ πλοῦτον μέγαν ὃ μὲν γὰρ θνητός ἡ δὲ ἀθάνατος*. «Выше всего ставь большую славу, чем большое богатство: ведь оно смертно, а она бессмертна».

г) Круг (κύκλος) – постановка одного и того же слова в начале и в конце фразы: *Σοὶ ἦν κλέπτης ὁ πατήρ, εἴπερ ἦν ὁμοίος σοι*. «У тебя был вор отец, если он был похож на тебя».

д) Гомеотелевтон (ὁμοιοτέλευτον) – постановка в конце предложений или частей предложения слов с одинаковыми окончаниями: *Τοὺς πλέοντας ὥς ἡμᾶς ἐπωλεῖτε, τοὺς ἐναντίους ἐβοηθεῖτε, τὴν χώραν μου κακῶς ἐποιεῖτε*. «Плывущих к нам вы продавали, врагам помогали, земле моей вредили».

е) Пролепсис (πρόληψις «смещение вперед») – постановка в первом предложении слова, фактически входящего в состав следующего предложения: *Ἀγγελία ἐστὶ τῶν πόλεων, ὥς ἀφεστήκασιν*. «Известие пришло о полисах, что отпали».

ж) Повтор (ἐπανάληψις «возобновление») – повторение слова или словосочетания; специально выделялись начальный (ἀναφορά «вынесение вперед») и конечный (ἐπιφορά «отнесение назад») виды повтора: *Ἔσπερ, πάντα φέρης... φέρης ὄν, φέρης αἶγα, φέρης ἄπυ μάτερι παῖδα...* (Сафо, фр. 131, 1–2). «Вечер, возврати все...возврати овцу, возврати козу, возврати матери ребенка».

4. Порядок предложений

а) Период (περίοδος *букв.* «обход вокруг») – построение сложного предложения для точного выражения смысловой законченности фразы, ее «закругленности». Период разделяется на отдельные смысловые отрезки, колоны, каждый из которых также относительно закончен. Колоны (κῶλον «отрезок») могут совпадать с предложениями, а могут и не совпадать. Короткий, сжатый колон, близкий к сентенции, называется коммой (κόμμα «обрубок»); komma также может быть частью колона¹.

Идеальный период строится по схеме: повышение – напряжение – снижение. Начальное предложение называется ἀρχή, конечное – ἐπιφορά.

Примеры периодов см. в приводимых текстах древнегреческих авторов.

б) Исоколон (ισόκωλον или πάρισον «равенство колонов»): *Τοὺς μὲν θεοὺς φοβοῦ, τοὺς δὲ γονεῖς τίμα, τοὺς δὲ φίλους αἰσχύνου, τοῖς δὲ νόμοις πείθου*. «Бойся богов, почитай родителей, стыдись друзей, повинуйся законам».

Тропы

τρόποι λέξεως

1. **Метафора** (ἡ μεταφορά «перенесение»): *θυμὸς σιδηροῦς* «железный дух», *ὕφαίνω δόλον* «плету хитрость».

2. **Фигура** κατ' ἐξοχήν («по выдающейся черте»): *τὸ ἄστν* «город» вместо *αἱ Ἀθῆναι*; *ὁ ἰσθμός* «перешеек» вместо *ὁ ἰσθμὸς τῆς Κορίνθου* «Коринфский перешеек».

¹ ἡ περίοδος и τὸ κόμμα в риторических сочинениях могут иметь значение «точка», запятая».

3. **Синекдоха** (ή συνεκδοχή) – употребление слов в ином по объему смысле: Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν σίδηρον κατέθεντο вместо τὰ ὅπλα. «Афиняне сняли (сложили, поставили) железо» (вместо «оружие, вооружение»).

4. **Метонимия** (ή μετωνυμία «переименование»): Ἦφαιστος «Гепест» вместо «огонь», т.к. Гепест – бог огня; Νεότης πολλή ἦν. «Была многочисленная молодость» вместо «молодые люди».

5. **Антономасия** (ή ἀντονομασία «замена имени») – замена собственного имени на нарицательное, нарицательного на собственное, одного собственного на другое собственное: ὁ τῆς Τροίης πορθήτης «разрушитель Трои» = Ὀδυσσεύς; Κροῖσος «Крез» = πλούσιος «(сказочно) богатый»; Δημοσθένης = δεινὸς ῥήτωρ «искусный оратор»; Πηλείδης = Ἀχιλλεύς.

6. **Парономасия** (ή παρονομασία «близкое наименование») – игра близкими по звучанию словами: ἔχω, οὐκ ἔχομαι «я владею, но мною не владеют»; οἶνον οἰνοχοεῦντες (Одиссея III, 472) букв. «вино винолюющие».

Разновидностью парономасии является винительный внутреннего объекта при повторении одного корня у существительного и глагола (figura etymologica): μεγάλην νίκην νικῆσαι букв. «победу побеждать».

7. **Антифраза** (ή ἀντίφρασις) – употребление слова или выражения в противоположном значении.

Виды антифразы (антифразиса):

а) литота (ή λιτότης «простота, скромность») – смягченное отрицание: οὐκ ἦκιστα букв. «не очень мало» = «очень много»; οὐκ ἄγνοῶ букв. «не незнаю» = «хорошо знаю».

б) ирония (ή εἰρωνεία «притворное незнание»): ὥς ἡδὺς εἶ букв. «как ты хорош!» вместо «как ты противен!».

в) эвфемизм (ή εὐφημία «благословие»). Яркий случай эвфемизма – переименование Черного моря, первоначально названного греками Πόντος ἄξεινος «негостеприимное море», в Πόντος εὖξεινος «гостеприимное море».

8. **Аллегория** (ή ἀλληγορία «иносказание»): κυάμων ἀπέχεσθαι «воздерживаться от бобов» (т.е. быть далеко от политических дел (так как бобы часто использовались как камешки для голосования)).

9. **Катахреза** (ή κατάχρησις «употребление слова в неправильном значении»): ἵπτευσιν ἐπ' ὄνου букв. «лошадить на осле».

I

ИСТОРИЧЕСКАЯ И ФИЛОСОФСКАЯ ПРОЗА

Фукидид
Θουκυδίδης, ου
(ок. 460–400 гг. до н. э.)

«История» (Ἐϋγγραφὴ) Фукидида (ок. 460–396 г. до н. э.) посвящена событиям войны между Афинами и Спартой (431–404), называемой Пелопоннесской. Эта война, приведшая к поражению Афин, стала важнейшей вехой греческой истории. Фукидид, избранный одним из десяти стратегов, был послан во Фракию, с которой он и его семья были тесно связаны, но, не выполнив поручений афинян, был приговорен к изгнанию и вернулся в Афины только в 400 г. Долгим отсутствием объясняют архаизованность языка Фукидида, употребление особенностей староаттического диалекта. Но архаизация была одним из стилистических приемов историка; другими приемами было обильное использование нарушений синтаксической согласованности (анаколуф), чрезмерного «сжатия» повествования (эллипсис), непоследовательность изложения. Особенности стиля Фукидида позднейшей риторикой стали считаться образцом патетического стиля.

Приводимый отрывок (I, 1–3) представляет собой введение к описанию Пелопоннесской войны. В гл. 1 Фукидид говорит о своих принципах исторического описания.

Второй приводимый текст – отрывок из известной речи Перикла в честь павших воинов (II, 37, 1).

Текст печ. по изд.: Thucydidis historiae. Ed. O. Luschnat. Vol. I. Liber 1–2. Lipsiae, Teubneri, 1954.

1. Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ξυνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἀθηναίων, ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθύς καθισταμένου καὶ ἐλπίσας μέγαν τε ἔσεσθαι καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων, τεκμαιρόμενος ὅτι ἀκμάζοντες τε ἦσαν ἐς αὐτὸν ἀμφοτέρωι παρασκευῇ τῇ πάσῃ καὶ τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν ὄρῳ ξυνιστάμενον πρὸς ἑκατέρους, τὸ μὲν εὐθύς, τὸ δὲ καὶ διανοούμενον. κίνησις γὰρ αὕτη μεγίστη δὴ τοῖς Ἑλλήσιν ἐγένετο καὶ μέρει τινὶ τῶν βαρβάρων, ὡς δὲ εἰπεῖν καὶ ἐπὶ πλεῖστον ἀνθρώπων. τὰ γὰρ πρὸ αὐτῶν καὶ τὰ ἔτι παλαιότερα σαφῶς μὲν εὐρεῖν διὰ χρόνου πληθοῦς ἀδύνατα ἦν, ἐκ δὲ τεκμηρίων ὧν ἐπὶ μακρότατον σκοποῦντί μοι πιστεῦσαι ξυμβαίνει οὐ μέγала νομίζω γενέσθαι οὔτε κατὰ τοὺς πολέμους οὔτε ἐς τὰ ἄλλα.

2. Χρῶμεθα γὰρ πολιτεία οὐ ζηλούσῃ τοὺς τῶν πέλας νόμους, παράδειγμα δὲ μᾶλλον αὐτοὶ ὄντες τινὶ ἢ μιμούμενοι ἑτέρους. καὶ ὄνομα μὲν διὰ τὸ μὴ ἐς ὀλίγους ἀλλ’ ἐς πλείονας οἰκεῖν δημοκρατία κέκληται, μέτεστι δὲ κατὰ μὲν τοὺς νόμους πρὸς τὰ ἴδια διάφορα πᾶσι τὸ ἴσον, κατὰ δὲ τὴν ἀξίωσιν, ὡς ἕκαστος ἐν τῷ εὐδοκίμῳ, οὐκ ἀπὸ μέρους τὸ πλεῖον ἐς τὰ κοινὰ ἢ ἀπ’ ἀρετῆς προτιμᾶται, οὐδ’ αὖ κατὰ πενίαν, ἔχων δὲ τι ἀγαθὸν δρᾶσαι τὴν πόλιν, ἀξιώματος ἀφανεία κεκώλυται.

Κσенофонт
Ξενοφῶν, ὦντος
(ок. 430–350 гг. до н. э.)

Κсенофонт уроженец Афин, принадлежал, по всей видимости, к афинской аристократии. В Афинах он познакомился с Сократом, о котором позже написал «Воспоминания». В 401 г. до н. э. он принял участие в походе на Вавилон восемнадцатилетнего Кира Младшего, сына персидского царя Дария II Нота и Парисатиды, против Артаксеркса, их старшего сына. Κсенофонт описал этот поход в произведении, которое получило позже название «Поход Кира», или «Анабасис» (ἀναβαίνω «иду вверх, иду вглубь страны от моря»).

Язык многочисленных произведений Κсенофонта считается образцом классической аттической прозы, за что автора называли «аттической музой». Его характеризует и ряд индивидуальных особенностей: употребление некоторых архаизмов, частое опускание связки и легко подразумеваемых местоимений, употребление лаконской лексики.

Κсенофонт использует достижения античной риторики: повествование часто представляет собой стройную систему периодов, применяются различные риторические фигуры (анафора, антитеза, параномасия, эпанастрофа и др.).

Текст печатается по критическому¹ изданию: Xenophontis Expositio Cyri (Anabasis). Ed. C. Hude, cur. J. Peters, Lipsiae, 1972.

Первая страница текста перепечатана с разбивкой текста справа на традиционные для рукописей периоды, слева – по пять строк для соотнесения с критическим аппаратом. Латинские буквы обозначают различные списки произведения в рукописях, содержащих текст «Анабасиса» (например, F – Vaticanus 1335; C – Parisinus 1640).

Текстологические методы и комментирование текстов, выработанные классической филологией, считаются образцовыми и используются при научных изданиях любых авторов.

В отрывке рассказывается о болезни Дария и о приезде Кира из своей сатрапии, о клевете на Кира Тиссаферна, персидского сатрапа, о воцарении Артаксеркса после смерти Дария и о том, как Кир, избежав смерти благодаря матери, начинает собирать войско для похода против брата.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ Α

	Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κύρος· ἐπεὶ δὲ ἡσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπόπτει τελευτῇ τοῦ βίου, ἐβούλετο τῷ παίδε ἀμφοτέρῳ παρεῖναι. ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· Κύρον δὲ μεταλέμπεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἧς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν ἀπέδειξε πάντων ὅσοι ἐς Καστωλοῦ πεδῖον ἀθροίζονται.	1
5		2

¹ В критических изданиях приводятся разночтения, конъектуры и другие данные, обозначаемые специальными знаками и буквами (sigla).

- 10 ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ
τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὀπλίτας ἀνέβη τριακοσίους, ἄρ- 3
χοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρράσιον. ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε
Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης,
Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφὸν ὡς
ἐπιβουλευοὶ αὐτῷ. ὁ δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει
15 Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ ἐξαιτησαμένη αὐτὸν
ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν. ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύ- 4
σας καὶ ἀτιμασθεὶς, βουλευεται ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται
ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλά, ἣν δύνηται, βασιλεύσει ἀντ' ἐκείνου.
Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα
20 αὐτὸν μᾶλλον ἢ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξη. ὅστις δ' 5
ἀφικνοῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω

1 Ξενοφώντος ῥήτορος M ἀναβάσεως L ā F λόγος πρῶτος CBA ἱστοριῶν
πρώτη M πρῶτον D H βιβλίον πρῶτον E 2 γίν. C παῖδε + D 3 Ἄρτοξ. M Ἄρταξ.
rell. (it. infra) δὴ ὁ K. D 4 ὑπόπτει F 5 οἱ τῷ Aristid. II 506 6 μετεπέμπετο
8 ἀπέδειξεν F ἐς D Κασταλοῦ M 9 Τισσαφέρνην L (it. infra) 10 δὲ om. C¹
11 Ξενίαν CE Παράσιον[©] ἐπειδὴ δὲ 14 τε om. C¹ D λαμβάνει C¹ 18 ὑπὸ E
δυνήσεται FM βασιλεύση C D E 21 ἀφικνεῖτο C B A M»

Основной организованной силой в войске Кира были греческие наемники из разных областей Эллады. Одним из самых твердых и мужественных был Клеарх, стратег спартанцев. Кир не сказал сразу о конечной цели похода – Вавилоне, а утверждал, что идет усмирять враждебные ему племена, которые обитали сравнительно недалеко от моря. Солдаты, заподозрив, что Кир их обманывает, отказались идти дальше, и только Клеарх убедил их выполнить обязательства перед Киром, напомнив им о своих заслугах и заявив, что он никогда не предаст эллинов (I, 3, 3–7).

Ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω· ὑπόπτειον γὰρ ἦδη ἐπὶ βασιλέα ἰέναι· μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο ἰέναι· οἱ δ' αὐτόν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιτο προῖέναι. Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἐστῶς· οἱ δὲ ὀρῶντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε. Ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος τά τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὗς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοὶ οὐδὲ καθηδυνάθησα, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων. καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾶκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἐξελαύνων βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι

τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλληνας τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμεν, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοῖν αὐτὸν ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ' ἐκείνου. ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκείνον ψευδόμενον μεθ' ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὖν ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὃ τι ἂν δέῃ πείσομαι. καὶ οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς ὥς ἐγὼ Ἑλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδόντας τοὺς Ἑλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην, ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὃ τι ἂν δέῃ πείσομαι. νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν οἶμαι εἶναι τίμιος ὅπου ἂν ᾧ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὢν οὐκ ἂν ἱκανὸς οἶμαι εἶναι οὐτ' ἂν φίλον ὠφεληῖσαι οὐτ' ἂν ἐχθρὸν ἀλέξασθαι. ὥς ἐμοῦ οὖν ἰόντος ὅπῃ ἂν καὶ ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε. ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἱ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι ταῦτα ἀκούσαντες ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν· παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκευοφόρα ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.

В битве при Кунаксах (τὰ Κούναζα) недалеко от Вавилона на р. Евфрат Кир случайно гибнет в сражении, после чего греческим наемникам пришлось с великим трудом возвращаться обратно. (I, 8, 24–29; I, 9, 1).

8. ἔνθα δὲ Κῦρος δείσας μὴ ὀπισθεν γενόμενος κατακόψη τὸ Ἑλληνικὸν ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἑξακοσίοις νικᾷ τοὺς πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἑξακισχιλίους, καὶ ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσην τὸν ἄρχοντα αὐτῶν. ὥς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπεύρονται καὶ οἱ Κύρου ἑξακόσιοι εἰς τὸ διώκειν ὀρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ ὁμοτράπεζοι καλούμενοι. σὺν τούτοις δὲ ὢν καθορᾷ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκείνον στίφος· καὶ εὐθὺς οὐκ ἠγέσχετο, ἀλλ' εἰπὼν· Τὸν ἄνδρα ὁρῶ ἵετο ἐπ' αὐτὸν καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὥς φησι Κτησίας ὁ ἰατρός, καὶ ἰᾶσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι. παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῶ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ ἑκατέρου, ὅποσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθνησκον Κτησίας λέγει· παρ' ἐκείνῳ γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτὸς τε ἀπέθανε καὶ ὀκτῶ οἱ ἄριστοι τῶν περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ. Ἀρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ. καὶ οἱ μὲν φασὶ βασιλέα κελεῦσαι τινα ἐπισφάζαι αὐτὸν Κύρῳ, οἱ δ' ἑαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τᾶλλα ὥσπερ οἱ ἄριστοι Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὐνοίαν τε καὶ πιστότητα.

9. Κύρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὢν Περσῶν τῶν μετὰ Κύρον τὸν ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὥς παρὰ πάντων ὁμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι.

Платон
Πλάτων, ὠνος
(427–347 гг. до н. э.)

Платон – одна из самых значительных фигур античной культуры. Он принадлежал к аристократическому афинскому роду и проявил себя в самых разных областях интеллектуальной деятельности: как философ, политик, писатель. Он был близок к Сократу с 407 по 399 г., вплоть до казни философа.

Платон сделал жанр диалога основной формой своих произведений (исключение составляет лишь «Апология Сократа»). Сократ является основным действующим лицом, организующим диалоги, в которых Платон излагает свои философские и политические воззрения.

Диалог «Федон» принадлежит к тому циклу, который Платон посвятил своему философскому учению. См. подзаголовок – «О душе» (Περὶ ψυχῆς). В начале (57a–60a) Платон описывает разговор Федона (Φαίδων), ученика Сократа, и Эхекрата (Ἐχέκратης), философа-пифагорейца, родом из Флиунта, о последних часах жизни Сократа.

Текст печ. по изд.: Plato. Dialogi. Ediderunt C. Fr. Hermann – M. Wohlrab. Lipsiae, Teubneri, 1902. Vol. I.

ΕΧ. Αὐτός, ὃ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἣ τὸ φάρμακον ἔπιεν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ, ἢ ἄλλου του ἥκουσας;

ΦΑΙΔ. Αὐτός, ὃ Ἐχέκρατες.

ΕΧ. Τί οὖν δὴ ἐστὶν ἅττα εἶπεν ὁ ἀνὴρ πρὸ τοῦ θανάτου; καὶ πῶς ἐτελεύτα; ἡδέως γὰρ ἂν ἐγὼ ἀκούσαιμι. καὶ γὰρ οὔτε τῶν πολιτῶν Φλειασίων οὐδεὶς πάνυ τι ἐπιχωριάζει τὰ νῦν Ἀθήναζε, οὔτε τις ξένος ἀφίκεται χρόνου συχνοῦ ἐκεῖθεν ὅστις ἂν ἡμῖν σαφές τι ἀγγεῖλαι οἷός τ' ἦν περὶ τούτων, πλὴν γε δὴ ὅτι φάρμακον πιὼν ἀποθάνοι· τῶν δὲ ἄλλων οὐδὲν εἶχεν φράζειν.

ΦΑΙΔ. Οὐδὲ τὰ περὶ τῆς δίκης ἄρα ἐπύθεσθε ὃν τρόπον ἐγένετο;

ΕΧ. Ναί, ταῦτα μὲν ἡμῖν ἡγγειλέ τις, καὶ ἐθαυμάζομέν γε ὅτι πάλαι γενομένης αὐτῆς πολλῶ ὕστερον φαίνεται ἀποθανών. τί οὖν ἦν τοῦτο, ὃ Φαίδων;

ΦΑΙΔ. Τύχη τις αὐτῷ, ὃ Ἐχέκρατες, συνέβη· ἔτυχεν γὰρ τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης ἢ πρύμνα ἐστεμμένη τοῦ πλοίου ὃ εἰς Δῆλον Ἀθηναῖοι

ΕΧ. πέμπουσιν.

ΦΑΙΔ. Τοῦτο δὲ δὴ τί ἐστίν;

Τοῦτ' ἔστι τὸ πλοῖον, ὧς φασιν Ἀθηναῖοι, ἐν ᾧ Θησεύς ποτε εἰς Κρήτην τοὺς "δὺς ἑπτὰ" ἐκείνους ὄχλητο ἄγων καὶ ἔσωσέ τε καὶ αὐτὸς ἐσώθη. τῷ οὖν Ἀπόλλωνι ἠϋξάντο ὡς λέγεται τότε, εἰ σωθεῖεν, ἐκάστου ἔτους θεωρίαν ἀπάξειν εἰς Δῆλον· ἦν δὴ αἰεὶ καὶ νῦν ἔτι ἐξ ἐκείνου κατ' ἐνιαυτὸν τῷ θεῷ πέμπουσιν. ἐπειδὴν οὖν ἄρξωνται τῆς θεωρίας, νόμος ἐστὶν αὐτοῖς ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ καθαρεύειν τὴν πόλιν καὶ δημοσίᾳ μηδένα ἀποκτείνουσι, πρὶν ἂν εἰς Δῆλόν τε ἀφίκηται τὸ πλοῖον καὶ πάλιν δεῦρο· τοῦτο δ' ἐνίοτε ἐν πολλῷ χρόνῳ γίνεται, ὅταν τύχῃσιν ἄνεμοι ἀπολαβόντες αὐτούς. ἀρχὴ δ' ἐστὶ τῆς θεωρίας ἐπειδὴν ὁ ἱερεὺς τοῦ Ἀπόλλωνος στέψη τὴν πρύμναν τοῦ πλοίου· τοῦτο δ' ἔτυχεν, ὥσπερ λέγω, τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης γεγονός. διὰ ταῦτα καὶ πολλὸς χρόνος ἐγένετο τῷ Σωκράτει ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ὁ μεταξὺ τῆς δίκης τε καὶ τοῦ θανάτου.

ΕΧ. Τί δὲ δὴ τὰ περὶ αὐτὸν τὸν θάνατον, ᾧ Φαίδων; τί ἦν τὰ λεχθέντα καὶπραχθέντα, καὶ τίνες οἱ παραγενόμενοι τῶν ἐπιτηδείων τῷ ἀνδρί; ἢ οὐκ εἶων οἱ ἄρχοντες παρῆναι, ἀλλ' ἔρημος ἐτελεύτα φίλων;

ΦΑΙΔ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ παρῆσαν τινες, καὶ πολλοί γε.

ΕΧ. Ταῦτα δὴ πάντα προθυμήθητι ὡς σαφέστατα ἡμῖν ἀπαγγεῖλαι, εἰ μή τίς σοι ἀσχολία τυγχάνει οὔσα.

ΦΑΙΔ. Ἀλλὰ σχολάζω γε καὶ πειράσομαι ὑμῖν διηγήσασθαι· καὶ γὰρ τὸ μεμνησθαι Σωκράτους καὶ αὐτὸν λέγοντα καὶ ἄλλου ἀκούοντα ἔμοιγε αἰεὶ πάντων ἥδιστον.

ΕΧ. Ἀλλὰ μὴν, ᾧ Φαίδων, καὶ τοὺς ἀκουσομένους γε τοιούτους ἐτέρους ἔχεις· ἀλλὰ πειρῶ ὡς ἂν δύνῃ ἀκριβέστατα διεξελεῖν πάντα.

ΦΑΙΔ. Καὶ μὴν ἔγωγε θαυμάσια ἔπαθον παραγενόμενος. οὔτε γὰρ ὡς θανάτῳ παρόντα με ἀνδρὸς ἐπιτηδείου ἔλεος εἰσῆι· εὐδαίμων γὰρ μοι ἀνὴρ ἐφαίνετο, ᾧ Ἐχέκρατες, καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν λόγων, ὡς ἀδεῶς καὶ γενναίως ἐτελεύτα, ὥστε μοι ἐκεῖνον παρίστασθαι μὴδ' εἰς Ἄιδου ἰόντα ἄνευ θείας μοίρας ἰέναι, ἀλλὰ καὶ ἐκεῖσε ἀφικόμενον εὖ πράξειν εἴπερ τις πώποτε καὶ ἄλλος. διὰ δὲ ταῦτα οὐδὲν πάνυ μοι ἐλαινὸν εἰσῆι, ὡς εἰκὸς ἂν δόξειεν εἶναι παρόντι πένθει, οὔτε αὖ ἡδονὴ ὡς ἐν φιλοσοφίᾳ ἡμῶν ὄντων ὥσπερ εἰώθεμεν καὶ γὰρ οἱ λόγοι τοιοῦτοί τινες ἦσαν ἀλλ' ἀτεχνῶς ἄτοπὸν τί μοι πάθος παρῆν καὶ τις ἀήτης κρᾶσις ἀπὸ τῆς ἡδονῆς συγκεκραμένη ὁμοῦ καὶ ἀπὸ τῆς λύπης, ἐνθυμουμένῳ ὅτι αὐτίκα ἐκεῖνος ἔμελλε τελευτᾶν. καὶ πάντες οἱ παρόντες σχεδὸν τι οὕτω διεκείμεθα, τοτὲ μὲν γελῶντες, ἐνίοτε δὲ δακρύοντες, εἷς δὲ ἡμῶν καὶ διαφερόντως, Ἀπολλόδωρος οἶσθα γάρ που τὸν ἄνδρα καὶ τὸν τρόπον αὐτοῦ.

ΕΧ. Πῶς γὰρ οὐ;

ΦΑΙΔ. Ἐκεῖνός τε τοίνυν παντάπασιν οὕτως εἶχεν, καὶ αὐτὸς ἔγωγε ἐτεταράγμην καὶ οἱ ἄλλοι.

ΕΧ. Ἐτυχον δέ, ὦ Φαίδων, τίνες παραγενόμενοι;

ΦΑΙΔ. Οὗτός τε δὴ ὁ Ἀπολλόδωρος τῶν ἐπιχωρίων παρῆν καὶ Κριτόβουλος καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἔτι Ἑρμογένης καὶ Ἐπιγένης καὶ Αἰσχίνης καὶ Ἀντισθένης· ἦν δὲ καὶ Κτήσιππος ὁ Παιανιεὺς καὶ Μενέξενος καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἐπιχωρίων. Πλάτων δὲ οἶμαι ἠσθένει.

ΕΧ. Ξένοι δέ τινες παρῆσαν;

ΦΑΙΔ. Ναί, Σιμμίας τέ γε ὁ Θηβαῖος καὶ Κέβης καὶ Φαιδώνδης καὶ Μεγαρόθεν Εὐκλείδης τε καὶ Τερψίων.

ΕΧ. Τί δέ; Ἀρίστιππος καὶ Κλεόμβροτος παρεγένοντο;

ΦΑΙΔ. Οὐ δῆτα· ἐν Αἰγίνῃ γὰρ ἐλέγοντο εἶναι.

ΕΧ. Ἄλλος δέ τις παρῆν;

ΦΑΙΔ. Σχεδὸν τι οἶμαι τούτους παραγενέσθαι.

ΕΧ. Τί οὖν δῆ; τίνες φῆς ἦσαν οἱ λόγοι;

ΦΑΙΔ. Ἐγὼ σοι ἐξ ἀρχῆς πάντα πειράσομαι διηγῆσασθαι. αἰεὶ γὰρ δὴ καὶ τὰς πρόσθεν ἡμέρας εἰώθεμεν φοιτᾶν καὶ ἐγὼ καὶ οἱ ἄλλοι παρὰ τὸν Σωκράτη, συλλεγόμενοι ἔωθεν εἰς τὸ δικαστήριον ἐν ᾧ καὶ ἡ δίκη ἐγένετο· πλησίον γὰρ ἦν τοῦ δεσμοτηρίου. περιεμένομεν οὖν ἐκάστοτε ἕως ἀνοιχθεῖν τὸ δεσμοτήριον, διατρίβοντες μετ' ἀλλήλων, ἀνέωγετο γὰρ οὐ πρῶ· ἐπειδὴ δὲ ἀνοιχθεῖν, εἰσῆμεν παρὰ τὸν Σωκράτη καὶ τὰ πολλὰ διημερεῦομεν μετ' αὐτοῦ. καὶ δὴ καὶ τότε πρωαίτερον συνελέγημεν· τῇ γὰρ προτεραίᾳ ἡμέρᾳ ἐπειδὴ ἐξήλθομεν ἐκ τοῦ δεσμοτηρίου ἐσπέρας, ἐπυθόμεθα ὅτι τὸ πλοῖον ἐκ Δήλου ἀφιγμένον εἴη. παρηγγείλαμεν οὖν ἀλλήλοις ἥκειν ὡς πρωαίτατα εἰς τὸ εἰωθός. καὶ ἥκομεν καὶ ἡμῖν ἐξελθὼν ὁ θυρωρός, ὅσπερ εἰώθει ὑπακούειν, εἶπεν περιμένειν καὶ μὴ πρότερον παριέναι ἕως ἂν αὐτὸς κελεύσῃ· "Λύουσι γάρ," ἔφη, "οἱ ἑνδεκα Σωκράτη καὶ παραγγέλλουσιν ὅπως ἂν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ τελευτᾷ." οὐ πολὺν δ' οὖν χρόνον ἐπισχὼν ἥκεν καὶ ἐκέλευεν ἡμᾶς εἰσιέναι. εἰσιόντες οὖν κατελαμβάνομεν τὸν μὲν Σωκράτη ἄρτι λελυμένον, τὴν δὲ Ξανθίππην – γινώσκεις γάρ – ἔχουσάν τε τὸ παιδίον αὐτοῦ καὶ παρακαθημένην. ὥς οὖν εἶδεν ἡμᾶς ἡ Ξανθίππη, ἀνηυφήμησέ τε καὶ τοιαῦτ' ἄττα εἶπεν, οἷα δὴ εἰώθασιν αἱ γυναῖκες, ὅτι "ὦ Σώκρατες, ὕστατον δὴ σε προσεροῦσι νῦν οἱ ἐπιτήδαιοι καὶ σὺ τούτους." καὶ ὁ Σωκράτης βλέψας εἰς τὸν Κρίτωνα, "ὦ Κρίτων," ἔφη, "ἀπαγέτω τις αὐτὴν οἴκαδε." Καὶ ἐκείνην μὲν ἀπῆγόν τινες τῶν τοῦ Κρίτωνος βοῶσάν τε καὶ κοπτομένην.

II АТТИЧЕСКАЯ ДРАМА (ТРАГЕДИЯ И КОМЕДИЯ)

Софокл
Σοφοκλῆς, ἑους
(496–406 гг. до н. э.)

В трактате «О подражании» (31, 2) Дионисий Галикарнасский, историк и филолог I в. до н. э. дает характеристику содержания и языка трагедий Софокла в сравнении с Еврипидом: «У Софокла нет излишеств в словах, он, наоборот, ограничивается необходимым, Еврипид же обнаруживает изобилие риторических вступлений. Один из них (Еврипид) любит образовывать (новые) слова и часто для большего величия впадает в пустую напыщенность, переходя в ничтожность, пристойную лишь для обыденного. Другой же (Софокл) не чересчур высок, но и не низок, а пользуется смешанной средней речью».

«Антигона» – одна из трех трагедий Софокла на темы фиванского цикла – была поставлена в 442 г. до н. э. Приведенный отрывок содержит диалог Антигоны и ее дяди Креонта: Антигона отстаивает право предать земле тело своего брата Полиника вопреки приказу Креонта.

Стихотворный размер – ямбический триметр: ◡ – ◡ – | ◡ – ◡ – | ◡ – ◡ – (с заменами краткого слога на долгий и наоборот).

ΑΝΤΙΓΟΝΗ	τί δῆτα μέλλεις; ὥς ἐμοὶ τῶν σῶν λόγων ἀρεστὸν οὐδὲν, μηδ' ἀρεσθείη ποτέ· οὕτω δὲ καὶ σοὶ τᾶμ' ἀφανδάνοντ' ἔφυ. καίτοι πόθεν κλέος γ' ἂν εὐκλεέστερον κατέσχον ἢ τὸν αὐτάδελφον ἐν τάφῳ τιθεῖσα; τούτοις τοῦτο πᾶσιν ἀνδάνειν λέγοιτ' ἂν, εἰ μὴ γλῶσσαν ἐγκλήιοι φόβος. ἀλλ' ἢ τυραννὶς πολλὰ τ' ἄλλ' εὐδαιμονεῖ κᾶῤῥεστιν αὐτῇ δρᾶν λέγειν θ' ἃ βούλεται.	500
ΚΡΕΩΝ	σὺ τοῦτο μούνη τῶνδε Καδμείων ὀρᾷς. ὀρῶσι χοῦτοί, σοὶ δ' ὑπὶ λλουσιν στόμα.	
ΑΝ.	σὺ δ' οὐκ ἐπαιδῆι, τῶνδε χωρὶς εἰ φρονεῖς;	510
ΚΡ.	οὐδὲν γὰρ αἰσχρὸν τοὺς ὁμοσπλάγχχους σέβειν.	
ΑΝ.	οὐκ οὐν ὅμαιμος χῶ καταντίον θανῶν;	
ΚΡ.	ὅμαιμος ἐκ μιᾶς τε καὶ ταύτου πατρός.	
ΑΝ.	πῶς δῆτ' ἐκείνῳι δυσσεβῆ τιμαῖς χάριν;	
ΚΡ.	οὐ μαρτυρήσει ταῦθ' ὁ καθανὼν νέκυς.	515
ΑΝ.	εἴ τοί σφε τιμαῖς ἐξ ἴσου τῷι δυσσεβεῖ.	
ΚΡ.	οὐ γάρ τι δοῦλος, ἀλλ' ἀδελφὸς ὦλετο.	
ΑΝ.	πορθῶν δὲ τήνδε γῆν· ὁ δ' ἀντιστὰς ὕπερ. ὁμῶς ὃ γ' Ἄιδης τοὺς νόμους τούτους ποθεῖ.	
ΚΡ.	ἀλλ' οὐχ ὁ χρηστὸς τῷι κακῷ λαχεῖν ἴσον.	520
ΑΝ.	τίς οἶδεν εἰ κάτω 'στιν εὐαγὴ τάδε;	
ΚΡ.	οὗτοι ποθ' οὐχθρὸς, οὐδ' ὅταν θάνῃ, φίλος.	

AN. οὔτοι συνέχθειν, ἀλλὰ συμφιλεῖν ἔφυν.
 КР. κάτω νυν ἔλθοῦς, εἰ φιλητέον, φίλει
 κείνους· ἐμοῦ δὲ ζῶντος οὐκ ἄρξει γυνή. 525

Включение хора в действие классической древнегреческой трагедии VI–IV вв. до н. э. является ее важнейшим отличием от трагедии (драмы) Нового времени. Хоровые партии при исполнении неразрывно связаны с передвижениями хора по орхестре, а также с музыкой; они имели сложную метрическую структуру. Реконструкция метрической структуры хоровых партий не всегда одинакова в работах исследователей. Поэтому партии хора можно читать как прозу.

Познакомьтесь с началом хоровой партии из трагедии Софокла «Антигона», называемой «Гимн человеку» (332–361). По словам М.Л. Гаспарова, «это самый громкий гимн силе человека во всей греческой поэзии».

στροφὴ α΄
 πολλὰ τὰ δεινὰ κοῦδὲν ἀνθρώπου δεινότερον πέλει·
 τοῦτο καὶ πολιοῦ πέραν
 πόντου χειμερίωι νότῳ
 χωρεῖ, περιβρυχίοισιν
 περῶν ὑπ’ οἴδμασιν, θεῶν τε τὰν ὑπερτάταν, Γᾶν
 ἄφθιτον ἀκαμάταν ἀποτρύεται,
 ἰλλομένων ἀρότρων ἔτος εἰς ἔτος,
 ἱππέωι γένει πολεύων.

ἀντιστροφὴ α΄
 κουφονόων τε φῶλον ὀρνίθων ἀμφιβαλὼν ἀγρεῖ
 καὶ θηρῶν ἀγρίων ἔθνη
 πόντου τ’ εἰναλίαν φύσιν
 σπείραισι δικτυοκλώστοις
 περιφραδῆς· κρατεῖ δὲ μηχαναῖς ἀγραύλου
 θηρὸς ὀρεσσιβάτα, λασιαύχενά θ’ ἵππον ὀχμάζεται ἀμφὶ λόφον ζυγῶι
 οὔρειόν τ’ ἀκμηῆτα ταῦρον.

Строфа 1

Много в природе дивных сил,
 Но сильнее человека – нет.
 Он под выюги мятежный вой
 Смело за море держит путь.

Кругом вздымаются волны –
 Под ними струг плывет.

Почтенную в богинях, Землю,
 Вечно обильную мать, утомляет он:
 Из году в год в бороздах его пажити,
 По ним

плуг

мул усердный тянет.

Антистрофа 1

И беззаботных стаи птиц,
 И породы зверей лесных,
 И подводное племя рыб
 Власти он подчинил своей:
 На всех искусные сети
 Плетет разумный муж.
 Свирепый зверь пустыни дикой
 Силе его покорился, и пойманный
 Конь густогривый ярму повинуется,
 И царь
 гор,
 тур неукротимый.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Опишите устройство древнегреческого театра (см. Ч. I, с. 289).

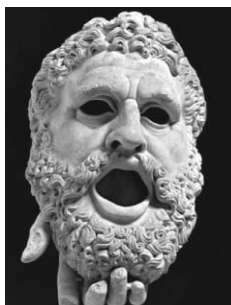
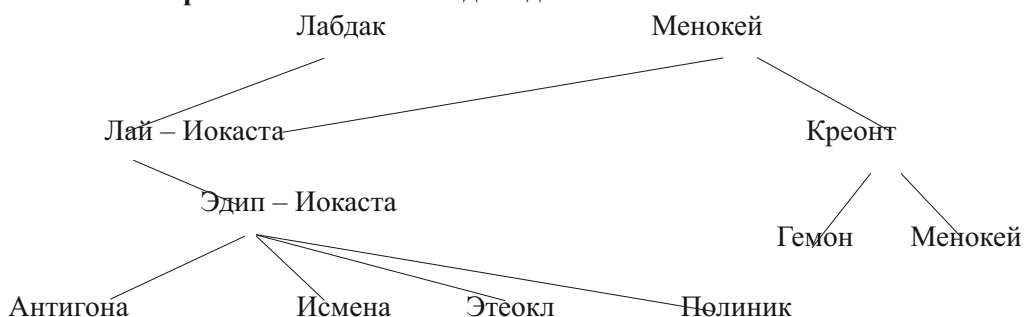
2. Объясните и запомните слова, относящиеся:

а) к устройству театральных представлений: τὸ θέατρον – ἡ ὀρχήστρα – ὁ βωμός – ἡ πάροδος – ἡ σκηνή;

б) к участникам театральных представлений: ὁ θεατής – ὁ χορηγός – ὁ τραγωδοποιός – ὁ ὑποκριτής – ὁ χορός;

в) к жанру и структуре трагедии: ὁ πρόλογος, ἡ πάροδος, ἡ ἐξοδος, ἡ περιπέτεια (неожиданный поворот в действии), ἡ στιχομυθία (чередование состоящих из одной фразы реплик действующих лиц).

3. Рассмотрите генеалогию Лабдакидов:



Театральные маски

ЯЗЫК КОМЕДИЙ АРИСТОФАНА КАК ОБРАБОТАННАЯ ОБИХОДНАЯ РЕЧЬ АФИНИЯН

Аристофан
Ἀριστοφάνης, οὖς
(445–385 гг. до н. э.)

Комедии Аристофана примечательны не только тем, что они – вершина развития этого жанра классической древнегреческой литературы, но и тем, что благодаря сохранившимся текстам 11-ти комедий и к фрагментам мы можем составить представление о совсем ином варианте аттической речи по сравнению с языком исторической и философской прозы. Аристофан использует лексику и все экспрессивные возможности устной речи современных ему Афин: обилие прилагательных и наречий в превосходной степени, множество уменьшительных существительных, аналитические грамматические формы, изобилие частиц, повторов и т.п.

Ниже приведен отрывок из комедии «Плутос»: Хремил (Χρεμύλος) и его раб Карион (Καρίων) встречают на дороге слепого старика, который оказывается Плутосом (Богатством). Хремил приглашает его в свой дом, а Кариона посылает созвать соседей-земледельцев, чтобы поделиться с ними богатством.

Сцена изображает выходящих из дома Хремила и пахарей и входящего Блепсидема (Βλεψίδημος), старого друга Хремила. Хремил пытается убедить недоверчивого Блепсидема, что он разбогател честно: просто у него в доме находится Богатство.

Текст печ. по изд.: Aristophanis comoediae. Ed. Th. Bergk. Vol. II. Lipsiae, 1886.

Стихотворный размер – ямбический триметр (с возможными заменами). Например, стих 326: ◡ — | ◡ — | — — | ◡ — | ◡ — | ◡ ◡

ХРЕΜΥΛΟΣ	Χαίρειν μὲν ὑμᾶς ἔστιν, ὧνδρες δημόται, ἀρχαῖον ἤδη προσαγορεύειν καὶ σαπρόν: ἀσπάζομαι δ' ὅτι ἡ προθύμως ἤκετε καὶ συντεταμένως κοῦ κατεβλακευμένως.	325
ΧΟΡΟΣ	θάρρει· βλέπειν γὰρ ἀντικρυς δόξεις μ' Ἄρη. δεινὸν γὰρ εἰ τριωβόλου μὲν εἶνεκα ὥστιζόμεσθ' ἐκάστοτ' ἐν τῇ κκλησίᾳ, αὐτὸν δὲ τὸν Πλούτον παρεῖν τῷ λαβεῖν.	330
ΧΡΕ.	καὶ μὴν ὁρῶ καὶ Βλεψίδημον τουτονὶ προσιόντα· δῆλος δ' ἔστιν ὅτι τοῦ πράγματος ἀκήκοέν τι τῇ βαδίσει καὶ τῷ τάχει.	
ΒΛΕΨΙΔΗΜΟΣ	τί ἂν οὖν τὸ πρᾶγμ' εἴη; πόθεν καὶ τίνι τρόπῳ Χρεμύλος πεπλούτηκ' ἐξαπίνης; οὐ πείθομαι. καίτοι λόγος γ' ἦν νῆ τὸν Ἡρακλέα πολλὺς ἐπὶ τοῖσι κουρείοισι τῶν καθημένων, ὥς ἐξαπίνης ἀνὴρ γεγένηται πλούσιος. ἔστιν δὲ μοι τοῦτ' αὐτὸ θαυμάσιον, ὅπως	335 340

	χρηστόν τι πράττων τοὺς φίλους μεταπέμπεται. οὐκουν ἐπιχώριόν γε πρᾶγμ' ἐργάζεται.	
XPE.	ἀλλ' οὐδὲν ἀποκρύψας ἐρῶ μὰ τοὺς θεοὺς, ὃ Βλεψίδημ', ἄμεινον ἢ χθὲς πράττομεν, ὥστε μετέχειν ἔξεστιν εἰ γὰρ τῶν φίλων.	345
ΒΛΕ.	γέγονας δ' ἀληθῶς, ὡς λέγουσι, πλούσιος;	
XPE.	ἔσομαι μὲν οὖν αὐτίκα μάλ', ἣν θεὸς θέλῃ. ἐνὶ γάρ τις, ἐνὶ κίνδυνος ἐν τῷ πράγματι.	
ΒΛΕ.	ποῖός τις; XPE. οἶος, ΒΛΕ. λέγ' ἀνύσας ὃ τι φῆς ποτε.	
XPE.	ἦν μὲν κατορθώσωμεν, εὖ πράττειν ἀεὶ ἦν δὲ σφαλῶμεν, ἐπιτετρίφθαι τὸ παράπαν.	350
ΒΛΕ.	τουτὶ πονηρὸν φαίνεται τὸ φορτίον καί μ' οὐκ ἀρέσκει. τό τε γὰρ ἐξαίφνης ἄγαν οὕτως ὑπερπλουτεῖν, τό τ' αὖ δεδοικέναι πρὸς ἀνδρὸς οὐδὲν ὑγιές ἐστ' εἰργασμένου.	355
XPE.	πῶς οὐδὲν ὑγιές; ΒΛΕ. εἴ τι κεκλοφῶς νῆ Δία ἐκεῖθεν ἦκεις ἀργύριον ἢ χρυσίον παρὰ τοῦ θεοῦ, κᾶπειτ' ἴσως σοι μεταμέλει.	
XPE.	Ἄπολλον ἀποτρόπαιε μὰ Δί' ἐγὼ μὲν οὔ.	
ΒΛΕ.	παῦσαι φλυαρῶν ὠγάθ'· οἶδα γὰρ σαφῶς.	360
XPE.	σὺ μὴδὲν εἰς ἔμ' ὑπονόει τοιουτονί.	
ΒΛΕ.	φεῦ· ὥς οὐδὲν ἀτεχνῶς ὑγιές ἐστὶν οὐδενός, ἀλλ' εἰσὶ τοῦ κέρδους ἅπαντες ἥττονες.	
XPE.	οὐ τοι μὰ τὴν Δήμητρ' ὑγιαίνειν μοι δοκεῖς.	
ΒΛΕ.	ὥς πολὺ μεθέστηχ' ὦν πρότερον εἶχεν τρόπων.	365
XPE.	μελαγχολᾷς ὦνθρωπε, νῆ τὸν οὐρανόν.	
ΒΛΕ.	ἀλλ' οὐδὲ τὸ βλέμμ' αὐτὸ κατὰ χώραν ἔχει, ἀλλ' ἐστὶν ἐπίδηλόν τι πεπανούργηχ' ὅτι.	
XPE.	σὺ μὲν οἶδ' ὃ κρώζεις· ὥς ἐμοῦ τι κεκλοφότος ζητεῖς μεταλαβεῖν.	
ΒΛΕ.	μεταλαβεῖν ζητῶ; τίνος;	370
XPE.	τὸ δ' ἐστὶν οὐ τοιοῦτον ἀλλ' ἐτέρως ἔχον.	
ΒΛΕ.	μῶν οὐ κέκλοφας ἀλλ' ἥρπακας; XPE. κακοδαιμονᾷς.	

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Повторите лексику, относящуюся к структуре древнегреческой комедии: ἡ πάροδος, ὁ ἀγών, ἡ παράβασις, τὸ ἐπισόδιον, ἡ ἐξοδος.
2. Проанализируйте метрику данного отрывка.
3. Отметьте в тексте способы усиления экспрессивности речи.

ОСНОВНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ

С IV в. до н. э. в связи с македонскими завоеваниями и расширением границ эллинского мира, в связи с укреплением политических и экономических связей между полисами получила распространение некая «усредненная» форма греческого языка, ориентированная в целом на аттический диалект в его литературной и разговорной формах, но без его примарных признаков, и тем самым во многом приближенная к ионийскому диалекту, поскольку исторически аттический диалект входит в ионийское наречие. Области распространения эолийских, в первую очередь, а затем и дорийских диалектов сужаются, и в процессе развития литературного языка эти диалекты уже не играли роли.

Параллельно с этим изменением диалектной ситуации в древнегреческом языке продолжали происходить исторические изменения (вплоть до первых веков нашей эры), которые постепенно привели к формированию основ новогреческого языка.

Греческое койне имело различные варианты. Литературные формы базировались в большей степени на нормах аттического диалекта классического времени. Они известны из сочинений историков Полибия (II в. до н. э.), Диодора Сицилийского (I в. до н. э.) и философа Эпиктета (I–II вв. н. э.) и др.

ФОНЕТИКА

Вокализм

1. Различия гласных по долготе/краткости постепенно исчезают, что приводит к изменению типа ударения, которое во II–III вв. н. э. становится динамическим.

2. Сложная система дифтонгов ликвидируется, что отмечается еще с V в. до н. э., когда монофтонгизировался дифтонг *ou* (в Аттике активно с IV в. до н. э.):

$ou > \bar{o} > \bar{u} > u$	$ui > \bar{u} > i$	$ai > ae > \epsilon > e$
$ei > \bar{e} > \bar{i} > i$	$oi > oe > \ddot{o} > \ddot{u} (> i \text{ к IX–X в.н. э.})$	

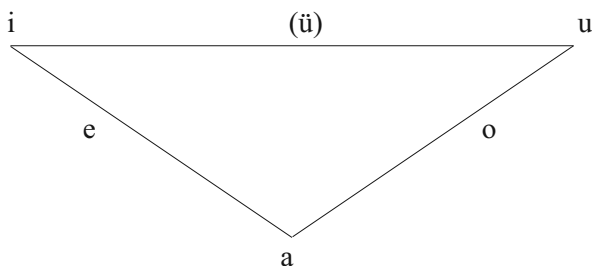
Дифтонги *au* и *eu* консонантизировали вторую часть:

$au > [au], [af]$
$eu > [eu], [ef]$

3. Происходит свертывание (инволюция) греческого вокализма, причем *η*, *ε*, *υ*, *ο* переходят в *i* (итацизм или йотацизм¹). С IV в. до н. э. йотация несобственных дифтонгов постепенно исчезает. К I в. до н. э. полностью исчезает из письма йота в дифтонгах с первым долгим гласным. Ее позже вводят аттикисты как йоту

¹ По изменению произношения *η* или по совпадению с *i* (*iōta*).

приписную, а затем византийские грамматики – как йоту подписную. Система гласных упрощается и приобретает следующий вид:



4. Густое придыхание исчезает.

5. Ударение во II–III вв. становится динамическим.

Консонантизм

1. Произношение двойного согласного ζ ($ds > dz$) упрощается (z), и постепенно образуется оппозиция s/z .

2. Придыхательные φ, χ, θ переходят в глухие фрикативные. Переход глухих аспирированных в глухие фрикативные проходил, видимо, следующим образом:
 $p^h > p^f > f$; $t^h > t^0 > \theta$; $k^h > k^{ch} > ch$ (движение к передней артикуляции).

Звонкие β, γ, δ переходят в звонкие фрикативные.

3. Нивелируются фонетические признаки аттического диалекта, утверждают ионийские формы:

-γν- > -ν-: γινώσκω > νινώσκω «познаю»;

-ρρ- > -ρσ-: ῥρην > ῥσεν «мужской»;

-ττ- > -σσ-: φυλάττω > φυλάσσω «охраняю».

4. Образуется новая серия смычных (носовой/неносовой аллофон):

$^mb/b$ $^nd/d$ $^ng/g$ (в письме специально не обозначались).

5. Появляются палатализованные смычные (в письме специально не обозначались).

6. Образуется аффриката ts (в поздний период).

Ср. систему смычных согласных классического периода (I) периода конца эпохи койне ок. 300 г. (II):

	Смычные				Смычные		Фрикативные	
	Глухие	Звонкие	Глухие аспир.		Глухие	Звонк.	Глухие	Звонк.
Губные	π [p]	β [b]	φ [p ^h]	Губные	π [p]	μβ μπ [b]	φ [f]	β [v]
Переднеязычные	τ [t]	δ [d]	θ [t ^h]	Переднеяз.	τ [t]	νδ ντ [d]	θ [θ]	δ [ð]
				Задне-небные	κ [k]	γγ γκ [g]	χ [h]	γ [ɣ]
Заднеязычные	κ [k]	γ [g]	χ [k ^h]	Палатальн. заднеяз.	κ [k']	γγ γκ [g']	χ [h']	γ [j']

Синтаксическая фонетика

Широко распространяется приставное *v* (отрицание μήν вместо μή, ἐπαιδεύετον = ἐπαιδεύετο и др.).

Редко применяются элизия и красис.

МОРФОЛОГИЯ

Имя

1. В склонении на -α- происходят различные процессы выравнивания подвидов склонения. Имена на -ᾱ- (иногда на -ā-) могут получать в род. и дат. п. окончание -ης и -η после ε, ρ, ι; имена на «α impurum» везде унифицируют -ᾱ: γλῶσσᾱ – γλῶσσας.

2. Исчезает II аттическое склонение. Так, слова νεώς «храм», λεώς «народ» снова имеют древнюю форму ναός, λαός, а иногда вместо слов II аттического склонения употребляются синонимы: ἔως = αὐγή. Исчезают существительные II склонения ж.р.: ἡ παρθένος «девушка» = ἡ παρθένα.

3. Наибольшим изменениям подвергается атематическое склонение. Его аномалии либо заменяются синонимами (τὸ ὕδωρ «вода» = τὸ νερό), либо изменяются согласно наиболее употребительным словообразовательным типам (ὁ παῖς «дитя» = τὸ παιδίον). Происходит контаминация III склонения, с одной стороны, и I и II – с другой: ἡ γυνή «женщина» имеет теперь форму ἡ γυναῖκα, ἡ νίκη «победа» может быть τὸ νῖκος.

4. Вокатив часто заменяется им. п., а если и употребляется, то без междометия ῶ.

5. Исчезает двойственное число.

6. Постепенно элиминируется дательный падеж.

7. Происходит постепенное изменение греческого склонения из склонения по типам основ в склонение по грамматическому роду (мужское, женское и среднее склонения) в результате перераспределения окончаний в пользу основ. Так, γυνή и πατήρ стали иметь формы γυναῖκα, род.п. γυναίκας и πατέρα, род.п. πατέρα.

8. Выравниваются неправильные степени сравнения по типу регулярных: от ταχύς «быстрый» вместо θάπτων, τάχιστος употребляются ταχύτερος, ταχύτατος, от μέγας «большой» вместо μείζων появляется μειζότερος.

9. Постепенно исчезает синтетический тип превосходной степени прилагательных: превосходная степень начинает образовываться от сравнительной с прибавлением артикля: εὐκόλος «легкий», сравнительная степень εὐκολώτερος, превосходная ὁ εὐκολώτερος.

10. Прилагательные постепенно распределяются по двум типам: на -ος, -α, -ον и -υς, -(ε)ια, -υ: μακρός, μακρεῖα μακρ(ε)ιά, μακρύ.

11. В качестве неопределенного артикля начинает употребляться числительное εἷς, μία, ἓν «один» (позднее ἕνας, μία, ἕνα).

12. Расширяется употребление возвратного местоимения 3-го лица: оно начинает употребляться в 1-м и 2-м л. Ср. *гом.* ἐμὲ αὐτόν, *класс.* ἐμαυτόν, *новогр.* τὸν ἐαυτόν μου «меня самого».

Глагол

Меняются способы выражения как целых глагольных категорий, так и отдельных форм. При этом нарастают аналитические тенденции для более четкого выражения сложного значения глагольной формы (вместо γέγραφα «я (уже) написал» образуются ἔχω γράψαι, позже ἔχω γράφει). Усиливается тенденция к образованию форм по аналогии.

1. Появляются формы типа εἰμι ὁρῶν, букв. «я есмь видящий» для выражения оппозиции длительного/недлительного настоящего параллельно с длительным/недлительным прошедшим.

2. Будущее время в койне наиболее часто образуется из сочетания ἔχω + inf. aor., позднее θέλω ἵνα + coniunctivus, затем θά – (из θέλω ἵνα) + coniunctivus.

3. Перфект на -κα употребляется как аорист типа ἔδωκα и создаются типы εἰμι + part. perf. (εἰμι πεποιηκώς), ἔχω + part., inf. aor. (ἔχω ποιήσας, ἔχω ποιῆσαι).

4. Многие глаголы на -μι переходят в спряжение на -ω (δίδωμι > δίδω, позже δίνω), либо употребляются их синонимы: κορέννυμι «насыщаю» = χορτάζω.

5. Глаголы на -ιζω образуют правильный сигматический футурум: εὐαγγελίζομαι «благовествую» – εὐαγγελίσομαι.

6. Смешиваются окончания I и II аористов: ἔγραψας, ἔγραψες.

7. Смешиваются окончания имперфекта и аориста: ἐγράφομεν, ἐγράφαμεν.

8. Смешиваются формы глаголов на -αω и -εω, глаголы на -οω становятся глаголами на -ωνω.

9. Пассивный аорист может иметь формы на -θηκα, -θηκες... : ἐτιμήθηκα букв. «я был почтен», «мне оказали честь».

10. Начинается употребление описательного императива для 1-го и 3-го лиц: ἄφες δεῖξωμεν (позднее ἄφες > ἄς) «давай покажем»; унифицируется окончание 2 л. императива презенса и аориста -ε: γράφε, γράψε.

11. За счет вышедшего из употребления оптатива расширяется сфера употребления конъюнктива. В греческом языке остается одно зависимое наклонение и образуется трехчленная оппозиция: изъявительное/зависимое/повелительное наклонения.

12. Исчезают способы образования модальных форм с помощью частицы ἄν.

13. Отрицательная форма наклонений образуется преимущественно с помощью отрицания μή (редко οὐ).

14. Сосуществуют аористы I и II: εἶπον – εἶπα, ἔπεσον – ἔπεσα.

15. Аористы на -κα выравнивают парадигму: ἔθηκα «я положил» – ἐθήκαμεν «мы положили» (класс. ἔθημεν).

СИНТАКСИС

1. Различные падежные значения активно выражаются с помощью предлогов. Так, значение орудия действия, обозначавшееся дат.п., выражается ἐν + dat., затем διά + gen. или μετὰ + gen. (позже предлог μέ + acc.).

2. Предлог εἰς получает значение «в» на вопросы «куда?» и «где?» и постепенно приобретает форму сέ.

3. Дат. п. заменяется в основном род.п. или вин.п. Ср. класс.: ἔδωκα αὐτῷ «я дал ему» > ἔδωκα αὐτόν > ἔδωσα αὐτοῦ > ἔδωσα αὐτόν.

4. Постепенно исчезают абсолютные (независимые) инфинитивные и причастные обороты.

5. Изменяется употребление наклонений в связи с сокращением употребления оптатива.

6. Исчезает союз ὥς, более частотным становится союз ἵνα (νά) в придаточных предложениях различного типа.

7. При подлежащем, выраженном именем в ср.р. мн. ч., сказуемое ставится регулярно во мн. ч., в то же время увеличивается частотность согласований по смыслу (κατὰ σύνεσιν).

8. Сохраняется вариативность падежей при предлогах.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

В койне почти исчезают одни словообразовательные типы и, наоборот, получают широкое распространение другие. Так, в языке Нового Завета и папирусов мало образований на -ισκος и -ισκη (типа παιδίσκος «юноша»). Появляется большое количество слов ж.р. на -η типа ἀγάπη «любовь». С Аристотеля и позже вместо οἰκοδόμησις может употребляться οἰκοδομή; у него же появляются новые слова на -εἶα (например, ἱερατεῖα «жречество, жреческий сан»). Этот ряд позже расширялся: προφητεῖα «пророческий дар, пророчество» (Лукиан, Новый Завет), λογεῖαι мн.ч. «козни» (Новый Завет), μεθοδεῖα «коварство, хитрость» (Новый Завет и др.).

Появляется много слов на -τρια и -тра для обозначения женских занятий. Этот тип является живым и для новогреческого языка: πλύστρα «прачка», ράφτρια «портниха».

С Аристотеля стал очень употребительным суффикс -(ι)σμος, встречавшийся и ранее: ἀκοντισμός «бросание дротиков» (Ксенофонт), γαλνισμός = γαλήνη «морская тишь» (Эпикур), νεωτερισμός «революция» (Платон, Демосфен), ἐκτοπισμός «миграция» (Аристотель) и др.

В Новом Завете от глаголов на -αζω и -ιζω образуются дериваты только на -асμος и -исμος (при более ранних на -асис, -исис). Слова на -(σ)μος продуктивны в новогреческом и европейских языках.

Особенно интенсивным становится в койне словосложение, давшее множество слов в языке Нового Завета и более позднем, калькирование которых внесло много новых слов в славянские языки. Ср. кальки: εὐαγγέλιον – «благовестие», ἀγαθοποιός – «благодетель», εἰδωλολάτρης – «идолослужитель, идолопоклонник» и др.

ΛΕΞΙΚΑ

В литературных формах койне сохранялась лексика классического периода. Например, употреблялось слово ἄρτος «хлеб» вместо разговорного ψώμιον, *новогреч.* ψωμί.

Граматики и лексикографы, ориентировавшиеся на классическую аттическую норму, предостерегали: не употребляй πάντοτε, а говори ἐκάστοτε или διαπαντός «всякий раз» (ср. Мф. 26:11), не употребляй ἀκμήν вместо ἔτι «еще» (ср. Мф. 15:16) и т.п.

Многие слова постепенно меняли свое значение. Ср. ἀξίωμα «ценность, почет», позже – «утверждение, принцип», ἐπίβασις «восхождение, подъем», но *риторич.* «нарастание, градация» и др.

Διονύσιος Φρακίῃς Διονύσιος ὁ Θράξ (ок. 170–90 гг. до н. э.)

Грамматика греческого языка Дионисия Фракийского стала основой всех последующих европейских грамматик. В начале своего труда Дионисий объясняет задачи грамматики: сделать понятным все, что говорится у поэтов и писателей. Затем следует систематическое изложение норм фонетики и морфологии. Здесь особый интерес представляет собой грамматическая терминология, впоследствии заимствованная и калькированная другими языками.

Язык Дионисия Фракийского максимально приближен к языку аттической прозы, но отражает отчасти и фонетические нормы койне: γλῶσσα, προτάσσω, γίνεται, ἀρσενικός.

Текст печ. по изд.: Dionysii Thracis Ars grammatica. In “Grammatici Graeci”. Rec. Uhlig. Vol. I, 1. Lipsiae, 1883.

ΤΕΧΝΗ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΥ

§ 1. Περί γραμματικῆς.

Γραμματικὴ ἐστὶν ἐμπειρία τῶν παρὰ ποιηταῖς τε καὶ συγγραφεῦσιν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ λεγομένων.

Μέρη δὲ αὐτῆς ἐστὶν ἕξ· πρῶτον ἀνάγνωσις ἐντριβῆς κατὰ προσφδίαν, δεύτερον ἐξήγησις κατὰ τοὺς ἐνυπάρχοντας ποιητικοὺς τρόπους, τρίτον γλωσσῶν τε καὶ ἱστοριῶν πρόχειρος ἀπόδοσις, τέταρτον ἐτυμολογίας εὑρεσις, πέμπτον ἀναλογίας ἐκλογισμός, ἕκτον κρίσις ποιημάτων, ὃ δὲ κάλλιστόν ἐστι πάντων τῶν ἐν τῇ τέχνῃ.

§ 2. Περί ἀναγνώσεως.

Ανάγνωσίς ἐστι ποιημάτων ἢ συγγραμμάτων ἀδιάπτωτος προφορά.

Ἀναγνώστέον δὲ καθ' ὑπόκρισιν, κατὰ προσῳδίαν, κατὰ διαστολήν. ἐκ μὲν γὰρ τῆς ὑποκρίσεως τὴν ἀρετὴν, ἐκ δὲ τῆς προσῳδίας τὴν τέχνην, ἐκ δὲ τῆς διαστολῆς τὸν περιεχόμενον νοῦν ὀρώμεν· ἵνα τὴν μὲν τραγωδίαν ἡρωϊκῶς ἀναγνώμεν, τὴν δὲ κωμωδίαν βιωτικῶς, τὰ δὲ ἐλεγεία λιγυρῶς, τὸ δὲ ἔπος εὐτόνως, τὴν δὲ λυρικήν ποιήσιν ἐμμελῶς, τοὺς δὲ οἴκτους ὑφειμένως καὶ γοερῶς. τὰ γὰρ μὴ παρὰ τὴν τούτων γινόμενα παρατήρησιν καὶ τὰς τῶν ποιητῶν ἀρετὰς καταρρίπτει καὶ τὰς ἕξεις τῶν ἀναγινωσκόντων καταγέλαστους παρίστησιν.

§ 3. Περὶ τόνου.

Τόνος ἐστὶν ἀπήχησις φωνῆς ἐναρμονίου † ἢ κατὰ ἀνάτασιν ἐν τῇ ὀξείᾳ, ἢ κατὰ ὀμαλισμὸν ἐν τῇ βαρείᾳ, ἢ κατὰ περίκλασιν ἐν τῇ περισπωμένῃ.

§ 4. Περὶ στιγμῆς.

Στιγμαί εἰσι τρεῖς· τελεία, μέση, ὑποστιγμή. † καὶ ἡ μὲν τελεία στιγμή ἐστὶ διανοίας ἀπηρτισμένης σημείου, μέση δὲ σημείου πνεύματος ἔνεκεν παραλαμβανόμενον, ὑποστιγμή δὲ διανοίας μηδέπω ἀπηρτισμένης ἀλλ' ἔτι ἐνδεούσης σημείου.

Τίνι διαφέρει στιγμή ὑποστιγμῆς; Χρόνω· ἐν μὲν γὰρ τῇ στιγμῇ πολὺ τὸ διάστημα, ἐν δὲ τῇ ὑποστιγμῇ παντελῶς ὀλίγον.

§ 5. Περὶ ῥαψωδίας.

Ῥαψωδία ἐστὶ μέρος ποιήματος ἐμπεριειληφὸς τινα ὑπόθεσιν. εἴρηται δὲ ῥαψωδία † οἷονεὶ ῥαβδωδία τις οὔσα, ἀπὸ τοῦ δαφνίνῃ ῥάβδῳ περιερχομένους ᾄδειν τὰ Ὀμήρου ποιήματα.

§ 6. Περὶ στοιχείου.

Γράμματά ἐστιν εἰκοσιτέσσαρα ἀπὸ τοῦ ᾱ μέχρι τοῦ ω. γράμματα δὲ λέγεται διὰ τὸ γραμμαῖς καὶ ξυσμαῖς τυποῦσθαι· γράψαι γὰρ τὸ ξῦσαι παρὰ τοῖς παλαιοῖς, ὥς καὶ παρ' Ὀμήρῳ· «Νῦν δέ μ' ἐπιγράψας τάρσον ποδὸς εὔχεται αὐτῶς» <Λ 388>. Τὰ δὲ αὐτὰ καὶ στοιχεῖα καλεῖται διὰ τὸ ἔχειν στοῖχόν τινα καὶ τάξιν.

Τούτων φωνήεντα μὲν ἐστὶν ἑπτὰ α ε η ι ο υ ω. φωνήεντα δὲ λέγεται, ὅτι φωνὴν ἀφ' ἑαυτῶν ἀποτελεῖ.

Τῶν δὲ φωνηέντων μακρὰ μὲν ἐστὶ δύο, η καὶ ω, βραχέα δύο, ε καὶ ο, δίχρονα τρία, α ι υ. δίχρονα δὲ λέγεται, ἐπεὶ ἐκτείνεται καὶ συστέλλεται.

Προτακτικὰ φωνήεντα πέντε α ε η ο ω. προτακτικὰ δὲ λέγεται, ὅτι προτασσόμενα τοῦ ι καὶ υ συλλαβὴν ἀποτελεῖ, οἷον αι αυ. ὑποτακτικὰ δύο ι καὶ υ. καὶ τὸ υ δὲ ἐνιότε προτακτικόν ἐστὶ τοῦ ι, ὥς ἐν τῷ μυῖα καὶ ἄρπυια.

Δίφθογγοι δὲ εἰσιν ἕξ· αι αυ ει ευ οι ου.

Σύμφωνα δὲ τὰ λοιπὰ ἑπτακαίδεκα ἄβ γ δ ζ θ κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ. σύμφωνα δὲ λέγονται, ὅτι αὐτὰ μὲν καθ' ἑαυτὰ φωνὴν οὐκ ἔχει, συντασσόμενα δὲ μετὰ τῶν φωνηέντων φωνὴν ἀποτελεῖ.

Τούτων ἡμίφωνα μὲν ἐστὶν ὀκτώ ζ ξ ψ λ μ ν ρ σ. ἡμίφωνα δὲ λέγεται, ὅτι παρ' ὅσον ἦττον τῶν φωνηέντων εὐφωνα καθέστηκεν ἔν τε τοῖς μυγμοῖς καὶ σιγμοῖς. Ἄφωνα δὲ ἐστὶν ἐννέα ἄβ γ δ κ π τ θ φ χ. ἄφωνα δὲ λέγεται, ὅτι μᾶλλον τῶν ἄλλων ἐστὶν κακόφωνα, ὥσπερ ἄφωνον λέγομεν τὸν τραγωδὸν τὸν κακόφωνον.

Τούτων ψιλὰ μὲν ἐστὶ τρία, κ π τ, δασέα τρία, θ φ χ, μέσα δὲ τούτων τρία, β γ δ. μέσα δὲ εἴρηται, ὅτι τῶν μὲν ψιλῶν ἐστὶ δασύτερα, τῶν δὲ δασέων ψιλότερα. καὶ ἐστὶ τὸ μὲν β μέσον τοῦ π καὶ φ, τὸ δὲ γ μέσον τοῦ κ καὶ χ, τὸ δὲ δ μέσον τοῦ θ καὶ τ. ἀντιστοιχεῖ δὲ τὰ δασέα τοῖς ψιλοῖς, τῷ μὲν π τὸ φ, οὕτως ἄλλὰ μοι εἶφ' ὅπῃ ἔσχες ἰὼν εὐεργέα νῆα» <ι 279>, τῷ δὲ κ τὸ χ ἄντίχ' ὁ μὲν χλαῖνάν τε χιτῶνά τε ἐννυτ' Ὀδυσσεύς» <ε 229>, τὸ δὲ θ τῷ τ ὦς ἔφαθ' οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ» <Γ 95>.

Ἔτι δὲ τῶν συμφώνων διπλᾶ μὲν ἐστὶ τρία ζ ξ ψ. διπλᾶ δὲ εἴρηται, ὅτι ἐν ἑκαστῷ αὐτῶν ἐκ δύο συμφώνων σύγκειται, τὸ μὲν ζ ἐκ τοῦ σ καὶ δ, τὸ δὲ ξ ἐκ τοῦ κ καὶ σ, τὸ δὲ ψ ἐκ τοῦ π καὶ σ.

Ἀμετάβολα τέσσαρα ἄλ μ ν ρ. ἀμετάβολα δὲ λέγεται, ὅτι οὐ μεταβάλλει ἐν τοῖς μέλλουσι τῶν ῥημάτων οὐδὲ ἐν ταῖς κλίσεσι τῶν ὀνομάτων. τὰ δὲ αὐτὰ καὶ ὕγρα καλεῖται.

Τελικὰ ἀρσενικῶν ὀνομάτων ἀνεπεκτάτων κατ' εὐθεῖαν καὶ ἐνικὴν πτῶσιν στοιχεῖα ἐστὶ πέντε ἄν ξ ρ σ ψ, οἷον Δίῳ Φοῖνι Νέστωρ Πάρις Πέλοψ. θηλυκῶν δὲ ὀκτώ ἄη ω ν ξ ρ σ ψ, οἷον Μοῦσα Ἑλένη Κλειώ χελιδὼν ἑλιξ μήτηρ Θέτις λαῖλαψ. οὐδετέρων δὲ ἑξ ἄι ν ρ σ υ, οἷον ἄρμα μέλι δένδρον ὕδωρ δέπας δόρυ. τινὲς δὲ προστιθέασιν καὶ τὸ ο, οἷον ἄλλο. δυϊκῶν δὲ τρία ἄε ω, οἷον Ἀτρεΐδα Ἑκτορε φίλω. πληθυντικῶν δὲ τέσσαρα ἄι σ α η, οἷον φίλοι Ἑκτορες βιβλία βέλη.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Обратите внимание на двойное значение слова γράμμα в древнегреческих текстах: γράμμα «буква» и «звук». Грамматику Дионисия Фракийского можно назвать «звуковой грамматикой» (см. § 2).

2. Проанализируйте понятие «грамматика» Дионисия Фракийского.

3. Ознакомьтесь с переводом § 1 на русский язык. Выучите его наизусть.

«Частей у нее шесть: первая – чтение, умелое соответственно просодии, вторая – объяснение согласно наличным поэтическим тропам, третья – общепонятная передача трудных слов и рассказов, четвертая – нахождение этимологии, пятая – отбор аналогий, шестая – оценка произведений, что является самым прекрасным в этом искусстве»¹.

¹ См. Античную теорию языка и стиля.

I

Эллинистический (III—I вв. до н. э.) и римско-эллинистический (I–IV вв. н. э.) периоды греческой культуры активно востребовали тот вариант языка, который существует у любого этноса на любом этапе его развития и без которого язык как нечто единое перестает существовать: общепонятную и общедоступную форму, койне. По всей видимости, те или иные типы койне существовали и в классический период, но тогда многополисный мир Эллады требовал культа полисных, если так можно сказать, форм языка, ориентированных на конкретный территориальный вариант (см. выше о престижности языка аттической словесности). Теперь же при распространении греческого языка по всей ойкумене проблема «территориальной» маркированности должна была быть снята, чему во многом способствовали письменные формы речи, получившие широкое распространение опять-таки в силу масштабности территорий, подлежащих управлению с помощью единого официального языка, каким и был греческий язык.

Даже значительно позже наряду с государственным латинским языком Римской империи греческий язык продолжал быть языком не только бытового, но и культурного общения для значительной части населения Римской империи. Вполне естественно, что, при многообразных формах разговорного койне, койне как язык обработанных форм словесности могло основываться только на школьной аттической прозе при смягчении аттических примарных признаков (типа γλῶσσα вместо γλῶττα и др.) в пользу более многочисленной ионийской диаспоры. В разных местах греческого мира был принят и доризованный вариант (ср. Феокрит в Александрии, Архимед в Сиракузах, язык Херсонеса в Тавриде и др.). Постепенно ионийско-аттический вариант койне становится все более устойчивым, но степень ориентации конкретного автора на аттический диалект классического периода зависела уже от его образованности, вкуса и пристрастий.

Повсеместное распространение «нестрогой» формы греческого языка, а также разнообразные межэтнические контакты создавали возможность и необходимость переложения словесных текстов с одного языка на другой. Особая этническая пестрота отличала Египет, и поэтому здесь начались попытки передачи на греческий язык многочисленных иудейских сказаний. Эти начальные переводы получили затем оформление при Птолемеях в Александрии (царь Египта 285–247 гг. до н.э.). С лингвистической точки зрения греческий язык Ветхого Завета есть адаптация греческого языка к языку совсем иной системы, и в то же время он есть наглядная иллюстрация лабильности греческого языка, позволявшего отражать грамматические и лексические семитизмы. Именно поэтому язык Ветхого Завета является наиболее точным выражением самой сути греческого койне. Эта лабильность, многовариативность будет значительно позже характерной чертой и языка Нового Завета.

II

КРАТКАЯ СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХРОНОЛОГИЯ ДРЕВНИХ ГОСУДАРСТВ (ИУДЕЯ, ДРЕВНЯЯ ГРЕЦИЯ, ДРЕВНИЙ РИМ)

8300–4000 гг. до н. э.	Эпоха неолита: Иерихон
2000–1800 гг. до н. э.	Вторжения аморитов и иммиграция (среднеханаанский-средне-бронзовый век)
2000–1400 гг. до н. э.	Вершина Минойской цивилизации на Крите
XIX–XVI столетия (?)	Патриархи: Авраам, Исаак, Иаков
1300 г. до н. э.	Отбытие Иосифа в Египет
1400–1200 гг. до н. э.	Вершина Микенской цивилизации в Греции и на островах Эгейского моря
После 1050 г. до н. э.	Самуил – последний и знаменитейший из судей израильских
XI столетие до н. э.	Дорийская иммиграция в Грецию
1000–965 гг. до н. э.	Давид. Иерусалим – столица Израиля
965–927 гг. до н. э.	Соломон. Первый Храм
926–722 гг. до н. э.	Разделенные царства: Израиль и Иудея
VI столетие до н. э.	Расцвет могущества этрусских городов-государств
600 г. до н. э.	Начинает пророчествовать Иеремия
597, 587 гг. до н. э.	Завоевание Иудеи вавилонянами; Конец Первой государственности. Рассеяние иудеев
477 гг. до н. э.	Делосский союз. Образование Афинской империи
334–332 г. до н. э.	Завоевание Иудеи Александром Великим
323–200 гг. до н. э.	Правление Птолемеев
323–30 гг. до н. э.	Эллинистические царства (Птолемеев, Селевкидов, Антигонов)
264–241 гг., 218–222 гг. до н. э.	Победы Рима над Карфагеном в Первой и Второй Пунических войнах
II столетие до н. э..	Победы Рима над эллинистическими царствами
164 г. до н. э.	Восстановление богослужения в Храме
Середина II столетия до н. э.	Появление саддукеев и фарисеев
140–130 гг. до н. э.	Основание Кумранской общины
63 г. до н. э.	Иудея становится вассалом Рима
58–44 гг. до н. э.	Галльские войны и диктатура Юлия Цезаря
37–4 гг. до н. э.	Ирод Великий
6 г. до н. э.–1 г. и с 44 г.	Иудея – римская провинция
30 или 33 гг.	Распятие Христа
64 г.	Казнь Св. Павла
66–73 гг.	Первое Иудейское восстание (Первая Римская война) завершается падением Иерусалима (70 г.) и Масады
69–79 гг.	Веспасиан. Взятие Иерусалима его сыном Титом (70 г.)

III ЯЗЫК ВЕТХОГО ЗАВЕТА КАК ВАРИАНТ ГРЕЧЕСКОГО КОЙНЕ. III В. ДО Н. Э.

Ветхий Завет (Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη) объединил часть произведений древне-еврейской литературы, которая создавалась на древнееврейском и отчасти на арамейском языках на протяжении почти полутора тысяч лет. Непосредственно текст Ветхого Завета формировался с IX в. до н. э. по 60-е годы II в. н. э.

Кодификация и канонизация книг Ветхого Завета начались с V в. до н. э. и в основном завершились к концу I в. н. э. По преданию, правитель Египта Птолемей Филадельф (правил 285–246 гг. до н. э.) заинтересовался еврейскими законами (в Александрии еврейская диаспора была весьма значительной) и обратился к священнику Елеазару в Иерусалим. Тот, выбрав в качестве переводчиков по 6 старейшин от каждого из 12 колен Израилевых, дал им самый точный свиток Пятокнижия Моисеева и послал в Александрию. Старейшины поселились на о. Фарос и сделали перевод на греческий язык. Этот перевод получил латинское название «Септуагинта» (septuaginta «семьдесят»), то есть перевод семидесяти толковников (переводчиков).

Книги Ветхого Завета разделены на главы, обозначаемые в разных изданиях буквами или цифрами, а главы – на небольшие смысловые отрезки (стихи); в еврейских словах (апеллативах и именах собственных) диакритика может не ставиться.

Текст печ. по изд.: Septuaginta, id est Vetus Testamentum Graeciae LXX interpretes. Ed. Alfred Ralfs. Editio nona. Stuttgart, 1971.

ΓΕΝΕΣΙΣ¹

Бытие

В приводимом отрывке рассказывается о шести днях творения.

Κεφάλαιον α' (I)

1. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. 2. ἡ δὲ γῆ ἦν ἀόρατος καὶ ἀκατασκεύαστος, καὶ σκότος ἐπάνω τῆς ἀβύσσου, καὶ πνεῦμα θεοῦ ἐπεφέρετο ἐπάνω τοῦ ὕδατος. 3. καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτω φῶς. καὶ ἐγένετο φῶς. 4. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ὅτι καλόν. καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ φωτὸς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σκότους. 5. καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ἡμέραν καὶ τὸ σκότος ἐκάλεσεν νύκτα. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωί, ἡμέρα μία.

1. В начале сотворил Бог небо и землю. 2. Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною; и Дух Божий носился над водою. 3. И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. 4. И увидел Бог свет, что он хорош; и отделил Бог свет от тьмы. 5. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был вечер, и было утро: день один.

6. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτω στερέωμα ἐν μέσῳ τοῦ ὕδατος καὶ ἔστω διαχωρίζον ἀνὰ μέσον ὕδατος καὶ ὕδατος. καὶ ἐγένετο οὕτως. 7. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸ στερέωμα, καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος, ὃ ἦν ὑπο-

¹ Букв. «рождение, становление».

κάτω τοῦ στερεώματος, καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος τοῦ ἐπάνω τοῦ στερεώματος. 8. καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ στερέωμα οὐρανόν. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα δευτέρα.

9. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Συναχθήτω τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς συναγωγὴν μίαν, καὶ ὀφθήτω ἡ ξηρά. καὶ ἐγένετο οὕτως. καὶ συνήχθη τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, καὶ ὤφθη ἡ ξηρά. 10. καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὴν ξηρὰν γῆν καὶ τὰ συστήματα τῶν ὑδάτων ἐκάλεσεν θαλάσσας. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. 11. καὶ εἶπεν ὁ θεός· Βλαστησάτω ἡ γῆ βοτάνην χόρτου, σπείρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ' ὁμοίότητα, καὶ ξύλον κάρπιμον ποιοῦν καρπόν, οὗ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐγένετο οὕτως. 12. καὶ ἐξήνεγκεν ἡ γῆ βοτάνην χόρτου, σπείρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ' ὁμοίότητα, καὶ ξύλον κάρπιμον ποιοῦν καρπόν, οὗ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. 13. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα τρίτη.

14. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν τῆς γῆς τοῦ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τῆς ἡμέρας καὶ ἀνὰ μέσον τῆς νυκτός καὶ ἔστωσαν εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἔνιαυτους. 15. καὶ ἔστωσαν εἰς φαῦσιν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐγένετο οὕτως. 16. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους, τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάσσων εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός, καὶ τοὺς ἀστέρας. 17. καὶ ἔθετο αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. 18. καὶ ἄρχειν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός καὶ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τοῦ φωτός καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σκότους. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. 19. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα τετάρτη.

20. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ἐξαγαγέτω τὰ ὕδατα ἐρπετὰ ψυχῶν ζωσῶν καὶ πετεινὰ πετόμενα ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ. καὶ ἐγένετο οὕτως. 21. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ κῆτη τὰ μεγάλα καὶ πᾶσαν ψυχὴν ζῶων ἐρπετῶν, ἃ ἐξήγαγεν τὰ ὕδατα κατὰ γένη αὐτῶν, καὶ πᾶν πετεινὸν πτερωτὸν κατὰ γένος. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλά. 22. καὶ ἠυλόγησεν αὐτὰ ὁ θεὸς λέγων· Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὰ ὕδατα ἐν ταῖς θαλάσσαις, καὶ τὰ πετεινὰ πληθυνέσθωσαν ἐπὶ τῆς γῆς. 23. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα πέμπτη.

24. Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ἐξαγαγέτω ἡ γῆ ψυχὴν ζῶσαν κατὰ γένος, τετράποδα καὶ ἐρπετὰ καὶ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος. καὶ ἐγένετο οὕτως. 25. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος καὶ τὰ κτήνη κατὰ γένος καὶ πάντα τὰ ἐρπετὰ τῆς γῆς κατὰ γένος αὐτῶν. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλά. 26. καὶ εἶπεν ὁ θεός· Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν, καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. 27. καὶ ἐποίησεν

ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον, κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς. 28. καὶ ἡυλόγησεν αὐτούς ὁ θεὸς λέγων Ἀὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς καὶ ἄρχετε τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ πάντων τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. 29. καὶ εἶπεν ὁ θεός Ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν πᾶν χόρτον σπόριμον σπεῖρον σπέρμα, ὃ ἐστὶν ἐπάνω πάσης τῆς γῆς, καὶ πᾶν ξύλον, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ καρπὸν σπέρματος σπορίμου – ὑμῖν ἔσται εἰς βρῶσιν 30. καὶ πᾶσι τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ πᾶσι τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ παντὶ ἐρπετῷ τῷ ἔρποντι ἐπὶ τῆς γῆς, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ ψυχὴν ζωῆς, πάντα χόρτον χλωρὸν εἰς βρῶσιν. καὶ ἐγένετο οὕτως. 31. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὰ πάντα, ὅσα ἐποίησεν, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωί, ἡμέρα ἕκτη.

Κεφ. β' (II)

1. Καὶ συνετελέσθησαν ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ καὶ πᾶς ὁ κόσμος αὐτῶν. 2. καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἕκτῃ τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἃ ἐποίησεν, καὶ κατέπαυσεν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὧν ἐποίησεν. 3. καὶ ἡυλόγησεν ὁ θεὸς τὴν ἡμέραν τὴν ἐβδόμην καὶ ἡγίασεν αὐτήν, ὅτι ἐν αὐτῇ κατέπαυσεν ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὧν ἤρξατο ὁ θεὸς ποιῆσαι.

ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ

Второзаконие. Пятая книга Моисеева (5: 1–24)

Моисей (Μωϋσῆς) – пророк, верховный судья и вождь еврейского народа, выведший его из Египта. Согласно преданию, именно ему Бог открыл 10 заповедей (позднее называемых Десятословием). Они были начертаны на двух скрижалях – каменных плитах. Моисей – предполагаемый создатель Пятикнижия (в еврейской традиции называется Тора): Бытие, Исход, Левит, Числа, Второзаконие.

Κεφ. ε' (V)

1. Καὶ ἐκάλεσεν Μωϋσῆς πάντα Ἰσραὴλ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς Ἄκουε, Ἰσραὴλ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα, ὅσα ἐγὼ λαλῶ ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ μαθήσεσθε αὐτὰ καὶ φυλάξεσθε ποιεῖν αὐτά. 2. Κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν διέθετο πρὸς ὑμᾶς διαθήκην ἐν Χωρηβ. 3 οὐχὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν διέθετο κύριος τὴν διαθήκην ταύτην, ἀλλ' ἢ πρὸς ὑμᾶς, ὑμεῖς ὧδε πάντες ζῶντες σήμερον. 4. πρόσωπον κατὰ πρόσωπον ἐλάλησεν κύριος πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός, 5. καὶ ἐκείνῳ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν τὰ ῥήματα Κυρίου, ὅτι ἐφοβήθητε ἀπὸ προσώπου τοῦ πυρός καὶ οὐκ ἀνέβητε εἰς τὸ ὄρος, λέγων·

6. Ἐγὼ Κύριος ὁ θεὸς σου ὁ ἐξαγαγὼν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας.

7. οὐκ ἔσονται σοι θεοὶ ἕτεροι πρὸ προσώπου μου.

8. οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἶδωλον οὐδὲ παντὸς ὁμοίωμα, ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς.

9. οὐ προσκυνήσεις αὐτοῖς οὐδὲ μὴ λατρεύσης αὐτοῖς, ὅτι ἐγώ εἰμι Κύριος ὁ θεός σου, θεὸς ζηλωτῆς ἀποδιδούς ἀμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα ἐπὶ τρίτην καὶ τετάρτην γενεάν τοῖςμισοῦσίν με.

10. καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσίν με καὶ τοῖς φυλάσσουσιν τὰ προσταγμάτά μου.

11. οὐ λήμψη τὸ ὄνομα Κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ· οὐ γὰρ μὴ καθάριση Κύριος τὸν λαμβάνοντα τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ.

12. φύλαξαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἀγιάζειν αὐτήν, ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι Κύριος ὁ θεός σου. 13. ἕξ ἡμέρας ἔργῃ καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου. 14. τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ σάββατα Κυρίῳ τῷ θεῷ σου, οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον, σὺ καὶ οἱ υἱοί σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου, ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου, ὁ βοῦς σου καὶ τὸ ὑποζύγιόν σου καὶ πᾶν κτήνός σου καὶ ὁ προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοί· ἐν γὰρ ἕξ ἡμέραις ἐποίησεν Κύριος τό τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· ἵνα ἀναπαύσῃται ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ὥσπερ καὶ σύ· 15. καὶ μνησθήσῃ ὅτι οἰκέτης ἦσθα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐξήγαγέν σε Κύριος ὁ θεός σου ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ διὰ τοῦτο συνέταξέν σοι Κύριος ὁ θεός σου ὥστε φυλάσσεσθαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων καὶ ἀγιάζειν αὐτήν.

16. τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι Κύριος ὁ θεός σου, ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἵνα μακροχρόνιος γένῃ ἐπὶ τῆς γῆς, ἧς Κύριος ὁ θεός σου δίδωσίν σοι.

17. οὐ μοιχεύσεις.

18. οὐ φονεύσεις.

19. οὐ κλέψεις.

20. οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου μαρτυρίαν ψευδῇ.

21. οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου. οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν οἰκίαν τοῦ πλησίον σου οὔτε τὸν ἀγρὸν αὐτοῦ οὔτε τὸν παῖδα αὐτοῦ οὔτε τὴν παιδίσκην αὐτοῦ, οὔτε τοῦ βοῦς αὐτοῦ οὔτε τοῦ ὑποζυγίου αὐτοῦ οὔτε παντὸς κτήνους αὐτοῦ, οὔτε ὅσα τῷ πλησίον σου ἐστίν.

22. Τὰ ῥήματα ταῦτα ἐλάλησεν Κύριος πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν ὑμῶν ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός, σκότος, γνόφος, θύελλα, φωνὴ μεγάλη· καὶ οὐ προσέθηκεν· καὶ ἔγραψεν αὐτὰ ἐπὶ δύο πλάκας λιθίνας καὶ ἔδωκέν μοι. 23. καὶ ἐγένετο ὥς ἠκούσατε τὴν φωνὴν ἐκ μέσου τοῦ πυρός καὶ τὸ ὄρος ἐκαίετο πυρί, καὶ προσήλθετε πρὸς με, πάντες οἱ ἠγούμενοι τῶν φυλῶν ὑμῶν καὶ ἡ γερουσία ὑμῶν· 24. καὶ ἐλέγετε· Ἰδοὺ ἔδειξεν ἡμῖν Κύριος ὁ θεός ἡμῶν τὴν δόξαν αὐτοῦ,

καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἠκούσαμεν ἐκ μέσου τοῦ πυρός· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εἶδομεν ὅτι λαλήσει ὁ θεὸς πρὸς ἄνθρωπον, καὶ ζήσεται.

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Проанализируйте язык I книги Бытия. Отметьте черты греческого койне III в. до н. э.

2. Повторите названия:

ἡ Ἁγία Γραφή – Sancta Scriptura

ἡ Παλαιὰ Διαθήκη – Vetus Testamentum

ἡ Καινὴ Διαθήκη – Novum Testamentum

τὰ Βιβλία – Biblia

ἡ Παλαιὰ Διαθήκη κατὰ τοὺς Ἑβδομήκοντα – Septuaginta

3. Выделите в тексте Второзакония 10 заповедей, дайте буквальный перевод, проанализируйте грамматические формы.

4. Проанализируйте контекст и грамматические формы приведенных ниже изречений. Выучите наизусть 10 изречений.

Изречения из Ветхого Завета

Γενηθήτω φῶς.	Да будет свет! (Бытие 1:3)
Κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν.	По образу и подобию (Бытие 1:26)
Ὅστουν ἐκ τῶν ὀστέων μου καὶ σὰρξ ἐκ τῆς σαρκός μου.	Кость от кости моя и плоть от плоти моя (Бытие 2:23)
Ἐν ἰδρώτι τοῦ προσώπου.	В поте лица (Бытие 3:19)
Καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαθουσάλα... ἐννακόσια καὶ ἐξήκοντα ἐννέα ἔτη.	(не букв.) Мафусаилов век (Бытие 5:27)
Ἐψεμα φακοῦ.	Чечевичная похлебка (Бытие 25:34)
Οὐκ ἐπ' ἄρτω μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος.	Не хлебом единым жив человек (Второзаконие 8:3)
Τὸ ἅγιον τῶν ἁγίων.	Святая святых (Исход 26:34)
Διεφύλαξεν αὐτὸν ὡς κόραν ὀφθαλμοῦ	(не букв.) Хранить как зеницу ока (Второзаконие 32:10)
Ματαιότης ματαιοτήτων, τὰ πάντα ματαιότης.	Суeta суeta и всяческая суeta (Екклесиаст 1:2)
Γενεὰ πορεύεται καὶ γενεὰ ἔρχεται, καὶ ἡ γῆ εἰς τὸν αἰῶνα ἔστηκεν.	Род проходит и приходит, а земля пребывает вовек (Екклесиаст 1:4)
Καὶ ἐπὶ κύκλους αὐτοῦ ἐπιστρέφει.	Возвращается [ветер] на круги своя (Екклесиаст 1:6)
Λίθος ἀκρογωνιαῖος.	Краеугольный камень (Исаия 28:16)
Τὸ ποτήριον γὰρ τῆς πτώσεως, τὸ κόνδου τοῦ θυμοῦ ἐξέπιες καὶ ἐξεκένωσας.	(не букв.) Выпить чашу до дна (Исаия 51:17)

Καὶ ὁρᾷ ὅτι ὁ βάτος καίεται πυρί, ὁ δὲ βάτος οὐ κατεκαίετο.	(не букв.) Неопалимая купина (Исход 3:2)
Οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον.	Не сотвори себе кумира (Исход 20:4)
Ὅφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος.	Око за око, зуб за зуб (Исход 21:24)
Ἀνεμόφθορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν ἐκδέξεται αὐτά.	(не букв.) Кто сеет ветер, пожнет бурю (Книга пророка Осии 8:7)
Ὁ χίμαρος ὁ διεσταλμένος εἰς ἄφεσιν.	Козел отпущения (Левит 16:26)

5. Проанализируйте древнееврейские имена собственные.

Значение общеизвестных имен собственных (на основании толкования текстов Ветхого Завета и этимологического анализа)

Авраам – отец многих, возвышенный
Адам – красный, из красной почвы
Давид – любимый, возлюбленный
Ева – жизнь (точно не этимологизируется)
Иерусалим – (наиболее вероятно от ир-шалóm) – город мира
Израиль – боровшийся с Богом, всесильный
Иисус – от Иешуа (более полная форма Иехошуа) – букв. «Господь освободит, Бог спасет, избавит»
Исаак – букв. «он будет смеяться»
Иудея – от Иегуда (Иуда) – хвалящий Бога
Моисей (Мошэ) – вытаскивать, извлекать
Ной – покой, отдых
Соломон – мир, спокойствие
Эммануил – с нами Бог.

Наиболее частотные в русском языке личные имена

Анна (Ханна) – милость, благодать
Елизавета – Бог – ее клятва
Иаков – букв. «тот, кто держится за пятку», т.е. обманывающий
Илия – мой Бог есть Господь
Иоанн – Господь милостив
Иосиф – он прибавит, приумножит
Мария – (точно не этимологизируется)
Михаил (Михаэль) – кто как Бог, кто подобен Богу
Семен, Симеон – услышанный, принятый.

Древнееврейская лексика в русском языке

аллилуйа – др.-евр. «хвалите Господа»

аминь – др.-евр. [амѐн], греч. ἀμήν «пусть будет верно, пусть будет так»

геенна – др.-евр. [гехинно́м], греч. γέεννα – название одной из долин в Иерусалиме

кабала или каббала (не смешивать с кабала – «долг» из тур.) – др.-евр. «черная магия, чернокнижье»

мессия – др.-евр. [машіах] «помазанный, помазанник» (о царях, пророках)

молох – др.-евр. [молѐх] «царь, правитель»

осанна – др.-евр. [хошиа-на] «мы молим, спаси»

пасха – др.-евр. [пѣсех] «проход, переход»

сатана – др.-евр. [сатáн], греч. σατανᾱς, «противник»

серафимы – др.-евр. [серафѐм] «огненные, пламенеющие»

синагога – греч. ἡ συναγωγή «место для собрания»; община (в иудаизме)

суббота – др.-евр. [шабáт], греч. σάββατον «отдых», от глагола «переставать, отдыхать»

тора – др.-евр. [торá] «учение, наставление»

фарисей – греч. ὁ φαρισαῖος «отделившийся» (для строгого исполнения Законов Моисея)

херувимы – др.-евр. [керубѐм] крылатые небесные мифологические существа-стражи

6. Ознакомьтесь с именем/понятием «Элохим»:

«Элохѐм, Элогѐм – одно из обозначений Бога в ветхозаветной мифологии (встречается в Библии до 2 тысячи раз). Слово «Элохим», будучи формой множественного числа, несет в себе отчасти память о древнейшем многобожии еврейских племен. Однако сама эта форма, согласующаяся в Библии почти всегда с глаголами и прилагательными в единственном числе, выражает, скорее, значение квинтэссенции, высшей степени качества, полноты божественности в лице единого бога, вобравшего в себя всех до того бывших богов»¹.

¹ «Мифы народов мира». М., 1982. С. 660.

В течение первых веков нашей эры складывался язык греческой диаспоры, которая постепенно объединялась новой религией – христианством. Рассказы о жизни Христа, о сущности его учения составили Новый Завет (ἡ Καινὴ Διαθήκη), то есть новый договор Бога с людьми (древнерусское «завет» «договор») через Иисуса Христа¹. Новозаветный канон был утвержден на Карфагенском соборе в 419 г. и состоит из 27 книг: четырех Евангелий (см. ниже), Деяний апостолов, 21 Послания апостолов, Откровения (Апокалипсиса) Иоанна Богослова².

Язык Нового Завета предстает как сложное и многослойное явление, отразившее разновременность создания частей канона, влияние разных греческих диалектов и соседних языков, в первую очередь иудейского. Поскольку все содержание Нового Завета было обращено к малоимущим слоям, в нем отразился разговорный язык с присущими ему языковыми особенностями и тенденциями. Тексты Нового Завета различны по своей стилистике: здесь встречаются проповеди, рассказы, притчи, послания и др., в которых используются разнообразные риторические приемы. В силу всех этих особенностей язык Нового Завета в истории греческого языка воспринимается как самостоятельная форма греческого языка, подобно языку Гомера.

Христианская литература быстро распространялась в латиноязычных странах, и уже в середине II в. стали появляться латинские переводы, известные под названием *Итала* (Italia). В период между 366 и 384 гг. секретарь папы римского Дамасия Иероним заново перевел библейские тексты (по другим мнениям – отредактировал старые переводы). Перевод Иеронима, известный под названием «Вульгата» (vulgatus «народный, общедоступный»), был признан богооткровенным на Тридентском соборе католической церкви, проходившем (с перерывами) с 1545 по 1563 г. (См. ниже фрагмент и латинский перевод Евангелия от Марка).

В конце IX в. Константин Философ (Кирилл) и его брат Мефодий сделали переводы основных библейских текстов на славянский язык. Язык этих переводов стал основой старославянского языка.

По традиции текст Нового Завета, как и Ветхого, разделен на стихи. При обратном переводе афоризмов Христа на арамейский язык, на котором проповедовал Иисус, действительно оказалось, что его речь близка к яркой фольклорной речи, которой свойствен четкий ритм.

¹ Иисус Христос – от *греч.* χρίω «мажу» – «Помазанник», калька с *евр.* «Машиах» «Мессия».

² О текстах новозаветного канона см.: *Козаржевский А. Ч.* Источниковедческие проблемы раннехристианской литературы. М., 1985; *Мецгер Б.М.* Текстология Нового Завета. М., 1996; *Он же.* Канон Нового Завета. М., 1998.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Евангелие от Матфея

Евангелие от Матфея (Ματθαῖος, ου) предположительно было написано в период с 85 по 110 г. Традиция приписывает это Евангелие одному из 12 апостолов – иудею Левиту (Матфею), который был мытарем (сборщиком податей в таможене Капернаума, но последовал за Иисусом. Высокий литературный уровень Евангелия заставляет, однако, многих исследователей усомниться в этой традиции. Евангелие от Матфея – самое значительное из Евангелий. Образ Иисуса здесь наиболее возвышен и сакрален. Матфей вложил в уста Иисуса так называемую «Нагорную проповедь» (5: 1–48), в которой сконцентрировано изложение этических норм христианства. В языке Евангелия много еврейских слов, пословиц, оставленных без перевода.

В тексте этого Евангелия также приводится самая известная христианская молитва «Отче наш» (6: 9–13).

Текст печ. по изд.: Greek-English New Testament. Stuttgart, 1992.

Κεφ. ε' (V)

1. Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος· καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· 2. καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων·

3. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι,
ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

4. μακάριοι οἱ πενθοῦντες,
ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.

5. μακάριοι οἱ πραεῖς,
ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.

6. μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην,
ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

7. μακάριοι οἱ ἐλεήμονες,
ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

8. μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ,
ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

9. μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί,
ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται.

10. μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης,
ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

11. μακάριοί ἐστε

ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν καθ' ὑμῶν [ψευδόμενοι] ἔνεκεν ἐμοῦ· 12. χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολλὸς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.

13. Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθῆναι ἔξω καὶ καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.

14. Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὁρους κειμένη. 15. οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. 16. οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

17. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι. 18. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. 19. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

20. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

21. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, *οὐ φονεύσεις*· ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει. 22. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23. ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, 24. ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἔλθων πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. 25. ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ ἕως ὅτου εἴ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ, μήποτε σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθῇς· 26. ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην.

27. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη *οὐ μοιχεύσεις*. 28. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. 29. εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. 30. καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.

31. Ἐρρέθη δέ ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον.
32. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτὸς λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι, καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ μοιχᾶται.

33. Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις· Οὐκ ἐπιорκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου. 34. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ θεοῦ, 35. μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ· μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου βασιλέως, 36. μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὁμώσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ποιῆσαι ἢ μέλαιναν. 37. ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν ναὶ ναί, οὐ οὐ· τὸ δὲ περισσὸν τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν.

38. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, *ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος*. 39. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' ὅστις σε ραπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα [σου], στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην· 40. καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον· 41. καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο. 42. τῷ αἰτοῦντί σε δός, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι μὴ ἀποστραφῆς.

43. Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη *ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου* καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου. 44. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς, 45. ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. 46. ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 47. καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 48. Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.

Глава 5

1. Увидев народ, Он взошел на гору; и, когда сел, приступили к Нему ученики Его. 2. И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря:

3. Блаженны нищие духом,
ибо их есть Царство Небесное.

4. Блаженны плачущие,
ибо они утешатся.

5. Блаженны кроткие,
ибо они наследуют землю.

6. Блаженны алчущие и жаждущие правды,
ибо они насытятся.

7. Блаженны милостивые,
ибо они помилованы будут.

8. Блаженны чистые сердцем,
ибо они Бога узрят.

9. Блаженны миротворцы,
ибо они будут наречены сынами Божиими.
10. Блаженны изгнанные за правду,
ибо их есть Царство Небесное.
11. Блаженны вы,
когда будут поносить вас и гнать и всячески неправедно злословить за Меня;
12. Радуйтесь и веселитесь, ибо велика ваша награда на небесах: так гнали и пророков, бывших прежде вас.
13. Вы – соль земли. Если же соль потеряет силу, то чем сделаешь ее соленою? Она уже ни к чему негодна, как разве выбросить ее вон на погребение людям.
14. Вы – свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы.
15. И, зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме.
16. Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного.
17. Не думайте, что Я пришел нарушить закон или пророков: не нарушить пришел Я, но исполнить.
18. Ибо истинно говорю вам: доколе не прейдет небо и земля, ни одна иота или ни одна черта не прейдет из закона, пока не исполнится все.
19. Итак, кто нарушит одну из заповедей сих малейших и научит так людей, тот малейшим наречется в Царстве Небесном; а кто сотворит и научит, тот великим наречется в Царстве Небесном.

Κεφ. ζ' (VI, 9–13)

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
 ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου
 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου
 γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
 ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς
 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·
 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
 ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·
 καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν
 ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Pater noster

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum

da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, siquidem et ipsi dimittimus omni debenti nobis. Et ne nos inducas in tentationem (sed libera nos a malo).

Отче наш

Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя, и на земле как на небе. Хлеб наш насущный дай нам на сей день; и прости нам долги наши как и мы прощаем должникам нашим; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. (Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки. Аминь) (Синодальный перевод).

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Евангелие от Луки

Евангелие от Луки (Λουκᾶς, ᾰ) написано греком из Антиохии, видимо, другом святого Петра, приблизительно в 90-х гг., во время ожесточенного преследования христиан при римском императоре Домициане. Задачей Луки было рассказать о милосердии Христа и его невмешательстве в мирские дела (знаменитое «Богу – Богово, кесарю – кесарево»), показать, что Царство Божие – в сердцах, а не есть нечто материальное. Лука трогательно повествует о рождении Христа, о поклонении волхвов, подчеркивает человеческую сущность Христа, и поэтому его прародителем называет Адама – первого человека.

Текст печ. по изд.: Greek-English New Testament. Stuttgart, 1992.

Текст имеет разночтения (см. критические издания).

Ср. Евангелие от Матфея, 6: 9–13.

Κεφ. ια' (11)

1. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν· κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ. 2. εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ὅταν προσεύχησθε λέγετε

Πάτερ,

ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·

ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·

3. τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·

4. καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν·

καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.

5. Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς· τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου καὶ εἴπῃ αὐτῷ· φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους, 6. ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ· 7. κακεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἶπῃ· μὴ μοι κόπους παρέχε· ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται καὶ τὰ παιδιά μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν· οὐ δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι.

8. λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς διὰ τὸ εἶναι φίλον αὐτοῦ, διὰ γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρήζει. 9. καὶ γὰρ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε καὶ εὕρησете· κρούετε καὶ ἀνοίγεται ὑμῖν. 10. πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοίγεται. 11. τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν αἰτήσῃ τὸν πατέρα ὁ υἱὸς ἰχθύος, καὶ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει; 12. ἢ καὶ αἰτήσῃ ὄν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον; 13. εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχοντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ [ὁ] ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν;

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Сравните текст «Отче наш» в Евангелии от Луки и в Евангелии от Матфея.

2. Объясните значение слов: Синод и синодальный (ἡ σύνοδος – сходка, собрание).

3. Объясните контекст и грамматические формы нижеприведенных изречений. Выучите наизусть 10 изречений.

Изречения из Нового Завета¹

Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι.	Блаженны нищие духом (Мф. 5:3)
τὸ ἅλας τῆς γῆς.	Соль земли (Мф. 5:13)
σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου.	У тебя же, когда творишь милостыню, пусть левая рука твоя не знает, что делает правая (Мф. 6:3)
Μὴ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἐμπροσθεν τῶν χοίρων.	Не бросайте жемчуга вашего перед свиньями (Мф. 7:6)
Ζητεῖτε, καὶ εὕρησете.	Ищите и найдете (Мф. 7:7)
Οὐ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς.	Не вливают вина молодого в мехи ветхие (Мф. 9:17)
Γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.	Будьте мудры как змии, и просты как голуби (Мф. 10:16)
Ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.	Кто имеет уши слышать, да услышит! (Мф. 11:15)
Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.	Не бывает пророка без чести, разве только в отечестве своем (Мф. 13:57)
Τὰ σημεῖα τῶν καιρῶν.	Знамена времен (Мф. 16:3)
Εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.	Удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в Царство Божие (Мф. 19:24)
Οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον.	Не останется здесь камня на камне (Мф. 24:2)

¹ Греческий текст дан с параллельным синодальным переводом. Но приведенные изречения могут существовать в русском языке в форме, несколько отличающейся от приводимого перевода. Ср., например: «Кто не работает, тот не ест», «Да минует меня чаша сия».

Τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως.	Мерзость запустения (Мф. 24: 15)
Ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.	Как пастырь отделяет овец от козлов (Мф. 25: 32)
Τριάκοντα ἀργύρια.	Тридцать сребреников (Мф. 26: 15)
Οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.	Взявшие меч, мечем погибнут (Мф. 26: 52)
Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτόν.	Врач, исцели самого себя (Лк. 4: 23)
Οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερόν γενήσεται.	Ибо нет ничего тайного, что не сделалось бы явным (Лк. 8: 17)
Φάγε, πίε, εὐφραίνου.	Ешь, пей, веселись! (Лк. 12: 19)
Πολὺ δ' ὃ ἐδόθη, πολὺ ζητηθήσεται.	Кому много дано, с того много и спросится (Лк. 12: 48)
Ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.	Отдавайте кесарю кесарево, а Божие Богу (Лк. 20: 25)
Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ.	Отче! Если бы ты благоволил пронести чашу сию мимо Меня! (Лк. 22: 42)
Εἰρήνη ὑμῖν.	Мир вам (Лк. 24: 36)
Τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει.	Свет во тьме светит (Ин. 1: 5)
Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ.	Глас вопиющего в пустыне (Ин. 1: 23)
Τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ.	Дух дышит, где хочет (Ин. 3: 8)
Ποῦ ὑπάγεις;	Куда ты идешь? (Ин. 13: 36)
Τί ἐστιν ἀλήθεια;	Что есть истина? (Ин. 18: 38)
Ἴδου ὁ ἄνθρωπος.	Се, Человек! (Ин. 19: 5)
Ἐγὼ εἰμι τὸ Α (ἄλφα) καὶ τὸ Ω (ὦ μέγα) λέγει Κύριος ὁ Θεός.	Я есть Альфа и Омега, говорит Господь (Откр. 1: 8)
Βιβλίον κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.	Книга за семью печатями (Откр. 5: 1)
Εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.	Во веки веков (Откр. 7: 12)
Λίθος προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου.	Камень преткновения и камень соблазна (Рим. 9: 33)
Εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδὲ ἐσθιέτω.	Если кто не хочет трудиться, тот и не ешь (2 Фес. 3: 10)

КОНТРОЛЬНЫЙ УРОК 5

ΜΑΘΗΜΑ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΟΝ

ΕΠΕΑ ΠΤΕΡΟΕΝΤΑ. ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ

*Крылатые слова, пословицы,
сентенции*

1. Запомните слова, обозначающие изречения:

ἔπεα πτερόεντα (τὸ ἔπος «слово», τὸ πτερόν «крыло», πτερόεις, -εσσα, -εν «крылатый»);

γνώμη, ἡς ἡ «мысль, суждение»;

ἀπόφθεγμα, αὐτὸς τὸ «сжатое высказывание, меткое слово»;

παροιμία, αὗς ἡ «удачное выражение, пословица, поговорка»;

χρεία, χρείας ἡ «изречение, (меткое) выражение».

Объясните значение терминов «гнома» и «гномология».

2. Прочитайте:

В античности и средневековье составлялись самые разнообразные сборники изречений, которые играли большую роль в жизни общества, являясь как бы учебниками этики и правил поведения. Среди изречений античных, а затем и византийских авторов (или анонимных) различаются гномы, которые имели дидактическую цель и представляли собой законченное предложение, и паремии (*греч.*). Наиболее известную гномологию составил для своего сына Иоанн из г. Стоби в Македонии (450–500 гг.). Этот автор известен под именем Стобей. В его сборник включены изречения более чем 500 авторов. Значительная часть сборника сохранилась.

Часть изречений приписывается семи мудрецам. Приблизительно в VI в. до н. э. сложилось (вероятно, в Дельфах) сказание о семи мудрецах, которые будто бы образовали некое братство и обсуждали различные вопросы этики и морали. Среди этих мудрецов называют известных философов или политических деятелей. Наиболее часто среди них упоминаются философ Фалес, правитель г. Митилены на о. Лесбос Питтак, мудрец из малоазийского г. Приенны Биант, правитель Афин Солон, тиранн г. Линда на Родосе Клеобул, мудрец из Лакедемона Хилон, тиранн г. Коринфа Периандр, стоик Зенон и другие.

Особенно много изречений приписывалось поэту новоаттической комедии Менандру (342–291 гг. до н. э.). В сборник его изречений, которые были очень популярны в средние века, вошли цитаты и из других поэтов новоаттической комедии, а также из более поздних авторов. Так, сохранился сборник сравнительных изречений Менандра и Филистиона, автора греческих мимов (I в.н. э.).

Изречения извлекались из трагедий, произведений лириков и философов. Позже в употребление вошли и библейские выражения.

Много античных пословиц встречается в произведениях византийских писателей.

Греческие паремийники переводились на славянские языки и были широко известны в славянских странах (см. сборники «Пчела», «Мудрость Менандра» и др.).

3. Прочитайте и переведите следующие изречения древнегреческих авторов:

Эсхил: Οὐ γὰρ δοκεῖν ἄριστος, ἀλλ' εἶναι θέλει.

Эсхил: Σοφῶ γὰρ αἰσχροὺν ἐξαμαρτάνειν.

Аристотель: Ἄνευ γὰρ ἀρετῆς οὐ ράδιον φέρειν ἐμμελῶς τὰ εὐτυχήματα.

Аристотель: Ἔργον ἐστὶ σπουδαῖον εἶναι.

Аристотель: Φίλοι εἰςὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.

Архимед: Δός μοι, ποῦ στῶ καὶ κινῶ (κινήσω) τὴν γῆν.

Еврипид: Κακῆς ἀπ' ἀρχῆς γίγνεται τέλος κακόν.

Еврипид: Πολλῶν τὰ χρήματ' αἰτὶ ἀνθρώποις κακῶν.

Гераклит: Δίς εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης.

Гиппократ: Ὁ βίος βραχύς, ἡ δὲ τέχνη μακρά.

Каллимах: Ἐρὸν ὕπνον κοιμᾶται ἰθνήσκειν μὴ λέγε τοὺς ἀγαθοὺς.

Лукиан: Τὴν Αὐγείου βουστασίαν ἀνακαθήρασθαι.

Платон: Ρᾶον ἐρωτᾷν ἢ ἀποκρίνεσθαι.

Платон: Τρέφεται ψυχὴ μαθήμασιν.

Симонид: Μηδὲν ἀμαρτάνειν ἔστι θεῶν.

4. Прочитайте и переведите следующие сентенции и пословицы:

Πολλάκις καὶ μῶρος ἀνὴρ κατακαίριον εἶπεν.

Παθὼν μαθὼν (παθήματα μαθήματα).

Διπλοῦν ὀρῶσιν οἱ μαθόντες γράμματα.

Τολμᾷν ἀνάγκη. Οὗτοι συνέχθην, ἀλλὰ συμφιλεῖν ἔφυν.

Ἔρδοι τις, ἦν ἕκαστος εἰδεῖν τέχνην.

Δέσποτα, μέμνησο Ἀθηναίων.

Ἐὰν ἔχωμεν χρήμαθ', ἔξομεν φίλους.

Σκηνὴ πᾶς ὁ βίος.

Οὐκ ἔστιν οὐδὲν χειρόν προδότου.

Ἀρχὴ δέ τοι ἥμισυ παντός.

Σπεῦδε βραδέως.

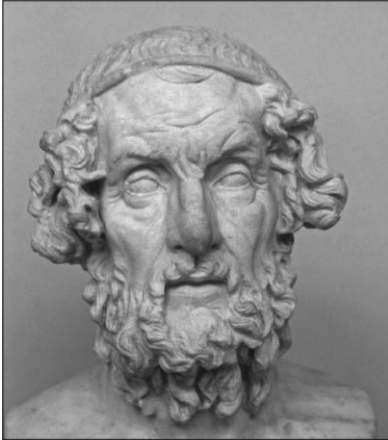
Μόνος εὐδαίμων ὁ ἐλεύθερος.

5. Ознакомьтесь с именами и годами жизни древнегреческих авторов. Обратите внимание на латинские сокращения имен, принятые в мировой практике цитирования античных авторов. Выпишите имена и годы жизни авторов приведенных изречений.

Ael. Элиан (II–III вв.)	Democr. Демокрит (ок. 460–370 гг. до н. э.)
Aesch. Эсхил (525–456 гг. до н. э.)	Diod. Диодор Сицилийский (ок. 90–21 гг. до н. э.)
Aeschin. Эсхин (389–314 гг. до н. э.)	Diog. Диоген Лаэртский (III в. н. э.)
Aesop. (VI–V вв. до н. э.)	Dio Cass. Дион Кассий (155–235 гг.)
Anacr. (VI–V вв. до н. э.)	Dio Chrys. Дион Хрисостом (ок. 40–120 гг.)
Alc. Алкей (VII–VI вв. до н. э.)	Dionys. Дионисий Галикарнасский (I в. до н. э. – I в. н. э.)
Apollod. Аполлодор (II в. до н. э.)	Epic. Эпикур (341–270 гг. до н. э.)
Apoll. Аполлоний (295–215 гг. до н. э.)	Eucl. Эвклид (III в. до н. э.)
App. Аппиан (95–165 гг.)	Eurip. Еврипид (ок. 480–406 гг. до н. э.)
Archil. Архилох (VII–VI вв. до н. э.)	Her. Геродот (ок. 484–425 гг. до н. э.)
Archim. Архимед (287–212 гг. до н. э.)	Hes. Гесиод (VIII–VII вв. до н. э.)
Aristoph. Аристофан (446–385 гг. до н. э.)	Hipp. Гиппократ (ок. 460–377 гг. до н. э.)
Arist. Аристотель (384–322 гг. до н. э.)	Hom. Гомеровы поэмы (IX–VIII вв. до н. э.)
Arr. Арриан (95–176 гг.)	Joh. Иоанн Златоуст (344–407 гг.)
Athen. Афинея (III в. н. э.)	
Bas. Василий Кесарийский (329–379 гг.)	Procl. Прокл (410–485 гг.)
Call. Каллимах (310–240 гг. до н. э.)	Sapph. Сапфо (VII–VI вв. до н. э.)
Dem. Демосфен (384–322 гг. до н. э.)	Sim. Симонид Кеосский (556–468 гг. до н. э.)
Ios. Иосиф Флавий (37–102 гг.)	Sol. Солон (ок. 634–559 гг. до н. э.)
Isocr. Исократ (436–338 гг. до н. э.)	Soph. Софокл (ок. 497–406 гг. до н. э.)
Lib. Либаний (314–393 гг.)	Stob. Стобей (V в.)
Long. Лонг (II в. н. э.)	Strab. Страбон (ок. 63–19 гг. до н. э.)
Luc. Лукиан (ок. 120–200 гг.)	Theocr. Феокрит (ок. 310–250 гг. до н. э.)
Lys. Лисий (ок. 459–ок. 380 гг. до н. э.)	Theogn. Феогнид (VI–V вв. до н. э.)
Men. Менандр (ок. 343–ок. 291 гг. до н. э.)	Thuc. Фукидид (ок. 460–395 гг. до н. э.)
N.T. Новый Завет (I – II вв.)	Xen. Ксенофонт (430–355 гг. до н. э.)
Paus. Павсаний (110–180 гг.)	Zen. Зенон (ок. 336–264 гг. до н. э.)
Pind. Пиндар (518–442 гг. до н. э.)	
Plat. (Платон) (527–347 гг. до н. э.)	
Plot. Плотин (204–270 гг.)	
Plut. Плутарх (ок. 45–120 гг.)	
Polyb. Полибий (ок. 201–120 гг. до н. э.)	

ПРИЛОЖЕНИЕ ΠΡΟΣΘΗΚΗ

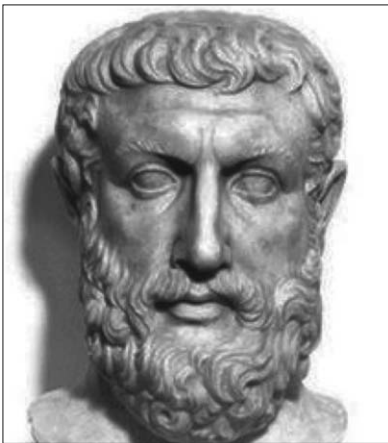
Αἱ τῶν Ἑλλήνων ποιητῶν καὶ συγγραφέων εἰκόνες¹



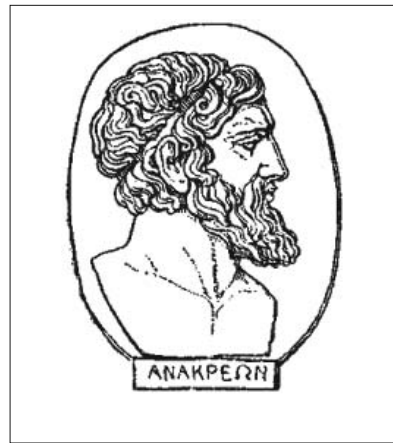
Ὅμηρος (VIII в. до н.э.)



Σαπφώ (VII–VI)

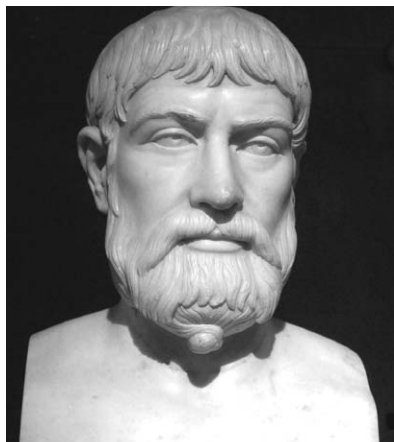


Θέογνις (VI–V)

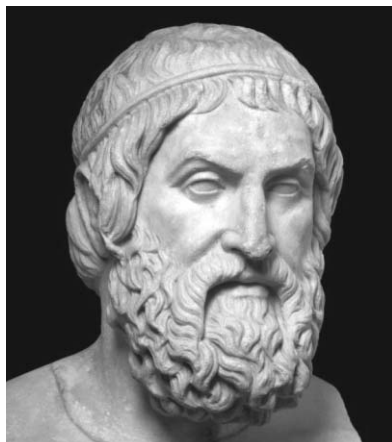


Ἀνακρέων (570–487)

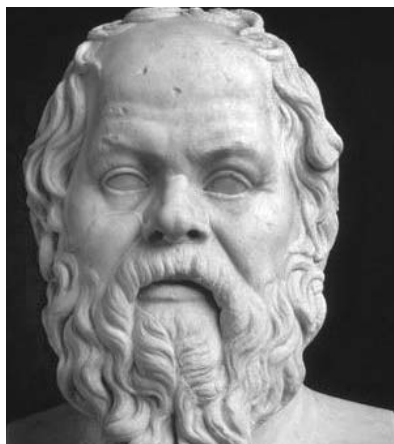
¹ Приведены сохранившиеся изображения, упомянутых в учебнике авторов.



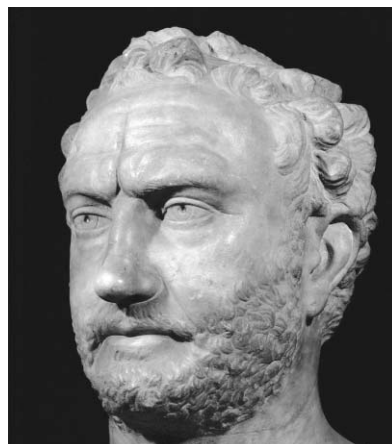
Πίνδαρος (518–446)



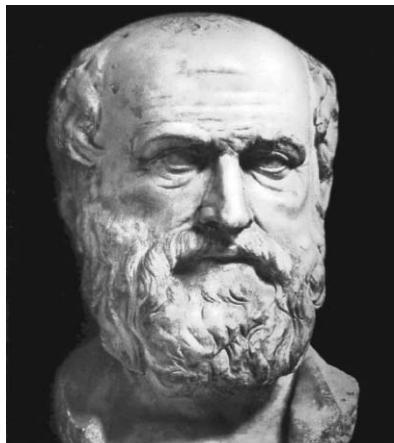
Σοφοκλῆς (496–406)



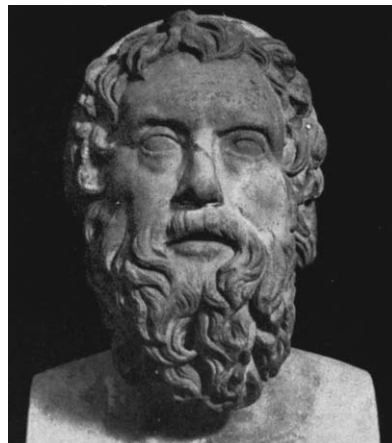
Σωκράτης (470–399)



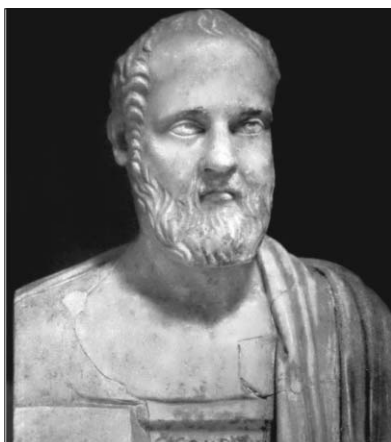
Θουκυδίδης (οκ. 460–400)



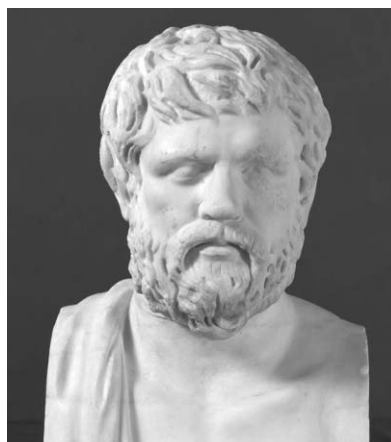
Λυσίας (οκ. 460–380)



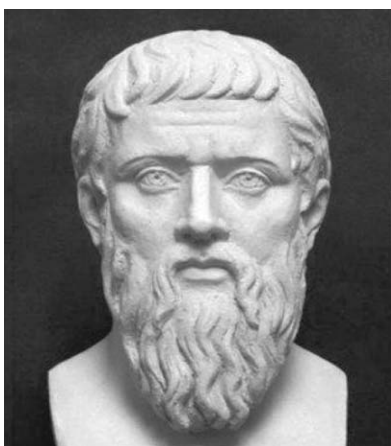
Αριστοφάνης (445–385)



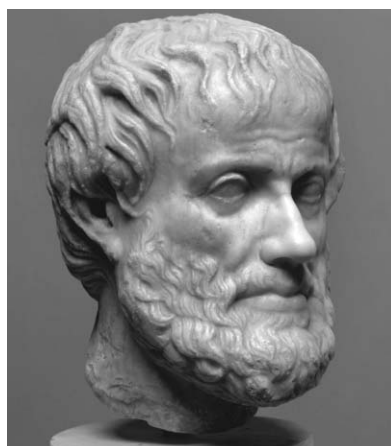
Ἰσοκράτης (436–338)



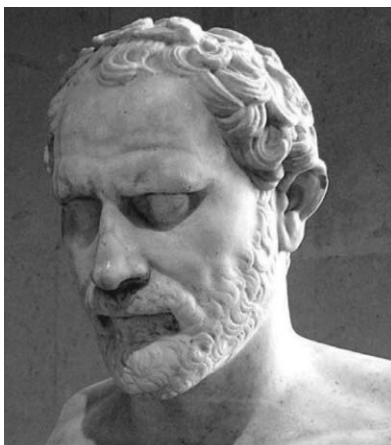
Ξενοφῶν (οκ. 430–350)



Πλάτων (427–347)



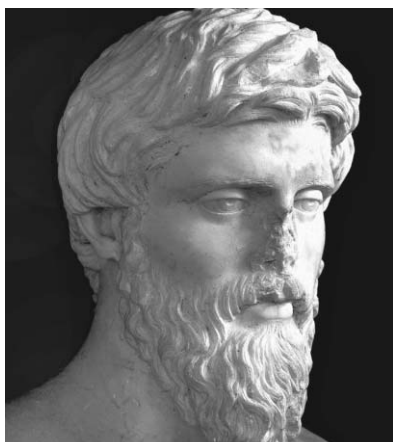
Ἀριστοτέλης (384–322)



Δημοσθένης (384–322)



Πολύβιος (200–120)



Πλούταρχος (οκ. 45–120)



Λουκιανός (οκ. 125–180)



Ακαδημία Πλάτωνα. Μοζαϊκα, Πομπει



ЧАСТЬ IV

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΤΑΡΤΟΝ

**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК
В ПОСТ-АНТИЧНОЕ ВРЕМЯ**



Греческий язык Средневековья представлял собой сложную функциональную систему, поскольку эллины стремились сохранить формы языка древнегреческой словесности и архаического (VIII–VI вв. до н. э.), и классического (V–IV вв. до н. э.), и эллинистического (с III в. до н. э. и позднее) периодов. Наиболее престижной была ориентация на гомеровский язык и язык аттической литературы. Другим образцом в Византии стал язык Нового Завета, канон которого формировался с конца I до IV в.

В то же время книжный язык не мог не испытывать влияния живого народного языка, получившего к XII в. литературную обработку.

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК В ВИЗАНТИИ

Специфика языковой ситуации в Византии (условно IV–XV вв.) заключается в сохранении литературных форм древнегреческого языка в письменной речи параллельно с развивающимся разговорно-обиходным языком, с трудом и весьма медленно завоевавшим более высокие сферы языкового общения. Это было связано с особенностями культурной жизни Восточной Римской империи: с методикой обучения в начальной и средней школах, а также с особенностями развития литературы.

Как и в античной Элладе, обучение грамматике по-прежнему основывалось на изучении поэм Гомера, поскольку под грамматикой понималось умение читать и толковать античных авторов. На примере языка Гомера (VIII в. до н. э.) изучались склонения и спряжения, орфография, метрика, стилистика. Основным учебником была грамматика Дионисия Фракийского, написанная в I в. до н. э. Позже стали читать книги Ветхого и Нового Заветов и Псалтирь. В школьную программу входили также трагедии Эсхила, Софокла и Еврипида, произведения Гесиода и Пиндара, комедии Аристофана, сочинения историков и ораторов. Таким образом, на протяжении многих предшествующих веков диглоссия (наличие двух вариантов греческого языка: литературного письменного и уже резко отличавшегося от него разговорно-обиходного) являлась нормой для всех без исключения эллинов и эллинизированного населения.

Лишь в XI–XII вв. появление литературных произведений на родном языке знаменует создание в Византии новой языковой ситуации: с этого времени язык античной Греции начинает восприниматься как действительно древний греческий язык. Он превратился в книжный язык, и притом социально ориентированный (не народный, но аристократический).

Языковая ситуация в поздней Византии (XIII–XV вв.) представляет собой примечательную картину. По-прежнему существует противопоставление письменного литературного и устного разговорного языка (диглоссия), но в письменном языке противопоставление вариантов, ориентирующихся на древнегреческий

язык или на народный, начинает стираться из-за тенденции почти механически сочетать древне- и новогреческие словоформы и лексику. В то же время развивающаяся литература на родном языке свидетельствовала о том, что народный язык начинал отвоевывать у архаического книжного языка все большие позиции. Однако поступательное развитие греческого языка было прервано турецким завоеванием: около четырех веков длился период туркокрации (с середины XV до начала XIX в.).

I

ЯЗЫК ВИЗАНТИЙСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ КАК ОБРАЗЕЦ КНИЖНОГО ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА ВИЗАНТИИ

Михаил Пселл

Μιχαὴλ Ψελλός

Михаил (мирское имя Константин) Пселл (1018–1078) – известный ритор, ученый, историограф, философ, государственный деятель, автор широко известного сочинения «Хронография», которое повествует о византийской истории в период с 976 по 1075 г. Пселл был современником и очевидцем большинства описываемых им событий, что делает «Хронографию» в сущности первоисточником для изучения указанного периода¹.

В приводимом отрывке (XC–XCIII) рассказывается о нападении русских кораблей на Константинополь в 1043 г. Пселл объясняет это событие врожденной враждебностью русских, хотя известно о лояльных отношениях обоих государств до этого времени. Поводом к нападению, как рассказывает другой историк – Скилица, послужило убийство в ссоре знатного русского. Пселл описывает заведомо невыполнимые требования русских, начало сражения кораблей, в котором византийцев спасло применение специальной зажигательной смеси – «греческого огня» – и поднявшийся ветер, волны от которого затопили русские челны.

В лексике Пселл старается следовать нормам древнегреческого литературного койне, употребляя даже для обозначения византийских реалий древнюю лексику (например, *στατήρ* «статир» вместо византийского слова *νόμισμα* «монета»). В грамматике при соблюдении, в основном, древних норм, встречаются и многочисленные новообразования типа: *ἐτίθουν* вместо *ἐτίθεσαν*.

Текст печ. по изд.: Chronographia. Ed. E. Renauld. Vol. I – II. Paris. Les Belles Lettres, 1926–1928.

¹ Подробно о Михаиле Пселле см.: Любарский Я.Н. Михаил Пселл. Личность и творчество. М., 1978; Михаил Пселл. Хронография. Пер., вступ. Ст., прим. Я.Н. Любарского. М., 1980.

Περὶ τῆς τῶν Ῥώσων ἐπαναστάσεως
[καὶ τῆς τοῦ Τορνικίου ἀνταρσίας]¹

XC. Ἐνθεν τοι καὶ τὴν τῆς τυραννίδος κατάλυσιν βαρβαρικὸς διαδέχεται πόλεμος, καὶ σκάφη Ῥωσικὰ καὶ ἀριθμοῦ, ἵν' οὕτως εἴποιμι, πλείονα, τοὺς πόρρωθεν ἀνείργοντας ἢ λαθόντα ἢ βιασάμενα τὴν Προποντίδα καταλαμβάνουσι, καὶ νέφος ἀθρόον ἀπὸ θαλάσσης ἀρθέν ἀγλύος τὴν βασιλίδα πληροῖ. Ἐνταῦθα δὲ καὶ τοῦ λόγου γενόμενος βούλομαι τὰς αἰτίας ἐρεῖν ἀφ' ὧν ἐκεῖνοι μὴδὲν ἐναντιωθέντι τῷ αὐτοκράτορι τὴν ἐπιθαλάττιον ζυγκίνησιν καὶ στρατοπεδίαν πεποιήνται.

XCI. Τὸ βάρβαρον τοιγαροῦν τοῦτο φῦλον ἐπὶ τὴν Ῥωμαίων ἡγεμονίαν τὸν πάντα χρόνον λυττᾷ τε καὶ μέμνηγε καὶ ἐφ' ἐκάστῳ τῶν καιρῶν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο εἰς αἰτίαν πλαττόμενοι πρόφασιν καθ' ἡμῶν πολέμου πεποιήνται· καὶ ἐπειδὴ ἐτεθήκει μὲν ὁ καταδειματῶν τούτους αὐτοκράτωρ Βασίλειος, καὶ ἐπ' ἐκείνῳ ὁ ἀδελφὸς Κωνσταντῖνος τὸ λαχὼν αὐτῷ τοῦ αἰῶνος μέρος πεπλήρωκε, δι' ὃ τὸ εὐγενὲς κράτος ἀπεληλύθει, ἀνανεοῦνται αὖθις καθ' ἡμῶν τὸ παλαιὸν μῖσος καὶ κατὰ βραχὺ πρὸς μέλλοντας πολέμους γυμνάζονται. Ἐπεὶ δὲ καὶ ἡ τοῦ Ῥωμανοῦ βασιλεία λαμπράτις αὐτοῖς νενόμιστο καὶ περιφανὴς, ἀσύντακτοί τε ἔτι ταῖς παρασκευαῖς ἦσαν, ἐπειδὴ κακεῖνος βραχύν τινα χρόνον ἐπιβιώσας τῇ βασιλείᾳ μετήλλακτο, καὶ εἰς ἄσημόν τινα τὸν Μιχαὴλ τὸ κράτος μετέπεσεν, ἐπ' αὐτὸν καὶ δὴ τὰς οἰκείας δυνάμεις ἐξώπλιζον, καὶ δεῖν ἐγνωκότες διὰ θαλάττης πρὸς ἡμᾶς ἐμβαλεῖν, ὑλοτομήσαντες ἄνωθεν καὶ σκάφη μικρά τε καὶ μείζω διαγεγλυφότες, καὶ λανθανόντως κατὰ βραχὺ ἱκανῶς παρασκευασάμενοι, μεγάλῳ δὴ στόλῳ ἐπὶ τὸν Μιχαὴλ καταπλεῖν ἔμελλον· ἐν ὧσιν δὲ ταῦτα ἐκείνοις ηὐτρέπιστο καὶ ὁ πόλεμος ἔμελλε, προλαμβάνει τὸν ἐκείνων κατάπλουν καὶ οὗτος ὁ βασιλεὺς τῶν ἐντεῦθεν ἀπαναστάς· ὥς δὲ καὶ ὁ μετ' ἐκείνων οὐ πάνυ τι τὸ ἶχνος ἐρείσας τοῖς βασιλείοις ἀπεληλύθει, ἡδραστο δὲ τὸ κράτος ἐπὶ τὸν Κωνσταντῖνον, εἰ καὶ μὴδὲν οἱ βάρβαροι τοῦτον εἶχον ἐπὶ τῷ πολέμῳ κατατιᾶσθαι, ἀλλ' ἵνα μὴ ἄπρακτος αὐτοῖς ἡ παρασκευὴ νομισθεῖη, ἀπροφάσιστον πρὸς ἐκεῖνον ἀναρρήγνυνται πόλεμον· ἡμὲν οὖν ἀναίτιος αἰτία τῆς ἐπὶ τὸν αὐτοκράτορα ἐκείνων ὀρμῆς αὕτη.

XCII. Ὡς δὲ ἤδη λαθόντες τῆς Προποντίδος ἐντὸς ἐγεγόνεισαν, τὰ μὲν πρῶτα ἐφ' ἡμῖν ἐτίθουν τὸ σπένδεσθαι, εἴ γε βουλοίμεθα μεγάλους αὐτοῖ τῶν σπονδῶν ἀποδιδόναι μισθοὺς, καὶ τὸν ἀριθμὸν περιετίθεσαν, ἐφ' ἐκάστῳ σκάφει στατήρας χιλίους, ὥς συμβαίνειν μὴ ἄλλως αὐτοῖς τούτους ἀπαριθμεῖσθαι, ἢ ἐνὶ τῷ δὴ σκάφει τῶν παρ' αὐτοῖς· ἐβούλετο δὲ αὐτοῖς ταῦτα, ἢ τῷ οἶεσθαι πηγὰς τινὰς παρ' ἡμῖν εἶναι χρυσίδας, ἢ ἐκ παντὸς τρόπου ἐλόμενοι μάχεσθαι, ἀνηνύτους ὑποθέσεις παρείχοντο, ἵν' εὐπροφάσιτος αὐτοῖς ὁ πόλεμος γίνοιτο. Ὅθεν, ἐπεὶ μὴδ' ἀποκρίσεως οἱ πρέσβεις αὐτῶν ἠξιώθησαν, οὕτω δὴ τοι πρὸς

¹ Восстание росов [и мятеж Торника].

ἀλλήλους συνεσκευάσθησαν, καὶ τοσοῦτον ἐπὶ τῷ σφετέρῳ πλήθει ἐθάρρουν, ὥς αὐτανδρον οἶεσθαι τὴν Πόλιν ἐλεῖν.

XCIII. Ἦν δὲ τηνικαῦτα ἡμῖν καὶ τὸ διὰ θαλάσσης μάχιμον πάντη ἐνδεῶς ἔχον, αἱ τε πυρφόροι νῆες ἐπὶ τοῖς παραλίοις διεσκίδναντο τόποις, ἄλλο τι ἄλλαι τοῦ καθ' ἡμᾶς μέρους φυλάττουσαι. Ὅθεν ὁ αὐτοκράτωρ λείψανά τινα τοῦ παλαιοῦ στόλου συνηθροικῶς, καὶ ταῦτα δὴ ζεύξας, ὀλκάδας τε τῶν βασιλικῶν συναγροχῶς, καὶ τινὰς δὴ τριήρεις συμπαρασκευασάμενος, καὶ μαχίμους τινὰς ἄνδρας ἐπ' αὐτῶν δὴ παρατάξας, χορηγήσας τε ταῖς ναυσὶ πολὺ τὸ δύνυγρον πῦρ, καὶ ταύτας δὴ κατέναντι τῶν βαρβαρικῶν σκαφῶν ἐπὶ τοῦ κατ' ἀντιπέραν λιμένος συντάξας, καὶ αὐτὸς δὴ μοῖράν τινα τῆς συγκλήτου βουλῆς τὴν ἔκκριτον μεθ' ἑαυτοῦ ἔχων, ἐπ' αὐτοῦ δὴ τοῦ λιμένος βραχὺ τι ἄνωθεν τῆς νυκτὸς ναυλοχεῖ, καὶ λαμπρῶς τοῖς βαρβάροις κηρύξας τὸν ἐπιθαλάττιον πόλεμον, ἅμα πρῶτ' αὐτὰς ναῦς ἰστᾶ κατὰ φάλαγγα. Καὶ οἱ βάρβαροι δὲ ἀπάραντες ὥσπερ ἀπὸ στρατοπεδείας καὶ χάρακος τῶν κατέναντι λιμένων ἡμῖν, καὶ πολὺ τι μετεωρισθέντες τῆς γῆς, τὰς τε ναῦς αὐτῶν ξυμπάσας κατὰ μίαν ἐφεξῆς στήσαντες, καὶ τὸ πέλαγος ξύμπαν ἄφ' ἐκατέρων λιμένων ξυνδήσαντες, ὥς αὐτοῖς τε ἐπελευσόμενοι καὶ ἡμᾶς ἐπιόντας δεξόμενοι παρετάχθησαν. Οὐκ ἦν οὖν ὅστις ὁρῶν τὰ τότε γινόμενα οὐ πάνυ διατεθορῦβητο τὴν ψυχὴν· ἔγωγ' οὖν ἀγχοῦ τοῦ αὐτοκράτορος ἐστηκὼς ἦν, καθῆστο δὲ οὗτος ἐπὶ τινος λόφου πρὸς θάλατταν ἡρέμα ἐπικλινούς, καὶ θεωρὸς ἐξ ἀπόπτου τῶν γιγνομένων ἐτύγχανεν.

Прокопий Кесарийский Προκόπιος, οὐ

Славяне появились на Балканах уже в V в., но византийцы почти на протяжении целого века мало знали об этих племенах. Именно поэтому в произведениях Прокопия Кесарийского (VI в.) специально сообщается о них много сведений. Прокопий, уроженец г. Кесарии в Палестине, является автором «Истории войн», в которой славяне впервые упоминаются под собственным именем (кн. 7). Историк рассказывает о самом переломном моменте в отношениях между Византией и славянами (склавинами и антами), когда славяне начали переходить Дунай.

В приводимом отрывке (IV, 14. 22–30) описывается образ жизни славян и их религиозные верования.

Прокопий пишет на аттическом диалекте классического периода с сохранением некоторых староаттических форм (типа предлогов ζύν и ἐς вместо σύν и εἰς).

Текст печ. по изд.: Procopii Caesariensis opera omnia. Rec. J. Haury. Vol. II. Procopii de bello Gothico¹.

¹ Перевод Прокопия, а также подробный комментарий к указанным текстам см.: Свод древнейших письменных известий о славянах. Т I (I–IV вв.). М., 1991. С. 170.

Ὑπὲρ τῶν πολέμων λόγοι

...τὰ γὰρ ἔθνη ταῦτα, Σκλαβηνοί τε καὶ Ἄνται, οὐκ ἄρχονται πρὸς ἀνδρὸς ἐνὸς, ἀλλ' ἐν δημοκρατίᾳ ἐκ παλαιοῦ βιοτεύουσι, καὶ διὰ τοῦτο αὐτοῖς τῶν πραγμάτων ἀεὶ τὰ τε ξύμφορα καὶ τὰ δύσκολα ἐς κοινὸν ἄγεται. [Ведь племена эти, склавины и анты, не управляются одним человеком, но издревле живут в народовластии, и оттого у них выгодные и невыгодные дела всегда ведутся сообща]. Ὁμοίως δὲ καὶ τὰ ἄλλα ὡς εἰπεῖν ἅπαντα ἐκατέροις ἐστὶ τε καὶ νενόμισται τούτοις ἄνωθεν τοῖς βαρβάροις. Θεὸν μὲν γὰρ ἓνα τὸν τῆς ἀστραπῆς δημιουργὸν ἀπάντων κύριον μόνον αὐτὸν νομίζουσιν εἶναι, καὶ θύουσιν αὐτῷ βόας τε καὶ ἱερεῖα πάντα· εἰμαρμένην δὲ οὔτε ἴσασιν οὔτε ἄλλως ὁμολογοῦσιν ἐν γε ἀνθρώποις ῥοπήν τινα ἔχειν, ἀλλ' ἐπειδὰν αὐτοῖς ἐν ποσὶν ἤδη ὁ θάνατος εἴη, ἢ νόσῳ ἀλοῦσιν ἢ ἐς πόλεμον καθισταμένοις, ἐπαγγέλλονται μὲν, ἢν διαφύγωσι, θυσίαν τῷ θεῷ ἀντὶ τῆς ψυχῆς αὐτίκα ποιήσειν, διαφυγόντες δὲ θύουσιν ὅπερ ὑπέσχοντο, καὶ οἶονται τὴν σωτηρίαν ταύτης δὴ τῆς θυσίας αὐτοῖς ἐωνῆσθαι. Σέβουσιν μέντοι καὶ ποταμούς τε καὶ νύμφας καὶ ἄλλα ἅττα δαιμόνια, καὶ θύουσιν καὶ αὐτοῖς ἅπασιν, τὰς τε μαντείας ἐν ταύταις δὴ ταῖς θυσίαις ποιοῦνται. Οἰκοῦσι δὲ ἐν καλύβαις οἰκτραῖς διεσκηνημένοι πολλῶ μὲν ἀπ' ἀλλήλων, ἀμείβοντες δὲ ὡς τὰ πολλὰ τὸν τῆς ἐνοικήσεως ἕκαστοι χῶρον. Ἐς μάχην δὲ καθιστάμενοι πεζῇ μὲν ἐπὶ τοὺς πολεμίους οἱ πολλοὶ ἴασιν ἀσπίδια καὶ ἀκόντια ἐν χερσὶν ἔχοντες, θώρακα δὲ οὐδαμῇ ἐνδιδύσκονται. τινὲς δὲ οὐδὲ χιτῶνα οὐδὲ τριβώνιον ἔχουσιν, ἀλλὰ μόνας τὰς ἀναξυρίδας ἐναρμοσάμενοι μέχρι ἐς τὰ αἰδοῖα, οὕτω δὲ ἐς ξυμβολὴν τοῖς ἐναντίοις καθίστανται. ἔστι δὲ καὶ μία ἐκατέροις φωνὴ ἀτεχνῶς βάρβαρος. Οὐ μὴν οὐδὲ τὸ εἶδος ἐς ἀλλήλους τι διαλλάσσουσιν. εὐμήκεις τε γὰρ καὶ ἄλκιμοι διαφερόντως εἰσὶν ἅπαντες, τὰ δὲ σώματα καὶ τὰς κόμας οὔτε λευκοὶ ἐσάγαν ἢ ξανθοὶ εἰσιν οὔτε πη ἐς τὸ μέλαν αὐτοῖς παντελῶς τέτραπται, ἀλλ' ὑπέρυθροί εἰσιν ἅπαντες. δίαιταν δὲ σκληράν τε καὶ ἀπημελημένην, ὥσπερ οἱ Μασσαγέται, καὶ αὐτοὶ ἔχουσι, καὶ ῥύπου ἥπερ ἐκεῖνοι ἐνδελεχέστατα γέμουσι, πονηροὶ μέντοι ἢ κακοῦργοι ὡς ἥκιστα τυγχάνουσιν ὄντες, ἀλλὰ καὶ τῷ ἀφελεῖ διασώζουσιν τὸ Οὐννικὸν ἦθος. Καὶ μὴν καὶ ὄνομα Σκλαβηνοῖς τε καὶ Ἄνταις ἐν τὸ ἀνέκαθεν ἦν. Σπόρους γὰρ τὸ παλαιὸν ἀμφοτέρους ἐκάλουν, ὅτι δὴ σποράδην, οἶμαι, διεσκηνημένοι τὴν χώραν οἰκοῦσι. Διὸ δὴ καὶ γῆν τινα πολλὴν ἔχουσι· τὸ γὰρ πλεῖστον τῆς ἐτέρας τοῦ Ἰστρου ὄχθης αὐτοὶ νέμονται. Τὰ μὲν οὖν ἀμφὶ τὸν λεῶν τοῦτον ταύτη πη ἔχει.

Лев Диакон
Λέων Διάκωνος

Лев Диакон – один из крупнейших историков Византии X в. Его труд – «История» в десяти книгах, – охватывающий события второй половины X в., особенно

интересен как источник по истории Болгарии и Древней Руси, так как здесь подробно описаны балканские войны князя Святослава в 968–971 гг.

В приводимом отрывке (IX, 11–12) рассказывается о самом конце войны, когда Святослав потерпел поражение при Дористоле от ромеев. Ромеи, побуждаемые неким святым мужем и знамениями, вступили в бой со славянами и их союзниками (противники византийского императора называются здесь росами, скифами, тавроскифами). Историк описывает само сражение, заключение мирного договора, а также внешний облик Святослава и его гибель по пути домой ¹.

...μετὰ δὲ τὸ προβῆναι τὰς σπονδὰς, εἰς ὁμιλίαν ὁ Σφενδοσθλάβος τῷ βασιλεῖ συνελθεῖν ἐξαιτεῖ. ὁ δὲ, μηδὲν ἀναδύς, διαchrύσῳ πανοπλίακαθοπλισθεὶς, ἔφιππος παρὰ τὴν ὄχθην τοῦ Ἰστρου ἀφίκετο, μυριάνδρον ἔλιν χρυσοφορούντων ἐνόπλων ἱππέων συνεπαγόμενος. καὶ ὁ Σφενδοσθλάβος δὲ ἦκεν ἐπὶ τινος Σκυθικοῦ ἀκατίου παραπλέων τὸν ποταμὸν, τῆς κόπης ἡμέμενος καὶ σὺν τοῖς ἐτέροις ἐρέττων, ὡς εἷς τῶν λοιπῶν. τὴν δὲ ιδέα τοιόσδε τις ἦν· τὴν ἡλικίαν μεμετρημένος, οὔτε εἰς ὕψος παρὰ τοῦ εἰκότος ἡρμένος, οὔτε εἰς βραχύτητα συστελλόμενος· δασεῖς τὰς ὀφρῦς, γλαυκοὺς ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς, τὴν ῥῖνα σιμὸς, ἐψίλωμένος τὸν πώγωνα, τῷ ἄνωθεν χεῖλει δασείαις καὶ εἰς μῆκος κατειμέναις θριζὶ κομῶν περιττῶς. τὴν δὲ κεφαλὴν πάνυ ἐψίλωτο· παρὰ δὲ θάτερον μέρος αὐτῆς βόστρυχος ἀπηώρητο, τὴν τοῦ γένους ἐμφαίνων εὐγένειαν· εὐπαγῆς τὸν αὐχένα, τὰ στέρνα εὐρύς, καὶ τὴν ἄλλην διάπλασιν εὖ μάλα διηρθρωμένος· σκυθρωπὸς δὲ τις καὶ θηριώδης ἐδείκνυτο. θατέρῳ δὲ τῶν ὠτων χρύσειον ἐξῆπτο ἐνώτιον, δυσὶ μαργάροις κεκοσμημένον, ἄνθρακος λίθου αὐτοῖς μεσιτεύοντος. ἐσθῆς τούτῳ λευκῇ, οὐδέν τι τῶν ἐτέρων ὑπαλλάττουσα ἢ καθαρότητι. ὀλίγα γοῦν ἄττα περὶ διαλλαγῆς τῷ βασιλεῖ ἐντυχὼν, παρὰ τὸν ζυγὸν τοῦ ἀκατίου ἐφεζόμενος, ἀπηλλάττετο. ἀλλ' ὁ μὲν τῶν Ῥωμαίων πρὸς Σκύθας πόλεμος ὧδε ἐτελεύτα.

Ὁ δὲ Σφενδοσθλάβος, τὸ Δορύστολον ἀπολιπὼν καὶ τοὺς αἰχμαλώτους προσεπιδούς κατὰ τὰς σπονδὰς, ἀπέπλει μετὰ τῶν περιλειφθέντων ἐταίρων, ἐπὶ τὴν πατρίδα ἰέμενος. Πατζινάκαι δὲ παρὰ τὸν ἀπόπλου ἐλλοχήσαντες, ἔθνος νομαδικὸν τοῦτο καὶ πολυάνθρωπον, φθειροφάγον τε καὶ φερέοικον, ἐπ' ἀμαξῶν ὡς τὰ πολλὰ βιωτεῦον, σχεδὸν διέφθειραν ἅπαντας, καὶ αὐτὸν δὲ τὸν Σφενδοσθλάβον τοῖς λοιποῖς συγκατέσφαζαν, ὡς ἐκ τῆς τοσαύτης τῶν Ῥῶς στρατιᾶς εὐαριθμήτους ἀνασωθῆναι ἐς ἥθη τὰ πάτρια².

¹ О Льве Дияконе и переводе его «Истории» см.: *Лев Диякон*. История. М., 1990.

² Последний абзац текста: «Святослав отдал по договору пленных, оставил Дористол и поспешно с остальными воинами отправился на судах в свое отечество. Но Падинаки (Печенег), многочисленный пастушеский народ, всеядный, кочующий и живущий большей частью в кибитках, нечаянно на пути напали на него, всех почти истребили и его самого со всеми прочими убили, так что весьма не многие из всего великого Русского войска благополучно возвратились под отеческие кровы». Перевод дается по: Лев Диякон. История. Пер. М. М. Копыленко. М., 1990.

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНО-ОБИХОДНОГО ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА IV–XV ВВ. И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ПИСЬМЕННОМ ЯЗЫКЕ

Фонетика

Продолжение процесса итацизма: η, υ, οι почти повсеместно произносятся как [i].

Сужение гласных: ω > ου во многих словах (κώνωψ, οπός «комар» > κουνούπι), ε перед α, ο > ι и к началу XIII в. стало исчезать почти во всех диалектах.

Активный процесс исчезновения гласных в результате различных процессов:

а) синизеса (συνίησις) – появление полугласного [j] перед гласным (обычно с передвижением ударения): τὰ παῖδιά «дети» > τὰ παιδιὰ [peðjá];

б) афереза (ἀφαίρεσις) – исчезновение начального гласного в результате передвижения морфемного шва: ἡ ἡμέρα «день» [i iméra] > ἡ μέρα [i méra];

в) утрата гласного [o] в окончаниях -ιος, -ιον: τὸ χαρτίον «бумага» > χαρτίν (позже χαρτί), ὁ κύριος «господин» > κύρις.

Диссимиляция глухих согласных по признаку фрикативности: κ, π, + τ > χτ, φт (ἡ νύξ, νυκτός > νύχτα «ночь», ὁ φθόνος > φτόνος «зависть»).

Утрата согласных μ, ν + придыхательный > придыхательный (ἡ νύμφη «невеста» > νύφη).

Утрата в дифтонгах υ, произносившегося как [v] или [f] > Ø: τὸ θαῦμα «чудо» > θάμα.

Нестабильность конечного ν в именных и глагольных формах: τὸ πρᾶγμαν вместо τὸ πρᾶγμα, ατος «дело, деяние»; ἐγίνετον вместо ἐγίνετο «он стал»; но γράφουν «они пишут» и γράφουνε, где ε появляется в целях стабилизации конечного ν.

Грамматика

1. В системе склонения продолжается процесс создания двух основных типов: имена с двумя и имена с тремя падежными формами:

	Sg.	Pl.		Sg.	Pl.
Nom.	χώρα	χωρες	Nom.	λόγος	λόγοι
Gen.	χώρας	χωρῶν	Gen.	λόγου	λόγων
			Acc.	λόγο	λόγους

2. Продолжается редукция дательного падежа: εὔχομαι τῷ Θεῷ «молюсь Богу» – εὔχομαι τὸν Θεόν.

3. В системе глагола редуцируется система спряжения в индикативе, сокращается употребление конъюнктива, окончательно исчезают некоторые глагольные формы (оптатив, инфинитив).

4. Глагольное приращение становится нерегулярным.

5. В пассивном аористе добавляется суффикс -κ-: ἐστράφην «я повернулся» – ἐστράφηκα.

6. Окончание -ουσι в 3-м л. praesentis activi переходит в -ουν: γράφουσι «они пишут» -γράφουν.

7. Нивелируются различия в спряжении слитных глаголов в имперфекте, где под влиянием аориста типа ἔλυσα укрепляются окончания -οῦσα, -οῦσες, -οῦσε и т.д.

8. Постепенно утрачивается склонение причастий: τὸ παιδὶν ἐτῶν ὑπάρχοντα ἐπτά букв. «ребенок, имеющий семь лет».

9. Глагол εἶμι становится медиальным: εἶμαι, εἶσαι и т.д.

10. Предлоги с род.п. (ἐκ, μέχρι, μετά и др.) активно употребляются с вин.п.: μέχρι τὸν Μάρτιον μῆνα «до марта месяца».

II

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК КАК ЯЗЫК ТРАДИЦИОННОГО ОБЩЕНИЯ ДЕЯТЕЛЕЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

Грамота константинопольского патриарха Паисия

В архивах России хранится довольно большое количество греческих рукописных документов, представляющих большой интерес для уточнения ее политических и культурных связей. Один из таких документов – Грамота константинопольского патриарха Паисия московскому патриарху Никону. Паисий рассказывает историю посылаемых царю Алексею Михайловичу даров (Псалтири и мощей святого Евгения, привезенных в Москву вместе с грамотой в 1654 г.): митрополит Халкидонский Гавриил убедил дарами и словами приближенных султана отдать ему Псалтирь, принадлежавшую Алексею Комнину.

Язык этой грамоты, ориентированный на древнегреческие нормы, отражает многие особенности современной автору греческой речи (частое употребление конечного ν: εὐρίσκετον вместо εὐρίσκετο, союз νά вместо ἵνα, отрицание δέν «не», образование зависимого наклонения νὰ ἔχῃ, написание ἀκόμι «еще» при ἀκόμη (кафаревуса) и ἀκόμα (димотика) и др.

Грамота должна читаться согласно Рейхлину. При переводе текста следует использовать древнегреческо-русский и новогреческо-русский словари. См. Библиографию.

Текст (не полностью) печ. по изд.: *Фонкич Б.Л.* Греческо-русские культурные связи в XV–XVII вв.: Греческие рукописи в России. – М., 1977. С. 218 и след.

Παῖσιος ἐλέω θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως, νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης.

Μακαριώτατε καὶ ἀγιώτατε πατριάρχα τῆς ὑψηλοτάτης Μοσχοβίας καὶ πάσης γῆς Ῥωσίας, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητὲ καὶ ποθεινότατε ἀδελφε καὶ συλλειτουργεῖ τῆς ἡμῶν μετριότητος κότητος κύριε Νίκων.

Εὐχομαι κυρίῳ τῷ παντοδύναμῳ θεῷ, ἵνα ὑγιαίνῃ ἡ μακαριότης σου, ἅμα ψυχῇ τε καὶ σώματι φυλαττομένη καὶ διασκεπτομένη τῇ τοῦ θεοῦ χάριτι, εἰς

σύστασιν καὶ καταρτισμὸν καὶ ψυχικὴν σωτηρίαν τοῦ ὑπὲρ αὐτὴν ἰθυνομένου χριστωνύμου λαοῦ καὶ θεοσώστου πριμνίου, οὗ τῇ θεῇ χάριτι ὑγιαίνομεν καὶ ἡμεῖς ἕως τῆς σήμερον. Διὰ τοῦ παρόντος ἡμετέρου γράμματος δηλοποιοῦμεν τῇ σῇ μακαριότητι, ὅτι ὁ ἱερώτατος μητροπολίτης Χαλκιδόνος, ὑπέρτιμος καὶ ἑξαρχος πάσης Βιθυνίας, ὁ ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητὸς καὶ συλλειτουργὸς τῆς ἡμῶν μετριότητος κύρ Γαβριήλ, μετὰ τὸ νῦν εἶναι ἄνθρωπος θεοσεβῆς καὶ ἐνάρετος, καὶ νῦν ἐπιμελῆσαι πάντα εἰς τὰ πράγματα τῆς εὐσεβείας, θεῷ ζήλω κινούμενος, ἐπιτηδεύεσθαι καὶ ἔβαλε κόπον μέγαν, ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ βασιλικοῦ μπιστανίου, ἔστοντας καὶ νῦν ἔχει φιλίαν μετὰ τοὺς βασιλικούς ἀνθρώπους τοῦ βασιλικοῦ μπιστανίου καὶ τοὺς ἐκατάπεισε μετὰ ἑξοδα καὶ μετὰ ἄλλους τρόπους, καὶ τοῦ ἔβγαλαν ἕνα ψαλτήριον παλαιόν, βασιλικόν, χειρόγραφον, με ζωγραφίαις θαυμάσαις, ἀπὸ μέσα ἀπὸ τὰ βασίλεια, διότι εὐρίσκονται ἀκόμιν μέσα, ἀπὸ τῶν χριστιανῶν τὸν καιρὸν, βιβλία πολλὰ ἁγίων καὶ διδασκάλων τῆς ἐκκλησίας εἰς μίαν βιβλιοθήκην βασιλικήν, τὴν ὁποῖαν δὲν τὴν ἐσάλευσαν οἱ Τοῦρκοι ἕως τῆς σήμερον, μόνον τὴν ἔχουσιν εἰς τιμὴν καὶ παστρεύουσι τὰ βιβλία καὶ τὰ φυλάττουσι καλὰ, καὶ τὰ κηδεύουσι μετὰ θεῖαν οἰκονομίαν, τὸ ὁποῖον ἐφάνη πῶς εἶναι τοῦ αἰοιδίμου βασιλέως Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ, καθὼς ἀποδείχεται καὶ ἀπὸ τὸ ἔτος τοῦ, καὶ ἀπὸ τὴν ἐπιγραφὴν τῆς βιβλιοθήκης, ὅπου ἐβγῆκεν, ἔστοντας καὶ νῦν εἶναι γεγραμμένα εἰς τὴν βιβλιοθήκην χωριστὰ τοῦ καθ' ἑνὸς βασιλέως τὰ βιβλία (ὡς λέγεται), καὶ φέροντάς το εἰς τὰ χέρια του, ἐζήτησαν χρήματα πολλὰ νῦν τοῦ τὸ δώσωσι. Ὡστε, μετὰ μεγάλους κόπους ἐπλήρωσεν ὑπὲρ τὰ τετρακόσια φλωρία καὶ τὸ ἀγόρασε. Διὰ ἀγάπην τῆς εὐσεβείας, τὸ ὁποῖον ὡς πρᾶγμα βασιλικὸν ὁποῦ εἶναι καὶ ἄξιον τιμῆς, ἔκρινε νῦν τὸ προσφέρει πρὸς τὸν αὐτοκράτορα καὶ ἁγιώτατον βασιλέα Ἀλέξιον Μιχαηλοβίτζην, τὸν κατὰ πνεῦμα υἱὸν ποθεινότατον τῆς ἡμῶν μετριότητος, ἔστοντας καὶ νῦν ἐπιτέρπεται καὶ νῦν ἀγάλλεται εἰς τοιαῦτα ἱερὰ καὶ ἅγια πράγματα. Διὰ τὴν θεῖαν χάριν τῆς εὐσεβείας, ὅπου ἡ θεῖα πρόνοια ἔσπειρεν εἰς τὸ πλῆθος τῆς ἀγίας του ψυχῆς, καὶ μετ' αὐτὸ τὸ ἱερὸν ψαλτήριον ἠθέλησεν ἀκόμιν ὡς συντροφεύσει καὶ ἄλλο εἶδος τιμιώτερον καὶ ἀξιότερον, ἕνα ἅγιον λείψανον, ἄξιον εὐλαβείας, τὸ ὁποῖον ἠξεύρομεν ἀπὸ μερικῶν χρόνων, πῶς εὐρίσκετονεῖς τὰ χέρια του, ἡ τιμία καὶ πάνσεπτος κάρα τοῦ ἁγίου Εὐγενίου, ὁποῦ εἶναι ἕνας τῶν μαρτύρων, τῶν ἐορταζομένων εἰς τὰς δεκατρεῖς τοῦ δεκεμβρίου μηνός.

ЗАДАНИЕ – ἐργασία

Переведите текст, отмечая особенности языка по сравнению с аттической нормой.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Объясните форму и фонетику слов, употребляющихся в византийской историографии:

Диюцез < διοίκησις; дим < δῆμος; кесарь < Caesar; ипат < ὕπατος (senator).

2. Запомните основные вехи ранней истории Византии (σημαντικὰ γεγονότα):

476 г.	–	падение Западной Римской империи. Начало самостоятельного существования Восточной Римской империи (позднее получившей название «Византия» ¹)
493, 499, 502 гг.	–	первые известия о вторжении славян в пределы Восточной Римской империи
527-565 гг.	–	император Юстиниан I
кон. VI–VII вв.	–	заселение славянами Балканского полуострова
626 г.	–	осада Константинополя объединенными силами славян, аваров и персов
796 г.	–	война Византии с Болгарией
IX в.	–	образование древнерусского государства
860 г.	–	нападение руссов на Константинополь
896 г.	–	разгром византийских войск болгарами
905–959 гг.	–	император Константин Багрянородный
907 г.	–	морской поход войск киевского князя Олега на Константинополь
907, 911 гг.	–	договоры киевского князя Олега с Византией
968 г.	–	поход Святослава на Дунай
988 г.	–	принятие христианства на Руси
1043 г.	–	война Византии с Русью. Поражение русского флота у берегов Константинополя
1054 г.	–	разделение христианской церкви на западную (римско-католическую) и восточную (греко-кафолическую, православную)
1096–1099 гг.	–	Первый крестовый поход.

3. Проанализируйте значение следующих слов, утвержденных на Руси после принятия христианства.

Господь – ὁ Κύριος, ου

Бог – ὁ Θεός, ου

Троица – ἡ Τριάς, ἁδος

Дух Святой – Τὸ Ἅγιον Πνεῦμα

Богородица – ἡ Θεοτόκος, ου

Иисус Христос – Ἰησοῦς Χριστός

Иоанн Предтеча (Креститель) – Ἰωάννης ὁ Πρόδρομος / Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής

¹ Об этимологии названия «Византия» см.: Рум. buză ~ алб. buzë ~ болг. буза ~ серб. буџа ~ фрак. Вύζας, Βυζάντιον ~ иллир. Beuzas, Busio etc. // в кн.: Калужская И.А. Палеобалканские реликты в современных балканских языках. М., Индрик, 2001, С. 105-118.

Григорий Богослов – Γρηγόριος ὁ Θεολόγος
 Георгий Победоносец – Γεώργιος ὁ Τροπαιοφόρος
 Николай Чудотворец – Νικόλαος ὁ Θαυματουργός
 Библия – τὰ Βιβλία, ὧν
 Святое Писание – ἡ Ἁγία Γραφή
 Ветхий Завет – ἡ Παλαιὰ Διαθήκη
 Новый Завет – ἡ Καινὴ Διαθήκη
 Символ Веры – τὸ Σύμβολον τῆς Πίστεως
 Церковь – ἡ Ἐκκλησία, ας
 Католический – καθολικός, ἡ, ὄν
 Православный – ὀρθόδοξος, ὄν
 Автокефалия – ἡ αὐτοκεφαλία, ας
 Апостол – ὁ ἀπόστολος, ου
 Пророк – ὁ προφήτης, ου
 Святой – ἅγιος, α, ον
 Мученик – ὁ μάρτυς, ρος
 Великомученик – ὁ μεγαλομάρτυς, ρος
 Патриарх – ὁ πατριάρχης, ου
 Митрополит – ὁ μητροπολίτης, ου
 Эксарх, экзарх – ὁ ἑξάρχος, ου
 Иерей – ὁ ἱερεύς, εως
 Протоиерей – πρωθιερεύς, εως
 Литургия – ἡ λειτουργία, ας
 Панихида – ἡ παννυχίς, ἰδος
 Ересь – ἡ αἵρεσις, εως
 Анафема – τὸ ἀνάθημα, ατος

4. Факультативное чтение

Περὶ Ἰουστινιανοῦ¹

Ἰουστινιανὸς ἐκινδύνευσέ ποτε περὶ τῆς βασιλείας θορυβούντων τῶν
 Βυζαντίων τῶν ἀμφὶ Ὑπάτιον. Τῶν γὰρ βαρβάρων τῶν ἐπὶ μισθῷ δορυφορούντων
 οὐχ οἶων τ' ὄντων διακόψαι τὸν ὄχλον ὁ μὲν δεσπότης ὅσα ἐθησαύρισε χρήματα
 εἰς τὰς ναῦς ἐνεβίβασε καὶ ἐάσας τὸ ἄρχεῖν ἐφρόντιζεν ὅπως σώσει τὴν ψυχὴν
 (τὸ σῶμα). Ἀντέλεγε δ' ἡ γυνὴ Θεοδώρα, ὅτε καὶ μνήμης ἄξια εἰπεῖν φασι τάδε
 ὡς ἀνδρὶ γε βασιλεύοντι δυσάνεκτον μὲν φεύγειν. Δυσάνεκτον δὲ μηκέτι ὡς
 δεσπότην προσκυνεῖσθαι, κάλλιστον δ' εἶναι ἐντάφιον τὴν τυραννίδα. Ὁ δὲ
 βασιλεὺς ἀγάμενος τὸ τῆς γυναικὸς φρόνημα τῆς μὲν φυγῆς ἀπέστη, τοὺς δὲ
 δορυφόρους πάλιν ἐπιθέσθαι κελεύσας τοῖς ἀφεστῶσι τῆς στάσεως κρείττων

¹ При императоре Юстиниане (482–565 гг.) была произведена кодификация всего римского права (Corpus iuris civilis).

ἐγένετο. Οὕτως οὖν ἡ γυνὴ ἔσωσε τὸν ἄνδρα ἃ εἰ γὰρ μὴ βασιλικῶς ἐφρόντησεν ἡ Θεοδώρα, τότε ἂν ἐπαύθη ἄρχων ὁ Ἰουστινιανός.

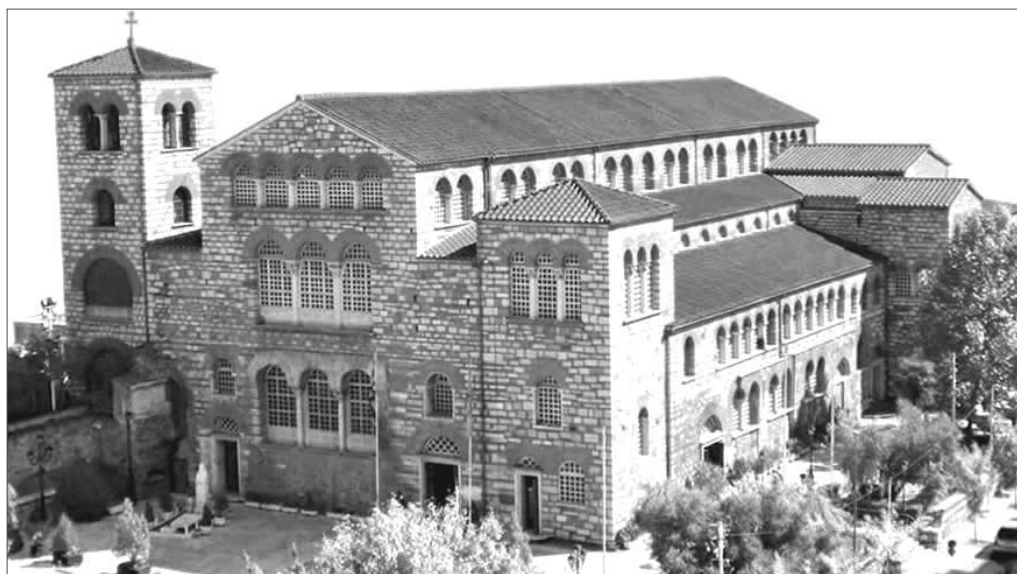
Περὶ τοῦ Βυζαντίου

Ἐπίστασθαι πρέπει τὴν τῶν Δωριῶν ἀποικίαν τὸ Βυζάντιον ὄνομα. Ἦν ποτε μικρὰ πόλις, ὕστερον δὲ πρώτη πόλις ἡ τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς ἐγένετο καὶ Κωνσταντινούπολις ἐκαλεῖτο ἐν τῷ τριακοσιαστῷ καὶ τριακοστῷ ἐνιαυτῷ ἀπὸ Χριστοῦ γεννηθέντος.

Ὁ Κωνσταντίνος γάρ, ὁ τῶν Ῥωμαίων βασιλεὺς, τὸ Βυζάντιον πρωτεύουσαν ἐποίησεν τοῦ ἐφου μέρους τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς.

Τότε ἡ ἐφά τῶν Ῥωμαίων βασιλεία μόνη τὴν Ἑλληνικὴν παιδείαν ἐφύλαττε καὶ ἐθεράπευε· ἐνταῦθα γὰρ οἱ ἔνοικοι οὐποτε ἐλληνίζοντες καὶ τὴν ἀρχαίαν Ἀττικὴν διάλεκτον μιμούμενοι ἐπαύοντο, πανταχόθεν ἐκεῖσε λαμπρὰ τῆς τέχνης ἔργα προσεφέρετο.

Γερμανικῶν ἐθνῶν εἰς τὴν τῶν Ῥωμαίων ἀρχὴν εἰσβαλόντων καὶ τὰ πρὸς ἐσπέραν μέρη ἐλόντων ἡ ἐπιστήμη ἡ τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἐκεῖ διεφθείρετο. Πολλοὺς χρόνους ὁ τῆς ἐφας τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς βίος δύσκολος ἦν, ἀλλὰ τὴν τῶν Ἑλλήνων παιδείαν ἔσωσαν. Πολλῷ ὕστερον οἱ τότε Ἑλληνες Βυζάντιοι ἐκαλοῦντο, ἵνα οἱ ἄνθρωποι τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος μιμήσκοντο. Εἰ τὴν τῶν παλαιῶν Ἑλλήνων παιδείαν ἐπιστάμεθα, τοὺς Ῥωμαίους ταῦτα εὐλογοῦμεν.



Βασιлика св. Димитрия Солунского (V в.). Построена на месте мученической смерти (306 г.) св. Димитрия Солунского в г. Салоники (Греция)

Уникальная длительнейшая история греческого языка (почти 4000 лет) ставит перед изучающим его историю такую проблему, с которой не всегда и лишь отчасти сталкиваются изучающие другие (даже макрохронные) языки. Это следующая проблема: считать ли древнегреческий и новогреческий языки разными языками или одним языком.

Одно из доказательств того, что они разные языки, – это необходимость перевода древнегреческих текстов на новогреческий язык. Но и «Слово о полку Игореве» требует перевода, однако язык «Слова...» не считается «другим» языком.

Причины особого отношения к оппозиции; древнегреческий/ новогреческий не только в большом историческом периоде существования греческого языка. Сюда присоединяются и различия в типе религии и огромный период времени, когда Европа забыла о Греции и ее языке, и только после падения Константинополя (1453 г.) античная греческая словесность предстала как совершенно новое явление. Именно в начавшуюся тогда эпоху Возрождения появились названия «Древняя Греция», «древнегреческий язык», «Византия».

Создалось отчетливое представление об ином мире, а тем самым и языке – с чуждыми богами, с другой историей, с пониманием языка как «мертвого»¹. В эпоху Возрождения язык античной Греции был воспринят как четко ограниченный во времени самостоятельный язык, мало соотносимый с языком Эллады, находившейся в составе Османской (Османской) империи. Но для понимания греческого языка Нового времени значимость древнегреческого языка была столь велика, что последний получил название «новогреческий язык» – название, в котором имплицитно присутствует и понятие «древнегреческий язык».

С XVIII в. начинает складываться оппозиция двух основных вариантов греческого языка. Это, с одной стороны, язык, очищенный от тюркизмов и ориентирующийся на нормы древнегреческого литературного языка (кафаревуса, *καθαρεύουσα* от *καθαρεύω* «очищаю»), и с другой – разговорно-обиходный народный язык (димотика, *δημοτική* от *δῆμος* «народ»). В зависимости от соотношения этих двух вариантов формировались разные типы греческого литературного языка. Кроме того, вариант литературного койне обусловлен влиянием и территориальных диалектов. Южные диалекты Пелопоннеса явились основой новогреческого койне.

¹ См. об этой проблеме статью *Н.М. Крюковой* «Новогреческий язык или новогреческий период» // Вопросы классической филологии. Вып.Х. Античность в контексте современности. М., 1990. С. 95 и сл.

ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ НОВОГРЕЧЕСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО КОЙНЕ

ФОНЕТИКА

Новогреческий язык по системе фонем не отличается от греческого языка средневекового периода. Отличие состоит в распределении фонем и развитии/ослаблении тех или иных тенденций (см. Ч. IV, раздел 1).

Вокализм

В новогреческом языке пять гласных (а, о, е, і, u), не различающихся по долготе. Звук [а] является наиболее частотным, только второе место занимает звук [і] несмотря на то, что этот звук передается различными гласными и дифтонгами (і, η, υ, ει, οι, υι).

Основными процессами вокализма остаются процессы, начало которых относится к эпохе древнегреческого койне:

1) Сужение гласного при сочетании двух открытых гласных: έορτή «праздник» > іορτή > γιορτή [jorti];

2) Устранение гласного как следствие различных процессов (синизесы, красиса, афerezы, синкопы): χωρίον «местечко» > χωρίо [hoɾjo]; μου έδωσες «ты дал мне» > μώδωσες.

Консонантизм

1. Частотность упрощения групп согласных при сохранении, как правило, полных дублетов книжного языка. Ср. ряды: εὔμορφος «красивый» – ἔμορφος, ψεύστης «лжец» – ψεύτης, ζάκχαρις «сахар» – ζάχαρι, νύμφη «невеста» – νύφη.

2. Изменение произношения в сочетании согласных преимущественно как результат диссимиляции: δάκτυλον «палец» – δάχτυλο, χθές «вчера» – χτές.

3. Сохранение в произношении звонких смычных согласных b, g, d: στην πατρίδα [stinbatriða], τον κόσμο [tongosmo], αντί [andi].

4. Нарастание «согласности», консонантности в слове вследствие различных фонетических процессов, активно развивающихся со средневекового периода и ведущих к устранению гласных в слове.

Новогреческую фонетику характеризуют, таким образом, четыре основных процесса:

а) дальнейшее упрощение системы гласных (ср. сохранение произношения υ [ü] еще в средневековый период;

б) упрощение групп согласных;

в) активный процесс диссимиляции;

г) сокращение «количества слова», по-разному отразившееся в языке: в звучании слова (εἰρήνη «мир» [eigēnē] – [irini], ζωή «жизнь» [dzoē] – [zoi], в произношении и написании (ήμέρα «день» – μέρα).

ГРАММАТИКА

Μορφολογία

Σκλόνение

1. Οкончательно исчезает дательный падеж.
2. Продолжает упрощаться система падежных окончаний. Ср.:

		Древнегреческий	Новогреческий
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	οἱ ναῦται «моряки»	οἱ ναύτες
	<i>Gen.</i>	τῶν ναυτῶν	τῶν ναυτῶν
	<i>Dat.</i>	τοῖς ναύταις	—
	<i>Acc.</i>	τοὺς ναύτας	τους ναύτες
	<i>Voc.</i>	ὦ ναῦται	ναύτες

1. Склонение перестраивается по двум дифференциальным признакам: по роду и по количеству основ (одноосновные – νίκη, νίκης «победа» и двусловные – ψαράς «рыбак», ψαράδες «рыбаки»).

2. Οкончательно закрепляется оппозиция двух основных типов в склонении: имена с двумя / имена с тремя падежными формами:

Nom. χώρα «страна»	χώρες	Nom. φίλος «друг»	φίλοι
Gen. χώρας	χωρών	Gen. φίλου	φίλων
		Acc. φίλο	φίλους

Σπряжение

1. Активные причастия окончательно становятся несклоняемой формой, то есть формой, близкой к русскому дееспричастию (λέγοντας «говоря»). Некоторые древнегреческие причастия сохраняются как субстантиваты (ο ηγούμενος «игумен», η πρωτεύουσα «столица», το παρόν «настоящее»).

2. Утрачивается 3-е л. императива, форма которого стала перифрастической: γράφε «пиши», γράφετε «пишите», но ας (να) γράφει (γράφετε) «пусть он (они) пишет (пишут)».

3. При сохранении системы простых временных форм (настоящее, имперфект, аорист) создается последовательная система описательных форм (футурум, перфект, плюсквамперфект): θα δώσω «я дам» – έχω δώσει «я (уже) дал» – είχα δώσει «я (уже давно) дал».

4. В исторических временах сохраняется только слоговой аугмент и только под ударением. Ср.: έλεγε «он говорил», но λέγανε «они говорили»; αγαλώ «я люблю» – αγάλησα «я полюбил».

В формах с приставками может сохраняться количественный аугмент: εξάγω «вывожу» – εξήγα «я выводил».

Глагол «быть» имеет следующее спряжение:

		Praesens Ενεστώτας	Imperfectum Παρατατικός	Imperativus Προστακτική	Participium Μετοχή
<i>Sg.</i>	1	είμαι	ἴμουν (ἴμουνα)	να είσαι	όντας
	2	εἶσαι	ἴσουν (ἴσουνα)		
	3	εἶναι	ἴταν (ἴτανε)		
<i>Pl.</i>	1	εἴμαστε	ἴμαστε (ἴμασταν)	να είστε	
	2	εἴστε (εἴσαστε)	ἴσαστε (ἴσασταν)		
	3	εἶναι	ἴταν (ἴτανε)		

ЛЕКСИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Примечательными особенностями новогреческой лексики являются следующие:

а) множество древнегреческих слов, употребляющихся параллельно с новыми словами и со словами, имеющими новую грамматическую форму (η πόλις «город» и η πόλη). При этом изначальная форма воспринимается не как архаизм, а как книжная, то есть форма не разговорно-обиходная.

б) сохранение большого числа древнегреческих слов, воспринимающихся только как архаизмы (παιδιόθεν «с детства»);

γ) дальнейшее развитие словосложения.

УПРАЖНЕНИЯ – άσκήσεις

1. Объясните типы грамматических и лексических отличий новогреческих слов от древнегреческих:

а) το κεφάλι «голова» – το πόδι «нога» – το ψωμί «хлеб» – το νερό «вода» – το χέρι «рука» – τα χέρια «руки» – η πόλι «город» – οι πόλεις «города» – το κρασί «вино» – γράφοντας «пишущий» – ας (να) λένε «пусть они говорят» – δίνω «даю» – σου δίνω «даю тебе» – ρίχνω «бросаю» – ξαναφέρω «снова приношу»;

б) η κεφαλή, ἥς – ὁ ποῦς, ποδός – ὁ ἄρτος, ου – τὸ ὕδωρ, ατος – ἡ χεῖρ, χειρός – αἱ χεῖρες – ἡ πόλις, εως; αἱ πόλεις – ὁ οἶνος, ου – γράφω, οντος – λεγέτω – δίδωμι – δίδωμί σοι – ρίπτω – ἐξαναφέρω.

2. Проанализируйте спряжение глагола «быть» в новогреческом и древнегреческом языках (см. выше).

3. Прочитайте и проанализируйте стихотворение великого греческого поэта Дионисия Соломоса (1798–1857). Дайте древнегреческие параллели новогреческим словоформам.

Γαλήνη

Тишина

Δεν ακούεται οὐτ' ένα κύμα

Волны шумного прибоя

Εἰς τὴν ἔρμη ακρογιαλιά·

Вдруг затихли у мели,

Λες καὶ ἡ θάλασσα κοιμάται

Словно море задремало

Μεσ στης γῆς τὴν αγκαλιά.

На ладонях у земли.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

О языковых и культурных традициях Новой Греции

I. Проследите явления, менявшие архитектонику греческого слова (афреза, синизеса, упрощение основ, переразложение основ, переразложение фонетической формы, уменьшение количества атематических форм). Обратите внимание на диакритические знаки.

1. Сохранение алфавита.

2. Сохранение мифологических и исторических имен в названиях улиц.

3. Мифологические и исторические персонажи (имена и изображения) на монетах.

4. Ознакомьтесь с отрывком из греческой газеты «Εστία», использующей до сегодняшнего дня кафаревусу:

Παγκόσμια συγκίνησης γιά τήν καταστροφή τοῦ μνημείου (О пожаре в Соборе Парижской Богородицы (16.4.2019))

Παρίσι.— Παγκόσμια θλίψη προεκάλεσαν οἱ τραγικές εἰκόνες καταστροφῆς τῆς ἐμβληματικῆς Παναγίας τῶν Παρισίων ἀπό φωτιά πού ξέσπασε χθές τό ἀπόγευμα, Μεγάλη Δευτέρα τῶν Καθολικῶν. Ἡ στέγη τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ τῆς Παναγίας τῶν Παρισίων κατέρρευσε ἐντελῶς, μετέδωσε τό πρακτορεῖο Reuters, ἐπικαλούμενο ἕναν αὐτόπτη μάρτυρα. Ἐκπρόσωπος τοῦ ναοῦ εἶχε πεῖ νωρίτερα στό Γαλλικό Πρακτορεῖο ὅτι ἔχει τυλιχθεῖ στίς φλόγες ὅλος ὁ ξύλινος σκελετός, πού χρονολογεῖται ἀπό τόν 19ο αἰῶνα ἀπό τήν μία πλευρά καί ἀπό τόν 13ο ἀπό τήν ἄλλη. «Ὅλα καίγονται, δέν θά ἀπομείνει τίποτε» εἶπε ὁ Ἀντρέ Φινό. «Ὅλα καταρρέουν» εἶπε ἕνας ἀξιωματικός τῆς ἀστυνομίας πού εὐρίσκετο στό σημεῖο, τήν ὥρα πού ἡ στέγη ἐφλέγετο ἀκόμη. Μετά τήν κατάρρευση τοῦ βέλους τῆς ἐκκλησίας ὁ ἀντιδήμαρχος Ἑμμανυέλ Γκρεγκουάρ ἀνέφερε ὅτι ἔχει ξεκινήσει μιὰ «ἰδιαίτερη ἀποστολή» γιά νά σωθοῦν τά ἔργα τέχνης πού φιλοξενοῦνται στόν ναό. Δίδεται ἐπίσης προτεραιότης στήν ἀσφάλεια τῶν τουριστῶν καί τῶν κατοίκων τῆς περιοχῆς. Τά κτίρια γύρω ἀπό τήν ἐκκλησία, στήν καρδιά τῆς πρωτευούσης, ἐκκενώθηκαν ἀμέσως.

II. Сопоставьте грамматику и лексику приведенных ниже текстов¹:

¹ «Πρέπει να σπουδάσουμε καλύτερα τὴν ἀρχαία γιὰ νὰ καταλάβουμε τὴν ἱστορικὴ ἀξία τῆς δημοτικῆς» (Γιάννης Ψυχάρης). — «Следует лучше изучать древнегреческий, чтобы понять историческую ценность димотики». Яннис Психарис (1854–1929 гг.) — греческий писатель и языковед, выступавший за отстаивание димотики как основного языка греческой художественной и деловой литературы.

Κσеноφонт
Ξενοφών, ὦντος
Греческая история
Ἑλληνικά

В приведенном отрывке (V, 2, 1–3) рассказывается о том периоде греческой истории, когда лакедемоняне (Спарта) победили афинян в Пелопоннесской войне (431–404 гг. до н. э.), а затем усмирили жителей Коринфа и Аргоса.

Все греческие тексты печ. по изд.: Ἑρμηνευτικὴ μέθοδος ἀρχαίου Ἑλληνικοῦ κείμενου. Ἀθῆναι, 1974.

Τούτων δὲ προκεχωρηκότων ὡς ἐβούλοντο, ἔδοξεν αὐτοῖς, ὅσοι ἐν τῷ πολέμῳ τῶν συμμάχων ἐπέκειντο καὶ τοῖς πολεμίῳις εὐμενέστεροι ἦσαν ἢ τῇ Λακεδαίμονι, τούτους κολάσαι καὶ κατασκευάσαι ὡς μὴ δύναιντο ἀπιστεῖν. πρῶτον μὲν οὖν πέμψαντες πρὸς τοὺς Μαντινέας ἐκέλευσαν αὐτοὺς τὸ τεῖχος περαιοῦν, λέγοντες ὅτι οὐκ ἂν πιστεύσειαν ἄλλως αὐτοῖς μὴ σὺν τοῖς πολεμίῳις γενέσθαι. αἰσθάνεσθαι γὰρ ἔφασαν καὶ ὡς σίτον ἐξέπεμπον τοῖς Ἀργείοις σφῶν αὐτοῖς πολεμοῦντων, καὶ ὡς ἔστι μὲν ὅτε οὐδὲ συστρατεύοιεν ἐκεχειρίαν προφασίζομενοι, ὁπότε δὲ καὶ ἀκολουθοῖεν, ὡς κακῶς συστρατεύοιεν. ἔτι δὲ γινώσκειν ἔφασαν φθοноῦντας μὲν αὐτούς, εἴ τι σφίσιν ἀγαθὸν γίγνοιτο, ἐφηδομένους δ', εἴ τις συμφορὰ προσπίπτῃ. ἐλέγοντο δὲ καὶ αἱ σπονδαὶ ἐξελυθέναι τοῖς Μαντινεῦσι τούτῳ τῷ ἔτει αἱ μετὰ τὴν ἐν Μαντινείᾳ μάχην τριακονταετεῖς γενόμεναι. ἐπεὶ δ' οὐκ ἤθελον καθαιρεῖν τὰ τεῖχη, φρουρὰν φαίνουσιν ἐπ' αὐτούς.

Переводы текста на кафаревусу, димотику и на русский язык

Καθαρεύουσα

Ἀφοῦ τὰ γεγονότα ταῦτα εἶχον καλὴν ἔκβασιν, ὅπως αὐτοὶ (οἱ Σπαρτιάται) ἤθελον, ἔλαβον τὴν ἀπόφασιν νὰ τιμωρήσουν καὶ νὰ καταστήσουν ἀρχήστους, διὰ νὰ μὴ δύνανται τοῦ λοιποῦ νὰ φανοῦν ἄπιστοι, ἐκείνους ἐκ τῶν συμμάχων, οἱ ὅποιοι διὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου εἶχον ἐχθρικὰς διαθέσεις ἀπέναντί των καὶ διέκειντο περισσότερον φιλικῶς πρὸς τοὺς ἐχθροὺς παρὰ πρὸς τὴν Σπάρτην. Πρῶτον μὲν λοιπόν, ἀφοῦ ἔστειλαν πρέσβεις πρὸς τοὺς Μαντινεῖς, διέταξαν αὐτοὺς νὰ κατεδαφίσουν τὸ τεῖχος (των), λέγοντες ὅτι κατ' ἄλλον τρόπον δὲν θὰ ἠδύναντο νὰ εἶχον ἐμπιστοσύνην εἰς αὐτοὺς ὅτι δὲν θὰ συμμαχήσουν μὲ τοὺς ἐχθροὺς (των). Διότι ἔλεγον ὅτι ἔμαθον ὅτι καὶ τρόφιμα ἔστελλον εἰς τοὺς Ἀργεῖους, καθ' ὃν χρόνον αὐτοὶ ἐμάχοντο ἐναντίον των, καὶ (ἐβλεπον) ὅτι μερικὰς φορὰς ἀφ' ἑνὸς μὲν οὐδὲ εἰς τὴν ἐκστρατείαν ἐλάμβανον μέρος μὲ τὴν πρόφασιν ἀνακωχῆς, ἀφ' ἑτέρου δὲ ὁσάκις τοὺς ἠκολούθουν, μόλις καὶ μετὰ βίας (= κακῶς) συμμετεῖχον εἰς τὴν ἐκστρατείαν. Ἐλεγον δὲ προσέτι, ὅτι γνωρίζουν ὅτι ἐφθόνουν μὲν αὐτούς, ὁσάκις συνέβαινεν εἰς αὐτοὺς κάτι καλόν, ἐχαίροντο δὲ ὁσάκις συνέβαινεν (εἰς αὐτούς) κάποια συμφορὰ. Ἐλέγετο δὲ ὅτι καὶ αἱ τριακονταετεῖς σπονδαί, αἱ ὁποῖαι εἶχον συμφωνηθῇ μετὰ τὴν μάχην εἰς τὴν Μαντινείαν, εἶχον λήξει κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο διὰ τοὺς Μαντινεῖς. Ἐπειδὴ δὲ

λοιπόν δὲν ἤθελον (οἱ Μαντινεῖς) νὰ κατεδαφίσουν τὰ τείχη, (οἱ Σπαρτιάται) τοὺς ἐκήρυξαν τὸν πόλεμον.

Διμοτική¹

Αφού τά γεγονότα αυτά είχαν καλό αποτελεσμα, όπως αυτοί (οι Σπαρτιάτες) ήθελαν, αποφάσισαν να τιμωρήσουν και να τακτοποιήσουν (έτσι) (και να κάνουν άχρηστους), γαι να μην μπορούν στο μέλλον να είναι άπιστοι, εκείνους από τους συμμάχους που κατά τη διάρκεια του πολέμου είχαν εχθρικές διαθέσεις απέναντί τους και ήταν πιο πολύ φίλοι με τους εχθρούς παρά με τη Σπάρτη. Πρώτα λοιπόν, αφού έστειλαν πρέσβεις στους Μαντινεῖς, τους διάταξαν να γκρεμίσουν το τείχος (τους), λέγοντας, πως διαφορετικά δεν θα μπορούσαν να τους είχαν εμπιστοσύνη ότι δεν θα συμμαχήσουν με τους εχθρούς τους. Γιατί έλεγαν πως έμαθαν ότι και τρόφιμα έστειλαν στους Αργεῖους, ενώ αυτοί τους πολεμούσαν και (έβλεπαν) (= δική τους διαπίστωση) πως μερικές φορές με την πρόφαση ότι είχαν ανακωχή ούτε στην εκστρατεία πήγαιναν μαζί τους, αλλά κι» όσες φορές τους ακολουθούσαν χωρίς προθυμία (= κακώς) παίρναν μέρος στην εκστρατεία. Κι» ακόμα έλεγαν πως γνωρίζουν ότι από το ένα μέρος (= μεν) τους φθονούσαν, όσες φορές τους τύχαινε κάτι καλό, από τ' άλλο μέρος (= δε) πως χαίρονταν, όσες φορές (τους) τύχαινε κάποιο κακό. Ακόμη λέγοταν πως και οι τριακονταετείς σπονδές, που είχαν συμφωνηθεί μετά τη μάχη στη Μαντινεία, είχαν λήξει, σ» αυτό το χρόνο για τους Μαντινεῖς. Επειδή λοιπόν δεν ήθελαν (οι Μαντινεῖς) να γκρεμίσουν τα τείχη (οι Σπαρτιάτες) τους εκήρυξαν τον πόλεμο.

Перевод

После того как во всем этом лакедемоняне достигли того, чего они желали, они решили приступить к наказанию тех из союзников, которые были в течение войны им враждебны и более сочувствовали их врагам, чем Лакедемону, чтобы сделать невозможным новое их отпадение. Прежде всего они отправили послов к мантинейцам с приказанием снести городские стены; в противном случае лакедемоняне отказывались верить, что они – не на стороне их врагов; вдобавок они утверждали, что до них дошли слухи, будто мантинейцы послали хлеб аргивянам, когда они воевали с Лакедемоном; что иногда они отказывались сопровождать их в походе, ссылаясь на празднества, запрещавшие воевать; что мантинейцы, даже и сопровождая их в походе, недобросовестно относились к делу. К этому они прибавляли, что, как им известно, мантинейцы завидовали им, если их сопровождала какая-либо удача, и радовались, если их постигало несчастье. Кроме того, они указывали, что в этом году истек срок тридцатилетнего перемирия, заключенного с мантинейцами после битвы при Мантинее. Так как мантинейцы не согласились скрыть стены, лакедемоняне объявили сбор войска для похода против них.

*Ксенофонт. Греческая история.
Пер. С. Лурье. Л., 1935. С. 110-111.*

¹ Тексты димотики печатаются согласно современной греческой орфографии.

ЗАДАНИЯ – ἔργασίαι

1. Ознакомьтесь по русскому переводу с содержанием предлагаемого отрывка. Прочитайте древнегреческий текст, сделайте перевод, максимально близкий к древнегреческому тексту. Сравните переводы его на кафаревусу и димотику, пользуясь словарями новогреческого языка: *Хоригов И.П., Малев М.Г.* Новогреческо-русский словарь. М., 1993; *Иоаннидис А.А.* Новогреческо-русский словарь. М., 1961.

2. Обратите внимание на изменение объема текста, связанного с большей конкретизацией плана выражения: появление подлежащего «они», более точный союз *διὰ τὰ* «для того, чтобы» вместо многозначного *ὥς*, передача родительного самостоятельного придаточным предложением, аналитическая сравнительная степень (более сложная и экспрессивная в димотике), большее число предложных конструкций и т.п.

3. Найдите анаколуп в древнегреческом тексте и определите способ его замены в кафаревусе и димотике.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Проанализируйте грамматическую форму новогреческого слова в новогреческих словарях¹. Отметьте указания на древнегреческие формы. Обратите внимание на изменение значения слова в новогреческом языке: *η τράπεζα* «стол/банк», *ο γερανός* «журавль/подъемный кран» и т.д. Найдите еще несколько примеров.

2. Гимн Греции (Гимн Свободе) Дионисиоса Соломоса.

Гимн написан выдающимся греческим поэтом Дионисиосом Соломосом в мае 1823 года. Он является самым большим национальным гимном в мире по числу строф – 158! Каждая строфа состоит из 4 строк.

В 1828 году гимн был положен на музыку Николасом Мандзаросом. Первые 24 строфы стали в 1865 году национальным гимном Греции. Обычно исполняются только первые 4 строфы.

Ύμνος εις την Ελευθερίαν

Σε γνωρίζω από την κόψη
Του σπαθιού την τρομερή
Σε γνωρίζω από την όψη
Που με βία μετράει την γη.

Απ' τα κόκκαλα βγαλμένη
Των ελλήνων τα ιερά
Και σαν πρώτη ανδρειωμένη
Χαίρε, ω χαίρε Ελευθεριά.

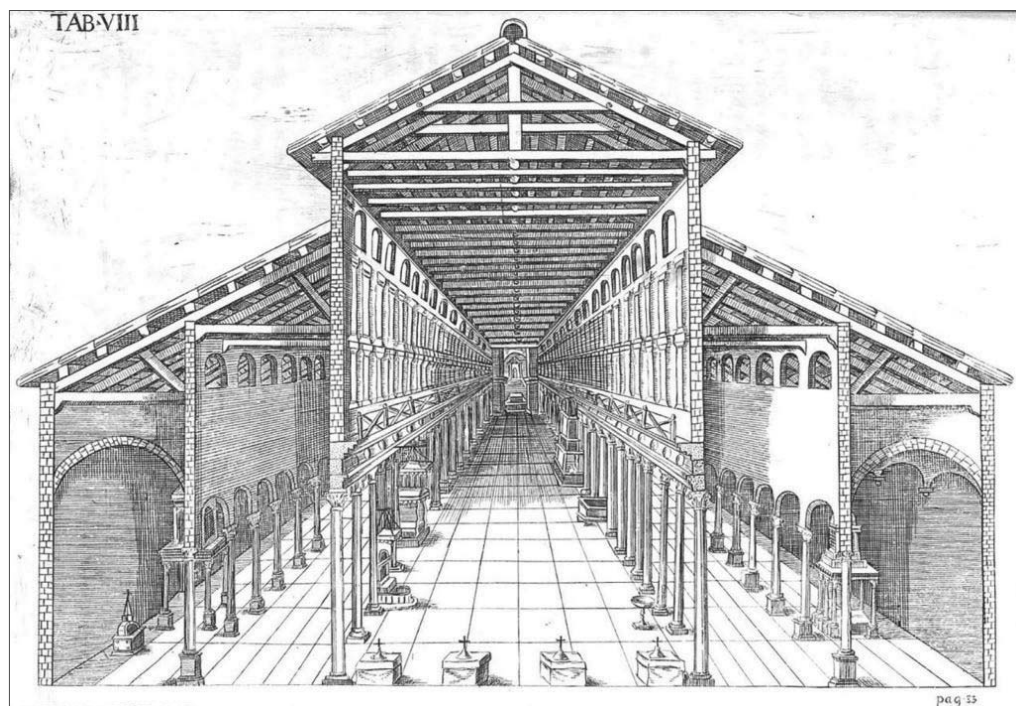
Гимн Свободе

Узнаю клинок расплаты,
Полыхающий грозой,
Узнаю твой взор крылатый,
Охвативший шар земной!

Доблесть древнего народа,
Возродившаяся вновь,
Здравствуй, гордая Свобода,
Здравствуй, эллинов любовь!

(Перевод Арсения Тарковского)

¹ См. словарь: *Хоригов И.П., М.Г.Малев.* Новогреческо-русский словарь. М., «Русский язык». 1980. = *Ι. Χορικόφ, Μ. Μάλιος.* Ελληνορωσικό λεξικό. Μ., 1993.



Римская базилика Константина в г. Трир. 324–329 гг. Реконструкция

Примечание

Базíлика [греч. βασιλική; лат. basilica – царская палата], в эллинистическо-римских источниках общественная постройка, предназначенная для собраний; в раннем христианстве – храм, церковь; тип прямоугольного, вытяженного в плане здания, разделенного рядами опор на 3 или 5 продольных нефов, освещаемых через окна в стене более высокого центрального нефа.



ЧАСТЬ V

МЕРОС ПЕМПТОН

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК В СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

С позиции типологического анализа языки мира подразделяются на следующие основные типы:

1. Языки эргативного (от *греч.* ἐργάτης «действующее лицо») строя, которые противопоставляют производителя действия, обозначаемого специальным эргативным падежом, и носителя действия; это противопоставление сходно некоторым образом с противопоставлением по переходности/непереходности.

2. Языки активного строя (от *лат.* *activus* «деятельный, действенный»). Они выделяют категорию активности/инактивности и в имени, и в глаголе.

3. Языки номинативного строя (от *лат.* *Nominativus* «именительный падеж»). Они противопоставляют субъект действия, обозначаемого именительным падежом, и его объект.

Общеиндоевропейский язык принадлежал к языкам активного строя, что отразилось в грамматике реконструируемого периода¹.

¹ См. Гамкрелидзе Т.В., Иванов Вяч.Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Тбилиси, 1984. Т. I, ч. V.



В настоящее время праиндоевропейское языковое состояние рассматривается при реконструкции в трех диахронных срезах.

I

Индоевропейский праязык (краткая характеристика)

1. *Протообщеевропейский (ПИЕ) период (ностратическая реконструкция)*. Начало оформления праиндоевропейской языковой общности было связано, видимо, с ее выделением из той совокупности диалектов Северного полушария, которая получила название бореального праязыка и в которую входили еще уральский и алтайский праязыки. Проблемы этого отдаленнейшего прошлого рассматривает ностратическая лингвистика.

2. *Раннеиндоевропейский (РИЕ) период (дальняя реконструкция)*. Язык начального периода существования индоевропейской общности примерно с конца VI тыс. до н. э. характеризовался рядом особых фонетических черт: а) бедной системой одиночных гласных, среди которых восстанавливаются один или два гласных неполного образования: ə₁ – shwa² primum и ə₂ – shwa secundum; б) наличием особой заднеязычной фонемы (или целого ряда), ларингала³; в) трехчленной системой шумных смычных с вариативным признаком придыхательности.

Традиционная система шумных согласных:

(b)	bh	p
d	dh	t
g	gh	k

Согласно так называемой «глуттальной» теории, исходной системой была следующая:

(p')	bh/b	ph/p
t'	dh/d	th/t
k'	gh/g	kh/k

Раннеиндоевропейский язык, при неразвитости грамматических форм, создал специальный способ словообразования, называемый теперь биномом Бенвениста⁴: полная огласовка корня + нулевая огласовка «наращения» – нулевая огласовка корня + полная огласовка «наращения».

¹ Сопоставление общеиндоевропейского языкового состояния и греческого языка различных периодов требует ориентации не только в содержании научных исследований, посвященных данной проблеме, но и в технической стороне описаний. К ним относятся: 1) типы условных обозначений и транскрипций (ср. только обозначение ларингалов – не говоря об их числе – как Н, α и т. д.); 2) терминология (ср. обозначение ĭ (y), ȳ (w) как сонантов, полугласных, глайдов).

² Древнееврейское shwa «ничто».

³ Ларингальность может также считаться дифференциальным признаком фонем.

⁴ См. Бенвенист Э. Индоевропейское именное словообразование. М., 1955.

*Heug^{[h]o-}

Греч. εὔχος «слава», εὔχομαι «славлю, молюсь», др.-инд. ó hate «славит», ав. aojaite «сказал», aogədā «объявил»

*Heug^{[h]o-}

Др.-инд. vāghát «молящийся», лат. voveō «обещаю», vōtum «обет», умбр. vufetes «vōtis», арм. gog «скажи!»

*au-s-

Лат. aurōra «заря», лит. aušti «све- тать», aušrà «утренняя заря», греч. зом. ἠώς «утренняя заря»

*u-es-

Лат. Vesta «богиня очага», Vesu-vius, др.- инд. vāsarā- «утренний, день», др.-инд. aor. avasran «они осветили», vavasra, perf.

Принятое теперь в науке диахронное рассмотрение праиндоевропейского языка с учетом РИЕ необходимо учитывать прежде всего при этимологическом анализе. Ср. исходную форму слова «отец» по теории Гамкрелидзе – Иванова (*p^(h)ḥt^{[h]er}), у О. Семереньи (*pətēr), у П. Шантрена (*pə₂-ter-).

3. Позднеиндоевропейский (ПИЕ) период (ближняя реконструкция).

В течение позднего общиндоевропейского периода формируется богатая во- калическая система монофтонгов и дифтонгов, сложная система консонантизма:

	Смычные				Носовые	Плавные	Полугласные ¹	Спи- ранты
Лабials	b	p	bh	ph				
Dentals	d	t	dh	th	n/ṇ	l/ḷ	ɥ	s
Palatals	gʷ	kʷ	gʷh	kʷh	m/ṁ	r/ṛ	ĩ	
Velars	g	k	gh	kh				
Labiovelars	gʷ	kʷ	gʷh	kʷh				

Для этого периода восстанавливается развитая система флексий, в глагольной системе формируется видовая оппозиция презенс/аорист с постепенным включением в качестве регулярных форм перфекта и непереходного аориста. Закладываются основы дальнейшего развития временных и залоговых форм, конкретные системы которых формируются уже в отдельных индоевропейских языках. Система именного склонения состояла, видимо, из восьми падежей: именительного, родительного, дательного, винительного, инструментального, местного, отложительного, звательного (см. с. 575).

В это время отмечаются довольно четкие признаки членения общиндоевропейской языковой общности, которая, вероятнее всего, даже изначально не была монолитной, а состояла из группы близких по форме территориальных диалектов. Одним из свидетельств этого процесса является не всегда однозначное противопоставление индоевропейских заднеязычных, которые в разных языках по-разному упрощали трехчленную оппозицию палатального, велярного и лабиовелярного рядов. В результате этого процесса в одних языках палатальные исчезли, а в других сохранились и в исторически засвидетельствованных языках представлены как свистящие или шипящие. Ср.: и.-е. *km̥tom > греч. ἐκάτον, лат. centum, ст.-сл. съто др.-инд. śatam, ав. satəm. Это противопоставление в 1888 г. было названо П. фон Брадке различиями языков kentom/satəm.

¹ Слоговые плавные и полугласные ɥ, ĭ могут рассматриваться как один класс сонантов.

Одним из главных словообразовательных средств в позднеиндоевропейский период становится чередование гласного в основе слова и в аффиксах, которое приобрело многоступенчатую форму благодаря утвердившимся различиям гласных по тембру (о/е) и долготе (краткий/долгий/нуль звука):

Нулевая ступень	Полная ступень	Продленная ступень
Ø	e/o	ē/ō
i	ei/oi	ēi/ōi
u	eu/ou	ēu/ōu

II

Протогреческое состояние

Протогреческий язык отделили от других индоевропейских диалектов следующие фонетические черты:

1. s в начале слова и в середине между гласными перешло в h. В начале слова этот звук стал позднее изображаться знаком густого придыхания, в середине слова звук [h] исчез. Ср.: *septm̥ > hepta > ἑπτά «семь» и *γεγενεος > γεγενης > γένεος (род. п. ед. ч. сущ. «род»).

2. В конце слова отпали шумные смычные: *kʷid > τιδ > τί «что?» (лат. quid).

3. Конечный носовой m > n. Ср. греч. χώραν, но лат. terram (вин. п. ед. ч. сущ. «земля, страна»).

4. Слоговые сонанты ɣ, l̥, m̥, n̥ получили огласовку ǣ (в некоторых диалектах o). Ср. ā-privativum < n̥, πατράσι < *πατρσί (дат. п. мн. ч. сущ. «отец») и др.

5. Произошло укрепление ряда глухих придыхательных th (θ), ph (φ), ch (χ) при вариативном характере признака придыхательности у смычных фонем в раннем индоевропейском (см. табл.) и позже.

6. По отношению к ударению установился закон трисиллабии: ударным может быть лишь один из трех последних слогов. Ср. греч. φερόμενος «несущийся» и др.-инд. bhāramanaḥ.

7. Появляется только греческое окончание местного падежа мн. ч. -si при индоевропейском -su.

III

Языковые контакты. Греки на Балканах

Ко времени появления греков на Балканах в III – II тыс. до н. э. Балканы были территорией, густо населенной различными племенами.

А) Одним из древнейших племен в Восточном Средиземноморье были пеласги – «народы моря» (предположительно от πέλαγος «море, океан»). О пеласагах, как о недавних обитателях Балкан, пишет Геродот (484 – 431 гг. до н. э.), Фукидид (ок. 460 – 395 гг. до н. э.) и более поздние историки. Геродот говорит, что Эллада прежде называлась «Пеласгией». Но о языке пеласгов трудно судить при отсутствии надежного списка топонимов и апеллативов.

Б) Среди языков племен, населявших Балканы, и называемых теперь «палеобалканскими», упоминаются языки, в какой-то степени близкие к греческому: фракийский, македонский, фригийский и т.д. Большое число слов, надписей

и отчасти текстов позволяют сделать вывод о существовании палеобалканского догреческого койне¹.

IV

Греческий язык крито-микенского и постмикенского периодов (XIII – IX вв. до н. э.)

«Европейская историческая мысль всегда интересовалась древнейшим прошлым Греции – колыбели античной культуры. Сами историки Эллады (первые научные исторические труды были написаны ими в VI в. до н. э.) сообщали в своих сочинениях о многих важных событиях из прошлого родной страны. И, как выясняется теперь, они очень неплохо были осведомлены о нем.

По утверждению эллинской исторической традиции, впоследствии сюда пришли греческие племена, причем некоторые из них время от времени перемещались на новые места обитания. В разных областях Греции возникали местные царства, между которыми зачастую происходили военные столкновения. Постепенно усилилась власть правителей Микен (эллинские предания говорят о двух следовавших друг за другом могущественных микенских династиях – Персеидах и Атридах), претендовавших на гегемонию не только в Пелопоннесе, но и во всей Греции. Так, когда был организован общегреческий поход на город Трою в Малой Азии, его возглавил микенский владыка Агамемнон, именуемый в эпосе «пастырем народов»².

Греческий язык крито-микенского и постмикенского периодов в целом сохранил систему фонем предшествующего этапа развития.

Основными архаическими особенностями языка крито-микенских надписей, противопоставляющими его всем древнегреческим диалектам классического времени в целом³, являются следующие:

1. Сохранение лабиовелярных фонем.
2. Сохранение фонемы $i̯$; начавшийся переход начального $i̯ > d̪i̯ > dz$.
3. Окончание $-ē = -eī$ в дат. п. ед. ч. атематических основ.
4. Широкое употребление форм на $-pī = -phī (-φί)$.
5. Сохранение основ на $-m-$.
6. Отсутствие соединительного гласного интерфикса $-o-$ перед суффиксом $-pī (= -phī)$ и $-cen(t)s$ (ср. *гом.* $δακρυ-ό-εις$ «плачущий», $κοτυληδον-ό-φι$ «чашками»).
7. Самостоятельный инструментальный падеж.
8. Отсутствие артикля.
9. Архаические формы предлогов $po-si = posi$ (ср. *арк.-кипр.* $πός$, *дор., фесс.* $ποτί$, *гом.* $πρότι$, *ион., лесб.* $πρός$), $o-pi = opī$ (ср. *атт.* $ἐπί$).
10. Отсутствие глагольного аугмента как норма.

¹ Подробно о проблемах догреческого субстрата см. работу: *Откупщиков Ю.В.* Догреческий субстрат. У истоков европейской цивилизации. Л., 1988.

² *Молчанов А. А., Нерозник В. П., Шарыткин С. Я.* Памятники древнейшей греческой письменности. Введение в микенологию. М., 1988.

³ Подробно см.: Там же. С. 125.

Если бы микенская графика точнее передавала фонологическую структуру древнегреческого языка, то, несомненно, обнаружили бы и другие архаические особенности микенского.

Из-за специфического характера крито-микенских текстов (хозяйственные и деловые записи) можно с достаточным основанием говорить лишь о шести-падежной именной системе: произошло объединение в один падеж дательного с местным и родительного с отложительным. О полной парадигме глагола по зафиксированным в текстах глагольным формам судить трудно.

В постмикенскую эпоху в греческом языке происходят серьезные фонетические изменения, еще более обособившие этот язык от других индоевропейских языков.

1. Происходит так называемое падение лабиовелярных, давшее разный результат в разных диалектах. В аттическом диалекте лабиовелярные в зависимости от последующего гласного изменились следующим образом:

	a, o	e, i	u
*k ^u	p	t	k
*g ^u	b	d	g
*g ^u h	ph	th	kh

Ср. *k^uo- > πότε «когда», лат. quando, *k^ui > τίς «кто», лат. quis, *k^uuk^ulos > κύκλος «круг».

2. Происходит постепенная утрата полугласного i, который в начале слова переходит через h в густое придыхание, а в середине слова через ступень h исчезает в интервокальном положении или дает другие рефлексy: *iek^urt > греч. ἦπαρ, лат. iecur «печень»; *treiēs > trehes > греч. τρεῖς «три», лат. tres; *ped-iōs > πεζός «пеший», *fug-ia > φύζα «бегство», но есть φυγή, лат. fuga, не имевшие i.

3. Происходит постепенная утрата полугласного u, давшего гласный вариант [u] и согласный f, – процесс, затянувшийся на многие столетия и по-разному протекавший в различных территориальных диалектах: от раннего исчезновения f в ионийских диалектах до гораздо более поздней утраты ее в эолийских и дорийских: *uōikos > дор., эол. φοῖκος, атт. οἶκος «дом» (ср. лат. vicus «поселок»).

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

1. Фонологическая система индоевропейского языка¹

Согласные	Смычные	Носовые	Плавные	Полугласные	Спиранты
Лабиальные	b p bh ph				
Дентальные	d t dh th	n	l	y	s
Палатальные	g' k' g'h k'h	m	r	w	
Велярные	g k gk kh				
Лабиовелярные	gw kw gwh kwh				

¹ Таблицы даются по: Семереньи О. Введение в сравнительное языкознание. М., 1980. С. 82.

Гласные		Дифтонги		Сонанты			
i	u	ī	ū				
e	ə	ē	ō	ei	oi	eu	ou
o		ā		ai		au	
a							

2. а) Проанализируйте соответствие между одиночными гласными (монофтонгами) и дифтонгами в разных индоевропейских языках¹:

и.-е.	греч.	лат.	ст.-сл.	др.-инд.
*e	ε	ĕ (ō, ĭ)	ѣ (о, ѣ)	ā
*ē	η	ē	ѣ (и, ā)	ā
*a	ā	ā	о	ā
*ā	ā, η	ā	а	ā
*o	ο	ō (ŭ)	о (ѣ, ѣ, ѣ)	ā(ā)
*ō	ω	ō	ā(ы)	ā
*i	ι	ī (ĕ)	ь	ī
*ī	ī	ī	и	ī
*i̇	ι̇ (ζ-)	ī [в письме і]	і [= j]	у [= i]
*u	υ	ū	ѣ	ū
*ū	ū	ū	ы	ū
*u̇	υ̇	u [в позднейшем письме v]	в	v
*ei	ει	ei > ī	и	ē
*ai	αι	ai > ae	ѣ (и)	ē
*oi	οι	oi > ū, oe	ѣ, и	ē
*eu	ευ	eu > ū	ю	ō
*au	αυ	au	оу	ō
*ou	ου	ou > ū	оу	ō

б) Проанализируйте соотношения нешумных фонем (сонантов и сибиллянтов). Подберите примеры по словарю *М. Фасмера* («Этимологический словарь русского языка». М., 1986²).

и.-е.	греч.	лат.	ст.-сл.	др.-инд.
*r	ρ	r	р	r
*r̥	ρα, αρ; <i>эол.</i> ρο, ορ	ōr (ūr)	ръ, ръ	r̥
перед гласным [ar]	αρ, υρ	ār	ър, ьр	ir, ur
*r̄	ρω, ρη, ρā (αρα)	rā	ръ, ръ	īr, ūr
*l̥	λ	l	л	r (l)
*l̄	αλ, λα	ōl	ль, лъ	r̄
перед гласным [al]	αλ	āl	ьл, ъл	īr, ur, ul

¹ См. *Тронский И. М.* Историческая грамматика латинского языка. М., 2001. С. 13–15.

*ī	λω, λη, λᾱ (αλα)	lā	л̑, л̑̑	īr, ūr
*m	μ (-v)	m	м	m
*m̑	α	ēm	л̑ (̑̑, ̑̑)	ā
перед гласным, i, u [am]	αμ	ām, ĭm	ьм, ̑̑м	am
*m̑̑	μᾱ (αμα)	—	л̑	ām
*n	v	n	н	n
*n̑	α	ēn	л̑ (̑̑, ̑̑)	ā
перед гласным, i, u [an]	αν	ān, ĭn	ьн, ̑̑н	an
*n̑̑	vᾱ (ανα)	nā	л̑	ā, ān
*s	σ (ᾱ-)	s [между гласными г]	с (̑̑, ш)	s (̑̑)

3. Проанализируйте систему реконструированных падежных окончаний¹:

Падежи	Единственное ч.	Множественное ч.	Двойственное ч.
Ном.	-s, -ø	-es	
Вокат.	-ø	-es	-e, -ī/-i
Акк.	-m/-m̑	-ns/-n̑s	
Ген.	-es/-os/-s	-om/-ōm	-ous- -ōs-
Абл.	-es/-os/-s; -ed/-od	-bh(y)os, -mos	-bhyō, -mō
Дат.	-ei	-bh(y)os, -mos	-bhyō, -mō
Локат.	-i	-su	-ou
Инструм.	-e/-o, -bhi/-mi	-bhis/-mis, ōis	-bhyō, -mō

4. В системе реконструируемых глагольных окончаний обратите внимание на их порядок: сначала вторичные окончания, затем первичные:

	Вторичные окончания		Первичные окончания	
	а) атемат.	б) темат.	а) атемат.	б) темат.
1. Sg.	-m	-o-m	-m-i	-o-o-h ₂
2. Sg.	-s	-e-s	-s-i	-e-s-i
3. Sg.	-t	-e-t	-t-i	-e-t-i
1. Pl.	-me-	-o-me-	-mes/-mos	-o-me-
2. Pl.	-te-	-e-te-	-te-	-e-te-
3. Pl.	-nt/ -ént	-o-nt	-nt-i/-ént-i	-o-nt-i

5. О существовании поэтической словесности в индоевропейском языке.

«Об индоевропейском стихе можно сказать немного, но достаточно надежное.

1. Это был силлабический стих, единицей соизмеримости строк были слоги, а не слова.

2. Он имел основные два размера, «короткий» и «длинный», видимо тяготевшие к разным жанрам (более лирическим и более эпическим?). Первый был длинной в 8 слогов, второй длиной в 10-11-12 слогов (был ли это один размер или группа размеров, не совсем ясно). Длинный и короткий размеры могли варьироваться (удлиняться и усекаться), но избегали смешиваться.

¹ Семереньи О. Введение в сравнительное языкознание. М., 1980. С. 170.

3. Короткий размер охватывался слухом сразу – 8-сложник четко отличался на слух от 7-сложника. (Психологи знают, что предельное число любых объектов, воспринимаемое сознанием сразу, без пересчета, – 7 ± 2). В длинном размере труднее было сразу уловить, 11-сложник прозвучал или 12-сложник, поэтому длинный стих делился на два полустиха цезурой, обязательным словоразделом (ее место, как кажется, могло быть постоянным, например, после 4-го слога, а могло быть колеблющимся, например, после 4-го или 5-го слога). Такой стих охватывался слухом в два легких приема»¹.

6. Ознакомьтесь с лексикой, заимствованной греческим языком из палеобалканских языков. Обратите внимание на слова, вошедшие позднее во многие европейские языки.

Примеры из флоры и фауны: δάφνη «лавр», κυπάρισσος «кипарис», μάραθον «укроп», ὑάκινθος «гиацинт», βόλινθος=βόνασος «(дикий) бык», κύχραμος «перепел»;

из строительной лексики: βλήτρον «скоба», γεῖς(σ)ον «карниз», γέφυρα «мост», καμάρα «комната», θριγκός «зубчатый верх стены», κάμινος «печь», μέγαρον «зал», κέραμος «глина», λίθος «камень», πλίνθος «кирпич», πέργαμον «акрополь», πύργος «башня».

Сюда же относятся слова, связанные с социально-политической жизнью греков: βασιλεύς, ἄναξ, τύραννος «царь», λαός «народ», δοῦλος «раб», πρύτανις «правитель, притан»; с морем и мореплаванием: θάλασσα «море», κυβερνᾶν «управлять (кораблем)», ἵκρια «палуба», κάλως «канат»; с военным делом: ὕσσός «дротик», θῶραξ «панцирь», ξίφος «меч», κορύνη «палица», λάβρυς «секира»; с музыкой и стихосложением: κιθάρα «кифара», самβύκη «вид арфы», σύριγξ «сиринга», τύμπανον «бубен», ἵαμβος «ямб», διθύραμβος «дифирамб»; с металлургией: μέταλλον «металл», σίδηρος «железо», κύανος «сталь», μόλυβδος «свинец». «Совершенно необозримы обширные слои религиозной лексики, включающие в себя имена богов и героев греческой мифологии (в подавляющей своей части – негреческие), а также огромное количество топонимов, этнонимов, антропонимов»². История и количество слов, заимствованных из палеобалканских языков, непрерывно уточняется.

¹ Гаспаров М.Л. Очерк истории европейского стиха. М., 2003. С. 12.

² Откупщиков Ю.В. Догреческий субстрат. У истоков европейской цивилизации. Л., 1988. С. 3.

ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ СОПОСТАВЛЕНИЯ

С античных времен политические и культурные отношения Греции и Рима способствовали постоянному сопоставлению древнегреческого и латинского языков, позже названных классическими. В I в. до н. э. некоторые античные грамматики (среди них Филоксен из Александрии, часто приезжавший в Рим, автор многочисленных не сохранившихся сочинений) утверждали, что латинский язык есть один из греческих диалектов эолийской группы. Аргументами служили в первую очередь два факта: эти диалекты не знали ударения на последнем слоге и двойственного числа.

Исследователи Нового времени указывали на следующие параллельные процессы в морфологии греческого и латинского языков:

а) перенесение из местоименного склонения окончания *-*oi* > лат. *-ei* > *-ī*, греч. *-οι* в им. п. мн. ч. склонения с основой на *-o/e-* вместо *и.-е.* окончания *-ōs*;

б) появление в им. п. мн. ч. окончания *-αι* в греческом языке и *-*ai* > *-ae* в латинском у основ на *-a* (I скл.) по аналогии с основами на *-o/e-* (II скл.);

в) перенесение местоименного окончания род. п. мн. ч. ж. рода *-*āsōm* > лат. *-ārum*, греч. *-ων* > *-ῶν* сначала в склонение имен с основой на *-ā/ǃ* затем в склонение имен с основой на *-o/e-*.

Хотя подобные процессы происходили и в других индоевропейских языках, именно сопоставления древнегреческого и латинского языков явились начальной основой индоевропейского сравнительно-исторического языкознания¹.

Сопоставительные упражнения

Фонетика

1. Прочитайте следующие слова в их греческом и латинском вариантах. Обратите внимание на различие в ударении:

αἴνιγμα – aenigma «загадка», ἀράχνη – aranea «паук», θησαυρός – thesaurus «сокровище», χορός – chorus «хоровод», Καῖσαρ – Caesar «Цезарь», Κικέρων – Cicerō «Цицерон», Ὅμηρος – Homērus «Гомер», ἀνάπαιστος – anapaestus «анapest», ἀναφορά – anaphora «анафора», πολυφωνία – polyphonia «многоголосие».

2. Проанализируйте фонетические соответствия и морфологическую форму однокоренных греческих и латинских слов:

ἄλλος – alius «другой», ἄλλο – aliud «другое», ἅλς – sal «соль», ἄμφω – ambo «оба», ἀπό – ab (a) «от», ἄνεμος «ветер» – animus «дух, жизнь», ἀστήρ – astrum (из греч.) «звезда», δείκνυμι «показываю» – dīco говорю, «утверждаю», δίδωμι –

¹ О греко-латинских сопоставительных грамматиках см. рекомендуемую литературу.

dō «даю», *ἐ(φ)ίδον > εἶδον – vīdi «я увидел», ἑκατόν – centum «сто», ἐλεύθερος – liber «свободный», ἕξ – sex «шесть», ἔπομαι – sequor «следую», ἑπτά – septem «семь», ἔρπω – serpo «ползу», ζύγον – iugum «ярмо», ἵστημι – statuo «ставлю», (φ)οἶνος – vīnum «вино», ὄνομα – nomen «имя», ὄνυξ, ὄχος – unguis «ноготь», πατήρ – patēr «отец», τίς – quis «кто», τί – quid «что», τρεῖς – trēs «три», ὑπέρ – super «над, сверх», ὑπό – sub «под», φάτις – fama «молва».

Морфология

1. Проанализируйте систему падежей и падежные окончания у основ на -а и -о/е- в латинском языке архаического периода (III в. до н. э.). Сопоставьте с системой окончаний тех же основ в древнегреческом языке.

	Основы на -а		Основы на -о/е	
	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
<i>Nom.</i>	-ā	-ai	-os > us	-oi
<i>Gen.</i>	-ās	-ārum	-ī	-ōrum
<i>Dat.</i>	-āi > ai > ae	-āis > is	-ōi > ō	-ōis > is
<i>Acc.</i>	-ām > ām	-ans > ās	-om > um	-ons > ōs
<i>Abl.</i>	-ād > ā	-āis > is	-ōd > ō	-ōis > is
<i>Voc.</i>	-ā	-ai	-ē	-oi

2. Сопоставьте системы указательных местоимений в древнегреческом и латинском языках. Обобщите их особенности.

3. Сопоставьте системы наклонений в латинском и древнегреческом языках. Объясните происхождение латинских форм сослагательного наклонения: *sim* «я был бы», *velim* «я хотел бы». Сравните с опативом в греческом языке.

4. Сравните нижеприведенные латинские числительные с древнегреческими (состав фонем и тип склонения).

unus, a, um (1), duo, duae (2), tres, tria (3), quattuor (4), quinque (5), sex (6), septem (7), octo (8), novem (9), decem (10), centum (100).

Лексика и фразеология

1. Проанализируйте эксклюзивные латино-греческие лексико-словообразовательные изоглоссы:

а) греч. γάλα, γάλακτος «молоко» < *glakt- (у Гомера γαλακτοφάγος «вкушающий молоко») – лат. lac, lactis < *glakt-

б) греч. δεξιτέρος «правый» – лат. dexter < и.-е. *deks(i)- «справа».

2. Объясните, какие фонетические особенности заимствований свидетельствуют о посредничестве латинского языка:

экология – экономия – базилика – гексаметр, гексаметр – Тезей, Фесей, Тесей – пергамен, пергамент – циник, киник – трагедия.

3. Повторите соотносимые по значению греческие и латинские лексемы. Образуйте дериваты.

ἀγορά – forum «площадь», ἀκούω – audio «слушаю», ἀνὴρ – vir «муж, мужчина», θάνατος – mors «смерть», ἀρχαῖος – antiquus «древний», γίγνομαι – nascor «рождаюсь», δῆμος – populus «народ, граждане», διαλέγομαι – colloquor «беседую», εἰρήνη – pax «мир», ἐργάζομαι – laboro «работаю, тружусь», ἔτος – annus «год», ἔρως – amor «любовь», ἦθος – mos «нрав, характер», κινέω – moveo «двигаю», μέγας – magnus «большой», νικάω – vinco «побеждаю», νῆσος – insula «остров», νόμος – lex «закон», ὄχλος – vulgus «толпа», παρθένος – virgo «девушка», περιπατέω – ambulo «гуляю», πόλεμος – bellum «война», πόλις – urbs «город», πολὺς – multus «многочисленный», πρέσβυς – senator «старейшина», ῥῆμα – verbum «слово», στρατός – exercitus, coriae «войско», τίθημι – pono «кладу», τρέφω – alo «питаю», τρέχω – curro «бегу», χεῖρ – manus «рука», χρόνος – tempus «время», χρυσός – aurum «золото», χώρα – terra «земля», ὕδωρ – aqua «вода», ὑγιής – validus «здоровый», φίλος – amicus «друг», φωνή – vox «голос».

4. Отметьте некоторые имена собственные, образованные от греческих слов в латинском языке:

Антон, *лат.* Antonius от *греч.* ἀντάω «встречаюсь, состязаюсь», Аполлинарий, *лат.* Apollinarius от *греч.* Ἀπόλλων «Аполлон», Роман, *лат.* Romanus от ῥώμη «сила» (или от *лат.* Romanus «римский»), Марина, *лат.* Marina как вариант имени Μαρία, Μαριάμ (или от *лат.* marinus «морской»).

5. Объясните сложные слова с греко-латинскими основами в русском языке:

монокль – видеотека – неореализм – физкультура – префиксоид – телевизор – автомобиль – видеотехника – диктофон – вулканология – велодром – валокордин и корвалол.

6. Переведите и выучите следующие изречения на греческом и латинском языках:

ἄλλος ἐγώ – alter ego; οὐ πολλά, ἀλλὰ πολὺ – non multa, sed multum; ἡ χεῖρ τὴν χεῖρα νίξει – manus manum lavat; γνῶθι σεαυτόν – nosce te ipsum; σπεῦδε βραδέως (Αὔγουστος) – festina lente; οἶνος καὶ παῖδες ἀληθεῖς – in vino veritas; ἐλέφαντα ἐκ μυίας ποιεῖς – elephantum e musca facis; ὃ ἔξεστι Δί, οὐκ ἔξεστι βοῖ – quod licet Iovi, non licet bovi; οἶδα μ’ οὐδὲν εἰδότα – scio me nihil scire; κοῦφά σοι γθὼν ἐπάνοθε πέσοι – sit tibi terra levis; χάρις ἀντὶ χάριτος ἐλθέτω – do, ut des; δις δίδως, ἐὰν ταχέως δίδῃς – bis dat, qui cito dat; ἐκ τοῦ μηδὲ ὄντος μηδὲ ὑφ’ ἐστῶτος γεννᾶσθαι – ex nihilo nihil; ἐλέφας μὴς οὐκ ἀλίσκει – aquila non captat muscas; ἐξ ὀνύχων λέοντα (γινώσκωμεν) – ex ungue leonem; βραχύς μὲν ὁ βίος, ἡ δὲ τέχνη μακρά (Ἰπποκράτης) – vita brevis, ars longa.

7. Объясните способ создания лингвистической терминологии:

πτῶσις – casus «падеж»; κλίσις – declinatio «склонение»; συζυγία – coniugatio, «спряжение».

Латинские переводы древнегреческих текстов

Евангелие от Марка

Τὸ κατὰ Μάρκον ἅγιον εὐαγγέλιον

Язык переводов библейских текстов на латинский язык стал особой формой существования латинского языка. Древнейшие переводы I–III вв. получили название *Itala* (греч. Ἰταλός «италийский»). В конце IV в. Иероним (Hieronymus), советник папы Дамаса, причисленный позднее к лику святых, по поручению папы подготовил латинский перевод Библии, используя и более ранние переводы. Этот перевод, известный под названием *Vulgata* (ср. также латинское название *Septuaginta* (70) для греческих переводов текста Ветхого Завета), на Тридентском соборе 1545 г. был признан равноценным оригиналу.

Евангелие от Марка (Μάρκος, ου) предположительно приписывают секретарю святого Петра, очевидцу описываемых событий. Оно было создано между 50 и 70 гг. Это наиболее раннее и наименее литературно обработанное Евангелие, самое меньшее по объему, но очень драматичное по стилю повествования.

В отрывке (6, 16–29) рассказывается о том, что царь Ирод, услышав о чудесах Иисуса, решил, что это воскресший Иоанн Креститель, которого он обезглавил. Евангелист рассказывает о смерти Иоанна.

Текст печ. по изд.: Greek-English New Testament. Stuttgart, 1992.

Кеф. ζ' (6)

16. ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν· ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἡγέρθη.

17. Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν· 18. ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ ὅτι οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου. 19. ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐνεῖχεν αὐτῷ καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο· 20. ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἠπόρει, καὶ ἠδέως αὐτοῦ ἤκουεν.

21. Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, 22. καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησαμένης, ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ· αἰτήσόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι· 23. καὶ ὤμοσεν αὐτῇ [πολλὰ] ὃ τι ἐὰν με αἰτήσης δώσω σοι ἕως ἡμίσεος τῆς βασιλείας μου. 24. καὶ ἐξελθοῦσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς· τί αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν· τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος. 25. καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ἠτήσατο λέγουσα· θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. 26. καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς

ὄρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν· 27. καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ 28. καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. 29. καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

Secundum Marcum

6, 16–29

16. Quo audito Herodes ait: Quem ego decollavi Ioannem, hic a mortuis resurrexit. 17. Ipse enim Herodes misit, ac tenuit Ioannem, ac vinxit eum in carcere propter Herodiam uxorem Philippi fratris sui, quia duxerat eam. 18. Dicebat enim Ioannes Herodi: Non licet tibi habere uxorem fratris tui. 19. Herodias autem insidiabatur illi: et volebat occidere eum, nec poterat. 20. Herodes enim metuebat Ioannem, sciens eum virum iustum et sanctum: et custodiebat eum, et audito eo multa faciebat, et libenter eum audiebat. 21. Et cum dies opportunus accidisset, Herodes natalis sui cenam fecit principibus, et tribunis, et primis Galilaeae. 22. Cumque introisset filia ipsius Herodias, et saltasset, et placuisset Herodi, simulque recumbentibus, rex ait puellae: Pete a me quod vis, et dabo tibi. 23. Et iuravit illi: Quia quidquid petieris, dabo tibi, licet dimidium regni mei. 24. Quae cum exisset, dixit matri suae: Quid petam? At illa dixit: Caput Ioannis Baptistae. 25. Cumque introisset statim cum festinatione ad regem, petivit dicens: Volo ut protinus des mihi in disco caput Ioannis Baptistae. 26. Et contristatus est rex: propter iusiurandum et propter simul discumbentes noluit eam contristare: 27. sed misso speculatore praecepit afferri caput eius in disco. 28. Et decollavit eum in carcere, et attulit caput eius in disco: et dedit illud puellae, et puella dedit matri suae. 29. Quo audito, discipuli eius venerunt, et tulerunt corpus eius: et posuerunt illud in monumento.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

I

1. Обратите внимание на латинизацию некоторых слов греческого происхождения: экономика (οἰκονομία), тезис (θέσις), Библия (Βιβλία).

2. Объясните фонетический облик слов следующего ряда: Цезарь – кайзер – царь.

3. Объясните точное значение слов: Библия – Септуагинта – Вульгата (Biblia, Septuaginta, Vulgata).

4. Обратите внимание на различные названия «Россия» в латинских текстах: Russia – Rossia – Rutenia.

5. Объясните греко-латинский состав следующих слов: монокль, телевизор, физкультура, автомобиль, космонавт.

II

Переведите текст о Цицероне (106–43 гг. до н. э.):

ΠΕΡΙ ΚΙΚΕΡΩΝΟΣ

Μάρκος Τύλλιος Κικέρων, Ῥωμαῖος μὲν ὢν τὸ γένος μάλιστα δ' εὐδοκίμησας ἐπὶ τῇ ῥητορικῇ, ἐν Ἀρπίνοις ἐγεννήθη, τῆς Ἰταλίας πόλει. Πατὴρ δ' ἐγένετο ἀνδρὸς οὐ πάνυ μὲν πλουσίου φιλογραμμάτου δὲ ὄντος, ὃς τοὺς υἱοὺς ὄντας δύο ὡς ἐπιμελέστατα ἐδίδασκετο. Τούτων δ' ὁ πρεσβύτερος, Μάρκος τὸ ὄνομα, δόξῃ πολὺ προεῖχε τοῦ ἀδελφοῦ. Καὶ ἄξιος δ' ἦν ἥς ἔτυχε δόξης ἅτε λέγειν τε δεινότατος γενόμενος καὶ περὶ τὰ γράμματα σπουδαιότατος καὶ φιλόπολις καὶ πλεῖστα ὠφελήσας τὴν πόλιν. Κατιλίνα γὰρ ἐπὶ ὑπατεύοντος αὐτοῦ συνωμοσίαν συναγαγόντος Κικέρων πυθόμενος τὸ πρᾶγμα καὶ κρατήσας τῆς στάσεως καὶ πάντας τοὺς μετασχόντας αὐτῆς κολάσας πολλοῦ ἄξιος ἐγένετο τῇ πόλει. Ἀνθιστάμενος δὲ ὅσον ἦν ἐπ' αὐτῷ τοῖς τὴν τῆς πόλεως ἐλευθερίαν λυμαινομένοις ὑπὸ πάντων τῶν πονηρῶν ἐμισεῖτο. Οὕτω δὲ τρία καὶ ἐξήκοντα ἔτη γεγωνὼς κελεύσαντος Ἀντωνίου, ὃς ἐν τῷ τότε αὐτὸς τρίτος ἐπεκράτησε τῶν πραγμάτων, ἀνηρέθη.

III

Прочитайте отрывок «Латинизмы в библейских текстах» из книги С.И. Соболевского «Греческий язык библейских текстов»¹.

а) Лексические латинизмы в Новом Завете состоят главным образом из юридических и военных терминов, названий мер, монет, изредка предметов одежды, утвари и т.п. Латинские вполне сохраняют в греческом языке латинскую форму тогда, когда латинское окончание имеется и в греческом, например, σπεκουλάτωρ *speculator*, κουστωδία *custodia*; в противном случае латинское окончание заменяется греческим, например, κῆνσος *census*, δηνάριον *denarium*; иногда бывают и небольшие изменения звуков внутри слова. Вот список латинских слов, попадающихся в Новом Завете: ἀσσάριον, δηνάριον, κεντυρίων, κῆνσος, κοδράντης *quadrans*, κολωνία, κουστωδία, λεγεών, λέντιον, λιβερτίνος, λίτρα *libra*, μάκελλον, μεμβράνα, μίλιον, μόδιον, ξέστης – искаженное *sextarius*, πραιτώριον, σικάριον, σιμικίνθιον *semicinctium*, σουδάριον, σπεκουλάτωρ, αἱ ταβέρναι, τίτλος, φελόνης *paenula*, φόρον, φραγέλλιον *flagellum*, φραγελλώω, χάρτης *charta*, χῶρος *corus* (сев.-зап. ветер).

Римские имена собственные тоже были в употреблении у греков и даже у евреев; в Новом Завете мы находим более 40 латинских имен лиц и мест.

Встречаются также буквальные переводы латинских слов и выражений, чуждые самому греческому языку, сколько мы можем судить; таковы: συμβούλιον – по-видимому, искусственное слово, образованное для перевода латинского *consilium*, ἔχειν с двумя винительными в смысле латинского *habere* *считать*, на-

¹ Соболевский С.И. Греческий язык библейских текстов. Κοινή. М.: Изд-во Московского подворья Свято-Троицкой Сергиевой лавры, 2013, С. 98–99.

пример, Лк.14, 18, ἔχε με παρητημένον habe me excusatum, ἐργασίαν δοῦναι operam dare, τὸ ἱκανὸν ποιεῖν satis facere, τὸ ἱκανὸν λαμβάνειν satis accipere, συμβούλιον λαμβάνειν consilium capere, может быть также сὺ ὄψῃ (Мф. 27,4) tu videris.

Латинский язык оказал влияние и на словообразование греческого языка; некоторые латинские суффиксы вошли в употребление в греческом, и через это получались слова с греческим корнем и латинским суффиксом. В Новом Завете таковы слова на -ιανος – -ianus: Ἡρώδιοι от Ἡρώδης *приверженцы Ирода*, Χρηστianoί или Χριστιανοί от Χρηστός или Χριστός *христиане*.

б) *Грамматические латинизмы*. Влияние латинского языка на греческий синтаксис было ничтожно; почти все синтаксические явления, которые обыкновенно считаются заимствованными из латинского, можно считать возникшими самостоятельно в греческом языке. Более вероятными (но все-таки не несомненными) латинизмами этого рода в Новом Завете можно признать лишь следующие: употребление предлога ἀπό, как в латинском ab, при определении расстояния, например, Ин. 11, 18 ἤν Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὥς ἂ π ὃ σταδίων δεκαπέντε «на расстоянии около 15 стадий»; употребление предлога πρό с двумя родительными в таких выражениях: Ин.12,1 πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα «за шесть дней до Пасхи», как в лат. ante diem tertium Calendas; употребление inf. pass. вместо inf. act. при глаголе «приказывать», когда не названо лицо, которому приказывают, например, Деян. 23, 3 κελεύεις με τύπτεσθαι jubes me verberari; употребление асс. с. inf. вместо простого inf., когда [логическое] подлежащее инфинитива тождественно подлежащему управляющего глагола...».

«Сложившийся главным образом в качестве языка переводной церковной письменности, древнеславянский литературно-письменный язык органически впитал в себя все достижения высокой речевой культуры средневекового византийского общества. Греческий язык византийской эпохи послужил непосредственной моделью при формировании литературно-письменного языка древних славян, в первую очередь в сфере лексики и словобразования, фразеологии и синтаксиса. При этом надо помнить, что сам греческий язык византийской эпохи является не только прямым наследником античных речевых ценностей, но и языком, впитавшим в себя богатство древних языков Востока – египетского, сирийского, древнееврейского. И все это неисчислимое речевое богатство было передано греческим языком его прямому наследнику, как бы усыновленному им – древнеславянскому литературному языку. И восточные славяне, восприняв в X веке церковную книжность на древнеславянском языке от своих старших по культуре братьев, славян южных и отчасти западных, моравских, стали тем самым обладателями этого славяно-эллинского речевого сокровища»¹.

I **ГРЕЧЕСКИЙ И СТАРОСЛАВЯНСКИЙ** **КАК ИНДОЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ**

Фонетика

Греческий и старославянский языки унаследовали от общеиндоевропейского состояния (приблизительно V тыс. до н. э.) не просто систему фонем в той или иной мере постепенно изменявшуюся во всех индоевропейских языках, но и тенденции, приводившие к сходным процессам, например, к палатализации, устранению слогаобразующих сонантов путем огласовки «о» или «а», к монофтонгизации дифтонгов. Эти процессы могли иметь совершенно различные конкретные результаты в обоих языках (см. языки *kentom/satəm*) или, наоборот, обнаруживать значительное сходство, как, например, при монофтонгизации дифтонгов.

Морфология

Морфология древнегреческого и старославянского языков обнаруживает параллелизм в своем развитии от общеиндоевропейского состояния через протогреческий и праславянский (реконструкция) и в более поздние периоды.

Склонение

Старославянское склонение (подобно древнегреческому) сохранило ясное распределение имен существительных по основам. Впоследствии количество вариантов в склонении уменьшается в результате объединения существительных с различными типами основ в один вариант и постепенного перехода к склонению по родам.

¹ *Мещерский Н.А.* История русского литературного языка. Л., 1981. С. 39–40.

Склонение существительных в старославянском языке

Основы на **-ā/jā* (жена, слоуга, капла)
 **-ō/jō* (богъ, мжжъ, конь, село)
 **-ī* (гостъ, милость)
 **-ŭ* (сынъ, домъ)
 **-ŭ* (боукы, црькы, любви)

Согласный **-n* (пламы, ремень), **-s/*-(ě)s* (небо, тѣло, око), **-t* (агнѧ, дѣтѧ), **-r/*-(ě)r* (мати, дѣщи)

Склонение существительных в церковнославянском языке

I склонение: основы на **-ō, *-ī, *-ŭ*, согласный
 II склонение: основа на **-ā*
 III склонение: основа на **-ī*
 IV склонение: основы на **-ŭ*, согласные

Спряжение. Настоящее время

Подобно древнегреческому языку старославянский язык имел в настоящем времени противопоставление тематического спряжения с соединительными гласными «е» или «и» и некоторого количества глаголов атематического спряжения (късмь, дамь, вѣмь и др.).

		I спр.	II спр.	Атематические глаголы
Ед.ч.	1	а ^з тъ мог-ж	ви ^{жд} -ж	къс ^{мь}
	2	ты мож-ѣши	ви ^д -иши	къс ^и
	3	онъ мож-ѣтъ	ви ^д -итъ	къс ^{тъ}
Мн.ч.	1	мы мож-ѣмъ	ви ^д -имъ	къс ^{мь}
	2	вы мож-ѣте	ви ^д -ите	къс ^{те}
	3	они мог-жтъ	ви ^д -ѧтъ	с ^ж тъ
Дв.ч.	1	вѣ мож-ѣвѣ	ви ^д -ивѣ	къс ^{вѣ}
	2	ва мож-ѣта	ви ^д -ита	къс ^{та}
	3	она мож-ѣте	ви ^д -ите	къс ^{те}

Прошедшее время

В прошедшем времени оба языка также имели сходную систему времени: имперфект, аорист, перфект, плюсквамперфект. При этом старославянский аорист, как и древнегреческий, представлял собой сложную систему.

Аорист

		Простой	Сигматический			
			от основы на гласный	от основы на согласный		
				новый	древний	
Единственное число						
1-е лицо	азъ	мог-ъ	моли-хъ	вѣдѣ-хъ	рек-о-хъ	рѣхъ

1. Прямые заимствования: βιβλιοθήκη – библиотека.
2. Прямые заимствования без изменения фонетической и грамматической формы, но с изменением значения: τράπεζα «стол» – трапеза, βιβλία «книги» – Библия.
3. Заимствования с изменением фонетической и грамматической формы, а также семантики. При этом греческие слова могут подвергаться изменению в русском языке в связи с особенностями русской фонетики: ἡ καμάρα «комната

со сводчатым потолком – камора, каморка», τὰ γράμματα «буквы» – грамота, τὰ κάτεργα – *поздн.* каторжные работы, каторга.

4. Прямые заимствования с изменением в грамматической форме или грамматической категории: σύνταξις (ж. р.) – синтаксис (м. р.); δίσκος – диск; πατριάρχας – патриарха (*устар.*), патриарх, τὸ καράβιον – корабль.

5. Дериваты как слова, образованные в русском языке от греческих корней (см. приложение к уроку).

6. Кальки как тип неявного лексико-грамматического заимствования. Начальные переводы греческих христианских текстов на славянские языки осуществлялись через пословную или поморфемную передачу греческих слов. Это привело к появлению большого количества калек, часть которых составляют сложные слова, имеющие компоненты εὖ (благо-, добро-), θεός (бого-), αὐτός (себе-, само-), μεγάλ- (веле-, велико-), πολύ (много-), κακός (зло-), σῶς (здорово-, цело-). Ср. θεολογία «богословие», Θεότοκος «Богородица», ὀρθοδοξία «православие», πολυθεία «многобожие», εὐεργέτης «благодетель», ἐναυλίζομαι «водвориться», φιλοτιμία «честолюбие» и др. В некоторых случаях образовывались полукальки: идолопоклонство (от *греч.* εἶδωλον «видение, образ»). Сложные слова стали восприниматься как непереносимые признаки переводных текстов. Поэтому во многих случаях простое греческое слово передавалось сложным русским: μοιχός – «прелюбодей», δόξα – «благородство», δόγμα – «богословие» и др.

Типы заимствований имен собственных

1. Прямое заимствование уже имевшихся греческих имен: Александр – Ἀλέξανδρος.

2. Конверсия: София – σοφία «мудрость», Никита – νικήτης «победитель».

3. Деривация и конверсия: Акакий < ἀ-какία «незлобивость».

4. Калькирование: Вера – Πίστις, Надежда – Ἐλπίς, Любовь – Ἀγάπη, Светлана – Φωτεινή «светлая».

ЗАДАНИЯ – ἐργασίαι

1. Сопоставьте греческий алфавит и кириллическую азбуку. Объясните принципы и историю названий букв в обоих языках. Обратите внимание на использование диакритических знаков в церковнославянском языке.

2. Выпишите из уроков 4, 5, 7 греческие грамматические термины. Проанализируйте их калькирование в латинском и русском языках.

3. Проанализируйте типы калькирования греческих слов в русском языке: εὐγενής (εὖ, γένος) «благородный» – μεγαλύνω (μέγας) «величаю» – ἐναυλίζομαι (ἐν, αὐλή) – «водворяюсь».

4. Объясните происхождение филологических терминов:

агиография – акростих – аллегория – амфибрахий – антология – гексаметр – глосса – гнома – дактиль – диатриба – диподия – дистих – драма – комедия – лирика – логазд – метафора – метафраза – метод – метрика – морфемика –

оксюморон – парафраза – паронимия – поэтика – просодия – псалм – риторика – рифма – сатира – силлабический – синтактика – стиль – стих – строфа – тавтология – тип – тонический – фантастика – фонетика – характер – хор – хорей – эпос.

5. Ознакомьтесь с основными фактами биографии Макса Фасмера (1886–1962), автора «Этимологического словаря русского языка» в 4-х томах.

Макс Фасмер родился в Санкт-Петербурге в семье русских немцев. Революция 1917 г. застала М.Фасмера в Финляндии, откуда он отправился в Дерпт (Тарту). Затем он жил и работал в Германии. С 1928 г. Макс Фасмер был членом-корреспондентом АН СССР по разряду лингвистики. В 1950 г. появился 1-й выпуск этимологического словаря русского языка на немецком языке. На IV Международном съезде славистов в 1958 г. возникла идея создания русского перевода словаря М. Фасмера, что и было осуществлено 1964 году академиком О.Н. Трубачевым.



Макс Фасмер (1886-1962)

ТЕΚΣΤ – κειμενον

ΤΟ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Евангелие от Иоанна (I, 1–11)

Греческий текст с параллельным славянским текстом.

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν
πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.

1 ВЪ НАЧАЛѢ БѢ СЛОВО, ꙗко СЛОВО
БѢ КЪ БГ҃У, ꙗко БГ҃Ъ БѢ СЛОВО.

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.

2 сѣѡ БѢ ѡбкоуѡ КЪ БГ҃У.

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς
αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν.

3 вѣѡ тѣмъ вѣиша, ꙗко вѣзъ негѡ
ничѣтѡже вѣитъ, ꙗже вѣитъ.

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς
τῶν ἀνθρώπων.

4 вѡ тѡмъ живѡтъ БѢ, ꙗко живѡтъ
БѢ вѣѣтъ члвѣкомъ.

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ
σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

5 ꙗко вѣѣтъ во тмѣ вѣѣтнѣиѡ,
ꙗко тмѡ сгѡ не ѡбѡтъ.

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ
Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

6 вѣитъ челоуѣкъ поеланъ ѡ бгѡ,
ѡмѡ сѡмѡ ѡуѡннъ.

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα
μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες
πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ.

7 сѣѡ прѣиде во вѣнѣѣтельствѡ, да
вѣнѣѣтельствѣѣтъ ѡ вѣѣтѣ, да вѣи
вѣрѡ ѡмѡтъ сѡмѡ.

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα
μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

8 не БѢ тѡѡ вѣѣтъ, но да вѣнѣѣ-
тельствѣѣтъ ѡ вѣѣтѣ.

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει
πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν
κόσμον.

9 БѢ вѣѣтъ ѡстнннѡй, ꙗже провѣѣ-
цѡѣтъ вѣѡкаго челоуѣка грѡдѡцаго
вѡ мѣръ.

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι'
αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ
ᾔγνω.

10 вѡ мѣрѣ БѢ, ꙗко мѣръ тѣмъ
вѣитъ, ꙗко мѣръ сгѡ не познѡ.

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ
παρέλαβον.

11 во вѡѡ прѣиде, ꙗко вѡѡ сгѡ не
прѣѡша.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

I

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКАЯ СЛОВЕСНОСТЬ В РОССИИ

1499 г. –	полный свод переводов всех книг Библии, так называемая Геннадиевская Библия (рукописная) – по имени архиепископа Геннадия (Гонзова)
XVI в. –	открытие школы с преподаванием греческого языка (наряду с латинским и старославянским) в г. Остроге
1580 (1581) г. –	Острожская (печатная) Библия – по названию г. Острога
1586 г. –	«Грамматика словенская», восходящая к грамматике Дионисия Фракийского (г. Вильно)
1605–1681 гг. –	патриарх Никон, инициатор «книжной sprawy»
1619 г. –	«Грамматики славенския правильное синтаγμα» Мелетия Смотрицкого (основана на греческой грамматической традиции)
кон. XVII – нач. XVIII в. –	деятельность братьев Иоаникия (ум. в 1717 г.) и Софрония (ум. в 1730 г.) Лихудов
1687–1814 гг. 1707 г. –	Славяно-греко-латинская Академия (это название с 1775 г.) образование Академии в Киеве (на основе Коллегиума митрополита Петра Могилы) – первое высшее восточно-славянское учреждение
1751 г. –	перевод Библии на церковнославянский язык и так называемая Елизаветинская Библия – по имени императрицы Елизаветы (новая редакция Острожской Библии)
1755 г. –	основание Московского университета; начало классической филологии в России
1818 г. –	перевод Евангелий на русский язык
1823 г. –	перевод Нового Завета на русский язык
1829 г. –	«Илиада» Гомера, перевод Н. И. Гнедича
1849 г. –	«Одиссея» Гомера, перевод В. А. Жуковского
1876 г. –	создание по инициативе митрополита Филарета (Дроздова) так называемого Синодального перевода Библии
XIX–XX вв. –	период многочисленных переводов древнегреческих авторов на русский язык

II

Греческие заимствования в русском языке обогатили не только его лексику. Следует также отметить обогащение русской орфоэпии, которая имеет и должна иметь не только основную, но и маргинальную систему. Так, заимствованные из других языков, в том числе из греческого, слова далеко не всегда должны подвергаться сильной редукции или аканью. Недопустимо, например, произношение [Гамер], [паэт], [паэзия], [итногинес], [кайне], [тиливизор] (ср. *антология* и *онтология*). Определенные трудности создает отсутствие четкой нормы в постановке ударения в заимствованных из древнегреческого языка апеллативах и именах собственных, а также их заимствование не только непосредственно из греческого, но и через другие языки. Ср.: *катάλογ/каталог*, *φαινόμεν/феномён*, *ανάπест/анapéст*, *Καλλίμαχ/Каллима́х* и др.

Большое число заимствований из греческого языка внесло в русский язык определенное количество паронимов. Ср.: *этиология* и *этимология*, *гимнический* и *гимназический*, *гетера*, *гетерия* и *гетерохронный*, *гетероклисия*.

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ГРЕЧЕСКИЕ СЛОВА (МОРФЕМЫ) И ИХ ПРОИЗВОДНЫЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Греческий корень	Греческое слово (с лат. транслитерацией)	Значение греческого слова	Производные
аут-/авт-	αὐτός autos	сам	автобиография, автограф, автомат, автономия, автохтонный, аутентичный, аутогенный
аги-/ай-	ἅγιος hagios	святой	агиография, панагия, Ай-Петри
агон-	ὁ ἀγών agōn	борьба, состязание	агония, антагонист, протагонист, агон
акро-	ἄκρος akros	крайний, верхний	акростих, акрополь, акробат
алл-	ἄλλος allos	другой	аллегория, аллофон, алломорф, аллергия, аллопат
андр-	ὁ ἀνὴρ, ἄνδρoς anēr, andros (род.п.ед.ч.)	муж, мужчина	полиандрия, Андрей, Александр
анто-	τὸ ἄνθος anthos	цветок	антология
антроп-	ὁ ἄνθρωπος anthrōpos	человек	антропология, филантроп, мизантроп, антропоморфизм, питекантроп, синантроп, антропоним

арх(е, а)-	ἀρχαῖος archaios ἡ ἀρχή archē	древний, начальный начало, власть	археология, архетип, архаизм, архонт, архангел
аэд-	ἀείδω aeidō	пою	аэд, логаяд
аэр-	ὁ αἴρ aēr	воздух	аэродром, аэроплан, аэростат, аэронавт
баз-	ἡ βάσις basis	ход, поступь, подставка, основание	база, базис, парабаза
баро-	τὸ βάρος baros	тяжесть	барометр, барокамера
бари-	βαρύς barys	тяжелый	баритон
библи-	τὸ βιβλίον biblion	книжка	библиотека, Библия, библи- ография, библиофил
био-	ὁ βίος bios	жизнь	симбиоз, биология, анабиоз, биография
ге-	ἡ γῆ gē	земля	геология, география, апогей, перигей, Георгий, георгин
ген-	τὸ γένος genos ср. лат. genus	род	генетика, генеалогия, гены, Евгений, гетерогенный
гетер-	ἕτερος heteros	другой (из двух)	гетероклисия, гетерогенный
гетер-	ὁ ἑταῖρος hetairos	друг, товарищ	гетерия, гетера
гидр-	τὸ ὕδωρ hydōr	вода	гидроним, гидра, гидрат, гидростанция, ангидрид
(г)ипп-	ὁ ἵππος hippos	конь	ипподром, Ипполит, Филипп, гиппопотам
глосс-/ глотт-	ἡ γλῶσσα (γλῶττα) glōssa/glōtta	язык	полиглот, глоссарий, глосса, изоглосса, глоттогониче- ский, глоттализированный
гно-	ἡ γνώμη gnōmē	мнение, знание	гномологий, гномический, агностицизм, диагноз
грамм (ат)-	τὸ γράμμα γράμματος gramma, grammatos (род.п.ед.ч.)	черта, надрез, буква	грамматика, грамота, программа, стенограмма, телеграмма, граммофон, эпиграмма
граф-	γράφω grafō	пишу	эпиграф, график, графа, диграф, графоман

дем-/дим-	ὁ δῆμος dēmos	народ	демократия, демос, демо- графия, дим, димотика
драм-	τὸ δράμα, δράματος drama, dramatos (род.п.ед.ч.)	действие	драма, драматический
ди-	δίς dis	дважды	дистих, дилогия, диптих, диподия, диграф, дифтонг, диглоссия, дихотомия
дром-	ὁ δρόμος dromos	бег, путь	аэродром, ипподром, про- дромальный, палиндром
ев-/эв- эй-	εὖ eu	хорошо	эвфемизм, эвфонический, Евгений, эвгеника, эйфория, Евдокия
исо-/изо-	ἴσος isos	равный	изосиллабизм, исоколон, изохронный, изоглосса, изоморфизм
кине-	κινέω kineō	двигаю	кинематика, кинескоп, кинематограф
косм-	ὁ κόσμος kosmos	порядок, устроен- ность, укра- шение	космос, косметика, космонавт
крат-	τὸ κράτος kratos	власть, сила	аристократ, бюрократ, авто- крат, демократ
крип-/ криф-	κρύπτω kryptō	скрываю	криптоним, криптограмма, апокриф
лекс-	ἡ λέξις lexis	слово, выска- зывание	лексика, лексикология, лексикон
лог-	ὁ λόγος logos	слово, уче- ние, понятие	логика, -логия, этимоло- гия, próлог, проλόг, эпилог, каталог
макр-	μακρός makros	длинный	макролингвистика, макрокосм
мел-	τὸ μέλος melos	песня	мелодия, меломан, мелодрама
метр-	τὸ μέτρον metron	мера, измерение	метроном, симметрия, гео- метрия, метрология, гекса- метр, пентаметр
матр-/ метр-/ митр-	ἡ μήτηρ mētēr	мать	матриархат, метрополия, митрополит

микро-	μικρός micros	малый	микрофон, микрометр, микроб, микроскоп, микроклимат
морф-	ἡ μορφή morphē	вид, образ, внешность	морф, морфема, морфология, аморфный
мон-	μόνος monos	единствен- ный, единый	монолог, монотонный, монофтонг, монография, монархия, монополия, мо- ноплан, монокль
нес-/нез-	ἡ νῆσος nēsos	остров	Индонезия, Полинезия, Додеканес
нео-	νέος neos	новый	неологизм, неофит, нео- фашизм, неолингвистика, неореализм, неоромантизм
ном-	ὁ νόμος nomos	закон, пра- вило	номография, астроном, автономия, экономика
од-/ ед-	ἡ ὥδή ō(i)dē	песня	мелодия, просодия, рапсод, пародия, одеон, комедия, трагедия
од-	ἡ ὁδός hodos	путь, дорога	метод, период, парод
(г)омо-	ὁμός homos	один и тот же, одинаковый	омоним, омограф, гомогенный
оном-/ оним-	τὸ ὄνομα, ὀνόματος onoma (ονυμα) onomatos (род.п.ед.ч.)	имя	ономастика, синоним, антоним, пароним, аноним, парономасия, псевдоним, ономастиология, топоним, метонимия, ономастикон
(г)ор-	ὁ ὅρος horos	граница	афоризм, горизонт, аорист
орт-/орф-	ὀρθός orthos	прямой	ортопед, ортодоксальный, орфография, орфоэпия
пале-	παλαιός palaios	древний	палеография, палея, пале- олит
пан-/ пант-	πᾶς, πᾶσα, πᾶν, παντός pās, pāsa, pān, pantos (род.п.ед.ч.)	всякий, весь	пантеон, пандемия, пан- томима, панорама, паноп- тикум, панхронический, панторифма, диапазон
пат-/паф-	τὸ πάθος pathos	чувство, страдание, страсть	патетика, телепатия, патоло- гия, гомеопат, пафос
патр-	ὁ πατήρ patēr ср. лат. pater	отец	патриархат, патристика

пед-	ὁ παῖς, παιδός pais, paidos (род.п.ед.ч.) παιδεύω paideuō	ребенок воспитываю	педагог, педиатр, ортопед, энциклопедия пропедевтика
пир-	τὸ πῦρ pyr	огонь	пиротехника, пирамидон
поли(с)	ἡ πόλις polis	город, госу- дарство	метрополия, политика, по- лис, полиция
поли-	πολύ poly	много	полисемия, полиглот, полиптот, полифония, полиграфия, поликлиника, полисиндетон
поэ-/пии-	ποιέω poieō	делаю	поэт, пиит, поэзия, поэма, поэтика
прото-	πρῶτος prōtos	первый	прототип, протограф, прото-индоевропейский
сема	τὸ σῆμα sēma	знак	семантика, семема, семиотика, полисемия, семасиология, сема
схол-/ школ-	ἡ σχολή scholē	досуг, сво- бодное вре- мя, умствен- ный труд	схоластика, схолии, школа
так-/таг-	ἡ τάξις taxis	строй, устройство	тактика, синтаγμα, синтак- сис
теле-	τῆλε tēle	далеко	телефон, телеграф, телепа- тия, телевидение
те(ма)- те(ка)- те(за)- фе(ма)-	τίθημι tithēmi	кладу	тезис, тема, анафема, апте- ка, библиотека, тесис
терм-	θερμός thermos	теплый, горя- чий	термометр, термос, изотер- ма
тип-	ὁ τύπος typos	отпечаток, образ	тип, типология
том-/тм-	ἡ τομή tomē	кусок, отрезок	том, атом, анатомия, тмесис
топ-	ὁ τόπος topos	место	топология, топонимика, утопия, изотоп, топка, топос, топография
троп-	ὁ τρόπος tropos	образ, способ	троп, тропика

фант-	τὸ φάντασμα phantasma	явление, видение	фантастика, фантасмагория, фантом
фен-	φαίνω phainō	являю, показываю	феномен
физ-	ἡ φύσις physis	природа	физика, физиономия, физи- отерапия, геофизика
фил-	φίλος philos	любящий	филолог, библиофил, филармония, филантроп, филателия
фон-	ἡ φωνή phōnē	звук	фонетика, телефон, фоноло- гия, граммофон, симфония, афония, какофония
фот-/фос-	τὸ φῶς, φωτός phōs, phōtos (род.п.ед.ч.)	свет	фотография, фосфор, фотон, фотогеничный
фраз-	φράζω phradzō	объясняю, указываю, говорю	фраза, фразеология, па- рафраз, антифрасис
хор-	ὁ χορός choros	песня, танец	хор, хорей, хорег
хрон-	ὁ χρόνος chronos	время	синхрония, диахрония, ахрония, хроника, хроно- метр, хронограф, анахро- низм, хронический
эко-/ ойко-/ ико-	ὁ οἶκος oikos	дом	экономика, экология, ойкумена, синойкизм, икуменизм
эпо(с)-	τὸ ἔπος epos	слово	эпос, эпопея
эсте(т, с)-	ἡ αἴσθησις aisthēsis	чувство	эстетика, анестезия

ГРЕЧЕСКИЕ КОРНИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ ТОЛЬКО КАК ФИНАЛИ (СУФФИКСОИДЫ)

-(о)ид	τὸ εἶδος eidōs	вид	астероид, рифмоид, префиксоид
-скоп	σκοπέω skopeō	смотрю	калейдоскоп, перископ, телескоп, микроскоп, дактилоскопия
-фор	ἡ φορά phorā	несение, ношение	светофор, семафор, метафора, эпифора, анафора

ГРЕЧЕСКИЕ ПРЕФИКСЫ

а(н)-	ἀ(ν)- a(n)	без- не-	ахрония, атом, апатия, Афанасий, анархия, анекдот, асиндетон, аморфный, аномалия, анальгин, атрофия, атеизм
ана-	ἀνά ana	наверх, снова, опять, назад, вне, от	анафора, анабиоз, анаграмма, анапест, анахорет, анафема, анахронизм, анатомия, анализ
амфи-	ἀμφί amphi	с обеих сторон, вокруг, около	амфибрахий, амфибия, амфора, амфитеатр
анти-	ἀντί anti	против	антитеза, антоним, антипатия, Антарктида, антистрофа
апо-	ἀπό apo	от, вдали от	апогей, апокалипсис, апостол, апокопа
архи-	ἡ ἀρχή archē	начало, власть	архипелаг, архитектор, архиреакционный, архиерей, архифонема
гипо-	ὑπό hypo	под, вниз	гипотония, гипотеза, гипотаксис
гипер-	ὑπέρ hyper	над, сверх	гипербола, гипертрофия, гипертония, гиперкритицизм
диа-	διά dia	через, между	диалог, диаметр, диагональ, диахрония, диалект, диатез, диатеза, диакритический, диапазон
дис-	δυσ- dys (не смешивать с <i>лат. dis</i>)	без-, не-	дистрофия, дисгармония
ката-	κατά kata	усиление, завершенность; сверху вниз; против, соотношение	катализатор, катастрофа, категорический, категория, катаклизм, каталектика, катод, католический, каталог
мета-	μετά meta	за, вместо, через, пере- (перемещение) после, вне, против, около, мимо	парадокс, параноик, пародия, паразит, паралингвистика, параллельный, парафраза, паратаксис

пери-	περί peri	вокруг, кругом	перипатетик, период, периферия, перископ, периметр
син-/сим-/сис-	σύν syn	с, вместе с	симфония, синоним, синхрония, симметрия, синтез, синтаксис, синкопа, сингармонизм, синекдоха, система
экс-	ἐκ, ἐξ eks ср. лат. ek	из	эксо́д, эксе́ге́за, эксоте́рический
эн-/эм-	ἐν en	в	энклитика, энкаустика, энкомий, эмфаза
эпи-/эф-	ἐπί epi	на после, за, над, возле, при	эпи́граф, эпи́графия, эпиде́мия, эпита́фия, эфе́мерный, эпи́лог, эпи́гон, эпи́фора, эпи́центр, эпита́ет, эпи́зод, э́пентеза



СПРАВОЧНИК-КОММЕНТАРИЙ

Фонетика, грамматика, лексикология

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

ΘΕΩΡΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΕΙΡΙΑ



ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЯ¹

ВОКАЛИЗМ²

Одиночные гласные

Древнегреческий язык сохранил систему индоевропейских гласных позднего периода³. В процессе дальнейшего развития греческого языка они претерпевали непозиционные (исторические) и позиционные изменения.

Исторические (непозиционные) изменения гласных

1. Утрата противопоставления гласных по долготе/краткости.
2. Сдвиг артикуляции к переднему ряду и сужение: η [e] > [i] – так наз. «итацизм».

Доклассическое произношение υ было таким же, как лат. [u], рус. [y]: μῦς, mus «мышь». Это произношение сохранилось в эразмовом произношении дифтонгов αυ и ευ. С VII в. до н. э. в ионийских диалектах, а несколько позже и в аттическом υ стало произноситься как [ü], а в поздневизантийский период произносилось как [i].

В ионийских диалектах и в аттическом в VIII – VII вв. до н. э. $\bar{a}$ стало гласным среднего подъема: $\bar{a} > \ddot{a}$, и к концу V в. до н. э. во всех позициях совпало с произношением ε (η). Особенность аттического диалекта – сохранение или восстановление $\bar{a}$ в позиции после ε, ι, ρ, иногда после «ο»: μικρά, ὀυδῶα. Исключения объясняются либо фонетическими причинами κόρη < *корϝη «девушка», либо грамматической аналогией: ε + α > η ($\bar{a}$): γῆ (ж. р. ед. ч.) «земля», но ὀστᾶ (ср. р. мн. ч.) «кости».

3. Утрата оппозиции начальных гласных по придыхательности/непридыхательности.

Позиционные изменения гласных

1. Слияние гласных (contractio vocalium). Аттический диалект характеризует тенденция избегать сочетания кратких гласных $\ddot{a}$, ε, ο с гласными или дифтонгами, в силу чего эти сочетания стягиваются в долгий гласный или дифтонг (внутреннее слияние преимущественно в результате ассимиляции).

Отсутствие слияния свидетельствует, как правило, о сравнительно недавнем выпадении интервокальной согласной: γλυκέ(ρ)α (ср. р. мн. ч) «сладкие».

2. Сокращение гласного. Долгий гласный сокращается перед сонантом, если за ним следует смычная согласная (закон Остгофа⁴): στῆθι, но στάντων (повел. наклонение) «стойте», *φανήντες > φανέντες «явившие».

¹ Систему фонем древнегреческого языка см. Ч. I, урок 3.

² Общую характеристику древнегреческого вокализма см. Ч. I, урок 3.

³ О предшествующих этапах развития системы греческих фонем см. Ч. II, урок 21.

⁴ Остгоф (Osthoff) Герман, 1847–1909.

3. Перестановка количества (*metathesis quantitatis*). Аттический диалект допускает перестановку количества гласных в примыкающих слогах: $\nu\acute{\alpha}\acute{o}\varsigma, \nu\eta\acute{o}\varsigma > \nu\epsilon\acute{o}\varsigma$ «храм», $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\eta}(\acute{\alpha}) > \beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\eta}\acute{\alpha} > \beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$.

4. Заместительное (заменительное, компенсаторное) удлинение. При упрощении сочетания групп согласных (чаще всего $\nu(\tau)\sigma$), происходит удлинение гласного, который предшествует упрощаемой группе согласных, по следующему правилу: $\check{\alpha} > \bar{\alpha}$; $\epsilon > \epsilon\iota$ ($\bar{\epsilon}$); $o > o\upsilon$ ($\bar{o}$); $\check{\iota} > \bar{\iota}$; $\check{\upsilon} > \bar{\upsilon}$. $\bar{\alpha}$ как результат заместительного удлинения чаще всего не переходит в η в силу «давления» соответствующей парадигмы. Так, артикль $\tau\acute{\alpha}\varsigma < \tau\acute{\alpha}\nu\varsigma$ (вин. п. мн. ч.) совпал бы с формой род. п. ед. ч. $\tau\eta\varsigma$, у прилагательного $\pi\acute{\alpha}\varsigma, \pi\acute{\alpha}\sigma\alpha, \pi\acute{\alpha}\nu$ «весь, всякий» форма им. падежа отличалась бы от всех остальных форм и т.п. Долгий гласный, возникший как результат заместительного удлинения, в случае его ударности, имеет острое ударение, поскольку в данном случае отсутствовало преломление тона. Исключения единичны: $o\check{\upsilon}\varsigma, \acute{o}\tau\acute{o}\varsigma$ «уха», $\epsilon\check{\iota}\varsigma, \acute{\epsilon}\nu\acute{o}\varsigma$ «один».

Дифтонги

Система индоевропейских дифтонгов образовалась путем сочетания краткого или долгого гласного с сонантами. Наиболее устойчивыми были сочетания с $\check{\iota}$ (ι) и $\check{\upsilon}$ (υ), называемыми часто полугласными. Древнегреческие дифтонги в значительной степени отразили систему индоевропейских дифтонгов.

Основным историческим процессом в системе дифтонгов стал процесс их монофтонгизации, проходивший через внутреннее слияние в дифтонге или путем утраты $\check{\iota}$ или $\check{\upsilon}$.

1. В системе явных (собственных) дифтонгов монофтонгизация в основном происходила через сужение краткого гласного в результате ассимиляции с $\check{\iota}$ или $\check{\upsilon}$ и их последующее слияние. Этот процесс начался с перехода $ou > u$ в конце V в. до н. э. в результате близости артикуляции o и υ . С IV в. до н. э. диграф ou обозначает u и $\bar{o}$ как результат слияния или заместительного удлинения. В III–II вв. до н. э. $\alpha\iota > [e]$ (регулярно со II в. н. э.).

В период поздней античности примерно с III в. н. э. $oi > \upsilon$ ($oi > \bar{u}$) и затем имеет судьбу этого гласного.

Менее частотной является утрата конечного $\check{\iota}$ (дифтонги $\alpha\upsilon, \epsilon\upsilon$ сохранились), начавшаяся с упрощения дифтонга $\upsilon\iota$: с IV в. до н. э. $\upsilon\iota > \upsilon$. С III в. до н. э. наблюдается переход $\alpha\iota, oi > \alpha, o$.

2. Среди дифтонгов с первым долгим гласным основу составили дифтонги с $\check{\iota}$ (дифтонги с $\check{\upsilon}$ были периферийной системой). Исторические изменения этих дифтонгов знаменовались ранним отпадением конечной йоты: с VII в. до н. э., когда $\eta\iota > \eta$, с IV в. до н. э. $\alpha\iota, \omega\iota > \alpha, \omega$; йоту начинают писать спорадически, а затем все реже и реже. Ее последовательное изображение как подписной йоты (*iota subscriptum*) было восстановлено с VII в., уже в Византии. Позже появилась приписная йота при заглавных буквах (*iota adscriptum*).

КОНСОНАНТИЗМ

Исторические изменения согласных

В истории греческого консонантизма можно выделить два больших периода.

1. В первый период наиболее важные изменения произошли в системе нешумных фонем: устранение во многих позициях индоевропейского свистящего *s*, разрушение системы сонантов в их «гласном» и «согласном» вариантах. В системе шумных фонем происходит перестройка системы придыхательных и устранение лабиовелярных. Этот период можно охарактеризовать как период создания более резкого размежевания гласных и согласных. В системе согласных происходило укрепление смычности. Вероятно, именно этой тенденцией в греческом консонантизме объясняется кентумный характер греческого языка¹ и последовательное устранение лабиовелярных, которые сохранялись в других языках группы «кентум» и зафиксированы еще в греческом языке крито-микенского периода (до XII в. до н. э.). (См. также Ч. II, урок 21.)

Нешумные фонемы²

Судьба сибиллянта «s» (σ)

Древнегреческий язык отразил слабость артикуляции *и.-е.* сибиллянта «s», который, видимо, произносился более открыто (широко) и не удержался в греческом языке в начальном и интервокальном положениях.

а). В начальном положении *и.-е.* сибиллянт перешел в *h*, затем – в густое придыхание: *septm̥ > *hepta > ἑπτά «семь».

б). В середине слова между гласными *и.-е.* сибиллянт через ступень *h* исчез:

*genesos > *genehos > γένεος > γένους – род. п. ед. ч. от сущ. «род». В некоторых словах начальное густое придыхание есть рефлекс срединного *h*: *eusos (лат. uro «жгу»), греч. εὔω < *eũhō.

в). Наличие звука *σ* в греческих словах в начальном или интервокальном положениях есть показатель более позднего происхождения слова или его форм (когда в греческом языке появилось сильное *σ*: μοῦσα < *μοντία «муза»), происхождения -*σ*- из -*σσ*- (ἐκάλεσα < ἐκάλεσσα «я позвал»), или как результат рекомпозиции (τίθεσαι «ты сам помещаешь»), при λύη (-ει) < λύεσαι «ты развязываешь сам».

¹ В языках группы «кентум» (греческом, итальянских, анатолийских, германских, тохарских) палатальные *k*, *g*, *gh* (в основном *k*) перед гласными переднего ряда *e*, *i* имели те же рефлексy, что и простые велярные. В языках группы «сатем» (славянских, индийских, иранских, балтийских, албанском, армянском) этот ряд преобразовывался в спиранты и аффрикаты. Ср. *и.-е.* *km̥tom, греч. ἐκατόν, лат. centom(-um), др.-инд. cata(m), гот. hund, ст.-сл. **сѣто**. Это деление, в какой-то мере условное, подтверждается и судьбой лабиовелярных: там, где в языках «кентум» лабиовелярный, там в языках «сатем» – велярный. Ср.: лат. quis, др.-инд. kas, ст.-сл. **къто**.

² Изменения в системе нешумных фонем относятся к дописьменной истории греческого языка, но понимание их является чрезвычайно важным при изучении морфологии.

Судьба индоевропейских сонантов¹

Между двумя согласными, перед согласной в начале слова или после нее в конце слова сонанты выступали в гласной функции (в остальных – как согласные), дав в древнегреческом следующие рефлексy: πατράσι < *πατρσι «отцам», ζυγόν < *ιυγοι «ярмо» ἰδεῖν < *ιδειν «увидеть» и др.

и.-е.	греч. (гласный вариант)	греч. (согласный вариант)
ĩ (y)	ι	ζ
u (w)	υ	Ϝ
r _o	ρα, αρ	ρ
l _o	λα, αλ	λ
m _o	ᾱ (ᾱμ > α ^μ > ᾱ)	μ
n _o	ᾶ (ᾶν > α ^ν > ᾶ)	ν

Устранение ĭ (y), u (w) и древнего s дало множество самых разнообразных рефлексов. См., например, образование основы презенса: *φυλακῖω > φυλάττω «сторожу», *ἀγγελῖω > ἀγγέλλω «возвещаю», *τενῖω > τείνω «тяну», *καρῖω > καύω (κάω) «жгу», *πλεῖω > πλέω «плыву», *σπασω > σπάω «тащу, влеку» и др.

2. Во второй период, начало которого можно отнести уже к классическому времени V–IV вв. до н. э., греческий консонантизм характеризуется постепенным ослаблением смычности и развитием спирализации: β [v], θ [θ], γ [g' или j перед [i]], δ [ð], φ [f], χ [h, h' перед [e, i]]. Этот процесс привел к падению древней системы смычных и появлению новых смычных уже в византийский и новогреческий периоды.

Система шумных смычных согласных классического периода (аттический диалект V–IV в. до н. э):

	Переднеязычные	Заднеязычные	Губные
Звонкие	δ	γ	β
Глухие	τ	κ	π
Придыхательные	θ	χ	φ

Примечание

Смычный характер придыхательных подтверждается латинскими заимствованиями из греческого языка: πορφύρα, ας «пурпурная улитка, ткань, пурпурный цвет» – лат. *purpura*.

Ср. систему новогреческих смычных и фрикативных и их буквенное обозначение:

	Переднеязычные	Заднеязычные	Губные
Смычные			
Звонкие	ντ [d]	γκ [g]	μπ [b]
Глухие	τ [t]	κ [k]	π [p]

¹ Фонемы ĭ (y) и u (w) могут быть выделены из класса сонантов. Тогда их называют «полугласными», «глайдами», «скользящими».

Фрикативные			
Звонкие	δ [ð]	γ [j]	β [v]
Глухие	θ [θ]	χ [h]	φ [f]

Позиционные изменения согласных

1. Ассимиляция. При встрече согласных на стыке морфем происходят процессы уподобления согласных (о наиболее частотных см. Ч. I, урок 38). Ср. λέγω – λεκτός, δίδωκω – διωγμός, ὀκτώ – ὄγδοος, λείπω – λειφθείς.

2. Диссимиляция. Процесс «расподобления» согласных наблюдается в основном при близости или контактности придыхательных, сонорных ρ и λ и дентальных: θρίξ, τριχός; *δερδρεφον > δένδρεον, δένδρον; *πιθτις > πίστις. Наиболее важна при образовании словоформ диссимиляция по придыхательности (см. ниже закон Грассмана): λύθητι < *λυθητι.

3. Упрощение групп согласных: *λυοντι > *λυονσι > λύουσι; *γενεσσι > γένεσι.

4. Ассибиляция. Разновидность палатализации, заключающаяся в замене смычных несмычными. В греческом языке наиболее частотен процесс перехода окончания -τι > -σι: *δίδωτι > δίδωσι.

ОБЩАЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГРЕЧЕСКОГО СЛОВА

Фонетические явления, касающиеся слова в целом

1. Фонетические процессы в начале, середине и конце греческого слова могут происходить различно. Так, индоевропейское «s» в начале слова переходило в густое придыхание, в середине слова между гласными исчезало, а в конце слова сохранялось: ἐπτά *лат.* septem, *рус.* семь, род. падеж ед. числа *γενεσος > γένεος, λύκος *лат.* lupus «волк».

2. Индоевропейские языки различались отношением к аспирации. В древнегреческом аспирация характеризовала не только согласный, но и слог, и слово в целом, а потому в произношении она могла перераспределяться на разные слоги: βάτραχος и βάθρακος «лягушка».

Два непосредственно следующих друг за другом слога диссимилировались по придыхательности (закон Грассмана¹): *θιθημι > τίθημι «кладу», *φεφιληκα > πεφίληκα (перфект от φιλέω «люблю»), *παιδευθητι > παιδεύθητι «будь воспитан», θρίξ, τριχός «волос», ταχύς «быстрый», сравн. степень θάττων, ἔχω < ἔχω < *σεχω «имею», τρέφω «кормлю», но θρέψω «буду кормить» и др.

Аспирация сохраняется при сложении и при элизии: κάθημαι < κάτ(α) + ἤμαι «сидеть», ἐφήμερος < ἐπ(ι) + ἡμέρα «однодневный», καθ' ἡμῶν «против нас».

3. Гласные греческого слова не подвергаются редукции.

4. Слово могут характеризовать нерегулярные фонетические явления. В основе слова может появиться неэтимологический согласный, так наз. эпентеза.

¹ Грассман (Grassman) Герман, 1809–1877.

Ср. *гом* ἀνέρος и *атт.* ἀνδρός (род. п. от ἀνήρ «мужчина, человек»), ἄμωρτος и ἄμβρωτος «бессмертный» (*лат.* mori «умирать»), πίμπλημι «наполняю» (удвоение π-). В слове может произойти перестановка согласных: τίκτω «рождаю» < *τιτκω (ср. τέκνον «дитя»), σκέλτομαι «смотрю», но *лат.* species с тем же значением. Иногда утрачивается краткий гласный в середине слова (синкопа συγκοπή «усечение»): οἶμαι «думаю» < οῖομαι, ἦλθον «я пришел» < ἦλυθον.

Фонетические явления, отмечающие начало слова

1. Начальный гласный или дифтонг имели придыхание. Латинские заимствования уточняют фонетическое звучание «густого придыхания» (Ὠμηρος, Nomerus, «Гомер»). О характере «тонкого придыхания» можно только строить предположения.

2. Начало греческого слова может сохранять следы наличия подвижных элементов в начале индоевропейского слова. Наиболее частотным консонантным элементом было подвижное «с» (s mobile). Ср. *греч.* σκεδάννυμι – κίδναμαι «рассеиваю», σκέραφος – κέραφος «богохульство, клевета», σκνίψ – κνίψ «насекомое», στέγος – τέγος «крыша», στρύχνος – τρύχνος «ночная тень», σμικρός – μικρός «маленький», σμυκτήρ – μυκτήρ «ноздря», σπυρός – πυρός «пшеничное зерно» и др.

3. В начале слова может находиться неэтимологический, так называемый протетический гласный (от *греч.* πρόθεσις «приставка»): ὄνομα, ср. *лат.* nomen «имя», ἐλεύθερος < *leudh «свободный», ср. *рус.* люди, ἀλείφω «мажу» – *гом.* λίπα «жирно», ἀνεψιός, *лат.* nepos «племянник».

У некоторых слов протетический гласный был факультативным и присутствовал в тех или иных диалектах. Употребление слова без протетического гласного (часто в поэзии, по требованию метра) получило название ἀφαίρεσις букв. «отнятие». Ср. ἐκεῖνος/κεῖνος «тот», ἄμαυρος/μαῦρος «черный, мрачный».

4. При появлении в начале слова краткого гласного (аугмента или префикса) начальное р удваивается: ῥέω «теку» < *σρεω, ἔρρεον «они текли» < *ἐσρεον.

Фонетические явления, отмечающие конец слова

1. Отпадение конечных смычных – «он писал»: ἔγραφε – scribebat. Древнегреческое слово оканчивается только на гласные, дифтонги и согласные ν, ρ, ζ.

2. Конечное μ > ν (m > n). Ср.: τεγραμ – χάραν.

3. Ослабление конца слова выражается сокращением конечного дифтонга: χῶραι «страны», οἴκοι «домá».

4. Последний ударный гласный слова, характеризующийся ровным повышением тона, имеет два варианта высокой тональности: одну вне синтагмы или в сочетании с энклитиками (знак острого ударения), другую – в сочетании с полнозначными словами (знак тупого ударения): τὸ καλὸν φυτόν «красивое растение».

5. В конце слова в потоке речи могли происходить различные изменения (см. следующий раздел).

СИНТАКСИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

На стыке слов происходят процессы, препятствующие скоплению гласных (гиатус, hiatus «щель, отверстие»).

1. Появляются конечные эвфонические согласные:

а) к именным и глагольным формам, оканчивающимся на -σι, к форме глагола «быть» ἐστί «он есть» и к форме глаголов 3-го лица ед. числа с окончанием -ε прибавляется конечное ν (ν ἐφελκυστικόν «н приставное»), если следующее слово начинается с гласного: ἀνδράσιν ἀγαθοῖς «хорошим мужам», εἶπεν αὐτοῖς «он сказал им»;

б) некоторые наречия оканчиваются на «подвижное» ζ, которое исчезает перед скоплением согласных: οὕτω(ς) «так», πολλάκι(ς) «часто»;

в) отрицание οὐ «не» имеет форму οὐχ перед придыхательным и οὐκ перед непридыхательным гласным;

г) предлог ἐκ имеет форму ἐξ перед словом, начинающимся с гласного: ἐκ ποταμοῦ «из реки», но ἐξ οἴκου «из дома». То же в префиксе ἐκ-, ἐξ-.

2. В классический период краткий конечный гласный слова, в основном служебных частей речи, обычно не произносился перед начальным гласным следующего слова (ἐκθλιψις, elisio «выталкивание, элизия»). При этом глухой согласный элидированного слова переходил в придыхательный перед начальным гласным с густым придыханием: οὐτ' ἐκεῖνος, οὐθ' οὗτος «ни тот, ни этот», ἐπ' οὐρανῷ «на небе». При элизии может происходить изменение ударения: ἐπταῖ ἦσαν > ἐπτ' ἦσαν «были семеро».

3. Конечный гласный звук слова (обычно артикля, предлога πρό «перед» и союза καί «и») может сливаться с начальным гласным следующего слова (красис, κῤῥσις «смешение»). Знаком такого «внешнего» слияния двух слов является знак, сходный со знаком тонкого придыхания – коронис (κορωνίς «изгиб»): ταὐτό = τὸ αὐτό «то же самое». При красисе утрачивается ударение первого слова: τοῦ ἀνδρός – τὰνδρός; сохраняется придыхание: ὁ ἀνὴρ > ἀνήρ, ὡνήρ (ион.); τὰ ἕτερα > θάτερα «другие»; сохраняется йота, если она была во втором слове: καὶ ὅπως «и чтобы» > χῶπως, но καὶ εἶτα «и затем» > κᾷτα.

Вышеперечисленные особенности древнегреческого слова, а именно: нестабильность начала и конца слова, к которым добавляются фонетические изменения в основе и флексии (см. раздел «Морфология»), дают возможность говорить о его гибкой фонетической архитектонике.

ПРОСОДИЯ И ПРОСОДИКА¹

Слогоделение

В греческом языке слоговоеделение, а тем самым и определение открытости/закрытости, долготы/краткости слога было связано не только с гласными слога,

¹ Для разграничения проблем, связанных со структурой слога, в работах последнего времени предлагается термин «просодика», в отличие от «просодии» – термина более общего характера, относящегося к проблемам ударения, аспирации и др.

но и с количеством и качеством согласных. Слоговоеделение имело свои особенности по диалектам, а кроме того, было исторически изменчивым. Правила слоговогоделения сформулированы античными грамматиками, но не всегда последовательно (например, ἄρι-στος, ἄρισ-τος).

1. Один согласный между двумя гласными или дифтонгами относится ко второму слогу: Ἄ-θη-ναῖ-ος, φι-λό-σο-φος.

2. Двойные согласные (ζ, ξ, ψ) составляют со следующим гласным один слог: λε-ξι-κά, τρά-πε-ζα (ср. рус. «лек-си-ка»).

3. Геминированные согласные относятся к разным слогам: ἵπ-πος.

4. Группы из двух или трех согласных трактовались по-разному в зависимости от состава группы, от диалекта и от эпохи. Так, в более древнюю эпоху, как показывает язык поэм Гомера, группа из двух и трех любых согласных всегда делилась между двумя слогами: τέχ-νη, πότ-μος, ἐχ-θρός, ἔσ-φιγ-ξα. Однако позднее в аттическом диалекте сложилось следующее слогоделение: два согласных относятся к одному слогу, если в языке есть слово, начинающееся с подобного сочетания согласных ὄ-πλον «оружие» (ср. πλοῖον «корабль»), ἔ-σθής «одежда» (ср. σθένος «сила»). В остальных случаях согласные относятся к разным слогам: ἄρ-μα, Πύρ-ρος, ἔν-δον. Поэтому в словах τέκνον, πότμος и т. п. в гомеровском языке первый слог закрытый (оканчивается на согласный), а в аттическом диалекте – открытый (оканчивается на гласный).

Три согласных относятся к одному слогу, если со всех трех или с первых двух может начинаться греческое слово: Πεи-σί-стра-τος (ср. στρατός «войско»), ἐ-χθρός «враг» (ср. χθών «земля»). Если таких слов нет, то из трех согласных первый относится к первому слогу, а два остальных ко второму: ἄν-θρω-πος «человек», ἄρ-κτος «медведь».

Древнегреческое ударение

1. Древнегреческое ударение в отличие от свободного индоевропейского ударения было ограниченно связанным. Здесь установился закон трисиллабии: ударение возможно лишь на одном из трех последних слогов. Ср. и.-е. *bhéromenos «несущийся», др.-инд. bháramanaḥ и греч. φερόμενος.

Характер ударения (наличие в одном из трех последних слогов повышения тона, которое и выделяло ударный слог) сложился еще в общегреческую эпоху, но место ударения и тип повышения тона в пределах зоны ударности могли быть различными в разных диалектах. Ср. атт. θεός «бог» и в эол. θέος, атт. ἄνθρωποι и дор. ἀνθρώποι.

Постановка ударения в слове при образовании различных форм связана с определением крайней границы зоны ударности: слово меняет тип и место ударения при словоизменении таким образом, чтобы ударение не переходило крайнюю границу зоны ударности. «Крайней границей зона ударности греческого слова является гласная мора, непосредственно предшествующая слогу, со-

державшему предпоследнюю гласную мору слова»¹. Ср. ἄνθρωπος [anthro o pos] и ἀνθρώπων [anthroop o on], им. падеж ед. и род. мн. числа.

2. Древнегреческое ударение было в определенных случаях исторически изменчивым. Так, для архаического периода отмечается следующий факт: если слово имеет дактилический исход: — ◡ ◡ и ударение на последнем слоге, то ударение перемещается на второй слог от конца (закон Уилера). Ср. *πατρσί > πατρασί > πατράσι; πελαιδευμένος > πελαιδευμένος. Для новоаттического диалекта характерно другое изменение ударения (закон Вандриеса): если слово имело в конце амфибрахий и ударение на долгом слоге, ударение перемещалось на третий слог от конца слова: ◡ — ◡ > ◡ ◡ —. Ср.: τροπαῖον > τρόπαιον; ἑτοῖμος > ἑτοῖμος. В словах типа ἄρχαῖος, παντοῖος ударение сохранялось на прежнем месте, так как последовательность слогов не составляла амфибрахия.

Древнегреческое ударение, таким образом, является результатом сложного взаимодействия квантитативности (чередования долгих и кратких слогов) и морного рисунка слова (количества и чередования гласных мор).

3. Постепенно с утратой оппозиции гласных по долготы/краткости тип греческого ударения изменился. В первых веках новой эры ударный слог начинает выделяться не столько тоном, сколько способом произношения (силой, громкостью, длительностью), что привело к развитию динамического ударения в II–III вв.

Важнейшие фонетические законы

Вакернагеля² закон: При наличии двух гласных на стыке основ первый гласный, как правило, элидируется, а второй удлиняется: στрат-ηρός < στратό-ς, ἄγω).

Вандриеса³ закон: слова амфибрахической структуры (т. е. представляющие собой последовательность «краткий-долгий-краткий»), имеющие циркумфлекс на «долгом» (двуморном) слоге, переносят ударение на третий слог от конца, превращая тем самым циркумфлекс в акут, тогда как циркумфлекс в словах другой ритмической структуры способен удерживаться на втором слоге (см. выше п.2.).

Грассмана⁴ закон: Два непосредственно следующих друг за другом слога диссимилируются по придыхательности.

Соссюра⁵ закон: У прилагательных I и II склонений при образовании степеней сравнения гласный -ο- основы перед суффиксом удлиняется в -ω-, если предшествующий слог краток: νέος «молодой» — νεώτερος — νεώτατος.

Уилера⁶ закон («дактилический закон») — закон переноса ударения на предпоследний слог в ряде греческих окситонных слов с дактилическим исходом.

¹ Тронский И.М. Древнегреческое ударение. М. 1962.

² Вакернагель (Wackernagel) Якоб (1853 – 1938), Швейцария.

³ Вандриес (Vendryes) Жозеф (1875–1960), Франция.

⁴ Грассман (Grassman) Герман (1809 – 1877), Германия.

⁵ Соссюр (Saussure) Фердинанд де (1857–1913), Франция.

⁶ Уилер (Wheeler) Бенджамин Айд (1854–1927), США.

МОРФОНОЛОГИЯ

Древние индоевропейские языки, в том числе и древнегреческий, широко использовали чередование тонов и чередование гласных и согласных фонем как средство словоизменения и словообразования.

Чередование гласных в морфемах (аблаут, или апофония)

1. Древнейший тип качественно-количественного чередования гласных:

Нулевая ступень	Полная ступень	Продленная ступень
Ø	e/o	ē/ō
i	ei/oi	ēi/ōi
u	eu/ou	ēu/ōu

Ср. λιποθυμία «обморок» – λείμμα «остаток» – λοιπός «оставшийся», δίφρος «колесница» (букв. «несущая двоих») – φέρω «несу» – φόρος «дань, взнос» – φώρ «вор».

2. Архаический тип количественных чередований в парадигме глагола. Ср. τίθημι – τίθεμεν «я кладу» – «мы кладем».

3. Количественные чередования гласных как греческая инновация. См. склонение основ на сонорные и образование основ слитных глаголов: ῥήτωρ, ῥήτορος «оратор»; *vikǎiō > vikáō «побеждаю», vikāσω > vikήσω «буду побеждать».

Чередование последнего согласного в морфемах

1. Чередование последнего согласного корня является одним из древнейших способов противопоставления именительного падежа единственного числа и остальных падежных форм.

Ср. ἥπαρ, ἥπατος «печень», ὕδωρ, ὕδατος «вода», где ᾱ < υ, τ – наращение.

2. У некоторых типов именных основ переднеязычный согласный при склонении является наращением: ὄρνις «птица» – вин. п. ед. ч. ὄρνιν и ὄρνιθα.

Фонетические изменения на морфемных швах

1. Ассимиляция: πρᾶγμα «дело» – пракτέος «должный быть сделанным» – πραχθείς «сделанный».

2. Диссимиляция: πίστις «вера» < *πιθτις.

3. Слияние: vikáō > vikō «побеждаю».

4. Упрощение групп согласных: λυθείς «развязанный» < *λυθεντς.

5. Усечение основы: μόναρχος «единодержавный властелин» < μόνος «единственный» + ἀρχή «власть», τεῖχομαχία «штурм городских стен» < τεῖχος «стена» + μαχία «битва».

Чередование тонов в морфемах (апотония)

1. Чередование типов тона как показатель морфологической формы: ἄγρός «поле» – ἄγροϋ «поля» (род. падеж ед. числа); παιδεύσαι «о если бы ты воспитал» (opt. aoristi) – παιδεῦσαι «воспитать» (inf. aoristi).

2. Изменение места ударения (высокого тона) как один из способов словообразования: τρόχος «бег» – τροχός «колесо».

МОРФОНЕМИКА

В результате действия различных фонетических процессов в древнегреческом языке появились морфемы: одно грамматическое значение может выражаться различными морфемами, находящимися друг с другом в регулярных фонетических соотношениях.

Ср. окончания 3-го лица ед. числа атематических глаголов: ἐστί «он есть», но δείκνυσι «он показывает»; окончания вин. падежа ед. числа атематического склонения -ν, -ᾱ: πόλιν «город» – ῥήτορα «оратора» и род. падежа ед. числа -ος, -ως: ῥήτορος «оратора» – πόλεως «города».

Ритм слова

Чередование долгих и кратких слогов создавало ритм греческого слова. Ритм слова в греческом языке часто отличался от индоевропейского прототипа и менялся в процессе развития языка в силу таких фонетических явлений, как протеза и афайресис, апокопа и слияние и т. д. Могла меняться и сама трактовка слоговой деления (см. выше «Слоговой деление»). Роль ритмического чередования долгих и кратких слогов проявляется при образовании степеней сравнения прилагательных. Но самое главное – ритм слова стал основой греческого количественного стихосложения.

Фонетическая «подвижность» древнегреческого слова

Возможность греческого слова изменять в определенных условиях фонетический облик античные грамматики называли «претерпеванием»¹ (от πάθη, ἡ – «претерпевание», от τὸ πάθος, οὗς «страдание», мн.ч. τὰ πάθη – «изменение»).

1. Πρόσθεσις – ἀφαίρεσις – прибавление или урезывание слога или буквы в начале или конце слова;

2. Ἀναδίπλωσις – ἄρσις – удвоение или уничтожение удвоения первого слога;

3. Ἑκτασις – συστολή – удлинение кратких или сокращение долгих гласных;

4. Ἐπέκτασις – συγκοπή – вставка или устранение слога в середине слова;

5. Διαίρεσις – συναίρεσις – разложение долгого на две гласных;

6. Παρένθεσις – ἔλλειψις – вставка или устранение гласной (слоговой или неслоговой) в середине слова;

7. Διαπλασιασμός – παράλειψις – удвоение или уничтожение удвоения согласной в середине слова;

8. Παρέμπτωσις – ἐκθλιψις (θλίψις) – вставка или устранение согласной в середине слова;

9. Προσχηματισμός – ἀποκοπή – прибавление или урезывание слога в конце слова;

¹ См. также Античные теории языка и стиля. М., 1996. С. 122–123.

10. Κράσις – слияние гласной или дифтонга в конце одного слова с гласной или дифтонгом в начале другого слова;
11. Μετάθεσις – перестановка букв;
12. Τροπή – переход одной буквы в другую.

Позднейшие фонетические изменения

1. Дифтонг αι переходит в е (II в. н. э.);
2. Дифтонг οι переходит в у (III в. н. э.);
3. у, как древнее (υ), так и произошедшее из дифтонга, переходит в і (VIII–X вв. н. э.);
4. Дифтонги αυ и ευ переходят соответственно в av, ev перед гласными и звонкими согласными и в af, ef перед глухими;
5. і после согласных приобретает неслоговой характер, в результате чего возникают новые дифтонги;
6. Звонкие смычные β, γ, δ переходят в соответствующие им по месту артикуляции спиранты v, g, ð, но сохраняются в положении после носовых. При этом перед гласными переднего ряда γ в результате палатализации приобретает звучание j.
7. Аспираты φ (ph), θ (th), χ (ch) переходят в соответствующие спиранты f, θ (англ. th в слове thing), x.
8. Группы φθ, χθ, как и πτ, κτ, переходят в ft, xt.
9. Придыхание исчезает.
10. Ударение приобретает силовой характер, и в связи с этим утрачиваются независимые от ударения количественные различия между гласными (первые признаки этого процесса обнаруживаются уже во II в. до н. э., а завершение его относится к IV в. н. э.).

ПРАКТИКУМ

1. Проверьте, знаете ли вы, какие фонетические процессы привели к следующим фонетическим изменениям в греческом слове. Проверьте по ключу.

1	γαλακτ >	γάλα	«молоко»
	ἄλλοδ >	ἄλλο	«другое»
	ἐλυετ >	ἔλυε	«(он) развязывал»
	ἐλυοντ >	ἔλυον	«(они) развязывали»
2	μᾱτηρ >	μήτηρ	«мать»
	ἀγαθᾱ >	ἀγαθή	«добрая»
	νικᾱ >	νίκη	«победа»
3	δοτις >	δόσις	«дар»
	δίδωτι >	δίδωσι	«(он) дает»
4	βαλῖω >	βάλλω	«бросаю»
	νομῖδῖω >	νομίζω	«считаю»
	τραπεδῖα >	τράπεζα	«стол»

	φυλακίω >	φυλάττω	«сторожу»
	δοκία >	δόξα	«мнение»
	βλάβιω >	βλάπτω	«повреждаю»
	ἴος >	ὄς	«который»
	ἰυγον >	ζυγόν	«ярмо»
	ἥπαρ >	ἥπαρ	«печень»
5	τιμαίω >	τιμάω	«почитаю»
	κοσμεῖω >	κοσμέω	«украшаю»
	βασίλεφας >	βασιλέας	«правителей»
	γλυκεῖα >	γλυκεῖα	«сладкая»
	γενεσος >	γένεος	«рода»
	γενεσων >	γενέων	«родов»
	παιδευεσαι >	παιδεύει (-η)	«тебя воспитывают»
6	σο >	ὁ	«этот»
	σαλς >	ἄλς	«соль»
	συς >	ῥς (и σῶς)	«свинья»
7 а)	πλοος >	πλοῦς	«плавание»
	ἐκοσμεες >	ἐκόσμεις	«ты украшал»
б)	τιμαω >	τιμῶ	«почитаю»
	κοσμεω >	κοσμῶ	«украшаю»
	γενεος >	γένους	«рода»
	γενεων >	γενῶν	«родов»
	χρυσεος >	χρυσοῦς	«золотой»
8	γενεσσι >	γένεσι	«родам»
	ποιμενσι >	ποιμέσι	«пастухам»
	γεγραфσθαι >	γεγράφθαι	«быть (уже) написанным»
	ὀνοματси >	ὀνόμασι	«именам»
9	ζωσνυμι >	ζώννυμι	«опоясываю»
	βεβλαбμενος >	βεβλαμμένος	«поврежденный»
	πεφυλακμενος >	πεφυλαγμένος	«охраняемый»
	αἶγς >	αἶξ	«коза»
10	θρύπτω «расслабляю»	– τρυφή	«роскошь»
	ταχύς «быстрый»	– θάττων	«более быстрый»
	τρέφω «кормлю»	– θρέψω	«буду кормить»
	θρίξ «волос»	– τριχός	«волоса»
11.	τικω >	τίκτω	«рождаю»
	μιαίνω >	μιαίνω	«пачкаю»
	νεῤра >	νεῤρα	«тетива, струна», но рус. нервы
	μάρμαρος >		но рус. мрамор

12	λείπω «оставляю»	– ἔλιπον	– λέλοιπα
	δέμω «строю»	– δόμος	– δώματα
	φέρω «несу»	– φόρος	– φόρ
13	πατρσι >	πατράσι	«отцам»
	νόδικος >	ἄδικος	«несправедливый»
	θηρν >	θῆρα	«зверя»
14	σενς >	εἷς	«один»
	ἐσμι >	εἰμί	«есмы»
	γερонτσι >	γέρουσι	«старикам»
	λυθέντσι >	λυθεῖσι	«освобожденным»
	ποδς >	πούς	«нога»
15	νᾱος >	νηός	νεώς «храм»
	ἰλᾱος >	ἰληος	ἰλεως «милостивый»
	ποληος >	πόλεως	«города»

2. Назовите все фонетические процессы в пределах одного слова:

1. παιδευοντι > παιδεύουσι (παιδεύω) «воспитываю»
2. γενεσος > γένους (γένος) «род»
3. ὀνοματσι > ὀνόμασι (ὄνομα) «имя»
4. σεπτμ > ἐπτά «семь»

Проверьте свои ответы по ключу.

1

1. Отпадение смычных в конце слова.
2. Передняя артикуляция $\bar{a}$ в ионийских диалектах.
3. Ассибиляция в конце слова.
4. Рефлексы $\dot{i}$.
5. Выпадение интервокальных $\dot{i}$, $\dot{r}$, σ .
6. Переход начального σ в густое придыхание.
7. Слияние гласных (стяжение):
а) одинаковых; б) различных (как результат ассимиляции).
8. Упрощение групп согласных.
9. Ассимиляция.
10. Диссимиляция по придыхательности.
11. Перестановка согласных.
12. Чередование гласных в корне слова или суффиксе (аблаут).
13. Утрата сонорными слогового характера.
14. Заместительное удлинение гласных.
15. Перестановка количества гласного (metathesis quantitatis).

2

1. Ассибиляция и упрощение группы $\nu\sigma$, заместительное удлинение.
2. Выпадение интервокальной σ , слияние.
3. Ассимиляция τ и упрощение двойной согласной $\sigma\sigma$.
4. Переход начального σ в густое придыхание, переход $\mu > {}^a\mu > \dot{\alpha}$.

ГРАММАТИКА

(морфология, синтаксис)¹

МОРФОЛОГИЯ

Вводные замечания

1. Древнегреческий язык относится к языкам синтетического строя: языковые значения и отношения выражаются единой словоформой без привлечения порядка слов, служебных слов, аналитических конструкций.

2. Способами выражения грамматических значений в греческом языке являются следующие: флексия (окончание), аффиксы (суффиксы, аугмент, удвоение), качественное и количественное чередование гласных в корне или флексии (аблаут), не обусловленное их позицией в слове, чередование тона (ударения), супплетивизм.

Постепенно получают распространение аналитические формы (например, уточнение значения падежа с помощью предлога: νυκτός – ἐν νυκτί «ночью»). У глагола этот процесс обычно обусловлен фонетическими причинами (см. формы пассивного перфекта от согласных основ: κέκρυμαι «я скрыт», но κέκρυμμένοι εἰσὶ «они скрыты» во избежание *κέκρυπται).

3. И имя, и глагол сохранили два типа соединения основы и окончания: с помощью интерфикса (соединительного гласного) -ο/-ε- и без него – то есть тематический и атематический типы. Ср: λόγ-ο-ς «слово» и κόραξ «ворон» < κόρακ-ς, γράφ-ο-μεν «пишем» и δείκνυ-μεν «показываем».

4. Система окончаний оставалась в значительной степени стабильной, но она в процессе исторического развития либо претерпела определенные фонетические изменения, либо менялась вследствие переразложения основы слова в пользу окончания, либо выравнивалась в результате аналогии.

5. Из всех европейских языков древнегреческий язык в наибольшей степени сохранил главную особенность праиндоевропейской морфологии – изменение основы слова как главный способ словоизменения.

Если в других синтетических языках (латинский, русский) понятие основы слова и происходящих с ней процессов есть во многом проблема исторической морфологии, то для древнегреческого языка понимание основы обязательно при любом уровне изучения морфологии.

Древнегреческую морфологию можно назвать *основной* морфологией. Эта особенность греческого языка создает самую фундаментальную трудность при изучении его грамматики.

6. Дальнейший этап в развитии уже собственно древнегреческого словоизменения – усложнение пространства вокруг исторической основы слова: суффиксация, удвоение, приращение.

7. При изучении древнегреческого языка следует принимать во внимание определенную условность его грамматического описания, сделанного в основ-

¹ Раздел «Словообразование» см. в разделе «Лексикология».

ном в терминах современной грамматической теории и в свете грамматических норм современного русского языка. Так, греческая – и античная, и современная – теория почти не употребляет термина «вид» (τρόπος или μορφή) при анализе глагольных категорий. Между тем русская традиция при описании древнегреческой грамматики широко пользуется этим термином в силу близости значения основ греческого глагола и видового значения глаголов в русском языке (хотя и для русского языка категория вида сравнительно нова).

8. Античные грамматики выделили в древнегреческом языке 8 частей речи: имя, местоимение, артикль, глагол, причастие, предлог, наречие, союз. Ср. классификацию частей речи, которая принята в русском языке: существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол, предлог, наречие, союз, частица, междометие. Предлагаемое в настоящее время деление частей речи на две группы (части речи и частицы речи) более адекватна для древнегреческого языка.

Разграничение служебных частей речи происходит уже в исторический период существования греческого языка, и границы между ними часто так и остаются нечеткими. Ср. значение ὅς как неизменяемого слова, у которого принадлежность к части речи определяется только по контексту (см. Словарь).

9. Широкий временной диапазон, который неизбежен при изложении грамматики такого макрохронного объекта, как древнегреческий язык, заставляет в некоторых случаях пренебрегать точной хронологической характеристикой тех или иных фактов. Ср., например, основные формы глагола λαγχάνω «получаю по жребию» в учебнике древнегреческого языка С.И. Соболевского (М., 1948), ориентированного на тексты аттической прозы V–IV вв. до н. э.: λαγχάνω – λήξομαι – ἔλαχον – ἐλήχθην – εἴληχα – εἴληγμαι. Ср. также в Словаре древнегреческого языка И.Х. Дворецкого (М., 1958): λαγχάνω – λήξομαι – ἔλαχον – ἐλήχθην – εἴληχα – εἴληγμαι.

Помимо этого, системное описание языка, необходимое в учебных целях, иногда вынуждает приводить грамматические формы, прямо не засвидетельствованные в древнегреческих текстах, но легко восстанавливаемые по аналогии. Так, зафиксировано будущее время от глагола ἵμι «посылаю» – ἵσω «пошлю», но в медиальном залоге будущего времени встречаются формы только от префиксальных глаголов: προήσομαι «пошлю вперед» или ἀφήσομαι «отпущу». Тем не менее форму ἵσομαι правомерно привести в учебнике, поскольку она полностью соответствует грамматической норме. При склонении местоимения ὅστις «всякий» в учебнике С.И. Соболевского в род. и дат. падежах ед. числа даны только формы ὅτου и ὅτω, как аттическая норма V–IV вв. до н. э. Однако формы οὗτινος, ὅτινι также употребляются в древнегреческих текстах и обычно приводятся в грамматиках, включая новогреческие учебники древнегреческого языка.

ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

τὸ ὄνομα οὐσιαστικόν, nomen substantivum

Грамматические категории имени существительного и их особенности

Число (ὁ ἀριθμός, numerus)

Противопоставление *единственного* (ἐνικός, singularis) и *множественного* (πληθυντικός, pluralis) числа в греческом языке – устойчивая оппозиция, сохраняющаяся и в новогреческом. Отдельные существительные могут употребляться только или преимущественно в ед. или во мн. ч. Ср. ἡ Ἑλλάς «Эллада», ὁ χρυσός «золото» (singularia tantum), αἱ Ἀθῆναι «Афины», αἱ δυσμαί «закат, запад» (pluralia tantum).

В отличие от русского языка, во множественном числе чаще употребляются отвлеченные существительные, когда они относятся ко множеству лиц или предметов, когда нужно подчеркнуть повторяемость событий во времени или многообразие проявлений качества: οἱ τῶν φίλων θάνατοι «смерть друзей», οἱ ἄριστοι τὰς φύσεις «лучшие (люди) по своей природе».

В некоторых случаях существительное во множественном числе имеет иное, отличное от единственного числа значение: ὁ δεσμός «связь, повязка» – οἱ δεσμοί «узы, оковы» и «повязки».

Греческий язык сохранил рефлексы различения двух типов множества: раздельного (множественное число) и собирательного (формы на -ᾱ в именах среднего рода «множественного» числа) – τὰ δένδρα «деревья», букв. «деревья». Ср. др.-рус.: *ыныз* – *ыны* – *ыновья*, *братъ* – *братья* (братья) – *братиа*. Субстантивированные прилагательные в форме ср. рода мн. числа имеют обобщающее значение: τὸ καλόν или τὰ καλὰ «прекрасное», τὰ πάντα «всё» (отметьте ед. число в русском переводе).

Для греческого языкового сознания часто бывает важно реальное представление о предмете или лице, предметах или лицах, обозначаемых грамматической формой: ὁ λαός «народ» может восприниматься как нечто единое, и тогда сказуемое при подобном подлежащем ставится в ед. числе, или, наоборот, как «много отдельных лиц», и тогда сказуемое ставится во мн. числе (согласование по смыслу – κατὰ σύνεσιν).

Возможность форм множественного числа выражать не только прямую множественность считаемых предметов, но и множественность аспектов состояния или действия позволяла широко употреблять эти формы в поэзии (pluralis poeticus): ἐγὼ κράτη δὴ πάντα καὶ θρόνους ἔχω «Я имею всю власть и трон» (букв. «все власти и троны») (Софокл, «Антигона» 173).

Двойственное число (δυικός, dualis) было нестабильной категорией в греческом языке. Оно стало последовательно употребляться лишь в аттической прозе классического периода и постепенно исчезло еще до I в. до н. э.

Употребление двойственного числа сохраняется впоследствии и в античной, и в византийской прозе только у авторов, подражающих аттическому диалекту классического периода (аттикистов).

В двойственном числе употребляются существительные, обозначающие парные предметы (τὼ πόδε «ноги», τὼ χεῖρε «руки», τὼ ὀφθαλμοί «глаза») или двух людей, когда подчеркивается их схожесть и близость (τὼ Διοσκούρω «Диоскуры», τὼ ἀδελφοί «братья»), а также животных (τὼ βόε «быки»).

Род (τὸ γένος, genus)

мужской	ἀρσενικόν, <i>masculinum</i>
женский	θηλικόν, <i>femininum</i>
средний	οὐδέτερον, <i>neutrum</i>

Грамматическая категория рода – одна из архаичных классификационных категорий, которая делила существительные на разряды (классы). Род существительного мог быть мотивирован объективно (первичная мотивация): ὁ πατήρ «отец» и ἡ μήτηρ «мать» или зависеть от рода существительного с более общим значением, чем данное конкретное существительное (вторичная мотивация). Так, названия рек, ветров, месяцев обычно мужского рода (подразумевается – ὁ ποταμός «река», ὁ ἄνεμος «ветер», ὁ μῆν «месяц»): ὁ Εὐφράτης «Евфрат», ὁ Ζέφυρος «Зефир», ὁ Ἑκατομβαιών «гекатомбеон» (первый месяц аттического календаря); названия стран, островов, городов – женского рода (подразумевается – ἡ χώρα «страна», ἡ νῆσος «остров», ἡ πόλις «город»): ἡ Αἴγυπτος «Египет», ἡ Βαβυλών «Вавилон», ἡ Λέσβος «Лесбос». Есть, однако, и οἱ Δελφοί «Дельфы», τὰ Λεῦκτρα «Левктры».

У части существительных род определяется по основе и форме именительного падежа единственного числа ἡ οἰκία «дом», τὸ δῶρον «дар», ὁ πολίτης, οὐ «гражданин», но ἡ ταχύτης, τῆτος «быстрота», у существительных «общего» рода род может обозначаться артиклем (ὁ, ἡ παῖς «мальчик» и «девочка»). Род может выражаться с помощью словообразования: ὁ λέων «лев», ἡ λέαινα «львица».

Исторически категория рода сложилась на основе категории активности/инактивности, позже – одушевленности/неодушевленности, что отразилось на особенностях существительных среднего рода, имеющих одну форму в сильных (nom., acc.) падежах и окончание ᾱ во множественном числе этих падежей.

Наличие собирательных форм выразилось у некоторых существительных в отсутствии параллелизма форм рода и числа: ὁ λύχνος «светильник» – τὰ λύχνα, ὁ σῖτος «хлеб» – τὰ σῖτα, ἡ κέλευθος «путь» – αἱ κέλευθαι и τὰ κέλευθα, ὁ σταθμός «стоянка» – οἱ σταθμοί и τὰ σταθμά, τὸ στάδιον «стадий» – τὰ στάδια и οἱ στάδιοι, ὁ ζυγός и τὸ ζυγόν «ярмо» – τὰ ζυγά, ὁ νῶτος и τὸ νῶτον «спина» – τὰ νῶτα.

Род и склонение

Категория рода первоначально не играла роли в формировании типов именного склонения, для которого была важна только основа имени. В ходе исторического развития греческого языка грамматическая категория рода постепенно подчиняла себе склонение существительных. В новогреческом языке сложилась четкая оппозиция «мужского» и «женского» рода склонений (при сохранении отдельных типов трех традиционных склонений).

К I склонению (основа на -ᾱ/ᾱ-) относятся существительные ж. р. (преимущественно) и м. р.: ἡ μοῖρα «судьба», ὁ νικητής «победитель».

Ко II склонению (основа на -ο/ε-) относятся существительные всех трех родов: ὁ ἄνθρωπος «человек», ἡ παρθένος «девушка», τὸ δένδρον «дерево».

К III атематическому склонению (разнообразные основы) относятся имена всех трех родов со следующими окончаниями.

Окончания существительных мужского рода

Им. п. ед. ч.	Род. п. ед. ч.	
-ας	-αντος	ὁ ἀνδριάς, ἄντος «статуя»
-ευς	-εως	ὁ ἵππεύς, ἑως «всадник»
-ως	-ωτος	ὁ ἔρως, ωτος «любовь»
	-ος	ὁ δμῶς, ὠός «раб, слуга»
-αν	-ανος	ὁ παιάν, ᾄνος «пеан»
-ην	-ηνος	ὁ Ἑλλήν, ηνος «эллин»
	-ενος	ὁ ποιμήν, ἐνος «пастух»
-ων	-ωνος	ὁ πῶγων, ὠνος «борода»
	-ονος	ὁ γείτων, ονος «сосед»
-ηρ	-ηρος	ὁ κρατήρ, ἦρος «кратер, чаша»
	-ερος	ὁ ἀστήρ, ἐρος «звезда»
-ωρ	-ωρος	ὁ κέλωρ, ωρος «сын»
	-ορος	ὁ δῶτωρ, ορος «даритель»

Отдельные имена на -ην, -ωρ, -ηρ относятся к женскому роду: ἡ φρήν, φρενός «диафрагма, разум», ἡ ἀηδών, όνος «соловей», ἡ σπινθήρ, σπινθήρος «искра». Существительное τὸ φῶς, φωτός «свет» – среднего рода (φῶς – чистая основа < *φωτ).

Окончания существительных женского рода

Им. п. ед. ч.	Род. п. ед. ч.	
-ας	-αδος	ἡ Ὀλυμπιάς, ἄδος «олимпиада»
-της	-τητος	ἡ λευκότης, τητος «белизна»
-ίς	-ιδος	ἡ Ἑλληνίς, ίδος «эллинка»
-ις	-εως	ἡ φύσις, εως «природа»
-ω	-ους	ἡ Σαπφώ, οῦς «Сафо»

Отдельные существительные на -ις (εως) – мужского рода: ὁ μάντις, εως «прорицатель».

Существительные на -ξ, -ψ, -υς – мужского и женского рода (справляться по словарю): ὁ ἰχθύς «рыба», ἡ ἰσχύς «сила».

Окончания существительных среднего рода

Им. п. ед. ч.	Род. п. ед. ч.	
-μα	-ατος	τὸ γράμμα, ατος «буква»
-ος	-ους	τὸ ἔθνος, ους «племя, народ»
-ας	-ως	τὸ γῆρας, ως «старость»
	-ατος	τὸ κέραс, ατος «рог»

Склонение (ἡ κλίσις, declinatio)

При сравнении падежных систем индоевропейских языков за точку отсчета принимается наиболее развитая из зафиксированных в текстах систем – склонение в древнеиндийском, включающее 8 самостоятельных падежей (хотя возможна и более ранняя реконструкция процесса исторического развития). В разных языках падежные значения по-разному синкретизировались, причем обнаружилось четкое противопоставление сильных субъектно-объектных падежей (им., вин.) и слабых, периферийных и обстоятельственных; зв. падеж – обособленная падежная форма.

и.-е.	им.	вин.	зват.	род.	отлож.	инстр. (твор.)	местн.	дат.
др.-инд.	им.	вин.	зват.	род.	отлож.	инстр.	местн.	дат.
ст.-сл.	им.	вин.	зват.	род.		твор.	местн.	дат.
греч.	им.	вин.	зват.	род.		дат.		
лат.	им.	вин.	зват.	род.	отлож.			дат.

Для общеиндоевропейского языка восстанавливается наличие трех типов склонения: склонение имен с едиными окончаниями (атематическое и тематическое), склонение личных местоимений, склонение указательных местоимений. В греческом языке исторического периода окончания -οι, -αι в им. падеже мн. числа м. и ж. рода и *som в род. падеже мн. числа указательных местоимений стали уже окончаниями имен, поэтому в греческом языке противопоставлены только склонение личных местоимений и именное склонение, включающее существительные, прилагательные, местоимения и склоняемые числительные.

В архаическом греческом склонении различаются как наиболее частотные два типа имен с основой на гласный (-ᾱ/ᾱ̃ -и -ο/ε-), три типа имен с основой на согласный (смычный, сонорный, сибилант) и четыре типа с основой на сонанты /i/ и /u/, давшие склонения на -ι-, -ι/ει-, -υ-, -υ/εϝ-, -ευ/ηϝ-. В конечном основообразующем элементе основы, архаическом «суффиксе» наблюдаются чередования гласного по качеству и количеству: ᾱ/ ᾱ̃, ο/ ε, ι/ ει, ει/ ηι и др.

Окончания именного склонения
(классический период V–IV вв. до н. э., аттический диалект)¹

Падеж	Основы на -ā/-/ǣ- (I склонение)		Основы на -o/ε- (II склонение)		Основы на согласные -i-, -v-, дифтонги (III склонение)	
	f	m	mf	n	mf	n
Singularis						
Nom.	-ǣ, -ā, -η	-āς, -ης	-ος	-ov	-Ø, -ς	Ø ²
Gen.	-āς, -ης	-ου		-ου	-ος (-ους, -εως)	
Dat.		-α, η		-ω	-ϊ (-ει)	
Acc.		-ā/ǣv -ηv	-ov	= Nom	-v, -ǣ	= Nom
Voc.	-ǣ, -ā, -η	-ā, -ǣ, -η	-ε (-ος)	= Nom	-Ø, = Nom	= Nom
Pluralis						
Nom.	-αι		-οι	-ǣ	-εις (-εις)	-ǣ(η < εα)
Gen.	-ῶv		-ων		-ων	
Dat.	-αις		-οις		-σῖ(v)	
Acc.	-ᾱς		-ους	= Nom	-ǣς, = Nom	= Nom
Voc.	=Nom.		=Nom.		=Nom.	
Dualis						
Nom., Acc., Voc.	-ω (-ā)		-ω		-ε	
Gen., Dat.	-οiv (-αiv)		-οiv		-οiv	

Падеж (ἡ πτῶσις, casus)
(Единственное число: ὁ ἀριθμός ἐνικός, numerus singularis)

Именительный падеж (Πτῶσις ὀνομαστική, Nominativus). В именах м. и ж. родов им. падеж либо совпадает с основой (при этом возможны изменения конечного гласного основы), либо они имеют окончание -ς (сигматический номинатив): χώρα «страна» (основа на -ā-), ῥήτωρ «оратор» (основа на -р-); νεανίας «юноша» (основа на -ā-), ἄνθρωπος «человек» (основа на -о-), πόλις «полис, город» (основа на -i/-ε/-ει).

У имен ср. рода им. падеж ед. числа равен основе. Окончание -v в именах с основой на -о- – позднее явление (δῶρον «дар»).

Родительный падеж (Πτῶσις γενική, Genitivus). Окончания род. падежа являются наиболее четким различительным признаком типа склонения. Ср. χώρα, ας «страна», I скл.; ἄνθρωπος, ου «человек», II скл.; ῥήτωρ, -ορος «оратор», III скл.

¹ В таблице даны практические окончания с конечным гласным основы.

² Знаком Ø обозначается нулевое окончание.

Дательный падеж (Πτῶσις δοτική, Dativus). Перед окончанием -ι- в склонениях на -ο-, -α- и отчасти в атематическом склонении конечный гласный основы удлиняется: ἄνθρωπῳ «человеку», σφαίρᾳ «мячу», νηϊ < *νᾱ̄/ῑ (dat. sg. от ναῦς «корабль») «кораблю».

Винительный падеж (Πτῶσις αἰτιατική, Accusativus). В именах м. и ж. родов и.-е. окончание *-m (ср. лат. amicum «друга») изменяется после гласного в ν, после согласного – в ᾱ < aⁿ < n^a < η: ἄνθρωπον, χώραν, ῥήτορα.

У имен ср. рода всех чисел форма этого падежа совпадает с формой им. падежа того же числа: τὸ δῶρον (им. и вин. падеж ед. числа), τὰ δῶρα (им. и вин. падеж мн. числа).

Звательный падеж (Πτῶσις κλητική, Vocativus). У имен м. и ж. рода зв. падеж равен основе слова. В тематическом склонении здесь наблюдается чередование ο/ε: ὦ ἄνθρωπε, ὦ χώρα, ὦ ῥήτορ, ὦ νεανία, ὦ πόλι. Во многих случаях Voc. = Nom. Имена ср. рода не имеют самостоятельной формы зват. падежа, Voc. = Nom.

Множественное число (ὁ ἀριθμός πληθυντικός, numerus pluralis)

Именительный падеж. Окончания мн. числа всех склонений – краткие, включая дифтонгические окончания -οι (склонение на -ο/ε-) и -αι (склонение на -α-), исключение составляет окончание -εις < -εες в III склонении. Все имена ср. рода в им. и вин. падежах мн. числа имеют окончание -ᾱ как рефлекс единого окончания собирательного имени: δῶρα «дары». Ср. *окна, небеса* и т. п.

Родительный падеж. Окончание -ων < и.-е. *-ōm (редко -ōm) и *-som из местоименного склонения.

Дательный падеж. Имеет вариативные окончания из -(ι)σ(ι) как следствие объединения трех и.-е. падежей (дательного, местного, орудийного): -οις/-οισι, -αις/-αῖσι, -σι.

Винительный падеж. У имен м. и ж. рода образуется путем добавления окончания -ς как показателя мн. числа к форме вин. падежа ед. числа: *ἄνθρωπονς > ἄνθρωποις, *χωρανς > χώρας (долгие гласные в окончании есть результат заместительного удлинения), *ῥητορνς > ῥήτορας. Форма имен ср. рода равна форме им. падежа.

Звательный падеж = Им. падеж.

Двойственное число (ὁ ἀριθμός δυϊκός, numerus dualis)

Двойственное число имеет только две формы: сильного (субъектно-объектного падежа) и слабого (периферийного).

Именительный (звательный) и винительный падежи. I и II склонения (на -ο/ε-) имели древнее окончание -ω (ср. ἄμφω «оба»), позднее в I склонении появилось окончание -ᾶ, III склонение – окончание -ε (и.-е.).

Родительный и дательный падежи. Окончание -οῖν в II и III склонениях и окончание -αῖν в I склонении.

Ударение (ή προσῳδία, accentus)

1. Ударение обычно остается на том же слоге, что и в им. падеже ед. числа, насколько это позволяют общие законы греческого ударения: ἄνθρωπος «человек» – ἄνθρωπον (вин. падеж) «человека», ἵπλος «конь» – ἵππον (род. падеж) «коней», ῥήτωρ «оратор» – ῥήτορος (род. падеж). Ср. другую тенденцию глагольного ударения – по возможности передвижение к началу слова.

2. В зв. падеже ед. числа ударение стремится к началу слова. Реликты этой тенденции сохранились во всех склонениях, но наиболее многочисленны они в III склонении: ὁ πατήρ «отец» – ὦ πάτερ «отец!», ὁ Ἀπόλλων «Аполлон» – ὦ Ἀπόλλων.

3. При долготе падежного окончания в словах с ударением на крайней границе ударной зоны (острое ударение на третьем слоге от конца и облененное ударение на втором слоге от конца слова) ударение передвигается на одну мору, в силу чего меняется либо место ударения (с третьего слога на второй), либо качество ударения (вместо облененного – острое): ἄνθρωπος «человек» – ἀνθρώπου (род. падеж); θάλαττα «море» – θαλάττης (род. падеж); ῥήματα «слова» – ῥημάτων (род. падеж мн. числа); δῶρον «дар» – δώρῳ (дат. падеж ед. числа).

4. Долгие окончания в род. и дат. падежах ед. и мн. числа в словах oxytona имеют облененное ударение: ποταμός «река» – ποταμοῦ «реки» (род. падеж ед. ч) – ποταμῶν «рек» (род. падеж мн. числа).

5. В III склонении односложные слова в род. и дат. падежах всех чисел переносят ударение на конец слова: ὁ θήρ, θηρός «зверь». Но есть и исключения (см. ниже п. 6, 7).

6. Следующие односложные существительные не переносят ударения в род. падеже мн. числа на конец слова: ἡ δάς «факел» – δάδων, ὁ θώς «шакал» – θώων, ὁ Τρῶς «Троянец» – Τρώων, τὸ οὖς «ухо» – ὠτών, ὁ, ἡ παῖς «ребенок» – παίδων, τό φῶς «свет» – φώτων, ὁ σής «моль» – σέων, ὁ δμῶς «раб» – δμῶων.

7. Не переносят ударение односложные причастия: ὢν «сущий» (род. п. ὄντος), στάς «ставший» (род. п. σάντος), εἶς «бросивший» (род. п. ἔντος).

8. Существительные на -εὺς имеют в зв. падеже ед. числа облененное ударение: βασιλεῦ «о, царь!».

9. Некоторые односложные существительные с долгой гласной или дифтонгом получают в им. падеже ед. числа облененное ударение либо в результате слияния гласных, либо в результате не совсем ясных аналогий: ὁ, ἡ βοῦς, βοός «бык», ἡ δρυς, δρυός «дерево», ὁ μῦς, μυός «мышь», ὁ, ἡ σῦς, συός «свинья», ὁ, ἡ παῖς, παιδός «ребенок», ἡ γλαῦξ, γλαυκός «сова», τὸ πῦρ, πυρός «огонь», ἡ ναῦς, νεώς «корабль», τὸ οὖς, ὠτός «ухо», ἡ γραῦς, γραός «старуха».

Образцы наиболее частотных типов склонения существительных

I склонение			II склонение	
Singularis	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
Nom.	ἡ ἀγορά «рынок»	ὁ προφήτης «пророк»	ὁ μῦθος «слово»	τὸ ἔργον «дело»
Gen.	τῆς ἀγορᾶς	τοῦ προφήτου	τοῦ μύθου	τοῦ ἔργου
Dat.	τῇ ἀγορᾷ	τῷ προφήτῃ	τῷ μύθῳ	τῷ ἔργῳ
Acc.	τὴν ἀγοράν	τὸν προφήτην	τὸν μῦθον	τὸ ἔργον
Voc.	ὦ ἀγορά	ὦ προφήτα	ὦ μῦθε	ὦ ἔργον
Pluralis				
Nom.	αἱ ἀγοραί	οἱ προφῆται	οἱ μῦθοι	τὰ ἔργα
Gen.	τῶν ἀγορῶν	τῶν προφητῶν	τῶν μύθων	τῶν ἔργων
Dat.	ταῖς ἀγοραῖς	τοῖς προφήτοις	τοῖς μύθοις	τοῖς ἔργοις
Acc.	τὰς ἀγοράς	τοὺς προφήτας	τοὺς μύθους	τὰ ἔργα
Voc.	ὦ ἀγοραί	ὦ προφῆται	ὦ μῦθοι	ὦ ἔργα
Dualis				
Nom., Acc., Voc.	τὼ ἀγορά	τὼ προφήτᾱ	τὼ μύθω	τὼ ἔργω
Gen., Dat.	τοῖν ἀγοραῖν	τοῖν προφήταιν	τοῖν μύθοιν	τοῖν ἔργοιν

III склонение

Singularis	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>n</i>
Nom.	ὁ δαίμων «божество»	ἡ πόλις «город»	τὸ σῶμα «тело»	τὸ ὄρος «гора»
Gen.	τοῦ δαίμονος	τῆς πόλεως	τοῦ σώματος	τοῦ ὄρους
Dat.	τῷ δαίμονι	τῇ πόλει	τῷ σώματι	τῷ ὄρει
Acc.	τὸν δαίμονα	τὴν πόλιν	τὸ σῶμα	τὸ ὄρος
Voc.	ὦ δαῖμον	ὦ πόλι	ὦ σῶμα	ὦ ὄρος
Pluralis				
Nom.	οἱ δαίμονες	αἱ πόλεις	τὰ σώματα	τὰ ὄρη
Gen.	τῶν δαιμόνων	τῶν πόλεων	τῶν σωμάτων	τῶν ὀρῶν
Dat.	τοῖς δαίμοσι	ταῖς πόλεσι(ν)	τοῖς σώμασιν	τοῖς ὄρεσι
Acc.	τοὺς δαίμονας	τὰς πόλεις	τὰ σώματα	τὰ ὄρη
Voc.	ὦ δαίμονες	ὦ πόλεις	ὦ σώματα	ὦ ὄρη
Dualis				
Nom., Gen. Voc.	τὼ δαίμονε	τὼ πόλει	τὼ σώματε	τὼ ὄρει
Gen., Dat.	τοῖν δαιμόνοιν	τοῖν πολέοιν	τοῖν σωμάτοιν	τοῖν ὀροῖν

См. также:

I склонение, ж. р. – Ч. I, урок 12;

I склонение, м. р. – Ч. I, урок 13;

II склонение – Ч. I, урок 8;

аттическое и слитное склонение – Ч. I, урок 8, 14;

III склонение:

основы на сонорные – Ч. I, урок 23, 24;

основы на смычные – Ч. I, урок 29;

основы на -σ- – Ч. I, урок 28;

основы на -ντ- – Ч. I, урок 30;

основы на ι, υ – Ч. I, урок 33, 34;

основы на гласные – Ч. I, урок 34;

основы на дифтонги – Ч. I, урок 32.

Особенности склонения некоторых существительных

1. Некоторые существительные засвидетельствованы в отдельных падежных формах или устойчивых словосочетаниях: τὸ ὄφελος «польза», τὸ ὄναρ «сон» и некоторые другие употребляются только в форме «сильного» падежа (nom. = acc.); ὑπὸ μάλῃς «под мышкой», ὦ μέλε «хороший!» и др.

2. Отдельные существительные не склоняются: τὸ χρέων «нужда», названия букв (τὸ ἄλφα, τὸ βῆτα и т. д.). Не склоняются некоторые заимствованные имена собственные и апеллативы: ὁ Ἀδάμ, ὁ Δαβίδ, τὸ Πάσχα, ὁ ῥαββί «учитель».

Склонение негреческих имен собственных

1. Многие имена собственные не склоняются:

ὁ Ἀβραάμ, τοῦ Ἀβραάμ; ἡ Ναζαρέτ, τῆς Ναζαρέτ, ὁ Ἰωήλ, τοῦ Ἰωήλ; ὁ Ἀσά, τοῦ Ἀσά и т. п. (обратите внимание на конечные согласные).

2. Склоняемые имена собственные в разной степени адаптированы к греческому склонению.

I склонение

Nom. ὁ Λουκᾶς

Gen. τοῦ Λουκᾶ

Dat. τῷ Λουκᾶ

Acc. τὸν Λουκᾶν

Voc. ὦ Λουκᾶ

так же Ἰωνᾶς, Θωμᾶς, Ὁζιᾶς и др.

ὁ Ἰωάννης

τοῦ Ἰωάννου

τῷ Ἰωάννῃ

τὸν Ἰωάννην

ὦ Ἰωάννη

так же Ἡρώδης

II склонение

Nom. ὁ Μάρκος

Gen. τοῦ Μάρκου

Dat. τῷ Μάρκῳ

Acc. τὸν Μάρκον

Voc. ὦ Μάρκε

так же Ἰάκωβος, Πιλάτος, Χριστός и др.

ὁ Ἰησοῦς

τοῦ Ἰησοῦ

τῷ Ἰησοῦ

τὸν Ἰησοῦν

ὦ Ἰησοῦ

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *τὸ ὄνομα ἐπίθετον, nomen adiectivum*

Общая характеристика прилагательных

В греческом языке прилагательные есть менее обособленная от существительных, чем в русском языке, часть речи.

1. Прилагательные не имеют отдельного от существительных склонения. Ср. *русский язык*.

2. Прилагательное часто выступает в функции номинации. Ὁρθριος ἦκεις. «Ты пришел ранний (рано)». Ἐγὼ σε ἄσμενος ἐώρακα. «Я радостный увидел тебя» (с радостью).

Такое адвербиальное значение прилагательного отражает архаические особенности синтаксиса, еще не конкретизирующего подробно синтаксические связи в предложении.

3. Степени сравнения, которые наиболее резко отличают прилагательные от существительных, не являются в древних языках прерогативой прилагательных. Греческие тексты сохранили употребление некоторых существительных в степенях сравнения: δουλότερος *букв.* «более раб», βασιλεύτερος, βασιλεύτατος «более, больше всего царь» (ср. *др.-инд.* pítṛtamas *букв.* «отцейший»).

4. Многие суффиксы прилагательных совпадают с суффиксами существительных (см. типы прилагательных), и лишь в процессе исторического развития у прилагательных появились собственные суффиксы (например, -iv-, -ik-).

О склонении прилагательных см. Ч. I, уроки 9, 14, 23, 24, 28, 29, 30, 33.

Степени сравнения (οἱ βαθμοί, gradus comparationis)

Качественные прилагательные имеют три степени сравнения: положительную (gradus positivus), сравнительную (gradus comparativus) и превосходную. Превосходная степень прилагательного имеет два значения. Она может обозначать наивысшую степень качества (gradus superlativus): δικαιοτάτος «наисправедливейший, самый справедливый» или просто очень высокую степень качества (gradus elativus) δικαιοτάτος «очень справедливый».

Регулярные степени сравнения

с суффиксами -τερ- в сравнительной и -τατ- в превосходной степени

Сравнительная степень образуется с помощью суффикса -τερ-, превосходная с помощью суффикса -τατ- и родовых окончаний прилагательных I и II склонений.

Указанные суффиксы присоединяются к основе прилагательного, которая обычно определяется у прилагательных I и II склонений по форме м. рода, а у прилагательных III склонения по форме им. падежа ед. числа ср. рода:

δίκαιος «справедливый» (δίκαιο-) – δικαιοτέρος – δικαιοτάτος

σαφής «ясный» (σαφεσ-) – σαφέστερος – σαφέστατος

γλυκύς «сладкий» (γλυκυ-) – γλυκύτερος – γλυκύτατος

Особенности образования регулярной степени сравнения

1. У прилагательных I и II склонений гласный -ο- основы перед суффиксом удлинняется в -ω-, если предшествующий слог краток (закон Соссюра¹):

νέος «молодой» – νεώτερος – νεώτατος

σοφός «мудрый» – σοφώτερος – σοφώτατος

Открытый слог с гласными α, υ, ι обычно краток: πιθανός «убедительный», πολεμικός «воинственный», ἐχυρός «сильный». Исключения составляют сложные прилагательные, второй частью которых являются слова τίμη «честь», θῦμός «дух», κίνδυνος «опасность» (ἐπικίνδυνος «опасный»).

2. У нескольких прилагательных гласный -ο- основы синкопируется:

φίλος «дружеский» (φιλο-) – φίλτερος – φίλτατος

γεραιός «старый» (γεραιο-) – γεραίτερος – γεραίτατος

παλαιός «древний» (παλαιο-) – παλαίτερος – παλαίτατος

σχολαῖος «досужий, медленный» (σχολαιο-) – σχολαίτερος – σχολαίτατος

По аналогии с прилагательными на -αιος некоторые прилагательные образуют степени сравнения по такой же модели:

ἴσος «равный» – ἰσαίτερος – ἰσαίτατος

μέσος «средний» – μεσαίτερος – μεσαίτατος

πρώιος «ранний» – πρωῖαίτερος – πρωῖαίτατος

В некоторых случаях употребляются два типа образования степеней сравнения:

ἴδιος «особенный, личный» – ἰδιώτερος – ἰδιώτατος

ἰδιαίτερος – ἰδιαίτατος

3. Некоторые прилагательные имеют перед суффиксом в формах степеней сравнения вставное -σ-:

а) прилагательные III склонения с основой на -ον и слитные прилагательные I и II склонений имеют -(ε)σ после основы по аналогии с прилагательными типа εὐγενής (основа εὐγενεσ-):

σώφρων «мудрый» (основа σωφρον-) – σωφρονέστερος, σωφρονέστατος

ἀπλοῦς «простой» (основа ἀπλοο-/ἀπλο-) – ἀπλούστερος, ἀπλούστατος.

б) отдельные прилагательные добавляют перед суффиксом слог -ισ-:

ἄρπαξ «жадный» – ἀρπαγίστερος – ἀρπαγίστατος

λάλος «болтливый» – λαλίστερος – λαλίστατος

πτωχός «бедный» – πτωχίστερος – πτωχότατος

4. У основ на переднеязычный этот согласный изменяется в σ:

πένης, πένητος «бедный» (основа πενηт-/πενετ-) – πενέστερος, πενέστατος.

Видимо, по аналогии с подобными прилагательными образуются степени сравнения у прилагательных III склонения с основой на -ντ-:

χαρίεις, χαρίεντος (основа χαριενт-/χαριет-) «приятный, радостный» – χαριέστερος – χαριέστατος.

¹ Соссюр (Saussure) Фердинанд де, 1857–1913, Франция.

5. У некоторых прилагательных нет положительной степени:

(ἄνω) наречие – ἄνωτερος – ἄνωτατος «более верхний, самый верхний»

(κάτω) – « – – κατώτερος – κατώτατος «более низкий, самый низкий»

(πρό) – « – – πρότερος «более ранний»

(ὑπέρ) – « – – ὑπέρτερος – ὑπέρτατος «более верхний, самый верхний».

**Нерегулярный (корневой) тип образования степеней сравнения
с окончанием на -ιον, -ιστος**

Группа прилагательных образует сравнительную степень от корня с помощью суффикса -ιον- (в отдельных падежах может конкурировать суффикс -ισ-). Эти формы изменяются по III склонению. Превосходная степень у этих прилагательных образуется с помощью суффикса -ιστ- и родовых окончаний прилагательных I–II склонений.

Gradus positivus	Основа	Корень	G. comparativus	G. superlativus
αἰσχρός «позорный»	αἰσχρο-	αἰσχ-	αἰσχίων, αἰσχιον	αἰσχιστος
ἐχθρός «враждебный»	ἐχθρο-	ἐχθ-	ἐχθίων, ἐχθιον	ἐχθιστος
κακός «дурной»	κακο-	как-	κακίων, κάκιον	κάκιστος
καλός «красивый»	καλο-	καλλ-	καλλίων, κάλλιον	κάλλιστος
ῥάδιος «легкий»	ῥαδιο-	ῥα-	ῥάων, ῥᾶον	ῥᾶστος
μέγας «большой»	μεγα-λο-	μεγ-	μεῖζων, μεῖζον	μέγιστος
ἡδύς «приятный»	ἡδυ-	ἡδ-	ἡδίων, ἡδιον	ἡδιστος
ταχύς «быстрый»	ταχυ-	ταχ-	θάττων, θᾶττον	τάχιστος
ἐλαχύς «малый»	ἐλαχυ-	ἐλαχ-	ἐλάττων, ἐλαττον	ἐλάχιστος
πολύς «многочисленный»	πολυ-	πολ- /πλε-	πλείων, πλείον πλέων, πλέον	πλείστος

Примечания

1. μεῖζων < *μεγῖων (μέζων ион.)

2. ταχύς, но θάττων < *θαχῖων (диссимиляция по придыхательности).

3. От основы на -ιος- употребительны формы καλλίω < *καλλιοσᾶ (acc. sg. m., f. и nom., acc. pl. n.), καλλίους < *καλλιοσες (nom., acc. pl. m., f.). См. далее.

Склонение прилагательных на -ιον, -ιον (сравнительная степень)

Sg.	m f	n	Pl.	m f	n
Nom.	καλλίων	κάλλιον		καλλίονες, καλλίους	καλλίονα, καλλίω
Gen.		καλλίονος			καλλίωνων
Dat.		καλλίονι			καλλίοσι(ν)
Acc.	καλλίονα, καλλίω	κάλλιον		καλλίονας, καλλίους	καλλίονα, καλλίω
Voc.		κάλλιον			= N

Супплетивные степени сравнения

Несколько весьма употребительных прилагательных образуют степени сравнения от корней, близких по значению и дополняющих друг друга не только в формообразовании (супплетивные основы), но и в семантике.

Positivus	Comparativus	Superlativus
ἀγαθός «хороший, добрый»	ἀμείνων, ἄμεινον βελτίων, βέλτιον κρείτων, κρεῖτον λῶων, λῶον	ἄριστος «доблестный» βέλτιστος «благородный» κράτιστος «сильный» λῶστος «выгодный»
κακός «дурной»	κακίων, κάκιον χειρίων, χειρὼν ἥττων, ἥττον	κάκιστος «негодный» χειρίστος «низкий» ἥκιστος «слабый»
μικρός «малый» (ἐλαχύς) «незначительный» ὀλίγος «немногий»	μικρότερος ἐλάττων, ἑλαττον μείων, μείον	μικρότατος «очень маленький» ἐλάχιστος «незначительнейший» ὀλίγιστος «очень немногочисленный»

МЕСТОИМЕНИЕ

ἡ ἀντωνυμία, *pronomen*

В процессе исторического развития греческого языка местоименное склонение совпало с именным, оказав на него определенное влияние. Все местоимения (кроме личных 1-го, 2-го лица ед. и мн. числа и τίς, τί «кто? что?») склоняются по типу прилагательных I и II склонений. Архаическими особенностями склонения местоимений является сохранение чистой основы в форме им. падежа ед. числа ср. рода: αὐτό «само», ἄλλο «другое» (< *αὐτοδ, ἄλλοδ) и супплетивизм: ἐγώ (ἐμοῦ) «я (меня)»; ὅ, ἡ, τό (артикль).

Значительное количество местоимений образуется с помощью дейктических частиц или объединения местоименных основ: ὅσπερ «какой именно» < ὅς «который» + περ (энклитическая усилительная частица), ὅστις «всякий кто» < ὅς «который» + τίς «кто».

В древнегреческом языке местоимения (особенно указательные) употребляются вместо существительных гораздо чаще, чем в русском языке, что при отсутствии четкого лексического значения у местоимений создает порой значительные трудности в понимании текста.

Разряды местоимений

1. Личные местоимения: ἐγώ «я», σύ «ты», ἡμεῖς «мы», ὑμεῖς «вы»; архаическое местоимение 3-го лица: οὗ, οἷ, ἑ; σφεῖς, σφῶν, σφίσι, σφᾶς. См. Ч. I, урок 7.

2. Определительное местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό «сам, -а, -о» в формах косвенных падежей, а позже и в им. п. употребляется также в функции местоимения 3-го лица. См. Ч. I, урок 18.

3. Притяжательные местоимения: ἐμός «мой», σός «твой», ἡμέτερος «наш», ὑμέτερος «ваш»; архаические притяжательные местоимения 3-го лица образуются от основы личного местоимения 3-го лица *σφ-, ср. «свой»: ὅς, ἥ, ὅ «его, ее», σφέτερος, α, ον «их» (в аттической прозе в посессивном значении употребляется родительный падеж местоимения αὐτός).

4. Возвратные местоимения: род. падеж: ἐμαυτοῦ, σεαυτοῦ, ἑαυτοῦ; ἡμῶν αὐτῶν, ὑμῶν αὐτῶν, σφῶν αὐτῶν. Ср. ὁ ἡμέτερος οἶκος «наш дом» и ὁ οἶκος (ὁ) ἡμῶν αὐτῶν букв. «дом нас самих». См. Ч. I, урок 18. С IV в. до н. э. возвратные местоимения все чаще заменяет прилагательное ἴδιος, α, ον «собственный».

5. Взаимное местоимение:

Gen. ἀλλήλων

Dat. ἀλλήλοις ἀλλήλαις ἀλλήλοις

Acc. ἀλλήλους ἀλλήλας ἄλληλα.

6. Указательные местоимения:

а) Указательные местоимения-существительные:

ὁ, ἡ, τό – указательное местоимение, указывающее на лицо или предмет, уже известные или названные; в греческом языке классического периода стало определенным артиклем (см. Ч. I, урок 7);

ὅδε, ἥδε, τόδε (δε – энклитическая указательная частица) «этот, эта, это» (как самый близкий к говорящему предмет, типа *лат.* hic, haec, hoc, и о котором сейчас пойдет речь: ὅδε ὁ ἄνθρωπος «этот вот человек, о котором я говорю и еще скажу»). Это местоимение поэтому может иметь значение, близкое к значению «мой»: εἴμι σὺν τῇδε τῇ ἀδελφῇ «я пойду с этой (моей) сестрой» (см. Ч. I, урок 7);

οὗτος, αὕτη, τοῦτο «этот, эта, это» – обозначает тесную связь со слушающим, а потому близко по значению к местоимению «твой» и может употребляться как зват. падеж к σὺ «ты»: οὗτος, τί ποιεῖς «ты, что делаешь?». Если местоимение ὅδε может указывать на предмет, о котором пойдет речь, то οὗτος – на предмет, о котором была речь. Ср.: ἀκούσας ταῦτα τάδε εἶπεν «услышав это, он сказал следующее» (см. Ч. I, урок 18);

ἐκεῖνος, η, ο «тот, та, то».

Указательные местоимения-существительные, употребляющиеся как определения, обычно занимают предикативную позицию (перед артиклем): οὗτος ὁ ἄνθρωπος «этот (вот) человек», τοῦτο τὸ τέκνον «это (вот) дитя».

б) Указательные местоимения-прилагательные.

В греческом языке существовали местоимения-прилагательные, указывающие не просто на признак предмета (*рус.* «такой, такая, такое»), а на конкретный признак: τοῖος, α, ον «такой по качеству» (*лат.* talis, e), τόσος, η, ον «такой по величине» (*лат.* tantus, a, um), τηλίκος, η, ον «такой по возрасту, по значимости».

В классическом древнегреческом языке эти местоимения употреблялись в сочетании с частицей -δε или с местоимением οὗτος, αὕτη, τοῦτο: τοιόσδε, τосόσδε, τηλικόσδε, τοιοῦτος, тосоῦτος, τηликоῦτος.

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
	« <i>στόλς</i> <i>великий</i> »	« <i>στόλς</i> <i>великая</i> »	« <i>στόλς</i> <i>великое</i> »
<i>Sg. Nom.</i>	τοσοῦτος	τοσαύτη	τοσοῦτο(v)
<i>Gen.</i>	τοσοῦτου	τοσαύτης	τοσοῦτου
<i>Dat.</i>	τοσοῦτῳ	τοσαύτῃ	τοσοῦτῳ
<i>Acc.</i>	τοσοῦτον	τοσαύτην	τοσοῦτο(v)
	« <i>στόλς</i> <i>многие</i> »	« <i>στόλς</i> <i>многие</i> »	« <i>στόλς</i> <i>многие</i> »
<i>Pl. Nom.</i>	τοσοῦτοι	τοσαῦται	τοσαῦτα
<i>Gen.</i>	τοσοῦτων	τοσοῦτων	τοσοῦτων
<i>Dat.</i>	τοσοῦτοῖς	τοσαῦταις	τοσοῦτοῖς
<i>Acc.</i>	τοσοῦτους	τοσαύτας	τοσαῦτα

Указательные местоимения-прилагательные употребляются в атрибутивной позиции: ὁ τοσοῦτος στρατός «такое (большое) войско».

Все указательные местоимения могут усиливаться частицей -ι: οὗτοσί «этот вот», ἐκείωνί «тех вот», ὁδί (ὁδε-ι) «этот вот».

7. Неопределенные местоимения: 1) энклитическое местоимение τίς, τί «кто-нибудь, что-нибудь» (см. Ч. I, урок 23); 2) неопред. местоимение с неполной парадигмой: ὁ δέῃνα, ἡ δέῃνα «какой-то, какая-то, такой-то, такая-то».

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	(ὁ, ἡ)	δεῖνα	<i>Pl.</i>	δεῖνες (может не склоняться)
	<i>Gen.</i>		δεῖνος		δεῖνων
	<i>Dat.</i>		δεῖνι		—
	<i>Acc.</i>		δεῖνα		δεῖνας

Местоимение τις, τι может иметь: а) ограничительное значение (ὀλίγοι τινές «довольно немногочисленные»), б) усилительное значение (μεγάλη τις δύναμις «очень большая сила»), в) обобщающее значение (τοῦτό τις ἵστω «пусть всякий это знает»).

8. Относительные местоимения: ὅς, ἥ, ὅ «который, которая, которое», ὅσος «который по величине», οἷος «который по качеству, каковой», ἡλικός «который по возрасту». Не следует смешивать ὅς, ἥ, ὅ (*и.е.* *iо-) «какой» и ὅς, ἥ, ὅ (*и.е.* *σφο-) «свой». См. Ч. I, урок 9.

9. **Вопросительные местоимения:** местоимение-существительное τίς, τί (ср. *лат.* quis, quid) «кто?, что?», всегда имеющее острое ударение; местоимения-прилагательные πότερος «какой из двух», πόσος «сколький», ποῖος «какой по качеству», πηλίκος «какой по возрасту», πόστος «какой по порядку (по счету, по алфавиту)», ποστᾶιος «какой по времени (на какой день)», ποδαπός «какой (из какой страны)». См. Ч. I, урок 24.

10. Обобщающие местоимения (употребляются как относительные и косвенно-вопросительные местоимения): ὅστις, ἥτις, ὃ τι «всякий кто..., кто бы ни, какой бы ни»; ὅποσος «сколький бы ни», ὅποῖος «какой бы ни», ὅπῃλικός «какого возраста ни...». См. Ч. I, урок 24.

11. Отрицательные местоимения οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν или μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν «никто, ничто» и др. См. Ч. I, урок 24.

Соотносительные местоимения (наиболее частотные)

(Прямо-, косвенно) вопроси- тельные, <i>interrogativa</i>	Неопреде- ленные, <i>indefinita</i>	Указательные, <i>demonstrativa</i>	Относительные, <i>relativa</i>	
			Обособляю- щие	Обобщающие и косвенно- вопросительные
τίς quis «кто?»	τις aliquis «кто- нибудь»	ὅδε, οὗτος, ἐκεῖνος hic, iste, ille «этот, сей, тот»	ὃς, ὃσπερ qui «который»	ὅστις quisquis, quicunque «кто бы ни, который бы ни»
πόσος quantus «какой большой?»	πόσος aliquantus «какой- нибудь величины»	τόσος(δε), τοσοῦτος tantus «такой величины, столький»	ὅσος, ὁσόσπερ quantus «какой величины, сколький»	ὁπόσος quantus «какой величины, сколький, сколький бы ни»
ποῖος qualis «какой, какого качества?»	ποῖος «какой- нибудь»	τοῖός(δε), τοιοῦτος talis «такой, такого качества»	οἷος, οἷόσπερ qualis «какой»	ὁποῖος qualis «какой, какой бы ни»

АРТИКЛЬ***τὸ ἄρθρον, articulus***

По происхождению артикль (член) есть указательное местоимение (см. Ч. I, урок 7), и именно в таком значении он употребляется в языке Гомера:

αὐτὰρ ὁ τοῖσιν (= τοῖς) ἀφείλετο νόστιμον ἦμαρ «но он (Аполлон) у них отнял день возвращения» (Од. I, 9).

В классическое время и позже артикль осознается античными грамматиками как самостоятельная часть речи, хотя они и не могут четко сформулировать его специфику. Так, например, Дионисий Фракийский (II в. до н. э.) считает, что артикль и местоимение различны, поскольку артикль – падежная часть речи, которая стоит впереди или после склоняемых имен (Ἀλέξανδρος ὁ τοῦ Φιλίππου «Александр, (сын) Филиппа»), но объединяет его с местоимением ὃς «который».

Функции артикля в древнегреческом языке более многообразны, чем функции определенного артикля в новых языках: он не только является определителем существительного, но и обладает безграничной силой субстантивации вплоть до субстантивации сложных предложений и периодов (1), служит показателем атрибутивных и предикативных отношений (2), его наличие/отсутствие может менять значение слова (3). Примеры:

1) ὁ ὢν «сущий» (Ин. 3:31)

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου «грядущий во имя Господне» (Ин. 12:13)
εἰς τὸ σταυρῶσαι «на распятие» (Мф. 20:19)

2) ὁ καλὸς νεανίας «красивый юноша» – ὁ νεανίας καλός «юноша красив»

3) αὐτός «сам» – ὁ αὐτός «тот же самый».

Примечательной чертой является употребление артикля с указательным местоимением – усиленная указательность: οὗτος ὁ ἄνθρωπος «этот человек».

В классической прозе артикль играет большую роль в организации высказывания, в выделении темы и ремы.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

τὸ ὄνομα ἀριθμητικόν, nomen numerale

Семантическая классификация числительных

Систему числительных в узком значении этого слова составляют числительные количественные (ἀριθμητικά, cardinalia) δέκα «десять» и порядковые (τακτικά, ordinalia) δέκατος «десятый».

В широком смысле к системе числительных присоединяются: 1) числительные существительные (ἡ μονάς, μονάδος «единица»), 2) наречия со значением множественности (δῖς «дважды») или дистрибутивности, разделительности (σύνδυο «по двое», σύντρεῖς «по трое»), 3) довольно многочисленные прилагательные со следующими значениями: а) кратные прилагательные со значением множественности (multiplicativa) – διπλοῦς, ἦ, οὖν, реже δισσός, ἦ, ὄν «двойной», б) соотносительные прилагательные со значением «во сколько раз больше» (proportionalia) – διπλάσιος «вдвое больший», в) прилагательные с временным значением (temporalia) – πεμπταῖος «пятидневный».

		Количественные числительные	Порядковые числительные	Числительные- наречия
1	α'	εἷς, μία, ἓν «один, одна, одно»	πρῶτος, πρώτη, πρῶτον «первый, -ая, -ое»	ἅπαξ «один раз, однажды»
2	β'	δύο «два, две»	δεύτερος, -έρα, -ερον «второй, -ая, -ое»	δῖς «дважды»
3	γ'	τρεῖς, τρία	τρίτος, -η, -ον	τρίς
4	δ'	τέτταρες, τέτταρα	τέταρτος, -άρτη, -αρτον	τετράκις
5	ε'	πέντε	πέμπτος, η, ον	πεντάκις
6	ς*	ἕξ	ἕκτος, η, ον	ἑξάκις
7	ζ'	ἐπτά	ἑβδομος, -όμη, -ομον	ἐπτάκις
8	η'	ὀκτώ	ὀγδοος, -όη, -οον	ὀκτάκις
9	θ'	ἐννέα	ἐνατος, ἐνάτη, ἐνατον	ἐνάκις
10	ι'	δέκα	δέκατος, -άτη, -ατον	δεκάκις

11	ια΄	ένδεκα	ένδέκατος	ένδεκάκις
12	ιβ΄	δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13	ιγ΄	τρεῖς (τρία) καὶ δέκα	τρίτος καὶ δέκατος	τρισκαιδεκάκις
14	ιδ΄	τέτταρες (-ρα) καὶ δέκα	τέταρτος καὶ δέκατος	τετρακαιδεκάκις**
15	ιε΄	πεντεκαίδεκα	πέμπτος καὶ δέκατος	πεντεκαιδεκάκις
16	ις΄	έκκαίδεκα	έκτος καὶ δέκατος	έκκαιδεκάκις
17	ις΄	έπτακαίδεκα	έβδομος καὶ δέκατος	έπτακαιδεκάκις
18	ιη΄	όκτωκαίδεκα	όγδοος καὶ δέκατος	όκτωκαιδεκάκις
19	ιθ΄	έννεακαίδεκα	ένατος καὶ δέκατος	έννεακαιδεκάκις
20	κ΄	είκοσι(ν)	είκοστός	είκοσάκις
30	λ΄	τριάκοντα	τριακοστός	τριακοντάκις
40	μ΄	τετταράκοντα	τετταρακοστός	τετταρακοντάκις
50	ν΄	πεντήκοντα	πεντηκοστός	πεντηκοντάκις
60	ξ΄	έξήκοντα	έξηκοστός	έξηκοντάκις
70	ο΄	έβδομήκοντα	έβδομηκοστός	έβδομηκοντάκις
80	π΄	όγδοήκοντα	όγδοηκοστός	όγδοηκοντάκις
90	ρ΄	ένενήκοντα	ένενηκοστός	ένενηκοντάκις**
100	ρ΄	έκατόν	έκατοστός	έκατοντάκις
200	σ΄	διακόσιοι, αι, α	διακοσιοστός	διακοσιάκις
300	τ΄	τριακόσιοι, αι, α	τριακοσιοστός	τριακοσιάκις
400	υ΄	τετρακόσιοι, αι, α	τετρακοσιοστός	τετρακοσιάκις
500	φ΄	πεντακόσιοι, αι, α	πεντακοσιοστός	πεντακοσιάκις**
600	χ΄	έξακόσιοι, αι, α	έξακοσιοστός	έξακοσιάκις**
700	ψ΄	έπτακόσιοι, αι, α	έπτακοσιοστός	έπτακοσιάκις**
800	ω΄	όκτακόσιοι, αι, α	όκτακοσιοστός	όκτακοσιάκις**
900	χ΄	ένακόσιοι, αι, α	ένακοσιοστός	ένακοσιάκις**
1000	,α	χίλιοι, αι, α	χιλιοστός	χιλιάκις
2000	,β	δισχίλιοι, αι, α	δισχιλιοστός	δισχιλιάκις**
10000	,ι	μύριοι, αι, α	μυριοστός	μυριάκις
20000	,κ	δισμύριοι, αι, α	δισμυριοστός**	δισμυριάκις**
50000	,ν	πεντακισμύριοι, αι, α	πεντακισμυριοστός**	πεντακισμυριάκις**

Примечание

* – «стиγμα». См. *Гаспаров М.Л.* Ук.соч. С. 58. Στιγμή – «пятнышко, клеймо» – условное название архаической буквы.

** – гипотетические формы, не засвидетельствованные в письменных памятниках.

Числительные-прилагательные

	Числительные-прилагательные			Числительные-существительные
	кратные	относительные	временные	
1	ἅπλοϋς, ἥ, οὖν «однократный, простой»			μονάς, μονάδος

2	διπλοῦς (δισσός) «двукратный, двойственный»	διπλάσιος «двойной»	δευτεραῖος «двудневный»	δυάς, ἄδος «двойка»
3 и т. д. 1000	τριπλοῦς «троекратный» —	τριπλάσιος «тройной» —	τριταῖος «трехдневный» —	τριάς, ἄδος «тройка» χιλιάς, ἄδος «тысяча» μυριάς, ἄδος «мириада, 10 тысяч»
10000	—	—	—	—

Структурная классификация числительных

1. Простые числительные, состоящие из одного корня: ἑπτὰ «семь», ἑκατόν «сто».

2. Сложные числительные, состоящие из двух корней. Сюда относятся:

а) этимологически ясные числительные: ἑνδεκά «одиннадцать», ἑκαίδεκα «шестнадцать»;

б) числительные, обозначающие десятки, со второй частью -κοντα: τριάκοντα «тридцать» от основы *km̥t < *dkm̥t (δέκα);

в) числительные, обозначающие сотни, со второй частью -κόσιοι (в других диалектах -κασιαί), представляющей собой прилагательное от имени среднего рода (ἑ)κατόν-: τριακόσιοι, αἱ, α «триста».

Числительные от 13 до 19, образованные с помощью союза καί, могут трактоваться двояко (как сложные и как составные) в зависимости от ударения и словоделения: πέντε καὶ δέκα и πεντεκαίδεκα «пятнадцать».

3. Составные числительные, состоящие из самостоятельных слов. Составные части таких числительных могут соединяться трояким способом. Так, количественное числительное 427 может быть записано следующим образом: ἑπτὰ καὶ εἴκοσι καὶ τετρακόσιοι (αἱ, α); τετρακόσιοι καὶ εἴκοσι καὶ ἑπτὰ; τετρακόσιοι εἴκοσι ἑπτὰ.

При порядковых числительных союз καί ставится обязательно. Например, четыреста двадцать седьмой: ἑβδόμος καὶ εἰκοστὸς καὶ τετρακοσιοστός.

4. Числительные-словосочетания. Числа с 8 или 9 можно обозначить с помощью вычитания 2 или 1 из следующего десятка (рефлекс архаического способа счета). Вычитание обозначается причастием от глагола δέω «испытываю недостаток, не имею», требующего род. падежа (δυοῖν, ἑνός или μιᾶς): νῆες δυοῖν δέουσαι τριάκοντα «28 кораблей». Ср. *лат.* undeviginti – 19, duodetriginti – 28.

5. Дробные числительные. Слово «дробь» обозначается лексемами τὸ μέρος «часть» или ἡ μοῖρα «доля»: τὸ τρίτον μέρος или τρίτημόριον – $\frac{1}{3}$. Если знаменатель только на единицу больше числителя, он не указывается: τὰ ὀκτὼ μέρη – $\frac{8}{9}$, τὰ τέτταρα μέρη – $\frac{4}{5}$. У числа типа $1\frac{1}{3}$ указывается только дробь: ἐπίτритος («с одной третьей»), ἐλίπεμπτος («с одной пятой» – $1\frac{1}{5}$). Половина ($\frac{1}{2}$) обозна-

чается прилагательным ἥμισυς «половинный», которое может выступать в качестве первой части сложного слова: πέντε ἡμιτάλαντα «два с половиной таланта».

Графическое изображение числительных

Древнегреческий язык не знал специальных знаков для изображения цифр: цифры изображались буквами; использовались все буквы греческого алфавита. Буквы в цифровом значении делились на три группы: α – θ обозначали единицы, ι – π – десятки, ρ – ω – сотни. В качестве знака цифрового значения у буквы ставился штрих с правой стороны вверх (κεραία¹). В каждой группе сохранилось по одной букве, уже не употреблявшейся в аттическом алфавите: «б» обозначалось знаком «ς» (см. выше), который следовал после «ε», «90» – знаком «q» или ρ (коппа), следующим после π, «900» – знаком «χ» (сампи) после ω. Тысячи обозначались теми же знаками, но штрих ставился внизу с левой стороны: α' = 1, α = 1000, ι' = 10, ι = 10000. Примеры: βτμδ' = 2344, αωπζ' = 1887, γτκα' = 3321, αηνθ' = 1959, αηο' = 1970.

Для обозначения числа большего, чем 10000, вверх ставились две точки: γ' = 3, γ = 3000, γ̈ = 30000.

В надписях аттического диалекта классического периода употреблялось другое изображение чисел, основанное на буквах алфавита и орфографии того времени (т. е. до принятия ионийского алфавита): Ι – «один» < Ἴα = μία, Γ и Π (πέντε) «пять», Δ (δέκα) «десять», Η (Неκατόν = ἑκατόν) «сто», Χ (χίλιοι) «тысяча», Μ (μύριοι) «десять тысяч», Π (πεντάκις δέκα) «пятьдесят».

Склонение числительных

	m	f	n	m f n	m f	n	m f	n
Nom	εἷς	μία	ἓν	δύο	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα
Gen.	ένός	μιᾶς	ένός	δυοῦν	τριῶν		τεττάρων	
Dat.	ένί	μιᾷ	ένί	δυοῦν	τρισί(ν)		τέτταρσι(ν)	
Acc.	ἕνα	μίαν	ἓν	δύο	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα

Примечания

1. Числительные 1,2,3 сохраняют противопоставление сильных и слабых падежей по ударению.

2. Числительное εἷς, μία, ἓν, подобно *лат.* unus, una, unum, может объединяться с порядковым числительным: τῷ ένί (или πρῶτῳ) καὶ τριακοστῷ ἔτει «в 31-м году» (*лат.* uno et tricesimo anno).

3. От числительного εἷς, μία, ἓν образуется отрицательное местоимение «никто, ничто» с помощью частиц οὐ или μή, букв., «ни один»: οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν (в форме м. рода следует отметить острое ударение); род. падеж: οὐδενός, οὐδεμιᾶς, οὐδενομός.

4. У числительного δύο «два» в койне появляются формы δυεῖν (род. п.) и δυσί (дат. п.).

5. Количественные числительные, начиная с 200 (двухсот), склоняются как прилагательные I и II склонений во мн. числе: τριακόσιοι, αι, α «триста» (m, f, n).

¹ κεραία – «острие, выступ».

6. Все порядковые числительные склоняются как прилагательные 1–2 склонения.

Синтаксические особенности числительных

В предложении все числительные занимают позицию определения и соединяются со словом, к которому они относятся, либо связью «согласование» (при наличии форм изменения), либо связью «примыкание». Ср. *три стола* (управление), *трех столов* (согласование), *пять столов* (управление); греч. *τρεῖς τράπεζαι* (согласование), *τριῶν τραπέζων* (согласование), *πέντε τράπεζαι* (примыкание).

ПРАКТИКУМ

Имя

1. Повторите особенности греческого именного склонения: многоосновность, отсутствие различных типов склонений для разных частей речи (ср. с русским языком). Проанализируйте эти особенности на примере III именного склонения по следующей таблице¹ (см. следующую страницу).

2. Переведите, объясните все типы склонения и просклоняйте письменно в ед., мн. и дв. числах следующие словосочетания. Сравните с ключом.

1. ἡ ἐλευθέρα νῆσος
2. τὸ καλὸν δένδρον
3. οὗτος ὁ εὐγενὴς ἀνὴρ
4. τόδε τὸ χαρίεν ῥῆμα
5. ὁ θρασὺς ἐπιστῆμων στρατηγός
6. ὅστις σὺμφρων ἄρχων γέρων
7. τὸ ἀγαθὸν παῖζον τέκνον
8. πᾶς νικήσας νεανίας
9. αὕτη (или ἥδε) ἡ ἄρπαξ ἀλώπηξ.

¹ См. Забудская Я.Л., Осипова О.В. Древнегреческий язык в таблицах и схемах. Учебно-методические материалы. М., 2012. С.11.

Основы на согласные				Основы на гласные и дифтонги						
				Формы со слиянием и чередованием						
Сонорные	Губные	Задне-язычные	Переднеязычные		-σ-	-ι-/ -ε- (-η-)	-υ-/ -ε-ε (-η-)			
			δ, τ, θ							
Основы	-ρ-	π, β	γ, κ, χ	-ντ-			-υ -ι -ω			
Οκονчания		Sg. Nom.. Ο; -ς Gen. -ος Dat.. -ι Acc. -α; -ν	Pl. -εις -ων -σι -ας		Sg. -ς -ους -ει -ς -η	Pl. -εις -εων -εσι -εις -η	Sg. -ευς -εως -ει -εα	Pl. -εις -εων -ευσι -ας	Sg. -ς -ος -ι -ν	Pl. -εις -ων -σι -ς
Существительные	ὁ κρατήρ, ἦρος ὁ ῥήτωρ, ορος	ὁ ἡγήμιων, ονος ὁ Ἑλλαν, ηνος ὁ δελφίς, ἴνος	ὁ φύλαξ, κος ἡ θρίξ, τριχός ἡ αἶξ, γός ἡ γυνή, γυναϊκός	ἡ ἐσθής, ἥτος ἡ ἐλπίς, ἴδος τὸ ὄνομα, τος ἡ νύξ, νυκτός	τὸ γένος, γένουος ὁ γέρας, αντος ὁ γέριον, онτος ὁ γήγας, анτος	ἡ πόλις, εως ἡ στάσις, εως	ὁ πῆλγος, εως τὸ ἄστυ, εως	ὁ ἰππεύς, εως	ὁ ἰχθύς, ύος ὁ κίς, κίος ὁ ἥρως, ωος	
Πριлагательные	μάκαρ, αρος ἀπάτωρ, ορος	μέλας, ανα, -αν; G.-ανος εὐδαίμων, -ον; G.- ονος στεп. сравн. на -ων	ἄρπαξ, γος	πένης, ητος	σαφής, ἐς G. σαφοῦς		γλν-κός, -εῖα, -υ G.-έος			
Числительные и Местонаимения	4. τέτταρες τέτταρα G. -ων	τίς, τί G. τινός 1. εἷς, μία, ἓν G. ενός				3. τρεῖς τρία G. τριῶν				

Ключи к заданию**Склонение словосочетаний****1. Свободный остров**

Sg.	Nom.	ἡ	ἐλευθέρα	νῆσος
	Gen.	τῆς	ἐλευθέρας	νῆσου
	Dat.	τῇ	ἐλευθέρα	νῆσῳ
	Acc.	τὴν	ἐλευθέραν	νῆσον
	Voc.	ὦ	ἐλευθέρα	νῆσε
Pl.	Nom., Voc.	αἱ	ἐλεύθεραι	νῆσοι
	Gen.	τῶν	ἐλευθέων	νῆσων
	Dat.	ταῖς	ἐλευθέραις	νῆσοις
	Acc.	τάς	ἐλευθέρας	νῆσους
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ (τᾶ)	ἐλευθερά	νῆσω
	Gen., Dat.	τοῖν (ταῖν)	ἐλευθέραιν	νῆσοιν

2. Прекрасное дерево

Sg.	Nom.	τὸ	καλὸν	δένδρον
	Gen.	τοῦ	καλοῦ	δένδρου
	Dat.	τῷ	καλῷ	δένδρῳ
	Acc.	τὸ	καλὸν	δένδρον
	Voc.	ὦ	καλὸν	δένδρον
Pl.	Nom., Voc.	τὰ	καλὰ	δένδρα
	Gen.	τῶν	καλῶν	δένδρων
	Dat.	τοῖς	καλοῖς	δένδροις
	Acc.	τὰ	καλὰ	δένδρα
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ	καλῶ	δένδρῳ
	Gen., Dat.	τοῖν	καλοῖν	δένδροιν

3. Этот благородный муж

(οὗτος обычно по отношению ко 2-му л.)

Sg.	Nom.	οὗτος	ὁ	εὐγενής	άνήρ
	Gen.	τούτου	τοῦ	εὐγενοῦς	άνδρός
	Dat.	τούτῳ	τῷ	εὐγενεῖ	άνδρί
	Acc.	τούτον	τὸν	εὐγενῇ	άνδρα
	Voc.		ὦ	εὐγενές	άνερ
Pl.	Nom., Voc.	οὗτοι	οἱ	εὐγενεῖς	άνδρες
	Gen.	τούτων	τῶν	εὐγενῶν	άνδρῶν
	Dat.	τούτοις	τοῖς	εὐγενέσι	άνδράσι
	Acc.	τούτους	τούς	εὐγενεῖς	άνδρας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τούτῳ	τῷ	εὐγενεῖ	άνδρε
	Gen., Dat.	τούτοιν	τοῖν	εὐγενοῖν	άνδροῖν

4. Это приятное слово

(ὅδε обычно указывает на говорящего)

Sg.	Nom.	τόδε	τὸ	χαρίεν	ῥῆμα
	Gen.	τοῦδε	τοῦ	χαρίεντος	ῥήματος
	Dat.	τῷδε	τῷ	χαρίεντι	ῥήματι
	Acc.	τόδε	τὸ	χαρίεν	ῥῆμα
	Voc.	τόδε	ὦ	χαρίεν	ῥῆμα
Pl.	Nom., Voc.	τάδε	τὰ	χαρίεντα	ῥήματα
	Gen.	τῶνδε	τῶν	χαρίέντων	ῥημάτων
	Dat.	τοῖσδε	τοῖς	χαρίεσι	ῥήμασι
	Acc.	τάδε	τὰ	χαρίεντα	ῥήματα
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τώδε	τὼ	χαρίεντε	ῥήματε
	Gen., Dat.	τοῖν	τοῖν	χαρίέντοιν	ῥημάτοιν

5. Храбрый и знающий военачальник (στρατηγ)

Sg.	Nom.	ὁ	θρασὺς	ἐπιστήμων	στρατηγός
	Gen.	τοῦ	θρασέος	ἐπιστήμονος	στρατηγοῦ
	Dat.	τῷ	θρασεῖ	ἐπιστήμονι	στρατηγῷ
	Acc.	τὸν	θρασέα	ἐπιστήμονα	στρατηγόν
	Voc.	ὦ	θρασὺ	ἐπίστημον	στρατηγέ
Pl.	Nom., Voc.	οἱ	θρασεῖς	ἐπιστήμονες	στρατηγοί
	Gen.	τῶν	θρασέων	ἐπιστημόνων	στρατηγῶν
	Dat.	τοῖς	θρασέσι	ἐπιστήμοσι	στρατηγοῖς
	Acc.	τούς	θρασεῖς	ἐπιστήμονας	στρατηγούς
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ	θρασεῖ	ἐπιστήμονε	στρατηγέ
	Gen., Dat.	τοῖν	θρασέοιν	ἐπιστημόνοιν	στρατηγοῖν

В парадигмах 6, 7, 8, 9 обратите внимание на различия в типах склонения при совпадении окончаний в им. п. ед. ч. Словосочетания составлены с чисто дидактической целью.

6. Всякий мудрый властвующий старик

Sg.	Nom.	ὅστις	σώφρων	ἄρχων	γέρων
	Gen.	οὔτου (οὔτινος)	σώφρονος	ἀρχοντος	γέροντος
	Dat.	ὅτῳ (ὅτῳτινι)	σώφρονι	ἀρχοντι	γέροντι
	Acc.	ὄντινα	σώφρονα	ἀρχοντα	γέροντα
	Voc.	[ὦ]	σῶφρον	ἄρχων	γέρον
Pl.	Nom., Voc.	οἵτινες	σώφρονες	ἀρχοντες	γέροντες
	Gen.	ὄτων (ὄντινων)	σωφρόνων	ἀρχόντων	γερόντων
	Dat.	ὅτοις (οἷσῃσι)	σώφροσι	ἀρχουσι	γέρουσι
	Acc.	οὔστινας	σώφρονας	ἀρχοντας	γέροντας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	ὧτινε	σώφρονε	ἀρχοντε	γέροντε
	Gen., Dat.	οἷντινοιν	σωφρόνοιν	ἀρχόντοιν	γερόντοιν

7. Добрый играющий ребенок

Sg.	Nom.	τὸ	ἀγαθὸν	παίζον	τέκνον
	Gen.	τοῦ	ἀγαθοῦ	παίζοντος	τέκνου
	Dat.	τῷ	ἀγαθῷ	παίζοντι	τέκνω
	Acc.	τὸ	ἀγαθὸν	παίζοντα	τέκνον
	Voc.	ὦ	ἀγαθὸν	παίζον	τέκνον
Pl.	Nom., Acc., Voc.	τὰ	ἀγαθὰ	παίζοντα	τέκνα
	Gen.	τῶν	ἀγαθῶν	παίζόντων	τέκνων
	Dat.	τοῖς	ἀγαθοῖς	παίζουσι	τέκνοις
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τὼ	ἀγαθῶ	παίζοντε	τέκνω
	Gen., Dat.	τοῖν	ἀγαθοῖν	παίζόντοιν	τέκνοιν

8. Всякий победивший юноша

Sg.	Nom.	πᾶς	νικήσας	νεανίας
	Gen.	παντός	νικήσαντος	νεανίου
	Dat.	παντί	νικήσαντι	νεανία
	Acc.	πάντα	νικήσαντα	νεανίαν
	Voc.	ὦ πᾶς	νικήσας	νεανία
Pl.	Nom., Voc.	πάντες	νικήσαντες	νεανίαι
	Gen.	πάντων	νικησάντων	νεανιῶν
	Dat.	πᾶσι	νικήσασι	νεανιαῖς
	Acc.	πάντας	νικήσαντας	νεανίας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	πάντε	νικήσαντε	νεανίῳ (α)
	Gen., Dat.	πάντοιν	νικησάντοιν	νεανίαιν

9. Эта жадная лисица

Sg.	Nom.	αὕτη (ἦδε)	ή	ἄρπαξ	ἀλώπηξ
	Gen.	ταύτης (τῆσδε)	τῆς	ἄρπαγος	ἀλώπεκος
	Dat.	ταύτῃ (τῇδε)	τῇ	ἄρπαγι	ἀλώπεκι
	Acc.	ταύτην (τήνδε)	τήν	ἄρπαγα	ἀλώπεκα
	Voc.	αὕτη (ἦδε)	ὦ	ἄρπαξ	ἀλῶπεξ
Pl.	Nom., Voc.	αὗται (αἶδε)	αἱ	ἄρπαγες	ἀλώπεκες
	Gen.	τούτων (τῶνδε)	τῶν	ἀρπάγων	ἀλωπέκων
	Dat.	ταύταις (ταῖσδε)	ταῖς	ἄρπαξι	ἀλώπεξι
	Acc.	ταύτας (τάσδε)	τάς	ἄρπαγας	ἀλώπεκας
Dual.	Nom., Acc., Voc.	τούτω (τῶδε)	τὼ	ἄρπαγε	ἀλώπεκε
	Gen., Dat.	τούτοιν (τοῖνδε)	τοῖν	ἀρπάγοιν	ἀλωπέκοιν

NB! Артикль и указательные местоимения в дв. ч. могут иметь другие формы: τᾶ, τᾶδε, ταύτᾶ; ταῖν, ταῖνδε, ταύταιν.

ГЛАГОЛ

*τὸ ῥῆμα, verbum**Греческий глагол как макрохронная система*

Греческий глагол есть результат исторического развития сложной индоевропейской глагольной системы, на которую наслоились особенности длительного развития уже собственно греческого языка.

Система греческого глагола представляет собой переходное состояние от индоевропейского типа сосуществования самостоятельных основ презенса, аориста и перфекта – к компактному спряжению, в центре которого находится основа презенса. Поэтому в греческом глаголе наблюдаются различные типы соотношения основ.

Большую часть греческих глаголов составляют глаголы с одной первичной основой, у которых видо-временные основы находятся в регулярных соотношениях с этой основой и друг с другом. Однако даже эти глаголы образуют значительное количество самостоятельных групп, требующих специального изучения, и притом в каждой такой группе есть отдельные глаголы со своими особенностями.

Меньшую часть составляют глаголы, воспринимающиеся на фоне более позднего состояния как нерегулярные. Они образуют видо-временные основы от двух или более первичных основ (сюда относятся и супплетивные глаголы) и могут иметь специфические особенности в спряжении (например, чередование гласного основы в формах числа). Многие из этих глаголов весьма употребительны.

В сущности, любой греческий глагол в достаточной степени индивидуален, поскольку даже у однотипных, казалось бы, глаголов часто наблюдаются разные типы соотношения залоговых, префиксальных и других форм. Это объясняется длительным автономным существованием основ (особенно основы перфекта). Только развивающиеся грамматические категории времени, залога, наклонения, а также унифицирующие словообразовательные процессы постепенно выстраивали формы от разных основ в единое «сквозное» спряжение.

Система основ и личных форм древнегреческого глагола

Для понимания структуры древнегреческого глагола важнейшим является понятие «первичная» (начальная) глагольная основа, τὸ ἀρχικὸν θέμα¹, которую условно можно назвать также «глагольным корнем»². От этой виртуальной, не приводимой в словарях основы образуются 6 конкретных основ. Конкретные глагольные основы образовывались от первичной основы глагола в различные периоды и поэтому не образуют каждая параллельной системы форм.

¹ Термин новогреческих грамматиков древнегреческого языка.

² Часто глагольный корень сам является производным: παῖς, παῖδός «ребенок» и παιδεύω «воспитываю» (первичная основа глагола παιδεύ-).

Первичная глагольная основа		Времена	Залоги			Наклонения			
Категориальное значение основы	Конкретное значение основы		<i>act.</i>	<i>med.</i>	<i>pass.</i>	<i>ind.</i>	<i>coni.</i>	<i>opt.</i>	<i>imperat.</i>
видовое	презентная (инфектная) аористная перфектная	<i>praesens</i>	+	+	+	+	+	+	+
		<i>imperfect.</i>	+	+	+	+			
		<i>aoristus</i>	+	+		+	+	+	+
		<i>perfectum</i>	+	+	+	+	(+)	(+)	(+)
		<i>plqperf.</i>	+	+	+	+			
		<i>futurum III</i>	(+)	(+)	(+)	(+)		(+)	
временное	футуральная	<i>futurum I, II</i>	+	+		+		+	

Примечание

(+) – малоупотребительные формы.

Личные окончания глагола
Изъявительное наклонение (*indicativus*)
Действительный залог (*activum*)

		Первичные окончания (главные, актуальные времена)		Вторичные окончания (исторические времена)	Окончания перфекта
		Тематические	Атематические		
Sg.	1	-ω	-μι	-(ο) -ν, -ᾱ < *-μῃ	-α
	2	-εις	-ς < *-σι	-(ε) -ς	-ας
	3	-ει	-τι, σι < -τι	-(ε) -∅ < *-τ	-ε
Pl.	1	-(ο) -μεν	-μεν	-(ο) -μεν	-μεν
	2	-(ε) -τε	-τε	-(ε) -τε	-τε
	3	-ουσι < *-οντι	-ᾱσι < *-ντι	-(ο) -ν < *-ντι, -σαν	-ασι
Dual.	2	-(ε) -τον	-τον	-(ε) -τον	-(α) τον
	3	-(ε) -τον	-τον	-(έ) -την	-(α) τον

Средний залог (*medium-passivum*)

		Первичные окончания	Вторичные окончания
Sg.	1	-(ο) -μαι	-(ό) -μην
	2	-(ε) -σαι, -ει, -η < *-σαι	-(ε) -σο, -ου < -(ε) *-σο
	3	-(ε) -ται	-(ε) -το
Pl.	1	-(ό) -μεθα	-(ό) -μεθα
	2	-(ε) -σθε	-(ε) -σθε
	3	-(ο) -νται	-(ο) -ντο
Dual.	2	-(ε) -σθον	-(ε) -σθον
	3	-(ε) -σθον	-(έ) -σθην

Примечания

1. В скобках указан тематический (соединительный) гласный. Он отсутствует у атематических глагольных форм (атематический презенс, атематический аорист).

2. *Изъявительное наклонение* (indicativus) использует все указанные окончания.

3. *Сослагательное наклонение* (coniunctivus) у всех глаголов от всех основ образуется прибавлением первичных окончаний с долгим соединительным гласным: -ω, -ης, -η, -ωμεν, -ητε, -ωσι; -ωμαι, -η, -ηται, -ωμεθα, -ησθε, -ωνται.

4. *Желательное наклонение* (optativus) использует вторичные окончания (кроме 1-го лица ед. числа презенса тематических неслитных глаголов, сигматического и тематического аориста: παιδεύοιμι, παιδεύσαιμι, λίποιμι). Суффиксы оптатива: -οι- -αι- -ει- < конечный гласный соответствующей основы + ι. После суффикса может быть наращение ε/η: εἶη, εἶεν. (См. Ч. I, урок 20).

5. Пассивный залог имеет медиальные окончания в презенсе и перфекте, активные окончания в аористе.

Повелительное наклонение (imperativus)

		Activum	Medium
Sg.	2	-ε, -θι, -ς, -Ø	-σο, -ου < *(ε)-σο, σαι
	3	-(έ) -τω	-(έ) -σθω
Pl.	2	-(ε) -τε	-(ε) -σθε
	3	-(ό) -ντων, -(έ) -τωσαν	-(έ) -σθων, -(έ) -σθωσαν
Dual.	2	-(ε) -τον	-(ε) -σθον
	3	-(ε) -τον	-(έ) -σθων

Примечания

1. Тематическое окончание -ε стало по аналогии употребляться и у атематических глаголов, где оно сливается с последним гласным основы: τίθει «клади» < *τιθεε, δίδου «давай» < *διδое, ἵστη «ставь» < *ἵσταε.

2. Дублетные окончания 3-го л. мн. ч. -τωσαν и -σθωσαν встречаются уже с V в. до н. э.

Тупы аориста (aoristus indicativi activi)

(на примере глаголов γράφω «пишу», ἀγγέλλω «возвещаю» λείπω «оставляю», γινώσκω «познаю», δίδωμι «даю»)

Сигматический (I, слабый)			Асигматический (II, сильный)		
			Тематический	Корневой	
Sg.	1	ἔγραψα «я написал»	ἤγγειλα < ἤγγελσα «я возвестил»	ἔλιπον «я оставил»	ἔγνων «я узнал»
	2	ἔγραψας	ἤγγειλας	ἔλιπες	ἔδωκας
	3	ἔγραψε(v)	ἤγγειλε(v)	ἔλιπε(v)	ἔδωκε(v)
Pl.	1	ἐγράψαμεν	ἠγγείλαμεν	ἐλίπομεν	ἐγνώμεν
	2	ἐγράψατε	ἠγγείλατε	ἐλίπετε	ἐδοτε
	3	ἔγραψαν	ἠγγείλαν	ἔλιπον	ἔδοσαν
Dual.	2	ἐγράψατον	ἠγγείλατον	ἐλίπετον	ἐγνώτον
	3	ἐγραψάτην	ἠγγειλάτην	ἐλίπέτην	ἐδότην

Τυπὸς αορίστου (aoristus indicativi passivi I, II)

I. λύω «развязываю» – ἐλύθην «меня развязали»

II. γράφω «пишу» – ἐγράφην «обо мне написали»

Τυπὸς περφέκτου (perfectum indicativi activi)

Praesens	Perfectum I (слабый)	Perfectum II (сильный)
λύω «развязываю» λείπω «покидаю»	ἔλυκα «я (уже) развязал»	ἔλειπα «я (уже) покинул»

Ассимиляция конечного согласного или упрощение групп согласных при образовании медио-пассивного перфекта

Конечный звук основы	Начальный звук окончания			
	μ	σ	τ	(σ)θ
Губные	μμ	ψ	πτ	φθ
Заднеязычные	γμ	ξ	κτ	χθ
+				
Переднеязычные	σμ	σ	στ	σθ

Τυπὸς будущего времени (futurum activi)

Praesens	Futurum I	Futurum II	Futurum III
λύω «развязываю» ἄγγελλω «возвещаю» νομίζω «полагаю»	λύσω	ἄγγελῶ νομιῶ	λελυκὼς ἔσομαι ἡγγελκὼς ἔσομαι νενομικὼς ἔσομαι

См. также Ч. I, уроки 21, 22, 38.

См. парадигмы спряжения:

παιδεύω (полная парадигма) – с. 601–606;

глаголы на -εω – Ч. II, урок 10;

глаголы на -αω – Ч. II, урок 11;

глаголы на -οω – Ч. II, урок 11;

глаголы на сонорные – Ч. II, урок 12;

глаголы на -μι I класса – Ч. II, уроки 4–8;

глаголы на -μι II класса – Ч. II, урок 9.

Спряжение глагола παιδεύω «воспитываю»

Activum							
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium	
Praesens	Sg. 1 2 3	παιδεύω παιδεύεις παιδεύει	παιδεύω παιδεύῃς παιδεύῃ	παιδεύοιμι παιδεύοις παιδεύοι	παίδευε παιδευέτω	παιδεύειν воспитывать	m f n παιδέων παιδεύουσα παιδεῦον
	Pl. 1 2 3	παιδεύομεν παιδεύετε παιδεύουσι(ν)	παιδεύωμεν παιδεύητε παιδεύωσι(ν)	παιδεύομεν παιδεύοιτε παιδεύοιεν	παιδεύετε παιδευόντων		
	Dual. 2 3	παιδεύετον παιδεύετον	παιδευήτον παιδευήτον	παιδεύοιτον παιδευοίτην	παιδεύετον παιδευέτων		
	Sg. 1 2 3	ἐπαίδευον ἐπαίδευες ἐπαίδευε					
	Pl. 1 2 3	ἐπαιδεύομεν ἐπαιδεύετε ἐπαίδευον					
	Dual. 2 3	ἐπαιδεύετον ἐπαιδευέτην					
Futurum	Sg. 1 2 3	παιδύσω παιδύσεις παιδύσει		παιδεύσοιμι παιδεύσοις παιδεύσοι	παιδύσειν	m f n παιδύσων παιδεύουσα παιδεῦσον	
	Pl. 1 2 3	παιδύσομεν παιδύσετε παιδύσουσι(ν)		παιδεύσοιμεν παιδεύσοιτε παιδεύσοιεν			
	Dual.. 2 3	παιδύσετον παιδύσετον		παιδεύσοιτον παιδευοίτην			
	Imperfectum						
	Futurum						

Продолжение табл.

Activum						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Aoristus	Sg.	1 ἐπαίδευσα	παίδευσω	παιδεύσαιμι	παίδευσον παιδεύσάτω	m παιδεύσας f παιδεύσασα n παιδεύσαν
		2 ἐπαίδευσας	παιδεύσης	παιδεύσαις		
		3 ἐπαίδευσε(ν)	παιδεύσῃ	παιδεύσαι		
	Pl.	1 ἐπαιδεύσαμεν	παιδεύσμεν	παιδεύσαιμεν	παιδεύσατε παιδεύσάντων	
		2 ἐπαιδεύσατε	παιδεύσητε	παιδεύσατε		
		3 ἐπαίδευσαν	παιδεύσασι(ν)	παιδεύσαιεν		
	Dual.	2 ἐπαιδεύσατον	παιδέυσητον	παιδεύσαιτον	παιδεύσατον παιδεύσάτων	
		3 ἐπαιδευσάτην	παιδέυσητον	παιδευσάτην		
Perfectum	Sg.	1 πεπαίδευκα	πεπαίδεῦκω	πεπαίδεῦκοιμι	πεπαίδευκε πεπαίδευκέτω	m πεπαιδευκώς f πεπαιδευκυῖα n πεπαιδευκός
		2 πεπαίδευκας	πεπαίδεῦκης	πεπαίδεῦκοις		
		3 πεπαίδευκε	πεπαίδεῦκη	πεπαίδεῦκοι		
	Pl.	1 πεπαιδεύκαμεν	πεπαιδεῦκωμεν	πεπαιδεῦκοιμεν	πεπαιδεύκετε πεπαιδεῦκόντων	
		2 πεπαιδεύκατε	πεπαιδεῦκητε	πεπαιδεῦκοιτε		
		3 πεπαιδεύκασι(ν)	πεπαιδεῦκωσι	πεπαιδεῦκοιεν		
	Dual.	2 πεπαιδεύκατον	πεπαιδεῦκητον	πεπαιδεῦκοιτον	πεπαιδεύκετον πεπαιδεῦκέτων	
		3 πεπαιδεύκατον	πεπαιδεῦκητον	πεπαιδεῦκοίτην		
Plusquamperfectum	Sg.	1 ἐπεπαίδεῦκην				
		2 ἐπεπαίδεῦκεις				
		3 ἐπεπαίδεῦκει				
	Pl.	1 ἐπεπαιδεύκαμεν				
		2 ἐπεπαιδεύκειτε				
		3 ἐπεπαιδεύκεισαν				
	Dual.	2 ἐπεπαιδεύκειτον				
		3 ἐπεπαιδεῦκείτην				

Продолжение табл.

Medium						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Praesens	1 παιδεύομαι	παιδεύομαι	παιδεύοιμην	παιδέου	παιδεύεσθαι	m παιδευόμενος f παιδευόμενη n παιδευομένη
	2 παιδεύη	παιδεύη	παιδεύοιο	παιδεύεσθω		
	3 παιδεύεται	παιδεύηται	παιδεύοιτο	παιδεύεσθε		
	1 παιδεύομεθα	παιδεύομεθα	παιδεύοιμεθα	παιδεύεσθε	παιδεύεσθων	
	2 παιδεύεσθε	παιδεύησθε	παιδεύοισθε	παιδεύεσθων		
	3 παιδεύονται	παιδεύονται	παιδεύοιντο	παιδεύεσθων		
	2 παιδεύεσθον	παιδεύησθον	παιδεύοισθον	παιδεύεσθον		
	3 παιδεύεσθον	παιδεύησθον	παιδεύοίσθην	παιδεύεσθων		
Imperfectum	1 έπαιδευόμην				παιδεύεσθαι	m παιδευεσόμενος f παιδευεσομένη n παιδευεσόμενον
	2 έπαιδέου					
	3 έπαιδεύετο					
	1 έπαιδευόμεθα				παιδεύεσθων	
	2 έπαιδεύεσθε					
	3 έπαιδούντο					
	1 έπαιδύεστον					
	2 έπαιδυνέσθην					
Futurum	1 παιδεύσομαι		παιδεύοιμην	παιδεύοιμην	παιδεύεσθαι	m παιδευεσόμενος f παιδευεσομένη n παιδευεσόμενον
	2 παιδεύη		παιδεύοιο	παιδεύοιο		
	3 παιδεύεται		παιδεύοιτο	παιδεύοιτο		
	1 παιδευεσόμεθα		παιδευοίμεθα	παιδευοίμεθα	παιδεύεσθων	
	2 παιδεύεσθε		παιδεύοισθε	παιδεύοισθε		
	3 παιδεύονται		παιδεύοιντο	παιδεύοιντο		
	2 παιδεύσεσθον		παιδεύοισθον	παιδεύοισθον		
	3 παιδεύσεσθον		παιδεύοίσθην	παιδεύοίσθην		

Продолжение табл.

Medium						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Aoristus	<i>Sg.</i> 1	ἐπαίδευσάμην	παιδεύσωμαι	παιδεύσαιμην	παιδεύσασθαι	m παιδευσάμενος
	2	ἐπαίδευσω	παιδέυση	παιδέυσαισιο	παιδευσαι	f παιδευσαμένη
	3	ἐπαίδευσάτο	παιδέυσηται	παιδέυσαιτο	παιδευσάσθω	n παιδευσάμενον
	<i>Pl.</i> 1	ἐπαίδευσάμεθα	παιδευσώμεθα	παιδευσάμεθα	παιδευσάσθε	
	2	ἐπαίδευσασθε	παιδέυσησθε	παιδέυσαισθε	παιδευσάσθον	
	3	ἐπαίδευσαντο	παιδέυσωνται	παιδέυσαιντο	παιδευσάσθον	
	<i>Dual.</i> 2	ἐπαίδευσασθον	παιδέυσησθον	παιδέυσαισθον	παιδευσάσθον	
	3	ἐπαίδευσάσθην	παιδέυσησθον	παιδευσάισθην	παιδευσάσθον	
	<i>Sg.</i> 1	πεπαίδευμαι	πεπαίδευμένος, η, ον, ὃ	πεπαίδευμένος, η, ον, εἴην	πεπαίδευσθαι	m πεπαίδευμένος
Perfectum	2	πεπαίδευσαι	πεπαίδευμένος, η, ον, ἥς	πεπαίδευμένος, η, ον, εἴης	πεπαίδευσο	f πεπαίδευμένη
	3	πεπαίδευνται	πεπαίδευμένος, η, ον, ἧ	πεπαίδευμένος, η, ον, εἶη	πεπαίδευσθω	n πεπαίδευμένον
	<i>Pl.</i> 1	πεπαίδεύμεθα	πεπαίδευμένοι, αι, α ὄμεν	πεπαίδευμένοι, αι, α, εἴμεν	πεπαίδευσθε	
	2	πεπαίδευσθε	πεπαίδευμένοι, αι, α ἦτε	πεπαίδευμένοι, αι, α, εἶτε	πεπαίδευσθον	
	3	πεπαίδευνται	πεπαίδευμένοι, αι, α ὄσι(ν)	πεπαίδευμένοι, αι, α, εἶεν	πεπαίδευσθον	
	<i>Dual.</i> 2	πεπαίδευσθον	πεπαίδευμένο, α, ω ἦτον	πεπαίδευμένο, α, ω εἴητον	πεπαίδευσθον	
	3	πεπαίδευσθον	πεπαίδευμένο, α, ω ἦτον	πεπαίδευμένο, α, ω εἴητην	πεπαίδευσθον	
	<i>Sg.</i> 1	ἐπεπαίδεύμην				
	2	ἐπεπαίδευσο				
	3	ἐπεπαίδευστο				
Plusquamperfectum	<i>Pl.</i> 1	ἐπεπαίδεύμεθα				
	2	ἐπεπαίδευσθε				
	3	ἐπεπαίδευντο				
	<i>Dual.</i> 2	ἐπεπαίδευσθον				
	3	ἐπεπαίδευσθην				

Продолжение табл.

Passivum						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Praesens	1 παιδεύομαι 2 παιδεύη 3 παιδεύεται	παιδεύομαι παιδεύη παιδεύηται	παιδεύοιμην παιδεύοιο παιδεύοιτο	παιδεύου παιδεύεσθω	παιδεύεσθαι	m παιδεύόμενος f παιδεύομένη n παιδεύομένη
	1 παιδεύομεθα 2 παιδεύεσθε 3 παιδεύονται	παιδεύομεθα παιδεύεσθε παιδεύωνται	παιδεύοιμεθα παιδεύοισθε παιδεύοιντο	παιδεύεσθε παιδεύεσθων		
	2 παιδεύεσθον 3 παιδεύεσθον	παιδεύησθον παιδεύησθον	παιδεύοισθον παιδεύοίσθην	παιδεύεσθον παιδεύεσθων		
	1 ἐπαιδεύοιμην 2 ἐπαιδεύου 3 ἐπαιδεύετο					
	1 ἐπαιδεύομεθα 2 ἐπαιδεύεσθε 3 ἐπαιδεύοντο					
	2 ἐπαιδεύεσθον 3 ἐπαιδεύεσθην					
	1 παιδεύθίσομαι 2 παιδεύθήσῃ 3 παιδεύθήσεται		παιδευθήσοιμην παιδευθήσοιο παιδευθήσοιτο		παιδευθήσεσθαι	m παιδευθησόμενος f παιδευθησομένη n παιδευθησόμενον
	1 παιδευθήσομεθα 2 παιδευθήσεσθε 3 παιδευθήσονται		παιδευθησόμεθα παιδευθησείσθε παιδευθησόντο			
	2 παιδευθήσεσθον 3 παιδευθήσεσθον		παιδευθησείσθον παιδευθησείσθην			
Imperfectum						
Futurum	1 παιδεύομαι 2 παιδεύη 3 παιδεύεται		παιδεύοιμην παιδεύοιο παιδεύοιτο		παιδεύεσθαι	m παιδεύόμενος f παιδεύομένη n παιδεύομένη
	1 παιδεύομεθα 2 παιδεύεσθε 3 παιδεύονται		παιδεύοιμεθα παιδεύοισθε παιδεύοιντο			
	2 παιδεύεσθον 3 παιδεύεσθον		παιδεύοισθον παιδεύοίσθην			
	1 ἐπαιδεύοιμην 2 ἐπαιδεύου 3 ἐπαιδεύετο					
	1 ἐπαιδεύομεθα 2 ἐπαιδεύεσθε 3 ἐπαιδεύοντο					
	2 ἐπαιδεύεσθον 3 ἐπαιδεύεσθην					
	1 παιδεύθίσομαι 2 παιδεύθήσῃ 3 παιδεύθήσεται		παιδευθήσοιμην παιδευθήσοιο παιδευθήσοιτο		παιδευθήσεσθαι	m παιδευθησόμενος f παιδευθησομένη n παιδευθησόμενον
	1 παιδευθήσομεθα 2 παιδευθήσεσθε 3 παιδευθήσονται		παιδευθησόμεθα παιδευθησείσθε παιδευθησόντο			
	2 παιδευθήσεσθον 3 παιδευθήσεσθον		παιδευθησείσθον παιδευθησείσθην			

Продолжение табл.

Passivum						
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Aoristus	1 Sg.	ἐπαίδευσθην	παίδευθῶ	παίδευθήν	παίδευθῆναι	m παίδευθείς
	2	ἐπαίδευσθης	παίδευθῇς	παίδευθήῃ	παίδευθήτω	f παίδευθείσα
	3	ἐπαίδευσθῃ	παίδευθῇ	παίδευθῇ	παίδευθήτω	n παίδευθέν
	1 Pl.	ἐπαιδεύθημεν	παιδευθῶμεν	παιδευθεῖμεν, -θείημεν	παιδεύθητε	
	2	ἐπαιδεύθητε	παιδευθῆτε	παιδευθεῖτε, -θείητε	παιδεύθητε	
	3	ἐπαιδεύθησαν	παιδευθῶσι(ν)	παιδευθεῖεν, -θείησαν	παιδευθέντων	
Perfectum	2 Dual.	ἐπαιδεύθητον	παιδευθῆτον	παιδευθεῖτον, -θείητον	παιδεύθητον	
	3	ἐπαιδεύθητην	παιδευθῆτην	παιδευθεῖτην, -θείητην	παιδευθέντων	
	1 Sg.	πεπαίδευμαι	πεπαιδευμένος, η, ον ὦ	πεπαιδευμένος, η, ον εἶην	πεπαίδεσθαι	m πεπαιδευμένος
	2	πεπαίδευσαι	πεπαιδευμένος, η, ον ῆς	πεπαιδευμένος, η, ον εἴης	πεπαίδευσο	f πεπαιδευμένη
	3	πεπαίδευσται	πεπαιδευμένος, η, ον ῆ	πεπαιδευμένος, η, ον εἴη	πεπαίδευσθω	n πεπαιδευμένον
	1 Pl.	πεπαιδεύμεθα	πεπαιδευμένοι, αι, α ὦμεν	πεπαιδευμένοι, αι, α εἴμεν	πεπαίδευσθε	
Plusquamperfectum	2	πεπαίδευσθε	πεπαιδευμένοι, αι, α ῆτε	πεπαιδευμένοι, αι, α εἴτε	πεπαίδευσθε	
	3	πεπαίδευνται	πεπαιδευμένοι, αι, α ὦσι(ν)	πεπαιδευμένοι, αι, α εἴεν	πεπαίδευσθον	
	2 Dual.	πεπαίδευσθον	πεπαιδευμένο, α, ω ῆτον	πεπαιδευμένο, α, ω εἴητον	πεπαίδευσθον	
	3	πεπαίδευσθον	πεπαιδευμένο, α, ω ῆτον	πεπαιδευμένο, α, ω εἴητην	πεπαίδευσθον	
	1 Sg.	ἐπεπαίδευσην				
	2	ἐπεπαίδευσο				
Plusquamperfectum	3	ἐπεπαίδευστο				
	1 Pl.	ἐπεπαιδεύμεθα				
	2	ἐπεπαίδευσθε				
	3	ἐπεπαίδευστο				
	2 Dual.	ἐπεπαίδευσθον				
	3	ἐπεπαίδευσθον				

ПРАКТИКУМ

Глагол

Тематическое (I) спряжение

1. Переведите личные формы (verba finita) глагола λείπω ‘оставляю, покидаю’. См. основные формы на с. 376.

он оставил – ты оставишь – оставил бы он – о если бы они были оставлены – мы оставляли – мы оставляли бы – они оставили бы – оставь – не оставляйте – оставьте – чтобы мы оставили – если ты будешь оставлять.

2. Переведите неличные формы (verba infinita) глагола νικάω ‘побеждаю’:
побеждать – победить – побежденный – побеждаемый – (уже) победить – побеждающий – победивший – собирающийся победить – победить (в будущем).

Атематическое (II) спряжение

3. Переведите формы глагола δείκνυμι ‘показываю’:

ты показываешь – показывающий – он показывает – они показывают – он показывал – они показывали – они показали – они были показаны – ты показываешь сам – ты показывал сам – показывай сам – показывай – покажи – покажи сам – пусть он показывает сам – пусть он покажет сам – показывающая – показавшая – показанная – показывать – показывать свое – показать – показать самому – быть показанным – о, если бы ты показывал – о, если бы они показали – я боюсь, что он будет показывать.

ЗАДАНИЕ

Соотнесите следующие греческие формы глаголов с глаголами из упражнений 1, 2, 3:

ἔλιπε – νικάν – δείκνυς – λείψεις – νικήσαι – δεικνύς (-ῶσα, -ύν; Gen. – ύντος, ύσης, -ύντος) – λίπη – νικηθείς – δείκνυσι – λειφθεῖεν – νικώμενος – δεικνύασι(v) – ἐλείπομεν – νενικηκέναι – ἐδείκνυ – λείπωμεν – νικῶν – ἐδείκνυσαν – λίπωσι – νικήσας – ἔδειξαν и δεδείχασι(v) – λίπε – νικήσων – ἐδείχθησαν и δεδειγμένοι ἦσαν – δειξάσθω – νικήσειν – μὴ λείπετε – δείκνυ – δεῖξαι – φοβοῦμαι (δέδοικα) – δεῖξον – λίπετε – δείκνυσαι – δείκνυσο – ἵνα λίπωμεν – ἐδείκνυσο – δεικνύσθω – δεικνῶσα – δείξασα – δεδειγμένη – δεδειχθαι – ἐὰν λείπης – μὴ δεικνύη – εἴθε δεικνύοις – δείκνυσθαι – δειχθῆναι – δείξασθαι – δεικνύναι – δειχθεῖσα – εἴθε δείξειαν (δείξαιεν).

НЕИЗМЕНЯЕМЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

НАРЕЧИЕ

τὸ ἐπίρρημα, adverbium

Морфологическая классификация наречий

1. Непроизводные наречия: χθές «вчера», δεῦρο «сюда». Среди непроеизводных наречий следует выделить те, которые стали так называемыми «собственными» предложениями и позже приставками. Они в определенной степени сохранили способность выступать в качестве наречий: πρὸ μὲν ἐγώ «впереди я...». В поэтическом языке глагол, например, καταλείπω «оставляю, покидаю», может иметь форму κατὰ δὲ λείπω или λείπω κάτα, где κατὰ является, по существу, наречием (так наз. тмесис «разрез»).

2. Производные наречия:

а) от основы прилагательных и причастий образуются наречия с конечным формантом -ως (практически в форме род. падежа мн. числа окончание -ων заменяется на -ως): δίκαιος – δικαίων – δικαίως «справедливо», σαφής – σαφῶν – σαφῶς «ясно», εἰκός – εἰκότων – εἰκότως «подобаяюще».

б) винительный падеж среднего рода прилагательных часто выступает в функции наречия (accusativus adverbialis): μικρόν «немного», ταχύ «быстро»;

3) в качестве наречий могут выступать и другие падежные формы имен существительных или местоимений (адвербиализация): ἑσπέρας «вечером», τῇ «сюда, здесь».

Степени сравнения наречий

В функции сравнительной степени наречий употребляется средний род единственного числа, а в функции превосходной – средний род множественного числа соответствующего прилагательного: δικαίως «справедливо» – δικαιοτέρων «более справедливо» – δικαιοτάτα «очень справедливо», σαφῶς «ясно» – σαφέστερον «более ясно» – σαφέστατα «очень ясно». Иногда употребляются формы с окончанием -ως: σαφεστέρω.

Нерегулярные степени сравнения наречий

εὖ «хорошо»	– ἄμεινον	– ἄριστα	от прилаг. ἀγαθός «хороший»
μάλα «сильно, очень»	– μᾶλλον	– μάλιστα	
ἐγγύς «близко»	– ἐγγυτέρω	– ἐγγυτάτω	
ἄνω «наверху»	– ἀνωτέρω	– ἀνωτάτω	

Соотносительные местоименные наречия

Прямо- и косвенно вопроси- тельные	Неопределенные (энклитики)	Указательные	Относительные	
			Обособляю- щие	Обобщающие и косвенно-вопро- сительные
ποῦ «где?» πόθεν «откуда- да?»	που «где-нибудь» ποθεν «откуда- нибудь»	ἐνθάδε, ἐνταῦθα «здесь» ἐκεῖ, αὐτοῦ «тут» ἐνθένδε, ἐντεῦθεν «отсюда» ἐκεῖθεν, αὐτόθεν «оттуда»	οὔ, οὐπερ, ἐνθα «где» ὅθεν, ἐνθεν «откуда»	ὅπου «где? где бы ни» ὅπόθεν «откуда? откуда бы ни»
ποῖ «куда?»	ποι «куда-нибудь»	ἐνθάδε, ἐνταῦθα «сюда» ἐκεῖσε, αὐτόσε «туда»	οἷ, ἐνθα «куда»	ὅποι «куда? куда бы ни»
πότε «когда?»	ποτε «когда-нибудь»	τότε «тогда»	ὅτε «когда»	ὁπότε, ὁπηνίκα «когда бы ни, в какое время?»
πηνίκα «в какое время (дня)»		τηνικάδε, τηνικαῦτα «в это время дня»	ἡνίκα «в какое время»	
πῶς «как?»	πως «как-нибудь»	ὧδε, οὕτως «так»	ὥς «как»	ὅπως «как? как бы ни»
πῇ «куда? где? как?»	πῇ «куда-нибудь, где-нибудь, как-нибудь»	τῇδε, ταύτῃ «так, здесь, сюда»	ῇ «куда, где, как»	ὅπῃ «где? куда? как? куда (где, как) бы ни»

СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ**ПРЕДЛОГ****ἡ πρόθεσις, praepositio****Морфологическая классификация предлогов****Непроизводные предлоги**

1. Непроизводные предлоги с одной падежной формой¹:

с род. падежом – ἀντί, ἀπό, ἐκ, πρό;

с дат. падежом – ἐν, σύν;

с вин. падежом – εἰς.

¹ Предлоги весьма многозначны, поэтому приводятся здесь без перевода. Значение см. в словаре учебника, а также в словарях древнегреческого языка.

2. Непроизводные предлоги с двумя падежными формами (с род. и вин.): *διά*, *κατά*, *μετά* (в поэтическом языке возможен и дательный падеж), *ὑπέρ*.

3. Непроизводные предлоги с тремя падежными формами: *ἀνά*, *ἀμφί*, *ἐπί*, *παρά*, *περί*, *πρός*, *ὑπό*.

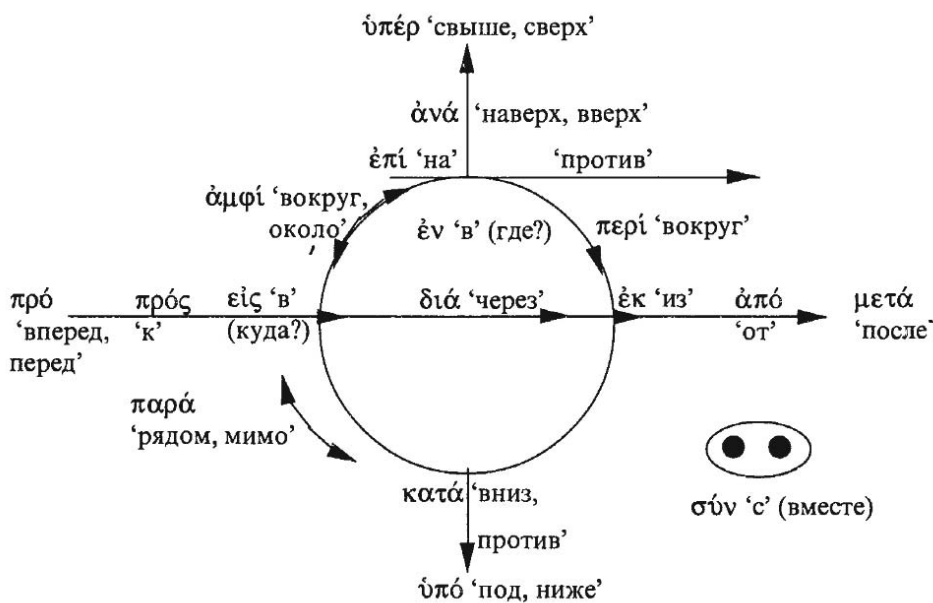
Производные предлоги

1. Простые предлоги, образованные от разных частей речи: а) прилагательных: *ἀντίον* «напротив»; б) существительных: *χάριν* «благодаря»; в) наречий: *ἅμα* «вместе, с».

2. Сложные предлоги: *ὑπέξ* «из-под» (из двух производных предлогов).

3. Составные предлоги: *ἄχρι εἰς* «вплоть до» (наречие + производный предлог), *ἀνὰ μέσον* «посередине» (предлог + прилагательное). В койне количество составных предлогов увеличивается. Ср. *русс. из-за, из-под*.

Производные предлоги употребляются с родительным падежом (например, *ἄνευ σοῦ* «без тебя»), за несколькими исключениями: *ἅμα* «вместе» (с дат. п.), *ὥς* «к» (с вин. п.). Для большинства предлогов первичным является обозначение про-



странственных отношений, которые изображаются примерно следующим образом:

Сочетаемость предлога и падежной формы регулировалась общим направлением развития значения у предлога (обозначение места – времени – абстрактных понятий); возможно их вариативное употребление.

Предлоги ставятся перед именем, но в поэтическом языке могут занимать позицию после имени обычно с переносом ударения (*ἀναστροφή*): *γαῖαν ἔπι* «на землю», предлоги *ἔνεκα* «ради» и *χάριν* «благодаря» – постпозитивные (как правило).

Синонимия предлогов

а) «от, со стороны»

ἀπό – удаление, происхождение: ἀπὸ τῶν θεῶν «от богов»;

ἐκ – исход: ἐκ βασιλείῳς «от царя»;

παρά – обозначение лица, со стороны которого что-то происходит, получено: τὰ παρὰ τῶν θεῶν «(откровения) со стороны богов, от богов»;

πρὸς – происхождение из непосредственной близости: δεδίδαγμαи πρὸς τοῦ διδασκάλου «я научился от учителя», т. е. находясь рядом с учителем;

б) «около, к»

εἰς, περί, ἀμφί – при обозначении числа: περὶ διακοσίους «около 200», ἀμφὶ διακοσίους, εἰς διακοσίους;

ἀμφί, πρὸς, ὑπό, εἰς – при обозначении времени: πρὸς (ἀμφί, ὑπό, εἰς) ἑσπέραν «к вечеру, под вечер»;

πρὸς, ἐπὶ + дат. п. – при обозначении места: πρὸς θαλάττη, ἐπὶ θαλάττη «у моря»;

в) «против»

κατά + род. п. – κατὰ Φιλίππου «против Филиппа»,

ἐπὶ + вин. п. – ἐπὶ Φίλιππον (идти) «на Филиппа, против Филиппа».

СОЮЗ

ὁ σύνδεσμος, *coniunctio*

Союзы представляют собой неизменяемую часть речи, формировавшуюся в основном уже в процессе развития системы так называемых синтаксических скреп. В древнегреческом языке союзы лексически обозначают и закрепляют сочинительные и подчинительные связи.

Морфологическая классификация союзов

1. Непроизводные союзы: καί «и», ἐπεὶ «когда» и др.

2. Значительное число производных союзов, которые образуются главным образом за счет местоимений (ὅτι «оттого что, что», ср. написание местоимения ὅ τι «все что») и их падежных форм (ἐφ' ᾧ «на том, что, при условии, что»), а также сочетаний союзов с частицами или сочетаний частиц (εἰ + ἄν > ἐάν «если бы», ср. рус. «чтобы» из «что бы»).

В роли союзов могут выступать наречия (πρίν «прежде» и союз «прежде чем»), но наиболее часто в роли союзов выступают частицы (εἰ «ли, если», μή «чтобы не», ὥς «как, как будто, что» и др.).

3. В некоторых случаях трудно со всей определенностью отнести те или иные слова к союзам: они занимают пограничное положение между частицами и союзами. Ср. употребление μέν... δέ, имеющих сопоставительное значение, и γάρ.

Сочинительные союзы

1. Соединительные: τε «и», καί «также, и», τε καί «а также»; οὔτε, μήτε, οὐδέ, μηδέ «и не»;

2. Разделительные: ἢ, ἢτε, ἢτοι «или»;
3. Противительные: μέντοι, μήν «однако»; ἀλλά «но», ὅμως «все-таки», καὶ μήν «и все-таки».

Подчинительные союзы

1. Изъяснительные – ὅτι, ὥς «что», μή, μή οὐ «что не, чтобы не»;
2. Временные – ὅτε «когда», ὁπότε, ὁσάκις «всякий раз, когда», πρίν «прежде чем», ἡνίκα, ἐπεὶ, ἐπειδὴ «когда», ἔστε, ἄχρι, μέχρι «до тех пор, как»;
3. Целевые – ἵνα, ὅπως, ὥς «чтобы»;
4. Причинные – ὅτι, ὥς, διότι, ἐπεὶ, ἐπειδὴ «так как, потому что»;
5. Следствия – ὥς, ὥστε «так что»;
6. Условные – εἰ, ἐάν (ἄν, ἥν) «если, если бы».

ЧАСТИЦА

τὸ μόριον, particulum

Частицы – наиболее коммуникативно ориентированная часть речи, а потому, как правило, они весьма многозначны.

По происхождению частицы могут быть неприменными (ἄν, ἄρα) и производными (вторичными) от наречий (νῦ, νῦν < νῦν), от местоимений (ὥς < ὅς, τοι < τό), от глаголов (ἄγε, εἰπέ, φέρε, ἰδοῦ).

По структуре частицы бывают простыми и сложными, которые в зависимости от традиции пишутся вместе или раздельно: τοίνυν, но ἄρα τοι.

Большинство частиц имеет самостоятельное ударение, но есть частицы – энклитики: γε, περ, τοι, νῦν, πω, τε и др.

Некоторые частицы являются неотделяемыми препозитивными (ἀ-, δυσ-, ἀρι-, ἐρι-) или постпозитивными (-δε, -ι: ὅδε, οὗτος).

Функции частиц:

- а) усилительная или уточняющая: ἔγωγε «именно я»;
- б) словообразовательная: ср. ὅς «который» и ὅσπερ «который именно», γινωστός «известный» и ἄγνωστος «неизвестный»;
- в) синтаксическая: ἄν «бы» в системе глагольных форм (см. Ч. I, урок 20), частицы в значении союзов, например, εἰ «ли, если», εἴθε «о если бы».

Частицы играли весьма важную роль в синтаксической организации эмотивной стороны древнегреческого текста, сохраняя во многом архаические особенности в значении и в месторасположении.

Употребление отрицательных частиц

οὐ (объективное отрицание) и μή (субъективное отрицание)

В древнегреческом языке отмечаются две тенденции: монология (οὐδεὶς γράφει «никто не пишет») и полинегия (μή θέσθε νόμον μηδένα «не принимайте никакого закона»).

Особенности полинегации

1. При сложном отрицании простое отрицание обычно не ставится, но можно употребить несколько отрицательных слов (сложных отрицаний): *Μηδέποτε μηδὲν ἔλλιξε*. «Никогда ни на что не надейся».

2. При сложном отрицании можно употребить и простое. В таком случае простое отрицание должно быть отделено от сложного: *Οὐ λέγει οὐδεὶς*. «Никто не говорит». Постановка простого отрицания рядом со сложным создает положительный (усилительный) смысл: *οὐκ οὐδεὶς λέγει* «всякий говорит». Такое двойное отрицание получило название «литота»¹.

3. При наличии отрицания перед подлежащим или сказуемым зависимый инфинитив может иметь два отрицания *μὴ οὐ*: *Οὐχ ὅσιόν ἐστι μὴ οὐ βοηθεῖν δικαιοσύνῃ*. Букв. «Не святое (это дело) не помочь справедливости».

4. К предшествующему слову или утвердительному предложению отрицательное слово или предложение присоединяются посредством союза *καὶ οὐ*, *καὶ μή*; к отрицательному – посредством *οὐδέ*, *μηδέ*: *Ἐγὼ ὁ αὐτός εἰμι καὶ οὐκ ἐξίσταμαι*. «Я все тот же и не меняюсь». *Οὐδεμία ἐλπὶς ἦν τιμωρίας οὐδὲ ἄλλη σωτηρία*. «Нет никакой надежды на мщение и нет спасения».

СИНТАКСИС. ПРОСТОЕ, ПРОСТОЕ ОСЛОЖНЕННОЕ И СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Древнегреческое предложение характеризуется некомпактной структурой, свободным порядком слов, ориентированным на актуальное членение в связи с преимущественно устным характером репрезентации текстов. Этим же обстоятельством объясняется неполнота (эллипсность) многих греческих предложений. В начале предложения (обычно на втором месте), как правило, стоят частицы или союзы, отмечающие включенность предложения в текст. Этих маркеров не бывает только в первом предложении текста или в начале нового смыслового отрывка².

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ПОРЯДОК СЛОВ, ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ)

Порядок слов

1. По отношению к структурной схеме предложения (то есть обычному месту подлежащего, сказуемого, дополнения и т.д.) порядок слов в греческом языке свободный, что возможно при флективном характере языка.

¹ ἡ λιτότης, τητος – «простота (в риторике), мягкое или усиленное отрицание».

² Данная особенность древнегреческого предложения есть отражение порядка слов в индоевропейском языке: безударные и слабуюдарные частицы занимали 2-е место в предложении, которое могло начинаться с глагола, проверба или сильноударной частицы (позднее игравшей роль союза). Это правило было сформулировано швейцарским лингвистом Якобом Вакернагелем (1853–1938) и носит название «закон Вакернагеля».

2. С позиции цели высказывания при нейтральном порядке слов на первом месте стоит тема (данное), на втором – рема (новое). Вынесение ремы на первое место характерно для экспрессивной устной речи, а тем самым часто для древнегреческих текстов, предназначенных для устного воспроизведения и для восприятия на слух.

3. Экспрессивный порядок слов широко использовался драматургами, ораторами и др. Определенные типы порядка слов получили статус риторических фигур.

4. Некоторые правила, касающиеся порядка слов, связаны с необходимостью дифференцировать грамматическое или лексическое значения. Ср. постановку артикля в атрибутивном и предикативном определении (Ч. 1, урок 8). Выражение *δοκεῖ τι* в значении «решено» ставится на первом месте: *ἔδοξε τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ* «решено советом и народом», глагол *ἐστί* в значении «существует, находится» (= *ὑπάρχει*) тоже обычно ставится на первое место: *Ἦν δέ τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ξενοφῶν* «Был же некто в этой войске Ксенофонт» [Ксенофонт, «Анабасис», III, 1].

5. Определенные особенности порядка слов отражают архаическое состояние языка. Так, если в прозе предлоги почти исключительно занимают позицию перед именем, то в поэзии они могут занимать позицию после имени и часто передвигают ударение на первый слог кроме предлога *διά* (*ἀναστροφή* букв. «поворот»): *κατὰ στρατόν*, *στρατόν κάτα* «к войску».

Префиксы в поэтическом языке еще сохраняют свою функцию превербов и могут быть отделены от глагола, занимая позицию до или после него (так называемый *тмесис* – *τμήσις* «отрезание, отделение»): *ἐν δ' ἔθηκε* «он вложил, поместил» = *ἐνέθηκε*.

Члены предложения

Подлежащее выражается существительным или словом любой части речи, а также словосочетанием. Окказиональная субстантивация предложения с помощью артикля среднего рода позволяет сравнительно часто употреблять в качестве подлежащего предложение. Например: *Σφαλερόν ἐστί τό, ἃ μὴ οἶδε τις, ταῦτα ἢ λέγειν ἢ πράττειν* «Опасно говорить или делать то, чего никто не знает».

Сказуемое имеет следующие типы: простое глагольное, составное именное и составное глагольное.

Особенности составного именного сказуемого

1. Имена (существительное, прилагательное, местоимение) в связочной части ставятся в именительном падеже (в русском языке возможен творительный падеж): *Σωκράτης φιλόσοφος ἦν* «Сократ был философ (ом)».

2. В качестве глагола-связки помимо глагола *εἶναι* «быть» употребляются глаголы *γίγνομαι* «становлюсь», *τυγχάνω*, «случаюсь», *φύομαι* «рождаюсь», *ὑπάρχω* «существую» и другие в качестве полузнаменательной связки, а также различные глаголы в качестве знаменательной связки. Например: *Σοφοῖς ὁμιλῶν καὶ αὐτὸς ἐκβήσει σοφός* «Общаясь с мудрыми и сам будешь (букв. «выйдешь») мудрым».

3. Весьма частотным является сказуемое, имеющее родительный падеж в именной части, где родительный падеж по значению есть *genitives characteristici, possessivus, partitivus* и т.д. Например: Σόλων τῶν ἐπτὰ σοφῶν ἐκλήθη «Солон назывался (одним из) семи мудрецов». Ἡ οἰκία ἐστὶν εἴκοσι μινῶν «Дом (стоимостью) в 20 мин». Εἰμι τριάκοντα ἐτῶν «Мне 30 лет».

Особенности составного глагольного сказуемого

Составное глагольное сказуемое в древнегреческом языке имеет два типа: инфинитивное и причастное.

1. Составное инфинитивное сказуемое состоит из глаголов с модальным значением (βούλομαι «хочу», толμάω «смею», δύναμαι «могу» и др.) или глаголов, обозначающих мыслительные или психические процессы (δέδοικα «боюсь», ἀγαπάω «люблю», νομίζω «думаю» и др.) и инфинитива: νομίζω πορεύεσθαι «думаю отправиться».

2. Составное причастное сказуемое состоит из глагола определенной семантики и причастия, выражающего основное значение сказуемого. С причастиями сочетаются глаголы, обозначающие фазу действия (ἄρχομαι «начинаю», παύομαι «прекращаю», διάγω «продолжаю» и т.п.), тип совершения действия (λανθάνω «я скрыт», φαίνομαι, δῆλός εἰμι «я вииден» и др.), оценку действия (εὖ ποιέω «хорошо поступаю», ἀδικέω «обижаю» и др.). Например: ἐλάνθανε πέμπων «он тайно посылал», букв. «он скрывался (как) посылающий».

Дополнения подразделяются на прямые и косвенные.

Особенности прямого дополнения

1. Прямое дополнение, как правило, выражается винительным падежом без предлога и обозначает воздействие на объект или создание объекта (γράφω ἐπιστολήν «пишу письмо»). В греческом языке прямое дополнение часто употребляется для усиления значения глагола (винительный внутреннего объекта, так наз. *figura etymologica*): λαμπρὰν νίκην νικᾶν «одержать блестящую победу».

2. Если при глаголе употребляются два винительных падежа (лица и предмета), то прямым дополнением считается винительный падеж лица: διδάσκω αὐτὸν μουσικήν «учу его музыке», διδάσκεται μουσικήν «он обучается музыке».

3. В греческом языке распространено прямое дополнение, выраженное родительным падежом. Так, при префиксальных глаголах в качестве прямого дополнения часто употребляется родительный падеж с оттенком партитивности (ср. «выпил чаю»): μεταδίδωμι τινὶ τῆς ἀρχῆς «уступаю кому-либо власть (часть власти)», τῆς τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερίας παρεχώρησατε Φιλίππῳ «эллинскую свободу вы отдали Филиппу».

4. Если в определенных случаях от глагола зависят родительный и дательный падежи, то родительный считается прямым дополнением: Τίμᾱταί μοι ὁ ἀνὴρ θανάτου «этот человек для меня заслуживает смерти».

Косвенное дополнение

Оно выражается родительным и дательными падежами без предлога или с предлогом. Для греческого языка характерна широкая вариативность в употре-

лении предложного и беспредложного дополнений, что связано с тенденцией к конкретизации высказывания и отсутствием кодифицированных норм языка: εἶπε αὐτῷ и πρὸς αὐτόν «он сказал ему», μινῆσκω τινά τινος, τινά τι, τινί τι и περὶ τινος, (πρὸς) τινά τι «напоминаю кому-либо о чем-либо».

Определение

Определение имеет два различительных признака: согласованность/несогласованность и атрибутивность (свойственность)/ предикативность (различительность).

1. Согласованные определения выражаются всеми частями речи, имеющими согласовательные категории рода, числа и падежа (прилагательные, причастия, местоимения и часть числительных). К одному слову могут относиться два или более согласованных определения. Они могут соединяться двумя способами: без союза и союзом καί «и» (ὁ καλὸς καὶ σοφὸς φίλος, ὁ καλὸς σοφὸς φίλος, ὁ φίλος ὁ καλὸς καὶ σοφός). Но если логически первое определение относится к следующему определению, союз, естественно, не употребляется: ἐσχάτη κακὴ τύχη букв. «крайне плохая судьба».

Несогласованные определения выражаются любой частью речи (существительное, глагол, наречие).

2. Греческие определения сохранили древнейшую особенность индоевропейского синтаксиса: атрибутивное определение, выраженное прилагательным (обычно качественным), родительным притяжательным (genitivus possessivus) или наречием, предшествовало определяемому слову: ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος «хороший человек», ἡ τῶν Ἀθηναίων πολιτεία «государство афинян». В постпозитивной позиции прилагательное выступало в различительной функции, получившей название предикативной: ὁ ἄνθρωπος ἀγαθός букв. «человек (который есть) хороший». В древнегреческом возможен и вариант ἀγαθὸς ὁ ἄνθρωπος.

Прилагательные, обозначающие положение в пространстве (ἄκρος «верхний», ἔσχατος «крайний», μέσος «средний» и др.), меняют свое значение в зависимости от синтаксической позиции: в предикативной позиции они выступают в значении существительного (верх, конец, край). Ср.: ἡ μέση πόλις «средний город» и μέση ἡ πόλις «середина города».

Обстоятельства могут быть выражены наречием, падежной формой существительного и по значению делятся на обстоятельства времени, места, образа действия и др.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ (СОГЛАСОВАНИЕ, УПРАВЛЕНИЕ, ПРИМЫКАНИЕ) И ИХ ОСОБЕННОСТИ¹

Согласование

1. В греческом языке частотно согласование в роде и числе по смыслу (κατὰ σύνεσιν): φίλε τέκνον (при обращении к Гектору, Ил. XXII, 84) – мужской род прилагательного и средний род существительного, ὡς ἔφασαν τὸ πλῆθος «как

¹ Взаимообусловленная связь подлежащего и сказуемого, называемая часто координацией, специально здесь не выделяется и рассматривается как тип подчинения. См. 624.

сказала толпа» – множественное число сказуемого и единственное число подлежащего.

2. При эллипсисе может наблюдаться «ложное» согласование: αἱ μεταβολαὶ λυπηρόν (πρᾶγμα) «перевороты – печальное (дело)», ὁ φίλος τιμωτάτον πάντων (κτῆμα) «друг – самое ценное (приобретение) из всего».

3. О согласовании при однородных членах см. с. 624.

Управление

1. Особенностью греческого языка является частотность вариативного управления, что объясняется ориентацией не на формальные, а на смысловые связи. Например, глагол ἄγμαι «восхищаюсь, ненавижу», управляет винительным падежом, который обозначает прямой объект, дательным падежом, выражающим причину, и родительным падежом, выражающим лишь отношение к объекту. Вариативность управления уменьшается под влиянием языкового узуса, языковой традиции и авторитета автора. Поэтому число глаголов с невариативным управлением возрастает при ориентации на язык одного или небольшого числа авторов одного периода. В определенных случаях вариативное управление отражает различия в значении глагола: θαρρέω τινα «не бояться никого (кого-либо)», θαρρέω τινί «полагаться на кого-либо», т. е. «не бояться благодаря кому-то».

2. В придаточных определительных предложениях наблюдается «ложное» управление в результате аттракции управления: Οὐκ ἐπίστασθε οὐδὲν τούτων ὧν λέγετε. = Οὐκ ἐπίστασθε οὐδὲν τούτων, ἃ λέγετε. «Вы не знаете ничего из того, что говорите» (см. Ч. I, урок 18).

Примыкание

Путем примыкания образуются словосочетания с наречиями, инфинитивами, падежными формами имен. Особенностью греческого языка является позиция примыкания к артиклю, в результате чего субстантивируется любая часть речи, словосочетание или предложение: οἱ κάτω «те, (которые) внизу», т. е. «подземные боги», ὁ λόγος περὶ τοῦ ὄντινα τρόπων ζῆν «речь о (том), каким образом нужно жить».

Способом примыкания образуются многочисленные несогласованные определения: ἡ ἄγαν ἐλευθερία букв. «чересчур свобода», οἱ Ἀθῆνῃσι δικάσταί букв. «(те, что) в Афинах судьи».

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА И СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПОЗИЦИИ ПАДЕЖНЫХ ФОРМ

Система падежных форм в греческом языке классического периода во многом сохраняет принципы праиндоевропейской и более поздней системы. В ее основе лежит противопоставление так называемых сильных и слабых (периферийных) падежей. Главной функцией первых было обозначение субъекта действия и направленность действия на объект – именительный и винительный падежи. Главной функцией слабых падежей было обозначение второстепенных участников

действия и объектов, а также обстоятельств протекания действия – родительный и дательный падежи.

К падежной системе, служившей для выражения синтаксических отношений между словами, примыкает звательная форма (звательный падеж), выполняющая особую функцию.

В процессе исторического развития функции падежей претерпевали разного рода изменения: и синкретизм, и детализацию. Архаической особенностью употребления падежных форм в древнегреческом языке является недостаточное разделение их функций, например, употребление двух винительных падежей при глаголе.

Для понимания специфики употребления падежных форм важно учитывать два понятия: валентности и сильного/слабого управления. Валентность – это способность слова вступать в синтаксические связи. Ср. типы выражения субъектных и объектных отношений: δεῖ «должно», τρέχω «(я) бегу», ὀφελέω τινά «помогаю кому-то», διδάσκω τινά τι «обучаю кого-то чему-то».

«Сильные» падежи

Именительный падеж (πτῶσις ὀνομαστική, *casus nominativus*)

Именительный падеж в языках номинативного строя выражает субъект при личной форме глагола (*nominativus subiectivus*) или имя в составном сказуемом, относящееся к субъекту (*nominativus praedicativus*). Именительный выступает как падеж наименования в названиях, а также широко употребляется как звательная форма (всегда для множественного и двойственного и часто для единственного числа). Именительный падеж часто употребляется при анаколуфах, называя тему (*nominativus pendens* – «висящий»): Καὶ γὰρ οἱ λόγοι τῶν κατηγορῶν... τούτων οὖν ἐμοὶ τῶν λόγων... τί προσήκει. «И ведь слова обвинителей... так из этих слов что касается меня?» (Андокид I, 29). Именительный падеж часто употребляется при 1-м лице глагола: Θεμιστοκλῆς ἦκω παρὰ σε *букв.* «Фемистокл прихожу к тебе» (Фукидид I, 137, 4).

В целом употребление именительного падежа в древнегреческом языке шире и многообразней, чем в русском.

Винительный падеж (πτῶσις αἰτιατική, *casus accusativus*)

Индоевропейский винительный падеж обозначал конечный пункт и конечную цель действия, достигаемые в результате его развертывания во времени и пространстве, поэтому он изначально употреблялся для обозначения и протяженности (места, времени), и объекта действия.

Винительный падеж в позиции сильного управления

1. Приглагольный винительный падеж употребляется для обозначения объекта, который охвачен действием или создается в процессе действия: ἀναγινώσκω τὴν βίβλον «читаю книгу», γράφω τὴν ἐπιστολήν «пишу письмо» (функция прямого дополнения). Винительный падеж в функции прямого дополнения при многих глаголах употребляется несогласно с русским языком: при глаголах, обо-

значающих чувства (*verba affectuum*): θαυμάζω «удивляюсь», αἰσχύνομαι «стыжусь», φοβέομαι «боюсь» и др.; при глаголах, обозначающих совершение добра или зла: εὖ ποιέω «делаю добро», ὠφελέω «помогаю», διαβάλλω «клеветую»; при глаголах самого разнообразного значения: σπουδάζω «усердствую», κελεύω «приказываю», κωλύω «мешаю» и др.

При определенных глаголах винительный падеж прямого объекта сочетается с другим винительным:

а) *accusativus duplex* (винительный падеж прямого объекта и винительный предикативный) при глаголах в значении отождествления: νομίζω αὐτὸν σοφόν «считаю его мудрым» (см. Ч. I, урок 9);

б) двойной винительный при глагольных словосочетаниях, выступающих в значении простого глагола: ἀγαθὰ ποιέω τινά «делаю кому-то доброе (дело)», μέγιστα (ἥκιστα) βλάπτω τινά «врежу кому-то больше всего (меньше всего)»;

в) винительный лица и винительный предмета при глаголах διδάσκω τινά τι «обучаю кого чему», ἐρωτάω τινά τι «спрашиваю у кого-то что-то», πείθω τινά τι «убеждаю кого-то в чем-то»;

г) в поэтическом языке употребляется винительный целого и части (σχῆμα καθ' ὅλον καὶ κατὰ μέρος): τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν *букв.* «его (вин. п.) же мрак очи (вин. п.) покрывл» (Ил. VI, 11).

2. У многих глаголов наличие или отсутствие прямого дополнения делает глагол переходным или непереходным. Ср. σιγάω «молчу» и «умалчиваю», οἰκέω «живу» и «населяю» и т. п.

3. Префиксальные глаголы с префиксами δια-, μετα-, περι-, прос-, ὑπερ-, ὑπο- (из предлогов, сочетающихся с вин. падежом) становятся переходными: βαίνω «иду» – διαβαίνω «перехожу», θέω «бегу» – περιθέω «обегаю».

4. О синтаксическом обороте *accusativus cum infinitivo* как сложном прямом дополнении (см. Ч. I, урок 11).

Винительный падеж в позиции слабого управления

1. Винительный внутреннего объекта (*accusativus obiecti interni*) как усилитель значения глагола: μέγιστον κίνδυνον κινδυνεύειν «подвергаться величайшей опасности». См. Ч. I, урок 10.

2. Винительный отношения (*accusativus relationis*) как обозначение части объекта, на которую распространяется действие или признак: καλὸς τὸ σῶμα «красив телом».

3. См. выше винительный «предмета».

Винительный падеж в позиции примыкания

1. Многие формы винительного падежа стали наречиями (*accusativus adverbialis*) и в предложении употребляются как обстоятельства: τὸ πρῶτον «в первый раз», πρῶτον «впервые», οὐδὲν «нисколько», τὸ λοιπὸν «в будущем».

2. Винительный времени (*accusativus temporis*) обозначает протяженность во времени: δέκα ἡμέρας «в течение десяти дней». *Accusativus temporis* употребляется при причастии γεγωνός: δέκα ἔτη γεγωνός εἰμι «мне десять лет (от роду)».

3. Винительный протяженности (accusativus extensionis) употребляется при глаголах ἀλέχω, διέχω «отстою»: Οἱ πολέμιοι τριάκοντα στάδια ἀλεῖχον ἀλλήλων. «Враги отстояли друг от друга на 30 стадиев».

4. В поэтическом языке винительный падеж может употребляться как падеж направления, цели, причины.

5. Винительный падеж соединяется со всеми предлогами (accusativus prae-positionis), кроме предлогов с одним родительным и одним дательным падежом.

6. Винительный падеж иногда употребляется как абсолютный падеж. Об accusativus absolutus см. Ч. II, урок 19.

«Слабые» (периферийные) падежи

Родительный падеж (πτῶσις γενική, casus genitivus)

Грамматическая семантика родительного падежа объединяет значения двух индоевропейских падежей. Собственно родительный маркировал отношение действия или признака к лицу или предмету, а также отношение между лицами или предметами. Тем самым родительный падеж отмечал связь действия и объекта, а также конкретизировал значение имени. Индоевропейский аблатив, напротив, обозначал разъединение действия и его объекта, различие лиц или предметов по какому-либо признаку.

Тенденция к синкретизации падежей в греческом языке привела к объединению этих падежей, маркировавших соотношение действия (признака) и объекта (к, от).

Родительный падеж в позиции сильного управления

1. При именах родительный падеж, являясь в предложении несогласованным определением, выступает как конкретизатор и уточнитель имени.

а) Родительный падеж может и просто фиксировать отношение одного имени к другому: πόλεμος Ἀθηναίων καὶ Περσῶν «война афинян и персов».

б) При существительных, обозначающих действие или состояние, значение родительного падежа выявляется лишь в контексте: φόβος πολέμιων «страх перед врагами» (genitivus obiectivus) и «страх врагов» (genitivus subiectivus) (см. Ч. I, урок 13).

в) При прилагательных (чаще в превосходной степени), местоимениях, числительных употребляется родительный падеж, который указывает на отношение части к целому (genitivus partitivus): τίς ἡμῶν; «кто из нас?», πολλοὶ τῶν στρατιωτῶν «многие из солдат» (ср. πολλοὶ στρατιῶται «многие солдаты»).

г) Родительный падеж может конкретизировать количество (genitivus quantitatis) или качество (genitivus qualitatis) имени: πίθος οἴνου «бочка вина», τεῖχος λίθου «стена из камня».

2. Родительный падеж как сильная управляемая форма употребляется для обозначения объекта при глаголах (простых и префиксальных), которые выражают различные типы контактности или, наоборот, дистантности действия и объекта: ἐπιθυμέω «стремлюсь», ἄπτομαι «касаюсь», μετέχω «участвую», κήδομαι «забочусь», ἄρχω, βασιλεύω «обладаю, имею власть», διαφέρω «отличаюсь»,

ἀπαλλάττομαι «удаляюсь». Род. падеж в функции удаления называется genitivus separationis.

3. Родительный падеж употребляется при прилагательных, имеющих сходное с вышеуказанными глаголами значение, то есть обозначающих отношение, обладание, полноту и противоположные им значения: ἱερός τινός «посвященный кому-либо», ἔμπειρος «опытный», πλήρης «полный», ἄπειρος «неопытный», κενός «пустой».

4. Родительный падеж при сравнительной степени прилагательных (genitivus comparativus) указывает на различия двух предметов: γλυκύτερος μέλιτος «слаще меда».

Родительный падеж в позиции слабого управления

В позиции слабого управления родительный падеж обозначает объект, являющийся косвенной причиной действия. Он употребляется со следующими типами глаголов: μινῆσκω, μινῆσκομαι «помню, напоминаю» (genitivus memoriae), ἀκούω, αἰσθάνομαι τινός «узнаю, слышу от кого-либо», ὠνέομαι, πωλέω τινός «покупаю, продаю за...» (genitivus pretii), πίμπλημι, ἀπορέω τινός «наполняю чем-то, лишаю чего-либо» (genitivus copiae/inopiae), αἰτιάομαι τινός «обвиняю в чем-либо» (genitivus causae et criminis).

Объект, который подвергается действию, обозначается при этих глаголах винительным падежом (прямое дополнение): μινῆσκω τινά τινος «напоминаю кому-то о чем-то».

Родительный падеж при глаголах с префиксами ἀπο-, ἐκ-, κατα-, про-, ὑπερ- употребляется в позиции как сильного, так и слабого управления: προτρέχω τινός «бегу впереди кого-либо», ἀπογινώσκω τινός «отказываюсь от чего-либо», но προκρίνω τινά τινος «предпочитаю кого-то кому-либо».

Genitivus separationis возможен в позиции слабого управления: κωλύω τινά τινος «препятствую кому-то в чем-то».

Родительный падеж в позиции примыкания

1. В поэтическом языке отмечается употребление родительного падежа для обозначения места (genitivus loci): πεδίοιο (πεδίου) «по равнине», πάσης γαίης (γῆς) «по всей земле». Некоторые наречия, встречающиеся в прозе, являются по происхождению местоимениями в род. падеже: ποῦ «где?», αὐτοῦ «здесь» и др.

2. Родительный падеж имени может обозначать неопределенное время (вопрос «когда?»): ἡμέρας «днем», χειμῶνος «зимой» (genitivus temporis).

3. Родительный падеж в качестве уточнителя и конкретизатора при наречиях и междометиях: πολλαχοῦ τῆς γῆς «во многих местах на земле», φεῦ τοῦ ἀνδρός «горе тому человеку» (genitivus exclamationis).

4. Родительный падеж употребляется при наречиях в функции производных предлогов (μεταξύ «между», ἔξω «вне», λάθρα «втайне» и др.). Исключения: ἅμα, ὁμοῦ «вместе» – с дат. п., ὥς «к» – с вин. п.

5. Родительный падеж сочетается со всеми предлогами (genitivus praepositionis), кроме σύν, ἐν, εἰς, ὥς.

6. Родительный падеж может употребляться как абсолютный (самостоятельный) падеж (см. genitivus absolutus Ч. I, урок 17, Ч. II, урок 19).

Дательный падеж (πτῶσις δοτική, casus dativus)

Наиболее общее значение дательного падежа – выражение близости, соучастия, определенности в пространстве и времени. Это обстоятельство послужило основой для объединения в дательном падеже трех индоевропейских падежей: дательного (dativus), инструментального (instrumentalis) и местного (locativus).

Дательный падеж в позиции сильного управления

1. Дательный падеж при глаголе употребляется:

а) для обозначения близко расположенного объекта, входящего в сферу действия: πλησιάζω τινί «приближаюсь к кому-то», ἔπομαι τινί «следую за кем-то», ὁμοίω τινί «делаю похожим на кого-то»;

б) для обозначения другого (других) участников действия, совместности действия (dativus sociativus, дательный сообщества): μάχομαι «сражаюсь», διαλέγομαι «беседую», ἐρίζω «спору»;

в) для обозначения объекта, в пользу которого совершается действие: βοηθέω τινί «помогаю кому-то»;

г) для обозначения каузального объекта, являющегося причиной действия (обычно при verba affectuum): ὀργίζομαι τινί «сержусь на него, из-за него».

2. Дательный падеж сочетается с прилагательными, имеющими значение, сходное со значением вышеуказанных глаголов, то есть значение близости, схожести, совместности, полезности и противоположные им: ὁμοῖος «похожий», φίλος «дружественный», βλαβερός «вредный».

3. Дательного падежа требуют (по большей части) глаголы с префиксами, соотносимыми с теми предлогами, которые сочетаются с дательным: σύν, ἐπί, παρά, ὑπό, πρός. Ср.: εἰμί и σύνεϊμί τινί «общаюсь с кем-либо».

Дательный падеж в позиции слабого управления

1. Дательный падеж обозначает лицо (реже предмет), находящееся в сфере протекания действия и проявляющее к нему значительную степень заинтересованности и близости:

а) дательный обозначает адресата действия (dativus adresativus): δός μοι τὸ βιβλίον «дай мне книжку»;

б) при прилагательных, глаголах, существительных дательный падеж может обозначать лицо или предмет, которому специально предназначены действие или признак. Ср.: ἱερός τινος и ἱερός τινί «посвященный кому-либо», Διὶ ἑορτὴν ἄγειν «справлять в честь Зевса праздник».

При определенных глаголах и именах дательный падеж может получать значение лица или предмета, в пользу или во вред которому совершается действие (dativus commodi/ incommodi): τοῦτο σοὶ ἐποίησα «я это сделал для тебя»;

в) дательный падеж личных местоимений иногда употребляется для подчеркивания участия говорящего (dativus ethicus, дательный нравственного участия): μή μοι θορυβήσητε «не шумите у меня» (букв. «не шумели бы вы у меня»);

г) при глаголах εἰμί, γίγνομαι и других дательный падеж обозначает лицо, близкое к субъекту действия и даже владеющее им (dativus possessivus): φίλος αὐτῷ ἦν «у него был друг», τὰ βασίλεια αὐτῷ ἦν «у него был дворец».

2. Древний инструментальный падеж стал основой для следующих значений дательного падежа:

а) орудие действия (dativus instrumenti): κρούω τῇ βακτηρίᾳ «стучу палкой»;
 б) действующее лицо при пассивных формах перфекта и плюсквамперфекта и прилагательных на -τέος (dativus auctoris): τί πέπρακται σοι; «что у тебя сделано?»;

в) обозначение части объекта, на который распространяется действие или признак (dativus relationis), ср. accusativus relationis: ταχὺς ποσὶν «быстрый ногами», ἰσχυρὸς χερσίν «сильный руками».

Дательный падеж в позиции примыкания

1. Формы дательного падежа могут иметь значение, близкое к значению наречий (dativus adverbialis), и употребляться в роли различных обстоятельств:

а) дательный образа действия (dativus modi): βίᾳ «силой, насильно», τῷ ὄντι «в действительности», λόγῳ «на словах», ἔργῳ «на деле» и др.;

б) дательный меры и степени (dativus mensurae): ὀλίγῳ, μικρῷ «немногим, немного», τοσοῦτῳ «настолько», ὅσῳ... τοσοῦτῳ «чем... тем...»; часто с наречием πρό и μετά, например: ἐπτά ἔτεσι πρό (μετά) «семью годами ранее (позже)».

2. Дательный времени (dativus temporis) употребляется без предлога в том случае, когда при существительном есть определение: τῇδε τῇ νυκτί «этой ночью», τῇ ὑστεραίᾳ (ἡμέρᾳ) «на следующий день», и с предлогом ἐν, если определение отсутствует: ἐν νυκτί «ночью» (ср. νυκτός «ночью»).

3. Дательный причины (dativus causae): φόβῳ «из-за страха», λιμῷ ἀπέθανον «они умерли от голода».

4. Дательный падеж употребляется:

а) при некоторых наречиях: προὔργου τοῖς φίλοις ἔπραττε «он делал это для друзей» (букв. «полезно друзьям»);

б) при несобственных предлогах ἅμα и ὁμοῦ: ἅμα τῇ ἡμέρᾳ «с наступлением дня»;

в) при предлогах, сочетающихся с дательным падежом: σύν, ἐν, πρός, παρά, περί, ὑπό, ἐπί (dativus praepositionis).

Звательный падеж (πτῶσις κλητική, casus vocativus)

Форма звательного падежа не является членом предложения и не имеет самостоятельной флексии и всегда обособлена. Он употребляется как обращение и при этом довольно часто сочетается с именительным падежом: ὦ πόλις καὶ δῆμῃ «о, город и народ» (Аристофан, «Всадники» 273). Звательный падеж может выступать в функции приложения к местоимению 2-го лица: καὶ σὺ, φίλε παῖ, εἰπέ «и ты, милое дитя, скажи». Сочетание функций обращения и приложения

делает вокатив яркой эмоциональной формой, поэтому он широко используется в греческом языке для усиления эмоциональности высказывания: ὦ πολύκλαυτε φίλοισι θανών «о многооплаканый близкими умерший!» (Эсхил, «Персы» 674).

ПРОСТЫЕ ОСЛОЖНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Осложненные предложения с сочинительной связью

Сочинительная связь характеризует предложения с однородными членами, которые соединяются с помощью союзов или без них. Предложения с однородными сказуемыми могут быть выделены в тип так называемых слитных предложений. Для предложения с однородными членами характерны некоторые особенности согласования.

1. В предложениях с однородными членами может наблюдаться контактное согласование (согласование с ближайшим из однородных членов) или смысловое (согласование с наиболее важным для смысла однородным членом): Ἐπεμψέ με Ἀρίαιος καὶ Ἀρτάοχος, πιστοὶ ὄντες Κύρῳ. «Послал меня Арией и Артаоз, верные Киру». Βασιλεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ στρατόπεδον. «Царь и те, кто был с ним, преследуя (букв. «преследующий»), нападает на лагерь».

2. Если в предложении есть два или более однородных члена, к которым относится одно определение или именная часть составного сказуемого, выраженные прилагательным, то при одушевленных существительных одного рода имя сказуемое ставится в этом же роде, при существительных разного рода мужской род предпочитается женскому, а женский – среднему. Ср.: ἡ μήτηρ καὶ θυγάτηρ καλὰ εἰσιν, ὁ ἀνὴρ καὶ ἡ γυνὴ καλοὶ εἰσιν, ἡ γυνὴ καὶ τὸ τέκνον καλὰ εἰσιν «мать и дочь красивы», «мужчина и женщина красивы», «женщина и ребенок красивы».

Если все существительные неодушевленные, обычно употребляется средний род прилагательного, если сочетаются одушевленные и неодушевленные существительные, чаще ставится род одушевленного существительного: Αἰδὼς καὶ φόβος ἔμφυτα ἀνθρώποις εἰσίν. «Стыд и страх врождены людям». Ἡ τύχη καὶ ὁ Φίλιππος ἦσαν τῶν ἔργων κύριοι. «Удача и Филипп были властителями».

Осложненные предложения с подчинительной связью

К этому типу предложений относятся предложения, осложненные причастными и инфинитивными оборотами (или конструкциями), присоединяемыми по способу согласования, управления и примыкания.

С помощью согласования присоединяются причастные обороты, имеющие определительное или обстоятельственное значения (см. Ч. II, урок 19).

С помощью управления присоединяются:

а) оборот винительный с инфинитивом (accusativus cum infinitivo), выступающий в предложении в роли сложного дополнения (см. Ч. I, урок 11);

б) именительный с инфинитивом (nominativus cum infinitivo), являющийся сложным подлежащим (см. Ч. I, урок 16).

в) конструкция «косвенный падеж с причастием» (casus obliquus cum participio, чаще всего accusativus), в которой дополнение, прямое или косвенное, имеет при себе предикативное причастие (см. Ч. II, урок 19).

С помощью примыкания присоединяются абсолютные обороты. Синтаксическая связь абсолютных конструкций и остального предложения может быть определена как ослабленное примыкание:

а) родительный самостоятельный (genitivus absolutus), выступающий в зависимости от контекста в роли обстоятельства времени, причины, условия, уступки (см. Ч. I, урок 17) или экспликативного оборота;

б) винительный самостоятельный (accusativus absolutus), выражаемый винительным падежом причастия в среднем роде единственного или множественного числа и выступающий в зависимости от контекста в роли обстоятельства времени, причины, уступки, реже условия: δέον «когда, так как, хотя нужно», δόξαν, δόξαντα, δεδομένον «так как, если решено», προσταχθέν «так как приказано», αἰσχυρόν ὄν «так как позорно» (см. Ч. II, урок 19);

в) независимый инфинитив (infinitivus absolutus, часто с ὥς), выступающий в позиции обстоятельства или вводного выражения: ὀλίγου δεῖν «без малого, чуть было не», ὥς εἰπεῖν «так сказать», κατὰ τοῦτο εἶναι «в этом отношении»;

г) абсолютное приложение, состоящее из слова, словосочетания или предложения и относящееся ко всему предложению: τὸ τῆς παροιμίας «по пословице», τὸ τοῦ Ὀμήρου «как говорит Гомер», τὸ δεινότερον «страшнее всего», τὸ λεγόμενον κατόπιν ἑορτῆς ἡκομεν «Как говорится, мы пришли после праздника».

СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛОЖНОСОЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Сложные предложения подразделяются на три типа:

- 1) бессоюзные
- 2) сложносочиненные
- 3) сложноподчиненные.

1) Части бессоюзного предложения соединяются только логической связью. В древнегреческом языке весьма распространены бессоюзные предложения, соединяемые по большей части частицами: μὲν... δέ, γάρ и др. Например: ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύχχανε, Κῦρον δὲ πεταλέμεται. (Хен. Anab. 1, 2)

2) Сложносочиненные предложения есть предложения с сочинительной связью между частями, которые грамматически независимы друг от друга. Части сложносочиненного предложения соединяются посредством сочинительных союзов. См. выше раздел «Союз».

3) Сложноподчиненные предложения характеризуются подчинительной связью главного и подчинительного предложения. Придаточные предложения присоединяются к главному посредством многочисленных союзов. См. таблицу ниже.

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ)

1. Система «скреп» главного и придаточного предложений в древнегреческом языке находится в состоянии становления: продолжается формирование подчинительных союзов главным образом из местоимений и местоименных наречий (союзы часто еще недостаточно дифференцированы по значению), развивается зависимость наклонения придаточного предложения от формы личного глагола

в главном предложении (заменительные optativus obliquus et iterativus после исторических времен).

2. Грамматически отмечено противопоставление придаточных, обозначающих однократное и многократное (итеративно-обобщенное) действие.

3. По силе связи главного предложения и придаточного сложноподчиненные предложения делятся на: а) предложения, формально независимые, связанные только интонацией и контекстом (косвенный вопрос после неисторических времен); б) слабозависимые предложения, связанные союзом и факультативным оптативом «точки зрения», optativus obliquus, (придаточные изъяснительные); в) на предложения с сильной подчинительной связью, соединенные союзом и «косвенным» наклонением (сослагательным, желательным). Виды придаточных предложений с сильной подчинительной связью (союз + наклонение): придаточные цели, условный период, итеративно-обобщенные предложения.

4. Придаточное предложение может иметь вид одного типа придаточного, а значение другого (ср. подобное явление в русском языке): Ἡμεῖς ἀποιοίμεθα ἄν, ὁπότε τὸν μισθὸν ἔχοιμεν (Ксенофонт, «Анабасис» VII, 7, 17). «Мы ушли бы, когда бы (= если бы) получили жалованье».

5. Предложения, имеющие вид придаточного, могут употребляться в устной речи как самостоятельные (парцелляция). См. предложения следствия с союзом ὥστε или, например: Ὅπως οὖν ἔσσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας. «И вот чтобы были вы мужами, достойными свободы».

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

В древнегреческом языке не было жестких правил, регулирующих соотношение прямой и косвенной речи. Единственный признак косвенной речи – употребление оптатива после исторического времени глагола в главном предложении для подчеркивания субъективной позиции передающего чужую речь, относящуюся к прошлому (optativus obliquus). При этом употребление оптатива «точки зрения» достаточно субъективно у разных авторов. Так, Фукидид обычно придерживается наклонения прямой речи; а Ксенофонт, Платон, ораторы предпочитают optativus obliquus, а иногда искусно чередуют оба наклонения: οὗτοι ἔλεγον ὅτι Κῦρος μὲν τέθνηκεν, Ἀριαῖος δὲ πεφευγὼς ἐν τῷ σταθμῷ εἶη «Они говорили, что Кир погиб, а Арией (будто бы) бежал на стоянку» (Ксенофонт, «Анабасис» II, 1, 2).

ПОЛУПРЯМАЯ РЕЧЬ

В античных текстах часто встречаются примеры полупрямой речи: в целом чужая речь передается как косвенная, но в эту косвенную речь вводятся элементы прямой речи, что оживляет повествование. Например: καὶ ὁ Κῦρος... εὐθὺς παρηγγύησε τοῖς Πέρσαις παρασκευάζεσθαι, ὥς αὐτίκα δεῖσον διώκειν, ἐπειδὴν ὑπαγάγωσι τοὺς πολεμίους ὑποφεύγοντες οἱ Ἀρμένιοι ὥστί ἐγγὺς ἡμῖν γενέσθαι. *Букв.* «И Кир тотчас призвал персов готовиться, так как скоро нужно будет преследовать (врага), когда подгонят врагов бегущие армяне, так что они (враги) окажутся вблизи нас» (Ксенофонт, «Киропедия» III, 2, 8).

ОБЗОР ТИПОВ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Виды придаточных предложений	Союзы и союзные слова	Наклонение	Отрицание
ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ³	Относительные местоимения и наречия	indicativus, coniunctivus, optativus (по смыслу)	οὐ ¹ μή
ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ дополнительные после verba dicendi et cogitandi дополнительные после verba studii et voluntatis дополнительные после verba timendi косвенный вопрос	ὅτι, ὥς ὅπως, ὥς μή, μή οὐ εἰ, εἰ – ἤ, εἴτε... εἴτε, τότερον., ἤ, вопросит.- относит. местоимения и наречия	indicativus, optativus obliquus ² futurum ind., coniunctivus. optativus obliquus coniunctivus, optativus obliquus indicativus, optativus obliquus	οὐ μή μή οὐ, μή
ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ временные ^{3,4} цели причины условные ³ уступительные (по типу наклонений – условные) места ³ следствия	ὅτε, ἐπεὶ, ἕως, ἐπειδὴ, ἕστε, μέχρι, πρὶν, ἤνκα ἵνα, ὥς, ὅπως ὅτι, διότι, ὥς, ἐπειδὴ, ἐπεὶ, ὅτε, ὁπότε, εἰ εἰ εἰ + ἄν > ἐάν, ἥν, ἄν εἰ καί, ἄν, ἄν καί, κἂν < καί + ἄν οὐ, ὅπου, ἤ, ἐνθα, ὅπη, ἥπερ, οἷ, ὅποι, ὅθεν, ὁπόθεν, ἐνθεν ὥστε, ὥς	indicativus coniunctivus, optativus obliquus indicativus indicativus, coniunctivus + ἄν optativus indicativus, coniunctivus + ἄν, optativus indicativus indicativus	οὐ μή οὐ μή (редко οὐ) μή (в слож. οὐδέ, μηδέ) οὐ οὐ

1 οὐ – ставится при суждении, μή при мнении (в широком смысле: желание, условие, возможность, стремление и т. п.).

2 optativus obliquus – факультативный оптатив, отражающий (после исторических времен) позицию автора, оптатив «точки зрения».

3 В итеративно-обобщенных предложениях в придаточном употребляется coniunctivus с ἄν после главных, optativus iterativus после исторических времен.

4 В итеративных предложениях частица ἄν обычно соединяется с союзом в одно слово: ὅταν, ἐλεῖδᾶν...

ПРАКТИКУМ

Синтаксис

1. Проанализируйте приводимые ниже лексико-грамматические функциональные поля.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛЯ

Наречие	Косвенный падеж	Словосочетание с предлогом	Обстоятельственное прилагательное
<i>место</i>			
ἐνταῦθα οἰκεῖ «он здесь живет»	τὰ τρόπαια Μαραθῶνι «памятники победы при Марафоне» μένε αὐτοῦ «жди тут»	διὰ τῆς πόλεως «через город» ἐπὶ τῷ ποταμῷ «у реки»	οἱ στρατιῶται ὑπαίριοι «солдаты, нахо- дящиеся под от- крытым небом»
<i>причина</i>			
	ἐλυπεῖτο τῶν ἀδικημάτων «он огорчился из-за не- справедливостей» ἐλυπεῖτο τῷ παιδί «он огорчился из-за сына» λίμῳ ἀπέθανον «они умерли из-за голода» ταῦτα δὲ καὶ ὑπαισχυνόμεθα τοὺς Ἀθηναίους «из-за это- го мы и стыдимся афинян»	διὰ ταῦτα «из-за этого» μέγα φρονεῖ πλούτῳ «он высокомерен из-за своего бо- гатства»	
<i>цель</i>			
	αὐτὰ ταῦτα ἦκω «я пришел именно для этого» (редко) τί ἀφῖξαι; «для чего ты пришел?» (или причина)	ἐφ' ὕδωρ «за водой»	

Примечание

Условие, следствие, уступка имеют довольно ограниченное число способов выражения.

Условие: различные типы условного периода (см. Ч. I, урок 32), genitivus absolutus, отрицание μή, (редко) accusativus absolutus.

Следствие: инфинитив и придаточное предложение (см. Ч. I, урок 28).

Уступка: придаточное предложение (см. с. 627), accusativus absolutus.

(ΟΒΣΤΑΥΤΕΛΥΣΤΥΕΝΝΕΣ ΖΝΑΧΕΝΙΑ)

Οβστυαυ- στυενην ινφινιτιβ	Οβστυαυ- στυενην πριχαστιε (participium praedicativum)	Αβσλυτυνη πριχαστιε (genitivus absolutus, accusativus absolutus)	Οβστυαυ- στυενην πριδатуχνη
			ἀπὴγαγε αὐτὸν, ὅπου ἀριστο- ποιησεται «отведи его (туда), где он позавтракает»
	οὐ δυνάμενοι τὰ ἀδικήματα πάσχειν ἐστράτευσαν ἐπ’ αὐτούς «не в состоянии терпеть обиды (не могущие), они выступили против них с войском»	πολέμου ὄντος Ἀθήνησι ἔμενε «так как была война, он оста- вался в Афинах» ἐξὸν ὄν или δυνατὸν ὄν «так как, можно...»	ἐλυπεῖτο ἐπεὶ δὲ ἐν ἀπορίᾳ ἦν «он огорчился, так как был беден (был в нужде)»
αὐτῷ τὸ βιβλίον ἔδωκε ἀναγινώσκειν «я дал ему книгу читать»	(ὥς) μαχοῦμενοι ἦκετε «вы пришли, чтобы сражаться»		ταῦτα λέγω, ἵνα εἰδῆτε «я говорю это, чтобы вы знали»

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛЯ

Наречие	Косвенный падеж	Словосочетание с предлогом	Обстоятельственное прилагательное
<i>образ действия</i>			
οὕτως ἐπολέμουν «так они воева- ли»	τούτῳ τῷ τρόπῳ или τοῦτον τὸν τρόπον «таким образом» λόγῳ καὶ ἔργῳ «на словах и на деле»	σὺν πολλῇ σπουδῇ «с большим старанием»	ἄκων τοῦτο ἐπραττε «неохотно (не- охотный) он это делал»
<i>время</i>			
νῦν καὶ ἀεὶ δίκαιός ἐστι «и теперь и все- гда он справед- лив»	τῆς ὑστεραίας (ἡμέρας) «на следующий день» ἡμέρας «днем» τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ «в первый день» τὸ πρῶτον «в первый раз» τρεῖς ἐνιαυτοὺς «в течение трех лет»	μετὰ δὲ τοῦτον εἶπεν «после него он сказал»	τριταῖος ἀφίκοντο «они пришли на третий день»
<i>мера и степень</i>			
μηδὲν ἄγαν «ничего слиш- ком»	πόσου πωλεῖ «за сколько он продает?» ὑστέρησε τρισὶ ἡμέραις «он опоздал на три дня» ἢ κόμῃ ἀπέχει τῆς πόλεως σταδίους ἑκατόν «деревня отстоит от го- рода на 100 стадиев»	ἔχει τοὺς στρατιώτας εἰς τριακοσίους «у него до 300 солдат»	

(ΟΒΣΤΑΙΤΕΛ΢ΤΒΕΝΝΕΣ ΖΝΑΧΕΝΙΑ)

Οβςταίτελ- ςτεννέη ινφινιτιβ	Οβςταίτελςτεν- νέη ηριχάσιε (participium praedicativum)	Αβςολυτέη ηριχάσιε (genitivus absolutus, accusativus absolutus)	Οβςταίτελ- ςτεννέη ηριδάτρυή
	πολεμοῦντες ἐπλουτίζοντο «βόη, ονι οβόη- ςχάσις»		ὥς ἐκέλευσε οὕτως ἔπραξαν «κὰ ην ηριχάη, τὰ ηνι ι ηδελάη»
ἄπειμι πρὶν πληγὰς λαβεῖν «ὑἰδύ ηρηδύ, χέη μηνι ηόβύη»	ἐπανελθὼν δὲ ὁ στρατηγὸς εἶπεν «βόηηηηςχίς, βόηηχάηηηη ςχάη»	πολέμου ὄντος Ἀθήνησι ἔμενεν «κὼη ηβή ηόη, οη οηηάηςχίς β Ἀφίηη» ἐξὸν ὃν ιηη δυνάτὸν ὃν «κὼη (βή) βόηηηη»	ἕως πόλεμος ἦν, Ἀθήνησι ἔμενεν «ηὼη ηή ηόη, οη οηηάηςχίς β Ἀφίηη»
			τοσαῦτα χρήματα ἔχει, ὅςα ὁ πατήρ ἔδωκε αὐτῷ «ὑ ηέη στὼη δην, στὼη έμύ δαη ὀη»

2. Переведите пересказ I и II книг «Анабасиса» Ксенофонта. Определите типы предложений в русском языке, сопоставьте с приведенным в ключе переводом.

Сон Ксенофонта (по «Анабасису»)¹

В греческом войске, которое предприняло поход в Азию с Киром, был афинянин Ксенофонт, который следовал при войске, не будучи ни стратегом, ни лохагом, ни воином. Когда один из его друзей, по имени Проксен, обещал подружить¹ его с Киром, если он пойдет с ним, то Ксенофонт обратился за советом² к Сократу, который посоветовал ему отправиться в Дельфы и спросить Аполлона о том, каким богам он должен принести жертвы. По принесении же жертв богам, указанным³ Аполлоном, Ксенофонт отправился в Сарды к Проксену и Киру, которые были готовы⁴ выступить в поход в Азию, и был представлен⁵ Киру, по просьбе которого он и остался при войске. Но ни Ксенофонт, ни другой кто из греков, кроме Клеарха, не знали, что поход предпринимается⁶ против персидского царя. Только когда прибыли в Киликию, то там объяснилось⁷, что это поход против царя. Греки, устрешенные продолжительностью⁸ пути, решились, хотя и против воли, следовать из стыда друг перед другом и перед Киром. Когда же Кир в сражении был убит, а предводители греческих войск хитростью Тиссаферна были умерщвлены, Ксенофонт с прочими греками так опечалился, что ночью не мог уснуть. Несколько задремавши⁹, он увидел сновидение. Ему представилось¹⁰, будто произошел гром¹¹ и молния¹² упала на отеческий дом, который весь и был охвачен пламенем¹³. В страхе он тотчас проснулся¹⁴. С одной стороны¹⁵, он считал сновидение благоприятным¹⁶, а с другой – боялся, что он не будет в состоянии удалиться из области персидского царя, но будет задержан¹⁷ со всех сторон неприятелем.

1 φίλον τινὰ ποιεῖν τινί

2 ἀνακοινοῦσθαί τινι

3 = которых указал (ἀναίρεῖν)

4 μέλλειν

5 συνιστάναι

6 εἶναι

7 σαφὲς δοκεῖ εἶναι

8 прил.

9 μικρὸν ὕπνον λαγχάνειν

10 δοκεῖ

11 βροντή

¹ См. Сборник тем по древним языкам, предложенных на испытаниях зрелости (с ключом). Сост. О. Вермель и А. Генц. М., 1888.

- 12 σκηπτός
- 13 λάμπεσθαι
- 14 ἀνεγείρεσθαι
- 15 πῇ μὲν - πῇ δέ
- 16 ἀγαθός
- 17 εἵργειν

Ключ к тексту

Ἐν στρατιᾷ τῇ εἰς Ἀσίαν μετὰ Κύρου στρατευομένη ἦν Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, ὃς οὔτε στρατηγὸς οὔτε λοχαγὸς οὔτε στρατιώτης ὢν συνηκολούθει. Ἐπεὶ δέ τις τῶν φίλων αὐτοῦ, Πρόξενος ὄνομα, ὑπισχνεῖτο, εἰ ἔλθοι, φίλον αὐτὸν Κύρῳ ποιήσιν, ὁ Ξενοφῶν ἀνακοινοῦται Σωκράτει, ὃς συνεβούλευσεν αὐτῷ ἐλθόντα εἰς Δελφοὺς ἀνακοινῶσαι τῷ θεῷ τίσι θεοῖς ἔδει θύειν. Καὶ θυσάμενος οἷς θεοῖς ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων ἐπορεύθη Ξενοφῶν εἰς Σάρδεις πρὸς Πρόξενον καὶ Κῦρον μέλλοντας ἤδη ὁρμᾶσθαι εἰς Ἀσίαν καὶ συνεστάθη Κύρῳ οὗ αἰτουμένου καὶ παρὰ μιν τῇ στρατιᾷ. Οὐ γὰρ μέντοι ἦδει τὴν ὁρμὴν ἐπὶ βασιλέα οὔσαν οὔτε Ξενοφῶν οὔτε ἄλλος οὐδεὶς τῶν Ἑλλήνων πλὴν Κλεάρχου. Ἐπεὶ μέντοι εἰς Κιλικίαν ἦλθον, σαφὲς πᾶσιν ἦδη ἐδόκει εἶναι, ὅτι ὁ στόλος εἶη ἐπὶ βασιλέα. Φοβουμένοις δὲ τὴν ὁδὸν ἄκουσιν ὅμως τοῖς Ἑλλήσιν ἔδοξε δι' αἰσχύνην καὶ ἀλλήλων καὶ Κύρου συνακολουθεῖν. Ἐπεὶ δὲ ὁ Κῦρος ἐν μάχῃ ἀπέθανεν, οἱ δὲ στρατηγοὶ τῶν Ἑλληνίδων στρατιῶν δόλῳ Τισσαφέρνους ἐφονεύθησαν, ὁ Ξενοφῶν οὕτως ἐλυπεῖτο μετὰ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων, ὥστε μὴ δύνασθαι καθεύδειν. Μικρὸν δ' ὕπνου λαχὼν εἶδεν ὄναρ. Ἔδοξεν αὐτῷ βροντῆς γενομένης σκηπτὸς πεσεῖν εἰς τὴν πατρῴαν οἰκίαν καὶ ἐκ τούτου λάμπεσθαι πᾶσαν. Περίφοβος δ' εὐθὺς ἀνηγέρθη καὶ τὸ ὄναρ πῇ μὲν ἔκρινεν ἀγαθόν, πῇ δὲ καὶ ἐφοβεῖτο, μὴ οὐ δύναίτο ἐκ τῆς χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλέως, ἀλλ' εἵργετο πάντοθεν ὑπὸ τῶν πολεμίων.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Предметом изучения лексикологии являются:

1. Исторические процессы формирования лексического состава языка.
2. Заимствования как результат языковых контактов.
3. Словообразование как основной способ увеличения лексического состава языка.

I

Словарный состав древнегреческого языка складывался в течение длительного исторического времени и зафиксирован в текстах на протяжении более двух тысяч лет: от языка крито-микенских таблиц XV – XII вв. до н. э. и до условного конца античной Греции в IV – VI вв. н. э. Сопоставление лексики древнегреческого языка и других индоевропейских языков позволяет установить архаическую картину мира, древнейшие исторические связи различных народов, выявить исторические корни их культурных традиций. Греческий язык сохранил древнейшую общиндоевропейскую лексику, относящуюся к самым различным семантическим сферам, зафиксировавшую различные реалии и социальные отношения.

Ср., например, однокоренные слова в греческом, латинском, старославянском языках при обозначении: а) оппозиции «живой/неживой», б) животных и получаемых от них продуктов, в) растений, г) оппозиции «свободный/несвободный», д) семейных отношений.

Русский	Греческий	Латинский	Старославянский
а) живу смерть	βίωω μортός «мертвый»	vivo mors	жити сѣмръть
б) волк мед	λύκος μέλι, μέλιτος	lupus mel, mellis	влькъ медъ
в) дерево	δρῦς, δρυός «дуб, дерево», δένδρον «дерево», δόρυ «древко»		дрѣво
г) люди	ἐλεύθερος «свободный»	liber «свободный»	людѣ
д) мать	μήτηρ	matēr	мати

Лексику характеризуют различные типы функционально-грамматических отношений: *Синонимия* (δῆμος «народ», πλῆθος «большинство», οἱ πολλοί «многие», ὄχλος «толпа, чернь»);

Антонимия δύσκολος «трудный», ῥῥῆδιος «легкий»; ἐρωτάω «спрашиваю» – ἀποκρίνομαι «отвечаю»;

Омонимия (θυμός «дух», θύμος «тимьян» (см. Урок 4, упр. 7, с. 48).

Фразеологизмы и крылатые изречения как способ обогащения лексического состава языка см. в уроках passim.

II

ЗАИМСТВОВАНИЯ

«Во II тысячелетии Греция была культурно-историческим анклавом ближневосточных цивилизаций. Ее материальной культуре и искусству, религии и ми-

фологии, структуре общества и экономической системе был свойствен ряд черт, характерных для ближневосточных государств. Греки принимали непосредственное участие в политических и военных событиях на Ближнем Востоке, они фигурируют в египетских и хеттских документах второй половины II тысячелетия. Торговые пути служили одновременно каналом культурного взаимовлияния»¹.

«Памфилийский диалект занимает особое место в ряду древнегреческих диалектов. Некоторые архаические черты объединяют его с аркадо-кипрской группой, которая обычно рассматривается как реликт древнейшей волны греческого переселения. Ряд изоглосс объединяет памфилийский диалект с эолийским, а также с дорийским, что может быть следствием колонизации начала I тыс. до н. э.»².

«Основания, по которым то или иное слово признается негреческим, обычно вполне убедительны. Это – негреческая структура корня, чуждые греческому языку фонетические признаки, негреческие образовательные модели, отсутствие греческой или даже индоевропейской этимологии. Так, не имеют греческой этимологии все основные боги Эллады, кроме Зевса. Более того, само слово θεός «бог» не отвечает греческим нормам индоевропейских фонетических соответствий. Начальному θ- этого слова в древнеиндийском языке должно было бы соответствовать dh-, а в латинском f-. Др.-инд. deváh и лат. deus говорят о том, что исконное греческое слово, отвечающее нормам фонетических соответствий, должно было иметь форму *δειός, а не θεός»³.

О словах, заимствованных греками у народов Средиземноморья, см. Урок 1, упр. 3 Вводной части учебника.

Греческая лексика содержит также многочисленные доисторические и исторические заимствования из многих неиндоевропейских и индоевропейских языков (см. Ч. I, урок 1). Это в основном названия животных и растений, предметов быденного и культового обихода. Среди них есть слова из семитских языков, хурритского и др.: κυπάρισσος «кипарис», μίνθος «мята», λεῖριον «лилия», μύρμηξ «муравей», ῥόδον «роза», χαλκός «медь» и др.

Давние торговые и культурные отношения связывали Эгеиду с Египтом. В результате этих контактов в греческом языке появились египетские заимствования различной исторической глубины (и различной достоверности): πάπυρος «папирус», βῆρις (египетское) «судно», ψάγδας «благовонная мазь» и др.

Индоевропейский догреческий континуум включал в себя множество индоевропейских языков, одни из которых в настоящее время хорошо известны, например хеттский, фракийский, а другие известны либо фрагментарно, либо восстанавливаются гипотетически. К последней группе относится группа индоевропейских языков, объединяемых под названием «пеласгского» языка (о пеласгах упоминают греческие историки), из которого заимствовано не только значительное число слов, но и словообразовательные модели: θάλασσα «море»,

¹ Яйленко В.П. Архаическая Греция и Ближний Восток. М., 1990. С. 122–123.

² Казанский Н.Н. Древние греко-анатолийские языковые связи на территории Малой Азии (памфилийский диалект древнегреческого языка), АКД. М., 1980. С. 1.

³ Откупщиков Ю.В. Догреческий субстрат. У истоков европейской цивилизации. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1988. – С.4.

πύργος «башня», ἄστυ «город», πέρυαμον «цитадель, крепость», διθύραμβος «дифирамб» и др.

Некоторые индоевропейские слова или словообразовательные элементы были заимствованы из палеобалканских языков. Так, *и.-е.* *dh(e)ghom «земля», дало в *греч.* χθών «земля», а через *илл.* δω- и даμ- это же слово было, вероятно, заимствовано в составе теонима вместе с культом Деметры (Δῃμᾱτήρ «богиня земли»).

Слова из палеобалканских субстратных и парастратных языков (иллирийского, фракийского, фригийского, дакийского и других) наряду с лексикой, заимствованной у народов Малой Азии (хеттов, лувийцев, ликийцев и др.) были предметом изучения уже в античности и в Средние века и зафиксированы в словарях Гесихия Александрийского (V в.), Суды (X в.), Стефана Византийского (VI в.) и др. Многие слова, отмеченные в этих словарях как негреческие, имеют параллели в современных балканских языках (ср., например, *греч.* βάριον «мелкий скот» и *алб.* beq в том же значении).

В период создания христианских текстов в греческий язык входит значительное число древнееврейских слов (γέεννα, σατανᾶς, ῥαββί, ὠσαννά, ἀμήν, σάββατον и др.) и заимствуются многие еврейские имена собственные (Мария, Иоанн, Давид, Анна и др.) (см. Ч. III, раздел VI).

Процесс подчинения Греции Риму (после 146 г. до н. э.) сопровождался значительным числом латинских заимствований, особенно в политической и административной сферах. Так, в Новом Завете встречаются такие слова, как κουστωδία (custodia) «стража», κεντουρίων (centurio) «центурион, сотник», πραιτώριον (praetorium) «преторий (ставка главнокомандующего, дворец)», φραγέλλιον (fragellum) «бич» и др.

В более позднее время (после VI в. н. э.) в греческих текстах встречаются заимствования и из славянских языков (например, μέδος «мед», τὸ ζακόνι «закон», ὁ βοηβόδας «воевода» и др.).

Поскольку греческие тексты создавались на протяжении громадного периода, следует помнить, что многие греческие слова за столь длительное время претерпевали различные семантические изменения. Эти изменения могли быть обусловлены реальными историческими обстоятельствами, примером чего может служить значение прилагательных, образованных от названия Рима: ῥωμαῖος «римский» и ῥωμαϊκός «новогреческий». Значение «римский», а позднее «ромейский (византийский)» противопоставляло греков мусульманам, а потому в Средние века получило значение «новогреческий, греческий».

Даже термин ἑλληνισμός, ἐλληνίζειν, который у Аристотеля и позже обозначал καλὸς λόγος «правильную греческую речь», в противопоставлении солекизмам (синтаксическим неправильностям) и варваризмам (заимствованиям), в начале н. э. стал обозначать как раз отклонение от правильного (аттического) языка.

Значение древнегреческого слова могло расширяться или, наоборот, сужаться. Так, древнегреческое σύνταγμα значит «строй, построение, устройство (государ-

ства или войска)». Позже оно получает более узкое значение «закон, конституция», а также используется как грамматический термин («синтагма»).

Большую роль в изменении значения греческого слова играли метафоры, которые на протяжении длительного времени считались в греческой риторике основным средством обогащения греческой лексики. Следует помнить, что многие метафоры в греческом языке (так же, как и в других языках) обусловлены культурной и исторической ситуацией в данное время и у данного народа. Так, νεκρὸς ψιλός (букв. «голый мертвец») имеет значение «мертвый, не покрытый землей» (что у греков считалось пределом осквернения памяти о человеке), στρατιώτης ψιλός (букв. «голый солдат») значит «легковооруженный солдат» (лишенный тяжелого вооружения).

Изменение значения слова связано также с авторитетностью текста, в котором слово употреблено в специальном значении. Так, если *греч.* παράδεισος значит «сад, заповедник», то в евангельских текстах оно употребляется в значении «рай». В этом значении оно и было заимствовано европейскими языками. Ср. *фр.* paradis «рай, раек, галерка».

О значительных изменениях в значении греческих слов следует помнить при чтении византийских текстов. Так, θέατρον в древнегреческом «театр, зрелище», в XIV – XV вв. – неофициальное сообщество, собирающееся для прослушивания нового философского или литературного произведения или для диспута, причем выступления могли сопровождаться пением и музыкой или чередоваться с ними. Одно из наиболее употребительных слов φιλόσοφος «философ» в XIV в. получило значение «ритор, оратор».

Явившаяся итогом длительного исторического развития и вобравшая многочисленные заимствования, лексика древнегреческого языка была активно использована европейскими языками, в том числе славянскими, причем время и пути появления греческих слов в европейских языках могли быть самыми разнообразными. Кроме того, одно и то же слово могло заимствоваться не один раз. Ср. «доска» (старое заимствование) и «диск» от *греч.* δίσκος «метательный кружок», с недавнего времени «диск» – «граммофонная пластинка», откуда «дискотека»; «схоластика» и «школа» от *греч.* σχολή «свободное (от физической работы) время».

III

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Части речи в древнегреческом языке различаются по способам словообразования и по активности того или иного словообразовательного процесса. Так, у производных существительных больше отглагольных образований, а у прилагательных – отыменных; глагол в основном использует префиксацию, а имена – суффиксацию.

Словообразованию сопутствуют различные морфонологические процессы: чередование гласного в корне (κλέπτης «вор» – κλόπη «воровство»); перемещение ударения, меняющее количество гласного (δότηρ и δότηρ «даритель») или

его качество (πατήρ «отец», но εὐπάτωρ «имеющий благородного отца»). Эти процессы сопровождались формированием у слова того или иного типа склонения: φόρ «вор» (III скл.) и φόρος «дань», φορός «несущий» (II скл.).

Словообразовательная парадигма на синхронном и на диахронном уровнях может состоять из разного количества членов. Так, суффикс -μον/-мен для одушевленных имен существительных и -μπ- для неодушевленных с позиции диахронии следует рассматривать как один суффикс. Например: ἡγεμών, ἡγεμόνος «руководитель, ведущий», ποιήν, ποιένοϛ «пастух» и πρῶμα < *πραμν «дело, вещь».

В данной главе греческое словообразование описано синхронно (с позиций греческого языка классического периода). Особенностью греческого словообразования является сохранение некоторых древних типов словообразования и его относительная «рыхлость»: наличие во многих случаях синонимичных суффиксов, многозначность суффиксов и префиксов, вариативность формы суффикса (см. суффиксы прилагательных).

Термины словообразования

Префикс (приставка)	}	от лат. глагола figo, fixi, fixum, figere «втыкать, вколачивать, прикреплять»
Суффикс		
Интерфикс		
Инфикс		
Основа		
Окончание		

Однокорневые слова (verba simplicia)

Среди однокорневых слов различаются слова непроеизводные (verba primitiva) и гораздо более многочисленные производные, мотивированные (verba derivata).

Непроеизводные слова (verba primitiva)

Подобно другим языкам греческий имеет определенное количество слов, равных корню, т. е. образованных без каких-либо словообразовательных аффиксов: πῦρ «огонь», χθών «земля», ἄρχω «начинаю». Ср. дом, паста, вода.

Производные слова (verba derivata)

Большинство греческих слов – производные, образовавшиеся с помощью архаических, непродуктивных или более поздних и продуктивных способов словообразования. Архаическими способами деривации являются просодическая деривация и флективная (морфологическая) деривация. Наиболее продуктивный способ деривации – аффиксация, имеющая свои особенности в древнегреческом языке.

ПРОСОДИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ

При просодической деривации слова, имеющие одинаковую словообразовательную и морфологическую структуры, различаются только ударением. Ср.: τροχός «колесо» – τροχός «бег», ἄρνειός «овечий» – ἄρνειός «баран», τίς, τί (всегда с острым ударением) «кто? что?» – τίς, τι (энклит.) «кто-то, что-то».

ФЛЕКТИВНАЯ (МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ) ДЕРИВАЦИЯ

Для общиндоевропейского языка было характерно перекрещивание процессов словообразования и формообразования. Реликты этого состояния сохранились в древнегреческом. Так, окончания основы существительных -ο/-ε- и -ᾱ - во многих случаях могли быть не только показателем разных типов склонений (морфологическая вариативность), но и выступать в качестве словообразовательного суффикса, что оставило след в виде значительного количества дублетов: τρόπος – τροπή «поворот», βόλος «забрасывание (невода)» – βολή «бросок, метание», τόμος «ломоть, кусок» – τομή «рассечение, разрез».

Часть из них имеют одинаковое значение (например, τρόπος и τροπή «поворот»), а часть различаются либо в значении, либо в употреблении (возможно, это более поздние различия): морфологическая вариативность, будучи избыточной, стала сопровождаться семантическими различиями. Ср.: ῥόος «поток, течение» – ῥοή «поток» (только во мн. числе); φόρος «налог, подать» – φορά «ношение, урожай, взнос»; στρόφος «перевязь, веревка» – строφή «поворот, поворачивание».

Ср. в русском языке: *цеп* и *цепь*, *чад* и *чадь* (у второго слова есть еще значение «головная боль от чада»); *мол* (в значении «помол») и *моль* (в значении «мелочь, пыль»).

АФФИКСАЛЬНАЯ ДЕРИВАЦИЯ. СУФФИКСАЦИЯ

Основные суффиксы существительных

Отглагольные имена существительные (nomina deverbativa)

Имена существительные, обозначающие действующее лицо (nomina agentis)

Суф-фикс	Оконча-ние им. п. ед. ч.	Скло-нение	Примеры	
Мужской род				
-τα-	-της	I	ποιέω	ποιητής, οὔ «поэт»
-τηρ-	-τηρ	III	σῶζω	σωτήρ, ἥρος «спаситель»
-τορ-	-τωρ	III	συλλαμβάνω	συλλήτωρ, ορός «помощник»
-ευ-	-εὺς	III	ἱερός	ἱερεύς, ἑώς «жрец»
			κλέπτω	κλοπεύς, ἑώς «вор»
-ο-	-ος	II	τρέφω	τροφός, οὔ «кормилец»
			πέμπω	πομπός, οὔ «проводник»
-αδ-	-ας	III	φεύγω	φυγάς, ἄδος «беглец»
-μον-	-μων	III	ἡγέομαι	ἡγεμών, ὄνος «предводитель»
Женский род (образуется от сущ. м. р.)				
-τεῖρα	-τειρα	I	σωτήρ	σώτειρα, ας «спасительница»
-τρία	-τρια	I	ποιητής	ποιήτρια, ας «поэтесса»
-εία	-εία	I	ἱερεύς	ἱερεία, ας «жрица»
-τριδ	-τρис	III	αὐλητής	αὐλητρίς, ἰδος «играющая на авле»
-τιδ	-τις	III	ἐργάτης	ἐργάτις, ἰδος «работница»

**Имена существительные, обозначающие действие или состояние
(*nomina actionis*)**

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
Мужской род				
-μο-	-μός	II	δέω ὀδύρομαι	δεσμός, οὗ «связывание» ὀδυρμός, οὗ «рыдание»
-ο-	-ος	II	λέγω φέρω	λόγος, ου «слово» φόρος, ου «поднесение»
-(ε)το-	-τος	II	κωκύω κόπτω	κωκυτός, οὗ «рыдание» κοπετός, οὗ «биение себя в грудь»
Женский род				
-α-	-α, -η	I	φεύγω χαίρω	φυγή, ἥς «бегство» χαρά, ἃς «радость»
-ία-	-ία	I	ἀγγέλλω μαίνομαι	ἀγγελία, ας «известие» μανία, ας «безумие»
-εία-	-εία ¹	I	βασιλεύω	βασιλεία, ας «царствование»
-σι-	-σις	III	παιδεύω ὀράω κλίνω	παιδεία, ας «воспитание» ὄρασις, εως «зрение» κλίσις, εως «наклон»
-τι-	-τις	III	πειθομαι	πίστις, εως (*πιθτις) «доверие»
-σία-	-σία	I	δοκιμάζω	δοκιμασία, ας «проверка»

Имена существительные, обозначающие результат действия (*nomina acti*)²

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склоне- ние	Примеры	
-μα-	-μη	I	γινώσκω	γνώμη, ης «знание»
-μα(τ)-	-μα	III	γράφω	γραμμή, ἥς «черта, рисунок»
-εσος-	-ος	III	γράφω γίγνομαι λαγχάνω (λαχ-)	γράμμα, ατος «контур, линия» γένος, ους «род» λάχος, ους «жеребий»

**Имена существительные со значением орудия или средства действия
(*nomina instrumenti*)**

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-τρο-	-τρον	II	λύω	λύτρον, ου «выкуп»
-θρο-	-θρον	II	ἄρόω βαίνω	ἄροτρον, ου «плуг» βάθρον, ου «ступенька»

¹ Образуется от глаголов на -εῦω.

² Имена этого типа могут быть и не отглагольными: στόμα, ατος τό «рот».

Отыменные имена существительные (*nomina denominativa*)
Имена существительные со значением качества (*nomina qualitatis*)

Суф-фикс	Окончание им. п. ед. ч.	Скло- нение	Примеры	
-ια-	-ία	I	σοφός	σοφία, ας «мудрость»
-ια-	-εια -οια	I	φίλος ἀληθής, ἐς εὖνοος (εὖνους) βοηθός	φιλία, ας «дружба» ἀλήθεια, ας «правда» εὖνοια, ας «благосклонность» βοήθεια, ας «помощь»
-σύνα-	-(ο)σύνη -(ω)σύνη -(υ)της	I	σώφρων, ον ἅγιος ταχύς	σωφροσύνη, ης «благоразумность» ἁγιωσύνη, ης «святость» ταχυτής, τήτος «скорость»
-(υ)τητ-	-(ο)της -ος	III	ἀρχαῖος βαθύς βαρύς ταχύς	ἀρχαιότης, ητος «древность» βάθος, ους «глубина» βάρος, ους «тяжесть» τάχος, ους «быстрота, скорость»
-εξ/ος ⁻¹		III		

Уменьшительные имена существительные
(*nomina diminutiva*)

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Скло- нение	Примеры	
-ισκ-	-ισκος	II	παῖς, παιδός	παιδίσκος, ου «мальчишечка»
-ισκ-	-ισκη	I	παῖς, παιδός	παιδίσκη, ης «дочечка»
-ιο-	-ιον	II	βιβλος, ου εἶδος, ους	βιβλίον, ου «книжка» εἰδύλλιον, ου «видик»
(-υδριο-, -υλλιο-, -ιδιο-, -αριο-)			παῖς, παιδός	παιδάριον, ου «ребенок, дитя»
-ιδ-	-ις-	III	πίναξ, ακος	πινακίς, ίδος «дощечка»

Увеличительные имена существительные
(*nomina augmentativa*)

Суф-фикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-ων-	-ωνος	III	γαστήρ, τρός χεῖλος, ους	γάστρον, ωνος «обжора, чревоугодник» χεῖλων, ωνος «губан» (рыба)

¹ Чаще от прилагательных с основой на -υ-.

**Имена существительные, обозначающие потомство по предкам,
родителям (*nomina patronymica*)**

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склоне- ние	Примеры	
Μужской ροδ				
-δα- (-αδα-) (-ιδα-)	-δης -αδης -αιδης -ειδης -οιδης	I	Αἰνεΐας «Эней» Ἀσκληπίος «Асклепий» Δαναός «Данай» Ἀτρεΰς «Атрей» Λητώ «Лето»	Αἰνεΐαδης, ου Ἀσκληπιάδης, ου Δαναΐδης, ου Ἀτρεΐδης, ου Λητοΐδης, ου
-ίων- (-ιον-)	-ίων	III	Κρόνος «Κροнос» Πηλεΰς «Πелей»	Κρονίων, ωνος Πηλείων, ωνος
Γενский ροδ				
-αδη- -ιδ	-ας -ις	III III	Αἰνεΐας «Эней» Δαναός «Данай»	Αἰνεΐας, ἄδος Δαναΐς, ἴδος

Имена существительные, обозначающие место действия (*nomina loci*)¹

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-(σ)τρα- -τρο- -θρο- -τηριο- -ιο- -ειο- -ων-	-τρα -τρον -θρον -τήριον -ιον -ειον -ων	I II II II II II III	ὀρχέομαι θεάομαι βαίνω δικάζω γυμνάζω μοῦσα παρθένος οἶνος	ὀρχήστρα, ας «орхестра» θέατρον, ου «зрелище» βάθρον, ου «постамент» δικαστήριον, ου «судебное здание» γυμνάσιον, ου «гимнасий» μουσεῖον, ου «место обитания муз» Παρθενών, ὦνος «место обитания Афины» οἰνών, ὦνος «винный склад»

**Имена существительные, обозначающие человека
по названию местности (*nomina gentilia*)**

Суффикс	Окончание им. п. ед. ч.	Склонение	Примеры	
-τα- -ιο-	-της -ιος (-αιος) (-ειος)	I II	Ἀβδερα «Абдера» Σύρια «Сирия» Ἀθῆναι «Афины» Ἄργος «Аргос»	Ἀβδερίτης Σύριος Ἀθηναῖος Ἀργεῖος
-ησιο- -νο- (-ηνο-)	-ησιος -νος	II II	Ἰθάκη «Итака» Ἀσία «Азия» Πέργαμος «Пергам»	Ἰθακήσιος Ἀσιανός Περγαμηνός
-ευ-	-ευς	III	Μέγαρα «Мегара»	Μεγαρεὺς

¹ Образуются преимущественно от существительных, реже от глаголов.

Основные суффиксы прилагательных

Прилагательные, образованные от существительных и частично от прилагательных (adjectiva denominativa)

Суффикс	Окончание им. п. ед.ч. м.р.	Значение	Производящее имя (сущ., прилаг.)	Производное прилагательное
-ι-	-ιος, -ωος	отношение, принадлежность	οὐρανός «небо» πατήρ, πατρός «отец»	οὐράνιος «небесный» πάτριος «отцовский» πατρῷος принадлежащий отцу»
-κ-	-(α, ι, υ)κος	отношение, способность	ἥλιος солнце πόλεμος война	ἥλιακός солнечный πολεμικός воинственный
		качество	ἅλς соль	ἁλικός соленый
-ε-	-εος	вещество или цвет	ἄργυρος серебро πορφύρα пурпурная краска	ἀργύρεος (οὖς) серебряный πορφύρεος пурпурный
-iv- -εντ-	-ivos -(ο)εις	обилие, полнота качества	λίθος камень ὕλη лес ἀστήρ звезда ὄρος гора	λίθινος каменный ὕλης лесистый ἀστερόεις звездный ὄρεινός < *ὄρεσνος гористый
-v-	-(ει)νος		σκότος мрак, тьма ἀπάτη обман δίψα жажда	σκοτεινός темный ἀπατηλός обманчивый διψαλέος томимый жаждой
-λ- -λε-	-(η)λος -(α)λεος	наличие признака в полной степени	ἰσχύς сила λίπος жир μήν месяц ἔτος год ἡμέρα день	ἰσχυρός сильный λιπαρός жирный μηνιαῖος месячный ἐτήσιος годичный ἡμερινός дневной
-ρ-	-(ε,α,η)ρος			
-αι- -ησι- -ivo-	-(ι)αιος -ησιος -ινός	время или место		

Прилагательные, образованные от глаголов (adjectiva deverbativa)

Прилагательные, образованные от глаголов, подразделяются на два типа: регулярные (adjectiva verbalia) и нерегулярные.

1. Прилагательные с окончаниями -τος и -τεος, образующиеся от первичной глагольной основы, стали регулярными и практически относятся к системе спряжения греческого глагола: παιδευτός «воспитываемый, тот, кого можно воспитать»; παιδευτέος «тот, кого должно воспитывать» (Ч.І, урок 18).

2. Нерегулярные отглагольные прилагательные.

Суффикс	Окончание им.п.ед.ч. м.р.	Значение	Глагол	Прилагательное
-αδ-	-ας	близкое к значению причастия	φεύγω убегаю	φυγᾶς, αδός убегающий, беглый
-ες-	-ης		ψεύδομαι лгу	ψευδής лживый
-ν-	-(α)νος		τέρπω услаждаю	τερπνός приятный
-ρ-	-(ε)ρος		λάμπω свечус, сияю	λαμπρός светлый, сияющий
-ικ-	-(τ)ικος	способность, склонность к совершению действия	ἄρχω властвую	ἀρχικός способный властвовать
			δηλώ являю	δηλωτικός показывающий
-ιμ-	-ιμος		μάχομαι сражаюсь	μάχιμος способный сражаться

Прилагательные, образованные от наречий
(*adjectiva de adverbativa*)

Большинство прилагательных, образованных от наречий, имеет временное или пространственное значение.

Суффикс	Окончание им.п.ед.ч. м.р.	Наречие	Прилагательное
-ιος-	-ιος	ὀπίσθεν сзади	ὀπίσθιος задний
-ιμ-	-ιμος	ὀψέ поздно	ὀψιμος поздний
-iv-	-(ι)νος	χθές вчера	χθεςινός вчерашний
-ικ-	-ικος	καθόλου в целом	καθολικός всеобщий
-ηλ-	-ηλος	χαμαί на земле	χαμηλός низкий
-αι-	-αιος	ράγδην стремительно	ράγδαῖος стремительный

Основные суффиксы глаголов

1. Глаголы, производные от имен существительных и прилагательных (*verba denominativa*), первоначально образовывались почти исключительно с помощью суффикса -ι-, который давал разные рефлексы при соединении с основой (см. образование основ презенса у глаголов на смычный и сонорный, у слитных глаголов):

παῖς, παιδός «ребенок» – παίζω < *παιδίω «играю»

καθαρός «чистый» – καθαίρω < *καθαρίζω «чищу»

ἄγγελος «вестник» – ἀγγέλλω < *αγγελίω «извещаю»

Окончания на -αω, -εω, -οω, -ευω, -ζω стали позднее восприниматься как самостоятельные словообразовательные окончания, и с их помощью (уже как с суффиксами -α-, -ε-, -ο-, -ευ-, -ζ-) образовывалось огромное множество глаголов от имен существительных и прилагательных.

2. Глаголы, производные от глаголов (*verba deverbativa*), имеют следующие суффиксы:

Суффикс	Значение	Производящий глагол	Производный глагол
-σκ-	начало действия (verba inchoativa)	γηράω старею	γηράσκω начинаю стареть
-ια-(-σια)	стремление к действию, желание (verba desiderativa)	κλαίω плачу πολεμέω воюю	κλαυσιάω хочу плакать πολεμῆσειω хочу воевать
-ει-(-σει)	учащающее действие (verba frequentativa)	στένω стенаю	στενάζω часто стенаю
-ζ-		ρίπτω бросаю	ρίπτάζω бросаю туда и сюда

3. От наречий и междометий глаголы образуются с помощью суффикса -ζ-:

δίχα «надвое» – διχάζω «делю надвое»

πέλας «близко» – πελάζω «приближаюсь»

ἀλαλαί «ура» – ἀλαλάζω «издаю боевой клич, кричу».

Суффиксы наречий

1. Суффиксы наречий места в зависимости от их конкретного значения делятся на три группы¹:

а) обозначение места действия (где?): -θι, -σι, -ι:

ἄλλος «другой» - ἄλλοθι «в другом месте»

αἱ Ἀθῆναι «Афины» – Ἀθήνησι «в Афинах»

οἶκος «дом» – οἴκοι «дома»

б) обозначение направления действия (куда?): -ω, -σε, -δε, (-ζε < -σδε):

ἀνά «наверх» – ἄνω «наверх»

ἄλλος «другой» – ἄλλοσε «в другое место»

αἱ Ἀθῆναι «Афины» – Ἀθήναζε «в Афины»

οἶκος «дом» – οἶκονδε, οἶκαδε «домой»

в) обозначение удаления (откуда?): -θεν

ἐκεῖ «там» – ἐκεῖθεν «оттуда»

οἶκος «дом» – οἰκόθεν «из дома»

2. Наречия образа действия образуются:

а) от прилагательных, наречий и причастий с помощью суффикса -ως:

δίκαιος «справедливый» – δικαίως «справедливо»

θαρρῶν (θαρρῆω) «державшийся смело» – θαρρῶντως «смело»

б) от любой части речи с помощью суффиксов: -δην, -δον, -ι (-τι, -ει):

κρύπτω «скрываю» – κρύβδην «скрытно»

βαθμός «шаг» – βαθμηδόν «шаг за шагом, постепенно»

¹ Суффиксы этой группы в определенный период истории греческого языка играли роль квази-падежных окончаний для образования локативных форм имени: οὐρανόθεν «с неба».

ἐθέλω «хочу» – ἐθελοντί «охотно» (основа акт. прич. наст. вр. действ. залога ἐθελοντ-)

3. Наречия-числительные имеют суффиксы -ς, -(ά)κις:

δύο «два» – δίς «дважды»

ἐπτά «семь» – ἐπτάκις «семь раз»

4. Наречия времени образуются от местоимений с помощью суффикса -τε:

ἄλλος «другой» – ἄλλοτε «в другое время».

ПРЕФИКСАЦИЯ

Префиксация – поздний процесс словообразования. Большинство префиксов являются по своему происхождению наречиями и неотделяемыми частицами. Неотделяемые частицы выступают в качестве префиксов только в именах, наречия же, став предлогами, а затем выступая в качестве приставок, образуют и глаголы, и имена. Ср. τύχη «судьба» – ἀτυχία, δυστυχία «несчастье»; πρό впереди, раньше, прежде» – προτίθημι «ставлю впереди», «стремящийся вперед».

В целях расширения и уточнения значения слова в древнегреческом языке часто используется двойная и даже тройная префиксация: συνελπίδιωμι «даю вместе, отдаю»; ὑπεκπρорέω «теку снизу наружу и вперед»; ὑπεκπροφεύγω «тайно убегаю, ускользаю» Ср. *русск.* вос-про-из-вожу.

Префиксы – неотделяемые частицы

1. ἀ- (ἀν-перед гласным):

а) отрицание (alpha privativum), из и.-е. *ṇ* перед согласным:

θάνατος «смерть» – ἀθάνατος «бессмертный»

ἄξιος «достойный» – ἀνάξιος «недостойный»

б) усиление признака (alpha intensivum):

χάσσω «широко раззеваю рот» – ἄχανής «зияющий»

βρέμω «грохотать» ἄβρομος «очень шумный»

в) совместность (alpha copulativum):

τὰ τάλαντα «весы» – ἀτάλαντος «соразмеримый»

λέχος «ложе» – ὁ, ἡ ἄλοχος «супруг, супруга»

Начальная альфа не всегда имеет словообразовательное значение (alpha protheticum или euphonicum). Ср. στεροπή и ἀστεροπή «молния».

2. ν-: отрицание (из и.-е. *ṇ* перед гласным):

ἄνεμος «ветер» – νηνεμία «безветрие»

ὄνομα «имя» – νώνυμος «безымянный»

3. δυσ-: отсутствие, отрицание («без»), иногда усиление:

τύχη «судьба, счастье» – δυστυχία «несчастье»

θρηγνέω «оплакиваю» – δυσθρήνητος «весьма плачевный», *букв.* «невозможный быть оплаканным»

4. ἡμι-: «полу-, наполовину»:

θεός «бог» – ἡμίθεος «полубог»

5. В поэтическом языке часто встречаются прилагательные с усилительными префиксами ἀρι-, ἐρι-, δα-, ζα- (эол.) < δια-: ἐριβρεμέτης «оглушительно грохочущий», ἀρισφαλής (σφάλω) «очень скользкий», δάσκιος (σκιά) «очень тенистый», ζατρεφής (τρέφω) «откормленный, тучный».

6. Некоторые полнозначные слова образуют в древнегреческом большое количество сложных слов, играя в основном роль усилителя признака. Эти слова выступают как префиксоиды:

παν- – от πᾶς «весь, всякий»: πανδημεί «всенародно», παναγαθός «превосходный, отличный», πανδάκρυτος «горько плачущий, всеми оплакиваемый»;

ὁμο- – от ὁμός «одинаковый, схожий»: ὁμοπάτριος «имеющий одного и того же отца», ὁμορος «пограничный, смежный»;

εὖ- – от εὖ «хорошо»: εὐγενής «благородный», εὐήκοος «слушающий, послушный»;

πολυ- – от πολύ «много»: πολύγλωσσος (-γλωττος) «говорящий на многих языках», πολυβενθής «очень глубокий»;

ἀρχι- – префикс со значением «старший, главный» от ἀρχή «начало, власть»: ἀρχιγραμματεὺς «главный писец», ἀρχιτέκτων «зодчий, руководитель, устроитель».

СЛОВΟΣЛОЖЕНИЕ

Словосложение – древнейший способ словообразования.

Сложные слова (composita) могут соответствовать синтагмам различного типа: сочинительным и подчинительным.

Сложные слова с сочинительной связью довольно редки: (напр. ἑνδεκα – букв. «одиндесять=одиннадцать»). Наиболее распространены сложные слова с подчинительной связью:

а) сложные слова с определительной связью (composita determinativa): ἀκρόπολις «акрополь», букв. «высокий город» (ср. Вышгород), μελιδής «сладкий, как мед»;

б) сложные слова с притяжательной связью (composita possessiva): μακρόχειρ «долгорукий», т.е. «имеющий длинную руку», ἀργυρότοξος «сребролукий», т.е. «имеющий серебряный лук»;

в) сложные слова с предикативной связью (composita praedicativa) παιδαγωγός «ведущий детей», ἀγγελιαφόρος «несущий весть».

Морфонологические особенности сложных слов

При образовании сложного слова основы могут соединяться несколькими способами:

- а) примыканием: ἀστὺ-γείτων «сосед по городу», νικη-φόρος «несущий победу»;
- б) с помощью интерфикса (соединительного гласного) -ο-, реже -η- φυ-σι-ο-λόγος «натуралист, исследователь природы» (ср. ἰχθυβόλος «ловящий рыб», но ἰχθυ-ο-τρόφος «кормящий (разводящий) рыб»), θανατ-η-φόρος «несущий смерть» (θάνατο-ς, φέρω).

При наличии двух гласных на стыке основ первый гласный, как правило, элидируется, а второй удлинняется (закон Вакернагеля): στρατ-ηγός (στρατό-ς, ἄγω), εὐήνεμος (εὖ, ἄνεμος), ἀντώνυμος (ἀντί, ὄνομα);

- в) у слов, имеющих две основы (именительного и косвенных падежей), обе они могут быть использованы в сложении: αἷματ-ο-σταγής «истекающий кровью», αἷμ-ο-βόρος «питающийся кровью».

Ударение у многих сложных слов – главный способ объединения двух или более основ в одно слово: δακρυχέουσα «льющая слезы», букв. «слезульющая».

В большинстве случаев ударение в сложном слове ставится как можно дальше от конца слова: φιλόσοφος «философ», ἡνίοχος «возница». В некоторых словах сохраняется ударение на последнем слоге второго слова, подобно простому слову: ὀλιγαρχικός «олигархический».

У сложных слов со второй отглагольной основой и с окончанием -ος ударение бывает различным. При действительном значении этой глагольной основы сложные слова имеют острое ударение на *последнем слоге* слова (ὀξύτονα), при долготе предпоследнего слога и острое ударение на *втором слоге* от конца (παροξύτονα) при краткости предпоследнего слога: παιδαγωγός «воспитатель, ведущий детей», μητροκτόνος «матереубийца».

При страдательном значении основы ударение ставится согласно общим правилам как можно дальше от конца слова (проπαροξύτονα): μητρόκτονος «убитый матерью», δυσάγωγος «трудноруководимый».

Сложные прилагательные со второй именной основой обычно имеют ударение на *третьем слоге от конца слова* (проπαροξύτονα): πολύγονος «имеющий большое потомство», ἡμίβρωτος «наполовину съеденный».

КОНВЕРСИЯ И ЕЕ ТИПЫ

Под конверсией понимается перевод слова в другую парадигму словоизменения. Это изменение может происходить в пределах одной части речи или сопровождаться переходом из одной части речи в другую.

Конверсия в пределах одной части речи

К этому редкому типу конверсии в древнегреческом языке можно отнести лишь почти полную потерю указательным местоимением ὁ ἡ τό его указатель-

ного значения и превращение его в артикль со значением определенности, а также употребление слов Ἡρμῆς «Гермес» (бог) и Ἡρμῆς «герма» (статуя Гермеса). Последнее слово может употребляться и во мн. числе, так как оно превратилось в имя нарицательное. Ср. *брегет, галифе* и др.

Сюда же относится употребление определительного местоимения αὐτός, ἡ, ὁ «сам, -а, -о» в значении личного местоимения 3-го лица, когда оно не имеет именительного падежа (в классический период).

Конверсия как переход слова в другую часть речи **Субстантивация**

Наиболее распространенный случай перехода одной части речи в другую – субстантивация, которая имеет в древнегреческом языке как бы три степени (формальным признаком субстантивации является постоянное наличие артикля).

1. Частый случай субстантивации – переход прилагательных в существительные в основном путем эллипсиса существительного в сочетаниях с согласованным или реже несогласованным определением без изменения или с некоторым изменением значения: οἱ ἀθάνατοι (θεοί) «бессмертные боги», ἡ οἰκουμένη (χώρα) «населенная страна», τὰ Ἑλληνικά (πράγματα) «история эллинов».

2. Многие субстантиваты стали самостоятельными существительными (абсолютная субстантивация): ἡ πατρίς «родина», τὸ ἱερόν «святилище», ἡ τριήρης «триера» и др. Когда-то подразумевавшееся при них существительное объясняет род субстантивата: ἡ πατρίς (χώρα) «отеческая земля», τὸ κακόν (ἔργον) «дурное дело», ἡ τριήρης (ναῦς) «трехъярусный корабль».

Наиболее распространенной формой подобных субстантиватов является средний род прилагательных в значении абстрактного существительного: τὸ ἀγαθόν «добро», τὸ κακόν «зло», τὸ δίκαιον «справедливость» и т.п. (neutrum philosophicum).

К типу абсолютной субстантивации относится частотный в древнегреческом языке переход прилагательных в имена собственные εὐθύφρων «благомыслящий» – Εὐθύφρων «Эвтифрон». При этом многие прилагательные меняют ударение: φαῖδρος «сияющий, радостный» Φαῖδρος «Федр»; πυρρός «рыжий» – Πύρρος «Пирр»; ἰσοκράτης «равноосильный» – Ἰσοκράτης «Исократ»; πολυκράτης «многосильный» – Πολυκράτης «Поликрат»; περικλεής «преславный» – Περικλεής > Περικλῆς «Перикл». Ср. *новогреч.* σταυρός «крест» и Σταύρος; *рус.* толстый и Толстой.

В качестве имен собственных могут субстантивироваться также причастия настоящего времени действительного и медиального залога. При этом действительное причастие может варьировать видо-временную основу, а медиальное – часто менять ударение:

θάλλω «цвету» – θάλλων, онτος «цветущий» – Θάλλων, онτος «Фаллон»

πείθω «убеждаю» – πείσων, онτος «собирающийся убеждать» – Πείσων, онτος «Писон»

σωζόμενος «спасающийся» – Σωζομενός «Созомен»
 ἀκουόμενος «слушающий» – Ἀκου(ο)μενός «Акумен».

3. Наиболее характерна для древнегреческого и весьма частотна окказиональная синтаксическая субстантивация, когда с помощью присоединенного артикля можно превратить в существительное любое слово, словосочетание и даже предложение: τὸ ἀναγινώσκειν «чтение»; οἱ ἐκεῖ «тамошние»; τὸ γινῶθι σεαυτὸν (изречение) «Познай самого себя», νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς букв. «побеждай гнев хорошим размышлением».

Адъективация

Греческий язык сохранил архаические случаи употребления существительных в позиции и значении прилагательных: ἀνὴρ-τύραννος «муж-тиран (тиранствующий муж, муж с качествами тирана)», ῥοδοδάκτυλος ἕως «розопалец заря (розоперстая заря)». Способность существительного выступать в роли качественного прилагательного подчеркивается возможностью образования от некоторых существительных степеней сравнения: βασιλεύτερος «более царственный», ἐταιρότατος «самый дружественный».

Вербализация

Редким случаем превращения существительного в глагол является употребление несклоняемого существительного χρή в качестве глагола и присоединение к нему глагольных показателей: χρή «нужно», ἐχρήν «нужно было», χρήν «быть нужным» и т.п.

Адвербиализация

Косвенные падежи существительных, местоимений, прилагательных (чаще с подразумеваемым существительным) часто приобретает значение наречий (ср. *бегом, зимой, хорошо*). Например: πρῶτον «сперва, вначале», τὸ πρῶτον «в первый раз», νυκτός «ночью», ἔργῳ «на деле» и т.д.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ

Проанализируйте учебно-дидактическую лексику.

Ознакомьтесь с лексикой конкретных тем.

1. ФАКУЛЬТАТИВНАЯ ДИДАКТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА

1. παιδεύω «воспитываю, обучаю, даю образование»

παιδεία, ας ἡ – «образование, культура»

2. διδάσκω «обучаю»

1) δίδαγμα, ατος τό урок или обучение»; 2) «наставление, назидание»

διδάκτος «преподанный», «выученный»

διδάσκαλος, ου ὁ «учитель»

διδασκαλεῖον, ου τό «учебное заведение»

3. *μανθάνω* «учусь, изучаю»

μάθημα, *ατος τό* «изучение, урок, учение о величинах» (ср. «математика»)

μάθησις, *εως ή* «изучение, способность к науке»

μαθηματικός, *ή, ό* «математический»

μαθητής, *οὔ ό* «ученик»

4. *θεωρός*, *οὔ ό* 1) «зритель, свидетель, наблюдатель» 2) «теор» – государственный представитель, исполнявший поручения культового характера 3) в эпоху эллинизма – посол, политический представитель государства.

θεωρία, *ας ή* 1) «осмотр, наблюдение» 2) посещение чужих стран 3) созерцание, умозаключение 4) теория, учение

5. *γυμνάζομαι* «развиваться»; «упражняться, тренироваться, учиться»

γυμνασία, *ας ή* «упражнение, практическое учение, практика»

6. *ἐμπειρία*, *ας ή* «опыт, практика»

**ἐπιστήμη τε καί ἐμπειρία* «в теории и на практике» (Аристотель)

7. *ἐγχειρίδιον*, *ου τό* *букв.* «то, что в руке», «учебник». Слово «учебник» в современном значении появилось поздно, и обозначения его частей достаточно условно.

πρόλογος, *ου ό* «предисловие»

εἰσαγωγή, *ής ή* «введение»

μέρος, *ους τό* «часть»

κεφαλή, *ής ή /κεφάλαιον*, *ου τό* «глава»

τιμήμα, *ατος τό* «раздел»

κείμενον, *ου τό* «текст, содержание»

ἄσκησις, *εως ή* «упражнение, повторение»

* *ἄνευ ἄσκησις οὔκ ἐστι μάθησις* «без упражнения нет учения»

προγύμνασμα, *ατος τό* «предварительное, начальное упражнение»

συμπλήρωμα, *ατος τό* «дополнение»

ἐπίλογος, *ου ό* «послесловие»

σχόλια, *ων τά* «примечания»

μάθημα ἐξεταστικόν «контрольный урок»

2. ТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА

Среди многочисленных групп слов для понимания особенностей древнегреческой культуры в целом и словесной, в частности, показательна лексика относительно ограниченных семантических полей, легко поддающаяся сравнению с подобной лексикой в других языках. Сюда относятся: а) антропонимическая система, показывающая, как человек именует себя и окружающих его людей, б) система терминов родства, в) система измерений, показывающая, как человек соотносит с собой величину окружающего его мира, г) календарь, показывающий, как человек фиксирует события во времени.

Антропонимика

Основным элементом греческого личного имени было индивидуальное имя. Греческая мифология и эпос сохранили множество личных имен, значение

ЛЕКСИКА

	мой, моя	отца	матери	сына
<i>отец</i>	ὁ πατήρ «отец»	ὁ πάππος, ὁ πατροπάτωρ «дед»	ὁ πάππος, ὁ μητροπάτωρ, ὁ πατρομήτωρ «дед»	
<i>мать</i>	ἡ μήτηρ «мать»	ἡ τήθη (τηθή) «бабка»	ἡ τήθη (τηθή), ἡ μητρομάτωρ «бабка»	
<i>сын</i>	ὁ υἱός «сын»			ὁ υἱοῦς, ὁ υἱωνός «внук»
<i>дочь</i>	ἡ θυγάτηρ «дочь»			ἡ υἱδῆ «внучка»
<i>муж</i>	ὁ ἀνὴρ «муж»		ὁ πατρῶς «отчим»	
<i>жена</i>	ἡ γυνή, ἡ δάμαρ, ἡ γαμετή «жена»	ἡ μητρυῖα «мачеха»		ἡ νύς, «сноха» ἡ νύμφη «невестка»
<i>брат</i>	ὁ ἀδελφός «брат»	ὁ πατράδελφος, ὁ πάτρως «дядя по отцу»	ὁ θεῖος, ὁ τῆς μητρὸς ἀδελφός «дядя по матери»	
<i>сестра</i>	ἡ ἀδελφή «сестра»	ἡ τηθίς, ἰδος «тетка»	ἡ τηθίς, ἰδος «тетка»	

Примечания

1. В таблице даны термины первой и второй ступени родства: (условно) мой отец и его семья, мой дед и его семья.

2. В поэзии употребляются и другие слова, обозначающие родство: ὁ, ἡ ἄλοχος «супруг, супруга», ὁ κασίγνητος «брат» и др.

3. К лексике родства можно отнести и многочисленные описательные выражения: ἡ τεκοῦσα «мать», букв. «родившая»; οἱ ἀναγκαῖοι «родные», букв. «необходимые» и др.

ΡΟΔΣΤΒΑ

δочери	мужα	жєны	брата	сєстры
	ό έκυρός, ό κηδευτής «свекор»	ό πενθερός, ό κηδευτής «тєсть»	ό πατρωός «отчим»	
	ή έκυρά «свєкрывъ»	ή πενθερά «тєщα»	ή μητρυιά «мачєхα»	
ό θυγατριδοός «внук»	ό πρόγονος «пасынок»	ό πρόγονος «пасынок»	ό άδєлφιδоός «плємянник»	
ή θυγατριδή «внучка»	ή πρόγονος «падчєрица»	ή πρόγονος «падчєрица»	ή άдєлφιδή «плємянница»	
ό γαμβρός «зять»				ό γαμβρός «зять»
			ή нύμφη «нєвєстка»	
	ό δαήρ «дєвєрь»	ό γαμβρός «шурин»		
	ή γαλόως «золówka»			

Обозначение времени

ώρα, ας ή – время, определенный промежуток времени

ήμέρα, ας ή – день, сутки

νύξ, νυκτός ή – ночь, тьма

έσπєра, ας ή – вєчєр, запад

όρθρος, ου ό – раннее утро, рассвет

прωί – утро

δείλη – время после полудня

σήμερον – сєгодня

χθές – вчєра

αὔριον – завтра

ώραι, ών αί – времена года

μεθώπορον, ου τό – осень

θέρος, ους τό – лєто

эар, έαρος τό – вєсна

χειμών, ώνος ό – зима

и происхождение которых неясно. Из-за этого они часто получали народную этимологию: Ὀδυσσεύς «Одиссей» от ὀδύσσομαι «негодую, гневаюсь». Однако к классическому времени (VI–V вв. до н. э.) закрепилась давнишняя традиция давать ребенку имя, значение которого понятно всем. Строгого списка имен не существовало. Личные имена могли быть однокорневыми и полностью совпадать с соответствующими не-антропонимами: ὁ στέφανος «венки» – ὁ Στέφανος «Стефан», ср. *роза* – *Роза*. Именем могло стать прозвище. Например, Аристокл получил от своего учителя гимнастики Аристора прозвище Πλάτων от πλατύς «широкий» либо за свое мощное телосложение, либо за широкий лоб.

Различные части речи, становясь именем собственным, как правило, несколько меняли свою морфологическую форму (см. с. 649). Многие имена, как архаические, так и более поздние, были «посвятельными»: Ἡρακλῆς «получивший свое имя из-за Геры», Ἡρόδοτος «данный Герой», Ἡρόδωρος «дар Геры», Ἡρόστρατος «войско Геры», Ἡρόδης «воспевающий Геру» и т.п. Другие имена составлялись так, чтобы предопределить хорошую судьбу ребенка: Περικλῆς «преславный, очень славный справедливостью», Σοφοκλῆς «славный мудростью», Νικόλαος «победитель народов», Ἀλέξανδρος «отражающий мужей» и т.п.

При образовании имени собственного часто использовались основы таких слов, как ἀρχή «власть», ἀνὴρ, ἀνδρὸς «муж, мужчина», δῆμος (δᾶμος) «народ», ἵππος «конь» (обычно в аристократических именах, поскольку участие в конных состязаниях было под силу только знатым родам), νικάω «побеждаю», φιλέω «люблю» и др. Одни основы предпочитались как инициалы (то есть были начальной частью имени), другие – как финалы (вторая часть имени). Так, основы слов ἄριστος «лучший», εὖ «хорошо», πατήρ «отец» относились к первому типу, а λαός «народ», κράτος «власть», γένος «род» – ко второму.

Имя давалось ребенку на 10-й день его жизни. Первый мальчик обычно получал имя деда, а первая девочка – бабки. Так, и отца и старшего сына Перикла (Περικλῆς, букв. «очень славный») звали Ксантипп (Ξάνθιππος, букв. «гнедой конь»). В пост-классическое время сын часто получал имя отца, а дочь – матери. Женские имена часто прямо соотносились с мужскими: Ксантипп, Ксантиппа (Ξανθίππη).

Вторым элементом личного имени в Аттике было имя отца в род. падеже: Ξάνθιππος τοῦ Περικλέους «Ксантипп, сын Перикла». В других областях греческого мира вторым элементом могло быть патронимическое прилагательное: Μενέλεως Ἀτρείδης «Менелай Атреев» (см. с. 642). В официальных документах (генеалогических списках, декретах и т.п.) добавлялся третий компонент, который образовывался от названия города, где родился или жил человек, а в Аттике – от названия дема: ὁ Ἀριστοτέλης τοῦ Νικομάχου Σταγίριτης «Аристотель, сын Никомаха, Стагирит», букв. «сын Победителя в битвах, житель Стагира» (город на восточном побережье Халкидского полуострова); Δημοσθένης τοῦ Δημοσθένους Παιανιεύς «Демосфен, сын Демосфена, пеаниец», то есть из аттического дема Παιανία. Ср. греческую антропонимическую систему с латинской и славянской.

Календарь

Основу греческого календаря первоначально составлял лунный год (как и семитического календаря, ср. ориентацию на луну в Ветхом Завете, Бытие, I, 5: καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωῒ, ἡμέρα μία «И был вечер, и было утро: день один»). Но в результате многократных уточнений греческий год приблизился к солнечному. Год (ὁ ἐνιαυτός, οὗ «период времени, год» и τὸ ἔτος, οὗς (<*Fet-, ср. лат. *vetus* «старый», рус. *ветхий*) «год») начинался между концом июня и концом июля, в разных областях греческого мира по-разному. Месяцы (ὁ μῆν, μηνός «месяц») чередовались по количеству дней: то по 30 дней (πλήρης «полный»), то по 29 (κοῖλος «пустой, неполный»). С IV в. до н. э. отсчет времени стали вести по олимпиадам, то есть по четырехлетним периодам (I олимпиада состоялась в 776 г. до н. э., последняя в 394 г. н. э.). Названия месяцев в разных местностях были различными и в основном ориентировались на название главного праздника данного месяца. В Афинах месяцы имели следующие названия:

1. Ἑκατομβαιών (июль-август), от ἡ ἐκατόμβη букв. (ἐκατόν + βοῦς) «жертвоприношение из 100 быков, большое общественное жертвоприношение». Месяц Панафиней (τὰ Παναθήναια) – главного афинского праздника. Τὰ Μεγὰ Παναθήναια – в 3-й год Олимпиады, τὰ Μικρὰ Παναθήναια, вероятно, каждый год. Месяц игр в Олимпии (Пелопоннес) в честь Зевса Олимпийского.

2. Μεταγειτνιών (август-сентябрь), от τὰ Μεταγείτνια, «праздник смены соседей» (μετα + γείτων, ονος «сосед»), праздник новоселий.

3. Βοηδρομιών (сентябрь-октябрь), от τὰ Βοηδρόμια «праздник помощи» (βοή «крик, призыв» + δρόμος «бег»), праздник в честь Аполлона Боедромия.

4. Πυανεσιών (октябрь-ноябрь), от τὰ Πυανέσια «праздник (варки) бобов» (ὁ πύανος = ὁ κύανος «боб») в честь Афины и Аполлона.

5. Μαιμακτηριών (ноябрь-декабрь), от ὁ Μαιμάκτης «Бурный», эпитет Зевса в Афинах.

6. Ποσειδεών (декабрь-январь), от ὁ Ποσειδών, ὄνος «Посейдон».

7. Γαμηλιών (январь-февраль), от ὁ γάμος «брак».

8. Ἀνθεστηριών (февраль-март), от τὰ Ἀνθεστήρια (трехдневный) «праздник цветов» (τὰ ἄνθος «цветок») в честь Диониса.

9. Ἐλαφηβολιών (март-апрель), от τὰ Ἐλαφηβόλια (ὁ ἔλαφος «олень» + βάλλω «бросаю, поражаю»), охотничий праздник в честь Артемиды.

10. Μουνιχιών (апрель-май), от ἡ Μουνιχία Ἄρτεμις. Артемида покровительствовала городу Мунихий, который располагался на одноименном полуострове близ Афин.

11. Θαργηλιών (май-июнь), от τὰ Θαργήλια «Таргелии», праздник в честь Аполлона и Артемиды (Θαργηλιών – гора Таргелии около Афин).

12. Σκироφοριών (июнь-июль), от τὰ Σκироφόρια «праздник ношения зонта» (τὸ σκίρον «белый зонт», его несли над жрецами и жрицами во время религиозной процессии в честь Афины на пути с Акрополя до места, которое называлось Скирос).

Месяц делился на 3 декады:

I	μηνός (ή πρώτη δεκάς)	ἰσταμένου или ἀρχομένου «(первая декада) начинающегося месяца»
II	μηνός (ή δευτέρα δεκάς)	μεσοῦντος или ἐπὶ δέκα «(вторая декада) месяца в середине или после 10 дней»
III	μηνός (ή τρίτη δεκάς)	φθίνοντος, λήγοντος или ἀπλέοντος «(третья декада) месяца убывающего или уходящего»

Например: ὀγδὴ ἰσταμένου – 8-е число, ὀγδὴ μεσοῦντος – 18-е число, ὀγδὴ φθίνοντος – 28-е число.

Первый день месяца назывался νοῦμηνία (νέος «новый, молодой» + μήν, μηνός «месяц»), последний – ἔνῃ καὶ νέᾳ «прошлая и новая» (луна). Ἔνῃ или ἔνῃ – последний день месяца (от основы местоимения, однокоренного с ἐκεῖνος «тот»). В последней декаде счет велся с конца.

«Ни в одной настоящей древней надписи не могло быть дат вроде «Год 1582 до нашей эры». «До нашей эры» – это ведь значит «до Рождества Христова»...

Какая же нумерация годов («летосчисление» в буквальном смысле слова) была у греков? А никакой...

Что это – мелочь, случайно недодуманная великим народом? Нет. В этой мелочи видна огромная разница между античной и современной культурой. Мы представляем себе время движущимся вперед – как стрела, летящая из прошлого в будущее. Греки представляли себе время движущимся на одном месте – как звездный небосвод, который вращается над миром одинаково и неизменно как за тысячу лет до нас, так и через тысячу лет после нас...

Вам, наверное, не раз приходилось читать: «Греки так чтили Олимпийские игры, что вели свое летосчисление по олимпиадам». Так вот, это неверно. Счет времени по олимпиадам («В 3-й год 72-ой олимпиады греки победили персов при Марафоне...») вели некоторые греческие историки, чтобы уследить за длинным рядом событий. Но это была их кабинетная выдумка, и не более того. Ни в одном документе, ни в одной надписи таких дат не было. Греки не вели летосчисление по олимпиадам, они не вели вообще никакого летосчисления. Годы в их сознании были не нанизаны на тянущуюся нить, а как бы рассыпаны пестрой неподвижной россыпью»¹.

Система мер

Греки установили первую в Европе систему мер. Следует обратить внимание на некоторые особенности данной греческой лексики и тех реалий, которые она обозначает:

а) на названия параметров человеческого тела и названия бытовых предметов, ставших основой системы мер;

¹ Гаспаров М.Л. Занимательная Греция. М.: Эксмо, 2012. С. 58–60.

- б) на связь с предметом измерения (за немногими исключениями);
 в) на существование своих мер измерения в разных областях греческого мира (например, афинский талант обозначал 36 кг, а на о. Эвбея всего 26);
 г) на совпадение названий мер веса с названиями монет (монеты были серебряными, золотые и медные монеты чеканились в Азии и до времени Александра Македонского были достаточно редки). Наиболее распространенная золотая монета *δареϊκός* «дарик», равнявшаяся 20-ти аттическим драхмам серебром, чеканилась в Персии, на монете было изображение Дария I (521–485 г. до н. э.).

Меры длины

τὸ στάδιον (pl. *στάδια* и *στάδιοι*) – *стадий* (≈ от 175 до 195 м в разных областях), от основы *στα-* (*ἵστημι* «ставлю»), букв. «установленное», расстояние для бега на короткую дистанцию; длина главного ристалища в Олимпии

τὸ πλέθρον – *плетр* (≈ 30 м), мера длины (и поверхности, см. ниже)

ἡ ὀργυία – *сажень* (расстояние между распростертыми руками ≈ 1,8 м), от *ὀρέγω* «простираю»

ὁ πῆχυς – *локоть* (≈ 0,45 м)

ὁ πούς – *стопа*, фут (≈ 0,3 м)

ὁ δάκτυλος – *палец*, пядь (≈ 0,02 м)

Меры площади

τὸ πλέθρον – *плетр* (≈ 876 м², 10 000 кв. футов)

ἡ ἄρουρα – *арура* (≈ 45 м², 50 кв футов), букв. «пахотная земля, пашня»

Меры объема сыпучих тел

ὁ μέδιμνος – *медимн*, четверик (≈ 53 л), бочка для зерна

ἡ χοῖνιξ – *хеник* (≈ 1 л), суточный паек

Меры объема жидких тел

ὁ μετρητής – *метрет*, мерка (≈ 40 л, от *τὸ μέτρον*), мера жидкости в Афинах

ὁ χοῦς – *хой* (≈ 3 л), от *χέω* «лью, сыплю», кружка, небольшой кувшин

ἡ κοτύλη – *котила* (≈ 0,3 л), чашка

ὁ κύαθος – *киат* (киаф) (≈ 0,05 л), ложка, черпак

Вес и монеты

τὸ τάλαντον – *талант* (≈ 26 кг, 60 мин, 6 000 драхм), от **τλα-* «нести, выносить, терпеть» (афинский талант – 36 кг)

ἡ μνᾶ – *мина* (≈ 450 г, 100 драхм)

ὁ στατήρ – *статер* (≈ 9 г, золотой – 20 драхм, серебряный – 4), от **στα-* букв. «установленный (вес)»

ἡ δραχμή – *драхма* (≈ 4,5 г), букв. «горсть»

ὁ ὀβολός – *обол* ($\approx 0,7$ г, 1/6 драхмы), медная афинская монета (неясная этимология)

ὁ χαλκοῦς – *халкус* ($\approx 0,1$ г, 1/8 обولا), от χαλκός «медь»

τὸ λεπτόν – *лепта*, от λεπτός «тонкий», мелкая монета

Поскольку греки общались с другими народами, они часто заимствовали меры этих народов. Например: καλίθη «капифа», персидская мера (≈ 2 л, 2 хеника); λίτρα (*лат.* libra), сицилийская серебряная монета (≈ 2 аттических обولا), δαρεικός, персидская монета.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ¹

Аблаут 565

Абсолютный падеж – см. *genitivus absolutus, accusativus absolutus*

Адвербиальное прилагательное 581

Адъективация 650

Аккузатив – см. **Винительный падеж**

Актуальные (главные) времена 56

Алфавит 26, 50

Антропонимика 651

Аорист:

общая характеристика 196;

типы аориста 197;

значение и употребление 201;

сигматический 199;

окончания активные 199;

окончания медиальные 199;

неявный сигматический 196, 198, 370;

тематический 197, 209;

корневой (атематический) 158, 237;

пассивный I 258;

пассивный II 259

Аподосис 175

Апотония 565

Апофония 565

Артикль (член) 74, 587

Асигматический:

именительный падеж – см. I склонение, III склонение (основы на сонорный); футурум (неявный сигматический) 173;

аорист (неявный сигматический) 196

Атематическое (III) склонение:

общая характеристика 178;

основы на -р 180;

основы на -v 187;

основы на смычные 222;

основы на -σ 215;

основы на гласный (ι, υ, ω) 248, 254;

основы на -υτ- 230;

основы на дифтонги 242

Атематическое (II) спряжение:

общая характеристика 58, 66;

окончания 66;

атематические корневые основы 317;

атематические отложительные корневые глаголы 322;

атематические производные основы: глаголы на -μι I класса 326, 334, 342;

основы 326;

окончания 66;

глаголы на -μι II класса 66, 347

Атрибутивные определения – см.

Определение

Аттикизм 452

Аттический диалект 452

Аттическое склонение 81

Аттракция относительного местоимения 149

Аугмент – см. **Приращение**

Барютона 45

Безличные глаголы – см. **Глагол**

Безличные предложения 69

Бенвениста бином 524

Будущее время см. **Футурум**

Вакернагеля закон 564, 648; 613

Вандриеса закон 564

Вербализация 650

Видовые значения основ:

презенса 56;

аориста 56;

перфекта 56

Винительные падеж (аккузатив):

морфология – см. парадигмы Части I;

грамматическая семантика 617;

синтаксические позиции 618;

¹ Цифры указывают на страницы учебника.

конкретные синтаксические значения:

accusativus duplex 89;
accusativus temporis 96;
accusativus extensionis 97;
accusativus objecti interni 97;
accusativus relationis 122;
accusativus adverbialis 96;
accusativus cum infinitivo 101;
accusativus absolutus 406

Византийское (рейхлиново) произношение – см. **Произношение**

Вокализм – см. **Гласные, Дифтонги**

Вопросительные предложения 69

Времена глагола (абсолютные):

настоящее, презенс 58, 66;
имперфект 94;
будущее время, футурум – см. **Футурум**;
аорист – см. **Аорист**;
перфект – см. **Перфект**;
плюсквамперфект – см. **Плюсквамперфект**;
футурум III 282

Времена относительные:

инфинитива 101;
причастия 141

Времени категория, ее выражение (обзор) – см. **Функциональные грамматические поля**

Время (слабые и сильные времена) 196

Вторичные окончания 93, 598

Второе склонение – см. **Тематическое склонение**

Второе спряжение – см. **Атематическое спряжение**

Генитив – см. **Родительный падеж**

Гиатус – см. **Зияние**

Главные времена – см. **Актуальные времена**

Глагол:

грамматические категории (общая характеристика) 56;
первичная основа 60;

основа презенса, аориста сигматического и др. – см. **описание соответствующих времен**;

личные окончания изъявительного наклонения:

activum 598;
medium 598;
отложительные 139;
переходные и непереходные 392;

слитные – см. **Слитные глаголы**;
с неполной видо-временной парадигмой 312;

безличные 311;

словообразование глаголов 298, 644;

«чистые» – см. **«Чистые» глаголы**;

«нечистые» – см. **«Нечистые» глаголы**

Гласные (вокализм):

краткие 35;
долгие 35;
двугласные – см. **Дифтонги**;
слияние гласных:
внутреннее 118, 556;
внешнее (красис) 32;
заместительное удлинение гласных 556;
исторические изменения 556;
позиционные изменения 556

Гласные соединительные – см. **Тематические гласные**

Грамматические категории:

имени 71, далее см. по названиям;
глагола (общая характеристика) 56,
далее см. по названиям

Грассмана закон 560

Дательный падеж:

морфология – см. **парадигмы части I**;
грамматическая семантика 622;
синтаксические позиции 622;
конкретные синтаксические значения:

dativus adverbialis 623;
dativus adresativus 623;
dativus causae 623;
dativus commodi 623;

dativus ethicus 623;
dativus instrumenti 136;
dativus mensurae 623;
dativus modi 127;
dativus possessivus 623;
dativus relationis 623;
dativus temporis 127;
dativus auctoris 145, 623

Двойственное число 310

Двугласные – см. **Дифтонги**

Двуосновные имена – см. **Атематическое склонение**

Деривация:

аффиксальная – см. **Суффиксация**,
Префиксация;
флексивная:
морфологическая 639;
просодическая 638

Диакритические знаки 27, 30, 32, 51

Диалектные койне:

дорийское (-ая) 438;
ионийское (-ая) 446;
эолийское (-ая) 441

Диалекты территориальные 12, 420

Дигамма 30

Диграфы 37

Димотика 514

Дифтонги:

явные (собственные) 36;
неявные (несобственные) 37;
ложные 36;
равновесные 36;
в приращении 94;
исторические изменения 37, 557

Долгота гласного 35

Дополнение:

прямое 615;
косвенное 615

Дополнительные придаточные предложения – см. **Изъяснительные**

Дорийский диалект 438

Желательное наклонение – см. **Оп-
татив**

Залог:

общая характеристика 132;
средний (медиальный) залог, оконча-
ния 132;
значение и употребление среднего
залога (активное значение 134;
пассивное значение 135);
страдательный залог – см. **Пассив**,
особенности системы залоговых
форм 392

Заместительное (компенсаторное)
удлинение 557

Звательный падеж:

морфология – см. **парадигмы Части I**;
грамматическая семантика 623

Зияние 562

Знаки препинания 32, 51

Знаки придыхания 30, 51

Знаки ударения 27, 30

**Знаки письма (помимо вышеуказан-
ных)** 32, 51

Значение настоящего, будущего и т. д.
времен, сослагательного, желатель-
ного наклонений и др. – см. в соот-
ветствующих рубриках

Изъявительное наклонение – см.
Индикатив

**Изъяснительные придаточные пред-
ложения** – см. **Придаточные предло-
жения**

Именительный падеж:

морфология – см. **парадигмы Части I**;
грамматическая семантика 618
конкретные синтаксические значе-
ния:

nominativus duplex 136;
nominativus cum infinitivo 136

Императив:

образование – см. **парадигмы Части I**;
окончания 599;
значение и употребление 59

Имперфект:

морфология 94;
значение и употребление 95

Именное сказуемое 614

Имя прилагательное – см. Прилагательное

Имя существительное – см. Существительное

Имя числительное – см. Числительное

Индикатив:

морфология см. парадигмы в уроках;
употребление с *ἄν* 161, 399

Индоевропейская общность 11, 524

Интерфикс 570

Инфикс 383

Инфинитив:

морфология – см. парадигмы в уроках;
система форм 410;
значение 60;
субъектный 102;
времена инфинитива – см. Времена относительные;
субстантивация 60;
инфинитив как именная форма 410;
инфинитив как глагольная форма 411;
nominativus cum infinitivo 136;
accusativus cum infinitivo 101;
инфинитив с *πρίν* 102;
инфинитив с *ὥστε* 102;
инфинитив как подлежащее 410;
инфинитив как дополнение 410;
инфинитивные конструкции (обзор) 411;
падежи при инфинитивах 412;
инфинитив с *ἄν* 161

Ионийские диалекты – см. Диалекты, Диалектные койне

Йота подписная (subscriptum) 37

Йота приписная (adscriptum) 37

Ирреальная модальность 399

Ирреальный условный период – см.

Условный период

Исторические времена – см. Прошедшие времена

Итацизм 53

Итеративно-обобщенные предложения – см. Условный период

Итеративный условный период – см. Условный период

Категории грамматические – см. Грамматические категории

Кафаревуса 514

Классы глаголов:

общая характеристика 286;
классы I 376;
II 376;
III 380;
IV 381;
V 383;
VI 384;
VII 387;
VIII 388

Койне:

диалектные – см. Диалектные койне;
общегреческое (-ая) койне:
общая характеристика 421;
фонетика 469;
морфология 471;
синтаксис 473;
словообразование 473;
лексика 474

Колон – см. Знаки препинания

Компенсаторное удлинение – см. Заместительное удлинение

Конверсия 648

Конечные звуки греческого слова 38

Консонантизм – см. Согласные

Конфикс 93

Конъюнктив (сослагательное наклонение):

окончания 152;
значение и употребление 155

Коронис – см. Знаки письма

Косвенная речь 185

Косвенный вопрос 185, 626

Косвенные падежи 72

Красис – см. Гласные, слияние

Краткий гласный:

система кратких гласных 35;

краткий гласный в сравнительной степени 144;

краткость звука и слога 562

Ларингалы 29, 524

Латинский язык и греческий язык 532

Лексика:

общая характеристика 634;

конкретные семантические поля:

антропонимика 651;

термины родства 653;

метрическая лексика 656;

календарь 655

Личные местоимения (склонение) 73

Личные окончания глагола – см. **Глагол**

Лицо как грамматическая категория 311

Медиальный (средний) залог – см. **Залог**

Меры и степени категория – см.

Функциональные грамматические поля

Места категория – см. **Функциональные грамматические поля**

Местоимения (типы):

личные 73;

определятельные 146, 584;

притяжательные 585;

возвратные 146, 585;

взаимное 585;

указательные 75, 147, 585;

вопросительные 190, 586;

неопределенные 190, 586;

обобщающие 190, 586;

отрицательные 191, 586;

относительные 88, 586

Морф пустой 267

Морфонемика 566

Морфонология 565

Наклонение:

общая характеристика 152;

система форм 398;

морфология – см. **Индикатив (изъявительное наклонение)**, **Императив (повелительное наклонение)**, **Конъ-**

юнктив (сослагательное наклонение),

Оптатив (желательное наклонение);

употребление в простом предложении 399;

употребление в сложном предложении 400

Наречие:

типы и образование 518, 645;

степени сравнения 518

Настоящее время – см. **Презенс**

Начинательные (инхоативные) глаголы, VI класс 384

Недостаточные глаголы (глаголы с неполной парадигмой) 312

Недостаточные степени сравнения 583

«Немые» глаголы 166

Неопределенная форма – см. **Инфинитив**

Неопределенные местоимения – см. **Местоимения**

Непереходные глаголы 69, 392

Нерегулярности (неправильности):

удвоения 305;

приращения 299–302

Несобственные предлоги – см. **Предлоги «Нечистая» альфа (alpha impurum)** 107

Образа действия категория – см. **Функциональные грамматические поля**

Общий залог – см. **Залог средний**

Одноосновные имена – см. **Атематическое склонение**

Односложные существительные и причастия III склонения – см.

Атематическое склонение

Односоставные предложения:

определенно-личные 63;

безличные 69;

неопределенно-личные 69

Окончания (флексии):

имени – см. **Склонение**;

глагола – см. **Глагол**

Определение:

согласованное 616;

- несогласованное 616;
атрибутивная позиция 84;
предикативная позиция 84
- Оптатив (желательное наклонение):**
окончания 599;
оптатив презентный 158;
оптатив от других основ – см. в соответствующих разделах (сигматический и др. аорист, пассивный аорист, футурум, перфект);
значение и употребление 160
- Осложненные предложения:**
с сочинительной связью 624;
с подчинительной 624
- Основы глагола:**
первичная основа 60, 597;
определение первичной основы 166;
презентная основа 58;
остальные основы – см. в соответствующих разделах (Футурум, Аорист, Перфект)
- Основные формы глагола 285**
- Основные формы слитных глаголов 354**
- Основы имен – см. Склонение**
- Остгофа закон 556**
- Отглагольные прилагательные – см. Прилагательные**
- Отглагольные существительные 639**
- Отложительные глаголы 139**
- Относительно-временное значение 101, 141**
- Отрицание 63, 612**
- Падежи, морфология и синтаксис – см. Именительный, Родительный, Дательный, Винительный, Звательный падежи**
- Падежи при инфинитиве 412**
- Паразитический (неэтимологический) согласный 560**
- Пассивный (страдательный) залог 135, 136**
- Первичная основа глагола – см. Глагола основы**
- Первичные окончания 93, 598**
- Перестановка количества (metathesis quantitatis) 557**
- Переходность-непереходность 69**
- Период условный – см. Условный период**
- Перфект:**
образование основы 265, 272;
система форм 265;
окончания 267;
значение и употребление 268;
перфект слабый (I) активный 267;
перфект сильный (II) активный 272;
перфект медио-пассивный 278
- Плавные звуки – см. Сонорные «Плавные» глаголы 167**
- Плюсквамперфект:**
окончания активные 268;
слабый (I) 268;
сильный (II) 272;
медио-пассивный 278
- Повелительное наклонение – см. Императив**
- Подлежащее 614**
- Подчинительная связь:**
согласование 616;
управление 617;
примыкание 617
- Подчинительные союзы – см. Союзы**
- Полупрямая речь 626**
- Порядковые числительные – см. Числительные**
- Порядок слов 89, 613**
- Потенциальный оптатив 161**
- Потенциальный условный период – см. Условный период**
- Превосходная степень:**
прилагательных 144, 581;
наречий 608
- Предикативная позиция:**
определения – см. Определение;
причастия 404
- Предикативное причастие и предикативный инфинитив 404, 411; вариативность употребления 406**

Предлоги:

общая характеристика 77, 609;
с родительным падежом 77, 609;
с дательным падежом 77, 609;
с винительным падежом 77, 609;
с родительным – винительным 610;
с родительным – дательным – винительным 610;
производные (несобственные) предлоги 610;
синонимия предлогов 611

Предложения:

простые 613;
осложненные – см. Осложненные предложения;
сложноподчиненные – см. Сложноподчиненные предложения;
односоставные – см. Односоставные предложения

Презенс (настоящее время):

образование 61;
значение 59

Препинания знаки – см. Знаки препинания**Префиксальные глаголы 90, 300****Префиксация:**

общая характеристика 646;
глагольная 298;
перфект префиксальных глаголов 266

Префиксоиды 646**Префиксы – см. уроки Части I****Придаточные предложения – см. Таблицу, 627 с отсылкой к урокам Части I****Придыхание 30, 51****Придыхательные согласные – см. Согласные (смычные)****Прилагательные:**

общая характеристика 581;
I и II склонений 3-х окончаний 86;
II склонения 2-х окончаний 86;
аттического склонения 86;
слитные 86, 120;

III склонения – см. в соответствующих основах;
субстантивация 90;
отглагольные 145;
сравнительная степень – см. Сравнительная степень;
превосходная степень – см. Превосходная степень

Примыкание – см. Подчинительная связь**Приращение:**

временное слоговое 94;
временное количественное 94;
видовое (перфектное) 301;
особенности 299;
у префиксальных глаголов 99, 300

Приставное «н» 62, 562**Притяжательные местоимения – см. Местоимения****Причастие:**

образование активных причастий 232;
образование медиальных причастий 145;
система форм 403;
грамматические функции 4 403 03;
participium coniunctum attributivum 404;
participium coniunctum praedicativum 156, 405;
participium absolutum 406

Причины категория – см. Функциональные грамматические поля**Производные глаголы – см. Префиксальные глаголы****Произношение:**

эразмово 39;
рейхлиново 39

Проклитики 45**Просодика (слогоделение, ритм) 562****Просодия – см. Просодика****Протасис 175****Протетический гласный 561****Прошедшие (исторические) времена 56, 93****Прямая и косвенная речь 626****Прямой вопрос 69**

Прямые падежи 72**Реальная форма условного периода – см. Условный период****Редупликация – см. Удвоение****Ритм слова 566****Риторические фигуры 453****Род:**

общее определение 71;

особенности 573;

род существительных I склонения 574;

II склонения 574;

III склонения 574, см. соответствующие склонения;

род прилагательных 86, 180

Родительный падеж (генитив):

морфология – см. парадигмы Части I;

грамматическая семантика 620;

синтаксические позиции 620;

конкретные синтаксические значения:

genitivus absolutus 141, 406;

genitivus auctoris 136;

genitivus characteristicus 115;

genitivus comparativus 621;

genitivus copiae/inopiae 621;

genitivus exclamationis 621;

genitivus loci 621;

genitivus memoriae 621;

genitivus obiectivus 115, 620;

genitivus partitivus 620;

genitivus pretii 621;

genitivus possessivus 115;

genitivus quantitatis 620;

genitivus subiectivus 115, 620;

genitivus temporis 115, 621

Связка глагольная 67**Сигматический аорист – см. Аорист**

Сигматические основы имени – см.

Атематическое склонение (основы на -σ-)

Сильные времена глагола 196**Сильные времена от основы перфекта 272****Сильные падежи 72****Склонение:**

общая характеристика 72;

окончания 105, 112, 178, 576;

тематическое (II) склонение 79;

склонение на -ῃ (I склонение) 105;

атематическое склонение – см. Атематическое склонение;

I слитное склонение существительных 118;

II слитное склонение существительных 119;

см. Прилагательные, Местоимения, Числительные

Слабые времена глаголов 196**Слабые падежи 72****Славянские языки и греческий язык 539****Следствия категория – см. Функциональные грамматические поля****Следствия придаточные предложения – см. Придаточные предложения****Слитные:**

существительные 118;

прилагательные 120;

глаголы 125, 360, 363;

общая характеристика 353;

основные формы 354;

особенности 354;

глаголы на -εω 355;

глагольные формы по типу глаголов на -εω 357;

глаголы на -αω 360;

глаголы на -οω 363

Слияние гласных 118, 125**Слово греческое (общая характеристика, фонетика) 560****Словообразование:**

общая характеристика 637 – см. Деривация, Конверсия, Словосложение

Словосложение 647

морфонологические особенности сложных слов 648

Слоговые согласные, их обозначение – см. Сонанты**Слогоделение – см. Просодика**

Слоговое приращение – см. **Приращение**

Сложноподчиненные предложения (основные особенности) 625

Согласные звуки:

система индоевропейских смычных 524, 525;

система греческих согласных, общая характеристика 38;

историческое развитие 558;

губные, переднеязычные, заднеязычные, сонорные, фрикативные, лабиовелярные, придыхательные, двойные 38, 558, 559

Согласование – см. **Подчинительная связь:**

подлежащего и сказуемого 80;

при однородных членах 624

Соединительный гласный – см. **Тематический гласный**

Сонанты 38, 559

Соотносительные местоимения 587

Соотносительные наречия 609

Сонорные основы глагола 368

Сонорные согласные – см. **Согласные звуки**

Сослагательное наклонение – см. **Конъюнктив**

Соссюра закон 582

Союзы:

общая характеристика 611;

сочинительные союзы 611;

подчинительные союзы 612

Спряжение:

тематическое, I – см. **Тематическое спряжение;**

полная парадигма глагола παιδεύω 601–606

атематическое, II – см. **Атематическое спряжение;**

слитных глаголов – см. **Слитное спряжение**

Сравнительная степень:

регулярная 581;

корневая 583;

супплетивная 584;

прилагательных 144;

наречий 608

Средний залог – см. **Залог**

Степени сравнения – см. **Сравнительная степень, Превосходная степень**

Стихосложение:

основные понятия 422;

основные особенности 426

Стопы стихотворные 423

Страдательный залог – см. **Пассив**

Субстантивация 649

Супплетивные основы:

глагола 287;

степени сравнения 584

Суффиксация 639

Существительные:

грамматические категории (общая характеристика) 71;

особенности грамматических категорий 572;

род 573;

род и склонение 574;

склонение 575;

число 572;

окончания 576;

особенности ударения 578;

морфология – см. **парадигмы в уроках Части I**

Тематический (соединительный) гласный:

глагола 58, 62;

имени 72

Тематическое (II) склонение 79

Тематическое склонение (варианты) 81

Тематическое спряжение (общая характеристика) 58

Тмесис 614

Точка – см. **Знаки препинания**

Точка с запятой – см. **Знаки препинания**

Точка разделения (трема) 37

Тропы 455**Ударение:**

- знаки 30;
- типы слов по ударению 45;
- глагольное 307;
- словесное 484;
- фразовое 45

Удвоение (редупликация):

- презентное 305;
- аористное 305;
- перфектное 306

Удлиннение:

- заместительное — см. Заместительное удлиннение;
- не заместительное см. Слитные глаголы

Уилера закон 564**Указательные местоимения см. Местоимения****Управление: — см. Подчинительная связь;**

- префиксальных глаголов 109;
- управление глаголов, несходное с русским 78

Условный период:

- modus realis 175;
- modus futuralis 175;
- modus potentialis 246;
- modus irrealis 245;
- итеративный 246;
- обзор всех типов 245–246

Уступительные предложения 627**Флексия — см. Окончания****Фонетика синтаксическая 562****Фразовое (синтаксическое) ударение — см. Проклитики****Функциональные грамматические поля:**

- причины 628;
- места 628;
- времени 630;
- цели 628;
- образа действия 630;
- следствия 630;

меры и степени 630;

условия 628;

уступки 628

Футурум (будущее время):

- система форм 168;
- значение и употребление 170;
- особенности образования 174;
- futurum I сигматический 169;
- futurum I doricum 170;
- futurum II (protosigmaticum, неявный сигматический) 173;
- futurum passivi I 261;
- futurum passivi II 261;
- futurum III activi et passivi 281

Цели категория — см. Функциональные грамматические поля**Частицы 612;**

- ἄν 161;
- μέν... δέ 64

Числительные:

- семантическая классификация 588;
- структурная классификация 590;
- склонение 591;
- графическое изображение 591

Число двойственное — см. Двойственное число**«Чистая» альфа 107****«Чистые» глаголы (verba pura) 166****Член — см. Артикль****Члены предложения:**

- подлежащее 614;
- сказуемое 614;
- дополнение 615;
- определение 616;
- обстоятельство 616

Элизия 32, 562**Энклитики 46****Эолийский диалект — см. Диалекты, Диалектные койне****Эразмово произношение — см. Произношение****Этацизм 53**



СЛОВАРИ

ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ
и РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ



ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ К УЧЕБНЫМ ТЕКСТАМ¹

ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Ориентация в словарной форме древнегреческого слова – одна из важных задач при изучении грамматики данного языка.
2. Словарь охватывает лексику I и II частей учебника.
3. Цифры в конце словарной статьи указывают на соответствующие страницы учебника.
4. Древнегреческий глагол и его перевод даны в традиционном для русской лексикографии виде: греческое слово в 1-м лице единственного числа настоящего времени, перевод – в неопределенной форме.
5. Для успешного поиска глагола следует отделить начальные приращение и удвоение, если они есть.
6. Префиксы в большинстве случаев отделены дефисом.
7. Прилагательные даются с родовыми окончаниями.
8. О перемене места и качества ударения см. Ч. I, урок 4.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Русские

<i>атт.</i> – аттический диалект	<i>поэт.</i> – поэтическое слово
<i>безл.</i> – безлично, безличная форма	<i>превосх.</i> – превосходная (степень)
<i>вин.</i> – винительный (падеж)	<i>преимуц.</i> – преимущественно
<i>грамм.</i> – грамматический термин	<i>р.</i> – река
<i>греч.</i> – греческий	<i>род.</i> – родительный (падеж)
<i>дат.</i> – дательный (падеж)	<i>см.</i> – смотри
<i>дор.</i> – дорийский диалект	<i>совр.</i> – современное (слово, значение)
<i>жс.</i> – женский род	<i>сравн.</i> – сравнительная (степень)
<i>им.</i> – именительный (падеж)	<i>ст.</i> – степень
<i>ион.</i> – ионийский диалект	<i>усилит.</i> – усилительный
<i>кипр.</i> – кипрское слово	<i>уст.</i> – устаревшее слово
<i>лат.</i> – латинское слово, латинская форма	<i>фриг.</i> – фригийское слово
<i>п.</i> – падеж	<i>энкл.</i> – энклитика, энклитический
<i>позд.</i> – позднее (слово, значение)	<i>эпич.</i> – эпическое слово

Латинские

<i>acc.</i> – accusativus – винительный падеж	<i>med.</i> – medium – медиальный залог
<i>aor.</i> – aoristus – аорист	<i>nom.</i> – nominativus – именительный падеж
<i>dat.</i> – dativus – дательный падеж	<i>perf.</i> – perfectum – перфект
<i>dep.</i> – (verbum) deponens – отложительный глагол	<i>part.</i> – participium – причастие
<i>fut.</i> – futurum – будущее время	<i>pass.</i> – passivum – страдательный залог
<i>imperf.</i> – imperfectum – имперфект	

¹ Словарь есть сокращенная грамматика и правила письменности.

А

α' один, единица

ἀ-βέβαιος, ον непрочный, неверный

ἄ-βυσσος, ον бездонный, глубокий

ἀγαθός, ή, όν хороший, добрый

ἀγαλλιάω = ἀγάλλομαι славить, ликовать

ἀγάλλω украшать; прославлять

ἄγαλμα, ατος τό украшение; статуя

ἄγαμαι восхищаться, восторгаться, 342

Ἀγαμέμνων, ονος *о миф.* Агамемнон, царь Микен, муж Клитемнестры, предводитель греч. войска в Троянской войне

ἄγαν слишком

ἀγανακτέω негодовать

ἀγαπάω любить

ἀγαπητός, ή, όν любимый, дорогой

ἀγγαρεύω принуждать, вынуждать

ἄγγελία, ἄς ή весть; послание; посольство

ἀγγέλλω возвещать, сообщать

ἄγγελος, ου *о* вестник, посланец

ἀγείρω собирать

Ἀγε(η)σίλαος, ου, *о* Агесилай, царь Спарты, 399–358 гг. до н. э.

ἀγιάζω = ἀγίζω освящать; посвящать

ἅγιος, ιᾱ, ον святой, священный

ἀ-γνωμοσύνη, ης ή неразумие, невежество; упрямство

ἀγορά, ἄς ή площадь, рынок; народное собрание

ἀγοράζω ходить на рынок, покупать

ἀγρέω ловить; захватывать

Ἀγόρατος, ου *о* Агорат, афинянин, обвиняемый в доносах на сторонников демократии и незаконном присвоении прав афинского гражданства (нач. IV в. до н. э.)

ἀγριαίνω быть или становиться диким, яростным

ἄγριος, ιᾱ, ον дикий

ἀγρός, οὔ *о* поле

ἀγύρτης, ου *о* собиратель; нищий

ἄγχω душить, мучить

ἄγω (aor. ἤγαγον) вести; делать; приводить жену, жениться

ἀγωγή, ης ή ведение; руководство; воспитание

ἄγών, ὄνος *о* состязание, судебный процесс; война

ἀγωνίζομαι состязаться; бороться; быть судимым

ἀ-δεής, ἐς бесстрашный

ἀδελφή, ης ή сестра

ἀδελφός, οὔ *о* брат

ἀδεῶς без страха, безбоязненно

ἄ-δηλος, ον неясный; неопределенный

ἀ-διά-πτωτος, ον безошибочный; безусловный

ἀ-δικέω поступать несправедливо

ἀ-δικία, ἄς ή несправедливость

ἄ-δικος, ον несправедливый

ἀδίκως несправедливо, незаконно

Ἀδράστος, ου *о* миф. Адраст, царь

Аргоса и Сикиона, один из участников похода семерых против Фив

ἀ-δύνατος, ον бессильный, невозможный

ᾄδω петь

ἄ-δωρος, ον не берущий подарков, неподкупный; неодаляющий

Ἀέθλιος, ου *о* миф. Аэтий, сын Зевса и Протогенеи, внук Девкалиона и Пирры, отец Эндимиона

ἀεί всегда

ἀείδω = ᾄδω

ἀ-εικής, ἐς непристойный, позорный, оскорбительный

ἀ-ηθής, ἐς непривыкший (*с* род. п.)

ἀ-θανασία, ἄς ή бессмертие

ἀ-θάνατος, ον бессмертный

ἀ-θετέω делать недействительным, расторгать

Ἀθηνᾶ, ἄς ή миф. Афина, дочь Зевса, богиня мудрости, искусств и войны

Ἀθῆναι, ὧν αἱ Афины, главный город Аттики; Ἀθήναζε в Афины;

Ἀθήνηθεν из (от) Афин; Ἀθήνησι(ν) в Афинах

Ἀθηναῖος, αἰᾶ, ον афинский
Ἀθηναῖος, ου ὁ афинянин
ἄθλητής, οὔ ὁ атлет, борец
ἄθλιος, ἰᾶ, ον несчастный
ἄθλον, ου τό награда
ἄθλος, ου ὁ борьба, труд, подвиг
ἀθρέω смотреть, подмечать
ἀ-θροίζω = ἀθροίζω собирать
ἀ-θρόος, ᾶ, ον собранный
ἄ-θυμος, ον не имеющий духа, несме-
 лый, робкий
Αἰακός, οὔ ὁ миф. Эак, сын Зевса
 и нимфы Эгины, царь о. Эгины;
 после смерти – один из судей
 подземного царства
Αἰγαῖος, αἰᾶ, ον эгейский; Αἰ. πόντος
 Эгейское море
Αἰγύπτιος, ἰᾶ, ον египетский
Αἴγυπτος, ου ἡ Египет
Αἴγυπτος, ου ὁ миф. Египет, внук
 Посейдона
Ἄιδης ου ὁ миф. Аид: 1) бог смерти;
 2) подземное царство
αἰδώς, οὗς ἡ стыд, половой орган
 (= τὰ αἰδοῖα)
αἰεῖ = αἰεῖ
Αἰήτης, ου ὁ миф. Ээт (Эит), сын
 Гелиоса, царь Колхиды, отец Медеи
αἷμα, ατος τό кровь
αἶς, αἰγός ἡ, ὁ коза
Αἰολεύς, έως ὁ эолиец
Αἰολικός, ἡ, ὄν эолийский
Αἴολος, ου ὁ миф. Эол: 1) владыка
 ветров; 2) отец Сизифа, Ксуфа
 и др., миф. родоначальник эолийцев
αἰρέω брать, выбирать, предпочитать, 388
αἶρω поднимать, уничтожать; *med.*
 брать с собой
αἰσθάνομαι воспринимать, замечать,
 чувствовать, 384
αἰσθησις, εως ἡ чувство, ощущение
αἰσχιστος, η, ον превосх. ст. к αἰσχρός
αἰσχρός, ᾶ, ὄν позорный, безобразный,
 постыдный

αἰσχροῦς позорно, непристойно
Αἰσχυλος, ου ὁ Эсхил, *афинский поэт-
 трагик, 526–456 гг. до н. э.*
αἰσχύνη, ης ἡ стыд, позор
Αἰσώπειος, ον эзоповский, Эзопов
Αἰσωπος, ου ὁ Эзоп, *греч. баснописец
 VI в. до н. э.*
αἰτέω просить, требовать
αἶτημα, ατος τό просьба, предмет просьбы
αἰτία ας ἡ причина, повод
αἴτιος, ἰᾶ, ον являющийся причиной
αἰχμάλωτος, ου ὁ пленник
αἰχμή, ης ἡ наконечник, копье; стрела
αἰών, ὄνος ὁ век, вечность
αἰώνιος, ἰᾶ, ον вечный
ἀ-κάθαρτος, ον нечистый; порочный
Ἀκαδήμεια, ας ἡ Академия, *философская
 школа Платона, учившего близ Афин
 в саду, посвященном миф. атт. герою
 Академу*
ἄ-καιρος, ον несвоевременный, не-
 уместный
**ἀ-κατα-σκεύαστος, ον = ἀ-κατά-
 σκευος, ον** неподготовленный; бес-
 порядочный
ἀκάτιον, ου τό челн, лодка
ἀκήν спокойно, молча
ἀκινάκης, ου ὁ перс. акинак, короткий меч
ἀ-κλής, ές бесславный
ἀκλεῶς бесславно
ἀκμάζω процветать
ἀκμή, ης ἡ конец, окончательность; выс-
 шая ступень, расцвет
ἀκοή, ης ἡ слух
ἀκολουθέω следовать
ἀκοντίζω метать дротик
ἀκόντιον, ου τό дротик
ἀκούω слышать, слушать (*от кого –
 род.п., что – вин.п.*), 306, 352
ἀκριβής, ές точный, добросовестный
ἀκριβῶς точно, в совершенстве
ἀ-κρισία, ας ἡ отсутствие суждения,
 неразборчивость, путаница
ἀκρόασις, εως ἡ слушание, речь, лекция

ἀκρό-πολις, εως ή крепость, акрополь
 ἀκτή, ής ή берег (морской)
 ἄκων, ἄκουσα, ἄκον неохотный, неволь-
 ный, неумышленный
 ἄλγος, εος (ους) τό скорбь, страдание,
 боль
 ἀλεκτρυών, όνος ό петух
 Ἀλεξάνδρεια, ας ή Александрия,
город в устье Нила, основанный
Александром Македонским
 Ἀλέξανδρος, ου ό Александр, личное имя
 ἀλέξω отражать, защищать
 ἀλήθεια, ἄς ή истина, правда
 ἀληθής, ἐς истинный
 ἀληθινός, ή, όν истинный, правдивый;
 настоящий
 ἄλιεύς, έως ό рыбак
 I ἀλίζω (ἄλς) (ἄ) солить
 II ἀλίζω (ἀλής) (ἄ) собирать
 Ἀλικαρνάσσιος, ου (Ἀλικαρνασσεύς, έως)
 ό галикарнасец, *житель (уроженец)*
города Галикарнаса в Карии (М. Азия)
 ἀλίσκομαι быть пойманным, собран-
 ным вместе, взятым (*часто –*
в плен), 385
 Ἀλκαῖος, ου ό Алкей, *лирический поэт*
VII–VI вв. из г. Митилены на о. Лесбос
 Ἀλκιβιάδης, ου ό Алкивиад, ученик
 Сократа, *афинский политический*
деятель, 450–404 гг. до н. э.
 ἄλκιμος, он; η, он отважный, храбрый,
 сильный
 Ἀλκμαίων, ωνος ό миф. Алкмеон,
один из участников похода семерых
против Фив
 ἀλλά но, а, однако
 ἄλλη иначе
 ἀλλήλων друг друга
 ἄλλος, η, ο другой, ό ἄλλος остальной
 ἄλλοτε в другое время, иногда
 ἀλλότριος, ιᾱ, он чужой
 ἀλλό-φυλος, он иноплеменный, чужой,
 чужеземный
 ἄλλως иначе

ἄλς, ἄλός, ό = ἄλας, ἄλατος, τό – соль;
 ἄλς, ἄλός ή соленая вода, море
 ἄ-λυπος, он беспечальный
 Ἄλυσ, υος ό Галис, *река в М. Азии*
 ἀλώπηξ, εκος ή лисица
 ἄμα нар. вместе, одновременно;
предлог с дат. п.
 ἄ-μαθής, ἐς неученый, невежественный
 ἄμαξα, ης ή повозка, телега
 ἁμαρτάνω ошибаться, грешить, 384
 ἁμαρτία, ας ή = ἁμάρτημα, ατος τό
 ошибка
 ἁμαρτωλός, ου ό грешник
 ἄ-μαχητίν = ἁμαχεί без боя
 ἀμείβω менять, воздавать
 ἀμείνων, ἄμεινον *сравн. ст. к ἀγαθός*
 ἀ-μειξία, ἄς ή = ἀμιξία, ἄς ή отсутствие
 взаимопонимания, общения
 ἀ-μέλεια, ἄς ή беззаботность; нера-
 дение (к Богу)
 ἀ-μελέω не заботиться, пренебрегать
 ἀ-μετά-βολος, он неизменный
 Ἀμιλκάρ ό Βάρκας (*лат. Hamilcar*
Barcas) Гамилькар Барка, *отец Ган-*
нибала, карфагенский полководец,
умер в 228 г. до н. э.
 Ἀμφικτύων, онος ό миф. Амфикион,
сын Девкалиона и Пирры
 ἄ-μοχθος, он не знающий трудов;
 нетрудный
 ἄμπελος, он ή виноградник
 ἀμύνω (ῥ) отражать; воздавать; оборо-
 нять; сопротивляться
 ἀμυστί не закрывая рта, залпом
 ἀμφί(ς) (*нар.*) с обеих сторон; ἀμφί
 (*предлог с род., дат., вин. п.*)
 вблизи, около, из-за
 ἀμφιέννυμι одевать, надевать, 349
 ἀμφότερος, έρα, ερον и тот и другой
 ἄμφω оба
 ἄν I (*частица*) бы, пожалуй
 ἄν II = ἐάν
 ἀνά (*нар.*) вверх, наверху; (*предлог с род.,*
дат., вин. пп.) вверх, поверх, 142

ἀνα-βαίνω восходить, подниматься, выступать
ἀνά-βασις, εως ή восхождение; поход в глубь страны
ἀνα-βλέπω смотреть вверх, взглядывать
ἀνα-βοάω вскрикивать, взывать
ἀν-αγγέλλω возвещать, сообщать
ἀνα-γινώσκω узнавать; читать
ἀναγκάζω принуждать, заставлять
ἀναγκαῖος, αἰᾶ, ον необходимый, вынужденный, неизбежный
ἀνάγκη, ης ή необходимость, рок
ἀνά-γνωσις, εως ή узнавание, чтение
ἀνα-γράφω надписывать, записывать
ἀν-άγω приводить; уходить
ἀνα-δύομαι отступать; прятаться
ἀνά-θημα, ατος τό дар, приношение богам, посвящение
ἀν-αἰδεια, ᾶς ή бесстыдство, наглость
ἀν-αίρεσις, εως ή уничтожение, соби-
 рание павших на поле сражения;
 погребение
ἀν-αιρέω поднимать, уничтожать; *med.*
 выбирать, предпочитать
ἀνα-καθαίρω очищать
ἀνα-καλέω звать, призывать
ἀνά-κειμαι возлежать за столом
Ἀνακρεοντικός, ή, όν анакреонтический
Ἀνακρέων, οντος ό Анакреонт, *лириче-
 ский поэт, 559 – 478 гг. до н. э.*
ἀνα-λογία, ᾶς ή соответствие, соразмер-
 ность
ἀνα-μείγνυμι смешивать
ἄναξ, ἄνακτος ό повелитель, владыка
Ἀνάξαρχος, ου ό Анаксарх, *родом из
 Абдеры, философ, ученик Демок-
 риты (IV в. до н. э.)*
ἀνα-πέμπω отсылать наверх, отпускать
ἀνα-πηδάω вскакивать, выскакивать
Ι ἀν-άπτω зажигать
Π ἀν-άπτω привязывать
ἀνά-στατος, η, ον восставший, отпавший
ἀνα-σώζω спасать, избавлять
ἀνά-τασις, εως ή вытягивание вверх,
 натяжение

ἀνα-τείνω протягивать вверх, поднимать
ἀνα-τέλλω подниматься, всходить
ἀνα-τίθημι класть наверх, посвящать
ἀνα-τρέπω поворачивать вверх, опро-
 кидывать
ἀνα-φέρω возлагать, вносить
ἀνα-χωρέω отступать; переходить (по
 наследству)
ἀνδρα-ποδισμός, οὔ ό обращение, про-
 дажа в рабство
ἀνδρεία, ᾶς ή мужество, храбрость
ἀνδρεῖος, εἰᾶ, ον мужественный,
 храбрый
ἀνδριάς, άντος ό статуя
ἀνδρικός, ή, όν мужественный
ἀνδρικῶς мужественно
ἀνδρώδης, ες мужественный
ἀν-εγείρω пробуждать
ἀν-έκ-δοτος, ον неизданный (*о книге*);
 не выданная замуж
ἀνέκαθεν сверху, с высоты
ἀν-εκτός, όν и ἀνεκτός, ή, όν выно-
 симый, терпимый
ἀνεκτῶς терпимо, сносно
ἄνεμος, ου ό дуновение, ветер
ἀν-επ-έκ-τατος, ον (τείνω) нерастяжи-
 мый; *грамм.* равносложный
ἀν-έρχομαι подниматься, отправляться
ἀν-ερωτάω расспрашивать
ἄνευ (*с род. п.*) без; кроме
ἀν-ευφημέω поднимать вопль
ἀν-έχω поднимать; *med.* подниматься,
 выдерживать
ἀνήρ, άνδρός ό муж, мужчина
ἀνθ-ίστημι противопоставлять; *med.*
 противостоять, сопротивляться
ἄνθος, εος (ους) τό цветок
ἄνθραξ, ακος ό уголь
ἀνθρώπειος, εἰᾶ, εἰον человеческий =
 ἀνθρώπινος, η, ον
ἀνθρωπίσκοος, ου ό = ἀνθρώπιον, ου τό
 человек, человечешко
ἄνθρωπος, ου ό человек
ἀνιάομαι огорчаться
ἀν-ίημι пускать вверх, производить,
 наполнять

ἀν-ίστημι поднимать; воскрешать

ἀ-νόητος, ον небывалый; неразумный, безрассудный

ἀν-οίγνυμι (ἀνοίξω, ἀνέφξα, ἀνέφγα и ἀνέφχα) открывать

ἀ-νομία, ἃς ἡ беззаконие, отсутствие законов, несправедливость

ἀν-όνητος, ον бесполезный, напрасный

ἀντ-ασπάζομαι любить; взаимно приветствовать

ἀντί (*с род. n.*) вместо, за, против, 264

Ἀντίγονος, ου ὁ Антигон, полководец Ал. Македонского

ἀντι-δείκνυμι показывать в ответ

ἀντί-δικος, ου ὁ противник (по судебному процессу)

ἀντί-θετος, ον противоположный

ἀντι-λέγω возражать

ἀντίος, ἰᾶ, ον противоположный

Ἀντιόχεια, ας ἡ Антиохия, город в Сирии

ἀντί-παλος, ου ὁ противник, соперник

ἀντι-πράττω противодействовать

ἀντι-στοιχέω (*с dat. n.*) стоять друг против друга

ἀντι-τάττω (σσω) противопоставлять, ставить напротив; *med.* противиться

ἀντι-τίθημι противопоставлять

ἀντι-φωνέω отвечать на звук, откликаться

Ἀντώνιος, ου ὁ (*лат.* Antonius) Антоний, триумвир, 80–33 гг. до н. э.

ἄνω вверх, наверху

ἀξία, ας ἡ цена, стоимость; достоинство

ἀξιο-λογος, ον достойный речи, замечательный

ἀξιό-πιστος, ον достоверный

ἄξιος, ἰᾶ, ον достойный; ценный; доступный по цене

ἀξιο-σπούδαστος, ον заслуживающий усердия, труда

ἀξιόω считать, оценивать; просить, желать

αοίδιμος, ον воспеваемый, прославленный

αοιδός, οὔ ὁ певец, песенник

ἀ-όρατος, ον невидимый, невиданный

ἀп-άγω отводить

ἀ-παίδευτος, ον необразованный, невежественный

ἀп-αιτέω требовать (назад)

ἀп-αιωρέω подвешивать, вешать

ἀп-αλλάττω (σσω) освобождать; удаляться; прекращать

ἀπαλός, ἡ, ὄν нежный, молодой

ἀп-амελέομαι быть в пренебрежении, быть покинутым

ἀп-αν-ίστημι поднимать с места, уводить

ἀπανταχοῦ повсюду

ἀп-αντάω встречать(ся)

ἀ-παρά-σκευος, ον неподготовленный

ἀпарτίζω уравнивать; завершать

ᾗ-πας, ᾗ-паса, ᾗ-пан весь, целый, всякий

ἀπατάω обманывать

ἀπάτη, ης ἡ обман, ложь; хитрость

ἀп-αυράω (*part. aor. act.* ἀπούρας)

вырывать, отнимать

ἀп-εικάζω уподоблять, воспроизводить

ἀп-εἶκασμα, ατος τό подобие, образ, портрет

ᾗп-εimi (εἰμί) отсутствовать

ᾗп-еim (εἶμι) уходить

ἀ-πειρία, ας ἡ неопытность; бесконечность

ᾗ-πειρος, ον неопытный, несведущий; беспредельный, бесконечный

Ἀπελλῆς, οὔ ὁ Апеллес, *греч.* живописец, 356–308 гг. до н. э.

ἀп-εργάζομαι создавать, делать; превращать

ἀп-έρχομαι уходить, удаляться

ἀп-έχω держать вдали, удерживать

ἀп-ηχής, ἐς неблагозвучный, нестройный

ἀπήχησις, εως ἡ звучание

ἀ-πιστέω не верить

ἀπλοῦς, ῆ, οὖν безыскусственный, простой

ἀπό (*с род. n.*) от, 73

ἀπο-βαίνω уходить

ἀπο-βάλλω отбрасывать, отвергать

ἀποβῆναι см. ἀποβαίνω

ἀπο-βλέπω обращать взор; посвящать заботы

ἀπο-γράφω переписывать; обвинять
ἀπο-δείκνυμι показывать, доказывать;
 назначать
ἀπό-δειξις, εως ή изложение, рассказ;
 довод
ἀπο-δέχομαι принимать; отбирать
ἀπο-δημέω удаляться
ἀπο-δημία, ας ή путешествие; отсутствие
ἀπο-δίδωμι отдавать, воздавать; *med.*
 продавать
ἀπό-δοσις, εως ή уплата; рассказ
ἀπο-δοχή, ης ή прием; похвала
ἀπ-οδύρομαι оплакивать
ἀπο-ζάω жить кое-как, перебиваться
ἀπο-θνήσκω умирать, 385
ἀп-οικία, аς ή отселение, колония
ἀπο-κείρω обстригать, уничтожать
ἀπο-κεφαλίζω обезглавливать
ἀπο-κομίζω уносить
ἀπο-κρίνομαι (ῑ) отвечать, отделяться
ἀπο-κτείνω = ἀπο-κτίννυμι убивать,
 умерщвлять
ἀπο-λαμβάνω принимать; возвращать;
 отнимать
ἀπό-λαυσις, εως ή использование;
 отведывание, вкушение
ἀπο-λαύω отведывать; получать
ἀπο-λείπω оставлять позади
ἀп-όλλυμι губить; *med.* гибнуть, 349
Ἀπόλλων, ωνος ό *миф.* Аполлон, сын
Зевса и Лето (Латоны), бог света,
искусства, пророчеств
ἀπο-λογία, ας ή защита
ἀπο-λύω отвязывать, освобождать; раз-
 водиться
ἀπο-μνημόνευμα, аτος τό памятный
 знак; слово; *мн. ч.* воспоминания
ἀπο-μνημονεύω вспоминать, упоминать
ἀπο-πέμπω отсылать, отправлять
ἀπο-πηδάω прыгивать, отскакивать,
 бежать прочь
ἀπο-πλέω отплывать
ἀπό-πλους, ου ό возвращение; отплытие
ἀ-πορέω нуждаться (*с род. п.*); недоумевать

ἀ-πορία, ας ή затруднение; недоумение
ἄ-πορος, он безвыходный; бедный
ἀπο-ρίπτω отбрасывать
ἀπο-στάσιον, ου τό (βιβλίον) разводная
 грамота
ἀπο-στέλλω отсылать; *med.* отправляться
ἀπό-στολος, ου ό посланник, посол; апостол
ἀπο-στρέφω отворачивать; вращать;
med. поворачиваться
ἀπο-τάττω (σσω) расставлять, отделять
ἀπο-τελέω совершать; оканчивать
ἀπο-τίθημι откладывать; отворачивать,
 отвращать, не достигать
ἀπο-φαίνω объявлять
ἀπο-φέρω уносить, относить; сообщать
ἀπό-φθεγμα, аτος τό изречение, меткое
 слово
ἀπο-χρή (*безл.*) достаточно
ἄ-πράγμων, он бездействующий,
 праздный
ἄ-πρεπής, ές неприличный, непристойный
ἄ-προσ-δοκήτου неожиданно
ἄ-προσ-φωνητί не говоря ни слова
ἄ-πτερος, он неокрыленный, беспёрый
ἄπτω зажигать; прикреплять, прилаживать
ἀп-ώλεια, ας ή разрушение, гибель
ἄра итак, таким образом
ἄра ли, разве, неужели
ἀργαλέος, α, он трудный, тяжелый
Ἄραψ, αβος ό араб, аравитянин
Ἀργεῖοι, он οί аргивяне, жители
 Аргоса, в *эпич. языке* – греки
Ἀργοναύτης, ου ό *миф.* аргонавт, участ-
 ник экспедиции на корабле *Арго*
Ἀργοναυτικός, ή, он: Α. μῦθος миф об
 аргонавтах
ἀργός, ή, он ленивый
ἀργύριον, ου τό серебряная монета,
 деньги
ἄργυρος, ου ό серебро
ἀργυροῦς, α, он серебряный
Ἀργώ, онς ή *миф.* Арго, корабль арго-
 навтов
ἄρδην высоко; до основания

ἀρέσκω нравиться, 385

ἀρετή, ἥς ἡ доблесть; добродетель

Ἄρης, εὼς и εὼς ὁ миф. Арей или Арес, сын Зевса и Геры, бог войны и воинских доблестей

ἀριθμός, οὗ ὁ число

ἀριστάω завтракать

ἀριστερά, ἧς ἡ левая рука или сторона

ἄριστος превосх. ст. к ἀγαθός

Ἀριστοτέλης, οὗς ὁ Аристотель, философ, ученый, основатель перипатетической школы философии, 384–322 гг. до н. э.

Ἀρίστων, ονος ὁ Аристон, мужское имя

Ἀρίων, ονος ὁ Арион, поэт 2-й половины VII в. до н. э.

ἀρκέω быть достаточным; удерживать

ἄρκτος, ου ὁ медведь; север

ἄρμα, ατος τό конная повозка, колесница

ἀρνέομαι отрицать

ἀρόω пахать

ἀρπάζω грабить, похищать

ἀρπαλέος, ᾧ, он жадный; хищный

ἄρπαξ, αγος хищный; жадный

Ἀρπίνον, ου τό или Ἀρπίνα, он τά (лат. Arpinum) Арпин, город в Лациум (Италия)

ἀρρενικός (ἀρσενικός), ἥ, ὄν мужской

ἄρρην, ενος = ἄρσην, εν мужской

Ἀρταγέρσης, ου ὁ Артагерс, один

из военачальников Артаксеркса

Ἀρταξέρξης, ου ὁ Артаксеркс, имя двух персидских царей: 1) с 465 по 425 г. до н. э.; 2) с 405 по 359 г. до н. э., сын Дария II

Ἀρταπάτης, ου ὁ Артапат, царедворец Кира Младшего

Ἄρτεμις, ιδος ἡ миф. Артемида, дочь Зевса и Лето (Латоны), сестра-близнец Аполлона, богиня луны, впоследствии – охоты

ἄρτι только что, недавно

ἄρτος, ου ὁ хлеб

ἀρχαῖος, αῖᾱ, он первоначальный, древний; τὸ ἀρχαῖον издревле

Ἀρχέλαος, ου ὁ Архелай: 1) царь Спарты эпохи Ликурга; 2) царь Македонии с 414 по 399 г. до н. э.

ἀρχή, ἥς ἡ начало, первоначало; власть, господство; область, сатрапия

Ἀρχίδαμος, ου ὁ Архидам, имя пяти спартанских царей

ἀρχ-ιερεύς, ἑως ὁ первосвященник

Ἀρχιμήδης, ου ὁ Архимед, ученик Евклида, ученый, математик, 287–212 гг. до н. э.

ἀρχιπρεσβευτής, οὗ ὁ глава посольства

ἀρχι-τέκτων, ονος ὁ зодчий, устроитель
ἄρχω (с род. н.) править, управлять; *med.* начинать; οἱ ἀρχόμενοι подданные

ἀ-σεβέω быть безбожным

ἀ-σέλγεια, ᾧς ἡ наглость, необузданность

ἀ-σθένεια, ᾧς, ἡ бессилие, слабость

ἀ-σθενέω быть слабым, больным

Ἀσία, ας ἡ Азия (*преимущ.* Малая Азия)

ἀσκέω упражнять, приучать

ἀσκήσις, εως ἡ упражнение

Ἀσκληπιός, οὗ ὁ миф. Асклепий, бог врачевского искусства

ἄσμενος, η, он радостный, довольный

ἀσπάζομαι приветствовать

ἀσπίς, ιδος ἡ = τὸ ἀσπίδιον щит

ἀ-στασίαστος, он невзволнованный, мирный

ἀστήρ, ἑρος ὁ звезда

ἀστός, οὗ ὁ горожанин

ἀστραπή, ἥς ἡ молния; сверкание

ἄστυ, εως τό город

ἀ-σύγκριτος, он несравнимый, несравненный

ἀ-συνέτως неразумно, безрассудно

ἀ-σφάλεια, ᾧς ἡ безопасность, защита

ἀ-σφαλής, ἑς непоколебимый, прочный

ἄ-σχημος, η, он = ἀσχήμων

ἄ-σχήμων, он безобразный, некрасивый

ἄτε так как; как

ἀ-σχολία, ᾧς ἡ недосуг

ἄ-такτος, он не построенный в боевой порядок

ἀ-τείχιστος, ον не укрепленный стенами
ἄ-τεκνος, ον бездетный
ἄτερ (*с род. п.*) вдали, без
ἄ-τεχνος, ον безыскусственный, простой
ἀ-τιμάζω бесчестить, оскорблять
ἀ-τίμαστος, ον = **ἀτίμητος, ον**
 неуважаемый
ἀ-τίμαω = **ἀτίμάζω**
ἄ-τοπος, ον неуместный, странный
Ἀτρείδης, ον *о миф.* Атрид, сын
Атрея: Агамемнон, Менелай
Ἀτρεΐδς, ἑως *о миф.* Атрей, сын
Пелопса, отец Агамемнона
и Менелая
ἄττα = **τινά**, *см.* **τις**
ἄττα = **ἄτινα**, *см.* **ὅστις**
Ἀττική, ἥς ἡ Аттика, область в Средней
Греции с главным городом Афины
Ἀττικός, ἡ, ὄν аттический, афинский
ἀ-τυχής, ἐς несчастный
ἀ-τυχία, ἃς ἡ несчастье
αὖ опять, в свою очередь
αὐγή, ἥς ἡ сияние, блеск
Αὔγουστος, ου *о* Август (*лат.* Augustus
 «возвеличенный») почетный
титул Октавиана, первого римск.
императора, годы жизни 63 до н. э. –
14 н. э.
αὖθις обратно, снова; в свою очередь
αὐλέω играть на флейте
αὐξάνω увеличивать, 384
αὐξησης, εως ἡ увеличение; *грамм.*
 приращение
αὔρα, ας ἡ дуновение, ветер
αὔριον завтра
Αὐσονίη, ης ἡ Авсония, древнее назва-
ние Италии
Αὐσόνιος, ου *о* житель Авсонии (Италии)
αὐτ-άρκης, ἐς самодостаточный, неза-
 висимый
αὐτίκα сразу, тотчас

αὐτο-νομία, ας ἡ самостоятельность
αὐτός, ἡ, ὁ сам, он; **ὁ αὐτός** тот же
 самый
αὐτός, αὐτή, ταυτό = **ὁ αὐτός**
αὐτως, αὐτ., также αὐτως точно так
 же, таким же образом
αὐχμός, οὗ *о* засуха; неопрятность, грязь
ἄφ-αιρέω отнимать
ἄφ-ίημι отпускать, бросать; источать;
 освобождать
ἄφ-ικνέομαι приходить, прибывать, 381
ἄ-φίλητος, ον нелюбимый
ἄφ-ίστημι оставлять, удалять; *мед.*
 отступать, отказываться
Ἀφρική, ἥς ἡ Африка
Ἀφροδίτη, ης ἡ *миф.* Афродита, дочь
Зевса, богиня любви и женской
красоты
ἄ-φροσύνη, ης ἡ безрассудство; нера-
 зумие
ἄ-φωνος, ον безгласный, немой
Ἀχαΐα, ας ἡ Ахайя, *римск. провинция,*
охватывавшая Среднюю Грецию
и Пелопоннес (со 146 г. до н. э.)
Ἀχαιοί, ὧν οἱ ахейцы, *в эпич. яз.* – греки
Ἀχαιός, ου *о* Ахей, *миф. родоначальник*
ахейцев
ἄ-χαρις, ι (*род. п.* -ιτος) неприятный;
 неблагоприятный; неблагодарный
ἄ-χάριστος, ον непривлекательный,
 неблагодарный
ἄχθομαι тяготиться, сердиться, быть
 недовольным, гнушаться
Ἀχιλλεύς, ἑως *о миф.* Ахилл, сын
Пелея и Фетиды, главный герой
греков в Троянской войне
ἄ-χρεῖος, ον бесполезный, ненужный
ἄχρι(ς) (*с род. п.*) вплоть до
ἄ-ωρος, ον преждевременный;
 неприятный

В

β' два, двойка
,β две тысячи

Βαβυλών, ὧνος *о* Вавилон, город на
р. Евфрат

βαδίζω идти, шагать
βαθμός, οὔ ὁ ступень; степень
βάθος, εως (ους) τό глубина, высота
βαθύς, εἶα ὁ глубокий; высокий; густой; длинный
βαῖνω идти, ступать, 381
βάλλω бросать, кидать (камни), поражать
βαπτίζω окуна́ть, крестить
βαπτιστής, οὔ ὁ креститель
βάρβαρος, он и βάρβαρος, ἀρᾶ, он чужеземный
βάρβαρος, он ὁ чужеземец, варвар
βάρβιτος, он ὁ (муз.) барбитон
βαρέω отягощать, удручать
βαρέως тяжело, с трудом
βαρύς, εἶα, ὁ тяжелый
βασίλεια, ἃς ἡ царица
βασιλείа, ἃς ἡ царская власть
βασίλεια, он τὰ царский дворец
басиле́ус, э́ως ὁ басилевс, царь
басиле́у (с род. п.) царствовать
басилі́кός, ἡ, он царский, царственный, величественный
басилі́кῶς царственно, по-царски
βέβαιος, он; и βέβαιος, αἶα, он крепкий, прочный
βεβαίως уверенно, прочно
бекός, οὔ ὁ и **βέκος, εως (ους)** τό *фриг.* или *кипр.* хлеб
бэ́лос, εως (ους) τό стрела, метательный снаряд
βέλτιστος, η, он *превосх. ст.* к ἀγαθός
βελτίων, βέλτιον *сравн. ст.* к ἀγαθός
βῆμα, а́τος τό трибуна, возвышение, скамья
βία, ἃς ἡ сила, насилие
βιάζομαι принуждать; *pass.* уступать силе
βίαιος, он и βίαιος, а, он насильственный; жестокий
βιαίως силой, насильно
βιβλιοθήκη, ης ἡ книгохранилище, библиотека
βιβλίон, он τό книжка, книга
βίβλος, он ἡ книга
Вимі́νάκιον, он τό (*лат.* Viminacium)

Виминакий, *город в сев. Мезии (Фракия)*
βίος, он ὁ жизнь, имущество
βιοτεύω жить
βιώω жить, 389
βιωτικός, ἡ, он жизненный; житейский
βλάβη, ης ἡ вред
βλάπτω вредить; разрушать, 167
βλαστάνω расти
блас-фнміа, ἃς ἡ кошунство, хула
бл́ас-фнмос, он злословящий
блэ́πω смотреть, видеть, 273
блῶσκω (*fut.* μολοῦμαι, *aor.* ἔμολον, *perf.* μέμβλωκα) идти, приходить
βοάω кричать, звать на помощь
βοηθέω спешить на помощь, помогать
βοηθός, он помогающий
бóструχος, он ὁ прядь волос, локон
ботáнь, ης ἡ трава; корм
Βοιωτία, ἃς, ἡ Беотия, *область Средней Греции с главным городом Фивы*
βουκόλος, он ὁ пастух
βουλεύω советовать; *med.* постановлять
βουλή, ἡς ἡ воля, совет
βούλομαι хотеть, желать, 387
βοῦς, βοός ὁ, ἡ бык, корова
βραδέως медленно, поздно
βραδύνω медлить, задерживаться
βραδύς, εἶα, ὁ медленный
βραχέως редко; кратко
βραχύς, εἶα, ὁ короткий
βραχύτης, ητος ἡ краткость; быстрота
Вреттіа, ἃς ἡ (*лат.* Britii) Бруттий, *юго-зап. полуостров Италии*
Вреттианός, ἡ, он принадлежащий Бруттию
брéχω орошать, окроплять
бротός, οὔ ὁ смертный, человек
брóχος, он ὁ петля
брῶμα, а́τος τό = βρῶσις, *э́ως* ἡ пища
Βυζάντιοι, он οἱ византийцы
Βυζάντιον, он τό Византий, *город на Боспоре, позже Константинополь*
βωμός, οὔ ὁ возвышение, алтарь

Г

Γάγγης, ου ó Ганг, *река в Индии*

γάλα, γάλακτος τό молоко

Γαλιλαία, ας ή Галилея, *область в сев.*

Палестине

γαλῆ, ῆς ή ласка, куница

γαμέω жениться, 387

γάμος, ου ó свадьба

γάρ ведь, ибо, потому что

γε (энкл.) по крайней мере

γέεννα, ης ή геенна, место вечного мучения

γείτων, ονος ó, ή сосед, соседка

γελάω смеяться, 362

γέμω быть полным

γενεά, ᾧς ή род, происхождение; возраст

γενέσια, ων τά праздник дня рождения

γενναῖος, αῖᾶ, ον и **γενναῖος, ον** благо-
родный

γενναιότης, ητος ή благородство

γενναῖως благородно, мужественно

γεννάω рождать, производить

γένος, εος (ους) τό род

γεραιός, ᾶ, ὄν старый, почтенный

γέρας, аос τό почетный дар, награда

Γερμανικός, ή, ὄν германский

γερουσία, ᾶς ή герусия, совет старейшин

γέρων, οντος ó старик

γεύω угощать; *med.* вкушать (*с род. п.*)

γεωργός, οῦ ó земледелец

γῆ, γῆς ή = γᾶ земля, 385

γῆρας, γήρως τό старость

γηράσκω стареть, 385

γηρο-τροφέω кормить в старости

γί(γ)νομαι рождаться, происходить,
быть, становиться, 387

γι(γ)νώσκω узнавать, познавать, 385

γλαυκός, ή, ὄν сверкающий; светло-
голубой, зеленоватый

Γλαύκων, ονος ó Главкон, *мужское имя*

γλαυξ, γλαυκός ή сова

γλῶττα (σσα), **ης** ή язык

γνόφος, ου ó = δνόφος, ου ó мрак, темнота

γνώμη, ης ή мысль, разум, мнение,

приговор, поговорка

γνωρίζω знакомить, знакомиться, узнавать

γνώριμος, η, ον и **γνώριμος, ον**

знакомый, известный, знаменитый

γνώριμος, ου ó знакомец, знакомый

γνωστός, ή, ὄν познаваемый, понятный

γοερός, ᾶ, ὄν печальный; скорбный

γονεύς, ἑως ó родитель, отец

γόνυ, γόνατος τό колено

Γοργίας, ου ó Горгий, *греч. оратор,*

V–IV вв. до н. э.

Γοργώ, όος (ους) ή Горгона: 1) *чудо-
вище подземного царства;* 2) *женс-
кое имя*

Γότθοι, ων οἱ гот(т)ы, *скифское племя*

γοῦν (γὲ οὔν) по крайней мере, конечно

Γραικοί, ὧν οἱ греки, *племя, жившее
в Эпире*

γράμμα, ατος τό буква

γραμματεὺς, ἑως ó писарь, секретарь;
книжник, ученый

γραμματική (τέχνη), **ῆς** ή грамматика

γραμματικός, ή, ὄν умеющий читать
и писать

γραμματικός, ου ó грамматик (*иссле-
дователь литературных текстов*),
филолог

γραφή, ῆς ή запись; черта; изображе-
ние, картина

γραφικός, ή, ὄν сведущий в живописи

γράφω писать, 259

γυμνάζω упражнять; обучать; *med.*
упражняться

γυμνάσιον, ου τό гимнасий, *место для
физических упражнений;* упражнение

γυμνός, ή, ὄν нагой, голый

γυνή, γυναικός ή женщина, жена, 223

γύψ, γυπός ó коршун

Δ

Δαβίδης ου ó Давид, *царь Израильско-Иудейского государства, X в. до н. э.*

δαιμόνιον, ου τό божественная сила, дух; бес, злой дух

δαίμων, онος ó божество, демон

δαίς, дαιτός ή пир, угощение

δάκνω кусать 381

δάκρυον, ου τό = δάκρυ, υος τό слеза

δακρύω плакать

δάκτυλος, ου ó палец, дактиль

Δαμοκλῆς, έους ó Дамокл, *приближенный Дионисия Старшего, Сиракузы, IV в. до н. э.*

Δαναοί, ών οί данайцы, жители Аргоа, в эпич. языке – греки

δανείζω давать займы под залог; *med.* брать займы

δαπανάω тратить(ся)

δαρεικός, ου ó дарик (*перс.* золотая монета)

Δαρεΐος, ου ó Дарий, *имя трех персидских царей. Дарий II, отец Артаксеркса и Кира Младшего, царствовал с 424 по 404 гг. до н. э.*

δασύς, εΐα, ύ густой, покрытый шерстью

δάφνη, ης ή лавр; лавровый венок

δάφνινος, ίνη, он лавровый

δέ же, а, с другой стороны

δεΐ (*безл.*) нужно, должно

δείδω (*perf.* δέδια и δέδοικα) бояться, опасаться

δείκνυμι показывать, 347

δειλός, ή, όν боязливый, робкий

δεινός, ή, όν страшный; искусный, выдающийся; удивительный

δεινότης, ητος ή мощь; мастерство

δείπνον, ου τό трапеза, обед

δέκα десять

δέκατος, άτη, он десятый

Δελφικός, ή, όν дельфийский

Δελφοί, ών οί Дельфы, город в Фокиде со знаменитым оракулом Аполлона

δέμω строить

δένδρον, ου τό дерево

δεξιά, ας ή (χείρ) правая рука

δέον, онτος τό нужное, должное

δέπας, аос τό кубок, чаша

δέρμα, аτος τό кожа, шкура

δεσμοτήριον ου τό тюрьма

δεσποτεΐа, аς ή неограниченная власть, деспотизм; деспотия

δεσπότης, ου ó господин, владыка

Δευκαλίων, онος ó *миф.* Девкалион, сын Прометея, царь Фессалии

δεῦρο = δεῦτε сюда

δεύτερος, τέρᾱ, терон второй

δέχομαι принимать, брать, получать

δέω I связывать, 356

δέω II (*чаще med.*) нехватать, недоставать; просить

δή очевидно, конечно, в самом деле

δηλος, η, он очевидный, ясный, явный

δηλόω обнаруживать, пояснять, делать явным

δημ-αγωγός, ου ó 1) народный вождь; правитель; 2) демагог, искатель народной популярности

Δημήτηρ, трос и терос ή *миф.*

Деметра, дочь Кроноса и Реи, сестра Зевса, богиня земледелия

Δημήτριος ου ó Деметрий, полководец и царь Македонии (294–287 гг. до н. э.)

δημι-ουργέω заниматься ремеслом, творить

δημι-ουργός, ου ó творец, художник

δημο-κρατία, аς ή демократия, народо-властие

Δημόκριτος, ου ó Демокрит, *греч.* философ, 460–370 гг. до н. э.

δήμος, ου ó народ; народное собрание; дем

Δημοσθένης, ους ó Демосфен, знаменитый аттический оратор и государственный деятель, 381–322 гг. до н. э.

δημόσιος *ία, ον* общественный;

δημοσία публично

διά (*с род., вин. п.*) через, по, вследствие, по причине, 207

δια-βαίνω переходить, переправляться

δια-βάλλω перебрасывать; клеветать

δια-βίωω проводить жизнь, жить

δια-βολή, ἥς ἢ клевета

δια-γίγνομαι пребывать, продолжать

δια-γρηγορέω пробуждаться, просыпаться

δι-άγω проводить

δια-δέχομαι принимать от кого-л., сменять

διά-δοχος, ου ὁ, ἡ преемник, наследник

διά-ζωμα, ατος τό пояс; фриз

διά-θεσις, εως ἡ расположение, характер, нрав

δια-θήκη, ης ἡ (духовное) завещание, завет

δια-θρυλέω разбалтывать, разглашать

δι-αιρέω разделять

δίαιτα, ης ἡ образ жизни

διά-κειμαι быть расположенным

δια-κόπτω рубить, разрывать

διακόσιοι, αι, α двести

δια-κωλύω запрещать, препятствовать

δια-λέγομαι (*с dat. п.*) беседовать, разговаривать

διά-λεκτος, ου ἡ разговор; речь, говор

δι-αλλαγῆ, ἥς ἡ обмен; примирение

δι-αλλάττω (σσω) переменять, примирять

δια-λογισμός, οῦ ὁ рассуждение; беседа

διά-λογος, ου ὁ разговор, диалог

δια-λύω развязывать; прекращать

δι-αμαρτάνω (совершенно) ошибаться; уклоняться

δια-μένω пребывать, оставаться

δια-νοέομαι размышлять, рассуждать; обдумывать

διά-νοια, ἃς ἡ размышление, мысль

διά-πλασις, εως ἡ формирование, сложение

δια-πορέω испытывать нужду

δια-πορθμεύω переправлять, передавать

δια-πράττω (σσω) делать, осуществ-

лять, исполнять

δι-αρθρώω точно очерчивать, формировать

διὰ-ρήγνυμι разрывать

διὰ-ρήδην определенно, точно, подробно

δια-σκεδάννυμι рассеивать, раскидывать

δια-σκηνέω размещать; размещаться по палаткам

δια-σπείρω рассеивать, раздавать

διά-στημα, ατος τό расстояние; промежуток

δια-στολή, ἥς ἡ разделение, пауза, растяжение

δια-στρέφω выворачивать, совращать, поворачивать; искать

δια-σώζω спасать, сохранять

δια-τελέω оканчивать, совершать, исполнять

δια-τίθημι располагать, размещать

δια-τρίβω проводить время, пребывать

δια-φερόντως различно; особенно

δια-φέρω переносить, разносить; терпеть, отличаться; *med.* ссориться

δια-φεύγω избегать, ускользать

δια-φθείρω губить, портить, совершенно развращать

δια-φορά, ἃς, ἡ различие; раздор

διά-φορος, ον различный

διά-χρυσος, ον отделанный золотом

δια-χωρίζω отдельно помещать, разделять

διδάσκαλος, ου ὁ учитель

διδάσκω учить (*кого, чему – с вин. п.*), 385

δίδυμος, ύμη, ον и δίδυμος, ον двойной

δίδωμι давать, 334

δι-έξ-ειμι (εἶμι) = διέρχομαι

δι-έρχομαι проходить (до конца), рассказывать

δι-ηγέομαι рассказывать, излагать, разъяснять

δι-ημερεύω проводить целый день, длиться

διθύραμβος, ου ὁ дифирамб

δι-ίστημι расставлять, разделять; *med.* расходиться

δικάζω судить

δίκαιος, αῖς, ον справедливый; τὰ

δίκαια, ον права

δικαίωμα, ατος τό законное основание

δικαίως справедливо

δικαστήριον, ου τό судилище, суд

δικαστής, οῦ ὁ судья

δίκη, ης ἡ право; суд; наказание; δίκην

διδόναι понести наказание

διό вследствие того, потому что; поэтому

Διογένης, ους ὁ Диоген, *греч. философ*

V в. до н. э., родоначальник кинической философии

Διονύσια, ον τὰ Дионисии, *праздник*

в Афинах в честь Диониса

Διονύσιος, ου ὁ Дионисий: 1) *Д. Старший, тиранн Сиракуз в 405 – 367 гг.*

до н. э.; 2) Д. Фракийец, греч. грамматик I в. до н. э.

Διόνυσος, ου ὁ миф. Дионис, *сын Зевса*

и Семелы, бог виноградарства

и драматической поэзии

δι-ορθόω распрямлять, исправлять

δῖος, δία, δῖον божественный

Διός, род. п. κ Ζεύς

δι-ότι почему, потому что

δι-πλοῦς, ῆ, οὖν двойной, двойствен-

ный; лукавый

δί-πους, δίπουν *род. п. δίποδος* дву-

ногий, имеющий два фута в длину

δῖς дважды

δισ-μύριοι, αι, α (ῦ) двадцать тысяч

δισ-χίλιοι, αι, α (ῖ) две тысячи

δί-φθογγος, ου ὁ дифтонг, двоезвучие

δί-χρονος, он двуморный; звук, могущий

быть то долгим, то кратким: α, ι, υ

διψάω жаждать, 362

διώκω преследовать, гнаться, охотиться

δνόφος, ου ὁ = γνώφος

δοκέω казаться; полагать, думать, 387;

δοκεῖ (*с дат. п.*) кажется

δοκιμάζω пробовать, испытывать

δολερός, ά, όν хитрый

δόλιος, ία, он хитрый, коварный

δόλος, ου ὁ хитрость, коварство

δόξα, ης ἡ мнение, слава, молва

δοξάζω предполагать, воображать

δορά, άς ἡ кожа, шкура

δόρυ, ατος τό копье

δορυ-φορέω быть копьеносцем, тело-

хранителем

δορυ-φόρος, ου ὁ копьеносец

δόσις, εως ἡ дар, даяние

δουλεία, άς ἡ = δουλία рабство, рабы

δουλεύω быть рабом, служить кому-л.

δοῦλος, ου ὁ раб

δουλόω поработать

δράκων, онτος ὁ дракон, змей

Δράκων, онτος ὁ Драконт, *автор*

первого свода писанных законов

в Афинах, около 620 г. до н. э.

δρᾶμα, ατος τό действие, дело, драма

δραμοῦμαι см.τρέχω, 388

δραχμή, ῆς ἡ драхма (*монета*)

δράω делать, действовать, совершать, 362

δρόμος, ου ὁ бег; δρόμω бегом

дрύ-τομος, ου ὁ дровосек

δυϊκόν, οῦ τό *грамм.* двойственное число

δύναμαι мочь, быть в состоянии, 342

δύναμις, εως ἡ сила, могущество;

войско

δυναστής, ου ὁ правитель, властелин

δυνατός, ῆ, όν могущественный, силь-

ный, способный

δύο два

δυσ-άν-εκτος, он невыносимый

δυσ-γένεια, άς ἡ низкое происхождение

дύс-κολος, он недовольный, угрюмый,

тяжелого нрава

δυσ-πειθής, ές непослушный, свое-

нравный

δυσ-τυχέω быть несчастным

δυσ-τυχής, ες несчастный

δυσ-τυχία, άς ἡ несчастье, неудача

δώδεка двенадцать

Δωδώνη, ης ἡ Додона, *древнейшее про-*

рицалище в Эпире с храмом Зевса

Δωριεύς, έως ὁ дориец, лакедемонянин

Δωρικός, ῆ, όν дорийский

δώρον, δώρου τό дар, подарок

Δῶρος, ου ὁ Дор, *миф. родоначальник*

дорийского племени

Е

ἐάν = **εἰ ἂν** если бы, если
ἔαρ, **ἔαρος** τό весна
ἐαυτοῦ, **ἧς**, **οὔ** себя самого
ἐάω позволять, разрешать
ἑβδομος, **ὅμη**, **ον** седьмой
ἐγ-γίγνομαι рождаться; происходить
ἐγγίζω приближать(ся)
ἐγγύς вблизи, рядом; *с род. п.* близ
ἐγείρω пробуждать; воскрешать, поднимать; *med.* пробуждаться, воскресать
ἐγ-κατα-μίγνυμι примешивать, смешивать
ἐγ-καυμα, **ατος** τό ожог; выжженный знак
ἐγ-κράτεια, **ας** ἡ воздержание
ἐγ-κρατής, **ές** сильный; воздержанный
ἐγ-κώμιον, **ου** τό энкомий, хвалебная песнь, похвальное слово
ἐγ-χειρίζω вручать, передавать; выдавать; *med.* принимать на себя
ἐγ-χέω вливать; насыпать
ἐγ-χροнисμός, **ου** ὁ длительное пребывание, долгая стоянка
ἐγ-χώριος, **он** и **ἐγ-χώριος**, **ἰᾶ**, **он** местный, туземный
ἐγώ ((ἐ)μοῦ) я
ἔδομαι *см.* ἐσθίω, 389
ἔδρα, **ας** ἡ сиденье, кресло
ἔδραμον *см.* τρέχω, 388
ἐθέλω хотеть, желать
ἐθίζω приучать (ся)
ἔθισμα, **ατος** τό привычка, обычай
ἔθνος, **εος** (**ους**) τό общество; племя, народ
ἔθος, **εος** (**ους**) τό привычка, обычай
εἰ если
εἶδον *см.* ὁράω, 389
εἶδος, **εος** (**ους**) τό вид, внешность, образ
***εἶδω** видеть, познавать, знать
εἶδωλον, **ου** τό изображение; идол
εἴθε о, если бы
εἰκός, **ότος** τό подобающее; разумное, справедливое, вероятное

εἴκοσι двадцать
εἴκω (*perf.* εἰκα) быть сходным, походить; казаться
εἰκών, **όνος** ἡ изображение, образ; отражение
εἶλον *см.* αἰρέω, 388
εἴλωс, **ωτος** ὁ илот, *тип крепостного в Спарте*
εἰμί быть, 317
εἶμι идти, ходить, 319
εἵνεκεν (*ион.*) = ἔνεκα (*с род. п.*) ради, по причине, для, за
εἶπον *см.* λέγω, 389
εἶρηκα *см.* λέγω, 389
εἰρήνη, **ης** ἡ мир
εἰρηνικός, **ἡ**, **όν** мирный, миролюбивый
εἰρηνο-ποιός, **οὔ** ὁ миротворец
εἰρηνται *см.* λέγω
Εἰρκτή, **ης** ἡ Гиркта (Гиркты), *горная крепость в сев.-зап. части Сицилии, опорный пункт карфагенян в 1-ю Пуническую войну*
εἰς, **ές** (*с вин. п.*) в, на, к; приблизительно, около
εἷς, **μία**, **έν** один, единый
εἰс-άγω вводить; подводить
εἰс-βαίνω входить
εἰс-βάλλω бросать, ввергать, нападать
εἷс-εἰμι (εἶμι) = εἰс-έρχομαι
εἰс-έρχομαι входить
εἷс-οδος, **ου** ἡ вход
εἰс-πλέω вплывать, приплывать
εἰс-φέρω вносить
εἶτα потом, затем
εἶωθα (*perf.*) привыкнуть; иметь обыкновение
ἐκ, **ἐξ** (*с род. п.*) из; ἐκ τοῦ вследствие этого, 103
ἐкаστος, **άστη**, **он** каждый, единичный
ἐκάστοτε всякий раз
ἐκάτερος, **τέρᾱ**, **τερον** и тот, и другой
ἐκατόν сто
ἐκατοντα-ετία, **ας** ἡ столетие

ἐκ-βαίνω выходить, случаться, делаться
 ἐκ-βάλλω выбрасывать, изгонять
 ἐκ-γονος, ου ὁ, ή, τό потомок, дитя
 ἐκ-δίδωμι выдавать, отдавать
 ἐκεῖ там, тут
 ἐκεῖθεν оттуда
 ἐκεῖνος εἶνη, ο тот
 ἐκεῖσε туда
 ἐκ-καθαίρω вычищать, очищать
 ἐκ-καλέω вызывать
 ἐκ-κλησία, ας ή народное собрание
 ἐκ-λαμβάνω захватывать
 ἐκ-λογισμός, οὔ ὁ вычисление; обдумывание; оценка
 ἐκ-λύω (ῥ, ῡ) отвязывать
 ἐκ-νικάω побеждать (окончательно)
 ἐκ-πέμπω отсылать, посылать; испускать
 ἐκ-πίπτω выпадать; падать; быть изгнанным
 ἐκ-πλήττω (σσω) выбивать; поражать, ошеломлять
 ἐκ-πορεύομαι выходить, удаляться, отправляться
 ἐκ-ρίπτω сбрасывать, выбрасывать
 ἐκ-τασις, εως ή вытягивание, растягивание
 ἐκ-τείνω вытягивать; напрягать
 ἐκ-τελέω совершать, оканчивать
 ἐκ-τίννῃμι = ἐκτίνω выплачивать, уплачивать
 ἐκτός (нар.) вне, снаружи; предлог (с род. п.)
 ἕκτος, η, ον шестой
 Ἕκτωρ, ορος ὁ миф. Гектор, сын Приама и Гекубы, главный защитник Трои
 ἐκ-φαίνω обнаруживать, показывать
 ἐκ-φαύλωс чужеродно, неестественно
 ἐκ-φέρω выносить; показывать
 ἐκ-φεύγω избегать
 ἐκ-φύω (ῡ, ῡ) рождать; med. вырастить; рождаться
 ἐκ-χέω выливать
 ἐκόν, οὔσα, ὄν добровольный, охотный

ἐλαία, ας ή олива, маслина
 ἐλάττων (ἐλάσσων), ον сравн. ст.
 κ μικρός, ὀλίγος, 584
 ἐλαύνω гнать; ударять, 383
 ἔλαφος, ου ὁ ή олень
 ἐλάχιστος, ἴστη, ον превосх. ст.
 κ μικρός, ὀλίγος, 584
 ἐλεγείον, ου τό элегическое двустишие
 ἐλεινός, ή, ὄν = ἐλεινός, ή, ὄν сострадательный; несчастный
 ἐλεέω жалеть, сострадать
 ἐλεήμων, ον сострадательный, жалеющий
 Ἑλένη, ης ή миф. Елена, дочь Зевса и Леды, жена Менелая, похищенная Парисом
 ἔλεος, ου ὁ сострадание, жалость
 ἐλευθερία, ας ή свобода
 ἐλεύθερος, έρα, ον свободный
 ἐλευθερώ освобождаю
 ἐλέφας, αντος ὁ слон; слоновая кость
 ἐλήλυθα см. ἔρχομαι, 389
 ἐλθεῖν см. ἔρχομαι, 389
 ἔλιξ, κος ή извив; зигзаг
 Ἑλλάς, άδος ή Эллада, Греция
 Ἑλλη ης ή миф. Гелла, дочь Нефелы, бежавшая с братом Фриксом от мачехи на заторунном баране; в пути утонула в море, которое по ее имени получило название Геллеспонт
 Ἑλλην, ηνος ὁ эллин, грек
 ἐλληνίζω говорить по-гречески, подражать грекам
 Ἑλληνίς, ἴδος ή эллинка, гречанка
 ἐλληνισμός, οὔ ὁ 1) греческий оборот речи; 2) (совр.) эллинизм, историч. эпоха, начавшаяся воцарением Александра Македонского и закончившаяся завоеванием римлянами Египта (336–30 гг. до н. э.)
 ἐλληνιστί по-гречески
 Ἑλλησπόντος, ου ὁ Геллеспонт (совр. Дарданеллы)

ἐλπις, ἰδος ἢ надежда

ἐλπίζω надеяться, ожидать

ἔλωρ τό = ἐλώρια τά добыча

ἐμ- = ἐν- приставка (перед губными β, μ, π, φ, ψ)

ἐμ-βαίνω входить, вторгаться

ἐμ-βάλλω набрасывать; нападать; на-
водить; сдерживать

ἐμ-βιβάζω вводить; сажать на корабль

ἐμ-βρόντητος, ον оглушенный громом,
ошеломленный

ἐμ-μανής, ἐς охваченный безумием

ἐμ-μελής, ἐς согласный; стройный;
приличный

ἐμ-μένω оставаться, пребывать

ἐμός, ἡ, ὄν мой

ἐμ-πειρία ἄς ἡ опытность

ἐμ-περι-λαμβάνω обнимать, содержать
в себе

ἐμ-πήγνυμι вбивать, вколачивать

ἐμ-πίμπλημι наполнять; пресыщать

ἐμ-πίμπρημι зажигать, сжигать

ἐμ-πίπτω впадать; вторгаться; (ο речи)
заходить, касаться

ἐμ-πνέω вдыхать, вдохнуть, дышать

ἐμ-ποιέω вделывать; действовать, вну-
шать

ἐμ-πορία, ἄς ἡ торговля

ἐμ-πορος, ου ὁ путешественник; тор-
говец, купец

ἐμ-προσθεν впереди

ἐμ-φαίνω показывать, проявлять

ἐν (с dat. n.) в, на, 150

ἐν-αντιόμαι сопротивляться, противиться

ἐν-αντίος, αἶ, ον противоположный;
враждебный

ἐν-αρμόζω быть приспособленным,
приспособлять

ἐν-αρμόνιος, ον гармонический, согласный

ἐνατος, ἀτη, ον девятый

ἐν-δεής, ἐς нуждающийся; неполный,
неудовлетворительный; худший

ἐν-δελεχής, ἐς непрерывный, постоянный

ἐν-δέω не иметь, быть лишенным; недос-
тавать

ἐν-διδύσκω надевать

ἐνδον внутри, внутрь

ἐν-δοξος, ον славный, знаменитый

ἐν-δύμα, ατος τό одежда

ἐν-δύω надевать; med. одеваться

ἐν-εἰμι (εἶμι) (в чем-л.) быть, содер-
жаться, заключаться

ἐν-έπω (ἐννέπω) говорить, обращаться
к кому-л.

ἐνεκα (с род. n.) ради, для

ἐνενηκοστός, ἡ ὄν девяностый

ἐνεχειρίσαν см. ἐγχειρίζω

ἐνεχθήσομαι см. φέρω, 389

ἐν-έχω иметь в себе; приступать
(с требованиями), приставать

ἐνήνεγμαι см. φέρω, 389

ἐνήνοχα см. φέρω, 389

ἐνθα там, здесь; относ. нар. где

ἐνθάδε туда, тут

ἐνθεν отсюда

ἐνθένδε отсюда

ἐν-θυμέομαι обдумывать; принимать
во внимание

ἐνιαυτός, οὗ ὁ годичный срок;
κατ'ἐνιαυτόν ежегодно

ἐνικός, ἡ, ὄν грамм. единственный

ἐνιοι, αι, α некоторые

ἐνίотε иногда

ἐννέα девять

ἐννῦμι надевать 349

ἐν-οικέω обитать, проживать

ἐν-οίκησις, εως ἡ заселение

ἐν-οικίζω населять, жить

ἐν-οικος, ου ὁ житель

ἐν-οπλος, ον вооруженный, в доспехах

ἐν-οχλέω (imperf. ἠνώχλουν) надоедать,
беспокоить

ἐν-οχος, ου ὁ подвергаемый (обвине-
нию, наказанию)

ἐνταῦθα здесь, теперь

ἐν-τάφιον, ου τό погребальное одеяние

ἐν-τέλλομαι поручать, приказывать

ἐν-τολή, ἡς ἡ заповедь

ἐντεῦθεν отсюда; оттуда; здесь, там

ἐντός (нар.) внутри; (предлог с род. n.)

ἐν-τριβής, ἐς опытный, испытанный;
сведущий

ἐν-τυγχάνω (*c dat. n.*) встречаться,
натыкаться

ἐν-υπάρχω быть; находиться в чем-л.

ἐν-ώτιον, οὐ τό серьга

ἐξ *перед гласным* = ἐκ

ἕξ шесть

ἐξ-αγγέλλω сообщать, называть

ἐξ-άγω выводить, вывозить

ἐξ-αιτέω испрашивать (прощение)

ἐξ-αίφνης вдруг, внезапно

ἑξακισ-χίλιοι, αἱ, α шесть тысяч

ἑξακόσιοι, αἱ, α шестьсот

ἐξ-αμαρτάνω ошибаться

ἐξ-απατάω совершенно обманывать

ἐξ-άπτω привязывать, прикреплять

ἐξ-αυτῆς тотчас, немедленно

ἐξ-αὐτις обратно, назад, снова, опять

ἔξι-εἰμι (εἶμι) = ἐξέρχομαι

ἐξ-ελαύνω гнать, изгонять

ἐξ-έρχομαι выходить, уходить

ἔξ-εστι (*безл.*) можно, позволено

ἐξ-ετάζω исследовать, расспрашивать

ἐξ-ευρίσκω отыскивать, изобретать

ἐξ-ήγησις, εὼς ἡ объяснение,
толкование

ἑξήκοντα шестьдесят

ἐξ-ίημι выпускать; изливать; впадать

ἔξις, εὼς ἡ владение, состояние; навек

ἐξ-ίτηλος, οὐ блекнувший, угасший;
забытый

ἔξ-οδος, οὐ ἡ выход, исход

ἐξ-όν *part. om безл.* ἔξεστι можно, позволено

ἐξ-ορύττω (σσω) выкапывать, вырывать

ἐξ-ουσία, ἃς ἡ возможность, право, свобода

ἔξω вне, снаружи (*предлог c род. n.*)

ἔοικα (*perf.*) быть похожим, быть приличным

ἑορτή, ἥς ἡ праздник

ἐπ-αγγέλλω возвещать, объявлять

ἐп-άγω приводить, вести; направлять

ἐп-αινέω хвалить, восхвалять

ἐп-αινος, οὐ ὁ похвала

ἐп-αίρω побуждать, поднимать

ἐп-ακολουθέω следовать; понимать

ἐπάν = ἐπεὶ ἄν когда (бы ни)

ἐп-ана-λαμβάνω опять брать; воспро-
изводить, повторять

ἐп-αν-έρχομαι восходить; приходить,
прибывать; возвращаться

ἐп-άνω наверх; наверху

ἐп-άνωθε(ν) сверху, наверху

ἐп-арχία, ἃς ἡ область, провинция

ἐп-άχθομαι печалиться

ἐп-άχнуμαι скорбеть, печалиться

ἐπεὶ когда, так как

ἐπειδάν = ἐπειδὴ ἄν когда (бы)

ἐπειδή когда, так как

ἔπειμι (εἶμι) подходить; ἐπιὼν χρόνος
будущее

ἔπειτα затем

ἐп-έρχομαι идти на, против

ἐп-ερωτάω вопрошать, спрашивать

ἐп-έχω держать; (по)давать, протяги-
вать; участвовать

ἐπί (*c род., дат., вин. n.*) на, против, 212

ἐπί-βάλλω (*c dat. n.*) набрасывать; на-
лагать; нападать

ἐπί-βλέπω наблюдать

ἐп-βολή, ἥς ἡ замысел, намерение

ἐп-βουλεύω (*c dat. n.*) злоумышлять

ἐп-γίγνομαι рождаться, появляться
позже

ἐπί-γραμμα, ατος τό надпись; эпиграмма

ἐп-γραφή, ἥς ἡ надпись, запись

ἐп-γράφω надписывать; указывать

ἐп-δείκνυμι показывать, доказывать

ἐп-δέκατον, οὐ τό десятая часть

ἐп-δευής, ἐς нуждающийся в чем-л.

ἐп-δίδωμι придавать, прибавлять

ἐπί-δοσις, εὼς ἡ придача; приношение

ἐп-θυμέω (*c род. n.*) хотеть, желать

ἐп-καλέω призывать

ἐп-κειμαι (*c dat. n.*) лежать; быть на;
покрывать

ἐп-κίνδυνος, οὐ опасный

ἐп-κλείω прославлять, хвалить

ἐπί-κλησις, εὼς ἡ прозвище, обращение

ἐπί-κοινος, ον общий
ἐπι-κρατέω усиливаться
ἐπι-κρύπτω скрывать
ἐπι-λανθάνομαι забывать (*с род., вин. тт.*)
ἐπι-λέγομαι думать, заботиться; читать
ἐπιλέλθαι см. ἐπιλανθάνομαι
ἐπι-μειγνυμι (τί, τινι) примешивать
ἐπι-μέλεια, ας ή забота
ἐπι-μελέομαι *dep. pass. (с род. пад.)* заботиться
ἐπι-μελής, ἑς заботящийся
ἐπι-μέλομαι = ἐπιμελέομαι
ἐπι-μιμνήσκομαι вспоминать
ἐπι-μιξία, ας ή смешение; сношение
ἐπι-орκέω ложно клясться
ἐπί-πεδον, ου τό равнина, плоскость, подошва (горы)
ἐπι-πέτομαι пролетать, слетаться
ἐπι-ρρέω течь поверх чего-л.; притекать
ἐπι-ρρόμβεω кружиться с шумом
ἐπι-σκοπέω навещать; рассматривать
ἐπι-σπάω притягивать, натягивать
ἐπίσταμαι знать, уметь, 342
ἐπι-στέλλω налагать, поручать
ἐπι-στέφω наполнять до краев; совершать возлияние
ἐπιστήμη, ης ή знание, умение
ἐπιστήμων, ον знающий; умный
ἐπιστολή, ἥς ή послание, письмо
ἐπι-στρέφω поворачивать(ся)
ἐπι-συμ-βαίνω случаться (неожиданно), получаться
ἐπι-σφάττω (σσω) закалывать
ἐπ-ίσχω = ἐπέχω иметь на чем-л.; устремляться
ἐπι-ταράττω (σσω) беспокоить, смущать
ἐπί-τασις, εως ή натягивание, усиление
ἐπι-τάττω (σσω) ставить (в порядок, строй) против кого-л.; приказывать
ἐπιτήδειος, ον и **ἐπιτήδειος, εἰς, ον** годный, полезный, необходимый
ἐπιτηδειότης, ητος ή пригодность, приспособленность
ἐπιτηδεύω делать усердно, стараться; упражняться
ἐπι-τίθημι (с dat. n.) налагать, накла-

дывать; полагать; нападать
ἐπι-τιμάω порицать; укорять
ἐπι-τρέπω позволять, разрешать, уступать
ἐπι-φαίνω показывать; *med.* показываться, оказываться
ἐπι-φέρω приносить, добавлять; *med.* накладывать; нападать; носиться
ἐπί-χαρις, ἐπί-χαρι, род. n. ἐπι-χάριτος радостный
ἐπι-χειρέω браться, предпринимать
ἐπι-χωριάζω пребывать в стране; господствовать; приходить
ἐπι-χώριος, ον туземный, местный
ἐπι-ψηφίζω ставить на голосование, спрашивать мнение
ἔπομαι (с dat. n.) следовать; повиноваться
ἔπος, εος (ους) τό слово, речь
ἐπριάμην см. ὠνέομαι, 389
ἐπτά семь
ἐπ-ωνυμία, ας ή название
ἐράω страстно желать, любить
ἐργάζομαι работать, трудиться
ἐργασία, ας ή работа
ἔργον, ου τό работа, дело; подвиг; произведение
ἔρδω делать; совершать
ἐρέττω (σσω) грести
Ἐρεχθεῖον, ου τό Эрехтейон (Эрехфейон), храм Эрехтея на афинском Акрополе
Ἐρεχθεύς, ἑως ὁ *миф.* Эрехтей, сын Аттиды или Геи и Гефеста, основатель культа Афины в Аттике
Ι Ἐρεχθίς, ἴδος Эрехтеев (Эрехфеев)
ΙΙ Ἐρεχθίς, ἴδος ή Эрехтеида, фила Эрехтея в Аттике
ἐρήμος, ον и **ἐρήμος, η, ον;** *атт.* также ἔρημος, ον пустынный
ἔρημος, ου ή пустыня
ἐρημόω опустошать
ἐρίζω (с dat. n.) спорить, состязаться; оскорблять
ἔριον, ου τό (обычно *мн. ч.*) шерсть
ἔρις, ιδος ή спор, ссора, вражда

Ἔρις, ἰδος ἡ *миф.* Эрида, *богиня*
вражды и раздора

ἐρμηνεύς, ἕως ὁ переводчик

ἐρμηνευτική (τέχνη), ἥς ἡ искусство
толкования

ἐρμηνευτικός, ἡ, ὄν относящийся
к толкованию

Ἑρμῆς, οὗ ὁ *миф.* Гермес, *сын Зевса*
и Майи, вестник богов

*ἔρομαι спрашивать

ἐρπετόν, οὗ ὁ пресмыкающееся

ἔρπω ползать

ἐρρήθην *см.* λέγω, 389

ἐρυθρός, ἄ, ὄν красный

Ἑρῡξ, υκοῦς ὁ Эрик(с), *гора в сев.-зап.*

Сицилии, город на склоне этой горы

ἐρχομαι приходить, 389

ἐρῶ *см.* λέγω, 389

ἔρως, ωτος ὁ желание, стремление,
любовь

ἐρωτάω спрашивать

ἐς = εἰς

ἐс-άγαν = ἄγαν

ἐс-αὔθις = αὔθις

ἐσθής, ἡτος τό одежда, платье

ἐσθίω есть, поедать, 389

ἐσθλός, ἡ, ὄν прекрасный

ἐσπέρα, ἃς ἡ вечер, запад

Ἑστία, ας ἡ *миф.* Гестия, *дочь Кроноса*
и Реи, сестра Зевса, богиня –
хранительница домашнего очага

ἐστιάω угощать, пировать, праздновать

ἔσχατος, η, ὄν и ἔσχατος, ὄν крайний,
последний

ἔσωθεν изнутри, внутри

ἐταῖρος, οὗ ὁ товарищ, друг, соратник

ἐτάφην *см.* θάπτω

ἕτερος, τέρῃ, ὄν другой (из двух);

ἕτερος... ἕτερος один... другой

ἐτι еще

ἔτοιμος, οἶμη, ὄν и ἔτοιμος, ὄν готовый

ἔτος, εος (ους) τό год

ἐτυμο-λογία, ἃς ἡ первоначальный,
истинный смысл слова

ἔτυμος, ὅμη, ὄν и ἔτυμος, ὄν истинный,
действительный

εὖ хорошо

εὐ-αγγελίζω благовествовать, пропове-
довать

εὐ-αγγέλιον, οὗ τό благая весть; еван-
гелие

εὐ-άλωτος, ὄν легкоуловимый

εὐ-αρίθμητος, ὄν немногочисленный

εὐ-γένεια, ἃς ἡ благородство

εὐ-γενής, ἐς благородный

εὐ-γνώμων, ὄν благомыслящий, умный

εὖ-γνώστος, ὄν хорошо известный

εὐ-δαιμονέω быть счастливым

εὐ-δαιμονία, ἃς ἡ счастье

εὐ-δαίμων, ὄν счастливый; богатый

εὐ-δοκιμέω иметь хорошую славу

εὐ-δοξία, ἃς ἡ доброе имя; хорошая
слава; правильное мнение

εὐ-εἶμων, ὄν хорошо одетый

εὐ-εργετέω (*с вин. п.*) благодетельство-
вать, оказывать услугу

εὐ-εργής, ἐς хорошо сделанный

I εὐθύς прямо, тотчас

II εὐθύς, εἶα, ὅς прямой, искренний

εὖ-καιρος, ὄν подходящий, пригодный;
своевременный

εὖ-κλεια, ἃς ἡ слава, известность

Εὐκλείδης, οὗ ὁ Эвклид (*или Евклид*),
основоположник геометрии, основа-
тель Александрийской математи-
ческой школы, IV–III вв. до н. э.

εὐλάβεια, ἃς ἡ осторожность, страх;
уважение

εὐ-λογέω хвалить, благословлять

εὐ-μεγέθης, ἐς весьма большой, изрядный

εὐ-μενής, ἐς благосклонный, милостивый

εὐ-μετά-στατος, ὄν колеблющийся

εὐ-μήκης, ἐς крупный, рослый

εὐνή, ἥς ἡ ложе, колыбель

εὐ-νοέω благоволиять

εὖ-νοια, ἃς ἡ благосклонность

εὐ-νοῖκός, ἡ, ὄν благосклонный; добро-
желательный

εὐ-νομέομαι иметь хорошие законы,
быть благоустроенным

εὖ-νοος, ον (εὖ-νοος, ουν) благосклонный, привязанный

εὔξεινος, ον гостеприимный

Εὐξεινος Πόντος, ου о Понт

Эвксинский (ныне Черное море)

εὐ-παγής, ές крепко сложенный

εὐ-πειθής, ές послушный, податливый

εὐ-πρεπής, ές благопристойный

εὔρεσις, εως ή находение; открытие

Εὐριπίδης, ου о Еврипид, афинский

поэт-трагик, 480–405 гг. до н. э.

εὐρίσκω находить, 385

εὐρύς, εἶα, ύ широкий

Εὐρώπη, ης ή миф. Европа, дочь

Феникса или Агенора, похищенная

Зевсом-быком и родившая Миноса,

Радаманта и Сарпедона

εὐ-σέβεια, ας ή благочестие

εὐ-σεβέω быть благочестивым, чтить

εὐ-σεβής, ές благочестивый, праведный

εὖ-такτος, ον упорядоченный, благоустроенный

εὔτε = ὅτε когда

εὐ-τέλεια, ας ή простота

εὐ-τελής, ές простой, умеренный

εὖ-τονος, ον крепкий, напряженный; упругий

εὐ-тухέω быть счастливым

εὐτύχημα, ατος τό счастье, удача

εὐ-туχής, ές счастливый

εὐ-туχία, ας ή счастье, благополучие

εὐ-φυής, ές хорошо развитый, одаренный, способный

εὖ-φωνος, ον одаренный хорошим голосом

εὐ-χαρίζω (поздн.) благодарить

εὐχή, ης ή молитва, просьба

εὐχομαι молиться; хвастать

εὐ-ψυχία, ας ή мужество

εὐ-ωδία, ας ή благовоние

ἔφαγον см. ἐσθίω, 389

ἐφ-έζομαι садиться, сидеть

ἐφ-εξής по порядку, рядом

ἐφ-ηβος, ου о юноша

ἐφ-ήδομαι злорадствовать; радоваться (чужому несчастью)

ἐφήσοντες см. ἐφήμι

Ἐφιάλτης, ου о Эфиальт, предатель,

показавший персам проход

к Фермопилам и тем ускоривший

гибель отряда спартанцев во главе с Леонидом

ἐφ-ίημι посылать, отправлять

ἐφ-ιππος, ον сидящий на коне, конный

ἐφ-ίστημι приставлять; останавливаться

ἐφ-οράω наблюдать

ἐφ-ορος, ου о эфор, член коллегии, обладавшей судебной властью

и осуществлявшей контроль над всеми госуд. учреждениями

ἐχθρα ας ή вражда

ἐχθρός, α, όν враждебный, ненавистный

ἐχόντως имея, обладая; νοῦν έ.

разумно, толково

ἐχω иметь, иметься, 387

ἐψω варить

ἐϋος, ώα, ον и ἐϋος, ον утренний, восточный

Ι ἔως пока

Π ἔως (предлог с род. п.) вплоть (до)

Ἔως, Ἔω ή миф. Эос, богиня утренней зари

Z

ζά-πλουτος, ον весьма богатый

ζάω (ζήω) жить

Ζεύς, Διός о миф. Зевс, сын Кроноса и Реи, верховный бог Олимпа

ζέω кипеть, бурлить; волноваться

ζήλος, ου о зависть, ревность

ζηλόω (с вин. п.) соревноваться; подражать; ревновать

ζηλωτής, οῦ о ревнитель; приверженец

ζηλοτός, ή, όν завидный

ζημία, ας ή наказание, штраф

ζημιόω карать, наказывать

Ζήνων, ωνος ὁ *Зенон, основатель стоической философской школы, IV–III вв. до н. э.*
ζητέω *искать, домогаться, стремиться*
ζυγόν, οὔ τό ярмо, иго

ζωγραφική (τέχνη), ἥς ἡ живопись
ζωγραφικός, ἡ, ὄν искусный (сведущий) в живописи
ζωή, ἥς ἡ жизнь
ζῶον (ζῶον), ου τό живое существо

Н

ἡ *артиклъ жс. рода*
ἡ (ὅς, ἡ, ὅ) *которая, жс. род.*
ἡ *или; чем, нежели*
ἡ *действительно*
ἡ *где, куда, как; насколько, как можно*
ἡβάσχω = **ἡβάω** *мужать, становиться юношей, взрослеть, 385*
ἡβη, ης ἡ *юношеский возраст*
ἡγαγον *см. ἄγω*
ἡγεμονεύω *править, предводительствовать*
ἡγεμονία, ας ἡ *предводительство, первенство*
ἡγεμών, ὄνος ὁ *вождь, предводитель, гегемон*
ἡγέομαι (*с дат. п.*) *вести, идти впереди; думать, полагать*
ἡδέως *приятно*
ἡδη *уже*
ἡδιστος, ἴστη, он *превосх. ст. к ἡδύς, 583*
ἡδίων, ἡδιον *сравн. ст. к ἡδύς, 583*
ἡδομαι *радоваться, наслаждаться*
ἡδονή, ἥς ἡ *наслаждение, удовольствие*
ἡδύς, εἶα, ύ *приятный, 583*
ἡθος, εος (ους) τό *жилье; = ἔθος*
ἡκιστα *меньше, хуже всего*
ἡκιστος, ἴστη, он *превосх. ст. к κακός, 584*
ἡκω *прийти*
ἡλθον *см. ἔρχομαι 389*
ἡλικία, аς ἡ *возраст*
ἡλίκος, η, он *какой, какого размера*
ἡλίομαι *освещаться солнцем*
ἡλιος, он ὁ = **ἡέλιος** *солнце*
ἡμαρ, аτος τό *день (поэт.)*
ἡμεῖς *мы*
ἡμέρα, аς ἡ *день*
ἡμέτερος, τέρα, он *наш*

ἡμισυ, εος (ους) τό (μέρος) *половина*
ἡμισυς, εια, υ *половинный*
ἡμί-φλεκτος, он *полусожженный*
ἡμί-φωνον, он τό (γράμμα *или* στοιχεῖον) *полугласный звук*
ἡνεγκон *см. φέρω, 389*
ἡνέχθην *см. φέρω, 389*
ἡνώχλουν *см. ἐνοχλέω*
ἡπειρος, он ἡ *материк, суша*
Ἡπειρος, он ὁ *Эпир, область в северной Греции*
Ἡρα, ας ἡ *миф. Гера, дочь Кроноса и Реи, супруга Зевса*
Ἡρακλῆς, εους ὁ *миф. Геракл, сын Зевса и Алкмены, преследуемый Герой, главный герой греч. мифологии*
Ἡρόδοτος, он ὁ *Геродот, греч. историк, ок. 485–425 г. до н. э.*
Ἡρώδης, он ὁ *Ирод Великий, царь Иудеи в 37–34 г. до н. э.*
Ἡρωδιάς, αδος ἡ *Иродиада, внучка Ирода Великого, жена Ирода Антипы*
ἡρωϊκός, ἡ, ὄν *героический*
ἡρωϊκῶς *героически*
ἡρως, оос ὁ *герой*
ἡσυχία, аς ἡ *покой, отдохновение*
ἡσυχος, он *спокойный, мирный*
ἡττα (ἡσσα), ης ἡ *поражение*
ἡττάομαι (ἡσσάομαι) *быть слабым, уступать, быть побежденным*
ἡττων, он *сравн. ст. к κακός, 584*
Ἡφαιστος, он ὁ *миф. Гефест, сын Зевса и Геры, бог огня и кузнечного мастерства*
ἡχέω *звучать, шуметь; воспевать*

Θ

θάλαττα (σσα) ης ή море

θάλλω цвести

θάνατος, ου ó смерть

θανεῖν, θανών см. ἀποθνήσκω, θνήσκω

θάπτω (aor. pass. ἐτάφην) хоронить

θάτερον = τὸ ἕτερον

θαυμάζω (с вин. п.) удивляться, восхищаться, изумляться

θαυμάσιος, ἰᾶ, он удивительный; чудной

θεά, ᾗς ή богиня

θέα, ᾗς ή зрелище

θεάομαι осматривать

θεατής, οὔ ó зритель

θέατρον, ου τό театр

θεῖος, εἰᾶ, он божественный, священный, превосходный

θέλημα, аτος τό желание

θέλω = ἐθέλω

θεμι(σ)τός, ή, он позволенный (по воле богов и по праву людей)

θέμις, ιδος ή право, закон

Θεοδώρα, аς ή Феодора, жена императора Юстиниана

θεο-πρόπιον, ου τό изречение богов, оракул

θεός, οὔ ó, ή бог; богиня

θεό-φίλος, он любезный богам

θεραπεία, ᾗς ή служение, почитание, уход

θεραπεύω служить, почитать; лечить; возделывать

θεράπων, онτος ó слуга

Θερμοπύλαι, ὧν αἱ Фермопилы, «Теплые ворота», ущелье между Фессалией и центральной Эладой

θέρος, εος (ους) τό лето; жатва

Θέспис, ιδος ó Феспид, родоначальник греч. трагедии, VI в. до н. э.

Θεσσαλία (Θετταλία), ᾗς ή Фессалия, область к северу от Аттики

Θέτις, ιδος ή миф. Фетида, морская богиня, мать Ахилла

θεωρέω смотреть, наблюдать

θεωρία, ᾗς ή созерцание, смотрение;

обзор; теория; посольство в другой

город для участия в празднествах

Θῆβαι, ὧν αἱ Фивы, главный город

Беотии, по преданию основан

Кадмом, братом Европы

Θηβαῖκός, ή, он фиванский

θηῖλος, εια, υ женский

θηρίον, ου τό зверь, животное

θηριώδης, ες звериный; звероподобный

θησαυρίζω копить, сберегать, сохранять

θησαύρισμα, аτος τό имущество; сокровище

θησαυρός, οὔ ó клад, сокровище

θητέω быть поденщиком, служить по найму

θνήσκω (=ἀποθνήσκω) умирать

θνητός (θνατός), ή, он смертный

θορυβέω шуметь

θόρυβος, ου ó шум, гул

Θουκυδίδης, ου ó Фукидид, греч. историк, ок. 465–399 г. до н. э.

Θράκη (Θράκεια), ης ή Фракия, страна к северу от Эгейского моря до границ Скифии

Θράκιος, ᾱ, он фракийский

Θράξ, акός ó фракиец, житель Фракии

Θριάσιος, а, он триасский; τὸ Θριάσιον πεδῖον Триасий, часть Элевсинской равнины (Аттика)

θρασύς, εἶα, υ храбрый

θρίξ, триχός ή волос

θρόνος, ου ó трон, кресло, престол

θυγάτηρ, τρός ή дочь

θύελλα, ᾗς ή буря

θυμός, οὔ ó дыхание; дух, душа;

настроение; самоуверенность; ярость;

ἐκ θυμοῦ от души

θύρα, ᾗς ή дверь

θύραθεν извне, вне

θυρ-ωρός, οὔ ó привратник

θυσιαστήριον, ου τό жертвенник; алтарь

θύω приносить жертву, 352

θώραξ, акός ó панцирь

I

ιαμβικός, ἢ, ὄν ямбический

ἱάμβος, οὐ ὁ ямб, ямбическая стопа

ἰάομαι лечить

ιατός, ἢ, ὄν излечимый

ιατρική (τέχνη), ἧς ἢ врачебное искусство, медицина

ιατρός, οὗ ὁ врач

ιδέα, ἃς ἢ внешность, вид

ιδεῖν см. ὁράω, 389

ἴδιοι ὧν οἱ свои, близкие

ἴδιος, ἰᾶ, ὄν свой; особенный; частный; ἰδίᾳ частным образом

ιδιωτεύω жить частным человеком

ιδιώτης, οὐ ὁ частный, простой человек

ἰδοῦ вот

ιδρύω сооружать, ставить, строить, усаживать

ιδρώς, ὧτος ὁ пот

ιερεῖον, οὐ τό жертвенное животное

ιερεὺς, ἑως ὁ жрец

ιερόν, οὗ τό святыня, храм; ἱερά, ὧν τά жертва, жертвоприношение

ιερός, ᾧ, ὄν священный

Ἱεροσόλυμα τά или ἡ (нескл.) Иерусалим

ἵζω = καθίζω

ἵημι пускать, бросать

ικανός, ἢ, ὄν достаточный, способный, имеющий право

ικανῶς достаточно, довольно

ἰκετεύω умолять, просить

ἰκέτης, οὐ ὁ просящий о защите, проситель

Ἰκτῖνος, οὐ ὁ Иктин, архитектор, создатель Парфенона (вместе с Калликратом), V в. до н. э.

ἱλεως, ὧν милостивый, благосклонный

ἱλη, ης ἢ ила, отряд

Ἰλιάς, ᾠδος ἢ Илиада, поэма Гомера

Ἴλιον, οὐ τό Илион (Троя)

Ἰλλυρίς, ἰδος ἢ Иллирия, область к западу от Македонии

ἱμάτιον, οὐ τό верхняя одежда, плащ, гиматий

ἱμερόεις, ὅεσσα, ὅεν желанный, прелестный, приятный

ἵνα чтобы

Ἰουδαία, ἃς ἢ Иудея, государство в восточном Средиземноморье

Ἰουστινιανός, οὗ ὁ (лат. Iustinianus) Юстиниан, император Восточной Римской империи с 527 по 566 г.

ἵππεύς, ἑως ὁ всадник

Ἴπποκράτης, οὗς ὁ Гиппократ, величайший врач древности, 460–377 гг. до н. э.

ἵππος, οὐ ὁ конь, лошадь

Ἰσθμία, ὧν τά Истмийские игры

Ἰσθμός, οὗ ὁ, ἢ Истм, Коринфский перешеек

ἰσό-κωλον, οὐ τό исоколон (ритор. фигура – равное по числу элементов выражение)

ἴσος, η, ὄν равный; ἐξ ἴσου равно; ἐκ τῶν ἴσων поровну

Ἰσραηλίτης, οὐ ὁ израильтянин

ἵστημι ставить

ἱστορία, ἃς ἢ рассказ, описание; история

Ἰστρος, οὐ ὁ Истр, ныне Дунай

ἰσχυρός, ᾧ, ὄν крепкий, сильный

ἰσχυρῶς сильно; очень, весьма

ἰσχύς, ὕος ἢ сила, войско

ἰσχύω иметь, приобретать силу

ἵσχω сдерживать, мешать

ἴσως одинаково, может быть

Ἰταλία, ἃς ἢ Италия

ἰφθίμος, ἰμη, ὄν и ἰφθίμος, ὄν сильный, мощный

ἰχθύς, ὕος ὁ рыба

Ἰωάννης, οὐ ὁ Иоанн

Ἴων, Ἴωνος ὁ Ион, сын Ксуфа и Креусы, миф. родоначальник ионийского племени

Ἴωνικός, ἢ, ὄν ионийский, ионический

К

κάγχρονισμός = καὶ ἐγχρονισμός

κάγώ = καὶ ἐγώ

Καδμεία, ας ἡ Кадмея (Кадмия), *кре-
пость г. Фивы*

Καδμείος, ᾱ, ον фиванский, кадмейский

Κάδμος, ου ὁ Кадм, *сын финикийского
царя Агенора или Феникса, брат
Европы, основатель Фив*

καθ-αίρέω снимать, разрушать; осуждать

καθαρεύω быть чистым

καθαρίζω очищать

καθαρός, ᾱ, ὄν чистый

καθαρότης, ητος ἡ чистота

καθ-έξομαι сажать, сидеть

καθ-εὔδω спать

κάθ-ημαι сидеть, 322

καθ-ίζω сажать, усаживать, садиться, 389

καθ-ίημι посылать, опускать

καθ-ίστημι ставить, учреждать; назна-
чать; *med.* устраивать, начинать

καθ-οπλίζω вооружать

καθ-οράω видеть, смотреть, замечать

καθώς как, каким образом, так как
(κατά ὡς)

καί и, также

καινός, ἡ, ὄν новый

καί-περ хотя

καιρός οὗ ὁ удобное время, удачный
случай, время, выгода

Καῖσαρ, αρος ὁ (*лат.* Caesar) Цезарь,
*римский политический деятель,
оратор, историк, 100–44 г. до н. э.*

καί-τοι однако

κα(ί)ω жечь, 361

κάκεϊ = καὶ ἐκεῖ

κακία, ᾱς ἡ порок, зло

κάκιστος, ῖστη, ον *превосх. ст. к* κακός, 584

како-δαίμων, ον несчастный

κακό-νους, ουν враждебный, злонаме-
ренный

како-πραγέω терпеть неудачи

како-πραγμονέω коварно поступать

κακός, ἡ, ὄν плохой, дурной, злой; τὸ
κακόν зло

как-οὔργος, ου ὁ злодей, преступник

κακό-φωνος, ον неблагозвучный

κακῶς плохо, дурно; с трудом, едва

καλέω звать, называть, 357

Καλλικράτης, ους и **ου** ὁ Καλλикрат,
*архитектор, в 445–425 гг. до
н. э. строил вместе с Иктином
афинский Парфенон*

κάλλιστος, ῖστη, ον *превосх. ст. к*
καλός, 583

κάλλος, εος (ους) τό красота

καλός, ἡ, ὄν красивый, прекрасный,
583, 584

καλύβη, ης ἡ хижина, шалаш

καλῶς красиво, прекрасно

Καμβύσης, ου ὁ Камбис, *имя
персидских царей – отца (начало
VI в. до н. э.) и сына (529–522 гг. до
н. э.)*

κάμνω уставать; трудиться; страдать 384

καῖν = καὶ ἐάν

κάνταῦθα = καὶ ἐνταῦθα

κάπηλος, ου ὁ торговец

καπνός, οὗ ὁ дым

κάρπιμος, ον плодородный

καρπός, οὗ ὁ плод

καρπώω приносить плод

Καρχηδόνιοι, ων οἱ карфагеняне

Καρχηδών, ὄνος ἡ Карфаген, *город на
севере Африки*

κατά (*с вин. и род. пп.*) по, сообразно,
вниз, 240

κατα-βαίνω сходить, спускать

κατά-γειος, ον подземный

κατα-γέλαστος, ον смешной, смехо-
творный

κατ-αγωνίζομαι преодолевать, покорять

κατα-δύω погружать, топить

κατα-θέλω очаровывать; укрощать

κατ-αίρω прибывать; (*о кораблях*)

причаливать, приставать; соскакивать

κατα-κλύζω плескать (*о волнах*) напол-
нять, переполнять

κατα-κλυσμός, οὗ ὁ наводнение, гибель
κατα-κόπτω рубить; убивать
κατα-κόρως вдоволь, чрезмерно
κατα-κρύπτω скрывать(ся)
κατα-κτάομαι = κτάομαι
κατα-λαμβάνω захватывать; настигать, заставить
κατα-λείπω оставлять после себя
κατά-λυσις, εὼς ἡ уничтожение, окончание
κατα-λύω развязывать; прекращать; уничтожать
κατ-αντάω приходить, прибывать
κατ-άρατος, ον проклятый
κατα-σβέννυμι гасить, тушить
κατα-σκάπτω срывать, разрушать
κατα-σκευάζω готовить
κατα-σκευή, ἧς ἡ прием, подготовка; построение
κατα-στρέφω переворачивать, низвергать; *med.* покорять
κατα-σύρω (ῶ) сталкивать; влечь; грабить
κατα-τίθημι класть вниз, полагать, устанавливать, постановлять
κατα-φλέγω сжигать
κατα-φρονέω пренебрегать, презирать
κατ-έρχομαι сходить вниз, идти; возвращаться
κατ-έχω держать, удерживать
κατ-ήγορος, ου ὁ обвинитель
Κατίλινα, ου ὁ (*лат.* Catilina) Катилина, организатор заговора в Риме, раскрытого Цицероном в 63 г. до н. э.
κατ-οικέω населять, жить
κάτ-οικος, ου ὁ житель
κάτω вниз, внизу
Καύκασος, ου ὁ Кавказ
καὐτός = καὶ αὐτός
κέ, кέν, (*дор.*) **κά** (*энкл.*) = ἄν бы
κεῖμαι лежать, 323
κεῖνος = ἐκεῖνος
κελεύω приказывать, советовать, 352
κεραμευτικός, ἡ, ὄν гончарный; κεραμευτική (τέχνη), ἧς ἡ гончарное

искусство
κέρας, **κέρως** или **κέρατος** τό ρογ, 216
κεραυνός, οὗ ὁ удар грома, гром; молния
κεραυνόω убивать молнией, поражать
κέρδος, εὼς (ους) τό корысть, польза, выгода
κεφαλαῖον, ου τό раздел; глава
κεφαλή, ἧς ἡ голова; капиталь
κήδω озабочивать, огорчать; *med.* заботиться
κήρυξ, υκος ὁ глашатай, вестник, посол
Κικέρων (ωνος) **Μάρκος Τύλλιος** ὁ (*лат.* Marcus Tullius Cicero) Цицерон, римский политический деятель, оратор, писатель, 106–43 гг. до н. э.
κινδυνεύω подвергаться опасности
κίνδυνος, ου ὁ опасность, риск
κλείω (*aor. pass.* ἐκλείσθην, *perf. pass.* κέκλειμαι, κέκλεισμαι) запираю
Κλεομένης, ου ὁ Клеомен, имя одного из трех спартанских царей (с 520 по 491 гг. до н. э.)
Κλεοπάτρα, ἧς ἡ Клеопатра, египетская царица, возлюбленная Цезаря и Антония, 69–30 гг. до н. э.
κλέος, τό (только *пот.* и *асс.*) слава, слух, молва
κλέπτω воровать, 261
κλίμαξ, ακος ἡ лестница
κλίσις, εὼς ἡ наклон, нагибание; грамм. склонение, спряжение
κοιμάω укладывать спать, усыплять; *med.* спать
κοινός ἡ, ὄν общий; κοινῇ или κοινῶς сообща
κοινωνός, ου ὁ и ἡ (со)участник, (со)-товарищ
κολάζω сдерживать, наказывать
κόλαξ, ακος ὁ льстец
Κόλχος, ου ὁ колх, житель Колхиды
Κολωνός, οὗ ὁ Колон, холм и дем в Аттике с храмом Посейдона и могилой Эдипа, родина Софокла
κομίζω заботиться; доставлять

κόπτω рубить, бить, чеканить
κόρα, ἄς ἡ девушка, дева
κόραξ, ακος ὁ ворон
κοράσιον, ου τό (поздн.) девушка
κόρη, ης ἡ = κόρα
Κόρινθος, ου ἡ Коринф, город на Коринфском перешейке
κορυφαῖος, αῖα, он верхний, главный
κοσμέω устраивать, упорядочивать, украшать
κόσμημα, ατος τό украшение
κόσμος, ου ὁ порядок; украшение; все-ленная
κοτύλη, ης ἡ кубок, чашка
κοῦκ = καὶ οὐκ
κοῦφος, η, он легкий
κουφῶς легко, без труда
κράζω кричать, восклицать
Κράναος, ου ὁ Кранай, мифический царь Аттики
κρανίον, ου τό череп
κρατέω овладевать, властвовать (с род. п.); владеть, держать (с вин. п.)
κρατήρ, ἥρος ὁ сосуд, кратер
κράτιστος, ἴστη, он сильнейший; см. ἀγαθός, 584
κρέας, κρέατος τό, атт. κρέως мясо, 216
κρείττων (σσων), он более сильный; ср. ст. κ ἀγαθός, 584
κρέμαμαι висеть, 342
κρεμάννυμι вешать, 349
Κρέουσα, ης ἡ миф. Креуса, дочь Эрехтея, жена Ксуфа, мать Ахея и Иона
κρήνη, ης ἡ источник
Κρής, Κρητός ὁ критянин
Κρήτη, ης ἡ о. Крит
κριθή, , ἥς ἡ ячмень
κρίθινος, ἰνη, он ячменный
κρίνω (ῑ) отделять, разбирать, судить
κριός, ου ὁ баран

Κρίτων, ωνος ὁ Критон, афинянин, друг Сократа
Κροῖσος, ου ὁ Крез, последний царь Лидии, 560–546 гг. до н. э.
κρύπτω скрывать
κτάομαι приобретать
κτείνω = ἀποκτείνω убивать
κτῆμα, ατος τό приобретение, владение, имущество
κτῆνος, εος (ους) τό домашнее животное
κύβος, ου ὁ куб, игральная кость, жребий
κυνηγός, ου ὁ охотник
κυνικός, ἡ, он собачий; кинический, свойственный кинику
κυνικός, ου ὁ киник, последователь учения киников
Κύπρις, ιδος ἡ Киприда, культовое прозвище Афродиты
κύριος, ἰα, и κύριος, он (ῑ) сильный, господствующий
κύριος, ου ὁ (ῑ) господин; Господь
Κῦρος, ου ὁ 1) К. ὁ Пресβύτερος Кир Старший, основатель персидской монархии, 559 – 529 гг. до н. э.; 2) Кир Младший, с 408 г. до н. э. наместник в Передней Азии, брат Артаксеркса, погиб в 401 г. до н. э.
κύων, κυνός, ὁ, ἡ (дат. п. мн. ч. κυσὶ) собака
κωλύω (с род. и вин. пп.) мешать кому-л. в чем-л., препятствовать
κώμη, ης ἡ деревня, селение
κωμῳδία, ἄς ἡ комедия
κώνειον, ου τό цикута (яд)
Κωνσταντῖνος, ου ὁ (лат. Constantinus) Константин Великий, римский император, 306–337 г.
Κωνσταντινούπολις, εως ἡ Константинополь, позднейшее название г. Византия

Λ

λάας, λάος ὁ камень
λαγχάνω получать по жребию, 383

λάθρα тайно, украдкой
λαῖλαψ, απος ἡ буря, смерч

Λαῖος, ου ὁ миф. Лай или Лаий, царь Фив, отец Эдипа
Λάκαινα, ης ἡ лаконянка, спартанка
Λακεδαιμόνιος, ου ὁ лакедемонянин
Λακεδαίμων, ονος ἡ Лакедемон, город в Лаконии
Λάκων, ονος ὁ лаконянин, спартанец
Λακωνικός, ἡ, ὄν лаконский, лакедемонский, спартанский
λαλέω лепетать, болтать, говорить
λαμβάνω брать, получать, 383
λαμπρός, ᾧ ὄν сияющий, блестящий
λάμπω светить
λανθάνω быть скрытым, 383
λαῶς, οὔ ὁ = λεῶς народ
λάρναξ, ακος ἡ ящик, ковчег; урна, гроб
λέγω говорить
λείπω оставлять, покидать, 376
λεξικόν, οὔ τό словарь
λέξις, εως ἡ слово, речь
Λέσβος, ου ἡ Лесбос, остров в Эгейском море
λευκός, ἡ, ὄν белый, светлый
λέων, онτος ὁ лев
Λεωνίδας, ου ὁ Леонид, царь Спарты, павший при обороне Фермопил
λεῶς, ὡ ὁ = λαός народ
λήψομαι (ион.) = λήψομαι fut. κ λαμβάνω
λήρος, ου ὁ болтовня; пустяк
Λιβύη, ης ἡ Ливия: 1) сев.-зап. побережье Африки; 2) вся сев. Африка

λίθος, ου ὁ камень
λιμήν, ἑνος ὁ гавань, пристань
λῆμός, οὔ ὁ голод
Λίνος, ου ὁ миф. Лин, фиванский аэд, учитель Орфея
λογίζομαι делать вывод; обдумывать, считать
λόγος, ου ὁ слово, речь; повод
λοιδορέω бранить, порицать
λοιμός, οὔ ὁ чума, мор
λοιπός, ἡ, ὄν остальной; λοιπὸν наконец
Λокρίς, ἰδος ἡ Локрида, название нескольких областей в Греции
Λόκροι, ὦν οἱ локры, жители Локриды, одной из областей Греции
Λυδία, ᾧς ἡ Лидия, страна в Малой Азии
Λυδός, οὔ ὁ лидиец, житель Лидии
λύκος, ου ὁ волк
Λυκοῦργος, ου ὁ Ликург, спартанский законодатель IX в. до н. э.
λυμαίνομαι портиться, портить; обижать; осквернять
λυπέω печалить, тревожить; med. огорчаться
λύπη, ης ἡ (ῡ) печаль, горе
λύχνος, ου ὁ светильник
λύω развязывать; освобождать; нарушать

М

μά частица, употребляемая с вин. п. в клятвах, обычно с отрицанием (οὐ μὰ τὸν Δία! нет, клянусь Зевсом!)
μάθημα, ατος τό изучение, знание; урок
μάθησις, εως ἡ обучение, воспитание; изучение
μαθητής, οὔ ὁ ученик
μαίνομαι безумствовать, буйствовать
μακάριος, ἰα, он = μάкар, арос счастливый
Μακεδονία, ᾧς ἡ Македония

Μακεδών, ὄνος ὁ македонец
μακρός, ᾧ, ὄν длинный
μακρο-χρόνιος, он долговечный
μάλα очень (сравн. ст. μάλλον, превосх. ст. μάλιστα), 608
μάλιστα см. μάλα
μᾶλλον см. μάλα
μανθάνω учиться, узнавать, 384
μαντεῖον, ου τό прорицание, прорицалище
μαντεύομαι прорицать, предсказывать

μάντις, *εως* ὁ прорицатель

Μαραθών, *ὄνος* ὁ Марафон, селение на восточном побережье Аттики, место сражения греков с персами в 490 г. до н. э.

Μαραθώνιος, *ἄ, ον* марафонский
μάρμαρος, *ου* ὁ блестящий камень, мрамор

μαρτυρέω быть свидетелем, подтверждать

μαρτυρία, *ἃς* ἡ свидетельство, подтверждение

μάρτυς, **μάρτυρος** ὁ, ἡ свидетель (-ница)

μαστίγο-φόρος, *ου* ὁ биченосец

μάταιος, *αἰᾶ, ον* пустой, напрасный

μάτην напрасно

μάχαιρᾶ, *ἃς* ἡ нож, кинжал

μάχη, *ης* ἡ сражение

μάχιμος, *ίμη, ον* и **μάχιμος**, *ον* воинственный

μάχομαι (*с дат. n.*) сражаться, 387

μεγαλο-πρεπής, *ές* пышный, великолепный

μέγας, **μεγάλη**, **μέγα** большой, великий 113; 583

μεγιστᾶνες, *ων οἱ* вельможи

μέγιστος, **ίστιη**, *ον* величайший; *с.м.* μέγας, 583

μεθ-εκτέον *с.м.* μετέχω

μεθ-ίημι отпускать

μεθ-ίστημι переставлять, менять

μέθ-οδος, *ου* ἡ исследование, метод

μείζων, *он сравн. ст. к* μέγας, 583

μειράκιον, *ου* τό отрок, мальчик

μείων, *он сравн. ст. к* ὀλίγος, 584

μελαγ-χολάω (страдать черной желчью) злиться

μέλας, **μέλαινα**, **μέλαν** черный

Μέλητος, *ου* ὁ Мелет, поэт, один из трех обвинителей Сократа в суде

μέλι, *ιτος* τό мед

μέλιττα, (*сса*) *ης* ἡ пчела

μέλλω намереваться; предстоять

μελο-ποιός, *οὔ* ὁ сочинитель песен, лирический поэт

μέλω быть предметом заботы, μέλει μοί *τινος* меня что-л. заботит

μέμφομαι (*с дат. n.*) упрекать, порицать

μέν (*в сопровождении δέ*) с одной стороны, как (обычно не переводится)

Μενέλεως, *ου* ὁ = Μενέλαος *миф.*

Менелай, брат Агамемнона, муж Елены, царь Спарты

Μένιππος, *ου* ὁ Менипп, философ-киник, автор не дошедших до нас сатир, III в. до н. э.

μεντᾶν = μέντοι ἄν

μέντοι однако, конечно

μένω оставаться, пребывать, 387

μερίζω делить, распределять

μέρος, *εως (ους)* τό часть, мера; должность

μέσον, *ου* τό середина

μέσος, *η, ον* средний, (*предикативно*) середина

μεστός, *ή, ὄν* полный, наполненный

μετά (*с род. и вин. пп.*) вместе, с, после, 91

μετα-βολή, *ής* ἡ изменение, перемена

μετα-λαμβάνω участвовать, переменять

μεταλλικά, *ὦν* τά ископаемые, металлы

μέταλλον, *ου* τό рудник

μεταξύ (*с род. n.*) между, в середине

μετα-πέμπω посылать; *med.* посылать за кем-л., приглашать (*с вин. n.*)

μετα-πίπτω падать иначе, изменяться

μετα-φορικός, *ή, ὄν* переносный, метафорический

μεταфорικῶς метафорически, т.е.

в переносном смысле

μετα-φράζω переводить; думать после; *med.* обсуждать

μετ-έχω (*с род. n.*) участвовать, приобщаться

μέτριος, *ιά, ον* средний, умеренный

μέτρον, *ου* τό мера, размер

μέτ-ωπον, *ου* τό лоб, лицо; передняя часть

μέχρι (*с род. n.*) вплоть до, пока

μή не, чтобы не, 63

μηδαμῶς никоим образом

μηδέ = οὐδέ не, и не
 μηδ-εἰς, μηδε-μία, μηδ-έν ни один, никто
 μηδέπω еще не
 μηκέτι более не
 μήλον, ου τό яблоко
 Ἰ μὴν действительно, в самом деле; καὶ μὴν однако
 Ἦ μὴν, μηνός ὁ месяц
 μήποτε никогда
 μῆτε и не; μῆτε... μῆτε. ни...ни
 μήτηρ, τρός ἡ мать, 182
 μία, ἄς (εἷς, μία, ἓν) одна
 μαιίνω пачкать, мараить
 μιарός, ἄ, ὄν грязный, скверный
 μικρός, ἄ, ὄν малый, незначительный, 584
 Μιλήσιοι, ὡν οἱ жители Милета
 Μίλητος, ου ὁ Милет, ионийский город на малоазийском побережье
 Μιλτιάδης, ου ὁ Мильтиад, политический деятель, победитель в Марафонском сражении в 490 г. до н. э.
 μιμέομαι (с вин. п.) подражать
 Μίμνερμος, ου ὁ Мимнерм, элегический поэт VII в. до н. э.
 μιμνήσκω (с род. п.) напоминать (о чем-л.), 385
 μιν (энкл.) = αὐτόν, αὐτήν
 Μίνως, ὡς ὁ Минос, сын Зевса и Европы, мифический царь и законодатель Крита, после смерти – один из судей подземного царства
 μῖσέω ненавидеть
 μισθός, οὗ ὁ плата
 μνᾶ, ἄς ἡ мина (денежная единица и единица веса)
 μνημεῖον, ου τό памятник; могила

μνήμη, ης ἡ память, воспоминание
 μνημονεύω помнить, вспоминать, упоминать
 μόγис с трудом, едва
 μολών см. βλώσκω, 385
 μόνον только
 μόνος, η, он единственный, один
 μόρος, ου ὁ участь, жребий, смерть
 μορφή ης ἡ вид, наружность, образ
 μουσα, ης ἡ муза
 Μουσαῖος, ου ὁ миф. Мусей, певец и поэт в Аттике, ученик Орфея
 Μουσεῖον, ου τό Мусей (Мусейон), философская школа с книгохранилищем в Александрии Египетской
 μουσική (τέχνη), ης ἡ музыкальное искусство, духовная культура
 μουσικός, ἡ, ὄν поэтический, музыкальный
 μουσικῶς соответственно правилам музыки; гармонично, стройно
 μοχθηρός, ἄ, ὄν плохой, негодный
 μῦθο-γράφος, ου ὁ мифограф
 μῦθος, ου ὁ речь, слово; басня
 μυῖα, ἀή муха
 Μύνδιος, ου ὁ житель города Минд
 Μύνδος, ου ὁ Минд, город в Карию (Малая Азия)
 μύρμηξ, ηκος ὁ муравей
 μῦς, μύς ὁ мышь
 Μυσοί, ὧν οἱ 1) жители Мисии (области в Малой Азии); 2) мезийцы, жители Мезии (лат. Moesia), области в сев. Фракии
 μωρία, ἄς ἡ глупость, безумие
 μωρός, ἄ, ὄν; атт. и μῶρος, он глупый

N

ναός, οὗ ὁ = νεώς храм
 ναῦς, νεώς ἡ корабль
 ναυτικόν, οὗ τό морской флот
 ναυτικός, ἡ, ὄν мореходный, морской
 ναυτιλία, ἄς ἡ мореплавание
 νεανίας, ου ὁ юноша, молодой человек

Νεῖλος, ου ὁ Нил, река в Египте
 νεκρικός, ἡ, ὄν касающийся мертвецов
 νεκρός, οὗ ὁ мертвец
 Νεμέα, ὡν τά Немейские игры (по назв. города в сев.-вост. Пелопоннесе)

νέμω уделять, пасти, населять; *med.*
истреблять, 387

νέος, α, ον новый, молодой

νεότης, ητος ή молодость, юность

νεύω делать знак

Νεφέλη, ης ή *миф.* Нефела, богиня
облаков, мать Фрикса и Геллы

νεώς, ώ ó храм, 82

νή *утвердительная частица при*
выражениях клятвы

νήσος, ου ή остров

νίζω мыть, умывать

νικάω побеждать

νίκη ης ή (ἰ) победа

νίπτω мыть

νοέω воспринимать, думать, полагать

νομίζω признавать, считать

νομο-θετέω давать законы

νομο-θέτης, ου ó законодатель

νόμος, ου ó закон

νοσέω болеть

νόσος, ου ó болезнь

νοῦς, οῦ ó ум, разум, мысль

νύμφη ης ή невестка; молодая жена;
нимфа

νῦν ныне, теперь

νυνί = νῦν

νῦξ, νυκτός ή ночь

Ξ

ξαίνω чесать шерсть

Ξάνθος, ου ó Ксанф, *по античному*
преданию, философ, в рабстве
у которого был Эзон

ξένη, ης ή чужбина

ξενίζω быть странным, необычным

ξένον, ου τό странность, необычность

ξένος, η, ον чужой, чужеземный; не-
обычный

ξένος, ου ó чужеземец

Ξενοφῶν, ὄντος ó Ксенофонт, ученик
Сократа, историк, ок. 444–354 гг.
до н. э.

Ξέρξης, ου ó Ксеркс, *сын Дария I, царь*
Персии с 485 по 465 гг. до н. э.

ξίφος, εος (ους) τό меч

Ξοῦθος, ου ó Ксуф, *отец Ахея и Иона,*
мифический царь Пелопоннеса

ξυγ- = συγ-

ξύγκλυσ, υδος = σύγκλυσ нагнанный
волнами

ξυλ- = συλ-

ξύλινος, ίνη, ον деревянный

ξύλον, ου τό срубленное дерево,
бревно, палка, дерево; *мн. ч.* дрова

ξυμ- = συμ-

ξύν- = σύν-

Ο

ό, ή, τό артикль

όβολός, οῦ ó обол, *мелкая монета*

όδε, ήδε, τόδε этот, 75

όδός, οῦ ή дорога, путь

όδους, όδόντος ó зуб, клык

όδυρμός, οῦ ó рыдание

όδύρομαι горевать, оплакивать

Όδύσσεια, ας ή Одиссея, *поэма Гомера*

Όδυσσεύς, έως ó *миф.* Одиссей, *царь*
о. Итака, один из главных участ-
ников Троянского похода греков

όθεν откуда, поэтому

όθι (там) где

Ι οἷ = ἀντῷ ему, 73

Π οἷ где

οἶδα знать, понимать, 313

Οιδίπους, ποδος ó *миф.* Эдип, *сын*
фиванского царя Лайя и Иокасты,
царь Фив

οἶκαδε домой

οἶκεῖος, εἰῶ, ον домашний, близкий; τὰ
οἶκεῖα имущество, достояние

οἰκέτης, ου ὁ домоходец, слуга, раб
οἶκημα, ατος τό комната, жилище
οἶκησις, εως ἡ обитание, жилье
οἰκία, ἄς ἡ дом, жилище
οἰκίζω основывать; населять
οἰκο-δομέω строить (дом), сооружать
οἶκος, ου ὁ дом, помещение
οἰκουμένη (γῆ), ἧς ἡ обитаемая земля, мир
οἰκτεῖρω (с вин. п.) жалеть, щадить
οἶμαι и οἶομαι думать, полагать, 387
οἶνος, ου ὁ вино
οἶνό-χοος, ου ὁ виночерпий
οἶος, οἶα, οἶον какой; οἶός εἰμι я могу;
οἶόν ἐστι можно
οἶς, οἶός ἡ овца, 254
οἶσω см. φέρω, 389
Οἶτη, ἧς ἡ Эта, *горный кряж в южной Фессалии*
ὀκτακισ-χίλιοι, αι, α восемь тысяч
ὀκτώ восемь
ὀκτω-και-δέκατος, он восемнадцатый
ὀλβιος, ἰα, он и ὀλβιος, он счастливый, процветающий
ὀλβος, ου ὁ счастье, богатство
ὀλεθρος, ου ὁ гибель
ὀλιγάκις немного раз, редко
ὀλιγαρχία, ἄς ἡ олигархия
ὀλιγαρχικός, ἦ, ὄν олигархический, сочувствующий олигархии
ὀλιγαρχικός, ου ὁ сторонник олигархии
ὀλίγος, η, он немногочисленный, незначительный; οἱ ὀλίγοι олигархи, 584
ὀλιγοχρόνιος, он кратковременный
ὀλλῶμι губить; *med.* гибнуть, погибать
ὅλος, η, он целый, весь
Ὀλυμπία, ἄς ἡ Олимпия, *город на Пелопоннесе, место проведения Олимпийских игр в честь Зевса Олимпийского*
Ὀλύμπιος, ἄ, он олимпийский
ὄλως вполне, вообще, совсем
ὄμβρος, ου ὁ ливень
Ὅμηρος, ου ὁ Гомер, *величайший эпический поэт Греции, творец «Илиады» и «Одиссеи»*

ὀμιλέω быть вместе, общаться; быть близким
ὄμνυμι = ὀμνύω клясться, 349
ὅμοιος, οἶα, он и ὅμοιος, α, он подобный, одинаковый
ὅμοιο-τέλευτος, он рифмующийся, сходный по окончанию,
ὅμοίως сходным образом, подобно, точно так же
ὅμοίωσις, εως ἡ уподобление, сходство
ὅμο-λογέω соглашаться, признавать; *med.* быть общепризнанным
ὅμο-λογία, ἄς ἡ согласие, примирение
ὁμό-νοια, ἄς ἡ единомыслие, согласие
ὁμό-νοος, он (*amm.* ὁμόνους, ουν) единомысленный, согласный
ὁμοῦ вместе
Ὅμφαλη, ἧς ἡ *миф.* Омфала, *царица Лидии, у которой Геракл был рабом*
ὄνειδίζω порицать, бранить
ὄνειδος, εος (ους) τό брань, упрек; позор
ὄνήσιμος, η, он полезный
ὀνίνημι помогать; *med.* получать выгоду, 342
ὄνομα, ατος τό имя, название
ὀνομάζω именовать, называть
ὄνος, ου ὁ, ἡ осел, ослица
ὄνυξ, ὄνυχος ὁ ноготь, коготь
ὀξέως быстро, скоро
ὀξύς, εἶα, ὅ οстрый; быстрый; крепкий
ὀξύτης, ητος ἡ острота; быстрота, стремительность
ὅπη где, куда, куда бы ни
ὅπισθεν позади, сзади
ὀπλίτης, ου ὁ (ῖ) гоплит, тяжеловооруженный воин
ὄπλον, ου τό (*чаще мн. ч.*) оружие
ὀπόσος, η, он сколь многочисленный
ὀπότ-αν когда бы, если бы
ὀπότε когда, когда бы ни
ὅπου где, где бы ни
ὅπως как; чтобы, что
ὀράω видеть, смотреть, 389
ὀργή, ἧς ἡ влечение, стремление; гнев
ὀργίζομαι (с *дат. п.*) гневаться

ὀρθός, ἢ, ὄν прямой, правильный
 ὀρθῶς правильно, верно
 ὀρίζω разграничивать, определять
 ὄρκος, οὐ ὁ клятва, присяга
 ὀρμάω двигать; *med. (dep. pass.)* двигаться, устремляться
 ὀρνειν, οὐ τό = ὄρνις
 ὄρνις, ιθος ὁ, ἡ птица
 ὄρος, εὖς (οὐς) τό гора
 ὀροφή, ἥς ἡ кровля, потолок, крыша
 Ὀρσηίς, ἰδος ἡ *миф.* Орсеида, *нимфа*
 ὀρυκτός, ἢ, ὄν вырытый, выкопанный
 ὀρύττω (σσω) (*perf.* ὀρώρυχα) копать, рыть
 ὀρφανία, αῖς ἡ сиротство
 Ὀρφεύς, ἕως ὁ *миф.* Орфей, *муж*
Евридики, певец, погибший от рук вакханок
 ὀρχέομαι плясать
 ὅς, ἢ, ὅ который, 88
 ὅς-γε, ἢγε, ὅγε который однако, тот, кто все же
 ὅσος, η, ον какой (по величине); ὅσον насколько
 ὅς-περ, ἢπερ, ὅπερ какой именно; тот, который
 ὅσπριον, οὐ τό стручковый плод, боб
 ὀστέον (ὀστοῦν), οὐ τό кость
 ὅς-τις, ἢ-τις, ὅ τι всякий, кто; кто бы ни, 190
 ὅταν = ὅτε ἅν всякий раз, когда
 ὅτε когда
 ὅτι что, так как
 οὐ (οὐκ, οὐχ) не, 63
 οὗ где
 οὐδαμῇ нигде; никогда; никак

οὐδαμοῦ нигде
 οὐδαμῶς никак, никоим образом
 οὐ-δέ и не, но не
 οὐδ-εἰς, οὐδε-μία, οὐδ-έν ни один, никто, 191
 οὐδέ-πω еще не(т)
 οὐδ-έτερος, ἕρᾱ, ον ни тот, ни другой
 οὐθ-εἰς = οὐδεῖς
 οὐκ-έτι (еще, уже) более не
 οὐκ-οὐν все же не, однако не
 οὐκ-οὐν итак, следовательно, конечно
 οὐλόμενος, ἐνῃ, ον = ὀλόμενος (*part. perf.* κ ὄλλυμι) губительный, роковой
 οὖν итак, и вот
 Οὔννοι, ὧν οἱ (*лат.* Hunni) гунны, *тюркское племя*
 οὐ-ποτε никогда
 οὐ-πω еще не
 οὐρανός, οὐ ὁ небо
 Οὐρανός, οὐ ὁ *миф.* Уран, *сын Эреба и Геи, супруг Геи, отец Кроноса и титанов*
 οὖς, ὠτός τό ухо, 225
 οὐ-τε и не; οὐ-τε...οὐ-τε ни...ни
 οὗτος, αὕτη, τοῦτο этот
 οὐτοσί, αὐτήί, τουτί тот самый, именно вот этот
 οὕτω(ς) так, таким образом
 ὀφείλω быть должным, 387
 ὀφθαλμός, οὐ ὁ глаз
 ὀφθήσομαι *см.* ὀράω, 387
 ὀφρύς, ὕος ἡ бровь
 ὄχλος, οὐ ὁ чернь, толпа
 ὄψις, εὖς ἡ зрение, вид, внешность
 ὄψομαι *см.* ὀράω, 387

Π

πάθημα, ατος τό чувство, аффект
 παιδ-αγωγός, οὐ ὁ раб, провожающий мальчика в школу; дядька; воспитатель
 παιδεία, αῖς ἡ воспитание, образование
 παίδευσις, εὖς ἡ воспитание, обучение
 παιδεύω воспитывать, обучать

παιδίον, οὐ τό мальчик, ребенок
 παιδο-νόμος, οὐ ὁ педоном (*чиновник, ведающий воспитанием детей*)
 παίζω забавляться
 παῖς, παιδός ὁ, ἡ ребенок (мальчик, девочка); раб, рабыня. 224

παίω бить, ударять, 389

Παιών, ὄνος или **Παιάν, ἄνος** *о миф.*

Пеан: у Гомера – целитель богов,
позднее – эпитет Аполлона

πάλαι давно, в старину

παλαιός, ἄ, ὄν древний, ветхий, старый

παλαίστρα, ἄς *ή* палестра, школа борьбы

πάλιν снова, опять

παμ-πολύς, -πολλή, -πολύ очень многих

Παναθήναια, ὦν *τά* Панафинеи,

*праздник в честь Афины (один раз
в четыре года)*

παν-δημί всенародно, поголовно

παν-ελληνικός, ὦν всегреческий

Πάνορμος, ὦν *ὁ* Панорм, название

портов в Эфесе, Аттике, Сицилии

πανταχόθεν отовсюду

πανταχοῦ повсюду, везде

παν-τελής, ἔς совершенный; полный

παντελῶς полностью, совершенно,

окончательно

παντοῖος, οἰᾶ, ὦν всяческий, разно-

образный

πάντως совсем, полностью

πάνυ совершенно, очень

πάππος, ὦν *ὁ* дед; предок

παρά (с род., дат., вин. пп.) от, у, возле,
к, против, 220

пара-βάλλω бросать кому-л., подбра-
сывать; сравнивать

пара-βολή, ἧς *ή* сравнение; притча

пара-γίγνομαι присутствовать

пара-άγω переводить; завлекать, сов-
ращать

παρά-δειγμα, ατος *τό* пример, доказа-
тельство

пара-δίδωμι передавать

пар-αινέω увещевать, убеждать

пара-κάθημαι сидеть рядом

παρά-καιρος, ὦν несвоевременный

пара-καλέω призывать, обращаться

пара-λαμβάνω перенимать, принимать

пάρ-алос, ὦν = *παράλιος, ὦν* и *παράλιος,*
ία, ὦν приморский

пара-μυθία, ἄς *ή* утешение

пара-πλήσιος, ἰα, ὦν и **пара-πλήσιος,**
ὦν почти одинаковый

пара-πλησίως подобным же образом,
(почти) так же

пара-ρρέω течь мимо; выпадать
(о снеге); проникать

пара-σκευάζω готовить; приобретать
для себя

пара-сύν-θετος, ὦν производный от
составного слова

пара-τίθημι класть возле; подавать;
сравнивать

пар-αυτίκα тотчас, мгновенно

пар-αχθέντες *см.* *παράγω*

пара-χρήμα тотчас, в данную минуту

Ι πάρ-ειμι (*εἰμι*) присутствовать

Π πάρ-ειμι (*εἶμι*) проходить

пар-έχω предоставлять, давать, про-
являть

парθένος, ὦν *ή* дева, девушка

Πарθενών, ὄνος *ὁ* Парфенон, храм
Афины-Девы на афинском Акрополе

пар-ίημι пропускать, уступать

Πάρις, ιδος *ὁ* миф. Парис, сын Приа-
ма, похититель супруги Менелая
Елены

пάρ-исος, ὦν почти равный; одинаково
построенный

пар-ίστημι ставить возле; являть; согла-
шаться; *ted.* являться, появляться

Парνάς(σ)ος, οῦ *ὁ* Парнас, гора
на границе Фокиды и Локриды,
посвященная Аполлону и Музам
(Средняя Греция)

пάρ-οδος, ὦν *ή* дорога мимо чего-л.,
проход, выход

пар-οιμία ἄς *ή* поговорка, пословица,
притча

πᾶς, πᾶσα, πᾶν весь, всякий

πάσχω терпеть, страдать, 385

πατάσσω ударять, поражать, 389

πατήρ, πατρός *ὁ* отец, 182

пáтриос, ἰᾶ, ὦν отцовский

πατρίς, ιδος *ή* отечество, родина

παῦλα, ης *ή* прекращение, отдых

παύω сдерживать, прекращать, переставать
πεδίον, ου τό равнина
πεζόν, ου τό сухопутное войско
πεζός, ή όν пеший; прозаический; πεζή
 пешком
πείθω убеждать; *med.* убеждаться, по-
 виноваться
πειθώ, ους ή убеждение
πεινάω голодать
πείρα, ας ή опыт, испытание
Πειραιεύς, έως ό Пирей, приморский
 город, служивший портом для Афин
πειράω обычно *med.* испытывать, про-
 бовать
Πεισίстратος, ου ό Писистрат, тиранн
 афинский, VI в. до н. э.
πέλας близко; ό πέλας близкий
πέλεκυς, εως ό топор, секира
Πελοποννησιακός, ή, όν пелопоннесский
Πελοπόννησος, ου ή Пелопоннес, букв.
 «остров Пелопса», сына Тантала
πέμπτος, η, ου пятый
πέμπω посылать, отправлять
I πένης, ητος бедный
II πένης, ητος ό бедняк
πένθος, εος (ους) τό печаль, скорбь
πενία, ας ή бедность
πεντακόσιοι, αι, α пятьсот
πέντε пять
πεντεκαίδεκα пятнадцать
πεντηκοστός, ή, όν пятидесятый
πέραν (пέρην) по ту сторону
περί (с род., дат., вин. пп.) о, за, около,
 близ, 163
περι-βάλλω обнимать, облекать, окружать
περί-βολος, ου ό ограда, круг
περι-γίγνομαι (с род. п.) превосходить,
 побеждать; получать преимущество
I περί-ειμι (εἶμι) сохраняться; уцелеть
II περί-ειμι (εἶμι) = περι-έρχομαι обхо-
 дить; проходить; протекать
περι-εργία, ας ή ненужный труд, суе-
 ливость
περι-ίστημι ставить кругом; *med.*
 окружать

Περικλῆς, έους ό Перикл, самый извест-
 ный афинский государственный
 деятель, умер в 429 г. до н. э.
περί-λῦπος, ου очень печальный
περι-μάχητος, ου составляющий пред-
 мет борьбы; вождельный
περι-μένω ждать; оставаться около
 чего-л. сверх определенного
 времени
I περί-οικος, ου живущий вокруг;
 соседний
II περί-οικος, ου ό перизк, неполно-
 правный гражданин Лаконии
περι-οράω презирать
περι-πατέω ходить кругом; прохажи-
 ваться, прогуливаться
περί-πατος, ου ό прогулка; беседа во
 время прогулки
περι-πίπτω (с дат. п.) впадать, падать
 около
περι-ποιέω сохранять; приобретать
περι-σπάω (part. med. περισπώμενος)
 тянуть кругом; отвлекать; *грамм.*
 отмечать, произносить слог
 с обложенным ударением
περι-στέλλω снаряжать; сохранять; хо-
 ронить
περι-τρόχαλος, ου круговой, бегущий
 вокруг; περιτρόχαλα (άπο)κείρεσθαι
 стричься в кружок
περιττός (στος), ή, όν необычный,
 чрезвычайный; неумеренный
περι-φανής, ές очень ясный
Περσεύς, έως ό *миф.* Персей, сын
 Зевса и Данаи, убийца горгоны
 Медузы
Πέρσης, ου ό перс
Περσικός, ή, όν персидский
πέσοι см. πίπτω
πῇ где? куда?
πῃ (энкл.) где-нибудь, как-нибудь
πηγή, ης ή источник
Πηλεύς, έως ό *миф.* Пелей, сын Эака,
 отец Ахилла
πήρα, ας ή сума, котомка

πιέζω давить, теснить
πίμπλημι наполнять
πίναξ, ακος ὁ доска, дощечка (*для письма*); блюдо
πίνω (ἵ) пить
πίπτω падать
πιστεύω верить, доверять
πίστις, εως ἡ верность, вера
πιστός, ἡ, ὄν верный, надежный
πλαστικός, ἡ, ὄν лепной
πλαστική (τέχνη), ἡς ἡ ваение
πλάττω (σσω) лепить, творить
Πλάτων, ωνος ὁ Платон, *φιλοσοφ, ученик Сократа, основатель Академии, 427–347г. до н. э.*
πλεῖστος, εἴστη, ον *πρεвосх. ст. к* πολὺς; ἐπὶ πλεῖστον по большей части
πλείω = πλείονα (*вин. п. ед. ч. м. р. и мн. ч. ср. р. к πλείων*)
πλε(ι)ων, ον *сравн. ст. к* πολὺς, 583
πλεονάκις многократно, часто
πλέω плыть
πληγή, ἡς ἡ удар
πλήθος, εος (ους) τό множество, толпа
πληθυντικός, οὐ ὁ *грамм. множественное число*
πλήθω наполняться; πλήθουσα ἀγορά полдень (*полная народа рыночная площадь*)
πλήν (с *род. п.*) кроме
πληρόω наполнять
πλησιάζω (с *дат. п.*) приближаться, подходить
πλησίον близко
πλησμονή, ἡς ἡ насыщение
πλήττω (σσω) ударять, бить
πλίνθος, ου ἡ кирпич, плитка
πλοῖον, ου τό судно, корабль
πλοῦς (πλόος), οὐ ὁ плавание
πλούσιος, ἰᾱ, ον богатый
πλουτίζω обогащать
πλοῦτος, ου ὁ богатство
Πλούτων, ωνος ὁ *миф. Плутон, сын Кроноса и Реи, брат Зевса и Посейдона, бог подземного царства*

πόθεν откуда?
ποθέν (*энкл.*) откуда-нибудь
ποῖ куда?
ποί (*энкл.*) куда-нибудь
ποιέω делать, творить
ποίημα, ατος τό произведение, творение
ποίησις, εως ἡ творчество
ποιητής, οὐ ὁ творец, сочинитель, поэт
ποιητικός, ἡ, ὄν поэтический
ποικιλία, ας, ἡ пестрота, разнообразие
ποικίλος, η, ον пестрый; разноцветный; раскрашенный
ποιμήν, ἑνος ὁ пастух, пастырь
ποῖος, α, ον какой?
πολεμέω воевать
πολεμικός, ἡ, ὄν военный; воинственный
I πολέμιος, ἰᾱ, ον враждебный, вражеский; военный
II πολέμιος, ου ὁ враг
πόλεμος, ου ὁ война; вражда
πολι-орκέω осаждать
πόλις, εως ἡ полис, город-государство, город
πολιτεία, ας ἡ государственное устройство, гражданство; «Государство» (*соч. Платона*)
πολιτεύω управлять государством; быть гражданином
πολίτης, ου ὁ (ἱ) гражданин
πολλάκις часто
πολλαχῇ всячески; часто
Πόλυβος, ου ὁ *миф. Полиб, коринфский царь, воспитавший Эдипа*
Πολυνείκης, ους ὁ *миф. Полиник, сын Эдипа и Иокасты, брат Этеокла, участник похода семерых против Фив*
πολυ-πραγμοσύνη, ης ἡ хлопотливость, любопытство
πολύς, πολλή, πολύ многочисленный, 113
πολυ-χρόνιος, ον долговременный
πομπή, ἡς ἡ торжественное шествие
πονέω трудиться; страдать
πονηρία, ας ἡ порочность, подлость; негодность

I **πονηρός, ὁ, ὄν** дурной, скверный; испорченный

II **πονηρός, οὗ ὁ** негодяй; лукавый, *т.е.* дьявол

πόνος, ου ὁ труд, работа; страдание

πόντος, ου ὁ море, *преимущ.* открытое

πορεία, ἃς ἡ путь, путешествие, поездка

πορεύω отправлять; *med.* отправляться, идти (*dep.pass.*)

πορθέω опустошать, грабить

πορθμία, ἃς ἡ переправа, перевоз

πορθμεῖον, ου τό плата за переправу

πορθμεύς, ἑως ὁ перевозчик

πορφυρίς, ἴδος ἡ пурпурная одежда

πορφυροῦς, ἃ, οὖν пурпурный

Ποσειδῶν, ὧνος ὁ *миф.* Посейдон, *сын* Крона и Реи, *брат* Зевса и Плутона, *бог морей*

πόσος, η, ου сколь многочисленный

πόστος, η, ου который (*по порядку*)

ποταμός, οὗ ὁ река

πότε когда?

ποτέ (*энкл.*) когда-нибудь

ποτήριον, ου τό чаша для питья

ποτόν, οὗ τό напиток, влага, вода

ποῦ где? как?

που (*энкл.*) где-нибудь

πούς, ποδός ὁ нога, стопа; фут

πρᾶγμα, ατος τό обстоятельство, дело, вещь

πρᾶξις, εως ἡ дело, действие

Πραξιτέλης, ους ὁ Пракситель, *знаменитый скульптор IV в. до н. э.*

πράττω (*сσω*) (*ᾱ*) делать, совершать; *καλῶς* πράττω находиться в хорошем положении

πρέπω отличаться, быть приличным; *πρέπει* (*безл.*) прилично, следует, подобает

πρεσβεία, ἃς ἡ посольство

I **πρέσβυς, εως** старый; почтенный; *πρεσβύτατος* старший (*по возрасту*)

II **πρέσβυς, εως ὁ** старик, старейший

πρεσβύτες, ου ὁ старик, старец

Πριαμῖς, ἴδος (γῆ) Приамова (земля)

Πρίαμος, ου ὁ *миф.* Приам, *царь Трои* **πρίασθαι** *см.* ὠνέομαι, 389

πρίν прежде, раньше; прежде чем, пока

πρό (*с род. n.*) перед, за, в защиту, 194

προβάλλω бросать вперед, кидать

πρόβατον, ου τό мелкий скот, овца

προγεγεννημένοι, ὧν οἱ предки

πρόγονος, ου ὁ предок

προδίδωμι предавать; покидать

προδότης, ου ὁ предатель

πρόειμι (*εἶμι*) = *προέρχομαι*

προέρχομαι идти вперед, продвигаться; достигать

προέχω (*с род. n.*) иметь впереди; превосходить

πρόθυμος, ου готовый, усердный

προΐημι посылать; *med.* пренебрегать

προκατακλίνω сажать выше за столом

πρόκειμαι лежать впереди; быть готовым

προλέγω говорить заранее, говорить наперед

προλεγόμενα *τά* сказанное заранее, предисловие

πρόνοια, ἃς ἡ предусмотрительность, промысел; намерение

προοράω предвидеть, предусматривать

πρός (*с род., дат., вин. пп.*) от, ради; у, при; к, 109

προσ-αγορεύω называть по имени, приветствовать

προσ-άρктиος, ἰᾱ, ου лежащий к северу

προσ-δέχομαι принимать, общаться

πρόσ-ειμι (*εἶμι*) = *προσ-έρχομαι*

προσ-έοικα (*с дат. n.*) быть похожим

προσ-έρχομαι приближаться, подходить

προσ-εύχομαι обращаться с молитвой

προσ-έχω приближать; обращать внимание

προσ-ήκω подходить, приличествовать; **προσῆκει** (*безл.*) прилично, подобает

πρόσθεν впереди, прежде

προσ-ίσχω = *προσ-έχω*

προσ-καλέω подзывать, призывать

πρόσ-κειμαι прилежать; нападать; быть
свойственным, быть уделом
προσ-κυνέω падать ниц, поклоняться
προσ-λαμβάνω приобретать
προσ-τίθημι прилагать, прибавлять
προσ-τρέχω прибегать; приближаться,
присоединяться
προσ-φέρω приносить, относиться,
бросаться
πρόσω = **πρόρῳ** вперед, дальше; *c* *род.*
n. вдали от
προσ-ωδία, ᾧς ἡ припев; ударение
πρόσ-ωπον, ου τό лицо
προ-τακτικός, ἡ, ὄν *грамм.* предшест-
вующий, ставящийся впереди
πρότερος, ἐρᾶ, он первый; прежний;
старший; *πρότερον* прежде
προ-τίμᾳ предпочитать
προ-τρέπω предлагать, склонять, обра-
щать
προ-φήτης, ου ὁ пророк, прорицатель
προ-φήτις, ιδος ἡ прорицательница
προ-φορά, ᾧς ἡ произнесение, произ-
ношение
προ-φυλάττω (σσω) (наперед) стеречь,
охранять
πρόην недавно
πρωί рано утром, рано
πρωτεύω первенствовать, превосхо-
дить; *πρωτεύουσα (πόλις)* столица
(*поздн.*)
Πρωτογένεια, ᾧς ἡ Протогения, *дочь*
Девкалиона и Пирры
πρῶτον и τὸ πρῶτον *нар.* впервые,
сначала

πρῶτος, η, он первый
πρωτό-τυπος, он первообразный;
непроизводный
Πτολεμαῖος, ου ὁ Птолемей, *личное*
имя правителей Египта, один из
самых известных – Птолемей
Филадельф, 285 – 247 гг. до н. э.
πτῶμα, ατος *τό* падение; мертвое тело, труп
πτῶσις, εως ἡ *грамм.* падеж, флексия
πτωτικός, ἡ, ὄν *склоняемый*
Πυθαγόρας, ου ὁ Пифагор, *философ*
с о-ва Самоса, математик,
создатель учения о переселении души
Πύθια, ᾧς ἡ Пифия, *прорицательница*
в храме Аполлона Дельфийского
Πύθια, ὡν τὰ Пифийские игры
πύλη, ης ἡ дверь, ворота
πύλ-ωρος, ου ὁ страж у ворот
πυνθάνομαι расспрашивать, выведы-
вать, узнавать
πῦρ, πυρός *τό* огонь
πύργος, ου ὁ башня; стена; защита
πυρός, οῦ ὁ *пшеница*
πυρόω сжигать, жечь
Πύρρα, ᾧς ἡ *миф.* Пирра, *дочь Этиме-*
тея и Пандоры, жена Девкалиона
Πύρρος, ου ὁ Пирр, *царь Эпира,*
воевавший с Римом, погиб в 272 г.
до н. э.
πῶ (энкл. частица) еще, никак, вовсе
πωλέω продавать
πῶ-ποτε когда-либо, как бы то ни было
πῶς как?
πῶς (энкл.) как-нибудь

Р

ῥάδιος, ιᾶ, он легкий, 583
ῥαδι-ουργέω быть легкомысленным,
небрежным, беззаботным
ῥαδίως легко, без труда
ῥα-θυμία, ᾧς ἡ нерадивость; равнодушие
ῥα-θυμος, он легкомысленный, ленивый

ῥαθύμως беззаботно, беспечно
ῥαψ-ωδός, οῦ ὁ «сшивающий», соеди-
няющий песни, рапсод
ῥάων, ῥᾶον *сравн. ст. к ῥάδιος, 583*
ῥέω течь; стремиться, 238; 357
ῥηθήσομαι *с.м. λέγω, 389*

ῥῆμα, *ῆς ἡ* речь, слово, (*уст.*) глагол
ῥηματικός, *ῆς, ὄν* словесный, глагольный
ῥητορική (*τέχνη*), *ῆς ἡ* ораторское искусство
ῥητορικός, *ῆς, ὄν* ораторский
ῥήτωρ, **ορος** ὁ оратор, ритор, общественный деятель
ρίζο-τόμος, *ου ὁ*, ἡ собирающий травы
ρίπτω бросать

Ῥουβίκων, ὠνος ὁ Рубикон, *река на сев. Италии*
Ῥωμαῖος, *ου ὁ* римлянин
ῥώμη, *ῆς ἡ* сила
Ῥώμη, *ῆς ἡ* (*лат. Roma*) Рим
Ῥώμυλος, *ου ὁ* (*лат. Romulus*) *римск. миф.* Ромул
ῥώννυμι укреплять, 349
Ῥωσία, *ας ἡ* Россия

Σ

Σαλαμίς, **ἴνος** ἡ Саламин, *остров (и город) в северной части Саронского залива, где в 480 г. до н. э. греки разбили персидский флот*
σάνδαλον, *ου τό* сандалия
Σαπφώ, **οὔς** ἡ Сафо, *лирическая поэтесса VII–VI вв. до н. э. из г. Митилены на о. Лесбос*
σαυτόν = σεαυτόν
σαφής, *ἐς* очевидный, истинный
σαφῶς ясно, отчетливо; явно
σεαυτοῦ, *ῆς* тебя самого
σέβομαι, **σέβω** совеститься, не решаться; почитать
Σέλευκος, *ου ὁ* Селевк, *военачальник Александра Македонского, первый правитель Сирийской монархии*
σελήνη, *ῆς ἡ* луна
Σεμέλη, *ῆς ἡ миф.* Семела, *дочь Кадма и Гермियोны, мать Диониса*
σεμνός, *ῆς, ὄν* почтенный; священный
σημαίνω обозначать, указывать
σημεῖον, *ου τό* знак
σήμερον τό *нар.* сегодня
σθένω быть сильным, в силе
σιγή, *ῆς ἡ* молчание; *σιγῇ* молча, втайне, украдкой
σίδηρος, *ου ὁ* железо
Σικελία, *ᾗς ἡ ο.* Сицилия
σιτίον, *ου τό* хлеб; пища
σῖτος, *ου ὁ* зерно, хлеб; пища (*мн. ч. τὰ*

σῖτα)
σιωπάω молчать
σιωπή, *ῆς ἡ* молчание
σκελετός, *ῆς, ὄν* иссохший, ставший скелетом
σκέπτομαι = σκοπέω
σκέψις, *εως ἡ* наблюдение, осмотр; сомнение
σκηνή, *ῆς ἡ* шатер, палатка; сцена
σκηπτ-οὔχος, *ου ὁ* имеющий скипетр, властвующий
σκιά, *ᾗς ἡ* тень, отражение
σκοπέω смотреть; обдумывать; исследовать
σκοτία, *ᾗς ἡ* = σκοτεινότης, *ητος ἡ* = σκότος, *ου ὁ* темнота, мрак
Σκύθαι, *ων οἱ* скифы, *собирательное название кочевых племен в районах Черного и Каспийского морей*
Σκυθικός, *ῆς, ὄν* скифский
σκόπτω шутить, насмехаться, дразнить
Σολομῶν, **ὦνος** ὁ Соломон, *сын Давида, царь Иудеи в X в. до н. э.*
Σόλων, **ὠνος** ὁ Солон, *афинский законодатель, поэт, один из «семи мудрецов», ок. 638–559 гг. до н. э.*
σός, **σῆ**, **σόν** твой
σοφία, *ᾗς ἡ* мудрость
σοφιστεία, *ᾗς ἡ* софистическое искусство
σοφιστής, *οὔ ὁ* софист
Σοφοκλῆς, **έους** ὁ Софокл, *греческий поэт-трагик, 496–406 гг. до н. э.*

σοφός, ἢ, ὄν мудрый, умный
Σπάρτη, ης ἢ Спарта, *главный город Лаконии*
Σпартиάτης, ου ὁ спартиат, *полноправный гражданин Спарты*
σπείρω сеять, 372
σπεκουλάτωρ, ορος ὁ (лат.) смотритель, охранник
σπένδω совершать (*о возлиянии*)
σπεύδω спешить, стараться
σπονδή, ἥς ἢ возлияние; договор; мир
σπουδάζω стремиться, усердно заниматься
σπουδαῖος, αἰῶ, он важный, усердный, деятельный
σπουδή, ἥς ἢ усердие, тщательность
στασιάζω восставать
στάσις, εως ἢ стояние; восстание, распря
στέλλω снаряжать, посылать, 372
στενο-χωρία, ἃς ἢ теснина; стесненные обстоятельства, беда
στερέωμα, ατος τό оболочка; опора, твердыня
στέφανος, ου ὁ венок
στίχος, ου ὁ ряд, строка
στοιχεῖον, ου τό элемент; буква
στολή, ἥς ἢ снаряжение; одежда, стола
στόλος, ου ὁ поход; войско; флот; экспедиция;
στόμα, ατος τό отверстие; рот, пасть; устье; вход
στρατεία, ἃς ἢ поход, война
στράτευμα, ατος τό войско
στρατεύω отправляться в поход
στратηγός, ου ὁ полководец, стратег
στрати́а, ἃς ἢ войско (*в походе*)
στρατιώτης, ου ὁ солдат, воин
στрато-πεδεύομαι располагаться лагерем
στратό-πεδον, ου τό лагерь
στράτος, ου ὁ войско; поход
Στωϊκή, ἥς ἢ (φιλοσοφία или σχολή) стоическая философская школа
Στωϊκός, ου ὁ стоик, приверженец стоической философии

σύ ты
συγγενής, ἐς родной, родственник
σύγγραμμα, ατος τό запись; сочинение
συγγραφεύς, εως ὁ писатель, историк
συγγράφω писать, сочинять
συγκριτικός, ἢ, ὄν соединительный, составной, *грамм.* сравнительный
συγκρούω хлопать, рукоплескать; подстрекать, ссорить
συγχαίρω радоваться вместе; поздравлять
συγχέω сливать воедино; опрокидывать
συ-ξεύγνυμι сопрягать, объединять
σύζυγος, ου ὁ, ἡ супруг; супруга; друг
συλ-λέγω собирать
συλ-λήπτρια, ἃς ἢ помощница
σύλ-ληψις, εως ἡ захват; *грамм.* слияние
συμ-βαίνω идти вместе, сходиться; συμβαίνει случается, приходится
συμ-βάλλω сбрасывать, сталкивать; соединять
συμ-βουλεύω советовать
συμ-μαχία, ἃς ἡ союз (*военный*)
συμ-μάχομαι вместе сражаться
σύμ-μαχος, ου ὁ союзник, помощник
σύμ-μετρος, он соразмерный, соизмеримый
συμ-πάρ-ειμι (εἰμί) присутствовать
σύμ-πόσιον, ου τό пирушка, общий пир
συμ-φέρω сносить; объединять; быть выгодным
συμ-φοιτάω вместе ходить (*в школу*)
συμ-φοιτητής, ου ὁ соученик
συμ-φορά, ἃς ἡ судьба, несчастье
σύμ-φωνος, он созвучный, согласный
σύν (с *дат. п.*) с, вместе с, 128
συν-αγελάζομαι собираться в стадо; присоединяться к кому-л.
συν-άγω сводить, собирать
συν-ανά-κειμαι возлежать вместе
συν-απ-όλλυμι вместе губить
σύν-δειπνος, ου ὁ вместе обедающий, сотрапезник
Ἰ σύν-ειμι (εἰμί) быть вместе, общаться; заниматься

Π σύν-ειμι (εἶμι) сходиться
συν-εκ-τρέχω бежать вместе; быть
 спутником, участником
συν-εργός, οὗ ὁ помощник, сотрудник
συν-έρχομαι сходиться, собираться
συνεχέθη *с.м.* συγγέω
συν-εχής, ἐς непрерывный
συνεχῶς постоянно, непрерывно; подряд
σύν-θετος, ον сложный, составной
συν-θήκη, ης ἡ договор; завещание;
 пароль
συν-ίημι сводить; сопоставлять; понимать
συν-ίστημι ставить вместе, рядом
συν-οργίζομαι (с дат. п.) сердиться
 вместе с кем-л.
σύν-ταξις, εως ἡ составление, сочетание
συν-τηρέω сохранять, соблюдать
συν-τίθημι складывать, соединять; со-
 чинять; заключать
συν-τριβώ стирать; сокрушать
συν-ωμοσία, ἃς ἡ заговор
Συρακοῦσαι, ὧν αἱ Сиракузы, *главный*
город Сицилии
συσ-σίτιον, ον τό совместный обед,
 трапеза, *мн. ч.* сисситии (*у лакеде-*
монян)

συχνός, ἢ, ὄν частый, долгий; плотный;
 многочисленный
σφάζω и σφάττω (σσω) закалывать,
 убивать
σφεῖς они, 73
σφέτερος, ἑρα, ον его, ее, их (собст-
 венный)
σχεδόν почти, близко
σχηματίζω придавать форму, вид
σχηματισμός, οὗ ὁ форма, пышность
Ι σχολαστικός, ἢ, ὄν ученый, школьный
Π σχολαστικός, ον ὁ схоластик, уче-
 ный (*обычно иронически*)
σχολή, ἥς ἡ учебное занятие; школа
σῶζω сохранять, спасать; *perf.*
σέσωμαι и σέσωσμαι
Σωκράτης, ους ὁ Сократ, *афинский*
философ, 469–399 гг. до н. э.
σῶμα, ατος τό тело
σωτηρία, ἃς ἡ спасение, избавление
σωφρονέω быть благоразумным,
 скромным
σωφροσύνη, ης ἡ здравомыслие, благо-
 разумие
σώφρων, ον здравомыслящий, умный

Т

ταλαι-πορέω терпеть беду, страдать
τάλαντον, ον τό 1) талант (*немонетная*
крупная весовая денежно-
расчетная единица; в Аттике =
26,2 кг серебра); 2) весы (*обычно*
мн. ч.)
τάλλα = τὰ ἄλλα
τάναντία = τὰ ἐναντία
Τάνταλος, ου ὁ *миф.* Тантал, сын Зевса,
царь Фригии, отец Пелопы и Ниобы
τάπης, ητος ὁ ковер
ταραχή, ἥς ἡ смущение, тревога
Τάρταρος, ου ὁ *миф.* Тартар: 1)
пропасть под Аидом, куда Зевс
низверг Крона, Титанов и др.; 2)
подземное царство

τάττω (σσω) ставить в порядок,
 устраивать
ταῦρος, ου ὁ бык
ταυτῇ здесь, там
τάφος, ου ὁ могила, склеп
ταχέως быстро, скоро
τάχιστος, η, ον *превосх. ст.* к ταχύς
τάχος, εος (ους) τό быстрота, скорость
ταχύς, εῖα, ὅ быстрый, проворный, 583
τε (*энкл.*) и
τέθηκα *с.м.* ἀποθήσκω, 322
τειρίζω возводить стены, укреплять
τείχος, εος (ους) τό стена, укрепление
τέκνον, ου τό дитя
τέλειον, ου τό конец, совершенство;
т. ηλικίας зрелость

τέλειος, εἰᾶ, ον совершенный, превосходный

τελευτάω оканчивать(ся); умирать

τελευτή, ἥς ἢ конец, окончание; смерть

Ι τέλος, εος (ους) τό конец; разряд; должность; отряд

Π τέλος (τό) нар. в конце концов, наконец

τέρπνον, ου τό наслаждение

τέρπω радовать, улаживать

τετρακοσιοστός, ἥ, ὄν четырехсотый

τέτταρες (τέσσαρες), **α** четыре

τέττις, ιγος ὁ цикада

τέχνη, ης ἢ ремесло; искусство; наука

τεχνίτης, ου ὁ ремесленник; художник

τῇδε здесь, сюда

τηλικόσ-δε, τηλική-де, τηλικόν-де

такой, такого возраста

τηλικ-οὔτος, -αυτη, -οὔτο = τηλικόσδε

τήμερον = σήμερον сегодня

τίθημι класть, помещать, устанавливать; считать, 267 и след.

τίκτω рождать, производить, 376

τίλλω ошипывать

τιμάω ценить, почитать, уважать

τιμή, ἥς ἢ оценка, почет; награда

τίμιος, ιᾶ, ον (ῑ) почетный; дорогой

τιμωρέω защищать; мстить; *med.* мстить, карать

τιμωρία, ᾶς ἢ наказание, мщение

τίς, τί кто? что? 190

τις, τι (энкл.) кто-либо, что-либо, 190

τιτρώσκω ранить, 385

τοί энкл. *частица* так вот, именно

τοί-νυν итак, в самом деле

τοῖος, τοῖᾶ, τοῖον такой, таков

τοιόс-де, тоιά-де, тоиόν-де такой именно

τοι-οὔτος, -αὔτη, -οὔτο такой вот, такой именно

τόλμα, ης ἢ смелость, дерзость; смелый поступок

толμάω осмеливаться, дерзать

толμηρός, ᾶ, ὄν отважный, дерзкий

τόπος, ου ὁ место

τόσος, η, ον столь большой, значительный

тос-οὔτος, -αὔτη, -οὔτο такой (большой)

τότε тогда

τοῦναντίον = τὸ ἐναντίον

Τοῦρκοι, ων οἱ турки

τουτονί *вин. п. к* οὔτοσί

τράγος, ου ὁ козел

τραγ-ωδία, ᾶς ἢ трагедия

τραγ-ωδο-ποιός, οὔ ὁ сочинитель трагедий, трагический поэт

τράπεζα, ης ἢ стол; кушанье

τράχηλος, ου ὁ шея

τρέις, τρία три

τρέμω дрожать, трястись; бояться

τρέπω поворачивать, обращать, 376

τρέφω кормить, растить, содержать, 376

τρέχω бежать, 388

τρίαίνα, ης ἢ трезубец (*атрибут Посейдона*)

τριάκοντα тридцать

τριακόσιοι, αι, α триста

τριακοσιοστός, ἥ, ὄν трехсотый

τριακοστός, ἥ, ὄν тридцатый

τρίς трижды

трῑτός, η, ον третий

τριχός см. θρίξ

Τροία, ας ἢ Троя, *главный город Троады (Малая Азия)*

τρόπαιον, ου τό трофей, памятник в честь победы

τρόπος, ου ὁ образ, способ; нрав, характер; троп

τροφή, ἥς ἢ пища; содержание

τροχαῖος, ου ὁ = τ. ποῦς трохеическая стопа, трохей

τρυφάω нежиться; чудить; жить в роскоши

τρυφή, ἥς ἢ роскошь

Ι Τρωϊκός, ἥ, ὄν троянский

Π Τρωϊκός, οὔ ὁ троянец

τυγχάνω (*с род. п.*) попадать, достигать, случаться, 384

τυπόω чеканить, делать форму

τυραννίς, ίδος ἢ господство, тиран(н)ия

τύραννος, ου ó правитель не по наследству (единоличный), тиран(н)

τύριος ου ó тириец

τύρος, ου ó Тир, *приморский город в Финикии*

ὕβριζω надменно поступать, оскорблять
ὑβρις, εως, ι εος ή наглость, дерзость; насилие, оскорбление

ὕβριστης, ου ó гордец, оскорбитель

ὕβριστικῶς надменно, оскорбительно

ὕγεια, ας ή здоровье

ὕγρός, ᾶ, ὄν влажный, жидкий; *грамм.* плавный

ὔδωρ, ὕδατος τό вода

ὕετος, ου ó дождь

υῖός, υῖου, (υῖος) ó сын, 250

ὕληεις, ήεσσα, ήεν лесистый, лесной

ὕμεῖς вы, 73

ὕμέτερος, α, он ваш

ὕп-ακούω слушать(ся)

ὕп-άρχω содействовать; существовать; помогать

ὕπατεύω быть консулом

Ὑπάτιος, ου ó Гипатий, *представитель византийской знати, участвовал в восстании против императора Юстиниана (532 г. н. э.), после подавления восстания казнен*

ὕπέρ (*с род., вин. пп.*) по ту сторону, над, за, для, в пользу, в защиту; над, сверх, вопреки, 176

ὕпер-βαίνω переходить, переступать; нарушать

ὕпер-βάλλω опережать; превосходить

ὕпер-θετικός, ή, ὄν *грамм.* превосходный

Τυρταῖος, ου ó Тиртей, *спартанский элегический поэт, VII в. до н. э.*

τυφλός, ή, ὄν слепой

τυφλόω ослеплять, делать слепым

τύχη, ης ή случай, участь, судьба

Υ

ὕпер-οψία, ας ή презрение, пренебрежение

ὕпер-φιλέω чрезмерно любить

ὕп-ισχνέομαι обещать, 387

ὕπνος, ου ó сон

ὕπό (*с род., дат., вин. пп.*) от (*причина*), под чем, подо что, 137

ὕпо-ζύγιον, ου τό подъяремный, выученный скот

ὕπό-θεσις, εως ή предположение; содержание

ὕпо-κοριρυστικόν, ου τό *грамм.* уменьшительное имя

ὕпо-κριτής, ου ó актер; толкователь; лицемер

ὕпо-μνήσκω припоминать, напоминать
ὕπό-σπονδος, он вытекающий из договора о перемирии, основывающийся на условиях договора о перемирии

ὕпо-στιγμή, ης ή *грамм.* запятая

ὕпо-такτικός, ή, ὄν подчиненный; *грамм.* сослагательное наклонение

ὕστερος, έρᾶ, он более поздний; ὕστερον позже

ὕф-ίημι отпускать; ослаблять, смягчать

ὕф-ίστημι принимать за основание; существовать, быть в наличии

ὕψηλός, ή, ὄν высокий

Φ

φαγεῖν *см.* ἐσθίω, 389

φαίνω являть, показывать; светить, 371

φαρμακεύς, έως ó готовящий лекарства, знахарь

φάρμακον, ου τό средство, лекарство; яд
Φαρνάκης, ους ὁ Фарнак, сын

*Μιτρίδατα Великого, правитель
Боспорского царства (I в. до н. э.)*

φάσκω = φημί

φαῦλος, φαύλη, φαῦλον дурной, злой

Φειδίας, ου ὁ Фидий, знаменитый гре-
ческий ваятель, 490–432 гг. до н. э.

φέρω нести, приносить, 389

φεῦ (межд. печали) увы! ах!

φεύγω (с вин. п.) избегать, (с род. п.)

быть обвиняемым в чем-л., 377

φημί говорить, утверждать, 318-319

φθείρω губить, разрушать, 371, 372

φθινόπωρον, ου τό осень (поздняя)

φθίνω гибнуть, умирать

φθόνος, ου ὁ зависть

φιλέω любить

φιλία, ἄς ἡ любовь, привязанность, дружба

Φίλιππος, ου ὁ Филипп: 1) царь

*Македонии, 360 – 336 гг. до н. э.,
отец Александра Македонского;*

2) муж Иродиады

φιλο-γράμματος, он любящий литературу

φιλο-δοξία, ἄς ἡ славолюбие,

честолюбие

φιλό-ζωος, он жизнелюбивый

φιλο-λογία, ἄς ἡ любовь к ученым

беседам, занятиям

φιλό-λογος, он любящий поговорить;

любящий науки, ученый

φιλό-μουσος, он любящий музыку,

искусства

φιλό-πολις, ι любящий свой город

Ι φίλος, η, он милый, дорогой, 582

Π φίλος, он ὁ друг

φιλο-σοφία, ἄς ἡ любовь к мудрости,

философия

φιλό-σοφος, он ὁ любящий мудрость,

философ

φιλο-τεχνία, ἄς ἡ любовь к искусствам;

искусство; ловкость

φιλότης, ητος ἡ любовь

φιλο-τιμία, ἄς ἡ честолюбие;

соперничество

φοβέω устрашать, пугать; *med.-pass.*

бояться, пугаться

φόβος, ου ὁ страх, ужас

Φοῖβος, ου ὁ Феб («Лучезарный»),

эпитет Аполлона

φονεύς, ἑως ὁ, ἡ убийца

φονεύω убивать

φορέω носить

φόρος, ου ὁ дань

φορτίον, ου τό ноша, груз

φράζω говорить, сообщать; *med.*

замышлять

φράσις, εως ἡ способ выражения, слог,

стиль

φρέαρ, φρέατος τό колодез

φρήν, φρενός ἡ диафрагма; сердце;

душа, ум

Φρίξος, ου ὁ миф. Фрикс, сын Нефелы,

брат Геллы

φρονέω мыслить, думать; μέγα φρονέω

гордиться, много думать о себе

φρόνημα, ατος τό мнение; гордость

φρόνιμος, η, он и φρόνιμος, он умный,

рассудительный

φροντίζω думать, рассуждать

φροντίς, ίδος ἡ мышление, размыш-

ление; забота, тревога

φρουρά, ἄς ἡ стража, охрана

Φρυγία, ας ἡ Фригия, область в М. Азии

Φρύγιος, α, он и Φρύγιος, он

фригийский

φρυγιστί по-фригийски

Φρύξ, γός ὁ фригиец

φυγή, ης ἡ бегство

φυλακή, ης ἡ охрана, гарнизон

φυλάττω (σσω) сторожить, охранять,

беречь; *med.* остерегаться

φύξιον, ου τό (поздн.) убежище

φύσις, εως ἡ природа; φύσει от приро-

ды, изначально

φυτεύω насаждать, сажать

φύω рождать, производить, 238, 352

Φωκίων, ωνος ὁ Фокион, афинский

полководец и политический деятель

IV в. до н. э.

φωνή ης ἡ звук, голос; язык

φωνήεις, εσσα, εν одаренный голосом,

речью; *грамм.* гласный

φῶς, φωτός τό свет, сияние

φωτίζω освещать; просвещать

X

χαίρω радоваться; приветствовать, 238; 387

Χαιρώνεια, ἃς ἡ Херонея, *город в Беотии, где Филипп в 338 г. до н. э. разбил афинско-беотийское войско*

χαλεπαίνω (*с дат. п.*) негодовать, сердиться, раздражаться

χαλεπός, ἢ, ὅν трудный, тягостный; хмурый

χαλεπῶς трудно, тяжело

χαλκός, οὗ ὁ медь

χαλκοῦς, ἢ, οὖν медный

χαρά, ἃς ἡ радость

χαρακτήρ, ἤρος ὁ знак; примета; характер

χαρίεις, *εσσα*, *εν* приятный, милый

χαρίζομαι делать приятное, угождать

χάρις, *ιτος* ἡ прелесть; благодарность; изящество

Χάρων, *ωνος* (*реже онτος*) ὁ миф.

Харон, сын Эреба, лодочник подземного царства

χάσμα, *ατος* τό зияние, пропасть; пасть

χειμών, *ωνος* ὁ непогода, зима

χεῖρ, *χειρός* ἡ (*дат. п. мн. ч. χερσί*) рука

χειρ-ουργικός, ἢ, ὅν ремесленный, практический

χείρων худший, *см. κακός*, 584

хελιδών, *όνος* ἡ ласточка

χέω сыпать, лить, 356, 357

χρηρεία, *ας* ἡ вдовство, сиротство

χθές вчера

χθών, *χθονός* ἡ земля, почва

χιλί-арχος, *ου* ὁ начальник тысячи солдат, тысяченачальник (*Н. 3.*)

χιλιάς, *άδος* ἡ тысяча

χιλός, *οὗ* ὁ зеленый корм, фураж

χιτών, *ωνος* ὁ хитон, плащ

χιών, *όνος* ἡ снег

χλαῖνα, *ης* ἡ шерстяной плащ

χλωρός, *ά*, ὅν зеленый; бледный

χοῖρος, *ου* ὁ свинья

χορδή, *ῆς* ἡ струна, тетива

χορευτής, *οὗ* ὁ участник хора

χορεύω плясать, танцевать

χορός, *οὗ* ὁ танец, пляска, хор

χορτάζω кормить, насыщать

χόρτος, *ου* ὁ, τό ограда; пастбище; трава; корм

χράομαι (*с дат. п.*) пользоваться, 363

χράω давать оракул; *med.* получать предсказание, 363

χρεία, *ας* ἡ нужда, необходимость

χреμετίζω ржать

χρέος, *εος* (*ους*) τό долг, нужда, необходимость

χρέως, *ω атт.* = *χρέος*

χρή нужно, необходимо

χρήζω нуждаться, желать; просить

χρήμα, *ατος* τό вещь, предмет; *мн. ч.* деньги, богатство

χρηματισμός, *οὗ* ὁ нажива; предсказание

χρήσιμος, *ίμη*, *он и χρήσιμος*, *он* полезный, годный, выгодный

χρησμός, *οὗ* ὁ изречение, предсказание оракула

χρηστός, ἢ, ὅν полезный, честный

χριστός, ἢ, ὅν помазанный

χρίω мазать

Χριστός, *οὗ* ὁ Христос («Помазанник»)

χρόα (*χροία*), *ας* ἡ поверхность тела; кожа, цвет

χρόνος, *ου* ὁ время

χρύσειος, *εῖα*, *он* = *χρυσοῦς*

χρῦσό-μαλλος, *он* златорунный

χρῦσός, *οὗ* ὁ золото

χρῦσοῦς, ἢ, οὖν золотой

χρῦσο-φορέω носить золотые украшения

χρώς, *χρωτός* τό *и* *χρόα*, *ας* ἡ поверхность тела, кожа, цвет

χύτρα, *ας* ἡ горшок

χώρα, *ας* ἡ страна, земля

χωρέω уступать, уходить

χωρίς отдельно, *с род. п.* отдельно от

χωρός, *ου* ὁ место; местность

Ψ

ψέγω порицать, укорять

ψέλιον, ον τό запястье

ψευδής, ές ложный, ошибочный,
обманный

ψευδο-μαρτυρέω лжесвидетельствовать

ψεύδω лгать, обманывать

ψηφίζομαι голосовать, решать

ψιλός, ή, όν непокрытый; чистый;
голый, лысый

ψιλόω брить

ψυχ-αγωγία, ας ή руководство душами

ψυχή, ης ή дыхание, душа, жизнь

ψυχρός, α, όν холодный

ψήχω (*fut.* ψήξω) чистить скребницей;
сглаживать, стирать

Ω

ώδή, ης ή песнь, пение

ώδίνη, ης ή родовая мука

ώδίνω рожать

Ωκεανός, οὔ ό *миф.* Океан, сын Урана
и Геи, титан, бог одноименной
реки, омывающей землю

ώνέομαι покупать, 389

ών, οὔ τό яйцо

ώρα, ας ή время года, пора, час

ώς как, будто, словно; что, чтобы, так
что; как, возможно (*усилит.*)

ώς-περ как именно

ώς-τε так что, так как

ώφέλεια, ας ή помощь, польза

ώφέλέω (*с вин. п.*) приносить пользу,
помогать; *pass.* получать пользу

ώφελία = ώφέλεια

ώφέλιμος, ίμη, ον *и* ώφέλιμος, ον
полезный; выгодный

ώφθην *см.* ώραω, 389

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

А

Август Αὔγουστος, ου ὁ
 Агамемнон Ἀγαμέμνων, ονος, ὁ
 Азия Ἀσία, ας ἡ
 акрополь ἀκρόπολις, εως ἡ
 актер ὑποκριτής, οὔ ὁ
 Александр Ἀλέξανδρος, ου ὁ
 Александрия Ἀλεξάνδρεια, ας ἡ
 Алкивиад Ἀλκιβιάδης, ου ὁ
 амазонка ἀμαζών, ὄνος ἡ
 Анакреонт Ἀνακρέων, οντος ὁ
 Аполлон Απόλλων, ωνος ὁ
 араб Ἄραψ, αβος ὁ
 Арес Ἄρης, εως ὁ
 Аристотель Ἀριστοτέλης, ους ὁ
 Артаксеркс Ἀρταξέρξης, ου ὁ

Артемида Ἄρτεμις, ιδος ἡ
 Атлант Ἄτλας, αντος ὁ
 атлет ἀθλητής, οὔ ὁ
 Атика Ἀττική, ἡς ἡ
 аттический ἀττικός, ἡ, ὄν
 Афина Ἀθηνᾶ, ἄς ἡ
 афинский; Ἀθηναῖος, α, ον; афинские
 храмы = храмы Афин
 Афины Ἀθῆναι, ὦν αἱ; в Афины
 Ἀθήναζε
 афинянин Ἀθηναῖος, ου ὁ
 Африка Λιβύη, ης ἡ
 африканский Λιβυκός, ἡ, ὄν
 ахеец Ἀχαιός, οὔ ὁ

Б

баран κριός, οὔ ὁ
 басня μῦθος, ου ὁ
 бегство φυγή, ἡς ἡ
 бегу φεύγω (с вин. п.)¹
 беда κακόν, οὔ τό
 бедность πενία, ας ἡ
 бедный πένης, ητος
 бедствие κακόν, οὔ τό
 без (с род.п.) ἄνευ
 безначалие ἀναρχία, ας ἡ
 белый λευκός, ἡ, ὄν
 Беотия Βοιωτία, ας ἡ
 берегу φείδομαι
 беру λαμβάνω, αἰρέω (с дат.п.)
 беседую διαλέγομαι
 бесплодный ἄκαρπος, ον
 бессмертный ἀθάνατος, ον
 бесчестный πονηρός, ἄ, ὄν
 благо ἀγαθόν, οὔ τό
 благодарность χάρις, ιτος ἡ
 благодарю χάριν ἔχω, χάριν ἀπο-δίδωμι

благодетель ἀγαθόν, οὔ τό
 благоприятный момент καιρός, οὔ ὁ
 благоразумный φρόνιμος, ον, εὔνους, ουν
 благородный εὐγενής, ἐς
 благочестие εὐσέβεια, ας ἡ
 благочестивый εὐσεβής, ἐς
 блаженный μάκαρ, аρος
 блестящий λαμπρός, ἄ, ὄν
 блуждаю πλανάομαι
 бог θεός, οὔ ὁ
 богатство πλοῦτος, ου ὁ
 богатый πλούσιος, ἰα, ον
 болезнь νόσος, ου ὁ
 больным быть νοσέω
 больше μᾶλλον
 больше всего μάλιστα
 большой μέγας, μεγάλη, μέγα
 борьба ἀγών, ὦνος ὁ
 боюсь φοβέομαι
 брат ἀδελφός, οὔ ὁ
 бросаю βάλλω
 бы ἄν
 бык βοῦς, βοός ὁ; ταῦρος, ου ὁ

¹ Все глаголы даны в форме 1 л. ед. ч. настоящего времени, что соответствует греческой норме.

быстрый ταχύς, εἶα, ύ
быть εἶμι

быть может ἴσως
бью παίω

В

в ἐν (где? – дат. п.); εἰς (куда? – вин. п.)
в страхе = уstraшенный περίφοβος, он
варвар βάρβαρος, он ό
ваш ύμέτερος, τέρα, терон
веду ἄγω
ведь γάρ
везу ἔλκω
великий μέγας, ἄλη, μέγα
величайший μέγιστος, η, он
великолепие μεγαλοπρέπεια, аς ή
венчик στέφανος, он ό
верность πίστις, εως ή
верный πιστός, ή, он
вершина, верхушка ἀκμή, ης ή
верю πιστεύω
весна ἔαρ, ἔαρος τό; весной ἔαρος (род. п.)
вестник ἄγγελος, он ό; κήρυξ, κήρυ-κος ό
весь πᾶς, πᾶσα, πᾶν
ветер ἄνεμος, он ό
вешаю на чем κρεμάννυμι ἔκ τινος
вид εἶδος, оус τό
вижу όράω
вино οἶνος, он ό
вишу κρέμαμαι
властную над кем ἄρχω τινος (с род.п.)
властитель δεσπότης, он ό
власть ἀρχή, ης ή
влиятельный δυνατός, ή, он
вместе: быть вместе σύνειμι (εἶμι)
вместо ἀντί (с род. п.)
вне ἔξω (с род.п.)
вода ύδωρ, аτος τό

возвещаю ἀγγέλλω
возлагаю ἀνατίθημι
воин στρατιώτης, он ό
воинственный μάχιμος, он
война πόλεμος, он ό
войско στρατιά, ἃς ή; στρατός, οὔ ό
волк λύκος, он ό
волос, волосок θρίξ, τριχός ή
вор κλέπτης, он ό
ворон κόραξ, κόρακος ό
ворона корώνη, ης ή
ворую κλέπτω
воспеваю ὕδω
воспитание παιδεία, аς ή
воспитываю παιδεύω
восхищаюсь θαυμάζω
воюю πολεμέω
впоследствии ὕστερον
враг πολέμιος, он ό
врач ἱατρός, οὔ ό
врежý βλάπτω
время χρόνος, он ό
всадник ἵππεύς, εως ό
всегда ἀεί
все-таки ὁμως
всякий ὅστις
вторгаюсь ἐμβάλλω, εἰσέρχομαι
вы ύμεῖς
выбираю αἰρέομαι
высокий ύψηλός, ή, он
выступаю в поход στρατεύω

Г

гашу ἀποσβέννυμι
где ποῦ
Гектор Ἑκτωρ, оρος ό
Геллеспонт Ἑλλήσποντος, он ό
Гера Ἥρα, аς ή

Геракл Ἡρακλῆς, έους ό
Гермес Ἑρμῆς, οὔ ό
Герострат Ἡρόστρατος, он ό
Гесиод Ἡσίοδος, он ό
гигант γίγας, аτος ό

гимнасий γυμνάσιον, ου τό
 глаз ὀφθαλμός, οὗ ὁ
 глашатай κῆρυξ, υκος ὁ
 глубокий βαθύς, εἰ, ὅ
 глупость μωρία, ας ἡ
 глупый μωρός, ὅν
 гнев ὀργή, ἧς ἡ
 говор, разговор διάλεκτος, ου ἡ
 говорю λέγω, φημί
 год ἔτος, ους τό; ἐνιαυτός, οὗ ὁ
 голова κεφαλή, ἧς ἡ
 голос φωνή, ἧς ἡ
 Гомер Ὅμηρος, ου ὁ
 гоплит ὀπλίτης, ου ὁ
 гора ὄρος, ὄρους τό
 горе λύπη, ης ἡ

горький πικρός, ἅ, ὅν
 горячий θερμός, ἡ, ὅν
 город πόλις, εως ἡ
 господин κύριος, ου ὁ
 гость ξένος, ου ὁ
 государство πολιτεία, ας ἡ
 гражданин πολίτης, ου ὁ
 грамота γράμματα, ἄτων τά
 грек Ἑλλήν, Ἑλληνος ὁ
 Греция Ἑλλάς, ἁδος ἡ
 греческий Ἑλληνικός, ἡ, ὅν
 гудлю ἀπόλλυμι, διαφθείρω
 гусь χήν, ὅς ὁ

Д

дар; δῶρον, ου τό; быть принесенным
 в дар ἀνακεῖμαι
 даю δίδωμι
 два δύο
 дверь θύρα, ας ἡ
 двойной διπλοῦς, ἦ, οὖν
 дворец βασιλεία, ας ἡ
 Девкалион Δευκαλίων, ωνος ὁ
 девушка παρθένος, ου ἡ
 дед πάππος, ου ὁ
 действие πράξις, εως ἡ
 делаю ποιέω, πράττω
 делаюсь, становлюсь γίγνομαι
 дело, задание ἔργον, ου τό
 Дельфы Δελφοί, ὧν οἱ
 день ἡμέρα, ας ἡ
 деньги χρήματα, ἄτων τά
 деревня κώμη, ης ἡ
 дерево δένδρον, ου τό
 диафрагма, ум, разум διάφραγμα, ατος τό
 дикий ἄγριος, ἱα, он
 Диоген Διογένης, ους ὁ
 дитя τέκνον, ου τό
 длинный μακρός, ἅ, ὅν
 до (= раньше) πρό (с род. п.)
 до того ... что οὕτω(ς) ... ὥστε

доблесть ἀρετή, ἧς ἡ
 добровольный ἐκών, οὔσα, ὅν
 добрый ἀγαθός, ἡ, ὅν
 доверяю πιστεύω
 долгий πολὺς, πολλή, πολύ; μακρός, ἅ, ὅν
 должно δεῖ
 дом οἶκος, ου ὁ; οἰκία, ας ἡ
 домой, в дом οἴκαδε
 дорога ὁδός, οὗ ἡ
 дорогой φίλος, ἡ, он
 доставляю παρέχω
 достоинство ἀρετή, ἧς ἡ
 достойный ἄξιος, ἱα, он
 дочь θυγάτηρ, τρός ἡ
 дракон δράκων, онτος ὁ
 драма δρᾶμα, ατος τό
 драхма δραχμή, ἧς ἡ
 древний παλαιός, ἅ, ὅν; ἀρχαῖος, α, он
 друг φίλος, ου ὁ
 друг друга ἀλλήλων, оис, ους
 другой ἄλλος, η, о
 дружба φιλία, ας ἡ
 дружески отношусь φιλέω
 дуб δρῦς, δρυός ἡ
 думаю οἶομαι; οἶμαι
 дурной κακός, ἡ, ὅν; πονηρός, ἅ, ὅν

дух, дыхание θυμός, οὗ ὁ
душа ψυχή, ἧς ἡ

дым καπνός, οὗ ὁ

Е

Еврипид Εὐριπίδης, οὗ ὁ
Египет Αἴγυπτος, οὗ ἡ
египетский 1) Αἰγύπτιος, α, ον;
2) род. п. от Αἴγυπτος, οὗ ἡ
его, ее σφέτερος, α, ον (арх.)

единственный μόνος, η, ον
ем ἐσθίω
если εἰ, ἐάν
есмь εἰμί
еще ἔτι

Ж

жалею ἐλεέω
жало κέντρον, οὗ τό
желание ἐπιθυμία, ας ἡ
желаю θέλω и ἐθέλω
железо σίδηρος, οὗ ὁ
жена, женщина γυνή, γυναικός ἡ
женский γυναικεῖος, α, ον
жертва: приношу жертву ἀνατίθηναι,
θύω

жертвенник βωμός, οὗ ὁ
жертвоприношение: совершаю ж. θύω
живое существо ζῶον, οὗ τό
животное ζῷον, οὗ τό
живу ζάω
жизнь βίος, οὗ ὁ; ζωή, ἧς ἡ
житель ἐνοικος, οὗ ὁ
жрец ἱερεὺς, ἐως ὁ

З

за ὑπέρ (с род., вин.)
забота μέριμνα, ας ἡ; φροντις, ίδος ἡ;
ἐπιμέλεια, ας ἡ
забочусь ἐπιμελέομαι (с род.п.)
забытый: быть забытым ἀπόκειμαι
завидую φθονέω
зависть φθόνος, οὗ ὁ
завтра αὔριον
закон νόμος, οὗ ὁ
законодатель νομοθέτης, οὗ ὁ
замечательный θαυμαστός, ἡ, ὄν
заря ἕως, ἕω ἡ
заслуга ἀξία, ας ἡ
заставляю ἀναγκάζω
засыпаю, сплю καθεύδω
заяц λαγώς, ὡ ὁ
зверь θηρίον, οὗ τό
здоровый ὑγιής, ἐς
Зевс Ζεὺς, Διός ὁ

земледелец γεωργός, οὗ ὁ
земля γῆ, γῆς ἡ; χέρσος, οὗ ἡ (= суша)
Зенон Ζήνων, ὠνος ὁ
зима χειμών, ὦνος ὁ
златорунный χρυσόμαλλος, ον
зло κακόν, οὗ ὁ
злой πονηρός, ᾧ, ὄν
змея ὄφис, εως ὁ
знаменитый ἐνδοξος, ον
знаю οἶδα
знание ἐπιστήμη, ης ἡ
знаю (умею) οἶδα, ἐπίσταμαι
зову καλέω
золото χρυσός, οὗ ὁ
золотой χρυσοῦς, ἡ, οὖν

И

и καί, τε (энкл.)
 Иапет Ἰαπετός, οὗ ὁ
 иду βαίνω, εἶμι (пойду); ἔρχομαι (прихожу)
 из ἐκ (с род. п.)
 избегаю φεύγω (с вин. п.)
 изучаю μανθάνω
 или ἤ
 Илион Ἴλιον, οὗ τό
 имею ἔχω
 имущество οὐσία, ας ἡ

имя ὄνομα, ατος τό
 иногда ἐνίοτε
 ионянин Ἴων, Ἴωνος ὁ
 искусный (мастер) δεινός, ἡ, ὄν
 искусство τέχνη, ης ἡ
 испытываю πάσχω
 истина ἀλήθεια, ας ἡ
 истинный ἀληθινός, ἡ, ὄν; ἀληθής, ἐς
 источник πηγῇ, ἡς ἡ
 ищу ζητέω

К

к πρός (с вин. п.); ὥς (с вин. п.)
 каждый ἕκαστος, η, ον
 кажусь δοκέω
 как ὥς, πῶς
 каков οἷος, α, ον; ποῖος, α, ον; ὁποῖος, α, ον
 камень λίθος, ου ὁ
 Кербер Κέρβερος, ου ὁ
 килик κύλιξ, ικος ἡ
 Киликия Κιλικία, ας ἡ
 Кир Κῦρος, ου ὁ
 кладу τίθημι
 Клеарх Κλέαρχος, ου ὁ
 клеветник διάβολος, ου ὁ
 клянусь ὀμνυμι
 книга βιβλος, ου ἡ
 книжка βιβλίον, ου τό
 когда ὅτε
 когда = после того ἐπεὶ
 когда? πότε
 когда-нибудь ποτέ (энкл.)
 книжка βιβλος, ου ἡ
 коготь ὄνυξ, ὄνυχος ὁ
 коза αἶξ, αἰγός ἡ
 колесница ἄρμα, ατος τό
 комар κώνωψ, ωπος ὁ

конец τέλος, ους τό
 конь ἵππος, ου ὁ
 корабль ναῦς, νεώς ἡ; πλοῖον, ου τό
 корзина κανοῦν, οὗ τό
 Коринф Κόρινθος, ου ἡ
 кормлю τρέφω
 кормчий κυβερνήτης, ου ὁ
 кость ὀστοῦν, οὗ τό
 который ὅς, ἡ, ὅ
 который? каковой? τίς, τί
 краду κλέπτω
 красивый καλός, ἡ, ὄν
 красный ἐρυθρός, α, ὄν
 кратер κρατήρ, ἡρος ὁ
 кричу βοάω
 кровь αἷμα, ατος τό
 кроме πλὴν (с род.п.)
 кроткий πρᾶος, εἷα, ον
 Ксенофонт Ξενοφῶν, ὦντος ὁ
 кто? τίς
 кто-нибудь τίς (энкл.)
 куда? ποῖ
 кубок ποτήριον, ου τό
 кусаю δάκνω

Λ

лагерь στρατόπεδον, ου τό
 лампа λύχνος, ου ὁ

ласточка χελιδών, ὄνος ἡ
 лакедемонянин Λακεδαιμόνιος, ου ὁ

лебедь κύκνος, ου ό
 лев λέων, онτος ό
 легкий ράδιος, α, он
 лежу кеῖμαι
 лекарство φάρμακον, ου τό
 лес ὕλη, ης ή
 летаю πέτομαι
 лето θέρος, ους τό
 лечу (лечить) ἰάομαι
 ли (вопр.) ἄρα; ли ... или πότερον ... ἤ
 лжец ψεύστης, ου ό
 лира λύρα, ας ή
 литература γράμματα, άτων τά; λογο-
 τεχνία, ας ή

лицо πρόσωπον, ου τό
 ловлю, беру λαμβάνω
 ложь ψεῦδος, ους τό
 ломаю κατ-άγνυμι
 лохаг λοχαγός, ου ό
 лошадь ἵππος, ου ό
 луна σελήνη, ης ή
 лышу коλακεύω
 любитель έραστής, ου ό
 люблю φιλέω, αγαπάω, στέργω
 лягушка βάτραχος, ου ό

М

мажу, помазываю χρίω
 маленький μικρός, ά, όν
 маслина έλαιά, ας ή
 масло έλαιον, ου τό
 материк ήπειρος, ου ή
 мать μήτηρ, τρός ή
 медведь ἄρκτος, ου ό
 медный χαλκοῦς, ή, οὔν
 Менелай Μενέλεως, εω ό
 мертвый νεκρός, ά, όν
 место в строю τάξις, εως ή
 месяц μήν, μηνός ό
 меч ξίφος, ους τό
 милостивый ἱλεος, он
 Минос Μίνως, ωος ό
 мир (=вселенная) κόσμος, ου ό
 мир (=спокойствие) εἰρήνη, ης ή
 мирно ήσύχως
 миф μῦθος, ου ό
 мнение γνώμη, ης ή
 много (=многие) πολὺς, πολλή, πολύ (мн. ч.)
 могила τάφος, ου ή

могу δύναμαι
 может быть ἴσως
 можно ἔξεστι; м. было ἐξήν (έξ-ειμι)
 мой έμός, ή, όν
 Мойра Μοῖρα, ας ή
 молодой νέος, α, он
 молчание σιωπή, ης ή
 молчу σιωπάω
 монета νόμισμα, аτος τό
 море θάλαττα, ης ή; πόντος, ου ό
 морское сражение ναυμαχία, ας ή
 моряк ναύτης, ου ό
 мою νίζω
 мудрец σοφός, ου ό
 мудрость σοφία, ας ή
 мудрый σοφός, ή, он
 муж, мужчина άνήρ, άνδρός ό
 мужественный άνδρεῖος, α, он
 Муза Μοῦσα, ας ή
 музыка μουσική, ης ή
 мы ήμεῖς
 мяч σφαῖρα, ας ή

Н

на επί (где? – род. или дат. п.;
 куда? – вин. п.)
 награда μισθός, ου ό

надеваю ἀμφιέννυμι
 надежда έλπίς, ίδος ή
 надеюсь έλπίζω

надо, должно *χρή; δεῖ*
 называю *καλέω, ὀνομάζω*
 наказание *ζημία, ας ή; δίκη, ης ή*
 наказываю *κολάζω, ζημιόω*
 намереваюсь *μέλλω*
 нападаю *ἐπι-τίθεμαι*
 наполняю *ἐμπίμπλημι, πληρόω*
 народ *ἔθνος, ους τό; δῆμος, ου ό; λαός, ου ό*
 народное собрание *ἐκκλησία, ας ή*
 насилие *βία, ας ή*
 наука *ἐπιστήμη, ης ή*
 нахожу *εὕρισκω*
 начало *ἀρχή, ης ή*
 начальник *ἄρχων, онτος ό*
 начинаю *ἄρχω (с род. п.)*
 наш *ἡμέτερος, а, он*
 не *οὐ, μή*
 небо *οὐρανός, ου ό*
 некоторые *ἔνιοι, аи, а; τινές*
 некто, нечто *τις, τι (энкл.)*
 немного *μικρόν*
 немногочисленный *ὀλίγος, η, он*
 ненавижу *μισέω*
 необходимость *ἀνάγκη, ης ή*

неохотно (букв. неохотный) *ἄκων,*
ἄκουσα, ἄκων
 неприятель *πολέμιος, ου ό*
 неразумный *ἄφρων, он; ἀνόητος, он*
 несколько = немного
 несправедливость *ἀδικία, ας ή*
 несчастье *συμφορά, ἄς ή*
 несу *φέρω*
 ни ... ни *οὔτε ... οὔτε*
 никакой *οὔδεις, οὔδεμία, οὔδέν*
 никогда *οὔποτε, μήποτε*
 никто *οὔδεις, οὔδεμία; μηδείς, μηδεμία*
 ничто *οὔδέν; μηδέν*
 нищий *πτωχός, ου ό*
 но *ἀλλά, δέ*
 но, однако *μέντοι*
 новый *νέος, νέα, νέον*
 ночь *νύξ, νυκτός, ή*
 ношу *φέρω, φορέω*
 нрав *ἥθος, ους τό*
 направляюсь *ἀρέσκω*
 нужда *χρεία, ας ή*
 нужно *δεῖ*

Ο

о, если бы *εἴθε*
 о, об *περί (с род. п.)*
 обвиняю *αἰτιάομαι*
 обещаю *ὑπισχέομαι*
 область (страна) *χώρα, ας ή*
 обманываю *ἐξαπατάω*
 обнаруживаю *δηλόω*
 образ *εἰκών, όνος ή*
 обращаюсь (= говорю) *λέγω, προσ-αγορεύω*
 общество *ὁμιλία, ας ή*
 общий *κοινός, ή, он*
 овладеваю *κρατέω (с род. п.)*
 овца *πρόβατον, ου τό*
 огонь *πῦρ, πυρός τό*
 огорчаю *λυπέω*
 одеваюсь *ἀμφιέννυμαι*
 одежда *ἔσθής, ἡτος ή*
 один из (некто) *τις, τι*

однажды *ποτέ*
 однако *ἀλλά*
 оказываю *ποιέω*
 оканчиваю *τελευτάω*
 олень *ἔλαφος, ου ό, ή*
 Олимпийские игры *Ὀλύμπια, он, τά*
 он, αυτός, ή, он
 опасаясь *φοβέομαι*
 опасность *κίνδυνος, ου ό*
 опечаливаюсь *λυπέομαι*
 опоясываю *ζώννυμι*
 определяю *ὀρίζω*
 опустошаю *φθείρω*
 опытный *ἐμπειρος, он*
 опять *πάλιν*
 оратор *ρήτωρ, оρος ό*
 орел *ἄετός, ου ό*
 оружие *ὄπλα, он τά*

осада πολιορκία, ας ή
 освобождаю λύω, ἐλευθερόω
 осень μετόπωρον, ου τό
 ослепляю τυφλώω
 основываю ιδρύω
 особенный ἴδιος, ία, ον
 оставляю λείπω
 остаюсь παρα-μένω
 остров νῆσος, ου ή
 остроумный ἀστεῖος, α, ον
 от ἀπό (с род. п.)
 отвечаю ἀπο-κρίνομαι
 отворяю ἀνοίγω
 отдаю ἀποδίδωμι

отец πατήρ, τρος ό
 отеческий πατρῷος, α, ον
 отечество πατρίς, ίδος ή
 откладываю ἀποτίθημι
 открываю δηλώω, ἀπο-καλύπτω
 откуда πόθεν; ἔνθεν
 отовсюду παντόθεν
 отправляюсь πορεύομαι
 отрицаю ἀρνέομαι
 отцовский, отчий πατρῷος, η, ον
 отсутствую ἀπειμι (εἶμι)
 охочусь θηρεύω, θηράω
 ошибаюсь ἀμαρτάνω
 ошибка ἀμαρτία, ας ή

Π

падаю πίπτω
 память μνήμη, ης ή
 памятник μνημεῖον, ου τό
 панцирь θώραξ, ακος ό
 пастух ποιμήν, ένος ό
 Пелопоннес Πελοπόννησος, ου ή
 Пелопоннесский Πελοποννησιακός, 3
 первенствую πρωτεύω
 первый πρῶτος, η, ον
 перс Πέρσης, ου ό
 печаль λύπη, ης ή
 печалюсь λυπέομαι
 пещера ἄντρον, ου τό
 пир συμπόσιον, ου τό
 пирамида πύραμις, ίδος ή
 пирую συν-δειπνέω
 письмо ἐπιστολή, ης ή
 пишу γράφω
 плавание πλόος (стяж. πλοῦς), ό
 плаваю πλέω
 Платон Πλάτων, ωνος ό
 платье στολή, ης ή; ἐσθής, ητος ή
 плащ ἱμάτιον, ου τό
 племянник ἀδελφιδούς, ου ό
 племянница ἀδελφιδῆ, ης ή
 плету πλέκω
 плод καρπός, ου ό
 плохой κακός, ή, όν

площадь ἀγορά, ἄς ή
 победа νίκη, ης ή
 побеждаю νικάω
 поворачиваю τρέπω
 погибаю ἀποθνήσκω, ἀπόλλυμαι
 подарок δῶρον, ου τό
 подвиг ἄθλον, ου τό
 поднимаю αἴρω
 подношу προσ-φέρω
 подражаю μιμέομαι
 поздний ὕστερος, α, ον
 познаю γινώσκω
 позор αἰσχύνη, ης ή
 позорный αἰσχρός, ά, όν
 позорю αἰσχύνω
 пока ἕως
 показываю δείκνυμι
 полагаю νομίζω
 поле ἀγρός, ου ό
 полезный ὠφέλιμος, ον; χρήσιμος, 3
 полис πόλις, εως ή
 полководец στρατηγός, ου ό
 полный μεστός, ή, όν; πλήρης, ες
 польза: приношу пользу ὀνίνημι;
 получаю пользу ὀνίναμαι
 пользуюсь χράομαι
 помогаю βοηθέω, ὀνίνημι
 порабощаю δουλόω

порок ἀμαρτημα, аτος τό; κακία, аς ή
 посвященный ιερός, ά, он
 после μετά (с вин. п.)
 последний ύστατος, η, он
 пословица παροιμία, аς ή
 постель κλίνη, ης ή
 поступаю несправедливо άδικέω
 посылаю πέμπω
 потому что ότι
 похищаю άρπάζω
 поход στόλος, ου ό; όρμή, ης ή;
 предпринимаю поход στρατεύω
 похожий όμοιος, α, он
 почестъ τιμή, ης ή
 почитаю τιμάω, θεραπεύω
 поэма έπος, ους τό
 поэт ποιητής, ου ό
 пою ψάω
 правда αλήθεια, аς ή
 правдивый αληθής, ές
 правлю άρχω (с род. п.)
 праздник έορτή, ης ή
 предводитель στρατηγός, ου ό; ήγεμών,
 ονος ό
 предки πρόγονοι, он οι
 предсказатель μάντις, εως ό
 предсказываю про-λέγω
 прежде πρόσθεν
 прежде чем πριν
 прекраснотекущий εύρους, он
 преследую διώκω
 приближаюсь πλησιάζω
 прибываю έρχομαι
 привожу (веду) άγω
 признак σημείον, он τό
 признаю όμολογέω

приказываю κελεύω (с вин. п.)
 пример παράδειγμα, аτος τό
 примешиваю μείγνυμι τί
 принимаю δέχομαι
 приношу жертву θύω
 принуждаю αναγκάζω
 приобретаю κτάομαι
 природа φύσις, εως ή
 присутствую πάρεμι (είμι)
 приучаю έθίζω
 прихожу έρχομαι, ήκω
 причина αιτία, аς ή
 приятно ήδέως
 приятный ήδύς, εϊα, ύ
 провожу жизнь βιοτὸν άγω
 продаю πωλέω, άπο-δίδομαι
 продолжаю διατελέω
 продолжительный μακρός, ά, он
 произведение έργον, он τό
 происхожу, случаюсь γίγνομαι
 Проксен Πρόξενος, он ό
 прорицатель μάντις, εως ό; προφήτης,
 ου ό
 простой άπλός, η, он
 против επί (с вин. п.)
 противозаконный παράνομος, η, он
 прочий см. другой
 прошу αίτέομαι
 прясть πλόκαμος, он ό
 птица όρνις, ιθος ή
 пускаю ίημι
 пустой κενός, ή, он
 пустыня έρημος, он ή
 путь, дорога όδός, ου ό
 пчела μέλιττα, ης ή
 пью πίνω

P

раб δοϋλος, он ό
 раб-педагог παιδαγωγός, ου ό
 работаю εργάζομαι
 рабство δουλεία, аς ή
 равнина πεδίοn, он τό
 ради ένεκα (с род.п.)

радуюсь χαίρω
 развязываю λύω
 различный παντοίος, α, он
 разум νοϋς, ου ό
 разумный σοφός, ή, он; σάφρων, он
 раню τιτρώσκω

рассказываю μυθολογέω
растение φυτόν, οὗ τό
ребенок παῖς, παιδός ὁ, ἡ
река ποταμός, οὗ ὁ
речь λόγος, ου ὁ
решаю βουλεύομαι
решаюсь δοκεῖ μοι
Рим Ῥώμη, ης ἡ
рог κέρας, ως (ατος) τό
род γένος, ους τό

родина πατρίς, ἰδος ἡ
рождаю τίκτω
рождаюсь γίγνομαι
роза ρόδον, ου τό
Ромул Ῥωμύλος, ου ὁ
роща ἄλσος, ους τό
рука χεῖρ, χειρός ἡ
ручной ἡμερος, он
рыба ἰχθύς, ὑος ὁ
рынок ἀγορά, ἃς ἡ

С

с μετά (с род. п.), σύν (с дат. п.)
сажусь καθ-έζομαι
Саламин Σαλαμίς, ἴνος ἡ
сам αὐτός, ἡ, ὁ; тот же самый ὁ αὐτός
самодержец αὐτοκράτωρ, оρος ὁ
Сапфо Σαпφώ, οὗς ἡ
Сарды Σάρδεις, εων αἱ
свадьба γάμος, ου ὁ
свобода ἐλευθερία, аς ἡ
свободный ἐλεύθερος, α, он
святой ἅγιος, α, он
священный ἱερός, ἅ, он
сдерживаю κρατέω (с род. п.)
сегодня τήμερον, σήμερον
сейчас εὐθύς, αὐτίκα
село κώμη, ης ἡ
серебро ἄργυρος, ου ὁ
серебряный ἀργύρεος, α, он
сержусь ὀργίζομαι (с дат.п.)
сестра ἀδελφή, ἧς ἡ
сею σπείρω
сжигаю ἐμ-πίμπρημι
сзади ὀπισθεν
сизу κάθημαι
сила ῥώμη, ης ἡ; ἰσχύς, ὑος ἡ; βία, аς ἡ
сильный ἰσχυρός, ἅ, он
скала πέτρα, аς ἡ
скитаюсь πλανάομαι
скиф Σκύθης, ου ὁ
скрываю κρύπτω
слабый ἀσθενής, ἐς
слава δόξα, ης ἡ

славный ἑνδοξος, он
сладкий γλυκύς, εἶα, ὁ
следует (безл.) χρή; δεῖ
следую συν-ακολουθεῶ (с дат. п.),
ἔπομαι (с дат. п.)
слово λόγος, ου ὁ
слон ἔλεφας, анτος ὁ
слуга οἰκέτης, ου ὁ
служанка θεράπεινα, ης ἡ
служу δουλεύω
слушаю ἀκούω; ἀκροάομαι
слышу ἀκούω
смертный θνητός, ἡ, он
смерть θάνατος, ου ὁ
смеюсь γελάω
смоковница συκῆ, ἧς ἡ
смотрю θεάομαι, βλέπω
сначала πρῶτον
снег χιών, ὄνος ἡ
сновидение ὄναρ, ὀνειράτος τό
собака κύων, κυνός ὁ ἡ
со всех сторон, отовсюду πάντοθεν
сова γλαύξ, γλαυκός ἡ
совершаю жертвоприношение θύω
советник σύμβουλος, ου ὁ
советую συμ-βουλεύω
согласие ὁμόνοια, аς ἡ
соглашаюсь ὁμολογέω
создатель ποιητής, οὗ ὁ
Сократ Σωκράτης, ους ὁ
сокровище θησαυρός, οὗ ὁ
солдат στρατιώτης, ου ὁ

Солон Σόλων, ωνος ό
сон ύπνος, ου ό; όναρ (сновидение,
см.)
сообщаю άγγέλλω
сопротивляюсь έναντιόομαι
сосед γείτων, ονος ό
соседний ό πέλας
сосна πίτυς, υος ή
состязание άγών, ώνος ό
Софокл Σοφοκλής, έους ό
сохраняю, спасаю σφζω
союзник σύμμαχος, ου ό
Спарта Σπάρτη, ης ή; Λακεδαιμόν, ονος ή
спартанец Λακεδαιμόνιος, ου ό
спартанка Λάκαινα, ης ή
спасаю σφζω
спереди πρόσθεν
сплю καθ-εύδω
спокойный ήσυχος, он
спорю έρίζω
справедливый δίκαιος, αία, он
сражаюсь μάχομαι (с дат. п.)
сражение μάχη, ης ή
ссора έρις, ιδος ή
ставлю καθ-ίστημι, τάττω
становлюсь γίγνομαι
старею γηράσκω
старик γέρων, онτος ό
старость γήρας, ως τό
старший πρεσβύτερος, τέρα, он

статуя άνδριάς, άντος ό; άγαλμα, ατος τό
стена τεΐχος, ου τό
стих στίχος, ου ό
стол τράπεζα, ης ή
стою έστηκα
страдание πόνος, ου ό
страж φύλαξ, ακος ό
страна χώρα, аς ή
страсть έπιθυμία, аς ή
стратег στρατηγός, ου ό
страх φόβος, ου ό
страшный φοβερός, ά, он; δεινός, ή, он
стрелок τοξότης, ου ό
строю οΐκοδομέω, δέμω
струна χορδή, ης ή
стыд αΐσχúνη, ης ή
стыжусь αΐσχúνομαι
судьба μοΐρα, аς ή
суд δίκη, ης ή
судно πλοΐον, ου τό
судья δικαστής, ου ό
сужу, различаю κρίνω
сужу (в суде) δικάζω
сумка πήρα, аς ή
суровый χαλεπός, 3
сцена σκηνή, ης ή
счастливый ευδαΐμων, он; μακάριος, α, он
счастье τύχη, ης ή
считаю κρίνω
сын υΐός, ου ό

Т

так ούτως
так как έπεί
так ... как ούτω(ς) ... ώς
так что ώστε
так ... что ούτω(ς) ... ώστε
таков τοιοϋτος, αύτη, οϋτο
талант τάλαντον, ου τό
там εκεί
Таргар Τάρταρος, ου ό
твой σός, σή, σόν
театр θέατρον, ου τό
телега άμαξα, ης ή
тело σώμα, ατος τό

темно-синий κυανούς, ή, οϋν
тень σκιά, άς ή
теперь νϋν
тиран τύραννος, ου ό
Тиссаферн Τισσαφέρνης, ους ό
титан Τитάν, άνος ό
товарищ έταΐρος, ου ό; φίλος, ου ό
тогда τότε
только μόνον
толстый παχύς, εία, ύ
тот οϋτος, αύτη, τοϋτο; εκείνος, η, он
тот самый ό αϋτός
тотчас ευθύς, αϋτίκα

трагедия τραγωδία, ας ή
 триера τριήρης, ους ή
 трон θρόνος, ου ό
 трофей τρόπαιον, ου τό
 Троя Τροία, ας ή
 троянец Τρώς, ώς ό
 труд πόνος, ου ό
 трудный χαλεπός, ή, όν
 трудолюбивый φιλόπονος, он

труп νεκρός, ου ό
 трусливый δειλός, ή, όν
 туда έκεισε
 ты σύ
 тысяча χίλιοι
 тяжело χαλεπώς
 тяжелый βαρύς, εία, ύ
 тяжесть φορτίον, ου τό

У

у (кого) παρά (с дат.п.)
 убеждаю πείθω
 убиваю φονεύω
 увеличиваю αὐξάνω
 угроза απειλή, ής ή
 удаляюсь έξ-έρχομαι
 удивляюсь θαυμάζω (с вин. п.)
 удовольствие ήδονή, ής ή
 ужасный φοβερός, ά, όν; δεινός, ή, όν
 уже ήδη
 узнаю γινώσκω
 украшаю κοσμέω
 украшение κόσμος, ου ό
 укрепляю ρώννυμι
 улица όδός, ου ή; άγυιά, άς ή
 улетаю απο-πέτομαι
 ум νοῦς, νοῦ ό; σοφία, ας ή
 умащаю χρίω

умерщвляю см. убиваю
 умею επίσταμαι
 умираю αποθνήσκω
 умный σοφός, ή, όν
 управляю άρχω (с род. п.)
 упражнение άσκησις, εως ή
 улаждаю τέρπω
 устаю κάμνω
 устрашаю φοβέω
 устрашаюсь φοβέομαι
 утверждаю φημί
 ухожу άπειμι (είμι)
 участь μοίρα, ας ή
 учение μάθησις, εως ή
 ученик μαθητής, ου ό
 учитель διδάσκαλος, ου ό
 учу διδάσκω
 учусь μανθάνω

Ф

Фермопилы Θερμοπύλαι, ών αί
 фиванец Θηβαῖος, ου ό
 Фивы Θήβαι, ών αί
 Филипп Φίλιππος, ου ό

философ φιλόσοφος, ου ό
 философия φιλοσοφία, ας ή
 фракийский Θράκιος, α, он

Х

характер ήθος, ους τό; τρόπος, ου ό
 хвалю έπαινέω
 хитрость δόλος, ου ό
 хлеб άρτος, ου ό
 кожу βαδίζω
 холодный ψυχρός, ά, όν

хороню θάπτω
 хороший αγαθός, ή, όν
 хорошо εὔ
 хотя καίπερ
 хочу (έ)θέλω, βούλομαι
 храбрость άνδρεία, ας ή

храбрый ἀνδρεῖος, α, ον
храм ναός, οὗ ὁ; νεώς, ὡ ὁ

храню φυλάττω

Ц

царица βασιλεία, ας ἡ
царство βασιλεία, ας ἡ
царь βασιλεύς, έως ὁ

цветок ἄνθος, ους τό
цель τέλος, ους τό
Цицерон Κικέρων, ωνος ὁ

Ч

частный человек ιδιώτης, ου ἡ
часто πολλάκις
часть μέρος, ους τό
часть бóльшая οἱ πλεῖστοι
чаша κρατήρ, ἥρος ὁ
чей? τίνος
чеканю κόπτω
человек ἄνθρωπος, ου ὁ; ἀνήρ, ἀνδρός ὁ
человеческий ἀνθρώπειος, α, ον
чем ἤ
через διά (с род. п. и вин. п.)
черный μέλας, μέλαινα, μέλαν

Черное море ὁ Εὐξείνιος Πόντος
честь τιμή, ἥς ἡ
число ἀριθμός, οὗ ὁ; πλῆθος, ους τό
чистый καθάρως, ἅ, ὄν
читаю ἀναγιγνώσκω
чищу καθαίρω
что? τί
что ὅτι
чтобы ἵνα; ὅπως
что-то τι (энкл.)
чужеземец ξένος, ου ὁ
чужой ἀλλότριος, α, ον

Ш

широкий εὐρύς, εῖα, ὅ
шкура δорά, ᾧς ἡ

шлем κόρυς, υθος ἡ

Щ

щажу φείδομαι

щит ἀσπίς, ίδος ἡ

Э

Эгейское море Αἰγαῖον, ου τό
Эврисфей Εὐρυσθεύς, έως ὁ
Эдип Οἰδίπους, οδος ὁ
Эллада Ἑλλάς, άδος ἡ

эллин Ἑλλήν, ηνος ὁ
Эсхил Αἰσχύλος, ου ὁ
этот οὗτος, αὕτη, τοῦτο; ὅδε, ἦδε, τόδε
эфиоп Αἰθίοψ, οπος ὁ

Ю

юность νεότης, ητος ἡ

юноша νεανίας, ου ὁ

Я

я ἐγώ
яблоко μῆλον, ου τό
яд φάρμακον, ου τό; κώνειον, ου τό

язык γλῶττα, ας ἡ
ясный φανερός, ἅ, ὄν; δῆλος, ἡ, ον

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Учебники и учебные пособия

1. Доровских Л.В. Древнегреческий язык. – Екатеринбург, 1993.
2. Козаржевский А. Ч. Учебник древнегреческого языка. – М., 2002.
3. Леушина Л.Т. Древнегреческий язык. – Томск, 2014.
4. Соболевский С.И. Древнегреческий язык (репринт). – СПб., 2004.
5. Черный Э. Греческая грамматика. – М., 2008.
6. Янзина Э. В. Учебник древнегреческого языка. – М., 2017.
7. Древнегреческий язык: начальный курс в 3-х частях. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2004 (Ad usum scholarum. Series Graeca).

Словари

1. Древнегреческо-русский словарь. Т. I–II. / Сост. Дворецкий И.Х. – М., 1958.
2. Вейсман А.Д. Греческо-русский словарь. СПб., 1899 (репринт).– М., 1991.
3. Предметно-понятийный словарь греческого языка. Крито-микенский период / Сост. Казанскене В.П., Казанский Н.Н. – Л., 1986.
4. Liddell H., Scott R. A Greek-English Lexicon with revised Supplement. Rev. and augm. by H.C. Jones. – Oxford, 1996.

Новогреческий язык. Словари

1. Новогреческо-русский словарь /Сост. Хориков И.И., Малев М.Г. – М., 1993.
2. Μπαμπινιώτης Γ. Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας. – Αθήνα, 1998.
3. Τσιλογιάννης Π. Αντίστροφο λεξικό της νέας – αρχαίας ελληνικής. – Αθήνα 2008.

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

Языки и диалекты

<i>ав.</i> – авестийский	<i>ион.</i> – ионийский
<i>алб.</i> – албанский	<i>ит.</i> – итальянский
<i>англ.</i> – английский	<i>класс.</i> – классический
<i>арк.-кипр.</i> – аркадско-кипрский	<i>крит.</i> – критский
<i>арм.</i> – армянский	<i>лат.</i> – латинский
<i>атт.</i> – аттический	<i>латыш.</i> – латышский
<i>беот.</i> – беотийский	<i>лесб.</i> – лесбосский
<i>гом.</i> – гомеровский	<i>лит.</i> – литовский
<i>гот.</i> – готский	<i>нем.</i> – немецкий
<i>дор.</i> – дорийский	<i>поэт.</i> – поэтический
<i>др.-в.-н.</i> – древневерхненемецкий	<i>рус.</i> – русский
<i>др.-евр.</i> – древнееврейский	<i>ст.-атт.</i> – старо-аттический
<i>др.-инд.</i> – древнеиндийский	<i>ст.-сл.</i> – старославянский
<i>др.-рус.</i> – древнерусский	<i>умбр.</i> – умбрийский
<i>др.-сакс.</i> – древнесаксонский	<i>фес.</i> – фессалийский
<i>и.-е.</i> – индоевропейский	<i>фр.</i> – французский
<i>илл.</i> – иллирийский	<i>эол.</i> – эолийский

Грамматическая терминология

<i>вин.</i> – винительный	<i>acc.</i> – accusativus
<i>дв.</i> – двойственное	<i>act.</i> – actum
<i>дат.</i> – дательный	<i>aor.</i> – aoristus
<i>действ.</i> – действительный	<i>con.</i> – coniunctivus
<i>ед.</i> – единственное	<i>dat.</i> – dativus
<i>ж.</i> – женский	<i>f.</i> – femininum
<i>зв.</i> – звательный	<i>fut.</i> – futurum
<i>им.</i> – именительный	<i>gen.</i> – genitivus
<i>л.</i> – лицо	<i>ind.</i> – indicativus
<i>мн.</i> – множественное	<i>inf.</i> – infinitivus
<i>м.</i> – мужской	<i>imp.</i> – imperativus
<i>нареч.</i> – наречие	<i>impf.</i> – imperfectum
<i>наст.</i> – настоящее	<i>m.</i> – masculinum
<i>п.</i> – падеж	<i>med.</i> – medium
<i>превосх.</i> – превосходная	<i>n.</i> – neutrum
<i>р.</i> – род	<i>nom.</i> – nominativus
<i>род.</i> – родительный	<i>opt.</i> – optativus
<i>с.</i> – средний	<i>part.</i> – participium
<i>ср.</i> – сравнительная, сравни	<i>pass.</i> – passivum
<i>степ.</i> – степень	<i>perf.</i> – perfectum
<i>ч.</i> – число	<i>pl.</i> – pluralis
	<i>plqperf.</i> – plusquamperfectum
	<i>pr.</i> – praesens
	<i>sg.</i> – singularis
	<i>voc.</i> – vocativus

Условные обозначения

ˉ – долгота гласного	˘ (e) – открытый гласный
˘ – краткость гласного	˘ (e) – закрытый гласный
* – (астериск) – реконструкция	˘ (u) – полугласный
◌ (n) – слоговость сонорного	< , > – направление процесса

Всему свое время, и время всякой вещи под небом ...
время разбрасывать камни, и время собирать камни.

Τοῖς πᾶσιν χρόνος, καὶ καιρὸς τῷ παντί πράγματι ὑπὸ τὸν οὐρανόν ...
καιρὸς τοῦ βαλεῖν λίθους καὶ καιρὸς τοῦ συναγαγεῖν λίθους.

Εκκλησιαστ, или Проповедник, Ἐκκλησιαστής 3, 1



Учебное издание

Славятинская Марина Николаевна

**УЧЕБНИК
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО
ЯЗЫКА**

В авторской редакции

Подписано к выпуску 28.09.2022. Формат 70×100/16.

Уч.-изд. л. 39,65.

Электронное издание для распространения через Интернет.

ООО «ФЛИНТА», 117342, Москва, ул. Бутлерова, д. 17-Б, офис 324.

Тел.: (495) 334-82-65, 336-03-11.

E-mail: flinta@mail.ru; WebSite: www.flinta.ru